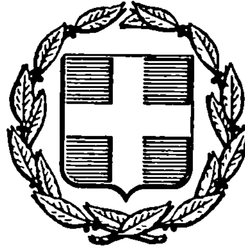


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 20 ΙΟΥΝΙΟΥ 1986 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 81

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1604

Κύρωση των α) Συμβάσεων: αα) για την οδική κυκλοφορία, ββ) για την οδική σήμανση και σηματοδότηση, β) της Ευρωπαικής Συμφωνίας που συμπληρώνει τη Σύμβαση οδικής κυκλοφορίας, οδικής σήμανσης και σηματοδότησης και γ) του Πρωτοκόλλου για τις διαγραμμίσεις των οδών ως και τα σχετικά παραρτήματα αυτών.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο.

1. Κυρώνονται και έχουν την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος:

α) Οι συμβάσεις που υπογραφήκανε (με τη φροντίδα των Ηνωμένων Εθνών) στη Βιέννη την 8 Νοεμβρίου 1968, για την οδική κυκλοφορία και για την οδική σήμανση και σηματοδότηση, μαζί με τα παραρτήματά τους.

β) Η Ευρωπαϊκή Συμφωνία που υπογράφηκε στη Γενεύη την 1η Μαΐου 1971 και συμπληρώνει τις κατά την προηγούμενη περίπτωση Συμβάσεις και

γ) Το πρωτόκολλο μαζί με το παράρτημά του, που υπογράφηκε στη Γενεύη την 1η Μαρτίου 1973 για τις διαγραμμίσεις των οδών, το οποίο προστέθηκε στην κατά την προηγούμενη περίπτωση Ευρωπαϊκή Συμφωνία.

2. Τα κείμενα των Συμβάσεων, Συμφωνίας και Πρωτοκόλλου, τα οποία αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο σε πρωτότυπο στην αγγλική και γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική, έχουν όπως παρακάτω:

FINAL ACT OF THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON ROAD TRAFFIC

1. The United Nations Conference on Road Traffic was convened by the Secretary-General of the United Nations in accordance with resolutions 1129 (XLI) and 1203 (XLII) adopted by the Economic and Social Council on 27 July 1966 and 26 May 1967. These resolutions read as follows:

Resolution 1129 (XLI)

" *The Economic and Social Council,*

" *Recalling* its resolutions 967 (XXXVI) of 25 July 1963, 1034 (XXXVII) of 14 August 1964, and 1082 B (XXXIX) of 30 July 1965, on the revision of the 1949 Convention on Road Traffic and Protocol on Road Signs and Signals,

" *Considering*, in conformity with the view already expressed in its resolutions 1034 (XXXVII) and 1082 B (XXXIX), that the 1949 Convention on Road Traffic and the 1949 Protocol on Road Signs and Signals need to be amended and amplified in order to facilitate road traffic,

" *Noting* the report of the Secretary-General, in particular paragraph 6, and bearing in mind the contents of its resolution 1082 B (XXXIX),

" *Noting further* the invitation of the Government of Austria,

" 1. *Decides* that the international conference to be convened shall decide whether more than one instrument should be prepared to replace the 1949 Convention and Protocol and whether some provisions concerning road signs and signals should be obligatory or simply recommended practices;

" 2. *Decides* that all States Members of the United Nations or members of the specialized agencies or of the International Atomic Energy Agency and, in an advisory capacity, the specialized agencies and also, as observers, interested inter-governmental organizations and interested non-governmental organizations having consultative status with the Council, shall be invited to the Conference;

" 3. *Further decides* that the conference shall be convened, for a period not exceeding twenty-five working days, at Vienna in March 1968 at a date to be determined by the Secretary-General in consultation with the Government of Austria;

ACTE FINAL DE LA CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LA CIRCULATION ROUTIÈRE

1. La Conférence des Nations Unies sur la circulation routière a été convoquée par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, conformément aux résolutions 1129 (XLI) et 1203 (XLII) adoptées par le Conseil économique et social les 27 juillet 1966 et 26 mai 1967. Les textes de ces résolutions sont les suivants:

Résolution 1129 (XLI)

« *Le Conseil économique et social,*

« *Rappelant* ses résolutions 967 (XXXVI) du 25 juillet 1963, 1034 (XXXVII) du 14 août 1964 et 1082 B (XXXIX) du 30 juillet 1965 concernant la revision de la Convention de 1949 sur la circulation routière et du Protocole relatif à la signalisation routière,

« *Considérant*, conformément à l'opinion déjà exprimée dans ses résolutions 1034 (XXXVII) et 1082 B (XXXIX), que la Convention de 1949 sur la circulation routière et le Protocole de 1949 sur la signalisation routière ont besoin d'être amendés et complétés en vue de faciliter la circulation routière,

« *Notant* le rapport du Secrétaire général, en particulier son paragraphe 6, compte tenu de la résolution 1082 B (XXXIX) du Conseil,

« *Prenant acte* de l'invitation du Gouvernement autrichien,

« 1. *Décide* qu'il appartiendra à la Conférence internationale qui doit être convoquée de décider si plus d'un instrument doit être préparé pour remplacer la Convention et le Protocole de 1949 et si certaines dispositions relatives à la signalisation routière doivent avoir un caractère obligatoire ou être simplement des pratiques recommandées;

« 2. *Décide* que tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ou membres d'institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique, ainsi que, à titre consultatif, les institutions spécialisées et, en tant qu'observateurs, les organisations intergouvernementales intéressées et les organisations non gouvernementales intéressées dotées du statut consultatif auprès du Conseil, seront invités à la Conférence;

« 3. *Décide en outre* que la Conférence se tiendra à Vienne en mars 1968, pendant une période qui ne dépassera pas vingt-cinq jours ouvrables et à une date qui sera fixée par le Secrétaire général de concert avec le Gouvernement autrichien,

4. *Requests* the Secretary-General to prepare and circulate as conference documents:

"(*a*) A draft convention on road traffic;

"(*b*) A draft convention on road signs and signals based on the drafts previously prepared and taking into account any amendments proposed by the regional economic commissions;

"(*c*) Commentaries on these draft conventions which shall:

(i) Clearly show any substantive difference between the new texts and those previously circulated,

(ii) Reproduce any amendments proposed by the regional economic commissions that have not been incorporated in the new texts;

"5. *Further requests* the Secretary-General:

"(*a*) When circulating the new draft conventions, to request:

(i) The Governments of States invited to the conference to communicate to the Secretary-General not less than four months before the opening of the conference, any amendments to those texts which they may wish to propose;

(ii) The specialized agencies, and intergovernmental and non-governmental organizations invited to the conference to communicate, within the same time-limit, any suggestions for amending the technical provisions of the new draft conventions which they may desire to submit;

"(*b*) To circulate the amendments and suggestions received under sub-paragraph (a) above not less than two-months before the opening of the conference,

"(*c*) To make the other necessary arrangements for the convening of the conference, including the preparation and circulation of draft provisions, rules of procedure for the conference, and of any other requisite documents."

« 4. *Prie* le Secrétaire général d'établir et de diffuser comme documents de la Conférence:

« *a*) Un projet de convention sur la circulation routière,

« *b*) Un projet de convention sur la signalisation routière,

établis, à partir des projets qu'il a rédigés antérieurement, en tenant compte des amendements proposés par les commissions économiques régionales,

« *c*) Des commentaires sur ces projets qui:

« i) Fassent ressortir les différences de fond qu'ils présentent par rapport aux projets précédemment diffusés,

« ii) Reproduisent ceux des amendements proposés par les commissions économiques régionales qui n'auraient pas été incorporés dans les nouveaux textes;

« 5. *Prie en outre* le Secrétaire général,

« *a*) Lors de la diffusion des nouveaux projets, de demander:

« i) Aux gouvernements des Etats qui seront invités à la Conférence, de lui faire parvenir, quatre mois au moins avant l'ouverture de la Conférence, les amendements à ces projets qu'ils désireraient proposer;

« ii) Aux institutions spécialisées, ainsi qu'aux organisations intergouvernementales et non gouvernementales qui seront invitées à la Conférence, de lui faire parvenir, dans le même délai, les suggestions d'amendement aux dispositions techniques des nouveaux projets qu'elles estimeraient devoir soumettre;

« *b*) De diffuser, deux mois au moins avant l'ouverture de la Conférence, les amendements et les suggestions qu'il aura reçus conformément aux alinéas *a*, i et ii ci-dessus;

« *c*) De prendre les autres dispositions voulues pour la convocation de la Conférence et, notamment, de préparer et diffuser le projet de règlement intérieur provisoire de la Conférence et les autres documents utiles. »

Resolution 1203 (XLII)

"*The Economic and Social Council*,

"*Recalling* its resolution 1129 (XLI) of 26 July 1966 concerning the arrangements for an international conference to replace the Convention on Road Traffic and the Protocol on Road Signs and Signals, done at Geneva, 19 September 1949,

"*Taking note* of the report of the Secretary-General of 16 March 1967, as amended by his note of 3 April 1967,

Résolution 1203 (XLII)

« *Le Conseil économique et social*,

« *Rappelant* sa résolution 1129 (XLI) du 26 juillet 1966 concernant les dispositions relatives à la réunion d'une conférence internationale chargée de remplacer la Convention sur la circulation routière et le Protocole relatif à la signalisation routière, faits à Genève le 19 septembre 1949,

« *Prenant acte* du rapport du Secrétaire général, en date du 16 mars 1967, tel qu'il a été modifié par sa note du 3 avril 1967,

"*Decides* that the time-table for the conference set out in resolution 1129 (XLI) should be amended:

"(*a*) In paragraph 3 of that resolution, by deleting the words following "Vienna" and substituting therefor the words "from 30 September to 1 November 1968";

"(*b*) In paragraph 5, by substituting "six months" for "four months" in sub-paragraph (*a*) (i) and by substituting "three months" for "two months" in sub-paragraph (*b*)."

2. Since the dates prescribed for the Conference in the resolution referred to above had been deferred at the request of the host Government, the Conference on Road Traffic was held from 7 October to 8 November 1968.

The Governments of the following States were represented at the Conference by delegations:

Afghanistan
Algeria
Argentina
Australia
Austria
Belgium
Brazil
Bulgaria
Byelorussian Soviet Socialist Republic
Canada
Central African Republic
Chile
China
Costa Rica
Cyprus
Czechoslovakia
Denmark
Dominican Republic
Ecuador
Federal Republic of Germany
Finland
France
Gabon
Ghana
Greece
Holy See
Hungary
India
Indonesia
Iran
Israel
Italy
Japan
Kenya
Kuwait
Liberia
Libya
Luxembourg
Malaysia
Mali
Mexico
Monaco
Netherlands
Nigeria
Norway
Peru
Philippines
Poland
Portugal
Republic of Korea
Romania
San Marino
Saudi Arabia
Spain
Sudan
Sweden
Switzerland
Thailand
Turkey
Ukrainian Soviet Socialist Republic
Union of Soviet Socialist Republics
United Arab Republic
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
United States of America
Venezuela
Yugoslavia

The Governments of the following States had observers at the Conference:

Bolivia
Colombia

« *Décide* de modifier comme suit le calendrier de la conférence fixée par la résolution 1129 (XLI)):

« *a*) Au paragraphe 3 de ladite résolution, supprimer le membre de phrase qui suit le mot « Vienne » à l'exception des mots « pendant une période qui ne dépassera pas vingt-cinq jours ouvrables » et insérer les mots « du 30 septembre au 1[er] novembre 1968 »;

« *b*) Au paragraphe 5, remplacer « quatre mois » par « six mois » au sous-alinéa i de l'alinéa *a* et remplacer « deux mois » par « trois mois » à l'alinéa *b*. »

2. Les dates prévues pour la Conférence dans la résolution ci-dessus visée ayant été repoussées à la demande du Gouvernement hôte, la Conférence sur la circulation routière s'est tenue du 7 octobre au 8 novembre 1968.

Les Gouvernements des Etats ci-après désignés étaient représentés à la Conférence par des délégations:

Afghanistan
Algérie
Arabie Saoudite
Argentine
Australie
Autriche
Belgique
Brésil
Bulgarie
Canada
Chili
Chine
Chypre
Costa Rica
Danemark
Equateur
Espagne
Etats-Unis d'Amérique
Finlande
France
Gabon
Ghana
Grèce
Hongrie
Inde
Indonésie
Iran
Israel
Italie
Japon
Kenya
Koweït
Libéria
Libye
Luxembourg
Malaisie
Mali
Mexique
Monaco
Nigéria
Norvège
Pays-Bas
Pérou
Philippines
Pologne
Portugal
République arabe unie
République centrafricaine
République de Corée
République Dominicaine
République fédérale d'Allemagne
République socialiste soviétique de Biélorussie
République socialiste soviétique d'Ukraine
Roumanie
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Saint-Marin
Saint-Siège
Soudan
Suède
Suisse
Tchécoslovaquie
Thaïlande
Turquie
Union des Républiques socialistes soviétiques
Venezuela
Yougoslavie

Les Gouvernements des Etats suivants étaient représentés à la Conférence par des observateurs:

Bolivie
Colombie

Cuba
Guatemala
Nicaragua

The International Labour Organisation, the World Health Organization and the International Atomic Energy Agency were represented at the Conference in a consultative capacity.

The following organizations were represented at the Conference by observers.

A — *Inter-governmental organizations*

Commission of the European Communities
Council of Europe
European Conference of Ministers of Transport
International Institute for the Unification of Private Law
League of Arab States
Organization for the Collaboration of Railways
Nordic Council

B — *Non-governmental organizations*

European Insurance Committee
International Association for the Prevention of Road Accidents
International Chamber of Commerce
International Commission on Illumination
International Confederation of Free Trade Unions
International Criminal Police Organization
International Federation of Christian Trade Unions
International Federation of Senior Police Officers
International Organization for Standardization
International Permanent Bureau of Motor Cycle Manufacturers
International Permanent Bureau of Motor Manufacturers
International Road Federation
International Road Transport Union
International Union of Official Travel Organizations
International Union of Public Transport
International Union of Railways
League of Red Cross Societies
World Federation of Trade Unions
World Touring and Automobile Organization

3. The Conference had before it and used as a basis for discussion a draft Convention on Road Traffic and a draft Convention on Road Signs and Signals prepared by the Secretary-General.

4. On the basis of its deliberations, as recorded in the summary records of its plenary meetings and

Cuba
Guatemala
Nicaragua

L'Organisation internationale du Travail, l'Organisation mondiale de la santé et l'Agence internationale de l'énergie atomique étaient représentées à la Conférence à titre consultatif.

Les organisations suivantes étaient représentées à la Conférence par des observateurs:

A. — *Organisations intergouvernementales*

Commission des Communautés européennes
Conférence européenne des ministres des transports
Conseil de l'Europe
Conseil nordique
Institut international pour l'unification du droit privé
Ligue des Etats arabes
Organisation pour la collaboration des chemins de fer

B. — *Organisations non gouvernementales*

Bureau permanent international des constructeurs d'automobiles
Bureau permanent international des constructeurs de motocycles
Chambre de commerce internationale
Comité européen des assurances
Commission internationale de l'éclairage
Confédération internationale des syndicats chrétiens
Confédération internationale des syndicats libres
Fédération internationale des fonctionnaires supérieurs de police
Fédération routière internationale
Fédération syndicale mondiale
Ligue des sociétés de la Croix-Rouge
Organisation internationale de normalisation
Organisation internationale de police criminelle
Organisation mondiale du tourisme et de l'automobile
Prévention routière internationale
Union internationale des chemins de fer
Union internationale des organismes officiels de tourisme
Union internationale des transports publics
Union internationale des transports routiers

3. La Conférence était saisie d'un projet de convention sur la circulation routière et d'un projet de convention sur la signalisation routière établis par le Secrétaire général, et elle s'en est servie comme base de discussion

4. Compte tenu de ses délibérations, telles qu'elles sont rapportées dans les comptes rendus analytiques

in the summary records of the decisions of its main committees, the Conference prepared and opened for signature a Convention on Road Traffic and a Convention on Road Signs and Signals.

5. In addition, the Conference adopted by acclamation the following resolution entitled "A tribute to the Government and People of the Republic of Austria":

"The United Nations Conference on Road Traffic, at the end of its work in Vienna on 7 November 1968, wishes to express its profound gratitude to the people and Government of Austria and to the City of Vienna for the kind and generous hospitality granted to all delegates at the Conference."

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives have signed this Final Act.

DONE at Vienna this eighth day of November one thousand nine hundred and sixty-eight in a single copy in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text authentic. The original will be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who will send certified copies to each of the Governments invited to send representatives to the Conference.

de ses séances plénières et dans les comptes rendus des décisions de ses grandes commissions, la Conférence a élaboré et a ouvert à la signature une Convention sur la circulation routière et une Convention sur la signalisation routière.

5. La Conférence a adopté par acclamation la résolution ci-après intitulée « Hommage au Gouvernement et au peuple de la République d'Autriche ».

« A l'issue de ses travaux à Vienne, le 7 novembre 1968, la Conférence des Nations Unies sur la circulation routière tient à exprimer sa profonde gratitude au peuple et au Gouvernement autrichiens, ainsi qu'à la Ville de Vienne, pour l'aimable et généreuse hospitalité accordée à tous les représentants qui ont participé à la Conférence. »

EN FOI DE QUOI les représentants soussignés ont signé le présent Acte final..

FAIT à Vienne ce huit novembre mil neuf cent soixante-huit, en un seul original en langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe, chaque texte faisant également foi. Le texte original sera déposé entre les mains du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qui en enverra des copies certifiées conformes à chacun des gouvernements invités à se faire représenter à la Conférence.

AFGHANISTAN
AFGHANISTAN
SAADULLAH YOSUFI

ALGERIA
ALGÉRIE

ARGENTINA
ARGENTINE
CARLOS ORTIZ DE ROZAS

AUSTRALIA
AUSTRALIE
JOHN PERMEZEL

AUSTRIA
AUTRICHE
KURT WALDHEIM
OTTO MITTERER

BELGIUM
BELGIQUE
GEORGES PUTTEVILS

BRAZIL
BRÉSIL
SYLVIO CARLOS DINIZ BORGES

BULGARIA
BULGARIE
DEMIR BORATSCHEV

BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE
ANDREI VASILEVICH ZUBOVICH

CANADA
CANADA
GILLES SICOTTE

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

CHILE
CHILI
MIGUEL SERRANO

CHINA
CHINE
PAO-NAN CHENG

COSTA RICA
COSTA RICA
FRANZ JOS. HASLINGER

CYPRUS
CHYPRE
DINOS NICOLAOU APHAMIS

CZECHOSLOVAKIA
TCHÉCOSLOVAQUIE
JOSEF DYKAST

DENMARK
DANEMARK
KRISTIAN FRØSIG
AAGE ANDERSEN

DOMINICAN REPUBLIC
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
THEODOR SCHMIDT

ECUADOR
EQUATEUR
ARSENIO LARCO DIAZ

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
OTTO LINDER

FINLAND
FINLANDE
ENSIO HELANIEMI

FRANCE
FRANCE
JEAN GABARRA

GABON
GABON

GHANA
GHANA
JONATHAN W. DECKER

GREECE
GRÈCE
ODYSSEUS N. PAPADAKIS

HOLY SEE
SAINT-SIÈGE
GEROLAMO PRIGIONE

HUNGARY
HONGRIE
LÁSZLÓ FÖLDVARI

INDIA
INDE

INDONESIA
IDONÉSIE
JUNUS POHAN

IRAN
IRAN
ASLAN AFSHAR

ISRAEL
ISRAËL
EZRA KAMMA
JACOB FRISHER

ITALY
ITALIE
LIONELLO COZZI

JAPAN
JAPON
KINYA NIISEKI

KENYA
KENYA
SHASHIKANT KANTIHAL RAVAL

KUWAIT
KOWEÏT
MOHAMMAD SAAD KHADR

LIBERIA
LIBÉRIA
TILMON GARDINER

LIBYA
LIBYE
ABDULLAH GIBRIL SALAH

LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
RENÉ LOGELIN

MALAYSIA
MALAISIE
ABDUL FATAH BIN ZAKARIA

MALI
MALI
MAHAMAR MAIGA

MEXICO
MEXIQUE
G. MORALES GARZA

MONACO
MONACO

NETHERLANDS
PAYS-BAS
JOHAN KAUFMANN
ADRIAAN H. RIJNBERG

NIGERIA
NIGÉRIA
ETIM INYANG

NORWAY
NORVÈGE
ROLF NORMANN TORGERSEN

PERU
PÉROU
ENRIQUE LAFOSSE

PHILIPPINES
PHILIPPINES
BALTAZAR AQUINO
ROMEO FLORES EDU

POLAND
POLOGNE
JOŻEF WOJCIECHOWSKI

PORTUGAL
PORTUGAL
ARMANDO DE PAULA COELHO
MARIO JOSÉ DE ABREU E SILVA

REPUBLIC OF KOREA
RÉPUBLIQUE DE CORÉE
TONG UN PARK

ROMANIA
ROUMANIE
VICTOR MATEEVICI

SAN MARINO
SAINT-MARIN
WILHELM MULLER-FEMBECK

SAUDI ARABIA
ARABIE SAOUDITE
ABDUL MUNEM BAS

SPAIN
ESPAGNE
JOAQUÍN BUXO-DULCE

SUDAN
SOUDAN
ALI YASSIN

SWEDEN
SUÈDE
BERTIL G. HOLMQUIST

SWITZERLAND
SUISSE
OSCAR SCHÜRCH

THAILAND
THAÏLANDE
MANU AMATAYAKUL

TURKEY
TURQUIE
GÜLTEKIN TOPÇAM

UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE
MAKAR MAKAROVICH YASHNIK

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES
BORIS TIKHONOVICH SHUMILIN

UNITED ARAB REPUBLIC
RÉPUBLIQUE ARABE UNIE
MAHMOUD YOUNIS EL ANSARY
YOUSSEF EZZELDINE

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD
JAMES RICHARD MADGE

UNITED STATES OF AMERICA
ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE
WILLIAM J. STIBRAVY
CHARLES W. PRISK
HENRY H. KELLY

VENEZUELA
VENEZUELA
FRANCISCO AZPURUA ESPINOZA

YUGOSLAVIA
YOUGOSLAVIE
LAZAR MOJSOV

The President of the Conference
Le Président de la Conférence
A. BUZZI QUATTRINI

The Executive Secretary
Le Secrétaire exécutif
F. D. MASSON

CONVENTION ON ROAD TRAFFIC

The Contracting Parties,

Desiring to facilitate international road traffic and to increase road safety through the adoption of uniform traffic rules,

Have agreed upon the following provisions:

Chapter I

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 1

Definitions

For the purpose of this Convention the following expressions shall have the meanings hereby assigned to them:

(*a*) The "domestic legislation" of a Contracting Party means the entire body of national or local laws and regulations in force in the territory of that Contracting Party;

(*b*) A vehicle is said to be "in international traffic" in the territory of a State if:

(i) It is owned by a natural or legal person normally resident outside that State;

(ii) It is not registered in that State; and

(iii) It is temporarily imported into that State;

provided, however, that a Contracting Party may refuse to regard as being "in international traffic" a vehicle which has remained in its territory for more than one year without a substantial interruption, the duration of which may be fixed by that Contracting Party.

A combination of vehicles is said to be "in international traffic" if at least one of the vehicles in the combination conforms to the above definition;

(*c*) "Built-up area" means an area with entries and exits specially sign-posted as such, or otherwise defined in domestic legislation;

(*d*) "Road" means the entire surface of any way or street open to public traffic;

(*e*) "Carriageway" means the part of a road normally used by vehicular traffic; a road may comprise several carriageways clearly separated from one another by, for example, a dividing strip or a difference of level;

(*f*) On carriageways where one or more side lanes or tracks are reserved for use by certain vehicles,

CONVENTION SUR LA CIRCULATION ROUTIÈRE

Les Parties contractantes,

Désireuses de faciliter la circulation routière internationale et d'accroître la sécurité sur les routes grâce à l'adoption de règles uniformes de circulation,

Sont convenues des dispositions suivantes:

Chapitre premier

GÉNÉRALITÉS

ARTICLE PREMIER

Définitions

Pour l'application des dispositions de la présente Convention, les termes ci-après auront le sens qui leur est donné dans le présent article:

a) Le terme « législation nationale » d'une Partie contractante désigne l'ensemble des lois et règlements nationaux ou locaux en vigueur sur le territoire de cette Partie contractante;

b) Un véhicule est dit en « circulation internationale » sur le territoire d'un Etat lorsque:

i) Il appartient à une personne physique ou morale qui a sa résidence normale hors de cet Etat;

ii) Il n'est pas immatriculé dans cet Etat;

iii) Et il y est temporairement importé;

toute Partie contractante restant libre, toutefois, de refuser de considérer comme étant en « circulation internationale » tout véhicule qui serait resté sur son territoire pendant plus d'un an sans une interruption importante, dont cette Partie contractante peut fixer la durée.

Un ensemble de véhicules est dit en « circulation internationale » si l'un au moins des véhicules qui le composent répond à la définition.

c) Le terme « agglomération » désigne un espace qui comprend des immeubles bâtis et dont les entrées et les sorties sont spécialement désignées comme telles, ou qui est défini de quelque autre manière dans la législation nationale;

d) Le terme « route » désigne toute l'emprise de tout chemin ou rue ouvert à la circulation publique;

e) Le terme « chaussée » désigne la partie de la route normalement utilisée pour la circulation des véhicules; une route peut comporter plusieurs chaussées nettement séparées l'une de l'autre, notamment par un terre-plein central ou une différence de niveau;

f) Sur les chaussées où une voie latérale ou une piste ou des voies latérales ou des pistes sont réservées

" edge of the carriageway " means, for other road-users, the edge of the remainder of the carriageway;

(g) " Lane " means any one of the longitudinal strips into which the carriageway is divisible, whether or not defined by longitudinal road markings, which is wide enough for one moving line of motor vehicles other than motor cycles;

(h) " Intersection " means any level crossroad, junction or fork, including the open areas formed by such crossroads, junctions or forks;

(i) " Level-crossing " means any level intersection between a road and a railway or tramway track with its own track formation;

(j) " Motorway " means a road specially designed and built for motor traffic, which does not serve properties bordering on it, and which

(i) Is provided, except at special points or temporarily, with separate carriageways for the two directions of traffic, separated from each other either by a dividing strip not intended for traffic or, exceptionally, by other means;

(ii) Does not cross at level with any road, railway or tramway track, or footpath; and

(iii) Is specially sign-posted as a motorway;

(k) A vehicle is said to be:

(i) " Standing " if it is stationary for the time needed to pick up or set down persons or to load or unload goods; and

(ii) " Parked " if it is stationary for any reason other than the need to avoid interference with another road-user or collision with an obstruction or to comply with traffic regulations, and if the period during which the vehicle is stationary is not limited to the time needed to pick up or set down persons or goods;

Nevertheless, it shall be open to Contracting Parties to regard as " standing " any vehicle which is stationary within the meaning of sub-paragraph (ii) above for a period not exceeding that fixed by domestic legislation, and to regard as " parked " any vehicle which is stationary within the meaning of sub-paragraph (i) above for a period exceeding that fixed by domestic legislation;

(l) " Cycle " means any vehicle which has at least two wheels and is propelled solely by the muscular energy of the persons on that vehicle, in particular by means of pedals or hand-cranks;

(m) " Moped " means any two-wheeled or three-wheeled vehicle which is fitted with an internal combustion engine having a cylinder capacity not exceeding 50 cc (3 05 cu. in.) and a maximum design speed not

à la circulation de certains véhicules, le terme « bord de la chaussée » désigne, pour les autres usagers de la route, le bord du reste de la chaussée;

g) Le terme « voie » désigne l'une quelconque des bandes longitudinales, matérialisées ou non par des marques routières longitudinales, mais ayant une largeur suffisante pour permettre l'écoulement d'une file d'automobiles autres que des motocycles, en lesquelles peut être subdivisée la chaussée;

h) Le terme « intersection » désigne toute croisée à niveau, jonction ou bifurcation de routes, y compris les places formées par de telles croisées, jonctions ou bifurcations;

i) Le terme « passage à niveau » désigne tout croisement à niveau d'une route et d'une voie de chemin de fer ou de tramway à plate-forme indépendante;

j) Le terme « autoroute » désigne une route qui est spécialement conçue et construite pour la circulation automobile, qui ne dessert pas les propriétés riveraines et qui:

i) Sauf en des points singuliers ou à titre temporaire, comporte, pour les deux sens de la circulation, des chaussées distinctes séparées l'une de l'autre par une bande de terrain non destinée à la circulation ou, exceptionnellement, par d'autres moyens;

ii) Ne croise à niveau ni route, ni voie de chemin de fer ou de tramway, ni chemin pour la circulation de piétons;

iii) Est spécialement signalée comme étant une autoroute;

k) Un véhicule est dit.

i) « A l'arrêt », lorsqu'il est immobilisé pendant le temps nécessaire pour prendre ou déposer des personnes ou charger ou décharger des choses;

ii) « En stationnement », lorsqu'il est immobilisé pour une raison autre que la nécessité d'éviter un conflit avec un autre usager de la route ou un obstacle ou d'obéir aux prescriptions de la réglementation de la circulation et que son immobilisation ne se limite pas au temps nécessaire pour prendre ou déposer des personnes ou des choses.

Les Parties contractantes pourront, toutefois, considérer comme « à l'arrêt » les véhicules immobilisés dans les conditions définies à l'alinéa ii ci-dessus si la durée de l'immobilisation n'excède pas une limite de temps fixée par la législation nationale et considérer comme « en stationnement » les véhicules immobilisés dans les conditions définies à l'alinéa i ci-dessus si la durée de l'immobilisation excède une limite de temps fixée par la législation nationale;

l) Le terme « cycle » désigne tout véhicule qui a deux roues au moins et qui est propulsé exclusivement par l'énergie musculaire des personnes se trouvant sur ce véhicule, notamment à l'aide de pédales ou de manivelles;

m) Le terme « cyclomoteur » désigne tout véhicule à deux ou trois roues qui est pourvu d'un moteur thermique de propulsion de cylindrée au plus égale à 50 cm^3 (3,05 pouces cubes) et dont la limite de vitesse, par

exceeding 50 km (30 miles) per hour. Contracting Parties are free, however, not to regard as mopeds, under their domestic legislation, vehicles which do not have the characteristics of a cycle with respect to their use, in particular the characteristic that they can be propelled by pedals, or whose maximum design speed, whose weight, or certain of whose engine characteristics exceed certain limits. Nothing in this definition shall be construed as preventing Contracting Parties from treating mopeds exactly as cycles in applying the provisions of their domestic legislation regarding road traffic;

(*n*) " Motor cycle " means any two-wheeled vehicle, with or without a side-car, which is equipped with a propelling engine. Contracting Parties may also treat as motor cycles in their domestic legislation three-wheeled vehicles whose unladen weight does not exceed 400 kg (900 lb). The term " motor cycle " does not include mopeds, although Contracting Parties may, provided they make a declaration to this effect in conformity with Article 54, paragraph 2, of this Convention, treat mopeds as motor cycles for the purposes of the Convention;

(*o*) " Power-driven vehicle " means any self-propelled road vehicle, other than a moped in the territories of Contracting Parties which do not treat mopeds as motor cycles, and other than a rail-borne vehicle;

(*p*) " Motor vehicle " means any power-driven vehicle which is normally used for carrying persons or goods by road or for drawing, on the road, vehicles used for the carriage of persons or goods. This term embraces trolley-buses, that is to say, vehicles connected to an electric conductor and not rail-borne. It does not cover vehicles, such as agricultural tractors, which are only incidentally used for carrying persons or goods by road or for drawing, on the road, vehicles used for the carriage of persons or goods;

(*q*) " Trailer " means any vehicle designed to be drawn by a power-driven vehicle and includes semi-trailers;

(*r*) " semi-trailer " means any trailer designed to be coupled to a motor vehicle in such a way that part of it rests on the motor vehicle and that a substantial part of its weight and of the weight of its load is borne by the motor vehicle;

(*s*) " Light trailer " means any trailer of a permissible maximum weight not exceeding 750 kg (1,650 lb);

(*t*) " Combination of vehicles " means coupled vehicles which travel on the road as a unit;

(*u*) " Articulated vehicle " means a combination of vehicles comprising a motor vehicle and semi-trailer coupled to the motor vehicle;

(*v*) " Driver " means any person who drives a motor vehicle or other vehicle (including a cycle), or who

construction, n'excède pas 50 km (30 miles) à l'heure. Les Parties contractantes peuvent, toutefois, ne pas considérer comme cyclomoteurs, au regard de leur législation nationale, les engins qui n'ont pas les caractéristiques des cycles quant à leurs possibilités d'emploi, notamment la caractéristique de pouvoir être mus par des pédales, ou dont la vitesse maximale, par construction, le poids ou certaines caractéristiques du moteur excèdent des limites données. Rien dans la présente définition ne saurait être interprété comme empêchant les Parties contractantes d'assimiler complètement les cyclomoteurs aux cycles pour l'application des prescriptions de leur législation nationale sur la circulation routière;

n) Le terme « motocycle » désigne tout véhicule à deux roues, avec ou sans side-car, pourvu d'un moteur de propulsion. Les Parties contractantes peuvent, dans leur législation nationale, assimiler aux motocycles les véhicules à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 livres). Le terme « motocycle » n'englobe pas les cyclomoteurs; toutefois, les Parties contractantes peuvent, à condition de faire une déclaration à cet effet, conformément au paragraphe 2 de l'article 54 de la présente Convention, assimiler les cyclomoteurs aux motocycles pour l'application de la Convention;

o) Le terme « véhicule à moteur » désigne, à l'exception des cyclomoteurs sur le territoire des Parties contractantes qui ne les ont pas assimilés aux motocycles et à l'exception des véhicules qui se déplacent sur rails, tout véhicule pourvu d'un moteur de propulsion et circulant sur route par ses moyens propres;

p) Le terme « automobile » désigne ceux des véhicules à moteur qui servent normalement au transport sur route de personnes ou de choses ou à la traction sur route de véhicules utilisés pour le transport de personnes ou de choses. Ce terme englobe les trolleybus, c'est-à-dire les véhicules reliés à une ligne électrique et ne circulant pas sur rails. Il n'englobe pas les véhicules, tels que les tracteurs agricoles, dont l'utilisation pour le transport sur route de personnes ou de choses ou la traction sur route de véhicules utilisés pour le transport de personnes ou de choses n'est qu'accessoire;

q) Le terme « remorque » désigne tout véhicule destiné à être attelé à un véhicule à moteur; ce terme englobe les semi-remorques;

r) Le terme « semi-remorque » désigne toute remorque destinée à être accouplée à une automobile de telle manière qu'elle repose en partie sur celle-ci et qu'une partie appréciable de son poids et du poids de son chargement soit supportée par ladite automobile;

s) Le terme « remorque légère » désigne toute remorque dont le poids maximal autorisé n'excède pas 750 kg (1 650 livres);

t) Le terme « ensemble de véhicules » désigne des véhicules couplés qui participent à la circulation routière comme une unité;

u) Le terme « véhicule articulé » désigne l'ensemble de véhicules constitué par une automobile et une semi-remorque accouplée à cette automobile;

v) Le terme « conducteur » désigne toute personne qui assume la direction d'un véhicule, automobile ou

guides cattle, singly or in herds, or flocks, or draught, pack or saddle animals on a road;

(w) " Permissible maximum weight " means the maximum weight of the laden vehicle declared permissible by the competent authority of the State in which the vehicle is registered;

(x) " Unladen weight " means the weight of the vehicle without crew, passengers or load, but with a full supply of fuel and with the tools which the vehicle normally carries;

(y) " Laden weight " means the actual weight of the of the vehicle as loaded, with the crew and passengers on board;

(z) " Direction of traffic " and " appropriate to the direction of traffic " mean the right-hand side if, under domestic legislation, the driver of a vehicle must allow an oncoming vehicle to pass on his left; otherwise these expressions mean the left-hand side;

(aa) The requirement that a driver shall " give way " to other vehicles means that he must not continue or resume his advance or manœuvre if by so doing he might compel the drivers of other vehicles to change the direction or speed of their vehicle abruptly.

ARTICLE 2

Annexes to the Convention

The Annexes to this Convention, namely,

Annex1: Exceptions to the obligation to admit motor vehicles and trailers in international traffic;

Annex 2. Registration number of motor vehicles and trailers in international traffic;

Annex 3· Distinguishing sign of motor vehicles and trailers in international traffic;

Annex 4. Identification marks of motor vehicles and trailers in international traffic;

Annex 5: Technical conditions concerning motor vehicles and trailers;

Annex 6: Domestic driving permit; and

Annex 7: International driving permit;

are integral parts of this Convention.

ARTICLE 3

Obligations of the Contracting Parties

1. (a) Contracting Parties shall take appropriate measures to ensure that the rules of the road in force in their territories conform in substance to the provisions of Chapter II of this Convention. Provided that the said rules are in no way incompatible with the said provisions:

(i) The said rules need not reproduce any of the said provisions which are applicable to situations that

autre (cycle compris), ou qui, sur une route, guide des bestiaux, isolés ou en troupeaux, ou des animaux de trait, de charge ou de selle;

w) Le terme « poids maximal autorisé » désigne le poids maximal du véhicule chargé, déclaré admissible par l'autorité compétente de l'Etat dans lequel le véhicule est immatriculé;

x) Le terme « poids à vide » désigne le poids du véhicule sans équipage, passagers, ni chargement, mais avec son plein de carburant et son outillage normal de bord;

y) Le terme « poids en charge » désigne le poids effectif du véhicule tel qu'il est chargé, l'équipage et les passagers restant à bord;

z) Les termes « sens de la circulation » et « correspondant au sens de la circulation » désignent la droite lorsque, d'après la législation nationale, le conducteur d'un véhicule doit croiser un autre véhicule en laissant ce véhicule à sa gauche; ils désignent la gauche dans le cas contraire;

aa) L'obligation pour le conducteur d'un véhicule de « céder le passage » à d'autres véhicules signifie que ce conducteur ne doit pas continuer sa marche ou sa manœuvre ou la reprendre si cela risque d'obliger les conducteurs d'autres véhicules à modifier brusquement la direction ou la vitesse de leurs véhicules.

ARTICLE 2

Annexes de la Convention

Les annexes de la présente Convention, savoir:

L'annexe 1: Dérogations à l'obligation d'admettre en circulation internationale les automobiles et les remorques,

L'annexe 2: Numéro d'immatriculation des automobiles et des remorques en circulation internationale,

L'annexe 3: Signe distinctif des automobiles et des remorques en circulation internationale,

L'annexe 4. Marques d'identification des automobiles et des remorques en circulation internationale,

L'annexe 5: Conditions techniques relatives aux automobiles et aux remorques,

L'annexe 6: Permis national de conduire, et

L'annexe 7: Permis international de conduire,

font partie intégrante de la présente Convention.

ARTICLE 3

Obligations des Parties contractantes

1. a) Les Parties contractantes prendront les mesures appropriées pour que les règles de circulation en vigueur sur leur territoire soient, quant à leur substance, en conformité avec les dispositions du chapitre II de la présente Convention. A condition qu'elles ne soient sur aucun point incompatibles avec lesdites dispositions:

i) Ces règles peuvent ne pas reprendre celles de ces dispositions qui s'appliquent à des situations ne se

do not arise in the territories of the Contracting Parties in question;

(ii) The said rules may include provisions not contained in the said Chapter II.

(*b*) The provisions of this paragraph do not require Contracting Parties to provide penalties for any violation of those provisions of Chapter II which are reproduced in their rules of the road.

2. (*a*) Contracting Parties shall also take appropriate measures to ensure that the rules in force in their territories concerning the technical requirements to be satisfied by motor vehicles and trailers conform to the provisions of Annex 5 to this Convention; provided that they are in no way contrary to the safety principles governing the provisions of Annex 5, the said rules may contain provisions not contained in Annex 5. Contracting Parties shall also take appropriate measures to ensure that motor vehicles and trailers registered in their territories conform to the provisions of Annex 5 to this Convention when entering international traffic.

(*b*) The provisions of this paragraph do not impose any obligations on the Contracting Parties with respect to the rules in force in their territories concerning the technical requirements to be satisfied by power-driven vehicles which are not motor vehicles within the meaning of this Convention.

3. Subject to the exceptions provided for in Annex 1 to this Convention, Contracting Parties shall be bound to admit to their territories in international traffic motor vehicles and trailers which fulfil the conditions laid down in Chapter III of this Convention and whose drivers fulfil the conditions laid down in Chapter IV; they shall also be bound to recognize registration certificates issued in accordance with the provisions of Chapter III as *prima facie* evidence that the vehicles to which they refer fulfil the conditions laid down in the said Chapter III.

4. Measures which the Contracting Parties have taken or may take, either unilaterally or under bilateral or multilateral agreements, to admit to their territories in international traffic motor vehicles and trailers that do not satisfy all the conditions stated in Chapter III of this Convention and to recognize, in cases other than those specified in Chapter IV, the validity in their territories of driving permits issued in the territory of another Contracting Party shall be deemed to be in conformity with the object of this Convention.

5. Contracting Parties shall be bound to admit to their territories in international traffic cycles and mopeds which fulfil the technical conditions laid down in Chapter V of this Convention and whose drivers have their normal residence in the territory of another Contracting Party. No Contracting Party shall require the drivers of cycles or mopeds in international traffic to hold a driving permit; however, Contracting Parties which have declared in conformity with Article 54

présentant pas sur le territoire des Parties contractantes en cause;

ii) Ces règles peuvent contenir des dispositions non prévues à ce chapitre II.

b) Les dispositions du présent paragraphe n'obligent pas les Parties contractantes à prévoir des sanctions pénales pour toute violation des dispositions du chapitre II reprises dans leurs règles de circulation.

2. *a*) Les Parties contractantes prendront également les mesures appropriées pour que les règles en vigueur sur leur territoire concernant les conditions techniques à remplir par les automobiles et les remorques soient en conformité avec les dispositions de l'annexe 5 de la présente Convention; à condition de n'être sur aucun point contraires aux principes de sécurité régissant lesdites dispositions, ces règles peuvent contenir des dispositions non prévues à ladite annexe. Elles prendront, en outre, les mesures appropriées pour que les automobiles et remorques immatriculées sur leur territoire soient en conformité avec les dispositions de l'annexe 5 lorsqu'elles s'engageront dans la circulation internationale.

b) Les dispositions du présent paragraphe n'imposent aucune obligation aux Parties contractantes en ce qui concerne les règles en vigueur sur leur territoire pour les conditions techniques à remplir par les véhicules à moteur qui ne sont pas des automobiles au sens de la présente Convention.

3. Sous réserve des dérogations prévues à l'annexe 1 de la présente Convention, les Parties contractantes seront tenues d'admettre sur leur territoire en circulation internationale les automobiles et les remorques remplissant les conditions définies par le chapitre III de la présente Convention et dont les conducteurs remplissent les conditions définies par le chapitre IV; elles seront tenues de reconnaître aussi les certificats d'immatriculation délivrés conformément aux dispositions du chapitre III comme attestant, jusqu'à preuve du contraire, que les véhicules qui en font l'objet remplissent les conditions définies audit chapitre III.

4. Les mesures qu'ont prises, ou que prendront les Parties contractantes, soit unilatéralement, soit par voie d'accords bilatéraux ou multilatéraux, pour admettre sur leur territoire en circulation internationale des automobiles et des remorques qui ne remplissent pas toutes les conditions définies au chapitre III de la présente Convention et pour reconnaître, en dehors des cas prévus au chapitre IV, la validité sur leur territoire de permis délivrés par une autre Partie contractante, seront considérées comme conformes à l'objet de la présente Convention.

5. Les Parties contractantes seront tenues d'admettre en circulation internationale sur leur territoire les cycles et les cyclomoteurs remplissant les conditions techniques définies au chapitre V de la présente Convention et dont le conducteur a sa résidence normale sur le territoire d'une autre Partie contractante. Aucune Partie contractante ne pourra exiger que les conducteurs de cycles ou de cyclomoteurs en circulation internationale soient titulaires d'un permis de conduire; toutefois, les

paragraph 2, of this Convention that they treat mopeds as motor cycles may require the drivers of mopeds in international traffic to hold a driving permit.

6. Contracting Parties undertake to communicate to any Contracting Party which requests them to do so the information necessary to determine the identity of the person in whose name a motor vehicle, or a trailer coupled to a motor vehicle, is registered in their territories if the request submitted shows that this vehicle has been involved in an accident in the territory of the Contracting Party making the request.

7. Measures which the Contracting Parties have taken or may take either unilaterally or under bilateral or multilateral agreements to facilitate international road traffic by simplifying Customs, police, health and other similar formalities or to ensure that Customs offices and posts at a given frontier point have the same competence and are kept open during the same hours shall be deemed to be in conformity with the object of this Convention.

8. Nothing in paragraphs 3, 5 and 7 of this Article shall affect the right of a Contracting Party to make the admission to its territory in international traffic of motor vehicles, trailers, mopeds and cycles, and of their drivers and occupants, subject to its regulations concerning the commercial carriage of passengers and goods, to its regulations concerning insurance of drivers against third-party risks, to its Customs regulations and, in general, to its regulations on matters other than road traffic.

ARTICLE 4

Signs and signals

Contracting Parties to this Convention which are not Contracting Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on the same day as this Convention undertake that:

(*a*) All road signs, traffic light signals and road markings installed in their territory shall form a coherent system;

(*b*) The number of types of sign shall be limited and signs shall be placed only at points where they are deemed useful;

(*c*) Danger warning signs shall be installed at a sufficient distance from obstructions to give drivers adequate warning;

(*d*) It shall be prohibited:

(i) To affix to a sign, to its support or to any other traffic control device anything not related to the purpose of such sign or device; if, however, Contracting Parties or sub-divisions thereof authorize a

Parties contractantes qui auront, conformément au paragraphe 2 de l'article 54 de la présente Convention, fait une déclaration assimilant les cyclomoteurs aux motocycles pourront exiger un permis de conduire des conducteurs de cyclomoteurs en circulation internationale.

6. Les Parties contractantes s'engagent à communiquer à toute Partie contractante qui les leur demandera les renseignements propres à établir l'identité de la personne au nom de qui une automobile, ou une remorque attelée à une automobile, est immatriculée sur leur territoire lorsque la demande présentée indique que ce véhicule a été impliqué dans un accident sur le territoire de la Partie contractante demanderesse.

7. Les mesures qu'ont prises, ou prendront, les Parties contractantes, soit unilatéralement, soit par voie d'accords bilatéraux ou multilatéraux, pour faciliter la circulation routière internationale par la simplification des formalités de douane, de police et de santé et des autres formalités du même genre, ainsi que les mesures prises pour faire coïncider les compétences et les heures d'ouverture des bureaux et des postes de douane à un même point frontière, seront considérées comme conformes à l'objet de la présente Convention.

8. Les dispositions des paragraphes 3, 5 et 7 du présent article ne font pas obstacle au droit de chaque Partie contractante de subordonner l'admission sur son territoire, en circulation internationale, des automobiles, des remorques, des cycles et des cyclomoteurs, ainsi que de leurs conducteurs et de leurs occupants, à sa réglementation des transports commerciaux de voyageurs et de marchandises, à sa réglementation en matière d'assurance de la responsabilité civile des conducteurs et à sa réglementation en matière de douane, ainsi que, d'une façon générale, à ses réglementations dans les domaines autres que la circulation routière.

ARTICLE 4

Signalisation

Les Parties contractantes à la présente Convention qui ne seraient pas Parties contractantes à la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le même jour que la présente Convention s'engagent:

a) A ce que tous les signaux routiers, signaux lumineux de circulation et marques routières mis en place sur son territoire constituent un système cohérent;

b) A ce que le nombre des types de signaux soit limité et que les signaux ne soient implantés qu'aux endroits où leur présence est jugée utile;

c) A ce que les signaux d'avertissement de danger soient implantés à une distance suffisante des obstacles pour annoncer efficacement ceux-ci aux conducteurs;

d) Et à faire en sorte qu'il soit interdit:

i) De faire figurer sur un signal, sur son support ou sur toute autre installation servant à régler la circulation quoi que ce soit qui ne se rattache pas à l'objet de ce signal ou de cette installation; toutefois,

non-profit making association to install informative signs, they may permit the emblem of that association to appear on the sign or on its support provided this does not make it less easy to understand the sign;

(ii) To instal any board, notice, marking or device which might be confused with signs or other traffic control devices, might render them less visible or effective, or might dazzle road-users or distract their attention in a way prejudicial to traffic safety.

lorsque les Parties contractantes ou leurs subdivisions autorisent une association sans but lucratif à implanter les signaux d'indication, elles peuvent permettre que l'emblème de cette association figure sur le signal ou sur son support, à condition que la compréhension du signal n'en soit pas rendue moins aisée;

ii) De mettre en place des panneaux, affiches, marques ou installations qui risquent soit d'être confondus avec des signaux ou d'autres installations servant à régler la circulation, soit d'en réduire la visibilité ou l'efficacité, soit d'éblouir les usagers de la route ou de distraire leur attention de façon dangereuse pour la sécurité de la circulation.

Chapter II

RULES OF THE ROAD

Article 5

Status of signs and signals

1. Road-users shall comply with the instructions conveyed by road signs, traffic light signals and road markings even if the said instructions appear to contradict other traffic regulations.

2. Instructions conveyed by traffic light signals shall take precedence over those conveyed by road signs regulating priority.

Article 6

Instructions given by authorized officials

1. When they are directing traffic, authorized officials shall be easily identifiable at a distance, at night as well as by day.

2. Road-users shall promptly obey all instructions given by authorized officials directing traffic.

3. It is recommended that domestic legislation should provide that directions given by authorized officials directing traffic shall include the following:

(*a*) Arm raised upright: this gesture shall mean "attention, stop" for all road-users except drivers who are no longer able to stop with sufficient safety; further, if made at an intersection, this gesture shall not require drivers already on the intersection to stop;

(*b*) Arm or arms outstretched horizontally; this gesture shall constitute a stop signal for all road-users approaching from any direction which would cut across that indicated by the outstretched arm or arms; after making this gesture, the authorized official directing traffic may lower his arm or arms; this gesture shall likewise constitute a stop signal for drivers in front of or behind the official;

Chapitre II

RÈGLES APPLICABLES À LA CIRCULATION ROUTIÈRE

Article 5

Valeur de la signalisation

1. Les usagers de la route doivent, même si les prescriptions en cause semblent en contradiction avec d'autres règles de circulation, se conformer aux prescriptions indiquées par les signaux routiers, les signaux lumineux de circulation ou les marques routières.

2. Les prescriptions indiquées par les signaux lumineux de circulation prévalent sur celles qui sont indiquées par les signaux routiers réglementant la priorité.

Article 6

Injonctions données par les agents réglant la circulation

1. Les agents réglant la circulation seront facilement reconnaissables et visibles à distance, de nuit comme de jour.

2. Les usagers de la route sont tenus d'obtempérer immédiatement à toute injonction des agents réglant la circulation.

3. Il est recommandé que les législations nationales prevoient que sont notamment considérés comme injonctions des agents réglant la circulation:

a) Le bras levé verticalement; ce geste signifie « attention, arrêt » pour tous les usagers de la route, sauf pour les conducteurs qui ne pourraient plus s'arrêter dans des conditions de sécurité suffisantes; de plus, si ce geste est fait à une intersection, il n'impose pas l'arrêt aux conducteurs déjà engagés dans l'intersection;

b) Le bras ou les bras tendus horizontalement; ce geste signifie « arrêt » pour tous les usagers de la route qui viennent, quel que soit le sens de leur marche, de directions coupant celle qui est indiquée par le ou les bras tendus; après avoir fait ce geste, l'agent réglant la circulation pourra abaisser le bras ou les bras; pour les conducteurs se trouvant en face de l'agent ou derrière lui, ce geste signifie également « arrêt »;

(*c*) Swinging red light: this gesture shall constitute a stop signal for road-users towards whom the light is directed.

4. The instructions given by authorized officials directing traffic shall take precedence over those conveyed by road signs, traffic light signals and road markings, and over traffic regulations.

c) Le balancement d'un feu rouge; ce geste signifie « arrêt » pour les usagers de la route vers lesquels le feu est dirigé.

4. Les injonctions des agents réglant la circulation prévalent sur les prescriptions indiquées par les signaux routiers, les signaux lumineux de circulation ou les marques routières, ainsi que sur les règles de circulation.

ARTICLE 7

General rules

1. Road-users shall avoid any behaviour likely to endanger or obstruct traffic, to endanger persons, or to cause damage to public or private property.

2. It is recommended that domestic legislation should provide that road-users shall not obstruct traffic or risk making it dangerous by throwing, depositing or leaving any object or substance on the road or by creating any other obstruction on the road. If road-users have been unable to avoid creating an obstruction or danger in that way, they shall take the necessary steps to remove it as soon as possible and, if they cannot remove it immediately, to warn other road-users of its presence.

ARTICLE 7

Règles générales

1. Les usagers de la route doivent éviter tout comportement susceptible de constituer un danger ou un obstacle pour la circulation, de mettre en danger des personnes ou de causer un dommage à des propriétés publiques ou privées.

2. Il est recommandé que les législations nationales prévoient que les usagers de la route doivent éviter de gêner la circulation ou de risquer de la rendre dangereuse en jetant, déposant ou abandonnant sur la route des objets ou matières ou en créant quelque autre obstacle sur la route. Les usagers de la route qui n'ont pu ainsi éviter de créer un obstacle ou un danger doivent prendre les mesures nécessaires pour le faire disparaître le plus tôt possible et, s'ils ne peuvent le faire disparaître immédiatement, pour le signaler aux autres usagers de la route.

ARTICLE 8

Drivers

1. Every moving vehicle or combination of vehicles shall have a driver.

2. It is recommended that domestic legislation should provide that pack, draught or saddle animals, and, except in such special areas as may be marked at the entry, cattle, singly or in herds, or flocks, shall have a driver.

3. Every driver shall possess the necessary physical and mental ability and be in a fit physical and mental condition to drive.

4. Every driver of a power-driven vehicle shall possess the knowledge and skill necessary for driving the vehicle; however, this requirement shall not be a bar to driving practice by learner-drivers in conformity with domestic legislation.

5. Every driver shall at all times be able to control his vehicle or to guide his animals.

ARTICLE 8

Conducteurs

1. Tout véhicule en mouvement ou tout ensemble de véhicules en mouvement doit avoir un conducteur.

2. Il est recommandé que les législations nationales prévoient que les bêtes de charge, les bêtes de trait ou de selle et, sauf éventuellement dans les zones spécialement signalées à l'entrée, les bestiaux isolés ou en troupeaux doivent avoir un conducteur.

3. Tout conducteur doit posséder les qualités physiques et psychiques nécessaires et être en état physique et mental de conduire.

4. Tout conducteur de véhicule à moteur doit avoir les connaissances et l'habileté nécessaires à la conduite du véhicule; cette disposition ne fait pas obstacle, toutefois, à l'apprentissage de la conduite selon la législation nationale.

5. Tout conducteur doit constamment avoir le contrôle de son véhicule ou pouvoir guider ses animaux.

ARTICLE 9

Flocks and herds

It is recommended that domestic legislation should provide that, save where exceptions are granted to facilitate their mass movement, flocks and herds should be divided into sections of moderate length spaced sufficiently far apart for the convenience of traffic.

ARTICLE 9

Troupeaux

Il est recommandé que les législations nationales prévoient que, sauf dérogation accordée pour faciliter les migrations, les troupeaux soient fractionnés en tronçons de longueur modérée et séparés les uns des autres par des intervalles suffisamment grands pour la commodité de la circulation.

ARTICLE 10

Position on the carriageway

1. The direction of traffic shall be the same on all roads in a State except, where appropriate, on roads used solely or principally by through traffic between two other States.

2. Animals moving along the carriageway shall be kept as close as possible to the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic.

3. Without prejudice to the provisions to the contrary of Article 7, paragraph 1, Article 11, paragraph 6, and to other provisions of this Convention to the contrary, every driver of a vehicle shall, to the extent permited by circumstances, keep his vehicle near the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic. However, Contracting Parties or sub-divisions thereof may lay down more precise rules concerning the position of goods vehicles on the carriageway.

4. Where a road comprises two or three carriageways, no driver shall take the carriageway situated on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic.

5. (*a*) On two-way carriageways having four or more lanes, no driver shall take the lanes situated entirely on the half of the carriageway opposite to the side appropriate to the direction of traffic.

(*b*) On two-way carriageways having three lanes, no driver shall take the lane situated at the edge of the carriageway opposite to that appropriate to the direction of traffic.

ARTICLE 11

Overtaking and movement of traffic in lines

1. (*a*) Drivers overtaking shall do so on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic.

(*b*) However drivers shall overtake on the side appropriate to the direction of traffic if the driver to be overtaken has signalled his intention to turn to the side of the carriageway opposite to that appropriate to the direction of traffic and has moved his vehicle or animals over towards that side in order to turn to that side for the purpose of taking another road, to enter a property bordering on the road, or to stop on that side.

2. Before overtaking, every driver shall, without prejudice to the provisions of Article 7, paragraph 1, or to those of Article 14, of this Convention, make sure:

(*a*) That no driver who is following him has begun to overtake him;

(*b*) That the driver ahead of him in the same lane has not given warning of his intention to overtake another;

ARTICLE 10

Place sur la chaussée

1. Le sens de la circulation doit être le même sur toutes les routes d'un Etat, réserve faite, le cas échéant, des routes servant exclusivement ou principalement au transit entre deux autres Etats.

2. Les animaux circulant sur la chaussée doivent être maintenus, dans toute la mesure possible, près du bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation.

3. Sans préjudice des dispositions contraires du paragraphe 1 de l'article 7, du paragraphe 6 de l'article 11 et des autres dispositions contraires de la présente Convention, tout conducteur de véhicule doit, autant que le lui permettent les circonstances, maintenir son véhicule près du bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent toutefois prescrire des règles plus précises concernant la place sur la chaussée des véhicules affectés au transport de marchandises.

4. Lorsqu'une route comporte deux ou trois chaussées, aucun conducteur ne doit emprunter la chaussée située du côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation.

5. *a*) Sur les chaussées où la circulation se fait dans les deux sens et qui comportent quatre voies au moins, aucun conducteur ne doit emprunter les voies situées tout entières sur la moitié de la chaussée opposée au côté correspondant au sens de la circulation.

b) Sur les chaussées où la circulation se fait dans les deux sens et qui comportent trois voies, aucun conducteur ne doit emprunter la voie située au bord de la chaussée opposé à celui correspondant au sens de la circulation.

ARTICLE 11

Dépassement et circulation en files

1. *a*) Le dépassement doit se faire par le côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation.

b) Toutefois, le dépassement doit se faire par le côté correspondant au sens de la circulation dans le cas où le conducteur à dépasser, après avoir indiqué son intention de se diriger du côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation, a porté son véhicule ou ses animaux vers ce côté de la chaussée en vue soit de tourner de ce côté pour emprunter une autre route ou entrer dans une propriété riveraine, soit de s'arrêter de ce côté.

2. Avant de dépasser, tout conducteur doit, sans préjudice des dispositions du paragraphe 1 de l'article 7 et de celles de l'article 14 de la présente Convention, s'assurer:

a) Qu'aucun conducteur qui le suit n'a commencé une manœuvre pour le dépasser;

b) Que celui qui le précède sur la même voie n'a pas signalé son intention de dépasser un tiers;

(*c*) That the lane he is about to take is clear far enough ahead, having regard to the difference between the speed of his vehicle while overtaking and that of the road-users to be overtaken, for him not to endanger or impede oncoming traffic; and

(*d*) That, except when using a lane closed to oncoming traffic, he will be able, without inconvenience to the road-user or road-users overtaken, to resume the position prescribed in Article 10, paragraph 3, of this Convention.

3. In pursuance of the provisions of paragraph 2 of this Article, overtaking on two-way carriageways is in particular prohibited when approaching the crest of a hill and, if visibility is inadequate, on bends, unless there are at these points lanes defined by longitudinal road markings and overtaking is carried out without leaving the lanes marked as closed to oncoming traffic.

4. When overtaking, a driver shall give the road-user or road-users overtaken a sufficiently wide berth.

5. (*a*) On carriageways with at least two lanes reserved for traffic moving in the direction in which he is proceeding, a driver who should be obliged, immediately or shortly after moving back to the position prescribed by Article 10, paragraph 3, of this Convention, to overtake again may, in order to perform that manœuvre, and provided he makes sure he can do so without undue inconvenience to the drivers of faster vehicles approaching from behind, remain in the lane he has occupied for the first overtaking manœuvre.

(*b*) However, Contracting Parties or subdivisions thereof shall be free not to apply the provisions of this paragraph to the drivers of cycles, mopeds, motor cycles and vehicles which are not motor vehicles within the meaning of this Convention, or to the drivers of motor vehicles whose permissible maximum weight exceeds 3,500 kg (7,700 lb) or whose maximum speed, by design, cannot exceed 40 km (25 miles) per hour.

6. Where the provisions of sub-paragraph 5 (*a*) of this Article are applicable and the density of traffic is such that vehicles not only occupy the entire width of the carriageway reserved for traffic taking the direction in which they are moving but also are moving only at a speed which is governed by that of the vehicle preceding them in the line:

(*a*) Without prejudice to the provisions of paragraph 9 of this Article, the movement of the vehicles in one line at a higher speed than that of those in another shall not be deemed to constitute overtaking within the meaning of this Article;

(*b*) A driver not in the lane nearest to the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic may change lanes only in order to prepare to turn right or left or to park; however, this requirement shall not apply to changes of lane effected by drivers in accordance

c) Que la voie qu'il va emprunter est libre sur une distance suffisante pour que, compte tenu de la différence entre la vitesse de son véhicule au cours de la manœuvre et celle des usagers de la route à dépasser, sa manœuvre ne soit pas de nature à mettre en danger ou à gêner la circulation venant en sens inverse;

d) Et que, sauf s'il emprunte une voie interdite à la circulation venant en sens inverse, il pourra, sans inconvénient pour l'usager ou les usagers de la route dépassés, regagner la place prescrite au paragraphe 3 de l'article 10 de la présente Convention.

3. Conformément aux dispositions du paragraphe 2 du présent article, est en particulier interdit sur les chaussées où la circulation se fait dans les deux sens le dépassement à l'approche du sommet d'une côte et, lorsque la visibilité est insuffisante, dans les virages, à moins qu'il n'existe à ces endroits des voies matérialisées par des marques routières longitudinales et que le dépassement ne s'effectue sans sortir de celles de ces voies que les marques interdisent à la circulation venant en sens inverse.

4. Pendant qu'il dépasse, tout conducteur doit s'écarter de l'usager ou des usagers de la route dépassés de façon à laisser libre une distance latérale suffisante.

5. *a*) Sur les chaussées ayant au moins deux voies réservées à la circulation dans le sens qu'il suit, un conducteur qui serait amené à entreprendre une nouvelle manœuvre de dépassement aussitôt ou peu après avoir regagné la place prescrite par le paragraphe 3 de l'article 10 de la présente Convention peut, pour effectuer cette manœuvre et à condition de s'assurer que cela n'apporte pas de gêne notable à des conducteurs de véhicules plus rapides survenant derrière le sien, rester sur la voie qu'il a emprunté pour le premier dépassement.

b) Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent, toutefois, ne pas rendre applicables les dispositions du présent paragraphe aux conducteurs de cycles, de cyclomoteurs, de motocycles et de véhicules qui ne se sont pas des automobiles au sens de la présente Convention, ainsi qu'aux conducteurs d'automobiles dont le poids maximal autorisé excède 3 500 kg (7 700 livres) ou dont la vitesse par construction ne peut excéder 40 km (25 miles) à l'heure.

6. Lorsque les dispositions du paragraphe 5 *a* du présent article sont applicables et que la densité de la circulation est telle que les véhicules, non seulement occupent toute la largeur de la chaussée réservée à leur sens de circulation, mais encore ne circulent qu'à une vitesse dépendant de la vitesse du véhicule qui les précède dans la file qu'ils suivent:

a) Sans préjudice des dispositions du paragraphe 9 du présent article, le fait que les véhicules d'une file circulent plus vite que les véhicules d'une autre file n'est pas considéré comme un dépassement au sens du présent article;

b) Un conducteur ne se trouvant pas sur la voie la plus rapprochée du bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation doit ne changer de file que pour se préparer à tourner à droite ou à gauche ou à stationner, réserve faite des changements de voie opérés

with domestic legislation resulting from the application of the provisions of paragraph 5 (*b*) of this Article.

7. When moving in lines as described in paragraphs 5 and 6 of this Article, drivers are forbidden, if the lanes are indicated on the carriageway by longitudinal markings, to straddle these markings.

8. Without prejudice to the provisions of paragraph 2 of this Article and to other restrictions which Contracting Parties or subdivisions thereof may lay down concerning overtaking at intersections and at level-crossings, no driver of a vehicle shall overtake a vehicle other than a two-wheeled cycle, a two-wheeled moped or a two-wheeled motor cycle without side-car:

(*a*) Immediately before or on an intersection other than a roundabout, except:

(i) In the case provided for in paragraph 1 (*b*) of this Article;

(ii) Where the road on which overtaking takes place has priority at the intersection;

(iii) Where traffic is directed at the intersection by an authorized official or by traffic light signals;

(*b*) immediately before or on a level-crossing not equipped with gates or half-gates, provided however that Contracting Parties or subdivisions thereof shall be free to permit such overtaking at a level-crossing where road traffic is regulated by traffic light signals incorporating a positive signal authorizing vehicles to proceed.

9. A vehicle shall not overtake another vehicle which is approaching a pedestrian crossing marked on the carriageway or sign-posted as such, or which is stopped immediately before the crossing, otherwise than at a speed low enough to enable it to stop immediately if a pedestrian is on the crossing. Nothing in this paragraph shall be construed as preventing Contracting Parties or subdivisions thereof from prohibiting overtaking within a precribed distance from a pedestrian crossing, or from imposing stricter requirements on a driver of a vehicle proposing to overtake another vehicle stopped immediately before such a crossing.

10. A driver who perceives that a driver following him wishes to overtake him shall, except in the case provided for in Article 16, paragraph 1 (*b*), of this Convention, keep close to the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic and refrain from accelerating. If, owing to the narrowness, profile or condition of the carriageway, taken in conjunction with the density of oncoming traffic, a vehicle which is slow or bulky or is required to observe a speed limit cannot be easily and safely overtaken, the driver of such vehicle shall slow down and if necessary pull in to the side as soon as possible in order to allow vehicles following him to overtake.

par les conducteurs conformément à la législation nationale qui résulterait de l'application des dispositions du paragraphe 5 *b* du présent article.

7. Dans les circulations en file décrites aux paragraphes 5 et 6 du présent article, il est interdit aux conducteurs, lorsque les voies sont délimitées sur la chaussée par des marques longitudinales, de circuler en chevauchant ces marques.

8. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 2 du présent article et d'autres restrictions que les Parties contractantes ou leurs subdivisions pourront énoncer en ce qui concerne le dépassement aux intersections et aux passages à niveau, aucun conducteur de véhicule ne doit dépasser un véhicule autre qu'un cycle à deux roues, un cyclomoteur à deux roues ou un motocycle à deux roues sans side-car:

a) Immédiatement avant et dans une intersection autre qu'un carrefour à sens giratoire, sauf:

i) Dans le cas prévu au paragraphe 1 *b* du présent article;

ii) Dans le cas où la route où a lieu le dépassement bénéficie de la priorité à l'intersection;

iii) Dans le cas où la circulation est réglée à l'intersection par un agent de la circulation ou par des signaux lumineux de circulation;

b) Immédiatement avant et sur des passages à niveau non munis de barrières ou de demi-barrières; les Parties contractantes ou leurs subdivisions pouvant, toutefois, permettre ce dépassement aux passages à niveau où la circulation routière est réglée par des signaux lumineux de circulation comportant un signal positif qui donne aux véhicules l'autorisation de passer.

9. Un véhicule ne doit dépasser un autre véhicule s'approchant d'un passage pour piétons, délimité par des marques sur la chaussée ou signalé comme tel, ou arrêté à l'aplomb de celui-ci, qu'à allure suffisamment réduite pour pouvoir s'arrêter sur place si un piéton se trouve sur le passage. Aucune disposition du présent paragraphe ne sera interprétée comme empêchant les Parties contractantes ou leurs subdivisions d'interdire le dépassement à partir d'une certaine distance d'un passage pour piétons ou d'imposer des prescriptions plus strictes au conducteur d'un véhicule qui se propose de dépasser un autre véhicule arrêté à l'aplomb du passage.

10. Tout conducteur qui constate qu'un conducteur qui le suit désire le dépasser, doit, sauf dans le cas prévu au paragraphe 1 *b* de l'article 16 de la présente Convention, serrer le bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation et ne doit pas accélérer son allure. Lorsque l'insuffisance de largeur, le profil ou l'état de la chaussée ne permettent pas, compte tenu de la densité de la circulation en sens inverse, de dépasser avec facilité et sans danger un véhicule lent, encombrant ou tenu de respecter une limite de vitesse, le conducteur de ce dernier véhicule doit ralentir et au besoin se ranger dès que possible pour laisser passer les véhicules qui le suivent.

11. (*a*) Contracting Parties or subdivisions thereof may, on one-way carriageways and on two-way carriageways where at least two lanes in built-up areas and three lanes outside built-up areas are reserved for traffic in the same direction and are indicated by longitudinal markings:

(i) Allow vehicles in one lane to overtake on the side appropriate to the direction of traffic vehicles in another lane; and

(ii) Make inapplicable the provisions of Article 10, paragraph 3, of this Convention;

provided that there are adequate restrictions on the possibility of changing lanes;

(*b*) In the case referred to in sub-paragraph (*a*) of this paragraph, without prejudice to the provisions of paragraph 9 of this Article, the manner of driving provided for shall not be deemed to constitute overtaking within the meaning of this Convention.

11. *a*) Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent, sur les chaussées à sens unique et sur les chaussées où la circulation se fait dans les deux sens, lorsqu'au moins deux voies dans les agglomérations et trois voies hors des agglomérations sont réservées à la circulation dans le même sens et sont délimitées par des marques longitudinales:

i) Autoriser les véhicules circulant dans une voie à dépasser du côté correspondant au sens de la circulation, les véhicules qui suivent une autre voie,

ii) Rendre non applicables les dispositions du paragraphe 3 de l'article 10 de la présente Convention;

sous réserve d'édicter des dispositions appropriées restreignant la possibilité de changer de voie.

b) Dans le cas prévu à l'alinéa *a* du présent paragraphe, le mode de conduite prévu sera réputé ne pas constituer un dépassement au sens de la présente Convention; toutefois, les dispositions du paragraphe 9 du présent article restent applicables.

ARTICLE 12

Passing of oncoming traffic

1. When passing oncoming traffic, a driver shall leave sufficient lateral space and, if necessary, move close to the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic. If in so doing he finds his progress impeded by an obstruction or by the presence of other road-users, he shall slow down and if necessary stop to allow the oncoming road-user or road-users to pass.

2. On moutain roads and steep roads with characteristics similar to those of mountain roads, where the passing of oncoming traffic is impossible or difficult, it is the driver of the vehicle travelling downhill who should pull in to the side of the road in order to allow any vehicle proceeding uphill to pass, except where the arrangement of lay-bys to enable vehicles to pull in to the side of the road is such that, having regard to the speed and position of the vehicles, the vehicle proceeding uphill has a lay-by ahead of it and the need for one of the vehicles to reverse could be avoided if the vehicle proceeding uphill pulled in to that lay-by. Where one of the two vehicles which are about to pass is obliged to reverse in order to make passing possible, this manœuvre shall be performed by the driver of the vehicle proceeding downhill unless it can manifestly be more easily performed by the driver of the vehicle proceeding uphill. However, Contracting Parties or subdivisions thereof may prescribe for certain vehicles or certain roads or sections of roads special rules differing from those laid down in this paragraph.

ARTICLE 12

Croisement

1. Pour croiser, tout conducteur doit laisser libre une distance latérale suffisante et, au besoin, serrer vers le bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation; si, ce faisant, sa progression se trouve entravée par un obstacle ou par la présence d'autres usagers de la route, il doit ralentir et, au besoin, s'arrêter pour laisser passer l'usager ou les usagers venant en sens inverse.

2. Sur les routes de montagne et sur les routes à forte pente qui ont des caractéristiques similaires, où le croisement est impossible ou difficile, il incombe au conducteur du véhicule descendant de ranger son véhicule pour laisser passer tout véhicule montant, sauf dans le cas où la façon dont sont disposés le long de la chaussée, des refuges pour permettre aux véhicules de se ranger est telle que, compte tenu de la vitesse et de la position des véhicules, le véhicule montant dispose d'un refuge devant lui et qu'une marche arrière d'un des véhicules serait nécessaire si le véhicule montant ne se rangeait pas sur ce refuge. Dans le cas où l'un des deux véhicules qui vont se croiser doit faire marche arrière pour permettre le croisement, c'est le conducteur du véhicule descendant qui doit faire cette manœuvre, sauf si celle-ci est manifestement plus facile pour le conducteur du véhicule montant. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent, toutefois, pour certains véhicules ou certaines routes ou sections de routes, prescrire des règles spéciales différentes de celles du présent paragraphe.

ARTICLE 13

Speed and distance between vehicles

1. Every driver of a vehicle shall in all circumstances have his vehicle under control so as to be able to exercise due and proper care and to be at all times in a position to perform all manœuvres required of him. He shall,

ARTICLE 13

Vitesse et distance entre véhicules

1. Tout conducteur de véhicule doit rester, en toutes circonstances, maître de son véhicule, de façon à pouvoir se conformer aux exigences de la prudence et à être constamment en mesure d'effectuer toutes les manœuvres

when adjusting the speed of his vehicle, pay constant regard to the circumstances, in particular the lie of the land, the state of the road, the condition and load of his vehicle, the weather conditions and the density of traffic, so as to be able to stop his vehicle within his range of forward vision and short of any foreseeable obstruction. He shall slow down and if necessary stop whenever circumstances so require, and particularly when visibility is not good.

2. No driver shall impede the normal progress of other vehicles by travelling abnormally slowly without proper cause.

3. The driver of a vehicle moving behind another vehicle shall keep at a sufficient distance from that other vehicle to avoid collision if the vehicle in front should suddenly slow down or stop.

4. Outside built-up areas, in order to facilitate overtaking, drivers of vehicles or combinations of vehicles of more than 3,500 kg (7,700 lb) permissible maximum weight, or of more than 10 m (33 feet) over-all length, shall, except when they are overtaking or preparing to overtake, keep at such distance from power-driven vehicles ahead of them that other vehicles overtaking them can without danger move into the space in front of the overtaken vehicle. However, this provision shall not apply in very dense traffic or in circumstances where overtaking is prohibited. In addition:

(*a*) The competent authorities may exempt certain convoys of vehicles from this provision, or may similarly make it inapplicable on roads where two lanes are allotted to traffic in the direction concerned;

(*b*) Contracting Parties and subdivisions thereof may prescribe different figures from those given in this paragraph with respect to the vehicle characteristics concerned.

5. Nothing in this Convention shall be construed as preventing Contracting Parties or subdivisions thereof from prescribing general or local speed limits for all vehicles or for certain categories of vehicles or from prescribing minimum and maximum speeds or either a maximum or a minimum speed on certain roads or on certain types of road or from prescribing minimum intervals because of the presence on the road of certain categories of vehicles presenting a special danger, in particular by reason of their weight or their load.

ARTICLE 14

General requirements governing manœuvres

1. Any driver wishing to perform a manœuvre such as pulling out of or into a line of parked vehicles, moving over to the right or to the left on the carriageway, or turning left or right into another road or into a property

qui lui incombent. Il doit, en réglant la vitesse de son véhicule, tenir constamment compte des circonstances, notamment de la disposition des lieux, de l'état de la route, de l'état et du chargement de son véhicule, des conditions atmosphériques et de l'intensité de la circulation, de manière à pouvoir arrêter son véhicule dans les limites de son champ de visibilité vers l'avant ainsi que devant tout obstacle prévisible. Il doit ralentir et au besoin s'arrêter toutes les fois que les circonstances l'exigent, notamment lorsque la visibilité n'est pas bonne.

2. Aucun conducteur ne doit gêner la marche normale des autres véhicules en circulant, sans raison valable, à une vitesse anormalement réduite.

3. Le conducteur d'un véhicule circulant derrière un autre véhicule doit laisser libre, derrière celui-ci, une distance de sécurité suffisante pour pouvoir éviter une collision en cas de ralentissement brusque ou d'arrêt subit du véhicule qui le précède.

4. En dehors des agglomérations, en vue de faciliter les dépassements, les conducteurs de véhicules ou d'ensembles de véhicules de plus de 3 500 kg (7 700 livres) de poids maximal autorisé, ou de plus de 10 m (33 pieds) de longueur hors tout doivent, sauf lorsqu'ils dépassent ou s'apprêtent à dépasser, adapter l'intervalle entre leurs véhicules et les véhicules à moteur les précédant de façon que les véhicules les dépassant puissent sans danger se rabattre dans l'intervalle laissé devant le véhicule dépassé. Cette disposition n'est toutefois applicable ni lorsque la circulation est très encombrée ni lorsque le dépassement est interdit. En outre:

a) Les autorités compétentes peuvent faire bénéficier certains convois de véhicules de dérogations à cette disposition ou rendre celle-ci inapplicable également sur les routes où deux voies sont affectées à la circulation dans le sens en cause;

b) Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent fixer des chiffres différents de ceux qui sont mentionnés au présent paragraphe pour les caractéristiques des véhicules en cause.

5. Rien dans la présente Convention ne saurait être interprété comme empêchant les Parties contractantes ou leurs subdivisions de prescrire des limitations, générales ou locales de vitesse, pour tous les véhicules ou pour certaines catégories de véhicules ou de prescrire sur certaines routes ou sur certaines catégories de routes soit des vitesses minimales et maximales, soit seulement des vitesses minimales ou maximales, ou de prescrire des intervalles minimaux justifiés par la présence sur la route de certaines catégories de véhicules présentant un danger spécial en raison notamment de leur poids ou de leur chargement.

ARTICLE 14

Prescriptions générales pour les manœuvres

1. Tout conducteur qui veut exécuter une manœuvre, telle que sortir d'une file de véhicules en stationnement ou y entrer, se déporter à droite ou à gauche sur la chaussée, tourner à gauche ou à droite pour emprunter

bordering on the road, shall first make sure that he can do so without risk of endangering other road-users travelling behind or ahead of him or about to pass him, having regard to their position, direction and speed.

2. Any driver wishing to make a U-turn or to reverse shall first make sure that he can do so without endangering or impeding other road-users.

3. Before turning or before a manœuvre which involves moving laterally, the driver shall give clear and sufficient warning of his intention by means of the direction-indicator or direction-indicators on his vehicle, or, failing this, by giving if possible an appropriate signal with his arm. The warning given by the direction-indicator or direction-indicators shall continue to be given throughout the manœuvre and shall cease as soon as the manœuvre is completed.

ARTICLE 15

Special regulations relating to regular public-transport service vehicles

It is recommended that domestic legislation should provide that in built-up areas, in order to facilitate the movement of regular public-transport service vehicles, the drivers of other vehicles shall, subject to the provisions of Article 17, paragraph 1, of this Convention, slow down and if necessary stop in order to allow the public-transport vehicles to perform the manœuvre required for moving off from stops marked as such. The provisions thus laid down by Contracting Parties or subdivisions thereof shall in no way affect the duty incumbent on drivers of public-transport vehicles to take, after having given warning by means of their direction-indicators of their intention to move off, the precautions necessary to avoid any risk of accident.

ARTICLE 16

Change of direction

1. Before turning right or left for the purpose of entering another road or entering a property bordering on the road, a driver shall, without prejudice to the provisions of Article 7, paragraph 1, and of Article 14, of this Convention,

(*a*) If he wishes to turn off on the side appropriate to the direction of traffic, keep as close as possible to the edge of the carriageway appropriate to that direction and make as tight a turn as possible;

(*b*) If he wishes to turn off on the other side, and subject to such other provisions as Contracting Parties or sub-divisions thereof may enact for cycles and mopeds,

une autre route ou pour entrer dans une propriété riveraine, doit ne commencer à exécuter cette manœuvre qu'après s'être assuré qu'il peut le faire sans risquer de constituer un danger pour les autres usagers de la route qui le suivent, le précèdent ou vont le croiser, compte tenu de leur position, de leur direction et de leur vitesse.

2. Tout conducteur qui veut effectuer un demi-tour ou une marche arrière doit ne commencer à exécuter cette manœuvre qu'après s'être assuré qu'il peut le faire sans constituer un danger ou un obstacle pour les autres usagers de la route.

3. Avant de tourner ou d'accomplir une manœuvre impliquant un déplacement latéral, tout conducteur doit annoncer son intention clairement et suffisamment à l'avance au moyen de l'indicateur ou des indicateurs de direction de son véhicule, ou, à défaut, en faisant si possible un signe approprié avec le bras. L'indication donnée par le ou les indicateurs de direction doit continuer à être donnée pendant toute la durée de la manœuvre. L'indication doit cesser dès que la manœuvre est accomplie.

ARTICLE 15

Prescriptions particulières relatives aux véhicules des services réguliers de transport en commun

Il est recommandé que les législations nationales prévoient que, dans les agglomérations, afin de faciliter la circulation des véhicules des services réguliers de transport en commun, les conducteurs des autres véhicules, sous réserve des dispositions du paragraphe 1 de l'article 17 de la présente Convention, ralentissent et, au besoin, s'arrêtent pour laisser ces véhicules de transport en commun effectuer la manœuvre nécessaire pour se remettre en mouvement au départ des arrêts signalés comme tels. Les dispositions ainsi édictées par les Parties contractantes ou leurs subdivisions ne modifient en rien l'obligation pour les conducteurs de véhicules de transport en commun de prendre, après avoir annoncé au moyen de leurs indicateurs de direction leur intention de se remettre en mouvement, les précautions nécessaires pour éviter tout risque d'accident.

ARTICLE 16

Changement de direction

1. Avant de tourner à droite ou à gauche pour s'engager sur une autre route ou entrer dans une propriété riveraine, tout conducteur doit, sans préjudice des dispositions du paragraphe 1 de l'article 7 et de celles de l'article 14 de la présente Convention:

a) S'il veut quitter la route du côté correspondant au sens de la circulation, serrer le plus possible le bord de la chaussée correspondant à ce sens et exécuter sa manœuvre dans un espace aussi restreint que possible:

b) S'il veut quitter la route de l'autre côté, sous réserve de la possibilité pour les Parties contractantes ou leurs subdivisions d'édicter des dispositions dif-

move as close as possible to the centreline of the carriageway if it is a two-way carriageway or to the edge opposite to the side appropriate to the direction of traffic if it is a one-way carriageway and, if he wishes to enter another two-way road, make his turn so as to enter the carriageway of such other road on the side appropriate to the direction of traffic.

2. While changing direction, the driver shall, without prejudice to the provisions of Article 21 of this Convention regarding pedestrians, allow oncoming vehicles on the carriageway he is preparing to leave, and cycles and mopeds moving on cycle tracks crossing the carriageway he is about to enter, to pass.

férentes pour les cycles et les cyclomoteurs, serrer le plus possible l'axe de la chaussée s'il s'agit d'une chaussée où la circulation se fait dans les deux sens, ou le bord opposé au côté correspondant au sens de la circulation s'il s'agit d'une chaussée à sens unique, et, s'il veut s'engager sur une autre route où la circulation se fait dans les deux sens, exécuter sa manœuvre de manière à aborder la chaussée de cette autre route par le côté correspondant au sens de la circulation.

2. Pendant sa manœuvre de changement de direction, le conducteur doit, sans préjudice des dispositions de l'article 21 de la présente Convention en ce qui concerne les piétons, laisser passer les véhicules venant en sens inverse sur la chaussée qu'il s'apprête à quitter et les cycles et cyclomoteurs circulant sur les pistes cyclables qui traversent la chaussée sur laquelle il va s'engager.

ARTICLE 17

Slowing down

1. No driver of a vehicle shall brake abruptly unless it is necessary to do so for safety reasons.

2. Every driver intending to slow down to an appreciable extent shall, except where his slowing down is in response to an imminent danger, first make sure that he can do so without danger or undue inconvenience to other drivers. He shall also, unless he has made sure that there is no vehicle following him or that any following vehicle is a long way behind, give clear and timely warning of his intention by making an appropriate signal with his arm. However, this provision shall not apply if warning of slowing down is given by the vehicle's stop lights, referred to in Annex 5, paragraph 31, of this Convention.

ARTICLE 17

Ralentissement

1. Aucun conducteur de véhicule ne doit procéder à un freinage brusque non exigé par des raisons de sécurité.

2. Tout conducteur qui veut ralentir de façon notable l'allure de son véhicule doit, à moins que ce ralentissement ne soit motivé par un danger imminent, s'assurer au préalable qu'il peut le faire sans danger ni gêne excessive pour d'autres conducteurs. Il doit en outre, sauf lorsqu'il s'est assuré qu'il n'est suivi par aucun véhicule ou ne l'est qu'à une distance très éloignée, indiquer son intention clairement et suffisamment à l'avance en faisant avec le bras un signe approprié; toutefois, cette disposition ne s'applique pas si l'indication de ralentissement est donnée par l'allumage sur le véhicule des feux-stop mentionnés au paragraphe 31 de l'annexe 5 de la présente Convention.

ARTICLE 18

Intersections and obligation to give way

1. Every driver approaching an intersection shall exercise such extra care as may be appropriate to local conditions. Drivers of vehicles shall, in particular, drive at such a speed as to be able to stop to allow vehicles having the right of way to pass.

2. Every driver emerging from a path or an earth-track (dirt road) on to a road other than a path or an earth-track shall give way to vehicles travelling on that road. For the purposes of this Article the terms " path " and " earth-track " (dirt road) may be defined in domestic legislation.

3. Every driver emerging on to a road from a property bordering thereon shall give way to vehicles travelling on that road.

4. Subject to the provisions of paragraph 7 of this Article:

(*a*) In States where traffic keeps to the right the driver of a vehicle shall give way, at intersections other than

ARTICLE 18

Intersections et obligation de céder le passage

1. Tout conducteur abordant une intersection doit faire preuve d'une prudence accrue, appropriée aux conditions locales. Le conducteur d'un véhicule doit, en particulier, conduire à une vitesse telle qu'il ait la possibilité de s'arrêter pour laisser passer les véhicules ayant la priorité de passage.

2. Tout conducteur débouchant d'un sentier ou d'un chemin de terre sur une route qui n'est ni un sentier ni un chemin de terre est tenu de céder le passage aux véhicules circulant sur cette route. Aux fins du présent article, les termes « sentier » et « chemin de terre » pourront être définis dans les législations nationales.

3. Tout conducteur débouchant d'une propriété riveraine sur une route est tenu de céder le passage aux véhicules circulant sur cette route.

4. Sous réserve des dispositions du paragraphe 7 du présent article:

a) Dans les Etats où le sens de la circulation est à droite, aux intersections autres que celles qui sont

those specified in paragraph 2 of this Article and in Article 25, paragraphs 2 and 4 of this Convention, to vehicles approaching from his right;

(*b*) Contracting Parties or sub-divisions thereof in whose territories traffic keeps to the left shall be free to regulate the right of way at intersections as they see fit.

5. Even if traffic light signals authorize him to do so, a driver shall not enter an intersection if the density of traffic is such that he will probably be obliged to stop on the intersection, thereby obstructing or preventing the passage of cross traffic.

6. A driver who has entered an intersection where traffic is regulated by traffic light signals may clear the intersection without waiting for the way to be opened in the direction in which he wishes to proceed, provided that this does not impede the progress of other road-users moving in the open direction.

7. At intersections, drivers of vehicles not moving on rails shall give way to rail-borne vehicles.

ARTICLE 19

Level-crossings

Road-users shall exercise extra care in approaching and traversing level-crossings. In particular:

(*a*) Every driver of a vehicle shall drive at a moderate speed;

(*b*) Without prejudice to the obligation to obey an instruction to stop given by a light signal or a sound signal, no road-user shall enter a level-crossing at which the gates or half-gates are across the road or in process of being placed across the road, or at which the half-gates are in process of being raised;

(*c*) If a level-crossing is not equipped with gates, half-gates or light signals, no road-user shall enter it without making sure that no rail-borne vehicle is approaching;

(*d*) No road-user shall linger while traversing a level crossing; if a vehicle is compelled to stop, its driver shall endeavour to move it off the track, and, if he is unable to do so, immediately do everything he can to ensure that the drivers of rail-borne vehicles are warned of the danger in time.

ARTICLE 20

Rules applicable to pedestrians

1. Contracting Parties or sub-divisions thereof shall be free not to enforce the provisions of this Article

visées au paragraphe 2 du présent article et aux paragraphes 2 et 4 de l'article 25 de la présente Convention, le conducteur d'un véhicule est tenu de céder le passage aux véhicules venant sur sa droite;

b) Les Parties contractantes ou leurs subdivisions sur le territoire desquelles le sens de la circulation est à gauche sont libres de fixer comme elles l'entendent les règles de priorité aux intersections.

5. Même si les signaux lumineux lui en donnent l'autorisation, un conducteur ne doit pas s'engager dans une intersection si l'encombrement de la circulation est tel qu'il serait vraisemblablement immobilisé dans l'intersection, gênant ou empêchant ainsi la circulation transversale.

6. Tout conducteur engagé dans une intersection où la circulation est réglée par des signaux lumineux de circulation peut évacuer l'intersection sans attendre que la circulation soit ouverte dans le sens où il va s'engager, mais à condition de ne pas gêner la circulation des autres usagers de la route qui avancent dans le sens où la circulation est ouverte.

7. Aux intersections, les conducteurs de véhicules ne se déplaçant pas sur rails ont l'obligation de céder le passage aux véhicules se déplaçant sur rails.

ARTICLE 19

Passages à niveau

Tout usager de la route doit faire preuve d'une prudence accrue à l'approche et au franchissement des passages à niveau. En particulier:

a) Tout conducteur de véhicule doit circuler à une allure modérée;

b) Sans préjudice de l'obligation d'obéir aux indications d'arrêt données par un signal lumineux ou un signal acoustique, aucun usager de la route ne doit s'engager sur un passage à niveau dont les barrières ou les demi-barrières sont en travers de la route ou en mouvement pour se placer en travers de la route où dont les demi-barrières sont en train de se relever;

c) Si un passage à niveau n'est muni ni de barrières, ni de demi-barrières ni de signaux lumineux, aucun usager de la route ne doit s'y engager sans s'être assuré qu'aucun véhicule sur rails n'approche;

d) Aucun usager de la route ne doit prolonger indûment le franchissement d'un passage à niveau; en cas d'immobilisation forcée d'un véhicule, son conducteur doit s'efforcer de l'amener hors de l'emprise des voies ferrées et, s'il ne peut le faire, prendre immédiatement toutes mesures en son pouvoir pour que les mécaniciens des véhicules sur rails soient prévenus suffisamment à temps de l'existence du danger.

ARTICLE 20

Prescriptions applicables aux piétons

1. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions pourront ne rendre applicables les dispositions du

except in cases where pedestrian traffic on the carriageway would be dangerous or would obstruct vehicular traffic.

2. If, at the side of the carriageway, there are pavements (side-walks) or suitable verges for pedestrians, pedestrians shall use them. Nevertheless, if they take the necessary precautions:

(*a*) Pedestrians pushing or carrying bulky objects may use the carriageway if they would seriously inconvenience other pedestrians by walking on the pavement (side-walk) or verge;

(*b*) Groups of pedestrians led by a person in charge or forming a procession may walk on the carriageway.

3. If it is not possible to use pavements (side-walks) or verges, or if none is provided, pedestrians may walk on the carriageway; where there is a cycle track and the density of traffic so permits, they may walk on the cycle track, but shall not obstruct cycle and moped traffic in doing so.

4. Pedestrians walking on the carriageway in accordance with paragraphs 2 and 3 of this Article shall keep as close as possible to the edge of the carriageway.

5. It is recommended that domestic legislation should provide as follows: pedestrians walking on the carriageway shall keep to the side opposite to that appropriate to the direction of traffic except where to do so places them in danger. However, persons pushing a cycle, a moped or a motor cycle, and groups of pedestrians led by a person in charge or forming a procession shall in all cases keep to the side of the carriageway appropriate to the direction of traffic. Unless they form a procession, pedestrians walking on the carriageway shall, by night or when visibility is poor and, by day, if the density of vehicular traffic so requires, walk in single file wherever possible.

6. (*a*) Pedestrians wishing to cross a carriageway shall not step on to it without exercising care; they shall use a pedestrian crossing whenever there is one nearby.

(*b*) In order to cross the carriageway at a pedestrian crossing sign-posted as such or indicated by markings on the carriageway:

(i) If the crossing is equipped with light signals for pedestrians, the latter shall obey the instructions given by such lights;

(ii) If the crossing is not equipped with such lights, but vehicular traffic is regulated by traffic light signals or by an authorized official, pedestrians shall not step onto the carriageway while the traffic light signal or the signal given by the authorized official indicates that vehicles may proceed along it;

(iii) At other pedestrian crossings, pedestrians shall not step on to the carriageway without taking the

présent article que dans les cas où la circulation de piétons sur la chaussée serait dangereuse ou serait gênante pour la circulation des véhicules.

2. S'il existe, en bordure de la chaussée, des trottoirs ou des accotements praticables par les piétons, ceux-ci doivent les emprunter. Toutefois, en prenant les précautions nécessaires:

a) Les piétons qui poussent ou qui portent des objets encombrants peuvent emprunter la chaussée si leur circulation sur le trottoir ou l'accotement devait causer une gêne importante aux autres piétons;

b) Les groupes de piétons conduits par un moniteur, ou formant un cortège, peuvent circuler sur la chaussée.

3. S'il n'est pas possible d'utiliser les trottoirs ou les accotements ou en l'absence de ceux-ci, les piétons peuvent circuler sur la chaussée; lorsqu'il existe une piste cyclable et lorsque la densité de la circulation le leur permet, ils peuvent circuler sur cette piste cyclable, mais sans gêner le passage des cyclistes et des cyclomotoristes.

4. Lorsque des piétons circulent sur la chaussée en application des paragraphes 2 et 3 du présent article, ils doivent se tenir le plus près possible du bord de la chaussée.

5. Il est recommandé que les législations nationales prévoient ce qui suit: lorsque des piétons circulent sur la chaussée, ils doivent se tenir, sauf si cela est de nature à compromettre leur sécurité, du côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation. Toutefois, les personnes qui poussent à la main un cycle, un cyclomoteur ou un motocycle doivent toujours se tenir du côté de la chaussée correspondant au sens de la circulation et il en est de même des groupes de piétons conduits par un moniteur ou formant un cortège. Sauf s'ils forment un cortège, les piétons circulant sur la chaussée doivent, de nuit ou par mauvaise visibilité, ainsi que de jour si la densité de la circulation des véhicules l'exige, marcher autant qu'il leur est possible en une seule file.

6. *a*) Les piétons ne doivent s'engager sur une chaussée pour la traverser qu'en faisant preuve de prudence; ils doivent emprunter le passage pour piétons lorsqu'il en existe un à proximité.

b) Pour traverser à un passage pour piétons signalé comme tel ou délimité par des marques sur la chaussée:

i) Si le passage est équipé de signaux lumineux pour les piétons, ceux-ci doivent obéir aux prescriptions indiquées par ces feux;

ii) Si le passage n'est pas équipé d'une telle signalisation, mais si la circulation des véhicules est réglée par des signaux lumineux de circulation ou par un agent de la circulation, les piétons ne doivent pas s'engager sur la chaussée tant que le signal lumineux ou le geste de l'agent de la circulation notifie que les véhicules peuvent y passer;

iii) Aux autres passages pour piétons, les piétons ne doivent pas s'engager sur la chaussée sans tenir

distance and speed of approaching vehicles into account.

(*c*) In order to cross the carriageway elsewhere than at a pedestrian crossing sign-posted as such or indicated by markings on the carriageway, pedestrians shall not step on to the carriageway without first making sure that they can do so without impeding vehicular traffic.

(*d*) Once they have started to cross a carriageway, pedestrians shall not take an unnecessarily long route, and shall not linger or stop on the carriageway unnecessarily.

7. However, Contracting Parties or sub-divisions thereof may impose stricter requirements on pedestrians crossing the carriageway.

ARTICLE 21

Behaviour of drivers towards pedestrians

1. Without prejudice to the provisions of Article 7, paragraph 1, Article 11, paragraph 9, and Article 13, paragraph 1, of this Convention, where there is on the carriageway a pedestrian crossing sign-posted as such or indicated by markings on the carriageway:

(*a*) If vehicular traffic is regulated at that crossing by traffic-light signals or by an authorized official, drivers forbidden to proceed shall stop short of the crossing and, when they are permitted to proceed, shall not prevent or obstruct the passage of pedestrians who have stepped on to and are proceeding over the crossing in the conditions laid down in Article 20 of this Convention; drivers turning into another road at the entrance to which there is a pedestrian crossing shall do so slowly and give way, if necessary stopping for this purpose, to pedestrians already using, or about to use, the crossing in the conditions laid down in Article 20, paragraph 6, of this Convention;

(*b*) If vehicular traffic is not regulated at that crossing by traffic light signals or by an authorized official, drivers shall approach the crossing only at a speed low enough not to endanger pedestrians using, or about to use, it; if necessary, they shall stop to allow such pedestrians to cross.

2. Drivers intending to overtake, on the side appropriate to the direction of traffic, a public transport vehicle at a stop marked as such shall slow down and if necessary stop to allow passengers to board or alight from that vehicle.

3. No provision of this Article shall be construed as preventing Contracting Parties or sub-divisions thereof from:

Requiring drivers of vehicles to stop in all cases when pedestrians are using, or about to use, a pedestrian

compte de la distance et de la vitesse des véhicules qui s'en approchent.

c) Pour traverser en dehors d'un passage pour piétons signalé comme tel ou délimité par des marques sur la chaussée, les piétons ne doivent pas s'engager sur la chaussée avant de s'être assurés qu'ils peuvent le faire sans gêner la circulation des véhicules.

d) Une fois engagés dans la traversée d'une chaussée, les piétons ne doivent pas y allonger leur parcours, s'y attarder ou s'y arrêter sans nécessité.

7. Toutefois, les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent édicter des dispositions plus strictes pour les piétons traversant la chaussée.

ARTICLE 21

Comportement des conducteurs à l'égard des piétons

1. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 1 de l'article 7, du paragraphe 9 de l'article 11 et du paragraphe 1 de l'article 13 de la présente Convention, lorsqu'il existe sur la chaussée un passage pour piétons signalé comme tel ou délimité par des marques sur la chaussée:

a) Si la circulation des véhicules est réglée à ce passage par des signaux lumineux de circulation ou par un agent de la circulation, les conducteurs doivent, lorsqu'il leur est interdit de passer, s'arrêter avant de s'engager sur le passage et, lorsqu'il leur est permis de passer, ne pas entraver ni gêner la traversée des piétons qui se sont engagés sur le passage et le traversent dans les conditions prévues à l'article 20 de la présente Convention; si les conducteurs tournent pour s'engager sur une autre route à l'entrée de laquelle se trouve un passage pour piétons, ils ne doivent le faire qu'à allure lente et en laissant passer, quitte à s'arrêter à cet effet, les piétons qui se sont engagés ou qui s'engagent sur le passage dans les conditions prévues au paragraphe 6 de l'article 20 de la présente Convention;

b) Si la circulation des véhicules n'est réglée à ce passage ni par des signaux lumineux de circulation ni par un agent de la circulation, les conducteurs ne doivent s'approcher de ce passage qu'à allure suffisamment modérée pour ne pas mettre en danger les piétons qui s'y sont engagés ou qui s'y engagent; au besoin, ils doivent s'arrêter pour les laisser passer.

2. Les conducteurs ayant l'intention de dépasser, du côté correspondant au sens de la circulation, un véhicule de transport public à un arrêt signalé comme tel doivent réduire leur vitesse et au besoin s'arrêter pour permettre aux voyageurs de monter dans ce véhicule ou d'en descendre.

3. Aucune disposition du présent article ne sera interprétée comme empêchant les Parties contractantes ou leurs subdivisions:

D'obliger les conducteurs de véhicule à marquer l'arrêt chaque fois que des piétons se sont engagés ou

crossing sign-posted as such or indicated by markings on the carriageway in the conditions laid down in Article 20 of this Convention, or

Prohibiting them from preventing or obstructing the passage of pedestrians who are crossing the carriageway at or very near an intersection even if there is at that point no pedestrian crossing sign-posted as such or indicated by markings on the carriageway.

s'engagent sur un passage pour piétons signalé comme tel ou délimité par des marques sur la chaussée dans les conditions prévues à l'article 20 de la présente Convention, ou

De leur interdire d'empêcher ou de gêner la marche des piétons qui traversent la chaussée à une intersection ou tout près d'une intersection, même si aucun passage pour piétons n'est à cet endroit signalé comme tel ou délimité par des marques sur la chaussée.

ARTICLE 22

Islands on the carriageway

Without prejudice to the provisions of Article 10 of this Convention, a driver may pass to the left or to the right of islands, posts and other devices set up on the carriageway on which he is travelling, except in the following cases:

(*a*) Where the side on which the island, post or device shall be passed is indicated by a sign;

(*b*) Where the island, post or device is on the centre-line of a two-way carriageway; in this case the driver shall keep to the side of the island, post or device corresponding to the direction of traffic.

ARTICLE 22

Refuges sur la chaussée

Sans préjudice des dispositions de l'article 10 de la présente Convention, tout conducteur peut laisser à sa droite ou à sa gauche les refuges, bornes et autres dispositifs établis sur la chaussée sur laquelle il circule, à l'exception des cas suivants:

a) Lorsqu'un signal impose le passage sur l'un des côtés du refuge, de la borne ou du dispositif;

b) Lorsque le refuge, la borne ou le dispositif est dans l'axe d'une chaussée où la circulation se fait dans les deux sens; dans ce dernier cas, le conducteur doit laisser le refuge, la borne ou le dispositif du côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation.

ARTICLE 23

Standing and parking

1. Outside built-up areas, standing or parked vehicles and halted animals shall so far as possible be stationed elsewhere than on the carriageway. They shall not be stationed on cycle tracks or, save where applicable domestic legislation so permits, on pavements or on verges specially provided for pedestrian traffic.

2. (*a*) Animals halted and vehicles standing or parked on the carriageway shall be kept as close as possible to the edge of the carriageway. A driver shall not stand or park his vehicle on a carriageway save on the side appropriate, for him, to the direction of traffic; nevertheless, standing or parking on the other side shall be permitted where standing or parking on the side appropriate to the direction of traffic is prevented by the presence of rail tracks. Moreover, Contracting Parties or subdivisions thereof may:

(i) Refrain from prohibiting standing and parking on one side or the other in certain conditions, for instance where standing on the side appropriate to the direction of traffic is prohibited by road signs;

(ii) On one-way carriageways, authorize standing and parking on the other side as well as or instead of on the side appropriate to the direction of traffic;

(iii) Authorize standing and parking in the middle of the carriageway at places specially marked.

ARTICLE 23

Arrêt et stationnement

1. En dehors des agglomérations, les véhicules et animaux à l'arrêt ou en stationnement doivent être autant que possible placés hors de la chaussée. Ils ne doivent pas être placés sur les pistes cyclables ni, sauf dans la limite où la législation nationale applicable le permet, sur les trottoirs ou sur les accotements aménagés pour la circulation des piétons.

2. *a*) Les animaux et véhicules à l'arrêt ou en stationnement sur la chaussée doivent être placés aussi près que possible du bord de la chaussée. Un conducteur ne doit arrêter son véhicule ou stationner sur une chaussée que du côté correspondant pour lui au sens de la circulation; toutefois, cet arrêt ou stationnement est autorisé de l'autre côté lorsqu'il n'est pas possible du côté correspondant au sens de la circulation par suite de la présence de voies ferrées. En outre, les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent:

i) Ne pas interdire l'arrêt ni le stationnement de l'un ou de l'autre côté dans certaines conditions, notamment si des signaux routiers interdisent l'arrêt du côté correspondant au sens de la circulation;

ii) Sur les chaussées à sens unique, autoriser l'arrêt et le stationnement de cet autre côté, simultanément ou non avec l'arrêt et le stationnement du côté correspondant au sens de la circulation;

iii) Autoriser l'arrêt et le stationnement au milieu de la chaussée en des emplacements spécialement indiqués.

(*b*) Save where domestic legislation provides otherwise, vehicles other than two-wheeled cycles, two-wheeled mopeds and two-wheeled motor cycles without side-car shall not stand or be parked two abreast on the carriageway. Standing or parked vehicles shall, unless the layout of the area permits otherwise, be placed parellel to the edge of the carriageway.

3. (*a*) The standing or parking of a vehicle on the carriageway shall be prohibited:

(i) On pedestrian crossings, on crossings for cyclists, and on level-crossings;

(ii) On tramway or railway tracks on a road or so close to such tracks that the movement of trams or trains might be impeded, and also, subject to the possibility for Contracting Parties or subdivisions thereof to provide otherwise, on pavements and cycle tracks;

(*b*) The standing or parking of a vehicle at any point where it would constitute a danger shall be prohibited, more particularly:

(i) Save in such spaces as may be specially marked, under flyovers and in tunnels;

(ii) On the carriageway, close to the crests of hills, and on bends where visibility is not sufficient for the vehicle to be overtaken in complete safety, having regard to the speed of vehicles on the section of the road in question;

(iii) On a carriageway beside a longitudinal road marking, where sub-paragraph (*b*) (ii) of this paragraph does not apply but the width of the carriageway between the marking and the vehicle is less than 3 m (10 feet) and the marking is such that vehicles approaching it on the same side are forbidden to cross it:

(*c*) The parking of a vehicle on the carriageway shall be prohibited:

(i) On approaches to level-crossings, to intersections and to bus, trolley-bus or rail-vehicle stops; within the distances prescribed by domestic legislation;

(ii) In front of vehicle entries to properties;

(iii) At any point where the parked vehicle would prevent access to another vehicle properly parked or prevent such other vehicle from moving out;

(iv) On the central carriageway of three-carriageway roads and, outside built-up areas, on the carriageways of roads marked as priority roads by appropriate signs; and

(v) At any place where the parked vehicle would conceal road signs or traffic light signals from the view of road-users.

b) Sauf dispositions contraires de la législation nationale, les véhicules autres que les cycles à deux roues, les cyclomoteurs à deux roues ou les motocycles à deux roues sans side-car ne doivent pas être à l'arrêt ou en stationnement en double file sur la chaussée. Les véhicules à l'arrêt ou en stationnement doivent, sous réserve des cas où la disposition des lieux permet qu'il en soit autrement, être rangés parallèlement au bord de la chaussée.

3. *a*) Tout arrêt et tout stationnement d'un véhicule sont interdits sur la chaussée:

i) Sur les passages pour piétons, sur les passages pour cyclistes et sur les passages à niveau;

ii) Sur les voies de tramways ou de trains sur route ou si près de ces voies que la circulation de ces tramways ou de ces trains pourrait se trouver entravée, ainsi que, sous réserve de la possibilité pour les Parties contractantes ou leurs subdivisions de prévoir des dispositions contraires, sur les trottoirs et les pistes cyclables;

b) Tout arrêt et tout stationnement d'un véhicule sont interdits en tout endroit où ils constitueraient un danger, en particulier,

i) Sous les passages supérieurs et dans les tunnels, sauf éventuellement à des emplacements spécialement indiqués;

ii) Sur la chaussée, à proximité des sommets des côtes et dans les virages, lorsque la visibilité est insuffisante pour que le dépassement du véhicule puisse se faire en toute sécurité, compte tenu de la vitesse des véhicules sur la section de route en cause;

iii) Sur la chaussée à la hauteur d'une marque longitudinale, lorsque l'alinéa *b* ii du présent paragraphe ne s'applique pas mais que la largeur de la chaussée entre la marque et le véhicule est inférieure à 3 m (10 pieds) et que la marque est telle que son franchissement est interdit aux véhicules qui l'aborderaient du même côté.

c) Tout stationnement d'un véhicule sur la chaussée est interdit:

i) Aux abords des passages à niveau, des intersections et des arrêts d'autobus, de trolleybus ou de véhicules sur rails, sur les distances précisées par la législation nationale,

ii) Devant les entrées carrossables des propriétés;

iii) A tout emplacement où le véhicule en stationnement empêcherait l'accès à un autre véhicule régulièrement stationné ou le dégagement d'un tel véhicule;

iv) Sur la chaussée centrale des routes à trois chaussées et, en dehors des agglomérations, sur les chaussées des routes indiquées comme prioritaires par une signalisation appropriée;

v) Aux emplacements tels que le véhicule en stationnement masquerait des signaux routiers ou des signaux lumineux de circulation à la vue des usagers de la route.

4. A driver shall not leave his vehicle or his animals without having taken all suitable precautions to avoid any accident and, in the case of a motor vehicle, to prevent its unauthorized use.

4. Un conducteur ne doit pas quitter son véhicule ou ses animaux sans avoir pris toutes les précautions utiles pour éviter tout accident et, dans le cas d'une automobile, pour éviter qu'elle ne soit utilisée sans autorisation.

5. It is recommended that domestic legislation should provide as follows: every power-driven vehicle other than a two-wheeled moped or a two-wheeled motor cycle without sidecar, and every trailer coupled or uncoupled shall when stationary on the carriageway outside a built-up area be signalled to approaching drivers at a sufficient distance by means of at least one appropriate device placed at the most suitable point to give them adequate advance warning:

(a) If the vehicle is stationary at night on the carriageway in circumstances such that approaching drivers cannot be aware of the obstacle which the vehicle constitutes;

(b) If the driver, in other cases, has been compelled to halt his vehicle at a place where standing is prohibited.

5. Il est recommandé que les législations nationales prévoient que tout véhicule à moteur autre qu'un cyclomoteur à deux roues ou un motocycle à deux roues sans side-car, ainsi que toute remorque, attelée ou non, qui est immobilisé sur la chaussée hors d'une agglomération, soit signalé à distance, au moyen d'au moins un dispositif approprié, placé à l'endroit le mieux indiqué pour avertir suffisamment à temps les autres conducteurs qui s'approchent:

a) Lorsque le véhicule est immobilisé de nuit sur la chaussée dans des conditions telles que les conducteurs qui s'approchent ne peuvent se rendre compte de l'obstacle qu'il constitue;

b) Lorsque le conducteur, dans d'autres cas, a été contraint d'immobiliser son véhicule à un endroit où l'arrêt est interdit.

6. Nothing in this Article shall be construed as preventing Contracting Parties or subdivisions thereof from introducing other prohibitions on parking and standing.

6. Rien dans le présent article ne saurait être interprété comme empêchant les Parties contractantes ou leurs subdivisions d'imposer d'autres interdictions de stationnement et d'arrêt.

Article 24

Opening of doors

It shall be prohibited to open the door of a vehicle, to leave it open, or to alight from the vehicle without having made sure that to do so cannot endanger other road-users.

Article 24

Ouverture des portières

Il est interdit d'ouvrir la portière d'un véhicule, de la laisser ouverte ou de descendre du véhicule sans s'être assuré qu'il ne peut en résulter de danger pour d'autres usagers de la route.

Article 25

Motorways and similar roads

1. On motorways and, if so provided in domestic legislation, on special approach roads to and exit roads from motorways:

(a) The use of the road shall be prohibited to pedestrians, animals, cycles, mopeds unless they are treated as motor cycles, and all vehicles other than motor vehicles and their trailers, and to motor vehicles or motor-vehicle trailers which are incapable, by virtue of their design, of attaining on a flat road a speed specified by domestic legislation;

(b) Drivers shall be forbidden:

(i) To have their vehicles standing or parked elsewhere than at marked parking sites; if a vehicle is compelled to stop, its driver shall endeavour to move it off the carriageway and also off the flush verge and, if he is unable to to so, immediately signal the presence of the vehicle at a distance so as to warn approaching drivers in time;

Article 25

Autoroutes et routes de caractère similaire

1. Sur les autoroutes et, si la législation nationale en dispose ainsi, sur les routes spéciales d'accès aux autoroutes et de sortie des autoroutes:

a) La circulation est interdite aux piétons, aux animaux, aux cycles, aux cyclomoteurs s'ils ne sont pas assimilés à des motocycles, et à tous les véhicules autres que les automobiles et leurs remorques, ainsi qu'aux automobiles ou à leurs remorques qui ne seraient pas, par construction, susceptibles d'atteindre en palier une vitesse fixée par la législation nationale,

b) Il est interdit aux conducteurs:

i) D'arrêter leurs véhicules ou de stationner ailleurs qu'aux places de stationnement signalées; en cas d'immobilisation forcée d'un véhicule, son conducteur doit s'efforcer de l'amener hors de la chaussée et aussi hors de la bande d'urgence et, s'il ne peut le faire, signaler immédiatement à distance la présence du véhicule, pour avertir suffisamment à temps les autres conducteurs qui s'approchent;

(ii) To make U-turns, to travel in reverse, and to drive on to the central dividing strip, including the cross-overs linking the two carriageways.

2. Drivers emerging on to a motorway shall:

(*a*) If the approach road is not continued by an acceleration lane, give way to vehicles travelling on the motorway;

(*b*) If there is an acceleration lane, use it and, when merging into the motorway traffic, do so in conformity with the requirements of Article 14, paragraphs 1 and 3, of this Convention.

3. A driver leaving a motorway shall move into the traffic lane appropriate to the motorway exit in good time and enter the deceleration lane, if there is one, as soon as he can.

4. For the purpose of the application of paragraphs 1, 2 and 3 of this Article, other roads reserved for motor vehicle traffic, duly sign-posted as such and not affording access to or from properties alongside, shall be treated as motorways.

ARTICLE 26

Special rules applicable to processions and handicapped persons

1. It shall be prohibited for road-users to cut across troop columns, files of school-children accompanied by a person in charge, and other processions.

2. Handicapped persons travelling in invalid chairs propelled by themselves or moving at a walking pace may use pavements (side-walks) and suitable verges.

ARTICLE 27

Special rules applicable to cyclists, moped drivers and motor cyclists

1. Notwithstanding the provisions of Article 10, paragraph 3, of this Convention, Contracting Parties or subdivisions thereof shall be free not to prohibit cyclists from travelling two or more abreast.

2. It shall be prohibited for cyclists to ride without holding the handlebars with at least one hand, to allow themselves to be towed by another vehicle, or to carry, tow or push objects which hamper their cycling or endanger other road-users. The same provisions shall apply to moped drivers and motor cyclists; in addition, however, moped drivers and motor cyclists shall hold the handlebars with both hands except when signalling the manœuvre described in Article 14, paragraph 3, of this Convention.

3. It shall be prohibited for cyclists and moped drivers to carry passengers on their vehicle; however, Contracting Parties or subdivisions thereof may authorize exceptions to this provision and, in particular, authorize the transport of passengers on such additional saddle or

ii) De faire demi-tour ou marche arrière ou de pénétrer sur la bande de terrain centrale, y compris les raccordements reliant entre elles les deux chaussées.

2. Les conducteurs débouchant sur une autoroute doivent:

a) S'il n'existe pas de voie d'accélération prolongeant la route d'accès, céder le passage aux véhicules circulant sur l'autoroute;

b) S'il existe une voie d'accélération, l'emprunter et s'insérer dans la circulation de l'autoroute en respectant les prescriptions des paragraphes 1 et 3 de l'article 14 de la présente Convention.

3. Le conducteur qui quitte l'autoroute doit, suffisamment à temps, emprunter la voie de circulation correspondant à la sortie de l'autoroute et s'engager au plus tôt sur la voie de décélération si une telle voie existe.

4. Pour l'application des paragraphes 1, 2 et 3 du présent article, sont assimilées aux autoroutes, les autres routes réservées à la circulation automobile dûment signalées comme telles et ne desservant pas les propriétés riveraines.

ARTICLE 26

Prescriptions particulières applicables aux cortèges et aux infirmes

1. Il est interdit aux usagers de la route de couper les colonnes militaires, les groupes d'écoliers en rang sous la conduite d'un moniteur et les autres cortèges.

2. Les infirmes qui se déplacent dans une chaise roulante mue par eux-mêmes ou circulant à l'allure du pas peuvent emprunter les trottoirs et les accotements praticables.

ARTICLE 27

Prescriptions particulières applicables aux cyclistes, aux cyclomotoristes et aux motocyclistes

1. Nonobstant les dispositions du paragraphe 3 de l'article 10 de la présente Convention, les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent ne pas interdire aux cyclistes de circuler à plusieurs de front.

2. Il est interdit aux cyclistes de rouler sans tenir le guidon au moins d'une main, de se faire remorquer par un autre véhicule ou de transporter, traîner ou pousser des objets gênants pour la conduite ou dangereux pour les autres usagers de la route. Les mêmes dispositions sont applicables aux cyclomotoristes et aux motocyclistes, mais, de plus, ceux-ci doivent tenir le guidon des deux mains, sauf éventuellement pour donner l'indication de la manœuvre décrite au paragraphe 3 de l'article 14 de la présente Convention.

3. Il est interdit aux cyclistes et aux cyclomotoristes de transporter des passagers sur leur véhicule; les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent, toutefois, autoriser des dérogations à cette disposition, notamment, autoriser le transport de passagers sur le

saddles as may be fitted on the vehicle. Motor cyclists shall not be permitted to carry passengers except in the side-car, if there is one, and on the additional saddle (pillion), if any, fitted behind the driver.

4. Where cycle tracks exist, Contracting Parties or subdivisions thereof may forbid cyclists to use the rest of the carriageway. In the same circumstances they may authorize moped drivers to use the cycle track and, if they consider it advisable, prohibit them from using the rest of the carriageway.

ARTICLE 28

Audible and luminous warnings

1. Audible warning devices may be used only:

(*a*) To give due warning with a view to avoiding an accident;

(*b*) Outside built-up areas when it is desirable to warn a driver that he is about to be overtaken.

The sounds emitted by audible warning devices shall not be prolonged more than necessary.

2. Motor-vehicle drivers may give the luminous warnings specified in Article 33, paragraph 5, of this Convention, instead of audible warnings, between nightfall and dawn. They may also do so in daylight hours for the purpose indicated in paragraph 1 (*b*) of this Article, if to do so is more appropriate in the prevailing circumstances.

3. Contracting Parties or subdivisions thereof may authorize the use of luminous warnings in built-up areas also for the purpose referred to in paragraph 1 (*b*) of this Article.

ARTICLE 29

Rail-borne vehicles

1. Where a railway uses a carriageway, every road-user shall, on the approach of a tram or other rail-borne vehicle, clear the track as soon as possible to allow the rail-borne vehicle to pass.

2. Contracting Parties or subdivisions thereof may adopt special rules, differing from those laid down in this Chapter, for the movement of rail-borne vehicles on the road and for passing or overtaking such vehicles. However, Contracting Parties or sub-divisions thereof may not adopt provisions which conflict with those of Article 18, paragraph 7, of this Convention.

ARTICLE 30

Loading of vehicles

1. If a permissible maximum weight is laid down for a vehicle, the laden weight of the vehicle shall never exceed the permissible maximum weight.

ou les sièges supplémentaires qui seraient aménagés sur le cycle. Il n'est permis aux motocyclistes de transporter des passagers que dans le side-car, s'il en existe un, et sur le siège supplémentaire éventuellement aménagé derrière le conducteur.

4. Lorsqu'il existe une piste cyclable, les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent interdire aux cyclistes de circuler sur le reste de la chaussée. Dans le même cas, elles peuvent autoriser les cyclomotoristes à circuler sur la piste cyclable et, si elles le jugent utile, leur interdire de circuler sur le reste de la chaussée.

ARTICLE 28

Avertissements sonores et lumineux

1. Il peut seulement être fait usage des avertisseurs sonores:

a) Pour donner les avertissements utiles en vue d'éviter un accident;

b) En dehors des agglomérations lorsqu'il y a lieu d'avertir un conducteur qu'il va être dépassé.

L'émission de sons par les avertisseurs sonores ne doit pas se prolonger plus qu'il est nécessaire.

2. Les conducteurs d'automobiles peuvent, entre la tombée de la nuit et le lever du jour, donner les avertissements lumineux définis au paragraphe 5 de l'article 33 de la présente Convention au lieu des avertissements sonores. Ils peuvent également le faire pendant la journée aux fins indiquées à l'alinéa *b* du paragraphe 1 du présent article, si cette façon de faire convient mieux en raison des circonstances.

3. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent autoriser l'emploi d'avertissements lumineux aux fins visées au paragraphe 1 *b* du présent article dans les agglomérations également.

ARTICLE 29

Véhicules sur rails

1. Lorsqu'une voie ferrée emprunte une chaussée, tout usager de la route doit, à l'approche d'un tramway ou d'un autre véhicule sur rails, dégager celle-ci dès que possible pour laisser le passage au véhicule sur rails.

2. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent adopter pour la circulation sur route des véhicules se déplaçant sur rails et pour le croisement ou le dépassement de ces véhicules des règles spéciales différentes de celles qui sont définies au présent chapitre. Toutefois, les Parties contractantes ou leurs subdivisions ne peuvent adopter de dispositions contraires à celles du paragraphe 7 de l'article 18 de la présente Convention.

ARTICLE 30

Chargement des véhicules

1. Si un poids maximal autorisé est fixé pour un véhicule, le poids en charge de ce véhicule ne doit jamais dépasser le poids maximal autorisé.

2. Every load on a vehicle shall be so arranged and, if necessary, stowed as to prevent it from:

(*a*) Endangering persons or causing damage to public or private property, more particularly by trailing on or falling on to the road;

(*b*) Obstructing the driver's view or impairing the stability or driving of the vehicle;

(*c*) Causing noise, raising dust, or creating any other nuisance which can be avoided;

(*d*) Masking lights, including stop lights and direction-indicators, reflex reflectors, registration numbers and the distinguishing sign of the State of registration with which, under this Convention or under domestic legislation, the vehicle is required to be equipped, or masking signals given by arm in accordance with Article 14, paragraph 3, or Article 17, paragraph 2, of this Convention.

3. All accessories, such as cables, chains and sheets, used to secure or protect the load shall be drawn tight around the load and be firmly fastened. All accessories used to protect the load shall satisfy the requirements laid down for the load in paragraph 2 of this Article.

4. Loads projecting beyond the front, rear or sides of the vehicle shall be clearly marked in all cases where their projection might not be noticed by the drivers of other vehicles; at night, a white light and a white reflecting device shall be used for such marking at the front and a red light and a red reflecting device at the rear. More particularly, on power-driven vehicles:

(*a*) Loads projecting more than one metre (3 feet 4 inches) beyond the front or rear of the vehicle shall always be marked;

(*b*) Loads projecting laterally beyond the outer edge of the vehicle in such a way that their lateral outer edge is more than 0.40 m (16 inches) from the outer edge of the vehicle's front position (side) light shall be marked at the front at night, and loads projecting in such a way that their lateral outer edge is more than 0.40 m (16 inches) from the outer edge of the vehicle's red rear position (side) light shall be similarly marked at the rear at night.

5. Nothing in paragraph 4 of this Article shall be construed as preventing Contracting Parties or subdivisions thereof from prohibiting, restricting, or subjecting to special authorization, load projections as referred to in the aforesaid paragraph 4.

ARTICLE 31

Behaviour in case of accident

1. Without prejudice to the provisions of domestic legislation concerning the obligation to assist the injured, every driver or other road-user involved in a

2. Tout chargement d'un véhicule doit être disposé et, au besoin, arrimé de telle manière qu'il ne puisse:

a) Mettre en danger des personnes ou causer des dommages à des propriétés publiques ou privées, notamment traîner ou tomber sur la route;

b) Nuire à la visibilité du conducteur ou compromettre la stabilité ou la conduite du véhicule;

c) Provoquer un bruit, des poussières ou d'autres incommodités qui peuvent être évitées:

d) Masquer les feux, y compris les feux-stop et les indicateurs de direction, les catadioptres, les numéros d'immatriculation et le signe distinctif de l'Etat d'immatriculation dont le véhicule doit être muni aux termes de la présente Convention ou de la législation nationale, ou masquer les signes faits avec le bras, conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 14 ou à celles du paragraphe 2 de l'article 17 de la présente Convention.

3. Tout les accessoires, tels que câbles, chaînes, bâches, servant à arrimer ou à protéger le chargement doivent serrer celui-ci et être fixés solidement. Tous les accessoires servant à protéger le chargement doivent satisfaire aux conditions prévues pour le chargement au paragraphe 2 du présent article.

4. Les chargements dépassant du véhicule vers l'avant, vers l'arrière ou sur les côtés doivent être signalés de façon bien visible dans tous les cas où leurs contours risquent de n'être pas perçus des conducteurs des autres véhicules; la nuit, cette signalisation doit être faite à l'avant par un feu blanc et un dispositif réfléchissant blanc et à l'arrière par un feu rouge et un dispositif réfléchissant rouge. En particulier, sur les véhicules à moteur,

a) Les chargements dépassant l'extrémité du véhicule de plus d'un mètre (3 pieds 4 pouces) vers l'arrière ou vers l'avant doivent toujours être signalés;

b) Les chargements dépassant latéralement le gabarit du véhicule de telle sorte que leur extrémité latérale se trouve à plus de 0,40 m (16 pouces) du bord extérieur du feu-position avant du véhicule doivent être signalés la nuit vers l'avant et il en est de même, vers l'arrière, de ceux dont l'extrémité latérale se trouve à plus de 0,40 m (16 pouces) du bord extérieur du feu-position arrière rouge du véhicule.

5. Rien dans le paragraphe 4 du présent article ne saurait être interprété comme empêchant les Parties contractantes ou leurs subdivisions d'interdire, de limiter ou de soumettre à autorisation spéciale les dépassements du chargement visés audit paragraphe 4.

ARTICLE 31

Comportement en cas d'accident

1. Sans préjudice des dispositions des législations nationales en ce qui concerne l'obligation de porter secours aux blessés, tout conducteur, ou tout autre

traffic accident shall:

(*a*) Stop as soon as he can do so without causing an additional danger to traffic;

(*b*) Endeavour to ensure traffic safety at the site of the accident and, if a person has been killed or seriously injured in the accident, to prevent, in so far as such action does not affect traffic safety, any change in conditions at the site, including the disappearance of traces which might be useful for determining responsibilities;

(*c*) If so requested by other persons involved in the accident, identify himself to them;

(*d*) If a person has been injured or killed in the accident, notify the police and remain on the scene of the accident or return to it and wait there until the arrival of the police, unless he has been authorized by the police to leave or has to assist the injured or to receive attention himself.

2. Contracting Parties or sub-divisions thereof may, under their domestic legislation, refrain from imposing the provision of paragraph 1 (*d*) of this Article in cases where no serious injury has been caused and none of the persons involved requests that the police should be notified.

ARTICLE 32

Lighting: General requirements

1. Within the meaning of this Article, " night " means the period between nightfall and dawn, and also other times when visibility is inadequate on account, for example, of fog, snowfall, heavy rain, or passage through a tunnel.

2. At night:

(*a*) Every power-driven vehicle on a road, other than a moped or a two-wheeled motor cycle without side-car, shall show not less than two white or selective-yellow lights to the front and an even number of red lights to the rear, in conformity with the provisions for motor vehicles given in Annex 5, paragraphs 23 and 24; domestic legislation may, however, permit amber position (side) lights towards the front. The provisions of this sub-paragraph shall apply to combinations of a motor vehicle with one or more trailers, and in such a case the red lights shall be fitted at the rear of the rearmost trailer; trailers to which the provisions of Annex 5, paragraph 30, of this Convention are applicable shall show at the front the two white lights with which they are required to be equipped in accordance with the provisions of the said paragraph 30;

(*b*) Every vehicle or combination of vehicles to which the provisions of sub-paragraph (*a*) of this paragraph do not apply shall, when on a road, show at least one white or selective-yellow light to the front and at least one red light to the rear; where there is only one light at the front or only one light at the rear, the light shall

usager de la route, impliqué dans un accident de la circulation, doit:

a) S'arrêter aussitôt que cela lui est possible sans créer un danger supplémentaire pour la circulation;

b) S'efforcer d'assurer la sécurité de la circulation au lieu de l'accident et, si une personne a été tuée ou grièvement blessée dans l'accident, d'éviter, dans la mesure où cela n'affecte pas la sécurité de la circulation, la modification de l'état des lieux et la disparition des traces qui peuvent être utiles pour établir les responsabilités;

c) Si d'autres personnes impliquées dans l'accident le lui demandent, leur communiquer son identité;

d) Si une personne a été blessée ou tuée dans l'accident, avertir la police et rester ou revenir sur le lieu de l'accident jusqu'à l'arrivée de celle-ci, à moins qu'il n'ait été autorisé par elle à quitter les lieux ou qu'il ne doive porter secours aux blessés ou être lui-même soigné.

2. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent, dans leur législation nationale, s'abstenir d'imposer la prescription prévue à l'alinéa *d* du paragraphe 1 du présent article, lorsqu'aucune blessure grave n'a été causée et qu'aucune des personnes impliquées dans l'accident n'exige que la police soit avertie.

ARTICLE 32

Eclairage: Prescriptions générales

1. Au sens du présent article, le terme « nuit » désigne l'intervalle entre la tombée de la nuit et le lever du jour, ainsi que les autres moments où la visibilité est insuffisante du fait, par exemple, de brouillard, de chute de neige, de forte pluie ou de passage dans un tunnel.

2. De nuit:

a) Tout véhicule à moteur autre qu'un cyclomoteur ou un motocycle à deux roues sans side-car se trouvant sur une route doit montrer vers l'avant au moins deux feux blancs ou jaune sélectif et vers l'arrière un nombre pair de feux rouges, conformément aux prescriptions prévues pour les automobiles aux paragraphes 23 et 24 de l'annexe 5; les législations nationales peuvent, toutefois, autoriser des feux de position jaune-auto vers l'avant. Les dispositions du présent alinéa s'appliquent aux ensembles formés d'un véhicule à moteur et d'une ou plusieurs remorques, les feux rouges devant alors se trouver à l'arrière de la dernière remorque; les remorques auxquelles sont applicables les dispositions du paragraphe 30 de l'annexe 5 de la présente Convention doivent montrer, vers l'avant, les deux feux blancs dont elles doivent être munies en vertu des dispositions de ce paragraphe 30.

b) Tout véhicule ou ensemble de véhicules auquel ne s'appliquent pas les dispositions de l'alinéa *a* du présent paragraphe et qui se trouve sur une route, doit avoir au moins un feu blanc ou jaune sélectif à l'avant et au moins un feu rouge à l'arrière; lorsqu'il n'y a qu'un feu à l'avant ou qu'un feu à l'arrière, ce

be placed on the centre-line of the vehicle or on the side opposite to that corresponding to the direction of traffic; in the case of animal-drawn vehicles and handcarts, the device emitting these lights may be carried by the driver or by an escort walking at the aforesaid side of the vehicle.

3. The lights specified in paragraph 2 of this Article shall be such as to ensure that the presence of the vehicle is clearly indicated to other road-users; the front light and the rear light shall not be emitted by the same lamp or the same device unless the characteristics of the vehicle, and in particular its small length, are such that this requirement can be met in these conditions.

4. (*a*) Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article,

(i) The provisions of that paragraph shall not apply to vehicles standing or parked on a road which is so illuminated that the vehicles are clearly visible at a sufficient distance;

(ii) Power-driven vehicles not exceeding 6 m (20 feet) in length and 2 m (6 feet 6 inches) in width and to which no vehicle is coupled may, when standing or parked on a road in a built-up area, show only one light placed on that side of the vehicle which is further from the carriageway edge alongside which the vehicle is standing or parked; this light shall be white or amber towards the front and red or amber towards the rear;

(iii) The provisions of paragraph 2 (*b*) of this Article shall not apply to two-wheeled cycles, to two-wheeled mopeds, or to two-wheeled motor cycles without side-car which are not equipped with batteries and are standing or parked at the extreme edge of the carriageway in a built-up area;

(*b*) Moreover, domestic legislation may grant exemptions from the provisions of this Article in favour of:

(i) Vehicles standing or parked in special areas away from the carriageway;

(ii) Vehicles standing or parked in residential streets where there is very little traffic.

5. In no case shall a vehicle display red lights, red reflecting devices or red reflecting materials towards the front, or white or selective-yellow lights, white or selective-yellow reflecting devices or white or selective-yellow reflecting materials towards the rear; this provision shall not apply to the use of white or selective-yellow reversing lights, nor to the reflectorization of the light-coloured numerals or letters of rear registration plates, distinguishing signs, or other distinctive marks prescribed by domestic legislation, nor to the reflectorization of the light background of such plates or signs, nor to the rotating or flashing red lights of certain priority vehicles.

6. Contracting Parties or sub-divisions thereof may, to such extent as they deem it possible without impairing traffic safety, allow exemptions in their domestic legis-

feu doit être placé sur l'axe du véhicule ou du côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation; pour les véhicules à traction animale et les charrettes à bras, le dispositif émettant ces feux peut être porté par le conducteur ou un convoyeur marchant de ce côté du véhicule.

3. Les feux prévus au paragraphe 2 du présent article doivent être tels qu'ils signalent effectivement le véhicule aux autres usagers de la route; le feu avant et le feu arrière ne doivent être émis par la même lampe ou le même dispositif que si les caractéristiques du véhicule, notamment sa faible longueur, sont celles que cette prescription peut être satisfaite dans ces conditions.

4. *a*) Par dérogation aux dispositions du paragraphe 2 du présent article,

i) Les dispositions dudit paragraphe 2 ne s'appliquent pas aux véhicules à l'arrêt ou en stationnement sur une route éclairée de telle façon qu'ils sont distinctement visibles à une distance suffisante;

ii) Les véhicules à moteur dont la longueur et la largeur n'excèdent pas, respectivement, 6 m (20 pieds) et 2 m (6 pieds 6 pouces) et auxquels aucun véhicule n'est attelé pourront, lorsqu'ils sont à l'arrêt ou stationnent sur une route à l'intérieur d'une agglomération, ne montrer qu'un feu placé sur le côté du véhicule opposé au bord de la chaussée le long duquel le véhicule est à l'arrêt ou en stationnement; ce feu sera blanc ou jaune-auto vers l'avant et rouge ou jaune-auto vers l'arrière.

iii) Les dispositions de l'alinéa *b* dudit paragraphe 2 ne s'appliquent ni aux cycles à deux roues, ni aux cyclomoteurs à deux roues, ni aux motocycles à deux roues sans side-car non munis de batterie, lorsqu'ils sont à l'arrêt ou stationnent dans une agglomération tout au bord de la chaussée;

b) En outre, la législation nationale peut accorder des dérogations aux dispositions du présent article pour:

i) Les véhicules à l'arrêt ou stationnés à des emplacements spéciaux hors de la chaussée;

ii) Les véhicules à l'arrêt ou stationnés dans des rues résidentielles où la circulation est très faible.

5. En aucun cas, un véhicule ne devra montrer, vers l'avant, des feux, des dispositifs réfléchissant ou des matériaux réfléchissants rouges, vers l'arrière, des feux, des dispositifs réfléchissants ou des matériaux réfléchissants blancs ou jaune sélectif; cette disposition ne s'applique ni à l'emploi de feux blancs ou jaune sélectif de marche arrière, ni à la réflectorisation des chiffres ou lettres de couleur claire des plaques arrière d'immatriculation, des signes distinctifs ou d'autres marques distinctives requises par la législation nationale, ni à la réflectorisation du fond clair de ces plaques ou signes, ni aux feux rouges tournants ou à éclats de certains véhicules prioritaires.

6. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent, dans la mesure où elles l'estiment possible sans compromettre la sécurité de la circulation, accorder

lation from the provisions of this Article in favour of:

(*a*) Animal-drawn vehicles and handcarts;

(*b*) Vehicles of a special shape or kind or used for special purposes and in special conditions.

7. Nothing in this Convention shall be construed as preventing domestic legislation from requiring groups of pedestrians led by a person in charge or forming a procession, and the drivers of cattle, singly or in herds, or flocks, or of draught, pack or saddle animals, to display, when moving along the carriageway in the circumstances defined in paragraph 2 (*b*) of this Article, a reflecting device or a light; the light reflected or emitted shall in such case be white or selective-yellow to the front and red to the rear, or amber in both directions.

dans leur législation nationale des dérogations aux dispositions du présent article pour:

a) Les véhicules à traction animale et les charrettes à bras;

b) Les véhicules de forme ou de nature particulière ou employés à des fins et dans des conditions particulières.

7. Rien dans la présente Convention ne saurait être interprété comme empêchant la législation nationale d'imposer aux groupes de piétons conduits par un moniteur ou formant un cortège, ainsi qu'aux conducteurs de bestiaux, isolés ou en troupeaux, ou d'animaux de trait, de charge ou de selle, de montrer, lorsqu'ils circulent sur la chaussée dans les circonstances définies au paragraphe 2*b* du présent article, un dispositif réfléchissant ou un feu; la lumière réfléchie ou émise doit être alors soit blanche ou jaune sélectif vers l'avant et rouge vers l'arrière, soit jaune-auto dans les deux directions.

ARTICLE 33

Lighting: rules for the use of the lights specified in Annex 5

1. The driver of a vehicle equipped with driving lights, passing lights or position (side) lights as defined in Annex 5 to this Convention shall use the said lights in the following conditions when the vehicle is required under Article 32 of this Convention to show at least one or two white or selective-yellow lights to the front:

(*a*) The driving lights shall not be switched on in built-up areas where the road is adequately lighted, nor outside built-up areas where the carriageway is continuously lighted and the lighting is sufficient to enable the driver to see clearly for an adequate distance, nor when the vehicle is standing;

(*b*) Subject to domestic legislation authorizing the use of driving lights during daylight hours when visibility is inadequate on account, for example, of fog, snowfall, heavy rain, or passage through a tunnel, the driving lights shall not be switched on or their operation shall be so modified as to prevent dazzle:

(i) When a driver is about to pass another vehicle; the lights, if used, shall in this case be switched off or their operation shall be so modified as to prevent dazzle far enough away to enable the driver of the other vehicle to proceed easily and without danger;

(ii) When a vehicle is following closely behind another; however, driving lights may be used in accordance with the provisions of paragraph 5 of this Article to give warning of the intention to overtake, as provided for in Article 28 of this Convention;

(iii) In any other circumstances in which it is necessary to avoid dazzling other road-users or the users

ARTICLE 33

Eclairage: conditions d'emploi des feux prévus à l'annexe 5

1. Le conducteur d'un véhicule équipé de feux-route, de feux-croisement ou de feux de position définis à l'annexe 5 de la présente Convention doit faire usage de ces feux dans les conditions suivantes quand, en vertu de l'article 32 de la présente Convention, le véhicule doit montrer au moins un ou deux feux blancs ou jaune sélectif vers l'avant:

a) Les feux-route ne doivent être allumés ni dans les agglomérations lorsque la route est suffisamment éclairée, ni en dehors des agglomérations lorsque la chaussée est éclairée de façon continue et que cet éclairage est suffisant pour permettre au conducteur de voir distinctement jusqu'à une distance suffisante, ni lorsque le véhicule est arrêté;

b) Réserve faite de la possibilité pour la législation nationale d'autoriser l'utilisation des feux-route pendant les heures de jour où la visibilité est insuffisante du fait, par exemple, de brouillard, de chute de neige, de forte pluie ou de passage dans un tunnel, les feux-route ne doivent pas être allumés ou leur fonctionnement doit être modifié de façon à éviter l'éblouissement:

i) Lorsqu'un conducteur va croiser un autre véhicule; les feux, s'ils sont utilisés, doivent alors être éteints ou leur fonctionnement doit être modifié de façon à éviter l'éblouissement à la distance nécessaire pour que le conducteur de cet autre véhicule puisse continuer sa marche aisément et sans danger;

ii) Lorsqu'un véhicule en suit un autre à faible distance; toutefois, les feux-route peuvent être utilisés conformément aux dispositions du paragraphe 5 du présent article pour indiquer l'intention de dépasser dans les conditions prévues à l'article 28 de la présente Convention;

iii) Dans toute autre circonstance où il est nécessaire de ne pas éblouir les autres usagers de la route ou

of a waterway or railway running alongside the road;

(*c*) Subject to the provisions of sub-paragraph (*d*) of this paragraph, the passing lights shall be switched on when the use of driving lights is prohibited by the provisions of sub-paragraphs (*a*) and (*b*) above and may be used instead of the driving lights when the passing lights are sufficient to enable the driver to see clearly at an adequate distance and to enable other road-users to see the vehicle far enough away;

(*d*) the position (side) lights shall be used together with the driving lights, the passing lights or the fog lights. They may be used alone when the vehicle is standing or parked or when, on roads other than motorways and roads as referred to in Article 25, paragraph 4, of this Convention, the light conditions are such that the driver can see clearly for an adequate distance and other road-users can see the vehicle far enough away.

2. A vehicle equipped with fog lights as defined in Annex 5 to this Convention shall use the said lights only in fog, snowfall or heavy rain. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 (*c*) of this Article, the use of fog lights at such times shall be a substitute for the use of passing lights, although domestic legislation may in this case authorize the simultaneous use of fog lights and passing lights.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, domestic legislation may permit fog lights to be used on narrow, winding roads, even in the absence of fog, snowfall or heavy rain.

4. Nothing in this Convention shall be construed as preventing domestic legislation from making it compulsory for drivers to use passing lights in built-up areas.

5. The luminous warning referred to in Article 28, paragraph 2, shall consist in switching on the passing lights intermittently at short intervals or in switching on the driving lights intermittently or in switching on the passing lights and the driving lights alternatively at short intervals.

ARTICLE 34

Exemptions

1. When warned of the approach of a priority vehicle by its special luminous and audible warning devices, every road-user shall leave room clear for it to pass on the carriageway and shall, if necessary, stop.

2. Domestic legislation may provide that drivers of priority vehicles shall not be bound, when warning of their movement is given by the vehicle's special warning devices, and provided that they do not endanger other road-users, to comply with all or any of the provisions

les usagers d'une voie d'eau ou d'une voie ferrée qui longe la route;

c) Sous réserve des dispositions de l'alinéa *d* du présent paragraphe, les feux-croisement doivent être allumés quand l'usage des feux-route est interdit par les dispositions des alinéas *a* et *b* ci-dessus et ils peuvent être utilisés à la place des feux-route lorsque les feux-croisement permettent au conducteur de voir distinctement jusqu'à une distance suffisante et aux autres usagers de la route d'apercevoir le véhicule à une distance suffisante;

d) Les feux de position doivent être utilisés en même temps que les feux-route, les feux-croisement ou les feux-brouillard. Ils peuvent être utilisés seuls lorsque le véhicule est à l'arrêt ou en stationnement ou lorsque, sur des routes autres que les autoroutes et les routes mentionnées au paragraphe 4 de l'article 25 de la présente Convention, les conditions d'éclairage sont telles que le conducteur peut voir distinctement jusqu'à une distance suffisante ou que les autres usagers peuvent apercevoir le véhicule à une distance suffisante.

2. Lorsqu'un véhicule est équipé des feux-brouillard définis à l'annexe 5 de la présente Convention, il ne doit être fait usage de ces feux qu'en cas de brouillard, de chute de neige ou de forte pluie. Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1 *c* du présent article, l'allumage des feux-brouillard remplace alors celui des feux-croisement, la législation nationale pouvant, toutefois, autoriser dans ce cas l'allumage simultané des feux-brouillard et des feux-croisement.

3. Par dérogation aux dispositions du paragraphe 2 du présent article, la législation nationale peut autoriser, même en l'absence de brouillard, de chute de neige ou de forte pluie, l'allumage des feux-brouillard sur des routes étroites et comportant de nombreux virages.

4. Rien dans la présente Convention ne saurait être interprété comme empêchant la législation nationale d'imposer l'obligation d'utiliser les feux-croisement à l'intérieur des agglomérations.

5. Les avertissements lumineux visés au paragraphe 2 de l'article 28 de la présente Convention consistent en l'allumage intermittent à de courts intervalles des feux-croisement ou en l'allumage intermittent des feux-route ou en l'allumage alterné à de courts intervalles des feux-croisement et des feux-route.

ARTICLE 34

Dérogations

1. Dès que l'approche d'un véhicule prioritaire est signalée par les avertisseurs spéciaux, lumineux et sonores, de ce véhicule, tout usager de la route doit dégager le passage sur la chaussée et, au besoin, s'arrêter.

2. Les législations nationales peuvent prévoir que les conducteurs de véhicules prioritaires ne sont pas tenus, quand leur circulation est annoncée par les avertisseurs spéciaux du véhicule et sous réserve de ne pas mettre en danger les autres usagers de la route,

of this Chapter II other than those of Article 6, paragraph 2.

3. Domestic legislation may determine to what extent persons working on the construction, repair or maintenance of the road, including the drivers of equipment used for such work, shall not be bound, provided they take the necessary precautions, to observe the provisions of this Chapter II during their work.

4. For the purpose of overtaking or passing the equipment referred to in paragraph 3 of this Article while it is engaged in work on the road, the drivers of other vehicles may, to the extent necessary and on condition that they take all due precautions, disregard the requirements of Articles 11 and 12 of this Convention.

de respecter tout ou partie des dispositions du présent chapitre II autres que celles du paragraphe 2 de l'article 6.

3. Les législations nationales peuvent déterminer dans quelle mesure le personnel travaillant à la construction, à la répartition ou à l'entretien de la route, y compris les conducteurs des engins employés pour les travaux, n'est pas tenu, sous réserve d'observer toutes précautions utiles, de respecter pendant leur travail les dispositions du présent chapitre II.

4. Pour dépasser ou croiser les engins visés au paragraphe 3 du présent article pendant qu'ils participent aux travaux sur la route, les conducteurs des autres véhicules peuvent, dans la mesure nécessaire et à condition de prendre toutes précautions utiles, ne pas observer les dispositions des articles 11 et 12 de la présente Convention.

Chapter III

CONDITIONS FOR THE ADMISSION OF MOTOR VEHICLES AND TRAILERS TO INTERNATIONAL TRAFFIC

Article 35

Registration

1. (*a*) In order to be entitled to the benefits of this Convention, every motor vehicle in international traffic, and every trailer, other than a light trailer, coupled to a motor vehicle shall be registered by a Contracting Party or a sub-division thereof, and the driver of the motor vehicle shall carry a valid certificate of such registration issued either by a competent authority of such Contracting Party or sub-division thereof or on behalf and by authorization of such Contracting Party or sub-division thereof by an association duly empowered thereto by that Contracting Party or sub-division thereof. This certificate, to be known as the registration certificate, shall bear the following particulars at least:

A serial number, to be known as the registration number, composed in the manner indicated in Annex 2 to this Convention;

The date of first registration of the vehicle;

The full name and home address of the holder of the certificate;

The name or the trade mark of the maker of the vehicle;

The serial number of the chassis (the maker's production or serial number);

In the case of a vehicle intended for the carriage of goods, the permissible maximum weight;

The period of validity, if not unlimited.

The particulars entered in the certificate shall either be in Latin characters or so-called English cursive script only, or be repeated in that form.

Chapitre III

CONDITIONS À REMPLIR PAR LES AUTOMOBILES ET LES REMORQUES POUR ÊTRE ADMISES EN CIRCULATION INTERNATIONALE

Article 35

Immatriculation

1. *a*) Pour bénéficier des dispositions de la présente Convention, toute automobile en circulation internationale et toute remorque, autre qu'une remorque légère, attelée à une automobile doivent être immatriculées par une Partie contractante ou l'une de ses subdivisions et le conducteur de l'automobile doit être porteur d'un certificat valable délivré pour attester cette immatriculation, soit par une autorité compétente de cette Partie contractante ou de sa subdivision, soit, au nom de la Partie contractante ou de la subdivision, par l'association qu'elle a habilitée à cet effet. Le certificat, dit certificat d'immatriculation, porte au moins:

Un numéro d'ordre, dit numéro d'immatriculation, dont la composition est indiquée à l'annexe 2 de la présente Convention;

La date de la première immatriculation du véhicule;

Le nom complet et le domicile du titulaire du certificat;

Le nom ou la marque de fabrique du constructeur du véhicule;

Le numéro d'ordre du châssis (numéro de fabrication ou numéro de série du constructeur);

S'il s'agit d'un véhicule destiné au transport de marchandises, le poids maximal autorisé;

La période de validité, si elle n'est pas illimitée.

Les indications portées sur le certificat sont soit uniquement en caractères latins ou en cursive dite anglaise, soit répétées de cette façon.

(*b*) Contracting Parties or sub-divisions thereof may, however, decide that the year of manufacture, instead of the date of first registration, shall be entered on certificates issued in their territories.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, an articulated vehicle which is not disassembled while in international traffic shall be entitled to the benefits of the provisions of this Convention even if it has only a single registration and a single certificate for the drawing vehicle and semi-trailer composing it.

3. Nothing in this Convention shall be construed as limiting the right of Contracting Parties or sub-divisions thereof to require, in the case of a vehicle in international traffic which is not registered in the name of a person travelling in it, proof of the driver's right to be in possession of the vehicle.

4. It is recommended that Contracting Parties should set up, if they have not already done so, a service responsible for keeping, at the national or regional level, a record of motor vehicles brought into use and a centralized record, for each vehicle, of the particulars entered in each certificate of registration.

ARTICLE 36

Registration number

1. Every motor vehicle in international traffic shall display its registration number at the front and at the rear; motor cycles, however, shall only be required to display this number at the rear.

2. Every registered trailer in international traffic shall display its registration number at the rear. Where a motor vehicle draws one or more trailers, the sole trailer or the last trailer, if not registered, shall display the registration number of the drawing vehicle.

3. The composition of the registration number referred to in this Article, and the manner of displaying it, shall conform to the provisions of Annex 2 to this Convention.

ARTICLE 37

Distinguishing sign of the State of registration

1. Every motor vehicle in international traffic shall display at the rear, in addition to its registration number, a distinguishing sign of the State in which it is registered.

2. Every trailer coupled to a motor vehicle and required under Article 36 of this Convention to display a registration number at the rear shall also display at the rear the distinguishing sign of the State where the registration number was assigned. The provisions of this paragraph shall be applicable even if the trailer is registered in a State other than the State of regis-

b) Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent, toutefois, décider que, sur les certificats délivrés sur leur territoire, l'année de fabrication sera indiquée au lieu de la date de la première immatriculation.

2. Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1 du présent article, un véhicule articulé non dissocié pendant qu'il est en circulation internationale bénéficiera des dispositions de la présente Convention même s'il ne fait l'objet que d'une seule immatriculation et d'un seul certificat pour le tracteur et la semi-remorque qui le constituent.

3. Rien dans la présente Convention ne saurait être interprété comme limitant le droit des Parties contractantes ou de leurs subdivisions d'exiger, dans le cas d'un véhicule en circulation internationale qui n'est pas immatriculé au nom d'une personne se trouvant à bord, la justification du droit du conducteur à la détention du véhicule.

4. Il est recommandé que les Parties contractantes qui n'en seraient pas encore pourvues créent un service chargé, à l'échelon national ou régional, d'enregistrer les automobiles mises en circulation et de centraliser, par véhicule, les renseignements portés sur chaque certificat d'immatriculation.

ARTICLE 36

Numéro d'immatriculation

1. Toute automobile en circulation internationale doit porter à l'avant et à l'arrière son numéro d'immatriculation; toutefois, les motocycles ne sont tenus de porter ce numéro qu'à l'arrière.

2. Toute remorque immatriculée doit, en circulation internationale, porter à l'arrière son numéro d'immatriculation. Dans le cas d'une automobile tractant une ou plusieurs remorques, la remorque unique ou la dernière remorque, si elle n'est pas immatriculée, doit porter le numéro d'immatriculation du véhicule tracteur.

3. La composition et les modalités d'apposition du numéro d'immatriculation visé au présent article doivent être conformes aux dispositions de l'annexe 2 de la présente Convention.

ARTICLE 37

Signe distinctif de l'Etat d'immatriculation

1. Toute automobile en circulation internationale doit porter à l'arrière, en plus de son numéro d'immatriculation, un signe distinctif de l'Etat où elle est immatriculée.

2. Toute remorque attelée à une automobile et devant, en vertu de l'article 36 de la présente Convention, porter à l'arrière un numéro d'immatriculation doit aussi porter à l'arrière le signe distinctif de l'Etat où ce numéro d'immatriculation a été délivré. Les dispositions du présent paragraphe s'appliquent même si la remorque est immatriculée dans un Etat autre que

tration of the motor vehicle to which it is coupled; if the trailer is not registered, it shall display at the rear the distinguishing sign of the State of registration of the drawing vehicle except when it is travelling in that State.

3. The composition of the distinguishing sign referred to in this Article, and the manner of displaying it, shall conform to the requirements of Annex 3 to this Convention.

ARTICLE 38

Identification marks

Every motor vehicle and every trailer in international traffic shall bear the identification marks specified in Annex 4 to this Convention.

ARTICLE 39

Technical requirements

Every motor vehicle, every trailer and every combination of vehicles in international traffic shall satisfy the provisions of Annex 5 to this Convention. It shall also be in good working order.

ARTICLE 40

Transitional provision

For a period of ten years from the entry into force of this Convention in accordance with Article 47, paragraph 1, trailers in international traffic, whatever their permissible maximum weight, shall be entitled to the benefits of the provisions of this Convention even if they are not registered.

Chapter IV

DRIVERS OF MOTOR VEHICLES

ARTICLE 41

Validity of driving permits

1. Contracting Parties shall recognize:

(*a*) Any domestic permit drawn up in their national language or in one of their national languages, or, if not drawn up in such a language, accompanied by a certified translation;

(*b*) Any domestic permit conforming to the provisions of Annex 6 to this Convention; and

(*c*) Any international permit conforming to the provisions of Annex 7 to this Convention

as valid for driving in their territories a vehicle coming within the categories covered by the permit, provided that the permit is still valid and that it was issued by another Contracting Party or sub-division thereof or by an association duly empowered thereto by such

l'Etat d'immatriculation de l'automobile à laquelle elle est attelée; si la remorque n'est pas immatriculée, elle doit porter à l'arrière le signe distinctif de l'Etat d'immatriculation du véhicule tracteur, sauf lorsqu'elle circule dans cet Etat.

3. La composition et les modalités d'apposition du signe distinctif visé au présent article doivent être conformes aux dispositions de l'annexe 3 de la présente Convention.

ARTICLE 38

Marques d'identification

Toute automobile et toute remorque en circulation internationale doivent porter les marques d'identification définies à l'annexe 4 de la présente Convention.

ARTICLE 39

Prescriptions techniques

Toute automobile, toute remorque et tout ensemble de véhicules en circulation internationale doivent satisfaire aux dispositions de l'annexe 5 de la présente Convention. Ils doivent, en outre, être en bon état de marche.

ARTICLE 40

Disposition transitoire

Pendant dix ans à partir de l'entrée en vigueur de la présente Convention conformément au paragraphe 1 de l'article 47, les remorques en circulation internationale bénéficieront, quel que soit leur poids maximal autorisé, des dispositions de la présente Convention, même si elles ne sont pas immatriculées.

Chapitre IV

CONDUCTEURS D'AUTOMOBILES

ARTICLE 41

Validité des permis de conduire

1. Les Parties contractantes reconnaîtront:

a) Tout permis rédigé dans leur langue ou dans l'une de leurs langues ou, s'il n'est pas rédigé dans une telle langue, accompagné d'une traduction certifiée conforme;

b) Tout permis national conforme aux dispositions de l'annexe 6 de la présente Convention;

c) Ou tout permis international conforme aux dispositions de l'annexe 7 de la présente Convention,

comme valable pour la conduite sur leur territoire, d'un véhicule qui rentre dans les catégories couvertes par le permis, à condition que ledit permis soit en cours de validité et qu'il ait été délivré par une autre Partie contractante ou une de ses subdivisions ou par une

other Contracting Party. The provisions of this paragraph shall not apply to learner-driver permits.

2. Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph:

(*a*) Where the validity of the driving permit is made subject by special endorsement to the condition that the holder shall wear certain devices or that the vehicle shall be equipped in a certain way to take account of the driver's disability, the permit shall not be recognized as valid unless those conditions are observed;

(*b*) Contracting Parties may refuse to recognize the validity in their territories of driving permits held by persons under eighteen years of age;

(*c*) Contracting Parties may refuse to recognize the validity in their territories, for the driving of motor vehicles or combinations or vehicles in categories C, D and E referred to in Annexes 6 and 7 to this Convention, of driving permits held by persons under twenty-one years of age.

3. Contracting Parties undertake to adopt such measures as may be necessary to ensure that the domestic and international driving permits referred to in sub-paragraphs 1 (*a*), (*b*) and (*c*) of this Article are not issued in their territories without a reasonable guarantee of the driver's aptitude and physical fitness.

4. For the purpose of the application of paragraph 1 and sub-paragraph 2 (*c*) of this Article:

(*a*) A motor vehicle of the category B referred to in Annexes 6 and 7 to this Convention may be coupled to a light trailer; it may also be coupled to a trailer whose permissible maximum weight exceeds 750 kg (1,650 lb) but does not exceed the unladen weight of the motor vehicle if the combined permissible maximum weights of the vehicles so coupled does not exceed 3,500 kg (7,700 lb);

(*b*) A motor vehicle of the category C or of the category D referred to in Annexes 6 and 7 to this Convention may be coupled to a light trailer without the resultant combination ceasing to belong to category C or category D.

5. An international permit shall be issued only to the holder of a domestic permit for the issue of which the minimum conditions laid down in this Convention have been fulfilled. It shall not be valid after the expiry of the corresponding domestic permit, the number of which shall be entered in the international permit

6. The provisions of this Article shall not require Contracting Parties:

(*a*) To recognize the validity of domestic or international permits issued in the territory of another Contracting Party to persons who had their normal residence in their territories at the time of such issue

association habilitée à cet effet par cette autre Partie contractante ou par une de ses subdivisions. Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas aux permis d'élève conducteur.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe précédent:

a) Lorque la validité du permis de conduire est subordonnée, par une mention spéciale, au port par l'intéressé de certains appareils ou à certains aménagements du véhicule pour tenir compte de l'invalidité du conducteur, le permis ne sera reconnu comme valable que si ces prescriptions sont observées;

b) Les Parties contractantes peuvent refuser de reconnaître la validité sur leur territoire de tout permis de conduire dont le titulaire n'a pas dix-huit ans révolus;

c) Les Parties contractantes peuvent refuser de reconnaître la validité sur leur territoire, pour la conduite des automobiles ou des ensembles de véhicules des catégories C, D et E visées aux annexes 6 et 7 de la présente Convention, de tout permis de conduire dont le titulaire n'a pas vingt et un ans révolus.

3. Les Parties contractantes s'engagent à prendre les mesures nécessaires pour que les permis nationaux et internationaux de conduire visés aux alinéas *a*, *b* et *c* du paragraphe 1 du présent article ne soient pas délivrés sur leur territoire sans une garantie raisonnable des capacités du conducteur et de son aptitude physique.

4. Pour l'application du paragraphe 1 et du paragraphe 2, alinéa *c* du présent article:

a) Aux automobiles de la catégorie B visée aux annexes 6 et 7 de la présente Convention peut être attelée une remorque légère; peut y être attelée également une remorque dont le poids maximal autorisé excède 750 kg (1 650 livres), mais n'excède pas le poids à vide de l'automobile, si le total des poids maximaux autorisés des véhicules ainsi couplés n'excède pas 3 500 kg (7 700 livres);

b) Aux automobiles des catégories C et D visées aux annexes 6 et 7 de la présente Convention peut être attelée une remorque légère, sans que l'ensemble ainsi constitué cesse d'appartenir à la catégorie C ou à la catégorie D.

5. Le permis international ne pourra être délivré qu'au détenteur d'un permis national pour la délivrance duquel auront été remplies les conditions minimales fixées par la présente Convention. Il ne devra pas être valable plus longtemps que le permis national correspondant, dont le numéro devra figurer sur le permis international.

6. Les dispositions du présent article n'obligent pas les Parties contractantes:

a) A reconnaître la validité des permis, nationaux ou internationaux, qui auraient été délivrés, sur le territoire d'une autre Partie contractante à des personnes qui avaient leur résidence normale sur leur territoire

or whose normal residence has been transferred to their territories since such issue; or

(*b*) To recognize the validity of permits as aforesaid issued to drivers whose normal residence at the time of such issue was not in the territory in which the permit was issued or who since such issue have transferred their residence to another territory.

ARTICLE 42

Suspension of the validity of driving permits

1. Contracting Parties or sub-divisions thereof may withdraw from a driver the right to use his domestic or international driving permit in their territories if he commits in their territories a breach of their regulations rendering him liable under their legislations to the forfeiture of his permit. In such a case the competent authority of the Contracting Party or sub-division thereof withdrawing the right to use the permit may:

(*a*) Withdraw and retain the permit until the period of the withdrawal of use expires or until the holder leaves its territory, whichever is the earlier;

(*b*) Notify the withdrawal of the right to use the permit to the authority by or on behalf of which the permit was issued;

(*c*) In the case of an international permit, enter in the space provided for the purpose an endorsement to the effect that the permit is no longer valid in its territories;

(*d*) Where it has not applied the procedure for which provision is made in sub-paragraph (*a*) of this paragraph, supplement the communication referred to in sub-paragraph (*b*) by requesting the authority which issued the permit, or on behalf of which the permit was issued, to notify the person concerned of the decision taken with regard to him.

2. Contracting Parties shall endeavour to notify the persons concerned of the decisions communicated to them in accordance with the procedure laid down in paragraph 1 (*d*) of this Article.

3. Nothing in this Convention shall be construed as prohibiting Contracting Parties or sub-divisions thereof from preventing a driver holding a domestic or international driving permit from driving if it is evident or proved that his condition is such that he is unable to drive safely or if the right to drive has been withdrawn from him in the State in which he has his normal residence.

ARTICLE 43

Transitional provisions

International driving permits conforming to the provisions of the Convention on Road Traffic done at Geneva on 19 September 1949 and issued within a

au moment de cette délivrance ou dont la résidence normale a été transférée sur leur territoire depuis cette délivrance;

b) A reconnaître la validité des permis précités qui auraient été délivrés à des conducteurs dont la résidence normale au moment de la délivrance ne se trouvait pas sur le territoire dans lequel le permis a été délivré ou dont la résidence a été transférée depuis cette délivrance dans un autre territoire.

ARTICLE 42

Suspension de la validité des permis de conduire

1. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent retirer à un conducteur qui commet sur leur territoire une infraction susceptible d'entraîner le retrait du permis de conduire en vertu de leur législation, le droit de faire usage sur leur territoire du permis de conduire, national ou international, dont il est titulaire. En pareil cas, l'autorité compétente de la Partie contractante ou de celle de ses subdivisions qui a retiré le droit de faire usage du permis pourra:

a) Se faire remettre le permis et le conserver jusqu'à l'expiration du délai pendant lequel le droit de faire usage du permis est retiré ou jusqu'à ce que le conducteur quitte son territoire, si ce départ intervient avant l'expiration de ce délai;

b) Aviser du retrait du droit de faire usage du permis l'autorité qui a délivré ou au nom de qui a été délivré le permis;

c) S'il s'agit d'un permis international, porter à l'emplacement prévu à cet effet la mention que le permis n'est plus valable sur son territoire;

d) Dans le cas où elle n'a pas fait application de la procédure visée à l'alinéa *a* du présent paragraphe, compléter la communication mentionnée à l'alinéa *b* en demandant à l'autorité qui a délivré le permis ou au nom de qui le permis a été délivré, d'aviser l'intéressé de la décision prise à son encontre.

2. Les Parties contractantes s'efforceront de faire notifier aux intéressés les décisions qui leur auront été communiquées conformement à la procédure visée au paragraphe 1 alinéa *d* du présent article.

3. Rien dans la présente Convention ne saurait être interprété comme interdisant aux Parties contractantes ou à une de leurs subdivisions d'empêcher un conducteur titulaire d'un permis de conduire, national ou international, de conduire s'il est évident ou prouvé que son état ne lui permet pas de conduire en sécurité ou si le droit de conduire lui a été retiré dans l'Etat où il a sa résidence normale.

ARTICLE 43

Disposition transitoire

Les permis internationaux de conduire conformes aux dispositions de la Convention sur la circulation routière, faite à Genève le 19 septembre 1949, et délivrés dans

period of five years from the date of the entry into force of this Convention in accordance with Article 47, paragraph 1 thereof shall be accorded, for the purposes of Articles 41 and 42 of this Convention, the same treatment as the international driving permits provided for in this Convention.

Chapter V

CONDITIONS FOR THE ADMISSION OF CYCLES AND MOPEDS TO INTERNATIONAL TRAFFIC

ARTICLE 44

1. Cycles without an engine in international traffic shall:

(*a*) Have an efficient brake;

(*b*) Be equipped with a bell capable of being heard at a sufficient distance, and carry no other audible warning device;

(*c*) Be equipped with a red reflecting device at the rear and with devices such that the cycle can show a white or selective-yellow light to the front and a red light to the rear.

2. In the territory of Contracting Parties which have not, in accordance with Article 54, paragraph 2, of this Convention, made a statement to the effect that they treat mopeds as motor cycles, mopeds in international traffic shall:

(*a*) Have two independent brakes;

(*b*) Be equipped with a bell or some other audible warning device capable of being heard at a sufficient distance;

(*c*) Be equipped with an effective exhaust silencer;

(*d*) Be so equipped that they can show a white or selective-yellow light to the front and a red light and a red reflex reflector to the rear;

(*e*) Display the identification mark specified in Annex 4 to this Convention.

3. In the territories of Contracting Parties which have, in accordance with Article 54, paragraph 2, of this Convention, declared that they treat mopeds as motor cycles, the conditions to be fulfilled by mopeds in order to be admitted to international traffic shall be those laid down for motor cycles in Annex 5 to this Convention.

Chapter VI

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 45

1. This Convention shall be open at United Nations Headquarters, New York, until 31 December 1969 for signature by all States Members of the United Nations

les cinq ans de l'entrée en vigueur de la présente Convention conformément au paragraphe 1 de l'article 47 de la présente Convention seront, pour l'application des articles 41 et 42 de la présente Convention, assimilés aux permis internationaux de conduire prévus à la présente Convention.

Chapitre V

CONDITIONS À REMPLIR PAR LES CYCLES ET LES CYCLOMOTEURS POUR ÊTRE ADMIS EN CIRCULATION INTERNATIONALE

ARTICLE 44

1. Les cycles sans moteur en circulation internationale doivent:

a) Avoir un frein efficace;

b) Etre munis d'un timbre susceptible d'être entendu à une distance suffisante et ne porter aucun autre avertisseur sonore;

c) Etre munis d'un dispositif réfléchissant rouge vers l'arrière et de dispositifs permettant de montrer un feu blanc ou jaune sélectif vers l'avant et un feu rouge vers l'arrière.

2. Sur le territoire des Parties contractantes qui n'ont pas, conformément au paragraphe 2 de l'article 54 de la présente Convention, fait une déclaration assimilant les cyclomoteurs aux motocycles, les cyclomoteurs en circulation internationale doivent:

a) Avoir deux freins indépendants;

b) Etre munis d'un timbre, ou d'un autre avertisseur sonore, susceptible d'être entendu à une distance suffisante;

c) Etre munis d'un dispositif d'échappement silencieux efficace;

d) Etre munis de dispositifs permettant de montrer un feu blanc ou jaune sélectif à l'avant, ainsi qu'un feu rouge et un dispositif réfléchissant rouge à l'arrière;

e) Porter la marque d'identification définie à l'annexe 4 de la présente Convention.

3. Sur le territoire des Parties contractantes qui ont, conformément au paragraphe 2 de l'article 54 de la présente Convention, fait une déclaration assimilant les cyclomoteurs aux motocycles, les conditions à remplir par les cyclomoteurs pour être admis en circulation internationale sont celles qui sont définies pour les motocycles à l'annexe 5 de la présente Convention.

Chapitre VI

DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 45

1. La présente Convention sera ouverte au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York jusqu'au 31 décembre 1969 à la signature de tous les

or of any of the specialized agencies or of the International Atomic Energy Agency or Parties to the Statute of the International Court of Justice, and by any other State invited by the General Assembly of the United Nations to become a Party to the Convention.

2. This Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Convention shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this Article. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

4. On signing this Convention or on depositing its instrument of ratification or accession, each State shall notify the Secretary-General of the distinguishing sign it has selected for display in international traffic on vehicles registered by it, in accordance with Annex 3 to this Convention. By a further notification addressed to the Secretary-General, any State may change a distinguishing sign it has previously selected.

Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ou membres de l'une de ses institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique ou Parties au Statut de la Cour internationale de Justice, et de tout autre Etat invité par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies à devenir Partie à ladite Convention.

2. La présente Convention est sujette à ratification. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

3. La présente Convention restera ouverte à l'adhésion de tout Etat visé au paragraphe 1 du présent article. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général.

4. Au moment où il signera la présente Convention ou déposera son instrument de ratification ou d'adhésion, tout Etat notifiera au Secrétaire général le signe distinctif qu'il choisit pour être apposé en circulation internationale sur les véhicules qu'il a immatriculés, conformément aux dispositions de l'annexe 3 de la présente Convention. Par une autre notification adressée au Secrétaire général, tout Etat peut changer un signe distinctif qu'il avait précédemment choisi.

ARTICLE 46

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this Convention, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Convention shall become applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Convention shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Convention for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this Article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Convention shall cease to be applicable to the territory named in the notification and the Convention shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

3. A State making a notification under paragraph 1 of this Article shall notify the Secretary-General of the distinguishing sign or signs it has selected for display in international traffic on vehicles registered in the territory or territories concerned, in accordance with Annex 3 to this Convention. By a further notification addressed to the Secretary-General, any State may change a distinguishing sign it has previously selected.

ARTICLE 46

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera ou ratifiera la présente Convention ou y adhérera, ou à tout moment ultérieur, déclarer par notification adressée au Secrétaire général que la Convention devient applicable à tous les territoires ou à l'un quelconque d'entre eux dont il assure les relations internationales. La Convention deviendra applicable au territoire ou aux territoires désigné(s) dans la notification trente jours après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu cette notification ou à la date d'entrée en vigueur de la Convention pour l'Etat adressant la notification, si cette date est postérieure à la précédente.

2. Tout Etat qui aura fait une déclaration en vertu du paragraphe 1 du présent article pourra à toute date ultérieure, par notification adressée au Secrétaire général, déclarer que la Convention cessera d'être applicable au territoire désigné dans la notification et la Convention cessera d'être applicable audit territoire un an après la date de réception de cette notification par le Secrétaire général.

3. Tout Etat qui adresse une notification en vertu du paragraphe 1 du présent article notifiera au Secrétaire général le ou les signes distinctifs qu'il choisit pour être apposé en circulation internationale sur les véhicules qui ont été immatriculés sur le ou les territoires intéressés conformément aux dispositions de l'annexe 3 de la présente Convention. Par une autre notification adressée au Secrétaire général, tout Etat peut changer un signe distinctif qu'il avait précédemment choisi.

ARTICLE 47

1. This Convention shall enter into force twelve months after the date of deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession.

ARTICLE 47

1. La présente Convention entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt du quinzième instrument de ratification ou d'adhésion.

2. For each State ratifying or acceding to this Convention after the deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession, the Convention shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

2. Pour chaque Etat qui ratifiera la présente Convention ou y adhérera après le dépôt du quinzième instrument de ratification ou d'adhésion, la Convention entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt, par cet Etat, de son instrument de ratification ou d'adhésion.

ARTICLE 48

Upon its entry into force, this Convention shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the International Convention relative to Motor Traffic and the International Convention relative to Road Traffic, both signed at Paris on 24 April 1926, the Convention on the Regulation of Inter-American Automotive Traffic, opened for signature at Washington on 15 December 1943, and the Convention on Road Traffic, opened for signature at Geneva on 19 September 1949.

ARTICLE 48

A son entrée en vigueur, la présente Convention abrogera et remplacera, dans les relations entre les Parties contractantes, la Convention internationale relative à la circulation automobile et la Convention internationale relative à la circulation routière signées l'une et l'autre à Paris le 24 avril 1926, la Convention sur la réglementation de la circulation automobile interaméricaine ouverte à la signature à Washington le 15 décembre 1943 et la Convention sur la circulation routière ouverte à la signature à Genève le 19 septembre 1949.

ARTICLE 49

1. After this Convention has been in force for one year, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Convention. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its circulation whether they: (*a*) accept the amendment; or (*b*) reject the amendment; or (*c*) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to all other States referred to in Article 45, paragraph 1 of this Convention.

2. (*a*) Any proposed amendment communicated in accordance with the preceding paragraph shall be deemed to be accepted if within the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in the preceding paragraph for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(*b*) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amend-

ARTICLE 49

1. Après une période d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente Convention, toute Partie contractante pourra proposer un ou plusieurs amendements à la Convention. Le texte de toute proposition d'amendement, accompagné d'un exposé des motifs, sera adressé au Secrétaire général qui le communiquera à toutes les Parties contractantes. Les Parties contractantes auront la possibilité de lui faire savoir, dans le délai de douze mois suivant la date de cette communication: *a*) si elles acceptent l'amendement, ou *b*) si elles le rejettent, ou *c*) si elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour l'examiner. Le Secrétaire général transmettra également le texte de l'amendement proposé à tous les autres Etats visés au paragraphe 1 de l'article 45 de la présente Convention.

2. *a*) Toute proposition d'amendement qui aura été communiquée conformément aux dispositions du paragraphe précédent sera réputée acceptée si, dans le délai de douze mois susmentionné, moins du tiers des Parties contractantes informent le Secrétaire général soit qu'elles rejettent l'amendement, soit qu'elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour l'examiner. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes toute acceptation ou tout rejet de l'amendement proposé et toute demande de convocation d'une conférence. Si le nombre total des rejets et des demandes reçus pendant le délai spécifié de douze mois est inférieur au tiers du nombre total des Parties contractantes, le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes que l'amendement entrera en vigueur six mois après l'expiration du délai de douze mois spécifié au paragraphe précédent pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, pendant le délai spécifié, ont rejeté l'amendement ou demandé la convocation d'une conférence pour l'examiner.

b) Toute Partie contractante qui, pendant ledit délai de douze mois, aura rejeté une proposition d'amende-

ment or requested the convening of a conference to consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Parties which have notified their acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of their notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this Article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this Article less than half of the total number of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than ten, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this Article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this Article, the Secretary-General shall invite to it all States referred to in Article 45, paragraph 1 of this Convention. He shall request all States invited to the conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the conference, to all States invited to the conference.

5. (*a*) Any amendment to this Convention shall be deemed to be accepted if it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the conference, provided that such majority comprises at least two-thirds of Contracting Parties represented at the conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of his notification for all Contracting Parties except those which during that period have notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(*b*) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months, whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this Article and if the conditions precribed by paragraph 3 of this Article

ment ou demandé la convocation d'une conférence pour l'examiner, pourra, à tout moment après l'expiration de ce délai, notifier au Secrétaire général qu'elle accepte l'amendement, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur pour les Parties contractantes qui auront notifié leur acceptation six mois après que le Secrétaire général aura reçu leur notification.

3. Si un amendement proposé n'a pas été accepté conformément au paragraphe 2 du présent article et si, dans le délai de douze mois spécifié au paragraphe 1 du présent article, moins de la moitié du nombre total des Parties contractantes informent le Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement proposé et si un tiers au moins du nombre total des Parties contractantes, mais pas moins de dix, l'informent qu'elles l'acceptent ou qu'elles désirent qu'une conférence soit réunie pour l'examiner, le Secrétaire général convoquera une conférence en vue d'examiner l'amendement proposé ou toute autre proposition dont il serait saisi en vertu du paragraphe 4 du présent article.

4. Si une conférence est convoquée conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article, le Secrétaire général y invitera tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 45 de la présente Convention. Il demandera à tous les Etats invités à la Conférence de lui présenter, au plus tard six mois avant sa date d'ouverture, toutes propositions qu'ils souhaiteraient voir examiner également par ladite Conférence en plus de l'amendement proposé, et il communiquera ces propositions, trois mois au moins avant la date d'ouverture de la Conférence, à tous les Etats invités à la Conférence.

5. *a*) Tout amendement à la présente Convention sera réputé accepté s'il a été adopté à la majorité des deux tiers des Etats représentés à la Conférence, à condition que cette majorité groupe au moins les deux tiers des Parties contractantes représentées à la Conférence. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes l'adoption de l'amendement et celui-ci entrera en vigueur douze mois après la date de cette notification pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, durant ce délai, auront notifié au Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement.

b) Toute Partie contractante qui aura rejeté un amendement pendant ledit délai de douze mois pourra, à tout moment, notifier au Secrétaire général qu'elle l'accepte, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur pour la Partie contractante qui aura notifié son acceptation six mois après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu la notification ou à la fin dudit délai de douze mois si la date en est postérieure à la précédente.

6. Si la proposition d'amendement n'est pas réputée acceptée conformément au paragraphe 2 du présent article, et si les conditions prescrites au paragraphe 3

for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

du présent article pour la convocation d'une conférence ne sont pas réunies, la proposition d'amendement sera réputée rejetée.

ARTICLE 50

Any Contracting Party may denounce this Convention by written notification addressed to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification.

ARTICLE 50

Toute Partie contractante pourra dénoncer la présente Convention par notification écrite adressée au Secrétaire général. La dénonciation prendra effet un an après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification.

ARTICLE 51

This Convention shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months.

ARTICLE 51

La présente Convention cessera d'être en vigueur si le nombre des Parties contractantes est inférieur à cinq pendant une période quelconque de douze mois consécutifs.

ARTICLE 52

Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Convention and which the Parties are unable to settle by negotiation or other means of settlement may be referred, at the request of any of the Contracting Parties concerned, to the International Court of Justice for decision.

ARTICLE 52

Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes touchant l'interprétation ou l'application de la présente Convention, que les Parties n'auraient pas pu régler par voie de négociation ou d'autre manière, pourra être porté, à la requête de l'une quelconque des Parties contractantes intéressées, devant la Cour internationale de Justice pour être tranché par elle.

ARTICLE 53

Nothing in this Convention shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

ARTICLE 53

Aucune disposition de la présente Convention ne sera interprétée comme interdisant à une Partie contractante de prendre les mesures compatibles avec les dispositions de la Charte des Nations Unies et limitées aux exigences de la situation qu'elle estime nécessaires pour sa sécurité extérieure ou intérieure.

ARTICLE 54

1. Any State may, at the time of signing this Convention or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by Article 52 of this Convention. Other Contracting Parties shall not be bound by Article 52 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.

2. At the time of depositing its instrument of ratification or accession, any State may, by notification addressed to the Secretary-General, declare that for the purposes of the application of this Convention it treats mopeds as motor cycles (Article 1 (*n*)).

By notification addressed to the Secretary-General, any State may subsequently at any time withdraw its declaration.

3. The declarations provided for in paragraph 2 of this Article shall become effective six months after the date of receipt by the Secretary-General of notification of them or on the date on which the Convention enters

ARTICLE 54

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera la présente Convention ou déposera son instrument de ratification ou d'adhésion, déclarer qu'il ne se considère pas lié par l'article 52 de la présente Convention. Les autres Parties contractantes ne seront pas liées par l'article 52 vis-à-vis de l'une quelconque des Parties contractantes qui aura fait une telle déclaration.

2. Au moment où il dépose son instrument de ratification ou d'adhésion, tout Etat peut déclarer, par notification adressée au Secrétaire général, qu'il assimilera les cyclomoteurs aux motocycles aux fins d'application de la présente Convention (article 1, *n*).

A tout moment, tout Etat pourra ultérieurement, par notification adressée au Secrétaire général, retirer sa déclaration.

3. Les déclarations prévues au paragraphe 2 du présent article prendront effet six mois après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification, ou à la date à laquelle la Convention entrera en vigueur

into force for the State making the declaration, whichever is the later.

4. Any modification of a previously selected distinguishing sign notified in conformity with Article 45, paragraph 4, or Article 46, paragraph 3 of this Convention, shall take effect three months after the date on which the Secretary-General receives notification thereof.

5. Reservations to this Convention and its annexes, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this Article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument. The Secretary-General shall communicate such reservations to all States referred to in Article 45, paragraph 1, of this Convention.

6. Any Contracting Party which has formulated a reservation or made a declaration under paragraphs 1 or 4 of this Article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

7. A reservation made in accordance with paragraph 5 of this Article

(*a*) Modifies for the Contracting Party which made the reservation the provisions of the Convention to which the reservation relates, to the extent of the reservation;

(*b*) Modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which entered the reservation.

ARTICLE 55

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in Articles 49 and 54 of this Convention, the Secretary-General shall notify all the States referred to in Article 45, paragraph 1, of the following:

(*a*) Signatures, ratifications and accessions under Article 45;

(*b*) Notifications and declarations under Article 45, paragraph 4, and Article 46;

(*c*) The dates of entry into force of this Convention in accordance with Article 47;

(*d*) The date of entry into force of amendments to this Convention in accordance with Article 49, paragraphs 2 and 5;

(*e*) Denunciations under Article 50,

(*f*) The determination of this Convention under Article 51.

ARTICLE 56

The original of this Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts done in a single copy are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies thereof to all the States referred to in Article 45, paragraph 1, of this Convention.

pour l'Etat qui fait la déclaration si cette date est postérieure à la précédente.

4. Toute modification d'un signe distinctif précédemment choisi, notifiée conformément au paragraphe 4 de l'article 45 ou du paragraphe 3 de l'article 46 de la présente Convention, prendra effet trois mois après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification.

5. Les réserves à la présente Convention et à ses annexes, autres que la réserve prévue au paragraphe 1 du présent article, sont autorisées à condition qu'elles soient formulées par écrit et, si elles ont été formulées avant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion, qu'elles soient confirmées dans ledit instrument. Le Secrétaire général communiquera lesdites réserves à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 45 de la présente Convention.

6. Toute Partie contractante qui aura formulé une réserve ou fait une déclaration en vertu des paragraphes 1 ou 4 du présent article, pourra, à tout moment, la retirer par notification adressée au Secrétaire général.

7. Toute réserve faite conformément au paragraphe 5 du présent article

a) Modifie, pour la Partie contractante qui a formulé ladite réserve, les dispositions de la Convention sur lesquelles porte la réserve dans les limites de celles-ci;

b) Modifie ces dispositions dans les mêmes limites pour les autres Parties contractantes pour ce qui est de leurs relations avec la Partie contractante ayant notifié la réserve.

ARTICLE 55

Outre les déclarations, notifications et communications prévues aux articles 49 et 54 de la présente Convention, le Secrétaire général notifiera à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 45:

a) Les signatures, ratifications et adhésions au titre de l'article 45;

b) Les notifications et déclarations au titre du paragraphe 4 de l'article 45 et de l'article 46;

c) Les dates d'entrée en vigueur de la présente Convention en vertu de l'article 47;

d) La date d'entrée en vigueur des amendements à la présente Convention conformément aux paragraphes 2 et 5 de l'article 49;

e) Les dénonciations au titre de l'article 50;

f) L'abrogation de la présente Convention au titre de l'article 51.

ARTICLE 56

L'original de la présente Convention, fait en un seul exemplaire, en langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe, les cinq textes faisant également foi, sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 45 de la présente Convention.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

DONE at Vienna this eighth day of November, one thousand nine hundred and sixty-eight.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

FAIT à Vienne, ce huitième jour de novembre, mil neuf cent soixante-huit.

AFGHANISTAN
AFGHANISTAN

ALBANIA
ALBANIE

ALGERIA
ALGÉRIE

ARGENTINA
ARGENTINE

AUSTRALIA
AUSTRALIE

AUSTRIA
AUTRICHE

KURT WALDHEIM
OTTO MITTERER

BARBADOS
BARBADE

BELGIUM
BELGIQUE

GEORGES PUTTEVILS

BOLIVIA
BOLIVIE

BOTSWANA
BOTSWANA

BRAZIL
BRÉSIL

SYLVIO CARLOS DINIZ BORGES

BULGARIA
BULGARIE

DEMIR BORATSCHEV
(Reservation) *

BURMA
BIRMANIE

BURUNDI
BURUNDI

BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE

ANDREI VASILEVICH ZUBOVICH
(Reservation) *

CAMBODIA
CAMBODGE

CAMEROON
CAMEROUN

CANADA
CANADA

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

CEYLON
CEYLAN

CHAD
TCHAD

CHILE
CHILI

MIGUEL SERRANO

CHINA
CHINE

COLOMBIA
COLOMBIE

CONGO (BRAZZAVILLE)
CONGO (BRAZZAVILLE)

CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF)
CONGO (RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU)

COSTA RICA
COSTA RICA

FRANZ JOS. HASLINGER

CUBA
CUBA

CYPRUS
CHYPRE

CZECHOSLOVAKIA
TCHÉCOSLOVAQUIE

JOSEF DYKAST
Avec une réserve en ce qui concerne l'article 52 **

DAHOMEY
DAHOMEY

DENMARK
DANEMARK

KRISTIAN FRØSIG
AAGE ANDERSEN

DOMINICAN REPUBLIC
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

ECUADOR
EQUATEUR

ARSENIO LARCO DIAZ

EL SALVADOR
EL SALVADOR

ETHIOPIA
ETHIOPIE

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

OTTO LINDER

FINLAND
FINLANDE

FRANCE
FRANCE

JEAN GABARRA

GABON
GABON

GAMBIA
GAMBIE

GHANA
GHANA

GREECE
GRÈCE

GUATEMALA
GUATEMALA

GUINEA
GUINÉE

GUYANA
GUYANE

HAITI
HAÏTI

HOLY SEE
SAINT-SIÈGE

GEROLAMO PRIGIONE

HONDURAS
HONDURAS

HUNGARY
HONGRIE

LÁSZLÓ FÖLDVARI

Translation by the Secretariat of the United Nations:
* Subject to a reservation in accordance with paragraph 1 of article 54.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:
* Compte tenu d'une réserve, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 54.

Translation by the Secretariat of the United Nations:
** Subject to a reservation in respect of article 52.

ICELAND
ISLANDE

INDIA
INDE

INDONESIA
INDONÉSIE

JUNUS POHAN
Indonesia does not consider itself bound by article 52 *

IRAN
IRAN

ASLAN AFSHAR

IRAQ
IRAK

IRELAND
IRLANDE

ISRAEL
ISRAËL

EZRA KAMMA
JACOB FRISHER

ITALY
ITALIE

LIONELLO COZZI

IVORY COAST
CÔTE D'IVOIRE

JAMAICA
JAMAÏQUE

JAPAN
JAPON

JORDAN
JORDANIE

KENYA
KENYA

KUWAIT
KOWEÏT

LAOS
LAOS

LEBANON
LIBAN

LESOTHO
LESOTHO

LIBERIA
LIBÉRIA

LIBYA
LIBYE

LIECHTENSTEIN
LIECHTENSTEIN

LUXEMBOURG
LUXEMBOURG

RENÉ LOGELIN

MADAGASCAR
MADAGASCAR

MALAWI
MALAWI

MALAYSIA
MALAISIE

MALDIVE ISLANDS
ILES MALDIVES

MALI
MALI

MALTA
MALTE

MAURITANIA
MAURITANIE

MAURITIUS
MAURICE

MEXICO
MEXIQUE

G. MORALES GARZA

MONACO
MONACO

MONGOLIA
MONGOLIE

MOROCCO
MAROC

NEPAL
NÉPAL

NETHERLANDS
PAYS-BAS

NEW ZEALAND
NOUVELLE-ZÉLANDE

NICARAGUA
NICARAGUA

NIGER
NIGER

NIGERIA
NIGÉRIA

NORWAY
NORVÈGE

PAKISTAN
PAKISTAN

PANAMA
PANAMA

PARAGUAY
PARAGUAY

PERU
PÉROU

PHILIPPINES
PHILIPPINES

BALTAZAR AQUINO
ROMEO FLORES EDU

POLAND
POLOGNE

JOSÉF WOJCIECHOWSKI
Sous réserve de n'être pas liée par l'article 52, conformément au paragraphe 1 de l'article 54 de la Convention **

PORTUGAL
PORTUGAL

ARMANDO DE PAULA COELHO
MARIE JOSÉ DE ABREU E SILVA

REPUBLIC OF KOREA
RÉPUBLIQUE DE CORÉE

REPUBLIC OF VIET-NAM
RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM

ROMANIA
ROUMANIE

VICTOR MATEEVICI
La République socialiste de Roumanie ne se considère pas liée par les dispositions de l'article 52 de la présente Convention ***

RWANDA
RWANDA

SAN MARINO
SAINT-MARIN

WILHELM MULLER-FEMBECK

SAUDI ARABIA
ARABIE SAOUDITE

SENEGAL
SÉNÉGAL

SIERRA LEONE
SIERRA LEONE

SINGAPORE
SINGAPOUR

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:
* L'Indonésie ne se considère pas liée par l'article 52.

Translation by the Secretariat of the United Nations:
** Subject to a reservation that Poland shall not be bound by article 52, in accordance with paragraph 1 of article 54 of the Convention.

Translation by the Secretariat of the United Nations:
*** The Socialist Republic of Romania does not consider itself bound by the provisions of article 52 of the Convention.

SOMALIA
SOMALIE

SOUTH AFRICA
AFRIQUE DU SUD

SOUTHERN YEMEN
YÉMEN DU SUD

SPAIN
ESPAGNE
JOAQUÍN BUXE-DULCE
(Reservation) *

SUDAN
SOUDAN

SWAZILAND
SOUAZILAND

SWEDEN
SUÈDE
BERTIL HOLMQUIST

SWITZERLAND
SUISSE
OSCAR SCHÜRCH

SYRIA
SYRIE

THAILAND
THAÏLANDE
MANU AMATAYAKUL
Thailand will not be bound by article 52 of this Convention **

TOGO
TOGO

TRINIDAD AND TOBAGO
TRINITÉ-ET-TOBAGO

TUNISIA
TUNISIE

TURKEY
TURQUIE

UGANDA
OUGANDA

UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE
MAKAR MAKAROVICH YASHNIK
(Reservation) ***

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES
BORIS TIKHONOVICH SHUMILIN
(Reservation) ***

UNITED ARAB REPUBLIC
RÉPUBLIQUE ARABE UNIE

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD
JAMES RICHARD MADGE

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE

UNITED STATES OF AMERICA
ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE

UPPER VOLTA
HAUTE-VOLTA

URUGUAY
URUGUAY

VENEZUELA
VENEZUELA
FRANCISCO AZPURUA ESPIONZA

WESTERN SAMOA
SAMOA-OCCIDENTAL

YEMEN
YÉMEN

YUGOSLAVIA
YOUGOSLAVIE
LAZAR MOJSOV

ZAMBIA
ZAMBIE

Translation by the Secretariat of the United Nations:
* I declare in accordance with article 54 that Spain does not consider itself bound by article 52 and enters a reservation in respect of article 46.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:
* Je déclare, conformément à l'article 54 que l'Espagne ne se considère pas liée par l'article 52 et formule une réserve à l'égard de l'article 46.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:
** La Thaïlande ne sera pas liée par l'article 52 de cette Convention.

Translation by the Secretariat of the United Nations:
*** Subject to a reservation in accordance with paragraph 1 of article 54.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:
*** Compte tenu d'une réserve, conformément au paragraphe 1 de l'article 54.

ANNEXES

Annex 1

EXCEPTIONS TO THE OBLIGATION TO ADMIT MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC

1. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic motor vehicles, trailers or combinations of vehicles whose over-all weight or weight per axle or dimensions exceed the limits fixed by their domestic legislations for vehicles registered in their territories. Contracting Parties in whose territories there is international heavy vehicle traffic shall endeavour to conclude regional agreements under which roads in the region, with the exception of minor roads, will be open, in international traffic, to vehicles or combinations of vehicles whose weight and dimensions do not exceed the figures specified in these agreements.

ANNEXES

Annexe 1

DÉROGATIONS À L'OBLIGATION D'ADMETTRE EN CIRCULATION INTERNATIONALE LES AUTOMOBILES ET LES REMORQUES

1. Les Parties contractantes peuvent ne pas admettre en circulation internationale sur leur territoire les automobiles, remorques et ensembles de véhicules dont les poids, totaux ou par essieu, ou dont les dimensions excèdent les limites fixées par leur législation nationale pour les véhicules immatriculés sur leur territoire. Les Parties contractantes sur le territoire desquelles a lieu une circulation internationale de véhicules lourds s'efforceront de conclure des accords régionaux permettant, en circulation internationale, l'accès des routes de la région, sauf exception pour des routes à faibles caractéristiques, aux véhicules et ensembles de véhicules dont les poids et dimensions n'excèdent pas les chiffres fixés par ces accords.

2. For the purposes of paragraph 1 of this Annex, the lateral projection of the following shall not be regarded as projection beyond the permissible maximum width:

(*a*) Tyres, near their point of contact with the ground and connexions of tyre-pressure indicators;

(*b*) Anti-skid devices mounted on the wheels;

(*c*) Driving mirrors so designed as to yield both forwards and backwards under moderate pressure so that they no longer project beyond the permissible maximum width;

(*d*) Side direction-indicators and marker lights, provided that such projection does not exceed a few centimetres;

(*e*) Customs seals affixed to the load, and devices for the securing and protection of such seals.

3. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic the following combinations of vehicles insofar as the use of such combinations is prohibited by their domestic legislations:

(*a*) Motor cycles with trailers;

(*b*) Combinations of vehicles consisting of a motor vehicle and several trailers;

(*c*) Articulated vehicles used for passenger transport.

4. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic the motor vehicles and trailers to which the exceptions specified in paragraph 60 of Annex 5 to this Convention are applicable.

5. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic mopeds and motor cycles whose drivers and passengers, if any, are not equipped with protective helmets.

6. Contracting Parties may make it a condition for the admission to their territories in international traffic of any motor vehicle other than a two-wheeled moped or a two-wheeled motor cycle without side-car, that the motor vehicle shall carry a device referred to in paragraph 56 of Annex 5 to this Convention, to give warning of the danger constituted by the vehicle's presence when it is stationary on the carriageway.

7. Contracting Parties may make it a condition for the admission to certain difficult roads or to certain areas of difficult terrain in their territories in international traffic of motor vehicles with a permissible maximum weight exceeding 3,500 kg (7,700 lb), that such vehicles shall comply with the special requirements laid down in their domestic legislations concerning the admission to such roads or areas of vehicles of the same permissible maximum weight registered by them.

8. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic any motor vehicle equipped with passing lights with asymmetric beams if such beams have not been adapted to suit the direction of traffic in their territories.

9. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic any motor vehicle, or any trailer coupled to a motor vehicle, which displays a distinguishing sign other than that prescribed in Article 37 of this Convention.

Annex 2

REGISTRATION NUMBER OF MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC

1. The registration number referred to in Articles 35 and 36 of this Convention shall be composed either of numerals or of numerals and letters. The numerals shall be Arabic numerals

2. Pour l'application du paragraphe 1 de la présente annexe, ne sera pas considérée comme dépassement de la largeur maximale autorisée la saillie:

a) Des pneumatiques au voisinage de leur point de contact avec le sol, et des connexions des indicateurs de pression des pneumatiques;

b) Des dispositifs antipatinants qui seraient montés sur les roues;

c) Des miroirs rétroviseurs construits de façon à pouvoir, sous l'effet d'une pression modérée, céder dans les deux sens de telle façon qu'ils ne dépassent plus la largeur maximale autorisée;

d) Des indicateurs de direction latéraux et des feux d'encombrement, à condition que la saillie en cause ne dépasse pas quelques centimètres;

e) Des scellements douaniers apposés sur le chargement et des dispositifs de fixation et de protection de ces scellements.

3. Les Parties contractantes peuvent ne pas admettre en circulation internationale sur leur territoire les ensembles de véhicules suivants, dans la mesure où leur législation nationale interdit la circulation de tels ensembles:

a) Motocycles avec remorques;

b) Ensembles constitués par une automobile et plusieurs remorques;

c) Véhicules articulés affectés aux transports de personnes.

4. Les Parties contractantes peuvent ne pas admettre en circulation internationale sur leur territoire les automobiles et les remorques bénéficiant de dérogations en vertu du paragraphe 60 de l'annexe 5 de la Convention.

5. Les Parties contractantes peuvent ne pas admettre en circulation internationale sur leur territoire les cyclomoteurs et les motocycles dont le conducteur et, le cas échéant, le passager ne seraient pas munis d'un casque de protection.

6. Les Parties contractantes peuvent subordonner l'admission en circulation internationale sur leur territoire de toute automobile autre qu'un cyclomoteur à deux roues ou un motocycle à deux roues sans side-car à la présence à bord de l'automobile d'un dispositif, visé au paragraphe 56 de l'annexe 5 de la Convention, et destiné, en cas d'arrêt sur la chaussée, à annoncer le danger que constitue le véhicule ainsi arrêté.

7. Les Parties contractantes peuvent subordonner l'admission en circulation internationale, sur certaines routes difficiles ou dans certaines régions à relief difficile de leur territoire, des automobiles dont le poids maximal autorisé dépasse 3 500 kg (7 700 livres) au respect des prescriptions spéciales imposées par leur législation nationale pour l'admission sur ces routes ou dans ces régions des véhicules de même poids maximal autorisé qu'elles immatriculent.

8. Les Parties contractantes peuvent ne pas admettre en circulation internationale sur leur territoire toute automobile munie de feux-croisement à faisceau asymétrique lorsque le réglage des faisceaux n'est pas adapté au sens de circulation sur leur territoire.

9. Les Parties contractantes peuvent ne pas admettre en circulation internationale sur leur territoire toute automobile ou toute remorque attelée à une automobile qui porterait un signe distinctif autre que celui qui est prévu pour ce véhicule à l'article 37 de la présente Convention.

Annexe 2

NUMÉRO D'IMMATRICULATION DES AUTOMOBILES ET DES REMORQUES EN CIRCULATION INTERNATIONALE

1. Le numéro d'immatriculation visé aux articles 35 et 36 de la Convention doit être composé soit de chiffres, soit de chiffres et de lettres. Les chiffres doivent être des chiffres arabes et les

and the letters shall be in capital Latin characters. Other numerals or characters may, however, be used, but if so the registration number shall be repeated in Arabic numerals and in capital Latin characters.

2. The registration number shall be so composed and displayed as to be legible in normal daylight at a distance of at least 40 m (130 feet) by an observer placed on the axis of the vehicle, the vehicle being stationary; Contracting Parties may, however, in respect of the vehicles they register, reduce this minimum legibility distance for motor cycles and for special categories of motor vehicle on which it would be difficult to fit registration numbers of sufficient size to be legible at 40 m (130 feet).

3. When the registration number is displayed on a special plate, this plate shall be flat and fixed in a vertical or nearly vertical position and at right angles to the vehicle's median longitudinal plane. When the number is displayed or painted on the vehicle, the surface on which it is displayed or painted shall be flat and vertical, or nearly flat and vertical, and at right angles to the vehicle's median longitudinal plane.

4. Subject to the provisions of Article 32, paragraph 5, the plate or surface on which the registration number is displayed or painted may be of a reflecting material.

Annex 3

DISTINGUISHING SIGN OF MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC

1. The distinguishing sign referred to in Article 37 of this Convention shall consist of one to three letters in capital Latin characters. The letters shall have a height of at least 0.08 m (3.1 inches) and their strokes a width of at least 0.01 m (0.4 inches). The letters shall be painted in black on a white ground having the shape of an ellipse with the major axis horizontal.

2. When the distinguishing sign consists of only one letter, the major axis of the ellipse may be vertical.

3. The distinguishing sign shall not be incorporated in the registration number, or be affixed in such a way that it could be confused with that number or impair its legibility.

4. On motor cycles and their trailers, the dimensions of the axes of the ellipse shall be at least 0.175 m (6.9 inches) and 0.115 m (4.5 inches). On other motor vehicles and their trailers, the dimensions of the axes of the ellipse shall be at least:

(*a*) 0.24 m (9.4 inches) and 0.145 m (5.7 inches) if the distinguishing sign comprises three letters;

(*b*) 0.175 m (6.9 inches) and 0.115 m (4.5 inches) if the distinguishing sign comprises less than three letters.

5. The provisions of Annex 2, paragraph 3, shall apply to the display of the distinguishing sign on vehicles.

Annex 4

IDENTIFICATION MARKS OF MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC

1. The identification marks shall comprise:

(*a*) In the case of a motor vehicle:

(i) The name or the trade mark of the maker of the vehicle;

(ii) On the chassis or, in the absence of a chassis, on the body, the maker's production or serial number;

lettres doivent être en caractères latins majuscules. Il peut, toutefois, être employé d'autres chiffres ou caractères, mais le numéro d'immatriculation doit alors être répété en chiffres arabes et en caractères latins majuscules.

2. Le numéro d'immatriculation doit être composé et apposé de façon à être lisible de jour par temps clair à une distance minimale de 40 m (130 pieds) par un observateur placé dans l'axe du véhicule et le véhicule étant arrêté; les Parties contractantes peuvent, toutefois, pour les véhicules qu'elles immatriculent réduire cette distance minimale de lisibilité pour les motocycles et pour des catégories spéciales d'automobiles sur lesquels il serait difficile de donner aux numéros d'immatriculation des dimensions suffisantes pour qu'ils soient lisibles à 40 m (130 pieds).

3. Dans le cas où le numéro d'immatriculation est apposé sur une plaque spéciale cette plaque doit être plate et fixée dans une position verticale ou sensiblement verticale et perpendiculairement au plan longitudinal médian du véhicule. Dans le cas où le numéro est apposé ou peint sur le véhicule, la surface sur laquelle il est apposé ou peint doit être plane et verticale ou presque plane et verticale et être perpendiculaire au plan longitudinal médian du véhicule.

4. Sous réserve des dispositions du paragraphe 5 de l'article 32, la plaque ou la surface sur laquelle est apposé ou peint le numéro d'immatriculation peut être en un matériau réfléchissant.

Annexe 3

SIGNE DISTINCTIF DES AUTOMOBILES ET DES REMORQUES EN CIRCULATION INTERNATIONALE

1. Le signe distinctif visé à l'article 37 de la Convention doit être composé d'une à trois lettres en caractères latins majuscules. Les lettres auront au minimum une hauteur de 0,08 m (3,1 pouces) et leurs traits une épaisseur d'au moins 0,01 (0,4 pouce). Les lettres seront peintes en noir sur un fond blanc ayant la forme d'une ellipse dont le grand axe est horizontal.

2. Lorsque le signe distinctif ne comporte qu'une seule lettre, le grand axe de l'ellipse peut être vertical.

3. Le signe distinctif ne doit pas être incorporé dans le numéro d'immatriculation, ni apposé de façon telle qu'il puisse créer une confusion avec ce dernier ou nuire à sa lisibilité.

4. Sur les motocycles et sur leurs remorques, les dimensions des axes de l'ellipse seront d'au moins 0,175 m (6,9 pouces) et 0,115 m (4,5 pouces). Sur les autres automobiles et sur leurs remorques, les dimensions des axes de l'ellipse seront d'au moins:

a) 0,24 m (9,4 pouces) et 0,145 m (5,7 pouces) si le signe distinctif comporte trois lettres;

b) 0,175 m (6,9 pouces) et 0,115 m (4,5 pouces) si le signe distinctif comporte moins de trois lettres.

5. Les dispositions du paragraphe 3 de l'annexe 2 s'appliquent à l'apposition du signe distinctif sur les véhicules.

Annexe 4

MARQUES D'IDENTIFICATION DES AUTOMOBILES ET DES REMORQUES EN CIRCULATION INTERNATIONALE

1. Les marques d'identification comprennent:

a) Pour les automobiles:

i) Le nom ou la marque du constructeur du véhicule;

ii) Sur le châssis, ou, à défaut de châssis, sur la carrosserie, le numéro de fabrication ou le numéro de série du constructeur;

(iii) On the engine, the engine number if such a number is placed on it by the maker;

(*b*) In the case of a trailer, the information referred to in sub-paragraphs (i) and (ii) above.

(*c*) In the case of a moped, the cylinder capacity and the mark " CM ".

2. The marks mentioned in paragraph 1 of this Annex shall be placed in accessible positions and shall be easily legible; in addition, they shall be such that they cannot be easily altered or removed. The letters and figures included in the marks shall be either in Latin characters or in English cursive script and in Arabic numerals only, or be repeated in that form.

iii) Sur le moteur, le numéro de fabrication du moteur lorsqu'un tel numéro est apposé par le constructeur:

b) Pour les remorques, les indications mentionnées aux alinéas i et ii ci-dessus;

c) Pour les cyclomoteurs, l'indication de la cylindrée et la marque « CM ».

2. Les marques mentionnées au paragraphe 1 de la présente annexe doivent être placées à des endroits accessibles et être facilement lisibles; de plus, elles doivent être telles qu'il soit difficile de les modifier ou de les supprimer. Les lettres et les chiffres compris dans les marques seront soit uniquement en caractères latins ou en cursive dite anglaise et en chiffres arabes soit répétés de cette façon.

Annex 5

TECHNICAL CONDITIONS CONCERNING MOTOR VEHICLES AND TRAILERS

1. Contracting Parties which, in conformity with Article 1, sub-paragraph (*n*), of this Convention, have declared that they wish to treat as motor cycles three-wheeled vehicles the unladen weight of which does not exceed 400 kg (900 lb), shall make such vehicles subject to the rules laid down in this Annex either for motor cycles or for other motor vehicles.

2. For the purposes of this Annex, the term " trailer " applies only to a trailer designed to be coupled to a motor vehicle.

3. Without prejudice to the provisions of Article 3, paragraph 2 (*a*), of this Convention, any Contracting Party may, with respect to motor vehicles which it registers and to trailers which it allows on the road under its domestic legislation, lay down rules which supplement, or are stricter than, the provisions of this Annex.

CHAPTER I

Braking

4. For the purposes of this chapter:

(*a*) The term " wheels of one axle " means wheels which are arranged symmetrically, or largely symmetrically, in relation to the vehicle's median longitudinal plane, even if they are not placed on the same axle (a tandem axle is counted as two axles);

(*b*) The term " service brake " means the device normally used to slow down and stop the vehicle;

(*c*) The term " parking brake " means the device used to hold the vehicle stationary in the driver's absence, or, in the case of trailers, when the trailer is uncoupled;

(*d*) The term " secondary (emergency) brake " means the device designed to slow down and stop the vehicle in the event of failure of the service brake.

A. *Braking of motor vehicles other than motor cycles*

5. Every motor vehicle other than a motor cycle shall have brakes which can be easily operated by the driver when in his driving position. These brakes shall be capable of performing the following three braking functions:

(*a*) A service brake capable of slowing down the vehicle and of stopping it safely, rapidly and effectively, whatever its conditions of loading and whatever the upward or downward gradient of the road on which it is moving;

(*b*) A parking brake capable of holding the vehicle stationary, whatever its conditions of loading, on an upward or downward gradient of 16 per cent, the operative surfaces of the brake being

Annexe 5

CONDITIONS TECHNIQUES RELATIVES AUX AUTOMOBILES ET AUX REMORQUES

1. Les Parties contractantes qui, conformément à l'article premier alinéa *n* de la Convention, ont déclaré vouloir assimiler aux motocycles des véhicules à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 livres) doivent soumettre ces derniers aux prescriptions imposées dans la présente annexe soit pour les motocycles, soit pour les autres automobiles.

2. Au sens de la présente annexe, le terme « remorque » ne s'applique qu'aux remorques destinées à être attelées à une automobile.

3. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 2 *a* de l'article 3 de la Convention, toute Partie contractante peut, pour les automobiles qu'elle immatricule et pour les remorques qu'elle admet à la circulation en vertu de sa législation nationale, imposer des prescriptions complétant les dispositions de la présente annexe ou plus rigoureuses que celles-ci.

CHAPITRE PREMIER

Freinage

4. Aux fins du présent chapitre,

a) Le terme « roues d'un essieu » désigne les roues symétriques, ou sensiblement symétriques, par rapport au plan longitudinal médian du véhicule, même si elles ne sont pas placées sur un même essieu (un essieu tandem est compté pour deux essieux);

b) Le terme « frein de service » désigne le dispositif normalement utilisé pour ralentir et arrêter le véhicule;

c) Le terme « frein de stationnement » désigne le dispositif utilisé pour maintenir, en l'absence du conducteur, le véhicule immobile ou, dans le cas d'une remorque, la remorque lorsque celle-ci est désaccouplée;

d) Le terme « frein de secours » désigne le dispositif destiné à ralentir et à arrêter le véhicule en cas de défaillance du frein de service.

A. — *Freinage des automobiles autres que les motocycles*

5. Toute automobile autre qu'un motocycle doit être munie de freins pouvant être actionnés facilement par le conducteur installé à sa place de conduite. Ces freins devront permettre d'assurer les trois fonctions de freinage ci-après:

a) Un frein de service permettant de ralentir le véhicule et de l'arrêter d'une façon sûre, rapide et efficace, quelles que soient ses conditions de chargement et la déclivité ascendante ou descendante de la voie sur laquelle il circule;

b) Un frein de stationnement permettant de maintenir le véhicule immobile, quelles que soient ses conditions de chargement, sur une déclivité ascendante ou descendante de 16%, les surfaces

held in the braking position by a device whose action is purely mechanical;

(*c*) A secondary (emergency) brake capable of slowing down and stopping the vehicle, whatever its conditions of loading, within a reasonable distance, even in the event of failure of the service brake.

6. Subject t~ the provisions of paragraph 5 of this Annex, the devices providing the three braking functions (service brake, secondary brake and parking brake) may have parts in common; combination of the controls shall be permitted only on condition that at least two separate controls remain.

7. The service brake shall act on all the wheels of the vehicle; nevertheless, on vehicles having more than two axles, it shall be permissible for the wheels of one axle not to be braked.

8. The secondary (emergency) brake shall be capable of acting on at least one wheel on each side of the vehicle's median longitudinal plane; the same provision shall apply to the parking brake.

9. The service brake and the parking brake shall act on braking surfaces permanently connected to the wheels through components of adequate strength.

10. No braking surface shall be capable of being disconnected from the wheels. Nevertheless, such disconnection shall be permitted in the case of some of the braking surfaces, on condition:

(*a*) That it is only momentary, as for example, during a change of gear;

(*b*) That so far as concerns the parking brake, it can be effected only by the action of the driver; and

(*c*) That so far as concerns the service or secondary (emergency) brake, braking remains possible with the efficiency prescribed in paragraph 5 of this Annex.

B. *Braking of trailers*

11. Without prejudice to the provisions of paragraph 17 (*c*) of this Annex, every trailer, with the exception of a light trailer, shall have brakes as follows:

(*a*) A service brake capable of slowing down the vehicle and of stopping it safely, rapidly and effectively, whatever its conditions of loading and whatever the upward or downward gradient of the road on which it is moving;

(*b*) A parking brake capable of holding the vehicle stationary, whatever its conditions of loading, on an upward or downward gradient of 16 per cent, the operative surfaces of the brake being held in the braking position by a device whose action is purely mechanical. This provision shall not apply to trailers which cannot be uncoupled from the drawing vehicle without the use of tools, provided that the requirements for parking brakes are satisfied for the combination of vehicles.

12. The devices providing the two braking functions (service and parking) may have parts in common.

13. The service brake shall act on all the wheels of the trailer.

14. The service brake shall be capable of being brought into action by the service brake control of the drawing vehicle; if, however, the permissible maximum weight of the trailer does not exceed 3,500 kg (7,700 lb), the brakes may be such as to be brought into action, while the trailer is in motion, only by the trailer moving up on the drawing vehicle (overrun braking).

15. The service brake and the parking brake shall act on braking surfaces permanently connected to the wheels through components of adequate strength.

16. The braking devices shall be such that the trailer is stopped automatically if the coupling device breaks while the trailer is in

actives du frein restant maintenues en position de serrage au moyen d'un dispositif à action purement mécanique;

c) Un frein de secours permettant de ralentir et d'arrêter le véhicule, quelles que soient ses conditions de chargement, sur une distance raisonnable, même en cas de défaillance du frein de service.

6. Sous réserve des dispositions du paragraphe 5 de la présente annexe, les dispositifs assurant les trois fonctions de freinage (frein de service, frein de secours et frein de stationnement) peuvent avoir des parties communes; la combinaison des commandes n'est admise qu'à condition qu'il reste au moins deux commandes distinctes.

7. Le frein de service doit agir sur toutes les roues du véhicule; toutefois, sur les véhicules ayant plus de deux essieux, les roues d'un essieu peuvent n'être pas freinées.

8. Le frein de secours doit pouvoir agir sur une roue au moins de chaque côté du plan longitudinal médian du véhicule; la même disposition s'applique au frein de stationnement.

9. Le frein de service et le frein de stationnement doivent agir sur des surfaces freinées liées aux roues de façon permanente par l'intermédiaire de pièces suffisamment robustes.

10. Aucune surface freinée ne doit pouvoir être désaccouplée des roues. Toutefois, un tel désaccouplement est admis pour certaines des surfaces freinées, à condition:

a) Qu'il soit seulement momentané, par exemple pendant un changement des rapports de transmission;

b) Qu'en tant qu'il porte sur le frein de stationnement, il ne soit pas possible sans l'action du conducteur, et

c) Qu'en tant qu'il porte sur le frein de service ou le frein de secours, l'action de freinage continue de pouvoir s'exercer avec l'efficacité prescrite conformément au paragraphe 5 de la présente annexe.

B. — *Freinage des remorques*

11. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 17 *c* de la présente annexe, toute remorque autre qu'une remorque légère doit être munie de freins, à savoir:

a) Un frein de service permettant de ralentir le véhicule et de l'arrêter d'une façon sûre, rapide et efficace, quelles que soient ses conditions de chargement et la déclivité ascendante ou descendante de la voie sur laquelle il circule;

b) Un frein de stationnement permettant de maintenir le véhicule immobile, quelles que soient ses conditions de chargement, sur une déclivité ascendante ou descendante de 16 %, les surfaces actives du frein restant maintenues en position de serrage au moyen d'un dispositif à action purement mécanique. La présente disposition n'est pas applicable aux remorques qui ne peuvent être désaccouplées du véhicule tracteur sans l'aide d'outils, à condition que les exigences relatives au freinage de stationnement soient respectées pour l'ensemble de véhicules.

12. Les dispositifs assurant les deux fonctions de freinage (service et stationnement) peuvent avoir des parties communes.

13. Le frein de service doit agir sur toutes les roues de la remorque.

14. Le frein de service doit pouvoir être mis en action par la commande de freinage de service du véhicule tracteur; toutefois, si le poids maximal autorisé de la remorque n'excède pas 3 500 kg (7 700 livres), le frein peut être conçu pour n'être mis en action, pendant la marche, que par le simple rapprochement de la remorque et du véhicule tracteur (freinage par inertie).

15. Le frein de service et le frein de stationnement doivent agir sur des surfaces freinées liées aux roues de façon permanente par l'intermédiaire de pièces suffisamment robustes.

16. Les dispositifs de freinage doivent être tels que l'arrêt de la remorque soit assuré automatiquement en cas de rupture du

motion. This requirement shall not apply, however, to trailers with only one axle or with two axles less than 1 m (40 inches) apart, provided that their permissible maximum weight does not exceed 1,500 kg (3,300 lb) and, except for semi-trailers, that they are fitted, in addition to the coupling device, with the secondary attachment provided for in paragraph 58 of this Annex.

C. *Braking of combinations of vehicles*

17. In addition to the provisions of parts A and B of this Chapter relating to separate vehicles (motor vehicles and trailers), the following provisions shall apply to combinations of such vehicles:

(*a*) The braking devices on each of the component vehicles shall be compatible;

(*b*) The service braking action shall be properly distributed and synchronized between the component vehicles;

(*c*) The permissible maximum weight of a trailer without a service brake shall not exceed half of the sum of the unladen weight of the drawing vehicle and the weight of the driver.

D. *Braking of motor cycles*

18. (*a*) Every motor cycle shall be equipped with two brakes, one of which acts at least on the rear wheel or wheels and the other at least on the front wheel or wheels; if a side-car is attached to a motor cycle, braking of the side-car wheel shall not be required. These braking devices shall be capable of slowing down the motor cycle and of stopping it safely, rapidly and effectively, whatever its conditions of loading and whatever the upward or downward gradient of the road on which it is moving.

(*b*) In addition to the provisions of sub-paragraph (*a*) of this paragraph, motor cycles having three wheels symmetrically arranged in relation to the vehicle's median longitudinal axis shall be equipped with a parking brake that fulfils the conditions stated in paragraph 5 (*b*) of this Annex.

Chapter II

Lights and reflecting devices

19. For the purposes of this chapter, the term:

"Driving light" means the vehicle light used to illuminate the road over a long distance ahead of the vehicle;

"Passing light" means the vehicle light used to illuminate the road ahead of the vehicle without causing undue dazzle or inconvenience to oncoming drivers and other road users;

"Front position (side) light" means the vehicle light used to indicate the presence and the width of the vehicle when viewed from the front;

"Rear position (side) light" means the vehicle light used to indicate the presence and the width of the vehicle when viewed from the rear;

"Stop lights" means the vehicle light used to indicate to other road users to the rear of the vehicle that the driver is applying the service brake;

"Fog light" means the vehicle light used to improve the illumination of the road in case of fog, snow fall, rain storms or dust clouds;

"Reversing light" means the vehicle light used to illuminate the road to the rear of the vehicle and provide a warning signal to other road users that the vehicle is reversing or about to reverse;

"Direction-indicator light" means the vehicle light used to indicate to other road users that the driver intends to change direction to the right or to the left;

dispositif d'accouplement pendant la marche. Toutefois, cette prescription ne s'applique pas aux remorques à un seul essieu ou à deux essieux distants l'un de l'autre de moins d'un mètre (40 pouces) à condition que leur poids maximal autorisé n'excède pas 1 500 kg (3 300 livres) et, à l'exception des semi-remorques, qu'elles soient munies, en plus du dispositif d'accouplement, de l'attache secondaire prévue au paragraphe 58 de la présente annexe.

C. — *Freinage des ensembles de véhicules*

17. Outre les dispositions des parties A et B du présent chapitre relatives aux véhicules isolés (automobiles et remorques), les dispositions ci-après s'appliqueront aux ensembles de ces véhicules:

a) Les dispositifs de freinage montés sur chacun des véhicules composant l'ensemble doivent être compatibles;

b) L'action du frein de service doit être convenablement répartie et synchronisée entre les véhicules composant l'ensemble;

c) Le poids maximal autorisé d'une remorque non munie d'un frein de service ne doit pas excéder la moitié de la somme du poids à vide du véhicule tracteur et du poids du conducteur.

D. — *Freinage des motocycles*

18. *a*) Tout motocycle doit être muni de deux dispositifs de freinage, agissant l'un au moins sur la ou les roues arrière, et l'autre au moins sur la ou les roues avant; si un side-car est adjoint à un motocycle, le freinage de la roue du side-car n'est pas exigé. Ces dispositifs de freinage doivent permettre de ralentir le motocycle et de l'arrêter d'une façon sûre, rapide et efficace, quelles que soient ses conditions de chargement et la déclivité ascendante ou descendante de la route sur laquelle il circule.

b) Outre les dispositifs prévus à l'alinéa *a* du présent paragraphe, les motocycles à trois roues symétriques par rapport au plan longitudinal médian du véhicule doivent être munis d'un frein de stationnement répondant aux conditions énoncées à l'alinéa *b* du paragraphe 5 de la présente annexe.

Chapitre II

Feux et dispositifs réfléchissants

19. Aux fins du présent chapitre, le terme:

« Feu-route » désigne le feu du véhicule servant à éclairer la route sur une grande distance en avant de ce véhicule;

« Feu-croisement » désigne le feu du véhicule servant à éclairer la route en avant de ce véhicule sans éblouir ni gêner indûment les conducteurs venant en sens inverse et les autres usagers de la route;

« Feu-position avant » désigne le feu du véhicule servant à indiquer la présence et la largeur de ce véhicule vu de l'avant;

« Feu-position arrière » désigne le feu du véhicule servant à indiquer la présence et la largeur de ce véhicule vu de l'arrière;

« Feu-stop » désigne le feu du véhicule servant à indiquer aux autres usagers de la route qui se trouvent derrière ce véhicule que son conducteur actionne le frein de service;

« Feu-brouillard » désigne le feu du véhicule servant à améliorer l'éclairage de la route en cas de brouillard, de chute de neige, d'orage ou de nuage de poussière;

« Feu-marche arrière » désigne le feu du véhicule servant à éclairer la route à l'arrière de ce véhicule et à avertir les autres usagers de la route que le véhicule fait marche arrière ou est sur le point de faire marche arrière;

« Feu-indicateur de direction » désigne le feu du véhicule servant à indiquer aux autres usagers de la route que le conducteur a l'intention de changer de direction vers la droite ou vers la gauche;

" Reflex reflector " means a device used to indicate the presence of a vehicle by reflection of light emanating from a light source unconnected with that vehicle, the observer being placed near this source;

Illuminating surface " means, for lights, the visible surface from which light is emitted and, for reflex reflectors, the visible surface from which light is reflected.

20. The colours of lights mentioned in this chapter should, as far as possible, be in accordance with the definitions given in the appendix to this Annex.

21. With the exception of motor cycles, every motor vehicle capable of exceeding 40 km (25 miles) per hour on level road shall be equipped in front with an even number of white or selective-yellow driving lights capable of adequately illuminating the road at night in clear weather over a distance of at least 100 m (325 feet) ahead of the vehicle. The outer edges of the illuminating surfaces of the driving lights shall in no case be closer to the extreme outer edge of the vehicle than the outer edges of the illuminating surfaces of the passing lights.

22. With the exception of motor cycles, every motor vehicle capable of exceeding 10 km (6 miles) per hour on level road shall be equipped in front with two white or selective-yellow passing lights capable of adequately illuminating the road at night in clear weather for a distance of at least 40 m (130 feet) ahead of the vehicle. On either side, that point of the illuminating surface which is farthest from the vehicle's median longitudinal plane shall not be more than 0.40 m (16 inches) from the extreme outer edge of the vehicle. A motor vehicle shall not be equipped with more than two passing lights. Passing lights shall be so adjusted as to comply with the definition in paragraph 19 of this Annex.

23. Every motor vehicle other than a two-wheeled motor cycle without side-car shall be equipped in front with two white front position (side) lights; however, selective yellow shall be permitted for front position (side) lights incorporated in driving lights or passing lights which emit a selective yellow beam. These front position (side) lights, when they are the only lights switched on at the front of the vehicle, shall be visible at night in clear weather at a distance of at least 300 m (1000 feet) without causing undue dazzle or inconvenience to other road users. On either side, that point on the illuminating surface which is farthest from the vehicle's median longitudinal plane shall not be more than 0.40 m (16 inches) from the extreme outer edge of the vehicle.

24. (*a*) Every motor vehicle other than a two-wheeled motor cycle without side-car shall be equipped at the rear with an even number of red rear position (side) lights visible at night in clear weather at a distance of at least 300 m (1000 feet) without causing undue dazzle or inconvenience to other road users. On either side, that point on the illuminating surface which is farthest from the vehicle's median longitudinal plane shall not be more than 0.40 m (16 inches) from the extreme outer edge of the vehicle

(*b*) Every trailer shall be equipped at the rear with an even number of red rear position (side) lights visible at night in clear weather at a distance of at least 300 m (1000 feet) without causing undue dazzle or inconvenience to other road users. On either side, that point on the illuminating surface which is farthest from the trailer's median longitudinal plane shall not be more than 0.40 m (16 inches) from the extreme outer edge of the trailer It shall, however, be permissible for a trailer whose over-all width does not exceed 0.80 m (32 inches) to be equipped with only one such light if the trailer is coupled to a two-wheeled motor cycle without side-car.

25. Every motor vehicle or trailer displaying a registration number at the rear shall be equipped with a device for lighting that number, such that the number, when lighted by the device,

« Catadioptre » désigne un dispositif servant à indiquer la présence d'un véhicule par réflection de la lumière émanant d'une source lumineuse non reliée à ce véhicule, l'observateur étant placé près de ladite source lumineuse;

« Plage éclairante » désigne pour les feux la surface apparente de sortie de la lumière émise et pour les catadioptres la surface visible réfléchissante.

20. Les couleurs des feux visés au présent chapitre doivent être, autant que possible, conformes aux définitions données dans l'appendice de la présente annexe.

21. A l'exception des motocycles, toute automobile susceptible de dépasser en palier la vitesse de 40 km (25 miles) à l'heure doit être munie à l'avant d'un nombre pair de feux-route blancs ou jaune sélectif capables d'éclairer efficacement la route la nuit par temps clair sur une distance d'au moins 100 m (325 pieds) en avant du véhicule. Les bords extérieurs de la plage éclairante des feux-route ne doivent en aucun cas être situés plus près de l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule que les bords extérieurs de la plage éclairante des feux-croisement.

22. A l'exception des motocycles, toute automobile susceptible de dépasser en palier la vitesse de 10 km (6 miles) à l'heure doit être munie à l'avant de deux feux-croisement blancs ou jaune sélectif, capables d'éclairer efficacement la route la nuit par temps clair sur une distance d'au moins 40 m (130 pieds) en avant du véhicule. De chaque côté, le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian du véhicule ne doit pas se trouver à plus de 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule. Une automobile ne doit pas être munie de plus de deux feux-croisement. Les feux-croisement doivent être réglés de façon à être conformes à la définition du paragraphe 19 de la présente annexe.

23. Toute automobile autre qu'un motocycle à deux roues sans side-car doit être munie à l'avant de deux feux-position avant blancs; toutefois, le jaune sélectif est admis pour les feux-position avant incorporés dans des feux-route ou des feux-croisement émettant des faisceaux de lumière jaune sélectif. Ces feux-position avant, lorsqu'ils sont les seuls feux allumés à l'avant du véhicule, doivent être visibles de nuit par temps clair à une distance d'au moins 300 m (1 000 pieds) sans éblouir ni gener indûment les autres usagers de la route. De chaque côté, le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian du véhicule ne doit pas se trouver à plus de 0 40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule.

24. *a*) Toute automobile autre qu'un motocycle à deux roues sans side-car doit être munie à l'arrière d'un nombre pair de feux-position arrière rouges visibles de nuit par temps clair à une distance d'au moins 300 m (1 000 pieds) sans éblouir ni gêner indûment les autres usagers de la route. De chaque côté, le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian du véhicule ne doit pas se trouver à plus de 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule.

b) Toute remorque doit être munie à l'arrière d'un nombre pair de feux-position arrière rouges visibles de nuit par temps clair à une distance d'au moins 300 m (1 000 pieds) sans éblouir ni gêner indûment les autres usagers de la route. De chaque côté, le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian de la remorque ne doit pas se trouver à plus de 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout de la remorque. Toutefois, les remorques dont la largeur hors tout ne dépasse pas 0,80 m (32 pouces) peuvent n'être munies que d'un seul de ces feux si elles sont attelées à un motocycle à deux roues sans side-car.

25. Toute automobile ou remorque portant à l'arrière un numéro d'immatriculation doit être équipée d'un dispositif d'éclairage de ce numéro tel que celui-ci, lorsqu'il est eclairé par

is legible at night in clear weather, when the vehicle is stationary, at a distance of 20 m (65 feet) from the rear; any Contracting Party may, however, reduce this minimum legibility distance at night in the same proportion as, and in respect of the same vehicles for which, it has reduced the minimum legibility distance by day in accordance with paragraph 2 of Annex 2 to this Convention.

26. The electrical connexions on all motor vehicles (including motor cycles) and on all combinations consisting of a motor vehicle and one or more trailers shall be such that the driving lights, passing lights, for lights and front position (side) lights of the motor vehicle and the lighting device referred to in paragraph 25 above can not be switched on unless the rearmost rear position (side) lights of the motor vehicle or combination of vehicles are switched on as well.

However, this provision shall not apply to driving lights or passing lights when they are used to give the luminous warning referred to in Article 33, paragraph 5, of this Convention. In addition, the electrical connexions shall be such that the front position (side) lights of the motor vehicle are always switched on when the passing lights, driving lights or fog lights are on.

27. Every motor vehicle other than a two-wheeled motor cycle without side-car shall be equipped at the rear with at least two red reflex reflectors of other than triangular form. On either side, the outer edge of the illuminating surface farthest from the vehicle's median longitudinal plane shall not be more than 0.40 m (16 inches) from the extreme outer edge of the vehicle. The reflex reflectors shall be visible to the driver of a vehicle at night in clear weather at a distance of at least 150 m (500 feet) when illuminated by the driving lights of that vehicle.

28. Every trailer shall be equipped at the rear with at least two red reflex reflectors. These reflex reflectors shall have the shape of an equilateral triangle with one vertex uppermost and one side horizontal, and with sides not less than 0.15 m (6 inches) or more than 0.20 m (8 inches) long; no signal light shall be placed inside the triangle. These reflex reflectors shall meet the requirements for visibility laid down in paragraph 27 above. On either side, the outer edge of the illuminating surface farthest from the trailer's median longitdinal plane shall not be more than 0.40 m (16 inches) from the extreme outer edge of the trailer. However, trailers with an over-all width not exceeding 0.80 m (32 inches) may be equipped with only one reflex reflector if they are coupled to a two-wheeled motor cycle without side-car.

29. Every trailer shall be equipped at the front with two white reflex reflectors of other than triangular form. These reflex reflectors shall meet the positioning and visibility requirements laid down in paragraph 27 above.

30. A trailer shall be equipped at the front with two white front position (side) lights if its width exceeds 1.60 m (5 feet 4 inches). The front position (side) lights thus prescribed shall be fitted as near as possible to the extreme outer edge of the trailer and in any case in such a way that the outer edge of the illuminating surface that is farthest from the trailer's median longitudinal plane are not more than 0.15 m (6 inches) from these edges.

31. With the exception of two-wheeled motor cycles with or without side-car, every motor vehicle capable of exceeding 25 km (15 miles) per hour on a level road shall be equipped at the rear with two red stop lights, the luminous intensity of which is markedly higher than that of the rear position (side) lights. The same provision shall apply to every trailer which is the last vehicle in a combination of vehicles; no stop light shall, however, be required on small trailers whose dimensions are such that the stop lights of the drawing vehicle remain visible.

le dispositif, soit lisible de nuit par temps clair, le véhicule étant arrêté, à une distance de 20 m (65 pieds) de l'arrière du véhicule; toutefois, toute Partie contractante peut réduire cette distance minimale de lisibilité de nuit dans la même proportion et pour les mêmes véhicules pour lesquels elle aura réduit, en application du paragraphe 2 de l'annexe 2 de la Convention, la distance minimale de lisibilité de jour.

26. Sur toute automobile (y compris les motocycles) et sur tout ensemble constitué par un véhicule automobile et une ou plusieurs remorques, les connexions électriques doivent être telles que les feux-route, feux-croisement, feux-brouillard, feux-position avant de l'automobile et le dispositif visé au paragraphe 25 ci-dessus ne puissent être mis en service que lorsque les feux-position arrière de l'automobile ou de l'ensemble de véhicules, situés le plus à l'arrière le sont eux aussi.

Cependant, cette condition n'est pas imposée pour les feux-route ou les feux-croisement lorsqu'ils sont utilisés pour donner les avertissements lumineux visés au paragraphe 5 de l'article 33 de la Convention. En outre, les connexions électriques doivent être telles que les feux-position avant de l'automobile soient toujours allumés lorsque les feux-croisement, les feux-route ou les feux-brouillard le sont.

27. Toute automobile autre qu'un motocycle à deux roues sans side-car doit être munie à l'arrière d'au moins deux catadioptres rouges de forme non triangulaire. De chaque côté, le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian du véhicule ne doit pas se trouver à plus de 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule. Les catadioptres doivent être visibles pour le conducteur d'un véhicule la nuit par temps clair à une distance d'au moins 150 m (500 pieds) lorsqu'ils sont éclairés par les feux-route de ce véhicule.

28. Toute remorque doit être munie à l'arrière d'au moins deux catadioptres rouges. Ces catadioptres doivent avoir la forme d'un triangle équilatéral dont un sommet est en haut et un côté est horizontal et dont les côtés ont au moins 0,15 m (6 pouces) et au plus 0,20 m (8 pouces); aucun feu de signalisation ne doit être placé à l'intérieur du triangle. Ces catadioptres doivent satisfaire à la condition de visibilité fixée au paragraphe 27 ci-dessus. De chaque côté, le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian de la remorque ne doit pas se trouver à plus de 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout de la remorque. Toutefois, les remorques dont la largeur hors tout ne dépasse pas 0,80 m (32 pouces) peuvent n'être munies que d'un seul catadioptre si elles sont attelées à un motocycle à deux roues sans side-car.

29. Toute remorque doit être munie à l'avant de deux catadioptres blancs, de forme non triangulaire. Ces catadioptres doivent satisfaire aux conditions d'emplacement et de visibilité fixées au paragraphe 27 ci-dessus.

30. Une remorque doit être munie à l'avant de deux feux-position avant blancs, lorsque sa largeur excède 1,60 m (5 pieds 4 pouces). Les feux-position ainsi prescrits doivent être placés le plus près possible de l'extrémité de la largeur hors tout de la remorque et en tout cas de telle façon que le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian de la remorque ne se trouve pas à plus de 0,15 m (6 pouces) de ces extrémités.

31. A l'exception des motocycles à deux roues avec ou sans side-car, toute automobile capable de dépasser en palier la vitesse de 25 km (15 miles) à l'heure doit être muni à l'arrière de deux feux-stop de couleur rouge dont l'intensité lumineuse est nettement supérieure à celle des feux-position arrière. La même disposition s'applique à toute remorque constituant le dernier véhicule d'un ensemble de véhicules; toutefois, aucun feu-stop n'est exigé sur les petites remorques dont les dimensions sont telles que les feux-stop du véhicule tracteur restent visibles.

32. Subject to the possibility that exemption from all or some of these obligations may be granted in respect of mopeds by Contracting Parties which, in conformity with Article 54, paragraph 2, of the Convention, have declared that they treat mopeds as motor cycles:

(*a*) Every two-wheeled motor cycle, with or without side-car shall be equipped with a passing light satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 22 above;

(*b*) Every two-wheeled motor cycle with or without side-car capable of exceeding 40 km (25 miles) per hour on a level road shall be equipped, in addition to the passing light, with at least one driving light satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 21 above. If such a motor cycle has more than one driving light, these lights shall be situated as close together as possible;

(*c*) A two-wheeled motor cycle with or without side-car shall not be equipped with more than one passing light and more than two driving lights.

33. Every two-wheeled motor cycle without side-car may be equipped at the front with one or two front position (side) lights satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 23 above. If such a motor cycle has two front position (side) lights, these lights shall be situated as close together as possible. A two-wheeled motor cycle without side-car shall not be equipped with more than two front position lights.

34. Every two-wheeled motor cycle without side-car shall be equipped at the rear with one rear position side light satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 24 (*a*) above.

35. Every two-wheeled motor cycle without side-car shall be equipped at the rear with a reflex reflector satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 2 above.

36. Subject to the possibility for Contracting Parties which, in conformity with Article 54, paragraph 2, have declared that they treat mopeds as motor cycles, to exempt two-wheeled mopeds with or without side-cars from this obligation, every two-wheeled motorcycle with or without side-car shall be equipped with a stop light conforming to the provisions of paragraphe 31 above.

37. Without prejudice to the provisions concerning lights and devices prescribed for two-wheeled motor cycles without side-car, any side-car attached to a two-wheeled motorcycle shall be equipped at the front with a front position (side) light satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 23 above, and at the rear with a rear position (side) light satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 24 (*a*) above and with a reflex reflector satisfying the conditions regarding colour and visiblity laid down in paragraph 27 above. The electrical connexions shall be such that the front position (side) light and rear position (side) light of the side-car are switched on at the same time as the rear position (side) light of the motorcycle. In any case, a side-car may be equipped with a driving light or passing light.

38. Motor vehicles with three wheels placed symmetrically in relation to the vehicle's median longitudinal plane, which are treated as motor cycles pursuant to Article 1, subparagraph (*n*), of the Convention, shall be equipped with the devices prescribed in paragraphs 21, 22, 23, 24 (*a*), 27 and 31 above. However, if the width of such a vehicle does not exceed 1.30 m (4 feet 3 inches), a single driving light, and a single passing light are sufficient. The provisions relating to the distance of the illuminating surface from the outer edge of the vehicle are not applicable in this case.

39. Every motor vehicle, except a vehicle whose driver can indicate his changes of direction by arm signals visible to other road-users from all angles, shall be equipped with fixed direction-ndicators with flashing amber lights, fitted on the vehicle in even

32. Sous réserve de la possibilité pour les Parties contractantes qui, conformément au paragraphe 2 de l'article 54 de la Convention, auront fait une déclaration assimilant les cyclomoteurs aux motocycles, de dispenser les cyclomoteurs de tout ou partie de ces obligations:

a) Tout motocycle à deux roues avec ou sans side-car, doit être muni d'un feu-croisement satisfaisant aux dispositions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 22 ci-dessus;

b) Tout motocycle à deux roues avec ou sans side-car, susceptible de dépasser en palier la vitesse de 40 km (25 miles) à l'heure doit être muni, en plus du feu-croisement, d'au moins un feu-route satisfaisant aux dispositions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 21 ci-dessus. Si ce motocycle comporte plusieurs feux-route, ces feux doivent être situés le plus près possible l'un de l'autre;

c) Un motocycle à deux roues avec ou sans side-car, ne doit être muni ni de plus d'un feu-croisement ni de plus de deux feux-route.

33. Tout motocycle à deux roues sans side-car, peut être muni à l'avant d'un ou deux feux-position avant satisfaisant aux conditions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 23 ci-dessus. Si ce motocycle comporte deux feux-position avant, ceux-ci doivent être situés le plus près possible l'un de l'autre. Un motocycle à deux roues sans side-car, ne doit pas être muni de plus de deux feux-position avant.

34. Tout motocycle à deux roues sans side-car doit être muni à l'arrière d'un feu-position arrière satisfaisant aux conditions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 24 *a* ci-dessus.

35. Tout motocycle à deux roues sans side-car doit être muni à l'arrière d'un catadioptre satisfaisant aux conditions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 27 ci-dessus.

36. Sous réserve de la possibilité pour les Parties contractantes qui, conformément au paragraphe 2 de l'article 54 de la Convention, auront fait une déclaration assimilant les cyclomoteurs aux motocycles, de dispenser de cette obligation les cyclomoteurs à deux roues avec ou sans side-car, tout motocycle à deux roues avec ou sans side-car doit être muni d'un feu-stop satisfaisant aux dispositions du paragraphe 31 ci-dessus.

37. Sans préjudice des dispositions relatives aux feux et dispositifs exigés pour les motocycles sans side-car, tout side-car attaché à un motocycle à deux roues doit être muni à l'avant d'un feu-position avant satisfaisant aux conditions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 23 ci-dessus et à l'arrière d'un feu-position arrière satisfaisant aux conditions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 24 *a* ci-dessus, et d'un catadioptre satisfaisant aux conditions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 27 ci-dessus. Les connexions électriques doivent être telles que les feux-position avant et arrière du side-car s'allument en même temps que le feu-position arrière du motocycle. En tout cas, un side-car ne doit comporter ni feu-route ni feu-croisement.

38. Les automobiles à trois roues symétriques par rapport au plan longitudinal médian du véhicule, assimilées aux motocycles en application de l'alinéa *n* de l'article premier de la Convention, doivent être munies des dispositifs prescrits aux articles 21, 22, 23, 24 *a*, 27 et 31 ci-dessus. Toutefois, lorsque la largeur d'un tel véhicule ne dépasse pas 1,30 m (4 pieds 3 pouces), un seul feu-route et un seul feu-croisement sont suffisants. Les prescriptions relatives à la distance des plages éclairantes par rapport à l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule ne sont pas applicables dans ce cas.

39. Toute automobile, à l'exception de celles dont le conducteur peut signaler à bras des changements de direction visibles en tous azimuts par les autres usagers de la route, doit être munie de feux-indicateurs de direction à position fixe et à lumière cli-

numbers and visible by day and by night to road-users affected by the vehicle's movements. The flashing frequency of the light shall be 90 flashes per minute, with a tolerance of ± 30.

40. If fog lights are fitted on a motor vehicle other than a two-wheeled motor cycle with or without side-car, they shall be white or selective yellow, be two in number and be placed in such a way that no point on their illuminating surface is above the highest point on the illuminating surface of the passing lights and that, on either side, that point on the illuminating surface which is farthest from the vehicle's median longitudinal plane is not more than 0.40 m (16 inches) from the extreme outer edge of the vehicle.

41. No reversing light shall cause undue dazzle or inconvenience to other road-users. If a reversing light is fitted on a motor vehicle it shall emit white, amber or selective yellow light. The device controlling the light shall be such that the light can be lit only when the reverse gear is engaged.

42. No lights fitted on a motor vehicle or a trailer, other than direction-indicator lights, shall be flashing lights, with the exception of those which are used, in accordance with the domestic legislations of the Contracting Parties, to mark vehicles or combinations of vehicles which are not required to observe the general rules of traffic or whose presence on the road makes it necessary for other road-users to take special precautions, in particular vehicles which have priority, convoys of vehicles, vehicles of exceptional size, and construction or road maintenance vehicles or equipment. However, the Contracting Parties may permit or require certain lights, other than those emitting a red light, to be such that all or some of them give a flashing signal to indicate that for the time being the vehicle represents a special danger.

43. For the purposes of the provisions of this Annex:

(*a*) Any combination of two or more lights, whether identical or not, but having the same function and the same colour, shall be deemed to be a single light if the projections of their illuminating surfaces on a vertical plane perpendicular to the vehicle's median longitudinal plane occupy not less than 50 per cent of the smallest rectangle circumscribing the projections of the said illuminating surfaces;

(*b*) A single illuminating surface in the shape of a band shall be deemed to be two or an even number of lights if it is placed symmetrically to the median longitudinal plane of the vehicle and if it extends to within at least 0.40 m (16 inches) of the extreme outer edge of the vehicle and if it has a length of at least 0.80 m (32 inches). The illumination of such a surface shall be provided by at least two light sources placed as close as possible to its ends. The illuminating surface may consist of a number of elements so arranged that the projections of the illuminating surfaces of the different elements on a vertical plane perpendicular to the median longitudinal plane of the vehicle occupy not less than 50 per cent of the smallest rectangle circumscribing the projections of the said illuminating surfaces of the elements.

44. Lights on a given vehicle having the same function and facing in the same direction, shall be of the same colour. Lights and reflex reflectors which are of even number shall be placed symmetrically in relation to the vehicle's median longitudinal plane, except on vehicles with an asymmetrical external shape. The intensity of the lights in each pair shall be substantially the same.

45. Lights of different kinds, and, subject to the provisions of other paragraphs of this Chapter, lights and reflex reflectors, may be grouped or incorporated in the same device, provided

gnotante jaune-auto, disposés en nombre pair sur le véhicule et visibles de jour et de nuit par les usagers de la route intéressés au mouvement du véhicule. La cadence du clignotement de la lumière doit être de 90 par minute avec tolérance de ± 30.

40. Si des feux-brouillard sont installés sur une automobile autre qu'un motocycle à deux roues avec ou sans side-car, ils doivent être blancs ou jaune sélectif, être au nombre de deux et être placés de telle façon qu'aucun point de leur plage éclairante ne se trouve au-dessus du point le plus haut de la plage éclairante des feux-croisement et que, de chaque côté, le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian du véhicule ne se trouve pas à plus de 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule.

41. Aucun feu-marche arrière ne doit éblouir ou gêner indûment les autres usagers de la route. Si un feu-marche arrière est installé sur une automobile, il doit émettre une lumière blanche, jaune-auto ou jaune sélectif. La commande d'allumage de ce feu doit être telle qu'il ne puisse s'allumer que lorsque le dispositif de marche arrière est enclenché.

42. Aucun feu, autre que les feux-indicateurs de direction, monté sur une automobile ou une remorque, ne doit être clignotant, à l'exception de ceux qui sont utilisés, conformément à la législation nationale des Parties contractantes, pour signaler les véhicules ou ensembles de véhicules qui ne sont pas tenus de respecter les règles générales de circulation ou dont la présence sur la route impose aux autres usagers de la route des précautions particulières, notamment les véhicules prioritaires, les convois de véhicules, les véhicules de dimensions exceptionnelles et les véhicules ou engins de construction ou d'entretien des routes. Toutefois, les Parties contractantes peuvent autoriser ou prescrire que certains feux, autres que ceux qui émettent une lumière rouge, clignotent en totalité ou en partie pour signaler le danger particulier que constitue momentanément le véhicule.

43. Pour l'application des dispositons de la présente annexe, sera considéré:

a) Comme un seul feu toute combinaison de deux ou plusieurs feux, identiques ou non, mais ayant la même fonction et la même couleur, dont les projections des plages éclairantes sur un plan vertical perpendiculaire au plan longitudinal médian du véhicule occupent au moins 50 p. 100 de la surface du plus petit rectangle circonscrit aux projections des plages éclairantes précitées.

b) Comme deux ou comme un nombre pair de feux, une seule plage éclairante ayant la forme d'une bande lorsque celle-ci est situé symétriquement par rapport au plan longitudinal médian du véhicule et qu'elle s'étend au moins jusqu'à 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule de chaque côté de celui-ci, en ayant une longueur minimale de 0,80 m (32 pouces). L'éclairage de cette plage devra être assuré par au moins deux sources lumineuses situées le plus près possible de ses extrémités. La plage éclairante peut être constituée par un ensemble d'éléments juxtaposés pour autant que les projections des diverses plages éclairantes élémentaires sur un plan vertical perpendiculaire au plan longitudinal médian du véhicule occupent au moins 50 p. 100 de la surface du plus petit rectangle circonscrit aux projections des plages éclairantes élémentaires précitées.

44. Sur un même véhicule les feux ayant la même fonction et orientés vers la même direction doivent être de même couleur. Les feux et les catadioptres qui sont en nombre pair doivent être placés symétriquement par rapport au plan longitudinal médian du véhicule sauf sur les véhicules dont la forme extérieure est dissymétrique. Les feux de chaque paire doivent avoir sensiblement la même intensité.

45. Des feux de nature différente et, sous réserve des dispositions des autres paragraphes du présent chapitre, des feux et des catadioptres, peuvent être groupés ou incorporés dans un même

that each of these lights and reflectors complies with the applicable provisions of this Annex.

CHAPTER III

Other requirements

Steering mechanism

46. Every motor vehicle shall be equipped with a strong steering mechanism which will allow the driver to change the direction of the vehicle, easily, quickly and surely.

Driving (rear-view) mirror

47. Every motor vehicle other than a two-wheeled motor cycle with or without side-car shall be equipped with one or more driving (rear-view) mirrors; the number, dimensions and arrangement of these mirrors shall be such as to enable the driver to see the traffic to the rear of his vehicle.

Audible warning device

48. Every motor vehicle shall be equipped with at least one audible warning device of sufficient power. The sound emitted by the warning device shall be continuous and uniform, but not strident. Priority vehicles and public passenger-transport vehicles may have additional audible warning devices which are not subject to these requirements.

Windscreen-wiper

49. Every motor vehicle having a windscreen of such dimensions and shape that the driver cannot normally see the road ahead from his driving position except through the transparent part of the windscreen, shall be equipped with at least one efficient and strongly built windscreen-wiper in an appropriate position, the functioning of which does not require constant action by the driver.

Windscreen-washer

50. Every motor vehicle required to be equipped with at least one windscreen-wiper shall also be equipped with a windscreen-washer.

Windscreen and windows

51. On all motor vehicles and on all trailers:

(*a*) Transparent substances forming part of the vehicle's bodywork, including the windscreen and any interior partition, shall be such that in case of breakage, the risk of physical injury will be minimized;

(*b*) The transparent parts of the windscreen shall be made of a substance whose transparency does not deteriorate; they shall be such that they do not cause any appreciable distortion of objects seen through the windscreen, and that, in case of breakage, the driver still has a sufficiently clear view of the road.

Reversing device

52. Every motor vehicle shall be equipped with a reversing device controlled from the driving position. This device shall not, however, be compulsory on motor cycles or on motor vehicles having three wheels arranged symmetrically in relation to the vehicle's median longitudinal plane unless their permissible maximum weight exceeds 400 kg (900 lb).

Exhaust silencer

53. Every internal combustion engine used for propelling a motor vehicle shall be equipped with an efficient exhaust silencer;

dispositif, à condition que chacun de ces feux et de ces catadioptres réponde aux dispositions de la présente annexe qui lui sont applicables.

CHAPITRE III

Autres prescriptions

Appareil de direction

46. Toute automobile doit être munie d'un appareil de direction robuste permettant au conducteur de changer facilement, rapidement et sûrement la direction de son véhicule.

Miroir rétroviseur

47. Toute automobile autre qu'un motocycle à deux roues avec ou sans side-car doit être munie d'un ou plusieurs miroirs rétroviseurs; le nombre, les dimensions et la disposition de ces miroirs doivent être tels qu'ils permettent au conducteur de voir la circulation vers l'arrière de son véhicule.

Avertisseur sonore

48. Toute automobile doit être munie d'au moins un avertisseur sonore d'une puissance suffisante. Le son émis par l'avertisseur doit être continu, uniforme et non strident. Les véhicules prioritaires et les véhicules de service public de transport de voyageurs peuvent avoir des avertisseurs sonores supplémentaires qui ne sont pas soumis à ces exigences.

Essuie-glace

49. Toute automobile pourvue d'un pare-brise de dimensions et de forme telles que le conducteur ne puisse normalement de sa place de conduite voir vers l'avant la route qu'à travers les éléments transparents de ce pare-brise, doit être munie d'au moins un essuie-glace efficace et robuste, placé en une position appropriée et dont le fonctionnement ne requiert pas l'intervention constante du conducteur.

Lave-glace

50. Toute automobile soumise à l'obligation d'être munie d'au moins un essuie-glace doit également être munie d'un lave-glace.

Pare-brise et vitres

51. Sur toute automobile et sur toute remorque:

a) Les substances transparentes constituant des éléments de paroi extérieure du véhicule, y compris le pare-brise, ou de paroi intérieure de séparation, doivent être telles que, en cas de bris, le danger de lésions corporelles soit réduit dans toute la mesure possible;

b) Les vitres du pare-brise doivent être faites d'une substance dont la transparence ne s'altère pas et être telles qu'elles ne provoquent aucune déformation notable des objets vus par transparence et qu'en cas de bris le conducteur puisse voir encore suffisamment la route.

Dispositif de marche arrière

52. Toute automobile doit être munie d'un dispositif de marche arrière manœuvrable de la place de conduite. Toutefois, ce dispositif n'est obligatoire sur les motocycles et sur les automobiles à trois roues symétriques par rapport au plan longitudinal médian du véhicule que si leur poids maximal autorisé excède 400 kg (900 livres).

Silencieux

53. Tout moteur thermique de propulsion d'une automobile doit être muni d'un dispositif d'échappement silencieux efficace;

this device shall be such that it cannot be rendered inoperative by the driver from his driving position.

Tyres

54. The wheels of motor vehicles and of their trailers shall be fitted with pneumatic tyres, the state of which shall be such as to ensure conditions of safety, including adhesion, even on a wet road. This provision shall not, however, prevent Contracting Parties from authorizing the use of devices producing results at least equivalent to those obtained with pneumatic tyres.

Speedometer

55. Every motor vehicle capable of exceeding 40 km (25 miles) per hour on a level road shall be equipped with a speedometer; Contracting Parties may, however, exempt certain categories of motor cycles and other light vehicles from this requirement.

Warning device to be carried on motor vehicles

56. The device referred to in Article 23, paragraph 5, of this Convention, and in paragraph 6 of Annex 1 thereto shall be either:

(*a*) A signplate consisting of an equilateral triangle with sides not less than 0.40 m (16 inches) long and a red border not less than 0.05 m (2 inches) wide, and with its interior part either hollow or of a light colour; the red border shall be illuminated by transparency or fitted with a reflectorized strip; the signplate shall be such that it can be stood firmly in a vertical position; or

(*b*) Some other equally effective device, prescribed by the legislation of the country in which the vehicle is registered.

Anti-theft device

57. Every motor vehicle shall be fitted with an anti-theft device by means of which one of its essential components can be put out of action or blocked when the vehicle is parked.

Attachment device for light trailers

58. Trailers, other than semi-trailers, which are not equipped with the automatic brake referred to in paragraph 16 of this Annex, shall be equipped, in addition to the coupling device, with a secondary attachment (chain, cable, etc.) which, if the coupling device breaks, can prevent the drawbar from touching the ground and provide some residual steering action on the trailer.

General provisions

59. (*a*) The mechanical parts and equipment of a motor vehicle shall not, so far as this can possibly be avoided, give rise to any danger of fire or explosion; nor shall they cause excessive emission of noxious gases, opaque fumes, smells or noise.

(*b*) So far as possible, the high tension ignition device of a motor vehicle shall not cause a perceptible nuisance by excessive emission of radio interference.

(*c*) Every motor vehicle shall be so constructed that the driver's field of vision ahead, and to both right and left, is sufficient to enable him to drive safely.

(*d*) Motor vehicles and trailers shall, as far as possible, be so constructed and equipped as to reduce the danger to their occupants and to other road-users in case of accident. In particular, they shall have no ornaments or other objects, inside or outside,

ce dispositif doit être tel qu'il ne puisse être rendu inopérant par le conducteur de sa place de conduite.

Bandages

54. Les roues des automobiles et de leurs remorques doivent être munies de bandages pneumatiques et l'état de ces bandages doit être tel que la sécurité soit assurée, y compris l'adhérence, même sur chaussée mouillée. Toutefois, la présente disposition ne saurait empêcher les Parties contractantes d'autoriser l'utilisation de dispositifs qui donneraient des résultats au moins équivalents à ceux qui sont obtenus avec des bandages pneumatiques.

Indicateur de vitesse

55. Toute automobile susceptible de dépasser en palier la vitesse de 40 km (25 miles) à l'heure doit être munie d'un indicateur de vitesse, chaque Partie contractante pouvant, toutefois, dispenser de cette obligation certaines catégories de motocycles et d'autres véhicules légers.

Dispositif de signalisation à bord des automobiles

56. Le dispositif visé au paragraphe 5 de l'article 23 et au paragraphe 6 de l'annexe 1 de la Convention, doit être:

a) Soit un panneau consistant en un triangle équilatéral de 0,40 m (16 pouces) au moins de côté, à bords rouges de 0,05 m (2 pouces) au moins de largeur et à fond évidé ou de couleur claire; les bords rouges doivent être éclairés par transparence ou être munis d'une bande réflectorisée; le panneau doit être tel qu'il puisse être placé en position verticale stable;

b) Soit un autre dispositif également efficace prescrit par la législation du pays où le véhicule est immatriculé.

Dispositif antivol

57. Toute automobile doit être munie d'un dispositif antivol permettant, à partir du moment où le véhicule est laissé en stationnement, la mise en panne ou le blocage d'un organe essentiel du véhicule même.

Dispositif d'attache des remorques légères

58. A l'exception des semi-remorques, les remorques qui ne sont pas équipées du frein automatique visé au paragraphe 16 de la présente annexe doivent être munies, en plus du dispositif d'accouplement, d'une attache secondaire (chaîne, câble, etc.) qui, en cas de rupture du dispositif d'accouplement, puisse empêcher le timon de toucher le sol et assurer un certain guidage résiduel de la remorque.

Dispositions générales

59. *a*) Dans toute la mesure possible, les organes mécaniques et les équipements des automobiles ne doivent pas comporter des risques d'incendie ou d'explosion; ils ne doivent pas non plus donner lieu à des émissions excessives de gaz nocifs, de fumées opaques, d'odeurs ou de bruits.

b) Dans toute la mesure possible, le dispositif d'allumage à haute tension du moteur des automobiles ne doit pas donner lieu à une émission excessive de parasites radioélectriques sensiblement incommodants.

c) Toute automobile doit être construite de telle manière que, vers l'avant, vers la droite et vers la gauche, le champ de visibilité du conducteur soit suffisant pour lui permettre de conduire avec sécurité.

d) Dans toute la mesure possible, les automobiles et les remorques doivent être construites et équipées de façon à réduire, pour leurs occupants et pour les autres usagers de la route, le danger en cas d'accident. En particulier, il ne doit y avoir, ni à l'intérieur ni

with unnecessary projections or ridges which may be dangerous to the occupants or other road-users.

CHAPTER IV

Exemptions

60. For domestic purposes, Contracting Parties may grant exemptions from the provisions of this Annex in respect of:

(*a*) Motor vehicles and trailers which, by virtue of their design, cannot exceed a speed of 25 km (15 miles) per hour on a level road of whose speed is limited by domestic legislation to 25 km per hour.

(*b*) Invalid carriages, i.e. small motor vehicles specially designed and constructed — and not merely adapted — for use by a person suffering from some physical defect or disability and normally used by that person only.

(*c*) Vehicles used for experiments whose purpose is to keep up with technical progress and improve road safety.

(*d*) Vehicles of a special form or type, or which are used for particular purposes under special conditions.

61. Contracting Parties may also grant exemptions from the provisions of this Annex in respect of vehicles which they register and which may enter international traffic:

(*a*) By authorizing the use of the colour amber for the position (side) lights referred to in paragraphs 23 and 30 of this Annex and for the reflex reflectors referred to in paragraph 29 of this Annex;

(*b*) By authorizing the use of the colour red for those of the direction-indicator lights referred to in paragraph 39 of this Annex which are placed at the rear of the vehicle;

(*c*) By authorizing the use of the colour red for those of the lights referred to in the last sentence of paragraph 42 of this Annex which are placed at the rear of the vehicle;

(*d*) As regards the position of lights on special-purpose vehicles whose external shape is such that the said provisions could not be observed without the use of mounting devices which could easily be damaged or torn off;

(*e*) By authorizing the use of an odd number, greater than two, of driving lights on motor vehicles it registers; and

(*f*) As regards trailers, carrying long loads (tree-trunks, pipes etc.), which are not coupled to the drawing vehicle when in movement, but merely attached to it by the load.

CHAPTER V

Transitional provisions

62. Motor vehicles first registered and trailers put into service in the territories of a Contracting Party before the entry into force of this Convention or within the two years following such entry into force shall not be subject to the provisions of this Annex, provided that they satisfy the requirements of parts I, II and III of Annex 6 of the 1949 Convention on Road Traffic.

APPENDIX

DEFINITION OF COLOUR FILTERS FOR OBTAINING THE COLOURS REFERRED TO IN THIS ANNEX (TRICHROMATIC CO-ORDINATES)

Red .... limit towards yellow .. $y < 0.335$
limit towards purple [1] . $z < 0.008$

à l'extérieur, d'ornements ou autres objets qui, présentant des arêtes ou des saillies non indispensables, soient susceptibles de constituer un danger pour les occupants et pour les autres usagers de la route.

CHAPITRE IV

Dérogations

60. Sur le plan national, les Parties contractantes peuvent déroger dans les cas suivants aux dispositions de la présente annexe:

a) Pour les automobiles et les remorques dont, par construction, la vitesse ne peut dépasser en palier 25 km (15 miles) à l'heure ou pour lesquelles la législation nationale limite la vitesse à 25 km à l'heure,

b) Pour les voitures d'infirme, c'est-à-dire les petites automobiles spécialement conçues et construites — et non pas seulement adaptées — à l'usage d'une personne atteinte d'une infirmité ou d'une incapacité physique et n'étant normalement utilisées que par cette seule personne,

c) Pour les véhicules destinés à des expériences ayant pour but de suivre le progrès de la technique et d'améliorer la sécurité,

d) Pour les véhicules d'une forme ou d'un type particuliers, ou qui sont utilisés à des fins particulières dans des conditions spéciales.

61. Les Parties contractantes peuvent également déroger aux dispositions de la présente annexe pour les véhicules qu'elles immatriculent et qui peuvent s'engager dans la circulation internationale:

a) En autorisant la couleur jaune-auto pour les feux-position visés aux paragraphes 23 et 30 de la présente annexe et pour les catadioptres visés au paragraphe 29 de la présente annexe;

b) En autorisant la couleur rouge pour ceux des feux-indicateurs de direction visés au paragraphe 39 de la présente annexe qui sont placés à l'arrière du véhicule;

c) En autorisant la couleur rouge pour ceux des feux visés à la dernière phrase du paragraphe 42 de la présente annexe qui sont placés à l'arrière du véhicule;

d) En ce qui concerne la position des feux sur les véhicules à usage spécialisé dont la forme extérieure ne permettrait pas le respect de ces dispositions sans recourir à des dispositifs de montage risquant d'être facilement endommagés ou arrachés;

e) En autorisant la présence d'un nombre impair, supérieur à deux de feux-route sur les automobiles qu'elle immatricule; et

f) En ce qui concerne les remorques servant au transport de charges longues (troncs d'arbres, tuyaux etc.) et qui, en marche, ne sont pas attelées au véhicule tracteur mais lui sont seulement reliées par la charge.

CHAPITRE V

Dispositions transitoires

62. Les automobiles immatriculées pour la première fois et les remorques mises en circulation sur le territoire d'une Partie contractante avant l'entrée en vigueur de la présente Convention ou deux ans après cette entrée en vigueur ne seront pas soumises aux dispositions de la présente annexe, à condition qu'elles satisfassent aux prescriptions des parties I, II et III de l'annexe 6 de la Convention de 1949 sur la circulation routière.

APPENDICE

DÉFINITION DES FILTRES COLORÉS POUR L'OBTENTION DES COULEURS VISÉES À LA PRÉSENTE ANNEXE (COORDONNÉES TRICHROMATIQUES)

Rouge .... limite vers le jaune ...... $y < 0{,}335$
limite vers le pourpre [1] .. $z < 0{,}008$

White .... limit towards blue .... $x > 0.310$
limit towards yellow .. $x < 0.500$
limit towards green ... $y < 0.150 + 0.640x$
limit towards green ... $y < 0.440$
limit towards purple .. $y > 0.050 + 0.750x$
limit towards red ..... $y > 0.382$

Amber[2] .... limit towards yellow[1] . $y < 0.429$
limit towards red[1] .... $y > 0.398$
limit towards white[1] .. $z < 0.007$

Selective yellow[3] limit towards red[1] .... $y > 0.138 + 0.580x$
limit towards green[1] .. $y < 1.29x - 0.100$
limit towards white[1] .. $y > -x + 0.966$
limit towards spectral value[1] .. $y < -x + 0.992$

For verifying the colorimetric characteristics of these filters, a source of white light at a colour temperature of 2854° K (corresponding to illuminant A of the International Commission on Illumination [CIE]) shall be used.

---

[1] In these cases, different limits have been adopted from those recommended by the CIE, since the supply voltages at the terminals of the lamps with which the lights are fitted vary very considerably.

[2] Applies to the colour of motor vehicle signs hitherto commonly called " orange " or orange-yellow. Corresponds to a specific part of the " yellow " zone of the triangle of CIE colours.

[3] Applies only to passing and driving lights. In the particular case of fog-lights, the selectivity of the colour shall be considered satisfactory if the purity factor is not less than 0.820, the limit towards white $y > -x+0.966$, being in that case $y > -x+0.940$ and $y = 0.440$.

Blanc .... limite vers le bleu .... $x > 0,310$
limite vers le jaune ...... $x < 0,500$
limite vers le vert .... $y < 0,150 + 0,640x$
limite vers le vert .... $y < 0,440$
limite vers le pourpre .... $y > 0,050 + 0,750x$
limite vers le rouge ...... $y > 0,382$

Jaune-auto[2] ... limite vers le jaune[1] .... $y < 0,429$
limite vers le rouge[1] .... $y > 0,398$
limite vers le blanc[1] .... $z < 0,007$

Jaune sélectif[3] . limite vers le rouge[1] .... $y > 0,138 + 0,580x$
limite vers le vert[1] ...... $y < 1,29x - 0,100$
limite vers le blanc[1] .... $y > -x+0,966$
limite vers la val. spectrale[1] .. $y < -x+0,992$

Pour la vérification des caractéristiques colorimétriques de ces filtres, il sera employé une source lumineuse à température de couleur de 2854 °K (correspondant à l'illuminant A de la Commission internationale de l'éclairage [CIE]).

---

[1] Dans ces cas, il a été adopté des limites différentes de celles qui sont recommandées par la CIE, car les tensions d'alimentation aux bornes des lampes équipant les feux varient dans de très larges limites.

[2] S'applique à la couleur des signaux automobiles couramment appelée jusqu'à présent « orange » ou « jaune-orange ». Correspond à une partie bien déterminée de la zone « jaune » du triangle des couleurs CIE.

[3] S'applique uniquement aux feux-croisement et feux-route. Dans le cas particulier des feux-brouillard, la sélectivité de la couleur sera reconnue satisfaisante pour autant que le facteur de pureté soit au moins égal à 0,820, la limite vers le blanc $y < -x+0,966$, étant alors $y > -x+0,940$ et $y = 0,440$.

Annex 6

DOMESTIC DRIVING PERMIT

1. The domestic driving permit shall consist either of a sheet in format A 7 (74 × 105 mm — 2.91 × 4.13 inches), or of a double (148 × 105 mm — 5.82 × 4.13 inches) or triple (222 × 105 mm — 8.78 × 4.13 inches) sheet which can be folded to that format. The colour shall be pink.

2. The permit shall be printed in the language or languages prescribed by the authority issuing it or empowered to issue it; it shall, however, bear the title " permis de conduire " in French, with or without the same title in other languages.

3. Handwritten or typed entries made on the permit shall either be in Latin characters or English cursive script only, or be repeated in that form.

4. Two of the pages of the permit shall conform to model pages Nos. 1 and 2 below. Provided that no changes are made in the definitions of categories A, B, C, D and E, taking into account Article 41, paragraph 4, of this Convention, or in their reference letters, or in the substance of the items relating to the identity of the holder of the permit, this provision shall be deemed to be satisfied even if departures are made from these models in matters of detail. In particular, domestic driving permits conforming to the model in Annex 9 to the Convention on Road Traffic done at Geneva on 19 September 1949 shall be considered as satisfying the provisions of this Annex.

5. It shall be a matter for domestic legislation to determine whether model page No. 3 shall or shall not be included in the permit and whether the permit shall contain further entries; if a space is provided to indicate changes of address, it shall, except on permits conforming to the model in Annex 9 to the 1949 Convention, be at the top of the reverse side of page 3 of the permit.

Annexe 6

PERMIS NATIONAL DE CONDUIRE

1. Le permis national de conduire est un feuillet de format A 7 (74 × 105 mm — 2,91 × 4,13 pouces) ou un feuillet pliable à ce format et double (148 × 105 mm — 5,82 × 4,13 pouces) ou triple (222 × 105 mm — 8,78 × 4,13 pouces) dudit format. Il est de couleur rose.

2. Le permis est imprimé dans la langue ou les langues prescrites par l'autorité qui l'émet ou habilite à l'émettre; toutefois, il porte, en français, le titre « Permis de conduire », accompagné ou non du titre dans d'autres langues.

3. Les indications manuscrites ou dactylographiées portées sur le permis sont soit uniquement en caractère latin ou en cursive dite anglaise, soit répétées de cette façon.

4. Deux des pages du permis sont conformes aux pages modèles n°s 1 et 2 ci-après. A condition que ni la portée des rubriques A, B, C, D et E, compte tenu du paragraphe 4 de l'article 41 de la présente Convention, ni leurs lettres de référence, ni l'essentiel des rubriques relatives à l'identité du titulaire du permis ne soient modifiés, la présente disposition sera considérée comme restant satisfaite même s'il a été apporté par rapport à ces modèles des modifications de détail, en particulier, les permis nationaux de conduire conformes au modèle de l'annexe 9 de la Convention sur la circulation routière, faite à Genève le 19 septembre 1949, seront considérés comme satisfaisant aux dispositions de la présente annexe.

5. Il appartient à la législation nationale de déterminer si la page modèle n° 3 doit ou non faire partie du permis et si le permis doit ou non contenir des indications supplémentaires; s'il est prévu un emplacement pour inscrire les changements de résidence, il sera, sauf sur le permis conforme au modèle de l'annexe 9 de la Convention de 1949, en haut du verso de la page 3 du permis.

MODEL PAGES

No. 1

DRIVING PERMIT [1] PERMIS DE CONDUIRE [1]

1. Surname ....
2. Other names [3] ....
3. Date [4] and place [5] of birth ....

....

4. Address ....

....

Signature of holder [6]:

....

Photograph
35 × 45 mm
(1.37 × 1.75 inches)

5. Issued by ....
6. At ....
7. Valid until [7] ....

No. ....

Signature, etc.[8]

No. 2

[2]

Categories of vehicles for which the permit is valid:

A	Motor cycles	[9]
B	Motor vehicles, other than those in category A, having a permissible maximum weight not exceeding 3,500 kg (7,700 lb) and not more than eight seats in addition to the driver's seat	[9]
C	Motor vehicles used for the carriage of goods and whose permissible maximum weight exceeds 3,500 kg (7,700 lb)	[9]
D	Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat	[9]
E	Combinations of vehicles of which the drawing vehicle is in a category, or categories for which the driver is licensed (B and/or C and/or D), but which are not themselves in that category or categories	[9]
		10
	11	

No. 3

Valid until: .... on	Renewed until: .... [9] on ....
Valid until: .... on	Renewed until: .... [9] on ....
Valid until: .... on	Renewed until: .... [9] on ....
Valid until: .... on	Renewed until: .... [9] on ....
Valid until: .... on	Renewed until: .... [9] on ....
10	

[1] On models with one fold (if so folded that the front page is not a model page) and on models with two folds, this entry may be placed on the front page.

[2] Enter the State's name or distinguishing sign, as defined in Annex 3 to this Convention. Note 1 above applies to this box also.

[3] Father's or husband's name may be inserted here.

[4] If date of birth is unknown, state approximate age on date of issue of permit.

[5] If place of birth is unknown, leave blank.

[6] "Or thumbprint". The signature or thumbprint, and the space for them, may be omitted.

[7] This entry is optional on permits including model page No 3.

[8] Signature and/or seal or stamp of the authority issuing the permit or of the association empowered to do so. On folded models with one fold (if so folded that the front page is not a model page) and on models with two folds, the seal or stamp may be placed on the front page.

[9] Seal or stamp of the authority issuing the permit, and, if required, the date when the seal or stamp was affixed. This seal or stamp shall be affixed in the right-hand column on model page No. 2, beside the definitions of the categories of vehicles, and only opposite those for which the permit is valid; the same provisions shall apply in the case of the information concerning renewals to be recorded in the right-hand column on model page No. 3.

Contracting Parties may, instead of affixing a seal or stamp in the right-hand column on model page No. 2, enter [illegible] "Categories", on model page No. 1, the letter or letters for the category or categories for which the driving permit is valid and an asterisk for each category for which the permit is not valid (for example: "8. Categories A, B ***").

[10] Space reserved for other categories of vehicles as defined by domestic legislation.

[11] Space for additional remarks, if any, by the competent authorities of the issuing State, including restrictive conditions of use (for example, "Must wear corrective lenses", "Valid only for driving vehicle No. .....", "Vehicle must be equipped to be driven by a one-legged person"). In the case provided for in the second sub-paragraph of note 9 above, these additional remarks should preferably be entered on model page No. 1.

Other remarks may be entered on pages other than model [illegible]

PAGES MODÈLES

Nº 1

PERMIS DE CONDUIRE[1] DRIVING PERMIT[1]

1. Nom ....
2. Prénoms[3] ....
3. Date[4] et lieu[5] de naissance ....
....
4. Domicile ....
....

Signature du titulaire[6]:

Photographie
35 × 45 mm
(1,37 × 1,75 pouces)

....

5. Délivré par ....
6. A .... le ....
7. Valable jusqu'au[7] ....

Nº ....

Signature, etc.[8]

Nº 2

[2]

	Catégories de véhicules pour lesquels le permis est valable:	
A	Motocycles	[9]
B	Automobiles, autres que celles de la catégorie A, dont le poids maximal autorisé n'excède pas 3 500 kg (7 700 livres) et dont le nombre de places assises, outre le siège du conducteur, n'excède pas huit.	[9]
C	Automobiles affectées au transport de marchandises et dont le poids maximal autorisé excède 3 500 kg (7 700 livres).	[9]
D	Automobiles affectées au transport de personnes et ayant plus de huit places assises, outre le siège du conducteur.	[9]
E	Ensemble de véhicules dont le tracteur rentre dans la ou les catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, mais qui ne rentrent pas eux-mêmes dans cette catégorie ou ces catégories.	[9]
		10
	11	

Nº 3

Valable jusqu'au: .... délivré le	Renouvelé jusqu'au: .... [9] le ....
Valable jusqu'au: .... délivré le	Renouvelé jusqu'au: .... [9] le ....
Valable jusqu'au: .... délivré le	Renouvelé jusqu'au: .... [9] le ....
Valable jusqu'au: .... délivré le	Renouvelé jusqu'au: .... [9] le ....
Valable jusqu'au: .... délivré le	Renouvelé jusqu'au: .... [9] le ....
	10

[1] Sur les modèles pliables en deux (s'ils sont pliés de manière que la première page de couverture ne soit pas une page modèle) et sur les modèles pliables en trois, cette indication peut figurer sur la première page de couverture.

[2] On indiquera ici le nom ou le signe distinctif de l'Etat, tel qu'il est défini en vertu de l'annexe 3 de la présente Convention. La remarque 1 ci-dessus s'applique aussi à cette rubrique.

[3] Les noms du père ou du mari peuvent être inscrits à cette place.

[4] Si la date de naissance n'est pas connue, on indiquera l'âge approximatif à la date de la délivrance du permis.

[5] Ne rien indiquer si le lieu de naissance n'est pas connu.

[6] « A défaut, empreinte du pouce ». La signature ou l'empreinte du pouce ainsi que l'espace qui leur est destiné peuvent être omis.

[7] Cette rubrique est facultative sur les permis comportant une page modèle nº 3.

[8] Signature et/ou sceau ou cachet de l'autorité qui délivre le permis ou de l'association habilitée à le délivrer. Sur les modèles pliables en deux (s'ils sont pliés de manière que la première page de couverture ne soit pas une page modèle) et sur les modèles pliables en trois, le sceau ou le cachet peuvent être apposés sur la première page de couverture.

[9] Sceau ou cachet de l'autorité qui délivre le permis et, éventuellement, date d'apposition du sceau ou du cachet. Ce sceau ou cachet sera apposé dans la colonne de droite de la page modèle nº 2 en face des cases relatives aux définitions des catégories de véhicules pour lesquels le permis est valable et seulement en face de ces cases; les mêmes dispositions s'appliquent aux mentions à apporter dans la colonne de droite de la page modèle nº 3 au sujet des renouvellements accordés.

Les Parties contractantes peuvent au lieu d'apposer le sceau ou le cachet de l'autorité dans la colonne de droite de la page modèle nº 2, inscrire dans une nouvelle rubrique 8, « Catégories » sur la page modèle nº 1, la lettre ou les lettres correspondant à la catégorie ou aux catégories pour lesquelles le permis est valable et un astérisque pour chaque catégorie pour lesquelles le permis n'est pas valable (par exemple: « 8. Catégorie A, B *** »).

[10] Espace réservé pour d'autres catégories de véhicules définies par la législation nationale.

[11] Espace réservé pour les observations complémentaires que les autorités compétentes de l'Etat qui délivre le permis souhaiteraient, le cas échéant, consigner sur celui-ci, y compris des conditions restrictives d'utilisation (par exemple, « Port de verres correcteurs », « Valable seulement pour la conduite du véhicule nº ..... », « Sous réserve de l'aménagement du véhicule pour conduite par un amputé d'une jambe »). Dans le cas prévu au deuxième alinéa de la note 9 ci-dessus, ces observations complémentaires figureront de préférence sur la page modèle nº 1.

D'autres observations peuvent être consignées sur des pages qui ne sont pas des pages modèles.

Annex 7

INTERNATIONAL DRIVING PERMIT

1. The permit shall be a booklet in format A 6 (148 × 105 mm, 5.82 × 4.13 inches). The cover shall be grey and the inside pages white.

2. The outside and inside of the front cover shall conform, respectively, to model pages Nos. 1 and 2 below; they shall be printed in the national language, or in at least one of the national languages, of the issuing State. The last two inside pages shall be facing pages conforming to model No. 3 below; they shall be printed in French. The inside pages preceding these two pages shall repeat the first of them in several languages, which must include English, Russian and Spanish.

3. Handwritten or typed entries made on the permit shall be in Latin characters or in English cursive script.

4. Contracting Parties issuing or authorizing the issuance of international driving permits of which the cover is printed in a language other than English, French, Russian or Spanish shall communicate to the Secretary-General of the United Nations the translation into that language of the text of model page No. 3 below.

MODEL PAGE No. 1

(Outside of front cover)

.... [1]

INTERNATIONAL MOTOR TRAFFIC

INTERNATIONAL DRIVING PERMIT

No. ....

Convention on Road Traffic of 8 November, 1968

Valid until .... [2]

Issued by ....

At ....

Date ....

Number of domestic driving permit ....

[4] .... [3]

[1] Name of the issuing State and its distinguishing sign as defined in Annex 3.
[2] Three years after the date of issue or the date of expiry of the domestic driving permit, whichever is earlier.
[3] Signature of the authority or association issuing the permit.
[4] Seal or stamp of the authority or association issuing the permit.

Annexe 7

PERMIS INTERNATIONAL DE CONDUIRE

1. Le permis est un livret de format A 6 (148 × 105 mm — 5,82 × 4,13 pouces). Sa couverture est grise; ses pages intérieures sont blanches.

2. Le recto et le verso du premier feuillet de la couverture sont conformes respectivement aux pages modèles nos 1 et 2 ci-après; ils sont imprimés dans la langue nationale, ou dans une au moins des langues nationales, de l'Etat de délivrance. A la fin des pages intérieures, deux pages juxtaposées sont conformes au modèle no 3 ci-après et sont imprimées en français. Les pages intérieures qui précèdent ces deux pages reproduisent en plusieurs langues, dont obligatoirement l'anglais, l'espagnol et le russe, la première de ces deux pages.

3. Les indications manuscrites ou dactylographiées portées sur le permis seront en caractères latins ou en cursive dite anglaise.

4. Les Parties contractantes délivrant ou autorisant la délivrance des permis de conduire internationaux dont le feuillet de couverture est imprimé dans une langue qui n'est ni l'anglais, ni l'espagnol, ni le français, ni le russe communiqueront au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies la traduction dans cette langue du texte du modèle no 3 ci-après.

PAGE MODÈLE No 1

(Recto du premier feuillet de la couverture)

.... 1

CIRCULATION AUTOMOBILE INTERNATIONALE

PERMIS INTERNATIONAL DE CONDUIRE

No ....

Convention sur la circulation routière du huit novembre 1968

Valable jusqu'au 2

Délivré par ....

à ....

le ....

Numéro du permis de conduire national ....

4

.... 3

1 Nom de l'Etat de délivrance et signe distinctif de ce pays, défini à l'annexe 3.

2 Trois ans après la date de délivrance ou à la date d'expiration de la validité du permis national de conduire, à celle des deux dates qui est antérieure à l'autre.

3 Signature de l'autorité ou de l'association qui délivre le permis.

4 Sceau ou cachet de l'autorité ou de l'association qui délivre le permis.

MODEL PAGE No. 2

(Inside of front cover)

This permit is not valid for the territory of .... [1]

It is valid for the territories of all the other Contracting Parties. The categories of vehicles for the driving of which it is valid are stated at the end of the booklet.

This permit shall in no way affect the obligation of the holder to conform to the laws and regulations relating to residence and to the exercise of a profession in each State through which be travels. In particular, it shall cease to be valid in a State if its holder establishes his normal residence there.

[1] Enter here the name of the Contracting Party in which the holder is normally resident.
[2] Space reserved for a list of the States which are Contracting Parties (optional).

PAGE MODÈLE N° 2

(Verso du premier feuillet de la couverture)

Le présent permis n'est pas valable pour la circulation sur le territoire de .... [1]

Il est valable sur les territoires de toutes les autres Parties contractantes. Les catégories de véhicules pour la conduite desquels il est valable sont marquées à la fin du livret.

Le présent permis n'affecte en rien l'obligation où se trouve son titulaire de se conformer dans tout Etat où il circule aux lois et règlements relatifs à l'établissement ou à l'exercice d'une profession. En particulier, le permis cesse d'être valable dans un Etat si son titulaire y établit sa résidence normale.

[1] On inscrira ici le nom de la Partie contractante où le titulaire a sa résidence normale.
[2] Emplacement réservé à l'inscription facultative de la liste des Etats Parties contractantes.

MODEL 3

Left-hand page

PARTICULARS CONCERNING THE DRIVER

Surname .... 1.

Other names [1] .... 2.

Place of birth [2] .... 3.

Date of birth [3] .... 4.

Home address .... 5.

CATEGORIES OF VEHICLES FOR WHICH THE PERMIT IS VALID

Motor cycles	A
Motor vehicles, other than those in category A, having a permissible maximum weight not exceeding 3,500 kg (7,700 lb) and not more than eight seats in addition to the driver's seat.	B
Motor vehicles used for the carriage of goods and whose permissible maximum weight exceeds 3,500 kg (7,700 lb).	C
Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat.	D
Combinations of vehicles of which the drawing vehicle is in a category or categories for which the driver is licensed (B and/or C and/or D), but which are not themselves in that category or categories.	E

RESTRICTIVE CONDITIONS OF USE [5]

....

....

....

....

....

....

....

[1] Father's or husband's name may be inserted here.

[2] If the place of birth is unknown, leave blank.

[3] If date of birth is unknown, state approximate age on date of issue of permit.

[4] Seal or stamp of the authority or association issuing the permit. This seal or stamp shall be affixed against categories, A, B, C, D and E only if the holder is licensed to drive vehicles in the category in question.

[5] For example, " Must wear corrective lenses ", " Valid only for driving vehicle No. ..... ", " Vehicle must be equipped to be driven by a one-legged person ".

MODEL 3

Right-hand page

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....

A (4)

B (4)

C (4)

D (4)

E (4)

Photograph

(4)

Signature of holder [6] ....

DISQUALIFICATIONS:

The holder is deprived of the right to drive in the territory of .... [7] until ....

At .... on .... [8] (8)

The holder is deprived of the right to drive in the territory of .... [7] until ....

At .... on .... [8] (8)

[6] Or thumbprint.

[7] Name of state.

[8] Signature and seal or stamp of the authority which has invalidated the permit in its territory. If the spaces provided for disqualifications on this page have already been used, any further disqualifications should be entered overleaf.

MODÈLE 3

Page de gauche

INDICATIONS RELATIVES AU CONDUCTEUR

Nom .... 1.

Prénoms [1] .... 2.

Lieu de naissance [2] .... 3.

Date de naissance [3] .... 4.

Domicile .... 5.

CATÉGORIE DE VÉHICULES POUR LESQUELS LE PERMIS EST VALABLE

Motocycles	A
Automobiles, autres que celles de la catégorie A, dont le poids maximal autorisé n'excède pas 3 500 kg (7 700 livres) et dont le nombre de places assises, outre le siège du conducteur, n'excède pas huit.	B
Automobiles affectées au transport de marchandises et dont le poids maximal autorisé excède 3 500 kg (7 700 livres).	C
Automobiles affectées au transport de personnes et ayant plus de huit places assises, outre le siège du conducteur.	D
Ensemble de véhicules dont le tracteur rentre dans la ou les catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, mais qui ne rentrent pas eux-mêmes dans cette catégorie ou ces catégories.	E

CONDITIONS RESTRICTIVES D'UTILISATION [5]

....

....

....

....

....

....

....

[1] Les noms du père ou du mari peuvent être inscrits à cette place.

[2] Ne rien indiquer si le lieu de naissance n'est pas connu.

[3] Si la date de naissance n'est pas connue, on indiquera l'âge approximatif à la date de la délivrance du permis.

[4] Sceau ou cachet de l'autorité ou de l'association qui délivre le permis. Ce sceau ou cachet ne sera apposé en face des catégories A, B, C, D et E que si le titulaire est habilité à conduire les véhicules de la catégorie en cause.

[5] Par exemple, « Port de verres correcteurs », « Valable seulement pour la conduite du véhicule n° ..... », « Sous réserve de l'aménagement du véhicule pour conduite par un amputé d'une jambe ».

MODÈLE 3

Page de droite

1. ....

2. ....

3. ....

4. ....

5. ....

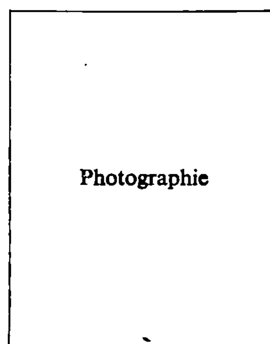
A (4)

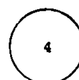
B (4)

C (4)

D (4)

E (4)





Signature du titulaire [6] ....

EXCLUSIONS:

Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de .... [7] jusqu'au ....

A .... le ....

.... [8] (8)

Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de .... [7] jusqu'au ....

A .... le ....

.... [8] (8)

[6] A défaut, empreinte du pouce.

[7] Nom de l'Etat.

[8] Signature et sceau ou cachet de l'autorité qui a annulé la validité du permis sur son territoire. Au cas où les espaces pévus sur la présente page pour les exclusions seraient déjà tous utilisés, les exclusions supplémentaires seraient inscrites au verso.

CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS

The Contracting Parties,

Recognizing that international uniformity of road signs, signals and symbols and of road markings is necessary in order to facilitate international road traffic and to increase road safety,

Have agreed upon the following provisions:

Chapter I

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 1

Definitions

For the purpose of this Convention, the following expressions shall have the meanings hereby assigned to them:

(*a*) The " domestic legislation " of a Contracting Party means the entire body of national or local laws and regulations in force in the territory of that Contracting Party;

(*b*) " Built-up area " means an area with entries and exits specially sign-posted as such, or otherwise defined in domestic legislation;

(*c*) " Road " means the entire surface of any way or street open to public traffic;

(*d*) " Carriageway " means the part of a road normally used by vehicular traffic; a road may comprise several carriageways clearly separated from one another by, for example, a dividing strip or a difference of level;

(*e*) " Lane " means any one of the longitudinal strips into which the carriageway is divisible, whether or not defined by longitudinal road markings, which is wide enough for one moving line of motor vehicles other than motor cycles;

(*f*) " Intersection " means any level crossroad, junction or fork, including the open areas formed by such cross-roads, junctions or forks;

(*g*) " Level-crossing " means any level intersection between a road and a railway or tramway track with its own track formation;

CONVENTION SUR LA SIGNALISATION ROUTIÈRE

Les Parties contractantes,

Reconnaissant que l'uniformité internationale des signaux et symboles routiers et des marques routières est nécessaire pour faciliter la circulation routière internationale et pour accroître la sécurité sur la route,

Sont convenues des dispositions suivantes:

Chapitre premier

GÉNÉRALITÉS

ARTICLE PREMIER

Définitions

Pour l'application des dispositions de la présente Convention, les termes ci-après auront le sens qui leur est donné dans le présent article:

a) Le terme « législation nationale » d'une Partie contractante désigne l'ensemble des lois et règlements nationaux ou locaux en vigueur sur le territoire de cette Partie contractante;

b) Le terme « agglomération » désigne un espace qui comprend des immeubles bâtis et dont les entrées et les sorties sont spécialement désignées comme telles, ou qui est défini de quelque autre manière dans la législation nationale;

c) Le terme « route » désigne toute l'emprise de tout chemin ou rue ouvert à la circulation publique;

d) Le terme « chaussée » désigne la partie de la route normalement utilisée pour la circulation des véhicules; une route peut comporter plusieurs chaussées nettement séparées l'une de l'autre, notamment par un terre-plein central ou une différence de niveau;

e) Le terme « voie » désigne l'une quelconque des bandes longitudinales, matérialisées ou non par des marques routières longitudinales, mais ayant une largeur suffisante pour permettre l'écoulement d'une file d'automobiles autres que des motocycles, en lesquelles peut être subdivisée la chaussée;

f) Le terme « intersection » désigne toute croisée à niveau, jonction ou bifurcation de routes, y compris les places formées par de telles croisées, jonctions ou bifurcations;

g) Le terme « passage à niveau » désigne tout croisement à niveau d'une route et d'une voie de chemin de fer ou de tramway à plate-forme indépendante;

(*h*) " Motorway " means a road specially designed and built for motor traffic, which does not serve properties bordering on it, and which:

(i) Is provided, except at special points or temporarily, with separate carriageways for the two directions of traffic, separated from each other either by a dividing strip not intended for traffic or, exceptionally, by other means;

(ii) Does not cross at level with any road, railway or tramway track, or footpath; and,

(iii) Is specially sign-posted as a motorway;

(*i*) A vehicle is said to be:

(i) " Standing " if it is stationary for the time needed to pick up or set down persons or to load or unload goods; and

(ii) " Parked " if it is stationary for any reason other than the need to avoid interference with another road-user or collision with an obstruction or to comply with traffic regulations, and if the period during which the vehicle is stationary is not limited to the time needed to pick up or set down persons or goods;

Nevertheless, it shall be open to Contracting Parties to regard as " standing " any vehicle which is stationary within the meaning of sub-paragraph (ii) above for a period not exceeding that fixed by domestic legislation, and to regard as " parked " any vehicle which is stationary within the meaning of sub-paragraph (i) above for a period exceeding that fixed by domestic legislation;

(*j*) " Cycle " means any vehicle which has at least two wheels and is propelled solely by the muscular energy of the persons on that vehicle, in particular by means of pedals or hand-cranks;

(*k*) " Moped " means any two-wheeled or three-wheeled vehicle which is fitted with an internal combustion engine having a cylinder capacity not exceeding 50 cc (3.05 cu. in.) and a maximum design speed not exceeding 50 km (30 miles) per hour. Contracting Parties are free, however, not to regard as mopeds, under their domestic legislation, vehicles which do not have the characteristics of a cycle with respect to their use, in particular the characteristic that they can be propelled by pedals, or whose maximum design speed, whose weight, or certain of whose engine characteristics exceed certain limits. Nothing in this definition shall be construed as preventing Contracting Parties from treating mopeds exactly as cycles in applying the provisions of their domestic legislation regarding road traffic;

(*l*) " Motor cycle " means any two-wheeled vehicle, with or without a side-car, which is equipped with a

h) Le terme « autoroute » désigne une route qui est spécialement conçue et construite pour la circulation automobile, qui ne dessert pas les propriétés riveraines et qui:

i) Sauf en des points singuliers ou à titre temporaire, comporte, pour les deux sens de la circulation, des chaussées distinctes séparées l'une de l'autre par une bande de terrain non destinée à la circulation ou, exceptionnellement, par d'autres moyens;

ii) Ne croise à niveau ni route, ni voie de chemin de fer ou de tramway, ni chemin pour la circulation de piétons;

iii) Est spécialement signalée comme étant une autoroute;

i) Un véhicule est dit:

i) « A l'arrêt », lorsqu'il est immobilisé pendant le temps nécessaire pour prendre ou déposer des personnes ou charger ou décharger des choses;

ii) « En stationnement », lorsqu'il est immobilisé pour une raison autre que la nécessité d'éviter un conflit avec un autre usager de la route ou un obstacle ou d'obéir aux prescriptions de la réglementation de la circulation et que son immobilisation ne se limite pas au temps nécessaire pour prendre ou déposer des personnes ou des choses.

Les Parties contractantes pourront, toutefois, considérer comme «à l'arrêt» les véhicules immobilisés dans les conditions définies à l'alinéa ii ci-dessus si la durée de l'immobilisation n'excède pas une limite de temps fixée par la législation nationale et considérer comme « en stationnement » les véhicules immobilisés dans les conditions définies à l'alinéa i ci-dessus si la durée de l'immobilisation excède une limite de temps fixée par la législation nationale;

j) Le terme « cycle » désigne tout véhicule qui a deux roues au moins et qui est propulsé exclusivement par l'énergie musculaire des personnes se trouvant sur ce véhicule, notamment à l'aide de pédales ou de manivelles;

k) Le terme « cyclomoteur » désigne tout véhicule à deux ou trois roues qui est pourvu d'un moteur thermique de propulsion de cylindrée au plus égale à 50 cm^3 (3,05 pouces cubes) et dont la limite de vitesse, par construction, n'excède pas 50 km (30 miles) à l'heure. Les Parties contractantes peuvent, toutefois, ne pas considérer comme cyclomoteurs, au regard de leur législation nationale, les engins qui n'ont pas les caractéristiques des cycles quant à leurs possibilités d'emploi, notamment la caractéristique de pouvoir être mus par des pédales, ou dont la vitesse maximale, par construction, le poids ou certaines caractéristiques du moteur excèdent des limites données. Rien dans la présente définition ne saurait être interprété comme empêchant les Parties contractantes d'assimiler complètement les cyclomoteurs aux cycles pour l'application des prescriptions de leur législation nationale sur la circulation routière;

l) Le terme « motocycle » désigne tout véhicule à deux roues, avec ou sans side-car, pourvu d'un moteur

propelling engine. Contracting Parties may also treat as motor cycles in their domestic legislation three-wheeled vehicles whose unladen weight does not exceed 400 kg (900 lb). The term " motor cycle " does not include mopeds, although Contracting Parties may, provided they make a declaration to this effect in conformity with Article 46, paragraph 2, of this Convention, treat mopeds as motor cycles for the purposes of the Convention;

de propulsion. Les Parties contractantes peuvent, dans leur législation nationale, assimiler aux motocycles les véhicules à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 livres). Le terme « motocycle » n'englobe pas les cyclomoteurs; toutefois, les Parties contractantes peuvent, à condition de faire une déclaration à cet effet, conformément au paragraphe 2 de l'article 46 de la présente Convention, assimiler les cyclomoteurs aux motocycles pour l'application de la Convention;

(*m*) " Power-driven vehicle " means any self-propelled road vehicle, other than a moped in the territories of Contracting Parties which do not treat mopeds as motor cycles, and other than a rail-borne vehicle;

m) Le terme « véhicule à moteur » désigne, à l'exception des cyclomoteurs sur le territoire des Parties contractantes qui ne les ont pas assimilés aux motocycles et à l'exception des véhicules qui se déplacent sur rails, tout véhicule pourvu d'un moteur de propulsion et circulant sur route par ses moyens propres;

(*n*) " Motor vehicle " means any power-driven vehicle which is normally used for carrying persons or goods by road or for drawing, on the road, vehicles used for the carriage of persons or goods. This term embraces trolley-buses, that is to say, vehicles connected to an electric conductor and not rail-borne. It does not cover vehicles, such as agricultural tractors, which are only incidentally used for carrying persons or goods by road or for drawing, on the road, vehicles used for the carriage of persons or goods;

n) Le terme « automobile » désigne ceux des véhicules à moteur qui servent normalement au transport sur route de personnes ou de choses ou à la traction sur route de véhicules utilisés pour le transport de personnes ou de choses. Ce terme englobe les trolleybus, c'est-à-dire les véhicules reliés à une ligne électrique et ne circulant pas sur rails. Il n'englobe pas les véhicules, tels que les tracteurs agricoles, dont l'utilisation pour le transport sur route de personnes ou de choses ou la traction sur route de véhicules utilisés pour le transport de personnes ou de choses n'est qu'accessoire;

(*o*) " Trailer " means any vehicle designed to be drawn by a power-driven vehicle and includes semi-trailers;

o) Le terme « remorque » désigne tout véhicule destiné à être attelé à un véhicule à moteur; ce terme englobe les semi-remorques;

(*p*) " Semi-trailer " means any trailer designed to be coupled to a motor vehicle in such a way that part of it rests on the motor vehicle and that a substantial part of its weight and of the weight of its load is borne by the motor vehicle;

p) Le terme « semi-remorque » désigne toute remorque destinée à être accouplée à une automobile de telle manière qu'elle repose en partie sur celle-ci et qu'une partie appréciable de son poids et du poids de son chargement soit supportée par ladite automobile;

(*q*) " Driver " means any person who drives a motor vehicle or other vehicle (including a cycle), or who guides cattle, singly or in herds, or flocks or draught, pack or saddle animals on a road;

q) Le terme « conducteur » désigne toute personne qui assume la direction d'un véhicule, automobile ou autre (cycle compris), ou qui, sur une route, guide des bestiaux, isolés ou en troupeaux, ou des animaux de trait, de charge ou de selle;

(*r*) " Permissible maximum weight " means the maximum weight of the laden vehicle declared permissible by the competent authority of the State in which the vehicle is registered;

r) Le terme « poids maximal autorisé » désigne le poids maximal du véhicule chargé, déclaré admissible par l'autorité compétente de l'Etat dans lequel le véhicule est immatriculé;

(*s*) " Laden weight " means the actual weight of the vehicle as loaded, with the crew and passengers on board;

s) Le terme « poids en charge » désigne le poids effectif du véhicule tel qu'il est chargé, l'équipage et les passagers restant à bord;

(*t*) " Direction of traffic " and " appropriate to the direction of traffic " mean the right-hand side if, under domestic legislation, the driver of a vehicle must allow an oncoming vehicle to pass on his left; otherwise these expressions mean the left-hand side;

t) Les termes « sens de la circulation » et « correspondant au sens de la circulation » désignent la droite lorsque, d'après la législation nationale applicable, le conducteur d'un véhicule doit croiser un autre véhicule en laissant ce véhicule à sa gauche; ils désignent la gauche dans le cas contraire;

(*u*) The requirement that a driver shall " give way " to other vehicles means that he must not continue or resume his advance or manœuvre if by so doing he might compel the drivers of other vehicles to change the direction or speed of their vehicles abruptly.

u) L'obligation pour le conducteur d'un véhicule de « céder le passage » à d'autres véhicules signifie que ce conducteur ne doit pas continuer sa marche ou sa manœuvre ou la reprendre si cela risque d'obliger les conducteurs d'autres véhicules à modifier brusquement la direction ou la vitesse de leurs véhicules.

ARTICLE 2

Annexes to the Convention

The annexes to this Convention, namely:

Annex 1: Danger warning signs, other than those placed at approaches to intersections or level-crossings;

Annex 2: Signs regulating priority at intersections, danger warning signs at approaches to intersections and signs regulating priority on narrow sections of road;

Annex 3: Signs concerning level-crossings;

Annex 4: Regulatory signs other than priority, standing and parking signs;

Annex 5: Informative signs other than parking signs;

Annex 6: Standing and parking signs;

Annex 7: Additional panels;

Annex 8: Road markings;

Annex 9: Reproduction in colour of signs, symbols and panels referred to in Annexes 1 to 7; *

are integral parts of this Convention.

ARTICLE 3

Obligations of the Contracting Parties

1. (*a*) The Contracting Parties to this Convention accept the system of road signs, signals and symbols and road markings described herein and undertake to adopt it as soon as possible. To this end,

(i) Where this Convention prescribes a sign, symbol or marking for signifying a certain rule or conveying certain information to road-users, the Contracting Parties undertake, subject to the time-limits specified in paragraphs 2 and 3 of this Article, not to use any other sign, symbol or marking for signifying that rule or conveying that information;

(ii) Where this Convention does not prescribe a sign, symbol or marking for signifying a certain rule or conveying certain information to road-users, it shall be open to the Contracting Parties to use for these purposes any sign, symbol or marking they wish, provided that such sign, symbol or marking is not assigned a different meaning in this Convention and provided that it conforms to the system prescribed by this Convention.

(*b*) With a view to improving traffic control techniques, and having regard to the usefulness of carrying out experiments before proposing amendments to this Convention, it shall be open to Contracting Parties to derogate from the provisions of this Convention,

* Printed texts of this Convention may show the signs, symbols and panels under relevant parts of the texts.

ARTICLE 2

Annexes de la Convention

Les annexes de la présente Convention, savoir:

L'annexe 1: Signaux d'avertissement de danger à l'exception de ceux qui sont placés à l'approche des intersections ou des passages à niveau,

L'annexe 2: Signaux réglementant la priorité aux intersections, signaux d'avertissement de danger à l'approche des intersections et signaux réglementant la priorité aux passages étroits,

L'annexe 3: Signaux relatifs aux passages à niveau,

L'annexe 4: Signaux de réglementation à l'exception de ceux qui concernent la priorité, l'arrêt et le stationnement,

L'annexe 5: Signaux d'indication, à l'exception de ceux qui concernent le stationnement,

L'annexe 6: Signaux relatifs à l'arrêt et au stationnement,

L'annexe 7: Panneaux additionnels,

L'annexe 8: Marques routières,

L'annexe 9: Reproduction en couleur des signaux, symboles et panneaux dont il est question dans les annexes 1 à 7 *,

font partie intégrante de la présente Convention.

ARTICLE 3

Obligations des Parties contractantes

1. *a*) Les Parties contractantes à la présente Convention acceptent le système de signalisation routière et de marques routières qui s'y trouve décrit et s'engagent à l'adopter le plus tôt possible. A cette fin:

i) Lorsque la présente Convention définit un signal, un symbole ou une marque pour signifier une prescription ou donner une information aux usagers de la route, les Parties contractantes s'interdisent, sous réserve des délais prévus aux paragraphes 2 et 3 du présent article, d'employer un autre signal, un autre symbole ou une autre marque pour signifier cette prescription ou donner cette information;

ii) Lorsque la présente Convention ne prévoit pas de signal, de symbole ou de marque pour signifier une prescription ou donner une information aux usagers de la route, les Parties contractantes peuvent employer à ces fins le signal, le symbole ou la marque qu'elles veulent, sous réserve que ce signal, ce symbole ou cette marque ne soit pas déjà prévu dans la Convention avec une autre signification et qu'il rentre dans le système qu'elle définit.

b) Pour permettre l'amélioration des techniques de contrôle de la circulation et compte tenu de l'utilité de procéder à des expériences avant de proposer des amendements à la présente Convention, les Parties contractantes pourront, à titre expérimental et temporaire,

* Les textes imprimés de la Convention pourront présenter les signaux, symboles et panneaux dans les passages appropriés du texte.

for experimental purposes and temporarily, on certain sections of road.

2. Contracting Parties undertake to replace or supplement, not later than four years from the date of entry into force of this Convention in their territories, any sign, symbol, installation or marking which, although it has the characteristics of a sign, symbol, installation or marking belonging to the system prescribed by this Convention, is used with a different meaning from that assigned to it in this Convention.

3. Contracting Parties undertake to replace, within fifteen years from the date of entry into force of this Convention in their territories, any sign, symbol, installation or marking which does not conform to the system prescribed in this Convention. During this period, in order to familiarize road-users with the system prescribed in this Convention, previous signs and symbols may be retained beside those prescribed in this Convention.

4. Nothing in this Convention may be construed as requiring the Contracting Parties to adopt all the types of sign and marking prescribed in this Convention. On the contrary, Contracting Parties shall limit the number of types of sign or marking they adopt to what is strictly necessary.

ARTICLE 4

The Contracting Parties undertake that it shall be prohibited:

(*a*) To affix to a sign, to its support or to any other traffic control device anything not related to the purpose of such sign or device; if, however, Contracting Parties or sub-divisions thereof authorize a non-profit-making association to install informative signs, they may permit the emblem of that association to appear on the sign or on its support provided this does not make it less easy to understand the sign;

(*b*) To install any board, notice, marking or device which might be confused with signs or other traffic control devices, might render them less visible or effective, or might dazzle road-users or distract their attention in a way prejudicial to traffic safety.

Chapter II

ROAD SIGNS

ARTICLE 5

1. The system precribed in this Convention differentiates between the following classes of road signs:

(*a*) Danger warning signs: these signs are intended to warn road-users of a danger on the road and to inform them of its nature;

déroger sur certaines sections de routes aux dispositions de la présente Convention.

2. Les Parties contractantes s'engagent à remplacer ou à compléter, au plus tard dans les quatre ans à dater de l'entrée en vigueur de la présente Convention sur leur territoire, tout signal, symbole, installation ou marque qui, tout en possédant les caractéristiques d'un signal, d'un symbole, d'une installation ou d'une marque du système défini par la présente Convention, aurait une signification différente de celle qui s'attache à ce signal, à ce symbole, à cette installation ou à cette marque dans la présente Convention.

3. Les Parties contractantes s'engagent à remplacer, dans les 15 ans à dater de l'entrée en vigueur de la présente Convention sur leur territoire, tout signal, symbole, installation ou marque non conforme au système défini à la présente Convention. Au cours de cette période et afin d'habituer les usagers de la route au système défini à la présente Convention, les signaux et symboles antérieurs pourront être maintenus à côté de ceux prévus à la présente Convention.

4. Rien dans la présente Convention ne peut être interprété comme obligeant les Parties contractantes à adopter tous les types de signaux et de marques définis à la présente Convention. Au contraire, les Parties contractantes limiteront au strict nécessaire le nombre des types de signaux et de marques qu'elles adoptent.

ARTICLE 4

Les Parties contractantes s'engagent à faire en sorte qu'il soit interdit:

a) De faire figurer sur un signal, sur son support ou sur toute autre installation servant à régler la circulation, quoi que ce soit qui ne se rattache pas à l'objet de ce signal ou de cette installation; toutefois, lorsque les Parties contractantes ou leurs subdivisions autorisent une association sans but lucratif à implanter des signaux d'indication, elles peuvent permettre que l'emblème de cette association figure sur le signal ou sur son support, à condition que la compréhension du signal n'en soit pas rendue moins aisée;

b) De mettre en place des panneaux, affiches, marques ou installations qui risquent soit d'être confondus avec des signaux ou d'autres installations servant à régler la circulation, soit d'en réduire la visibilité ou l'efficacité, soit d'éblouir les usagers de la route ou de distraire leur attention de façon dangereuse pour la sécurité de la circulation.

Chapitre II

SIGNAUX ROUTIERS

ARTICLE 5

1. Le système prescrit dans la présente Convention distingue les catégories suivantes de signaux routiers:

a) Signaux d'avertissement de danger: ces signaux ont pour objet d'avertir les usagers de la route de l'existence d'un danger sur la route et de leur en indiquer la nature;

(*b*) Regulatory signs: these signs are intended to inform road-users of special obligations, restrictions or prohibitions with which they must comply; they are sub-divided into:

(i) Priority signs;

(ii) Prohibitory or restrictive signs; and

(iii) Mandatory signs;

(*c*) Informative signs: these signs are intended to guide road-users while they are travelling or to provide them with other information which may be useful; they are sub-divided into:

(i) Advanced signs;

(ii) Direction signs;

(iii) Road identification signs;

(iv) Place identification signs;

(v) Confirmatory signs;

(vi) Other signs providing useful information for drivers of vehicles;

(vii) Other signs indicating facilities which may be useful to road-users.

2. Where this Convention allows a choice between several signs or several symbols,

(*a*) Contracting Parties undertake to adopt only one of such signs or symbols for the whole of their territories;

(*b*) Contracting Parties shall endeavour to reach regional agreements on the same choice;

(*c*) The provisions of Article 3, paragraph 3, of this Convention shall apply to signs and symbols of the types which are not chosen.

ARTICLE 6

1. Signs shall be so placed that the drivers for whom they are intended can recognize them easily and in time. They shall normally be placed on the side of the road appropriate to the direction of traffic; they may, however, be placed or repeated above the carriageway. Any sign placed on the side of the road appropriate to the direction of traffic shall be repeated above or on the other side of the carriageway if local conditions are such that it might not be seen in time by the drivers for whom it is intended.

2. All signs shall apply to the drivers for whom they are intended over the whole width of the carriageway open to traffic. However, signs may be made to apply to only one or to several lanes of the carriageway when lanes are defined by longitudinal markings.

3. Where in the opinion of competent authorities a sign would be ineffective if placed on the verge of a road with separated carriageways, it may be placed on the dividing strip and in this case need not be repeated on the verge.

4. It is recommended that domestic legislation should provide:

(*a*) That signs shall be so placed that they do not obstruct vehicular traffic on the carriageway, and, if

b) Signaux de réglementation: ces signaux ont pour objet de notifier aux usagers de la route les obligations, limitations ou interdictions spéciales qu'ils doivent observer; ils se subdivisent en:

i) Signaux de priorité,

ii) Signaux d'interdiction ou de restriction,

iii) Signaux d'obligation;

c) Signaux d'indication: ces signaux ont pour objet de guider les usagers de la route au cours de leurs déplacements ou de leur fournir d'autres indications pouvant leur être utiles; ils se subdivisent en:

i) Signaux de présignalisation,

ii) Signaux de direction,

iii) Signaux d'identification des routes,

iv) Signaux de localisation,

v) Signaux de confirmation,

vi) Autres signaux donnant des indications utiles pour la conduite des véhicules,

vii) Autres signaux indiquant des installations qui peuvent être utiles aux usagers de la route.

2. Dans le cas où la présente Convention permet de choisir entre plusieurs signaux ou plusieurs symboles:

a) Les Parties contractantes s'engagent à n'en adopter qu'un pour l'ensemble de leur territoire;

b) Les Parties contractantes devront s'efforcer de s'entendre à l'échelon régional pour faire le même choix;

c) Les dispositions du paragraphe 3 de l'article 3 de la présente Convention sont applicables aux signaux et symboles des types non choisis.

ARTICLE 6

1. Les signaux seront placés de manière à pouvoir être reconnus aisément et à temps par les conducteurs auxquels ils s'adressent. Habituellement, ils seront placés du côté de la route correspondant au sens de la circulation; toutefois, ils pourront être placés ou être répétés au-dessus de la chaussée. Tout signal placé du côté de la route correspondant au sens de la circulation devra être répété au-dessus ou de l'autre côté de la chaussée lorsque les conditions locales sont telles qu'il risquerait de ne pas être aperçu à temps par les conducteurs auxquels il s'adresse.

2. Tout signal sera valable sur toute la largeur de la chaussée ouverte à la circulation pour les conducteurs auxquels il s'adresse. Toutefois, il pourra ne s'appliquer qu'à une ou à plusieurs voies de la chaussée matérialisées par des marques longitudinales.

3. Lorsque, de l'avis des autorités compétentes, un signal placé sur l'accotement d'une route à chaussées séparées serait inefficace, il pourra être implanté sur le terre-plein sans avoir à être répété sur l'accotement.

4. Il est recommandé que les législations nationales prévoient que:

a) Les signaux seront placés de manière à ne pas gêner la circulation des véhicules sur la chaussée et,

placed on the verges, obstruct pedestrians as little as possible. The difference in level between the carriageway on the side where a sign is placed and the lower edge of the sign shall be as uniform as possible for signs of the same class on the same route;

(*b*) That the dimensions of sign panels shall be such that the sign is easily visible for a distance and can be easily understood by a person approaching it; subject to the provisions of sub-paragraph (*c*) of this paragraph, these dimensions shall be adapted to the normal speed of vehicles.

(*c*) That the dimensions of danger warning signs and of regulatory signs shall be standardized in the territory of each Contracting Party. As a general rule, there shall be four sizes for each type of sign: small, normal, large and very large. Small signs shall be used where conditions do not permit the use of normal signs or where traffic can only move slowly; they may also be used to repeat a preceding sign. Large signs shall be used on very wide roads carrying high-speed traffic. Very large signs shall be used on roads carrying very high-speed traffic, such as motorways.

pour ceux qui sont implantés sur les accotements, à gêner les piétons le moins possible. La différence de niveau entre la chaussée du côté du signal et le bord inférieur du signal sera autant que possible, pour les signaux de même catégorie, sensiblement uniforme sur un même itinéraire;

b) Les dimensions des panneaux de signalisation seront telles que le signal soit facilement visible de loin et facilement compréhensible quand on s'en approche; sous réserve des dispositions de l'alinéa *c* du présent paragraphe, ces dimensions tiendront compte de la vitesse usuelle des véhicules;

c) Les dimensions des signaux d'avertissement de danger et celles des signaux de réglementation seront normalisées sur le territoire de chaque Partie contractante. En règle générale, il y aura quatre catégories de dimensions pour chaque type de signal: petites, normales, grandes et très grandes dimensions. Les signaux de petites dimensions seront employés lorsque les conditions ne permettent pas l'emploi de signaux de dimensions normales ou lorsque la circulation ne peut se faire qu'à allure lente; ils pourront aussi être employés pour répéter un signal antérieur. Les signaux de grandes dimensions seront employés sur les routes de grande largeur à circulation rapide. Les signaux de très grandes dimensions seront employés sur les routes à circulation très rapide, notamment sur les autoroutes.

Article 7

1. It is recommended that domestic legislation should provide that in order to make them more visible and legible at night, road signs, in particular danger warning signs and regulatory signs other than those regulating standing and parking in lighted streets of built-up areas, shall be lighted or equipped with reflecting material or reflecting devices, provided that this does not result in road-users being dazzled.

2. Nothing in this Convention shall prohibit the use, for conveying information, warnings or rules applying only at certain times or on certain days, of signs which are visible only when the information they convey is relevant.

Article 7

1. Il est recommandé que les législations nationales prévoient que, afin d'être rendus plus visibles et plus lisibles la nuit, les signaux routiers, notamment les signaux d'avertissement de danger et les signaux de réglementation, à l'exception de ceux réglementant l'arrêt et le stationnement dans les rues éclairées des agglomérations, soient éclairés ou munis de matériaux ou dispositifs réfléchissants, mais sans que cela entraîne l'éblouissement des usagers de la route.

2. Rien dans la présente Convention n'interdit d'employer, pour transmettre des renseignements, des avertissements ou des règles applicables seulement à certaines heures ou certains jours, des signaux dont les indications ne sont visibles que lorsque les renseignements qu'ils transmettent sont pertinents.

Article 8

1. In order to facilitate international understanding of signs, the system of signs and signals prescribed in this Convention is based on the use of shapes and colours characteristic of each class of sign and, wherever possible, on the use of graphic symbols rather than inscriptions. Where Contracting Parties consider it necessary to modify the symbols prescribed, the modifications made shall not alter their essential characteristics.

2. Contracting Parties wishing to adopt, in accordance with Article 3, paragraph 1 (*a*) (ii), of this Convention, any sign or symbol not prescribed in this

Article 8

1. Pour faciliter la compréhension internationale des signaux, le système de signalisation défini à la présente Convention est basé sur des formes et des couleurs caractéristiques de chaque catégorie de signaux, ainsi que, chaque fois qu'il est possible, sur l'utilisation de symboles expressifs et non pas d'inscriptions. Dans le cas où des Parties contractantes estimeraient nécessaire d'apporter des modifications aux symboles prévus, ces modifications ne devront pas en changer les caractéristiques essentielles.

2. Les Parties contractantes qui désirent adopter, conformément aux dispositions de l'alinéa *a*, ii du paragraphe 1 de l'article 3 de la présente Convention,

Convention shall endeavour to secure regional agreement on such new sign or symbol.

3. Nothing in this Convention shall prohibit the addition, in order to facilitate the interpretation of signs, of an inscription in a rectangular panel below the sign or in a rectangular panel containing the sign; such an inscription may also be placed on the sign itself, if this does not make the sign more difficult to understand for drivers who cannot understand the inscription.

4. Where the competent authorities consider it advisable to make the meaning of a sign or symbol more explicit or, in the case of regulatory signs, to limit their application to certain categories of road-user or certain periods, and where it would not be possible to convey the necessary information by an additional symbol or by numerals as provided in the annexes to this Convention, an inscription shall be placed below the sign in a rectangular panel, though such inscriptions may be replaced or supplemented by one or more symbols placed in the same panel.

5. The inscriptions referred to in paragraphs 3 and 4 of this Article shall be in the national language or in one or more of the national languages, and also, if the Contracting Party concerned considers it advisable, in other languages, in particular official languages of the United Nations.

DANGER WARNING SIGNS

ARTICLE 9

1. Section A of Annex 1 to this Convention indicates the models for danger warning signs; Section B indicates the symbols to be placed on these signs and gives some instructions for their use. However, danger warning signs and symbols giving warning of an intersection are described in Annex 2 to this Convention and danger warning symbols giving warning of a level-crossing are described in Annex 3. In conformity with Article 46, paragraph 2 of this Convention, each State shall notify the Secretary-General whether it has selected A^a or A^b as the model for danger warning signs.

2. The number of danger warning signs shall not be increased unnecessarily, but such signs shall be sited to give warning of possible road hazards which are difficult for a driver proceeding with due caution to perceive in time.

3. Danger warning signs shall be placed at such distance from the danger point as will make them most effective both by day and by night, having regard to road and traffic conditions, including the normal speed of vehicles and the distance at which the sign is visible.

4. The distance between the sign and the beginning of a dangerous section of road may be shown in an

un signal ou un symbole non prévu par la Convention devra s'efforcer de rechercher un accord régional pour ce nouveau signal ou symbole.

3. Rien dans la présente Convention n'interdit d'ajouter, pour faciliter l'interprétation des signaux, une inscription dans un panneau rectangulaire placé au-dessous des signaux ou à l'intérieur d'un panneau rectangulaire englobant le signal; une telle inscription peut également être placée sur le signal lui-même dans le cas où la compréhension de celui-ci n'en est pas gênée pour les conducteurs incapables de comprendre l'inscription.

4. Dans le cas où les autorités compétentes estiment utile de préciser la signification d'un signal ou d'un symbole ou, pour les signaux de réglementation, d'en limiter la portée à certaines catégories d'usagers de la route ou à certaines périodes de temps, et où les indications nécessaires ne pourraient être données par un symbole additionnel ou par des chiffres dans les conditions définies aux annexes de la présente Convention, une inscription sera apposée au-dessous du signal dans un panneau rectangulaire, sans préjudice de la possibilité de remplacer ou de compléter ces inscriptions par un ou des symboles expressifs placés dans le même panneau.

5. Les inscriptions visées aux paragraphes 3 et 4 du présent article seront apposées dans la langue nationale, ou dans une ou plusieurs des langues nationales, et, en outre, si la Partie contractante en cause l'estime utile, dans d'autres langues, notamment dans des langues officielles des Nations Unies.

SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER

ARTICLE 9

1. L'annexe 1 de la présente Convention indique, dans sa section A, les modèles de signaux d'avertissement de danger et, dans sa section B, les symboles à placer sur ces signaux ainsi que certaines prescriptions pour l'emploi desdits signaux. Toutefois, les signaux et symboles d'avertissement de danger à l'approche d'une intersection sont décrits à l'annexe 2 de la présente Convention et les symboles d'avertissement de danger à l'approche d'un passage à niveau sont décrits à l'annexe 3. Conformément au paragraphe 2 de l'article 46 de la présente Convention, chaque Etat devra notifier au Secrétaire général s'il a choisi le modèle A^a ou A^b comme signal d'avertissement.

2. Les signaux d'avertissement de danger ne seront pas multipliés sans nécessité, mais il en sera placé pour annoncer les passages dangereux de la route qu'il est difficile à un conducteur observant la prudence requise d'apercevoir à temps.

3. Les signaux d'avertissement de danger seront placés à une distance de l'endroit dangereux telle que leur efficacité soit la meilleure, de jour comme de nuit, compte tenu des conditions de la route et de la circulation, notamment de la vitesse usuelle des véhicules et de la distance à laquelle le signal est visible.

4. La distance entre le signal et le début du passage dangereux peut être indiquée dans un panneau addition-

additional panel conforming to model 1 in Annex 7 to this Convention and placed in accordance with the provisions of that Annex; this information must be given when the distance between the sign and the beginning of the dangerous section of road cannot be judged by drivers and is not what they might normally expect.

5. Danger warning signs may be repeated, particularly on motorways and roads treated as motorways. Where they are repeated, the distance between the sign and the beginning of the dangerous section of road shall be shown in accordance with the provisions of paragraph 4 of this Article. However, with respect to danger warning signs giving warning of swing bridges and level-crossings, it shall be open to Contracting Parties to apply the provisions of Article 35, paragraph 3, of this Convention or of Annex 1 thereto, section B, paragraph 5, instead of the provisions of this paragraph.

6. If a danger warning sign is used to give warning of a danger on a section of road of some length (e.g. a series of dangerous bends or a section of carriageway in bad condition) and if it is considered desirable to show the length of that section, this shall be done on an additional panel conforming to model 2 of Annex 7 to this Convention, placed in accordance with the provisions of that Annex.

nel du modèle 1 de l'annexe 7 de la présente Convention et placé conformément aux dispositions de ladite annexe; cette indication doit être donnée lorsque la distance entre le signal et le début du passage dangereux ne peut être appréciée par les conducteurs et n'est pas celle à laquelle ils peuvent s'attendre normalement.

5. Les signaux d'avertissement de danger peuvent être répétés, notamment sur les autoroutes et les routes assimilées aux autoroutes. Dans le cas où ils sont répétés, la distance entre le signal et le début du passage dangereux sera indiquée conformément aux dispositions du paragraphe 4 du présent article. Toutefois, pour les signaux d'avertissement de danger avant les ponts mobiles et les passages à niveau, les Parties contractantes peuvent appliquer, au lieu des dispositions du présent paragraphe, les dispositions du paragraphe 3 de l'article 35 ou du paragraphe 5 de la section B de l'annexe 1 de la présente Convention.

6. Si un signal d'avertissement de danger est employé pour annoncer un danger sur une section de route d'une certaine longueur (par exemple, succession de virages dangereux, section de chaussée en mauvais état) et s'il est jugé souhaitable d'indiquer la longueur de cette section, cette indication sera donnée sur un panneau additionnel du modèle 2 de l'annexe 7 de la présente Convention et placé conformément aux dispositions de ladite annexe.

REGULATORY SIGNS OTHER THAN STANDING AND PARKING SIGNS

Article 10

Priority Signs

1. The signs for notifying or informing road-users of the special rules of priority at intersections are signs B, 1; B, 2; B, 3 and B, 4, which are described in Annex 2, section A, to this Convention. The signs for informing road users of a rule of priority on narrow sections of road are signs B, 5 and B, 6 which are described in Annex 2, section C.

2. Sign B, 1 " GIVE WAY ", shall be used to notify drivers that, at the intersection where the sign is placed, they must give way to vehicles on the road they are approaching.

3. Sign B, 2, " STOP ", shall be used to notify drivers that, at the intersection where the sign is placed, they shall stop before entering the intersection and give way to vehicles on the road they are approaching. In conformity with Article 46, paragraph 2, of this Convention, each State shall notify the Secretary-General whether it has selected B, 2^a or B, 2^b as the model for the " STOP " sign.

4. Sign B, 2 shall be placed elsewhere than at an intersection if the competent authorities consider it necessary to notify drivers that they are required to

SIGNAUX DE RÉGLEMENTATION À L'EXCEPTION DE CEUX QUI CONCERNENT L'ARRÊT OU LE STATIONNEMENT

Article 10

Signaux de priorité

1. Les signaux destinés à notifier ou à porter à la connaissance des usagers de la route des règles particulières de priorité à des intersections sont les signaux B, 1; B, 2; B, 3 et B, 4 décrits à la section A de l'annexe 2 de la présente Convention. Les signaux destinés à porter à la connaissance des usagers une régle de priorité aux passages étroits sont les signaux B, 5 et B, 6 décrits à la section C de l'annexe 2.

2. Le signal B, 1 « CÉDEZ LE PASSAGE » sera employé pour notifier que les conducteurs doivent, à l'intersection où est placé le signal, céder le passage aux véhicules circulant sur la route dont ils s'approchent.

3. Le signal B, 2 « ARRÊT » sera employé pour notifier que les conducteurs doivent, à l'intersection où est placé le signal, marquer l'arrêt avant de s'engager dans l'intersection et céder le passage aux véhicules circulant sur la route dont ils s'approchent. Conformément au paragraphe 2 de l'article 46 de la présente Convention, tout Etat devra notifier au Secrétaire général s'il a choisi le modèle B, 2^a ou B, 2^b pour le signal « ARRÊT ».

4. Le signal B, 2 doit être placé ailleurs qu'à une intersection lorsque les autorités compétentes jugent nécessaire de notifier aux conducteurs qu'ils doivent

stop level with the sign and not move off again until they have ascertained that they can do so without danger.

5. Signs B, 1 and B, 2 shall be placed at the intersection, if possible level with the point at which vehicles must stop or beyond which they must not pass when giving way.

6. Sign A with symbol A, 23 or symbol A, 24 may be used as an advance warning sign for sign B, 1 or sign B, 2 respectively. However, in States which use sign A[a] as danger warning sign, the advance warning signs for sign B, 1 or sign B, 2 may be the same signs supplemented by an additional panel of model 1, as indicated in Annex 7 to this Convention.

7. Sign B, 3, "PRIORITY ROAD", shall be used to notify users of a road that, at intersections of that road with other roads, the drivers of vehicles moving along or coming from such other roads are required to give way to vehicles moving along that road. This sign may be set up at the beginning of the road and repeated after each intersection; it may also be set up before or at the intersection. Where sign B, 3 has been set up on a road, sign B, 4, "END OF PRIORITY", shall be placed at the approach to the point where the road ceases to have priority over other roads. Sign B, 4 may be repeated one or more times in advance of the point where the priority ends; the sign or signs set up in advance of that point shall then bear an additional panel conforming to model 1 in Annex 7.

8. If warning of an intersection is given on a road by a danger warning sign bearing one of the A, 22 symbols, or if at the intersection the road is a priority road and has been marked as such by signs B, 3 as provided in paragraph 7 of this Article, a sign B, 1 or B, 2 shall be placed at the intersection on all the other roads; however, the placing of signs B, 1 or B, 2 shall not be mandatory on roads such as paths or earth-tracks where drivers are required to give way at the intersection even in the absence of such signs. A sign B, 2 shall be set up only if the competent authorities consider it advisable to require drivers to stop, in particular because of the poor visibility, for drivers, of the sections of the road, on either side of the intersection, which they are approaching.

ARTICLE 11

Prohibitory or restrictive signs

Section A of Annex 4 to this Convention describes the prohibitory and restrictive signs other than standing and parking signs, and gives their meaning. It also describes the signs notifying the end of these prohibitions and restrictions or of any one of them.

marquer l'arrêt à l'aplomb du signal et ne repartir qu'après s'être assurés qu'ils peuvent le faire sans danger.

5. Les signaux B, 1 et B, 2 seront placés à proximité immédiate de l'intersection, autant que possible sensiblement à l'aplomb de l'endroit où les véhicules doivent marquer l'arrêt ou que, pour céder le passage, ils ne doivent pas franchir.

6. Le signal A avec le symbole A, 23 ou le symbole A, 24 peut être employé pour présignaler les signaux B, 1 ou B, 2 respectivement. Toutefois, dans les Etats qui utilisent les signaux A[a] comme signaux d'avertissement de danger, les panneaux de présignalisation annonçant le signal B, 1 ou B, 2 pourront être des signaux identiques complétés par un panneau additionnel du modèle 1, indiqué à l'annexe 7 de la présente Convention.

7. Le signal B, 3 « ROUTE À PRIORITÉ » sera employé pour indiquer aux usagers d'une route qu'aux intersections de ladite route avec d'autres routes, les conducteurs de véhicules circulant sur ces autres routes, ou venant de ces autres routes, ont l'obligation de céder le passage aux véhicules circulant sur ladite route. Ce signal pourra être placé au début de la route et répété après chaque intersection; il peut, en outre, être placé avant l'intersection ou à l'intersection. Si le signal B, 3 a été placé sur une route, le signal B, 4 « FIN DE PRIORITÉ » sera placé à l'approche de l'endroit où la route cesse de bénéficier de la priorité par rapport aux autres routes. Le signal B, 4 pourra être répété à une ou plusieurs reprises avant l'endroit où la priorité cesse; le ou les signaux placés avant cet endroit porteront alors un panneau additionnel conforme au modèle 1 de l'annexe 7.

8. Si, sur une route, l'approche d'une intersection est annoncée par un signal d'avertissement de danger portant l'un des symboles A, 22, ou si la route est, à l'intersection, une route à priorité qui a été signalée comme telle par des signaux B, 3 conformément aux dispositions du paragraphe 7 du présent article, il devra être placé sur toutes les autres routes à l'intersection un signal B, 1 ou un signal B, 2; toutefois, l'implantation des signaux B, 1 ou B, 2 n'est pas obligatoire sur les routes telles que les sentiers ou les chemins de terre, où les conducteurs qui y circulent doivent, même en l'absence de ces signaux, céder le passage à l'intersection. Un signal B, 2 ne devra être placé que si les autorités compétentes jugent utile d'obliger les conducteurs à marquer l'arrêt, notamment en raison de la mauvaise visibilité pour ces conducteurs des sections de la route dont ils s'approchent situées d'un côté ou de l'autre de l'intersection.

ARTICLE 11

Signaux d'interdiction ou de restriction

La section A de l'annexe 4 de la présente Convention décrit les signaux d'interdiction ou de restriction, à l'exception de ceux qui ont trait à l'arrêt ou au stationnement, et donne leur signification. Cette section décrit également les signaux notifiant la fin de ces interdictions et restrictions ou de l'une d'entre elles.

ARTICLE 12

Mandatory signs

Section B of Annex 4 to this Convention describes the mandatory signs and gives their meaning.

ARTICLE 13

Provisions applying generally to the signs described in Annex 4 to this Convention

1. Prohibitory, restrictive and mandatory signs shall be placed in the immediate vicinity of the point where the obligation, restriction or prohibition begins and may be repeated if the competent authorities consider it necessary. Nevertheless, if the competent authorities consider it advisable for reasons of visibility or in order to give users advance warning, these signs may be placed at a suitable distance in advance of the point where the obligation, restriction or prohibition applies. An additional panel conforming to model 1 of Annex 7 shall be placed under signs set up in advance of the point where the obligation, restriction or prohibition applies.

2. Regulatory signs placed level with or shortly after a sign giving the name of a built-up area shall mean that the rule applies throughout the built-up area, unless a different rule is notified by other signs on certain sections of the road in the built-up area.

INFORMATIVE SIGNS OTHER THAN PARKING SIGNS

ARTICLE 14

1. Annex 5 to this Convention describes the signs, other than parking signs, which convey useful information to road-users, or gives examples of such signs; it also gives some instructions for their use.

2. The inscripion of words on informative signs (i) to (v) of Article 5, paragraph 1 (*c*), in countries not using the Latin alphabet shall be both in the national language and in the form of a transliteration into the Latin alphabet reproducing as closely as possible the pronunciation in the national language.

3. In countries not using the Latin alphabet, the words in Latin characters may be entered either on the same sign as the words in the national language or on a repeat sign.

4. A sign shall not bear inscriptions in more than two languages.

ARTICLE 15

Advance direction signs

Advance direction signs shall be placed at such distance from the intersection as will make them most

ARTICLE 12

Signaux d'obligation

La section B de l'annexe 4 de la présente Convention décrit les signaux d'obligation et donne leur signification.

ARTICLE 13

Prescriptions communes aux signaux décrits à l'annexe 4 de la présente Convention

1. Les signaux d'interdiction ou de restriction et les signaux d'obligation seront placés dans le voisinage immédiat de l'endroit où commence l'obligation, la restriction ou l'interdiction et pourront être répétés si les autorités compétentes l'estiment nécessaire. Toutefois, ils pourront, lorsque les autorités compétentes l'estimeront utile pour des raisons de visibilité ou pour avertir les usagers à l'avance, être placés à une distance appropriée avant l'endroit où l'obligation, la restriction ou l'interdiction s'applique. Sous les signaux placés avant l'endroit où l'obligation, la restriction ou l'interdiction s'impose, il sera placé un panneau additionnel conforme au modèle 1 de l'annexe 7.

2. Les signaux de réglementation placés à l'aplomb d'un signal indiquant le nom de l'agglomération, ou peu après un tel signal, signifient que la réglementation s'applique dans toute l'agglomération, sauf dans la mesure où une autre réglementation serait notifiée par d'autres signaux sur certaines sections de la route dans l'agglomération.

SIGNAUX D'INDICATION À L'EXCEPTION DE CEUX QUI CONCERNENT LE STATIONNEMENT

ARTICLE 14

1. L'annexe 5 de la présente Convention décrit les signaux donnant les indications utiles aux usagers de la route, à l'exception des signaux relatifs au stationnement, ou en donne des exemples; elle donne aussi certaines prescriptions pour leur emploi.

2. Les mots figurant sur les signaux d'indication i à v de l'alinéa *c* du paragraphe 1 de l'article 5 seront, dans les pays qui n'utilisent pas l'alphabet latin, donnés dans la langue nationale et dans une translitération en caractères latins qui reproduira autant que possible la prononciation dans la langue nationale.

3. Dans les pays qui n'utilisent pas l'alphabet latin, les mots en caractères latins peuvent figurer soit sur le même signal que les mots dans la langue nationale soit sur un signal de répétition.

4. Aucun signal ne portera d'inscriptions en plus de deux langues.

ARTICLE 15

Signaux de présignalisation

Les signaux de présignalisation seront placés à une distance de l'intersection telle que leur efficacité soit

effective both by day and by night, having regard to road and traffic conditions, including the normal speed of vehicles and the distance at which the sign is visible; this distance need not exceed about 50 metres (55 yards) in built-up areas but shall be not less than 500 metres (550 yards) on motorways and other roads carrying fast traffic. The signs may be repeated. An additional panel placed below the sign may show the distance between the sign and the intersection; this distance may also be shown on the lower part of the sign itself.

Article 16

Direction signs

1. One direction sign may bear the names of several places; the names shall then appear one below the other on the sign. The letters used for one place name may be larger than those used for the others only if the place in question is the largest of them.

2. When distances are shown, the figures expressing them shall be inscribed at the same height as the place name. On direction signs which are arrow-shaped, these figures shall be placed between the place-name and the point of the arrow; on rectangular-shaped signs they shall be placed after the place-name.

Article 17

Road identification signs

The signs used to identify roads either by their number, made up of figures, letters or a combination of figures and letters, or by their name, shall consist of that number or that name framed in a rectangle or shield. However, Contracting Parties having a route classification system may replace the rectangle by a route classification symbol.

Article 18

Place identification signs

1. Place identification signs may be used to show the frontier between two countries or the boundary between two administrative divisions of the same country or the name of a built-up area, river, mountain pass, beauty spot, etc.

2. Sign E, 9^a or E, 9^b shall be placed at the beginning of a built-up area; sign E, 9^c or E, 9^d shall be placed at the end of a built-up area. Domestic legislation may provide that these signs shall notify road-users that the traffic regulations applicable in its territory to built-up areas apply from sign E, 9^a or E, 9^b to sign E, 9^c or E, 9^d except insofar as different regulations may be notified by other signs on certain sections of road in the built-up area. However, sign B, 4 shall always be placed on a

la meilleure de jour comme de nuit, compte tenu des conditions de la route et de la circulation, notamment de la vitesse usuelle des véhicules et de la distance à laquelle le signal est visible; cette distance peut ne pas être supérieure à une cinquantaine de mètres (55 yards) dans les agglomérations, mais doit être d'au moins 500 mètres (550 yards) sur les autoroutes et les routes à circulation rapide. Les signaux peuvent être répétés. Un panneau additionnel placé au-dessous du signal peut indiquer la distance entre le signal et l'intersection; l'inscription de cette distance peut également être portée au bas du signal lui-même.

Article 16

Signaux de direction

1. Un même signal de direction peut porter le nom de plusieurs localités; ces noms doivent alors être inscrits sur le signal les uns au-dessous des autres. Il ne peut être employé, pour le nom d'une localité, des caractères plus grands que pour les autres noms que si la localité en cause est la plus importante.

2. Lorsque des distances sont données, les chiffres les indiquant doivent figurer à la même hauteur que le nom de la localité. Sur les signaux de direction qui ont la forme d'une flèche, ces chiffres seront placés entre le nom de la localité et la pointe de la flèche; sur les signaux de forme rectangulaire, ils seront placés après le nom de la localité.

Article 17

Signaux d'identification des routes

Les signaux destinés à identifier les routes soit par leur numéro, composé de chiffres, de lettres ou d'une combinaison de chiffres et de lettres, soit par leur nom, seront constitués par ce numéro ou ce nom encadré dans un rectangle ou dans un écusson. Les Parties contractantes qui ont un système de classification des routes peuvent, toutefois, remplacer le rectangle par un symbole de classification.

Article 18

Signaux de localisation

1. Les signaux de localisation peuvent être utilisés pour indiquer la frontière entre deux pays ou la limite entre deux divisions administratives du même pays ou le nom d'une agglomération, d'une rivière, d'un col, d'un site, etc.

2. Les signaux E, 9^a ou E, 9^b sont placés aux accès des agglomérations; les signaux E, 9^c ou E, 9^d sont placés aux sorties des agglomérations. La législation nationale peut prévoir que ces signaux notifient aux usagers de la route que la réglementation de la circulation est celle qui est applicable sur son territoire dans les agglomérations, à partir des signaux E, 9^a ou E, 9^b jusqu'aux signaux E, 9^c ou E, 9^d sauf dans la mesure où une autre réglementation serait notifiée par

priority road marked with sign B, 3 if that road ceases to have priority where it passes through the built-up area.

3. Place identification signs giving information other than the name of a built-up area shall differ conspicuously, particularly in colour, from signs E, 9^a to E, 9^d.

Article 19

Confirmatory signs

Confirmatory signs are used to confirm the direction of a road where the competent authorities consider it necessary, e.g. at the exit from a large built-up area. They shall bear the name of one or more places, as provided in Article 16, paragraph 1, of this Convention. Where distances are shown, the figures expressing them shall be placed after the name of the locality.

Article 20

Sign at pedestrian crossings

Sign E, 11^a or E, 11^b shall be placed at pedestrian crossings when the competent authorities consider it advisable.

Article 21

Provisions applying generally to informative signs

1. The informative signs referred to in Articles 15 to 20 of this Convention shall be set up where the competent authorities consider it advisable. The other informative signs shall be set up, with due regard for the requirements of Article 6, paragraph 1, only where the competent authorities consider it essential; in particular, signs F, 2 to F, 7 shall be set up only on roads on which facilities for emergency repairs, refuelling, accommodation and refreshments are rare.

2. Informative signs may be repeated. An additional panel placed below the sign may show the distance between the sign and the point which it indicates; this distance may also be inscribed on the lower part of the sign itself.

STANDING AND PARKING SIGNS

Article 22

Annex 6 to this Convention describes in section A the signs prohibiting or restricting standing or parking and in section B the other signs giving useful information on parking; the meaning of the signs is explained and some instructions for their use are given.

d'autres signaux sur certaines sections des routes de l'agglomération. Toutefois, le signal B 4 devra toujours être placé, pour autant que la priorité cesse à la traversée de l'agglomération, sur les routes à priorité signalées par le signal B 3.

3. Les signaux de localisation donnant d'autres renseignements que le nom d'une agglomération doivent être absolument distincts des signaux E, 9^a à E, 9^d, en particulier quant à la couleur.

Article 19

Signaux de confirmation

Les signaux de confirmation sont destinés à confirmer, lorsque les autorités compétentes le jugent nécessaire, par exemple à la sortie d'agglomérations importantes, la direction de la route. Ils portent les noms d'une ou de plusieurs localités dans les conditions fixées par le paragraphe 1 de l'article 16 de la présente Convention. Lorsque des distances sont mentionnées, les chiffres les indiquant sont portés après le nom de la localité.

Article 20

Signal aux passages pour piétons

Le signal E, 11^a ou E, 11^b est placé aux passages pour piétons lorsque les autorités compétentes l'estiment utile.

Article 21

Prescriptions communes aux divers signaux d'indication

1. Les signaux d'indication visés aux articles 15 à 20 de la présente Convention sont placés là où les autorités compétentes l'estiment utile. Les autres signaux d'indication ne sont placés, compte tenu des prescriptions du paragraphe 1 de l'article 6, que là où les autorités compétentes l'estiment indispensable; en particulier, les signaux F, 2 à F, 7 ne sont placés que sur les routes où les possibilités de dépannage, de ravitaillement en carburant, d'hébergement et de restauration sont rares.

2. Les signaux d'indication peuvent être répétés. Un panneau additionnel placé au-dessous du signal peut indiquer la distance entre le signal et l'endroit ainsi signalé; cette distance peut également figurer au bas du signal lui-même.

SIGNAUX RELATIFS À L'ARRÊT ET AU STATIONNEMENT

Article 22

L'annexe 6 de la présente Convention décrit, dans sa section A, les signaux interdisant ou limitant l'arrêt ou le stationnement et, dans sa section B, les autres signaux donnant des indications utiles pour le stationnement; elle donne la signification de ces signaux ainsi que certaines prescriptions pour leur emploi.

Chapter III

TRAFFIC LIGHT SIGNALS

ARTICLE 23

Signals for vehicular traffic

1. Subject to the provisions of paragraph 12 of this Article, the only lights which may be used as light signals for regulating vehicle traffic, other than those intended solely for public transport vehicles, are the following, which shall have the meanings here assigned to them:

(*a*) Non-flashing lights:

(i) A green light shall mean that traffic may proceed; however, a green light for controlling traffic at an intersection shall not authorize drivers to proceed if traffic is so congested in the direction in which they are about to proceed that if they entered the intersection they would probably not have cleared it by the next change of phase;

(ii) A red light shall mean that traffic may not proceed; vehicles shall not pass the stop line or, if there is no stop line, shall not pass beyond the level of the signal or, if the signal is placed in the middle or on the opposite side of an intersection, shall not enter the intersection or move on to a pedestrian crossing at the intersection;

(iii) An amber light, which shall appear alone or at the same time as the red light; when appearing alone it shall mean that no vehicle may pass the stop line or beyond the level of the signal unless it is so close to the stop line or signal when the light appears that it cannot safely be stopped before passing the stop line or beyond the level of the signal. Where the signal is placed in the middle or on the opposite side of an intersection the appearance of the amber light shall mean that no vehicle may enter the intersection or move on to a pedestrian crossing at the intersection unless it is so close to the crossing or the intersection when the light appears that it cannot be safely stopped before entering the intersection or moving on to the pedestrian crossing. When shown at the same time as the red light, it shall mean that the signal is about to change, but shall not affect the prohibition of passing indicated by the red light;

(*b*) Flashing lights:

(i) A red flashing light, or two red lights flashing alternately, one light appearing when the other is extinguished, and mounted on the same support, at the same height, and facing the same direction shall mean that vehicles shall not pass the stop line or, if there is no stop line, shall not pass beyond the level of the signal; these lights may be used only at level-crossings, at approaches to swing bridges or ferry-boat landing stages, and to indicate

Chapitre III

SIGNAUX LUMINEUX DE CIRCULATION

ARTICLE 23

Signaux destinés à régler la circulation des véhicules

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 12 du présent article, les seuls feux qui puissent être employés comme signaux lumineux réglementant la circulation des véhicules, autres que ceux qui sont destinés exclusivement aux véhicules de transport en commun, sont les suivants et ont la signification ci-après:

a) Feux non clignotants:

i) Le feu vert signifie autorisation de passer; toutefois, un feu vert destiné à régler la circulation à une intersection ne donne pas aux conducteurs l'autorisation de passer si, dans la direction qu'ils vont emprunter, l'encombrement de la circulation est tel que, s'ils s'engageaient dans l'intersection, ils ne pourraient vraisemblablement pas l'avoir dégagée lors du changement de phase;

ii) Le feu rouge signifie interdiction de passer; les véhicules ne doivent pas franchir la ligne d'arrêt ou, s'il n'y a pas de ligne d'arrêt, l'aplomb du signal ou, si le signal est placé au milieu ou de l'autre côté d'une intersection, ils ne doivent pas s'engager dans l'intersection ou sur un passage pour piétons à l'intersection;

iii) Le feu jaune, qui doit apparaître seul ou en même temps que le feu rouge; lorsqu'il apparaît seul, il signifie qu'aucun véhicule ne doit franchir la ligne d'arrêt ou l'aplomb du signal, à moins qu'il ne s'en trouve si près, lorsque le feu s'allume, qu'il ne puisse plus s'arrêter dans des conditions de sécurité suffisantes avant d'avoir franchi la ligne d'arrêt ou l'aplomb du signal. Si le signal est placé au milieu ou de l'autre côté d'une intersection, le feu jaune signifie qu'aucun véhicule ne doit s'engager dans l'intersection ou sur un passage pour piétons à l'intersection, à moins qu'il ne s'en trouve si près, lorsque le feu s'allume, qu'il ne puisse plus s'arrêter dans des conditions de sécurité suffisantes avant de s'engager dans l'intersection ou le passage pour piétons. Lorsqu'il est montré en même temps que le feu rouge, il signifie que le signal est sur le point de changer, mais il ne modifie pas l'interdiction de passer signifiée par le feu rouge.

b) Feux clignotants:

i) Un feu rouge clignotant; ou deux feux rouges, clignotant alternativement, dont l'un apparaît quand l'autre s'éteint, montés sur le même support à la même hauteur et orientés dans la même direction signifient que les véhicules ne doivent pas franchir la ligne d'arrêt ou, s'il n'y a pas de ligne d'arrêt, l'aplomb du signal; ces feux ne peuvent être employés qu'aux passages à niveau et aux entrées de ponts mobiles ou d'appontements de ferry-boats, ainsi

that traffic may not proceed because of fire-fighting vehicles entering the road or of the approach of an aircraft which will cross the road at a low altitude;

(ii) A single amber flashing light or two amber lights flashing alternately shall mean that drivers may proceed but shall do so with particular care.

2. The signals of the three-colour system shall consist of three non-flashing lights, which shall be red, amber and green respectively; the green light shall appear only when the red and amber lights are extinguished.

3. The signals of the two-colour system shall consist of a non-flashing red light and a non-flashing green light. The red light and the green light shall not appear at the same time. Signals of the two-colour system shall be used only in temporary installation, subject to the period allowed under Article 3, paragraph 3, of this Convention for the replacement of existing installations.

4. The lights of the three-colour and two-colour systems referred to in paragraphs 2 and 3 of this Article shall be arranged vertically or horizontally.

5. Where the lights are arranged vertically, the red light shall be placed uppermost; where the lights are arranged horizontally, the red light shall be placed on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic.

6. In the three-colour system, the amber light shall be placed in the middle.

7. All the lights in the signals of the three-colour and two-colour systems referred to in paragraphs 2 and 3 of this Article shall be circular. The red flashing lights referred to in paragraph 1 of this Article shall likewise be circular.

8. A flashing amber light may be installed alone; such a light may also be used in place of a three-colour system at times when traffic is light.

9. Where the green light in a three-colour system shows one or more arrows, the lighting of the arrow or arrows shall mean that vehicles may proceed only in the direction or directions thus indicated. Arrows meaning that traffic may proceed straight ahead shall point upwards.

10. Where a signal of a three-colour system includes one or more additional green lights showing one or more arrows, the lighting of such additional arrow or arrows shall, no matter what phase the three-colour system may be in at the time, mean that traffic may proceed in the direction or directions indicated by the arrow or arrows; it shall also mean that, when vehicles are in a lane reserved for traffic in the direction indicated by the arrow or the direction such traffic is required to take, their drivers must proceed in the direction indicated if by stopping they would obstruct the movement of vehicles behind them in the same lane, provided always that vehicles in the traffic stream they are joining must be allowed to pass and that pedestrians must not be endangered. These additional green lights

que pour indiquer l'interdiction de passer à cause de voitures de pompiers débouchant sur la route ou de l'approche d'un aéronef dont la trajectoire coupe à faible hauteur la direction de la route;

ii) Un feu jaune clignotant ou deux feux jaunes clignotant alternativement signifient que les conducteurs peuvent passer mais avec une prudence particulière.

2. Les signaux du système tricolore se composent de trois feux, respectivement rouge, jaune et vert, non clignotants; le feu vert ne doit être allumé que lorsque les feux rouge et jaune sont éteints.

3. Les signaux du système bicolore se composent d'un feu rouge et d'un feu vert, non clignotants. Le feu rouge et le feu vert ne doivent pas s'allumer simultanément. Les signaux du système bicolore ne seront utilisés que dans des installations provisoires, réserve faite du délai prévu, au paragraphe 3 de l'article 3 de la présente Convention, pour le remplacement des installations existantes.

4. Les feux des systèmes tricolore et bicolore mentionnés aux paragraphes 2 et 3 du présent article doivent être placés soit verticalement, soit horizontalement.

5. Lorsque les feux sont placés verticalement, le feu rouge doit être en haut; lorsqu'ils sont placés horizontalement, le feu rouge doit être placé du côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation.

6. Pour le système tricolore, le feu jaune doit être placé au milieu.

7. Dans les signaux des systèmes tricolore et bicolore mentionnés aux paragraphes 2 et 3 du présent article, tous les feux doivent être circulaires. Les feux clignotants rouges mentionnés au paragraphe 1 du présent article doivent également être circulaires.

8. Un feu jaune clignotant peut être placé seul; un tel feu peut aussi remplacer, aux heures de faible circulation, les feux du système tricolore.

9. Lorsque le feu vert d'un système tricolore présente une ou plusieurs flèches, l'allumage de cette flèche ou de ces flèches signifie que les véhicules ne peuvent prendre que la direction ou les directions ainsi indiquées. Les flèches signifiant l'autorisation d'aller tout droit auront leur pointe dirigée vers le haut.

10. Lorsqu'un signal du système tricolore comporte un ou plusieurs feux verts supplémentaires présentant une flèche ou plusieurs flèches, l'allumage de cette flèche ou de ces flèches supplémentaires signifie, quelle que soit à ce moment-là la phase en cours du système tricolore, autorisation pour les véhicules de poursuivre leur marche dans la direction ou les directions indiquées par la flèche ou les flèches; il signifie aussi que, lorsque des véhicules se trouvent sur une voie réservée à la circulation dans la direction qui est indiquée par la flèche ou que cette circulation doit emprunter, leurs conducteurs doivent, sous réserve de laisser passer les véhicules du courant de circulation dans lequel ils s'insèrent et sous réserve de ne pas mettre en danger les piétons, avancer dans la direction indiquée pour

should preferably be placed at the same level as the normal green light.

11. Where green or red lights are placed above traffic lanes shown by longitudinal markings on a carriageway having more than two lanes, the red light shall mean that traffic may not proceed along the lane over which it is placed and the green light shall mean that traffic may so proceed. The red light thus placed shall be in the form of two inclined crossed bars and the green light in the form of an arrow pointing downwards.

12. Domestic legislation may provide for the installation at certain level-crossings of a slow-flashing lunar white light meaning that traffic may proceed.

13. In cases where traffic light signals apply to cyclists only, this restriction may be clarified, if to do so is necessary in order to avoid confusion, by including the silhouette of a cycle in the signal itself or by using a signal of small size supplemented by a rectangular plate showing a cycle.

ARTICLE 24

Signals for pedestrians only

1. The only lights which may be used as light signals for pedestrians only are the following, which shall have the meanings here assigned to them:

(*a*) Non-flashing lights:

(i) A green light shall mean that pedestrians may cross;

(ii) An amber light shall mean that pedestrians may not cross, but that those already on the carriageway may continue to the other side;

(iii) A red light shall mean that pedestrians may not enter the carriageway;

(*b*) Flashing lights: a flashing green light shall mean that the period during which pedestrians may cross the carriageway is about to end and the red light is about to appear.

2. Light signals for pedestrians shall preferably be of the two-colour system, comprising two lights, red and green respectively; however, they may be of the three-colour system, comprising three lights, red, amber and green respectively. Two lights shall never be shown simultaneously.

3. The lights shall be arranged vertically, with the red light always at the top and the green light always at the bottom. The red light shall preferably be in the form of a standing pedestrian or of standing pedestrians and the green light in the form of a walking pedestrian or of walking pedestrians.

4. Light signals for pedestrians shall be so designed and arranged as to exclude any possibility of their being mistaken by drivers for light signals for vehicular traffic.

autant que leur immobilisation bloquerait la circulation de véhicules se trouvant derrière eux sur la même voie. Ces feux verts supplémentaires doivent être placés de préférence au même niveau que le feu vert normal.

11. Lorsqu'au-dessus des voies, matérialisées par des marques longitudinales, d'une chaussée à plus de deux voies il est placé des feux verts ou rouges, le feu rouge signifie l'interdiction d'emprunter la voie au-dessus de laquelle il se trouve et le feu vert signifie l'autorisation de l'emprunter. Le feu rouge ainsi placé doit avoir la forme de deux barres inclinées croisées et le feu vert la forme d'une flèche dont la pointe est dirigée vers le bas.

12. La législation nationale pourra prévoir la mise en place à certains passages à niveau d'un feu blanc lunaire clignotant à cadence lente et signifiant l'autorisation de passer.

13. Lorsque les signaux lumineux de circulation ne sont destinés qu'aux cyclistes, la restriction sera signalée, si cela est nécessaire, pour éviter toute confusion, par la silhouette d'un cycle représentée dans le signal lui-même ou par un signal de petites dimensions complété par une plaque rectangulaire où figurera un cycle.

ARTICLE 24

Signaux à l'intention des seuls piétons

1. Les seuls feux qui puissent être employés comme signaux lumineux s'adressant aux seuls piétons sont les suivants et ont la signification ci-après:

a) Feux non clignotants:

i) Le feu vert signifie aux piétons autorisation de passer;

ii) Le feu jaune signifie aux piétons interdiction de passer, mais permet à ceux qui sont déjà engagés sur la chaussée d'achever de traverser;

iii) Le feu rouge signifie aux piétons interdiction de s'engager sur la chaussée.

b) Feux clignotants: le feu vert clignotant signifie que le laps de temps pendant lequel les piétons peuvent traverser la chaussée est sur le point de se terminer et que le feu rouge va s'allumer.

2. Les signaux lumineux destinés aux piétons seront de préférence du système bicolore comportant deux feux, respectivement rouge et vert; toutefois, ils peuvent être du système tricolore comportant trois feux, respectivement rouge, jaune et vert. Il ne sera jamais allumé deux feux simultanément.

3. Les feux seront disposés verticalement, le feu rouge étant toujours en haut et le feu vert toujours en bas. De préférence, le feu rouge aura la forme d'un piéton immobile, ou de piétons immobiles, et le feu vert la forme d'un piéton en marche, ou de piétons en marche.

4. Les signaux lumineux pour piétons doivent être conçus et placés de manière à exclure toute possibilité d'être interprétés par les conducteurs comme étant des signaux lumineux destinés à régler la circulation des véhicules.

Chapter IV

ROAD MARKINGS

ARTICLE 25

Carriageway markings (road markings) shall be used, when the competent authority considers it necessary, to regulate traffic or to warn or guide road-users. They may be used either alone or in conjunction with other signs or signals to emphasize or clarify their meaning.

ARTICLE 26

1. A longitudinal marking consisting of a continuous line on the carriageway shall mean that vehicles are not permitted to cross or straddle that line and, when the line separates the two directions of traffic, that vehicles are not permitted to travel on that side of the line which, for the driver, is opposite to the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic. A longitudinal marking consisting of two continuous lines shall have the same meaning.

2. (*a*) A longitudinal marking consisting of a broken line on the carriageway shall not have a prohibitory meaning, but shall be used either:

(i) To demarcate lanes for the purpose of guiding traffic; or

(ii) To give warning of the approach to a continuous line and the prohibition that line conveys, or of the approach to another section of road presenting a particular danger.

(*b*) The ratio between the length of the gaps between the strokes and the length of the strokes shall be substantially smaller where broken lines are used for the purposes referred to in sub-paragraph (*a*) (ii) of this paragraph than where they are used for the purpose referred to in sub-paragraph (*a*) (i) thereto.

3. Where a longitudinal marking consists of a continuous line adjacent to a broken line on the carriageway, drivers shall take account only of the line that appears on their side. This provision shall not prevent drivers who have overtaken in the manner permitted from resuming their normal position on the carriageway.

4. For the purposes of this article, longitudinal lines used to mark the edges of the carriageway in order to make them more visible and longitudinal lines connected to transverse lines used to demarcate parking spaces on the carriageway shall not be regarded as longitudinal markings.

ARTICLE 27

1. A transverse marking consisting of a continuous line or of two adjacent continuous lines across one or more traffic lanes shall mark the line behind which drivers are required by the sign B, 2, "STOP", referred to in Article 10, paragraph 3, of this Convention, to

Chapitre IV

MARQUES ROUTIÈRES

ARTICLE 25

Les marques sur la chaussée (marques routières) sont employées, lorsque l'autorité compétente le juge nécessaire, pour régler la circulation, avertir ou guider les usagers de la route. Elles peuvent être employées soit seules soit avec d'autres moyens de signalisation qui en renforcent ou en précisent les indications.

ARTICLE 26

1. Une marque longitudinale consistant en une ligne continue apposée sur la surface de la chaussée signifie qu'il est interdit à tout véhicule de la franchir ou de la chevaucher, ainsi que, lorsque la marque sépare les deux sens de circulation, de circuler de celui des côtés de cette marque qui est, pour le conducteur, opposé au bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation. Une marque longitudinale constituée par deux lignes continues a la même signification.

2. *a*) Une marque longitudinale consistant en une ligne discontinue apposée sur la surface de la chaussée n'a pas de signification d'interdiction, mais est destinée:

i) Soit à délimiter les voies en vue de guider la circulation;

ii) Soit à annoncer l'approche d'une ligne continue, et l'interdiction notifiée par celle-ci, ou l'approche d'un autre passage présentant un risque particulier.

b) Le rapport entre la longueur de l'intervalle entre traits et la longueur du trait sera nettement plus faible dans les lignes discontinues qui sont utilisées pour les buts visés à l'alinéa *a*, ii du présent paragraphe que dans celles qui sont utilisées pour les buts visés à l'alinéa *a*, i dudit paragraphe.

3. Lorsqu'une marque longitudinale consiste en une ligne continue accolée sur la surface de la chaussée à une ligne discontinue, les conducteurs ne doivent tenir compte que de la ligne qui est située de leur côté. Cette disposition n'empêche pas les conducteurs qui ont effectué un dépassement autorisé de reprendre leur place normale sur la chaussée.

4. Au sens du présent article, ne sont pas des marques longitudinales les lignes longitudinales qui délimitent, pour les rendre plus visibles, les bords de la chaussée ou qui, reliées à des lignes transversales, délimitent sur la surface de la chaussée des emplacements de stationnement.

ARTICLE 27

1. Une marque transversale consistant en une ligne continue ou en deux lignes continues adjacentes apposées sur la largeur d'une ou de plusieurs voies de circulation indique la ligne de l'arrêt imposé par le signal B, 2 « ARRÊT » visé au paragraphe 3 de l'article 10 de la

stop. Such a marking may also be used to show the line behind which drivers may be required to stop by a light signal, or by a signal given by an authorized official directing traffic, or before a level-crossing. The word "STOP" may be marked on the carriageway in advance of the markings accompanying sign B, 2.

2. Unless this is technically impossible, the transverse marking described in paragraph 1 of this Article shall be placed on the carriageway wherever a sign B, 2 is set up.

3. A transverse marking consisting of a broken line, or of two adjacent broken lines, across one or more traffic lanes shall show the line which vehicles may not normally pass when giving way in compliance with the sign B, 1 "GIVE WAY", referred to in Article 10, paragraph 2, of this Convention. In advance of such a marking, a triangle with broad sides, having one side parallel to the marking and the opposite vertex pointing towards approaching vehicles, may be marked on the carriageway to symbolize sign B, 1.

4. To mark pedestrian crossings, relatively broad stripes, parallel to the axis of the carriageway, should preferably be used.

5. To mark cyclist crossings, either transverse lines, or other markings which cannot be confused with those of pedestrian crossings, shall be used.

ARTICLE 28

1. Other markings on the carriageway, such as arrows, parallel or oblique stripes, or inscriptions, may be used to repeat the instructions given by signs or to give road-users information which cannot be suitably conveyed by signs. Such markings shall be used, in particular, to show the boundaries of parking zones or strips, to mark bus or trolleybus stops where parking is prohibited, and for pre-selection before intersections. However, if there is an arrow on the carriageway where it is divided into traffic lanes by means of longitudinal markings, drivers shall follow the direction or one of the directions indicated in the lane along which they are travelling.

2. Subject to the provisions of Article 27, paragraph 4 of this Convention which relate to pedestrian crossings, the marking of part of the carriageway or of an area raised slightly above the level of the carriageway by parallel oblique stripes framed by a continuous line, or by broken lines, shall, in the case of areas framed by a continuous line, mean that vehicles must not enter that area, and in the case of areas framed by broken lines, that vehicles shall not enter that area unless it can be seen that it is safe to do so or in order

présente Convention. Une telle marque peut aussi être employée pour indiquer la ligne de l'arrêt éventuellement imposé par un signal lumineux, par un signal donné par l'agent chargé de la circulation ou devant un passage à niveau. Avant des marques accompagnant un signal B, 2, il peut être apposé sur la chaussée le mot « STOP ».

2. A moins que ce ne soit pas techniquement possible, la marque transversale décrite au paragraphe 1 du présent article sera apposée chaque fois qu'il est placé un signal B, 2.

3. Une marque transversale consistant en une ligne discontinue, ou en deux lignes discontinues accolées, apposée sur la largeur d'une ou de plusieurs voies de circulation, indique la ligne que les véhicules ne doivent pas normalement franchir lorsqu'ils ont à céder le passage en vertu d'un signal B, 1 « CÉDEZ LE PASSAGE » visé au paragraphe 2 de l'article 10 de la présente Convention. Avant une telle marque, il peut être dessiné sur la chaussée, pour symboliser le signal B, 1, un triangle à bordure large, dont un côté est parallèle à la marque et dont le sommet opposé est dirigé vers les véhicules qui approchent.

4. Pour marquer les passages prévus pour la traversée de la chaussée par les piétons, il sera apposé de préférence des bandes assez larges, parallèles à l'axe de la chaussée.

5. Pour marquer les passages prévus pour la traversée de la chaussée par les cyclistes, il sera employé soit des lignes transversales, soit d'autres marques ne pouvant être confondues avec les marques apposées aux passages pour piétons.

ARTICLE 28

1. D'autres marques sur la chaussée, telles que des flèches, des raies parallèles ou obliques ou des inscriptions, peuvent être employées pour répéter les indications des signaux ou pour donner aux usagers de la route des indications qui ne peuvent leur être fournies de façon appropriée par des signaux. De telles marques seront notamment utilisées pour indiquer des limites des zones ou bandes de stationnement, les arrêts d'autobus ou de trolleybus où le stationnement est interdit, ainsi que la présélection avant les intersections. Toutefois, lorsqu'une flèche est apposée sur une chaussée divisée en voies de circulation au moyen de marques longitudinales, les conducteurs doivent suivre la direction ou l'une des directions indiquées sur la voie où ils se trouvent.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4 de l'article 26 de la présente Convention relatives aux passages pour piétons, le marquage d'une zone de la chaussée ou d'une zone faisant légèrement saillie au-dessus du niveau de la chaussée par des raies obliques parallèles encadrées par une bande continue ou par des bandes discontinues signifie, si la bande est continue, que les véhicules ne doivent pas entrer dans cette zone et, si les bandes sont discontinues, que les véhicules ne doivent pas entrer dans la zone à moins que cette

to turn into a joining road on the opposite side of the carriageway.

3. A zigzag line at the side of the carriageway shall mean that parking on that side of the carriageway is prohibited as far as the line extends.

ARTICLE 29

1. The road markings mentioned in Articles 26 to 28 of this Convention may be painted on the carriageway or applied in any other way provided that it is equally effective.

2. If road markings are painted, they shall be yellow or white; however, blue may be used for markings showing places where parking is permitted or restricted. When both yellow and white are used in the territory of a Contracting Party, markings of the same class shall be of the same colour. For the purposes of this paragraph, the term " white " shall include shades of silver or light grey.

3. In tracing out the inscriptions, symbols and arrows of road markings, account shall be taken of the need to elongate them considerably in the direction of movement of traffic, because of the very narrow angle at which they are seen by drivers.

4. It is recommended that road markings intended for moving vehicles should be reflectorized if the density of traffic so requires and if lighting is poor or there is no lighting.

ARTICLE 30

Annex 8 to this Convention is a set of recommendations relating to the layout and design of road markings.

Chapter V

MISCELLANEOUS

ARTICLE 31

Signs for road works

1. The limits of road works on the carriageway shall be clearly shown.

2. Where the extent of the road works and the volume of traffic justify it, the limits of the works shall be marked by setting up continuous or discontinuous barriers painted with alternate red and white, red and yellow, black and white, or black and yellow stripes, and in addition, at night, if the barriers are not reflectorized, by lights and reflecting devices. Reflecting devices and fixed lights used for this purpose shall

manœuvre ne présente manifestement aucun danger ou qu'elle ait pour but de rejoindre une rue transversale située de l'autre côté de la chaussée.

3. Une ligne en zigzag sur le côté de la chaussée signifie qu'il est interdit de stationner du côté en cause de la chaussée sur la longueur de cette ligne.

ARTICLE 29

1. Les marques sur la chaussée mentionnées aux articles 26 à 28 de la présente Convention peuvent être peintes sur la chaussée ou apposées de toute autre manière, pourvu que celle-ci soit aussi efficace.

2. Si les marques sur la chaussée sont peintes, elles seront de couleur jaune ou blanche, la couleur bleue pouvant toutefois être employée pour les marques indiquant les emplacements où le stationnement est permis ou limité. Lorsque, sur le territoire d'une Partie contractante, les deux couleurs jaune et blanche sont employées, les marques de même catégorie devront être de même couleur. Pour l'application du présent paragraphe, le terme « blanc » couvre les nuances argent ou gris clair.

3. Dans le tracé des inscriptions, des symboles et des flèches que comportent les marques, il sera tenu compte de la nécessité d'allonger considérablement les dimensions dans la direction de la circulation en raison de l'angle très faible sous lequel ces inscriptions, ces symboles et ces flèches sont vus par les conducteurs.

4. Il est recommandé que les marques routières destinées aux véhicules en mouvement soient réflectorisées si l'intensité de la circulation l'exige et si l'éclairage est mauvais ou inexistant.

ARTICLE 30

L'annexe 8 de la présente Convention constitue un ensemble de recommandations relatives aux schémas et dessins des marques routières.

Chapitre V

DIVERS

ARTICLE 31

Signalisation des chantiers

1. Les limites des chantiers sur la chaussée seront nettement signalées.

2. Lorsque l'importance des chantiers et de la circulation le justifie, il sera disposé, pour signaler les limites des chantiers sur la chaussée, des barrières, intermittentes ou continues, peintes en bandes alternées blanches et rouges, jaunes et rouges, noires et blanches ou noires et jaunes, et, en outre, de nuit si les barrières ne sont pas réflectorisées, des feux et des dispositifs réfléchissants. Les dispositifs réfléchissants et les feux

be red or dark yellow and flashing lights shall be dark yellow. However:

(*a*) Lights and devices visible only to traffic moving in one direction and marking the limits of road works on the opposite side of the road from that traffic may be white;

(*b*) Lights and devices marking the limits of road works separating the two directions of traffic may be white or light yellow.

ARTICLE 32

Marking by lights or reflecting devices

Each Contracting Party shall adopt for the whole of its territory the same colour or the same system of colours for the lights or reflecting devices used to mark the edge of the carriageway.

LEVEL-CROSSINGS

ARTICLE 33

1. (*a*) Where a signalling system is installed at a level-crossing to give warning of the approach of trains or of the imminent closing of the gates (barriers) or half-gates (half-barriers), it shall consist of a red flashing light or of red lights flashing alternately, as specified in Article 23, paragraph 1 (*b*), of this Convention. However:

(i) Flashing red lights may be supplemented or replaced by light signals of the three-colour red-amber-green system described in Article 23, paragraph 2, of this Convention, or by such a signal without the green light, if other three-colour light signals are installed on the road near the level-crossing or if the crossing is equipped with gates;

(ii) On earth-tracks (dirt roads) where traffic is very light and on footpaths, only a sound signal need be used.

(*b*) The light signals may be supplemented by a sound signal in all cases.

2. The light signals shall be installed on the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic; whenever conditions such as the visibility of the signals or the density of traffic so require, the lights shall be repeated on the other side of the road. However, if it is considered preferable because of local conditions, the lights may be repeated on an island in the middle of the carriageway, or placed above the carriageway.

3. In accordance with Article 10, paragraph 4, of this Convention, sign B, 2, "STOP", may be set up at a level-crossing which has neither gates, half-gates nor light signals giving warning of the approach of trains; at level-crossings where this sign is displayed, drivers shall stop at the stop line or, in the absence of

fixes seront de couleur rouge ou jaune foncé et les feux clignotants de couleur jaune foncé. Toutefois:

a) Pourront être blancs, les feux et les dispositifs qui sont visibles seulement dans un sens de circulation et qui signalent les limites du chantier opposées à ce sens de circulation;

b) Pourront être blancs ou jaune clair, les feux et les dispositifs qui signalent les limites d'un chantier séparant les deux sens de la circulation.

ARTICLE 32

Marquage lumineux ou réfléchissant

Toute Partie contractante adoptera pour l'ensemble de son territoire la même couleur ou le même système de couleurs pour les feux ou les dispositifs réfléchissants utilisés pour signaler le bord de la chaussée.

PASSAGES À NIVEAU

ARTICLE 33

1. *a*) Si une signalisation est installée à l'aplomb d'un passage à niveau pour annoncer l'approche des trains ou l'imminence de la fermeture des barrières ou demi-barrières, elle sera constituée par un feu rouge clignotant ou par des feux rouges clignotant alternativement, ainsi qu'il est prévu au paragraphe 1 *b* de l'article 23 de la présente Convention. Toutefois:

i) Les feux rouges clignotants peuvent être complétés ou remplacés par un signal lumineux du système tricolore rouge-jaune-vert, décrit au paragraphe 2 de l'article 23 de la présente Convention ou par un tel signal dans lequel manque le feu vert, si d'autres signaux lumineux tricolores se trouvent sur la route peu avant le passage à niveau ou si le passage à niveau est muni de barrières.

ii) Sur les chemins de terre où la circulation est très faible et sur les chemins pour piétons, il peut n'être employé qu'un signal sonore.

b) Dans tous les cas, la signalisation lumineuse peut être complétée par un signal sonore.

2. Les signaux lumineux seront implantés au bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation; lorsque les circonstances l'exigent, par exemple les conditions de visibilité des signaux ou l'intensité de la circulation, les signaux seront répétés de l'autre côté de la route. Toutefois, si les conditions locales le font juger préférable, les feux pourront être répétés sur un refuge au milieu de la chaussée, ou placés au-dessus de la chaussée.

3. Conformément au paragraphe 4 de l'article 10 de la présente Convention, le signal B, 2 « ARRÊT » peut être placé à un passage à niveau sans barrières, ni demi-barrières, ni signalisation lumineuse avertissant de l'approche des trains; aux passages à niveau munis de ce signal, les conducteurs doivent marquer l'arrêt à

such a line, level with the sign and not move off again until they have ascertained that no train is approaching.

ARTICLE 34

1. At level-crossings equipped with gates or staggered half-gates on either side of the railway line, the presence of such gates or half-gates across the road shall mean that no road-user may proceed beyond the nearest gate or half-gate; the movement of gates towards a position across the road and the movement of half-gates shall have the same meaning.

2. The showing of the red light or lights mentioned in Article 33, paragraph 1 sub-paragraph (*a*), of this Convention, or the operation of the sound signal mentioned in the said paragraph 1, shall likewise mean that no road-user may proceed beyond the stop line or, if there is no stop line, beyond the level of the signal. The showing of the amber light of the three-colour system mentioned in Article 33, paragraph 1 (*a*) (i), shall mean that no road-user may proceed beyond the stop line or, if there is no stop line, beyond the level of the signal, unless the vehicle concerned is so close to the signal when the amber light appears that it cannot safely be stopped before passing the signal.

ARTICLE 35

1. The gates and half-gates of level-crossings shall be clearly marked in alternate stripes of red and white, red and yellow, black and white, or black and yellow. They may, however, be coloured white or yellow only, provided that a large red disc is displayed at the centre.

2. At all level-crossings which have neither gates nor half-gates there shall be placed, in the immediate vicinity of the railway line, a sign B, 7 as described in Annex 3. If there is a light signal giving warning of the approach of trains or a sign B, 2 " STOP ", the sign B, 7 shall be placed on the same support as the light signal or the sign B, 2. Placing of the sign B, 7 is not mandatory at:

(*a*) An intersection between a road and a railway track at which rail traffic proceeds very slowly and road traffic is regulated by a railwayman making the necessary hand signals; or

(*b*) An intersection between a railway track and either an earth-track (dirt road) where traffic is very light, or a footpath.

3. A rectangular panel having its longer sides vertical and bearing three oblique red bars on a white or yellow ground may be placed below any danger warning sign bearing one of the symbols A, 26 and A, 27 described in Annex 3 to this Convention, provided that additional signs consisting of panels of the same shape bearing

hauteur de la ligne d'arrêt, ou, en l'absence de celle-ci, à l'aplomb du signal, et ne repartir qu'après s'être assurés qu'aucun train n'approche.

ARTICLE 34

1. Aux passages à niveau équipés de barrières, ou de demi-barrières placées en chicane de chaque côté de la voie ferrée, la présence de ces barrières ou demi-barrières en travers de la route signifie qu'aucun usager de la route n'a le droit de franchir l'aplomb de la barrière ou demi-barrière la plus proche; le mouvement des barrières pour se placer en travers de la route et le mouvement des demi-barrières ont la même signification.

2. La présentation du ou des feux rouges mentionnés à l'alinéa *a* du paragraphe 1 de l'article 33 de la présente Convention, ou la mise en action du signal sonore mentionné audit paragraphe 1, signifie également qu'aucun usager de la route n'a le droit de franchir la ligne d'arrêt ou, s'il n'y a pas de ligne d'arrêt, l'aplomb du signal. La présentation du feu jaune du système tricolore mentionné à l'alinéa *a*, i du paragraphe 1 de l'article 33 signifie qu'aucun usager de la route n'a le droit de franchir la ligne d'arrêt ou, s'il n'y a pas de ligne d'arrêt, l'aplomb du signal, sauf pour les véhicules qui s'en trouveraient si près lorsque le feu jaune s'allume qu'ils ne pourraient plus s'arrêter dans des conditions de sécurité suffisantes avant l'aplomb de ce signal.

ARTICLE 35

1. Les barrières et les demi-barrières des passages à niveau seront marquées distinctement en bandes alternées de couleurs rouge et blanche, rouge et jaune, noire et blanche ou jaune et noire. Elles pourront, toutefois, n'être colorées qu'en blanc ou jaune à condition d'être munies au centre d'un grand disque rouge.

2. A tout passage à niveau sans barrières ni demi-barrières, il sera placé au voisinage immédiat de la voie ferrée, le signal B, 7 décrit à l'annexe 3. S'il existe une signalisation lumineuse de l'approche des trains ou un signal B, 2 « ARRÊT », le signal B, 7 sera placé sur le même support que cette signalisation ou le signal B, 2. L'apposition du signal B, 7 n'est pas obligatoire:

a) Aux croisements de routes et de voies ferrées où à la fois la circulation ferroviaire est très lente et la circulation routière est réglée par un convoyeur de véhicules ferroviaires faisant avec le bras les signaux nécessaires;

b) Aux croisements de voies ferrées et de chemins de terre où la circulation est très faible ou de chemins pour piétons.

3. Au-dessous de tout signal d'avertissement de danger portant un des symboles A, 26 ou A, 27 décrits à l'annexe 3 de la présente Convention, il peut être placé un panneau rectangulaire à grand côté vertical portant trois barres obliques rouges sur fond blanc ou jaune, mais alors il sera placé, approximativement au

respectively one and two oblique red bars on a white or yellow ground are set up at about one-third and two-thirds of the distance between the sign and the railway line. These signs may be repeated on the opposite side of the carriageway. The panels mentioned in this paragraph are further depicted in Section C of Annex 3 to this Convention.

ARTICLE 36

1. Because of the special danger presented by level-crossings, the Contracting Parties undertake:

(*a*) To have one of the danger warning signs bearing one of the symbols A, 26 and A, 27 placed in advance of all level-crossings; however, no sign need be set up

(i) In special cases which may arise in built-up areas;

(ii) On earth-tracks (dirt roads) and paths where power-driven vehicular traffic is exceptional;

(*b*) To have all level-crossings equipped with gates or half-gates or with a signal giving warning of the approach of trains, unless road-users can see the railway line on both sides of the level-crossing for such a distance that, allowing for the maximum speed of the trains, the driver of a road vehicle approaching the railway line from either side has time to stop before proceeding on to the level-crossing if a train is in sight, and in addition that road-users who are already on the crossing when a train appears have time to reach the other side; however, it shall be open to the Contracting Parties to derogate from the provisions of this sub-paragraph at level-crossings where trains travel relatively slowly or power-driven vehicular traffic on the road is light;

(*c*) To have every level-crossing having gates or half-gates operated from a position from which such gates or half-gates cannot be seen equipped with one of the systems for signalling the approach of trains referred to in Article 33, paragraph 1, of this Convention;

(*d*) To have every level-crossing having gates or half-gates operated automatically by the approach of trains equipped with one of the systems for signalling the approach of trains referred to in Article 33, paragraph 1, of this Convention;

(*e*) In order to make gates and half-gates more visible, to have them equipped with reflecting material or reflecting devices and, if need be, to illuminate them at night; in addition, on roads where there is heavy motor traffic at night, to equip the danger warning signs installed in advance of the level-crossing with reflecting material or reflecting devices and, if need be, to illuminate them at night;

(*f*) Wherever possible, near level-crossings equipped with half-gates to have a longitudinal marking placed in the middle of the carriageway prohibiting vehicles which approach the level-crossing from encroaching

tiers et aux deux tiers de la distance entre le signal et la voie ferrée, des signaux supplémentaires constitués par des panneaux de forme identique et portant respectivement une ou deux barres obliques rouges sur fond blanc ou jaune. Ces signaux peuvent être répétés sur le côté opposé de la chaussée. La section C de l'annexe 3 de la présente Convention précise la description des panneaux mentionnés dans le présent paragraphe.

ARTICLE 36

1. En raison du danger particulier des passages à niveau, les Parties contractantes s'engagent:

a) A faire placer avant tout passage à niveau un des signaux d'avertissement de danger portant un des symboles A, 26 ou A, 27; toutefois, un signal pourra ne pas être placé

i) Dans les cas spéciaux qui peuvent se présenter dans les agglomérations;

ii) Sur les chemins de terre et les sentiers où la circulation de véhicules à moteur est exceptionnelle;

b) A faire équiper tout passage à niveau de barrières ou de demi-barrières ou d'une signalisation de l'approche des trains, sauf si les usagers de la route peuvent voir la voie ferrée de part et d'autre dudit passage, de telle sorte que, compte tenu notamment de la vitesse maximale des trains, un conducteur de véhicule routier approchant de la voie ferrée, d'un côté ou de l'autre, ait le temps de s'arrêter avant de s'engager sur le passage à niveau si le train est en vue et de telle sorte aussi que les usagers de la route qui se trouveraient déjà engagés sur le passage au moment où le train apparaît aient le temps d'achever la traversée; toutefois, les Parties contractantes pourront déroger aux dispositions du présent alinéa aux passages à niveau où la vitesse des trains est relativement lente ou bien où la circulation routière de véhicules à moteur est faible;

c) A faire équiper d'une des signalisations de l'approche des trains visées au paragraphe 1 de l'article 33 de la présente Convention tout passage à niveau muni de barrières ou de demi-barrières dont la manœuvre est commandée depuis un poste d'où elles ne sont pas visibles;

d) A faire équiper d'une des signalisations de l'approche des trains visées au paragraphe 1 de l'article 33 de la présente Convention tout passage à niveau muni de barrières ou de demi-barrières dont la manœuvre est commandée automatiquement par l'approche des trains;

e) Pour renforcer la visibilité des barrières et des demi-barrières, à les faire munir de matériaux ou dispositifs réfléchissants et éventuellement à les éclairer pendant la nuit; en outre, sur les routes où la circulation automobile est importante pendant la nuit, à munir de matériaux ou dispositifs réfléchissants et, éventuellement, à éclairer pendant la nuit les signaux d'avertissements de danger placés avant le passage à niveau;

f) Autant que possible, à proximité des passages à niveau équipés de demi-barrières, à faire apposer au milieu de la chaussée une marque longitudinale interdisant aux véhicules qui s'approchent du passage à

on the half of the carriageway reserved for traffic in the opposite direction or even to install directional islands separating the two opposed streams of traffic.

2. The provisions of this Article shall not apply in the cases referred to in the last sentence of Article 35, paragraph 2, of this Convention.

Chapter VI

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 37

1. This Convention shall be open at United Nations Headquarters, New York, until 31 December 1969 for signature by all States Members of the United Nations or of any of the specialized agencies or of the International Atomic Energy Agency or Parties to the Statute of the International Court of Justice, and by any other State invited by the General Assembly of the United Nations to become a Party to the Convention.

2. This Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Convention shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this Article. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

ARTICLE 38

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this Convention, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Convention shall become applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Convention shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Convention for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which makes a notification under paragraph 1 of this Article shall notify on behalf of the territories on whose behalf that notification was made the declarations provided for in Article 46 paragraph 2 of this Convention.

3. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this Article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Convention shall cease to be applicable to the territory named in the notification and the Convention shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

niveau d'empiéter sur la moitié de la chaussée opposée au sens de la circulation, voire à y implanter des îlots directionnels séparant les deux sens de la circulation.

2. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas dans les cas visés à la dernière phrase du paragraphe 2 de l'article 35 de la présente Convention.

Chapitre VI

DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 37

1. La présente Convention sera ouverte au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York jusqu'au 31 décembre 1969 à la signature de tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ou membres de l'une de ses institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique ou Parties au Statut de la Cour internationale de Justice, et de tout autre Etat invité par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies à devenir Partie à la Convention.

2. La présente Convention est sujette à ratification. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

3. La présente Convention restera ouverte à l'adhésion de tout Etat visé au paragraphe 1 du présent article. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général.

ARTICLE 38

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera ou ratifiera la présente Convention ou y adhérera, ou à tout moment ultérieur, déclarer par notification adressée au Secrétaire général que la Convention devient applicable à tous les territoires ou à l'un quelconque d'entre eux dont il assure les relations internationales. La Convention deviendra applicable au territoire ou aux territoires désigné(s) dans la notification trente jours après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu cette notification ou à la date d'entrée en vigueur de la Convention pour l'Etat adressant la notification, si cette date est postérieure à la précédente.

2. Tout Etat qui fait la notification visée au paragraphe 1 du présent article devra, au nom des territoires pour lesquels il l'a faite, adresser une notification contenant les déclarations prévues au paragraphe 2 de l'article 46 de la présente Convention.

3. Tout Etat qui aura fait une déclaration en vertu du paragraphe 1 du présent article pourra à toute date ultérieure, par notification adressée au Secrétaire général, déclarer que la Convention cessera d'être applicable au territoire désigné dans la notification et la Convention cessera d'être applicable audit territoire un an après la date de réception de cette notification par le Secrétaire général.

ARTICLE 39

1. This Convention shall enter into force twelve months after the date of deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession.

2. For each State ratifying or acceding to this Convention after the deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession, the Convention shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

ARTICLE 40

Upon its entry into force, this Convention shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the Convention concerning the Unification of Road Signals, opened for signature at Geneva on 30 March 1931, or the Protocol on Road Signs and Signals, opened for signature at Geneva on 19 September 1949.

ARTICLE 41

1. After this Convention has been in force for one year, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Convention. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its circulation whether they: (*a*) accept the amendment; or (*b*) reject the amendment; or (*c*) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to all other States referred to in Article 37, paragraph 1 of this Convention.

2. (*a*) Any proposed amendment communicated in accordance with the preceding paragraph shall be deemed to be accepted if within the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in the preceding paragraph for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(*b*) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amendment or requested the convening of a conference to

ARTICLE 39

1. La présente Convention entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt du quinzième instrument de ratification ou d'adhésion.

2. Pour chaque Etat qui ratifiera la présente Convention ou y adhérera après le dépôt du quinzième instrument de ratification ou d'adhésion, la Convention entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt, par cet Etat, de son instrument de ratification ou d'adhésion.

ARTICLE 40

A son entrée en vigueur, la présente Convention abrogera et remplacera dans les relations entre les Parties contractantes la Convention sur l'unification de la signalisation routière ouverte à la signature à Genève le 30 mars 1931, ou le Protocole relatif à la signalisation routière ouvert à la signature à Genève le 19 septembre 1949.

ARTICLE 41

1. Après une période d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente Convention, toute Partie contractante pourra proposer un ou plusieurs amendements à la Convention. Le texte de toute proposition d'amendement, accompagné d'un exposé des motifs, sera adressé au Secrétaire général qui le communiquera à toutes les Parties contractantes. Les Parties contractantes auront la possibilité de lui faire savoir, dans le délai de douze mois suivant la date de cette communication: *a*) si elles acceptent l'amendement, ou *b*) si elles le rejettent, ou *c*) si elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour l'examiner. Le Secrétaire général transmettra également le texte de l'amendement proposé à tous les autres Etats visés au paragraphe 1 de l'article 37 de la présente Convention.

2. *a*) Toute proposition d'amendement qui aura été communiquée conformément aux dispositions du paragraphe précédent sera réputée acceptée si, dans le délai de douze mois susmentionné, moins du tiers des Parties contractantes informent le Secrétaire général soit qu'elles rejettent l'amendement soit qu'elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour l'examiner. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes toute acceptation ou tout rejet de l'amendement proposé et toute demande de convocation d'une conférence. Si le nombre total des rejets et des demandes reçus pendant le délai spécifié de douze mois est inférieur au tiers du nombre total des Parties contractantes, le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes que l'amendement entrera en vigueur six mois après l'expiration du délai de douze mois spécifié au paragraphe précédent pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, pendant le délai spécifié, ont rejeté l'amendement ou demandé la convocation d'une conférence pour l'examiner.

b) Toute Partie contractante qui, pendant ledit délai de douze mois, aura rejeté une proposition d'amendement ou demandé la convocation d'une conférence pour

consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Parties which have notified their acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of their notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this Article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this Article less than half of the total number of Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than ten, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this Article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this Article, the Secretary-General shall invite to it all States referred to in Article 37, paragraph 1 of this Convention. He shall request all States invited to the conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the conference, to all States invited to the conference.

5. (*a*) Any amendment to this Convention shall be deemed to be accepted if it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the Conference, provided that such majority comprises at least two-thirds of the number of Contracting Parties represented at the conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of his notification of all Contracting Parties except those which during that period have notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(*b*) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months, whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this Article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this Article for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

l'examiner, pourra, à tout moment après l'expiration de ce délai, notifier au Secrétaire général qu'elle accepte l'amendement, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur pour les Parties contractantes qui auront notifié leur acceptation six mois après que le Secrétaire général aura reçu leur notification.

3. Si un amendement proposé n'a pas été accepté conformément au paragraphe 2 du présent article et si, dans le délai de douze mois spécifié au paragraphe 1 du présent article, moins de la moitié du nombre total des Parties contractantes informent le Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement proposé et si un tiers au moins du nombre total des Parties contractantes, mais pas moins de dix, l'informent qu'elles l'acceptent ou qu'elles désirent qu'une conférence soit réunie pour l'examiner, le Secrétaire général convoquera une conférence en vue d'examiner l'amendement proposé ou toute autre proposition dont il serait saisi en vertu du paragraphe 4 du présent article.

4. Si une conférence est convoquée conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article, le Secrétaire général y invitera tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 37 de la présente Convention. Il demandera à tous les Etats invités à la conférence de lui présenter, au plus tard six mois avant sa date d'ouverture, toutes propositions qu'ils souhaiteraient voir examiner également par ladite conférence en plus de l'amendement proposé, et il communiquera ces propositions, trois mois au moins avant la date d'ouverture de la conférence, à tous les Etats invités à la conférence.

5. *a*) Tout amendement à la présente Convention sera réputé accepté s'il a été adopté à la majorité des deux tiers des Etats représentés à la conférence, à condition que cette majorité groupe au moins les deux tiers [du nombre] des Parties contractantes représentées à la conférence. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes l'adoption de l'amendement et celui-ci entrera en vigueur douze mois après la date de cette notification pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, durant ce délai, auront notifié au Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement.

b) Toute Partie contractante qui aura rejeté un amendement pendant ledit délai de douze mois pourra, à tout moment, notifier au Secrétaire général qu'elle l'accepte, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur pour la Partie contractante qui aura notifié son acceptation six mois après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu la notification ou à la fin dudit délai de douze mois, si la date en est postérieure à la précédente.

6. Si la proposition d'amendement n'est pas réputée acceptée conformément au paragraphe 2 du présent article, et si les conditions prescrites au paragraphe 3 du présent article pour la convocation d'une conférence ne sont pas réunies, la proposition d'amendement sera réputée rejetée.

ARTICLE 42

Any Contracting Party may denounce this Convention by written notification to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification.

ARTICLE 43

This Convention shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months.

ARTICLE 44

Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Convention and which the Parties are unable to settle by negotiation or other means of settlement may be referred, at the request of any of the Contracting Parties concerned, to the International Court of Justice for decision.

ARTICLE 45

Nothing in this Convention shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

ARTICLE 46

1. Any State may, at the time of signing this Convention or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by Article 44 of this Convention. Other Contracting Parties shall not be bound by Article 44 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.

2. (*a*) At the time of depositing its instrument of ratification or accession, every State shall, by notification addressed to the Secretary-General, declare for the purposes of the application of this Convention:

(i) Which of the models A^a and A^b it chooses as a danger warning sign (Article 9, paragraph 1); and

(ii) Which of the models B, 2^a and B, 2^b it chooses as a stop sign (Article 10, paragraph 3).

Any State may, subsequently, at any time, by notification addressed to the Secretary-General, alter its choice by replacing its declaration by another.

(*b*) At the time of depositing its instrument of ratification or accession, any State may, by notification addressed to the Secretary-General, declare that for the purposes of the application of this Convention it treats Mopeds as motor cycles (Article 1, (*l*)).

ARTICLE 42

Toute Partie contractante pourra dénoncer la présente Convention par notification écrite adressée au Secrétaire général. La dénonciation prendra effet un an après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification.

ARTICLE 43

La présente Convention cessera d'être en vigueur si le nombre des Parties contractantes est inférieur à cinq pendant une période quelconque de douze mois consécutifs.

ARTICLE 44

Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes touchant l'interprétation ou l'application de la présente Convention que les Parties n'auraient pu régler par voie de négociation ou d'autre manière, pourra être porté, à la requête de l'une quelconque des Parties contractantes intéressées, devant la Cour internationale de Justice pour être tranché par elle.

ARTICLE 45

Aucune disposition de la présente Convention ne sera interprétée comme interdisant à une Partie contractante de prendre les mesures compatibles avec les dispositions de la Charte des Nations Unies et limitées aux exigences de la situation qu'elle estime nécessaires pour sa sécurité extérieure ou intérieure.

ARTICLE 46

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera la présente Convention, ou déposera son instrument de ratification ou d'adhésion, déclarer qu'il ne se considère pas lié par l'article 44 de la présente Convention. Les autres Parties contractantes ne seront pas liées par l'article 44 vis-à-vis de l'une quelconque des Parties contractantes qui aura fait une telle déclaration.

2. *a*) Au moment où il dépose son instrument de ratification ou d'adhésion, tout Etat déclarera, par notification adressée au Secrétaire général, aux fins d'application de la présente Convention,

i) Lequel des modèles A^a et A^b il choisit comme signal d'avertissement de danger (article 9, paragraphe 1) et

ii) Lequel des modèles B, 2^a et B, 2^b il choisit comme signal d'arrêt (article 10, paragraphe 3).

A tout moment, tout Etat pourra ultérieurement, par notification adressée au Secrétaire général, modifier son choix en remplaçant sa déclaration par une autre.

b) Au moment où il dépose son instrument de ratification ou d'adhésion, tout Etat peut déclarer, par notification adressée au Secrétaire général, qu'il assimilera les cyclomoteurs aux motocycles aux fins d'application de la présente Convention (article 1 *l*).

By notification addressed to the Secretary-General, any State may subsequently, at any time, withdraw its declaration.

3. The declarations provided for in paragraph 2 of this Article shall become effective six months after the date of receipt by the Secretary-General of notification of them or on the date on which the Convention enters into force for the State making the declaration, whichever is the later.

4. Reservations to this Convention and its annexes, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this Article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument. The Secretary-General shall communicate such reservations to all States referred to in Article 37, paragraph 1 of this Convention.

5. Any Contracting Party which has formulated a reservation or made a declaration under paragraphs 1 and 4 of this Article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

6. A reservation made in accordance with paragraph 4 of this Article

(*a*) Modifies for the Contracting Party which made the reservation the provisions of the Convention to which the reservation relates, to the extent of the reservation;

(*b*) Modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which entered the reservation.

ARTICLE 47

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in Articles 41 and 46 of this Convention, the Secretary-General shall notify all the States referred to in Article 37, paragraph 1, of the following:

(*a*) Signatures, ratifications and accessions under Article 37;

(*b*) Declarations under Article 38;

(*c*) The dates of entry into force of this Convention in accordance with Article 39;

(*d*) The date of entry into force of amendments to this Convention in accordance with Article 41, paragraphs 2 and 5;

(*e*) Denunciations under Article 42;

(*f*) The termination of this Convention under Article 43.

ARTICLE 48

The original of this Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts done in a single copy are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations,

A tout moment, tout Etat pourra ultérieurement, par notification adressée au Secrétaire général, retirer sa déclaration.

3. Les déclarations prévues au paragraphe 2 du présent article prendront effet six mois après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification ou à la date d'entrée en vigueur de la Convention pour l'Etat qui fait la déclaration, si cette date est postérieure à la précédente.

4. Les réserves à la présente Convention et à ses annexes, autres que la réserve prévue au paragraphe 1 du présent article, sont autorisées à condition qu'elles soient formulées par écrit et, si elles ont été formulées avant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion, qu'elles soient confirmées dans ledit instrument. Le Secrétaire général communiquera lesdites réserves à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 37 de la présente Convention.

5. Toute Partie contractante qui aura formulé une réserve ou fait une déclaration en vertu des paragraphes 1 et 4 du présent article pourra, à tout moment, la retirer par notification adressée au Secrétaire général.

6. Toute réserve faite conformément au paragraphe 4 du présent article

a) Modifie, pour la Partie contractante qui a formulé ladite réserve, les dispositions de la Convention sur lesquelles porte la réserve dans les limites de celle-ci;

b) Modifie ces dispositions dans les mêmes limites pour les autres Parties contractantes pour ce qui est de leurs relations avec la Partie contractante ayant notifié la réserve.

ARTICLE 47

Outre les déclarations, notifications et communications prévues aux articles 41 et 46 de la présente Convention, le Secrétaire général notifiera à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 37:

a) Les signatures, ratifications et adhésions au titre de l'article 37;

b) Les déclarations au titre de l'article 38;

c) Les dates d'entrée en vigueur de la présente Convention en vertu de l'article 39;

d) La date d'entrée en vigueur des amendements à la présente Convention, conformément aux paragraphes 2 et 5 de l'article 41;

e) Les dénonciations au titre de l'article 42;

f) L'extinction de la présente Convention au titre de l'article 43.

ARTICLE 48

L'original de la présente Convention fait en un seul exemplaire, en langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe, les cinq textes faisant également foi, sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation

who shall send certified true copies thereof to all the States referred to in Article 37, paragraph 1, of this Convention.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

DONE AT Vienna this eighth day of November, one thousand nine hundred and sixty-eight.

des Nations Unies, qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 37 de la présente Convention.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

FAIT À Vienne ce huitième jour de novembre de l'an mil neuf cent soixante-huit.

AFGHANISTAN
AFGHANISTAN

ALBANIA
ALBANIE

ALGERIA
ALGÉRIE

ARGENTINA
ARGENTINE

AUSTRALIA
AUSTRALIE

AUSTRIA
AUTRICHE
KURT WALDHEIM
OTTO MITTERER

BARBADOS
BARBADE

BELGIUM
BELGIQUE
GEORGES PUTTEVILS

BOLIVIA
BOLIVIE

BOTSWANA
BOTSWANA

BRAZIL
BRÉSIL
SYLVIO CARLOS DINIZ BORGES

BULGARIA
BULGARIE
DEMIR BORATSCHEV
(Reservation) *

BURMA
BIRMANIE

BURUNDI
BURUNDI

BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE
ANDREI VASILEVICH ZUBOVICH
(Reservation) **

CAMBODIA
CAMBODGE

CAMEROON
CAMEROUN

CANADA
CANADA

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

CEYLON
CEYLAN

CHAD
TCHAD

CHILE
CHILI
MIGUEL SERRANO

CHINA
CHINE

COLOMBIA
COLOMBIE

CONGO (BRAZZAVILLE)
CONGO (BRAZZAVILLE)

CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF)
CONGO (RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU)

COSTA RICA
COSTA RICA
FRANZ JOS. HASLINGER

CUBA
CUBA

CYPRUS
CHYPRE

CZECHOSLOVAKIA
TCHÉCOSLOVAQUIE
JOSEF DYKAST
Avec une réserve en ce qui concerne l'article 44 ***

DAHOMEY
DAHOMEY

DENMARK
DANEMARK
KRISTIAN FRØSIG
AAGE ANDERSEN

DOMINICAN REPUBLIC
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

ECUADOR
EQUATEUR
ARSENIO LARCO DIAZ

EL SALVADOR
EL SALVADOR

ETHIOPIA
ETHIOPIE

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
OTTO LINDER

FINLAND
FINLANDE

FRANCE
FRANCE
JEAN GABARRA

GABON
GABON

Translation by the Secretariat of the United Nations:
* Subject to a reservation in accordance with paragraph 1 of article 46.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:
* Compte tenu d'une réserve, conformement aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 46.

Translation by the Secretariat of the United Nations:
* Subject to a reservation in accordance with paragraph 1 of article 46.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:
** Compte tenu d'une réserve, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 46.

Translation by the Secretariat of the United Nations:
*** Subject to a reservation in respect of article 44.

GAMBIA
GAMBIE

GHANA
GHANA

GREECE
GRÈCE

GUATEMALA
GUATEMALA

GUINEA
GUINÉE

GUYANA
GUYANE

HAITI
HAÏTI

HOLY SEE
SAINT-SIÈGE
GEROLAMO PRIGIONE

HONDURAS
HONDURAS

HUNGARY
HONGRIE
LÁSZLÓ FÖLDVARI

ICELAND
ISLANDE

INDIA
INDE

INDONESIA
INDONÉSIE
JUNUS POHAN
Indonesia does not consider itself bound by article 44 *

IRAN
IRAN
ASLAN AFSHAR

IRAQ
IRAK

IRELAND
IRLANDE

ISRAEL
ISRAËL

ITALY
ITALIE
LIONELLO COZZI

IVORY COAST
CÔTE D'IVOIRE

JAMAICA
JAMAÏQUE

JAPAN
JAPON

JORDAN
JORDANIE

KENYA
KENYA

KUWAIT
KOWEÏT

LAOS
LAOS

LEBANON
LIBAN

LESOTHO
LESOTHO

LIBERIA
LIBÉRIA

LIBYA
LIBYE

LIECHTENSTEIN
LIECHTENSTEIN

LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
RENÉ LOGELIN

MADAGASCAR
MADAGASCAR

MALAWI
MALAWI

MALAYSIA
MALAISIE

MALDIVE ISLANDS
ILES MALDIVES

MALI
MALI

MALTA
MALTE

MAURITANIA
MAURITANIE

MAURITIUS
MAURICE

MEXICO
MEXIQUE
G. MORALES GARZA

MONACO
MONACO

MONGOLIA
MONGOLIE

MOROCCO
MAROC

NEPAL
NÉPAL

NETHERLANDS
PAYS-BAS

NEW ZEALAND
NOUVELLE-ZÉLANDE

NICARAGUA
NICARAGUA

NIGER
NIGER

NIGERIA
NIGÉRIA

NORWAY
NORVÈGE

PAKISTAN
PAKISTAN

PANAMA
PANAMA

PARAGUAY
PARAGUAY

PERU
PÉROU

PHILIPPINES
PHILIPPINES
BALTAZAR AQUINO
ROMEO FLORES EDU

POLAND
POLOGNE
JOZÉF WOJCIECHOWSKI
Sous réserve de n'être pas liée par l'article 44, conformément au paragraphe 1 de l'article 46 de la Convention **

PORTUGAL
PORTUGAL
ARMANDO DE PAULA COELHO
MARIO JOSÉ DE ABREU E SILVA

REPUBLIC OF KOREA
RÉPUBLIQUE DE CORÉE

REPUBLIC OF VIET-NAM
RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:
* L'Indonésie ne se considère pas liée par l'article 44.

Translation by the Secretariat of the United Nations:
** Subject to a reservation that Poland shall not be bound by article 44, in accordance with paragraph 1 of article 46 of the Convention

ROMANIA
ROUMANIE

VICTOR MATEEVICI
La République socialiste de Roumanie ne se considère pas liée par la disposition de l'article 44 de la présente Convention *

RWANDA
RWANDA

SAN MARINO
SAINT-MARIN

WILHELM MÜLLER-FEMBECK

SAUDI ARABIA
ARABIE SAOUDITE

SENEGAL
SÉNÉGAL

SIERRA LEONE
SIERRA LEONE

SINGAPORE
SINGAPOUR

SOMALIA
SOMALIE

SOUTH AFRICA
AFRIQUE DU SUD

SOUTHERN YEMEN
YÉMEN DU SUD

SPAIN
ESPAGNE

JOAQUÍN BUXO-DULCE
(Reservation) **

SUDAN
SOUDAN

SWAZILAND
SOUAZILAND

SWEDEN
SUÈDE

BERTIL HOLMQUIST

SWITZERLAND
SUISSE

OSCAR SCHÜRCH

SYRIA
SYRIE

THAILAND
THAÏLANDE

MANU AMATAYAKUL
Thailand will not be bound by article 44 of this Convention ***

TOGO
TOGO

TRINIDAD AND TOBAGO
TRINITÉ-ET-TOBAGO

TUNISIA
TUNISIE

TURKEY
TURQUIE

UGANDA
OUGANDA

UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE

MAKAR MAKOROVICH YASHNIK
(Reservation) ****

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

BORIS TIKHONOVICH SHUMILIN
(Reservation) ****

UNITED ARAB REPUBLIC
RÉPUBLIQUE ARABE UNIE

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD

JAMES RICHARD MADGE

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE

UNITED STATES OF AMERICA
ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE

UPPER VOLTA
HAUTE-VOLTA

URUGUAY
URUGUAY

VENEZUELA
VENEZUELA

FRANCISCO AZPURUA ESPINOZA

WESTERN SAMOA
SAMOA-OCCIDENTAL

YEMEN
YÉMEN

YUGOSLAVIA
YOUGOSLAVIE

LAZAR MOJSOV

ZAMBIA
ZAMBIE

Translation by the Secretariat of the United Nations:
* The Socialist Republic of Romania does not consider itself bound by the provisions of article 44 of the Convention.

Translation by the Secretariat of the United Nations:
** I declare that, in accordance with article 46, Spain does not consider i elf bound by article 44 and enters a reservation in respect of article 38.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:
** Je déclare, conformément à l'article 46, que l'Espagne ne se considère pas liée par l'article 44 et formule une réserve à l'égard de l'article 38.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:
*** La Thaïlande ne sera pas liée par l'article 44 de la Convention.

Translation by the Secretariat of the United Nations:
**** Subject to a reservation in accordance with paragraph 1 of art'cle 46

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:
**** Compte tenu d'une réserve, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 46.

ANNEXES

Annex 1

DANGER WARNING SIGNS, OTHER THAN THOSE PLACED AT APPROACHES TO INTERSECTIONS OR LEVEL CROSSINGS

NOTE — For danger warning signs at approaches to intersections, see Annex 2, section B. For danger warning signs at approaches to level-crossings, see Annex 3, sections A and C.

SECTION A — MODELS FOR DANGER WARNING SIGNS

The " A " DANGER WARNING signs shall be of model A^a or model A^b both described here and reproduced in Annex 9. Model A^a is an equilateral triangle having one side horizontal and the opposite vertex above it; the ground is white or yellow and the border red. Model A^b is a square with one diagonal vertical; the ground is yellow and the border, which is only a rim, is black. Unless the description specifies otherwise, the symbols displayed on these signs shall be black or dark blue.

The side of the normal sized sign of model A^a shall measure approximately 0.90 m (3 ft.); that of the small sized sign of model A shall measure not less than 0.60 m (2 ft.). The side of the normal sized sign of model A^b shall measure approximately 0.60 m (2 ft.), that of the small sign of model A^b shall measure not less than 0.40 m (1 ft. 4 in.).

As regards the choice between models A^a and A^b, see Article 5, paragraph 2, and Article 9, paragraph 1, of this Convention.

SECTION B — SYMBOLS FOR DANGER WARNING SIGNS AND INSTRUCTIONS FOR THE U E OF SUCH SIGNS

1. *Dangerous bend or bends*

Warning of a dangerous bend or succession of dangerous bends shall be givcn by one of the follcwing symbols, whichever is ap rop i e·

A, 1^a: left bend

A, 1^b: right bend

A, ^{c}: double bend, or succession of more than two bends, the first to the left

A, 1^d· double bend, or succession of more than two bends, the first to the right

2. *Dangerous descent*

To give warning of a steep descent symbol A 2^a shall be used with the sign of model A^a, or symbol A, 2 with the sign of model A^b.

The left-hand part of symbol A, 2^a shall occupy the left-hand corner of the sign p nel and its base shall extend over the \ h le width of the panel. The figure in symbols A, 2^a and A, 2^b shows the gradient as a pe-centage; it may be replaced by a ratio (1: 10). It shall, however, be open to Contracting Parties taking into account as far as possible the provisions of article 5, paragraph 2 (*b*) of this Convention, to use, instead of symbol A, 2^a or A, 2^b, symbol A, 2^c if they hav adopted the sign of m del A^a and symbol A, 2^d if they have dopted the sign of model A^b.

3. *Steep ascent*

To give warning of a steep ascent, symbol A, 3^a shall be used with the sign of model A^a, or symbol A, 3^b with the sign of model A^b.

ANNEXES

Annexe 1

SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER À L'EXCEPTION DE CEUX QUI SONT PLACÉS À L'APPROCHE DES INTERSECTIONS OU DES PASSAGES À NIVEAU

NOTE.— Pour les signaux d'avertissement de danger à l'approche des intersections, voir la section B de l'annexe 2. Pour les signaux d'avertissement de danger placés à l'approche des passages à niveau, voir les sections A et C de l'annexe 3.

SECTION A. — MODÈLES DE SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER

Le signal « A » AVERTISSEMENT DE DANGER est du modèle A^a ou du modèle A^b, tous deux décrits ci-après et reproduits à l'annexe 9. Le modèle A^a est un triangle équilatéral dont un côté est horizontal et dont le sommet opposé est en haut; le fond est blanc ou jaune, la bordure est rouge. Le modèle A^b est un carré dont une diagonale est verticale; le fond est jaune, la bordure qui se réduit à un listel est noire. Les symboles qui sont places sur ces signaux sont, sauf indication contraire dans leur description, noirs ou de couleurs bleu foncé.

Le côté des signaux A^a de dimensions normales est d'environ 0,90 m (3 pieds); le côté des signaux A^a de petites dimensions ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds). Le côté des signaux A^b de dimensions normales est d'environ 0.60 m (2 pieds); le côté des signaux A^b de petites dimensions ne doit pas être inférieur à 0,40 m (1 pied 4 pouces).

Pour le choix entre les modèles A^a et A^b, voir le paragraphe 2 de l'artice 5 et le paragraphe 1 de l'article 9 de la Convention.

SECTION B. — SYMBOLES DES SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER ET PRESCRIPTIONS POUR L'EMPLOI DE CES SIGNAUX

1. *Virage dangereux* ou *Virages dangereux*

Pour annoncer l'approche d'un virage dangereux ou d'un succession de virages dangereux, il sera employé, selon le cas, l'un des signaux suivants:

A, 1^a: virage à gauche

A, 1^b: vi age à droite

A, 1^c: double virage, ou succession de plus de deux virages, le premier à gauche

A, 1^d: double virage, ou succession de plus de deux vi ages le premier à droite

2. *Descente dangere se*

Pour annoncer l'approche d'une descente à forte inclinaison il sera employé avec le signal du modèle A , le symbole A, 2 et avec le signal du modèle A^b, le symbole A, 2^b.

La partie gauche du symbole A, 2^a occupe l'a gle gau he d panneau du signal et sa base s''tend sur toute la largeur de c panneau. Dans les symboles A, 2^a et A, 2^b, le chiffre indique la pen e en pourcentage; cette indication peut être remplacée pa celle d'un rapport (1: 10). Toutefois, les Parties contractantes pourront, au lieu du symbole A, 2^a ou A, 2^b, mais en tenant compte, autant qu'il lui sera possible, des dispositions du para grapne 2 *b* et de l'article 5 de la Convention, choisir, si elles ont adopté le modèle de signal A^a, le symbole A, 2^c et, si elle on adopté le modèle A^b, le symbole A, 2^d.

3. *Montée à f rte inclin ison*

Pour annoncer l'approche d'une montee à forte inclinaison il sera employé, avec le modele de signal A^a, le symbole A, 3^a et, avec le modèle A^b, le symb le A, 3^b

The right-hand part of symbol A, 3ª shall occupy the right-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel. The figure in symbols A, 3ª and A, 3ᵇ shows the gradient as a percentage; it may be replaced by a ratio (1: 10). It shall, however, be open to Contracting Parties which have chosen symbol A, 2ᶜ as the symbol for a dangerous descent to use symbol A, 3ᶜ instead of A, 3ª, and to Contracting Parties which have chosen symbol A, 2ᵈ to use symbol A, 3ᵈ instead of A, 3ᵇ.

4. *Carriageway narrows*

Warning that the carriageway ahead is narrower shall be given by the symbol A, 4ª or by a symbol showing the outline of the road more clearly, such as A, 4ᵇ.

5. *Swing bridge*

Warning of a swing bridge shall be given by the symbol A, 5.

A rectangular panel of model A, 29ª described in Annex 3, Section C, may be placed below the danger warning sign bearing symbol A, 5, provided that panels of model A, 29ᵇ and A, 29ᶜ described in that Annex are set up at approximately one-third and two-thirds of the distance between the sign bearing symbol A, 5 and the swing bridge.

6. *Road leads on to quay or river bank*

Warning that the road is about to lead on to a quay or river bank shall be given by symbol A, 6.

7. *Uneven road*

Warning of dips, hump bridges or ridges, or of sections where the carriageway is in bad condition shall be given by symbol A, 7ª.

To give warning of a hump bridge or ridge, symbol A, 7ª may be repaced by symbol A, 7ᵇ.

To give warning of a dip, symbol A, 7ª may be replaced by symbol A, 7ᶜ.

8. *Slippery road*

Warning that the section of road ahead may be particularly slippery shall be given by symbol A, 8.

9. *Loose gravel*

Warning of a section of road on which gravel may be thrown up shall be given by symbol A, 9ª used with the sign of model Aª or by symbol A, 9ᵇ with the sign of model Aᵇ.

Where traffic keeps to the left, the symbol shall be reversed.

10. *Falling rocks*

Warning of a section of road on which there is danger from falling rocks and the consequent presence of rocks on the carriageway shall be given by symbol A, 10ª used with the sign of model Aª or by symbol A, 10ᵇ with the sign of model Aᵇ.

The right-hand part of the symbol shall occupy the right-hand corner of the sign panel in both cases

The symbol may be reversed.

11. *Pedestrian crossing*

Warning of a pedestrian crossing indicated either by road markings, or by signs E, 11ª or E, 11ᵇ shall be given by symbol A, 11,

La partie droite du symbole A, 3ª occupe l'angle droit du panneau du signal et sa base s'étend sur toute la largeur de ce panneau. Dans les symboles A, 3ª et A, 3ᵇ, le chiffre indique la pente en pourcentage; cette indication peut être remplacée par celle d'un rapport (1: 10). Toutefois, les Parties contractantes, ayant choisi le symbole A, 2ᶜ comme symbole de descente dangereuse pourront, au lieu du symbole A, 3ª, choisir le symbole A, 3ᶜ et les Parties contractantes ayant choisi les symboles A, 2ᵈ pourront au lieu du symbole A, 3ᵇ, choisir le symbole A, 3ᵈ.

4. *Chaussée rétrécie*

Pour annoncer l'approche d'un rétrécissement de la chaussée, il sera employé le symbole A, 4ª ou un symbole indiquant plus clairement la configuration des lieux, tel que A, 4ᵇ.

5. *Pont mobile*

Pour annoncer l'approche d'un pont mobile, il sera employé le symbole A, 5.

Au-dessous du signal d'avertissement comportant ce symbole A, 5, il pourra être placé un panneau rectangulaire du modèle A, 29ª décrit à l'annexe 3, section C, mais il sera alors placé, approximativement au tiers et aux deux tiers de la distance entre le signal comportant le symbole A, 5 et le pont mobile, des panneaux des modèles A, 29ᵇ et A, 29ᶜ décrits à ladite annexe.

6. *Débouché sur un quai ou une berge*

Pour annoncer que la route va déboucher sur un quai ou une berge, il sera employé le symbole A, 6.

7. *Profil irrégulier*

Pour annoncer l'approche de cassis, de ponts en dos d'âne, de dos d'âne ou de passages où la chaussée est en mauvais état, il sera employé le symbole A, 7ª.

Pour annoncer un pont en dos d'âne ou un dos d'âne, le symbole A, 7ª pourra être remplacé par le symbole A, 7ᵇ.

Pour annoncer un cassis le symbole A, 7ª peut etre remplacé par le symbole A, 7ᶜ.

8. *Chaussée glissante*

Pour annoncer l'approche d'une section de route où la chaussée risque d'être particulierement glissante, il sera employé le symbole A, 8.

9. *Projections de gravillons*

Pour annoncer l'approche d'une section de route où des projections de gravillons risquent de se produire, il sera employé, avec le signal du modèle Aª, le symbole A, 9ª, et avec le signal du modèle Aᵇ, le symbole A, 9ᵇ.

Dans le cas oi le sens de la circulation est à gauche, le symbole sera inversé.

10. *Chutes de pierres*

Pour annoncer l'approche d'un passage où un dang r ex'ste du fait de chutes de pierres et de la présence de pierres sur la route qui en résulte, il sera employé, avec le signal du modèle Aª, le symbole A, 10ª, et avec le signal du modèle Aᵇ, le symbole A, 10ᵇ.

Dans les deux cas, la partie droite du symbole occupe le coin droit du panneau de signalisation.

Le symb le peut être inversé.

11. *Passage pour piétons*

Pour annoncer un passage pour piétons indiqué soit par des marques s'ır la chaussée, soit par les signaux E, 11ª ou E, 11ᵇ,

of which there are two models: A, 11^a and A, 11^b.

The symbol may be reversed.

12. *Children*

Warning of a section of road frequented by children, such as the exit from a school or playground shall be given by symbol A, 12.

The symbol may be reversed.

13. *Cyclists entering or crossing*

Warning of a point at which cyclists frequently enter or cross the road shall be given by symbol A, 13.

The symbol may be reversed.

14. *Cattle or other animals crossing*

Warning of a section of road on which there is a particular danger of animals crossing shall be given by a symbol representing the silhouette of the animal, domestic or wild, most frequently encountered, such as symbol A, 14^a for a domestic animal and symbol A, 14^b for a wild animal.

The symbol may be reversed.

15. *Road works*

Warning that work is in progress on the section of road ahead shall be given by symbol A, 15.

16. *Light signals*

If it is considered essential to give warning of a section of road on which traffic is regulated by three-colour light signals, because road users would not expect such a section, symbol A, 16 shall be used. There are three models of symbol A, 16: A, 16^a; A, 16^b; and A, 16^c, which correspond to the arrangements of lights in the three-colour system described in Article 23, paragraphs 4 to 6 of this Convention.

This symbol shall be in the three colours of the lights of which it gives warning.

17. *Airfield*

Warning of a section of road likely to be flown over at low altitude by aircraft taking off from or landing on an airfield shall be given by symbol A, 17.

The symbol may be reversed.

18. *Cross-wind*

Warning of a section of road on which there is often a strong cross-wind shall be given by symbol A, 18.

The symbol may be reversed.

19. *Two-way traffic*

Warning of a section of road temporarily or permanently carrying two-way traffic on the same carriageway when, on the previous section, traffic was carried on a one-way road or on a road comprising several one-way traffic carriageways, shall be given by the symbol A, 19.

The sign bearing this symbol shall be repeated at the beginning of the section and along the section as frequently as may be necessary. Where traffic keeps to the left, the arrows shall be reversed.

il sera employé le symbole A, 11, dont il existe deux modèles: A, 11^a et A, 11^b.

Le symbole peut être inversé.

12. *Enfants*

Pour annoncer l'approche d'un passage fréquenté par des enfants, tel que la sortie d'une école ou d'un terrain de jeux, il sera employé le symbole A, 12.

Le symbole peut être inversé.

13. *Débouché de cyclistes*

Pour annoncer l'approche d'un passage où fréquemment des cyclistes débouchent sur la route ou la traversent, il sera employé le symbole A, 13.

Le symbole peut être inversé.

14. *Passage de bétail et d'autres animaux*

Pour annoncer l'approche d'une section de route où existe un risque particulier de traversée de la route par des animaux, il sera employé un symbole représentant la silhouette d'un animal de l'espèce, domestique ou vivant en liberté, dont il s'agit principalement, tel que: le symbole A, 14^a pour un animal domestique et le symbole A, 14^b pour un animal vivant en liberté.

Le symbole peut être inversé.

15. *Travaux*

Pour annoncer l'approche d'une section de route où des travaux sont en cours, il sera employé le symbole A, 15.

16. *Signalisation lumineuse*

S'il est jugé indispensable d'annoncer l'approche d'un passage où la circulation est réglée par des feux tricolores de signalisation, parce que les usagers de la route ne peuvent guère s'attendre à rencontrer un tel passage, il sera employé le symbole A, 16. Il y a trois modèles de symbole A, 16, A, 16^a, A, 16^b, A, 16^c qui correspondent à la disposition des feux dans le système tricolore décrit aux paragraphes 4 à 6 de l'article 23 de la Convention.

Ce symbole est en trois couleurs, celles des feux dont il annonce l'approche.

17. *Aérodrome*

Pour annoncer l'approche d'un passage où la route risque d'être survolée à basse altitude par des aéronefs décollant ou atterrissant sur un aérodrome, il sera employé le symbole A, 17.

Le symbole peut être inversé.

18. *Vent latéral*

Pour annoncer l'approche d'une section de route où souffle fréquemment un vent latéral violent, il sera employé le symbole A, 18.

Le symbole peut être inversé.

19. *Circulation dans les deux sens*

Pour annoncer l'approche d'une section de route où la circulation se fait, provisoirement ou de façon permanente, dans les deux sens et sur la même chaussée alors que dans la section précédente elle se faisait sur une route à sens unique ou sur une route avec plusieurs chaussées réservées pour la circulation à sens unique, il sera employé le symbole A, 19.

Le signal portant ce symbole sera répété à l'entrée de la section ainsi que, aussi souvent qu'il sera nécessaire, sur la section. Lorsque le sens de la circulation est à gauche, les flèches seront inversées.

20. *Other dangers*

Warning of a section of road on which there is a danger other than those enumerated in paragraphs 1 to 19 above or in Annexes 2 and 3 may be given by symbol A, 20.

It shall, however, be open to Contracting Parties to adopt graphic symbols in conformity with the provisions of Article 3, paragraph 1 (*a*) (ii) of this Convention.

Sign A, 20 may be used, in particular, to give warning of intersections with railway tracks at which rail traffic proceeds very slowly and road traffic is regulated by a railwayman accompanying the railway vehicles and making the necessary hand signals.

20. *Autres dangers*

Pour annoncer l'approche d'un passage comportant un danger autre que ceux qui sont énumérés aux paragraphes 1 à 19 ci-dessus ou aux annexes 2 et 3, il pourra être employé le symbole A, 20.

Les Parties contractantes peuvent toutefois, adopter des symboles expressifs conformément aux dispositions du paragraphe 1 *a*, ii de l'article 3 de la Convention.

Le signal A, 20 peut être employé notamment pour annoncer les traversées de voies ferrées où à la fois la circulation ferroviaire est très lente et la circulation routière est réglée par un convoyeur de véhicules ferroviaires faisant avec le bras les signaux nécessaires.

Annex 2

SIGNS REGULATING PRIORITY AT INTERSECTIONS, DANGER WARNING SIGNS AT APPROACHES TO INTERSECTIONS AND SIGNS REGULATING PRIORITY ON NARROW SECTIONS OF ROAD

NOTE — At an intersection comprising a priority road in which there is a bend, a panel bearing a diagram of the intersection which shows the outline of the priority road may be placed below danger signs giving warning of the intersection or below signs regulating priority, whether they are set up at the intersection or not.

SECTION A — SIGNS REGULATING PRIORITY AT INTERSECTIONS

1. " GIVE WAY " *sign*

The " GIVE WAY " sign shall be sign B, 1. It shall consist of an equilateral triangle having one side horizontal and the opposite vertex below it. The ground shall be white or yellow and the border red. The sign shall bear no symbol.

The side of the normal sized sign shall measure approximately 0.90 m (3 ft.); the side of the small sign shall measure not less than 0.60 m (2 ft.).

2. " STOP " *sign*

The " STOP " sign shall be sign B, 2, of which there are two models:

Model B, 2^a is octagonal with a red ground bearing the word " STOP " in white in English or in the language of the State concerned; the height of the word shall be not less than one-third of the height of the panel;

Model B, 2^b is circular with a white or yellow ground and a red border; it bears within it sign B, 1 without any inscription, and near the top, in large letters, the word " STOP " in black or dark blue, in English or in the language of the State concerned.

The height of the normal sized sign B, 2^a and the diameter of the normal sized sign B, 2^a shall be approximately 0.90 m (3 ft.); the same dimensions of the small signs shall be not less than 0.60 m (2 ft.).

As regards the choice between models B, 2^a and B, 2^b, see Article 5, paragraph 2, and Article 10, paragraph 3, of this Convention.

3. " PRIORITY ROAD " *sign*

The " PRIORITY ROAD " sign shall be sign B, 3. It shall consist of a square with one diagonal vertical. The rim of the sign shall

Annexe 2

SIGNAUX RÉGLEMENTANT LA PRIORITÉ AUX INTERSECTIONS, SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER À L'APPROCHE DES INTERSECTIONS ET SIGNAUX RÉGLEMENTANT LA PRIORITÉ AUX PASSAGES ÉTROITS

NOTE. — Lorsque, à une intersection comportant une route prioritaire, le tracé de cette derrière s'infléchit, un panneau montrant sur un schéma de l'intersection le tracé de la route prioritaire pourra être placé au-dessous des signaux d'avertissement de danger annonçant l'intersection ou des signaux réglementant la priorité, placés ou non, à l'intersection.

SECTION A.— SIGNAUX RÉGLEMENTANT LA PRIORITÉ AUX INTERSECTIONS

1. *Signal* « CÉDEZ LE PASSAGE »

Le signal « CÉDEZ LE PASSAGE » est le signal B, 1. Il a la forme d'un triangle équilatéral dont un côté est horizontal et dont le sommet opposé est en bas; le fond est blanc ou jaune, la bordure est rouge; le signal ne porte pas de symbole.

Le côté du signal de dimensions normales est d'environ 0,90 m (3 pieds), celui des signaux de petites dimensions ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds).

2. *Signal* « ARRÊT »

Le signal « ARRÊT » est le signal B, 2 dont il y a deux modèles:

Le modèle B, 2^a est octogonal à fond rouge et porte le mot « STOP » en blanc, en anglais ou dans la langue de l'Etat intéressé; la hauteur du mot est au moins égale au tiers de la hauteur du panneau;

Le modèle B, 2^b est circulaire à fond blanc ou jaune avec bordure rouge; il porte à l'intérieur le signal B, 1 sans inscription et, en outre, vers le haut, en grands caractères, le mot « STOP » en noir ou en bleu foncé, en anglais ou dans la langue de l'Etat intéressé.

La hauteur du signal B, 2^a de dimensions normales et le diamètre du signal B, 2^b de dimensions normales sont d'environ 0,90 m (3 pieds); ceux des signaux de petites dimensions ne doivent pas être inférieurs à 0,60 m (2 pieds).

Pour le choix entre les modèles B, 2^a et B, 2^b, voir le paragraphe 2 de l'article 5 et le paragraphe 3 de l'article 10 de la Convention.

3. *Signal* « ROUTE À PRIORITÉ »

Le signal « ROUTE À PRIORITÉ » est le signal B, 3. Il a la forme d'un carré dont une diagonale est verticale. Le listel du signal est

be black; the sign shall have in its centre a yellow or orange square with a black rim; the space between the two squares shall be white.

The side of the normal sized sign shall measure approximately 0.50 m (1 ft. 8 in.); the side of the small sign shall measure not less than 0.35 m (1 ft. 2 in.).

4. " END OF PRIORITY " *sign*

The " END OF PRIORITY " sign shall be sign B, 4. It shall consist of sign B, 3 above with the addition of a black or grey median band perpendicular to the lower left and upper right sides of the square, or of black or grey parallel lines forming such a band.

SECTION B — DANGER WARNING SIGNS AT APPROACHES TO INTERSECTIONS

1. *Signs*

Danger warning signs at approaches to intersections shall be of model A^a or model A^b, described in Annex 1, section A.

2. *Symbols*

The symbols shall be black or dark blue.

(*a*) As regards the symbol to be placed on sign A^a or A^b, the following cases shall be distinguished:

(i) Intersection where the priority is that prescribed by the general priority rule in force in the country: symbol A, 21^a shall be used with sign A^a and symbol A, 21^b shall be used with sign A^b.

Symbols A, 21^a and A, 21^b may be replaced by symbols which show the nature of the intersection more clearly, such as A, 21^c; A, 21^d; A, 21^e; A, 21^f and A, 21^g.

(ii) Intersection with a road the users of which must give way: the symbol used shall be A, 22^a.

Symbol A, 22^a may be replaced by symbols which show the nature of the intersection more clearly, such as A, 22^b and A, 22^c.

These symbols may be used on a road only if sign B, 1 or sign B, 2 is placed on the road or roads with which it forms the intersection of which warning is given, or if these roads are such (for example, paths or earth-tracks) that, under domestic legislation, drivers using them are required to give way at the intersection even in the absence of such signs. The use of these symbols on roads on which sign B, 3 is set up shall be confined to certain exceptional cases.

(iii) Intersection with a road to whose users drivers must give way. If the " GIVE WAY " sign B, 1 is placed at the intersection, the symbol A, 23 shall be used.

If the " STOP " sign B, 2 is placed at the intersection, the symbol used shall be A, 24^a or A, 24^b whichever corresponds to the model of sign B, 2 set up.

However, instead of sign A^a with these symbols, sign B, 1 or B, 2 may be used in conformity with Article 10, paragraph 6, of this Convention.

(iv) Roundabout: the symbol used shall be A, 25.

Where traffic keeps to the left, the direction of the arrows shall be reversed.

(*b*) If traffic at the intersection is regulated by a light signal, a sign A^a or A^b, bearing symbol A, 16, described in Annex 1,

noir; le signal comporte en son centre un carré jaune ou orange avec un listel noir; l'espace entre les deux carrés est blanc.

Le côté du signal de dimensions normales est d'environ 0,50 m (1 pied 8 pouces); celui des signaux de petites dimensions ne doit pas être inférieur à 0,35 m (1 pied 2 pouces).

4. *Signal* « FIN DE PRIORITÉ »

Le signal « FIN DE PRIORITÉ » est le signal B, 4. Il est constitué par le signal B, 3 ci-dessus auquel est ajoutée une bande médiane perpendiculaire aux côtés inférieur gauche et supérieur droit, ou une série de traits noirs ou gris parallèles formant une bande du type sus-indiqué.

SECTION B.— SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER À L'APPROCHE DES INTERSECTIONS

1. *Signaux*

Les signaux d'avertissement de danger à l'approche d'une intersection sont du modèle A^a ou A^b décrits à la section A de l'annexe 1.

2. *Symboles*

Les symboles sont noirs ou bleu foncé.

a) Pour le symbole à placer sur le signal A^a ou A^b, on distinguera les cas suivants:

i) Intersection où la priorité est celle qui est définie par la règle générale de priorité en vigueur dans le pays. Il sera employé avec le signal du modèle A^a, le symbole A, 21^a, et avec le signal du modèle A^b, le symbole A, 21^b.

Les symboles A, 21^a et A, 21^b pourront être remplacés par des symboles indiquant plus clairement la nature de l'intersection, tels que: A, 21^c, A, 21^d, A, 21^e, A, 21^f et A, 21^g.

ii) Intersection avec une route dont les usagers doivent céder le passage. Il sera employé le symbole A, 22^a.

Le symbole A, 22^a pourra être remplacé par des symboles indiquant plus clairement la nature de l'intersection, tels que: A, 22^b et A, 22^c.

Ces symboles ne pourront être employés sur une route que s'il est placé sur la route ou les routes avec lesquelles elle forme l'intersection annoncée, le signal B, 1 ou le signal B, 2 ou si ces routes sont telles (par exemple, des sentiers ou des chemins de terre) qu'en vertu de la législation nationale, les conducteurs y circulant doivent, même en l'absence de ces signaux, céder le passage à l'intersection. L'emploi de ces symboles sur les routes où est placé le signal B, 3 sera limité à certains cas exceptionnels.

iii) Intersection avec une route aux usagers de laquelle le passage doit être cédé. Si à l'intersection le signal « CÉDEZ LE PASSAGE » B, 1 est apposé, il sera employé le symbole A, 23.

Si à l'intersection le signal « ARRÊT » B, 2 est apposé, le symbole employé sera celui des deux symboles A, 24^a et A, 24^b qui correspond au modèle du signal B, 2.

Toutefois, au lieu d'employer le signal A^a avec ces symboles, il pourra être employé les signaux B, 1 ou B, 2 conformément au paragraphe 6 de l'article 10 de la présente Convention.

iv) Intersection à sens giratoire. Il sera employé le symbole A, 25.

Lorsque la circulation se fait à gauche, le sens des flèches du symbole sera inversé.

b) Dans le cas où la circulation est réglée à l'intersection par une signalisation lumineuse, il pourra être placé en supplément

section B, may be set up to supplement or replace the signs described in this section.

ou en remplacement des signaux décrits dans la présente section un signal A[a] ou A[b] portant le symbole A, 16 décrit à la section B de l'annexe 1.

SECTION C — SIGNS REGULATING PRIORITY ON NARROW SECTIONS OF ROAD

1. *Sign indicating priority for oncoming traffic*

If, on a narrow section of road where passing is difficult or impossible, traffic is regulated and if, because drivers can see the whole length of the section clearly both at night and by day, such regulation is carried out by giving priority to traffic moving in one direction and not by installing traffic light signals, sign B, 5 " PRIORITY FOR ONCOMING TRAFFIC " shall be set up facing the traffic on the side which does not have priority. This sign shall mean that entry into the narrow section is prohibited so long as it is not possible to pass through that section without obliging oncoming vehicles to stop.

This sign shall be round, with a white or yellow ground and a red border; the arrow indicating the direction having priority shall be black and that indicating the other direction red.

In States where traffic keeps to the left, the position of the arrows shall be reversed.

2. *Sign indicating priority over oncoming traffic*

To notify drivers that on a narrow section of road they have priority over oncoming vehicles the sign used shall be B, 6.

This sign shall be rectangular with a blue ground; the arrow pointing upwards shall be white and the other arrow red.

Where traffic keeps to the left, the position of the arrows shall be reversed.

When sign B, 6 is used, a sign B, 5 shall be placed on the road, at the other end of the narrow section, for traffic moving in the opposite direction.

SECTION C. — SIGNAUX RÉGLEMENTANT LA PRIORITÉ AUX PASSAGES ÉTROITS

1. *Signal indiquant la priorité à la circulation venant en sens inverse*

Si, à un passage étroit où le croisement est difficile ou impossible, la circulation est réglementée et si, les conducteurs pouvant voir distinctement de nuit comme de jour sur toute son étendue le passage en cause, la réglementation consiste dans l'attribution de la priorité à un sens de la circulation et non dans l'installation de signaux lumineux de circulation, il sera placé face à la circulation, du côté du passage où celle-ci n'a pas la priorité, le signal B, 5 « PRIORITÉ À LA CIRCULATION VENANT EN SENS INVERSE ». Ce signal notifie l'interdiction de s'engager dans le passage étroit tant qu'il n'est pas possible de traverser ledit passage sans obliger des véhicules venant en sens inverse à s'arrêter.

Ce signal est circulaire à fond blanc ou jaune avec bordure rouge, la flèche indiquant le sens prioritaire est noire et celle qui indique l'autre sens est rouge.

Dans les Etats où le sens de la circulation est à gauche, la place des flèches du symbole sera inversée.

2. *Signal indiquant la priorité par rapport à la circulation venant en sens inverse*

Pour notifier aux conducteurs qu'à un passage étroit ils ont la priorité par rapport aux véhicules venant en sens inverse, il sera employé le signal B, 6.

Ce signal est rectangulaire à fond bleu; la flèche dirigée vers le haut est blanche, l'autre rouge.

Dans le cas où le sens de la circulation est à gauche, la place des flèches du symbole sera inversée.

Lorsqu'un signal B, 6 est employé, il doit obligatoirement être placé sur la route de l'autre côté du passage étroit en cause, le signal B, 5 destiné à la circulation dans l'autre sens.

Annex 3

SIGNS CONCERNING LEVEL-CROSSINGS

SECTION A — DANGER WARNING SIGNS

The sign to be used shall be sign A[a] or sign A[b], described in Annex 1, section A. As regards the symbol to be placed on the sign, the following cases shall be distinguished:

(*a*) Warning of level-crossings with gates or staggered half-gates on either side of the railway line, shall be given by the symbol A, 26.

(*b*) Warning of other level-crossings shall be given by the symbol A, 27, of which there are two models: A, 27[a] and A, 27[b].

(*c*) To give warning of an intersection with a tramway line, provided that such intersection is not a level crossing as defined in Article 1 of this Convention, symbol A, 28, may be used.

NOTE — If it is considered necessary to give warning of intersections between a road and a railway track at which rail traffic proceeds very slowly and road traffic is regulated by a railwayman accompanying the railway vehicles and making the necessary hand signals, sign A, 20, described in Annex 1, section B, shall be used.

Annexe 3

SIGNAUX RELATIFS AUX PASSAGES À NIVEAU

SECTION A. — SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER

Le signal à placer est le signal A[a] ou le signal A[b] décrits à la section A de l'annexe 1. Pour le symbole à placer sur ce signal, on distinguera les cas suivants:

a) Pour annoncer les passages à niveau munis de barrières complètes ou de demi-barrières disposées en chicane de chaque côté de la voie ferrée, il sera employé le symbole A, 26.

b) Pour annoncer les autres passages à niveau, il sera employé le symbole A, 27 dont il y a deux modèles: A, 27[a] et A, 27[b].

c) Pour annoncer un croisement avec une voie de tramway, et sous réserve qu'il ne s'agisse pas d'un passage à niveau au sens de la définition donnée à l'article premier de la Convention, le symbole A, 28 pourra être employé.

NOTE. — S'il est jugé nécessaire d'annoncer les croisements de routes et de voies ferrées où à la fois la circulation ferroviaire est très lente et la circulation routière est réglée par un convoyeur de véhicules ferroviaires faisant avec le bras les signaux nécessaires, il sera employé le signal A, 20 décrit à la section B de l'annexe 1.

SECTION B — SIGNS TO BE PLACED IN THE IMMEDIATE VICINITY OF LEVEL-CROSSINGS

There are three models of sign B, 7 referred to in Article 35, paragraph 2 of this Convention: B, 7^{a}; B, 7^{b} and B, 7^{c}.

Models B, 7^{a} and B, 7^{b} shall have a white or yellow ground and a red or black border; model B, 7^{c} shall have a white or yellow ground and a black border; the inscription on model B, 7^{c} shall be in black letters. Model B, 7^{b} shall be used only if the railway line comprises at least two tracks; with model B, 7^{c} the additional panel shall be affixed only if the line comprises at least two tracks, in which case it shall indicate the number of tracks.

The normal length of the arms of the cross shall be not less than 1.20 m (4 feet). If sufficient space is not available, the sign may be placed with its points directed upwards and downwards.

SECTION C — ADDITIONAL SIGNS AT APPROACHES TO LEVEL-CROSSINGS

The panels mentioned in Article 35, paragraph 3 of this Convention are signs A, 29^{a}, A, 29^{b} and A, 29^{c}. The bars shall slope downwards towards the carriageway.

The danger warning sign for the level-crossing may be placed above signs A, 29^{a} and A, 29^{c} in the same way as it shall be placed above sign A, 29^{a}.

Annex 4

REGULATORY SIGNS OTHER THAN PRIORITY, STANDING AND PARKING SIGNS

NOTE — F[illegible]s regulating priority, see Annex 2; for signs regulating standing and parking, see Annex 6.

SECTION A — PROHIBITORY OR RESTRICTIVE SIGNS

1. *Characteristics of signs and symbols*

(*a*) Prohibitory and restrictive signs shall be circular; their diameter shall be not less than 0.60 m (2 feet) outside built-up areas and not less than 0.40 m (16 inches) in built-up areas.

(*b*) Unless otherwise specified where the signs in question are described, prohibitory or restrictive signs shall have a white or yellow ground with a wide red border; the symbols and the inscriptions, if any, shall be black or dark blue and the oblique bars, if any, shall be red and shall slope downwards from left to right.

2. *Description of signs*

(a) *Prohibition and restriction of entry*

(i) Notification that entry is prohibited for all vehicles shall be given by sign C, 1, " NO ENTRY ", of which there are two models: C, 1^{a}, and C, 1^{b}.

(ii) Notification that all vehicular traffic is prohibited in both directions shall be given by sign C, 2, " CLOSED TO ALL VEHICLES IN BOTH DIRECTIONS ".

(iii) Notification that entry is prohibited for a certain category of vehicle or road-user only, shall be given by a sign bearing as a symbol the silhouette of the vehicles or road-users whose entry is prohibited. Signs C, 3^{a}; C, 3^{b}; C, 3^{c}; C, 3^{d}; C, 3^{e}; C, 3^{f}; C, 3^{g}; C, 3^{h}; C, 3^{j}; and C, 3^{k} shall have the following meanings:

SECTION B.— SIGNAUX À PLACER AU VOISINAGE IMMÉDIAT DES PASSAGES À NIVEAU

Il y a trois modèles du signal B, 7 visé au paragraphe 2 de l'article 35 de la Convention: B, 7^{a}, B, 7^{b} et B, 7^{c}.

Les modèles B, 7^{a} et B, 7^{b} sont à fond blanc ou jaune et bordure rouge ou noire; le modèle B, 7^{c} est à fond blanc ou jaune et bordure noire; l'inscription du modèle B, 7^{c} est en lettres noires. Le modèle B, 7^{b} n'est à employer que si la ligne a au moins deux voies ferrées; dans le modèle B, 7^{c}, le panneau additionnel n'est placé que si la ligne comporte au moins deux voies ferrées et il indique alors le nombre de voies.

La longueur normale des bras de la croix est d'au moins 1,20 m (4 pieds). A défaut d'espace suffisant, le signal peut être présenté avec ses pointes dirigées vers le haut et vers le bas.

SECTION C.— SIGNAUX ADDITIONNELS À L'APPROCHE DES PASSAGES À NIVEAU

Les panneaux mentionnés au paragraphe 3 de l'article 35 de la Convention sont les signaux A, 29^{a}, A, 29^{b} et A, 29^{c}. La pente descendante des barres est orientée vers la chaussée.

Au-dessus des signaux A, 29^{b} et A, 29^{c} peut être placé, de la même façon qu'il doit l'être au-dessus du signal A, 29^{a}, le signal d'avertissement de danger de passage à niveau.

Annexe 4

SIGNAUX DE RÉGLEMENTATION, À L'EXCEPTION DE CEUX QUI CONCERNENT LA PRIORITÉ, L'ARRÊT ET LE STATIONNEMENT

NOTE. — Pour les signaux de priorité, voir annexe 2; pour les signaux d'arrêt et de stationnement, voir annexe 6.

SECTION A. — SIGNAUX D'INTERDICTION OU DE RESTRICTION

1. *Caractéristiques des signaux et symboles*

a) Les signaux d'interdiction ou de restriction sont circulaires· leur diamètre ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds) en dehors des agglomérations et de 0,40 m (16 pouces) dans les agglomérations.

b) Sauf les exceptions précisées ci-après à l'occasion de la description des signaux en cause, les signaux d'interdiction ou de restriction sont à fond blanc ou jaune avec large bordure rouge et les symboles ainsi que, s'il en existe, les inscriptions, sont noirs ou de couleur bleu foncé et les barres obliques, s'il en existe, sont rouges et doivent être inclinées de haut en bas en partant de la gauche.

2. *Description des signaux*

a) *Interdiction et restriction d'accès*

i) Pour notifier l'interdiction d'accès à tout véhicule, il sera employé le signal C, 1 « ACCÈS INTERDIT » dont il existe deux modèles: C, 1^{a} et C, 1^{b}.

ii) Pour notifier que toute circulation de véhicules est interdite dans les deux sens, il sera employé le signal C, 2 « CIRCULATION INTERDITE DANS LES DEUX SENS ».

iii) Pour notifier l'interdiction d'accès à une certaine catégorie de véhicules ou d'usagers seulement, il sera employé un signal portant comme symbole la silhouette des véhicules ou usagers dont la circulation est interdite. Les signaux C, 3^{a}, C, 3^{b}, C, 3^{c}, C, 3^{d}, C, 3^{e}, C, 3^{f}, C, 3^{g}, C, 3^{h}, C, 3^{j} et C, 3^{k} ont les significations suivantes:

C, 3ᵃ "NO ENTRY FOR ANY POWER DRIVEN VEHICLE EXCEPT TWO-WHEELED MOTOR CYCLES WITHOUT SIDE-CAR"

C, 3ᵇ "NO ENTRY FOR MOTOR CYCLES"

C, 3ᶜ "NO ENTRY FOR CYCLES"

C, 3ᵈ "NO ENTRY FOR MOPEDS"

C, 3ᵉ "NO ENTRY FOR GOODS VEHICLES"

The inscription of a tonnage figure, either in a light colour on the silhouette of the vehicle or, in accordance with Article 8, paragraph 4 of this Convention, on an additional panel placed below sign C, 3ᵉ, shall mean that the prohibition applies only if the permissible maximum weight of the vehicle or combination of vehicles exceeds that figure.

C, 3ᶠ "NO ENTRY FOR ANY POWER DRIVEN VEHICLE DRAWING A TRAILER OTHER THAN A SEMI-TRAILER OR A SINGLE AXLE TRAILER"

The inscription of a tonnage figure, either in a light colour on the silhouette of the trailer or, in accordance with Article 8, paragraph 4, of this Convention, on an additional panel placed below sign C, 3ᶠ, shall mean that the prohibition applies only if the permissible maximum weight of the trailer exceeds that figure.

It shall be open to Contracting Parties, in cases where they see fit to do so, to replace, in the symbol, the silhouette of the rear end of a lorry by that of the rear end of a private car, and the trailer silhouette by that of a trailer which can be attached to a private car.

C, 3ᵍ "NO ENTRY FOR PEDESTRIANS"

C, 3ʰ "NO ENTRY FOR ANIMAL-DRAWN VEHICLES"

C, 3ʲ "NO ENTRY FOR HANDCARTS"

C, 3ᵏ "NO ENTRY FOR POWER DRIVEN AGRICULTURAL VEHICLES"

NOTE — It shall be open to Contracting Parties to omit from signs C, 3ᵃ to C, 3ᵏ the red oblique bar joining the upper left quadrant and the lower right quadrant or, provided that this does not make the symbol less easy to see and understand, not to interrupt the bar where it crosses the symbol.

(iv) Notification that entry is prohibited for several categories of vehicle or road user, may be given either by displaying as many prohibitory signs as there are prohibited classes, or by a single prohibitory sign which shows the silhouettes of the various vehicles or road users whose entry is prohibited. Signs C, 4ᵃ "NO ENTRY FOR POWER DRIVEN VEHICLES"; and C, 4ᵇ "NO ENTRY FOR POWER DRIVEN VEHICLES OR ANIMAL-DRAWN VEHICLES" are examples of such signs.

Signs showing more than two silhouettes may not be set up outside built-up areas, and signs showing more than three silhouettes may not be set up in built-up areas.

(v) Notification that entry is prohibited for vehicles whose weight or dimensions exceed certain limits shall be given by the signs

C, 5 "NO ENTRY FOR VEHICLES HAVING AN OVER-ALL WIDTH EXCEEDING ... METRES (... FEET)"

C, 6 "NO ENTRY FOR VEHICLES HAVING AN OVER-ALL HEIGHT EXCEEDING ... METRES (... FEET)"

C, 7 "NO ENTRY FOR VEHICLES EXCEEDING ... TONS LADEN WEIGHT"

C, 3ᵃ, « ACCÈS INTERDIT À TOUS VÉHICULES À MOTEUR, À L'EXCEPTION DES MOTOCYCLES À DEUX ROUES SANS SIDE-CAR »

C, 3ᵇ, « ACCÈS INTERDIT AUX MOTOCYCLES »

C, 3ᶜ, « ACCÈS INTERDIT AUX CYCLES »

C, 3ᵈ, « ACCÈS INTERDIT AUX CYCLOMOTEURS »

C, 3ᵉ, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AFFECTÉS AU TRANSPORT DE MARCHANDISES »

L'inscription, soit en clair sur la silhouette du véhicule, soit, conformément au paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention, dans un panneau additionnel placé au-dessous du signal C, 3ᵉ, d'un chiffre de tonnage, signifie que l'interdiction ne s'applique que si le poids maximal autorisé du véhicule, ou de l'ensemble des véhicules, dépasse ce chiffre.

C, 3ᶠ, « ACCÈS INTERDIT À TOUT VÉHICULE À MOTEUR ATTELÉ D'UNE REMORQUE AUTRE QU'UNE SEMI-REMORQUE OU UNE REMORQUE À UN ESSIEU »

L'inscription, soit en clair sur la silhouette de la remorque, soit conformément au paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention, dans un panneau additionnel placé au-dessous du signal C, 3ᶠ, d'un chiffre de tonnage signifie que l'interdiction ne s'applique que si le poids maximal autorisé de la remorque dépasse ce chiffre.

Les Parties contractantes pourront, dans les cas ou elles le jugeront approprié, remplacer dans le symbole la silhouette de l'arrière du camion par celle de l'arrière d'une voiture de tourisme, et la silhouette de la remorque telle qu'elle est dessinée par celle d'une remorque attelable derrière une telle voiture.

C, 3ᵍ, « ACCÈS INTERDIT AUX PIÉTONS »

C, 3ʰ, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES À TRACTION ANIMALE »

C, 3ʲ, « ACCÈS INTERDIT AUX CHARRETTES À BRAS »

C, 3ᵏ, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AGRICOLES À MOTEUR »

NOTE — Les Parties contractantes pourront choisir de ne pas faire figurer sur les signaux C, 3ᵃ à C, 3ᵏ la barre rouge oblique reliant le quadrant supérieur gauche au quadrant inférieur droit ou, si cela ne nuit pas à la visibilité et à la compréhension du symbole, de ne pas interrompre la barre au droit de celui-ci.

iv) Pour notifier l'interdiction d'accès à plusieurs catégories de véhicules ou d'usagers, il pourra être employé, soit autant de signaux d'interdiction qu'il y a de catégories interdites, soit un signal d'interdiction comportant les diverses silhouettes des véhicules ou usagers dont la circulation est interdite. Les signaux C, 4 « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES À MOTEUR » et C, 4ᵇ « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES À MOTEUR ET AUX VÉHICULES À TRACTION ANIMALE » sont des exemples d'un tel signal.

Il ne pourra être placé de signal comportant plus de deux silhouettes en dehors des agglomérations ni plus de trois dans les agglomérations.

v) Pour notifier l'interdiction d'accès aux véhicules dont les poids ou les dimensions dépassent certaines limites, il sera employé les signaux

C, 5, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AYANT UNE LARGEUR SUPÉRIEURE À ... MÈTRES (... PIEDS) »

C, 6, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AYANT UNE HAUTEUR TOTALE SUPÉRIEURE À ... MÈTRES (... PIEDS) »

C, 7, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AYANT UN POIDS EN CHARGE DE PLUS DE ... TONNES »

C, 8 " NO ENTRY FOR VEHICLES HAVING A WEIGHT EXCEEDING .. TONS ON ONE AXLE "

C, 9 " NO ENTRY FOR VEHICLES OR COMBINATIONS OF VEHICLES EXCEEDING ... METRES (... FEET) IN LENGTH ".

(vi) Notification that vehicles shall not be driven closer together than the distance indicated on the sign shall be given by sign C, 10, " DRIVING OF VEHICLES LESS THAN ... METRES (... YARDS) APART PROHIBITED "

(b) *Prohibition of turning*

Notification that turning is prohibited (to the right or to the left according to the direction of the arrow) shall be given by sign C, 11^a " NO LEFT TURN " or sign C, 11^b " NO RIGHT TURN ".

(c) *Prohibition of U-turns*

Notification that U-turns are prohibited shall be given by sign C, 12 " NO U-TURNS ".

(d) *Prohibition of overtaking*

(i) Notification that, in addition to the general rules on overtaking laid down by the regulations in force, the overtaking of power-driven vehicles other than two-wheeled mopeds and two-wheeled motor cycles without side-car travelling on a road is prohibited, shall be given by sign C, 13^a " OVERTAKING PROHIBITED ".

There are two models of this sign: C, 13^{aa} and C, 13^{ab}.

(ii) Notification that overtaking is prohibited only for goods vehicles having a permissible maximum weight exceeding 3.5 tons (7,700 pounds) shall be given by sign C, 13^b " OVERTAKING BY GOODS VEHICLES PROHIBITED ". There are two models of this sign: C, 13^{ba} and C, 13^{bb}.

An inscription on an additional panel placed below the sign in accordance with Article 8, paragraph 4 of this Convention may change the permissible maximum weight above which the prohibition applies.

(iii) Where traffic keeps to the left, the colours of the motor vehicles shown on signs C, 13^{aa} and C, 13^{ba} shall be reversed.

(e) *Speed limit*

Notification of a speed limit shall be given by sign C, 14, " MAXIMUM SPEED LIMITED TO THE FIGURE INDICATED ". The figure appearing on the sign shall indicate the maximum speed in the unit of measurement most commonly used to express the speed of vehicles in the country concerned. After or below the figure expressing the speed may be added, for instance, " Km " (Kilometres) or " m " (Miles).

To indicate a speed limit applicable only to vehicles of a permissible maximum weight exceeding a given figure, an inscription comprising that figure shall be placed on an additional panel below the sign in accordance with Article 8, paragraph 4 of this Convention.

(f) *Prohibition of the use of audible warning devices*

Notification that the use of audible warning devices is prohibited, except to avoid an accident, shall be given by sign C, 15 " USE OF AUDIBLE WARNING DEVICES PROHIBITED ". This sign, if not placed at the beginning of a built-up area beside or shortly after the

C, 8, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES PESANT PLUS DE ... TONNES SUR UN ESSIEU »

C, 9, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES OU ENSEMBLES DE VÉHICULES AYANT UNE LONGUEUR SUPÉRIEURE À ... MÈTRES (... PIEDS) »

vi) Pour notifier l'interdiction aux véhicules de circuler sans maintenir entre eux un intervalle au moins égal à celui qui est indiqué sur le signal d'interdiction, il sera employé le signal C, 10 « INTERDICTION AUX VÉHICULES DE CIRCULER SANS MAINTENIR ENTRE EUX UN INTERVALLE D'AU MOINS ... MÈTRES (... YARDS) ».

b) *Interdiction de tourner*

Pour notifier l'interdiction de tourner (à droite ou à gauche selon le sens de la flèche), il sera employé le signal C, 11^a « INTERDICTION DE TOURNER À GAUCHE » ou le signal C, 11^b « INTERDICTION DE TOURNER À DROITE ».

c) *Interdiction de faire demi-tour*

Pour notifier l'interdiction de faire demi-tour, il sera employé le signal C, 12, « INTERDICTION DE FAIRE DEMI-TOUR ».

d) *Interdiction de dépassement*

i) Pour notifier qu'en supplément des prescriptions générales imposées pour le dépassement par les textes en vigueur, il est interdit de dépasser les véhicules à moteur autres que les cyclomoteurs à deux roues et les motocycles à deux roues sans side-car circulant sur route, il sera employé le signal C, 13^a « INTERDICTION DE DÉPASSER ».

Il existe deux modèles de ce signal: C, 13^{aa} et C, 13^{ab}.

ii) Pour notifier que le dépassement n'est interdit qu'aux véhicules affectés au transport de marchandises dont le poids maximal autorisé dépasse 3,5 tonnes (7 700 livres), il sera employé le signal C, 13^b « DÉPASSEMENT INTERDIT AUX VÉHICULES AFFECTÉS AU TRANSPORT DE MARCHANDISES ». Il existe deux modèles de ce signal: C, 13^{ba} et C, 13^{bb}.

Une inscription dans un panneau additionnel placé au-dessous du signal conformément au paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention peut modifier le poids maximal autorisé du véhicule au-dessus duquel l'interdiction s'applique.

iii) Dans le cas où la circulation est à gauche, les couleurs des automobiles figurant dans les signaux C, 13^{aa} et C, 13^{ba} sont inversées.

e) *Limitation de vitesse*

Pour notifier une limitation de vitesse, il sera employé le signal C, 14 « VITESSE MAXIMALE LIMITÉE AU CHIFFRE INDIQUÉ ». Le chiffre apposé dans le signal indique la vitesse maximale dans l'unité de mesure la plus couramment employée dans le pays pour désigner la vitesse des véhicules. A la suite ou au-dessous du chiffre de la vitesse peut être ajouté, par exemple, « km » (kilomètres) ou « m » (miles).

Pour notifier une limitation de vitesse applicable seulement aux véhicules dont le poids maximal autorisé dépasse un chiffre donné, une inscription comportant ce chiffre sera placée dans un panneau additionnel au-dessous du signal conformément au paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention.

f) *Interdiction de faire usage d'avertisseurs sonores*

Pour notifier l'interdiction de faire usage d'avertisseurs sonores, sauf en vue d'éviter un accident, il sera employé le signal C, 15 « INTERDICTION DE FAIRE USAGE D'AVERTISSEURS SONORES ». Ce signal, lorsqu'il n'est pas placé à l'entrée d'une agglomération à l'aplomb

sign identifying the built-up area, shall be accompanied by an additional panel, model 2, described in Annex 7, showing the distance over which the prohibition applies. It is recommended that this sign should not be placed at the beginning of built-up areas when the prohibition applies in all built-up areas and that it be provided that the sign identifying a built-up area placed at the beginning of that area shall notify road users that the traffic regulations applicable to built-up areas in that country apply from that point onwards.

(g) *Prohibition of passing without stopping*

Notification of the proximity of a Custom-house at which a stop is compulsory shall be given by sign C, 16, " PASSING WITHOUT STOPPING PROHIBITED ". Notwithstanding Article 8 of this Convention, the symbol of this sign shall include the word " Customs ", preferably in two languages; Contracting Parties using C, 16 signs shall endeavour to reach a regional agreement to the effect that this word shall appear in the same language on all the signs they set up.

This sign may also be used to notify drivers that passing without stopping is prohibited for other reasons; in this case the word " Customs " shall be replaced by another very brief inscription indicating the reason for the stop.

(h) *End of prohibition or restriction*

(i) The point at which all prohibitions notified by prohibitory signs for moving vehicles cease to apply shall be indicated by sign C, 17^a " END OF ALL LOCAL PROHIBITIONS IMPOSED ON MOVING VEHICLES ". This sign shall be circular and have a white or yellow ground; it shall have no border or only a black rim, and shall bear a diagonal band, sloping downward from right to left, which may be black or dark grey or consist of black or grey parallel lines.

(ii) The point at which a particular prohibition or restriction notified to moving vehicles by a prohibitory or restrictive sign ceases to apply shall be indicated by sign C, 17^b " END OF SPEED LIMIT " or sign C, 17^c " END OF PROHIBITION OF OVERTAKING ". These signs shall be similar to sign C, 17^a, but shall show, in addition, in light grey the symbol of the prohibition or restriction which has ceased

Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1 of this Convention, the signs referred to in this sub-paragraph (*h*) may be placed on the reverse side of the prohibitory or restrictive sign intended for traffic coming in the opposite direction.

SECTION B — MANDATORY SIGNS

1. *General characteristics of signs and symbols*

(*a*) Mandatory signs shall be circular; their diameter shall be not less than 0.60 m (2 feet) outside built-up areas and not less than 0.40 m (16 inches) in built-up areas. However, signs having a diameter of not less than 0.30 m (12 inches) may be used in conjunction with traffic light signals or on bollards on traffic islands.

(*b*) Unless provided otherwise, the signs shall be blue and the symbols shall be white or of a light colour, or, alternatively, the signs shall be white with a red rim and the symbols shall be black.

2. *Description of signs*

(a) *Direction to be followed*

The direction in which vehicles are obliged to proceed, or the only directions in which they are permitted to proceed, shall be indicated by model D, 1^a of sign D, 1, " DIRECTION TO BE FOLLOWED ", on which the arrow or arrows shall point in the appropriate direc-

du signal de localisation de l'agglomération ou peu après ce signal doit être complété par un panneau additionnel du modèle 2, décrit à l'annexe 7, indiquant la longueur sur laquelle l'interdiction s'applique. Il est recommandé de ne pas placer ce signal à l'entrée des agglomérations lorsque l'interdiction est édictée pour toutes les agglomérations et de prévoir qu'à l'entrée d'une agglomération le signal de localisation de l'agglomération notifie aux usagers que la réglementation de la circulation devient celle qui est applicable sur son territoire dans les agglomérations.

g) *Interdiction de passer sans s'arrêter*

Pour notifier la proximité d'un poste de douane, où l'arrêt est obligatoire, il sera employé le signal C, 16 « INTERDIT DE PASSER SANS S'ARRÊTER ». Par dérogation à l'article 8 de la Convention, le symbole de ce signal comporte le mot « douane », l'inscription est portée de préférence en deux langues; les Parties contractantes qui implanteront des signaux C, 16 devront s'efforcer de s'entendre à l'échelon régional pour que ce mot figure dans une même langue sur les signaux qu'elles implantent.

Ce même signal peut être employé pour indiquer d autres interdictions de passer sans s'arrêter; en ce cas le mot « douane » est remplacé par une autre inscription très courte indiquant le motif de l'arrêt.

h) *Fin d'interdiction ou de restriction*

i) Pour indiquer le point où toutes les interdictions notifiées par des signaux d'interdiction pour des véhicules en mouvement cessent d'être valables, il sera employé le signal C, 17^a « FIN DE TOUTES LES INTERDICTIONS LOCALES IMPOSÉES AUX VÉHICULES EN MOUVEMENT ». Ce signal sera circulaire, à fond blanc ou jaune, sans bordure ou avec un simple listel noir, et comportera une bande diagonale, inclinée de haut en bas en partant de la droite, qui pourra être noire ou gris foncé ou consister en lignes parallèles noires ou grises.

ii) Pour indiquer le point où une interdiction ou une restriction donnée notifiée aux véhicules en mouvement par un signal d'interdiction ou de restriction cesse d'être valable, il sera employé le signal C, 17^b « FIN DE LA LIMITATION DE VITESSE » ou le signal C, 17^c « FIN DE L'INTERDICTION DE DÉPASSER ». Ces signaux seront analogues au signal C, 17^a, mais montreront, en outre, en gris clair le symbole de l'interdiction ou de la restriction à laquelle il est mis fin.

Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 6 de la Convention, les signaux visés au présent alinéa *h* peuvent être placés au revers du signal d'interdiction ou de restriction destiné à la circulation venant en sens inverse.

SECTION B — SIGNAUX D'OBLIGATION

1. *Caractéristiques générales des signaux et symboles*

a) Les signaux d'obligation sont circulaires; leur diamètre ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds) en dehors des agglomérations et à 0.40 m (16 pouces) dans les agglomérations. Toutefois, des signaux dont le diamètre n'est pas inférieur à 0,30 m (12 pouces) peuvent être associés à des signaux lumineux ou placés sur les bornes des refuges.

b) Sauf disposition contraire, les signaux sont de couleur bleue et les symboles sont blancs ou de couleur claire, ou bien les signaux sont blancs avec un listel rouge et les symboles sont noirs.

2. *Description des signaux*

a) *Direction obligatoire*

Pour notifier la direction que les véhicules ont l'obligation de suivre ou les seules directions que les véhicules peuvent emprunter, il sera employé le modèle D, 1^a du signal D 1 « DIRECTION OBLIGATOIRE » dans lequel la ou les flèches seront dirigées dans la ou

tion or directions. However, instead of using sign D, 1ª, sign D, 1ᵇ may be used notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this section. Sign D, 1ᵇ shall be black with a white rim and a white symbol.

(b) *Pass this side*

Sign D, 2 " PASS THIS SIDE ", placed, notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1 of this Convention, on an island or before an obstacle on the carriageway, shall mean that vehicles must pass on the side of the island or obstacle indicated by the arrow.

(c) *Compulsory roundabout*

Sign D, 3 " COMPULSORY ROUNDABOUT ", shall notify drivers that they must comply with the rules concerning roundabouts.

Where traffic keeps to the left, the direction of the arrows shall be reversed.

(d) *Compulsory cycle track*

Sign D, 4 " COMPULSORY CYCLE TRACK " shall notify cyclists that they must use the cycle track at the entrance to which it is placed, and shall notify the drivers of other vehicles that they are not entitled to use that track. However, drivers of mopeds may also be required to use the cycle track if domestic legislation so provides or if notification of this requirement is given by an additional panel bearing an inscription or the symbol of sign C, 3ᵈ

(e) *Compulsory foot-path*

Sign D, 5 " COMPULSORY FOOT-PATH " shall notify pedestrians that they must use the path at the entrance to which it is placed, and shall notify other road users that they are not entitled to use that path

(f) *Compulsory track for riders on horseback*

Sign D, 6 " COMPULSORY TRACK FOR RIDERS ON HORSEBACK " shall notify riders on horseback that they must use the track at the entrance to which it is placed, and shall notify other road users that they are not entitled to use that track.

(g) *Compulsory minimum speed*

Sign D, 7 " COMPULSORY MINIMUM SPEED ", shall mean that vehicles using the road at the entrance to which it is placed shall travel at not less than the speed specified, the figure shown on the sign shall express this speed in the unit of measurement most commonly used to express the speed of vehicles in the country concerned After the figure specifying the speed may be added, for instance, " Km " (Kilometres) or " m " (Miles).

(h) *End of compulsory minimum speed*

Sign D, 8 " END OF COMPULSORY MINIMUM SPEED ", shall mean that the compulsory minimum speed imposed by sign D, 7 is no longer in effect. Sign D, 8 shall be identical to sign D, 7, except that it shall be crossed by an oblique red bar running from the upper right edge to the lower left edge.

(i) *Snow chains compulsory*

Sign D 9, " SNOW CHAINS COMPULSORY " shall mean that vehicles travelling on the road at the entrance to which it is placed shall have snow chains fitted to not less than two of their driving wheels

les directions en cause. Toutefois, au lieu d'employer le signal D, 1ª, il peut être employé, par dérogation aux dispositions du paragraphe 1 de la présente section B, le signal D, 1ᵇ; ce signal D, 1ᵇ est noir avec un listel blanc et un symbole blanc.

b) *Contournement obligatoire*

Le signal D, 2 « CONTOURNEMENT OBLIGATOIRE » placé, par dérogation au paragraphe 1 de l'article 6 de la Convention, sur un refuge ou devant un obstacle sur la chaussée, notifie que les véhicules ont l'obligation de passer du côté du refuge ou de l'obstacle indiqué par la flèche.

c) *Intersection à sens giratoire obligatoire*

Le signal D, 3 « INTERSECTION À SENS GIRATOIRE OBLIGATOIRE » notifie aux conducteurs qu'ils sont tenus de se conformer aux règles concernant les intersections à sens giratoire.

Dans le cas où la circulation est à gauche, la direction des flèches sera inversée.

d) *Piste cyclable obligatoire*

Le signal D, 4 « PISTE CYCLABLE OBLIGATOIRE » notifie aux cyclistes qu'ils sont tenus de circuler sur la piste cyclable à l'entrée de laquelle il est placé et aux conducteurs d'autres véhicules qu'ils n'ont pas le droit d'emprunter cette piste. Toutefois, si la législation nationale le prévoit ou si cela est imposé par un panneau additionnel comportant une inscription ou le symbole du signal C, 3ᵈ, les conducteurs de cyclomoteurs sont également tenus de circuler sur cette piste.

e) *Chemin pour piétons obligatoire*

Le signal D, 5 « CHEMIN POUR PIÉTONS OBLIGATOIRE » notifie aux piétons qu'ils sont tenus d'emprunter le chemin à l'entrée duquel il est placé et aux autres usagers de la route qu'ils n'ont pas le droit de l'emprunter.

f) *Chemin pour cavaliers obligatoire*

Le signal D, 6 « CHEMIN POUR CAVALIERS OBLIGATOIRE » notifie aux cavaliers qu'ils sont tenus d'emprunter le chemin à l'entrée duquel il est placé et aux autres usagers de la route qu'ils n'ont pas le droit de l'emprunter.

g) *Vitesse minimale obligatoire*

Le signal D, 7 « VITESSE MINIMALE OBLIGATOIRE » notifie que les véhicules circulant sur la route à l'entrée de laquelle il est placé sont tenus de circuler au moins à la vitesse indiquée; le chiffre apposé dans le signal indique cette vitesse dans l'unité de mesure le plus couramment employée dans le pays pour désigner la vitesse des véhicules. A la suite du chiffre de la vitesse peut être ajouté, par exemple, « km » (kilomètres ») ou « m » (miles).

h) *Fin de la vitesse minimale obligatoire*

Le signal D, 8 « FIN DE LA VITESSE MINIMALE OBLIGATOIRE » indique la fin de la vitesse minimale obligatoire prescrite par le signal D, 7. Le signal D, 8 est identique au signal D, 7 mais il est traversé par une barre oblique rouge allant du bord supérieur droit du signal à son bord inférieur gauche.

i) *Chaînes à neige obligatoires*

Le signal D, 9 « CHAÎNES À NEIGE OBLIGATOIRES » indique que les véhicules circulant sur la route à l'entrée de laquelle il est placé sont tenus de ne circuler qu'avec des chaînes à neige sur au moins deux roues motrices.

Annex 5

INFORMATIVE SIGNS OTHER THAN PARKING SIGNS

NOTE— For informative signs relating to parking, see Annex 6.

General characteristics of signs and symbols in sections A to F

(for characteristics of signs and symbols in section G, see that section)

1. Informative signs are usually rectangular; however, direction signs may be in the shape of an elongated rectangle with the longer side horizontal, terminating in an arrowhead.

2. Informative signs shall bear either white or light-coloured symbols or inscriptions on a dark ground, or dark-coloured symbols or inscriptions on a white or light-coloured ground; the colour red may be used only exceptionally and must never predominate.

SECTION A — ADVANCE DIRECTION SIGNS

1. *General case*

Examples of advance direction signs: E, 1^a; E, 1^b and E, 1^c.

2. *Special cases*

(*a*) Examples of advance direction signs for "NO THROUGH ROAD": E, 2^a and E, 2^b.

(*b*) Example of advance direction sign for route to be followed in order to turn left, where a left turn at the next intersection is prohibited: E, 3.

(*c*) Example of a sign for preselection at intersections on roads with several lanes: E, 4.

SECTION B — DIRECTION SIGNS

1. *Examples of signs showing the direction of a place:* E, 5^a; E, 5^b; E, 5^c and E, 5^d.

2. *Examples of signs showing the direction of an airfield:* E, 6^a; E, 6^b and E, 6^c.

3. *Sign E, 7 shows the direction of a camping site.*

4. *Sign E, 8 shows the direction of a youth hostel.*

SECTION C — PLACE IDENTIFICATION SIGNS

The long side of the rectangle forming these signs shall be horizontal.

1. *Examples of signs showing the beginning of a built-up area:* E, 9^a and E, 9^b.

2. *Examples of signs showing the end of a built-up area:* E, 9^c and E, 9^d.

Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1 of this Convention, these signs may be placed on the reverse side of signs identifying a built-up area.

SECTION D — CONFIRMATORY SIGNS

Sign E, 10 is an example of a confirmatory sign.

Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1, of this Convention, this sign may be placed on the reverse side of another sign intended for traffic proceeding in the opposite direction.

Annexe 5

SIGNAUX D'INDICATION À L'EXCEPTION DE CEUX QUI CONCERNENT LE STATIONNEMENT

NOTE. — Pour les signaux d'indication relatifs au stationnement, voir l'annexe 6.

Caractéristiques générales des signaux et symboles des sections A à F

(pour celles des signaux et symboles de la section G, voir sous cette section)

1. Les signaux d'indication sont normalement rectangulaires; toutefois, les signaux de direction peuvent avoir la forme d'un rectangle allongé à grand côté horizontal et se terminant par une pointe de flèche.

2. Les signaux d'indication montrent soit des symboles ou inscriptions blancs ou de couleur claire sur fond de couleur foncée, soit des symboles ou inscriptions de couleur foncée sur fond blanc ou de couleur claire; la couleur rouge ne peut être employée qu'à titre exceptionnel et ne doit jamais prédominer.

SECTION A. — SIGNAUX DE PRÉSIGNALISATION

1. *Cas général*

Exemples de signaux de présignalisation directionnelle: E, 1^a, E, 1^b et E, 1^c.

2. *Cas particuliers*

a) Exemples de signaux de présignalisation pour une ROUTE SANS ISSUE: E, 2^a et E, 2^b.

b) Exemple de signal de présignalisation pour l'itinéraire à suivre pour aller à gauche dans le cas où le virage à gauche est interdit à l'intersection suivante: E, 3.

c) Exemple de signal pour la présélection des intersections sur les routes à plusieurs voies : E, 4.

SECTION B. — SIGNAUX DE DIRECTION

1. *Exemples de signaux indiquant la direction d'une localité:* E, 5^a, E, 5^b, E, 5^c, et E, 5^d.

2. *Exemple de signaux indiquant la direction d'un aérodrome.* E, 6^a, E, 6^b, et E, 6^c.

3. *Le signal E, 7 indique la direction d'un terrain de camping.*

4. *Le signal E, 8 indique la direction d'une auberge de jeunesse.*

SECTION C. — SIGNAUX DE LOCALISATION

Le grand côté du rectangle constituant ces signaux est horizontal.

1. *Exemples de signaux indiquant l'entrée d'une agglomération:* E, 9^a et E, 9^b.

2. *Exemples de signaux indiquant la fin d'une agglomération:* E, 9^c et E, 9^d.

Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 6 de la Convention, ces signaux peuvent être placés au revers des signaux de localisation d'une agglomération.

SECTION D. — SIGNAUX DE CONFIRMATION

Le signal E, 10 est un exemple de signal de confirmation.

Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 6 de la Convention, ce signal peut être placé au revers d'un aut e signal destiné à la circulation venant en sens inverse.

SECTION E — PEDESTRIAN CROSSING

Sign E, 11^a, "PEDESTRIAN CROSSING", is used to show pedestrians and drivers the position of a pedestrian crossing.

The panel shall be blue or black, the triangle white or yellow and the symbol black or dark blue; the symbol displayed shall be symbol A, 11.

However, the sign E, 11^b, having the shape of an irregular pentagon a blue ground and a white symbol may also be used.

SECTION F — OTHER SIGNS PROVIDING USEFUL INFORMATION FOR DRIVERS OF VEHICLES

These signs shall have a blue ground.

1. "HOSPITAL" *sign*

This sign shall be used to notify drivers of vehicles that they should take the precautions required near medical establishments; in particular, that they should not make any unnecessary noise. There are two models of this sign: E, 12^a and E, 12^b.

The red cross on sign E, 12^b may be replaced by one of the symbols referred to in section G, paragraph 2 (a).

2. "ONE-WAY ROAD" *sign*

Two different "ONE-WAY ROAD" signs may be set up where it is considered necessary to confirm to road users that they are on a one-way road:

(*a*) Sign E, 13^a, placed approximately perpendicular to the axis of the carriageway; its panel shall be square.

(*b*) Sign E, 13^b, placed approximately parallel to the axis of the carriageway; its panel shall be an elongated rectangle the long side of which is horizontal. The words "one way" may be inscribed on the arrow of sign E, 13^b in the national language or one of the national languages of the country concerned.

Signs E, 13^a and E, 13^b may be set up irrespective of whether prohibitory or mandatory signs are set up at the entrance to the road in question.

3. "NO THROUGH ROAD" *sign*

Sign E, 14, "NO THROUGH ROAD", placed at the entry to a road, shall mean that there is no throughway.

4. *Signs notifying an entry to or an exit from a motorway*

Sign E, 15, "MOTORWAY", shall be placed at the point where the special rules to be observed on a motorway begin to apply. Sign E, 16, "END OF MOTORWAY", shall be placed at the point where those rules cease to apply.

Sign E, 16 may also be used and repeated to give warning of the ending of a motorway; the distance between each sign set up for this purpose and the end of the motorway shall be inscribed on the lower part of the sign.

5. *Signs notifying an entry to or exit from a road on which the traffic rules are the same as on a motorway*

Sign E, 17, "ROAD FOR MOTOR VEHICLES", shall be placed at the point where special traffic rules begin to apply on roads other than motorways which are reserved for motor vehicle traffic and do not serve properties bordering on the road. An additional panel may be placed under sign E, 17 to show that, by way of exception, the access of motor vehicles to properties bordering on the road is permitted.

SECTION E. — PASSAGE POUR PIÉTONS

Le signal E, 11^a « PASSAGE POUR PIÉTONS » est employé pour indiquer aux piétons et aux conducteurs l'aplomb d'un passage pour piétons.

Le panneau est de couleur bleue ou noire, le triangle est blanc ou jaune et le symbole est noir ou bleu foncé; le symbole est le symbole A, 11.

Toutefois, le signal E, 11^b, en forme de pentagone irrégulier, à fond bleu et symbole blanc, pourra aussi être utilisé.

SECTION F. — AUTRES SIGNAUX DONNANT UNE INDICATION UTILE POUR LA CONDUITE DES VÉHICULES

Ces signaux sont à fond bleu.

1. *Signal* « HÔPITAL »

Ce signal sera employé pour indiquer aux conducteurs de véhicules qu'il convient de prendre les précautions que réclame la proximité d'établissements médicaux, en particulier d'éviter le bruit dans la mesure du possible. Il y a deux modèles pour ce signal, E, 12^a et E, 12^b.

La croix rouge qui figure dans le signal E, 12^b peut être remplacée par l'un des symboles figurant au paragraphe 2 *a* de la section G.

2. *Signal* « VOIE À SENS UNIQUE »

Deux signaux différents « VOIE À SENS UNIQUE » peuvent être placés lorsqu'il est jugé nécessaire de confirmer aux usagers de la route qu'ils se trouvent sur une route à sens unique:

a) Le signal E, 13^a placé de façon sensiblement perpendiculaire à l'axe de la chaussée; son panneau est carré;

b) Le signal E, 13^b placé à peu près parallèlement à l'axe de la chaussée; son panneau est un rectangle allongé dont le grand côté est horizontal. Les mots « sens unique » peuvent être inscrits sur la flèche du signal E, 13^b dans la langue nationale ou dans l'une des langues nationales du pays.

L'implantation des signaux E, 13^a et E, 13^b est indépendante de l'implantation, avant l'entrée de la rue, de signaux d'interdiction ou d'obligation.

3. *Signal* « ROUTE SANS ISSUE »

Le signal E, 14 « ROUTE SANS ISSUE » placé à l'entrée d'une route indique que la route est sans issue.

4. *Signaux annonçant l'entrée ou la sortie d'une autoroute*

Le signal E, 15 « AUTOROUTE » est placé à l'endroit à partir duquel s'appliquent les règles spéciales de circulation sur les autoroutes. Le signal E, 16 « FIN D'AUTOROUTE » est placé à l'endroit où ces règles cessent d'être appliquées.

Le signal E, 16 peut également être employé et répété pour annoncer l'approche de la fin d'une autoroute; chaque signal ainsi implanté portera dans sa partie inférieure la distance entre son point d'implantation et la fin de l'autoroute.

5. *Signaux annonçant l'entrée ou la sortie d'une route où les règles de circulation sont les mêmes que sur une autoroute*

Le signal E, 17 « ROUTE POUR AUTOMOBILES » est placé à l'endroit à partir duquel s'appliquent les règles spéciales de la circulation sur les routes autres que les autoroutes, qui sont réservées à la circulation automobile et ne desservent pas les propriétés riveraines. Un panneau additionnel placé au-dessous du signal E, 17 pourra indiquer que, par dérogation, l'accès des automobiles aux propriétés riveraines est autorisé.

Sign E, 18, " END OF ROAD FOR MOTOR VEHICLES ", may also be used and repeated to give warning of the ending of the road; the distance between each sign set up for this purpose and the end of the road shall be inscribed on the lower part of the sign.

6. Signs notifying a bus or tramway stop

E, 19 " BUS STOP " and E, 20 " TRAMWAY STOP "

7. " ROAD OPEN OR CLOSED " *sign*

Sign E, 21, " ROAD OPEN OR CLOSED ", shall be used to show whether a mountain road, particularly a section leading over a pass, is open or closed; the sign shall be placed at the entry to the road or roads leading to the section in question.

The name of the section of road (or pass) shall be inscribed in white. On the sign shown, the name " Furka " is given as an example.

Panels 1, 2 and 3 shall be removable.

If the section of road is closed, panel 1 shall be red and shall bear the inscription " CLOSED "; if the section is open, panel 1 shall be green and shall bear the inscription " OPEN ". The inscriptions shall be in white and preferably in several languages.

Panels 2 and 3 shall have a white ground with inscriptions and symbols in black.

If the section of road is open, panel 3 shall remain blank and panel 2, according to the state of the road, shall either be blank, or display sign D, 9 " SNOW CHAINS COMPULSORY ", or display symbol E, 22, " CHAINS OR SNOW TYRES RECOMMENDED ". This symbol shall be black.

If the section of road is closed, panel 3 shall show the name of the place up to which the road is open and panel 2 shall display, according to the state of the road, either the inscription " OPEN AS FAR AS ", or symbol E, 22, or sign D, 9.

SECTION G — SIGNS GIVING NOTICE OF FACILITIES WHICH MAY BE USEFUL TO ROAD USERS

1. Characteristics of the signs and symbols in this section

(*a*) " F " signs shall have a blue or green ground; they shall bear a white or yellow rectangle on which the symbol shall be displayed.

(*b*) On the blue or green band at the bottom of the sign, the distance to the facility indicated, or to the entry to the road leading to it, may be inscribed in white; on the sign bearing symbol F, 5 the word " HOTEL " or " MOTEL " may be inscribed in the same way. The signs may also be set up at the entry to the road leading to the facility and may then bear a white directional arrow on the blue or green part at the bottom. The symbol shall be black or dark blue, except symbols F, 1^a, F, 1^b and F, 1^c, which shall be red.

2. Description of symbols

(a) " FIRST-AID STATION " *symbols*

The symbols depicting first-aid stations in the States concerned shall be used. These symbols shall be red. Examples of these symbols are F, 1^a, F, 1^b and F, 1^c.

(b) *Miscellaneous symbols*

F, 2 " BREAKDOWN SERVICE "

F, 3 " TELEPHONE "

F, 4 " FILLING STATION "

F, 5 " HOTEL or MOTEL "

Le signal E, 18 « FIN DE ROUTE POUR AUTOMOBILES » pourra également être employé et répété pour annoncer l'approche de la fin de la route; chaque signal ainsi implanté portera dans sa partie inférieure la distance entre son point d'implantation et la fin de la route.

6. Signaux annonçant un arrêt d'autobus ou de tramway

E, 19 « ARRÊT D'AUTOBUS » et E, 20 « ARRÊT DE TRAMWAY »

7. *Signal* « PRATICABILITÉ DE LA ROUTE »

Le signal E, 21 « PRATICABILITÉ DE LA ROUTE » sera employé pour indiquer si une route de montagne, notamment au passage d'un col, est ouverte ou fermée; il sera placé à l'entrée de la route ou des routes menant au passage en cause.

Le nom du passage (du col) est inscrit en blanc. Dans le signal le toponyme « Furka » est donné à titre d'exemple.

Les panneaux 1, 2 et 3 sont amovibles.

Si le passage est fermé, le panneau 1 est de couleur rouge et porte l'inscription « FERMÉ »; si le passage est ouvert, il est de couleur verte et porte l'inscription « OUVERT ». Les inscriptions sont en blanc et, de préférence, en plusieurs langues.

Les panneaux 2 et 3 sont à fond blanc avec inscriptions et symboles en noir.

Si le passage est ouvert, le panneau 3 ne porte aucune indication et le panneau 2, selon l'état de la route, ou bien ne porte aucune indication, ou bien montre le signal D, 9 « CHAÎNES À NEIGE OBLIGATOIRES », ou bien montre le symbole E, 22 « CHAÎNES OU PNEUMATIQUES À NEIGE RECOMMANDÉS »; ce symbole doit être noir.

Si le passage est fermé, le panneau 3 porte le nom de la localité jusqu'à laquelle la route est ouverte et le panneau 2 porte, selon l'état de la route, soit l'inscription « OUVERT JUSQU'À », soit le symbole E, 22, soit le signal D, 9.

SECTION G. — SIGNAUX INDIQUANT DES INSTALLATIONS QUI PEUVENT ÊTRE UTILES AUX USAGERS DE LA ROUTE

1. Caractéristiques des signaux et symboles de cette section

a) Les signaux F sont à fond bleu ou vert; ils portent un rectangle blanc ou de couleur jaune sur lequel apparaît le symbole.

b) Dans la bande bleue ou verte de la base des signaux peut être inscrite en blanc la distance à laquelle se trouve l'installation signalée ou l'entrée du chemin qui y mène; sur le signal dans lequel est inscrit le symbole F, 5 peut être portée de la même façon l'inscription « HÔTEL » ou « MOTEL ». Les signaux peuvent être aussi placés à l'entrée du chemin qui mène à l'installation et comporter alors dans la partie bleu ou verte à leur base une flèche directionnelle en blanc. Le symbole est noir ou bleu foncé, sauf les symboles F, 1^a, F, 1^b et F, 1^c qui sont rouges.

2. Description des symboles

a) *Symboles* « POSTE DE SECOURS »

Les symboles représentant les postes de secours dans les Etats intéressés seront utilisés. Les symboles sont rouges. Des exemples de ces symboles sont: F, 1^a, F, 1^b et F, 1^c.

b) *Symboles divers*

F, 2 « POSTE DE DÉPANNAGE »

F, 3 « POSTE TÉLÉPHONIQUE »

F, 4 « POSTE D'ESSENCE »

F, 5 « HÔTEL » ou « MOTEL »

F, 6 " RESTAURANT "

F, 7 " REFRESHMENTS or CAFETERIA "

F, 8 " PICNIC SITE "

F, 9 " STARTING-POINT FOR WALKS "

F, 10 " CAMPING SITE "

F, 11 " CARAVAN SITE "

F, 12 " CAMPING AND CARAVAN SITE "

F, 13 " YOUTH HOSTEL "

Annex 6

STANDING AND PARKING SIGNS

SECTION A — SIGNS PROHIBITING OR RESTRICTING STANDING OR PARKING

General characteristics of signs and symbols

These signs shall be circular; their diameter shall not be less than 0.60 m (2 ft.) outside built-up areas and not less than 0.25 m (10 in.) in built-up areas. Except where otherwise specified in this annex, the ground shall be blue and the border and oblique bars red.

Description of signs

1. (*a*) Places where parking is prohibited shall be indicated by sign C, 18, " PARKING PROHIBITED ", places where standing and parking are prohibited shall be indicated by sign C, 19, " STANDING AND PARKING PROHIBITED ".

(*b*) Sign C, 18 may be replaced by a circular sign with a red border and a red transverse bar, bearing the letter or ideogram used in the State concerned to denote " Parking ", in black on a white or yellow ground.

(*c*) The scope of the prohibition may be restricted by inscriptions on an additional plate below the sign specifying, as the case may be,

(i) The days of the week or month or the times of day during which the prohibition applies;

(ii) The time in excess of which parking is prohibited by sign C, 18 or standing and parking is prohibited by sign C, 19;

(iii) The exceptions granted for certain classes of road user.

(*d*) The time in excess of which parking or standing is prohibited may also be inscribed on the lower part of the red circle of the sign instead of appearing on an additional plate.

2. (*a*) Where parking is authorized on opposite sides of the road alternately, signs C, 20^a and C, 20^b, " ALT RNATE PARKING ", shall be used instead of sign C, 18;

(*b*) The prohibition of parking shall ap ly to th sign C, 20^a side on odd number dates and to the sign C, 20 s le on even number dates; the time at which the side changes shall be prescribed by domestic legislation and need not necessarily be midnight. Domestic legislation may also prescribe an alternation other than a daily alternation for parking; the numerals I and II shall in that case be replaced on the signs by the period of alternation, e.g. 1-15 and 16-31 for an alternation on the first and sixteenth day of each month.

F, 6 « RESTAURANT »

F, 7 « DÉBIT DE BOISSONS OU CAFÉTERIA »

F, 8 « EMPLACEMENT AMÉNAGÉ POUR PIQUE-NIQUE »

F, 9 « EMPLACEMENT AMÉNAGÉ COMME POINT DE DÉPART D'EXCURSIONS À PIED »

F, 10 « TERRAIN DE CAMPING »

F, 11 « TERRAIN DE CARAVANING »

F, 12 « TERRAIN DE CAMPING ET CARAVANING »

F, 13 « AUBERGE DE JEUNESSE »

Annexe 6

SIGNAUX RELATIFS À L'ARRÊT ET AU STATIONNEMENT

SECTION A. — SIGNAUX INTERDISANT OU LIMITANT L'ARRÊT OU LE STATIONNEMENT

Caractéristiques générales des signaux et symboles

Ces signaux sont circulaires; leur diamètre ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds) en dehors des agglomérations et à 0,25 m (10 pouces) dans les agglomérations. Sauf indication contraire dans cette annexe, le fond est bleu et la bordure et les barres obliques sont rouges.

Description des signaux

1. *a*) Pour notifier les endroits où le stationnement est interdit, il sera employé le signal C, 18 « STATIONNEMENT INTERDIT »; pour notifier les endroits où l'arrêt et le stationnement sont interdits, il sera employé le signal C, 19 « ARRÊT ET STATIONNEMENT INTERDITS ».

b) Le signal C, 18 peut être remplacé par un signal circulaire à bordure rouge et barre transversale rouge, portant en noir sur fond blanc ou jaune la lettre ou l'idéogramme qui désigne le stationnement dans l'Etat intéressé.

c) Des inscriptions dans une plaque additionnelle apposée au-dessous du signal peuvent restreindre la portée de l'interdiction en indiquant, selon le cas,

i) Les jours de la semaine ou du mois ou les heures de la journée pendant lesquels l'interdiction s'applique,

ii) La durée au-delà de laquelle le signal C, 18 interdit le stationnement ou la durée au-delà de laquelle le signal C, 19 interdit l'arrêt et le stationnement,

iii) Les exceptions concernant certaines catégories d'usagers de la route.

d) L'inscription concernant la durée au-delà de laquelle le stationnement ou l'arrêt est interdit peut, au lieu d'être portée dans une plaque additionnelle, être apposée dans la partie inférieure du cercle rouge du signal.

2. *a*) Lorsque le stationnement est autorisé tantôt d'un côté, tantôt de l autre de la route il sera employé, au lieu du signal C, 18, les signaux C, 20^a et C, 20^b, « STATIONNEMENT ALTERNÉ ».

b) L'interdiction de stationner s'applique du côté du signal C, 20^a, les jours impairs et, du côte du s n l C 20^b, les jours p ir l'heure du changement de côté étant fi ee par la législation nat onale, sans nécessairement l'etre à minuit. La législation nationale peut aussi fixer une périodicité non quotidienne de l'alternance du stationnement; les chiffres I et II sont alors remplacés sur les signaux par les périodes d'alternance, par exemple 1 15 et 16-31 pour une alternance le 1er et le 16 de chaque mois.

(*c*) Sign C, 18 may be used by States which do not adopt signs C, 19; C, 20[a] and C, 20[b], supplemented by additional inscriptions, as provided in Article 8, paragraph 4 of this Convention.

3. (*a*) Except in special cases, the signs shall be so placed that their disc is perpendicular to the axis of the road, or at a slight angle to the plane perpendicular to that axis.

(*b*) All the prohibitions and restrictions of parking shall apply only on the side of the carriageway on which the signs are placed.

(*c*) Except as may be otherwise indicated

On an additional panel conforming to model 2 of Annex 7 and showing the distance over which the prohibition applies; or

In conformity with sub-paragraph (*e*) of this paragraph,

the prohibitions shall apply from a point level with the sign to the next point of entry of a road.

(*d*) An additional panel conforming to model 3[a] or 4[b] depicted in Annex 7 may be placed below the sign at the point where the prohibition begins. An additional panel conforming to model 3[b] or 4[b] depicted in Annex 7 may be placed below signs repeating the prohibition. A further prohibition sign supplemented by an additional panel conforming to model 3[c] or 4[c] depicted in Annex 7 may be placed at the point where the prohibition ceases to apply. The panels of model 3 shall be placed parallel to the axis of the road, and the panels of model 4 perpendicular to that axis. The distances, if any, shown by the panels of model 3 shall be those over which the prohibition applies in the direction of the arrow.

(*e*) If the prohibition ceases to apply before the next point of entry of a road, the sign bearing the additional end-of-prohibition panel described in sub-paragraph (d) above shall be set up. However, where the prohibition applies only over a short distance, it shall be permissible to set up only one sign:

Showing in the red circle the distance on which it applies, or

Bearing an additional panel of model 3.

(*f*) Where parking-meters are installed, their presence shall signify that parking is subject to payment and is limited to the period for which the meter operates.

(*g*) In zones in which the duration of parking is limited but parking is not subject to payment, this limitation, instead of being indicated by sign C, 18 supplemented by additional panels, may be notified by a blue band at a height of approximately 2 m on lamp-posts, trees, etc., bordering the carriageway, or by lines on the kerb.

4. To indicate, in built-up areas, the entry to a zone in which all parking, whether subject to payment or not, is limited as to time, sign C, 21, " LIMITED DURATION PARKING ZONE ", may be set up. The ground of this sign, on which sign C, 18 shall be displayed, shall be of a light colour.

Sign C, 18 may be replaced by sign E, 23; in that case the ground may be blue.

A parking disc or parking-meter may be depicted on the lower part of the panel to show the system of limitation applied in the zone.

Where necessary the days and times of day during which the limitation applies and the system of limitation may be shown on the sign itself or on an additional plate below the sign C, 21.

c) Le signal C, 18 peut être employé par les Etats qui n'adoptent pas les signaux C, 19, C, 20[a] et C, 20[b], complété par des inscriptions additionnelles, conformément aux dispositions du paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention.

3. *a*) Sauf dans des cas particuliers, les signaux sont implantés de façon que leur disque soit perpendiculaire à l'axe de la route ou peu incliné par rapport au plan perpendiculaire à cet axe.

b) Toutes les interdictions et restrictions de stationnement ne s'appliquent que du côté de la chaussée sur lequel les signaux sont apposés.

c) Sauf indications contraires qui pourront être données,

Soit dans un panneau additionnel conforme au modèle 2 de l'annexe 7 et indiquant la longueur sur laquelle s'applique l'interdiction,

Soit conformément aux prescriptions de l'alinéa *e* ci-après,

les interdictions s'appliquent à partir de l'aplomb du signal jusqu'au prochain débouché d'une route.

d) Au-dessous du signal placé à l'endroit où commence l'interdiction, peut être placé un panneau additionnel conforme au modèle 3[a] ou 4[a] indiqué à l'annexe 7. Au-dessous des signaux répétant l'interdiction, peut être placé un panneau additionnel conforme au modèle 3[b] ou 4[b] indiqué dans l'annexe 7. A l'endroit où prend fin l'interdiction, peut être placé un nouveau signal d'interdiction complété par un panneau additionnel conforme au modèle 3[c] ou 4[c] indiqué dans l'annexe 7. Les panneaux du modèle 3 sont placés parallèlement à l'axe de la route et les panneaux du modèle 4, perpendiculairement à cet axe. Les distances éventuellement mentionnées par les panneaux du modèle 3 sont celles sur lesquelles s'applique l'interdiction dans le sens de la flèche.

e) Si l'interdiction cesse avant le prochain débouché d'une route, il sera apposé le signal avec panneau additionnel de fin d'interdiction décrit ci-dessus à l'alinéa *d*. Toutefois, si l'interdiction ne s'applique que sur une courte longueur, il pourra n'être apposé qu'un seul signal portant:

Dans le cercle rouge, l'indication de la longueur sur laquelle elle s'applique, ou

Un panneau additionnel du modèle 3.

f) Aux emplacements munis de parcomètres, la présence de ceux-ci notifie que le stationnement est payant et que sa durée est limitée à celle du fonctionnement de la minuterie.

g) Dans les zones où la durée du stationnement est limitée mais où le stationnement n'est pas payant, la limitation peut, au lieu d'être notifiée par des signaux C, 18 complétés par des panneaux additionnels, être notifiée par une bande de couleur bleue apposée, à une hauteur d'environ 2 m, sur les supports d'éclairage, les arbres, etc., bordant la chaussée, ou par des lignes sur la bordure de la chaussée.

4. Pour indiquer, dans les agglomérations, l'entrée d'une zone où tout stationnement est à durée limitée, qu'il y soit ou non payant, il pourra être placé le signal C, 21 « ZONE DE STATIONNEMENT À DURÉE LIMITÉE ». Le fond de ce signal, dans lequel est placé le signal C, 18, est de couleur claire.

Le signal C, 18 peut être remplacé par le signal E, 23; dans ce cas, le fond de ce signal peut être de couleur bleue.

Sur la partie inférieure du panneau peut être ajouté un disque de stationnement ou un parcomètre pour indiquer les modalités de limitation du stationnement dans la zone.

Le cas échéant, les jours et les heures de la journée pendant lesquels la limitation s'applique ainsi que les modalités de cette limitation peuvent être indiqués sur le signal même ou sur une plaque additionnelle au-dessous du signal C, 21.

SECTION B — SIGNS PROVIDING USEFUL INFORMATION ON PARKING

1. " PARKING " *sign*

Sign E, 23, " PARKING ", which may be set up parallel to the axis of the road, shall indicate places where the parking of vehicles is authorized. The panel shall be square. It shall bear the letter or ideogram used in the State concerned to denote " Parking ". The ground of this sign shall be blue.

Symbols or inscriptions on an additional plate below the sign or on the sign itself may show the direction in which the parking place lies or the categories of vehicle for which it is reserved; such inscriptions may also limit the period for which parking is permitted.

2. *Sign indicating the exit from a limited duration parking zone*

To indicate, in built-up areas, the exit from a zone in which all parking is limited as to time and the entries to which are shown by sign C, 21, containing sign C, 18, sign E, 24 shall be used; this sign shall consist of a square of a light colour containing sign C, 18 in light grey, with a black or dark-grey diagonal band or parallel grey or black lines forming such a band. If the entries to the parking zone are shown by sign C, 21 containing sign E, 23, the exits may be shown by a panel with a black or dark-grey diagonal band or parallel grey or black lines forming such a band, and a parking disc on a light ground.

SECTION B. — SIGNAUX DONNANT DES INDICATIONS UTILES POUR LE STATIONNEMENT

1. *Signal* « PARCAGE »

Le signal E, 23 « PARCAGE », qui peut être placé parallèlement à l'axe de la route, indique les emplacements où le parcage (stationnement) des véhicules est autorisé. Le panneau est carré. Il portera la lettre ou l'idéogramme utilisé dans l'Etat intéressé pour indiquer « Parcage ». Ce signal sera sur fond bleu.

Dans une plaque additionnelle placée au-dessous du signal ou sur le signal lui-même, des symboles ou des inscriptions peuvent indiquer la direction de l'emplacement du parcage ou les catégories de véhicules auxquelles est affecté l'emplacement; de telles inscriptions peuvent également limiter la durée du parcage autorisé.

2. *Signal annonçant la sortie d'une zone où le stationnement est à durée limitée*

Pour indiquer, dans les agglomérations, la sortie d'une zone où tout stationnement est à durée limitée et dont les entrées sont munies du signal C, 21 contenant le signal C, 18, il sera employé le signal E, 24, constitué par un carré de couleur claire dans lequel s'inscrit, en gris clair, le signal C, 18 et une bande diagonale noire ou gris foncé ou une série de traits parallèles noirs ou gris formant une telle bande. Lorsque les entrées de la zone sont munies de signaux C, 21, contenant le signal E, 23, les sorties peuvent être signalées par un panneau où figurent une bande diagonale noire ou gris foncé ou une série de traits parallèles noirs ou gris formant une telle bande, et un disque de stationnement sur fond clair.

Annex 7

ADDITIONAL PANELS

1. These panels shall have either a white or yellow ground and a black, dark blue or red rim, in which case the distance or length shall be inscribed in black or dark blue; or a black or dark blue ground and a white, yellow or red rim, in which case the distance or length shall be inscribed in white or yellow.

2. (*a*) Additional panels of " MODEL 1 " show the distance from the sign to the beginning of the dangerous section of road or of the zone to which the regulation applies.

(*b*) Additional panels of " MODEL 2 " show the length of the dangerous section of road or of the zone to which the regulation applies.

(*c*) Additional panels are placed under the signs. However in the case of danger warning signs of model A^b, the information to be given on the additional panels may be inscribed on the lower part of the sign.

3. The additional panels of " MODEL 3 " and " MODEL 4 " concerning parking prohibitions or restrictions are of models 3^a, 3^b and 3^c and 4^a, 4^b, and 4^c respectively. (See Annex 6, Section A, paragraph 3).

Annexe 7

PANNEAUX ADDITIONNELS

1. Ces panneaux sont soit à fond blanc ou jaune et à listel noir, bleu foncé ou rouge, la distance ou la longueur étant inscrite en noir ou en bleu foncé; soit à fond noir ou bleu foncé et à listel blanc, jaune ou rouge, la distance ou la longueur étant alors inscrite en blanc ou en jaune.

2. *a*) Les panneaux additionnels « MODÈLE 1 » indiquent la distance entre le signal et le début du passage dangereux ou de la zone dans laquelle s'applique la réglementation.

b) Les panneaux additionnels « MODÈLE 2 » indiquent la longueur de la section dangereuse ou de la zone dans laquelle la prescription s'applique.

c) Les panneaux additionnels sont placés sous les signaux. Toutefois, pour les signaux d'avertissement de danger du modèle A^b, les indications prévues pour les panneaux additionnels peuvent être portées sur la partie basse du signal.

3. Les panneaux additionnels du « MODÈLE 3 » et du « MODÈLE 4 » relatifs aux interdictions ou aux restrictions de stationnement sont les modèles 3^a, 3^b et 3^c et 4^a, 4^b et 4^c respectivement (voir annexe 6, section A, paragraphe 3).

Annex 8

ROAD MARKINGS

CHAPTER I

General

1. Road surface markings (road markings) should be of non-skid materials and should not protrude more than 6 mm above the level of the carriageway. Studs or similar devices used for marking should not protrude more than 1.5 cm above the level

Annexe 8

MARQUES ROUTIÈRES

CHAPITRE PREMIER

Généralités

1. Les marques sur la chaussée (marques routières) devraient être en matériaux antidérapants et ne devraient pas faire saillie de plus de 6 mm par rapport au niveau de la chaussée. Lorsque des plots ou des dispositifs similaires sont employés pour le mar-

of the carriageway (or more than 2.5 cm in the case of studs incorporating reflex reflectors); they should be used in accordance with road traffic safety requirements.

CHAPTER II

Longitudinal markings

A — *Dimensions*

2. The width of continuous or broken lines used for longitudinal markings should be at least 0.10 m (4 in.).

3. The distance between two adjacent longitudinal lines (double line) should be between 0.10 m (4 in.) and 0.18 m (7 in.).

4. A broken line shall consist of strokes of equal length separated by uniform gaps. The speed of vehicles on the section of road or in the area in question should be taken into account in determining the length of the strokes and of the gaps between them.

5. Outside built-up areas a broken line should consist of strokes between 2 m (6 ft. 6 in.) and 10 m (32 ft.) long. The length of the strokes forming the approach line referred to in paragraph 23 of this Annex should be from two to three times the length of the gaps.

6. In built-up areas, the length and spacing of the strokes should be less than they are outside built-up areas. The strokes may be reduced to 1 m (3 ft. 4 in.). On certain main urban arteries where traffic moves fast, however, the characteristics of longitudinal markings may be the same as outside built-up areas.

B — *Traffic lane markings*

7. Traffic lanes shall be marked by broken lines, by continuous lines or by other appropriate means.

(i) *Outside built-up areas*

8. On two-way roads having two lanes, the centre line of the carriageway should be indicated by a longitudinal marking. This marking shall normally consist of a broken line. Continuous lines should only be used for this purpose in special circumstances.

9. On three-lane roads, the lanes should, as a general rule, be indicated by broken lines along sections where visibility is normal. In specific cases and in order to ensure greater traffic safety, continuous lines or broken lines adjacent to continuous lines may be used.

10. On carriageways having more than three traffic lanes, the two directions of traffic should be separated by one continuous line or by two continuous lines, except in cases where the direction of traffic in the central lanes can be reversed. In addition, the traffic lanes should be marked by broken lines (diagrams 1a and 1b).

(ii) *In built-up areas*

11. In built-up areas, the recommendations contained in paragraphs 8 to 10 of this Annex are applicable to two-way streets and to one-way streets with at least two traffic lanes.

12. Traffic lanes should be marked at points where the width of the roadway is reduced by kerbs, islands or directional islands.

13. At the approaches to major intersections (especially intersections where traffic is controlled), where the width is sufficient

quage, ils ne doivent pas faire saillie de plus de 1,5 cm par rapport au niveau de la chaussée (ou plus de 2,5 cm dans le cas de plots à dispositifs réfléchissants); leur utilisation devrait répondre aux nécessités de la sécurité de la circulation.

CHAPITRE II

Marques longitudinales

A. — *Dimensions*

2. La largeur des lignes continues ou discontinues des marques longitudinales devrait être d'au moins 0,10 m (4 pouces).

3. La distance entre deux lignes longitudinales accolées (ligne double) devrait être comprise entre 0,10 m (4 pouces) et 0,18 m (7 pouces).

4. Une ligne discontinue consiste en traits de même longueur séparés par des intervalles uniformes. La vitesse des véhicules sur la section de route ou dans la zone envisagée devrait être prise en considération dans la détermination de la longueur des traits et des espacements.

5. En dehors des agglomérations, une ligne discontinue devrait être formée de traits d'une longueur comprise entre 2 m (6 pieds 6 pouces) et 10 m (32 pieds). La longueur des traits de la ligne d'approche mentionnée au paragraphe 23 de la présente annexe devrait être de deux à trois fois celle des intervalles.

6. A l'intérieur des agglomérations, la longueur et l'espacement des traits devraient être inférieurs à ceux qui sont utilisés en dehors des agglomérations. La longueur des traits peut être réduite à 1 m (3 pieds 4 pouces). Cependant, sur certaines grandes artères urbaines à circulation rapide, les caractéristiques des marques longitudinales peuvent être les mêmes qu'en dehors des agglomérations.

B. — *Marques des voies de circulation*

7. Le marquage des voies de circulation, se fait soit par des lignes discontinues, soit par des lignes continues, soit par d'autres signes appropriés.

i) *En dehors des agglomérations*

8. L'axe de la chaussée devrait être indiqué par une marque longitudinale sur les routes à double sens ayant deux voies de circulation. Cette marque est normalement une ligne discontinue. Ce n'est que dans des cas particuliers que des lignes continues doivent être employées à cet effet.

9. Sur les routes à trois voies, les voies de circulation devraient, en règle générale, être indiquées par des lignes discontinues dans les sections à visibilité normale. Dans certains cas particuliers, pour renforcer la sécurité de la circulation, les lignes continues, ou les lignes discontinues accolées à des lignes continues, peuvent être employées.

10. Sur les chaussées comportant plus de trois voies de circulation, la ligne séparant les sens de la circulation devrait être marquée par une ligne continue ou deux lignes continues à l'exception des cas où le sens de la circulation sur les voies centrales peut être inversé. De plus, les voies de circulation devraient être marquées par des lignes discontinues (diagrammes 1a et 1b).

ii) *Dans les agglomérations*

11. Dans les agglomérations, les recommandations visées aux paragraphes 8 à 10 de la présente annexe sont applicables aux rues à deux sens et aux rues à sens unique comportant au moins deux voies de circulation.

12. Les voies de circulation devraient être marquées en des points où la largeur de la chaussée est réduite par des bordures, des refuges ou des îlots directionnels.

13. Aux abords des intersections importantes (en particulier, des intersections à circulation commandée) où l'on dispose d'une

for two or more lines of vehicles, traffic lanes should be marked as shown in diagrams 2 and 3. In such cases, the lines marking the lanes may be supplemented with arrow markings (see paragraph 39 of this Annex).

C — *Markings for particular situations*

(i) *Use of continuous lines*

14. In order to improve traffic safety, the broken centre lines at certain intersections (diagram 4) should be replaced or supplemented by a continuous line (diagrams 5 and 6).

15. When it is necessary to prohibit the use of the part of the carriageway reserved for oncoming traffic at places where the range of vision is restricted (hill crest, bend in the road, etc.) or on sections where the carriageway is narrow or has some other peculiarity, restrictions should be imposed on sections where the range of vision is less than a certain minimum M, by means of a continuous line laid out in accordance with diagrams 7a to 16.[1] In countries where the design of motor vehicles justifies it, the eye level of 1 m indicated in diagrams 7a to 10a may be raised to 1.20 m.

16. The value to be adopted for M varies with road conditions. Diagrams 7a, 7b, 8a, 8b, 8c and 8d show, for two- and three-lane roads respectively, the design of the lines at a hill crest with a restricted range of vision. These diagrams correspond to the longitudinal section at the top of the same page and to a distance M specified in paragraph 24 below: A (or D) is the point where the range of vision becomes less than M, while C (or B) is the point where the range of vision again begins to exceed M.[2]

17. Where the sections AB and CD overlap, i.e. when forward visibility in both directions becomes greater than M before the crest of the hill is reached, the lines should be arrangel in the same way, but the continuous lines alongside a broken line should not overlap. This is indicated in diagrams 9, 10a and 10b.

18. Diagrams 11a and 11b show the position of the lines for the same case on a curve with restricted range of vision on a two-lane road.

19. On three-lane roads two methods are possible. These are shown in diagrams 8a, 8b, 8c and 8d (or 10a and 10b). Diagram 8a (or 8b or 10a) should be used on roads carrying a substantial proportion of two-wheeled vehicles and diagrams 8c and 8d (or 10b) where the traffic consists mainly of four-wheeled vehicles. Diagram 11c shows the arrangement of the lines for the same case on a curve with restricted range of vision on a three-lane road.

20. Diagrams 12, 13 and 14 show the lines which indicate narrowing of the carriageway.

[1] The definition of range of vision used in this paragraph is the distance at which an object 1 metre (3 ft. 4 in.) above the surface of the carriageway can be seen by an observer on the road whose eye is also 1 metre (3 ft. 4 in) above the carriageway.

[2] The marking between A and D shown in diagrams 7a and 7b may be replaced by a single continuous centre line, without a broken line alongside, preceded by a broken centre line consisting of at least three strokes. Nevertheless, this simplified arrangement should be used with caution and only in exceptional cases, since it prevents the driver from overtaking for a certain distance even though the range of vision is adequate. It is desirable to avoid using both methods on the same route or on the same type of route in the same area, as this may lead to confusion.

largeur suffisante pour deux ou plusieurs files de voitures, les voies de circulation devraient être marquées conformément aux diagrammes 2 et 3. Dans ces cas, les lignes délimitant les voies peuvent être complétées par des flèches (voir paragraphe 39 de la présente annexe).

C. — *Marquage des situations particulières*

i) *Emploi des lignes continues*

14. Afin d'améliorer la sécurité routière, les lignes axiales discontinues (diagramme 4) devraient être remplacées ou complétées à certaines intersections par une ligne continue (diagrammes 5 et 6).

15. Lorsqu'il y a lieu d'interdire l'utilisation de la partie de la chaussée réservée à la circulation en sens inverse aux emplacements où la distance de visibilité est réduite (sommets de côtes, virages, etc.) ou sur les sections où la chaussée devient étroite ou présente quelque autre particularité, les restrictions devraient être imposées, sur les sections où la distance de visibilité est inférieure à un certain minimum M, au moyen d'une ligne continue placée conformément aux diagrammes 7a à 16 [1]. Dans les pays où la construction automobile le justifie, la hauteur oculaire de 1 m prévue aux diagrammes 7a à 10a peut être augmentée à 1,20 m.

16. La valeur à adopter pour M varie avec les caractéristiques de la route. Les diagrammes 7a, 7b, 8a, 8b, 8c et 8d montrent, respectivement pour des routes à deux et trois voies de circulation, le tracé des lignes à un sommet de côte où la distance de visibilité est réduite. Ces diagrammes correspondent au profil en long représenté en haut de la page où ils figurent et à une distance M déterminée comme il est indiqué au paragraphe 24 ci-après: A (ou D) est le point où la distance de visibilité devient inférieure à M, tandis que C (ou B) est le point où la distance de visibilité devient de nouveau supérieure à M [2].

17. Lorsque les sections AB et CD se chevauchent, c'est-à-dire lorsque la visibilité dans les deux directions est supérieure à la valeur M avant que soit atteint le sommet de la côte, les lignes devraient être placées selon la même disposition, les lignes continues accolées à une ligne discontinue ne se chevauchant pas. Ceci est indiqué sur les diagrammes 9, 10a et 10b.

18. Les diagrammes 11a et 11b indiquent le tracé des lignes dans la même hypothèse sur une section en courbe d'une route à deux voies à distance de visibilité réduite.

19. Sur les routes à trois voies, deux méthodes sont possibles. Elles sont indiquées dans les diagrammes 8a, 8b, 8c et 8d (ou, selon le cas, 10a et 10b). Le diagramme 8a ou 8b (ou, selon le cas, 10a) devrait être employé pour les routes où circulent une proportion substantielle de véhicules à deux roues et les diagrammes 8c et 8d (ou, selon le cas, 10b) lorsque la circulation est composée essentiellement de véhicules à quatre roues. Le diagramme 11c indique les lignes dans la même hypothèse sur une section en courbe d'une route à trois voies à distance de visibilité réduite.

20. Les diagrammes 12, 13 et 14 montrent les tracés indiquant un rétrécissement de la chaussée.

[1] La définition de la distance de visibilité visée au présent paragraphe est la distance à laquelle un objet placé sur la chaussée à 1 m (3 pieds 4 pouces) au-dessus de la surface de la chaussée peut être vu par un observateur placé sur la route et dont l'œil est également situé à 1 m (3 pieds 4 pouces) au-dessus de la chaussée.

[2] Le marquage indiqué dans les diagrammes 7 peut être remplacé entre A et D par une seule ligne axiale continue, sans ligne discontinue accolée, et précédée par une ligne axiale discontinue comportant au moins trois traits. Néanmoins, ce tracé simplifié doit être utilisé avec précaution et seulement dans des cas exceptionnels puisqu'il empêche sur une certaine distance le conducteur d'effectuer une manœuvre de dépassement alors même qu'il y a une distance de visibilité adéquate. Il convient d'éviter dans la mesure du possible l'emploi des deux méthodes sur le même itinéraire ou sur le même type d'itinéraires dans la même région, de crainte d'introduire une certaine confusion.

21. In diagrams 8a, 8b, 8c, 8d, 10a and 10b, the inclination of the oblique transition lines to the centre line should not exceed 1/20.

22. In diagrams 13 and 14 which show the lines used to indicate a change in width of the available carriageway, as well as in diagrams 15, 16 and 17 which show obstacles necessitating a deviation from the continuous line(s), the inclination of the line(s) should preferably be less than 1/50 on fast roads and less than 1/20 on roads where speeds do not exceed 50 Km/h (30 m.p.h.). In addition, the oblique continuous lines should be preceded, in the direction to which they apply, by a continuous line parallel to the centre line of the roadway, the length of the continuous line being the distance covered in one second at the driving speed adopted.

23. When it is not necessary to mark the traffic lanes by broken lines on a normal section of road, the continuous line should be preceded by an approach line consisting of a broken line, for a distance of at least 50 m, depending on the normal speed of the vehicles using the road. Where the traffic lanes are marked by broken lines on a normal section of road, the continuous line should also be preceded by an approach line for a distance of at least 50 m, depending on the normal speed of the vehicles using the road. The marking may be supplemented by one or more arrows showing drivers which lane they should take.

(ii) *Conditions for the use of continuous lines*

24. The choice of range of vision to be used in determining the sections on which a continuous line is or is not desirable, and the choice of the length of the line, is bound to be a compromise. The following table gives the recommended value of M for various approach speeds: [8]

Approach speed	*Range of values of M*
100 km/h (60 m.p.h.)	160 m (480 ft.) to 320 m (960 ft.)
80 km/h (50 m.p.h.)	130 m (380 ft.) to 260 m (760 ft.)
65 km/h (40 m.p.h.)	90 m (270 ft.) to 180 m (540 ft.)
50 km/h (30 m.p.h.)	60 m (180 ft.) to 120 m (360 ft.)

25. For speeds not given in the preceding table the value of M should be calculated by interpolation or extrapolation.

D — *Border lines indicating the limits of the carriageway*

26. The limits of the carriageway shall preferably be marked by continuous lines. Studs, buttons or reflex reflectors may be used in conjunction with these lines.

E — *Marking of obstructions*

27. Diagrams 15, 16 and 17 show the markings to be used near an island or any other obstruction on the carriageway.

F — *Guide lines for turning vehicles*

28. At certain intersections it is desirable to show drivers how to turn left, in countries with right-hand traffic, or how to turn right in countries with left-hand traffic.

CHAPTER III

Transverse markings

A — *General*

29. Because of the angle at which the driver sees markings on the carriageway, transverse markings shall be wider than longitudinal markings.

[8] The approach speed used in this calculation is the speed which 85 per cent of the vehicles do not exceed, or the design speed if it is higher.

21. Dans les diagrammes 8a, 8b, 8c, 8d, 10a et 10b, l'inclinaison des lignes obliques de transition par rapport à la ligne axiale ne doit pas être supérieure à 1/20.

22. Dans les diagrammes 13 et 14 à utiliser pour indiquer un changement de la largeur disponible de la chaussée, ainsi que dans les diagrammes 15, 16 et 17 qui indiquent des obstacles nécessitant une déviation de la (ou des) ligne(s) continue(s), cette inclinaison de la ligne ou des lignes devrait être, de préférence, inférieure à 1/50 sur les routes à grandes vitesses et inférieure à 1/20 sur les routes où la vitesse n'est pas supérieure à 50 km (30 miles) à l'heure. En outre, les lignes continues obliques devraient être précédées, pour le sens de circulation auquel elles s'appliquent, d'une ligne continue parallèle à l'axe de la chaussée, la longueur de cette ligne correspondant à la distance parcourue en une seconde à la vitesse de marche adoptée.

23. Lorsqu'il n'est pas nécessaire de marquer les voies de circulation par des lignes discontinues sur une section normale de route, la ligne continue devrait être précédée d'une ligne d'approche, constituée par une ligne discontinue sur une distance dépendant de la vitesse normale des véhicules, d'au moins 50 m. Lorsque les voies de circulation sont marquées par des lignes discontinues sur une section normale de route, la ligne continue devrait être précédée également d'une ligne d'approche sur une distance dépendant de la vitesse normale des véhicules, d'au moins 50 m. Le marquage peut être complété par une flèche ou plusieurs flèches indiquant aux conducteurs la voie qu'ils devront suivre.

ii) *Conditions d'emploi des lignes continues*

24. Le choix de la distance de visibilité à adopter pour la détermination des sections où une ligne continue est ou non désirable, ainsi que le choix de la longueur à donner à cette ligne, résultent nécessairement d'un compromis. Le tableau suivant donne la valeur recommandée pour M correspondant à diverses vitesses d'approche [8]:

Vitesse d'approche	*Liste des valeurs de M*
100 km/h (60 m.p.h.)	de 160 m (480 pieds) à 320 m (960 pieds)
80 km/h (50 m.p.h.)	de 130 m (380 pieds) à 260 m (760 pieds)
65 km/h (40 m.p.h.)	de 90 m (270 pieds) à 180 m (540 pieds)
50 km/h (30 m.p.h.)	de 60 m (180 pieds) à 120 m (360 pieds)

25. Pour les vitesses non mentionnées sur ce tableau qui précède la valeur M correspondante doit être calculée par interpolation ou extrapolation.

D. — *Lignes-bordures indiquant les limites de la chaussée*

26. Le marquage des lignes indiquant les limites de la chaussée sera de préférence constitué par une ligne continue. Des plots, clous ou réflecteurs peuvent être employés, associés à ces lignes.

E. — *Marquage d'obstacles*

27. Les diagrammes 15, 16 et 17 montrent le marquage qu'il convient d'employer aux abords d'un îlot ou de tout autre obstacle situé sur la chaussée.

F. — *Lignes de guidage pour virage*

28. A certaines intersections, il est souhaitable d'indiquer aux conducteurs comment tourner à gauche, dans les pays de circulation à droite, ou comment tourner à droite dans les pays de circulation à gauche.

CHAPITRE III

Marques transversales

A. — *Généralités*

29. Compte tenu de l'angle sous lequel le conducteur voit les marques sur la chaussée, les marques transversales doivent être plus larges que les marques longitudinales.

[8] La vitesse d'approche qui intervient dans ce calcul est la vitesse qui n'est pas dépassée par 85 p. 100 des véhicules ou la vitesse de base si elle est supérieure.

B — *Stop lines*

30. The minimum width of a stop line shall be 0.20 m (8 in.) and the maximum 0.60 m (24 in.). A width of 0.30 m (12 in.) is recommended.

31. When used in conjunction with a STOP sign, the stop line should be placed in such a position that a driver who stops immediately behind the line has the clearest possible view of the traffic on the other arms of the intersection consistent with the requirements of other vehicular and pedestrian traffic.

32. Stop lines may be supplemented by longitudinal lines (diagrams 18 and 19). They may also be supplemented by the word " STOP " inscribed on the carriageway as shown in the examples given in diagrams 20 and 21. The distance between the top of the letters of the word " STOP " and the stop line should be between 2 m (6 ft. 7 in.) and 25 m (82 ft. 2 in.).

C — *Lines indicating points at which drivers must give way*

33. The minimum width of these lines should be 0.20 m (8 in.) and the maximum width 0.60 m (24 in.); if there are two lines, the distance between them should be at least 0.30 m (12 in.). The line may be replaced by triangles marked side by side on the ground with their vertices pointing towards the driver who is required to give way. The bases of these triangles should measure at least 0.40 m (16 in.) but not more than 0.60 m (24 in.) and their height should be at least 0.60 m (24 in.) but not more than 0.70 m (28 in.).

34. Transverse marking(s) should be placed in the same positions as the stop lines referred to in paragraph 31 of this Annex.

35. The marking(s) referred to in paragraph 34 above may be supplemented by a triangle drawn on the carriageway as shown in the example given in diagram 22. The distance between the base of the triangle and the transverse marking should be between 2 m (6 ft. 7 in.) and 25 m (83 ft. 2 in.). The base of the triangle shall be at least 1 m (3 ft. 4 in.); its height shall be three times its base.

36. This transverse marking may be supplemented by longitudinal lines.

D — *Pedestrian crossings*

37. The space between the stripes marking a pedestrian crossing should be at least equal to the width of the stripes and not more than twice that width: the width of a space and a stripe together should be between 1 m (3 ft. 4 in.) and 1.40 m (4 ft. 8 in.). The minimum width recommended for pedestrian crossings is 2.5 m (8 ft.) on roads on which the speed limit is 60 km/h, and 4 m (13 ft.) on roads in which the speed limit is higher or there is no speed limit.

E — *Cyclist crossings*

38. Cyclist crossings should be indicated by two broken lines. The broken line should preferably be made up of squares (0.40-0.60) × (0.40-0.60) m [(16-24) × (16-24) in.]. The distance between the squares should be 0.40-0.60 m (16-24 in.). The width of the crossings should be not less than 1.80 m (6 ft.). Studs and buttons are not recommended.

CHAPTER IV

Other markings

A — *Arrow markings*

39. On roads having sufficient traffic lanes to separate vehicles approaching an intersection, the lanes which traffic should use may be indicated by arrow markings on the surface of the carriage-

B. — *Lignes d'arrêt*

30. La largeur minimale d'une ligne d'arrêt doit être de 0,20 m (8 pouces) et la largeur maximale de 0,60 m (24 pouces). Une largeur de 0,30 m (12 pouces) est recommandée.

31. Lorsqu'elle est employée conjointement avec un signal d'arrêt, la ligne d'arrêt devrait être placée de telle manière qu'un conducteur arrêté immédiatement derrière cette ligne ait une vue aussi dégagée que possible sur la circulation des autres branches de l'intersection, compte tenu des exigences de la circulation des autres véhicules et des piétons.

32. Les lignes d'arrêt peuvent être complétées par des lignes longitudinales (diagrammes 18 et 19). Elles peuvent aussi être complétées par le mot « STOP » dessiné sur la chaussée et dont les diagrammes 20 et 21 donnent des exemples. La distance entre le haut des lettres du mot « STOP » et la ligne d'arrêt devrait être comprise entre 2 m (6 pieds 7 pouces) et 25 m (82 pieds 2 pouces).

C. — *Lignes indiquant l'endroit où les conducteurs doivent céder le passage*

33. La largeur minimale de chaque ligne devrait être de 0,20 m (8 pouces) et la largeur maximale de 0,60 m (24 pouces) et, s'il y a deux lignes, la distance entre les deux devrait être d'au moins 0,30 m (12 pouces). La ligne peut être remplacée par des triangles juxtaposés sur le sol et dont la pointe est dirigée vers le conducteur auquel s'adresse l'obligation de céder le passage. Ces triangles devraient avoir une base de 0,40 m (16 pouces) au moins et de 0,60 m (24 pouces) au plus et une hauteur de 0,50 m (20 pouces) au moins et de 0,70 m (28 pouces) au plus.

34. La ou les marque(s) transversale(s) devrait (devraient) être placée(s) dans les mêmes conditions que les lignes d'arrêt mentionnées au paragraphe 31 de la présente annexe.

35. La ou les marque(s) mentionnée(s) au paragraphe 34 peuvent être complétée(s) par un triangle dessiné sur la chaussée et dont le diagramme 22 donne un exemple. La distance entre la base de ce triangle et la marque transversale devrait être comprise entre 2 m (6 pieds 7 pouces) et 25 m (82 pieds 2 pouces). Ce triangle aura une base d'au moins 1 m (3 pieds 4 pouces) et une hauteur égale à trois fois sa base.

36. Cette marque transversale peut être complétée par des lignes longitudinales.

D. — *Passages pour piétons*

37. L'espacement entre les bandes qui marquent les passages pour piétons devrait être au moins égal à la largeur de ces bandes et ne pas être supérieur au double de cette largeur; la largeur totale d'un espacement et d'une bande doit être comprise entre 1 m (3 pieds 4 pouces) et 1,40 m (4 pieds 8 pouces). La largeur minimale recommandée pour les passages pour piétons est de 2,5 m (8 pieds) sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h, et de 4 m (13 pieds) sur les routes où cette limite est plus élevée ou sur lesquelles il n'y a pas de limitation de vitesse.

E. — *Passages pour cyclistes*

38. Les passages pour cyclistes devraient être indiqués au moyen de deux lignes discontinues. Ces lignes discontinues seraient constituées de préférence par des blocs carrés de (0,40 à 0,60) × (0,40 à 0,60) m [(16-24) × (16-24) pouces]. La distance entre ces blocs devrait être de 0,50 à 0,60 m (16-24 pouces). La largeur du passage ne devrait pas être inférieure à 1,80 m (6 pieds). Les plots et les clous ne sont pas recommandés.

CHAPITRE IV

Autres marques

A. — *Flèches*

39. Sur les routes ayant un nombre suffisant de voies de circulation pour permettre une ségrégation des véhicules à l'approche d'une intersection, les voies qui doivent être utilisées par la cir-

way (diagrams 2, 3, 19 and 23). Arrows may also be used on a one-way road to confirm the direction of traffic. The arrows should not be less than 2 m (6 ft. 7 in.) long. They may be supplemented by word markings on the carriageway.

B — *Oblique parallel lines*

40. Diagrams 24 and 25 give examples of areas which vehicles should not enter.

C — *Word markings*

41. Word markings on the carriageway may be used for the purpose of regulating traffic or warning or guiding road users. The words used should preferably be either place names, highway numbers or words which are easily understandable internationally (e.g. " Stop ", " Bus ", " Taxi ").

42. The letters should be considerably elongated in the direction of traffic movement because of the small angle at which they are seen by approaching drivers (diagram 20).

43. Where approach speeds exceed 50 km/h (30 m.p.h.), the letters should be at least 2.5 m (8 ft.) in height.

D — *Standing and parking regulations*

44. Standing and parking restrictions may be indicated by markings on the kerbs or on the carriageway. Parking space limits may be indicated on the surface of the carriageway by appropriate lines.

E — *Markings on the carriageway and on adjacent structures*

(i) *Markings indicating parking restrictions*

45. Diagram 26 gives an example of a zigzag line.

(ii) *Marking of obstructions*

46. Diagram 27 gives an example of a marking on an obstacle.

culation peuvent être indiquées au moyen de flèches apposées sur la surface de la chaussée (diagrammes 2, 3, 19 et 23). Des flèches peuvent aussi être employées sur les routes à sens unique pour confirmer le sens de la circulation. La longueur de ces flèches ne devrait pas être inférieure à 2 m (6 pieds 7 pouces). Les flèches peuvent être complétées par des inscriptions sur la chaussée.

B. — *Lignes parallèles obliques*

40. Les diagrammes 24 et 25 donnent des exemples de zones dans lesquelles les véhicules ne doivent pas entrer.

C. — *Inscriptions*

41. Des inscriptions sur la chaussée peuvent être employées dans le but de régler la circulation, d'avertir ou de guider les usagers de la route. Les mots utilisés devraient être de préférence soit des noms de lieux, des numéros de routes ou des mots aisément compréhensibles sur le plan international (par exemple: « stop », « bus », « taxi ».)

42. Les lettres devraient être allongées considérablement dans la direction de la circulation, en raison de l'angle très faible sous lequel les inscriptions sont vues par les conducteurs (diagramme 20).

43. Lorsque les vitesses d'approche sont supérieures à 50 km/h (30 m.p.h.), les lettres devraient avoir une longueur minimale de 2,5 m (8 pieds).

D.— *Réglementation de l'arrêt et du stationnement*

44. Les restrictions à l'arrêt et au stationnement peuvent être indiquées par des marques sur la bordure de la chaussée ou au bord de celle-ci. Les limites d'emplacement de stationnement peuvent être indiquées sur la surface de la chaussée par des lignes appropriées.

E. — *Marques sur la chaussée et sur les ouvrages annexes de la route*

i) *Marques indiquant les restrictions au stationnement*

45. Le diagramme 26 donne un exemple de ligne en zigzag.

ii) *Marques sur obstacles*

46. Le diagramme 27 donne un exemple de marque sur un obstacle.

Diagrams of annex 8

Diagrammes de l'annexe 8

Diagram 1 a **Diagramme 1 a**

Diagram 1 b **Diagramme 1 b**

Diagram 2 | Diagramme 2

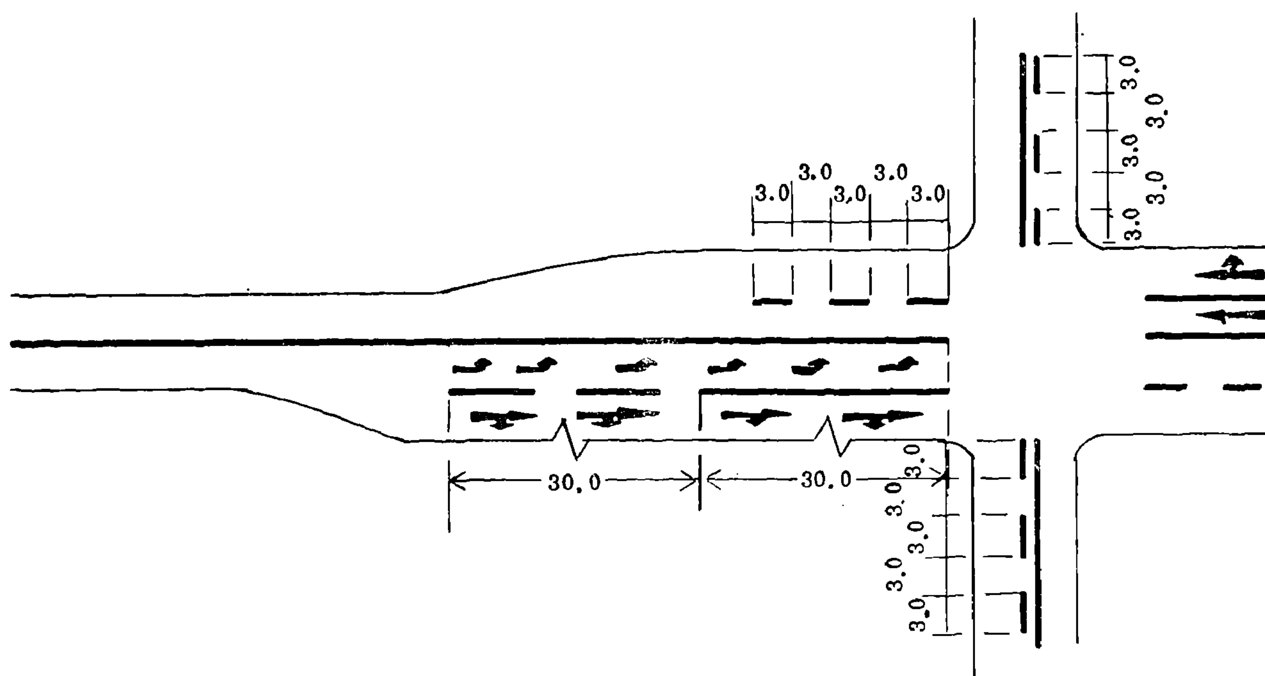


Diagram 3 | Diagramme 3

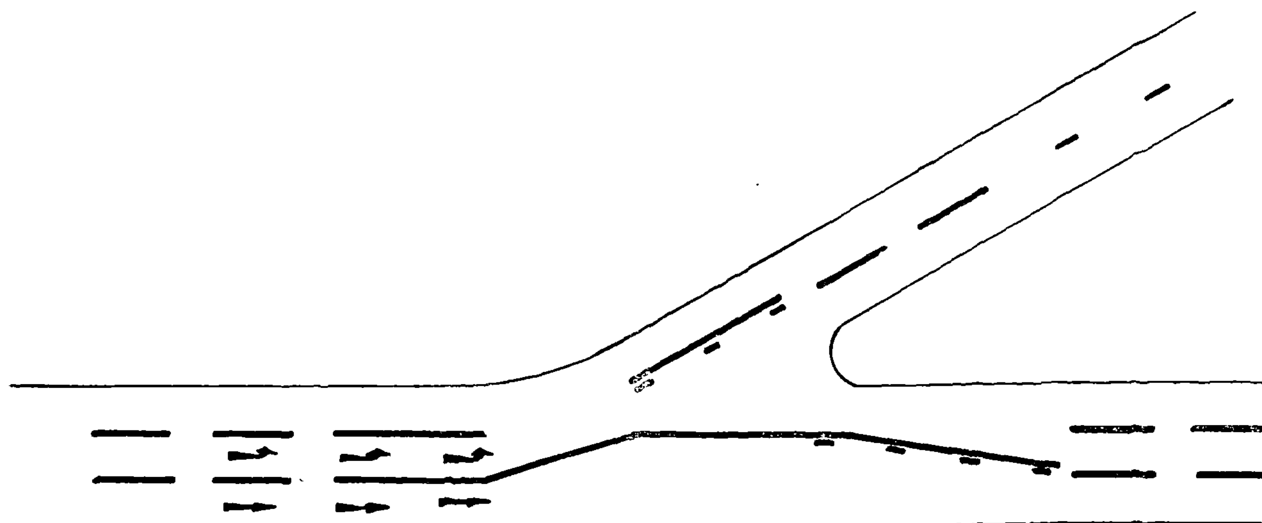


Diagram 4 Diagramme 4

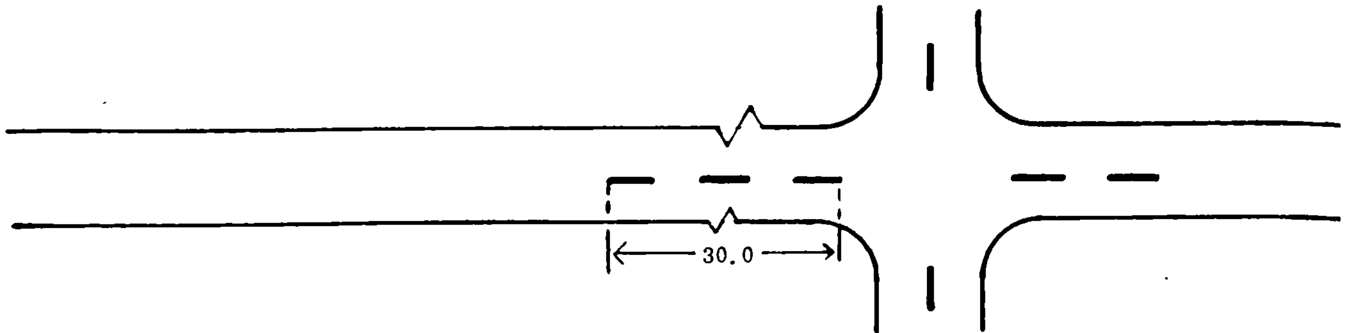


Diagram 5 Diagramme 5

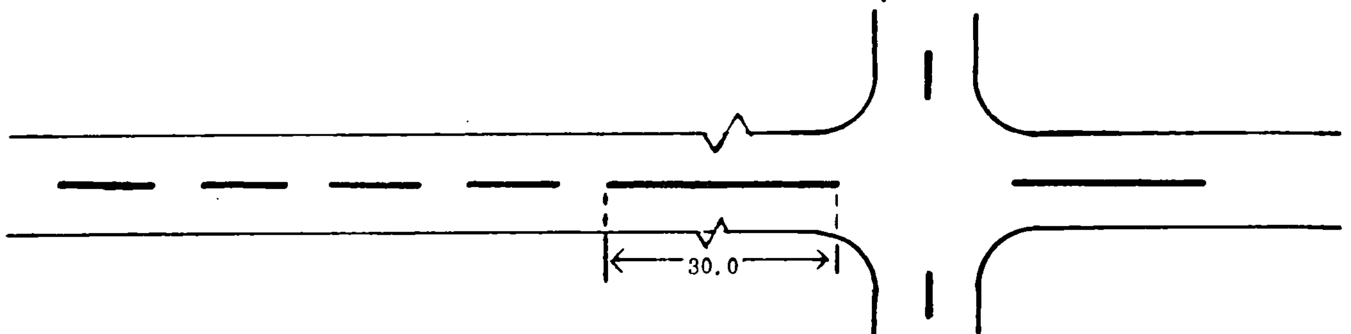
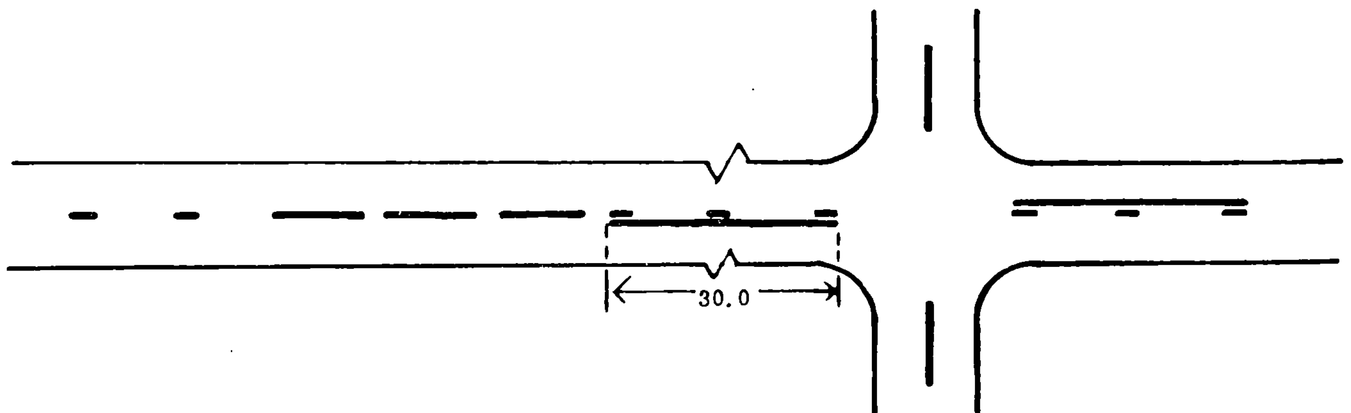
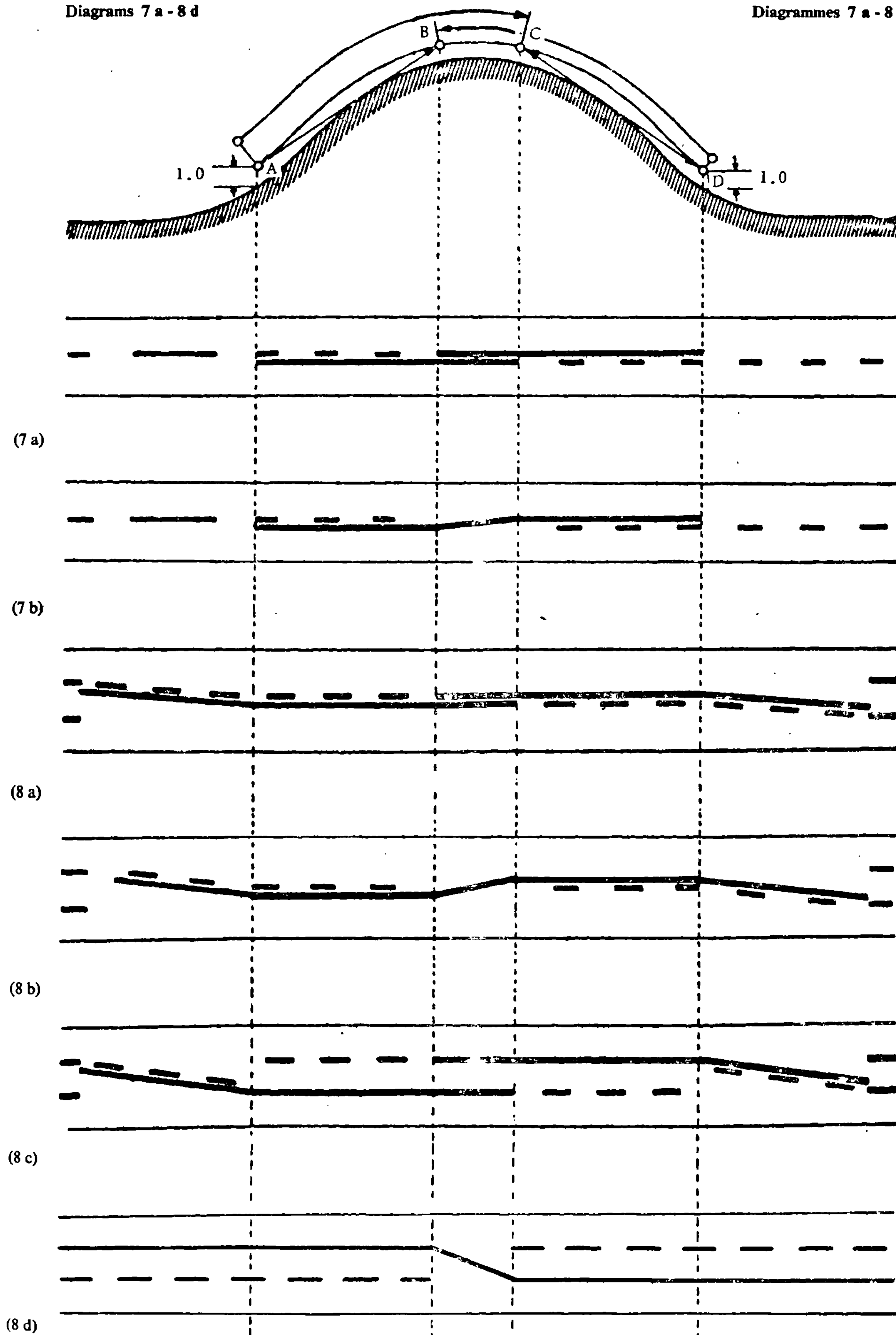


Diagram 6 Diagramme 6

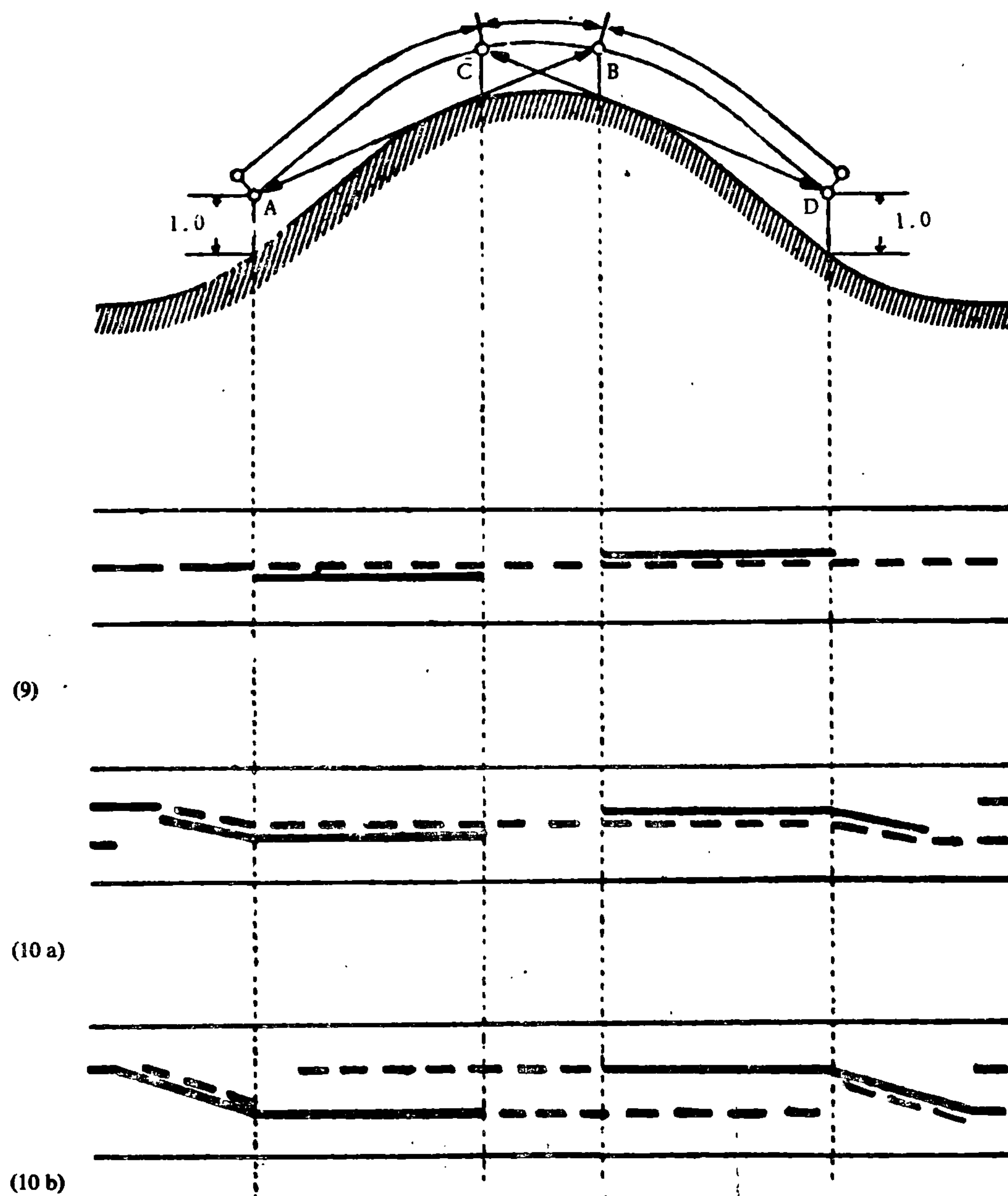


Diagrams 7 a - 8 d

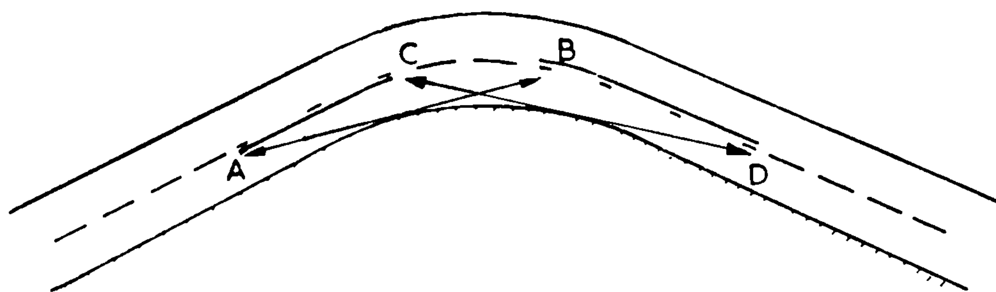
Diagrammes 7 a - 8 d



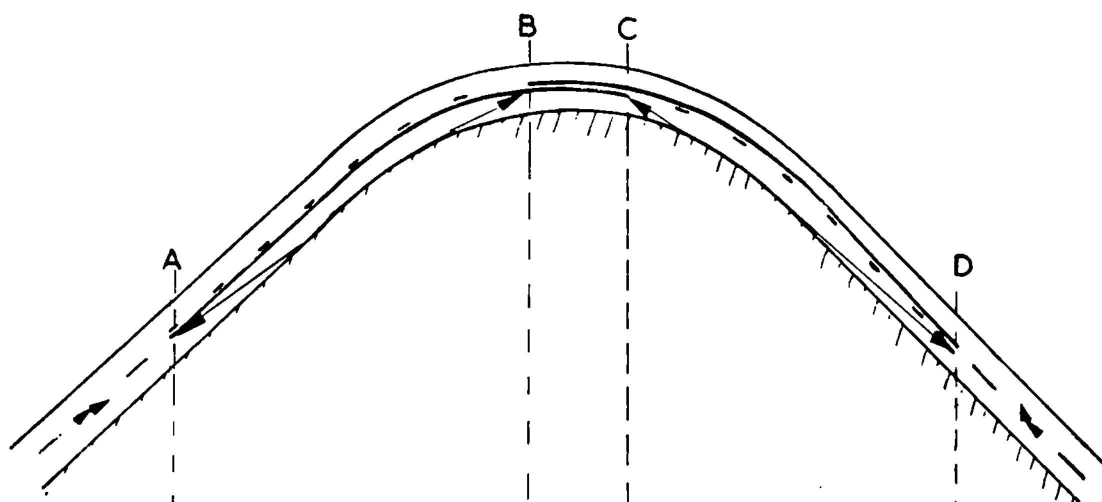
Diagrams 9-10 b **Diagrammes 9-10 b**



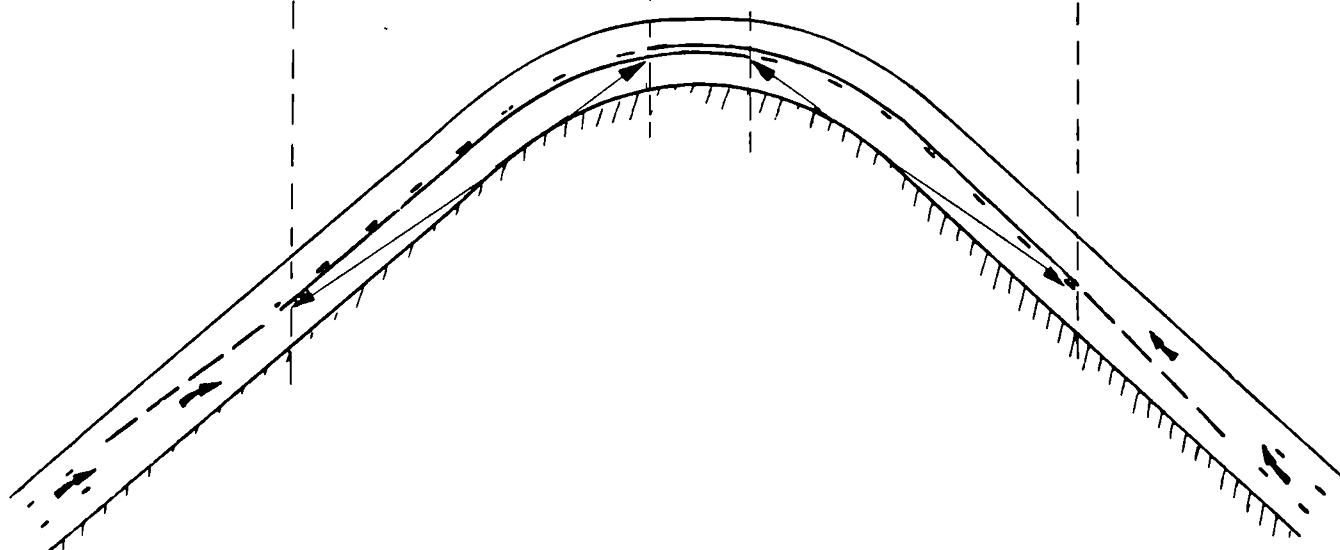
Diagrams 11 a-11 c **Diagrammes 11 a-11 c**



(11 a)

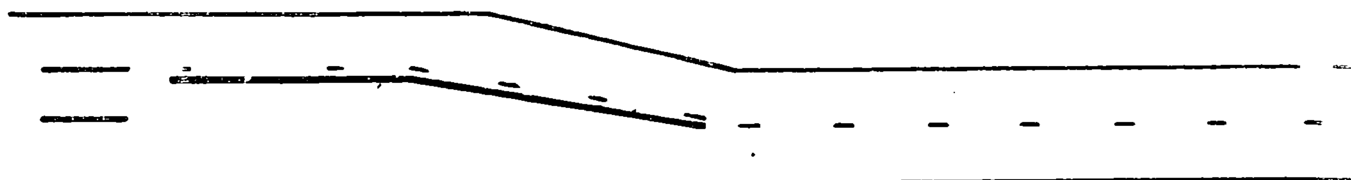


(11 b)

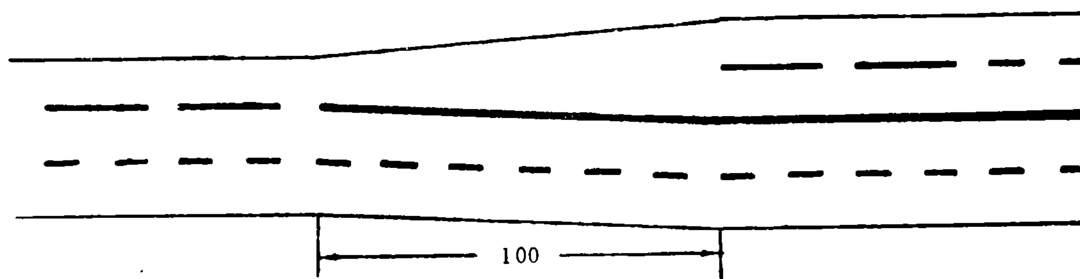


(11 c)

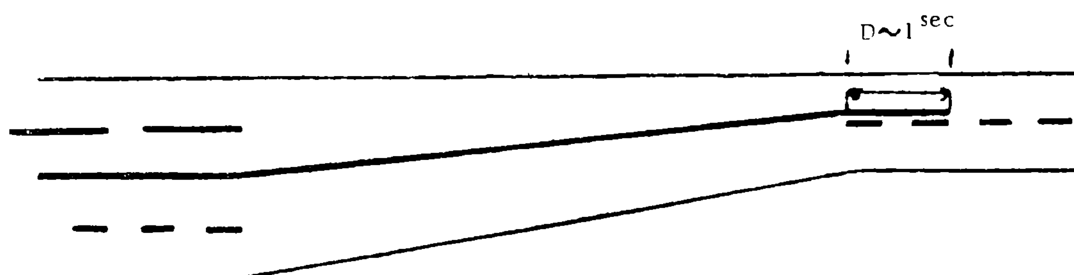
Diagrams 12-15 **Diagrammes 12-15**



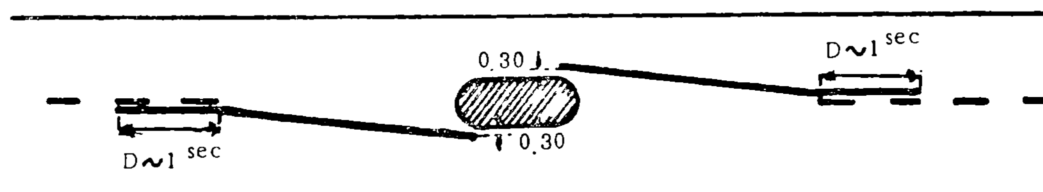
2)



3)

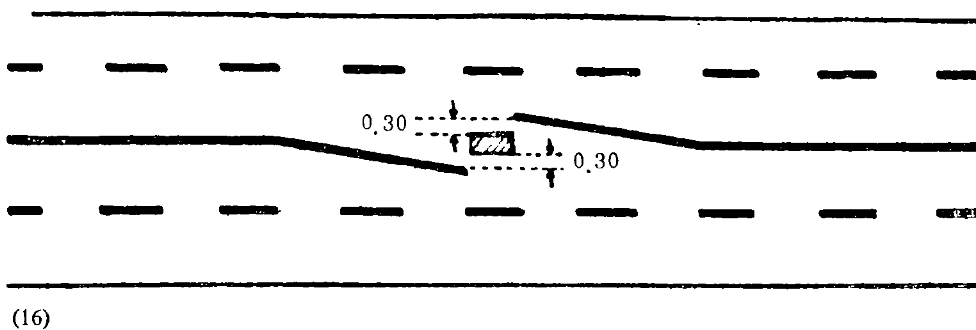


(14)

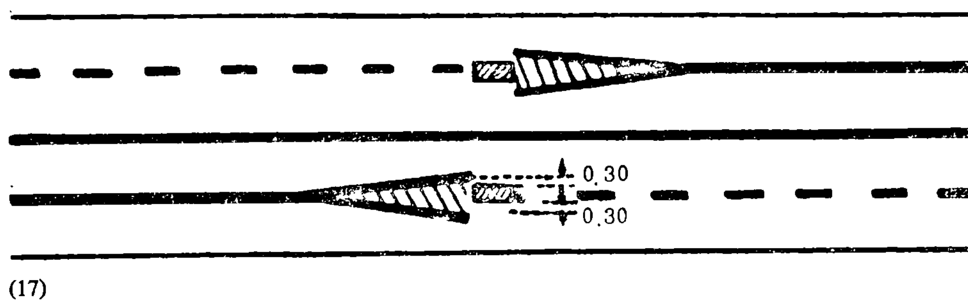


(15)

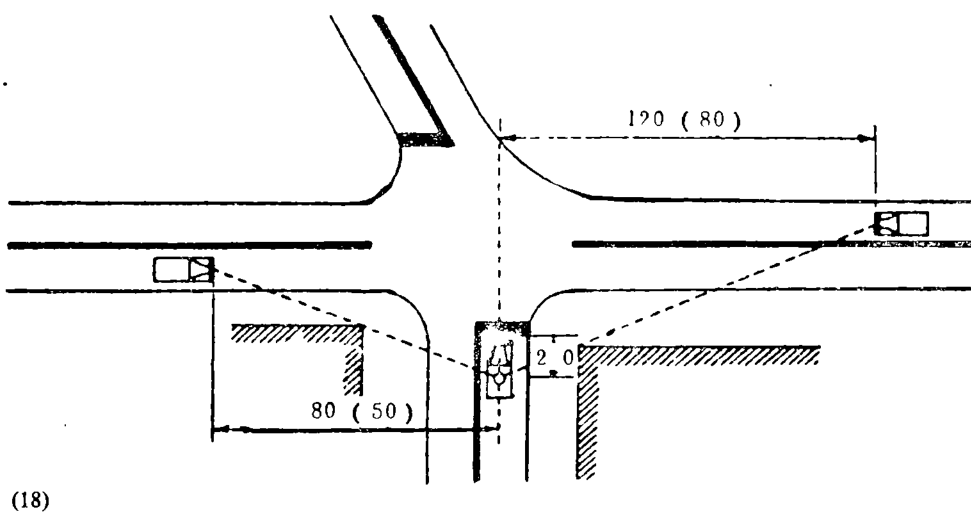
Diagrams 16-18 **Diagrammes 16-18**



(16)



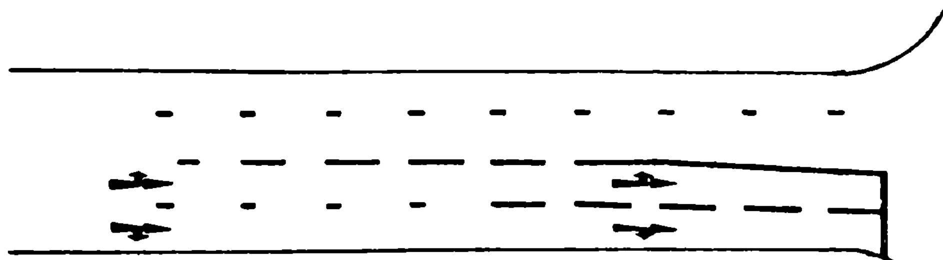
(17)



(18)

Diagram 19

Diagramme 19



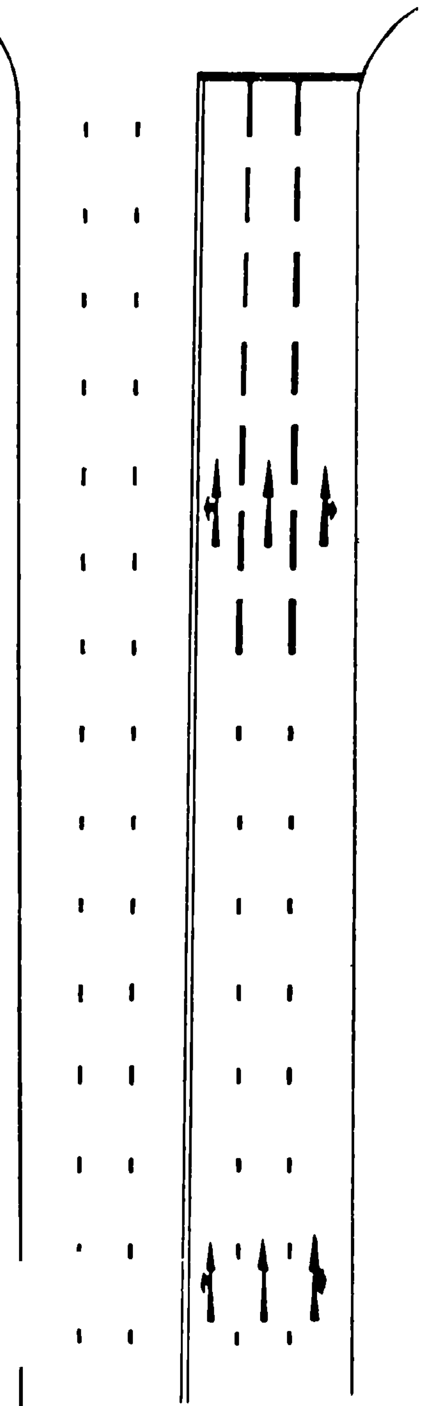
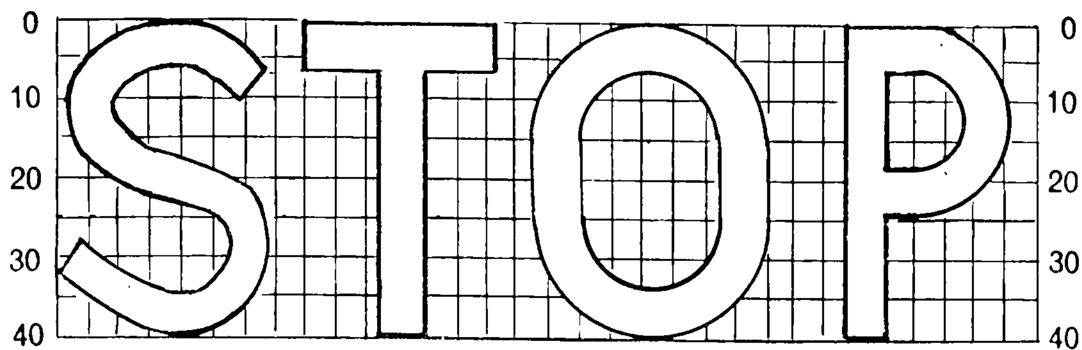


Diagram 20 **Diagramme 20**



STOP
0
5
10
15
20
25
30
35
40

Diagram 21 **Diagramme 21**

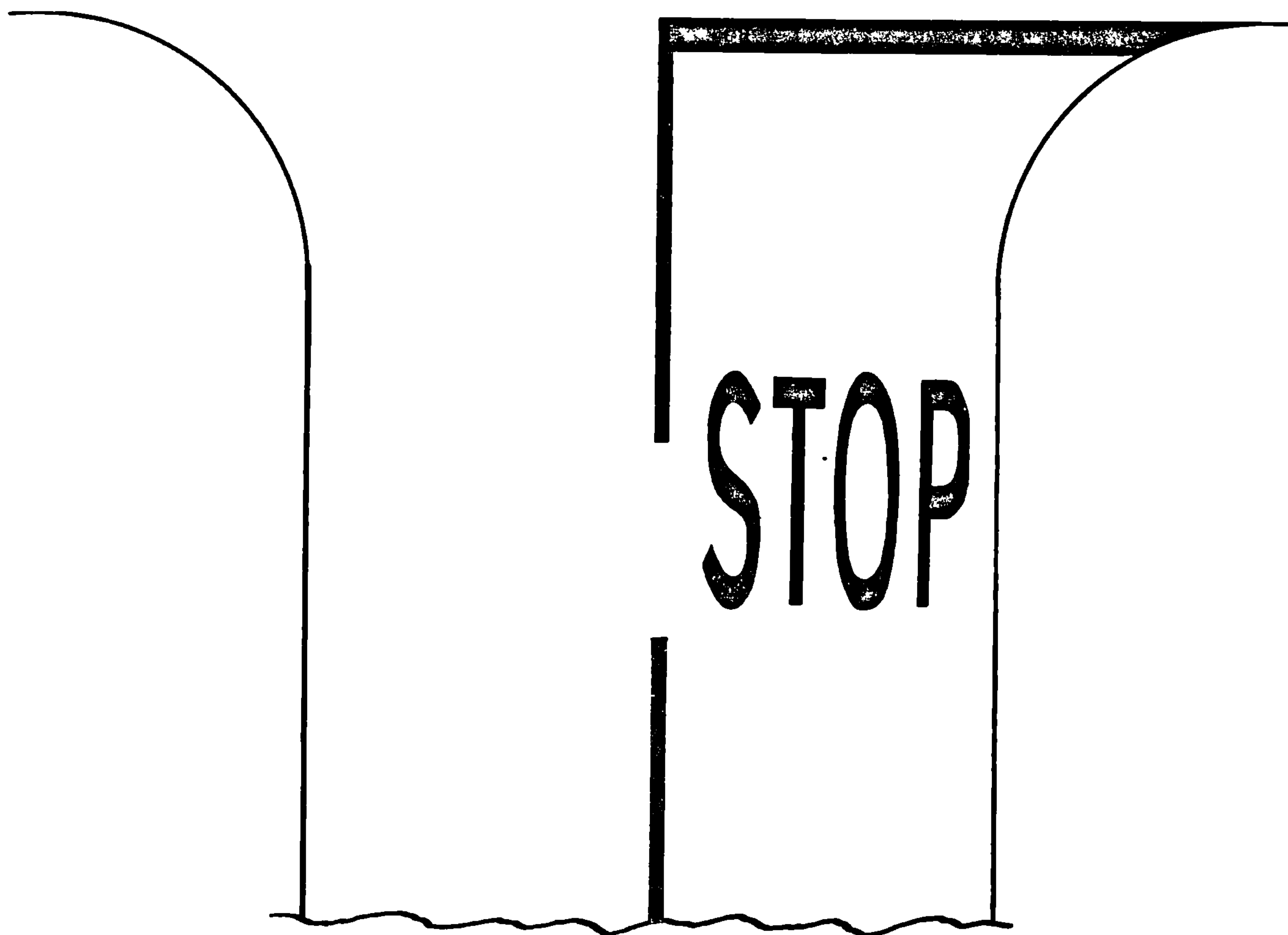


Diagram 22 **Diagramme 22**

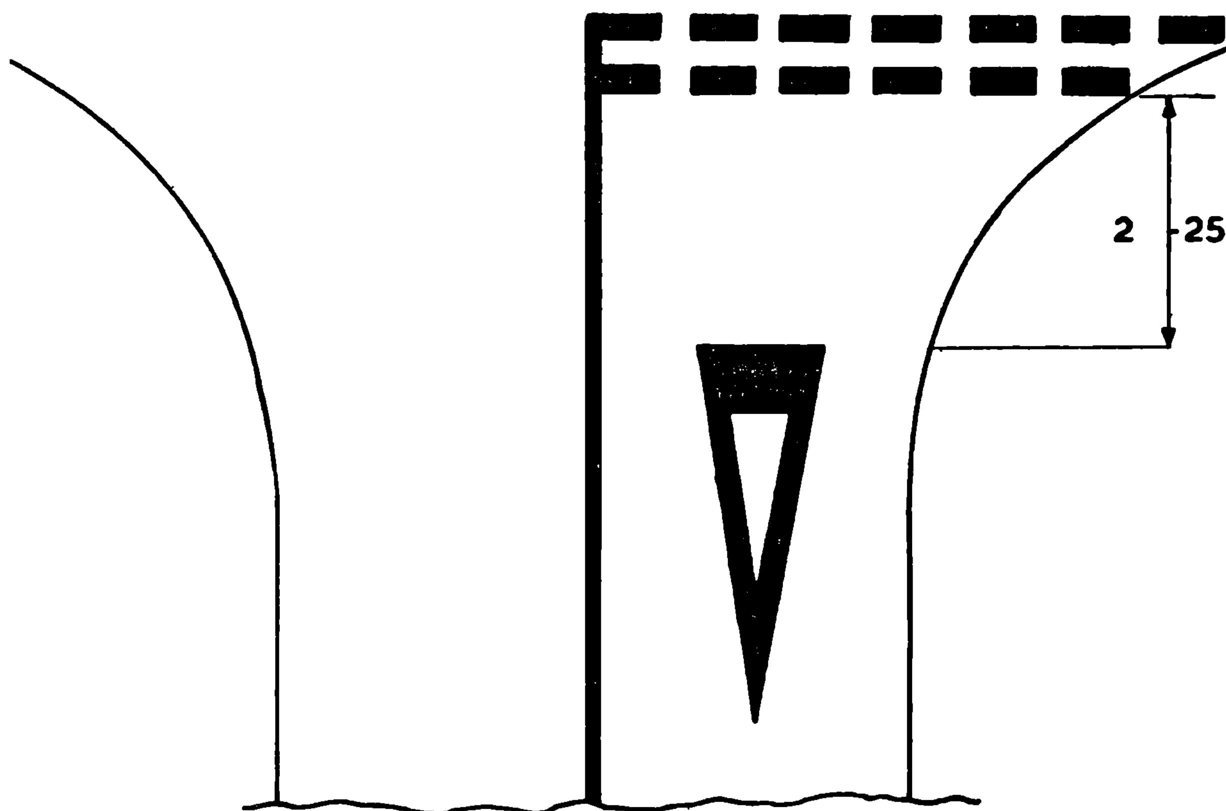
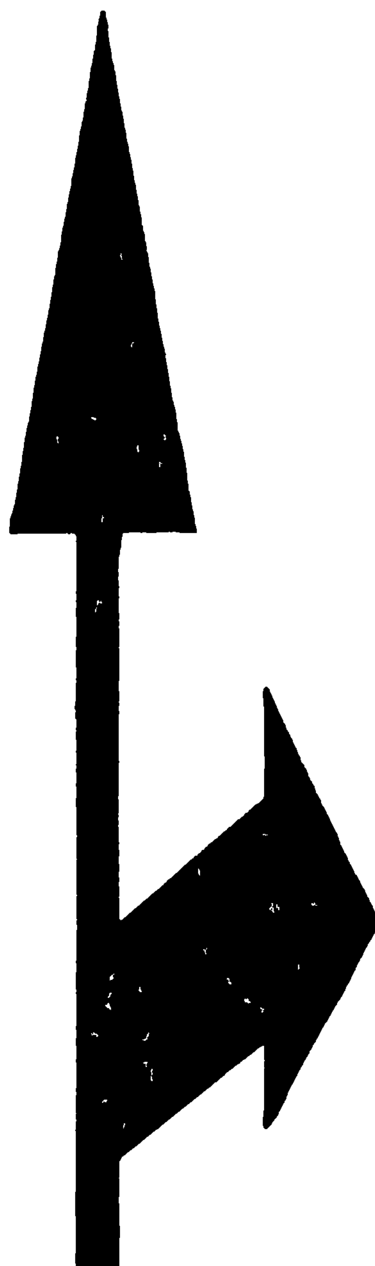


Diagram 23 **Diagramme 23**





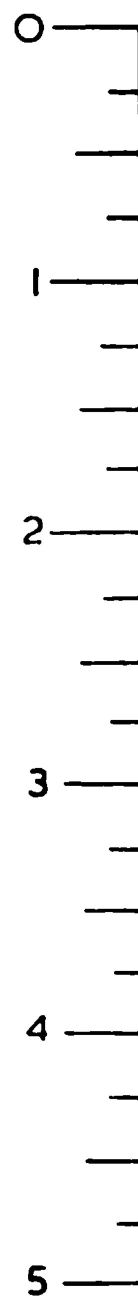


Diagram 24 **Diagramme 24**

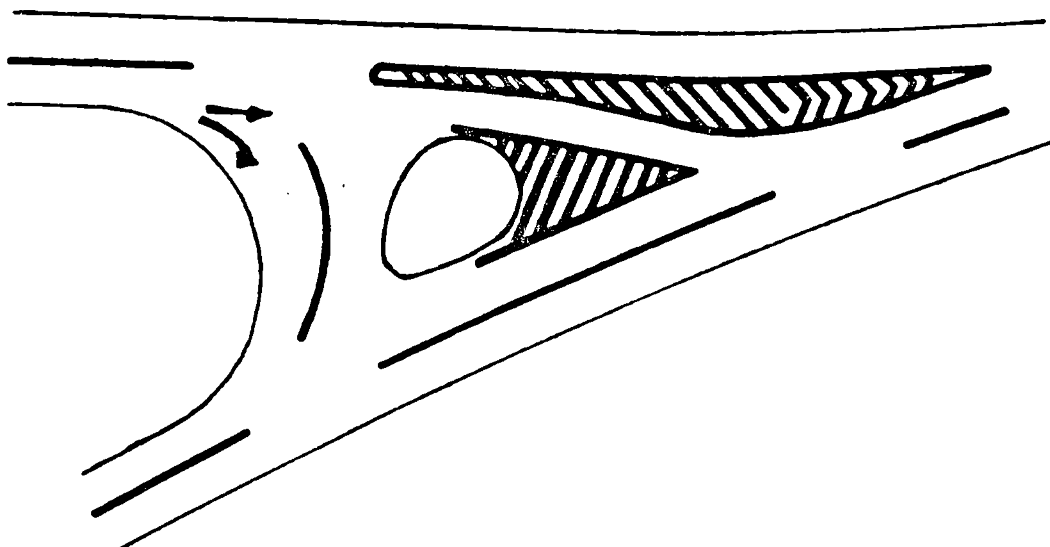


Diagram 25 **Diagramme 25**

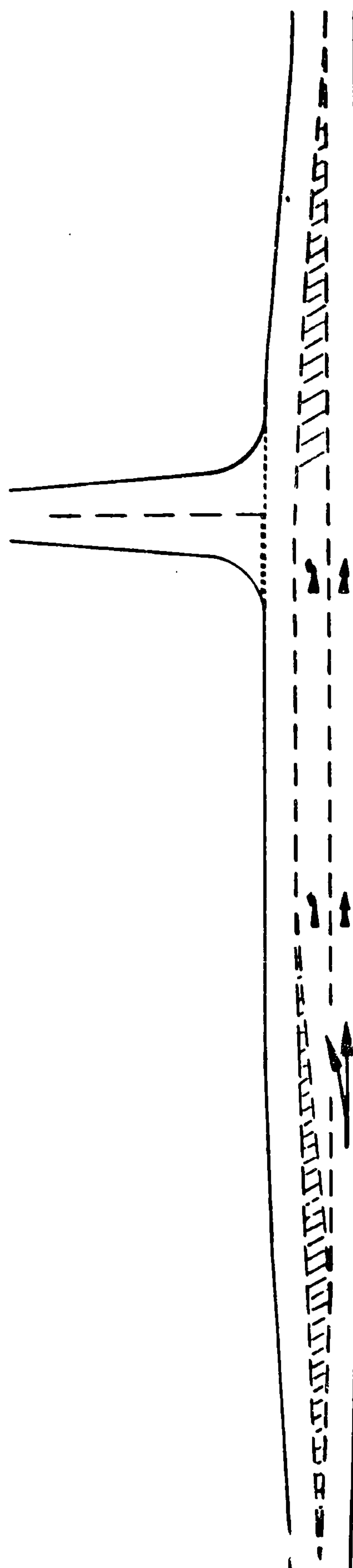


Diagram 26

Diagramme 26

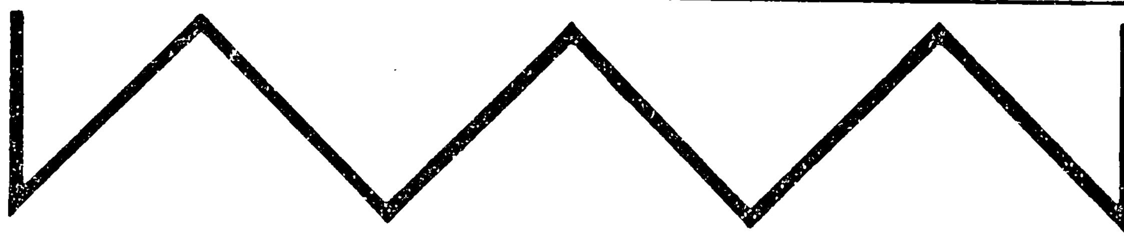
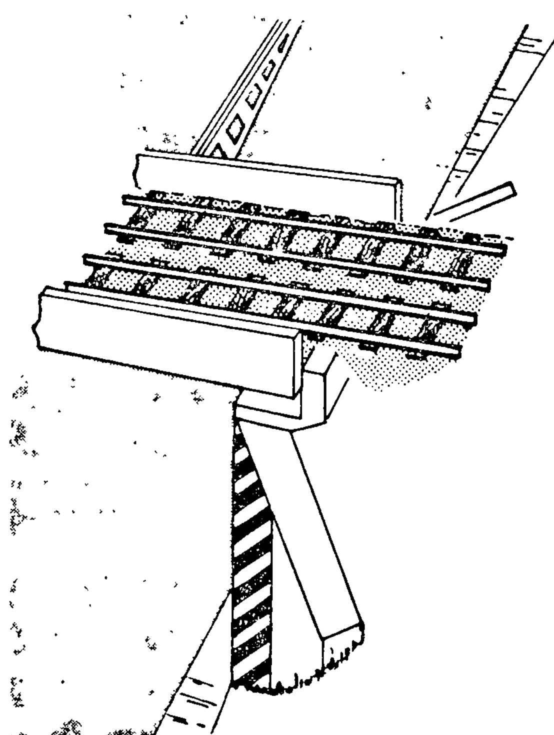


Diagram 27

Diagramme 27



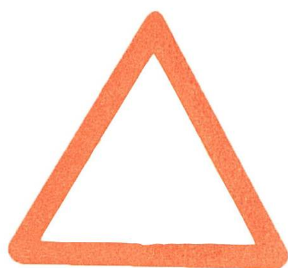
Annex 9

REPRODUCTION IN COLOUR OF SIGNS, SYMBOLS AND PANELS REFERRED TO IN ANNEXES 1 TO 7

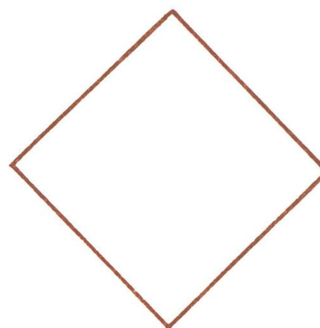


Annexe 9

REPRODUCTION EN COULEUR DES SIGNAUX, SYMBOLES ET PANNEAUX DONT IL EST QUESTION DANS LES ANNEXES 1 À 7



Aa



Ab



A, 1a



A, 1b



A, 1c



A, 1d



A, 2a



A, 2b



A, 2c



A, 2d



A, 3a



A, 3b



A, 3c



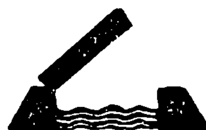
A, 3d



A, 4a



A, 4^{b}



A, 5



A, 6



A, 7^{a}



A, 7^{b}



A, 7^{c}



A, 8



A, 9^{a}



A, 9^{b}



A, 10^{a}



A, 10^{b}



A, 11^{a}



A, 11^{b}



A, 12



A, 13



A, 14[a]



A, 14[b]



A, 15



A,16[b]



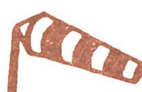
A,16[a]



A,16[c]



A, 17



A, 18



A, 19



A, 20

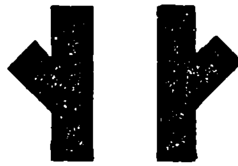


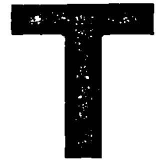
A, 21[a]



A, 21[b]


A, 21c


A, 21d


A, 21e

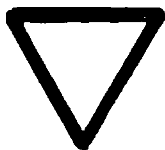

A, 21f

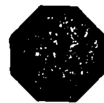

A, 21g


A, 22a


A, 22b


A, 22c

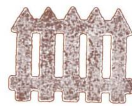

A, 23


A, 24a


A, 24b



A 25



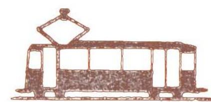
A, 26



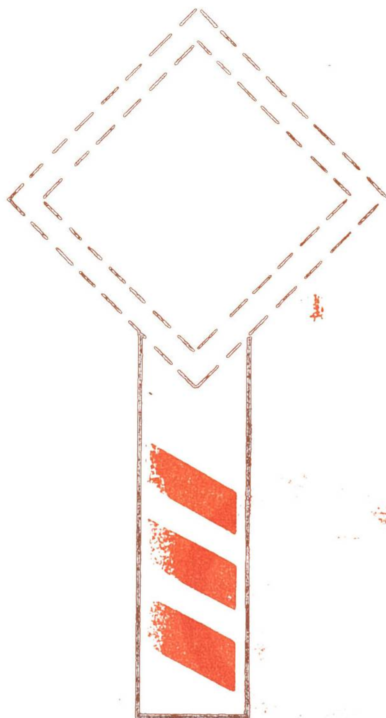
A, 27a

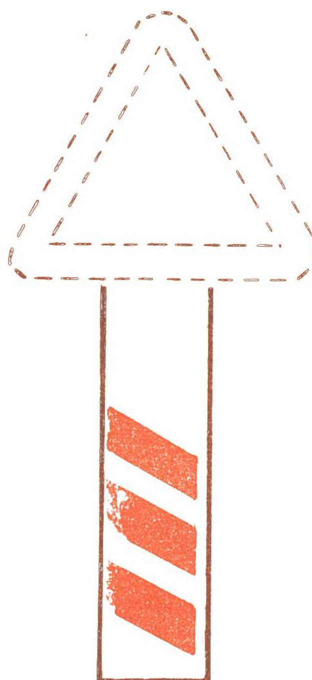


A, 27b



A, 28





A, 29a



A, 29b



A, 29c



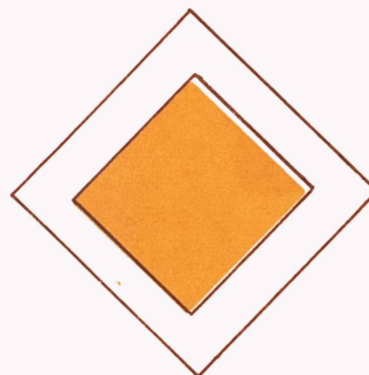
B, 1



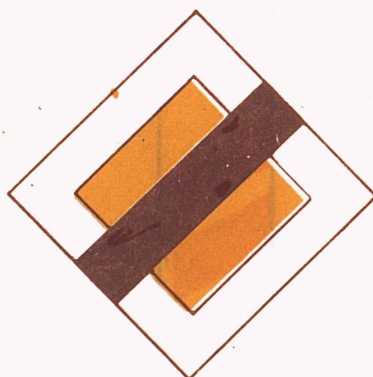
B, 2[a]



B, 2[b]



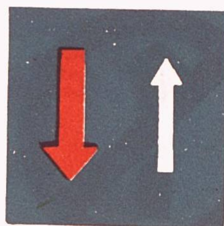
B, 3



B, 4



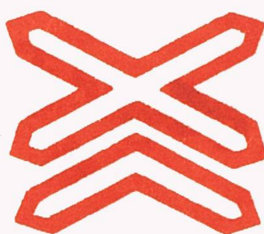
B, 5



B, 6



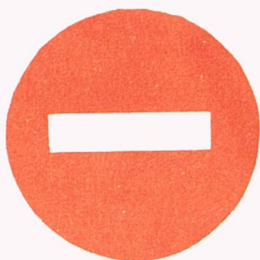
B, 7a



B, 7b



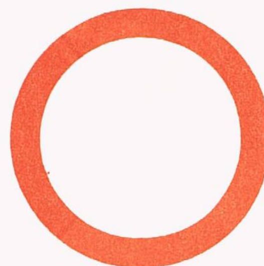
B, 7c



C, 1a



C, 1b



C, 2



C, 3a



C, 3b



C, 3c



C, 3d



C, 3e



C, 3f



C, 3g



C, 3h



C, 3j


C, 3^{k}


C, 4^{a}


C, 4^{b}



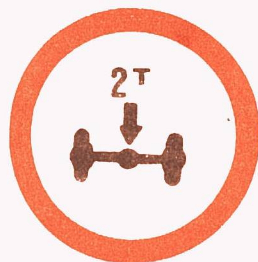
C, 5



C, 6



C, 7



C, 8



C, 9



C, 10


C, 11^{a}


C, 11^{b}


C, 12



C, 13[aa]



C, 13[ab]



C, 13[ba]



C, 13[bb]



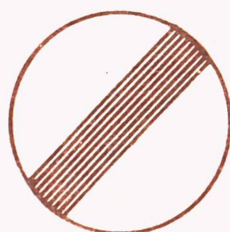
C, 14



C, 15



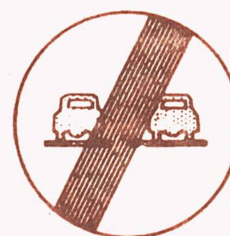
C, 16



C, 17[a]



C, 17[b]



C, 17[c]



C, 18



C, 19



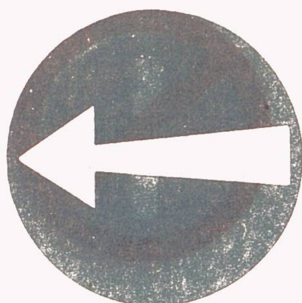
C, 20[a]



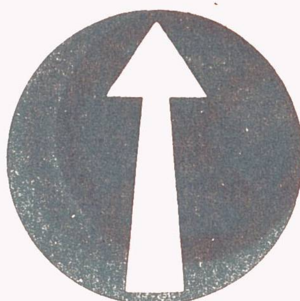
C, 20[b]



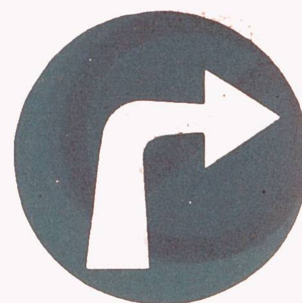
C, 21



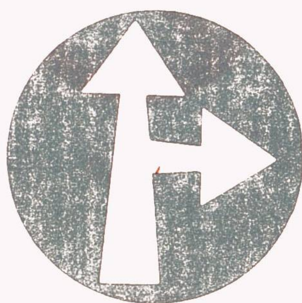
D, 1a



D, 1a

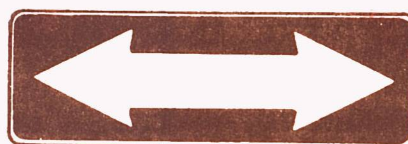


D, 1a

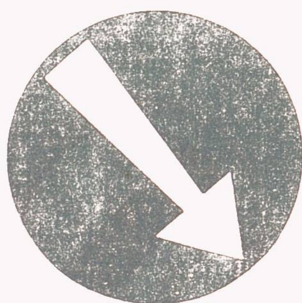


D, 1a





D, 1b



D, 2



D, 3



D, 4



D, 5



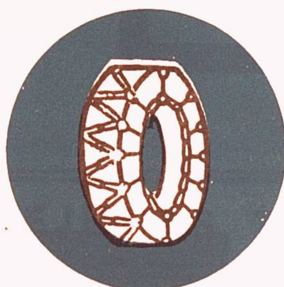
D, 6



D, 7



D, 8



D, 9



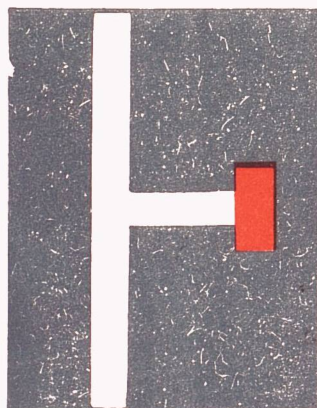
E, 1[a]



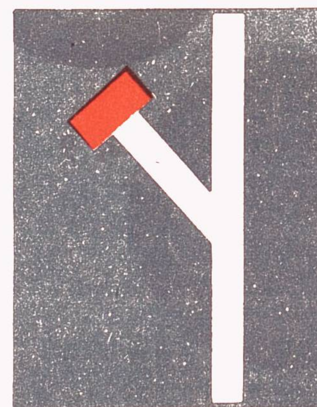
E, 1[b]



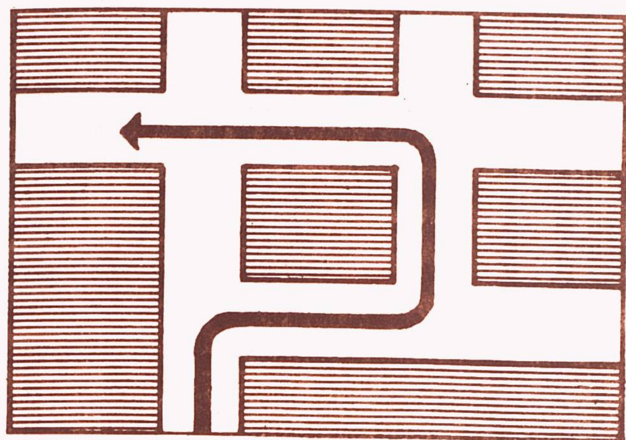
E, 1[c]



E, 2[a]



E, 2[b]



E, 3



E, 4



E, 5a



E, 5b



E, 5c



E, 5d



E, 6a



E, 6b



E, 6c



E, 7



E, 8



E, 9a



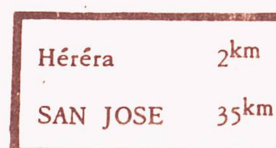
E, 9b



E, 9c



E, 9d



E, 10



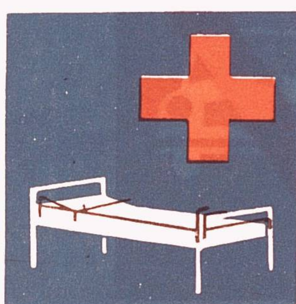
E, 11[a]



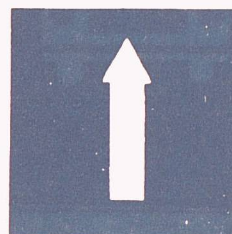
E, 11[b]



E, 12[a]



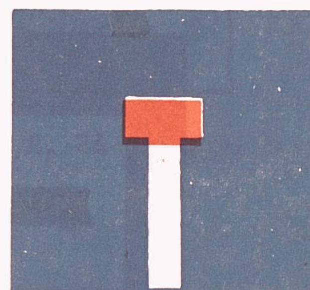
E, 12[b]



E, 13[a]



E, 13[b]



E, 14



Ε, 15



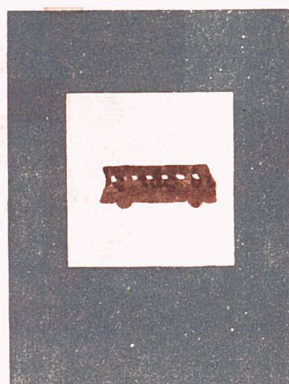
Ε, 16



Ε, 17



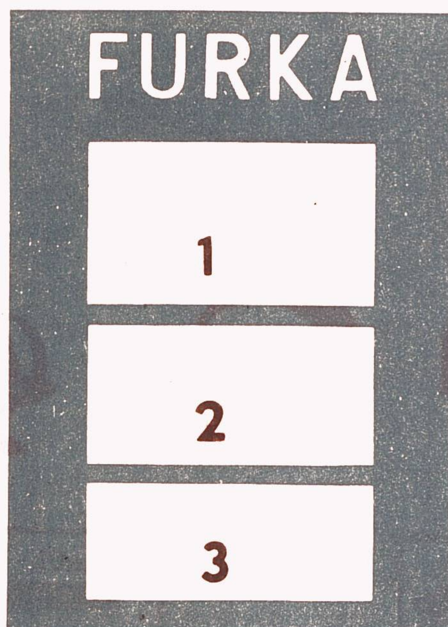
Ε, 18



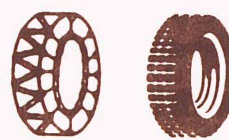
Ε, 19



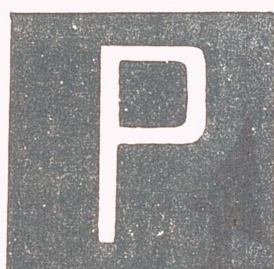
Ε, 20



Ε, 21



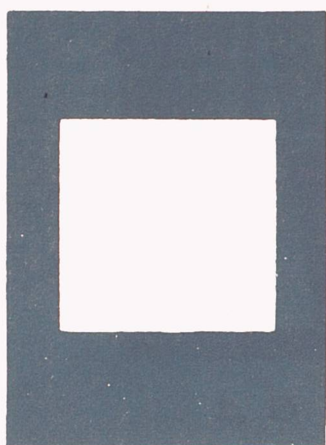
Ε, 22



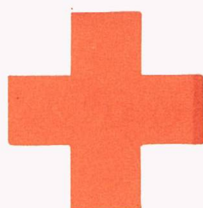
Ε, 23



Ε, 24



F



F, 1a



F, 1b



F, 1c



F, 2



F, 3



F, 4



F, 5



F, 6



F, 7



F, 8



F, 9



F, 10



F, 11



F, 12



F, 13

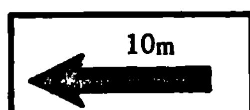
MODELS OF ADDITIONAL PANELS
MODELES DE PANNEAUX ADDITIONNELS



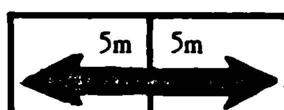
1



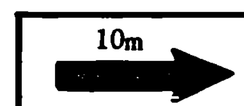
2



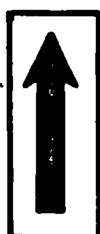
3a



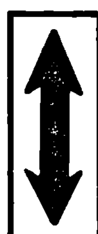
3b



3c



4a



4b



4c

EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THE
CONVENTION ON ROAD TRAFFIC
OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968

THE CONTRACTING PARTIES, BEING ALSO PARTIES TO THE CONVENTION ON ROAD TRAFFIC OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968,

DESIRING to achieve greater uniformity in the rules governing road traffic in Europe,

HAVE AGREED as follows:

Article 1

1. The Contracting Parties, being also Parties to the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968, shall take appropriate measures to ensure that the traffic rules in force in

their territories conform in substance to the provisions of the annex to this Agreement.

2. Provided that they are in no way incompatible with the provisions of the annex to this Agreement,

(a) the said rules need not reproduce such of those provisions as apply to situations which do not arise in the territories of the Contracting Parties in question;

(b) the said rules may include provisions not contained in the annex.

3. The provisions of this article shall not require Contracting Parties to prescribe penalties for any violation of such of the provisions of the annex as are reproduced in their traffic rules.

Article 2

1. This Agreement shall be open until 30 April 1972 for signature by States which are signatories to the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or have acceded thereto, and are either members of the United Nations Economic Commission for Europe or have been admitted to the Commission in a consultative capacity in conformity with paragraph 8 of the terms of reference of the Commission.

2. This Agreement shall be subject to ratification after the State concerned has ratified the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or has acceded thereto. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Agreement shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this article which are Parties to the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 3

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this agreement, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Agreement shall become applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Agreement shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Agreement for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Agreement shall cease to be applicable to the territory named in the notification and the

Agreement shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

Article 4

1. This Agreement shall enter into force twelve months after the date of deposit of the tenth instrument of ratification or accession.
2. For each State ratifying, or acceding to, this Agreement after the deposit of the tenth instrument of ratification or accession, the Agreement shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.
3. If the date of entry into force applicable in pursuance of paragraphs 1 and 2 of this article precedes that resulting from the application of Article 47 of the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968, this Agreement shall enter into force within the meaning of paragraph 1 of this article on the later of those two dates.

Article 5

Upon its entry into force, this Agreement shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the provisions concerning road traffic contained in the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic and the Protocol on Road Signs and Signals of 1949 signed at Geneva on 16 September 1950 and the European Agreement on the Application of Article 23 of the 1949 Convention on Road Traffic concerning the Dimensions and Weights of Vehicles permitted to travel on certain roads of the Contracting Parties, signed at Geneva on 16 September 1950.

Article 6

1. After this Agreement has been in force for twelve months, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Agreement. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its circulation whether they: (a) accept the amendment; or (b) reject the amendment; or (c) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to the other States referred to in article 2 of this Agreement.
2. (a) Any proposed amendment communicated in accordance with paragraph 1 of this article shall be deemed to be accepted if within the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed

amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in paragraph 1 of this article for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(b) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amendment or requested the convening of a conference to consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after the date on which the Secretary-General receives the notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this article less than half of the total number of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than five, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this article, the Secretary-General shall invite to it all the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of this Agreement. He shall request all States invited to the Conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the Conference, to all States invited to the Conference.

5. (a) Any amendment to this Agreement shall be deemed to be accepted if it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the Conference, provided that such majority comprises at least two-thirds of the Contracting Parties represented at the Conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of this notification for all Contracting Parties except those which during that period have

notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(b) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this article for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

7. Independently of the amendment procedure prescribed in paragraphs 1-6 of this article, the annex to this Agreement may be amended by agreement between the competent administrations of all Contracting Parties. If the administration of a Contracting Party states that its national law obliges it to subordinate its agreement to the grant of a specific authorization or to the approval of a legislative body, the competent administration of the Contracting Party in question shall be considered to have consented to the amendment to the annex only at such time as it notifies the Secretary-General that it has obtained the required authorization or approval. The agreement between the competent administrations may provide that, during a transitional period, the former provisions of the annex shall remain in force, in whole or in part, simultaneously with the new provisions. The Secretary-General shall appoint the date of entry into force of the new provisions.

8. Each State shall, at the time of signing, ratifying, or acceding to, this Agreement, inform the Secretary-General of the name and address of its administration competent in the matter of agreement as contemplated in paragraph 7 of this article.

Article 7

Any Contracting Party may denounce this Agreement by written notification addressed to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification. Any Contracting Party which ceases to be a Party to the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968 shall on the same date cease to be a Party to this Agreement.

Article 8

This Agreement shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months, or at such time as the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968 ceases to be in force.

Article 9

1. Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Agreement and which the Parties in dispute are unable to settle by negotiation or other means of settlement shall be referred to arbitration if any of the Contracting Parties in dispute so requests, and shall, to that end, be submitted to one or more arbitrators selected by mutual agreement between the Parties in dispute. If the Parties in dispute fail to agree on the choice of an arbitrator or arbitrators within three months after the request for arbitration, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint a single arbitrator to whom the dispute shall be submitted for decision.

2. The award of the arbitrator or arbitrators appointed in accordance with paragraph 1 of this article shall be binding upon the Contracting Parties in dispute.

Article 10

Nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

Article 11

1. Any State may, at the time of signing this Agreement or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by article 9 of this Agreement. Other Contracting Parties shall not be bound by article 9 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.

2. Reservations to this Agreement, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument.

3. Any State shall, at the time of depositing its instrument of ratification of this Agreement or of accession thereto, notify the Secretary-General in writing to what extent any reservation made by it to the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968 apply to this Agreement. Any reservations to the Convention on Road Traffic which have not been included in the notification made at the time of depositing the instrument of ratification of this Agreement or of accession thereto shall be deemed to be inapplicable to this Agreement.

4. The Secretary-General shall communicate the reservations and notifications made pursuant to this article to all States referred to in article 2 of this Agreement.

5. Any State which has made a declaration, a reservation or a

notification under this article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

6. Any reservation made in accordance with paragraph 2 or notified in accordance with paragraph 3 of this article

(a) modifies, for the Contracting Party which has made or notified the reservation, the provisions of the Agreement to which the reservation relates, to the extent of the reservation;

(b) modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which made or notified the reservation.

Article 12

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in articles 6 and 11 of this Agreement, the Secretary-General shall notify the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of the following:

(a) signatures, ratifications and accessions under article 2;

(b) notifications and declarations under article 3;

(c) the dates of entry into force of this Agreement in accordance with article 4;

(d) the date of entry into force of amendments to this Agreement in accordance with article 6, paragraphs 2, 5 and 7;

(e) denunciations under article 7;

(f) the termination of this Agreement under article 8.

Article 13

After 30 April 1972 the original of this Agreement shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies to all the States referred to in article 2 of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at Geneva, this first day of May nineteen hundred and seventy-one, in a single copy in the English, French and Russian languages, the three texts being equally authentic.

A N N E X E

1. For the purpose of this annex, the term "Convention" means the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968.

2. This annex contains only the additions to, and modifications of the corresponding provisions of the Convention.

3. Ad Article 1 of the Convention (Definitions)

Sub-paragraph (c)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Built-up area" means an area with entries and exits specially sign-posted as such;"

Sub-paragraph (n)

Three-wheeled vehicles whose unladen weight does not exceed

400 kg (900 lb) shall be treated as motor cycles.

Additional sub-paragraph to be inserted at the end of this Article

This sub-paragraph shall be read as follows: "Persons pushing or pulling a child's carriage, a bath chair or invalid chair, or any other small vehicle without an engine, or pushing a cycle or moped and handicapped persons travelling in invalid chairs propelled by such persons or moving at walking pace shall be treated as pedestrians."

4. Ad Article 3 of the Convention (Obligations of the Contracting Parties)

Paragraph 4

The measures referred to in this paragraph may neither modify the scope of Article 39 of the Convention, nor render optional the provisions it contains.

5. Ad Article 6 of the Convention (Instructions given by authorized officials)

Paragraph 3

The provisions of this paragraph which are recommendations in the Convention shall be obligatory.

6. Ad Article 7 of the Convention (General rules)

Paragraph 2

The provisions of this paragraph which are recommendations in the Convention shall be obligatory.

Additional paragraphs to be inserted at the end of this Article

These paragraphs shall be read as follows:

" - Road users shall show extra care in relation to children, handicapped persons, such as blind persons carrying a white stick, and aged persons.

- Drivers shall take care that their vehicles do not inconvenience road-users or the occupants of properties bordering on the road, for example, by causing noise or raising dust or smoke where they can avoid doing so."

7. Ad Article 8 of the Convention (Drivers)

Paragraph 2

The provision of this paragraph which is a recommendation in the Convention shall be obligatory.

8. Ad Article 9 of the Convention (Flocks and herds)

The provision of this Article which is a recommendation in the Convention shall be obligatory.

9. Ad Article 10 of the Convention (Position on the carriageway)

The title shall be read as follows: "Position on the Road".

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 1 of this Article

This paragraph shall be read as follows:

"(a) Except in case of absolute necessity, every driver shall

take exclusively, where they exist, the ways, carriageways, lanes and tracks allotted to road-users in his category;

(b) Where no lane or track is allotted to them, the drivers of mopeds, cycles and vehicles without engine may ride along any suitable verge in the direction of traffic if this can be done without inconvenience to other road-users."

10. Ad Article 11 of the Convention (Overtaking and movement of traffic in lines)

Paragraph 5, sub-paragraph (b)

This provision shall not be applied.

Paragraph 6, sub-paragraph (b)

As a result of the non-application of sub-paragraph 5 (b) of this Article the provision of the last phrase of this sub-paragraph shall not be applied.

Paragraph 8, sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Immediately before or on a level-crossing not equipped with gates or half-gates, save where road traffic is regulated by traffic light signals as used at intersections."

11. Ad Article 12 of the Convention (Passing of oncoming traffic)

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "On mountain roads and steep roads with characteristics similar to those of mountain roads, where the passing of oncoming traffic is impossible or difficult, it is the driver of the vehicle travelling downhill who should pull in to the side of the road in order to allow any vehicle proceeding uphill to pass, except where the arrangement of lay-bys to enable vehicles to pull in to the side of the road is such that, having regard to the speed and position of the vehicles, the vehicle proceeding uphill has a lay-by ahead of it and the need for one of the vehicles to reverse could be avoided if the vehicle proceeding uphill pulled in to that lay-by. Where one of the two vehicles which are about to pass is obliged to reverse in order to make passing possible, combinations of vehicles shall have the right of way over other vehicles, heavy vehicles over light vehicles and buses over lorries; where both vehicles are of the same category, it is the driver of the vehicle proceeding downhill who should reverse unless it is manifestly easier for the driver of the vehicle proceeding uphill to do so, for example, if the latter is near a lay-by."

12. Ad Article 13 of the Convention (Speed and distance between vehicles)

Paragraph 4

This paragraph, including its sub-paragraphs (a) and (b) shall be read as follows: "Outside built-up areas, on roads where only one lane is allotted to traffic in the direction concerned, in order to

facilitate overtaking, drivers of vehicles which are subject to a special speed restriction, and drivers of vehicles or of combinations of vehicles of more than 7 m (23 feet) over-all length shall, except when they are overtaking or preparing to overtake, keep at such distances from power-driven vehicles ahead of them that other vehicles overtaking them can without danger move into the space in front of the overtaken vehicle. However, this provision shall not apply in very dense traffic or in circumstances where overtaking is prohibited."

13. Ad Article 14 of the Convention (General requirements governing manoeuvres)

Paragraph 1

This paragraph shall be read as follows: "Any driver wishing to perform a manoeuvre such as pulling out of or into a line of parked vehicles, moving over to the right or to the left on the carriageway, particularly in order to change lanes, or turning left or right into another road or into a property bordering on the road, shall first make sure that he can do so without risk of endangering other road users travelling behind or ahead of him or about to pass him, having regard to their position, direction and speed."

14. Ad Article 15 of the Convention (Special regulations relating to regular public-transport service vehicles)

The provision of this Article which is a recommendation in the Convention shall be obligatory.

15. Ad Article 18 of the Convention (Intersections and obligation to give way)

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "Every driver emerging on to a road from a property bordering thereon shall give way to road-users travelling on that road."

Paragraph 4, sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "In States where traffic keeps to the left, the right of way at intersections shall be regulated by road signs, signals or markings."

16. Ad Article 20 of the Convention (Rules applicable to pedestrians)

Paragraph 1

This paragraph shall be read as follows: "Pedestrians shall, wherever possible, avoid using the carriageway; if they use it they shall do so with care and they shall not unnecessarily obstruct or impede traffic."

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 2 of this Article

This paragraph shall be read as follows: "The provision of paragraph 2 of this Article of the Convention notwithstanding, handicapped persons travelling in invalid chairs may in all cases use the carriageway."

Paragraph 4

This paragraph shall be read as follows: "Pedestrians walking on the carriageway in accordance with paragraph 2, the additional paragraph to be read immediately after paragraph 2, and paragraph 3 of this Article shall keep as close as possible to the edge of the carriageway."

Paragraph 5

This paragraph shall be read as follows:

"(a) Outside built-up areas, pedestrians walking on the carriageway shall keep to the side opposite to that appropriate to the direction of traffic, except where to do so places them in danger, or in special circumstances. However, persons pushing a cycle, a moped or a motor cycle, handicapped persons travelling in invalid chairs and groups of pedestrians led by a person in charge or forming a procession, shall keep to the side of the carriageway appropriate to the direction of traffic. Unless they form a procession, pedestrians using a carriageway shall move in single file, if possible and if traffic safety so requires particularly when visibility is poor or there is very dense vehicular traffic.

(b) The provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph may be made applicable in built-up areas."

Paragraph 6, sub-paragraph (c)

This sub-paragraph shall be read as follows: "In order to cross the carriageway elsewhere than at a pedestrian crossing sign-posted as such or indicated by markings on the carriageway, pedestrians shall not step on the carriageway without first making sure that they can do so without impeding vehicular traffic. Pedestrians shall cross the carriageway at right-angles to its axis."

17. Ad Article 21 of the Convention (Behaviour of drivers towards pedestrians)

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 1 of this Article

This paragraph shall be read as follows: "Without prejudice to the provisions of Article 7, paragraph 1 and Article 13, paragraph 1 of the Convention, if there is on the carriageway no pedestrian crossing sign-posted as such or indicated by markings on the carriageway, drivers turning into another road shall do so giving way, if necessary stopping for this purpose, to pedestrians who have stepped on to the carriageway in the circumstances provided for in Article 20, paragraph 6, of the Convention."

Paragraph 3

This provision shall not be applied.

18. Ad Article 23 of the Convention (Standing and parking)

Paragraph 1

This paragraph shall be read as follows: "Outside built-up

areas, standing or parked vehicles and halted animals shall so far as possible be stationed elsewhere than on the carriageway. In and outside built-up areas they shall not be stationed on cycle tracks, on pavements or on verges specially provided for pedestrian traffic, save where applicable domestic legislation so permits."

Paragraph 2, sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Vehicles other than two-wheeled cycles, two-wheeled mopeds and two-wheeled motor cycles without sidecar shall not be parked two abreast on the carriageway. Standing or parking of vehicles shall, unless the layout of the area permits otherwise, be placed parallel to the edge of the carriageway."

Paragraph 3, sub-paragraph (a)

This sub-paragraph shall be read as follows: "The standing or parking of a vehicle shall be prohibited on the carriageway:

(i) Within 5 m (16½ feet) before pedestrian crossings, on pedestrian crossings, on crossings for cyclists, and on level crossings;

(ii) On tramway or railway tracks on a road or close to such tracks, in such a way that the movement of trams or trains might be impeded;"

Additional text to be inserted immediately after item (ii) of this sub-paragraph

This text shall be read as follows: "On approaches to intersections within 5 m (16½ feet) of the prolongation of the edge nearest to the transverse carriageway and on intersections, save where otherwise indicated by road signs or signals or road markings."

Paragraph 3, sub-paragraph (b)

Additional text to be inserted immediately after item (iii) of this sub-paragraph

This text shall be read as follows: "At any place where the vehicle would conceal road signs or traffic light signals from the view of road-users."

Paragraph 3, sub-paragraph (c) (i)

This provision shall be read as follows: "Within the distance prescribed by domestic legislation, on the approaches to level crossings and within 15 m (50 feet) on either side of bus, trolley bus or rail vehicle stops, unless domestic legislation provides for a lesser distance;"

Paragraph 3, sub-paragraph (c) (v)

This provision shall not be applied.

Paragraph 5

This paragraph shall be read as follows:

"(a) Every power driven vehicle other than a two-wheeled moped or a two-wheeled motor cycle without sidecar, and every trailer, coupled or uncoupled, shall, when stationary on the carriageway

outside a built-up area, be signalled to approaching drivers in such a way as to give them adequate advance warning of its presence:

(i) if the driver has been compelled to halt his vehicle at a place where standing is prohibited in accordance with the provisions of paragraph 3 (b) (i) or (ii) of this Article of the Convention;

(ii) if the conditions are such that approaching drivers cannot, or can only with difficulty, be aware in time of the obstacle which the vehicle constitutes.

(b) The provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph may be made applicable in built-up areas.

(c) It is recommended, for the application of the provisions of this paragraph, that domestic legislation should provide for the use of one of the devices referred to in Annex 5, paragraph 56 of the Convention."

19. Ad Article 25 of the Convention (Motorways and similar roads)

Paragraph 1

This paragraph shall be read as follows: "On motorways and on special approach or exit roads sign-posted as motorways,

(a) The use of the road shall be prohibited to pedestrians, animals, cycles, mopeds unless they are treated as motor-cycles, and all vehicles other than motor vehicles and their trailers, and to motor vehicles or motor-vehicle trailers which are incapable, by virtue of their design, of attaining on a flat road a speed specified by domestic legislation but which shall not be less than 40 km (25 miles) per hour;

(b) Drivers shall be forbidden:

(i) To have their vehicles standing or parked elsewhere than at marked parking sites; if a vehicle is compelled to stop, its driver shall endeavour to move it off the carriageway and also off the flush verge, and, if he is unable to do so, immediately signal the presence of the vehicle at a distance so as to warn approaching drivers in time; if a vehicle to which Article 23, paragraph 5 of the Convention applies is involved, it is recommended that domestic legislation should provide for the use of one of the appliances referred to in Annex 5, paragraph 56, of the Convention;

(ii) To make U-turns to travel in reverse and to drive on to the central dividing strip, including the crossovers linking the two carriageways."

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 1 of this Article

This paragraph shall be read as follows: "Where a motorway

comprises three or more lanes for the same direction of traffic the drivers of goods vehicles of more than 3500 kg (7700 lb) permissible maximum weight or of combinations of vehicles more than 7 m (23 feet) in length shall be forbidden to take any lane other than the two lanes nearest to the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic."

Paragraph 4

This paragraph shall be read as follows: "For the purpose of the application of paragraph 1 of this Article as re-worded above, of the additional paragraph to be read immediately after paragraph 1, and of paragraphs 2 and 3 of this Article of the Convention other roads reserved for motor vehicle traffic, duly sign-posted as such and not affording access to and from properties alongside shall be treated as motorways."

20. Ad Article 27 of the Convention (Special rules applicable to cyclists, moped drivers and motor cyclists)

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "It shall be prohibited for cyclists to ride without holding the handlebars with at least one hand, to allow themselves to be towed by another vehicle, or to carry, tow or push objects which hamper their cycling or endanger other road-users. The same provisions shall apply to moped drivers and motor cyclists; in addition, however, moped drivers and motor cyclists shall hold the handlebars with both hands except when giving a prescribed signal in conformity with the Convention."

Paragraph 4

This paragraph shall be read as follows: "Moped drivers may be authorized to use the cycle track and, if considered advisable, be prohibited from using the rest of the carriageway."

21. Ad Article 29 of the Convention (Rail-borne vehicles)

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "Special rules differing from those laid down in Chapter II of the Convention may be adopted for the movement of rail-borne vehicles on the road. However, such rules may not conflict with the provisions of Article 18, paragraph 7 of the Convention."

Additional paragraph to be inserted at the end of this Article

This paragraph shall be read as follows: "Rail-borne vehicles in motion or standing on a track laid on the carriageway shall be overtaken on the side appropriate to the direction of the traffic. If passing or overtaking cannot be performed on the side appropriate to the direction of traffic owing to lack of space, these manoeuvres may be performed on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic, provided that no inconvenience or danger is

caused to oncoming road users. On one-way carriageways, rail-borne vehicles may be overtaken on the side opposite to that appropriate to that of the direction of traffic when traffic requirements so warrant."

22. Ad Article 30 of the Convention (Loading of vehicles)

Paragraph 4

The beginning of this paragraph shall be read as follows: "Loads projecting beyond the front, rear or sides of the vehicle shall be clearly marked in all cases where their projection might not be noticed by the drivers of other vehicles; between nightfall and dawn, and also at other times when visibility is inadequate, a white light and a white reflecting device shall be used for such marking at the front and a red light and a red reflecting device at the rear. More particularly, on power-driven vehicles, ..."

Paragraph 4, sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Between nightfall and dawn and also at other times when visibility is inadequate, loads projecting laterally beyond the outer edge of the vehicle in such a way that the lateral outer edge is more than 0.40 m (16 inches) from the outer edge of the vehicle's front position (side) light shall be marked at the front, and loads projecting in such a way that the lateral outer edge is more than 0.40 m (16 inches) from the outer edge of the vehicle's red rear position (side) light shall be similarly marked at the rear."

23. Additional Article to be inserted immediately after Article 30 of the Convention

This Article shall be read as follows:

"(Carriage of passengers)

Passengers shall not be carried in such numbers or in such a way as to constitute a danger."

24. Ad Article 31 of the Convention (Behaviour in case of accident)

Paragraph 1

Additional sub-paragraph to be inserted at the end of this paragraph

This sub-paragraph shall be read as follows: "If the accident has caused only material damage and if any party suffering damage is not present, the persons involved in the accident shall so far as possible give their names and addresses on the spot and shall in any case furnish this information to the party having suffered the damage as soon as possible by the most direct channel, or, failing that, through the police."

25. Ad Article 32 of the Convention (Lighting: General requirements)

Paragraph 6, sub-paragraph (a)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Children's carriages, bath chairs or invalid chairs and any other small vehicles, without an engine, which are pushed or drawn by pedestrians;"

Paragraph 7

This paragraph shall be read as follows:

"(a) When moving along the carriageway by night:

(i) Groups of pedestrians led by a person in charge or forming a procession, must display, on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic, at least one white or selective-yellow light to the front and a red light to the rear, or an amber light in both directions;

(ii) Drivers of draught, pack or saddle animals, or of cattle, must display, on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic, at least one white or selective-yellow light to the front and a red light to the rear, or an amber light in both directions. These lights may be displayed by a single device.

(b) The lights referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph are, however, not required within an appropriately lit built-up area."

26. Ad Article 34 of the Convention (Exemptions)

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "The drivers of priority vehicles shall not be bound, when warning of their movement is given by the vehicle's special warning devices, and provided that they do not endanger other road-users, to comply with all or any of the provisions of Chapter II of the Convention, as they may have been modified by this Agreement, other than those of its Article 6, paragraph 2. The drivers of such vehicles shall operate such warning devices only when the urgency of their journey so warrants."

EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968

THE CONTRACTING PARTIES, BEING ALSO PARTIES TO THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968,

DESIRING to achieve greater uniformity in the rules governing road signs, signals and symbols and road markings in Europe,

HAVE AGREED as follows:

Article 1

The Contracting Parties, being also Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, shall take appropriate measures to ensure that the system of road signs and signals and of road markings applied in their territories conforms to the provisions of the annex to this Agreement.

Article 2

1. This Agreement shall be open until 30 April 1972 for signature by States which are signatories to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or have acceded thereto, and are either members of the United Nations Economic Commission for Europe or have been admitted to the Commission in a consultative capacity in conformity with paragraph 8 of the terms of reference of the Commission.

2. This Agreement shall be subject to ratification after the State concerned has ratified the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or has acceded thereto. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Agreement shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this article which are Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 3

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this Agreement, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Agreement shall become applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Agreement shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Agreement for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Agreement shall cease to be applicable to the territory named in the notification and the Agreement shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

Article 4

1. This Agreement shall enter into force twelve months after the date of deposit of the tenth instrument of ratification or accession.
2. For each State ratifying, or acceding to, this Agreement after the deposit of the tenth instrument of ratification or accession, the Agreement shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.
3. If the date of entry into force applicable in pursuance of paragraphs 1 and 2 of this article precedes that resulting from the application of Article 39 of the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, this Agreement shall enter into force within the meaning of paragraph 1 of this article on the later of those two dates.

Article 5

Upon its entry into force, this Agreement shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the provisions concerning the Protocol on Road Signs and Signals contained in the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic and the Protocol on Road Signs and Signals of 1949, signed at Geneva on 16 September 1950, the Agreement on Signs for Road Works signed at Geneva on 16 December 1955, and the European Agreement on Road Markings signed at Geneva on 13 December 1957.

Article 6

1. After this Agreement has been in force for twelve months, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Agreement. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its circulation whether they: (a) accept the amendment; or (b) reject the amendment; or (c) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to the other States referred to in article 2 of this Agreement.
2. (a) Any proposed amendment communicated in accordance with paragraph 1 of this article shall be deemed to be accepted if within

the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in paragraph 1 of this article for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(b) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amendment or requested the convening of a conference to consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after the date on which the Secretary-General receives the notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this article less than half of the total number of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than five, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this article, the Secretary-General shall invite to it all the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of this Agreement. He shall request all States invited to the Conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the Conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the conference, to all States invited to the Conference.

5. (a) Any amendment to this Agreement shall be deemed to be accepted if it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the Conference, provided that such majority comprises at least two-

thirds of the Contracting Parties represented at the Conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of this notification for all Contracting Parties except those which during that period have notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(b) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months, whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this article for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

7. Independently of the amendment procedure prescribed in paragraphs 1-6 of this article, the annex to this Agreement may be amended by agreement between the competent administrations of all Contracting Parties. If the administration of a Contracting Party states that its national law obliges it to subordinate its agreement to the grant of a specific authorization or to the approval of a legislative body, the competent administration of the Contracting Party in question shall be considered to have consented to the amendment to the annex only at such time as it notifies the Secretary-General that it has obtained the required authorization or approval. The agreement between the competent administrations may provide that, during a transitional period, the former provisions of the annex shall remain in force, in whole or in part, simultaneously with the new provisions. The Secretary-General shall appoint the date of entry into force of the new provisions.

8. Each State shall, at the time of signing, ratifying, or acceding to, this Agreement, inform the Secretary-General of the name and address of its administration competent in the matter of agreement as contemplated in paragraph 7 of this article.

Article 7

Any Contracting Party may denounce this Agreement by written notification addressed to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification. Any Contracting Party which ceases to be a Party to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 shall on the same date cease to be a Party to this Agreement.

Article 8

This Agreement shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months, or at such time as the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 ceases to be in force.

Article 9

1. Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Agreement and which the Parties in dispute are unable to settle by negotiation or other means of settlement shall be referred to arbitration if any of the Contracting Parties in dispute so requests, and shall, to that end, be submitted to one or more arbitrators selected by mutual agreement between the Parties in dispute. If the Parties in dispute fail to agree on the choice of an arbitrator or arbitrators within three months after the request for arbitration, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint a single arbitrator to whom the dispute shall be submitted for decision.

2. The award of the arbitrator or arbitrators appointed in accordance with paragraph 1 of this article shall be binding upon the Contracting Parties in dispute.

Article 10

Nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

Article 11

1. Any State may, at the time of signing this Agreement or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by article 9 of this Agreement. Other Contracting Parties shall not be bound by article 9 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.

2. Reservations to this Agreement, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument.

3. Any State shall, at the time of depositing its instrument of ratification of this Agreement or of accession thereto, notify the Secretary-General in writing to what extent any reservation made by it to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 apply to this Agreement. Any reservations to the Convention on Road Signs and Signals which have

not been included in the notification made at the time of depositing the instrument of ratification of this Agreement or of accession thereto shall be deemed to be inapplicable to this Agreement.

4. The Secretary-General shall communicate the reservations and notifications made pursuant to this article to all States referred to in article 2 of this Agreement.

5. Any State which has made a declaration, a reservation or a notification under this article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

6. Any reservation made in accordance with paragraph 2 or notified in accordance with paragraph 3 of this article,

(a) modifies, for the Contracting Party which has made or notified the reservation, the provisions of the Agreement to which the reservation relates, to the extent of the reservation;

(b) modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which made or notified the reservation.

Article 12

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in articles 6 and 11 of this Agreement, the Secretary-General shall notify the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of the following:

(a) signatures, ratifications and accessions under article 2;

(b) notifications and declarations under article 3;

(c) the dates of entry into force of this Agreement in accordance with article 4;

(d) the date of entry into force of amendments to this Agreement in accordance with article 6, paragraphs 2, 5 and 7;

(e) denunciations under article 7;

(f) the termination of this Agreement under article 8.

Article 13

After 30 April 1972, the original of this Agreement shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies to all the States referred to in article 2 of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at Geneva, this first day of May nineteen hundred and seventy-one, in a single copy in the English, French and Russian languages, the three texts being equally authentic.

ANNEX

1. For the purpose of this annex, the term "Convention" means the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968.

2. This annex contains only the additions to, and modifications of the corresponding provisions of the Convention.

3. Ad Article 1 of the Convention (Definitions)

Sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: ""Built-up area" means an area with entries and exits specially sign-posted as such;"

Sub-paragraph (l)

Three-wheeled vehicles whose unladen weight does not exceed 400 kg (900 lb) shall be treated as motor cycles.

Additional sub-paragraph to be inserted at the end of this Article

This sub-paragraph shall be read as follows: "Persons pushing or pulling a child's carriage, a bath chair or invalid chair, or any other small vehicle without an engine, or pulling a cycle or moped and handicapped persons travelling in invalid chairs propelled by such persons or moving at walking pace shall be treated as pedestrians."

4. Ad Article 3 of the Convention (Obligations of the Contracting Parties)

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "Any sign, symbol, installation or marking which does not conform to the system prescribed in the Convention and in this Agreement shall be replaced within ten years from the date of entry into force of this Agreement. During this period, in order to familiarize road-users with the system prescribed in the Convention and in this Agreement, previous signs, symbols and inscriptions may be retained beside those prescribed in the Convention and in this Agreement."

5. Ad Article 6 of the Convention

Paragraph 4

The provisions of this paragraph, which are recommendations in the Convention, shall be obligatory.

6. Ad Article 7 of the Convention

Paragraph 1

Additional sentence to be inserted at the end of this paragraph

This sentence shall be read as follows: "In addition, in the case of such signs it is recommended that signs lighted or equipped with reflecting material or reflecting devices and signs not so lighted or equipped should not be used on the same section of road."

7. Ad Article 8 of the Convention

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "During the transitional period of ten years prescribed in item 4 of this annex, and thereafter in exceptional circumstances to facilitate the interpretation of signs, an inscription may be added in a rectangular panel below the sign or in a rectangular panel containing the sign; such an inscription may also be placed on the sign itself, if this does not make the sign more difficult to understand for drivers who cannot understand the inscription."

8. Ad Article 9 of the Convention

Paragraph 1

Each State shall select A^a as the model for danger warning signs.

9. Ad Article 10 of the Convention (Priority Signs)

Paragraph 3

Each State shall select B, 2^a as the model for the "STOP" sign.

Paragraph 6

To give advance warning of sign B, 1, the same sign supplemented by a panel conforming to model 1 reproduced in Annex 7 to the Convention shall be used.

To give advance warning of sign B, 2^a, sign B, 1, supplemented by a rectangular panel bearing the "STOP" symbol and a figure indicating the distance to the sign B, 2^a, shall be used.

10. Ad Article 18 of the Convention (Place identification signs)

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "Signs E, 9^a and E, 9^c, conforming to the models reproduced in Annex 9 to the Convention, shall notify road-users that the general regulations governing traffic in built-up areas in the territory of the State apply from sign E, 9^a to sign E, 9^c except in so far as different regulations may be notified on certain sections of road in a built-up area. They shall bear inscriptions in a dark colour on a white or light-coloured ground and shall be placed respectively at the entries and exits of a built-up area. However, sign B, 4 shall always be placed on a priority road marked with sign B, 3 if that road ceases to have priority where it passes through the built-up area."

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "Place identification signs used for purposes other than that referred to in paragraph 2 of this Article, as worded above, shall differ conspicuously from the signs referred to in that paragraph; they shall bear inscriptions in white or a light colour on a dark-coloured ground."

11. Ad Article 23 of the Convention (Signals for vehicular traffic)

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 3 of this Article

This paragraph shall be read as follows:

"(a) The provisions of Article 6, paragraphs 1, 2 and 3, of the Convention which relate to road signs shall apply to traffic light signals, other than those used at level-crossings;

(b) Traffic light signals at intersections shall be placed before the intersection or in the middle of and above it; they may be repeated at the far side of the intersection;

(c) In addition, it is recommended that domestic legislation should provide that traffic light signals

(i) shall be so placed as not to impede vehicles moving in traffic on the carriageway and, in the case of signals set up on verges, as to impede pedestrians as little as possible;

(ii) shall be easily visible from a distance and readily understandable as they are approached; and

(iii) shall be standardized in the territory of each Contracting Party for the various categories of roads."

Paragraph 9

This paragraph shall be read as follows: "Where the green light in a three-colour system has the shape of one or more green arrows on a circular, black background, the lighting of the arrow or arrows shall mean that vehicles may proceed only in the direction or directions thus indicated. Arrows meaning that traffic may proceed straight ahead shall point upwards."

Paragraph 10

The beginning of this paragraph shall be read as follows: "Where a signal of a three-colour system includes one or more additional green lights in the shape of one or more green arrows on a circular black background, the lighting ..."

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 10 of this Article

This paragraph shall be read as follows: "Where the red light or the yellow light shows the outline of one or more arrows, the meaning conveyed by the light shall apply only in respect of the direction or directions indicated by the arrow or arrows."

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 11 of this Article

This paragraph shall be read as follows: "In special cases where it is not necessary to use light signals continuously, a signal in the form of a non-flashing amber light followed by a non-flashing red light may be used; the non-flashing amber light may be preceded by a flashing amber light."

12. Ad Article 24 of the Convention (Signals for pedestrians only)

Paragraph 1, sub-paragraph (a) (ii)

This provision shall not be applied.

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "Light signals for pedestrians shall be of the two-colour system, comprising two lights, red and green respectively. Two lights shall never be shown simultaneously."

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "The lights shall be arranged vertically, with the red light always at the top and the green light always at the bottom. The red light shall be in the form of a standing pedestrian or of standing pedestrians and the green light in the form of a walking pedestrian or of walking pedestrians."

13. Ad Article 31 of the Convention (Signs for road works)

Paragraph 2

The barriers shall not be painted with alternate black and white or black and yellow stripes.

14. Ad Article 32 of the Convention (Marking by lights or reflecting devices)

This article shall be read as follows:

"1. It is recommended that attention should be drawn to the presence of bollards or islands on the carriageway by means of white or yellow lights or white or yellow reflecting devices.

2. If the edges of the carriageway are marked by means of lights or reflecting devices, the lights or reflecting devices shall be either:

(a) all white or light yellow; or

(b) white or light yellow to mark the edge of the carriageway opposite to the direction of traffic, and red or dark yellow to mark the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic.

3. Each State Party to this Agreement shall adopt for the whole of its territory the same colour or the same system of colours for the lights or reflecting devices referred to in this Article."

15. Ad Article 33 of the Convention

Paragraph 1, sub-paragraph (a)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Where a signalling system is installed at a level-crossing to give warning of the approach of trains or of the imminent closing of the gates (barriers) or half-gates (half-barriers), it shall consist of a red flashing light or of red lights flashing alternately, as specified in Article 23, paragraph 1 (b), of the Convention. At level-crossings which have neither gates (barriers) nor half-gates (half-barriers), the signalling system shall preferably consist of two red lights flashing alternately. However:

(i) Flashing red lights may be supplemented or replaced by light

signals of the three-colour red-amber-green system described in Article 23, paragraph 2, of the Convention, or by such a signal without the green light if other three-colour light signals are installed on the road near the level-crossing or if the crossing is equipped with gates (barriers). Flashing red lights at level-crossings having half-gates (half-barriers) may not be replaced in the manner specified in the preceding sentence; they may however be supplemented in that manner on condition that other three-colour light signals are installed on the road near the level-crossing.

(ii) On earth-tracks (dirt roads) where traffic is very light, and on footpaths, only a sound signal need be used."

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "The light signals shall be installed on the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic; whenever conditions such as the visibility of the signals or the density of traffic so require, the lights shall be repeated on the other side of the road. However, if it is considered preferable because of local conditions, the lights may be repeated above the carriageway or on an island in the carriageway."

16. Ad Article 35 of the Convention

Paragraph 1

The gates (barriers) and half-gates (half-barriers) of level-crossings shall not be marked in alternate stripes of black and white or black and yellow.

17. Ad Annex 1, Section B, to the Convention

Paragraph 2 (Dangerous descent)

This paragraph shall be read as follows: "To give warning of a steep descent, symbol A, 2[a] shall be used.

The left-hand part of symbol A, 2[a] shall occupy the left-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel; the figure shows the gradient as a percentage."

Paragraph 3 (Steep ascent)

This paragraph shall be read as follows: "To give warning of a steep ascent, symbol A, 3[a] shall be used.

The right-hand part of symbol A, 3[a] shall occupy the right-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel; the figure shows the gradient as a percentage."

Paragraph 11 (Pedestrian crossing)

This paragraph shall be read as follows: "Warning of a pedestrian crossing shall be given by symbol A, 11[a]. The symbol may be reversed."

18. Ad Annex 2, Section A, to the Convention

Paragraph 1 ("GIVE WAY" sign)

Sign B, 1 shall bear neither symbol nor inscription.

Paragraph 2 ("STOP" sign)

This paragraph shall be read as follows: "The "STOP" sign shall

be sign B, 2, model B, 2^a. Sign B, 2, model B, 2^a shall be octagonal with a red ground, surrounded by a narrow white or light yellow border and bear the symbol "STOP" in white or light yellow; the height of the symbol shall be not less than one-third of the height of the panel.

The height of the normal-sized sign B, 2^a shall be approximately 0.90 m (3 feet); the height of the small signs shall be not less than 0.60 m (2 feet)."

19. Ad Annex 2, Section B, to the Convention

Paragraph 2 (Symbols), sub-paragraph (a) (i)

This provision shall be read as follows: "Intersection where the priority is that prescribed by the general priority rule in force in the country: symbol A, 21^a shall be used."

Paragraph 2 (Symbols), sub-paragraph (a) (iii)

This provision shall be read as follows: "Intersection with a road to whose users drivers must give way. Sign B, 1 or sign B, 2^a shall be used in conformity with the provisions of item 9 of this annex."

Paragraph 2 (Symbols), sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "If traffic at the intersection is regulated by a light signal, a sign A^a, bearing the symbol A, 16 described in Annex 1, Section B, to the Convention, may be set up to supplement or replace the sign described in this section."

20. Ad Annex 3, Section A, to the Convention

Introductory sub-paragraph, first sentence

This sentence shall be read as follows: "The sign to be used shall be sign A^a described in Annex 1, Section A, to the Convention."

Sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Warning of other level-crossings shall be given by the symbol A, 27^a."

21. Ad Annex 3, Section B, to the Convention

Model B, 7^c of sign B, 7 shall not be used.

Models B, 7^a and B, 7^b may show red stripes on condition that neither the general appearance nor the effectiveness of the signs is impaired thereby.

22. Ad Annex 4, Section A, to the Convention

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (a) (Prohibition and restriction of entry) (i)

Model C, 1^b of sign C, 1 shall not be used.

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (a) (Prohibition and restriction of entry) (iii)

The two additional signs reproduced in the appendix to this annex and having the following meaning may be used:

Additional sign No. 1 "NO ENTRY FOR VEHICLES CARRYING MORE THAN A CERTAIN QUANTITY OF EXPLOSIVES OR READILY INFLAMMABLE SUBSTANCES"

Additional sign No. 2 "NO ENTRY FOR VEHICLES CARRYING MORE THAN A CERTAIN QUANTITY OF SUBSTANCES LIABLE TO CAUSE WATER POLLUTION".

The note at the end of this provision shall be read as follows: "Signs C, 3^a to C, 3^k as well as the additional signs No. 1 and No. 2 mentioned under this item shall not incorporate an oblique red bar."

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (d) (Prohibition of overtaking)

Models C, 13^{ab} and C, 13^{bb} of the signs C, 13^a and C, 13^b shall not be used.

23. Ad Annex 4, Section B, to the Convention

Paragraph 1 (General characteristics of signs and symbols), sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Unless provided otherwise, the signs shall be blue and the symbols shall be white or of a light colour."

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (a) (Direction to be followed)

Sign D, 1^b shall not be used.

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (c) (Compulsory roundabout)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Sign D, 3 "COMPULSORY ROUNDABOUT" shall have no meaning other than to show the prescribed direction of movement of gyratory vehicular traffic.

Where traffic keeps to the left, the direction of the arrows shall be reversed."

24. Ad Annex 5 to the Convention

General characteristics of signs and symbols in Section A to F

Additional paragraph to be inserted immediately before Section A of this Annex

This paragraph shall be read as follows: "On advance direction signs or direction signs relating to motorways or to roads treated as motorways, the symbols used on signs E, 15 and E, 17 may be reproduced on a reduced scale."

25. Ad Annex 5, Section A, to the Convention

Paragraph 2 (Special cases), sub-paragraph (a)

The red bar of signs E, 2^a and E, 2^b shall be surrounded by a white rim.

26. Ad Annex 5, Section B, to the Convention

Paragraph 1

Sign E, 5^c shall not be used.

Paragraph 2

Sign E, 6^c shall not be used.

27. Ad Annex 5, Section C, to the Convention

Additional paragraph to be inserted at the end of this Section

This paragraph shall be read as follows: "Signs E, 9^a and E, 9^c, bearing inscriptions in a dark colour on a white or light-coloured ground, shall be used in conformity with the provisions of item 10 of this annex."

28. Ad Annex 5, Section E, to the Convention

Sign E, 11^b shall not be used.

29. Ad Annex 5, Section F, to the Convention

Paragraph 2 ("ONE-WAY ROAD" sign), sub-paragraph (b)

The arrow of sign E, 13^b shall bear an inscription only if the effectiveness of the sign is not impaired thereby.

Paragraph 3 ("NO THROUGH ROAD" sign)

The red bar of sign E, 14 shall be surrounded by a white rim.

Paragraph 4 (Signs notifying an entry to or an exit from a motorway)

Additional sub-paragraph, to be inserted immediately after the first sub-paragraph of this paragraph

This sub-paragraph shall be read as follows: "Sign E, 15 may be used, and repeated, to give warning of the approach of a motorway. Each sign set up for this purpose shall carry either an inscription in its lower part showing the distance between the sign and the beginning of the motorway or an additional panel conforming to model 1 in Annex 7 to the Convention."

Paragraph 5 (Signs notifying an entry to or an exit from a road on which the traffic rules are the same as on a motorway)

Additional sub-paragraph to be inserted immediately after the first sub-paragraph of this paragraph

This sub-paragraph shall be read as follows: "Sign E, 17 may be used and repeated to give warning of the approach to a road on which the traffic rules are the same as on a motorway. Each sign set up for this purpose shall carry either an inscription in its lower part showing the distance between the sign and the beginning of the road on which the traffic rules are the same as on a motorway or an additional panel conforming to model 1 in Annex 7 to the Convention."

30. Ad Annex 5, Section G, to the Convention

Paragraph 2 (Description of symbols), sub-paragraph (a)

Symbols F, 1^b and F, 1^c shall not be used.

31. Ad Annex 6, Section A, to the Convention

Description of signs

Paragraph 1, sub-paragraph (b)

This provision shall not be applied.

Paragraph 2, sub-paragraph (c)

This provision shall not be applied.

Paragraph 3, sub-paragraph (e)

The possibility, where the prohibition applies only over a short distance, of setting up only one sign showing in a red circle the distance on which the prohibition applies, shall not be used.

32. Ad Annex 6, Section B, to the Convention

Paragraph 1 ("PARKING" sign)

The square panel mentioned in the first sub-paragraph of this paragraph shall bear the letter "P".

Paragraph 2 (Sign indicating the exit from a limited duration parking zone)

Additional text to be inserted at the end of this paragraph

This text shall be read as follows: "Instead of the parking disc, the signs depicted on the entry sign may be used, in light grey.

The sign indicating the exit from a limited duration parking zone may be placed on the reverse side of the sign indicating the entry to the zone and intended for oncoming traffic."

33 Ad Annex 7 of the Convention (Additional Panels)

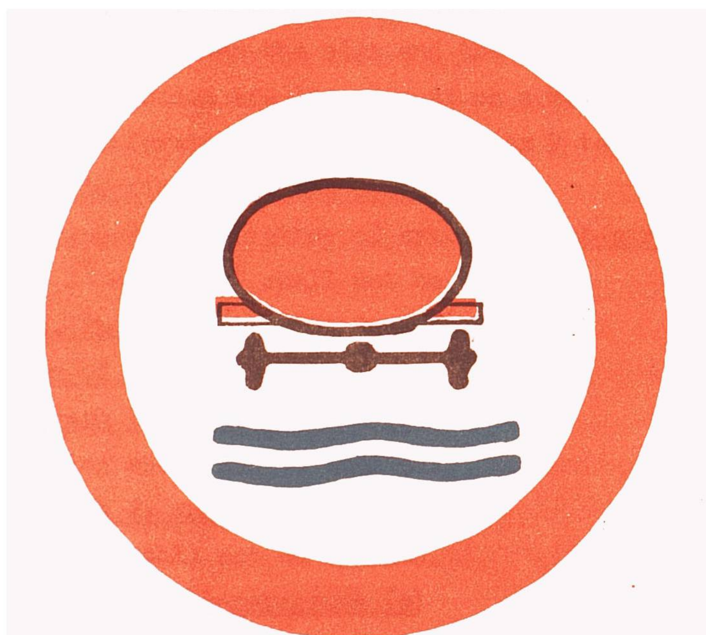
Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 1

This paragraph shall be read as follows: "The ground of additional panels should be preferably the same as the ground of the particular groups of signs with which they are used."

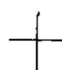
ANNEX - APPENDIX



No entry for vehicles carrying more than a certain quantity of explosives or readily inflammable substances.



No entry for vehicles carrying more than a certain quantity of substances liable to cause water pollution.



PROTOCOL ON ROAD MARKINGS, ADDITIONAL TO THE EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968

THE CONTRACTING PARTIES, BEING ALSO PARTIES TO THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968 AND TO THE EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THAT CONVENTION AND OPENED FOR SIGNATURE AT GENEVA ON 1 MAY 1971,

DESIRING to achieve greater uniformity in Europe in the rules governing road markings,

HAVE AGREED as follows:

Article 1

The Contracting Parties, being also Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, shall take appropriate measures to ensure that the system of road markings applied in their territories conforms to the provisions of the annex to this Protocol.

Article 2

1. This Protocol shall be open until 1 March 1974 for signature by States which are signatories to, or have acceded to, the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, and are either members of the United Nations Economic Commission for Europe or have been admitted to the Commission in a consultative capacity in conformity with paragraph 8 of the terms of reference of the Commission.

2. This Protocol shall be subject to ratification after the State concerned has ratified, or acceded to, the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Protocol shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this article which are Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature on 1 May 1971. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 3

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this Protocol, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Protocol shall become applicable to all or

any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Protocol shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Protocol for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Protocol shall cease to be applicable to the territory named in the notification, and the Protocol shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

Article 4

1. This Protocol shall enter into force twelve months after the date of deposit of the tenth instrument of ratification or accession.

2. For each State ratifying, or acceding to, this Protocol after the deposit of the tenth instrument of ratification or accession, the Protocol shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

3. If the date of entry into force applicable in pursuance of paragraphs 1 and 2 of this article precedes that resulting from the application of Article 39 of the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, this Protocol shall enter into force within the meaning of paragraph 1 of this article on the later of those two dates.

Article 5

Upon its entry into force, this Protocol shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the provisions concerning the Protocol on Road Signs and Signals contained in the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic and the Protocol on Road Signs and Signals of 1949 signed at Geneva on 16 September 1950, the Agreement on Signs for Road Works signed at Geneva on 16 December 1955, and the European Agreement on Road Markings signed at Geneva on 13 December 1957.

Article 6

1. After this Protocol has been in force for twelve months, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Protocol. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its circulation whether they: (a) accept the amendment; or (b) reject the amendment; or (c) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to the other States referred to in article 2 of this Protocol.

2. (a) Any proposed amendment communicated in accordance with paragraph 1 of this article shall be deemed to be accepted if within the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in paragraph 1 of this article for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(b) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amendment or requested the convening of a conference to consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after the date on which the Secretary-General receives the notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this article less than half of the total number of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than five, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this article, the Secretary-General shall invite to it all the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of this Protocol. He shall request all States invited to the conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the conference, to all States invited to the conference.

5. (a) Any amendment to this Protocol shall be deemed to be accepted if

it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the conference, provided that such majority comprises at least two-thirds of the Contracting Parties represented at the conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of this notification for all Contracting Parties except those which during that period have notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(b) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months, whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this article for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

7. Independently of the amendment procedure prescribed in paragraphs 1-6 of this article, the annex to this Protocol may be amended by agreement between the competent administrations of all Contracting Parties. If the administration of a Contracting Party states that its national law obliges it to subordinate its agreement to the grant of a specific authorization or to the approval of a legislative body, the competent administration of the Contracting Party in question shall be considered to have consented to the amendment to the annex only at such time as it notifies the Secretary-General that it has obtained the required authorization or approval. The agreement between the competent administrations may provide that, during a transitional period, the former provisions of the annex shall remain in force, in whole or in part, simultaneously with the new provisions. The Secretary-General shall appoint the date of entry into force of the new provisions.

8. Each State shall, at the time of signing, ratifying, or acceding to this Protocol, inform the Secretary-General of the name and address of its administration competent in the matter of agreement as contemplated in paragraph 7 of this article.

Article 7

Any Contracting Party may denounce this Protocol by written notification addressed to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification.

Any Contracting Party which ceases to be a Party to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, shall on the same date cease to be a Party to this Protocol.

Article 8

This Protocol shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months, or at such time as the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, ceases to be in force.

Article 9

1. Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Protocol and which the Parties in dispute are unable to settle by negotiation or other means of settlement shall be referred to arbitration if any of the Contracting Parties in dispute so requests, and shall, to that end, be submitted to one or more arbitrators selected by mutual agreement between the Parties in dispute. If the Parties in dispute fail to agree on the choice of an arbitrator or arbitrators within three months after the request for arbitration, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint a single arbitrator to whom the dispute shall be submitted for decision.

2. The award of the arbitrator or arbitrators appointed in accordance with paragraph 1 of this article shall be binding upon the Contracting Parties in dispute.

Article 10

Nothing in this Protocol shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

Article 11

1. Any State may, at the time of signing this Protocol or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by article 9 of this Protocol. Other Contracting Parties shall not be bound by article 9 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.

2. Reservations to this Protocol, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument.

3. Any State shall, at the time of depositing its instrument of ratification of this Protocol or of accession thereto, notify the Secretary-General in writing to what extent any reservation made by it to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, apply to this Protocol. Any reservations to the Convention on Road Signs and Signals which have not been included in the notification made at the time of depositing the instrument of ratification of this Protocol or of accession thereto shall be deemed to be inapplicable to this Protocol.

4. The Secretary-General shall communicate the reservations and notifications made pursuant to this article to all States referred to in article 2 of this Protocol.

5. Any State which has made a declaration, a reservation or a notification under this article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

6. Any reservation made in accordance with paragraph 2 or notified in accordance with paragraph 3 of this article,

(a) modifies, for the Contracting Party which has made or notified the reservation, the provisions of the Protocol to which the reservation relates, to the extent of the reservation;

(b) modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which made or notified the reservation.

Article 12

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in articles 6 and 11 of this Protocol, the Secretary-General shall notify the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of the following:

(a) signatures, ratifications and accessions under article 2;

(b) notifications and declarations under article 3;

(c) the dates of entry into force of this Protocol in accordance with article 4;

(d) the date of entry into force of amendments to this Protocol in accordance with article 6, paragraphs 2, 5 and 7;

(e) denunciations under article 7;

(f) the termination of this Protocol under article 8.

Article 13

After 1 March 1974, the original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies to all the States referred to in article 2 of this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.

DONE at Geneva, this first day of March one thousand nine hundred and seventy-three, in a single copy in the English, French and Russian languages, the three texts being equally authentic.

Annex

1. For the purposes of applying this annex, the term "Convention" means the Convention on Road Signs and Signals, opened for signature at Vienna on 8 November 1968.

2. This annex contains only additions to and modifications of the corresponding provisions of the Convention.

3. Ad Article 26 of the Convention

Paragraph 2

Additional sub-paragraph to be inserted immediately after sub-paragraph (b) of this paragraph

This additional sub-paragraph shall read as follows:

"Double broken lines may be used to delineate a lane or lanes in which the direction of the traffic flow may be reversed in conformity with Article 23, paragraph 11, of the Convention."

Paragraph 4

Additional phrase to be inserted between "carriageway" and "shall"

With the addition of this phrase, the paragraph shall read as follows:

"For the purposes of this article, longitudinal lines used to mark the edges of the carriageway in order to make them more visible, longitudinal lines connected to transverse lines used to demarcate parking spaces on the carriageway, and longitudinal lines showing a prohibition or restrictions on standing or parking shall not be regarded as longitudinal markings."

4. Ad Article 27 of the Convention

Paragraph 1

Two adjacent continuous lines shall not be used to mark the stop line.

Paragraph 3

Two adjacent broken lines shall not be used to show the line whic vehicles may not normally pass when giving way in compliance with the sign B, 1 "Give way".

Paragraph 5

This paragraph shall read as follows:

"To mark cyclist crossings, broken lines consisting of squares or parallelograms shall be used."

5. Ad Article 28 of the Convention

Additional paragraphs to be inserted immediately after paragraph 3 of this Article

These paragraphs shall read as follows:

"A continuous line on the kerb or on the edge of the carriageway shall

mean that as far as the line extends, and at the side of the carriageway on which the line is applied, standing and parking are prohibited or are subject to restrictions indicated by other means.

A broken line on the kerb or on the edge of the carriageway shall mean that as far as the line extends, and at the side of the carriageway on which the line is applied, parking is prohibited or is subject to restrictions indicated by other means.

The marking of a traffic lane by a continuous or broken line accompanied by signs or worded road markings designating certain categories of vehicles, such as buses, taxis, etc., shall mean that the use of the lane is reserved to the vehicles so indicated."

6. Ad Article 29 of the Convention

Paragraph 2

This paragraph shall read as follows:

"The road markings shall be white. The term "white" includes shades of silver or light grey. However:

- markings showing places where parking is permitted or restricted may be blue;
- zigzag lines showing places where parking is prohibited shall be yellow;
- the continuous or broken line on the kerb or on the edge of the carriageway to show that standing or parking is prohibited or restricted shall be yellow."

Additional paragraphs to be inserted immediately after paragraph 2 of this Article

These paragraphs shall read as follows:

"If a yellow line is used to indicate a prohibition or restrictions on standing or parking, the yellow line shall, if there is a white edge-of-carriageway line, be on the outside of and adjacent to the white line.

If there is a need temporarily to cancel for a short time the traffic rule symbolized by permanent markings, and if for the purpose the permanent markings are replaced by other markings, all the temporary markings shall be of a colour other than that normally used for directing traffic or for prohibiting or restricting standing or parking. Studs shall preferably be used to make the temporary road markings more conspicuous."

7. Ad Annex 8 to the Convention (Road Markings) - Chapter II (Longitudinal markings) (diagram A-1)

A. Dimensions

Paragraph 2

This paragraph shall read as follows:

"The width of continuous or broken lines used for longitudinal markings should be at least 0.10 m (4 in.). The width of a broken line used to indicate the separation between a through lane and an acceleration lane, a

deceleration lane or a combination of an acceleration lane and a deceleration lane, should be at least double that of a normal broken line."

Paragraph 5

This paragraph shall read as follows:

"(a) A broken line used for guiding traffic in accordance with Article 26, paragraph 2 (a) (i), of the Convention shall consist of strokes not less than 1 m (3 ft. 4 in.) long. The length of the gaps should normally be from two to four times the length of the strokes. The length of the gaps should not exceed 12 m (40 ft.).

(b) The length of the strokes of a broken line used for warning in accordance with Article 26, paragraph 2 (a) (ii), of the Convention should be from two to four times the length of the gaps."

Paragraph 6

This paragraph shall read as follows:

"A continuous line should be not less than 20 m (65 ft.) long."

B. Traffic lane markings

The distinction between (i) "Outside built-up areas" and (ii) "In built-up areas" shall not apply.

Paragraph 8, first sentence

This sentence shall read as follows: "On two-way carriageways having two lanes, the centre line of the carriageway should be indicated by a longitudinal marking (diagram A-2)."

Paragraph 9

This paragraph shall read as follows:

"On two-way carriageways having three lanes, the lanes should, as a general rule, be indicated by broken lines (diagram A-3). One or two continuous lines or a broken line adjacent to a continuous line should be used only in specific cases. Two continuous lines may be used on approaches to hill crests, intersections and level crossings and where there is reduced visibility."

Paragraph 10

This paragraph shall read as follows:

"On two-way carriageways having more than three lanes, the two directions of traffic should be separated by a continuous line. However, on the approaches to level crossings and in other special circumstances, two continuous lines may be used. The lanes shall be marked by broken lines (diagram A-4). When only one continuous line is used it shall be wider than the lane-lines used on the same section of road.".

Paragraph 11

This paragraph shall read as follows:

"If the additional sub-paragraph inserted after Article 26, paragraph 2 (b), of the Convention is applied, each edge of the reversible

lane(s) may be marked by a double broken warning line used in conformity with Article 26, paragraph 2 (a) (ii), of the Convention (diagrams A-5 and A-6)."

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 11

This paragraph shall read as follows:

"Diagram A-7 gives an example of the marking of a one-way road. Diagram A-8 gives an example of the marking of a carriageway of a motorway."

Paragraph 13

The words "diagrams 2 and 3" shall read: "diagram A-31".

Additional paragraph to be inserted after paragraph 13

This paragraph shall read as follows:

"Diagrams A-9 and A-10 give examples of the marking of acceleration lanes and of deceleration lanes. Diagram A-11 gives an example of the marking of a combination of an acceleration lane and a deceleration lane."

C. Markings for particular situations

Paragraph 14

The words "diagram 4" and "diagrams 5 and 6" shall be replaced by "diagram A-33".

Paragraph 15

This paragraph shall read as follows:

"'Range of vision' means the distance at which an object of a certain height placed on the carriageway can be seen by an observer on the carriageway whose eye is at the same height or lower.1/ When it is necessary to prohibit the use of the part of the carriageway reserved for oncoming traffic at certain intersections, or at places where the range of vision is restricted (hill crest, bend in the road, etc.) or on sections where the carriageway is narrow or has some other peculiarity, restrictions should be imposed, on sections where the range of vision is less than a certain minimum M, by means of continuous lines laid out in accordance with diagrams A-12 to A-19. Where local circumstances make it impossible to use continuous lines, warning lines in conformity with Article 26, paragraph 2 (a) (ii), of the Convention should be used."

Paragraph 16

This paragraph shall read as follows:

"The value to be adopted for M varies with road and traffic conditions. In the diagrams A-12 to A-19, A (or D) is the point where the range of vision becomes less than M, while C (or B) is the point where the range of vision again begins to exceed M."

1/ In view of the present characteristics of motor vehicle design it is suggested that 1 m (3 ft. 4 in.) should be regarded as the height of the eye and 1.20 m (4 ft.) as the height of the object.

Paragraph 17

This paragraph shall read as follows:

"Diagrams A-12 (a), A-12 (b), A-13 (a), A-15 and A-16 give examples of the marking of two-lane roads in various cases (bend or vertical curve, existence or absence of a central area where the range of vision exceeds M in both directions)."

Paragraph 18

This paragraph shall read as follows:

"On three-lane roads two methods are possible:

(a) The carriageway may be reduced to two broader lanes, a procedure which may be regarded as preferable if the road carries a large proportion of two-wheeled vehicles and/or if the section reduced to two lanes is relatively short and remote from any other similar section (diagrams A-12 (c), A-12 (d), A-13 (b), A-17 and A-18).

(b) To take advantage of the full width of the carriageway, one of the two directions of traffic may be offered two lanes. On vertical curves the privileged direction should be the ascending one. Diagram A-12 (e) gives an example of a hill crest where sections AB and CD do not overlap. Where they do overlap, this type of marking prevents overtaking in the central area where the range of vision is sufficient in both directions. To avoid this the marking of diagram A-13 (c) may be adopted. Diagram A-14 shows the marking of a convex change of slope. The marking is the same whether AB and CD overlap or not. On bends combined with a fairly substantial gradient the same principles may be adopted. On level bends two lanes may be offered to vehicles travelling on the outside of the bend, such vehicles having better visibility when overtaking. Diagram A-19 gives an example of such marking, which is the same whether AB and CD overlap or not."

Paragraphs 19 to 21

The provisions of these paragraphs shall not apply.

Paragraph 22, first sentence

This sentence shall read as follows: "In diagrams A-20 and A-21, which show the lines used to indicate a change in width of the available carriageway, and in diagram A-22, which shows an obstacle or the beginning of a central reservation necessitating a deviation of the continuous line(s), the inclination of the line(s) should preferably be 1/50 or less on fast roads and 1/20 or less on roads where speeds do not exceed 60 km/h (37 m.p.h.)."

Paragraph 23

This paragraph shall read as follows:

"A continuous line should be preceded by a warning line in accordance with Article 26, paragraph 2 (a) (ii), of the Convention for a distance of

at least 100 m (333 ft.) on fast roads and at least 50 m (166 ft.) on roads where speeds do not exceed 60 km/h. This warning line may be supplemented or replaced by deviation arrows (deflecting arrows). Diagrams A-23 and A-24 give examples of such arrows. Where more than two arrows are used, the distance between successive arrows should diminish as the hazard is approached (diagrams A-25 and A-26)."

D. Border lines indicating the limits of the carriageway

Paragraph 26

Additional sentences to be inserted at the end of this paragraph

These sentences shall read as follows: "The width of the border line should be at least 0.10 m (4 in.). The width of the border line on a motorway or similar road should be at least 0.15 m (6 in.)."

E. Marking of obstructions

Paragraph 27

This paragraph shall read as follows:

"Diagrams A-22 and A-27 give examples of the markings to be used near an island or any other obstruction on the carriageway."

F. Guide lines and arrows at intersections

Paragraph 28

This paragraph shall read as follows:

"At certain intersections, if it is desirable to show drivers how to cross the intersection and how to turn left in countries with right-hand traffic or how to turn right in countries with left-hand traffic, guide lines or arrows may be used. The recommended length of strokes and gaps is 0.50 m (1 ft. 8 in.) (diagrams A-28 and A-29). The guide lines shown in diagram A-29(a) may be supplemented by arrows. The arrows shown in diagram A-29(b) may be supplemented by guide lines."

8. Ad Annex 8 to the Convention (Road markings) - Chapter III (Transverse markings)

B. Stop lines

Paragraph 30

A reference to diagram A-30 shall be added at the end of this paragraph.

Paragraph 32

This paragraph shall read as follows:

"Stop lines may be supplemented by longitudinal lines (diagram A-31). They may also be supplemented by the word "STOP" inscribed on the carriageway (diagram A-32)."

C. Line indicating points at which drivers must give way

Paragraph 33

This paragraph shall read as follows:

"The minimum width of the line should be 0.20 m (8 in.) and the maximum width 0.60 m (24 in.) (diagram A-34 (a)). The length of the strokes should be at least twice their width. The line may be replaced by triangles marked

side by side on the ground with their vertices pointing towards the driver who is required to give way. The bases of these triangles should measure at least 0.40 m (16 in.) but not more than 0.60 m (24 in.) and their height should be at least 0.60 m (24 in.) but not more than 0.70 m (28 in.) (diagram A-34 (b))."

Paragraph 35

This paragraph shall read as follows:

"The marking(s) referred to in paragraph 34 above may be supplemented by a triangle drawn on the carriageway as shown in the examples given in diagrams A-34 and A-35."

D. Pedestrian crossings

Paragraph 37

This paragraph shall read as follows:

"The space between the stripes marking a pedestrian crossing should be at least equal to the width of the stripes and not more than twice that width: the width of a space and stripe together should be between 0.80 m (2 ft. 8 in.) and 1.40 m (4 ft. 8 in.). The minimum width recommended for pedestrian crossings is 2.50 m (8 ft.) on roads on which the speed limit is 60 km/h (37 m.p.h.) or less (diagram A-36). On other roads the minimum width of pedestrian crossings is 4 m (13 ft.). For safety reasons, pedestrian crossings on such roads should be equipped with traffic light signals."

E. Cyclist crossings

Paragraph 38

This paragraph shall read as follows:

"Cyclist crossings should be indicated by two broken lines. The broken line should preferably be made up of squares (0.40 - 0.60) x (0.40 - 0.60) m [(16 - 24) x (16 - 24) in.] separated by gaps equal in length to the side of the squares. The width of the crossings should be not less than 1.80 m (6 ft.) for one-way cycle tracks and not less than 3 m (9 ft. 9 in.) for two-way cycle tracks. On oblique crossings the squares may be replaced by parallelograms with their sides parallel respectively to the centre line of the road and to the centre line of the track (diagram A-37). Studs and buttons should not be used. Diagram A-38 gives an example of an intersection where the cycle track is part of a priority road."

9. Ad Annex 8 to the Convention (Road markings) - Chapter IV (Other markings)

A. Lane selection arrow markings

Paragraph 39

This paragraph shall read as follows:

"On roads having sufficient traffic lanes to separate vehicles approaching an intersection, the lanes to be used may be indicated by lane

selection arrow markings on the surface of the carriageway (diagrams A-39 to A-41). Lane selection arrows may also be used on a one-way road to confirm the direction of traffic. The lane selection arrows should be not less than 2 m (6 ft. 7 in.) long. They may be supplemented by word markings on the carriageway."

B. Oblique parallel lines

Paragraph 40

This paragraph shall read as follows:

"Oblique parallel lines should be so inclined as to deflect traffic from the area they define. Chevron markings, likewise so inclined as to deflect traffic from the hazard, may be used at points of divergence and convergence (diagram A-42). Diagram A-42 a gives an example of an area which vehicles moving alongside the continuous line must not enter and which vehicles moving alongside the broken line may enter only with care. Diagram A-21 shows the marking of areas entry into which is strictly prohibited."

C. Word markings

Paragraph 42

This paragraph shall read as follows:

"The letters and numerals should be considerably elongated in the direction of traffic movement because of the small angle at which they are seen by approaching drivers. Where approach speeds do not exceed 60 km/h (37 m.p.h.) the letters and numerals should be at least 1.60 m (5 ft. 4 in.) in height (diagrams A-43 to A-48). Where approach speeds exceed 60 km/h, the letters and numerals should be at least 2.50 m (8 ft.) in height. Examples of letters and numerals 4 m in height are given in diagrams A-49 to A-54."

Paragraph 43

The provision of this paragraph shall not be applied.

E. Markings on the carriageway and on adjacent structures

(i) Markings indicating parking restrictions

Paragraph 45

This paragraph shall read as follows:

"Diagrams A-55 and A-56 give examples of markings indicating a prohibition on parking."

(ii) Marking of obstructions

Paragraph 46

This paragraph shall read as follows:

"Diagram A-57 gives an example of a marking on an obstacle. Such markings should take the form of alternate black and white or alternate black and yellow stripes."

PROTOCOLE SUR LES MARQUES ROUTIERES, ADDITIONNEL A L'ACCORD EUROPEEN COMPLETANT LA CONVENTION SUR LA SIGNALISATION ROUTIERE OUVERTE A LA SIGNATURE A VIENNE LE 8 NOVEMBRE 1968

LES PARTIES CONTRACTANTES, PARTIES A LA CONVENTION SUR LA SIGNALISATION ROUTIERE OUVERTE A LA SIGNATURE A VIENNE LE 8 NOVEMBRE 1968 ET A L'ACCORD EUROPEEN COMPLETANT CETTE CONVENTION OUVERT A LA SIGNATURE A GENEVE LE 1er MAI 1971,

DESIREUSES d'établir une plus grande uniformité en Europe des règles relatives aux marques routières,

SONT CONVENUES de ce qui suit :

Article premier

Les Parties contractantes, Parties à la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 et à l'Accord européen complétant cette Convention ouvert à la signature à Genève le 1er mai 1971, prendront les mesures appropriées pour que le système de marques routières appliqué sur leur territoire soit en conformité avec les dispositions de l'annexe au présent Protocole.

Article 2

1. Le présent Protocole sera ouvert jusqu'au 1er mars 1974 à la signature des Etats qui sont signataires de la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 et de l'Accord européen complétant cette Convention ouvert à la signature à Genève le 1er mai 1971, ou y ont adhéré et qui sont soit membres de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies, soit admis à la Commission à titre consultatif conformément au paragraphe 8 du mandat de cette Commission.

2. Le présent Protocole est sujet à ratification après que l'Etat intéressé aura ratifié la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 et l'Accord européen complétant cette Convention ouvert à la signature à Genève le 1er mai 1971, ou y aura adhéré. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

3. Le présent Protocole restera ouvert à l'adhésion de tout Etat visé au paragraphe 1 du présent article et qui est Partie à la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 et à l'Accord européen complétant cette Convention ouvert à la signature à Genève le 1er mai 1971. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général.

Article 3

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera ou ratifiera le présent Protocole ou y adhérera, ou à tout moment ultérieur, déclarer par notification adressée au Secrétaire général, que le Protocole devient applicable à tous les territoires ou à l'un quelconque d'entre eux dont il assure les relations

internationales. Le Protocole deviendra applicable au territoire ou aux territoires désigné(s) dans la notification trente jours après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu cette notification ou à la date d'entrée en vigueur du Protocole pour l'Etat adressant la notification, si cette date est postérieure à la précédente.

2. Tout Etat qui aura fait une déclaration en vertu du paragraphe 1 du présent article pourra à toute date ultérieure, par notification adressée au Secrétaire général, déclarer que le Protocole cessera d'être applicable au territoire désigné dans la notification, et le Protocole cessera d'être applicable audit territoire un an après la date de réception de cette notification par le Secrétaire général.

Article 4

1. Le présent Protocole entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt du dixième instrument de ratification ou d'adhésion.

2. Pour chaque Etat qui ratifiera le présent Protocole ou y adhérera après le dépôt du dixième instrument de ratification ou d'adhésion, le Protocole entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt, par cet Etat, de son instrument de ratification ou d'adhésion.

3. Si la date d'entrée en vigueur résultant de l'application des paragraphes 1 et 2 du présent article est antérieure à celle résultant de l'application de l'Article 39 de la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968, c'est à cette dernière date que le présent Protocole entrera en vigueur au sens du paragraphe 1 du présent article.

Article 5

A son entrée en vigueur, le présent Protocole abrogera et remplacera, dans les relations entre les Parties contractantes, les dispositions concernant le Protocole relatif à la signalisation routière contenues dans l'Accord européen complétant la Convention sur la circulation routière et le Protocole relatif à la signalisation routière de 1949, signé à Genève le 16 septembre 1950, l'Accord relatif à la signalisation des chantiers, signé à Genève le 16 décembre 1955, et l'Accord européen relatif aux marques routières, signé à Genève le 13 décembre 1957.

Article 6

1. Après une période de douze mois, à dater de l'entrée en vigueur du présent Protocole, toute Partie contractante pourra proposer un ou plusieurs amendements au Protocole. Le texte de toute proposition d'amendement, accompagné d'un exposé des motifs, sera adressé au Secrétaire général qui le communiquera à toutes les Parties contractantes. Les Parties contractantes auront la possibilité de lui faire savoir dans le délai de douze mois suivant la date de cette communication : a) si elles acceptent l'amendement, ou b) si elles le rejettent, ou c) si elles désirent qu'une conférence soit convoquée

pour l'examiner. Le Secrétaire général transmettra également le texte de l'amendement proposé aux autres Etats visés à l'article 2 du présent Protocole.

2. a) Toute proposition d'amendement qui aura été communiquée conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article sera réputée acceptée si, dans le délai de douze mois susmentionné, moins du tiers des Parties contractantes informent le Secrétaire général soit qu'elles rejettent l'amendement, soit qu'elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour l'examiner. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes toute acceptation ou tout rejet de l'amendement proposé et toute demande de convocation d'une conférence. Si le nombre total des rejets et des demandes reçus pendant le délai spécifié de douze mois est inférieur au tiers du nombre total des Parties contractantes, le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes que l'amendement entrera en vigueur six mois après l'expiration du délai de douze mois spécifié au paragraphe 1 du présent article pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, pendant le délai spécifié, ont rejeté l'amendement ou demandé la convocation d'une conférence pour l'examiner.

b) Toute Partie contractante qui, pendant ledit délai de douze mois, aura rejeté une proposition d'amendement ou demandé la convocation d'une conférence pour l'examiner, pourra, à tout moment après l'expiration de ce délai, notifier au Secrétaire général qu'elle accepte l'amendement, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur, pour la Partie contractante qui aura notifié son acceptation, six mois après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu la notification.

3. Si un amendement proposé n'a pas été accepté conformément au paragraphe 2 du présent article et si, dans le délai de douze mois spécifié au paragraphe 1 du présent article, moins de la moitié du nombre total des Parties contractantes informent le Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement proposé et si un tiers au moins du nombre total des Parties contractantes, mais pas moins de cinq, l'informent qu'elles l'acceptent ou qu'elles désirent qu'une conférence soit réunie pour l'examiner, le Secrétaire général convoquera une conférence en vue d'examiner l'amendement proposé ou toute autre proposition dont il serait saisi en vertu du paragraphe 4 du présent article.

4. Si une conférence est convoquée conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article, le Secrétaire général y invitera toutes les Parties contractantes et les autres Etats visés à l'article 2 du présent Protocole. Il demandera à tous les Etats invités à la Conférence de lui présenter, au plus tard six mois avant sa date d'ouverture, toutes propositions qu'ils souhaiteraient voir examiner également par ladite Conférence en plus de

l'amendement proposé, et il communiquera ces propositions, trois mois au moins avant la date d'ouverture de la Conférence, à tous les Etats invités à la Conférence.

5. a) Tout amendement au présent Protocole sera réputé accepté s'il a été adopté à la majorité des deux tiers des Etats représentés à la Conférence, à condition que cette majorité groupe au moins les deux tiers des Parties contractantes représentées à la Conférence. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes l'adoption de l'amendement et celui-ci entrera en vigueur douze mois après la date de cette notification pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, durant ce délai, auront notifié au Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement.

b) Toute Partie contractante qui aura rejeté un amendement pendant ledit délai de douze mois pourra, à tout moment, notifier au Secrétaire général qu'elle l'accepte, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur pour la Partie contractante qui aura notifié son acceptation six mois après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu la notification ou à la fin dudit délai de douze mois, si la date en est postérieure à la précédente.

6. Si la proposition d'amendement n'est pas réputée acceptée conformément au paragraphe 2 du présent article, et si les conditions prescrites au paragraphe 3 du présent article pour la convocation d'une conférence ne sont pas réunies, la proposition d'amendement sera réputée rejetée.

7. Indépendamment de la procédure d'amendement prévue aux paragraphes 1 à 6 du présent article, l'annexe au présent Protocole peut être modifiée par accord entre les administrations compétentes de toutes les Parties contractantes. Si l'administration d'une Partie contractante a déclaré que son droit national l'oblige à subordonner son accord à l'obtention d'une autorisation spéciale à cet effet ou à l'approbation d'un organe législatif, le consentement de l'administration compétente de la Partie contractante en cause à la modification de l'annexe ne sera considéré comme donné qu'au moment où cette administration aura déclaré au Secrétaire général que les autorisations ou les approbations requises ont été obtenues. L'accord entre les administrations compétentes pourra prévoir que, pendant une période transitoire, les anciennes dispositions de l'annexe resteront en vigueur, en tout ou en partie, simultanément avec les nouvelles. Le Secrétaire général fixera la date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions.

8. Chaque Etat, au moment où il signera ou ratifiera le présent Protocole ou y adhérera, notifiera au Secrétaire général les nom et adresse de son administration compétente pour donner l'accord prévu au paragraphe 7 du présent article.

Article 7

Toute Partie contractante pourra dénoncer le présent Protocole par notification écrite adressée au Secrétaire général. La dénonciation prendra effet

un an après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification. Toute Partie contractante, qui cessera d'être Partie à la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 et à l'Accord européen complétant cette Convention ouvert à la signature à Genève le 1er mai 1971, cessera à la même date d'être Partie au présent Protocole.

Article 8

Le présent Protocole cessera d'être en vigueur si le nombre des Parties contractantes est inférieur à cinq pendant une période quelconque de douze mois consécutifs, ainsi qu'au moment où cessera d'être en vigueur la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 ou l'Accord européen complétant cette Convention ouvert à la signature à Genève le 1er mai 1971.

Article 9

1. Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes touchant l'interprétation ou l'application du présent Protocole que les Parties en litige n'auraient pu régler par voie de négociation ou d'autre manière, sera soumis à l'arbitrage si l'une quelconque des Parties contractantes en litige le demande et sera, en conséquence, renvoyé à un ou plusieurs arbitres choisis d'un commun accord par les Parties en litige. Si, dans les trois mois à dater de la demande d'arbitrage, les Parties en litige n'arrivent pas à s'entendre sur le choix d'un arbitre ou des arbitres, l'une quelconque de ces Parties pourra demander au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies de désigner un arbitre unique devant lequel le différend sera renvoyé pour décision

2. La sentence de l'arbitre ou des arbitres désignés conformément au paragraphe 1 du présent article sera obligatoire pour les Parties contractantes en litige.

Article 10

Aucune disposition du présent Protocole ne sera interprétée comme interdisant à une Partie contractante de prendre les mesures compatibles avec les dispositions de la Charte des Nations Unies et limitées aux exigences de la situation qu'elle estime nécessaire pour sa sécurité extérieure ou intérieure.

Article 11

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera le présent Protocole ou déposera son instrument de ratification ou d'adhésion, déclarer qu'il ne se considère pas lié par l'article 9 du présent Protocole. Les autres Parties contractantes ne seront pas liées par l'article 9 vis-à-vis de l'une quelconque des Parties contractantes qui aura fait une telle déclaration.

2. Les réserves au présent Protocole, autres que la réserve prévue au paragraphe 1 du présent article, sont autorisées à condition qu'elles soient formulées par écrit et, si elles ont été formulées avant le dépôt de

l'instrument de ratification ou d'adhésion, qu'elles soient confirmées dans ledit instrument.

3. Tout Etat, au moment où il déposera son instrument de ratification du présent Protocole ou d'adhésion à celui-ci, notifiera par écrit au Secrétaire général dans quelle mesure les réserves qu'il aurait formulées à la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 ou à l'Accord européen complétant cette Convention ouvert à la signature à Genève le 1er mai 1971 s'appliquent au présent Protocole. Celles de ces réserves qui n'auraient pas fait l'objet de la notification faite au moment du dépôt de l'instrument de ratification du présent Protocole ou d'adhésion à celui-ci seront réputées ne pas s'appliquer au présent Protocole.

4. Le Secrétaire général communiquera les réserves et notifications faites en application du présent article à tous les Etats visés à l'article 2 du présent Protocole.

5. Tout Etat qui aurait fait une déclaration, une réserve ou une notification en vertu du présent article pourra, à tout moment, la retirer par notification adressée au Secrétaire général.

6. Toute réserve faite conformément au paragraphe 2 ou notifiée conformément au paragraphe 3 du présent article

a) modifie, pour la Partie contractante qui a fait ou notifié ladite réserve, les dispositions du Protocole sur lesquelles porte la réserve dans les limites de celle-ci;

b) modifie ces dispositions dans les mêmes limites pour les autres Parties contractantes pour ce qui est de leurs relations avec la Partie contractante ayant fait ou notifié la réserve.

Article 12

Outre les déclarations, notifications et communications prévues aux articles 6 et 11 du présent Protocole, le Secrétaire général notifiera aux Parties contractantes et aux autres Etats visés à l'article 2 :

a) les signatures, ratifications et adhésions au titre de l'article 2;

b) les notifications et déclarations au titre de l'article 3;

c) les dates d'entrée en vigueur du présent Protocole en vertu de l'article 4;

d) la date d'entrée en vigueur des amendements au présent Protocole conformément aux paragraphes 2, 5 et 7 de l'article 6;

e) les dénonciations au titre de l'article 7;

f) l'abrogation du présent Protocole au titre de l'article 8.

Article 13

Après le 1er mars 1974, l'original du présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Etats visés à l'article 2 du présent Protocole.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Genève, le premier mars mil neuf cent soixante-treize, en un seul exemplaire, en langues anglaise, française et russe, les trois textes faisant également foi.

Annexe

1. Pour l'application des dispositions de la présente annexe, le terme "Convention" désigne la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968.

2. La présente annexe ne contient que des compléments et modifications apportés aux dispositions correspondantes de la Convention.

3. Ad Article 26 de la Convention

Paragraphe 2

Alinéa additionnel, à insérer immédiatement après l'alinéa b) de ce paragraphe

Cet alinéa se lira comme suit :

"Des lignes discontinues doubles pourront être utilisées pour délimiter une ou plusieurs voies sur lesquelles le sens de la circulation peut être inversé conformément au paragraphe 11 de l'Article 23 de la Convention."

Paragraphe 4

Membre de phrase additionnel à insérer à la fin de ce paragraphe

Ce membre de phrase se lira comme suit : "... ou qui indiquent une interdiction ou des restrictions concernant l'arrêt ou le stationnement."

4. Ad Article 27 de la Convention

Paragraphe 1

Deux lignes continues adjacentes ne seront pas employées pour indiquer la ligne d'arrêt.

Paragraphe 3

Deux lignes discontinues accolées ne seront pas employées pour indiquer la ligne que les véhicules ne doivent pas normalement franchir lorsqu'ils ont à céder le passage en vertu d'un signal B, 1 "Cédez le passage".

Paragraphe 5

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Pour marquer les passages prévus pour la traversée de la chaussée par les cyclistes, il sera employé des lignes discontinues constituées par des carrés ou des parallélogrammes."

5. Ad Article 28 de la Convention

Paragraphes additionnels à insérer immédiatement après le paragraphe 3 de cet article

Ces paragraphes se liront comme suit :

"Une ligne continue sur la bordure du trottoir ou sur le bord de la

chaussée signifie que, sur toute la longueur de cette ligne et du côté de la chaussée où elle est apposée, l'arrêt et le stationnement sont interdits ou font l'objet des restrictions précisées par d'autres moyens.

Une ligne discontinue sur la bordure du trottoir ou sur le bord de la chaussée signifie que, sur toute la longueur de cette ligne et du côté de la chaussée où elle est apposée, le stationnement est interdit ou fait l'objet des restrictions précisées par d'autres moyens.

Le marquage d'une voie par une ligne continue ou discontinue accompagnée de signaux ou d'inscriptions sur la chaussée désignant certaines catégories de véhicules tels qu'autobus, taxis, etc., signifie que l'utilisation de cette voie est réservée aux véhicules indiqués."

6. Ad Article 29 de la Convention

Paragraphe 2

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les marques routières devront être blanches. Le terme "blanche" couvre les nuances argent ou gris clair. Toutefois :

- les marques indiquant les emplacements où le stationnement est permis ou limité pourront être de couleur bleue;
- les lignes en zigzag indiquant les emplacements où le stationnement est interdit seront de couleur jaune;
- la ligne continue ou discontinue apposée sur la bordure du trottoir ou sur le bord de la chaussée pour indiquer une interdiction ou des restrictions à l'arrêt ou au stationnement sera de couleur jaune."

Paragraphes additionnels à insérer immédiatement après le paragraphe 2 de cet article

Ces paragraphes se liront comme suit :

"Si l'on emploie une ligne jaune pour indiquer une interdiction ou des restrictions à l'arrêt ou au stationnement, et s'il existe déjà une ligne blanche indiquant le bord de la chaussée, la ligne jaune devra être accolée à la ligne blanche, du côté extérieur de celle-ci.

S'il y a lieu d'abroger temporairement, pendant une courte durée, la règle de circulation matérialisée par des marques permanentes et si, pour ce faire, on remplace les marques permanentes par d'autres marques, toutes les marques temporaires devront être d'une couleur autre que celle normalement utilisée pour orienter la circulation ou pour interdire ou restreindre l'arrêt ou le stationnement. Pour rendre mieux visibles les marques routières temporaires, on utilisera de préférence des plots."

7. Ad Annexe 8 à la Convention (Marques routières) - Chapitre II (Marques longitudinales) (diagramme A-1)

A. Dimensions

Paragraphe 2

Ce paragraphe se lira comme suit :

"La largeur des lignes continues ou discontinues des marques longitudi-

nales devrait être d'au moins 0,10 m (4 pouces). La largeur d'une ligne discontinue utilisée pour marquer la séparation entre une voie de circulation normale et une voie d'accélération, une voie de décélération ou la combinaison d'une voie d'accélération et d'une voie de décélération, devrait être au moins le double de celle d'une ligne discontinue normale."

Paragraphe 5

Ce paragraphe se lira comme suit :

"a) Une ligne discontinue utilisée pour guider la circulation conformément à l'alinéa a) i) du paragraphe 2 de l'Article 26 de la Convention est formée de traits d'une longueur au moins égale à 1 m (3 pieds 4 pouces). La longueur des intervalles devrait normalement être de deux à quatre fois la longueur des traits. Elle ne devrait pas dépasser 12 m (40 pieds).

b) La longueur des traits d'une ligne discontinue d'avertissement utilisée conformément à l'alinéa a) ii) du paragraphe 2 de l'Article 26 de la Convention devrait être de deux à quatre fois la longueur des intervalles."

Paragraphe 6

Ce paragraphe se lira comme suit :

"La longueur d'une ligne continue ne devrait pas être inférieure à 20 m (65 pieds)."

B. Marques des voies de circulation

La distinction entre i) "En dehors des agglomérations" et ii) "Dans les agglomérations" ne sera pas appliquée.

Paragraphe 8, première phrase

Cette phrase se lira comme suit : "Sur les routes à deux sens et à deux voies, l'axe de la chaussée devrait être indiqué par une marque longitudinale (diagramme A-2)."

Paragraphe 9

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Sur les routes à deux sens et à trois voies, les voies devraient, en règle générale, être indiquées par des lignes discontinues (diagramme A-3). Une ou deux lignes continues, ou une ligne discontinue accolée à une ligne continue, ne devraient être utilisées que dans des cas particuliers. Deux lignes continues pourront être utilisées à l'approche d'un sommet de côte, d'une intersection et d'un passage à niveau, ainsi qu'aux endroits où la visibilité est réduite."

Paragraphe 10

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Sur les routes à deux sens comportant plus de trois voies, les deux sens de la circulation devraient être séparés par une ligne continue. Toutefois, deux lignes continues pourront être utilisées à l'approche d'un passage à niveau et dans d'autres cas particuliers. Les voies seront matérialisées par des lignes discontinues (diagramme A-4). Lorsqu'une seule ligne continue est

employée, elle sera plus large que les lignes de séparation des voies employées sur le même tronçon routier."

Paragraphe 11

Ce paragraphe se lira comme suit :

"S'il est fait application de l'alinéa additionnel inséré après l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'Article 26 de la Convention, chacun des bords de la ou des voies où le sens de la circulation peut être inversé pourra être marqué par une double ligne discontinue d'avertissement, utilisée conformément à l'alinéa a) ii) du paragraphe 2 de l'Article 26 de la Convention (diagrammes A-5 et A-6)."

Paragraphe additionnel, à insérer immédiatement après le paragraphe 11

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Le diagramme A-7 illustre le marquage d'une route à sens unique. Le diagramme A-8 illustre le marquage d'une chaussée d'autoroute."

Paragraphe 13

Lire "diagramme A-31" au lieu de "diagrammes 2 t 3".

Paragraphe additionnel, à insérer immédiatement après le paragraphe 13

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les diagrammes A-9 et A-10 illustrent le marquage de voies d'accélération et de voiesde décélération. Le diagramme A-11 illustre le marquage d'une combinaison de voie d'accélération et de voie de décélération."

C. Marquage des situations particulières

Paragraphe 14

Lire "Diagramme A-33" au lieu de "diagramme 4" et de "diagrammes 5 et 6".

Paragraphe 15

Ce paragraphe se lira comme suit :

"On appelle 'distance de visibilité' la distance à laquelle un objet d'une certaine hauteur placé sur la chaussée peut être vu par un observateur se tenant sur la chaussée et dont l'oeil est à une hauteur égale ou inférieure à celle de l'objet[1/]. Lorsqu'il y a lieu d'interdire l'utilisation de la partie de la chaussée réservée à la circulation en sens inverse à certaines intersections, ou en des endroits où la distance de visibilité est réduite (sommets de côtes, virages, etc.) ou sur des sections où la chaussée devient étroite ou présente quelque autre particularité, les restrictions devraient être imposées sur les sections où la distance de visibilité est inférieure à un certain minimum M, au moyen de lignes continues placées conformément aux diagrammes A-12 à A-19. Lorsque des circonstances locales rendent impossible

---

1/ Compte tenu des caractéristiques actuelles de la construction automobile, il est conseillé de considérer 1 m (3 pieds, 4 pouces) comme la hauteur de l'oeil, et 1 m 20 (4 pieds) comme la hauteur de l'objet.

l'apposition de lignes continues, il devrait être employé des lignes d'avertissement conformément à l'alinéa a) ii) du paragraphe 2 de l'Article 26 de la Convention."

Paragraphe 16

Ce paragraphe se lira comme suit :

"La valeur à adopter pour M varie avec les caractéristiques de la route et les conditions de circulation. Sur les diagrammes A-12 à A-19, A (ou D) est le point où la distance de visibilité devient inférieure à M, tandis que C (ou B) est le point où la distance de visibilité devient de nouveau supérieure à M."

Paragraphe 17

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les diagrammes A-12 (a), A-12 (b), A-13 (a), A-15 et A-16 illustrent le marquage de routes à deux voies dans des conditions diverses (virage ou incurvation du profil vertical, existence ou absence d'une zone centrale où la distance de visibilité dépasse M dans les deux directions)."

Paragraphe 18

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Sur les routes à trois voies, deux méthodes sont possibles :

a) La chaussée peut être ramenée à deux voies plus larges, ce qui peut être jugé préférable pour les routes où circule une proportion importante de véhicules à deux roues et (ou) si la section ramenée à deux voies est relativement courte et éloignée d'une autre section analogue (diagrammes A-12 (c), A-12 (d), A-13 (b), A-17 et A-18).

b) Pour tirer parti de toute la largeur de la chaussée, deux voies peuvent être affectées à l'un des deux sens de la circulation. Lorsque le profil vertical de la route présente une déclivité, le sens privilégié devrait être celui de la montée. Le diagramme A-12 (e) donne un exemple de sommet de côte où les sections AB et CD ne se chevauchent pas. Si elles se chevauchent, ce type de marquage empêche les dépassements dans la zone centrale, où la distance de visibilité est suffisante dans les deux sens. Pour éviter ceci, on pourra adopter le marquage du diagramme A-13 (c). Le diagramme A-14 illustre le marquage d'une route à profil vertical convexe. Le marquage est le même, que AB et CD se chevauchent ou non. Dans les virages associés à une pente assez importante, les mêmes principes peuvent être adoptés. Dans les virages en plat, deux voies peuvent être affectées aux véhicules circulant à l'extérieur de la courbe, qui ont une meilleure visibilité lors des dépassements. Le diagramme A-19 donne un exemple de ce marquage qui reste le même, que AB et CD se chevauchent ou non."

Paragraphes 19 à 21

Les dispositions de ces paragraphes ne seront pas appliquées.

Paragraphe 22, première phrase

Cette phrase se lira comme suit : "Dans les diagrammes A-20 et A-21, qui illustrent les lignes à utiliser pour indiquer un changement de la largeur disponible de la chaussée, ainsi que dans le diagramme A-22, qui indique un obstacle ou le début d'une zone réservée centrale nécessitant une déviation de la (des) ligne(s) continue(s), cette inclinaison de la ligne (des lignes) devrait être de préférence de 1/50 ou moins sur les routes à grandes vitesses et de 1/20 ou moins sur les routes où la vitesse n'est pas supérieure à 60 km/h (37 milles)."

Paragraphe 23

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Toute ligne continue devrait être précédée d'une ligne d'avertissement conformément à l'alinéa a) ii) du paragraphe 2 de l'Article 26 de la Convention, sur une distance d'au moins 100 m (333 pieds) sur les routes à grandes vitesses, et d'au moins 50 m (166 pieds) sur les routes où la vitesse n'est pas supérieure à 60 km/h. Cette ligne d'avertissement peut être complétée ou remplacée par des flèches de rabattement. Les diagrammes A-23 et A-24 montrent des exemples de ces flèches. Lorsque plus de deux flèches sont utilisées, la distance entre les flèches successives devrait diminuer à mesure qu'approche l'endroit dangereux (diagrammes A-25 et A-26)."

D. Lignes-bordures indiquant les limites de la chaussée

Paragraphe 26

Phrases additionnelles à insérer à la fin de ce paragraphe

Ces phrases se liront comme suit : "La largeur de la ligne-bordure devrait être d'au moins 0,10 m (4 pouces). Elle devrait être d'au moins 0,15 m (6 pouces) sur les autoroutes et les routes analogues."

E. Marquage d'obstacles

Paragraphe 27

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les diagrammes A-22 et A-27 montrent le marquage qu'il convient d'employer aux abords d'un îlot ou de tout autre obstacle situé sur la chaussée."

F. Lignes et flèches de guidage aux intersections

Paragraphe 28

Ce paragraphe se lira comme suit :

"S'il est souhaitable, à certaines intersections, d'indiquer aux conducteurs comment traverser l'intersection, tourner à gauche, dans les pays de circulation à droite, ou comment tourner à droite, dans les pays de circulation à gauche, des lignes de guidage ou des flèches peuvent être employées. La longueur recommandée pour les traits et les intervalles est 0,50 m (1 pied 8 pouces) (diagrammes A-28 et A-29). Les lignes de guidage figurant sur le diagramme A-29 (a) peuvent être complétées par des flèches. Les flèches

figurant sur le diagramme A-29 (b) peuvent être complétées par des lignes de guidage."

8. Ad Annexe 8 à la Convention (Marques routières) - Chapitre III (Marques transversales)

B. Lignes d'arrêt

Paragraphe 30

Un renvoi au diagramme A-30 est inséré à la fin de ce paragraphe.

Paragraphe 32

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les lignes d'arrêt peuvent être complétées par des lignes longitudinales (diagramme A-31). Elles peuvent aussi être complétées par le mot "STOP" dessiné sur la chaussée (diagramme A-32)."

C. Ligne indiquant l'endroit où les conducteurs doivent céder le passage

Paragraphe 33

Ce paragraphe se lira comme suit :

"La largeur minimale de la ligne devrait être de 0,20 m (8 pouces) et la largeur maximale de 0,60 m (24 pouces) (diagramme A-34 (a)). La longueur des traits devrait être au moins le double de leur largeur. La ligne peut être remplacée par des triangles juxtaposés sur le sol et dont la pointe est dirigée vers le conducteur auquel s'adresse l'obligation de céder le passage. Ces triangles devraient avoir une base de 0,40 m (16 pouces) au moins et de 0,60 m (24 pouces) au plus et une hauteur de 0,60 m (24 pouces) au moins et de 0,70 m (28 pouces) au plus (diagramme A-34 (b))."

Paragraphe 35

Ce paragraphe se lira comme suit :

"La ou les marque(s) mentionnée(s) au paragraphe 34 peuvent être complétée(s) par un triangle dessiné sur la chaussée et dont les diagrammes A-34 et A-35 donnent des exemples."

D. Passages pour piétons

Paragraphe 37

Ce paragraphe se lira comme suit :

"L'espacement entre les bandes qui marquent les passages pour piétons devrait être au moins égal à la largeur de ces bandes et ne pas être supérieur au double de cette largeur : la largeur totale d'un espacement et d'une bande devrait être comprise entre 0,80 m (2 pieds 8 pouces) et 1,40 m (4 pieds 8 pouces). La largeur minimale recommandée pour les passages pour piétons est de 2,50 m (8 pieds) sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km (37 milles) par heure ou moins (diagramme A-36). Sur les autres routes, la largeur minimale des passages pour piétons est de 4 m (13 pieds). Pour des raisons de sécurité, les passages pour piétons situés sur ces routes devraient être équipés de feux de signalisation."

E. Passages pour cyclistes

Paragraphe 38

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les passages pour cyclistes devraient être indiqués par deux lignes discontinues. Ces lignes discontinues seraient constituées de préférence par des carrés (0,40 - 0,60) x (0,40 - 0,60) m [(16 - 24) x (16 - 24) pouces] séparés par des intervalles égaux à leur côté. La largeur du passage ne devrait pas être inférieure à 1,80 m (6 pieds) pour les pistes cyclables à sens unique et à 3 m (9 pieds 9 pouces) pour les pistes cyclables à circulation dans les deux sens. Aux passages obliques, les carrés pourraient être remplacés par des parallélogrammes dont les côtés seraient respectivement parallèles à l'axe de la route et à l'axe de la piste (diagramme A-37). Les plots et clous ne devraient pas être utilisés. Le diagramme A-38 donne un exemple d'intersection où la piste cyclable fait partie d'une route prioritaire."

9. Ad Annexe 8 à la Convention (Marques routières) - Chapitre IV (Autres marques)

A. Flèches de présignalisation

Paragraphe 39

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Sur les routes ayant un nombre suffisant de voies de circulation pour permettre une ségrégation des véhicules à l'approche d'une intersection, les voies qui doivent être utilisées peuvent être indiquées au moyen de flèches de présignalisation apposées sur la surface de la chaussée (diagrammes A-39 à A-41). Des flèches de présignalisation peuvent aussi être employées sur les routes à sens unique pour confirmer le sens de la circulation. La longueur des flèches de présignalisation ne devrait pas être inférieure à 2 m (6 pieds 7 pouces). Les flèches de présignalisation peuvent être complétées par des inscriptions sur la chaussée."

B. Lignes parallèles obliques

Paragraphe 40

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les lignes parallèles obliques devraient être inclinées de façon à écarter la circulation de la zone qu'elles délimitent. Des marques en chevrons, également inclinées de façon à écarter la circulation du point dangereux, peuvent être utilisées aux points de divergence et de convergence (diagramme A-42). Le diagramme A-42 (a) donne un exemple de zone dans laquelle les véhicules circulant du côté de la ligne continue ne doivent pas entrer et dans laquelle les véhicules circulant du côté de la ligne discontinue ne peuvent pénétrer qu'avec prudence. Le diagramme A-21 indique le marquage de zones dont l'entrée est absolument interdite."

C. Inscriptions

Paragraphe 42

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les lettres et les chiffres devraient être allongés considérablement dans la direction de la circulation, en raison de l'angle très faible sous lequel les inscriptions sont vues par les conducteurs. Lorsque les vitesses d'approche ne dépassent pas 60 km (37 milles) par heure, les lettres et les chiffres devraient avoir une longueur minimale de 1,60 m (5 pieds 4 pouces) (diagrammes A-43 à A-48). Lorsque les vitesses d'approche dépassent 60 km/h, les lettres et les chiffres devraient avoir une longueur minimale de 2,50 m (8 pieds). Les diagrammes A-49 à A-54 donnent des exemples de lettres et de chiffres de 4 m de longueur."

Paragraphe 43

La disposition de ce paragraphe ne sera pas appliquée.

E. Marques sur la chaussée et sur les ouvrages annexes de la route

i) Marques indiquant les restrictions au stationnement

Paragraphe 45

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les diagrammes A-55 et A-56 donnent des exemples de marques indiquant une interdiction de stationnement."

ii) Marques sur obstacles

Paragraphe 46

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Le diagramme A-57 donne un exemple de marques sur un obstacle. Pour effectuer ce marquage, il devrait être employé des bandes alternées noires et blanches ou noires et jaunes."

Marques longitudinales*

exemples de lignes de guidage discontinues (art. 26, par. 2-a-i))	lignes continues**	exemples de lignes discontinues d'avertissement (art. 26, par. 2-a-ii))	exemples de combinaisons de lignes continues et de lignes discontinues d'avertissement

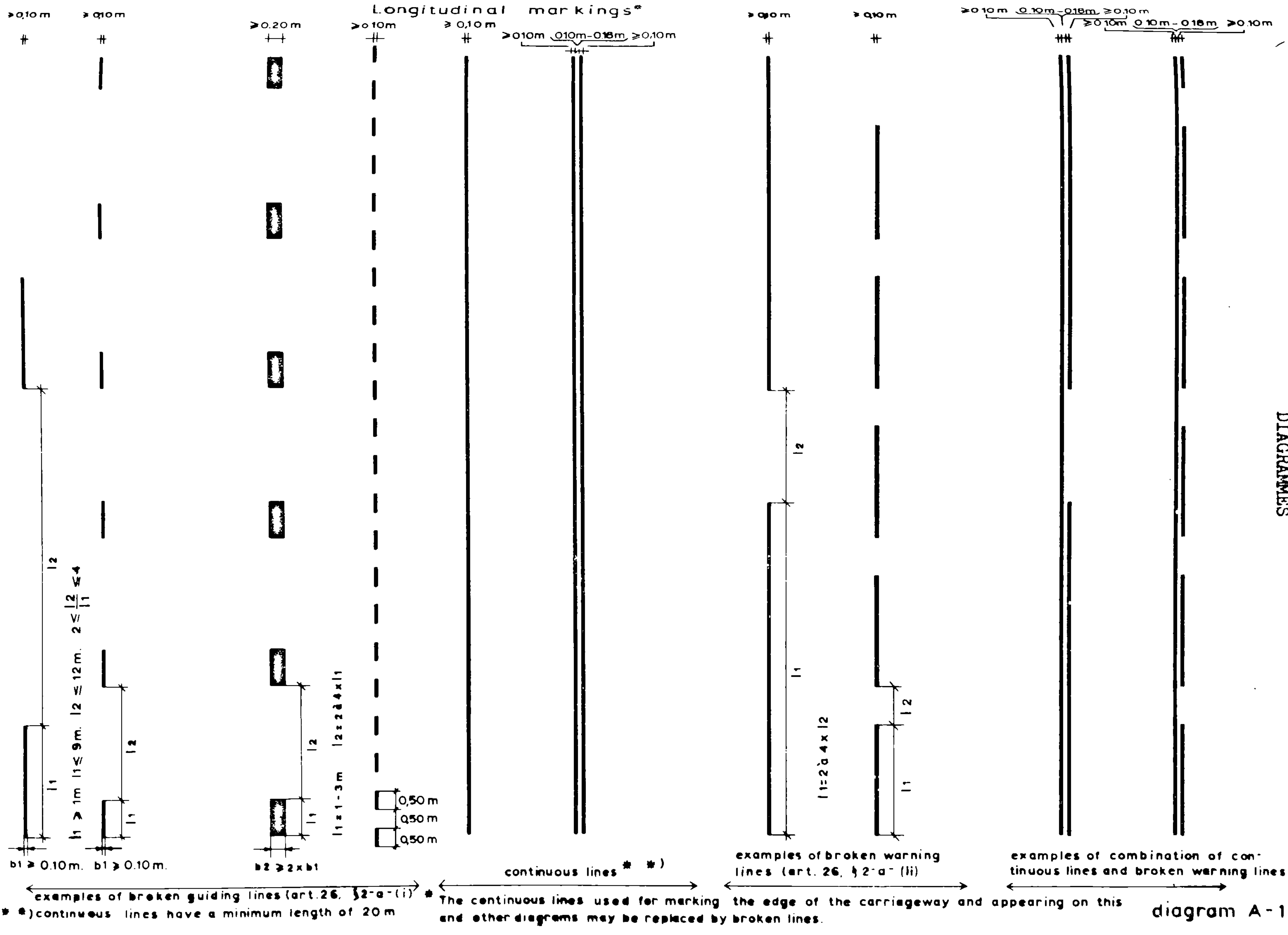
* Les lignes continues utilisées pour délimiter le bord de la chaussée apparaissant sur le présent diagramme ou sur les autres peuvent être remplacées par des lignes discontinues.

** Les lignes discontinues ont une longueur minimale de 20 m.

diagramme A-1

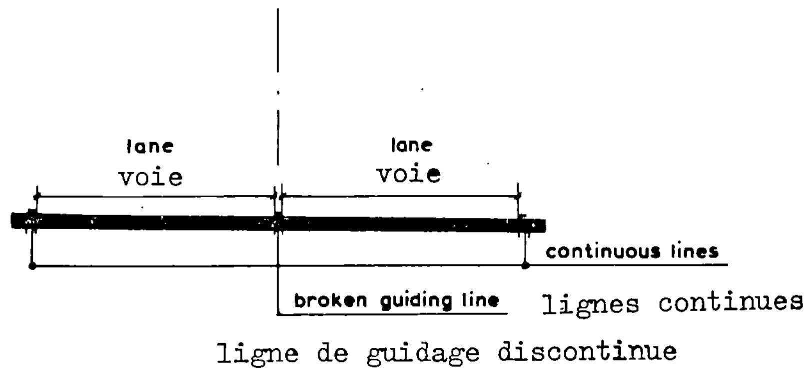
DIAGRAMS

DIAGRAMMES



Marking of two-way carriageways having two lanes

Marquage des chaussées à double sens de circulation et à 2 voies



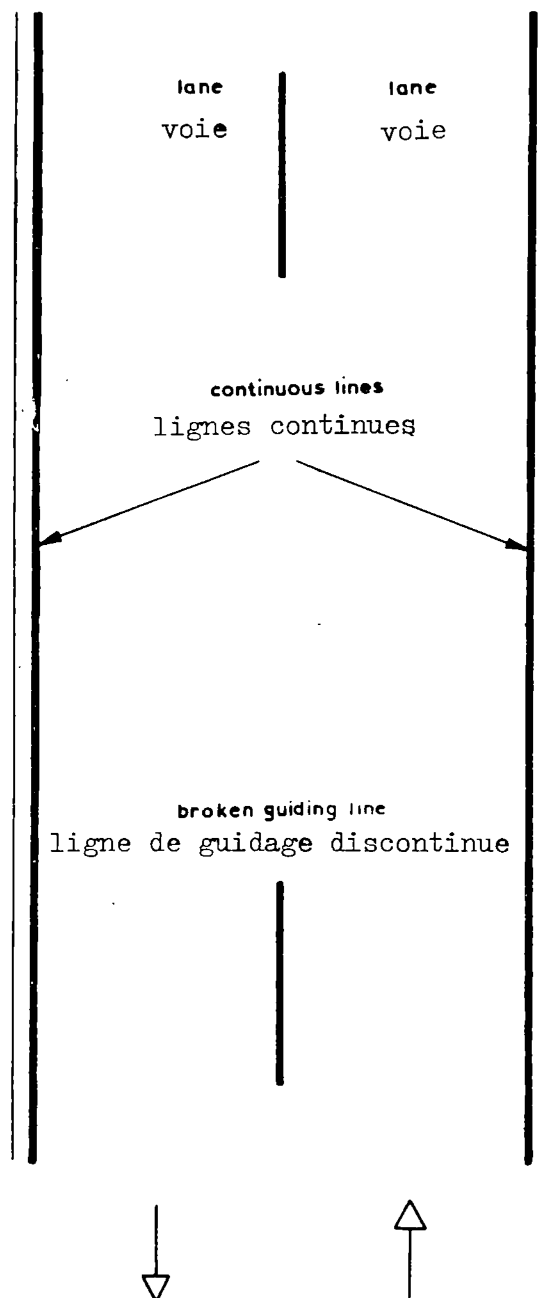
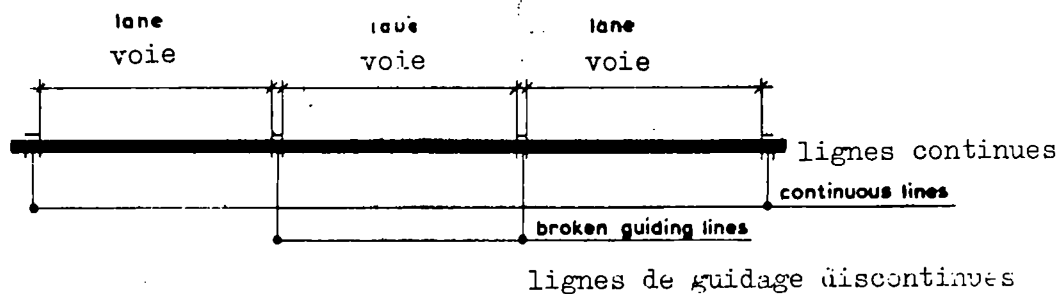


diagram A-2

diagramme A-2

Marking of two-way carriageways having three lanes

Marquage des chaussées à double sens de circulation et à 3 voies



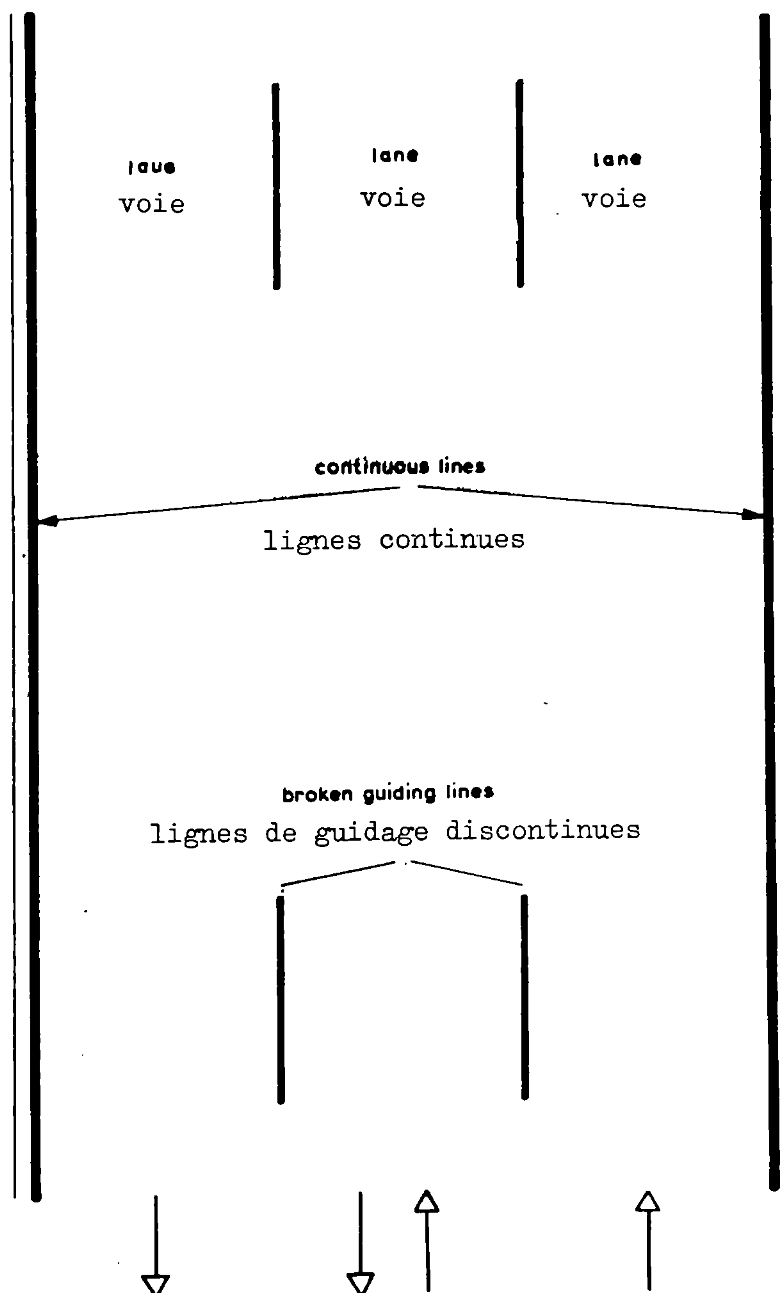
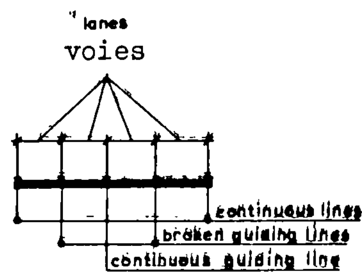


diagram A-3

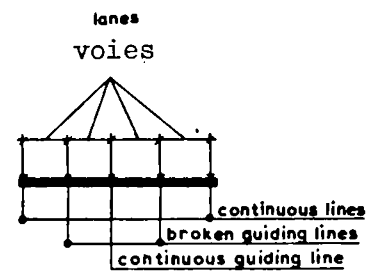
diagramme A-3

Marking of two-way carriageways having four or more lanes.

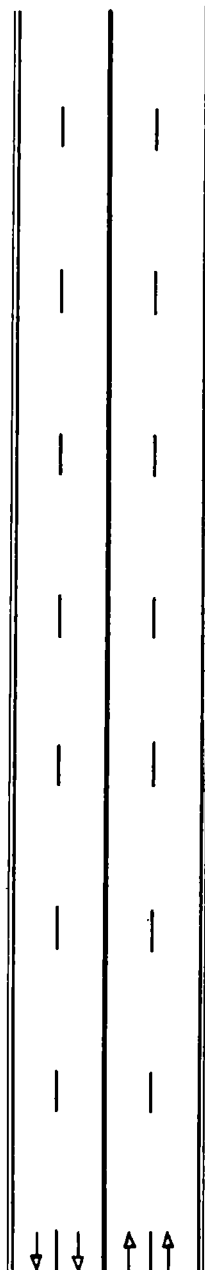
Marquage des chaussées à double sens de circulation
et à 4 voies ou plus



lignes continues
lignes de guidage discontinues
ligne de guidage continue



lignes continues
lignes de guidage discontinues
ligne de guidage continue



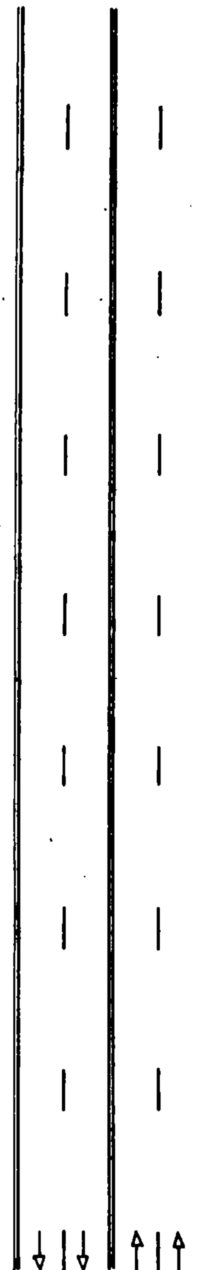


diagram A-4
diagramme A-4

Marking of two-way carriageways having two lanes and a reversible lane

Marquage des chaussées à double sens de circulation et à 3 voies dont une réversible

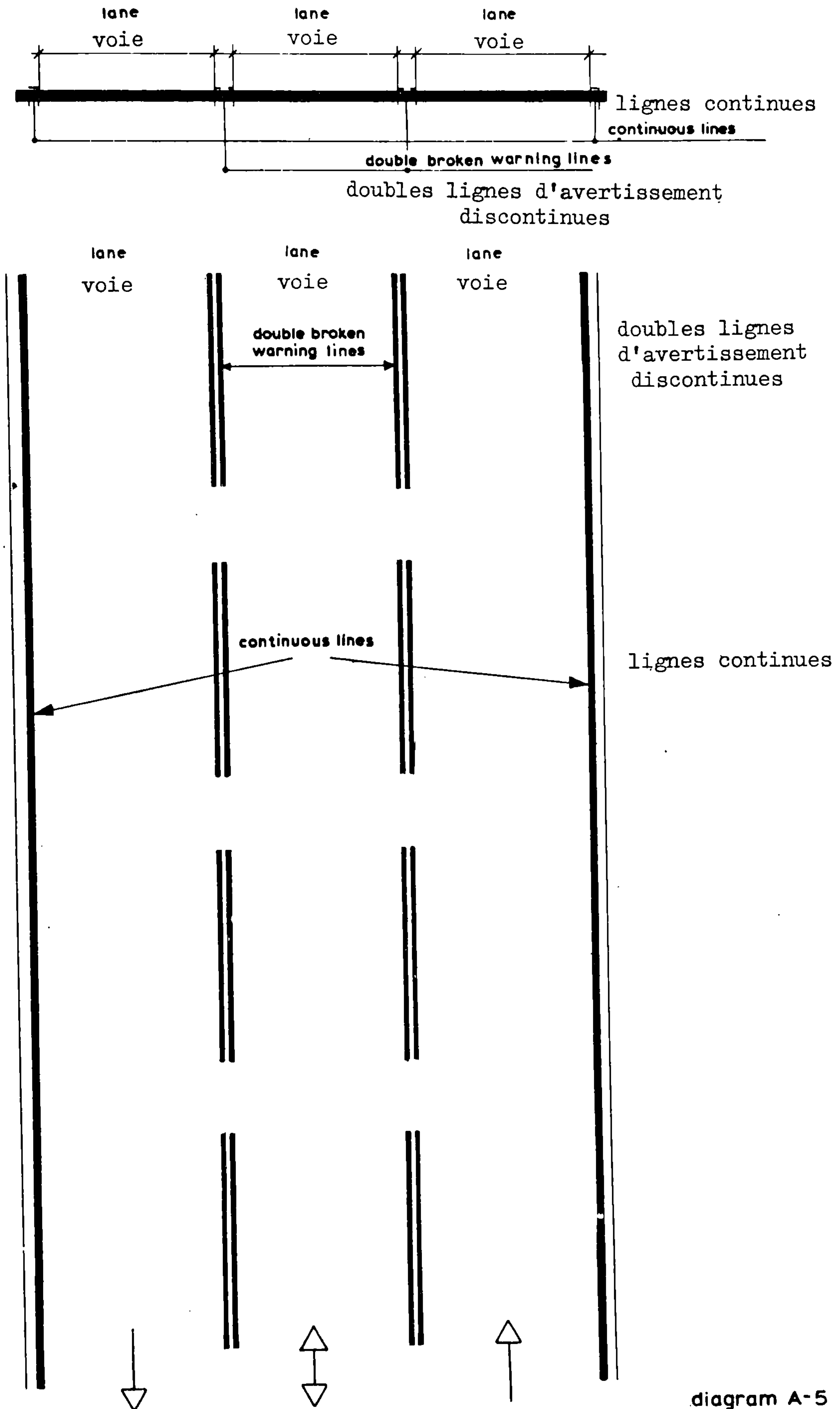


diagram A-5

diagramme A-5

voies

lignes continues
lignes de guidage discontinues
doubles lignes d'avertissement discontinues

lignes continues

doubles lignes d'avertissement discontinues

lignes de guidage discontinues

Marquage des chaussées
à double sens de circulation
et à 6 voies dont 2 réversibles

voies

lignes continues
lignes de guidage discontinues
doubles lignes d'avertissement discontinues

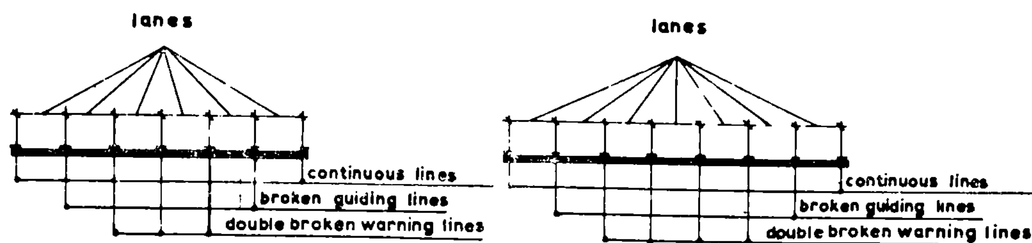
lignes continues

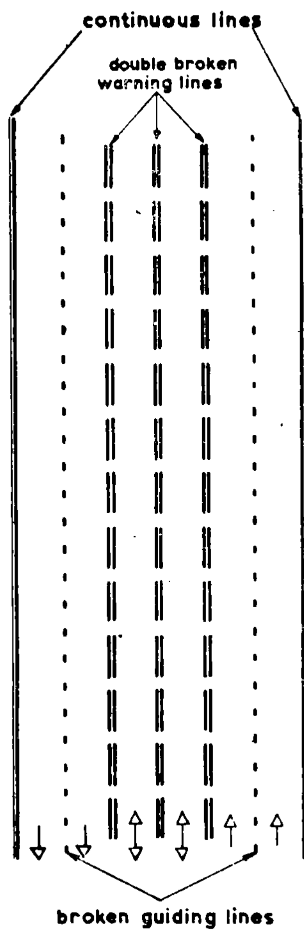
doubles lignes d'avertissement discontinues

lignes de guidage discontinues

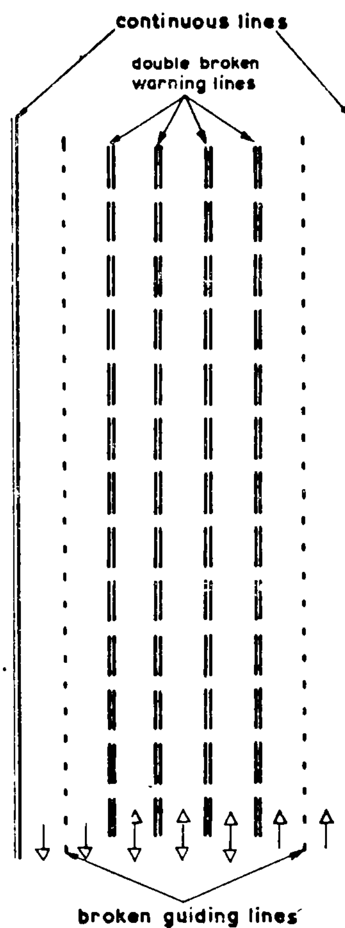
Marquage des chaussées
à double sens de circulation
et à 7 voies dont 3 réversibles

diagramme A-6





Marking of two-way carriageways with six lanes of which two are reversible.

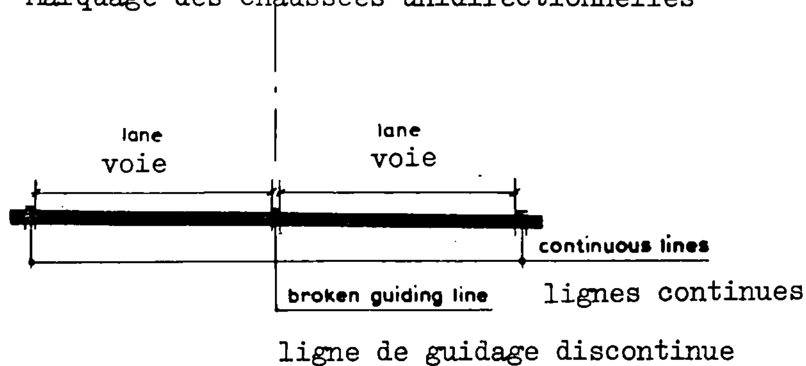


Marking of two-way carriageways with seven lanes of which three are reversible.

diagram A-6

Marking of one - way carriageways

Marquage des chaussées unidirectionnelles



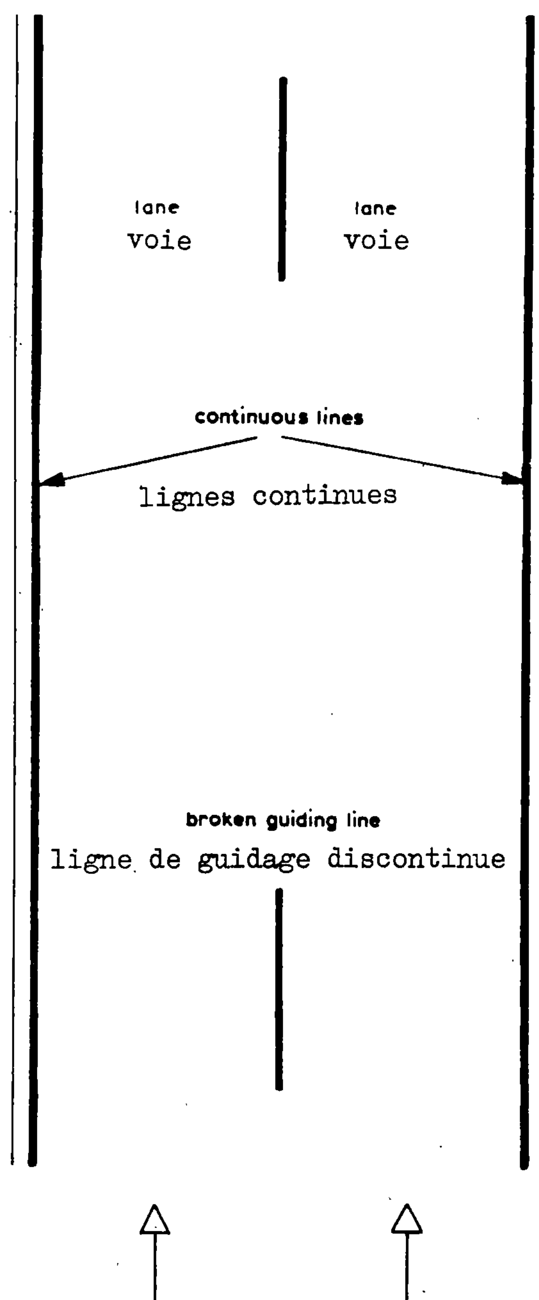
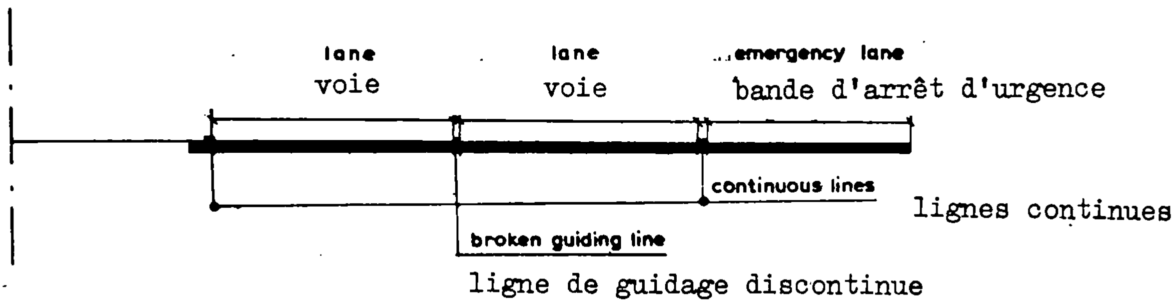


diagram A-7

diagramme A-7

Marking of a carriageway of a motorway.

Marquage d'une chaussée d'autoroute



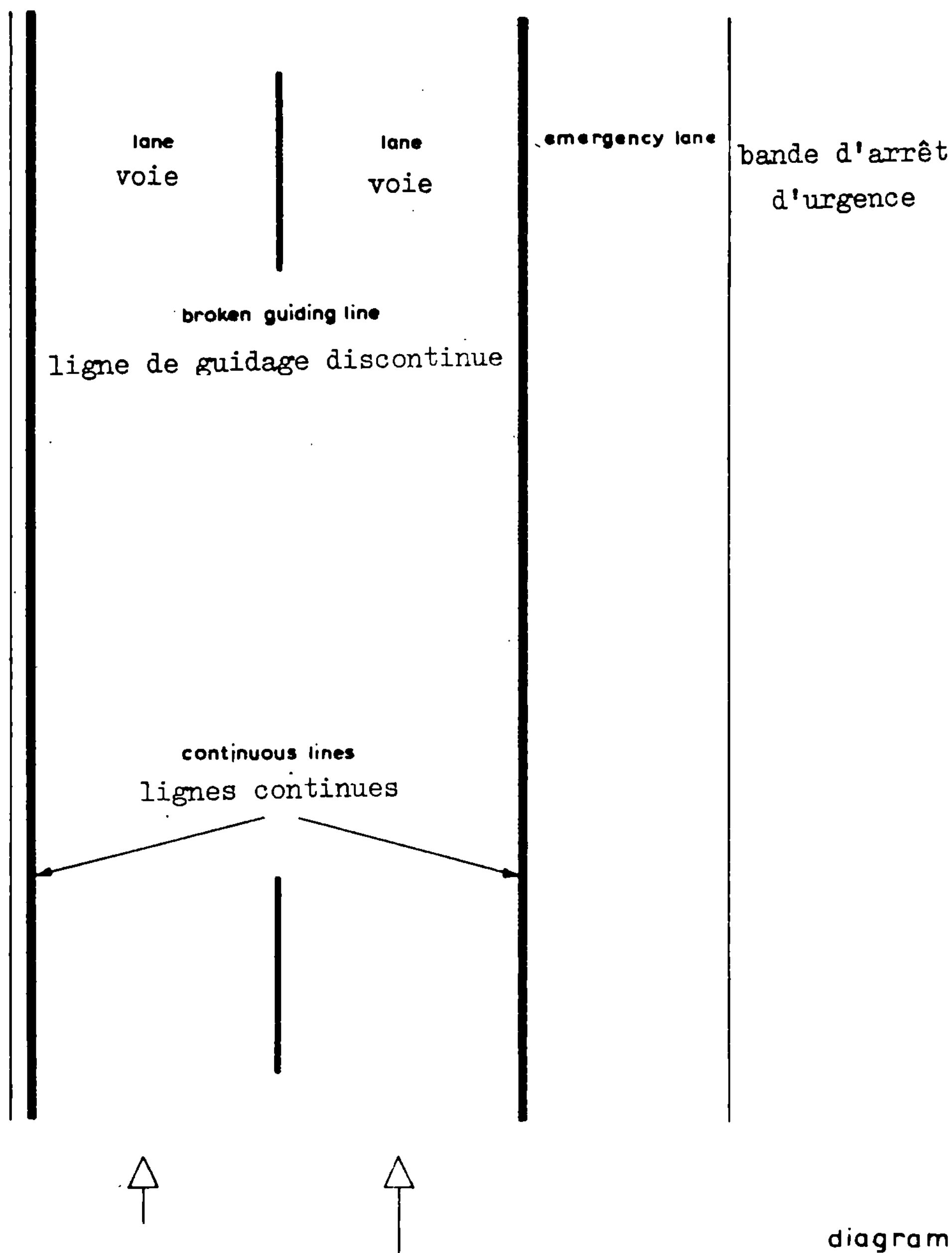


diagram A-8

diagramme A-8

Voies d'accélération

zone triangulaire
plane peinte

voie d'accélération à un croisement à niveau

variante

variante

Marquage de la fin d'une voie d'accélération si la bande d'arrêt d'urgence n'a qu'une longueur limitée

surélévation
facultative

longueur variable

bande
d'arrêt
d'urgence

voie d'accélération sur une autoroute

Marquage de la fin d'une voie d'accélération s'il n'y a pas de bande d'arrêt d'urgence

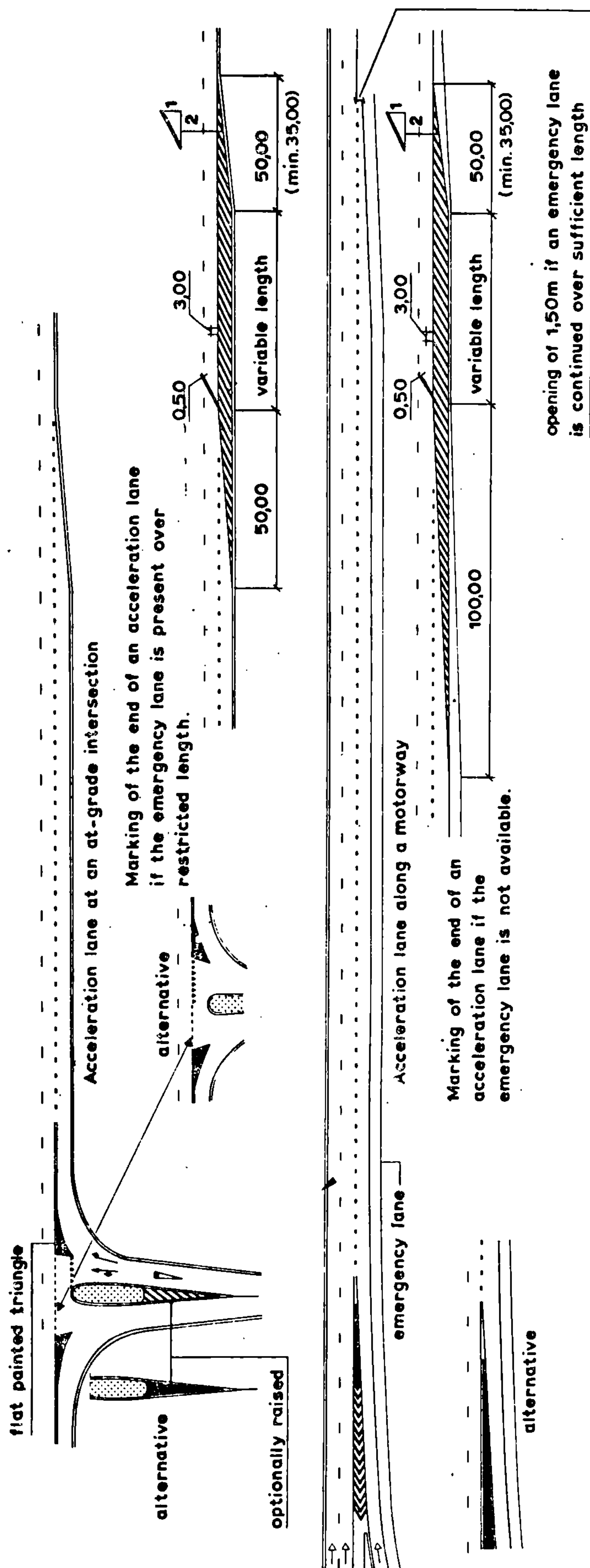
longueur variable

variante

ouverture de 1,50 m si la bande d'arrêt d'urgence continue sur une longueur suffisante

cotes en mètres
diagramme A-9

Acceleration lanes



measures in meters
diagram A-9

Voies de décélération

zone triangulaire
plane peinte

bande d'arrêt
d'urgence

voie de décélération sur une autoroute

zone triangulaire
plane peinte

voie de décélération à un croisement à niveau

variante

variante

diagramme A-10

Deceleration lanes

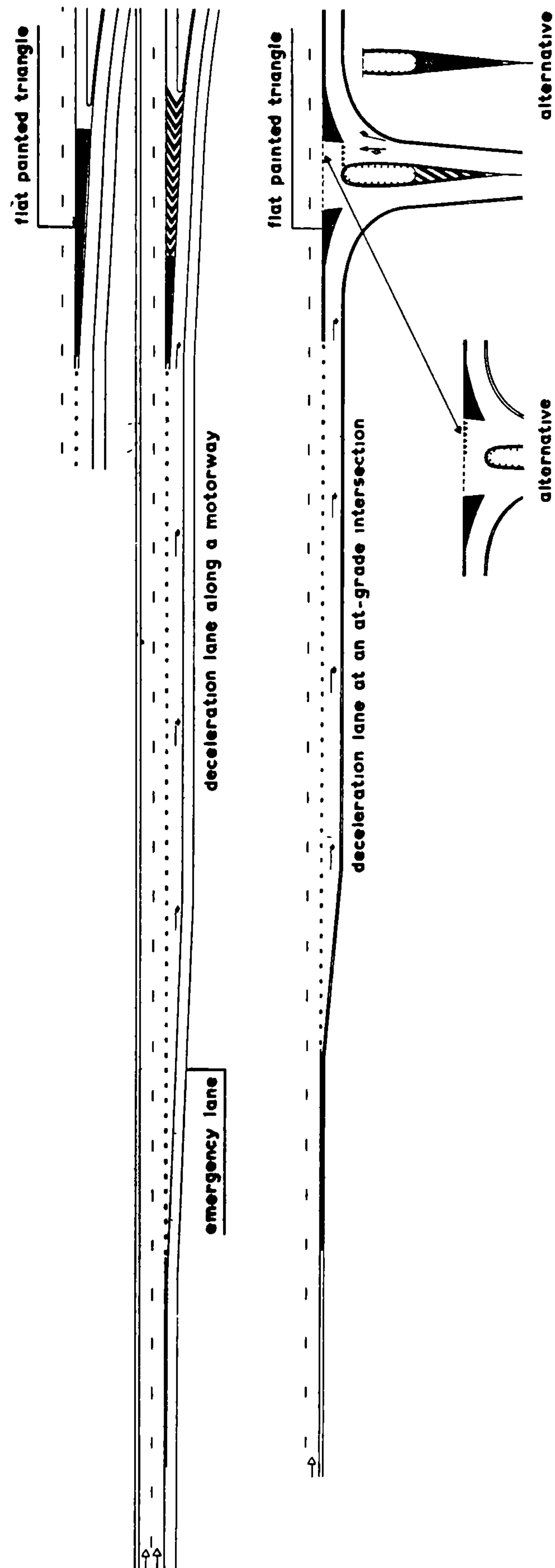


diagram A–10

Combinaison d'une voie d'accélération et d'une voie de décélération
(section d'entrecroisement)

lignes obliques parallèles

variante

bande d'arrêt d'urgence

début de marquage par flèches demi-longueur de la section d'entrecroisement (max. 150 m)

zone triangulaire plane peinte

section d'entrecroisement sur une autoroute

zone triangulaire plane peinte*

début du marquage par flèches 1/2 L (max. 150 m)

L = longueur de la section d'entrecroisement

section d'entrecroisement à un croisement à niveau

variante

variante

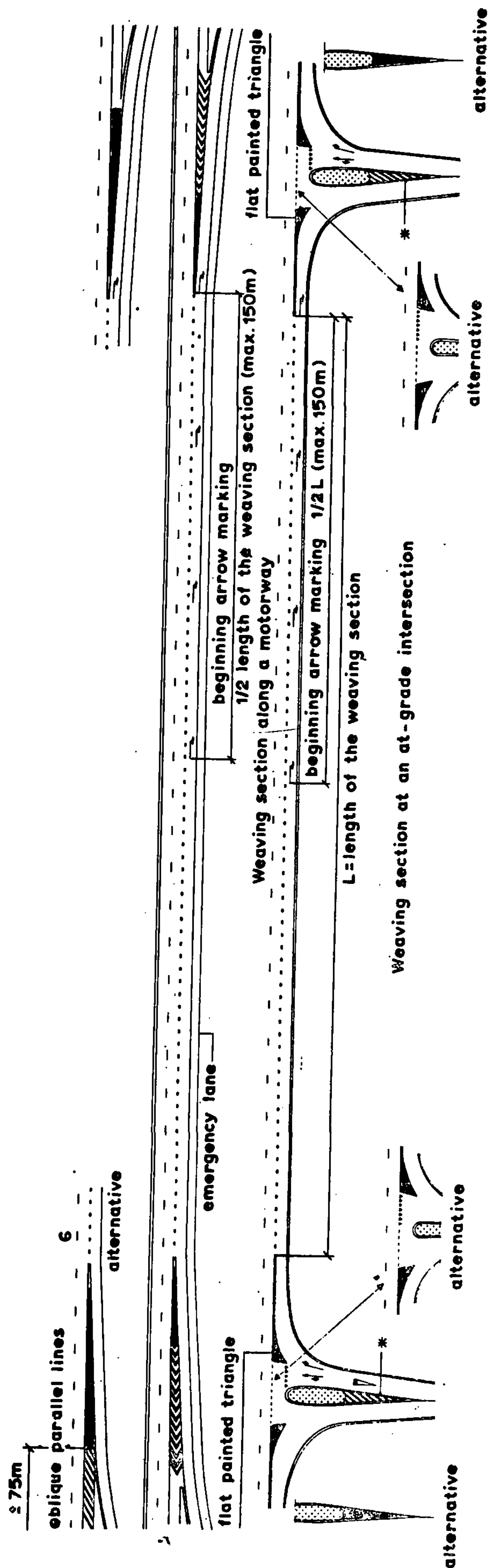
variante

variante

* Surélévation facultative; pente 1:8 ou moins

diagramme A-11

Combination of an acceleration lane and a decelerc ion lane (weaving section).



* optionally raised; slope 1:8 or less

diagram A-11

Marquage des chaussées à double sens de circulation dans les courbes verticales où la distance de visibilité est limitée

hauteur oculaire

hauteur de l'objet

D : distance parcourue en 1 seconde

L : V > 60 km/h : L ⩾ 100 m
V ⩽ 60 km/h : L ⩾ 50 m

i : V > 60 km/h inclinaison 1 : 50 ou moins
V ⩽ 60 km/h inclinaison 1 : 20 ou moins

Les flèches sont facultatives

diagramme A-12

Marking of two-way carriageways in vertical curves where the range of vision is restricted.

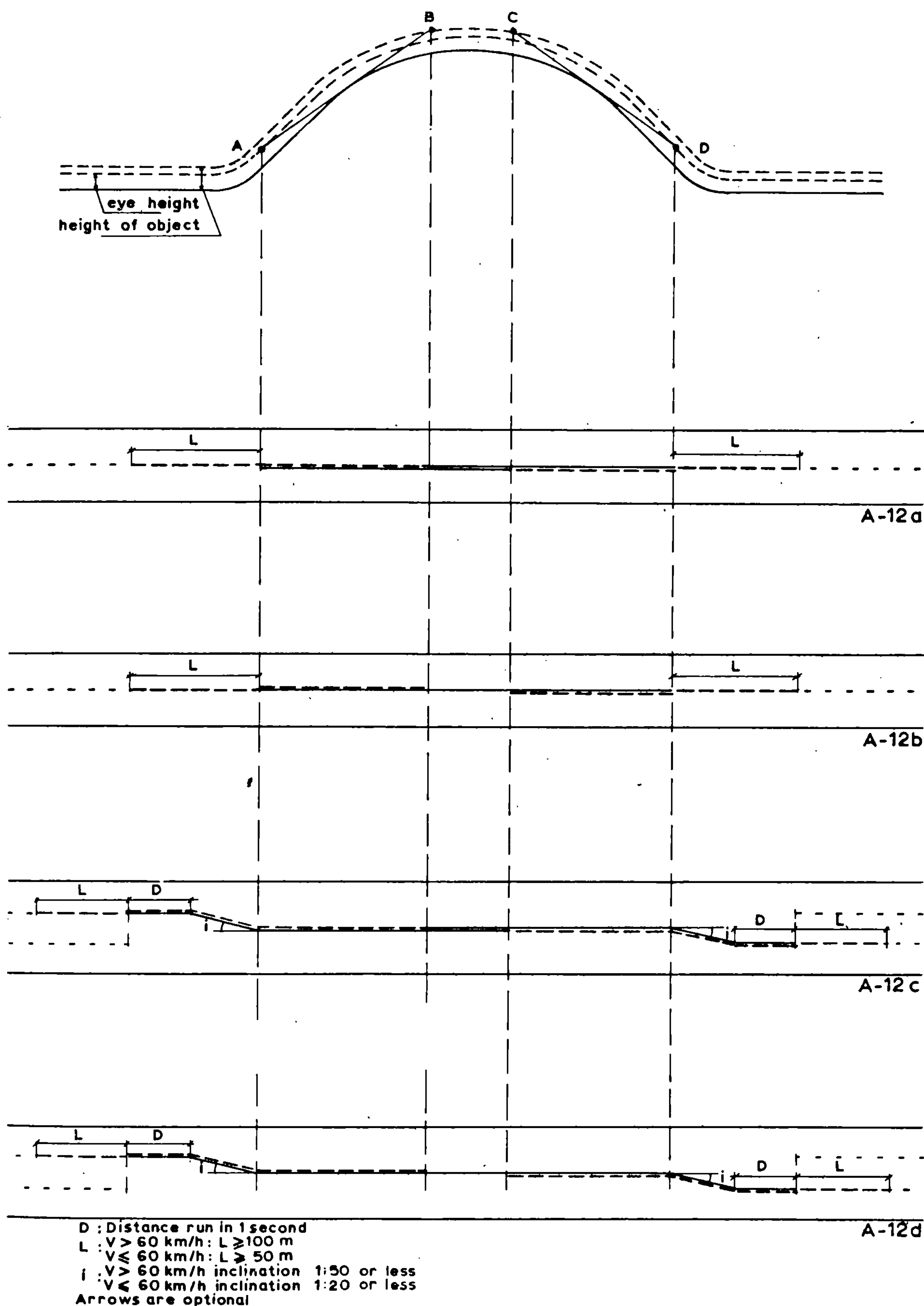


diagram A-12

Marquage des chaussees a double sens de circulation dans les courbes verticales où la distance de visibilité est limitée

hauteur de l'objet

hauteur oculaire

hauteur de l'objet

hauteur oculaire

M : distance de visibilité

L : $V > 60$ km/h : $L \geqslant 100$ m
$V \leqslant 60$ km/h : $L \leqslant 50$ m

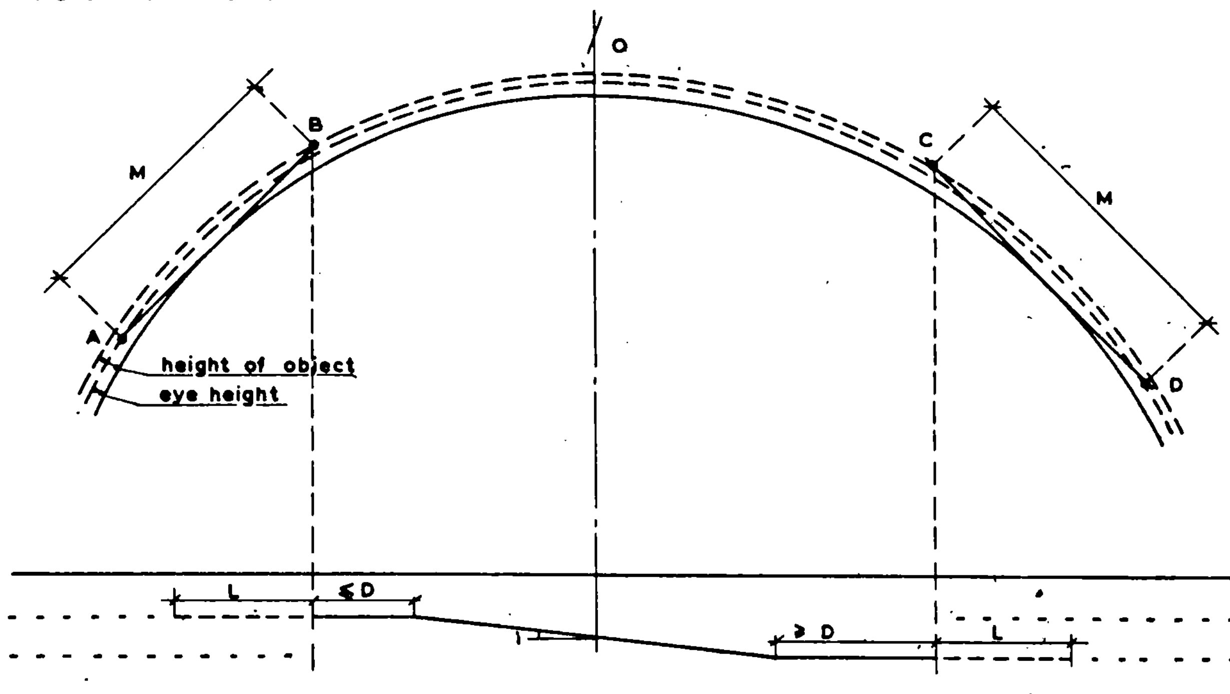
D : distance parcourue en 1 seconde

i : $V > 60$ km/h : inclinaison 1 : 50 ou moins
$V \leqslant 60$ km/h : inclinaison 1 : 20 ou moins

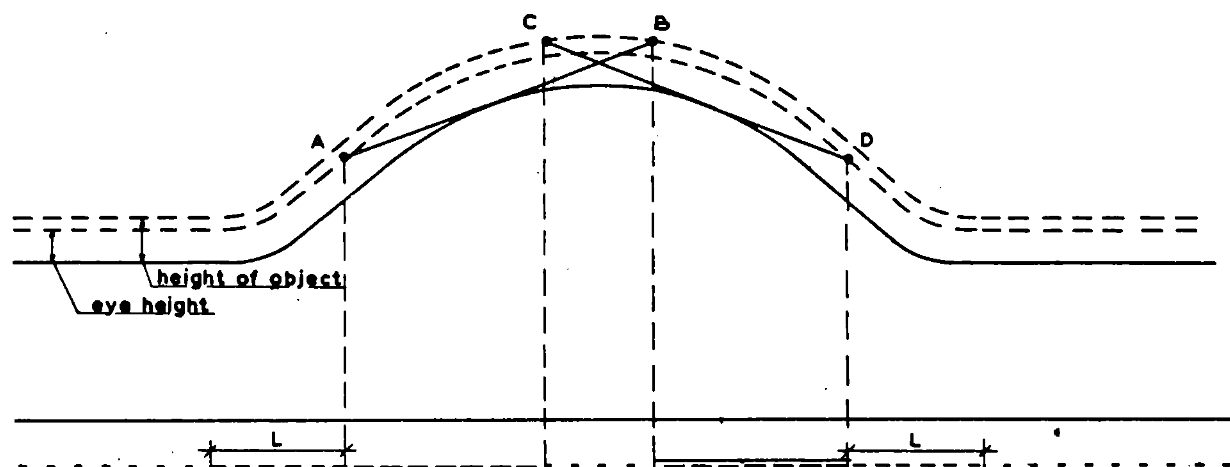
Les flèches sont facultatives

diagramme A-13

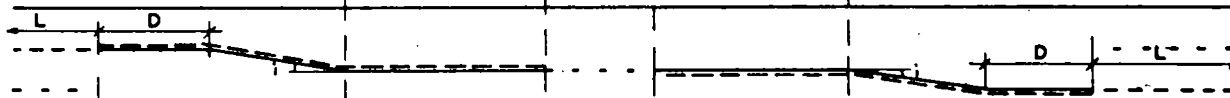
Marking of two-way carriageways in vertical curves where the range of vision is restricted.



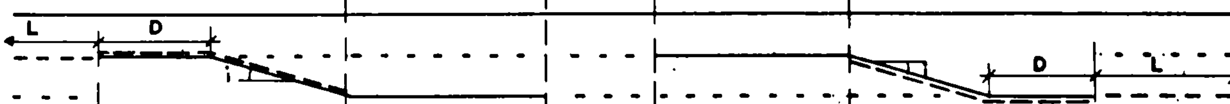
A - 12 e



A - 13a



A - 13b



A - 13c

diagram A - 13

M: sight distance
L : V > 60 km/h: L ≥ 100 m
V ≤ 60 km/h: L ≤ 50 m
D : Distance run in 1 second
i : V > 60 km/h: inclination 1:50 or less
V ≤ 60 km/h: inclination 1:20 or less
Arrows are optional

Marquage des chaussées à double sens de circulation dans
les courbes verticales où la distance de visibilité est limitée

hauteur de l'objet

Le diagramme est le même
si C est à la droite de B

hauteur oculaire

diagramme A-14

Marquage des chaussées à double sens de circulation dans
les courbes horizontales où la distance de visibilité est limitée

M : distance de visibilité

L : $V > 60$ km/h : $L \geq 100$ m
$V \leq 60$ km/h : $L \geq 50$ m

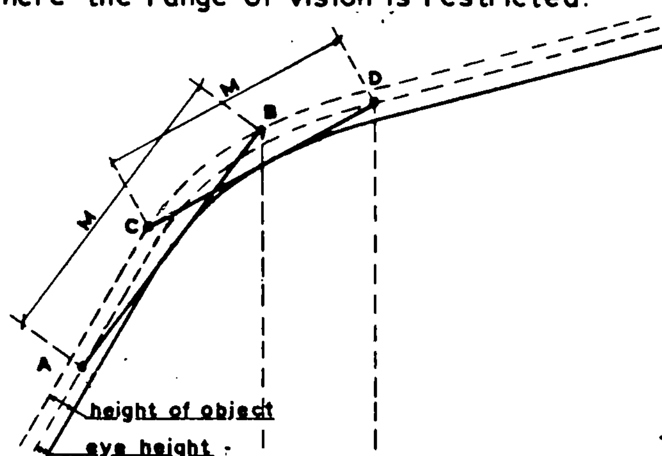
D : distance parcourue en 1 seconde

i : $V > 60$ km/h : inclinaison 1 : 50 ou moins
$V \leq 60$ km/h : inclinaison 1 : 20 ou moins

Les flèches sont facultatives

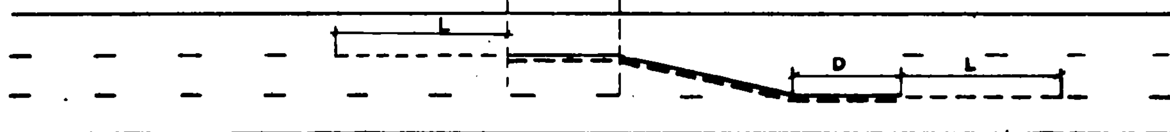
diagramme A-15

Marking of two-way carriageways in vertical curves where the range of vision is restricted.



The diagram is the same if C is on the right of B

diagram A-14



Marking of two-way carriageways in horizontal curves where the range of vision is restricted.

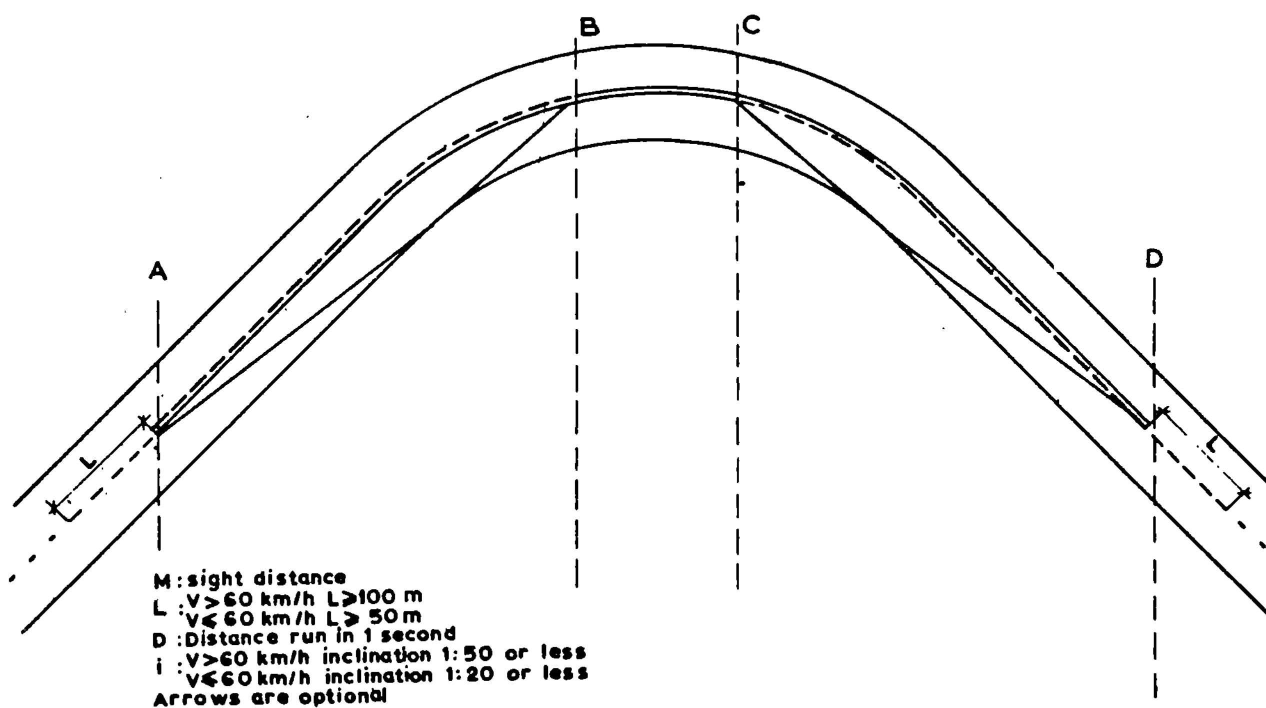


diagram A-15

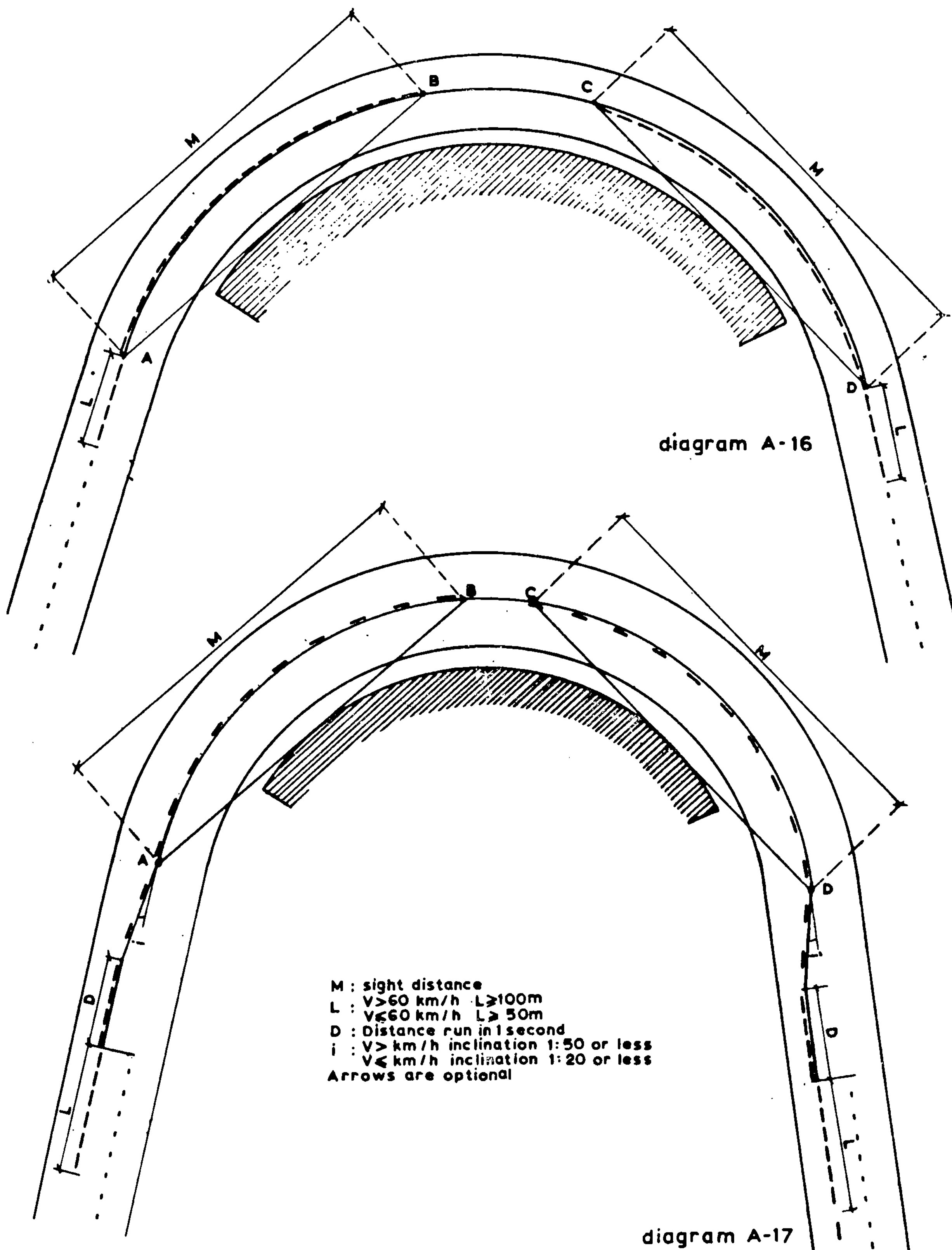
Marquage des chaussées à double sens de circulation dans les courbes horizontales où la distance de visibilité est limitée

diagramme A-16

M : distance de visibilité
L : V > 60 km/h : L ≥ 100 m
V ≤ 60 km/h : L ≥ 50 m
D : distance parcourue en 1 seconde
i : V > 60 km/h : inclinaison 1 : 50 ou moins
V ≤ 60 km/h : inclinaison 1 : 20 ou moins
Les flèches sont facultatives

diagramme A-17

Marking of two-way carriageways in horizontal curves where the range of vision is restricted.



M : distance de visibilité
L : V > 60 km/h : L ≥ 100 m
V ≤ 60 km/h : L ≥ 50 m
i : V > 60 km/h : inclinaison 1 : 50 ou moins
V ≤ 60 km/h : inclinaison 1 : 20 ou moins
D : distance parcourue en 1 seconde
Les flèches sont facultatives

diagramme A-18

ligne auxiliaire
(n'est pas un marquage)

i) Le diagramme est le même si C est à la gauche de B

ii) Ce diagramme doit être inversé dans les pays où la circulation se fait à gauche

diagramme A-19

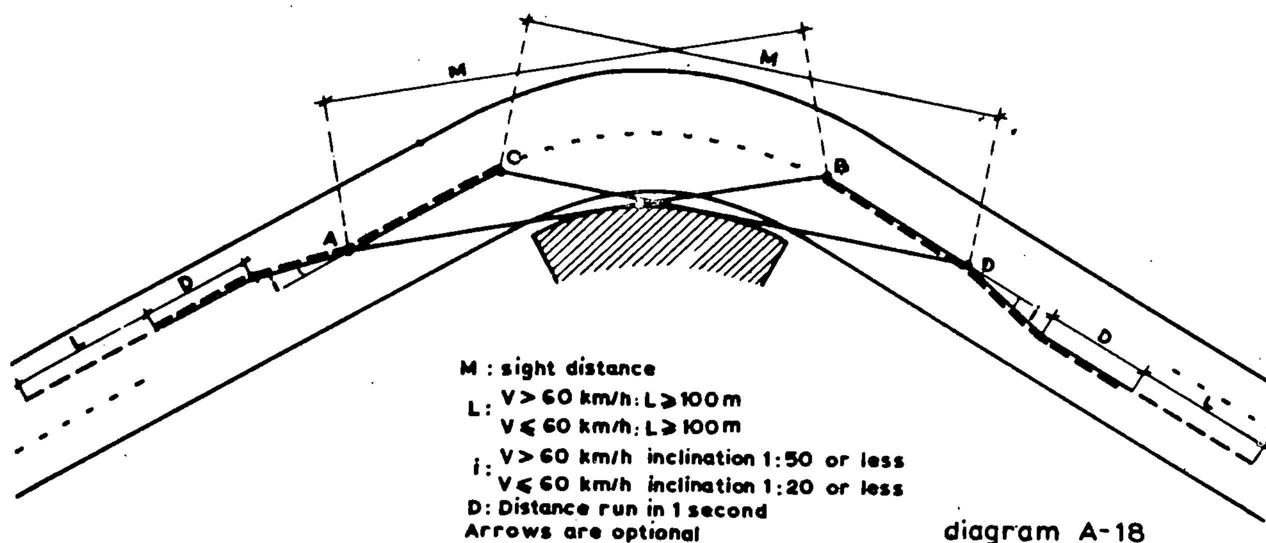


diagram A-18

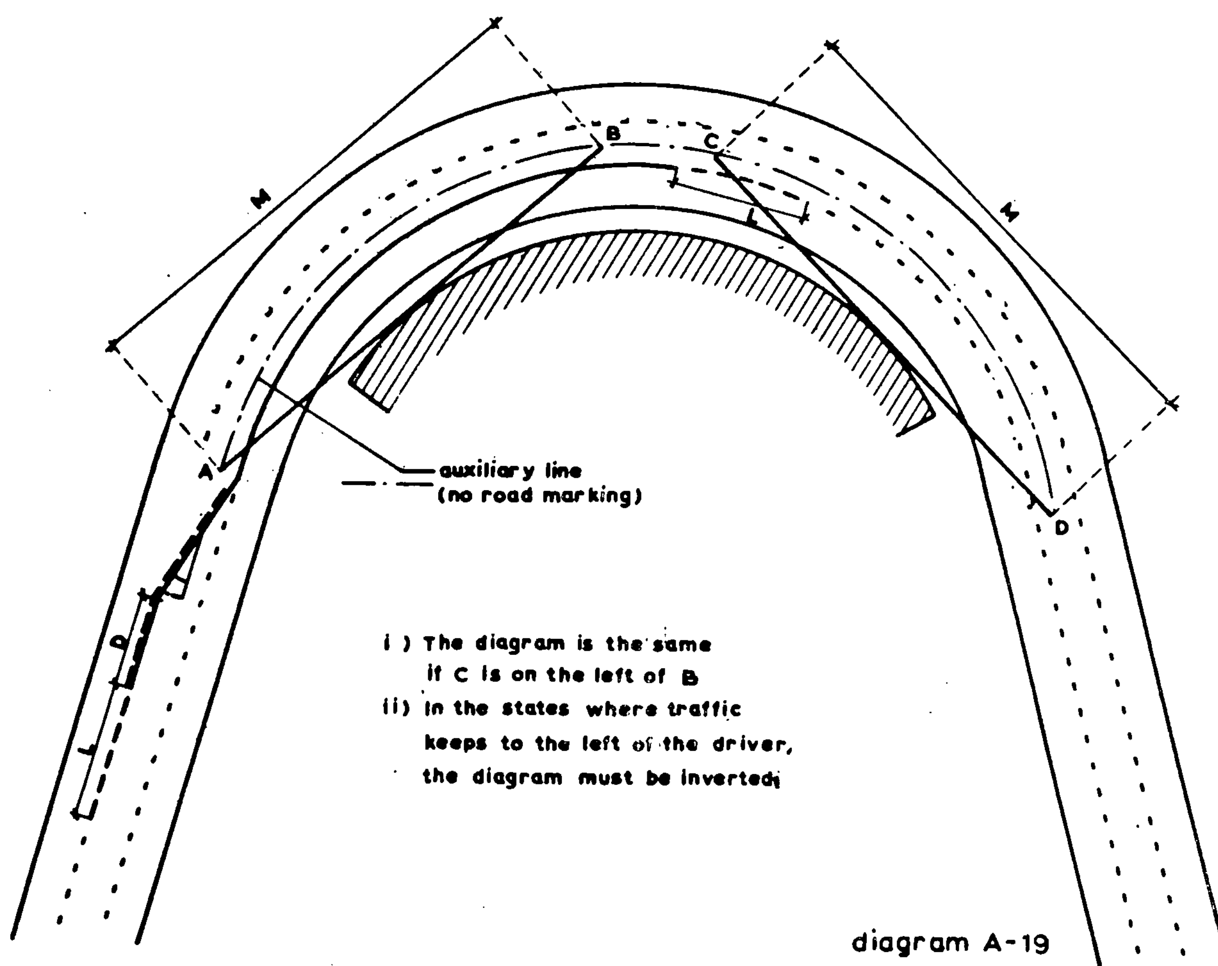


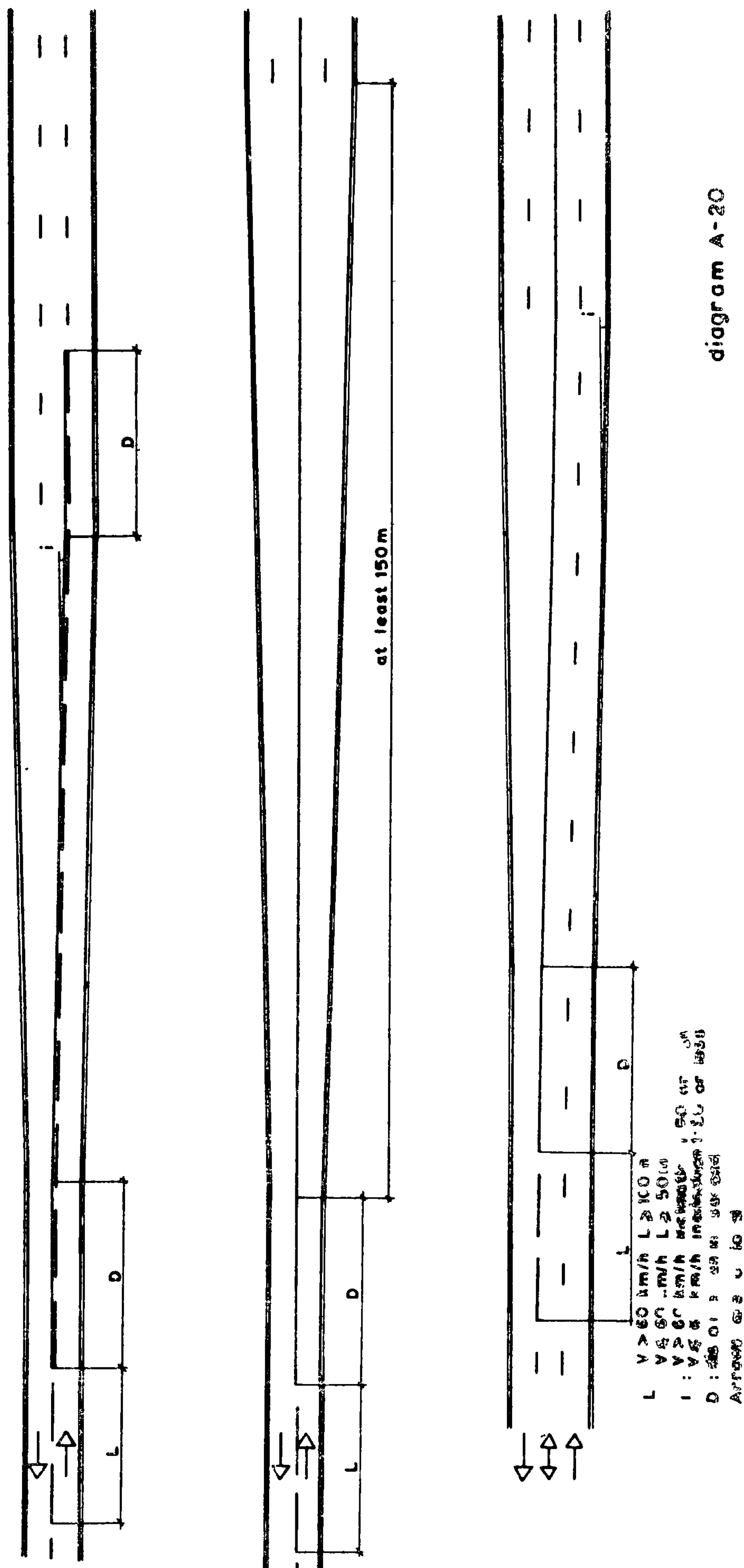
diagram A-19

Changement de largeur de la partie utilisable de la chaussée

au moins 150 m

L : V > 60 km/h : L ⩾ 100 m
V ⩽ 60 km/h : L ⩾ 50 m
i : V > 60 km/h : inclinaison 1 : 50 ou moins
V ⩽ 60 km/h : inclinaison 1 : 20 ou moins
D : distance parcourue en 1 seconde
Les flèches sont facultatives

diagramme A-20


Change in width of available carriageway
D
L
D
L
at least 150m
D
L
diagram A-20
L : V > 60 km/h L ≥ 100 m
V ≤ 60 km/h L ≥ 50 m

Changement de largeur de la partie utilisable de la chaussée

partie médiane

i : V > 60 km/h : inclinaison 1 : 50 ou moins
V ≤ 60 km/h : inclinaison 1 : 20 ou moins

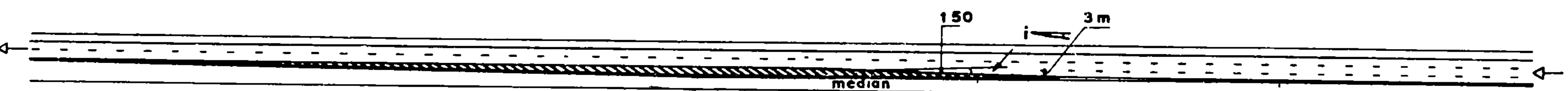
variante du point de divergence

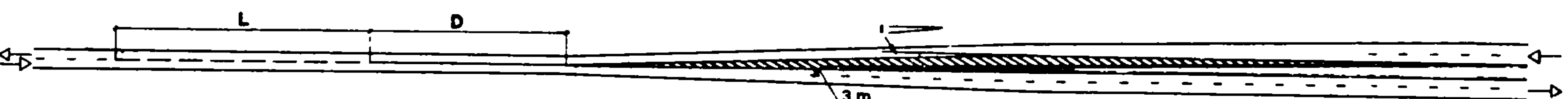
L : V > 60 km/h : L ≥ 100
V ≤ 60 km/h : L ≥ 50
D : Distance parcourue en 1 seconde
Les flèches sont facultatives

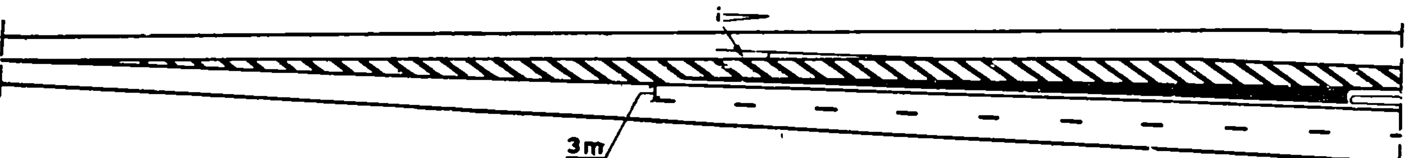
Surélévation facultative :
pente 1 : 8 ou moins

diagramme A-21

Change in width of available carriageway







L : V>60 km/h: L≥100
V≤60 km/h: L≥50
D : distance run in 1 second
Arrows are optional

optionally raised
slope 1:8 or less

diagram A - 21

Marquage des chaussées au voisinage d'obstacles

surélévation facultative : pente 1:8 ou moins

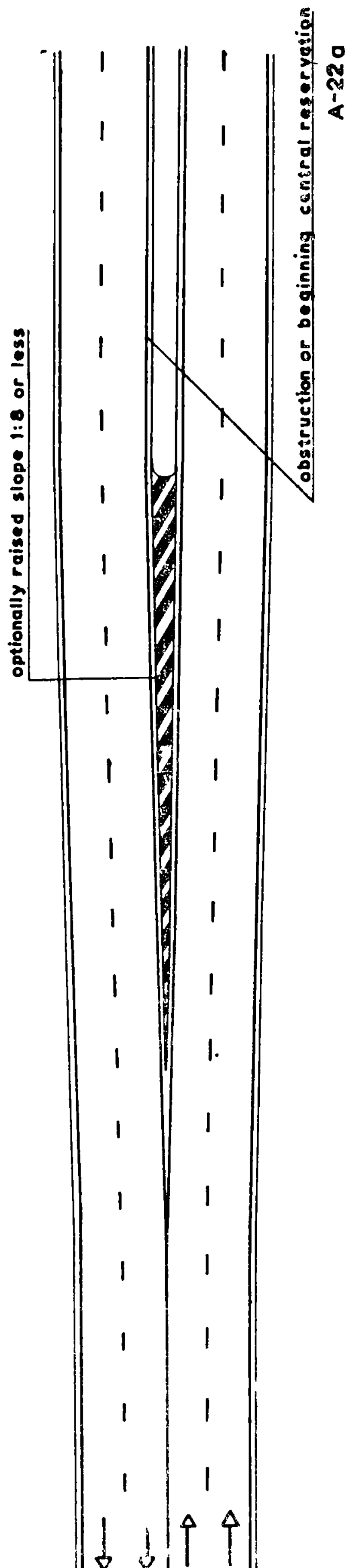
obstacle ou début d'un terre-plein central

variante

L : $V > 60$ km/h : $L \geq 100$ m
$V \leq 60$ km/h : $L \geq 50$ m
i : $V > 60$ km/h : inclinaison 1 : 50 ou moins
$V \leq 60$ km/h : inclinaison 1 : 20 ou moins
D : distance parcourue en 1 seconde

îlot

Marking of carriageway near obstruction.





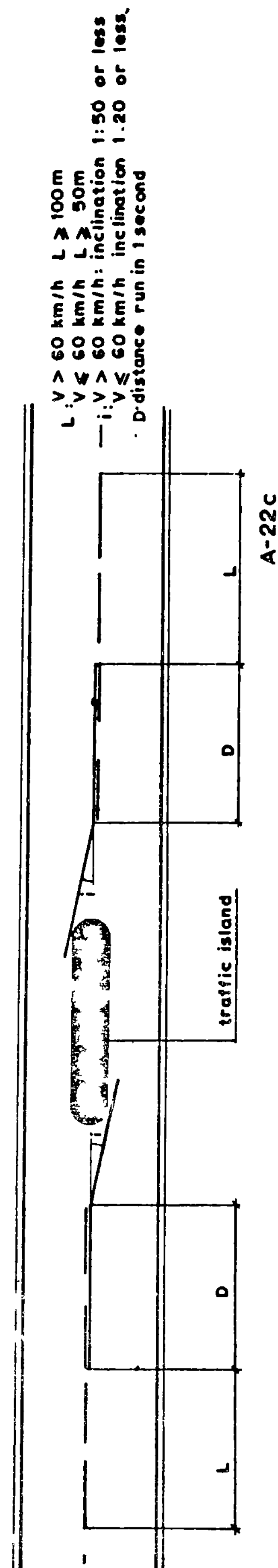


diagram A-22

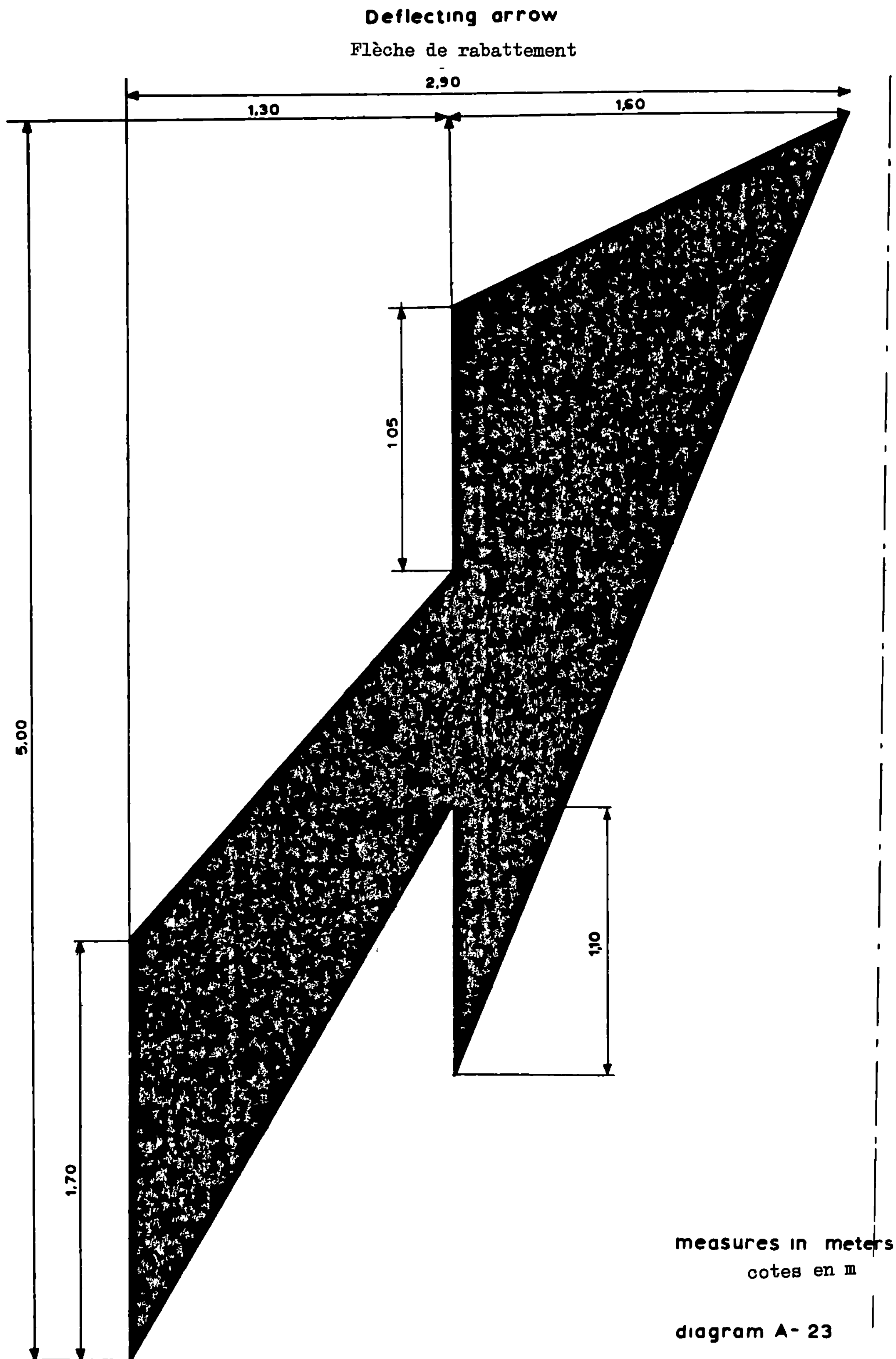


diagram A- 23

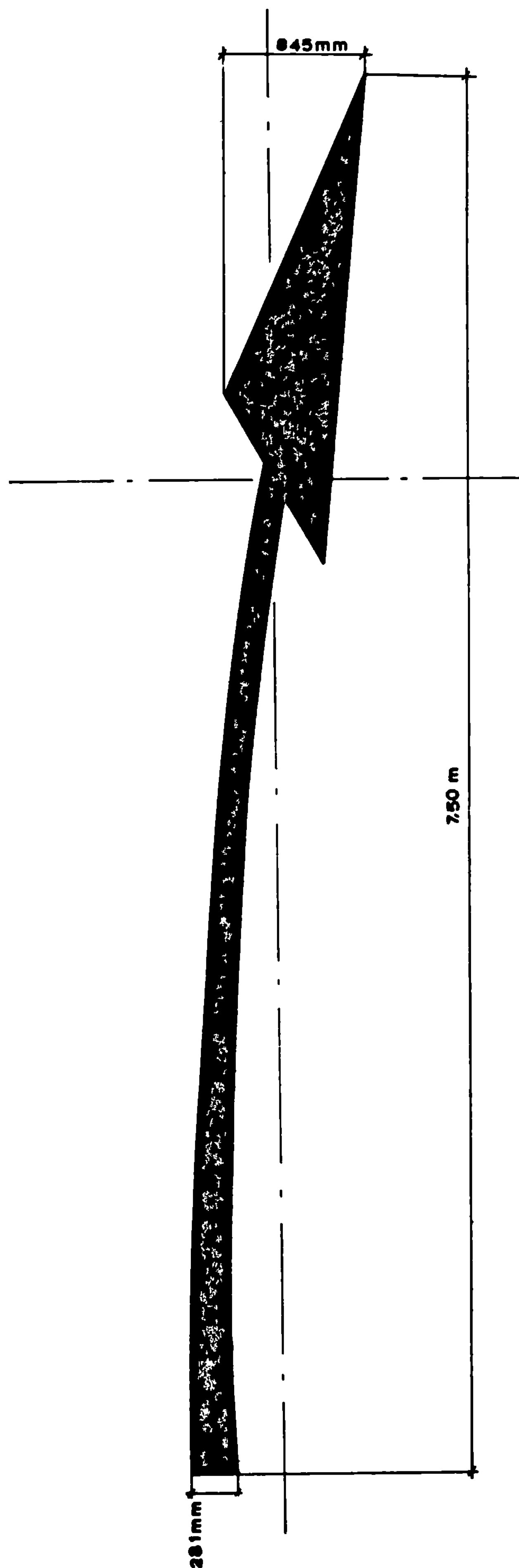
diagramme A-23

diagram A-24

diagramme A-24

scale 1 30

échelle 1 : 30



Deflecting Arrow

Flèche de rabattement

Utilisation des flèches de rabattement

distance correspondant respectivement à

secondes de temps de parcours

Routes à 2 voies

distance correspondant respectivement à

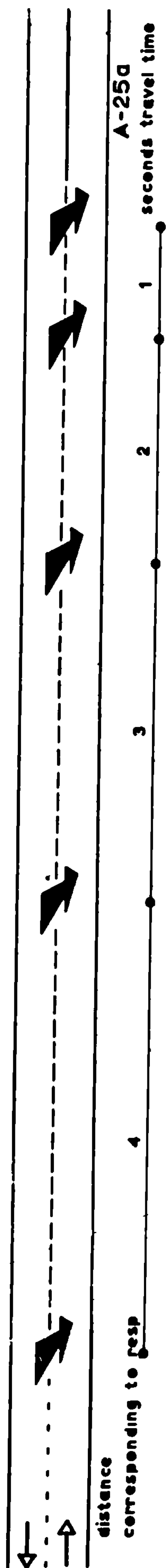
secondes de temps de parcours

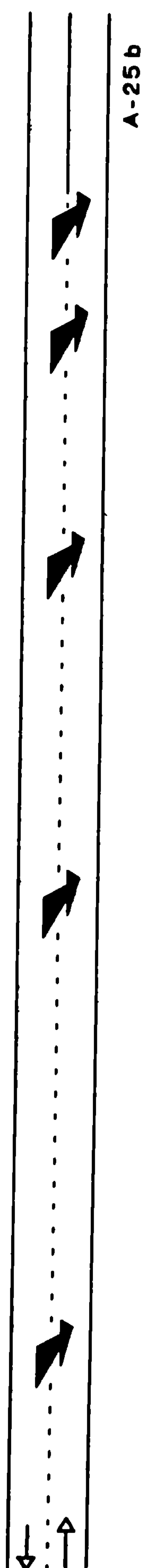
Routes à 3 voies

diagramme A-26

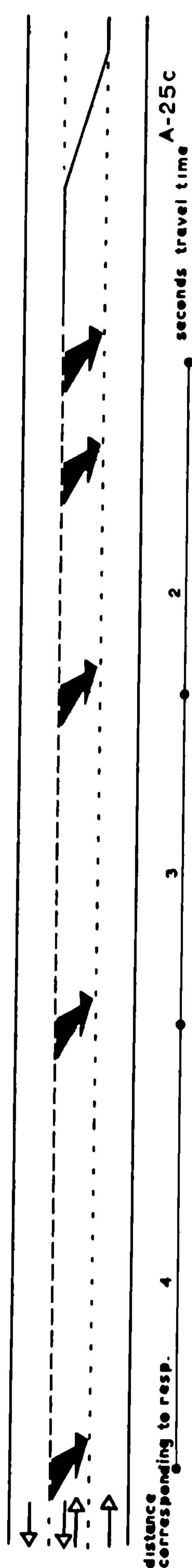
diagramme A-26

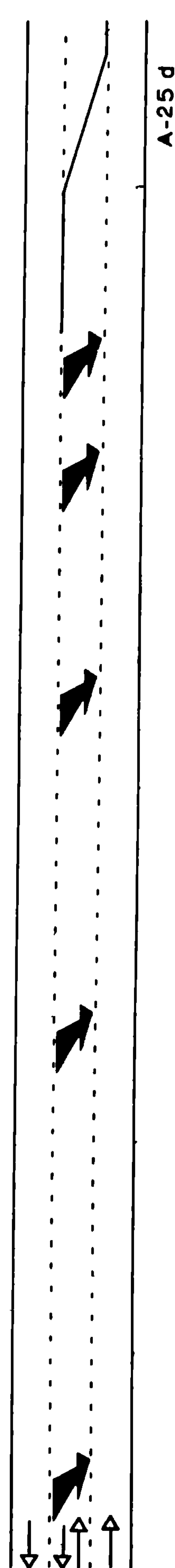
The use of deflecting arrows.





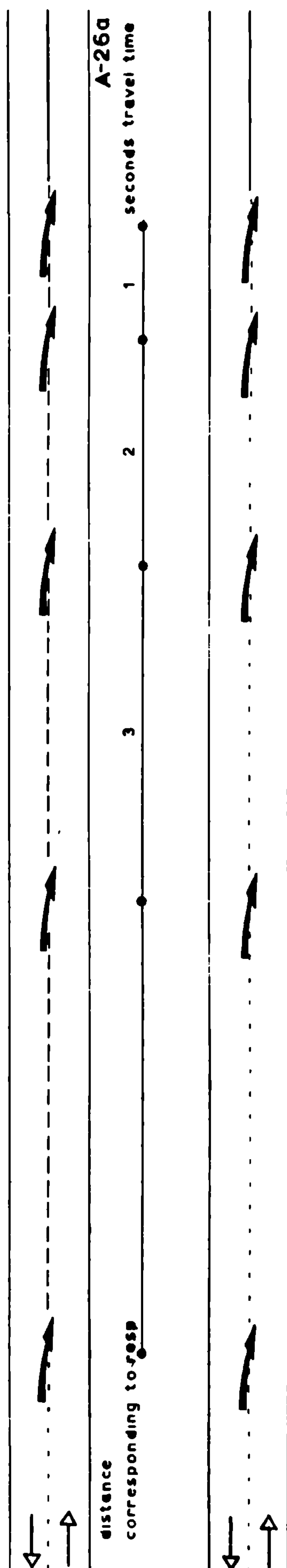
Two_lane roads

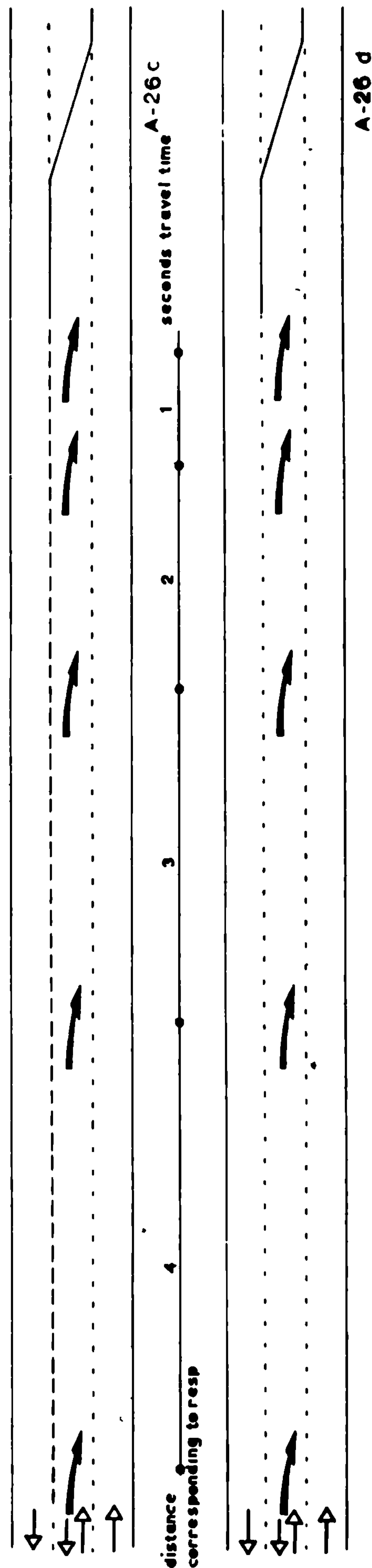




Three_lane roads.

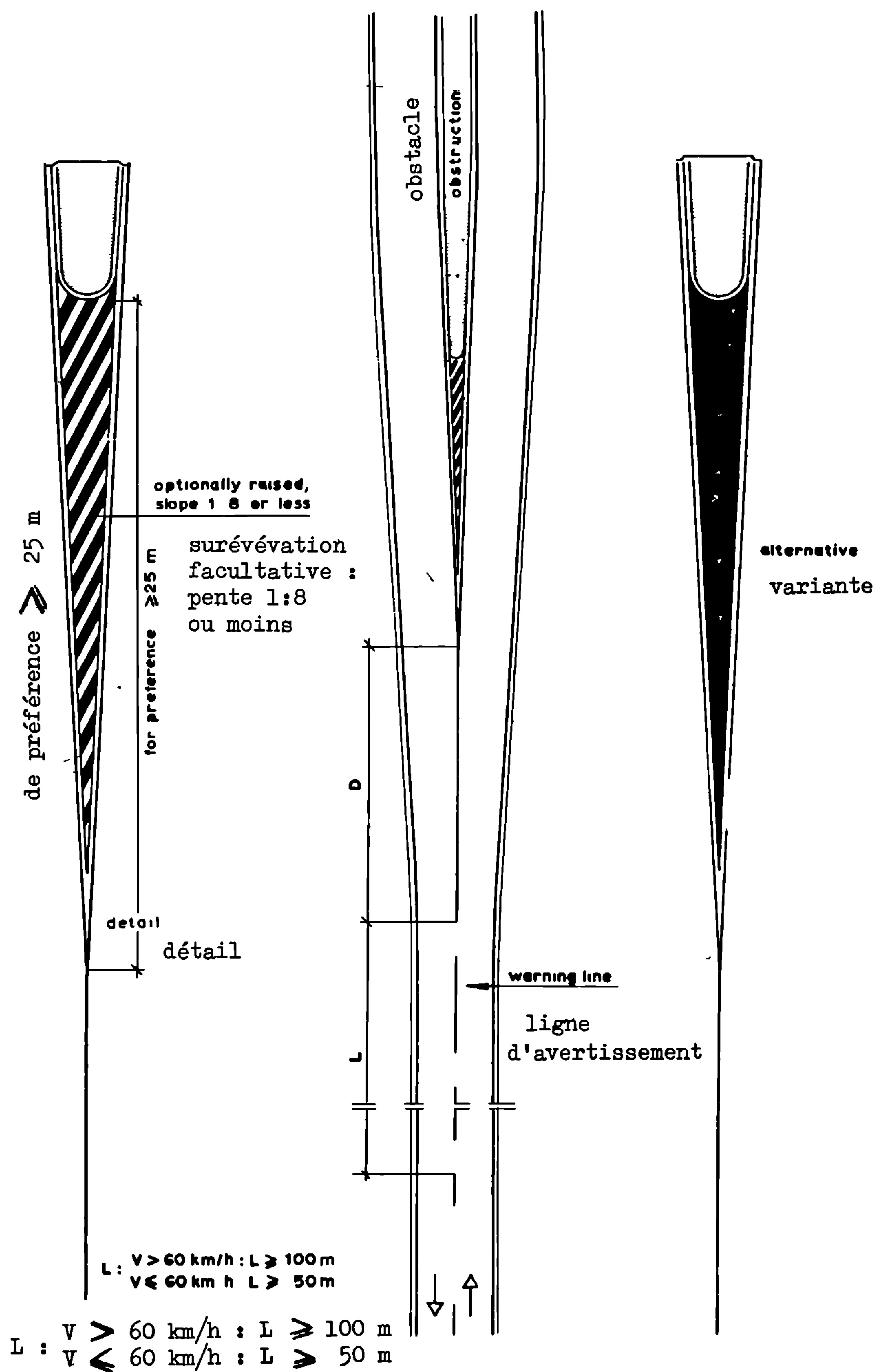
diagram A-25


The use of deflecting arrows
A-26a
seconds travel time
1
2
3
distance
corresponding to resp
A-26 b
Two_lane roads.


A-26 c
seconds travel time
1
2
3
4
distance
corresponding to resp
A-26 d
Three_lane roads
diagram A-26

Marking of carriageway near obstructions

Marquage de la chaussée à proximité d'obstacles



L : V > 60 km/h : L ≥ 100 m
V < 60 km/h : L ≥ 50 m

diagram A-27

diagramme A-27

Marking with guiding lines at intersections.

Marquage avec lignes de guidage aux intersections

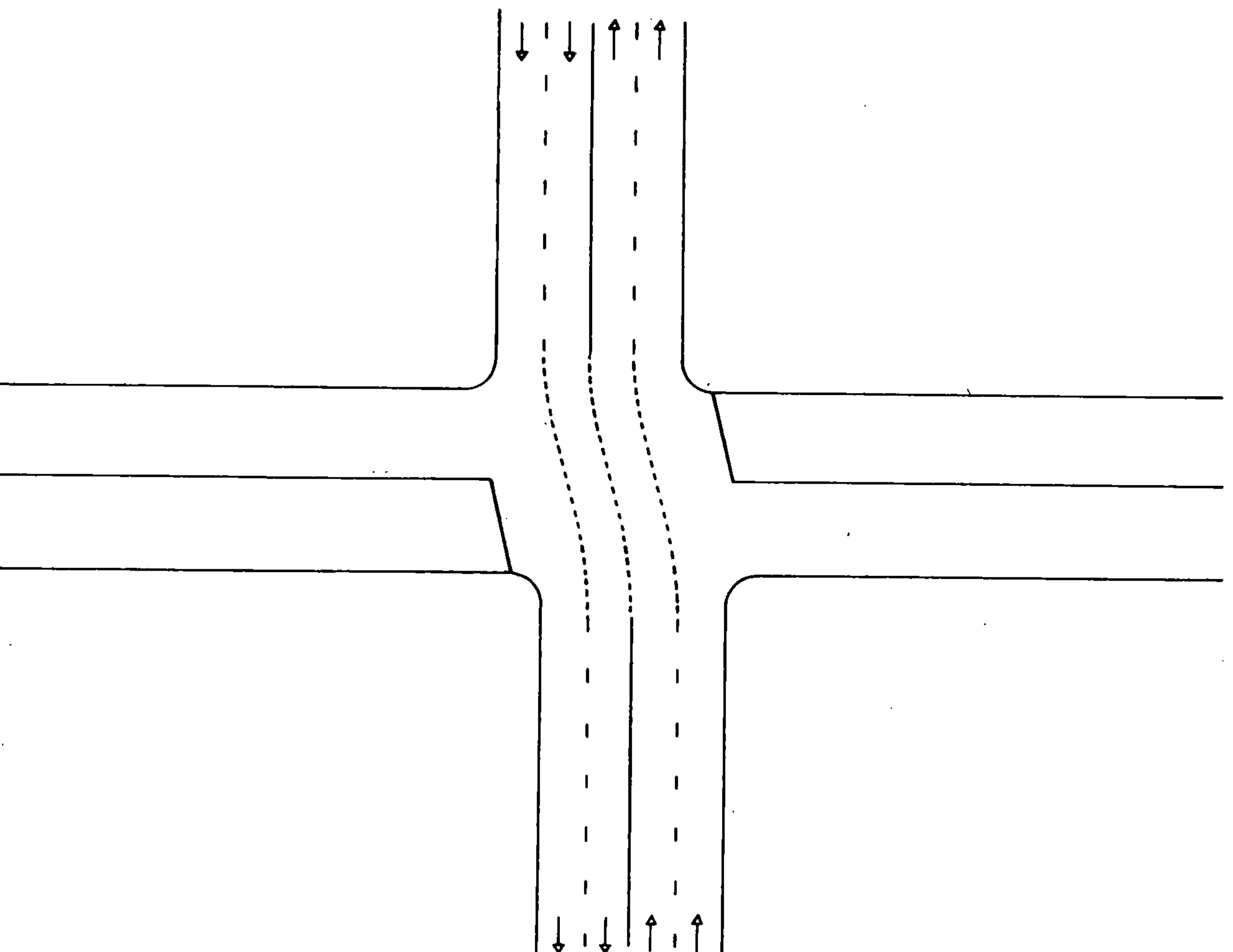
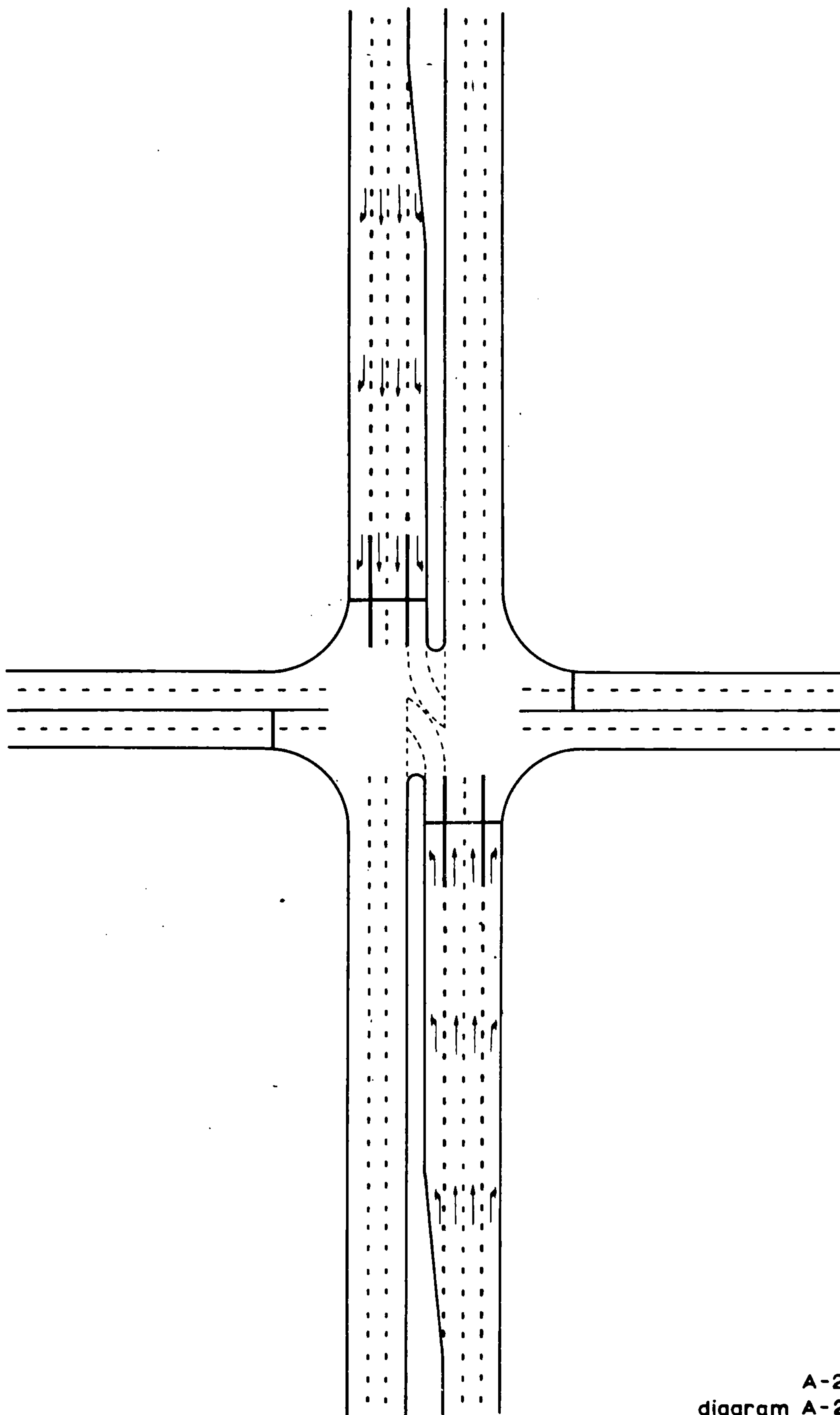


diagram A-28

diagramme A-28

Marking with guiding lines and arrows at intersections.

Marquage avec lignes de guidage et flèches aux intersections

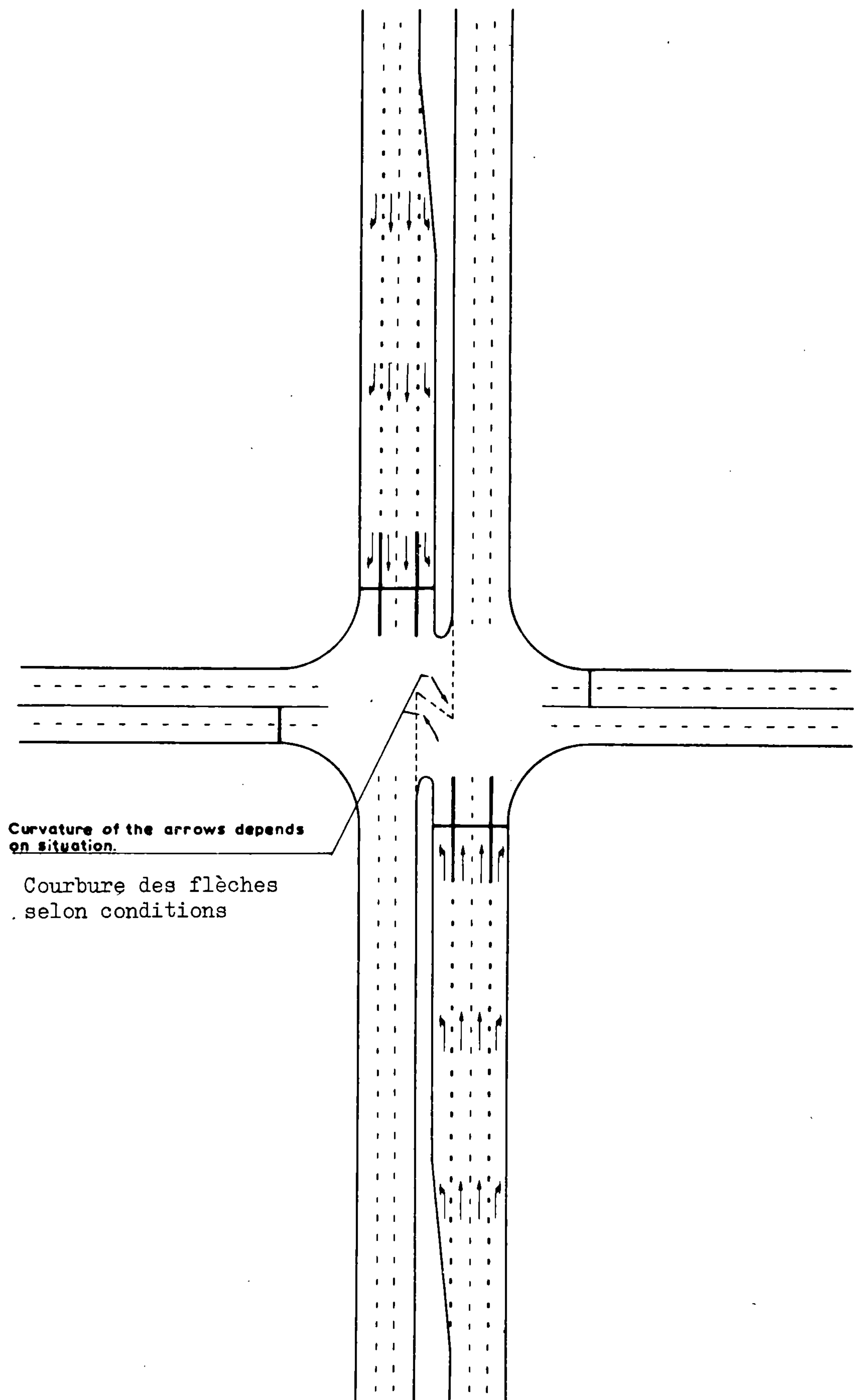


A-29a
diagram A-29

A-29a
diagramme A-29

Marking with guiding lines and arrows at intersections.

Marquage avec lignes de guidage et flèches aux intersections



A-29 b
diagram A-29

A-29b
diagramme A-29

Stop line

Ligne d'arrêt

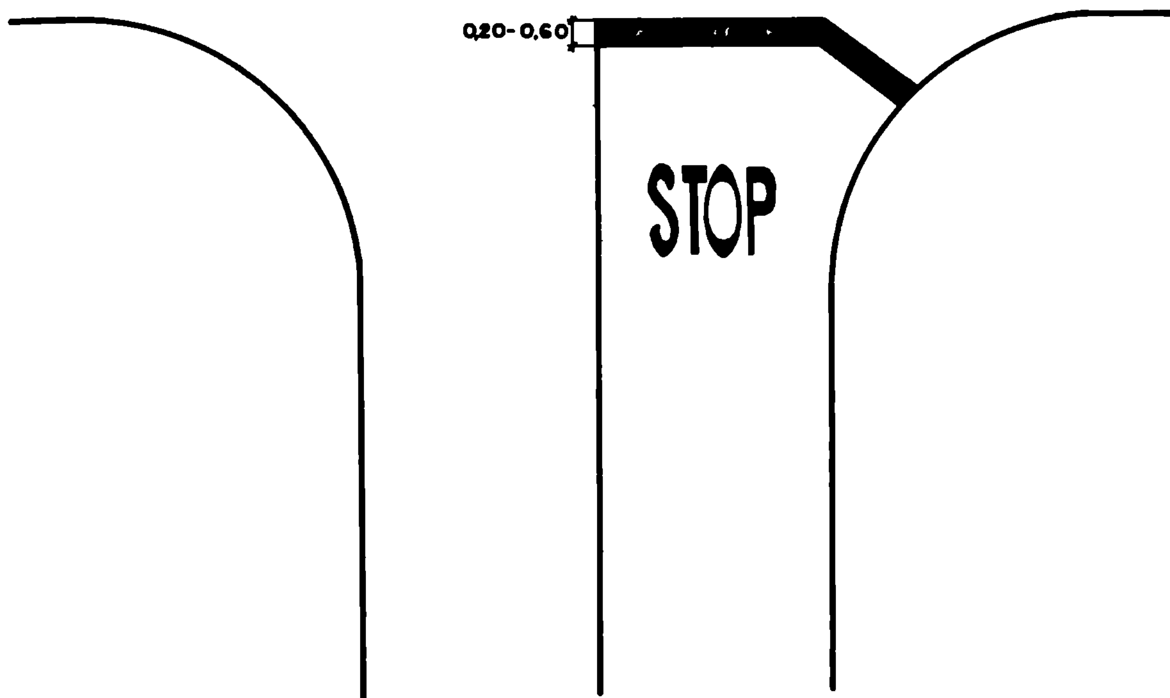


diagram A-30

diagramme A-30

Approach lanes to intersections.

Voies d'approche des intersections

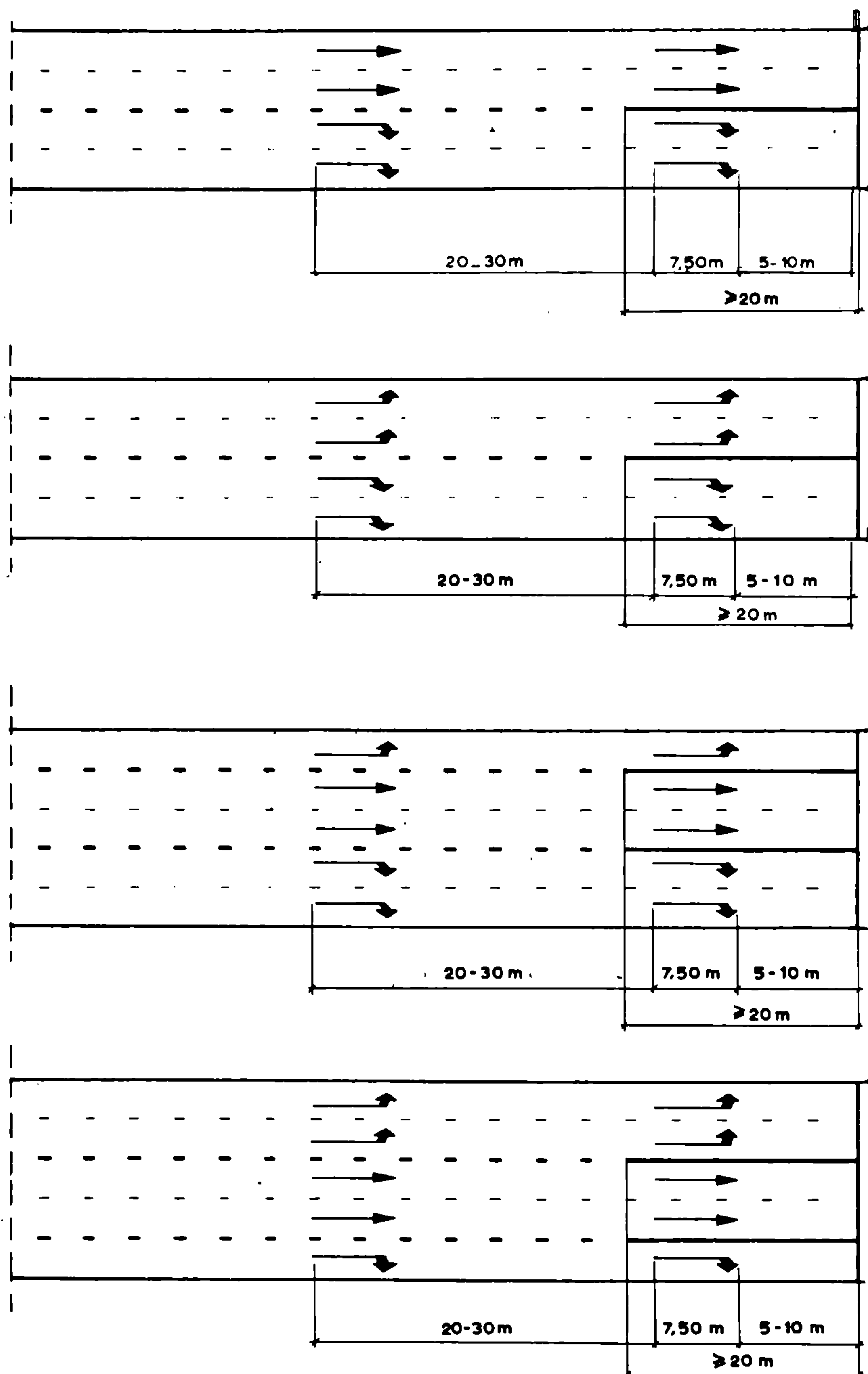


diagram A-31

diagramme A-31

T-junction with major road

Carrefour en T avec une route prioritaire

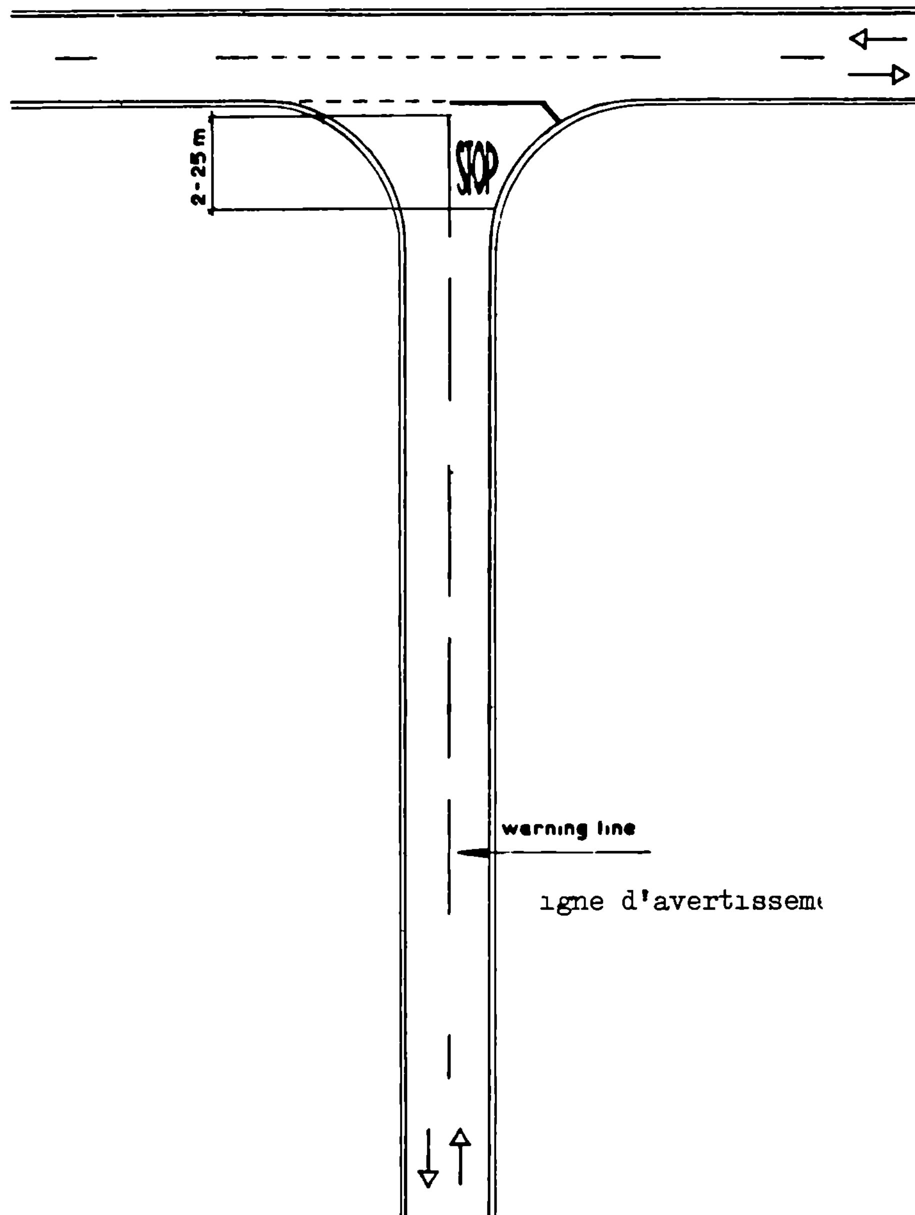


diagram A-32

diagramme A-32

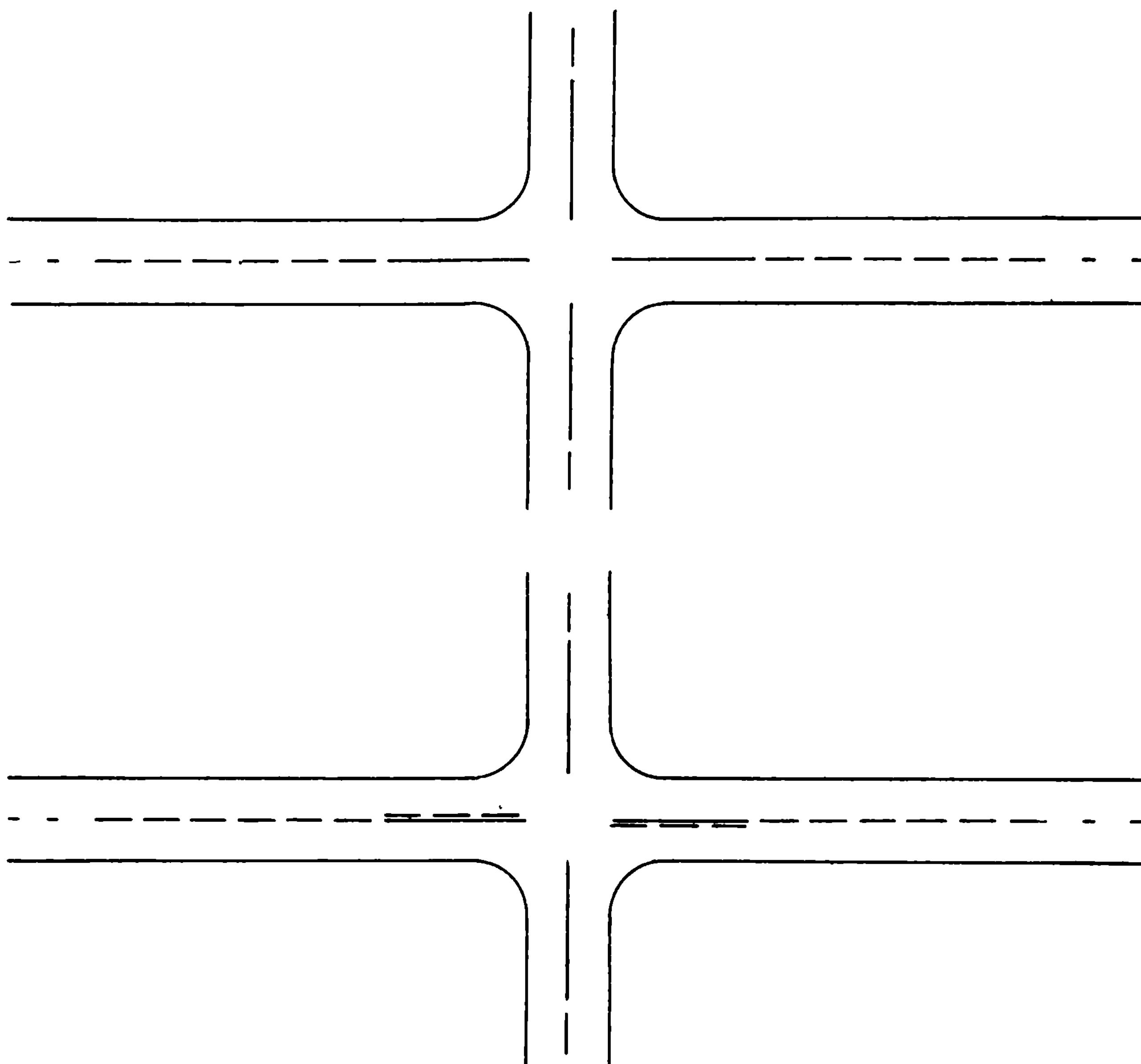
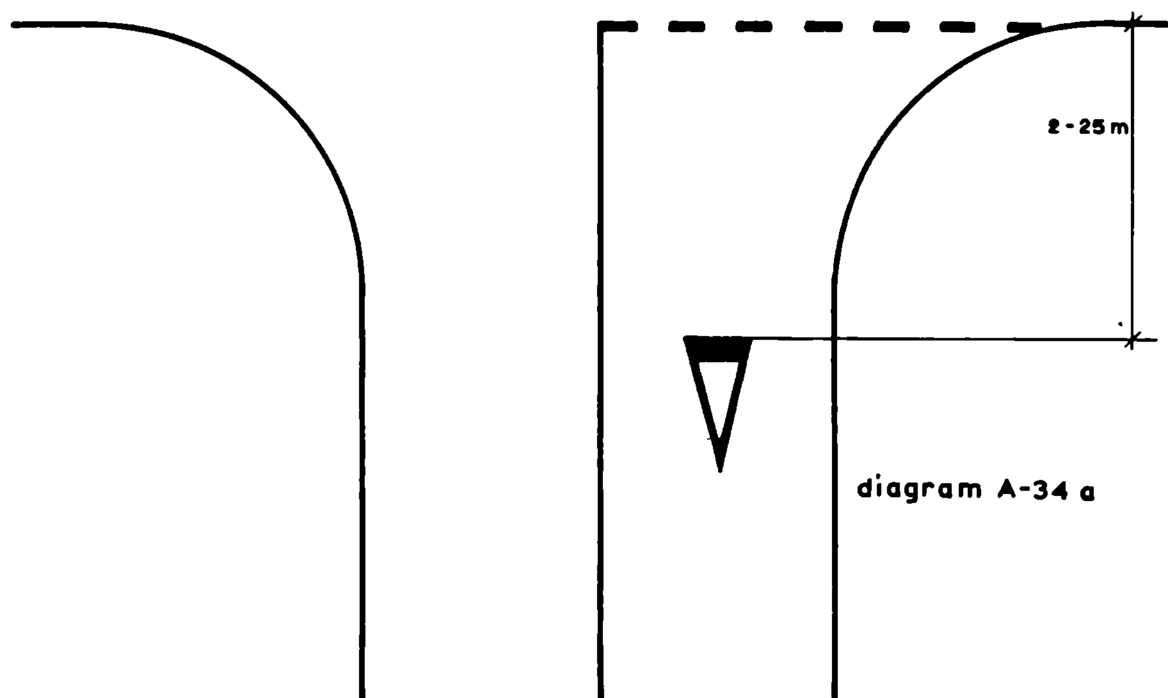


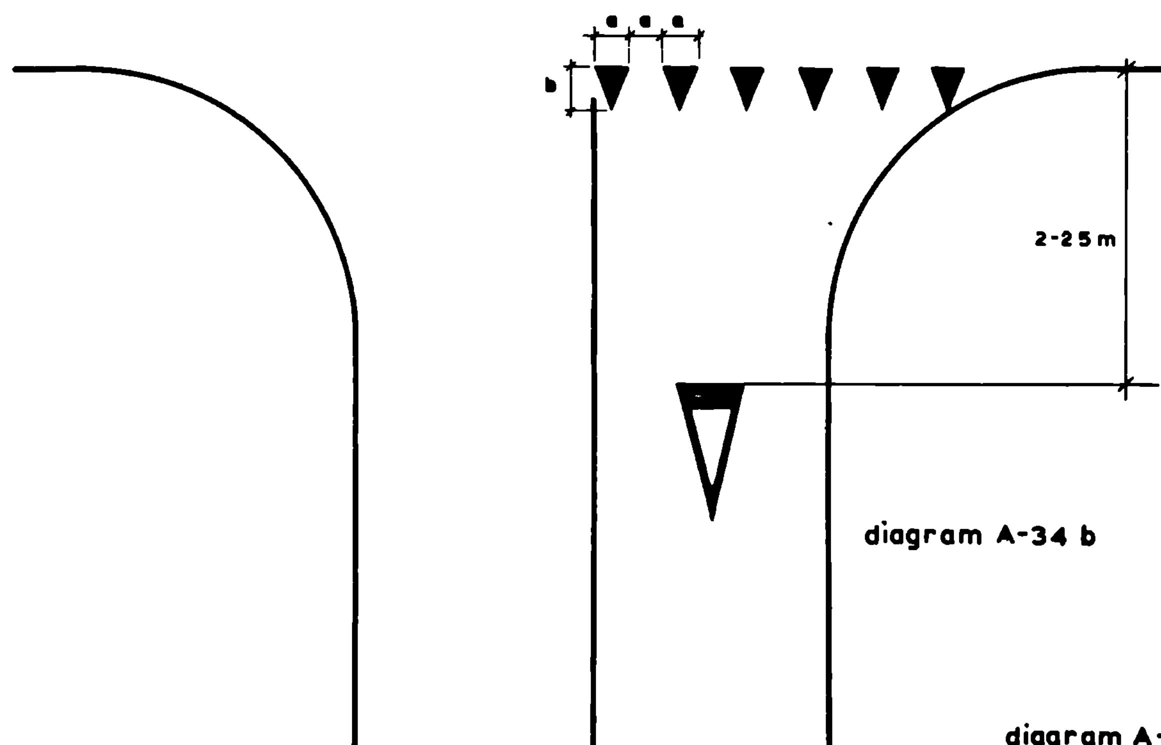
diagram A-33

diagramme A-33

Marking at priority-crossing.

Marquage à un croisement avec une route prioritaire





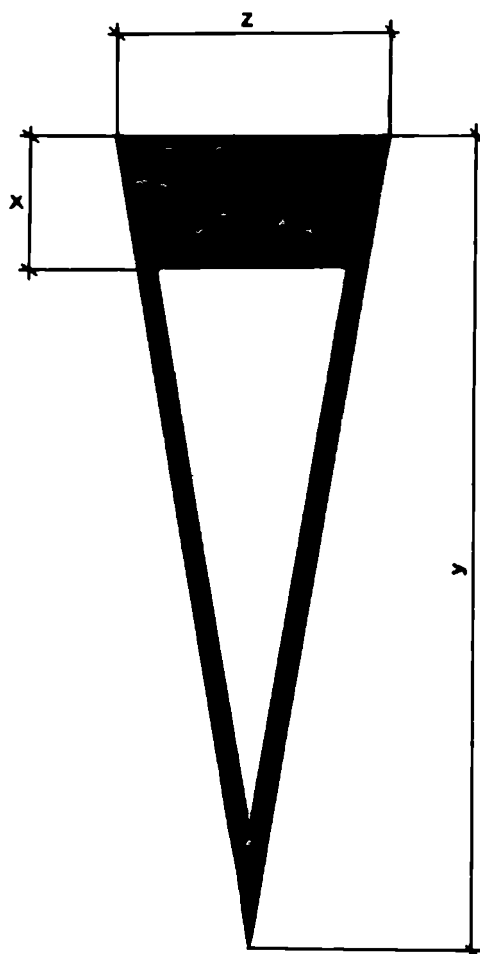
a = 0.40 - 0.60 m
b ≥ 0.60 m

diagram A-34

diagramme A-34

Triangle as a warning on approach to priority-crossing

Triangle d'avertissement à l'approche d'un croisement avec une route prioritaire



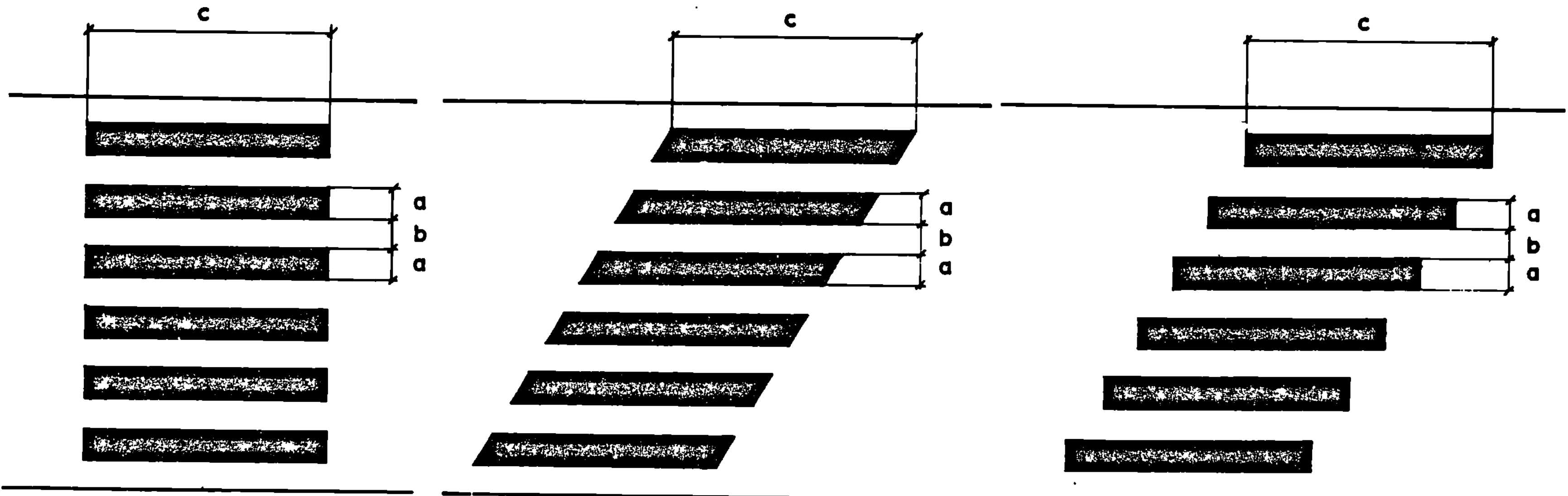
$V > 60$ km $x = 1{,}00$m $y = 6x$
$V \leq 60$ km $x = 0{,}50$m $y = > 4x$
$Z = 2x$

diagram A-35

diagramme A-35

Pedestrian crossings

Passages pour piétons



$v \leq 60$ km/h $c \geq 2{,}50$ m
$v > 60$ km/h $c \geq 4{,}00$ m

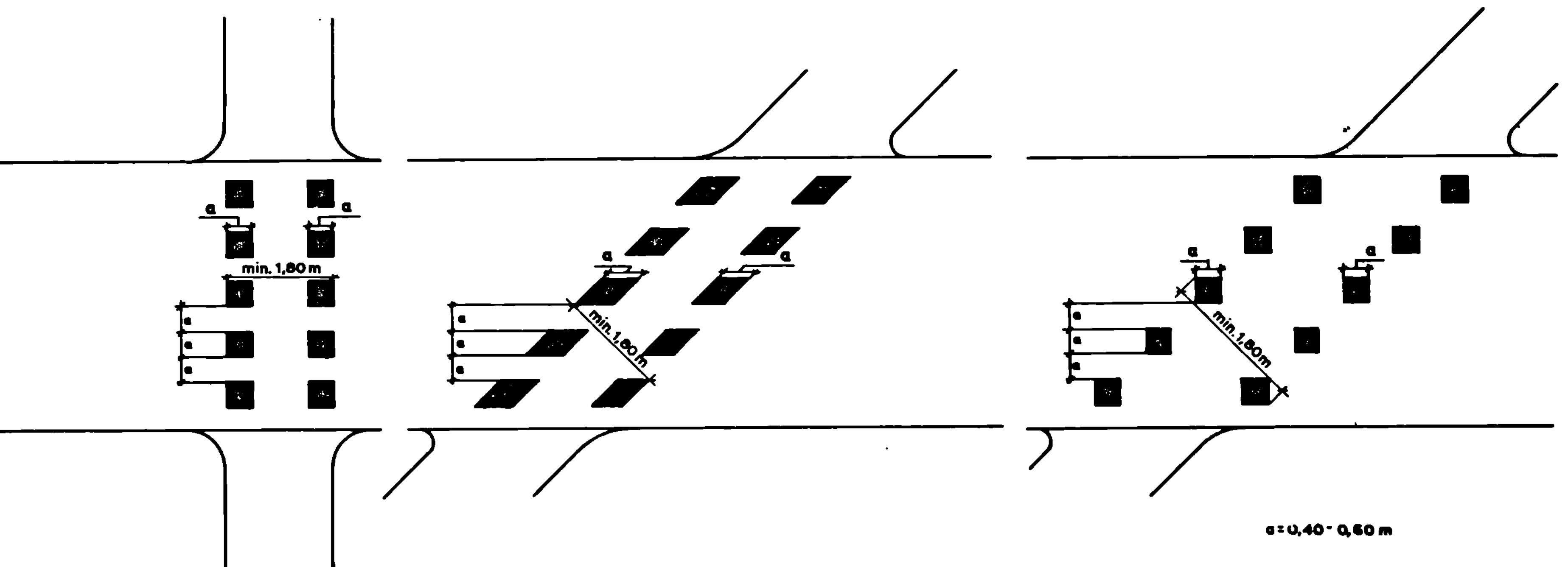
$a = 0{,}40 - 0{,}60$ m
$a \leq b \leq 2a$
$0{,}80 \leq a + b \leq 1{,}40$

diagram A-36

diagramme A-36

Cyclist crossings

Passages pour cyclistes



(For two-way cycle-tracks the minimum width should be 3,00 m)

(Pour les pistes cyclables à double sens de circulation, la largeur minimale doit être de 3,00 m)

diagram A-37

diagramme A-37

T-junction where the cycle-track also has priority.

Carrefour en T où la piste cyclable est également prioritaire

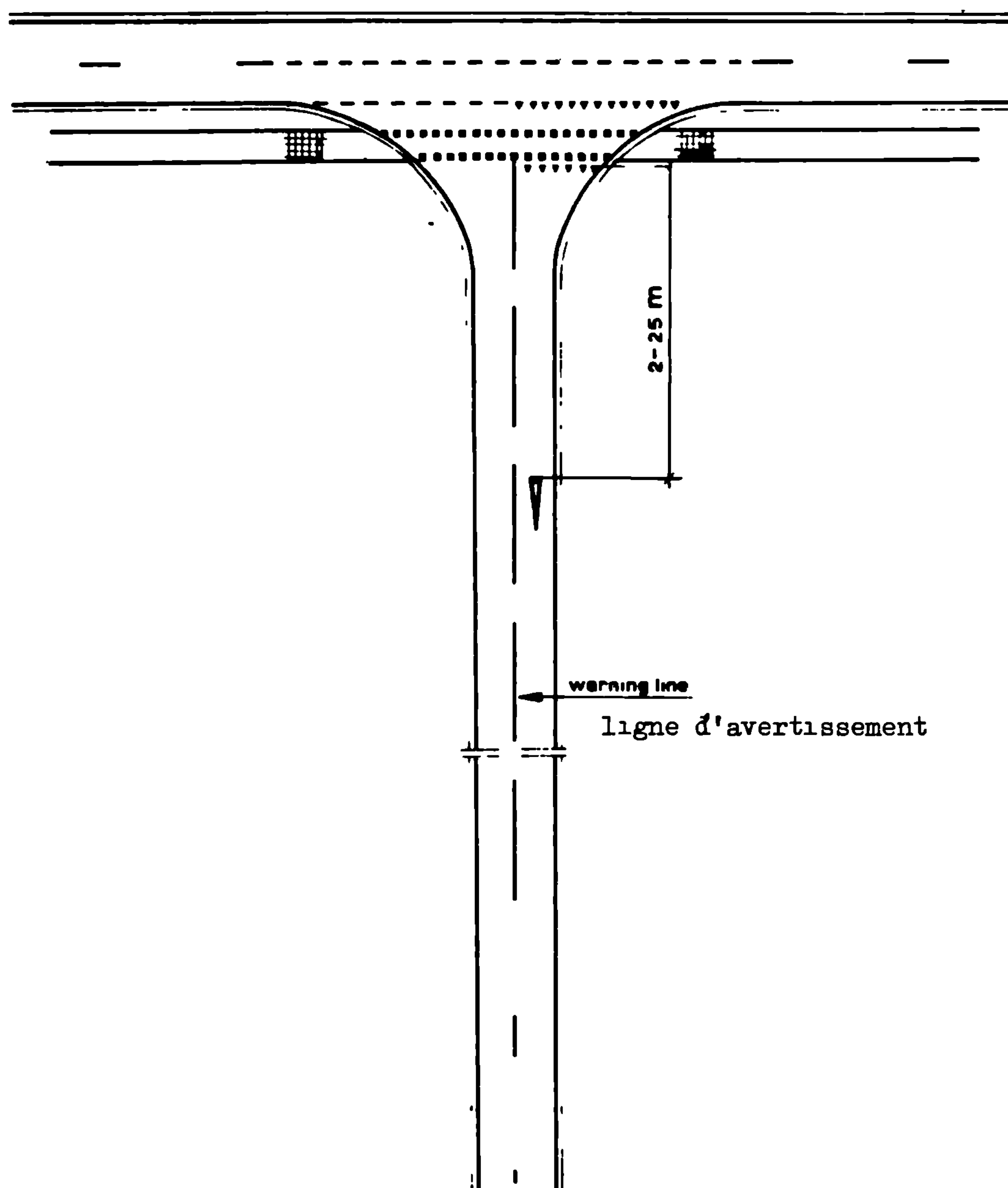
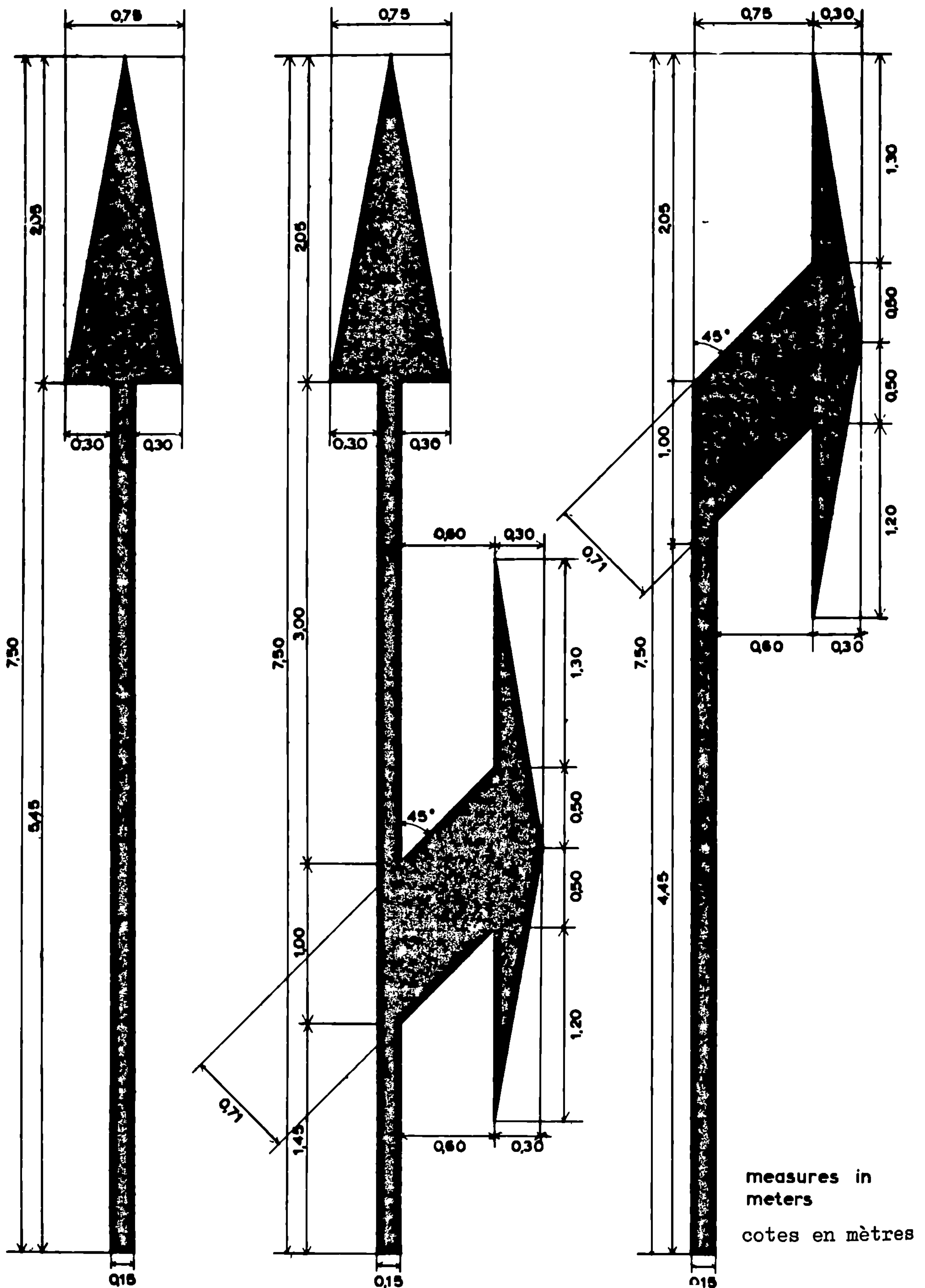


diagram A-38

diagramme A-38

Selection arrow markings

Flèches de présignalisation



Length of the arrow: 7,50 m, speed > 60 km/h

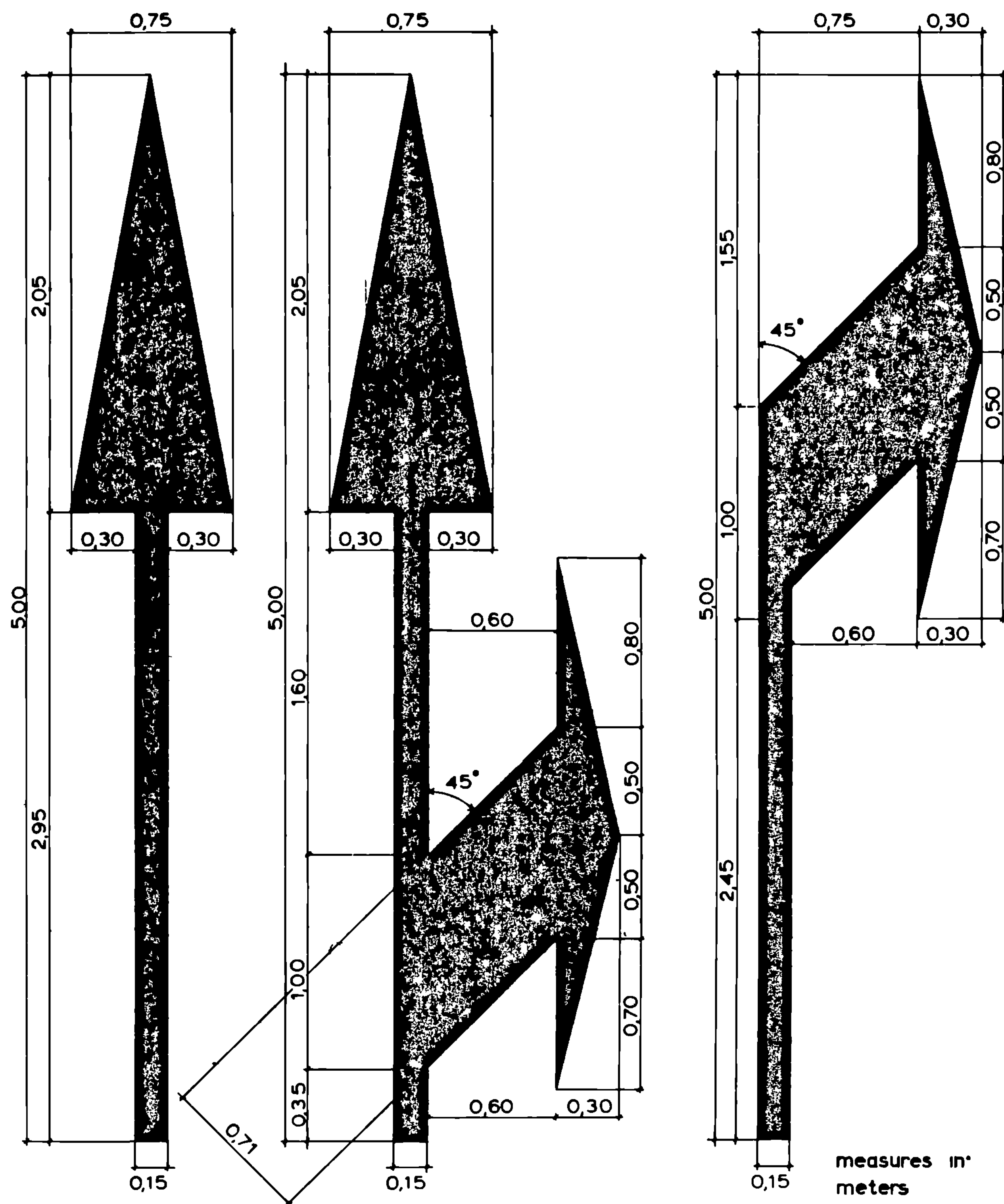
Longueur de la flèche : 7,50 m, vitesse > 60 km/h

diagram A-39

diagramme A-39

Selection arrow markings

Flèches de présignalisation



measures in meters

cotes en mètres

diagram A-40
scale 1 25

Length of the arrow 5,00 m, speed ≤ 60 km/h

Longueur de la flèche : 5,00 m, vitesse ≤ 60 km/h

diagramme A-40
échelle 1:25

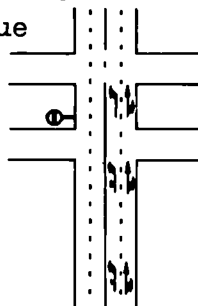
Selection arrow markings of two closely spaced intersections where preselection before the first intersection is necessary.

Flèches de présignalisation utilisées à l'approche de deux intersections très proches l'une de l'autre lorsque la présélection doit avoir lieu avant la première intersection

0,30 0,25
0,30
0,50
0,30
0,45
0,15
5,00
0,30 0,25
0,30
0,50
0,30
1,05
0,15
7,50
1,30
0,50
0,50
1,20
0,60
1,50
0,80
0,50
0,50
0,70
0,60
1,00

example of the use

Exemple d'application pratique



measures in meters

cotes en mètres

diagram A-41

diagramme A-41

Example of oblique parallel lines

Exemple de lignes parallèles obliques

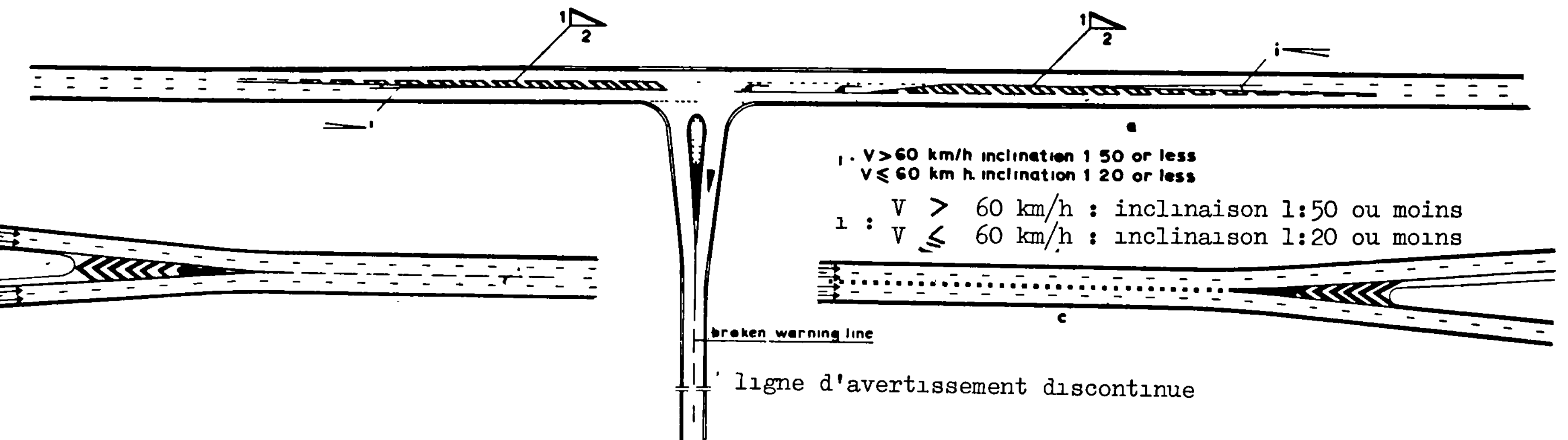
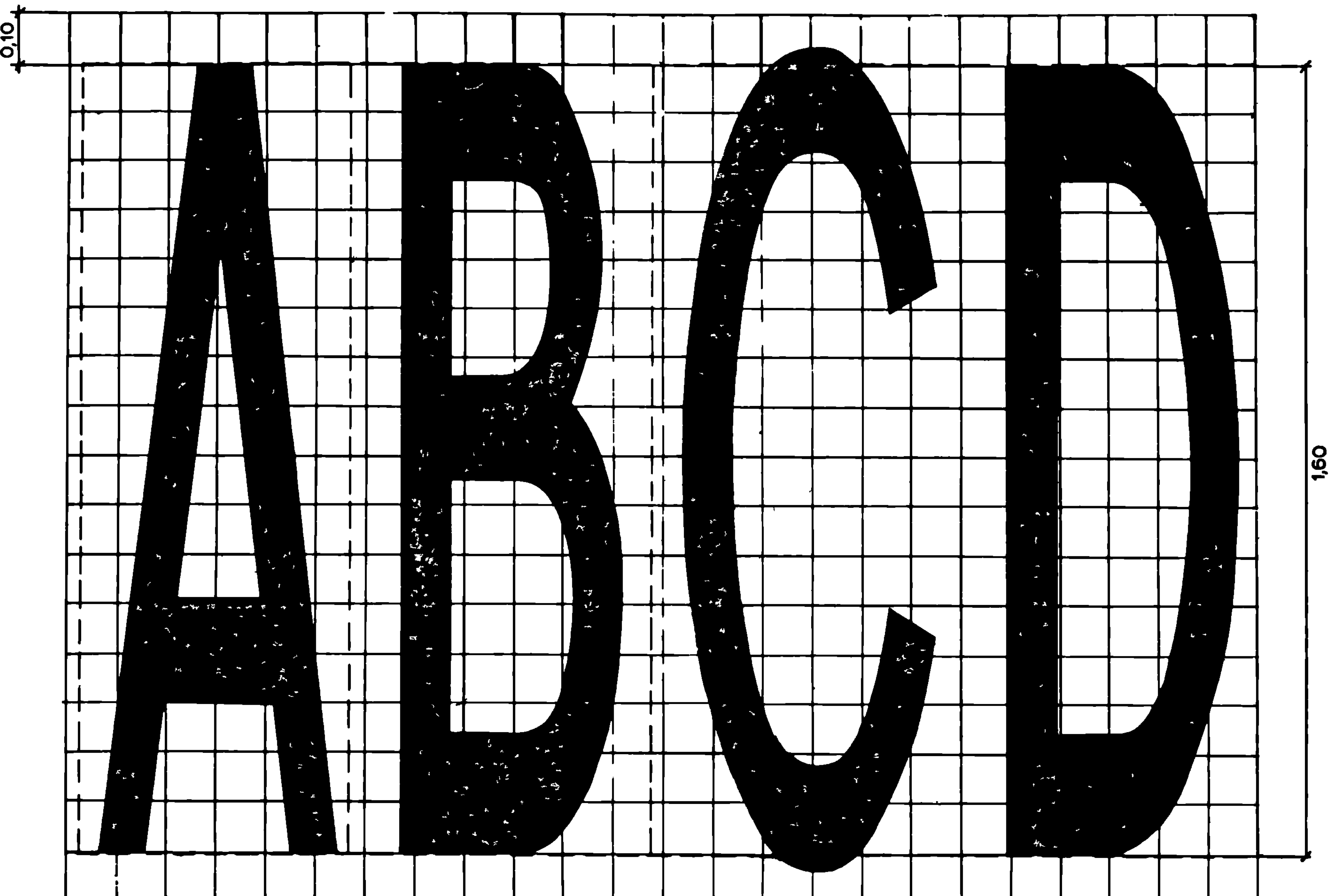


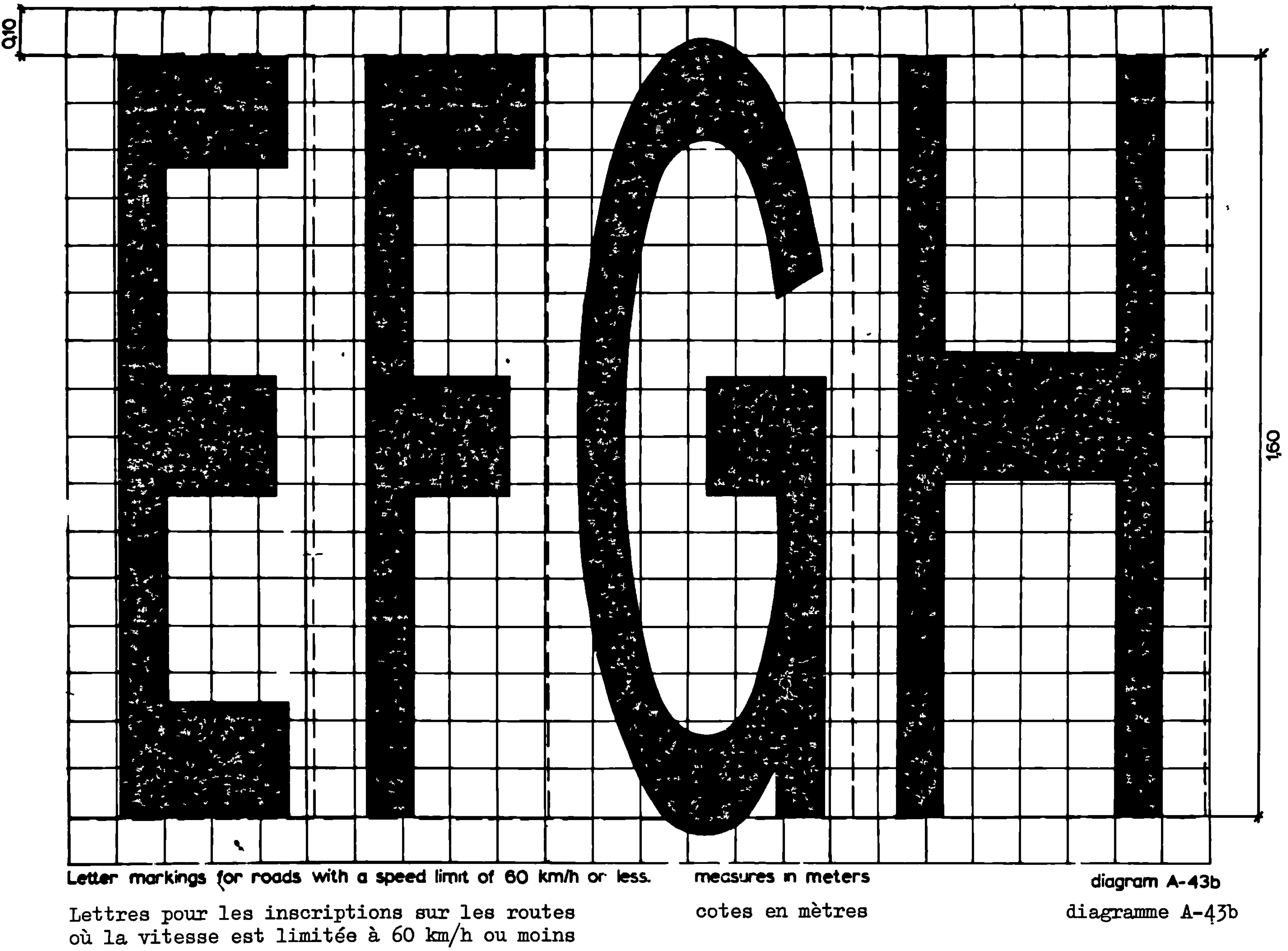
diagram A-42

diagramme A-42



Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less
Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins

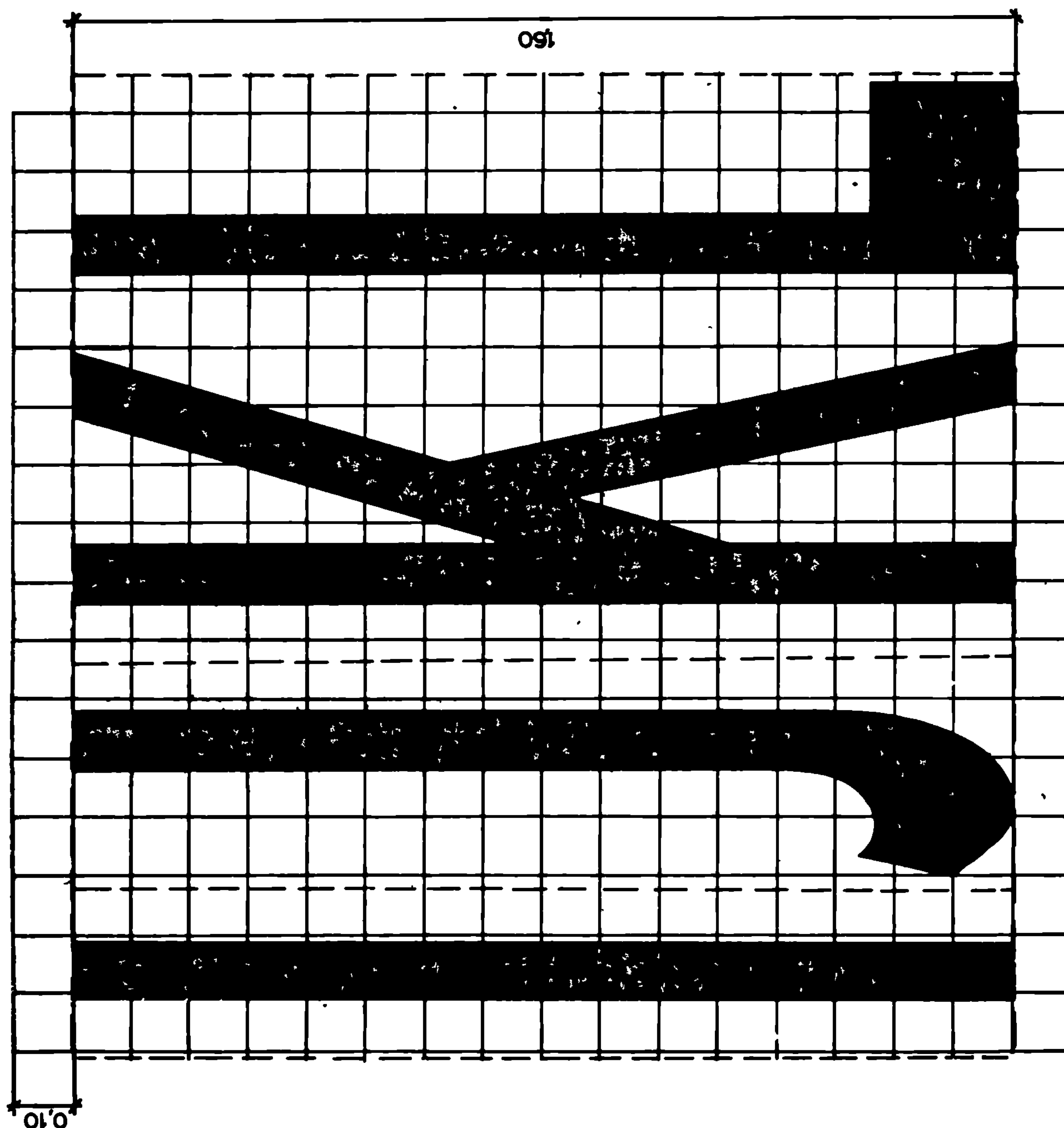
measures in meters. diagram A-43a
cotes en mètres diagramme A-43a



Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less.
Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins

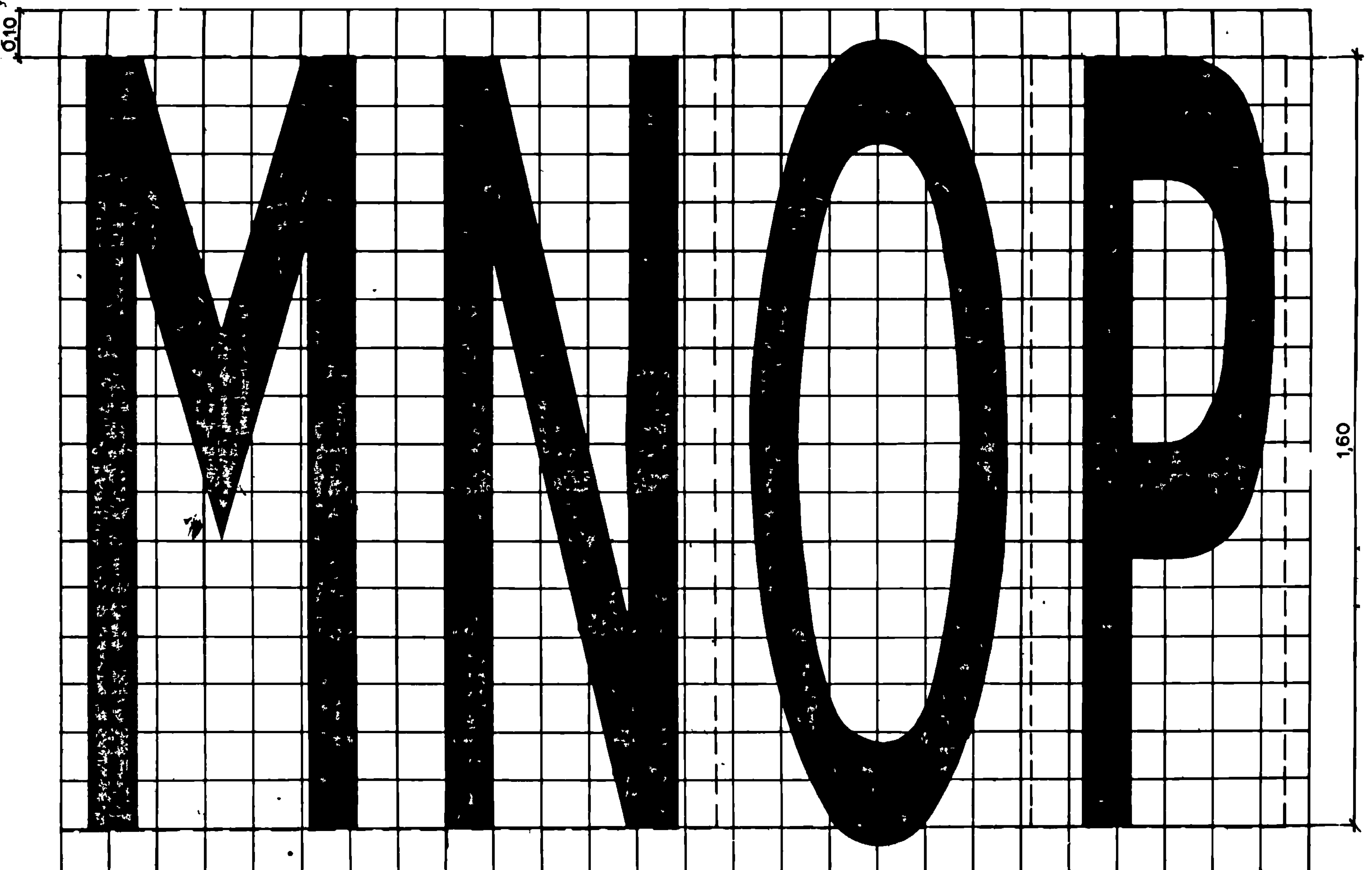
measures in meters
cotes en mètres

diagram A-43b
diagramme A-43b



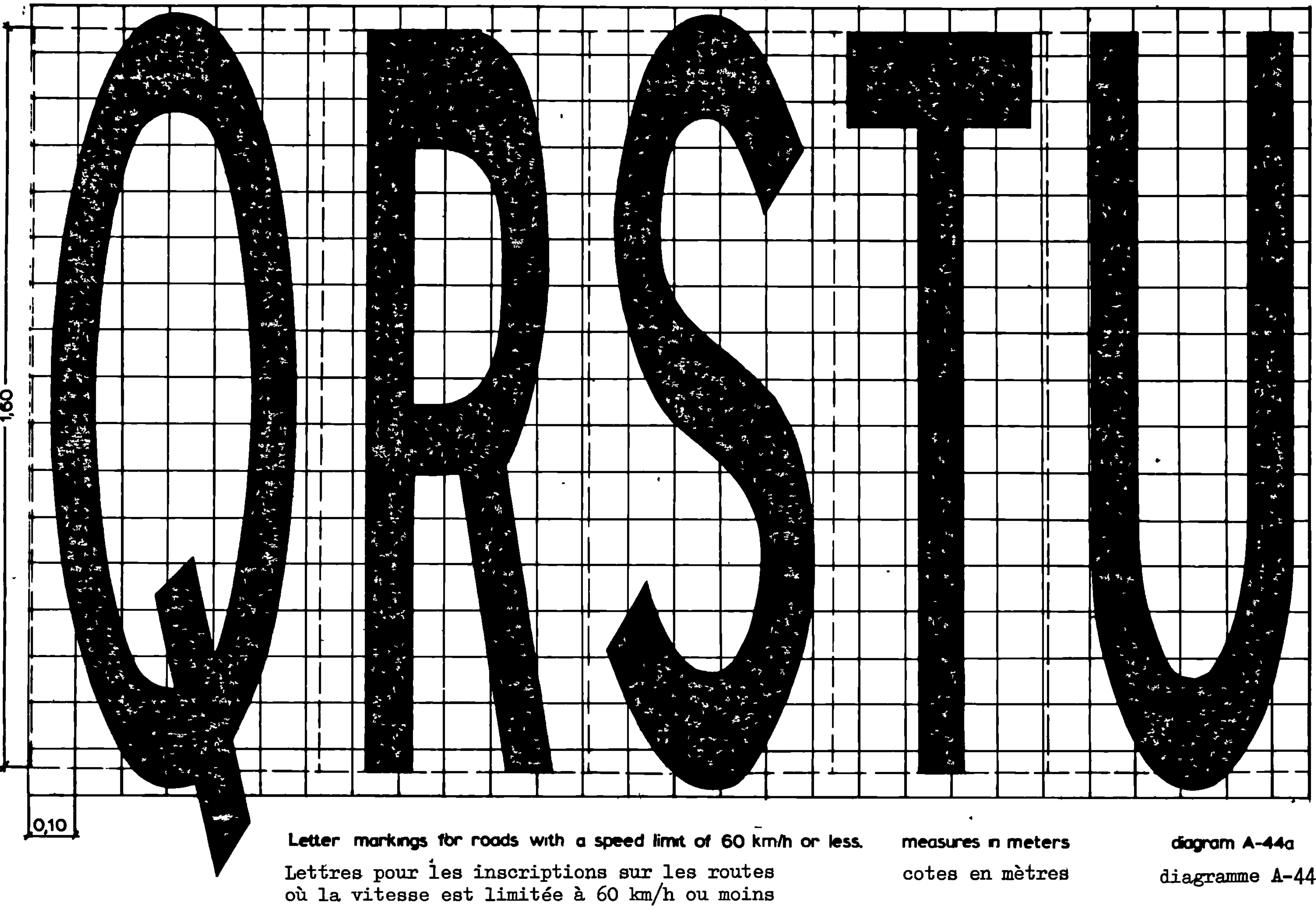
Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less. **measures in meters** **diagram A-43c**

Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins cote en mètres diagramme A-43c



Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less. **measures in meters** **diagram A-43d**

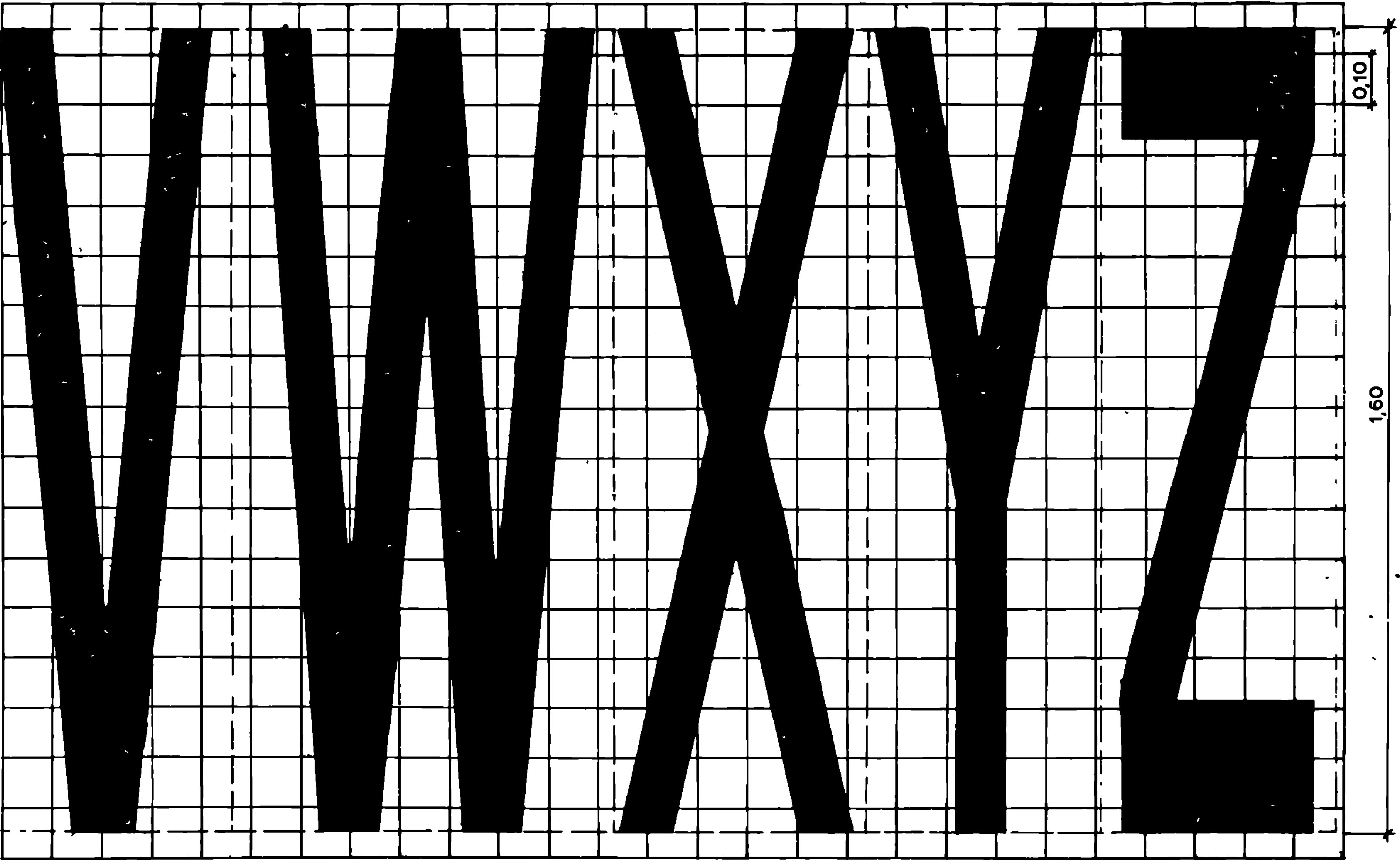
Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins — cotes en mètres — diagramme A-43d



Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less.
Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins

measures in meters
cotes en mètres

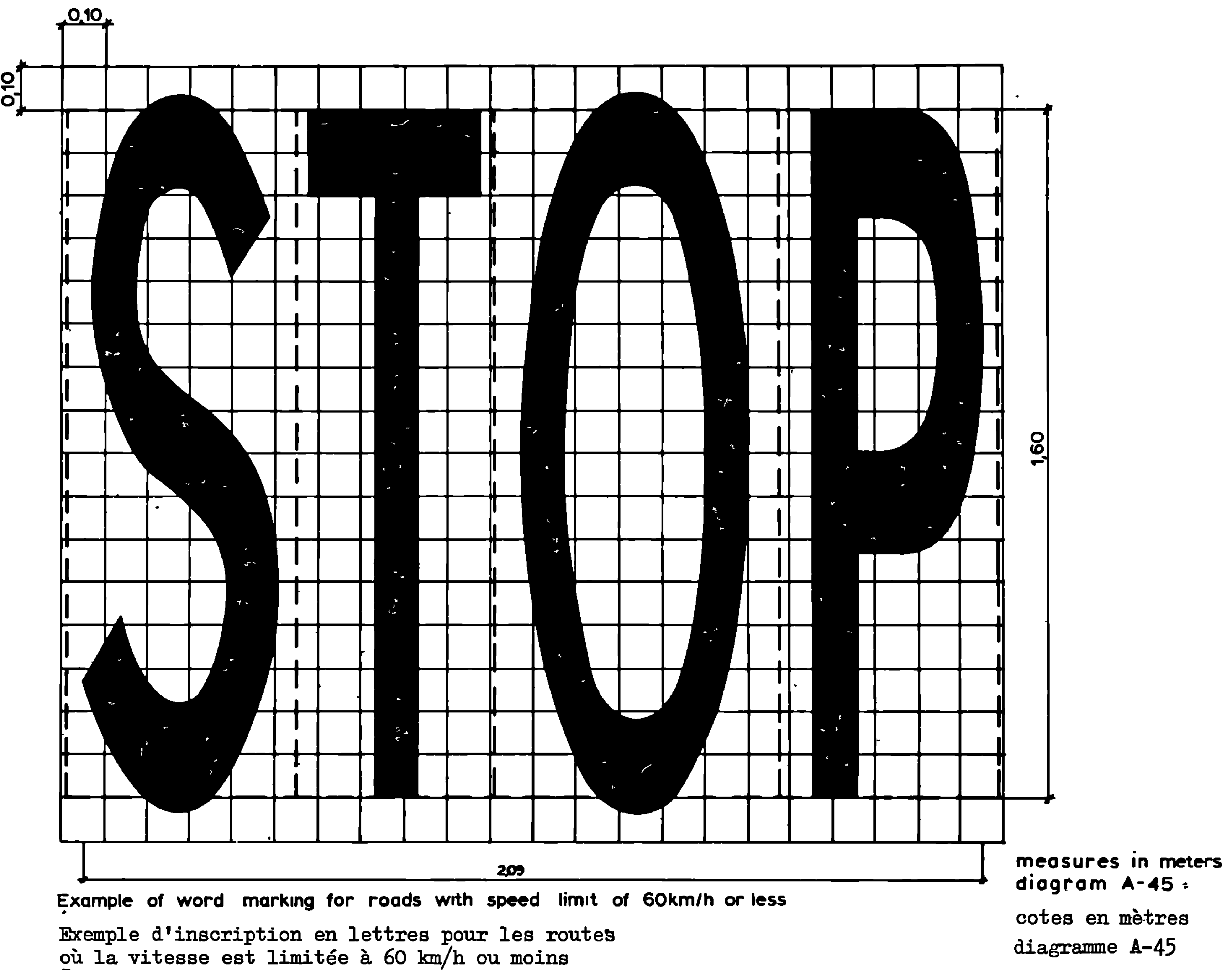
diagram A-44a
diagramme A-44a



Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less
Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins

measures in meters
cotes en mètres

diagram A-44b
diagramme A-44b



Example of word marking for roads with speed limit of 60km/h or less

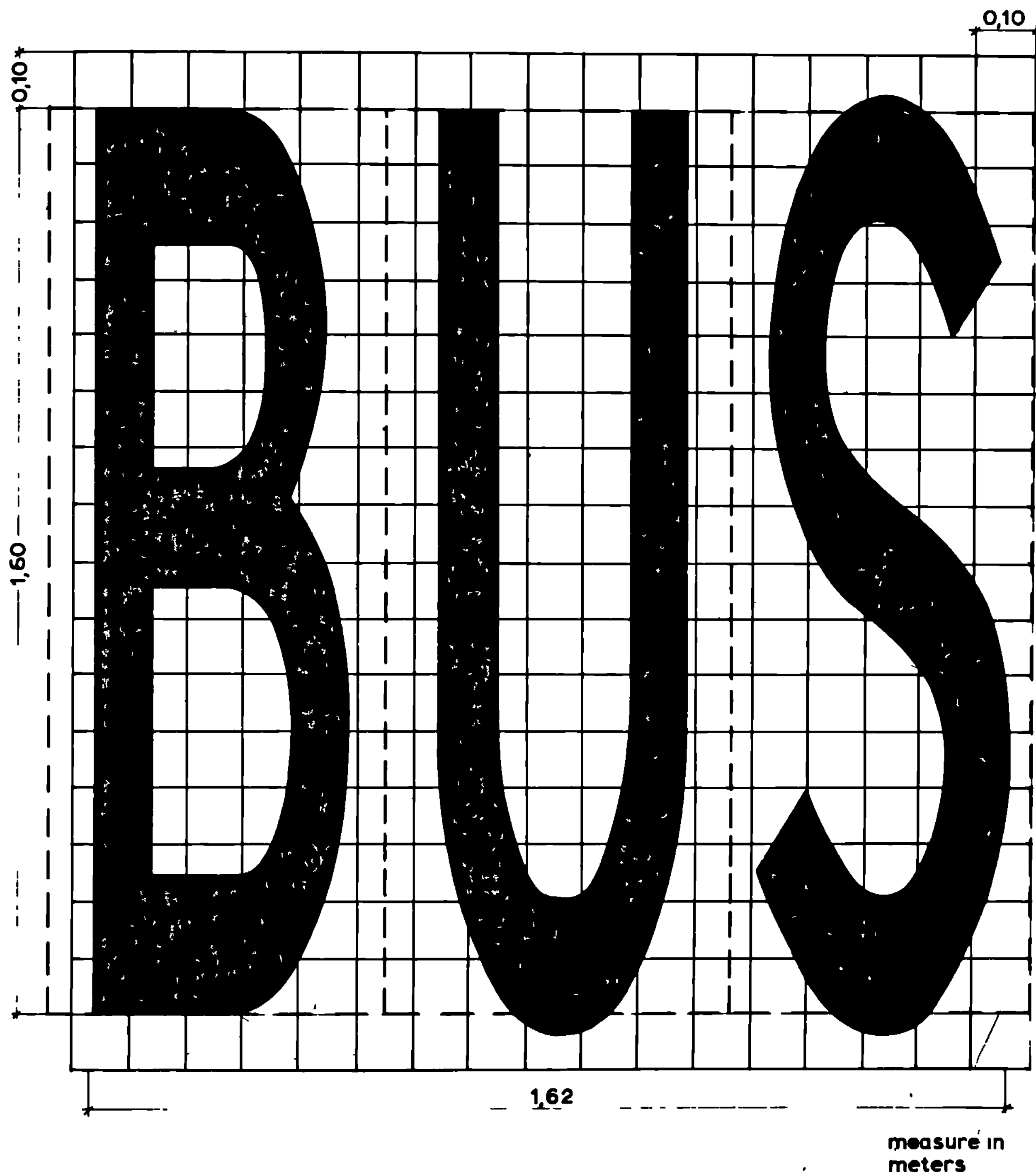
Exemple d'inscription en lettres pour les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins

measures in meters
diagram A-45 :

cotes en mètres
diagramme A-45

Example of word marking for roads with speed limit of 60 km/h or less

Exemple d'inscription en lettres pour les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins



measure in meters

cotes en mètres

diagram A-46

diagramme A-46

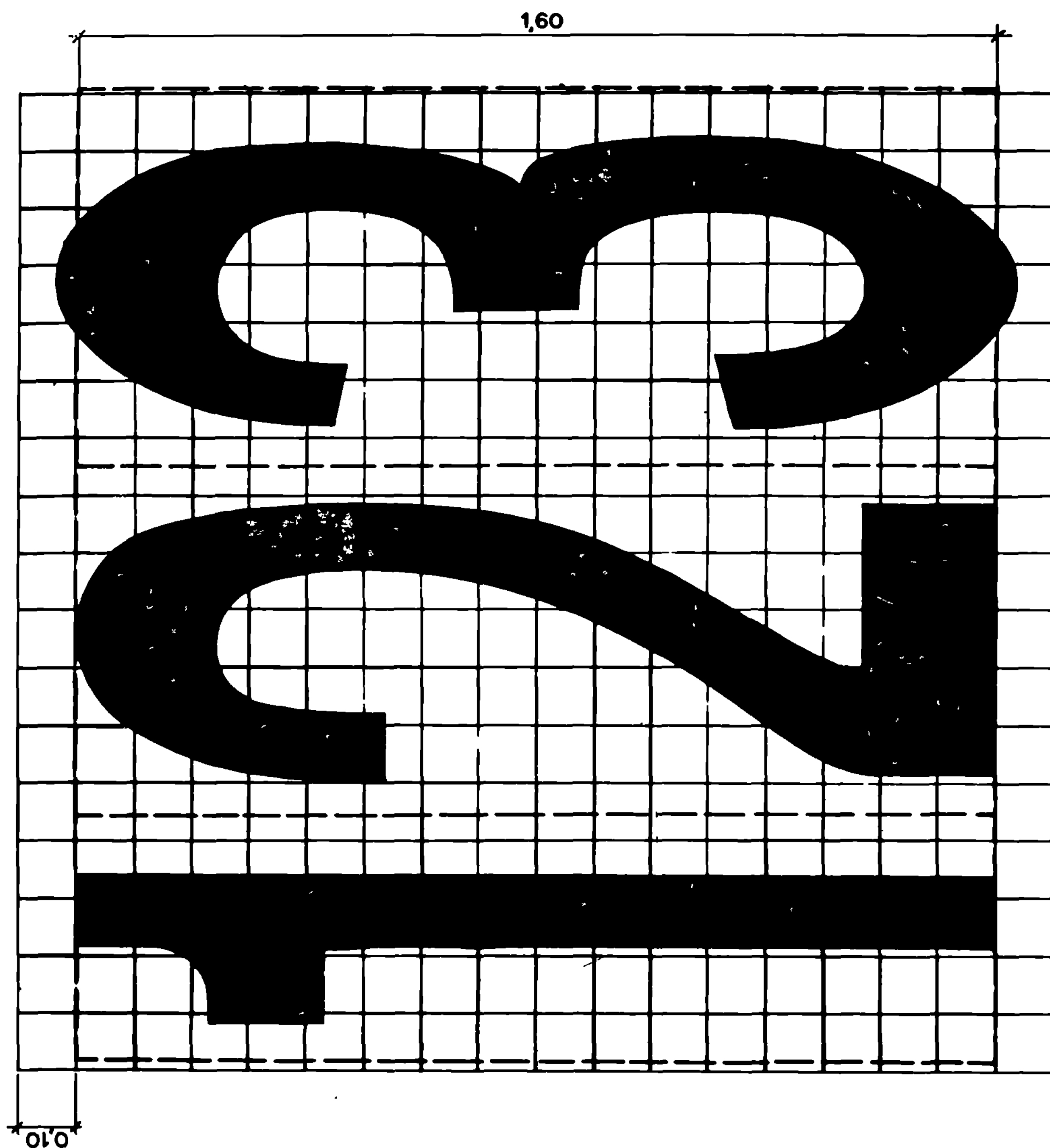


Figure markings for roads with speed limit of 60 km/h or less measures in meters diagram A-47a

Chiffres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins cotes en mètres diagramme A-47a

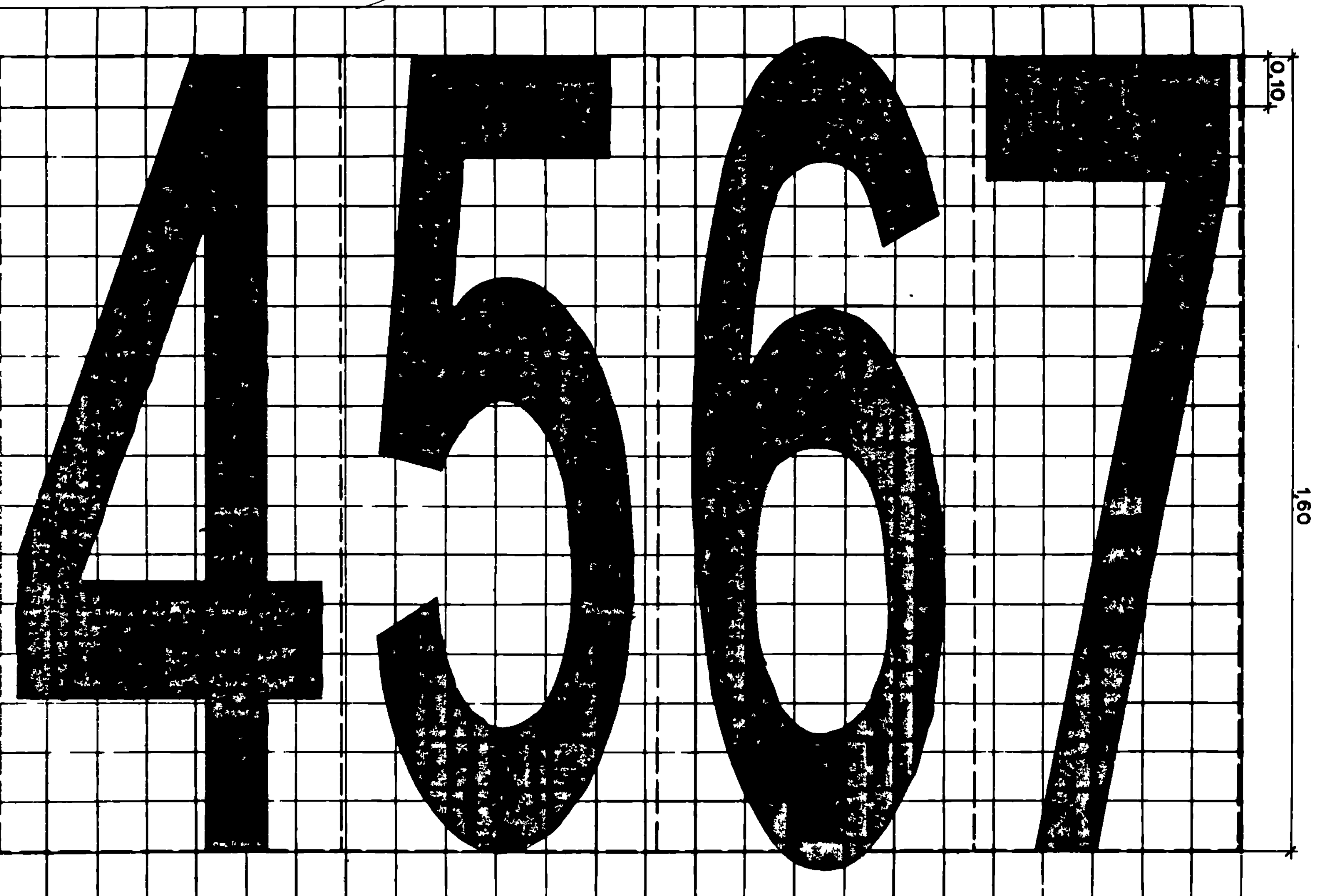


Figure markings for roads with speed limit of 60 km/h. or less **measures in meters** **diagram A-47b**

Chiffres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins cotes en mètres diagramme A-47b

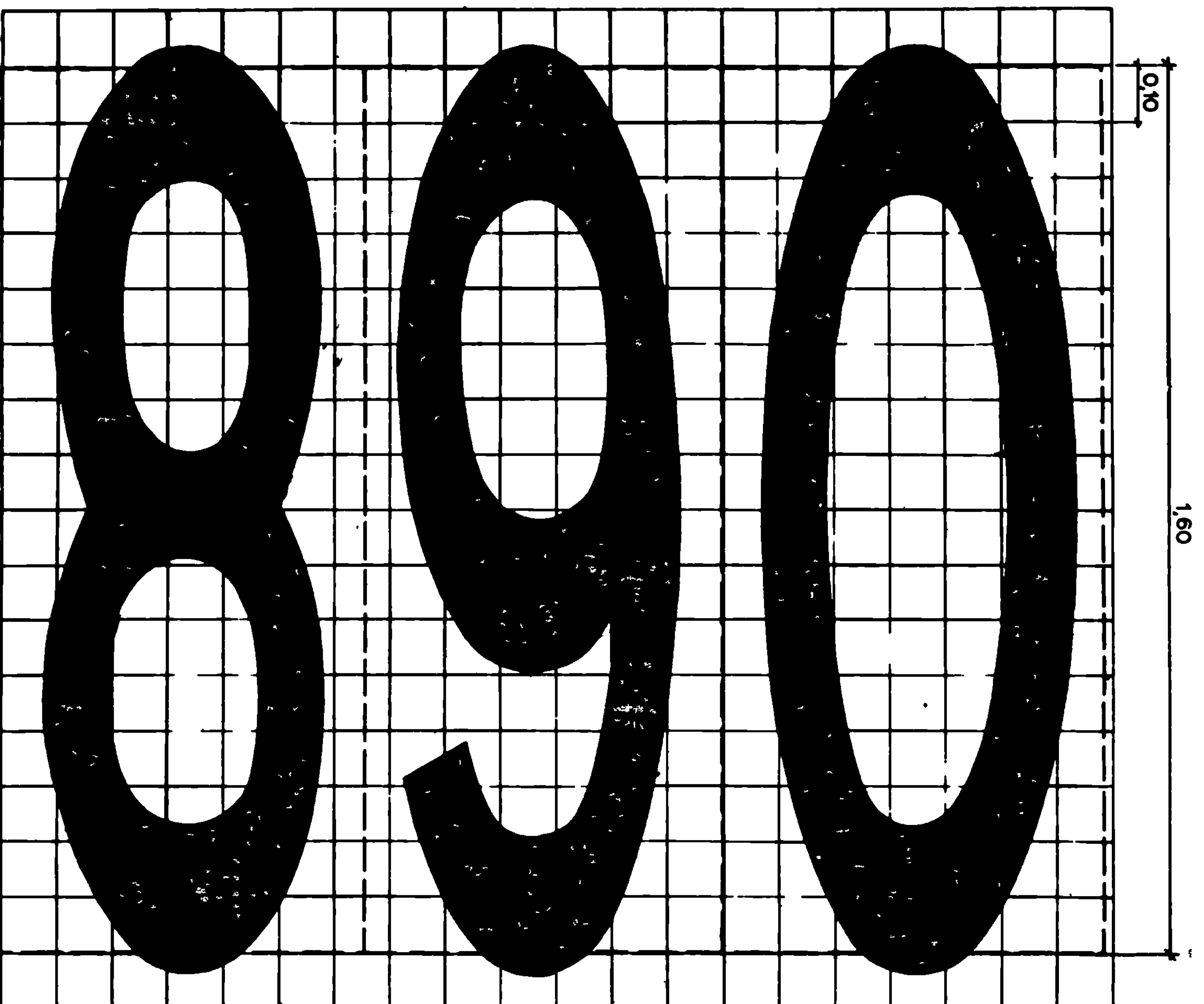
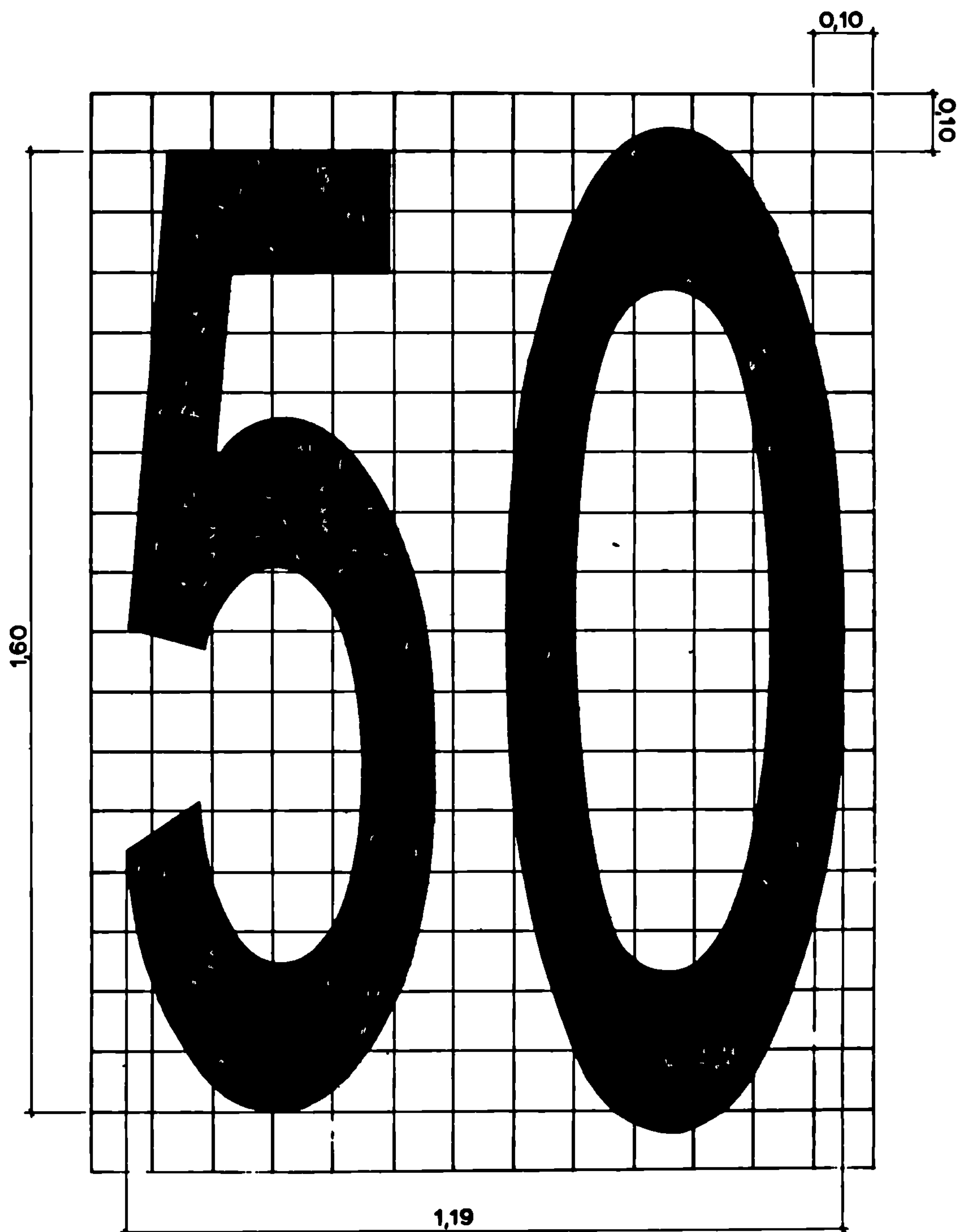


Figure markings for roads with speed limit of 60 km/h. or less measures in meters diagram A-47c

Chiffres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins cotes en mètres diagramme A-47c

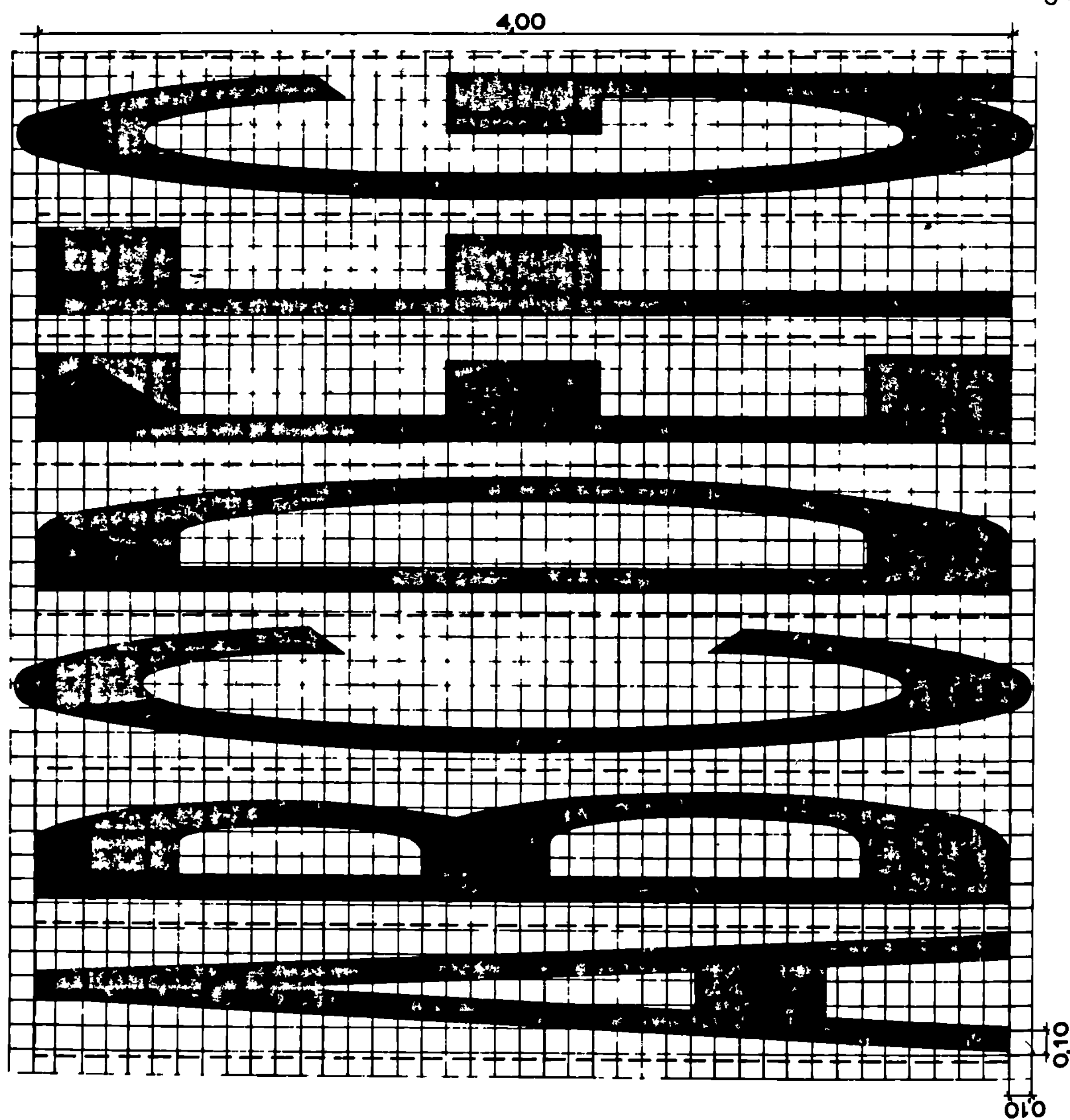
Example of figure marking for roads with speed limit of 60 km/h, or less

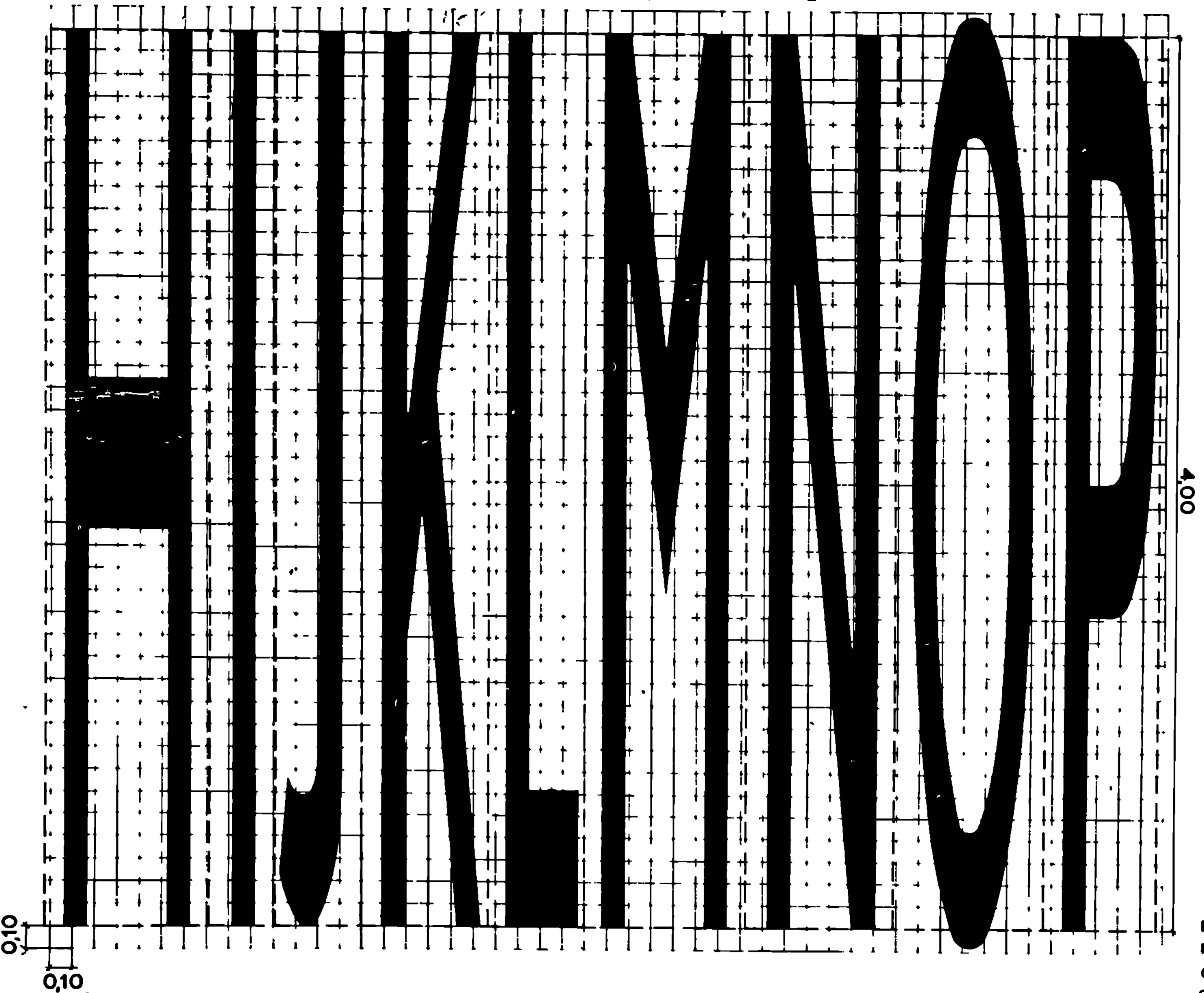
Exemple d'inscription en chiffres pour les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins

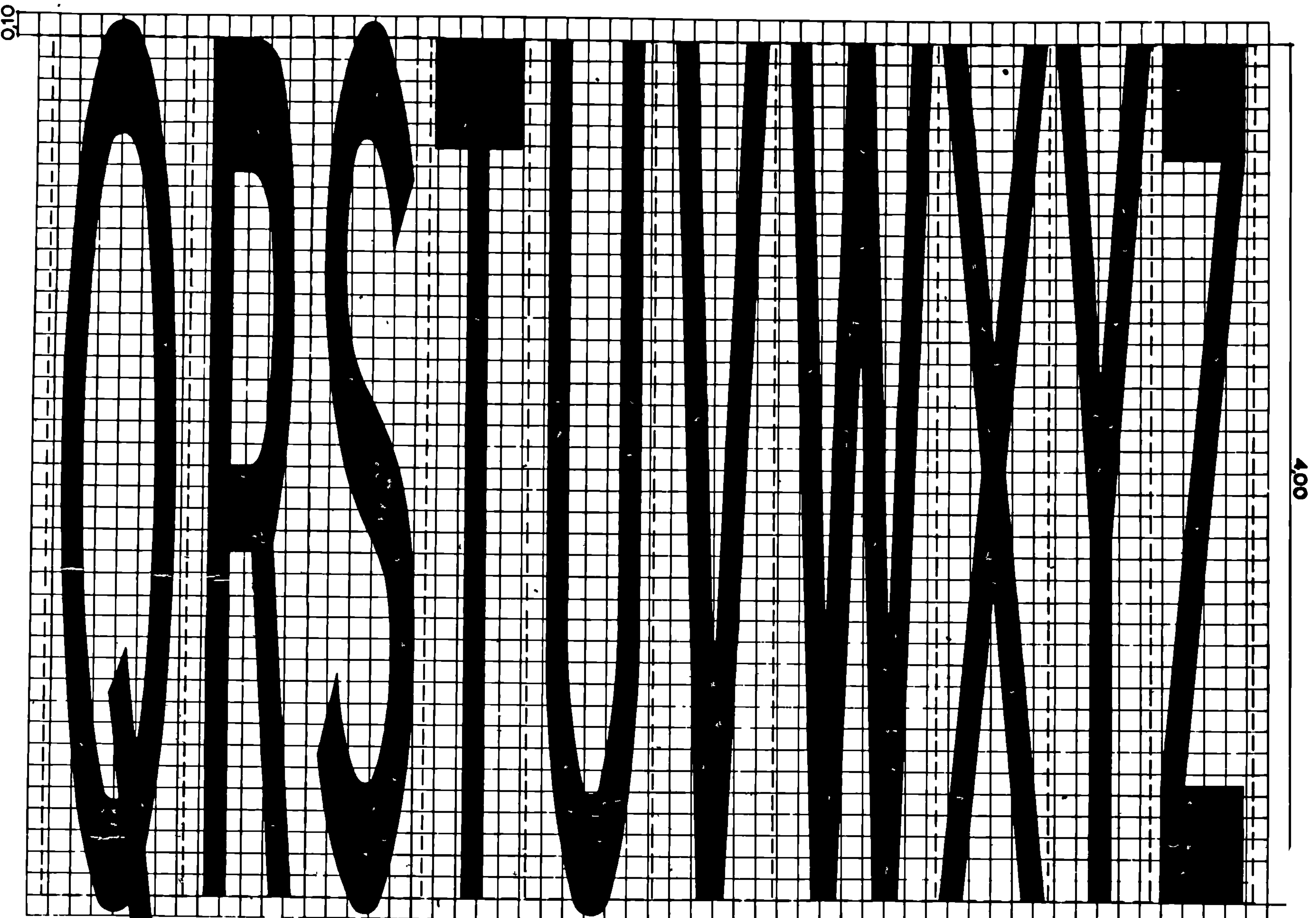


measures in meters
diagram A-48

cotes en mètres
diagramme A-48


Letter markings for roads with speed limit over 60km/h or without speed limit
Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée
measures in meters
diagram A-49a
cotes en mètres
diagramme A-49a
4,00
0,10
0,10


Letter markings for roads with speed limit over 60 km/h. or without speed limit
Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée
HIJKLMNOP
4,00
0,10
0,10
measures in meters
diagram A-49b
cotes en mètres
diagramme A-49b

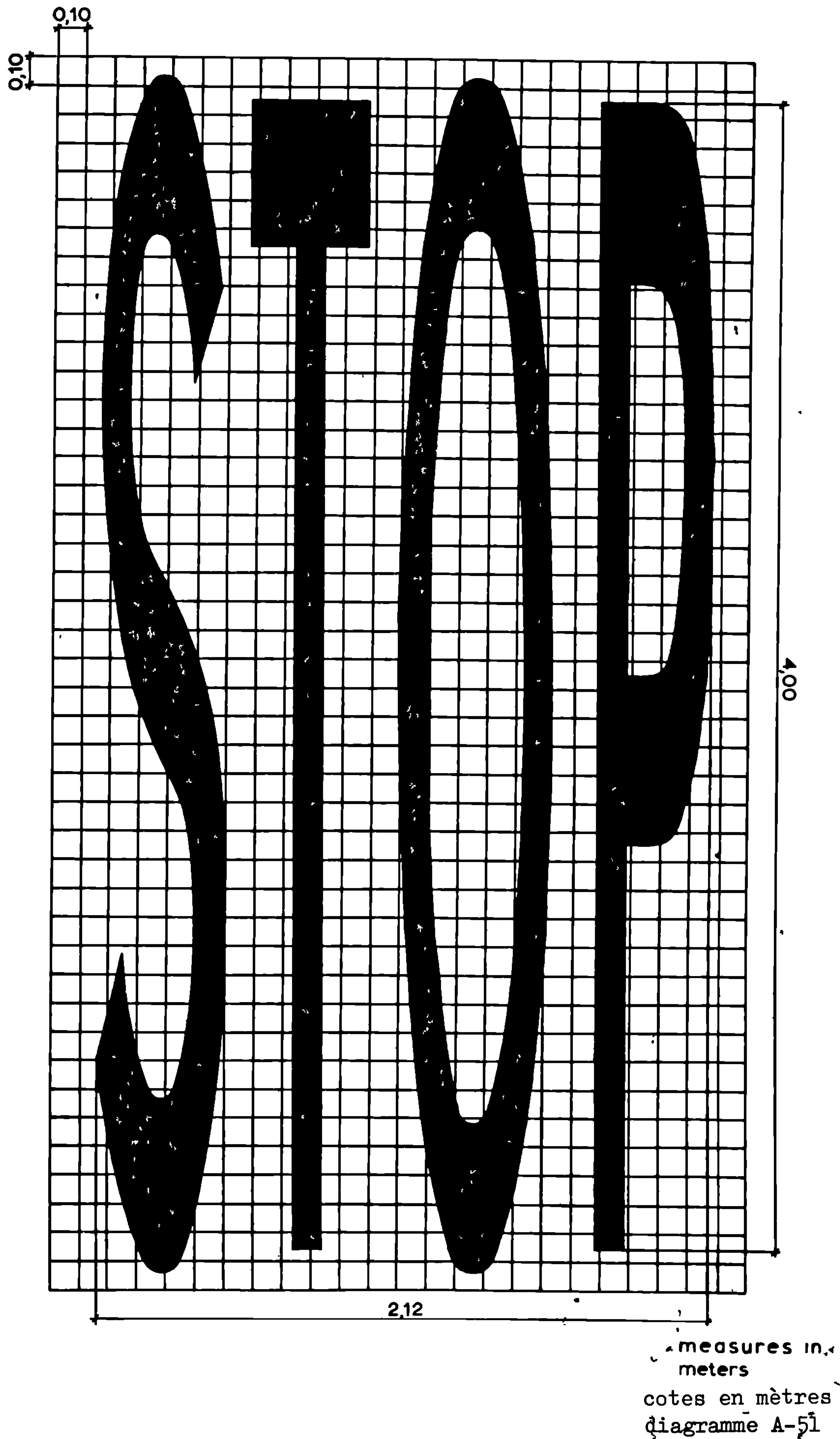


Letter markings for roads with speed limit over 60 km/h or without speed limit. measure in meters diagram A-50

Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée cotes en mètres diagramme A-50

Example of word marking for roads with speed limit over 60 km/h or without speed limit.

Exemple d'inscription en lettres pour les routes où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée



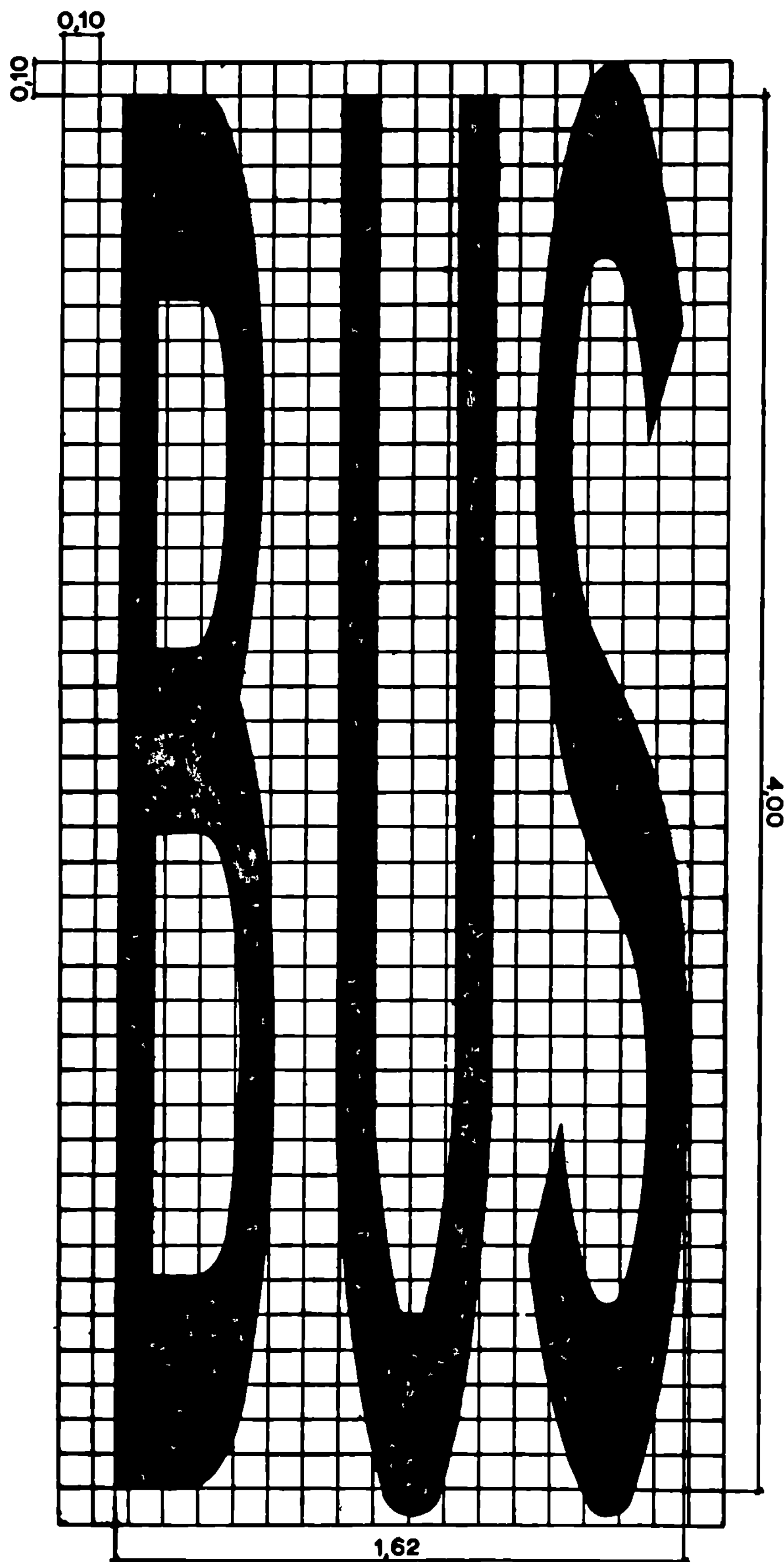
measures in meters

cotes en mètres

diagramme A-51

Example of word marking for roads with speed limit over 60 km/h or without speed limit.

Exemple d'inscription en lettres pour les routes où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée



measures in meters
diagram A-52

cotes en mètres
diagramme A-52

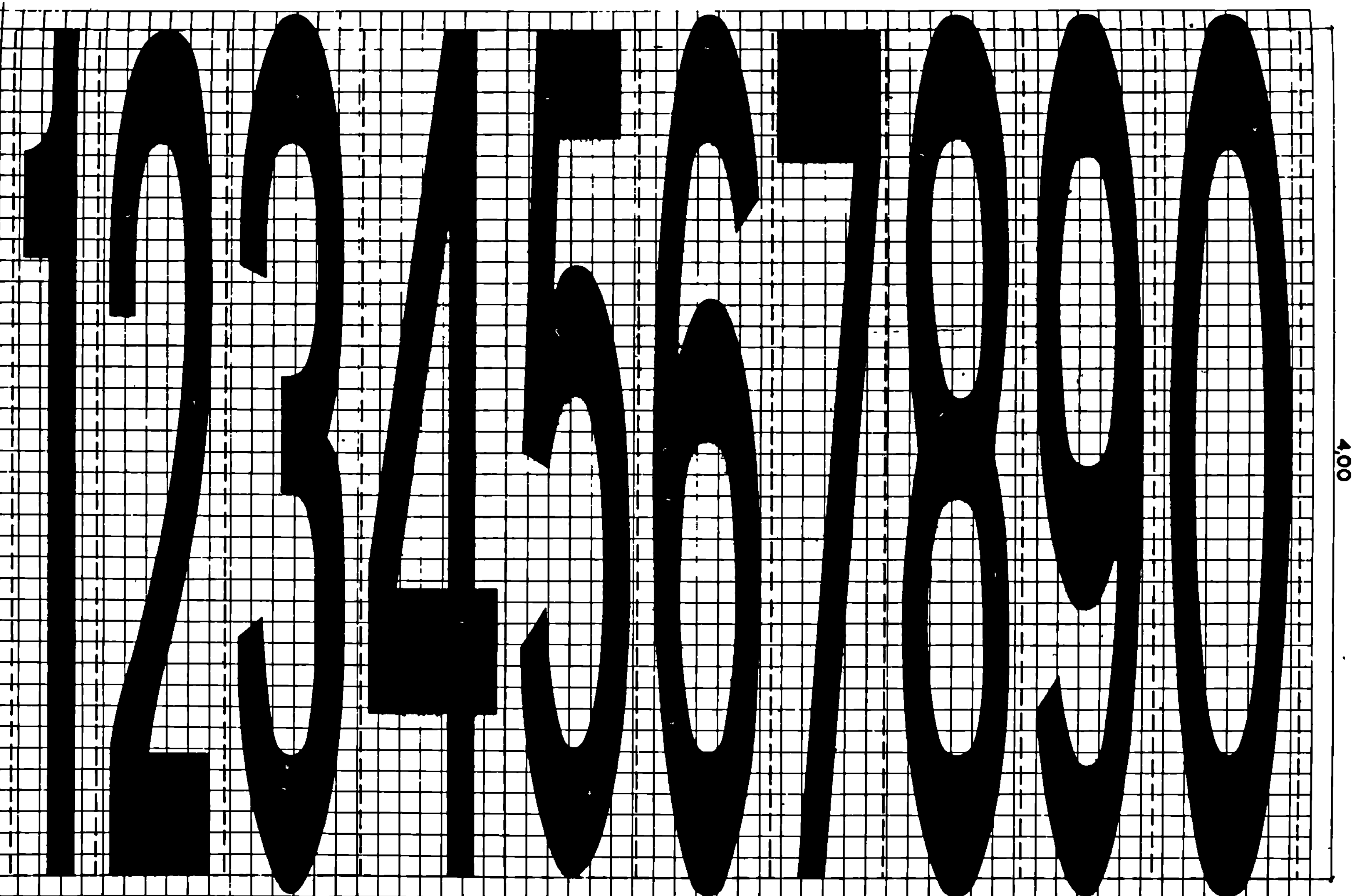


Figure markings for roads with speed limit over 60 km/h or without speed limit.

measures in meters

diagram A-53

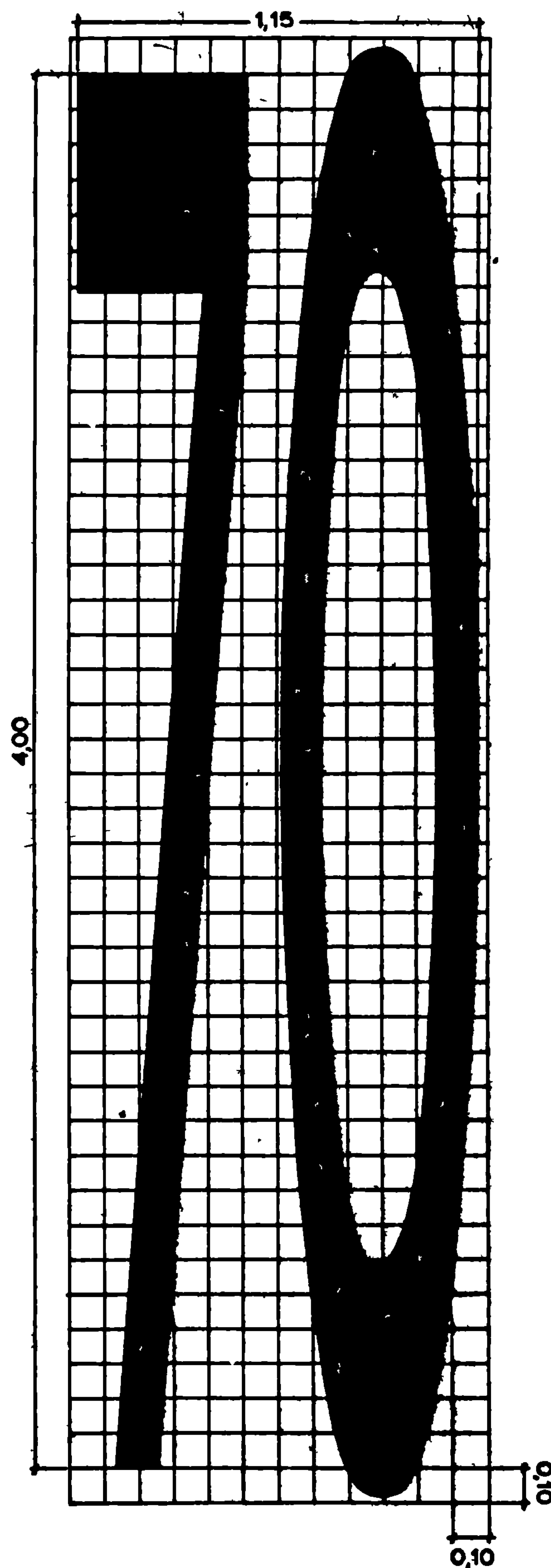
Chiffres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée

cotes en mètres

diagramme A-53

Example of figure marking for roads with speed limit over 60 km/h. or without speed limit.

Exemple d'inscription en chiffres pour les routes où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée



measures in meters
diagram A-54

cotes en mètres
diagramme A-54

Marking of parking prohibition

Marquage signalant l'interdiction du stationnement

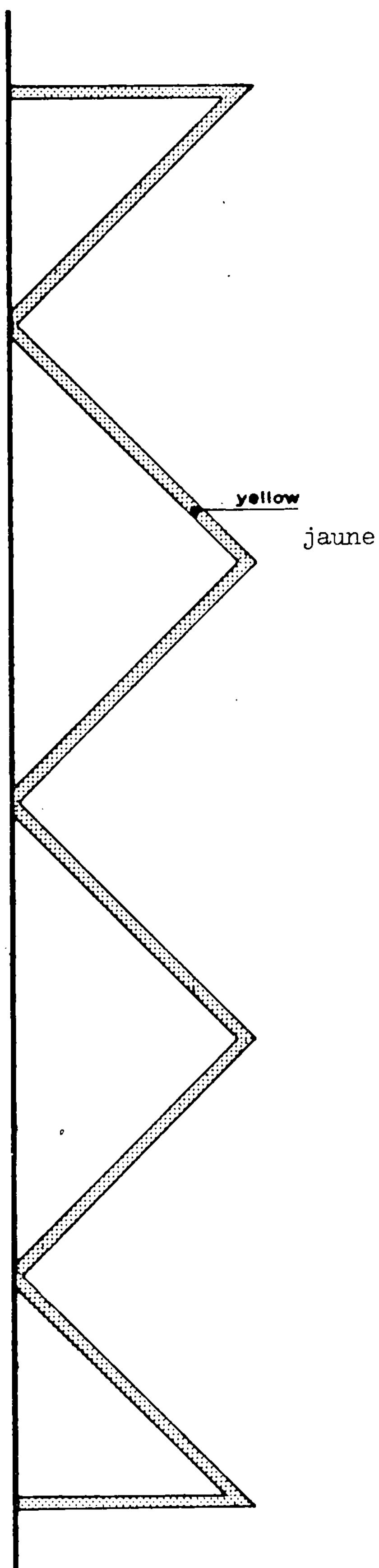


diagram A-55

diagramme A-55

Marquage signalant l'interdiction du stationnement

voie

ligne continue

ligne de guidage
discontinue

voie

bord de la chaussée

jaune

diagramme A-56

Marking of parking prohibition.

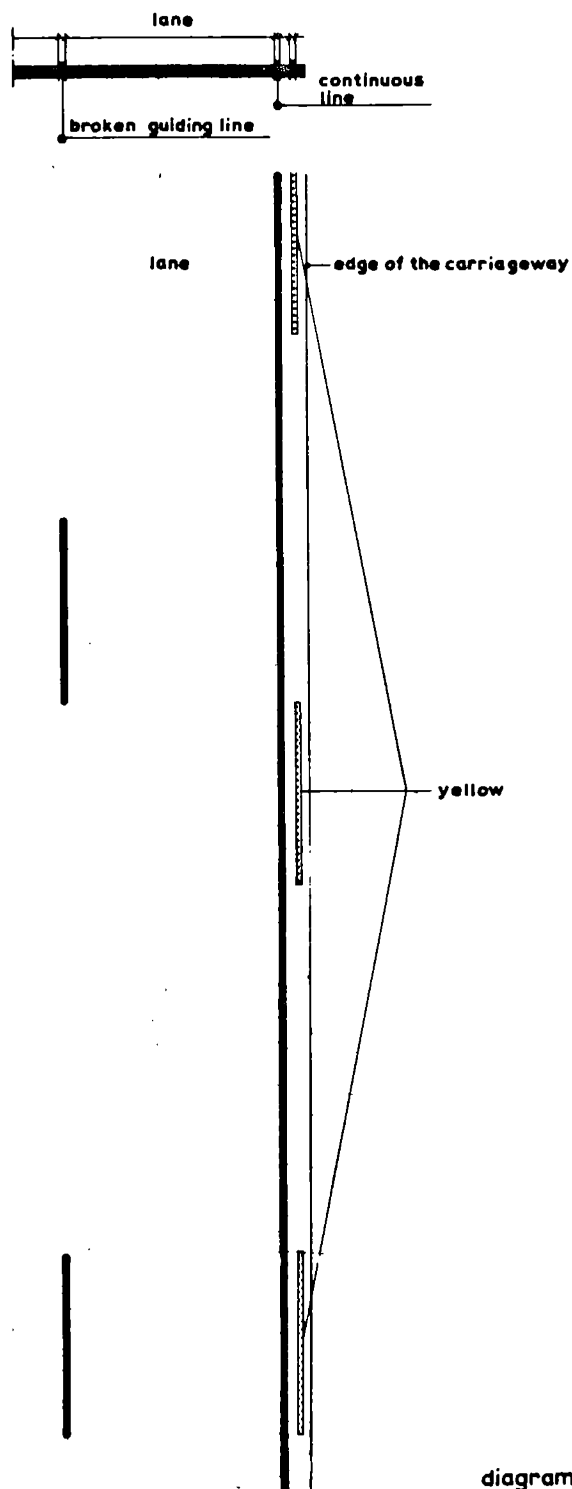


diagram A-56

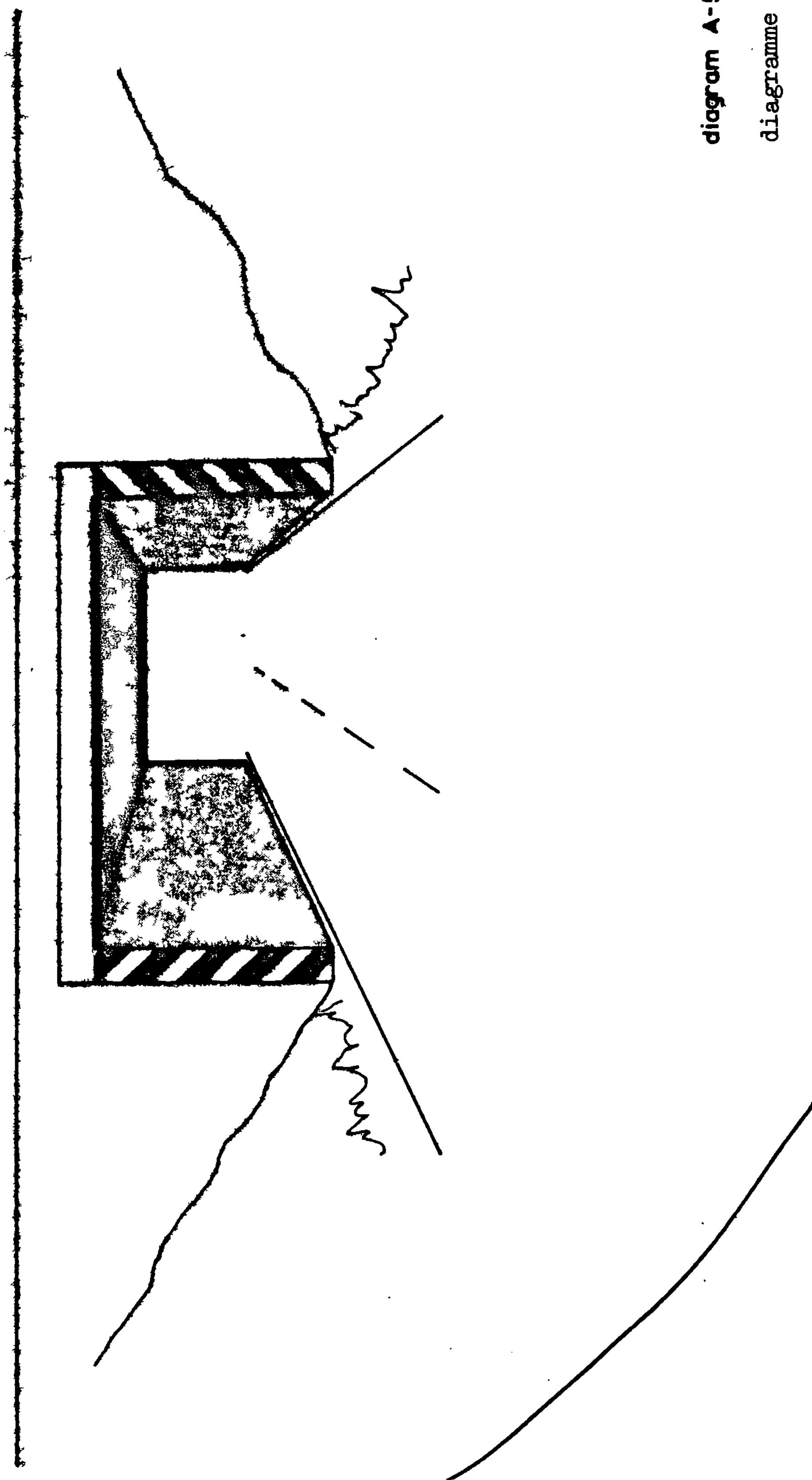


diagram A-57

diagramme A-57

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΙΣ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ ΤΩΝ
ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

I.- Τό Συνέδριον τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν ἐπί τῆς 'Οδικῆς Κυκλοφορίας συνεκλήθη ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν συμφώνως πρός τάς ἀποφάσεις ὑπ'ἀρ'II29(XII) καί I203 (XIII) τάς υἱοθετηθείσας ὑπό τοῦ Οἰκονομικοῦ καί Κοινωνικοῦ Συμβουλίου τήν 27ην 'Ιουλίου I966 καί τήν 26ην Μαΐου I967 .Αἱ ἀποφάσεις αὗται ἔχουν ὡς ἑξῆς :

'Απόφασις ὑπ'ἀρ'II29 (XII)

"Τό Οἰκονομικόν καί Κοινωνικόν Συμβούλιον ,

'Αναδραμόν εἰς τάς ἀποφάσεις αὐτοῦ ὑπ'ἀρ'967(XXXVI) τῆς 25ης 'Ιουλίου I963, I034 (XXXVII) τῆς I4ης Αὐγούστου I964, καί I082 B (XXXIX) τῆς 30ης 'Ιουλίου I965, περί ἀναθεωρήσεως τῆς Συμβάσεως τοῦ I949 ἐπί τῆς 'Οδικῆς Κυκλοφορίας καί τοῦ Πρωτοκόλλου ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως.

Θεωροῦν ,συμφώνως πρός τήν ἤδη διατυπωθεῖσαν ἐν ταῖς ἀποφάσεσιν αὐτοῦ ὑπ'ἀρ'I034 (XXXVII) καί I082 B (XXXIX) ἄποψιν, ὅτι ἡ Σύμβασις τοῦ I949 ἐπί τῆς 'Οδικῆς Κυκλοφορίας καί τό Πρωτόκολλον τοῦ I949 ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως χρήζουν τροποποιήσεως καί διευρύνσεως πρός διευκόλυνσιν τῆς ὁδικῆς κυκλοφορίας,

Λαβόν ὑπ'ὄψιν τήν ἔκθεσιν τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, ἰδίᾳ δέ τήν παράγραφον 6 αὐτῆς, καί ἔχον ὑπ'ὄψιν τό περιεχόμενον τῆς ὑπ'ἀρ'I082 B (XXXIX) ἀποφάσεως αὐτοῦ .

'Ανταποκρινόμενον , περαιτέρω ,εἰς τήν πρόσκλησιν τῆς Αὐστριακῆς Κυβερνήσεως.

I. 'Αποφασίζει ὅπως ἡ συγκληθησομένη διεθνής διάσκεψις λάβῃ ἀπόφασιν ἐπί τοῦ ἐάν δέον νά συνταχθοῦν πλέον τῆς μιᾶς πράξεις πρός ἀντικατάστασιν τῆς Συμβάσεως καί τοῦ Πρωτοκόλλου τοῦ I949 καί ἐάν τινές ἐκ τῶν ἀφορωσῶν τήν ὁδικήν σήμανσιν καί σηματοδότησιν διατάξεων δέον νά καταστοῦν ὑποχρεωτικαί ἤ νά ἀποτελοῦν ἁπλῶς συνιστωμένην πρακτικήν .

2.-'Αποφασίζει ὅπως προσκληθοῦν εἰς τό Συνέδριον πάντα τά Κράτη-Μέλη τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν ἤ μέλη τῶν ειδικῶν φορέων ἤ τοῦ Διεθνοῦς 'Οργανισμοῦ 'Ατομικῆς 'Ενεργείας ὡς και , ὑπό συμβουλευτικήν ἰδιότητα ,οἱ εἰδικοί φορεῖς ,καί ἐπίσης ,ὡς παρατηρηταί ,οἱ ἐνδιαφερόμενοι διακρατικοί καί μή ὀργανισμοί οἱ ἔχουτες γνωμοδοτικήν ἰδιότητα εἰς τό Συμβούλιον .

3.-'Αποφασίζει περαιτέρω ὅπως τό συνέδριον συγκληθῇ διά χρονικόν διάστημα μή ὑπερβαῖνον τάς εἴκοσι πέντε ἐργασίμους ἡμέρας, ἐν Βιέννῃ, κατά Μάρτιον I968 καί εἰς ἡμερομηνίαν καθορισθησομένην ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως ἐν συσκέψει μετά τῆς Αὐστριακῆς Κυβερνήσεως.

4.-Αἰτεῖται παρά τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως ὅπως καταρτίσῃ καί θέσῃ εἰς κυκλοφορίαν ὡς ἔγγραφα τοῦ Συνεδρίου :

(α)Σχέδιον συμβάσεως ἐπί τῆς ὁδικῆς κυκλοφορίας.

(β)Σχέδιον συμβάσεως ἐπί τῆς ὁδικῆς σημάνσεως καί σηματοδοτήσεως, βασιζόμενον ἐπί τῶν πρότερον καταρτισθέντων σχεδίων καί λαμβάνον ὑπ'ὄψιν πάσας τάς προταθείσας ὑπό τῶν κατά τόπους οἰκονομικῶν ἐπιτροπῶν τροποποιήσεις.

(γ) Σχόλια ἐπί τῶν ὡς ἄνω σχεδίων συμβάσεων, ἅτινα :

(ι) νά δεικνύουν σαφῶς πᾶσαν οὐσιαστικήν διαφοράν μεταξύ τῶν νέων καί τῶν πρότερον κυκλοφορηθέντων κειμένων,

(ιι)νά περιλαμβάνουν πᾶσαν προταθεῖσαν ὑπό τῶν κατά τόπους οἰκονομικῶν ἐπιτροπῶν τροποποίησιν ,ἥτις δέν ἔχει περιληφθῆ εἰς τά νέα κείμενα.

5. Αἰτεῖται περαιτέρω παρά τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως:

(α) Κατά τήν θέσιν εἰς κυκλοφορίαν τῶν νέων σχεδίων συμβάσεων , ὅπως ζητήσῃ:

(ι) παρά τῶν Κυβερνήσεων κρατῶν προσκαλουμένων εἰς τό Συνέδριον νά κοινοποιήσουν εἰς τόν Γενικόν Γραμματέα τέσσαρας τοὐλάχιστον μῆνας πρό τῆς ἐνάρξεως τοῦ συνεδρίου, πᾶσαν τροποποίησιν ἥν ἐπιθυμοῦν τυχόν νά προτείνουν ἐπί τῶν ὡς ἄνω κειμένων .

(ιι) παρά τῶν εἰδικῶν φορέων καί τῶν διακρατικῶν καί μή ὀργανισμῶν τῶν προσκαλουμένων εἰς τό συνέδριον ὅπως κοινοποιήσουν , ἐντός τῆς αὐτῆς προθεσμίας , πᾶσαν ὑπόδειξιν περί τροποποιήσεως τῶν τεχνικῶν προβλέψεων τῶν νέων ἐν σχεδίῳ συμβάσεων , ἥν ἐπιθυμοῦν τυχόν ὅπως ὑποβάλουν .

(β) "Οπως θέσῃ εἰς κυκλοφορίαν τάς κατά τό ἐδάφιον (α) ἀνωτέρω λαμβανομένας τροποποιήσεις καί ὑποδείξεις δύο τοὐλάχιστον μῆνας πρό τῆς ἐνάρξεως τοῦ συνεδρίου,

(γ) "Οπως προβῇ εἰς τάς λοιπάς ἀναγκαίας διευθετήσεις πρός σύγκλησιν τοῦ συνεδρίου ,περιλαμβανομένης καί τῆς συντάξεως καί θέσεως εἰς κυκλοφορίαν τῶν σχεδίων διατάξεων,τῶν κανόνων διαδικασίας τοῦ συνεδρίου ,ὡς καί παντός ἄλλου ἀπαιτουμένου ἐγγράφου.

'Απόφασις ὑπ'ἀρ' I203 (XIII)

"Τό Οἰκονομικόν καί Κοινωνικόν Συμβούλιον ,

'Αναδραμόν εἰς τήν ὑπ'ἀρ'II29 (XII) ἀπό 26ης 'Ιουλίου I966 ἀπόφασιν αὐτοῦ , ἀφορῶσαν τάς διευθετήσεις διά τήν σύγκλησιν διεθνοῦς διασκέψεως πρός ἀντικατάστασιν τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς ὁδικῆς Κυκλοφορίας καί τοῦ Πρωτοκόλλου ἐπί τῆς 'Οδικῆς Συμβάσεως καί Σηματοδοτήσεως ,γενομένων ἐν Γενεύῃ τήν I9ην Σεπτεμβρίου I949 .

Λαβόν ὑπ'ὄψιν τήν ἀπό I6ης Μαρτίου I967 ἔκθεσιν τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, ὡς αὕτη ἐτροποποιήθη διά τοῦ ἀπό 3ης 'Απριλίου I967 σημειώματος αὐτοῦ ,

'Αποφασίζει ὅπως τό πρόγραμμα τῆς διά τῆς ὑπ'ἀρ'II29 (XII) ὁρισθείσης διασκέψεως τροποποιηθῇ ὡς ἑξῆς :

(α) 'Εν παραγράφῳ 3 τῆς ὡς ἄνω ἀποφάσεως, διά διαγραφῆς τῶν μετά τήν λέξιν "Βιέννη " λέξεων καί ἀντικαταστάσεως αὐτῶν διά τῶν λέξεων "ἀπό30ης Σεπτεμβρίου μέχρι Ιης Νοεμβρίου I968 ".

(β) 'Εν παραγράφῳ 5 , δι'ἀντικαταστάσεως τῶν λέξεων " ἕξ μῆνας τοῦ ἐδαφίου (α) (Ι) διά τῶν λέξεων "τέσσαρας μῆνας "

καί δι'ἀντικαταστάσεως τῶν λέξεων "τρεῖς μῆνας " τοῦ ἐδαφίου (β) διά τῶν λέξεων "δύο μῆνας ".

2. 'Εφ'ὅσον αἱ διά τῆς ἀνωτέρω ἀναφερομένης ἀποφάσεως ὁρισθεῖσαι ἡμερομηνίαι διά τήν διάσκεψιν εἶχον μετατεθῆ τῇ αἰτήσει τῆς φιλοξενούσης Κυβερνήσεως , τό Συνέδριον ἐπί τῆς 'Οδικῆς Κυκλοφορίας συνῆλθεν ἀπό 7ης 'Οκτωβρίου μέχρι 8ης Νοεμβρίου 1968 .

Αἱ Κυβερνήσεις τῶν ἀκολούθων Κρατῶν ἀντεπροσωπεύθησαν εἰς τό Συνέδριον δι'ἀποστολῶν:

'Αφγανιστάν	'Ομοσπονδιακή Δημοκρατία Γερμανίας	Μεξικόν
'Αλγερία	Φιλανδία	Μονακό
'Αργεντινή	Γαλλία	'Ολλανδία
Αὐστραλία	Γκαμπόν	Νιγηρία
Αὐστρία	Γκάνα	Νορβηγία
Βέλγιον	'Ελλάς	Περοῦ
Βραζιλία	'Αγία "Εδρα	Φιλιππῖναι
Βουλγαρία	Οὑγγαρία	Πολωνία
Λευκορωσία-Σοβιετική Σοσιαλιστική Δημοκρατία	'Ινδία	Πορτογαλλία
Καναδᾶς	'Ινδονησία	Δημοκρατία Κορέας
Δημοκρατία Κεντρικῆς 'Αφρικῆς	'Ιράν	Ρουμανία
Χιλή	'Ιαπωνία	Σουηδία
Κίνα	Κένυα	'Ελβετία
Κόστα-Ρίκα	Κουβέϊτ	Ταϋλάνδη
Κύπρος	Λιβηρία	Τουρκία
Τσεχοσλαβακία	Λιβύη	Οὐκρανία-Σοβιετική Σοσιαλ. Δημοκρατία
Δανία	Λουξεμβοῦργον	"Ενωσις Σοβιετικῶν Σοσιαλ. Δημοκρατιῶν
Δημοκρατία Δομινίκης	Μάλι	'Ηνωμένη 'Αραβική Δημοκρατία
	"Αγιος Μαρῖνος	'Ηνωμένον Βασίλειον Μ.Βρεττανίας καί Β. 'Ιρλανδίας
'Ισημερινός	Σαουδική 'Αραβία	
Μαλαισία	'Ισπανία	'Ηνωμέναι Πολιτεῖαι 'Αμερικῆς
'Ισραήλ		Βενεζουέλα
'Ιταλία	Σουδάν	Γιουγκοσλαβία

Αἱ Κυβερνήσεις τῶν ἀκολούθων Κρατῶν ἀπέστειλον παρατηρητάς εἰς τό Συνέδριον :

Βολιβία Γουατεμάλα

Κολομβία Νικαράγουα

Κούβα

'Ο Διεθνής 'Οργανισμός 'Εργασίας , ὁ Παγκόσμιος 'Οργανισμός 'Υγείας , καί ἡ Διεθνής 'Οργάνωσις 'Ατομικῆς 'Ενεργείας ἀντεπροσωπεύθησαν εἰς τό Συνέδριον ὑπό γνωμοδοτικήν ἰδιότητα.

Οἱ ἀκόλουθοι ὀργανισμοί ἀντεπροσωπεύθησαν εἰς τό Συνέδριον διά παρατηρητῶν :

Α.- Διακρατικοί ὀργανισμοί

'Επιτροπή Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

Συμβούλιον τῆς Εὐρώπης

Εὐρωπαϊκή Συνδιάσκεψις 'Υπουργῶν Μεταφορῶν

Διεθνές 'Ινστιτοῦτον πρός 'Ενοποίησιν τοῦ 'Ιδιωτικοῦ Δικαίου

Σύνδεσμος 'Αραβικῶν Κρατῶν

'Οργανισμός διά τήν Συνεργασίαν τῶν Σιδηροδρόμων

Νορδικόν (Βόρειον) Συμβούλιον

Β. – Μή κρατικοί ὀργανισμοί

Εὐρωπαϊκή 'Επιτροπή 'Ασφαλειῶν

Διεθνής "Ενωσις πρός Πρόληψιν τῶν 'Οδικῶν 'Ατυχημάτων

Διεθνές 'Εμπορικόν 'Επιμελητήριον

Διεθνής 'Επιτροπή Φωτισμοῦ

Διεθνής Συνομοσπονδία 'Ελευθέρων 'Εργατικῶν 'Ενώσεων.

Διεθνής 'Οργανισμός Ποινικῆς 'Αστυνομίας.

Διεθνής 'Ομοσπονδία Χριστιανικῶν 'Εργατικῶν 'Ενώσεων.

Διεθνής 'Ομοσπονδία 'Ανωτέρων 'Αξιωματικῶν 'Αστυνομίας.

Διεθνής 'Οργανισμός Προτυποποιήσεως

Διεθνές Μόνιμον Γραφεῖον Κατασκευαστῶν Μοτοσυκλετῶν.

Διεθνές Μόνιμον Γραφεῖον Κατασκευαστῶν Κινητήρων

Διεθνής 'Οδική 'Ομοσπονδία

Διεθνής "Ενωσις 'Οδικῶν Μεταφορῶν.

Διεθνής "Ενωσις 'Επισήμων Ταξειδιωτικῶν 'Οργανισμῶν

Διεθνής "Ενωσις Δημοσίων Μεταφορῶν

Διεθνής "Ενωσις Σιδηροδρόμων·

Κοινωνία 'Ερυθρῶν Σταυρῶν

Παγκόσμιος 'Ομοσπονδία 'Εργατικῶν 'Ενώσεων

Παγκόσμιος 'Οργανισμός Περιηγήσεως καί Αὐτοκινήτων.

3. Τό Συνέδριον εἶχεν ἐνώπιόν του ,καί ἐχρησιμοποίησεν ὡς βάσιν διά τήν συζήτησιν, σχέδιον Συμβάσεως ἐπί τῆς 'Οδικῆς Κυκλοφορίας καί σχέδιον Συμβάσεως ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως ,συνταχθέντα ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως

4. 'Επί τῇ βάσει τῶν διαβουλεύσεών του ,ὡς αὗται κατεχωρήθησαν εἰς τά περιληπτικά πρακτικά τῶν ἐν ἀπαρτίᾳ συσκέψεών του καί εἰς τά περιληπτικά πρακτικά τῶν ἀποφάσεων τῶν κυρίων ἐπιτροπῶν αὐτοῦ , τό Συνέδριον συνέταξε καί κατέθεσε πρός ὑπογραφήν Σύμβασιν ἐπί τῆς 'Οδικῆς Κυκλοφορίας ὡς καί Σύμβασιν ἐπί τῆς 'Οδικῆς σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως.

'Επί πλέον ,τό συνέδριον υἱοθέτησε διά βοῆς τό κάτωθι ψήφισμα ,ὑπό τόν τίτλον " 'Αναγνώρισις πρός τήν Κυβέρνησιν καί τόν Λαόν τῆς Αὐστριακῆς Δημοκρατίας:

" Τό Συνέδριον τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν ἐπί τῆς 'Οδικῆς Κυκλοφορίας, ἐπί τῷ πέρατι τῶν ἐργασιῶν του ἐν Βιέννῃ τήν 7ην Νοεμβρίου 1968, ἐπιθυμεῖ νά ἐκφράσῃ τήν βαθεῖαν εὐγνωμοσύνην του πρός τόν λαόν καί τήν Κυβέρνησιν τῆς Αὐστρίας καί πρός τήν πόλιν τῆς Βιέννης διά τήν εὐγενῆ καί γενναίαν φιλοξενίαν ἥν παρέσχον πρός ἅπαντας τούς ἐν τῷ Συνεδρίῳ ἐκπροσώπους ".

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ οἱ κατωτέρω ἐκπρόσωποι ἔθεσαν τάς ὑπογραφάς των κάτωθι τῆς Τελικῆς ταύτης Πράξεως.

ΕΓΕΝΕΤΟ ἐν Βιέννῃ τῇ ὀγδόῃ ταύτῃ ἡμέρᾳ του μηνός Νοεμβρίου τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ ἑξηκοστοῦ ὀγδόου ἔτους εἰς ἁπλοῦν εἰς τήν 'Αγγλικήν ,Γαλλικήν ,'Ισπανικήν ,Κινεζικήν καί Ρωσσικήν γλῶσσαν , ἕκαστον τῶν ὁποίων κειμένων θεωρεῖται ὡς αὐθεντικόν.

Τό πρωτότυπον θά κατατεθῇ παρά τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν , ὅστις θά διαβιβάσῃ κεκυρωμένα ἀντίγραφα πρός ἑκάστην ἐκ τῶν προσκληθεισῶν Κυβερνήσεων , διά τήν ἀποστολήν ἀντιπροσώπων εἰς τό Συνέδριον .

ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ
SAADULAH YOSUFI
ΑΛΓΕΡΙΑ
ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ
CARLOS ORTIZ DE ROZAS
ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ
JOHN PERMEZEL

ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ- ΣΟΒΙΕΤΙΚΗ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ANDREI VASILEVICH ZUBOVICH
ΚΑΝΑΔΑΣ
GILLES SICOTT
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΑΦΡΙΚΗΣ
ΧΙΛΗ
MIGUEL SERRANO
ΚΙΝΑ
PAO-NAN CHENGA
ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ
FRANZ JOS.HASLINGER
ΚΥΠΡΟΣ
ΝΤΙΝΟΣ ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΑΦΑΜΗΣ
ΤΣΕΧΟΣΛΑΒΑΚΙΑ
JOSEF DYKAST
ΔΑΝΙΑ
KRISTIAN FROSIG
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΔΟΜΙΝΙΚΗΣ
THEODOR SCHMIDT
ΙΣΗΜΕΡΙΝΟΣ
ARSENIO LARCO DIAZ
ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ
OTTO LINDER
ΦΙΛΑΝΔΙΑ
ENSIO HELANIEMI

ΑΥΣΤΡΙΑ
KURT WALDHEIM
OTTO MITTERER
ΒΕΛΓΙΟΝ
GEORGES PUTTEVILS
ΒΡΑΖΙΛΙΑ
SYLVIO CARLOS DINIZ BORGES
ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ
DEMIR BORATSCHSY
ΓΚΑΜΠΟΝ
ΓΚΑΝΑ
JONATHAN W.DECKER
ΕΛΛΑΣ
ΟΔΥΣΣΕΥΣ Ν. ΠΑΠΑΔΑΚΗΣ
ΑΓΙΑ ΕΔΡΑ
GEROLAMO PRIGIONE
ΟΥΓΓΑΡΙΑ
LÁSZIC FOLDUARI
ΙΝΔΙΑ
ΙΝΔΟΝΗΣΙΑ
JUNUS POHAN
ΙΡΑΝ
ASLAN AESHAR
ΙΣΡΑΗΛ
EZRA KAMMA
ΙΤΑΛΙΑ
LIONELIO COZZI
ΙΑΠΩΝΙΑ
KINYA NIISEKI
KENYA
SHASHIKANT KANTIHAL RAVAL
ΚΟΥΒΕΪΤ
MOHAMMAD SAAD KHARD
ΛΙΒΗΡΙΑ
TILMON GARDINER

ΓΑΛΛΙΑ
JEAN GABARRA
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΝ
RENE LOGELIN
ΜΑΛΑΙΣΙΑ
ABDUL FATE BIN ZAKARIA
ΜΑΛΙ
MAHAMAR MAIGA
ΜΕΞΙΚΟΝ
G.MORALES GARGA
MONAKO
ΟΛΛΑΝΔΙΑ
JOHAN KAUFMANN
ADRIAN H. RIJNBERG
ΝΙΓΗΡΙΑ
ETIM INYANG
ΝΟΡΒΗΓΙΑ
ROLF NORMANN TORGERSEN
ΠΕΡΟΥ
ENRIQYE LAFOSSE
ΦΙΛΙΠΠΙΝΑΙ
BALTAZAR AQUINO
ROMEO FLORES EDU
ΠΟΛΩΝΙΑ
JÓZEF WOJCIECHOWSKI
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ
ARMANDO DE PAULA COELHO
ANTONIO BRITO DA SILVA
ΗΝΩΜΕΝΗ ΑΡΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
MAHMOUD YOUNIS ANSARY
YOUSSEF EZZELDINE

ΗΝΩΜΕΝΟΝ ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ Μ. ΒΡΕΤΤΑΝΙΑΣ & Β. ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ
JAMES RICHARD MADGE
ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ
LAZAR MOJSOV

'Ο Πρόεδρος τοῦ Συνεδρίου

A. BUZZI QUATTRINI

'Ο 'Εκτελεστικός Γραμματεύς .

F. D. MASSON

ΛΙΒΥΗ
ABDULLAH GIBRIZ SALAH
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΚΟΡΕΑΣ
TONG UN PARK
ΡΟΥΜΑΝΙΑ
VICTOR MATEEVICI
ΑΓΙΟΣ ΜΑΡΙΝΟΣ
WILHELM MULLER-FEMBECK
ΣΑΟΥΔΙΚΗ ΑΡΑΒΙΑ
ABDUL MUNEM BAS
ΙΣΠΑΝΙΑ
JOAQUÍN BUXO-DULCE
ΣΟΥΔΑΝ
ALI YASSIN
ΣΟΥΗΔΙΑ
BERTIL G. HOLMQUIST
ΕΛΒΕΤΙΑ
OSCAR SCHURCH
ΤΑΫΛΑΝΔΗ
MANY AMATAYAKUL
ΤΟΥΡΚΙΑ
GULTEKIN TOPCAM
ΟΥΚΡΑΝΙΑ-ΣΟΒΙΕΤ. ΣΟΣΙΑΛ. ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
MAKAR MAKAROVICH YASHNIK
ΕΝΩΣΙΣ ΣΟΒΙΕΤΙΚΩΝ ΣΟΣΙΑΛ. ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΩΝ
BORIS TIKHONOVICE SHUMIL
ΗΝΩΜΕΝΑΙ ΠΟΛΙΤΕΙΑΙ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
WILLIAM J. STIBRAVY
CHARLES W. PRISK
HENRY H. KELLY
ΒΕΝΕΖΟΥΕΛΑ
FRANCISCO AZPURUA ESPINO

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

ΕΝ ΤΗ ΕΠΙΘΥΜΙΑ ΤΩΝ νά διευκολύνουν τήν διεθνή όδικήν κυκλοφορίαν καί νά αύξήσουν τήν άσφάλειαν άνά τάς όδούς διά τῆς υίοθετήσεως όμοιομόρφων κανόνων κυκλοφορίας,

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ έπί τῶν άκολούθων διατάξεων:

Κεφάλαιον I

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον I

Ὁρισμοί

Διά τούς σκοπούς τῆς παρούσης Συμβάσεως, αί άκόλουθοι έκφράσεις ἔχουν τήν διά τοῦ παρόντος άποδιδομένην είς αύτάς ἔννοιαν:

(a) "Ἐσωτερική νομοθεσία" Συμβαλλομένου τινός Μέρους σημαίνει όλόκληρον τό σῶμα τῆς έθνικῆς ἤ τοπικῆς νομοθεσίας καί τῶν κανονισμῶν τῶν ίσχυόντων είς τήν έπικράτειαν τούτου.

(b) Ἕν ὄχημα θεωρεῖται ὅτι εὑρίσκεται "είς διεθνῆ κυκλοφορίαν" είς τό ἔδαφος μιᾶς Χώρας έάν:

(ι) άνήκει κατ'ίδιοκτησίαν είς φυσικόν ἤ νομικόν πρόσωπον συνήθους διαμονῆς έκτός τῆς Χώρας ταύτης.

(ιι) δέν εἶναι έγγεγραμμένον είς τήν Χώραν αύτήν· καί

(ιιι) ἔχει είσαχθῆ προσωρινῶς είς τήν Χώραν ταύτην· ὑπό τήν προϋπόθεσιν, πάντως, ὅτι Συμβαλλόμενόν τι Μέρος δύναται νά άρνηθῆ νά θεωρήσῃ ὡς τελοῦν "είς διεθνῆ κυκλοφορίαν" ὄχημα, τό όποῖον ἔχει παραμείνει είς τό ἔδαφός του πλέον τοῦ ένός ἔτους ἄνευ ούσιώδους διακοπῆς, τῆς διαρκείας δυναμένης νά καθορισθῆ ὑπό τοῦ Συμβαλλομένου Μέρους.

Συνδυασμός όχημάτων θεωρεῖται ὅτι εὑρίσκεται είς διεθνῆ κυκλοφορίαν", έάν ἕν τοὐλάχιστον τῶν όχημάτων τοῦ συνδυασμοῦ άνταποκρίνεται πρός τόν ὡς ἄνω όρισμόν.

(c) "Κατῳκημένη περιοχή" σημαίνει περιοχήν μέ είσόδους καί έξόδους είδικῶς έπισημαινομένας διά πινακίδων, ὡς τοιαύτας, ἤ ἄλλως τυχόν προσδιοριζομένην ὑπό τῆς έσωτερικῆς νομοθεσίας.

(d) "Ὁδός" σημαίνει όλόκληρον τήν έπιφάνειαν πάσης όδοῦ χρησιμοποιουμένης διά δημοσίαν κυκλοφορίαν.

(e) "Ὁδόστρωμα" σημαίνει τό τμῆμα όδοῦ, τό όποῖον χρησιμοποιεῖται συνήθως διά τήν κυκλοφορίαν όχημάτων· μία όδός εἶναι δυνατόν νά περιλαμβάνῃ διάφορα όδοστρώματα σαφῶς διαχωριζόμενα μεταξύ των, π.χ. διά διαχωριστικῶν νησίδων ἤ διαφορᾶς έπιπέδου.

(f) Είς όδοστρώματα έπί τῶν όποίων μία ἤ περισσότεραι άκραῖαι λωρίδες κυκλοφορίας ἤ ζῶναι διατίθενται πρός χρῆσιν ὡρισμένων μόνον όχημάτων, "όριογραμμή τοῦ όδοστρώματος" σημαίνει, διά τούς λοιπούς χρησιμοποιοῦντας τήν όδόν, τήν όριογραμμήν τοῦ ὑπολοίπου τοῦ όδοστρώματος.

(g) "Λωρίς κυκλοφορίας" σημαίνει οίονδήποτε έκ τῶν έπιμήκων διαδρόμων, είς τούς όποίους δύναται νά διαιρεθῆ τό όδόστρωμα, εἴτε διά κατά μῆκος διαγραμμίσεων, εἴτε ἄνευ τοιούτων, έπαρκοῦς δέ εὔρους διά μίαν κινουμένην σειράν όχημάτων μετά κινητῆρος, πλήν μοτοποδηλάτων.

(h) "Διασταύρωσις" σημαίνει πᾶσαν ίσόπεδον διακλάδωσιν ἤ διασταύρωσιν όδῶν, περιλαμβανομένων καί τῶν άνοικτῶν χώρων τῶν σχηματιζομένων ὑπ'αύτῶν.

(i) "Ἰσόπεδος σιδηροδρομική διάβασις", σημαίνει πᾶσαν ίσόπεδον διασταύρωσιν μεταξύ όδοῦ καί σιδηροδρομικῆς ἤ τροχιοδρομικῆς γραμμῆς ἔχουσαν ίδίαν διαμόρφωσιν τοῦ σώματός της.

(j) "Αύτοκινητόδρομος" σημαίνει όδόν είδικῆς μελέτης καί κατασκευῆς διά τήν κυκλοφορίαν όχημάτων μετά κινητῆρος, ἡ όποία δέν έξυπηρετεῖ τάς συνορευούσας μετ'αύτῆς ίδιοκτησίας καί ἡ όποία:

(ι) διαθέτει, πλήν είς είδικά σημεῖα ἤ προσωρινῶς, χωριστά όδοστρώματα διά τάς δύο κατευθύνσεις τῆς κυκλοφορίας, διακρινόμενα άπ'άλλήλων εἴτε διά διαχωριστικῶν νησίδων μή προοριζομένων διά τήν κυκλοφορίαν, εἴτε, κατ'έξαίρεσιν, καί δι'ἄλλων μέσων.

(ιι) δέν διασταυροῦται ίσοπέδως μέ οίανδήποτε όδόν, άτραπόν (πεζόδρομον), σιδηροδρομικήν ἤ τροχιοδρομικήν τροχιάν· καί

(ιιι) διαθέτει είδικήν έπισήμανσιν διά πινακίδων ὡς αύτοκινητόδρομος.

(k) Ἕν ὄχημα θεωρεῖται ὅτι εἶναι:

(ι) "Ἐν στάσει" έάν εὑρίσκεται έν άκινησίᾳ έπί χρόνον άπαιτούμενον διά τήν παραλαβήν ἤ άποβίβασιν έπιβατῶν, ἤ διά τήν φόρτωσιν ἤ έκφόρτωσιν πραγμάτων· καί

(ιι) "Σταθμεῦον" έάν εὑρίσκεται έν άκινησίᾳ δι'οίονδήποτε ἄλλον λόγον πλήν τῆς άνάγκης άποφυγῆς έμπλοκῆς μετ'ἄλλου χρησιμοποιοῦντος τήν όδόν ἤ συγκρούσεως μέ έμπόδιον, ἤ πρός συμμόρφωσιν μέ τούς κανονισμούς τῆς κυκλοφορίας καί έφ'ὅσον ἡ χρονική περίοδος άκινητοποιήσεως τοῦ όχήματος δέν περιορίζεται είς τόν άπαιτούμενον χρόνον πρός παραλαβήν ἤ άποβίβασιν προσώπων ἤ πραγμάτων.

Ἐν τούτοις είς τά Συμβαλλόμενα Μέρη έναπόκειται νά θεωροῦν ὡς "έν στάσει" πᾶν ὄχημα άκινητοποιημένον ὑπό τήν ἔννοιαν τῆς ὡς ἄνω ὑποπαραγράφου (ιι) έπί χρόνον μή ὑπερβαίνοντα τόν ὑπό τῆς έσωτερικῆς νομοθεσίας καθοριζόμενον, ὡς έπίσης καί νά θεωροῦν ὡς "σταθμεῦον" πᾶν ὄχημα άκινητοῦν κατά τήν ἔννοιαν τῆς ὡς ἄνω ὑποπαραγράφου (ι) έπί χρόνον ὑπερβαίνοντα τόν ὑπό τῆς έσωτερικῆς νομοθεσίας των καθοριζόμενον.

(l) "Ποδήλατον" σημαίνει πᾶν ὄχημα φέρον δύο τοὐλάχιστον τροχούς καί προωθούμενον μόνον διά τῆς μυϊκῆς ένεργείας τῶν έποχουμένων αύτοῦ, ίδίως δέ διά ποδοστροφάλων ἤ χειροστροφάλων.

(m) "Μοτοποδήλατον" σημαίνει πᾶν δίτροχον ἤ τρίτροχον ὄχημα έφωδιασμένον μέ μηχανήν έσωτερικῆς καύσεως, ἡ όποία ἔχει ίκανότητα κυλίνδρου μή ὑπερβαίνουσαν τά 50 cc (3,05 κυβ.ἴντσας) καί μεγίστην ταχύτητα μελέτης μή ὑπερβαίνουσαν τά 50 χλμ.(30 μίλλια) καθ'ὥραν. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη, πάντως, ἔχουν τήν εύχέρειαν νά μή θεωροῦν ὡς μοτοποδήλατα, κατά τήν έσωτερικήν νομοθεσίαν των, όχήματα, τά όποῖα δέν ἔχουν τά γνωρίσματα ποδηλάτου, ὅσον άφορᾶ

τήν χρῆσιν των, ἰδίως δέ δέν ἔχουν τό χαρακτηριστικόν ὅτι δύνανται νά προωθοῦνται διά ποδοστροφάλων, ἤ τῶν ὁποίων ἡ μεγίστη ταχύτης μελέτης, τό βάρος των, ἤ ὡρισμένα ἐκ τῶν χαρακτηριστικῶν τῆς μηχανῆς των ὑπερβαίνουν ὡρισμένα ὅρια. Τά εἰς τόν ὁρισμόν αὐτόν διαλαμβανόμενα δέν δύνανται νά θεωρηθοῦν ὡς παρεμποδίζοντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἀπό τῆς μεταχειρίσεως τῶν μοτοποδηλάτων κατά τόν αὐτόν ἀκριβῶς τρόπον ὡς τῶν ποδηλάτων, κατά τήν ἐφαρμογήν τῆς σχετικῆς μέ τήν ὁδικήν κυκλοφορίαν ἐσωτερικῆς νομοθεσίας των.

(n) "Μοτοσυκλέτα" σημαίνει πᾶν δίτροχον ὄχημα, μετά ἤ ἄνευ "καλάθου", ἐφωδιασμένον μέ προωθητικόν κινητῆρα. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται ἐπίσης νά θεωροῦν ὡς μοτοσυκλέτας, κατά τήν ἐσωτερικήν των νομοθεσίαν, καί τρίτροχα ὀχήματα, τό βάρος τῶν ὁποίων δέν ὑπερβαίνει τά 400 χλγρ. (900 λίμπρας) ἄνευ φορτίου. Εἰς τόν ὅρον "μοτοσυκλέται" δέν περιλαμβάνονται τά μοτοποδήλατα, ἄν καί τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά θεωροῦν καί αὐτά ὡς μοτοσυκλέτας διά τούς σκοπούς τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι θέλουν προβῆ εἰς δήλωσιν πρός τοῦτο συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 54 παράγραφος 2, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

(o) "Μηχανοκίνητον ὄχημα" σημαίνει πᾶν αὐτοπροωθούμενον ὁδικόν ὄχημα, πλήν τῶν μοτοποδηλάτων, εἰς τά ἐδάφη ἐκείνων ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, τά ὁποῖα δέν θεωροῦν ταῦτα ὡς μοτοσυκλέτας, ἐξαιρουμένων ἐπίσης τῶν ἐπί σιδηροτροχιῶν κινουμένων ὀχημάτων.

(p) "Ὄχημα μετά κινητῆρος" σημαίνει πᾶν μηχανοκίνητον ὄχημα, τό ὁποῖον χρησιμοποιεῖται κανονικῶς πρός μεταφοράν ὁδικῶς προσώπων ἤ πραγμάτων, ἤ διά τήν ρυμούλκισιν ἐπί ὁδῶν ὀχημάτων χρησιμοποιουμένων πρός μεταφοράν προσώπων ἤ πραγμάτων. Ὁ ὅρος αὐτός περιλαμβάνει καί τά ἠλεκτροκίνητα λεωφορεῖα, δηλ. τά συνδεόμενα πρός ἠλεκτρικόν ἀγωγόν καί μή κινούμενα ἐπί τροχιῶν. Δέν περιλαμβάνει ὅμως καί ὀχήματα, ὡς εἶναι οἱ γεωργικοί ἑλκυστῆρες, τά ὁποῖα παρεμπιπτόντως μόνον χρησιμοποιοῦνται πρός ὁδικήν μεταφοράν προσώπων ἤ πραγμάτων, ἤ πρός ρυμούλκησιν ἐπί ὁδῶν ὀχημάτων χρησιμοποιουμένων διά τήν μεταφοράν προσώπων ἤ πραγμάτων.

(q) "Ρυμουλκούμενον ὄχημα" σημαίνει πᾶν ὄχημα σχεδιασμένον ὥστε νά ρυμουλκῆται ὑπό μηχανοκινήτου ὀχήματος, περιλαμβάνονται δέ εἰς αὐτά καί τά ἡμι-ρυμουλκούμενα.

(r) "Ἡμι-ρυμουλκούμενον" σημαίνει πᾶν ρυμουλκούμενον ὄχημα σχεδιασμένον πρός ζεῦξιν μέ ὄχημα μετά κινητῆρος κατά τοιοῦτον τρόπον, ὥστε τμῆμα αὐτοῦ νά ἑδράζεται ἐπί τοῦ ὀχήματος μετά κινητῆρος, τό ὁποῖον φέρει σημαντικόν μέρος τοῦ βάρους του, ὡς καί τοῦ τοιούτου τοῦ φορτίου του.

(s) "Ἐλαφρόν ρυμουλκούμενον" σημαίνει πᾶν ρυμουλκούμενον ἐπιτρεπτοῦ μεγίστου βάρους μή ὑπερβαίνοντος τά 750 χλγρ. (1650 λίμπρας).

(t) "Συνδυασμός ὀχημάτων" σημαίνει ἐζευγμένα ὀχήματα, τά ὁποῖα κινοῦνται ἐπί ὁδοῦ ὡς μία μονάς.

(u) "Ἀρθρωτόν ὄχημα" σημαίνει συνδυασμόν ὀχημάτων περιλαμβάνοντα ἕν ὄχημα μετά κινητῆρος καί ἕν ἡμι-ρυμουλκούμενον ἐζευγμένον πρός αὐτό.

(v) "Ὁδηγός" σημαίνει πᾶν πρόσωπον τό ὁποῖον ὁδηγεῖ ὄχημα μετά κινητῆρος ἤ ἄλλο ὄχημα (περιλαμβανομένων καί τῶν ποδηλάτων), ἤ τό ὁποῖον ὁδηγεῖ ζῷα, μεμονωμένα ἤ εἰς ἀγέλας, ἤ ζῷα χρησιμοποιούμενα πρός ἕλξιν, φόρτωσιν ἤ ἱππευσιν ἐπί ὁδοῦ.

(w) "Ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος" σημαίνει τό μέγιστον βάρος τοῦ φορτωμένου ὀχήματος, τό ὁποῖον δηλώνει ὡς ἐπιτρεπόμενον ἡ ἁρμοδία ἀρχή τοῦ Κράτους, εἰς τό ὁποῖον εἶναι καταγεγραμμένον τό ὄχημα.

(x) "Βάρος ἄνευ φορτίου" σημαίνει τό βάρος τοῦ ὀχήματος ἄνευ πληρώματος, ἐπιβατῶν ἤ φορτίου, ἀλλά μετά πλήρους προμηθείας καυσίμων καί μετά τῶν ἐργαλείων, τά ὁποῖα φέρει συνήθως τό ὄχημα.

(y) "Βάρος μετά φορτίου" σημαίνει τό πραγματικόν βάρος τοῦ ὀχήματος φορτωμένου, καί μετά τοῦ πληρώματος καί τῶν ἐπιβατῶν αὐτοῦ.

(z) "Κατεύθυνσις τῆς κυκλοφορίας" καί "συμφώνως πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας" σημαίνουν τήν δεξιάν πλευράν τῆς ὁδοῦ, ἐάν, κατά τήν ἐσωτερικήν νομοθεσίαν τῆς χώρας, οἱ ὁδηγοί τῶν ὀχημάτων ὀφείλουν νά ἐπιτρέπουν εἰς τά ἐπερχόμενα ἐκ τῶν ἔμπροσθεν ὀχήματα νά "διέλθουν" ἐκ τῆς ἀριστερᾶς πλευρᾶς των· ἄλλως αἱ ἐκφράσεις αὗται σημαίνουν τήν ἀριστεράν πλευράν τῆς ὁδοῦ.

(aa) Ἡ ἀπαίτησις ὅπως ὁδηγός "παραχωρήση προτεραιότητα" εἰς ἄλλα ὀχήματα σημαίνει ὅτι δέν πρέπει νά συνεχίση ἤ νά ἐπαναλάβη τήν κίνησιν ἤ τούς ἐλιγμούς του ἐάν οὕτω πράττων ἤθελεν ὑποχρεώσει τούς ὁδηγούς ἄλλων ὀχημάτων ὅπως μεταβάλουν ἀποτόμως τήν κατεύθυνσιν ἤ τήν ταχύτητα τῶν ὀχημάτων των.

Ἄρθρον 2

Παραρτήματα τῆς Συμβάσεως

Τά παραρτήματα τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀποτελοῦν ἀναπόσπαστα μέρη αὐτῆς, ἤτοι:

Παράρτημα 1: "Ἐξαιρέσεις τῆς ὑποχρεώσεως ἀποδοχῆς ὀχημάτων μετά κινητῆρος καί ρυμουλκουμένων εἰς τήν διεθνῆ κυκλοφορίαν".

Παράρτημα 2: "Ἀριθμός ἐγγραφῆς ὀχημάτων μετά κινητῆρος καί ρυμουλκουμένων εἰς τήν διεθνῆ κυκλοφορίαν".

Παράρτημα 3: "Διακριτικόν σῆμα ὀχημάτων μετά κινητῆρος καί ρυμουλκουμένων εἰς τήν διεθνῆ κυκλοφορίαν".

Παράρτημα 4: "Στοιχεῖα ἀναγνωρίσεως ὀχημάτων μετά κινητῆρος καί ρυμουλκουμένων εἰς τήν διεθνῆ κυκλοφορίαν".

Παράρτημα 5: "Τεχνικοί ὅροι ἀφορῶντες τά ὀχήματα μετά κινητῆρος καί τά ρυμουλκούμενα".

Παράρτημα 6: "Ἐθνική (ἐσωτερική) ἄδεια ὁδηγήσεως" Καί

Παράρτημα 7: "Διεθνής ἄδεια ὁδηγήσεως"

Ἄρθρον 3

Ὑποχρεώσεις τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν

1. (a) Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δέον ὅπως λαμβάνουν τά κατάλληλα μέτρα διά νά ἐξασφαλίζουν ὅτι οἱ κανόνες τῆς ὁδικῆς κυκλοφορίας οἱ ἰσχύοντες εἰς τά ἐδάφη των συμφωνοῦν κατ'οὐσίαν μέ τάς διατάξεις τοῦ κεφαλαίου II τῆς παρούσης Συμβάσεως. Ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι οἱ ὡς ἄνω κανόνες δέν εἶναι κατ'οὐδένα λόγον ἀσυμβίβαστοι πρός τάς ρηθείσας διατάξεις.

(ι) οἱ ἐν λόγῳ κανόνες δέν ἀπαιτεῖται νά περιέχουν οἱανδήποτε ἐκ τῶν ρηθεισῶν διατάξεων, αἱ ὁποῖαι ἐφαρμόζονται ἐπί καταστάσεων μή ἀνακυπτουσῶν εἰς τά ἐδάφη τῶν περί ὧν πρόκειται Συμβαλλομένων Μερῶν.

(ιι) Οἱ ὡς ἄνω κανόνες δύνανται νά περιλαμβάνουν καί διατάξεις μή περιεχομένας εἰς τό ρηθέν κεφάλαιον ΙΙ.

(b) Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου δέν ἀπαιτοῦν ἀπό τά Συμβαλλόμενα Μέρη ὅπως προβλέπουν ποινάς διά πᾶσαν παράβασιν τῶν διατάξεων ἐκείνων τοῦ κεφαλαίου ΙΙ, αἱ ὁποῖαι περιέχονται εἰς τούς κανόνας των τῆς ὁδικῆς κυκλοφορίας.

2.(a) Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δέον ἐπίσης ὅπως λαμβάνουν τά κατάλληλα μέτρα διά νά ἐξασφαλίζουν ὅτι οἱ ἰσχύοντες εἰς τά ἐδάφη των κανόνες οἱ ἀφορῶντες τάς τεχνικάς προδιαγραφάς, τάς ὁποίας δέον ὅπως πληροῦν τά ὀχήματα μετά κινητῆρος καί τά ρυμουλκούμενα, ἀνταποκρίνονται πρός τάς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 5 τῆς παρούσης Συμβάσεως· ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι οὗτοι δέν εἶναι ἀντίθετοι ἐπ'οὐδενί λόγῳ πρός τάς ἀρχάς ἀσφαλείας τάς διεπούσας τάς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 5, οἱ ἐν λόγῳ κανόνες δύνανται νά περιέχουν καί διατάξεις μή περιεχομένας εἰς τό Παράρτημα 5. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δέον ὡσαύτως ὅπως λαμβάνουν τά ἐνδεικνυόμενα μέτρα διά νά ἐξασφαλίζουν ὅτι τά εἰς τά ἐδάφη των ἐγγεγραμμένα ὀχήματα μετά κινητῆρος καί ρυμουλκούμενα εἶναι σύμφωνα πρός τάς διατάξεις τοῦ παραρτήματος 5 τῆς παρούσης Συμβάσεως ὅταν εἰσέρχωνται εἰς τήν διεθνῆ κυκλοφορίαν.

(b) Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου δέν ἐπιβάλλουν οἱανδήποτε ὑποχρέωσιν εἰς τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἐν σχέσει πρός τούς εἰς τά ἐδάφη αὐτῶν ἰσχύοντας κανόνας τούς ἀφορῶντας τάς τεχνικάς προδιαγραφάς, τάς ὁποίας δέον νά πληροῦν τά μηχανοκίνητα ὀχήματα, τά ὁποῖα δέν εἶναι ὀχήματα μετά κινητῆρος ὑπό τήν ἔννοιαν τῆς παρούσης Συμβάσεως.

3. Πλήν τῶν ἐν Παραρτήματι Ι τῆς παρούσης Συμβάσεως προβλεπομένων ἐξαιρέσεων, τά Συμβαλλόμενα Μέρη ὑποχρεοῦνται ὅπως δέχωνται πρός διεθνῆ κυκλοφορίαν εἰς τά ἐδάφη των ὀχήματα μετά κινητῆρος καί ρυμουλκούμενα, τά ὁποῖα πληροῦν τούς ἐν Κεφαλαίῳ ΙΙΙ τῆς παρούσης Συμβάσεως διατυπουμένους ὅρους καί οἱ ὁδηγοί τῶν ὁποίων πληροῦν τούς ἐν Κεφαλαίῳ IV περιεχομένους ὅρους. Ὑποχρεοῦνται ἐπίσης ὅπως ἀναγνωρίζουν πιστοποιητικά ἐγγραφῆς ἐκδεδομένα συμφώνως πρός τάς διατάξεις τοῦ Κεφαλαίου ΙΙΙ ὡς ἐκ πρώτης ὄψεως ἀπόδειξιν ὅτι τά ὀχήματα τά ὁποῖα ἀφοροῦν πληροῦν τούς ἐν τῷ ρηθέντι Κεφαλαίῳ ΙΙΙ διαλαμβανομένους ὅρους.

4. Μέτρα, τά ὁποῖα ἔλαβον ἤ εἶναι δυνατόν νά λάβουν τά Συμβαλλόμενα Μέρη εἴτε μονομερῶς εἴτε κατόπιν διμερῶν ἤ πολυμερῶν συμφωνιῶν διά τήν εἰσοδοχήν πρός διεθνῆ κυκλοφορίαν εἰς τήν ἐπικράτειάν των ὀχημάτων μετά κινητῆρος καί ρυμουλκουμένων, τά ὁποῖα δέν πληροῦν πάντας τούς ἐν Κεφαλαίῳ ΙΙΙ τῆς παρούσης Συμβάσεως διαλαμβανομένους ὅρους καί διά τήν ἀναγνώρισιν, εἰς περιπτώσεις ἄλλας πλήν τῶν ὁριζομένων ἐν Κεφαλαίῳ IV, τῆς ἐπί τῶν ἐδαφῶν αὐτῶν ἰσχύος ἀδειῶν ὁδηγήσεως ἐκδεδομένων εἰς ἥν ἐπικράτειαν ἄλλου Συμβαλλομένου Μέρους, θά θεωροῦνται ὡς σύμφωνα πρός τόν ἀντικειμενικόν σκοπόν τῆς παρούσης Συμβάσεως.

5. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ὑποχρεοῦνται ὅπως δέχωνται εἰς τήν ἐπικράτειαν αὐτῶν πρός διεθνῆ κυκλοφορίαν ποδήλατα καί μοτοποδήλατα πληροῦντα τούς ἐν Κεφαλαίῳ V τῆς παρούσης Συμβάσεως καθοριζομένους τεχνικούς ὅρους καί οἱ ὁδηγοί τῶν ὁποίων ἔχουν τήν κανονικήν διαμονήν των εἰς τήν ἐπικράτειαν ἄλλου Συμβαλλομένου Μέρους. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δέν θά ἀπαιτοῦν ἀπό τούς ὁδηγούς ποδηλάτων ἤ μοτοποδηλάτων ἐν διεθνεῖ κυκλοφορίᾳ ὅπως κατέχουν ἄδειαν ὁδηγήσεως. Πάντως ὅμως, τά Συμβαλλόμενα Μέρη, τά ὁποῖα ἔχουν δηλώσει, συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 54, παράγραφος 2, τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὅτι θεωροῦν τά μοτοποδήλατα ὡς μοτοσυκλέτας, δύνανται νά ἀπαιτοῦν ἀπό τούς ὁδηγούς μοτοποδηλάτων ἐν διεθνεῖ κυκλοφορίᾳ ὅπως κατέχουν ἄδειαν ὁδηγήσεως.

6. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν ὅπως κοινοποιοῦν πρός πᾶν ἕτερον Συμβαλλόμενον Μέρος αἰτούμενον τοιαύτας παρ'αὐτῶν, τάς ἀναγκαίας πληροφορίας πρός προσδιορισμόν τῆς ταυτότητος τοῦ προσώπου, ἐν ὀνόματι τοῦ ὁποίου εἶναι ἐγγεγραμμένον εἰς τήν ἐπικράτειάν των ὄχημα μετά κινητῆρος, ἤ ρυμουλκούμενον συνδεδεμένον πρός τοιοῦτον, ἐάν εἰς τήν ὑποβαλλομένην αἴτησιν ἐμφαίνεται ὅτι τό περί οὗ πρόκειται ὄχημα ἐνεπλάκη εἰς αὐτοκινητιστικόν ἀτύχημα ἐπί τοῦ ἐδάφους τοῦ ὑποβάλλοντος τήν αἴτησιν Συμβαλλομένου Μέρους.

7. Μέτρα, τά ὁποῖα ἔλαβον ἤ εἶναι δυνατόν νά λάβουν τά Συμβαλλόμενα Μέρη εἴτε μονομερῶς εἴτε κατόπιν διμερῶν ἤ πολυμερῶν συμφωνιῶν πρός διευκόλυνσιν τῆς διεθνοῦς κυκλοφορίας ἐπί τῶν ὁδῶν δι'ἁπλοποιήσεως τῶν τελωνειακῶν, ἀστυνομικῶν, ὑγειονομικῶν καί ἄλλων παρομοίων διατυπώσεων, ἤ διά νά ἐξασφαλίσουν ὅτι τά Τελωνειακά γραφεῖα καί φυλάκια εἰς ὡρισμένον σημεῖον τῆς μεθορίου ἔχουν τήν αὐτήν ἁρμοδιότητα καί παραμένουν ἀνοικτά κατά τάς αὐτάς ὥρας, θεωροῦνται ὡς ἐν συμφωνίᾳ τελοῦντα πρός τόν ἀντικειμενικόν σκοπόν τῆς παρούσης Συμβάσεως.

8. Τά ἐν παραγράφοις 3, 5 καί 7 τοῦ παρόντος Ἄρθρου διαλαμβανόμενα δέν ἐπιδροῦν ἐπί τοῦ δικαιώματος Συμβαλλομένου τινός Μέρους ὅπως ὑποβάλλη τήν εἰς τό ἔδαφός του πρός διεθνῆ κυκλοφορίαν εἰσοδοχήν ὀχημάτων μετά κινητῆρος, ρυμουλκουμένων, μοτοποδηλάτων καί ποδηλάτων, ὡς καί τῶν ὁδηγῶν καί κατόχων αὐτῶν, εἰς τάς διατυπώσεις τῶν κανονισμῶν του τῶν ἀφορώντων τήν ἐμπορικήν μεταφοράν ἐπιβατῶν καί ἀγαθῶν, ὡς καί εἰς τάς τοιαύτας τῶν κανονισμῶν τῶν ἀφορώντων τήν ἀσφάλισιν τῶν ὁδηγῶν κατά κινδύνων ἐκ τρίτων, τῶν Τελωνειακῶν τοιούτων καί, γενικῶς, τῶν ἀφορώντων ζητήματα ἄλλα πλήν τῆς ὁδικῆς κυκλοφορίας κανονισμῶν αὐτοῦ.

Ἄρθρον 4

Σήμανσις καί Σηματοδότησις

Τά Συμβαλλόμενα Μέρη τῆς παρούσης Συμβάσεως, τά ὁποῖα δέν συνεβλήθησαν εἰς τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς Ὁδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τήν κατατεθεῖσαν πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέν-

νη τήν αὐτήν ἡμέραν μετά τῆς παρούσης, ἀναλαμβάνουν ὅπως:

(α) πᾶσαι αἱ ὁδικαί πινακίδες σημάνσεως, ἡ φωτεινή σηματοδότησις τῆς κυκλοφορίας καί αἱ διαγραμμίσεις τῶν ὁδῶν, αἱ ἐγκαθιστάμεναι ἐπί τοῦ ἐδάφους των,ἀποτελοῦν ἑνιαῖον σύστημα·

(b) ὁ ἀριθμός τῶν τύπων πινακίδων σημάνσεως εἶναι περιωρισμένος, τοποθετοῦνται δέ αἱ πινακίδες μόνον εἰς σημεῖα, ὅπου θεωροῦνται χρήσιμοι·

(c) αἱ πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου ἐγκαθίστανται εἰς ἐπαρκῆ ἀπόστασιν ἀπό τῶν ἐμποδίων, ἵνα παρέχουν εἰς τούς ὁδηγούς ἐπαρκῆ προειδοποίησιν·

(d) θά ἀπαγορεύεται:

(ι) ἡ προσθήκη εἰς πινακίδα σημάνσεως, τό ὑποστήριγμα αὐτῆς, ἤ εἰς οἱανδήποτε ἄλλην συσκευήν ρυθμίσεως τῆς κυκλοφορίας, οἱουδήποτε ἀντικειμένου μή σχετιζομένου πρός τόν σκοπόν τῆς τοιαύτης πινακίδος, ὑποστηρίγματος ἤ συσκευῆς· ἐν τούτοις, ἐάν Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν ἤθελον ἐξουσιοδοτήσει μή κερδοσκοπικόν ὀργανισμόν ὅπως ἐγκαταστήση πληροφοριακάς πινακίδας σημάνσεως, δύνανται νά ἐπιτρέψουν ὅπως ἐμφανίζεται ἐπί τῆς πινακίδος ἤ ἐπί τοῦ ὑποστηρίγματος αὐτῆς τό ἔμβλημα τοῦ ὀργανισμοῦ, ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι τοῦτο δέν καθιστᾶ τήν πινακίδα σημάνσεως ὀλιγώτερον εὐνόητον·

(ιι) ἡ τοποθέτησις πάσης ἐπιγραφῆς,εἰδοποιήσεως, διαγραμμίσεως ἤ ἐγκαταστάσεως, ἥτις θά ἠδύνατο νά συγχυσθῆ μετά πινακίδων σημάνσεως ἤ ἄλλων συσκευῶν ρυθμίσεως τῆς κυκλοφορίας, νά καταστήση ταύτας ὀλιγώτερον ὁρατάς ἤ ἀποτελεσματικάς,ἤ νά ἐκθαμβώνη τούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς, ἤ νά ἀποσπᾶ τήν προσοχήν των κατά τρόπον ζημιοῦντα τήν ἀσφάλειαν τῆς κυκλοφορίας.

Κεφάλαιον II

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΔΩΝ

Ἄρθρον 5

Νομική ὑπόστασις τῶν πινακίδων σημάνσεως καί τῆς σηματοδοτήσεως.

1. Οἱ χρησιμοποιοῦντες τάς ὁδούς δέον ὅπως συμμορφοῦνται πρός τάς ὁδηγίας τάς μεταδιδομένας διά πινακίδων σημάνσεως ὁδῶν,διά φωτεινῶν σηματοδοτῶν τῆς κυκλοφορίας καί διά τῶν διαγραμμίσεων τῶν ὁδῶν, καί ἄν ἔτι αἱ ὁδηγίαι αὗται φαίνονται ὡς ἀντιβαίνουσαι πρός ἄλλους κανονισμούς τῆς κυκλοφορίας.

2. Αἱ διά τῶν φωτεινῶν σηματοδοτῶν τῆς κυκλοφορίας μεταδιδόμεναι ὁδηγίαι δέον ὅπως τυγχάνουν προτεραιότητος ἔναντι τῶν περιεχομένων εἰς πινακίδας σημάνσεως ὁδῶν ρυθμιζούσας τήν προτεραιότητα.

Ἄρθρον 6

Ὁδηγίαι διδόμεναι ὑπό ἐξουσιοδοτημένων τροχονόμων

1. Ὅταν ρυθμίζουν τήν κυκλοφορίαν οἱ ἐξουσιοδοτημένοι τροχονόμοι, πρέπει οὗτοι νά διακρίνωνται εὐκρινῶς ἐξ ἀποστάσεως, τόσον κατά τήν νύκτα, ὅσον καί κατά τήν ἡμέραν.

2. Οἱ χρησιμοποιοῦντες τάς ὁδούς πρέπει νά ὑπακούουν ἀμέσως εἰς ὅλας τάς ὁδηγίας ,τάς ὁποίας δίδουν οἱ ἐξουσιοδοτημένοι τροχονόμοι, οἵτινες ρυθμίζουν τήν κυκλοφορίαν.

3. Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερική νομοθεσία προβλέπη ὅτι εἰς τάς διδομένας ὑπό ἐξουσιοδοτημένων τροχονόμων, ρυθμιζόντων τήν κυκλοφορίαν, ὁδηγίας περιλαμβάνονται αἱ ἀκόλουθοι:

(α) Βραχίων ἀνυψωμένος κατακορύφως: τό σῆμα τοῦτο θά σημαίνη "προσοχή,στάσις" ("STOP") διά πάντας τούς χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν πλήν τῶν ὁδηγῶν, διά τούς ὁποίους δέν εἶναι πλέον δυνατόν νά σταματήσουν μέ ἐπαρκῆ ἀσφάλειαν· περαιτέρω, ἐάν γίνεται εἰς διασταύρωσιν τό σῆμα τοῦτο ,δέν θά ἀπαιτεῖται ἀπό τούς ἤδη ἐπί τῆς διασταυρώσεως ὁδηγούς ὅπως σταματήσουν.

(b) Βραχίων ἤ βραχίονες ἐκτεταμένοι ὁριζοντίως· τό σῆμα τοῦτο θά ἀποτελῆ σῆμα στάσεως("STOP") διά πάντας τούς χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν τούς προσεγγίζοντας ἐξ οἱασδήποτε κατευθύνσεως, ἡ ὁποία θά διήρχετο ἐγκαρσίως πρός τήν ὑποδεικνυομένην διά τοῦ ἐκτεταμένου βραχίονος ἤ βραχιόνων τοιαύτην· ἀφοῦ προβῆ εἰς τό σῆμα τοῦτο , ὁ ἐξουσιοδοτημένος τροχονόμος, ὁ ρυθμίζων τήν κυκλοφορίαν, δύναται νά καταβιβάση τήν χεῖρα ἤ τάς χεῖρας του· τό σῆμα τοῦτο θά ἀποτελῆ ὁμοίως σῆμα στάσεως ("STOP") διά τούς ἔμπροσθεν ἤ ὄπισθεν τοῦ τροχονόμου κινουμένους ὁδηγούς.

(c) Αἰωρούμενον ἐρυθρόν φῶς: τό σῆμα τοῦτο θά ἀποτελῆ σημεῖον στάσεως ("STOP") διά τούς χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν, πρός τούς ὁποίους κατευθύνεται τό φῶς.

4. Αἱ διδόμεναι ὑπό τῶν ἐξουσιοδοτημένων τροχονόμων, τῶν ρυθμιζόντων τήν κυκλοφορίαν,ὁδηγίαι δέον νά ἔχουν προτεραιότητα ἔναντι τῶν μεταδιδομένων διά πινακίδων σημάνσεως τῶν ὁδῶν, διά φωτεινῶν σηματοδοτῶν τῆς κυκλοφορίας καί διά διαγραμμίσεων τῶν ὁδῶν, ὡς καί ἔναντι τῶν κανονισμῶν τῆς κυκλοφορίας.

Ἄρθρον 7

Γενικοί κανόνες

1. Οἱ χρησιμοποιοῦντες τάς ὁδούς δέον νά ἀποφεύγουν πᾶσαν συμπεριφοράν, ἥτις εἶναι ἐνδεχόμενον νά ἐκθέση εἰς κίνδυνον ἤ παρεμποδίση τήν κυκλοφορίαν, νά ἐκθέση εἰς κίνδυνον πρόσωπα, ἤ νά προκαλέση ζημίας εἰς δημοσίας ἤ ἰδιωτικάς περιουσίας.

2. Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερική νομοθεσία προβλέπη ὅτι οἱ χρησιμοποιοῦντες τάς ὁδούς δέν πρέπει νά παρεμποδίζουν τήν κυκλοφορίαν ἤ νά διακινδυνεύουν τήν ἔκθεσιν αὐτῆς εἰς κίνδυνον διά τῆς ρίψεως,ἀποθέσεως ἤ ἐγκαταλείψεως παντός ἀντικειμένου ἤ ὕλης ἐπί τῆς ὁδοῦ, ἤ διά δημιουργίας οἱουδήποτε ἄλλου ἐμποδίου ἐπί τῆς ὁδοῦ. Ἐάν,πάντως,οἱ χρησιμοποιοῦντες τήν ὁδόν δέν δύνανται νά ἀποφύγουν τήν δημιουργίαν κωλύματος ἤ κινδύνου κατά τόν ὡς ἄνω τρόπον, δέον νά λαμβάνουν τά ἀναγκαῖα μέτρα πρός ἐξάλειψιν τούτου, ὅσον τό δυνατόν ταχύτερον καί, ἐάν δέν δύνανται νά απομακρύνουν τοῦτο ἀμέσως, νά προειδοποιοῦν τούς ἄλλους χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν περί τῆς παρουσίας αὐτοῦ.

Ἄρθρον 8

Ὁδηγοί

I. Πᾶν κινούμενον ὄχημα ἤ συνδυασμός ὀχημάτων δέον ὅπως ἔχῃ ὁδηγόν.

2. Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερική νομοθεσία προβλέπῃ ὅτι αἱ ἀγέλαι ζώων, τά ζῷα ἕλξεως καί ἱππασίας, ὡς καί τά κτήνη, μεμονωμένα ἤ εἰς ποίμνια ἤ ἀγέλας, πλήν τῶν εἰδικῶν περιοχῶν εἰς ἅς σημειοῦται τοῦτο εἰς τήν εἴσοδόν των, δέον νά ἔχουν ὁδηγόν.

3. Πᾶς ὁδηγός δέον νά κέκτηται τήν ἀναγκαίαν φυσικήν καί διανοητικήν ἱκανότητα καί νά εὑρίσκεται εἰς κατάλληλον φυσικήν καί πνευματικήν κατάστασιν, ἵνα ὁδηγῇ.

4. Πᾶς ὁδηγός μηχανοκινήτου ὀχήματος δέον νά κατέχῃ τάς ἀναγκαίας γνώσεις καί ἐπιδεξιότητα ὅπως ὁδηγῇ τό ὄχημα· ὁπωσδήποτε ἡ ἀπαίτησις αὕτη δέν ἀποτελεῖ φραγμόν διά τήν ἐξάσκησιν εἰς τήν ὁδήγησιν μαθητευομένων ὁδηγῶν, συμφώνως πρός τήν ἐσωτερικήν νομοθεσίαν.

5. Πᾶς ὁδηγός πρέπει νά εἶναι, ἀνά πάντα χρόνον, εἰς θέσιν νά ἐλέγχῃ τό ὄχημά του, ἤ νά ὁδηγῇ τά ζῷα του.

Ἄρθρον 9

Ποίμνια καί Ἀγέλαι

Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερική νομοθεσία προβλέπῃ ὅτι, πλήν τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς προβλέπονται ἐξαιρέσεις πρός διευκόλυνσιν τῆς εἰς μάζας μετακινήσεώς των, τά ποίμνια καί αἱ ἀγέλαι δέον νά ὑποδιαιροῦνται εἰς ὁμάδας μετρίου μήκους, κεχωρισμένας δι'ἐπαρκοῦς ἀποστάσεως μεταξύ των, πρός διευκόλυνσιν τῆς ὁδικῆς κυκλοφορίας.

Ἄρθρον ΙΟ

Θέσις ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος

I. Ἡ κατεύθυνσις τῆς κυκλοφορίας δέον νά εἶναι ἡ αὐτή ἐφ' ὅλων τῶν ὁδῶν μιᾶς Χώρας πλήν, ὁσάκις ἁρμόζει τοῦτο, ἐπί τῶν ὁδῶν τῶν χρησιμοποιουμένων ἀποκλειστικῶς ἤ κυρίως ὑπό τῆς διερχομένης κυκλοφορίας μεταξύ δύο ἄλλων Χωρῶν.

2. Ζῷα κινούμενα κατά μῆκος τοῦ ὁδοστρώματος δέον νά τηροῦνται ὅσον τό δυνατόν ἐγγύτερον τοῦ ἄκρου τοῦ ἀντιστοιχοῦντος πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας ὁδοστρώματος.

3. Χωρίς ἐκ τούτου νά ἀτονοῦν αἱ περί τοῦ ἀντιθέτου διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 7, παράγραφος I, τοῦ Ἄρθρου II, παράγραφος 6, καί ἄλλαι ἀντίθετοι διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως, πᾶς ὁδηγός ὀχήματος δέον, μέχρι τοῦ σημείου καθ'ὅ ἐπιτρέπουν τοῦτο αἱ περιστάσεις, νά ὁδηγῇ τό ὄχημά του πλησίον τοῦ ἄκρου τοῦ ὁδοστρώματος τοῦ ἀντιστοιχοῦντος πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας. Πάντως, τά Συμβαλλόμενα Μέρη, ἤ Τμήματα αὐτῶν, δύνανται νά καθορίσουν ἀκριβεστέρους κανόνας ὅσον ἀφορᾶ τήν θέσιν τῶν φορτηγῶν ὀχημάτων ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος.

4. Ὅταν μία ὁδός περιέχῃ δύο ἤ τρία ὁδοστρώματα, οὐδείς ὁδηγός θά καταλαμβάνῃ τό ὁδόστρωμα τό εὑρισκόμενον εἰς τήν ἀντίθετον πλευράν τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας.

5. (a) Ἐπί ὁδοστρωμάτων διπλῆς κατευθύνσεως ἐχόντων τέσσαρας ἤ περισσοτέρας λωρίδας κυκλοφορίας, οὐδείς ὁδηγός θά καταλαμβάνῃ τάς λωρίδας κυκλοφορίας τάς εὑρισκομένας ἐξ ὁλοκλήρου ἐπί τοῦ ἡμίσεως τοῦ ὁδοστρώματος τοῦ ἀπέναντι πρός τήν πλευράν τήν ἀντιστοιχοῦσαν εἰς τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας.

(b) Ἐπί ὁδοστρωμάτων διπλῆς κατευθύνσεως ἐχόντων τρεῖς λωρίδας κυκλοφορίας, οὐδείς ὁδηγός θά καταλαμβάνῃ τήν λωρίδα κυκλοφορίας τήν εὑρισκομένην εἰς τήν ὁριογραμμήν τοῦ ὁδοστρώματος τήν ἀπέναντι πρός τήν ἀντιστοιχοῦσαν εἰς τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας.

Ἄρθρον II

Προσπέρασμα καί κίνησις τῆς κυκλοφορίας εἰς στοίχους.

I. (a) Οἱ προσπερνῶντες ὁδηγοί θά πράττουν τοῦτο ἐπί τῆς πλευρᾶς τῆς ἀπέναντι πρός τήν ἀντιστοιχοῦσαν εἰς τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας.

(b) Ἐν τούτοις, οἱ ὁδηγοί θά προσπερνοῦν ἐπί τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς, ἐάν ὁ ὁδηγός τόν ὁποῖον πρόκειται νά προσπεράσουν ἔχῃ δώσει σῆμα περί τῆς προθέσεώς του νά στρέψῃ πρός τήν πλευράν τοῦ ὁδοστρώματος τήν ἀπέναντι πρός τήν ἀντιστοιχοῦσαν πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας καί ἔχει μετακινήσει τό ὄχημά του ἤ τά ζῷα του πρός τήν πλευράν ταύτην, διά νά στρέψῃ πρός αὐτήν, πρός τόν σκοπόν ὅπως ἀκολουθήσῃ ἄλλην ὁδόν, εἰσέλθῃ εἰς παρόδιον ἰδιοκτησίαν, ἤ σταματήσῃ ἐπί τῆς πλευρᾶς αὐτῆς.

2. Πρίν προσπεράσῃ, πᾶς ὁδηγός πρέπει, χωρίς ἐκ τούτου νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 7, παραγράφου I, ἤ ἐκεῖναι τοῦ Ἄρθρου Ι4, τῆς παρούσης Συμβάσεως, νά βεβαιοῦται:

(a) ὅτι οὐδείς ἐκ τῶν ἀκολουθούντων αὐτόν ὁδηγῶν δέν ἔχει ἀρχίσει νά τόν προσπερνᾷ·

(b) ὅτι ὁ ἔμπροσθεν αὐτοῦ, ἐπί τῆς αὐτῆς λωρίδος κυκλοφορίας, ὁδηγός δέν ἔχει δώσει προειδοποίησιν περί τῆς προθέσεώς του ὅπως προσπεράσῃ ἄλλον·

(c) ὅτι ἡ λωρίς κυκλοφορίας, τήν ὁποίαν πρόκειται νά ἀκολουθήσῃ, εἶναι ἐλευθέρα ἐπ'ἀρκετόν διάστημα ἔμπροσθεν αὐτοῦ, λαμβανομένης ὑπ'ὄψιν τῆς διαφορᾶς μεταξύ τῆς ταχύτητος τοῦ ὀχήματός του κατά τό προσπέρασμα καί ἐκείνης τῶν χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν τούς ὁποίους πρόκειται νά προσπεράσῃ, ὥστε νά μή ἐκθέσῃ εἰς κίνδυνον ἤ παρεμποδίσῃ τήν ἐπερχομένην ἐκ τῆς ἀντιθέτου κατευθύνσεως κυκλοφορίαν· καί

(d) ὅτι, ἐκτός τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς χρησιμοποιῇ λωρίδα κυκλοφορίας κλειστήν διά τήν ἐκ τῆς ἀντιθέτου κατευθύνσεως ἐπερχομένην κυκλοφορίαν, θά δυνηθῇ νά ἐπανακτήσῃ τήν θέσιν τήν καθοριζομένην ἐν Ἄρθρῳ ΙΟ, παραγράφῳ 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως, χωρίς νά προκαλέσῃ δυσχέρειαν εἰς τόν προσπερνώμενον ἤ τούς προσπερνωμένους χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν.

3. Συμφώνως πρός τάς διατάξεις τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ἀπαγορεύεται ἰδίᾳ τό προσπέρασμα ἐπί ὁδοστρωμάτων διπλῆς κατευθύνσεως κατά τήν προσέγγισιν εἰς τήν κορυφήν

λορου (κυρτήν-άλλαγήν κλίσεων) καί ἐάν ἡ ὁρατότης εἶναι ἀνεπαρκής, ἐπί στροφῶν, ἐκτός ἐάν ὑπάρχουν εἰς τάς θέσεις αὐτάς λωρίδες κυκλοφορίας καθοριζόμεναι διά κατά μῆκος ὁδικῶν διαγραμμίσεων καί τό προσπέρασμα γίνεται χωρίς νά ἐγκαταλείφῃ ὁ ὁδηγός τάς λωρίδας κυκλοφορίας τάς σημειωμένας ὡς κλειστάς εἰς τήν ἐκ τῆς ἀντιθέτου κατευθύνσεως ἐπερχομένην κυκλοφορίαν.

4. Ὅταν προσπερνᾷ, ὁ ὁδηγός πρέπει νά ἀφήνῃ εἰς τόν προσπερνώμενον ἤ τούς προσπερνωμένους χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν ἐπαρκῆ χῶρον.

5. (α) Ἐπί ὁδοστρωμάτων μέ δύο τοὐλάχιστον λωρίδας κυκλοφορίας διατιθεμένας διά τήν κυκλοφορίαν τήν κινουμένην κατά τήν κατεύθυνσιν πρός τήν ὁποίαν προχωρεῖ, ὁ ὁδηγός, ὁ ὁποῖος θά ὑπεχρεοῦτο, ἀμέσως ἤ ὀλίγον μετά τήν ἐπάνοδόν του εἰς τήν ὑπό τοῦ Ἄρθρου 10, παραγράφου 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως καθοριζομένην θέσιν, νά προσπεράσῃ πάλιν, δύναται, πρός τόν σκοπόν ὅπως ἐκτελέσῃ τόν ἑλιγμόν αὐτόν καί ὑπό τόν ὅρον ὅτι βεβαιοῦται ὅτι δύναται νά πράξῃ τοῦτο χωρίς νά προκαλέσῃ ἀσκόπους δυσχερείας εἰς τούς ἐκ τῶν ὄπισθεν πλησιάζοντας ὁδηγούς ταχυτέρων ὀχημάτων, νά παραμείνῃ εἰς τήν λωρίδα κυκλοφορίας, τήν ὁποίαν ἔχει καταλάβει διά τόν πρῶτον ἑλιγμόν προσπεράσματος.

(b) Πάντως ὅμως, τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν εἶναι ἐλεύθερα νά μή ἐφαρμόζουν τάς διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου ἐπί τῶν ὁδηγῶν ποδηλάτων, μοτοποδηλάτων, μοτοσυκλετῶν καί ὀχημάτων, τά ὁποῖα δέν ἀποτελοῦν ὀχήματα μετά κινητῆρος κατά τήν ἔννοιαν τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἤ ἐπί ὁδηγῶν ὀχημάτων μετά κινητῆρος μέν, ἀλλά τό ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος τῶν ὁποίων ὑπερβαίνει τά 3.500 χλγρ. (7.700 λίμπρας), ἤ ἡ μεγίστη ταχύτης μελέτης τῶν ὁποίων δέν δύναται νά ὑπερβῇ τά 40 χλμ. (25 μίλια) καθ'ὥραν.

6. Ὁσάκις εἶναι ἐφαρμοστέαι αἱ διατάξεις τῆς ὑποπαραγράφου 5 (α) τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ἡ δέ πυκνότης τῆς κυκλοφορίας εἶναι τοιαύτη, ὥστε τά ὀχήματα ὄχι μόνον καταλαμβάνουν ὁλόκληρον τό πλάτος τοῦ ὁδοστρώματος τοῦ προοριζομένου διά τήν κυκλοφορίαν τήν ἀκολουθοῦσαν τήν κατεύθυνσιν κατά τήν ὁποίαν προχωροῦν ταῦτα, ἀλλά κινοῦνται ἐπίσης μέ ταχύτητα ἐπιβαλλομένην ὑπό τῆς τοῦ προηγουμένου αὐτῶν εἰς τήν σειράν ὀχήματος:

(α) χωρίς ἐκ τούτου νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 9 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ἡ κίνησις τῶν ὀχημάτων τῆς μιᾶς σειρᾶς (τοῦ ἑνός στοίχου) μέ μεγαλυτέραν ταχύτητα ἐκείνης τῶν ὀχημάτων ἄλλης δέν θεωρεῖται ὡς ἀποτελοῦσα προσπέρασμα κατά την ἔννοιαν τοῦ παρόντος Ἄρθρου.

(b) ὁδηγός μή εὑρισκόμενος ἐπί τῆς λωρίδος κυκλοφορίας τῆς πλησιεστέρας πρός τήν ἀντιστοιχοῦσαν εἰς τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας ὁριογραμμήν τοῦ ὁδοστρώματος δύναται νά ἀλλάξῃ λωρίδας κυκλοφορίας μόνον διά νά προετοιμασθῇ διά στροφήν πρός δεξιά ἤ ἀριστερά ἤ διά στάθμευσιν· πάντως, ἡ διάταξις αὐτή δέν ἐφαρμόζεται ἐπί ἀλλαγῶν λωρίδος κυκλοφορίας πραγματοποιουμένων ὑπό ὁδηγῶν συμφώνως πρός τήν ἐσωτερικήν νομοθεσίαν, συνεπείᾳ τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 5 (b) τοῦ παρόντος Ἄρθρου.

7. Ὅταν κινοῦνται εἰς στοίχους, ὡς καθορίζεται ἐν παραγράφοις 5 καί 6 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, οἱ ὁδηγοί ἀπαγορεύεται νά βαίνουν ἱππαστί ἐπί τῶν κατά μῆκος διαγραμμίσεων, ἐάν ὑπάρχουν τοιαῦται πρός σήμανσιν τῶν λωρίδων κυκλοφορίας ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος.

8. Χωρίς νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἤ ἄλλοι περιορισμοί, τούς ὁποίους εἶναι δυνατόν νά ἐπιβάλλουν τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν, ἀφορῶντες τό προσπέρασμα εἰς διασταυρώσεις ἤ εἰς ἰσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις, οὐδείς ὁδηγός ὀχήματος ἐπιτρέπεται νά προσπερνᾷ ὄχημα,-ἐκτός δικύκλων ποδηλάτων, δικύκλων μοτοποδηλάτων ἤ δικύκλων μοτοσυκλετῶν ἄνευ καλαθίου:-

(α) ἀμέσως πρό ἤ ἐπί διασταυρώσεως, ἐκτός τῶν κυκλικῆς διαδρομῆς κόμβων, πλήν:

(ι) τῆς ἐν παραγράφῳ 1 (b) τοῦ παρόντος Ἄρθρου προβλεπομένης περιπτώσεως·

(ιι) ὁσάκις ἡ ὁδός ἐφ'ἧς λαμβάνει χώραν τό προσπέρασμα ἔχει προτεραιότητα εἰς τήν διασταύρωσιν·

(ιιι) ὁσάκις ἡ κυκλοφορία ρυθμίζεται εἰς τήν διασταύρωσιν ὑπό ἐξουσιοδοτημένου τροχονόμου ἤ διά φωτεινῶν σηματοδοτῶν τῆς κυκλοφορίας.

(b) ἀμέσως πρό ἤ ἐπί ἰσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως μή ἐφωδιασμένης μέ δρύφρακτα ἤ ἡμιδρύφρακτα, ὑπό τόν ὅρον, πάντως, ὅτι τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν θά εἶναι ἐλεύθερα νά ἐπιτρέπουν τά τοιαῦτα προσπεράσματα εἰς ἰσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις, οπου ἡ ὁδική κυκλοφορία ρυθμίζεται διά φωτεινῶν σηματοδοτῶν περιλαμβανόντων θετικόν σῆμα δι'οὗ ἐπιτρέπεται εἰς τά ὀχήματα οπως προχωρήσουν.

9. Ἕν ὄχημα δέν ἐπιτρέπεται νά προσπερνᾷ ἕτερον ὄχημα, τό ὁποῖον πλησιάζει διάβασιν πεζῶν σεσημασμένην ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος ἤ διά πινακίδος σημάνσεως ὡς τοιαύτην, ἤ τό ὁποῖον ἔχει σταματήσει ἀμέσως πρό τῆς διαβάσεως, κατ'ἄλλον τρόπον παρά μόνον μέ ταχύτητα ἀρκετά χαμηλήν, ὥστε νά τοῦ ἐπιτρέπῃ νά σταματήσῃ ἀμέσως ἐάν εὑρεθῇ πεζός ἐπί τῆς διαβάσεως. Τά ἐν τῇ παρούσῃ παραγράφῳ διαλαμβανόμενα δέν πρέπει νά θεωρηθοῦν ὡς παρεμποδίζοντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν ἀπό τοῦ νά ἀπαγορεύουν τό προσπέρασμα ἐντός καθοριζομένης ἀποστάσεως ἀπό διαβάσεως πεζῶν, ἤ ἀπό τοῦ νά ἐπιβάλλουν αὐστηροτέρας ἀπαιτήσεις εἰς τούς ὁδηγούς ὀχημάτων τούς προτιθεμένους νά προσπεράσουν ὄχημα ἀκινητοῦν ἀμέσως πρό τοιαύτης διαβάσεως.

10. Ὁδηγός, ὁ ὁποῖος ἀντιλαμβάνεται ὅτι ἀκολουθῶν αὐτόν ὁδηγός ἐπιθυμεῖ νά τόν προσπεράσῃ, πρέπει,-πλήν τῆς περιπτώσεως τῆς προβλεπομένης ἐν Ἄρθρῳ 16, παραγράφῳ 1 (b), τῆς παρούσης Συμβάσεως,- νά ὁδηγῇ πλησίον τῆς ὁριογραμμῆς τοῦ ὁδοστρώματος τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλο-

φορίας καί νά μή έπιταχύνη τήν κίνησίν του.'Εάν, λόγῳ τῆς στενότητος, τῆς διατομῆς, ἤ τῆς καταστάσεως τοῦ ὁδοστρώματος, ἐν συνδυασμῷ μετά τῆς πυκνότητος τῆς ἀντιθέτως ἐπερχομένης κυκλοφορίας, δέν δύναται νά προσπερασθῆ εὐκόλως καί ἀσφαλῶς ὄχημα βραδύ ἤ ὀγκῶδες ἤ ὑποχρεωμένον ὅπως τηρῆ ὅριον ταχύτητος, ὁ ὁδηγός τοιούτου ὀχήματος δέον ὅπως μειώνη τήν ταχύτητά του καί, ἐάν εἶναι ἀναγκαῖον, νά παραμερίζη εἰς τό ἄκρον ὅσον τό δυνατόν ταχύτερον, ἵνα ἐπιτρέπη εἰς τά ἀκολουθοῦντα αὐτόν ὀχήματα ὅπως τόν προσπεράσουν.

II. (α) Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν δύνανται,ἐπί ὁδοστρωμάτων μονοδρόμων καί ὁδῶν διπλῆς κατευθύνσεως, ὅπου δύο τοὐλάχιστον λωρίδες κυκλοφορίας εἰς κατῳκημένας περιοχάς, καί τρεῖς ἐκτός αὐτῶν, διατίθενται διά τήν πρός τήν αὐτήν κατεύθυνσιν κινουμένην κυκλοφορίαν, διαχωρίζονται δέ αὗται διά κατά μῆκος διαγραμμίσεων:

(ι) νά ἐπιτρέπουν εἰς τά ἐπί μιᾶς λωρίδος κυκλοφορίας κινούμενα ὀχήματα νά προσπερνοῦν, ἀπό τήν ἁρμόζουσαν ἐκ τῆς κατευθύνσεως τῆς κυκλοφορίας πλευράν,τά ἐπί ἄλλης λωρίδος κυκλοφορίας κινούμενα ὀχήματα·καί

(ιι) νά μή ἐφαρμόζουν τάς διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 10, παράγραφου 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως,

ὑπό τόν ὅρον ὅτι ὑφίστανται ἐπαρκεῖς περιορισμοί ἐπί τῆς δυνατότητος ἐναλλαγῆς λωρίδων κυκλοφορίας·

(b) Εἰς τήν ἐν ὑποπαραγράφῳ (α) τῆς παρούσης παραγράφου ἀναφερομένην περίπτωσιν, χωρίς ἐκ τούτου νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 9 τοῦ παρόντος Ἄρθρου,ὁ προβλεπόμενος τρόπος ὁδηγήσεως δέν πρέπει νά θεωρεῖται ὡς ἀποτελῶν προσπέρασμα κατά τήν ἔννοιαν τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 12

Διέλευσις τῆς ἀντιθέτως ἐπερχομένης κυκλοφορίας

1. Ὅταν ὁδηγός συναντᾶται μέ ἀντιθέτως ἐπερχόμενα ὀχήματα, δέον νά ἀφήνη ἐπαρκῆ πλευρικόν χῶρον καί, ἐάν εἶναι ἀνάγκη,νά κινεῖται πλησίον τῆς ὁριογραμμῆς τοῦ ὁδοστρώματος τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας.'Εάν,πράττων οὕτω, εὑρίσκη ὅτι ἡ διέλευσίς του παρεμποδίζεται ἐξ ἐμποδίου ἤ ἐκ τῆς παρουσίας ἄλλων χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν, δέον νά μειώνη τήν ταχύτητά του καί, ἐάν εἶναι ἀναγκαῖον, νά σταματᾶ διά νά ἐπιτρέπη εἰς τόν ἐπερχόμενον χρησιμοποιοῦντα τήν ὁδόν ἤ τούς χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν ὅπως διέλθουν.

2. 'Επί ὀρεινῶν ὁδῶν καί ἐπί ὁδῶν ἐντόνου κλίσεως μέ χαρακτηριστικά παρόμοια τῶν ὀρεινῶν ὁδῶν, ὅπου ἡ διέλευσις τῆς ἀντιθέτως ἐπερχομένης κυκλοφορίας εἶναι ἀδύνατος ἤ δυσχερής, ὁ ὁδηγός τοῦ κατερχομένου ὀχήματος εἶναι ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος πρέπει νά παραμερίση πρός τήν πλευράν τῆς ὁδοῦ, διά νά ἐπιτρέψη εἰς οἱονδήποτε ἀνερχόμενον ὄχημα ὅπως διέλθη, ἐκτός τῶν περιπτώσεων, καθ'ἅς ἡ διαρρύθμισις πλαγίων ἐσοχῶν πρός παραμέρισιν ὀχημάτων παραπλεύρως εἶναι τοιαύτη, ὥστε, λαμβανομένης ὑπ'ὄψιν τῆς ταχύτητος καί τῆς θέσεως τῶν ὀχημάτων, τό ἀνερχόμενον ὄχημα ἔχει ἔμπροσθέν του τοιαύτην ἐσοχήν, καί ἡ ἀνάγκη ὅπως ἕν ἐκ τῶν ὀχημάτων ὀπισθοχωρήση θά ἠδύνατο νά ἀποφευχθῆ ἐάν τό ἀνερχόμενον ὄχημα παρεμέριζεν εἰς τήν ἐσοχήν ταύτην. 'Οσάκις τό ἕν ἐκ τῶν δύο ὀχημάτων, τά ὁποῖα πρόκειται νά συναντηθοῦν,εἶναι ὑποχρεωμένον νά ὀπισθοχωρήση διά νά καταστήση δυνατήν τήν διέλευσιν, ὁ ἑλιγμός αὐτός δέον νά ἐκτελῆται ὑπό τοῦ ὁδηγοῦ τοῦ κατωφερίζοντος ὀχήματος, ἐκτός ἐάν δύναται ἐμφανῶς νά ἐκτελεσθῆ εὐκολώτερον ὑπό τοῦ ὁδηγοῦ τοῦ ἀνερχομένου ὀχήματος. Πάντως, τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν δύνανται νά καθορίζουν δι'ὡρισμένα ὀχήματα ἤ δι'ὡρισμένας ὁδούς ἤ τμήματα ὁδῶν ειδικούς κανόνας, διαφέροντας τῶν καθοριζομένων ἐν τῇ παρούσῃ παραγράφῳ.

Ἄρθρον 13

Ταχύτης καί ἀπόστασις μεταξύ ὀχημάτων

1. Πᾶς ὁδηγός ὀχήματος πρέπει,εἰς πᾶσαν περίστασιν,νά ἔχη τό ὄχημά του ὑπό ἔλεγχον, οὕτως ὥστε νά εἶναι ἱκανός νά ἐξασκῆ δέουσαν καί κατάλληλον φροντίδα καί νά εἶναι ἀνά πᾶντα χρόνον εἰς θέσιν νά ἐκτελέση ὅλους τούς ἀπαιτουμένους παρ'αὐτοῦ ἑλιγμούς. Κατά τήν ρύθμισιν τῆς ταχύτητος τοῦ ὀχήματός του, πρέπει νά λαμβάνη διαρκῶς ὑπ'ὄψιν τάς περιστάσεις,ἰδίως τήν διαμόρφωσιν τοῦ ἐδάφους, τήν κατάστασιν τῆς ὁδοῦ, τήν κατάστασιν καί τό φορτίον τοῦ ὀχήματός του, τάς καιρικάς συνθήκας καί τήν πυκνότητα τῆς κυκλοφορίας, ὥστε νά εἶναι εἰς θέσιν νά σταματήση τό ὄχημά του ἐντός τοῦ μήκους τῆς πρός τά πρόσω ὁρατότητός του καί πρό οἱουδήποτε προβλεπτοῦ ἐμποδίου. Πρέπει νά μειώνη τήν ταχύτητά του καί ἐν ἀνάγκῃ νά σταματᾶ ὁσάκις αἱ περιστάσεις ἀπαιτοῦν τοῦτο, ἰδίως δέ ὅταν ἡ ὁρατότης δέν εἶναι καλή.

2. Οὐδείς ὁδηγός πρέπει νά παρεμποδίζη τήν ὁμαλήν πορείαν τῶν ἄλλων ὀχημάτων κινούμενος μέ ἀσυνήθη βραδύτητα ἄνευ ἀποχρῶντος λόγου.

3. 'Ο ὁδηγός ὀχήματος κινουμένου ὄπισθεν ἄλλου ὀχήματος πρέπει νά τηρῆ ἀρκετήν ἀπόστασιν ἐξ αὐτοῦ, ὥστε νά ἀποφευχθῆ ἡ σύγκρουσις ἐάν τό ἔμπροσθεν ὄχημα ἤθελεν αἰφνιδίως μειώσει τήν ταχύτητά του ἤ σταματήσει.

4. 'Εκτός κατῳκημένων περιοχῶν, πρός διευκόλυνσιν τοῦ "προσπεράσματος", οἱ ὁδηγοί ὀχημάτων ἤ συνδυασμῶν ὀχημάτων ἐπιτρεπομένου μεγίστου βάρους ἄνω τῶν 3.500 χλγ. (7.700 λίμπρῶν), ἤ συνολικοῦ μήκους ἄνω τῶν 10 μ. (33 ποδῶν),δέον, πλήν τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς προσπερνοῦν ἤ ἑτοιμάζονται νά προσπεράσουν, νά τηροῦν τοιαύτην ἀπόστασιν ἀπό τῶν ἔμπροσθεν αὐτῶν κινουμένων μηχανοκινήτων ὀχημάτων, ὥστε τά ἄλλα προσπερνῶντα αὐτούς ὀχήματα νά δύνανται ἀκινδύνως νά κινηθοῦν ἐντός τοῦ χώρου ἔμπροσθεν τοῦ προσπερνωμένου ὀχήματος. Ὁπωσδήποτε, ἡ διάταξις αὕτη δέν ἐφαρμόζεται ὅταν ἡ κυκλοφορία εἶναι πυκνοτάτη, ἤ αἱ περιστάσεις τοιαῦται, ὥστε νά ἀπαγορεύεται τό προσπέρασμα.'Επί πλέον :

(α) αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαί δύνανται νά ἐξαιρέσουν ὡρισμένας "φάλαγγας αὐτοκινήτων" τῆς διατάξεως ταύτης, ἤ νά καταστήσουν

αὐτὴν ὁμοίως ἀνεφάρμοστον ἐπί ὁδῶν, εἰς τάς ὁποίας δύο λωρίδες κυκλοφορίας διατίθενται διά τήν κυκλοφορίαν κατά τήν περί ἧς πρόκειται κατεύθυνσιν.

(b) Τά Συμβαλλόμενα Μέρη καί τά τμήματα αὐτῶν δύνανται νά καθορίσουν διαφόρους τῶν διδομένων εἰς τήν παροῦσαν παράγραφον ἀριθμούς ἐν σχέσει μέ τά περί ὧν πρόκειται χαρακτηριστικά τῶν ὀχημάτων.

5. Τά ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δέν δύνανται νά ἑρμηνευθοῦν ὡς παρεμποδίζοντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τά τμήματα αὐτῶν ἀπό τοῦ νά καθορίζουν γενικά ἤ τοπικά ὅρια ταχύτητος δι'ὅλα τά ὀχήματα ἤ δι'ὡρισμένας κατηγορίας ὀχημάτων, εἴτε ἀπό τοῦ νά καθορίζουν ἐλαχίστας ἤ μεγίστας ταχύτητας, εἴτε μίαν μεγίστην ἤ μίαν ἐλαχίστην ταχύτητα ἐφ'ὡρισμένων ὁδῶν ἤ ἐφ'ὡρισμένων τύπων ὁδῶν, εἴτε ἀπό τοῦ νά καθορίζουν ἐλάχιστα ἐνδιάμεσα διαστήματα λόγῳ τῆς ἐπί τῆς ὁδοῦ παρουσίας ὡρισμένων κατηγοριῶν ὀχημάτων, τά ὁποῖα παρουσιάζουν εἰδικόν κίνδυνον, ἰδίως λόγῳ τοῦ βάρους ἤ τοῦ φορτίου των.

"Αρθρον Ι4

Γενικαί ἀπαιτήσεις διέπουσαι τούς χειρισμούς

Ι. Πᾶς ὁδηγός, ὁ ὁποῖος ἐπιθυμεῖ νά ἐκτελέσῃ χειρισμόν, ὡς π.χ. νά ἐξέλθῃ ἐκ σειρᾶς σταθμευόντων ὀχημάτων, ἤ νά εἰσέλθῃ εἰς τοιαύτην, νά μετακινηθῇ πρός τό δεξιόν ἤ τό ἀριστερόν τοῦ ὁδοστρώματος, εἴτε νά στρέψῃ ἀριστερά ἤ δεξιά εἰς ἑτέραν ὁδόν ἤ ἐντός παροδίου ἰδιοκτησίας, πρέπει πρῶτον νά βεβαιωθῇ ὅτι δύναται νά πράξῃ τοῦτο χωρίς νά διακυβεύῃ τήν ἔκθεσιν ἐν κινδύνῳ ἄλλων χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν, οἱ ὁποῖοι ταξιδεύουν ὄπισθεν ἤ ἔμπροσθεν αὐτοῦ, ἤ πρόκειται νά τόν προσπεράσουν, λαμβάνων ὑπ'ὄψιν τήν θέσιν των, τήν κατεύθυνσιν καί τήν ταχύτητά των.

2. Πᾶς ὁδηγός, ὁ ὁποῖος ἐπιθυμεῖ νά πραγματοποιήσῃ ἀναστροφήν (κατά Ι80°) ἤ νά κινηθῇ ὄπισθεν, πρέπει πρῶτον νά βεβαιωθῇ ὅτι δύναται νά πράξῃ τοῦτο χωρίς νά ἐκθέτῃ εἰς κίνδυνον ἤ νά ἐμποδίζῃ τούς ἄλλους χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν.

3. Πρίν στρέψῃ ἤ πραγματοποιήσῃ χειρισμόν, ὁ ὁποῖος συνεπάγεται πλευρικήν κίνησιν, ὁ ὁδηγός πρέπει νά δίδῃ σαφῆ καί ἐπαρκῆ προειδοποίησιν περί τῆς προθέσεώς του διά μέσου τοῦ δείκτου ἤ τῶν δεικτῶν κατευθύνσεως τοῦ ὀχήματός του ἤ, ἐν περιπτώσει μή λειτουργίας αὐτῶν, δίδων εἰ δυνατόν κατάλληλον σῆμα διά τῆς χειρός. Ἡ διά τοῦ δείκτου ἤ τῶν δεικτῶν κατευθύνσεως διδομένη προειδοποίησις πρέπει νά ἐξακολουθῇ νά δίδεται καθ'ὅλην τήν διάρκειαν τοῦ χειρισμοῦ, νά παύῃ δέ μόλις ἔχει συμπληρωθῇ ὁ χειρισμός.

"Αρθρον Ι5

Εἰδικοί κανονισμοί ἀφορῶντες τά συνήθη ὀχήματα δημοσίων συγκοινωνιῶν.

Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερική νομοθεσία προβλέπῃ ὅτι εἰς κατῳκημένας περιοχάς, πρός διευκόλυνσιν τῆς διακινήσεως τῶν συνήθων ὀχημάτων δημοσίων συγκοινωνιῶν, οἱ ὁδηγοί τῶν ἄλλων ὀχημάτων μειώνουν τήν ταχύτητά των,-ὑπό τόν περιορισμόν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου Ι τοῦ "Αρθρου Ι7 τῆς παρούσης Συμβάσεως καί,ἐν ἀνάγκῃ, σταματοῦν διά νά ἐπιτρέψουν εἰς τά ὀχήματα τῶν δημοσίων συγκοινωνιῶν νά ἐκτελέσουν τόν ἀπαιτούμενον χειρισμόν διά τήν ἐκκίνησιν ἐκ τῶν στάσεων τῶν σεσημασμένων ὡς τοιούτων. Αἱ πρός τόν σκοπόν αὐτόν καθοριζόμεναι ὑπό τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἤ τῶν τμημάτων αὐτῶν διατάξεις ἐπ'οὐδενί λόγῳ θά ἐπηρεάζουν τό ἐπιβαλλόμενον εἰς τούς ὁδηγούς τῶν ὀχημάτων δημοσίων συγκοινωνιῶν καθῆκον ὅπως λαμβάνουν - ἀφοῦ δώσουν προειδοποίησιν μέσῳ τοῦ δείκτου ἤ τῶν δεικτῶν των κατευθύνσεως περί τῆς προθέσεώς των ὅπως ἐκκινήσουν -, τάς ἀναγκαίας προφυλάξεις πρός ἀποφυγήν παντός κινδύνου ἀτυχήματος.

"Αρθρον Ι6

Ἀλλαγή διευθύνσεως

Ι. Πρίν στρέψῃ δεξιά ἤ ἀριστερά, πρός τόν σκοπόν ὅπως εἰσέλθῃ εἰς ἄλλην ὁδόν ἤ εἰς παρόδιον ἰδιοκτησίαν, ὁ ὁδηγός, χωρίς νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου Ι τοῦ "Αρθρου 7, καί τοῦ "Αρθρου Ι4, τῆς παρούσης Συμβάσεως, πρέπει:

(a) ἐάν ἐπιθυμῇ νά στρέψῃ πρός τήν ἀντιστοιχοῦσαν εἰς τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευράν, νά τηρῇ τό ὄχημά του ὅσον τό δυνατόν πλησιέστερον πρός τήν οριογραμμήν τοῦ ὁδοστρώματος τήν ἀντιστοιχοῦσαν πρός τήν κατεύθυνσιν ταύτην, καί νά πραγματοποιήσῃ τήν στροφήν ὅσον τό δυνατόν πλέον "κλειστήν"

(b) ἐάν ἐπιθυμῇ νά στρέψῃ πρός τήν ἄλλην πλευράν, καί ὑπό τόν περιορισμόν πάσης ἄλλης διατάξεως, τήν ὁποίαν εἶναι δυνατόν νά νομοθετήσουν τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν διά τά μοτοποδήλατα καί τά ποδήλατα, νά μετακινηθῇ ὅσον τό δυνατόν πλησιέστερον πρός τήν κεντρικήν γραμμήν τοῦ ὁδοστρώματος, ἐάν πρόκειται περί τοιούτου διπλῆς κατευθύνσεως, ἤ πρός τήν ἀντίθετον τῆς ἀντιστοιχούσης εἰς τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας οριογραμμήν, ἐάν πρόκειται περί μονοδρόμου, καί, ἐάν ἐπιθυμῇ νά εἰσέλθῃ εἰς ἄλλην ὁδόν διπλῆς κατευθύνσεως, νά πραγματοποιήσῃ τήν στροφήν του κατά τοιοῦτον τρόπον, ὥστε νά εἰσέλθῃ εἰς τό ὁδόστρωμα τῆς ἄλλης ταύτης ὁδοῦ ἐπί τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς.

2. Κατά τήν ἀλλαγήν κατευθύνσεως, ὁ ὁδηγός πρέπει, χωρίς νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τοῦ "Αρθρου 2Ι τῆς παρούσης Συμβάσεως αἱ ἀφορῶσαι τούς πεζούς, νά ἐπιτρέπῃ εἰς τά ἀντιθέτως ἐπερχόμενα ὀχήματα ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, τό ὁποῖον ἑτοιμάζεται νά ἐγκαταλείψῃ, καί εἰς τά ποδήλατα καί μοτοποδήλατα τά κινούμενα ἐπί ποδηλατοδρόμων διασχιζόντων τό ὁδόστρωμα, εἰς τό ὁποῖον πρόκειται νά εἰσέλθῃ, νά διέλθουν.

"Αρθρον Ι7

Ἐπιβράδυνσις

Ι. Οἱ ὁδηγοί ὀχημάτων δέν ἐπιτρέπεται νά τροχοπεδοῦν ἀποτόμως, ἐκτός ἐάν εἶναι ἀναγκαῖον νά πράξουν τοῦτο διά λόγους ἀσφαλείας.

2. Πᾶς ὁδηγός προτιθέμενος ὅπως μειώσῃ τήν ταχύτητά του εἰς σημαντικόν βαθμόν πρέπει πρῶτον,-ἐξαιρέσει τῶν περιπτώσεων

.θ'ας ἡ ἐπιβράδυνσίς του γίνεται ὡς ἀντίδρασις πρός ἀμέσως ἐπικείμενον κίνδυνον -, νά βεβαιοῦται ὅτι δύναται νά πράξῃ τοῦτο χωρίς νά ἐκθέσῃ εἰς κίνδυνον ἤ ἄσκοπον δυσχέρειαν ἄλλους ὁδηγούς. Πρέπει ἐπίσης, -ἐκτός ἐάν ἔχῃ βεβαιωθῆ ὅτι δέν τόν ἀκολουθεῖ ὄχημα, ἤ, ἐάν ἀκολουθεῖται ὑπό ὀχήματος, ὅτι τοῦτο εὑρίσκεται εἰς μακράν ἀπόστασιν ὄπισθέν του-, νά δίδῃ σαφῆ καί ἔγκαιρον προειδοποίησιν περί τῆς προθέσεώς του, δίδων κατάλληλον σῆμα διά τοῦ βραχίονός του. Ἐν τούτοις, ἡ διάταξις αὕτη δέν ἐφαρμόζεται ἐάν ἡ προειδοποίησις περί ἐπικειμένης ἐπιβραδύνσεως δίδεται διά τῶν φώτων στάσεως τοῦ ὀχήματος, τῶν ἀναφερομένων εἰς τό Παράρτημα 5, παράγραφον 3I, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον I8

Διασταύρωσις καί ὑποχρέωσις παραχωρήσεως προτεραιότητος

I. Πᾶς ὁδηγός πλησιάζων εἰς διασταύρωσιν πρέπει νά καταβάλλῃ τοσαύτην ἐξαιρετικήν προσοχήν, ὅση εἶναι δυνατόν νά ἐνδείκνυται λόγῳ τῶν τοπικῶν συνθηκῶν. Οἱ ὁδηγοί ὀχημάτων πρέπει, ἰδιαιτέρως, νά ὁδηγοῦν μέ τοιαύτην ταχύτητα, ὥστε νά δύνανται νά σταματήσουν, διά νά ἐπιτρέψουν εἰς τά ἔχοντα δικαίωμα διελεύσεως ὀχήματα νά διέλθουν.

2. Πᾶς ὁδηγός εἰσερχόμενος ἐξ ἀτραποῦ ἤ χωματοδρόμου εἰς ὁδόν ἄλλην πλήν ἀτραποῦ ἤ χωματοδρόμου πρέπει νά παραχωρῇ προτεραιότητα εἰς τά ἐπί τῆς ὁδοῦ ταύτης βαίνοντα ὀχήματα. Διά τούς σκοπούς τοῦ παρόντος Ἄρθρου οἱ ὅροι "ἀτραπός" καί "χωματόδρομος" δύνανται νά ὁρίζωνται ὑπό τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας.

3. Πᾶς ὁδηγός εἰσερχόμενος ἐκ παρόδου ἰδιοκτησίας εἰς τήν ὁδόν πρέπει νά παραχωρῇ τήν προτεραιότητα εἰς τά ἐπί τῆς ὁδοῦ ταύτης βαίνοντα ὀχήματα.

4. Ὑπό τόν περιορισμόν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 7 τοῦ παρόντος Ἄρθρου,

(a) εἰς χώρας εἰς ἅς ἡ κυκλοφορία διεξάγεται δεξιά, ὁ ὁδηγός ὀχήματος πρέπει νά παραχωρῇ προτεραιότητα,-εἰς διασταυρώσεις ἄλλας πλήν τῶν ειδικώτερον καθοριζομένων εἰς τήν παράγραφον 3 τοῦ παρόντος Ἄρθρου καί εἰς τό Ἄρθρον 25, παραγράφους 2 καί 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως-, εἰς τά ἐκ δεξιῶν του προσεγγίζοντα ὀχήματα

(b) Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν, εἰς τό ἔδαφος τῶν ὁποίων ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, εἶναι ἐλεύθερα ά ρυθμίζουν τό δικαίωμα διελεύσεως εἰς τάς διασταυρώσεις καθ' ὅν τρόπον ταῦτα θεωροῦν σκόπιμον.

5. Ἀκόμη καί ἐάν οἱ φωτεινοί σηματοδόται τῆς κυκλοφορίας τοῦ ἐπιτρέπουν νά πράξῃ τοῦτο, οὐδείς ὁδηγός θά εἰσέρχεται εἰς διασταύρωσιν, ἐάν ἡ πυκνότης τῆς κυκλοφορίας εἶναι τοιαύτη, ὥστε θά ὑποχρεωθῇ πιθανῶς νά σταματήσῃ ἐπί τῆς διασταυρώσεως,παρεμποδίζων οὕτω ἤ ἀποτρέπων τήν διέλευσιν τῆς ἐγκαρσίως πρός τήν πορείαν του βαινούσης κυκλοφορίας.

6. Ὁδηγός, ὅστις ἔχει εἰσέλθει εἰς διασταύρωσιν ὅπου ἡ κυκλοφορία ρυθμίζεται διά φωτεινῶν σηματοδοτῶν τῆς κυκλοφορίας, δύναται νά ἐξέλθῃ ἐκ τῆς διασταυρώσεως, χωρίς νά ἀναμένῃ νά "ἀνοίξῃ" ἡ ὁδός πρός τήν κατεύθυνσιν καθ'ἥν ἐπιθυμεῖ νά προχωρήσῃ, ὑπό τόν ὅρον ὅτι ἐκ τούτου δέν παρεμποδίζεται ἡ διέλευσις τῶν ἄλλων χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν τῶν κινουμένων κατά τήν ἀνοικτήν κατεύθυνσιν.

7. Εἰς διασταυρώσεις, οἱ ὁδηγοί ὀχημάτων μή κινουμένων ἐπί σιδηροτροχιῶν δέον νά παραχωροῦν προτεραιότητα εἰς τά ἐπί σιδηροτροχιῶν κινούμενα ὀχήματα.

Ἄρθρον I9

Ἰσόπεδοι σιδηροδρομικαί διαβάσεις

Οἱ χρησιμοποιοῦντες τάς ὁδούς πρέπει νά καταβάλλουν ἐξαιρετικήν προσοχήν ὅταν προσεγγίζουν ἤ διασχίζουν ἰσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις. Ἰδίως:

(a) πᾶς ὁδηγός ὀχήματος πρέπει νά ὁδηγῇ μέ με-ρίαν ταχύτητα

(b) χωρίς ἐκ τούτου νά ἐτονῇ ἡ ὑποχρέωσις ὅπως ὑπακούσῃ εἰς ὁδηγίαν νά σταματήσῃ διδομένην διά φωτεινῆς σηματοδοτήσεως εἴτε δι'ἠχητικοῦ σήματος, οὐδείς ὁδηγός θά εἰσέρχεται εἰς ἰσόπεδον σιδηροδρομικήν διάβασιν εἰς τήν ὁποίαν εὑρίσκονται εἰς θέσιν καθέτως πρός τήν ὁδόν, ἤ τείνουν νά καταλάβουν τοιαύτην θέσιν, τά δρύφρακτα ἤ ἡμιδρύφρακτα, ἤ εἰς τήν ὁποίαν τά ἡμιδρύφρακτα ἀνυψοῦνται·

(c) ἐάν ἰσόπεδος σιδηροδρομική διάβασις δέν εἶναι ἐφωδιασμένη μέ δρύφρακτα, ἡμιδρύφρακτρα ἤ φωτεινήν σηματοδότησιν, οὐδείς χρησιμοποιῶν τήν ὁδόν θά εἰσέρχεται εἰς αὐτήν, χωρίς προηγουμένως νά βεβαιωθῇ ὅτι δέν πλησιάζει ὄχημα κινούμενον ἐπί σιδηροτροχιῶν·

(d) οὐδείς χρησιμοποιῶν τήν ὁδόν ἐπιτρέπεται νά καθυστερῇ καθ'ὅν χρόνον διασχίζει ἰσόπεδον σιδηροδρομικήν διάβασιν· ἐάν ὄχημα ἐξαναγκασθῇ νά σταματήσῃ, ὁ ὁδηγός του πρέπει νά προσπαθήσῃ νά τό μετακινήσῃ ἐκ τῶν σιδηροδρομικῶν γραμμῶν καί, ἐάν δέν δυνηθῇ, νά πράξῃ ἀμέσως πᾶν ὅ,τι δύναται διά νά βεβαιωθῇ ὅτι οἱ ὁδηγοί τῶν ἐπί σιδηροτροχιῶν κινουμένων ὀχημάτων θά προειδοποιηθοῦν ἐγκαίρως περί τοῦ κινδύνου.

Ἄρθρον 20

Κανόνες ἐφαρμοζόμενοι ἐπί τῶν πεζῶν

I. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν εἶναι ἐλεύθερα ὅπως μή θέτουν εἰς ἐφαρμογήν τάς διατάξεις τοῦ παρόντος Ἄρθρου παρά μόνον εἰς περιπτώσεις καθ'ἅς ἡ κυκλοφορία πεζῶν ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος θά ἦτο ἐπικίνδυνος ἤ θά ἠμπόδιζε τήν κυκλοφορίαν ὀχημάτων μετά κινητῆρος.

2. Ἐάν εἰς τήν πλευράν τοῦ ὁδοστρώματος ὑπάρχουν πεζοδρόμια ἤ κατάλληλοι διάδρομοι διά πεζούς, οἱ πεζοί πρέπει νά χρησιμοποιοῦν ταῦτα. Ἐν τούτοις, ἐάν λαμβάνουν τά ἀναγκαῖα προφυλακτικά μέτρα:

(a) οἱ πεζοί, οἱ ὁποῖοι ὠθοῦν ἤ μεταφέρουν ὀγκώδη ἀντικείμενα, δύνανται νά χρησιμοποιοῦν τό ὁδόστρωμα, ἐάν θά ἔθετον τούς ἄλλους πεζούς εἰς σοβαράς δυσχερείας περιπατοῦντες ἐπί τοῦ πεζοδρομίου ἤ τοῦ διαδρόμου πεζῶν.

(b) ὁμάδες πεζῶν, ὁδηγούμεναι ὑπό ἑνός προσώπου ἐπί κεφαλῆς αὐτῶν, ἤ ἀποτελοῦσαι πομπήν, δύνανται νά περιπατοῦν ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος.

3. Ἐάν δέν εἶναι δυνατόν νά χρησιμοποιήσουν πεζοδρόμια ἤ τούς διαδρόμους πεζῶν, ἤ ἐάν δέν ὑπάρχουν τοιαῦτα, οἱ πεζοί δύνανται νά βαδίζουν ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος· ὅπου ὑπάρχει ποδηλατόδρομος καί ἡ πυκνότης τῆς κυκλοφορίας ἐπιτρέπει τοῦτο, δύνανται νά βαδίζουν ἐπί τοῦ ποδηλατοδρόμου, ἀλλά δέν πρέπει νά παρεμποδίζουν οὕτω τήν κυκλοφορίαν τῶν ποδηλάτων καί μοτοποδηλάτων.

4. Πεζοί βαδίζοντες ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος συμφώνως πρός τάς παραγράφους 2 καί 3 τοῦ παρόντος Ἄρθρου πρέπει νά βαδίζουν ὅσον ~~τό δυνατόν~~ πλησιέστερον πρός τήν ὁριογραμμήν τοῦ ὁδοστρώματος.

5. Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερική νομοθεσία προβλέπῃ τά ἑξῆς: πεζοί βαδίζοντες ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος πρέπει νά πράττουν τοῦτο εἰς τήν ἐπέναντι πλευράν τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας, ἐκτός τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς πράττοντες ουτω ἐκτίθενται εἰς κίνδυνον. Πάντως, πρόσωπα τά ὁποῖα ὠθοῦν ποδήλατον, μοτοποδήλατον ἤ μοτοσυκλέταν, καί ὁμάδες πεζῶν ὁδηγούμεναι ἀπό εν πρόσωπον ἐπί κεφαλῆς ἤ ἀποτελοῦσαι πομπήν, πρέπει ἐν πάσῃ περιπτώσει νά βαδίζουν ἐπί τῆς πλευρᾶς τοῦ ὁδοστρώματος τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας. Ἐξαιρέσει τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς ἀποτελοῦν πομπήν, οἱ βαδίζοντες ἐπί ὁδοστρώματος πεζοί πρέπει, κατά τήν νύκτα, ἤ ὅταν ἡ ὁρατότης εἶναι περιωρισμένη, καί κατά τήν ἡμέραν ἐάν ἀπαιτεῖται τοῦτο λόγῳ τῆς πυκνότητος τῆς κυκλοφορίας τῶν ὀχημάτων, νά βαδίζουν εἰς ἁπλούς στοίχους, ὁσάκις τοῦτο εἶναι δυνατόν.

6. (a) Οἱ πεζοί οἱ ἐπιθυμοῦντες ὅπως διασχίσουν ὁδόστρωμα, δέν πρέπει νά πατοῦν ἐπ'αὐτοῦ χωρίς νά καταβάλλουν προσοχήν· πρέπει νά χρησιμοποιοῦν διάβασιν πεζῶν, ὁσάκις ὑπάρχει τοιαύτη πλησίον.

(b) Διά νά διασχίσουν ὁδόστρωμα εἰς διάβασιν πεζῶν σεσημασμένην ὡς τοιαύτην, ἤ δεικνυομένην διά διαγραμμίσεων ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος,

(ι) ἐάν ἡ διάβασις εἶναι ἐφωδιασμένη μέ φωτεινούς σηματοδότας διά πεζούς, οἱ τελευταῖοι πρέπει νά ὑπακούουν εἰς τάς παρεχομένας διά τῆς τοιαύτης φωτεινῆς σηματοδοτήσεως ἐντολάς.

(ιι) ἐάν ἡ διάβασις δέν εἶναι ἐφωδιασμένη διά τοιούτων φωτεινῶν σηματοδοτῶν, ἀλλά ἡ κυκλοφορία τῶν ὀχημάτων ρυθμίζεται διά φωτεινῆς σηματοδοτήσεως ἤ ὑπό ἐξουσιοδοτημένου τροχονόμου καί ὁ φωτεινός σηματοδότης ἤ τό διδόμενον ὑπό τοῦ ἐξουσιοδοτημένου τροχονόμου σῆμα δεικνύει ὅτι τά ὀχήματα δύνανται νά προχωρήσουν ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, τότε οἱ πεζοί δέν πρέπει νά πατοῦν ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος ἐάν διά τῆς ἐνεργείας των ταύτης θά ἦτο δυνατόν νά ἀναγκασθοῦν οἱ ὁδηγοί τῶν ὀχημάτων νά μεταβάλουν τήν κατεύθυνσιν ἤ τήν ταχύτητα τῶν ὀχημάτων των·

(ιιι) εἰς ἄλλας διαβάσεις πεζῶν, οἱ πεζοί δέν πρέπει νά πατοῦν ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος χωρίς νά λαμβάνουν ὑπ'ὄψιν τήν ἀπόστασιν καί τήν ταχύτητα τῶν προσεγγιζόντων ὀχημάτων.

(c) Διά νά διασχίσουν τό ὁδόστρωμα εἰς ἄλλα σημεῖα ἐκτός τῶν διαβάσεων πεζῶν τῶν σεσημασμένων ὡς τοιούτων ἤ τῶν δεικνυομένων διά διαγραμμίσεων ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, οἱ πεζοί δέν πρέπει νά πατοῦν ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος χωρίς νά βεβαιωθοῦν πρῶτον ὅτι δύνανται νά πράξουν τοῦτο χωρίς νά ἐμποδίζουν τήν κυκλοφορίαν τῶν ὀχημάτων.

(d) Ἅπαξ καί ἀρχίσουν νά διασχίζουν τό ὁδόστρωμα, οἱ πεζοί δέν πρέπει νά ἀκολουθοῦν μή ἀπαραίτητον μακράν διαδρομήν, καί δέν πρέπει νά βραδυποροῦν ἤ νά σταματοῦν χωρίς λόγον ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος.

7. Πάντως, τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν δύνανται νά ἐπιβάλλουν αὐστηροτέρας διατάξεις διά τούς διασχίζοντας ὁδοστρώματα πεζούς.

Ἄρθρον 21

Συμπεριφορά τῶν ὁδηγῶν ἔναντι τῶν πεζῶν

1. Χωρίς ἐκ τούτου νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ Ἄρθρου 7, τῆς παραγράφου 9 τοῦ Ἄρθρου 11 καί τῆς παραγράφου 1 τοῦ Ἄρθρου 13, τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὁσάκις ὑπάρχει ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος διάβασις πεζῶν σεσημασμένη ὡς τοιαύτη, ἤ δεικνυομένη διά διαγραμμίσεων ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος,

(a) ἐάν ἡ κυκλοφορία τῶν ὀχημάτων ρυθμίζεται εἰς τήν διάβασιν ταύτην διά φωτεινῆς σηματοδοτήσεως ἤ ὑπό ἐξουσιοδοτημένου τροχονόμου, οἱ ὁδηγοί εἰς τούς ὁποίους ἀπαγορεύεται νά προχωρήσουν πρέπει νά σταματοῦν πρό τῆς διαβάσεως καί, ὅταν ἐπιτραπῇ εἰς αὐτούς νά προχωρήσουν, δέν πρέπει νά ἀποτρέπουν ἤ νά ἐμποδίζουν τήν διέλευσιν πεζῶν, οἱ ὁποῖοι ἔχουν εἰσέλθει καί προχωροῦν ἐπί τῆς διαβάσεως ὑπό τούς ὅρους τούς καθοριζομένους ἐν Ἄρθρῳ 20 τῆς παρούσης Συμβάσεως· ὁδηγοί στρέφοντες πρός ἄλλην ὁδόν, εἰς τήν εἴσοδον τῆς ὁποίας ὑπάρχει διάβασις πεζῶν, πρέπει νά πράττουν τοῦτο βραδέως καί νά παραχωροῦν προτεραιότητα, σταματῶντες ἐν ἀνάγκῃ τά ὀχήματά των πρός τόν σκοπόν αὐτόν, εἰς τούς ἤδη χρησιμοποιοῦντας ἤ ἑτοίμους νά χρησιμοποιήσουν τήν διάβασιν πεζούς,κατά τούς ἐν Ἄρθρῳ 20, παραγράφῳ 6, τῆς παρούσης Συμβάσεως, καθοριζομένους ὅρους·

(b) ἐάν ἡ κυκλοφορία τῶν ὀχημάτων δέν ρυθμίζεται εἰς τήν διάβασιν ταύτην διά φωτεινῆς σηματοδοτήσεως ἤ ὑπό ἐξουσιοδοτημένου τροχονόμου, οἱ ὁδηγοί θά προσεγγίζουν εἰς τήν διάβασιν μόνον μέ τόσον μικράν ταχύτητα, ὥστε νά μή ἐκθέτουν εἰς κίνδυνον τούς πεζούς, οἱ ὁποῖοι τήν χρησιμοποιοῦν ἤ εἰσέρχονται εἰς αὐτήν· ἐν ἀνάγκῃ, πρέπει νά σταματοῦν, ἵνα ἐπιτρέπουν εἰς τούς πεζούς αὐτούς νά διέλθουν.

2. Οἱ ὁδηγοί οἱ προτιθέμενοι ὅπως προσπεράσουν,ἐπί τῆς ἀντιστοίχου πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς,ὄχημα δημοσίων συγκοινωνιῶν εἰς στάσιν σημειουμένην ὡς τοιαύτην,πρέπει νά μειώνουν τήν ταχύτητά των καί ἐν ἀνάγκῃ νά σταματοῦν, διά νά ἐπιτρέπουν εἰς τούς ἐπιβάτας νά ἀνέλθουν εἰς τό ὄχημα τοῦτο ἤ νά κατέλθουν ἐξ αὐτοῦ.

3. Τά εἰς τό παρόν Ἄρθρον διαλαμβανόμενα δέν πρέπει νά θεωρηθοῦν ὡς ἐμποδίζοντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη,ἤ τμήματα αὐτῶν, ἀπό τοῦ νά ἀπαιτοῦν ἀπό τούς ὁδηγούς ὀχημάτων ὅπως σταματοῦν εἰς ὅλας τάς περιπτώσεις, καθ'ἅς πεζοί διέρχονται ἤ εἰσέρχονται εἰς διάβασιν πεζῶν σεσημασμένην διά πινακίδων ὡς τοιαύτην, ἤ δεικνυομένην διά διαγραμμίσεων ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, κατά τούς ἐν Ἄρθρῳ 20 τῆς παρούσης Συμβάσεως καθοριζομένους ὅρους, ἤ ἀπό τοῦ νά ἀπαγορεύουν εἰς αὐτούς τήν ἀποτροπήν ἤ παρεμπόδισιν τῆς διελεύσεως πεζῶν, οἱ ὁποῖοι διέρχονται τό ὁδόστρωμα ἐπί τῆς διασταυρώσεως ἤ πολύ πλησίον αὐτῆς, ἀκόμη καί ἐάν δέν ὑπάρχει εἰς τό σημεῖον αὐτό διάβασις πεζῶν σεσημασμένη διά πινακίδων ὡς τοιαύτη, ἤ δεικνυομένη διά διαγραμμίσεων ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος.

Ἄρθρον 22

Νησῖδες ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος

Χωρίς ἐκ τούτου νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 10 τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὁ ὁδηγός δύναται νά διέρχεται ἀριστερά ἤ δεξιά νησίδων κυκλοφορίας, πασάλων καί ἄλλων διατάξεων τοποθετημένων ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος ἐφ'οὗ κινεῖται,ἐξαιρέσει τῶν ἑπομένων περιπτώσεων:

(α) ὁσάκις ἡ πλευρά,ἀπό τήν ὁποίαν πρέπει νά διέλθῃ τήν νησῖδα, πάσσαλον, ἤ διάταξιν, δεικνύεται διά πινακίδος σημάνσεως.

(b) ὁσάκις ἡ νησίς, ὁ πάσσαλος ἤ ἡ διάταξις εὑρίσκεται ἐπί τῆς κεντρικῆς γραμμῆς (ἄξονος) ὁδοστρώματος διπλῆς κατευθύνσεως' εἰς τήν περίπτωσιν ταύτην, ὁ ὁδηγός πρέπει νά κινῆται ἐπί τῆς πλευρᾶς τῆς νησῖδος, τοῦ πασσάλου ἤ τῆς διατάξεως τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας.

Ἄρθρον 23

Στάσις καί Στάθμευσις

1. Ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν, τά ἐν "στάσει" ἤ σταθμεύοντα ὀχήματα καί τά ἱστάμενα ζῶα, πρέπει νά σταθμεύουν ἤ ἵστανται κατά τό δυνατόν ἀλλαχοῦ πλήν τοῦ ὁδοστρώματος. Δέν πρέπει νά σταθμεύουν ἐπί ποδηλατοδρόμων ἤ -ἐκτός τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς ἡ ἐφαρμοστέα ἐσωτερική νομοθεσία ἐπιτρέπει τοῦτο- ἐπί πεζοδρομίων ἤ διαδρόμων εἰδικῶς ἐπιφυλασσομένων διά τήν κυκλοφορίαν τῶν πεζῶν.

2. (α) Ἱστάμενα ζῶα καί ἐν "στάσει" ἤ σταθμεύοντα ὀχήματα ἐπί ὁδοστρωμάτων πρέπει νά εὑρίσκωνται ὅσον τό δυνατόν πλησιέστερον πρός τήν ὁριογραμμήν τοῦ ὁδοστρώματος. Οἱ ὁδηγοί δέν πρέπει νά ἀκινητοῦν ἤ νά σταθμεύουν τό ὄχημά των ἐπί ὁδοστρωμάτων, εἰμή μόνον ἐπί τῆς ἀντιστοιχούσης,δι'αὐτούς, πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς' ἐν τούτοις, ἡ ἐπί τῆς ἄλλης πλευρᾶς στάσις ἤ στάθμευσις ἐπιτρέπεται ὅταν ἡ στάσις ἤ ἡ στάθμευσις ἐπί τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς ἐμποδίζεται ἐκ τῆς παρουσίας σιδηροτροχιῶν. Ἐπί πλέον τά Συμβαλλόμενα Μέρη, ἤ τμήματα αὐτῶν, δύνανται:

(ι) νά μή ἀπαγορεύουν τήν στάσιν ἤ τήν στάθμευσιν ἐπί τῆς μιᾶς ἤ τῆς ἄλλης πλευρᾶς ὑφ'ὡρισμένας συνθήκας, πχ. ὅπου ἡ στάσις ἐπί τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς ἀπαγορεύεται διά ὁδικῆς σημάνσεως'

(ιι) ἐπί ὁδοστρωμάτων μοναδικῆς κατευθύνσεως, νά ἐπιτρέπουν τήν στάσιν καί τήν στάθμευσιν καί ἐπί τῆς ἄλλης πλευρᾶς, ὡς καί ἐπί, ἤ ἀντί, τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς'

(ιιι) νά ἐπιτρέπουν τήν στάσιν καί τήν στάθμευσιν εἰς τό μέσον τοῦ ὁδοστρώματος, εἰς εἰδικῶς σημειουμένας θέσεις.

(b) Ἐξαιρέσει τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς ἡ ἐσωτερική νομοθεσία προβλέπει ἄλλως, ὀχήματα ἄλλα πλήν τῶν δικύκλων ποδηλάτων, δικύκλων μοτοποδηλάτων καί δικύκλων μοτοσυκλετῶν ἄνευ κανίστρου, δέν ἐπιτρέπεται νά εὑρίσκωνται ἐν στάσει ἤ νά σταθμεύουν ἀνά δύο παραπλεύρως πρός τό ὁδόστρωμα. Τά ἐν στάσει ἤ σταθμεύοντα ὀχήματα πρέπει -ἐκτός τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς ἐπιτρέπει ἄλλως ἡ διάταξις τῆς περιοχῆς- νά τοποθετοῦνται παραλλήλως πρός τήν ὁριογραμμήν τοῦ ὁδοστρώματος.

3. (α) Ἡ ἀκινητοποίησις ἤ στάθμευσις ὀχήματος ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος ἀπαγορεύεται:

(ι) ἐπί διαβάσεων πεζῶν, ἐπί διαβάσεων ποδηλατιστῶν καί ἐπί ἰσοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων'

(ιι) ἐπί σιδηροδρομικῶν ἤ τροχιοδρομικῶν τροχιῶν ἐπί ὁδοῦ ἤ τόσον πλησίον τοιούτων τροχιῶν, ὥστε νά εἶναι δυνατόν νά παρεμποδισθῇ ἡ κίνησις τροχιοδρόμων ἤ σιδηροδρόμων καί,ἐπίσης,-ὑπό τόν ὅρον τῆς δυνατότητος ἑτέρας διατάξεως ὑπό τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἤ τμημάτων αὐτῶν-,ἐπί πεζοδρομίων καί ποδηλατοδρόμων'

(b) ἡ στάσις ἤ στάθμευσις ὀχήματος εἰς οἱονδήποτε σημεῖον, ὅπου θά ἀπετέλει κίνδυνον, ἀπαγορεύεται, ἰδίᾳ δέ·

(ι) ἐξαιρέσει τῶν χώρων ἐκείνων, οἱ ὁποῖοι εἶναι δυνατόν νά εἶναι εἰδικῶς διαγραμμισμένοι, κάτωθεν κόμβων ἄνευ διαβάσεων καί ἐντός σηράγγων'

(ιι) ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, πλησίον τῶν κορυφῶν λόφων καί ἐπί στροφῶν ὅπου ἡ ὁρατότης δέν εἶναι ἐπαρκής διά νά προσπερασθῇ τό ὄχημα ἐν πλήρει ἀσφαλείᾳ, λαμβανομένης ὑπ'ὄψιν τῆς ταχύτητος τῶν ὀχημάτων ἐπί τοῦ περί οὗ πρόκειται τμήματος τῆς ὁδοῦ'

(ιιι) ἐπί ὁδοστρώματος παραπλεύρως κατά μῆκος διαγραμμίσεως ὁδοῦ, ἔνθα ἡ παράγραφος 3 (b) (ιι) τοῦ παρόντος Ἄρθρου δέν ἐφαρμόζεται, ἀλλά τό εὖρος τοῦ ὁδοστρώματος μεταξύ τῆς διαγραμμίσεως καί τοῦ ὀχήματος εἶναι μικρότερον τῶν 3 μ. (10 ποδῶν) καί ἡ δια-

γράμμισις εἶναι τοιαύτη, ὥστε εἰς τά προσεγγίζοντα εἰς αὐτήν. ἐπί τῆς αὐτῆς πλευρᾶς ὀχήματα ἀπαγορεύεται νά τήν ὑπερβοῦν.

(c) ἡ στάθμευσις ὀχήματος ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος ἀπαγορεύεται:

(ι) ἐπί προσβάσεων πρός ἰσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις, πρός διασταυρώσεις καί πρός στάσεις λεωφορείων, ἠλεκτροκινήτων λεωφορείων, ἤ σιδηροδρομικῶν ὀχημάτων·

(ιι) ἔμπροσθεν τῆς εἰσόδου ὀχημάτων πρός πάρόδιον ἰδιοκτησίαν·

(ιιι) εἰς οἱονδήποτε σημεῖον, ὅπου τό σταθμευμένον ὄχημα θά ἠμπόδιζε τήν πρόσβασιν εἰς ἕτερον ὄχημα νομίμως σταθμευμένον, ἤ θά παρημπόδιζε τήν ἔξοδον τοιούτου ἑτέρου ὀχήματος.

(ιν) ἐπί τοῦ κεντρικοῦ ὁδοστρώματος ὁδῶν τριῶν ὁδοστρωμάτων καί, ἐκτός κατωκημένων περιοχῶν, ἐπί τῶν ὁδοστρωμάτων ὁδῶν σεσημασμένων ὡς ὁδῶν προτεραιότητος διά καταλλήλων πινακίδων· καί

(ν) εἰς οἱανδήποτε θέσιν, ὅπου τό σταθμευμένον ὄχημα θά ἀπέκρυπτεν ὁδικάς πινακίδας σημάνσεως ἤ φωτεινούς σηματοδότας κυκλοφορίας ἀπό τήν θέαν τῶν χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν.

4. Οἱ ὁδηγοί δέν ἐπιτρέπεται νά ἐγκαταλείπουν τά ὀχήματά των ἤ τά ζῶα των χωρίς νά ἔχουν λάβει πάντα τά κατάλληλα προφυλακτικά μέτρα πρός ἀποφυγήν παντός δυστυχήματος καί, εἰς τήν περίπτωσιν ὀχημάτων μετά κινητῆρος, πρός ἀποτροπήν τῆς ἄνευ ἀδείας χρήσεώς των.

5. Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερική νομοθεσία προβλέπῃ τά ἑξῆς: διά πᾶν μηχανοκίνητον ὄχημα, πλήν δικύκλου μοτοποδηλάτου ἤ δικύκλου μοτοσυκλέτας ἄνευ καλάθου, καί διά πᾶν ρυμουλκούμενον, συνδεδεμένον ἤ μή, πρέπει, ὅταν σταθμεύει ἐπί ὁδοστρώματος ἐκτός κατῳκημένης περιοχῆς, νά δίδεται σῆμα εἰς τούς προσεγγίζοντας ὁδηγούς ἐξ ἐπαρκοῦς ἀποστάσεως, διά μέσου μιᾶς τοὐλάχιστον καταλλήλου συσκευῆς, τοποθετουμένης εἰς τό καταλληλότερον σημεῖον, ὥστε νά ἐφιστᾶται ἡ προσοχή των ἐκ τῶν προτέρων:

(a) ἐάν τό ὄχημα σταθμεύει κατά τήν νύκτα ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, ὑπό τοιαύτας συνθήκας, ὥστε οἱ προσεγγίζοντες ὁδηγοί νά μή δύνανται νά γνωρίζουν περί τοῦ ἐμποδίου, τό ὁποῖον ἀποτελεῖ τό ὄχημα

(b) ἐάν ὁ ὁδηγός, εἰς ἄλλας περιπτώσεις, ὑπεχρεώθη νά σταματήσῃ τό ὄχημά του εἰς θέσιν ὅπου ἀπαγορεύεται ἡ στάσις.

6. Τά ἐν τῷ παρόντι Ἄρθρῳ διαλαμβανόμενα δέν πρέπει νά θεωρηθοῦν ὡς ἐμποδίζοντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν ἀπό τοῦ νά εἰσαγάγουν ἄλλας ἀπαγορεύσεις ἐπί τῆς σταθμεύσεως καί τῆς στάσεως.

Ἄρθρον 24

Ἄνοιγμα τῶν θυρῶν

Ἀπαγορεύεται νά ἀνοίγεται ἡ θύρα ὀχήματος, νά ἀφήνεται αὕτη ἀνοικτή, ἤ νά κατέρχεταί τις τοῦ ὀχήματος, χωρίς νά βεβαιοῦται ὅτι διά τῶν ἐνεργειῶν αὐτῶν δέν δύνανται νά ἐκτεθοῦν εἰς κίνδυνον ἄλλοι χρησιμοποιοῦντες τήν ὁδόν.

Ἄρθρον 25

Αὐτοκινητόδρομοι καί παρόμοιαι ὁδοί

1. Ἐπί τῶν αὐτοκινητοδρόμων καί, ἐάν οὕτω προβλέπῃ ἡ ἐσωτερική νομοθεσία, καί ἐπί τῶν εἰδικῶν ὁδῶν προσπελάσεως πρός αὐτοκινητοδρόμους καί ἐξόδου ἐξ αὐτῶν·

(a) ἡ χρῆσις τῆς ὁδοῦ δέον νά ἀπαγορεύεται εἰς τούς πεζούς, τά ζῶα, τά ποδήλατα, τά μοτοποδήλατα, -ἐκτός ἐάν θεωροῦνται ταῦτα ὡς μοτοσυκλέται-, καί εἰς ὅλα τά ὀχήματα πλήν τῶν μετά κινητῆρος τοιούτων καί τῶν ρυμουλκουμένων ὑπ' αὐτῶν, ὡς καί εἰς ὀχήματα μετά κινητῆρος ἤ τοιαῦτα μετά ρυμουλκουμένου, τά ὁποῖα δέν δύνανται, λόγῳ κατασκευῆς, νά ἐπιτύχουν ἐπί ὁριζοντίας ὁδοῦ ταχύτητα ὁριζομένην ὑπό τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας·

(b) δέον νά ἀπαγορεύεται εἰς τούς ὁδηγούς:

(ι) νά ἔχουν τά ὀχήματά των σταθμευμένα ἤ ἐν "στάσει" ἀλλαχοῦ πλήν τῶν σεσημασμένων χώρων σταθμεύσεως ἐάν ὄχημα ἐξαναγκασθῇ νά σταματήσῃ, ὁ ὁδηγός του πρέπει νά προσπαθῇ νά τό μετακινήσῃ ἐκτός τοῦ ὁδοστρώματος, ὡς ἐπίσης καί ἐκτός τῶν ἰσοπέδων συμβολῶν, καί, ἐάν δέν δύναται νά πράξῃ τοῦτο, νά δίδῃ σῆμα ἀμέσως περί τῆς παρουσίας τοῦ ὀχήματος ἀπό ἀποστάσεως, οὕτως ὥστε νά ἐφιστᾷ τήν προσοχήν τῶν προσεγγιζόντων ὁδηγῶν ἐγκαίρως·

(ιι) νά πραγματοποιοῦν ἀναστροφάς (κατά 180°), νά ὀπισθοδρομοῦν καί νά ὁδηγοῦν ἐπί τῆς κεντρικῆς διαχωριστικῆς λωρίδος, περιλαμβανομένων καί τῶν σημείων διασταυρώσεως, τά ὁποῖα συνδέουν τά δύο ὁδοστρώματα.

2. Οἱ εἰσερχόμενοι εἰς αὐτοκινητόδρομον ὁδηγοί πρέπει:

(a) ἐάν ἡ ὁδός προσπελάσεως δέν συνεχίζεται διά λωρίδος ἐπιταχύνσεως, νά παραχωροῦν τήν προτεραιότητα εἰς τά ἐπί τοῦ αὐτοκινητοδρόμου κινούμενα ὀχήματα·

(b) ἐάν ὑπάρχῃ λωρίς ἐπιταχύνσεως, νά τήν χρησιμοποιοῦν καί, ὅταν εἰσέρχωνται εἰς τήν κυκλοφορίαν τοῦ αὐτοκινητοδρόμου, νά πράττουν τοῦτο συμφώνως πρός τάς ἀπαιτήσεις τοῦ Ἄρθρου 14, παραγράφων 1 καί 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

3. Ὁ ἐξερχόμενος αὐτοκινητοδρόμου ὁδηγός πρέπει νά κινῆται ἐγκαίρως πρός τήν λωρίδα κυκλοφορίας τήν ἀντιστοιχοῦσαν πρός τήν ἔξοδον ἐκ τοῦ αὐτοκινητοδρόμου καί νά εἰσέρχεται εἰς τήν λωρίδα ἐπιβραδύνσεως, ἐάν ὑπάρχῃ τοιαύτη, ὅσον ταχύτερον δύναται.

4. Πρός τόν σκοπόν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν παραγράφων 1, 2 καί 3 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ἄλλαι ὁδοί προοριζόμεναι διά τήν κυκλοφορίαν ὀχημάτων μετά κινητῆρος, καταλλήλως σεσημασμέναι διά πινακίδων ὡς τοιαῦται, καί μή παρέχουσαι πρόσβασιν πρός ἤ ἀπό παροδίους ἰδιοκτησίας, δέον νά θεωροῦνται ὡς αὐτοκινητόδρομοι.

Ἄρθρον 26

Εἰδικοί κανόνες ἐφαρμοζόμενοι ἐπί πεζῶν καί ἠλαττωμένης ἱκανότητος προσώπων.

I. Δέον νά ἀπαγορεύεται εἰς τούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς νά διακόπτουν φάλαγγας στρατοῦ, στοίχους μαθητῶν συνοδευομένων ὑπό ἐπιφορτισμένων πρός τοῦτο προσώπων καί ἄλλας πομπάς.

2. Πρόσωπα ἠλαττωμένης ἱκανότητος,(μειονεκτοῦντα σωματικῶς), προχωροῦντα ἐπί ἀναπηρικῶν ἁμαξίων προωθουμένων ὑπ'αὐτῶν τῶν ἰδίων, ἤ κινούμενα μέ ρυθμόν βηματισμοῦ, δύνανται νά χρησιμοποιοῦν τά πεζοδρόμια καί τούς καταλλήλους διαδρόμους.

Ἄρθρον 27

Εἰδικοί κανόνες ἐφαρμοζόμενοι ἐπί ποδηλατιστῶν, ὁδηγῶν μοτοποδηλάτων καί μοτοσυκλετιστῶν.

I. Παρά τάς διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 10, παραγράφου 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως, τά Συμβαλλόμενα Μέρη, ἤ τμήματα αὐτῶν, εἶναι ἐλεύθερα ὅπως μή ἀπαγορεύουν εἰς τούς ποδηλάτας νά κινοῦνται ἀνά δύο ἤ περισσότεροι παραπλεύρως ἀλλήλων.

2. Ἀπαγορεύεται εἰς τούς ποδηλάτας νά ποδηλατοῦν χωρίς νά κρατοῦν τό πηδάλιον διά τῆς μιᾶς τοὐλάχιστον χειρός, νά ἀφήνουν νά ρυμουλκοῦνται ὑπό ἑτέρου ὀχήματος καί νά μεταφέρουν, νά ρυμουλκοῦν ἤ νά ὠθοῦν ἀντικείμενα, τά ὁποῖα ἐμποδίζουν τήν ποδηλασίαν των ἤ ἐκθέτουν εἰς κίνδυνον ἄλλους χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς. Αἱ αὐταί διατάξεις ἐφαρμόζονται καί ἐπί ὁδηγῶν μοτοποδηλάτων καί μοτοσυκλετιστῶν· πάντως, ἐπί πλέον, οἱ ὁδηγοί μοτοποδηλάτων καί μοτοσυκλετισταί πρέπει νά κρατοῦν τό πηδάλιον καί μέ τάς δύο χεῖρας, ἐκτός ὅταν δίδουν σῆμα περί τοῦ ἐν Ἄρθρῳ I4, παραγράφῳ 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως περιγραφομένου χειρισμοῦ.

3. Ἀπαγορεύεται εἰς τούς ποδηλάτας καί ὁδηγούς μοτοποδηλάτων νά μεταφέρουν ἐπιβάτας ἐπί τοῦ ὀχήματός των· ἐν τούτοις, τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν δύνανται νά ἐγκρίνουν ἐξαιρέσεις ἀπό τῆς διατάξεως ταύτης καί, ἰδίως, νά ἐπιτρέπουν τήν μεταφοράν ἐπιβατῶν ἐπί προσθέτου καθίσματος (σέλλας) ἤ καθισμάτων, τά ὁποῖα εὑρίσκονται τυχόν προσηρμοσμένα ἐπί τοῦ ὀχήματος. Εἰς τούς μοτοσυκλετιστάς δέν ἐπιτρέπεται ἡ μεταφορά ἐπιβατῶν, εἰμή μόνον ἐντός τοῦ κανίστρου, ἐάν ὑπάρχῃ τοιοῦτον, καί ἐπί τοῦ προσθέτου καθίσματος τοῦ τυχόν προσηρμοσμένου ὄπισθεν τοῦ ὁδηγοῦ.

4. Ὅπου ὑφίστανται ποδηλατόδρομοι, τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τά τμήματα αὐτῶν δύνανται νά ἀπαγορεύουν εἰς τούς ποδηλάτας ὅπως χρησιμοποιοῦν τό ὑπόλοιπον ὁδόστρωμα. Ὑπό τάς αὐτάς συνθήκας δύνανται νά ἐπιτρέπουν τήν ὑπό τῶν ὁδηγῶν μοτοποδηλάτων χρησιμοποίησιν τῶν ποδηλατοδρόμων καί, ἐάν θεωροῦν σκόπιμον, νά ἀπαγορεύουν εἰς αὐτούς τήν χρῆσιν τοῦ ὑπολοίπου ὁδοστρώματος.

Ἄρθρον 28

Χρῆσις ἠχητικῶν καί φωτεινῶν ὀργάνων προειδοποιήσεως

I. Ἠχητικά ὄργανα προειδοποιήσεως δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται μόνον:

(a) διά νά ἐφιστοῦν καταλλήλως τήν προσοχήν πρός τόν σκοπόν ἀποφυγῆς δυστυχημάτων·

(b) ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν, ὅταν εἶναι σκόπιμον νά ἐπιστηθῇ ἡ προσοχή ὁδηγοῦ ὅτι πρόκειται νά τόν προσπεράσουν.

Οἱ ὑπό τῶν ἠχητικῶν ὀργάνων προειδοποιήσεως παραγόμενοι ἦχοι δέν πρέπει νά παρατείνωνται πέραν τοῦ ἀναγκαίου χρόνου.

2. Οἱ ὁδηγοί ὀχημάτων μετά κινητῆρος δύνανται νά χρησιμοποιοῦν τάς ἐν Ἄρθρῳ 33, παραγράφῳ 5, τῆς παρούσης Συμβάσεως καθοριζομένας φωτεινάς προειδοποιήσεις, ἀντί τῶν ἠχητικῶν τοιούτων, μεταξύ λυκόφωτος καί λυκαυγοῦς. Δύνανται ἐπίσης νά πράττουν τοῦτο καί κατά τάς ὥρας τῆς ἡμέρας πρός τόν σκοπόν τόν ἀναφερόμενον ἐν παραγράφῳ I (b) τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ἐάν τοῦτο ἁρμόζῃ καλύτερον ὑπό τάς ἐπικρατούσας συνθήκας.

3. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν δύνανται νά ἐγκρίνουν τήν χρῆσιν φωτεινῶν προειδοποιήσεων εἰς κατῳκημένας περιοχάς ἐπίσης καί διά τόν ἐν παραγράφῳ I (b) τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἀναφερόμενον σκοπόν.

Ἄρθρον 29

Ὀχήματα κινούμενα ἐπί σιδηροτροχιῶν.

I. Ὁσάκις σιδηρόδρομος χρησιμοποιεῖ τμῆμα τοῦ ὁδοστρώματος, πᾶς χρησιμοποιῶν τήν ὁδόν πρέπει, ἐπί τῇ προσεγγίσει τροχιοδρόμου ἤ ἄλλου ὀχήματος κινουμένου ἐπί τροχιῶν, νά ἐκκενώνῃ ὅσον τό δυνατόν ταχύτερον τήν σιδηροτροχιάν, διά νά ἐπιτρέπῃ τήν διέλευσιν τοῦ τοιούτου ὀχήματος.

2. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν δύνανται νά υἱοθετήσουν εἰδικούς κανόνας, διαφέροντας τῶν ἐν τῷ παρόντι κεφαλαίῳ καθοριζομένων, διά τήν κίνησιν τῶν ἐπί τροχιῶν κινουμένων ὀχημάτων εἰς τάς ὁδούς καί διά τήν διέλευσιν ἤ τό προσπέρασμα τῶν τοιούτων ὀχημάτων. Πάντως, τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν δέν δύνανται νά υἱοθετήσουν διατάξεις συγκρουομένας μέ ἐκείνας τοῦ Ἄρθρου I8, παραγράφου 7, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 30

Φόρτωσις τῶν ὀχημάτων

I. Ἐάν δι'ἕν ὄχημα καθορίζεται ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος, τό βάρος τοῦ ὀχήματος φορτωμένου δέν πρέπει ποτέ νά ὑπερβαίνῃ τό ἐπιτρεπόμενον τοῦτο μέγιστον βάρος.

2. Οἱονδήποτε φορτίον τοποθετούμενον ἐπί ὀχήματος πρέπει νά διευθετεῖται καί, ἐν ἀνάγκῃ, νά στοιβάζεται κατά τοιοῦτον τρόπον ὥστε:

(a) νά μή ἐκθέτῃ εἰς κίνδυνον πρόσωπα ἤ νά μή προκαλῇ ζημίας εἰς δημοσίας ἤ ἰδιωτικάς περιουσίας, εἰδικώτερον ἐάν σύρεται ἤ πίπτει ἐπί τῆς ὁδοῦ·

(b) νά μή παρεμποδίζῃ τήν ὁρατότητα τοῦ ὁδηγοῦ καί νά μή παρακωλύῃ τήν σταθερότητα ἤ τήν ὁδήγησιν τοῦ ὀχήματος·

(c) νά μή προκαλῇ θορύβους, νά μή ἀνυψώνῃ σκόνην καί νά μή δημιουργῇ ἄλλας ἐνοχλήσεις, αἱ ὁποῖαι θά ἠδύναντο νά ἀποφευχθοῦν·

(d) νά μή ἀποκρύπτῃ τούς φανούς, περιλαμβανομένων τῶν φανῶν σταθμεύσεως καί τῶν δεικτῶν κατευθύνσεως, τῶν ἀνακλα-

στήρων, τῶν ἀριθμῶν κυκλοφορίας καί τοῦ διακριτικοῦ σήματος τῆς χώρας ἐγγραφῆς, μέ τά ὁποῖα ἀπαιτεῖται, κατά τήν παροῦσαν Σύμβασιν ἤ κατά τήν ἐσωτερικήν νομοθεσίαν, ὅπως εἶναι ἐφωδιασμένον τό ὄχημα· καί νά μή ἀποκρύπτῃ τά διά τῆς χειρός διδόμενα σήματα, κατά τό Ἄρθρον 14, παράγραφον 3, ἤ κατά τό Ἄρθρον 17, παράγραφον 2, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

3. Ὅλα τά ἐξαρτήματα, ὡς καλώδια, ἁλυσίδες καί καλύμματα, τά χρησιμοποιούμενα πρός ἐξασφάλισιν ἤ προστασίαν τοῦ φορτίου, πρέπει νά δένωνται σφικτά πέριξ τοῦ φορτίου καί νά στερεώνωνται σταθερῶς. Ὅλα τά ἐξαρτήματα τά χρησιμοποιούμενα πρός προστασίαν τοῦ φορτίου πρέπει νά πληροῦν τάς ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου καθοριζομένας ἀπαιτήσεις διά τό φορτίον.

4. Φορτία προεξέχοντα πέραν τοῦ ἐμπροσθίου ἤ τοῦ ὀπισθίου τμήματος ἤ τῶν πλευρῶν τοῦ ὀχήματος πρέπει νά ἐπισημαίνωνται εὐκρινῶς εἰς ὅλας τάς περιπτώσεις, καθ'ἅς εἶναι δυνατόν νά μή παρατηρηθῇ ἀπό τούς ὁδηγούς ἄλλων ὀχημάτων ὅτι προεξέχουν· κατά τήν νύκτα, πρέπει νά χρησιμοποιεῖται διά τήν τοιαύτην ἐπισήμανσιν λευκόν φῶς καί λευκόν ἀνακλαστικόν στοιχεῖον εἰς τό ἔμπροσθεν τμῆμα τοῦ ὀχήματος καί ἐρυθρόν φῶς καί ἐρυθρόν ἀνακλαστικόν στοιχεῖον εἰς τό ὀπίσθιον τμῆμα αὐτοῦ. Εἰδικώτερον, ἐπί τῶν μηχανοκινήτων ὀχημάτων,

(a) φορτία προεξέχοντα πλέον τοῦ ἑνός μέτρου (3 ποδῶν καί 4 ἰντσῶν) πέραν τοῦ ἐμπροσθίου ἤ ὀπισθίου τμήματος τοῦ ὀχήματος πρέπει νά ἐπισημαίνωνται πάντοτε·

(b) φορτία προεξέχοντα ἐγκαρσίως πέραν τῆς ἐξωτερικῆς ὁριογραμμῆς τοῦ ὀχήματος κατά τοιοῦτον τρόπον ὥστε τό ἐγκάρσιον ἀπώτερον ἄκρον των νά ἐξέχῃ πέραν τῶν 0,4 μ. (16 ἰντσῶν) ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἄκρου τοῦ ἐμπροσθίου (πλευρικοῦ) φανοῦ τοῦ ὀχήματος, πρέπει νά ἐπισημαίνωνται ἔμπροσθεν κατά τήν νύκτα· φορτία δέ προεξέχοντα κατά τοιοῦτον τρόπον, ὥστε τό ἐγκάρσιον ἀπώτερον ἄκρον των νά ἐξέχῃ πέραν τῶν 0,4 μ.(16 ἰντσῶν) ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἄκρου τοῦ ἐρυθροῦ ὀπισθίου(πλευρικοῦ)φανοῦ, πρέπει νά ἐπισημαίνωνται κατά παρόμοιον τρόπον ὄπισθεν.

5. Τά ἐν παραγράφῳ 4 τοῦ παρόντος Ἄρθρου διαλαμβανόμενα δέν πρέπει νά θεωρηθοῦν ὡς ἐμποδίζοντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τά τμήματα αὐτῶν ἀπό τοῦ νά ἀπαγορεύουν, περιορίζουν, ἤ ὑποβάλλουν εἰς εἰδικήν ἔγκρισιν τά προεξέχοντα φορτία, ὡς ἀνεφέρθη εἰς τήν προμνησθεῖσαν παράγραφον 4.

Ἄρθρον 31

Συμπεριφορά ἐν περιπτώσει ἀτυχήματος

1. Χωρίς νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας αἱ ἀφορῶσαι τήν ὑποχρέωσιν παροχῆς βοηθείας εἰς τραυματισθέντα πρόσωπα, πᾶς ὁδηγός ἤ ἄλλος χρησιμοποιῶν τήν ὁδόν ἐμπλακείς εἰς αὐτοκινητιστικόν ἀτύχημα πρέπει:

(a) νά σταματήσῃ μόλις δυνηθῇ χωρίς νά προκαλέσῃ πρόσθετον κίνδυνον εἰς τήν κυκλοφορίαν·

(b) νά προσπαθήσῃ νά διασφαλίσῃ τήν κυκλοφοριακήν ἀσφάλειαν εἰς τόν τόπον τοῦ ἀτυχήματος καί, ἐάν ἐφονεύθη ἤ ἐτραυματίσθη σοβαρῶς πρόσωπον κατά τό ἀτύχημα, νά ἀποτρέψῃ, καθ' ὅσον ἡ τοιαύτη ἐνέργεια δέν ἐπηρεάζει τήν ἀσφάλειαν τῆς κυκλοφορίας, πᾶσαν μεταβολήν τῶν συνθηκῶν εἰς τόν τόπον τοῦ ἀτυχήματος, περιλαμβανομένης καί τῆς ἐξαφανίσεως ἰχνῶν, τά ὁποῖα θά ἠδύναντο νά ἀποβοῦν χρήσιμα διά τόν καθορισμόν τῶν εὐθυνῶν·

(c) ἐάν ζητηθῇ τοῦτο παρ'ἄλλων προσώπων ἐμπλακέντων εἰς τό ἀτύχημα, νά δώσῃ στοιχεῖα τῆς ταυτότητός του·

(d) ἐάν ἐτραυματίσθη ἤ ἐφονεύθη πρόσωπον κατά τό ἀτύχημα, νά εἰδοποιήσῃ τήν ἀστυνομίαν καί νά παραμείνῃ εἰς τήν σκηνήν τοῦ ἀτυχήματος, ἤ νά ἐπιστρέψῃ καί νά ἀναμείνῃ εἰς αὐτήν μέχρι τῆς ἀφίξεως τῆς ἀστυνομίας, ἐκτός ἐάν τοῦ παρασχεθῇ ἄδεια νά ἀναχωρήσῃ παρά τῆς ἀστυνομίας, ἤ πρέπει νά συνδράμῃ τούς τραυματισθέντας, ἤ νά τύχῃ ὁ ἴδιος περιθάλψεως.

2. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν δύνανται, κατά τήν ἐσωτερικήν των νομοθεσίαν, νά μή ἐπιβάλλουν τήν διάταξιν τῆς παραγράφου 1 (d) τοῦ παρόντος Ἄρθρου εἰς περιπτώσεις καθ'ἅς δέν ἐπροξενήθη σοβαρός τραυματισμός καί οὐδέν ἐκ τῶν ἐμπλακέντων εἰς τό ἀτύχημα προσώπων ζητεῖ ὅπως εἰδοποιηθῇ ἡ ἀστυνομία.

Ἄρθρον 32

Φωτισμός: Γενικαί διατάξεις

1. Κατά τήν ἔννοιαν τοῦ παρόντος Ἄρθρου, "νύξ" σημαίνει τήν περίοδον μεταξύ λυκόφωτος καί λυκαυγοῦς, ὡς ἐπίσης καί ἄλλας περιόδους καθ'ἅς ἡ ὁρατότης εἶναι ἀνεπαρκής λόγῳ π.χ. ὁμίχλης, χιονοπτώσεως, δυνατῆς βροχῆς, ἤ διόδου μέσῳ σήραγγος.

2.- Κατά τήν νύκτα:

(a) πᾶν μηχανοκίνητον ὄχημα ἐπί ὁδοῦ, πλήν τῶν μοτοποδηλάτων, ἤ τῶν δικύκλων μοτοσυκλετῶν ἄνευ κανίστρου, δέον νά παρουσιάζῃ οὐχί ὀλιγώτερα τῶν δύο λευκῶν ἤ εἰδικῆς ἐπιλογῆς κιτρίνων φώτων εἰς τό ἐμπρόσθιον μέρος καί ἴσον ἀριθμόν εἰς τό ὀπίσθιον μέρος, συμφώνως πρός τάς διά τά μηχανοκίνητα ὀχήματα διατάξεις τάς διδομένας ἐν Παραρτήματι 5, παραγράφους 23 καί 24· ἡ ἐσωτερική νομοθεσία δύναται, πάντως, νά ἐπιτρέπῃ κίτρινα χρώματος "κεχριμπαριοῦ",(πλευρικά) φῶτα θέσεως πρός τό ἐμπρόσθιον μέρος· αἱ διατάξεις τῆς ὑποπαραγράφου ταύτης θά ἐφαρμόζωνται ἐπί συνδυασμῶν μηχανοκινήτου ὀχήματος μετά ἑνός ἤ περισσοτέρων ρυμουλκουμένων, ὁπότε τά ἐρυθρά φῶτα δέον νά προσαρμόζωνται εἰς τό ὀπίσθιον μέρος τοῦ τελευταίου ρυμουλκουμένου· τά ρυμουλκούμενα, ἐφ'ὧν τυγχάνουν ἐφαρμογῆς αἱ διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 5, παραγράφου 30 τῆς παρούσης Συμβάσεως, δέον νά παρουσιάζουν εἰς τό ἐμπρόσθιον μέρος τά δύο λευκά φῶτα, μέ τά ὁποῖα ἀπαιτεῖται ὅπως εἶναι ἐφωδιασμένα, συμφώνως πρός τάς διατάξεις τῆς ρηθείσης παραγράφου 30·

(b) πᾶν ὄχημα ἤ συνδυασμός ὀχημάτων, ἐφ'οὗ δέν τυγχάνουν ἐφαρμογῆς αἱ διατάξεις τῆς ὑποπαραγράφου (b) τῆς

παρούσης παραγράφου, δέον, ὅταν κυκλοφορῇ ἐπί ὁδοῦ, νά παρουσιάζῃ τοὐλάχιστον ἕνα λευκόν ἤ εἰδικῆς ἐπιλογῆς κίτρινον φῶς εἰς τό ἐμπρόσθιον μέρος καί τοὐλάχιστον ἕνα ἐρυθρόν φῶς εἰς τό ὀπίσθιον· ὁσάκις ὑπάρχει μόνον ἕν φῶς εἰς τό ἐμπρόσθιον ἤ μόνον ἕν φῶς εἰς τό ὀπίσθιον μέρος, τοῦτο δέον νά τοποθετεῖται ἐπί τῆς κεντρικῆς γραμμῆς τοῦ ὀχήματος, ἤ ἐπί τῆς πλευρᾶς τῆς ἀντιθέτου πρός τήν ἀντιστοιχοῦσαν εἰς τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας· εἰς τήν περίπτωσιν τῶν ζωηλάτων ὀχημάτων καί χειραμαξίων, ἡ ἐκπέμπουσα τόν φωτισμόν συσκευή δύναται νά φέρεται ὑπό τοῦ ὁδηγοῦ, ἤ ὑπό συνοδοῦ βαδίζοντος εἰς τήν προμνησθεῖσαν πλευράν τοῦ ὀχήματος.

3. Τά ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου ὁριζόμενα φῶτα πρέπει νά εἶναι τοιαῦτα, ὥστε νά ἐξασφαλίζεται ἡ σαφής παρουσίασις τοῦ ὀχήματος εἰς τούς ἄλλους χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς· τό ἐμπρόσθιον καί τό ὀπίσθιον φῶς δέν πρέπει νά ἐκπέμπωνται ὑπό τοῦ αὐτοῦ φανοῦ, ἤ τῆς αὐτῆς συσκευῆς, ἐκτός ἐάν τά χαρακτηριστικά τοῦ ὀχήματος, ἰδίως δέ τό μικρόν μῆκος αὐτοῦ, εἶναι τοιαῦτα, ὥστε ἡ ἀπαίτησις αὐτή νά εἶναι δυνατόν νά ἐκπληρωθῇ ὑπό τοιαύτας συνθήκας.-

4.- (α) Παρά τάς διατάξεις τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου,

(ι) αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου ταύτης δέν ἐφαρμόζονται ἐπί ὀχημάτων "ἐν στάσει" ἤ σταθμευόντων ἐπί ὁδοῦ, ἡ ὁποία ἔχει τοιοῦτον φωτισμόν, ὥστε τά ὀχήματα νά εἶναι εὐδιάκριτα ἐξ ἐπαρκοῦς ἀποστάσεως.

(ιι) μηχανοκίνητα ὀχήματα μή ὑπερβαίνοντα τά 6 μ. (20 πόδας), εἰς μῆκος καί τά 2 μ. (6 πόδ. 6 ἴντσ) εἰς εὖρος, καί μέ τά ὁποῖα δέν ὑπάρχει συνδεδεμένον ὄχημα, δύνανται, ὅταν εὑρίσκωνται "ἐν στάσει" ἤ σταθμευμένα ἐπί ὁδοῦ ἐντός κατῳκημένης περιοχῆς, νά παρουσιάζουν ἕν μόνον φῶς, τοποθετούμενον ἐπί τῆς πλευρᾶς ἐκείνης τοῦ ὀχήματος, ἡ ὁποία εὑρίσκεται πρός τήν ἀντίθετον πλευράν τοῦ ὁδοστρώματος ἀπό ἐκείνην κατά μῆκος τῆς ὁποίας εὑρίσκεται ἐν "στάσει" ἤ σταθμευμένον τό ὄχημα· τό φῶς τοῦτο δέον νά εἶναι λευκόν ἤ κίτρινον (χρώματος κεχριμπαριοῦ) εἰς τό ἐμπρόσθιον καί ἐρυθρόν ἤ κίτρινον (χρώματος κεχριμπαριοῦ) εἰς τό ὀπίσθιον μέρος·

(ιιι) αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 (b) τοῦ παρόντος Ἄρθρου δέν τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἐπί δικύκλων ποδηλάτων, δικύκλων μοτοποδηλάτων, ἤ δικύκλων μοτοσυκλετῶν ἄνευ κανίστρου, μή ἐφωδιασμένων διά συσσωρευτῶν καί εὑρισκομένων "ἐν στάσει" ἤ σταθμευμένων εἰς τό ἀπώτατον ἄκρον τοῦ ὁδοστρώματος ἐντός κατῳκημένης περιοχῆς·

(b) ἐπί πλέον, ἡ ἐσωτερική νομοθεσία δύναται νά προβλέπῃ ἐξαιρέσεις ἐκ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Ἄρθρου ὑπέρ:

(ι) ὀχημάτων εὑρισκομένων "ἐν στάσει" ἤ σταθμευμένων εἰς εἰδικάς περιοχάς μακράν τοῦ ὁδοστρώματος·

(ιι) ὀχημάτων εὑρισκομένων "ἐν στάσει" ἤ σταθμευμένων εἰς ὁδούς κατοικιῶν, ὅπου ἡ κυκλοφορία ὀχημάτων εἶναι πολύ μικρά.

5. Ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει ἐπιτρέπεται νά παρουσιάζῃ ἕν ὄχημα ἐρυθρά φῶτα, ἐρυθράς ἀνακλαστικάς συσκευάς ἤ ὑλικά εἰς τό ἐμπρόσθιον μέρος αὐτοῦ, ἤ λευκά ἤ εἰδικῆς ἐπιλογῆς κίτρινα φῶτα, λευκάς ἤ εἰδικῆς ἐπιλογῆς κιτρίνας ἀνακλαστικάς συσκευάς ἤ ὑλικά εἰς τό ὀπίσθιον τμῆμα αὐτοῦ· ἡ διάταξις αὕτη δέν ἐφαρμόζεται ἐπί τῆς χρήσεως λευκῶν ἤ εἰδικῆς ἐπιλογῆς κιτρίνων φανῶν διά κίνησιν πρός τά ὀπίσω, οὔτε ἐπί τῆς ἀνακλάσεως τοῦ ἀνοικτοῦ χρώματος ἀριθμῶν ἤ γραμμάτων τῶν ὀπισθίων πινακίδων τοῦ ἀριθμοῦ κυκλοφορίας, διακριτικῶν σημείων ἤ ἄλλων διακριτικῶν γνωρισμάτων ἐπιβαλλομένων ὑπό τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας, οὔτε ἐπί τῆς ἀνακλάσεως τοῦ ἀνοικτοῦ χρώματος ὑποβάθρου τῶν τοιούτων πινακίδων ἤ σημείων, οὔτε καί ἐπί τῶν περιστρεφομένων ἤ ἀναλαμπόντων ἐρυθρῶν φώτων ὡρισμένων ὀχημάτων προτεραιότητος.

6. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται, μέχρι τοῦ σημείου καθ' ὅ θεωροῦν τοῦτο δυνατόν χωρίς νά παρεμποδίζεται ἡ ἀσφάλεια τῆς κυκλοφορίας, νά ἐπιτρέπουν ἐξαιρέσεις εἰς τήν ἐσωτερικήν των νομοθεσίαν ἀπό τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Ἄρθρου ὑπέρ:

(α) τῶν ζωηλάτων ὀχημάτων καί χειραμαξίων·

(b) ὀχημάτων εἰδικοῦ σχήματος ἤ εἴδους, ἤ χρησιμοποιουμένων δι' εἰδικούς σκοπούς ὑπό εἰδικάς συνθήκας.

7. Τά ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα, δέν πρέπει νά ἑρμηνευθοῦν ὡς ἐμποδίζοντα τήν ἐσωτερικήν νομοθεσίαν ἀπό τοῦ νά ἀπαιτῇ ἀπό ὁμάδας πεζῶν ὁδηγουμένας ὑπό ἑνός προσώπου ἐπί κεφαλῆς ἤ ἀποτελούσας πομπήν, καί ἀπό τούς ὁδηγούς ζῴων, μεμονωμένων ἤ εἰς ἀγέλας, εἴτε ζῴων ἕλξεως, ἤ προοριζομένων διά φορτία ἤ ἵππευσιν, ὅπως ἐπιδεικνύουν, ὅταν κινοῦνται κατά μῆκος τοῦ ὁδοστρώματος ὑπό τάς ἐν παραγράφῳ 2 (b) τοῦ παρόντος Ἄρθρου προσδιοριζομένας περιστάσεις, ἀνακλαστικήν συσκευήν ἤ φῶς· τό ἀνακλώμενον ἤ ἐκπεμπόμενον φῶς δέον νά εἶναι, ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, λευκόν ἤ εἰδικῆς ἐπιλογῆς κίτρινον εἰς τό ἔμπροσθεν καί ἐρυθρόν εἰς τό ὄπισθεν μέρος, εἴτε κίτρινον (χρώματος κεχριμπαριοῦ) πρός ἀμφοτέρας τάς κατευθύνσεις.

Ἄρθρον 33

Φωτισμός: κανόνες πρός χρῆσιν τῶν ἐν Παραρτήματι 5 καθοριζομένων φώτων

1. Ὁ ὁδηγός ὀχήματος ἐφωδιασμένου μέ φῶτα πορείας, φῶτα διασταυρώσεως ἤ πλευρικά φῶτα θέσεως, ὡς ταῦτα καθορίζονται ἐν Παραρτήματι 5 τῆς παρούσης Συμβάσεως, δέον νά χρησιμοποιῇ τά ῥηθέντα φῶτα ὑπό τάς ἀκολούθους συνθήκας, ὅταν τό ὄχημα ἀπαιτεῖται, κατά τό Ἄρθρον 32 τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὅπως παρουσιάζῃ τοὐλάχιστον ἕν ἤ δύο λευκά ἤ εἰδικῆς ἐπιλογῆς κίτρινα φῶτα εἰς τό ἔμπροσθεν μέρος.

(α) Τά φῶτα πορείας δέν πρέπει νά ἀνάπτωνται ἐντός κατῳκημένων περιοχῶν, ὅπου αἱ ὁδοί εἶναι ἐπαρκῶς φωτισμέναι, οὔτε ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν, ὅπου τό ὁδόστρωμα φωτίζεται συνεχῶς καί ὁ φωτισμός εἶναι ἐπαρκής διά νά δύναται ὁ ὁδηγός νά βλέπῃ εὐκρινῶς εἰς ἀρκετήν ἀπόστασιν, οὔτε ὅταν τό ὄχημα εὑρίσκεται "ἐν στάσει".

(b) Ἐξαιρέσει τῶν περιπτώσεων τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας τῆς ἐπιβαλλούσης τήν χρῆσιν φώτων ὁδηγήσεως κατά τήν διάρκειαν τῶν ὡρῶν τῆς ἡμέρας, ὅταν ἡ ὁρατότης εἶναι ἀνεπαρκής, λόγῳ π.χ. ὀμίχλης, χιονοπτώσεως, ἰσχυρᾶς βροχῆς, ἤ διόδου διά σήραγγος, τά φῶτα ὁδηγήσεως δέν πρέπει νά ἀνάπτωνται, ἤ ἄλλως ἡ λειτουργία ~~αὐτῶν~~ πρέπει νά τροποποιεῖται κατά τοιοῦτον τρόπον, ὥστε νά ἀποτρέπεται ἡ ἐκθάμβωσις.

(ι) ὅταν ὁ ὁδηγός πρόκειται νά προσπεράσῃ ἕτερον ὄχημα· τά φῶτα, ἐάν χρησιμοποιοῦνται, δέον νά σβέννυνται ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, ἤ ἡ λειτουργία των νά τροποποιεῖται κατά τοιοῦτον τρόπον, ὥστε νά ἀποτρέπεται ἡ ἐκθάμβωσις ἐπί ἀρκετόν διάστημα, διά νά δύναται ὁ ὁδηγός τοῦ ἑτέρου ὀχήματος νά προχωρήσῃ εὐκόλως καί ἀκινδύνως·

(ιι) ὅταν τό ὄχημα ἀκολουθῇ ἐκ τοῦ πλησίον ὄπισθεν ἑτέρου· ἐν τούτοις φῶτα ὁδηγήσεως δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται, συμφώνως πρός τάς διατάξεις τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, διά νά δοθῇ προειδοποίησις περί τῆς προθέσεως προσπεράσματος, ὡς προβλέπεται ἐν Ἄρθρῳ 28 τῆς παρούσης Συμβάσεως·

(ιιι) εἰς πᾶσαν ἄλλην περίπτωσιν, καθ'ἥν εἶναι ἀνάγκη νά ἀποφευχθῇ ἡ ἐκθάμβωσις ἄλλων χρησιμοποιούντων τάς ὁδούς, ἤ τῶν χρησιμοποιούντων ὑδατίνην ὁδόν ἤ σιδηροδρομικήν γραμμήν διήκουσαν παραπλεύρως τῆς ὁδοῦ·

(c) ὑπό τόν περιορισμόν τῶν διατάξεων τῆς ὑποπαραγράφου (d) τῆς παρούσης παραγράφου, τά φῶτα διασταυρώσεως δέον νά ἀνάπτωνται, ὅταν ἀπαγορεύεται ἡ χρῆσις φώτων ὁδηγήσεως ἐκ τῶν διατάξεων τῶν ὑποπαραγράφων (α) καί (b) ἀνωτέρω, καί δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται ἀντί τῶν φώτων ὁδηγήσεως, ὅταν τά φῶτα διασταυρώσεως ἀρκοῦν, διά νά δύναται ὁ ὁδηγός νά βλέπῃ εἰς ἀρκετήν ἀπόστασιν καί διά νά δύνανται οἱ ἄλλοι χρησιμοποιοῦντες τήν ὁδόν νά βλέπουν τό ὄχημα ἐξ ἀρκετῆς ἀποστάσεως·

(d) Τά (πλευρικά) φῶτα θέσεως δέον νά χρησιμοποιοῦνται ὁμοῦ μετά τῶν φώτων ὁδηγήσεως, τῶν φώτων διασταυρώσεως καί τῶν φώτων ὀμίχλης. Δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται μόνα, ὅταν τό ὄχημα εὑρίσκεται "ἐν στάσει" ἤ σταθμευμένον ἤ ὅταν, ἐπί ὁδῶν ἄλλων πλήν αὐτοκινητοδρόμων καί τῶν ἐν Ἄρθρῳ 25, παραγράφῳ 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένων ὁδῶν, αἱ συνθῆκαι φωτισμοῦ εἶναι τοιαῦται, ὥστε ὁ ὁδηγός νά δύναται νά βλέπῃ εὐκρινῶς ἐπί ἀρκετῆς ἀποστάσεως καί οἱ ἄλλοι χρησιμοποιοῦντες τήν ὁδόν νά δύνανται νά βλέπουν τό ὄχημα ἀπό ἀρκετῆς ἀποστάσεως.

(e) Ὄχημα ἐφωδιασμένον μέ φῶτα ὀμίχλης, ὡς καθορίζονται ἐν Παραρτήματι 5 τῆς παρούσης Συμβάσεως, δέον νά χρησιμοποιῇ τά ὡς ἄνω φῶτα, μόνον ἐν περιπτώσει ὀμίχλης, χιονοπτώσεως ἤ δυνατῆς βροχῆς. Παρά τάς διατάξεις τῆς παραγράφου I (c) τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ἡ χρῆσις τῶν φώτων ὀμίχλης εἰς τοιαύτας περιπτώσεις θά ἀποτελῇ ὑποκατάστατον τῆς χρήσεως φώτων διασταυρώσεως, ἄν καί ἡ ἐσωτερική νομοθεσία δύναται ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ νά ἐπιβάλλῃ τήν ταυτόχρονον χρῆσιν τῶν φώτων ὀμίχλης καί διασταυρώσεως.

3. Παρά τάς διατάξεις τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ἡ ἐσωτερική νομοθεσία δύναται νά ἐπιτρέπῃ τήν χρῆσιν φώτων ὀμίχλης ἐπί στενῶν, ἑλικοειδῶν ὁδῶν, ἀκόμη καί ἐν ἀπουσίᾳ ὀμίχλης, χιονοπτώσεως, ἤ δυνατῆς βροχῆς.

4. Τά ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δέν πρέπει νά ἑρμηνευθοῦν ὡς ἐμποδίζοντα τήν ἐσωτερικήν νομοθεσίαν ἀπό τοῦ νά καταστήσῃ ὑποχρεωτικήν διά τούς ὁδηγούς τήν χρῆσιν φώτων διασταυρώσεως ἐντός κατῳκημένων περιοχῶν.

5. Ἡ ἐν Ἄρθρῳ 28, παραγράφῳ 2, ἀναφερομένη "φωτεινή προειδοποίησις" θά συνίσταται εἰς τό ἄναμμα τῶν φώτων διασταυρώσεως, μέ διακοπάς κατά μικρά χρονικά διαστήματα, ἤ εἰς τό ἄναμμα μέ διακοπάς, τῶν φώτων ὁδηγήσεως ἤ εἰς τό ἐναλλάξ ἄναμμα τῶν φώτων διασταυρώσεως καί τῶν φώτων ὁδηγήσεως, κατά μικρά χρονικά διαστήματα.

Ἄρθρον 34

Ἐξαιρέσεις

I. Ὅταν προειδοποιεῖται περί τῆς προσεγγίσεως ὀχήματος προτεραιότητος διά τῶν εἰδικῶν φωτεινῶν καί ἠχητικῶν συσκευῶν προειδοποιήσεώς του, πᾶς χρησιμοποιῶν τήν ὁδόν δέον νά ἀφήνῃ χῶρον διελεύσεως αὐτοῦ ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος καί, ἐν ἀνάγκῃ, νά σταματᾷ.

2. Ἡ ἐσωτερική νομοθεσία δύναται νά προβλέπῃ ὅτι οἱ ὁδηγοί ὀχημάτων προτεραιότητος δέν θά δεσμεύωνται, ὅταν δοθῇ προειδοποίησις περί τῆς κινήσεώς των διά τῶν εἰδικῶν προειδοποιητικῶν συσκευῶν τοῦ ὀχήματος, καί ὑπό τόν ὅρον ὅτι δέν ἐκθέτουν εἰς κίνδυνον ἄλλους χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν, ὅπως συμμορφώνωνται μέ ὅλας καί μίαν ἑκάστην τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος κεφαλαίου II, πλήν τῶν διατάξεων τοῦ Ἄρθρου 6, παραγρ. 2.

3. Ἡ ἐσωτερική νομοθεσία δύναται νά καθορίζῃ μέχρι ποίου σημείου πρόσωπα ἐργαζόμενα εἰς τήν κατασκευήν, ἐπισκευήν ἤ συντήρησιν τῆς ὁδοῦ, περιλαμβανομένων καί τῶν χειριζομένων ἐξοπλισμόν χρησιμοποιούμενον διά τοιαῦτα ἔργα, δέν θά δεσμεύωνται, -ὑπό τόν ὅρον ὅτι λαμβάνουν τά ἀναγκαῖα προφυλακτικά μέτρα,- εἰς τήρησιν τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος κεφαλαίου II κατά τήν ἐκτέλεσιν τοῦ ἔργου των.

4. Διά νά προσπεράσουν, ἤ νά διέλθουν (περάσουν) τόν ἐν παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἀναφερόμενον ἐξοπλισμόν, καθ'ὅν χρόνον οὗτος χρησιμοποιεῖται πρός ἐργασίαν ἐπί τῆς ὁδοῦ, οἱ ὁδηγοί ἄλλων ὀχημάτων δύνανται, μέχρι τοῦ ἀναγκαίου σημείου καί ὑπό τόν ὅρον ὅτι λαμβάνουν πάντα τά ἐνδεικνυόμενα

προφυλακτικά μέτρα, νά μή λαμβάνουν ύπ'όψιν τάς διατάξεις τῶν Ἄρθρων ΙΙ καί Ι2 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Κεφάλαιον ΙΙΙ

ΟΡΟΙ ΠΡΟΣ ΠΑΡΑΔΟΧΗΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΔΙΕΘΝΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΝ

Ἄρθρον 35

Ἐγγραφή

Ι. (α) Διά νά δικαιοῦται τῶν πλεονεκτημάτων τῆς παρούσης Συμβάσεως, πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος εἰς διεθνῆ κυκλοφορίαν, ὡς καί πᾶν ρυμουλκούμενον,-πλήν τῶν ἐλαφρῶν τοιούτων,-συνδεδεμένον πρός τοιοῦτον ὄχημα, πρέπει νά ἐγγράφεται ὑφ'ἑνός Συμβαλλομένου Μέρους ἤ τμήματος αὐτοῦ, ὁ δέ ὁδηγός τοῦ ὀχήματος μετά κινητῆρος πρέπει νά φέρῃ ἰσχῦον πιστοποιητικόν περί τῆς τοιαύτης ἐγγραφῆς ἐκδεδομένον εἴτε ὑπό ἁρμοδίας ἀρχῆς τοῦ τοιούτου Συμβαλλομένου Μέρους ἤ τμήματος αὐτοῦ, εἴτε διά λογαριασμόν καί κατ'ἐξουσιοδότησιν τοῦ τοιούτου Συμβαλλομένου Μέρους ἤ τμήματος αὐτοῦ, ὑπό φορέως νομίμως ἐξουσιοδοτημένου πρός τοῦτο ὑπό τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Μέρους ἤ τοῦ τμήματος αὐτοῦ. Τό πιστοποιητικόν αὐτό, γνωστόν ὡς πιστοποιητικόν ἐγγραφῆς, δέον νά περιέχῃ τά ἑξῆς στοιχεῖα τοὐλάχιστον:

- αὔξοντα ἀριθμόν, γνωστόν ὡς ἀριθμόν ἐγγραφῆς, συντιθέμενον κατά τόν ἐν Παραρτήματι 2 τῆς παρούσης Συμβάσεως δεικνυόμενον τρόπον·
- τήν ἡμερομηνίαν τῆς πρώτης ἐγγραφῆς τοῦ ὀχήματος·
- τό πλῆρες ὀνοματεπώνυμον καί τήν διεύθυνσιν κατοικίας τοῦ κατόχου τοῦ πιστοποιητικοῦ·
- τό ὄνομα ἤ τό ἐμπορικόν σῆμα τοῦ κατασκευαστοῦ τοῦ ὀχήματος·
- τόν αὔξοντα ἀριθμόν τοῦ ἁμαξώματος (αὔξοντα ἀριθμόν ἤ τοιοῦτον παραγωγῆς τοῦ κατασκευαστοῦ)·
- εἰς τήν περίπτωσιν ὀχήματος προοριζομένου διά τήν μεταφοράν ἀγαθῶν, τό ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος·
- τό χρονικόν διάστημα ἰσχύος του, ἐάν δέν εἶναι ἀπεριορίστου ἰσχύος·

Τά εἰς τό πιστοποιητικόν περιεχόμενα στοιχεῖα δέον νά ἀναγράφωνται ἤ μέ Λατινικά γράμματα ἤ εἰς τήν καλουμένην 'Αγγλικήν λοξήν γραφήν, εἴτε μόνον, εἴτε νά ἐπαναλαμβάνωνται ὑπό τήν μορφήν αὐτήν.

(b) Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ τμήματα αὐτῶν δύνανται, πάντως, νά ἀποφασίσουν ὅτι εἰς τά ἐπί τοῦ ἐδάφους των ἐκδιδόμενα πιστοποιητικά θά καταχωρεῖται τό ἔτος κατασκευῆς, ἀντί τῆς ἡμερομηνίας τῆς πρώτης ἐγγραφῆς.

2. Παρά τάς διατάξεις τῆς παραγράφου Ι τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ἀρθρωτόν ὄχημα, τό ὁποῖον δέν ἔχει ἀποσυναρμολογηθῆ ἐνῷ εὑρίσκεται εἰς διεθνῆ κυκλοφορίαν, δικαιοῦται τῶν πλεονεκτημάτων τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἀκόμη καί ἐάν ἔχῃ μόνον μίαν ἐγγραφήν καί ἕν μοναδικόν πιστοποιητικόν διά τό ἕλκον ὄχημα καί τό ἡμι-ρυμουλκούμενον, τά ὁποῖα συνθέτουν τοῦτο.

3. Τά ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δέν δύνανται νά ἑρμηνευθοῦν ὡς περιορίζοντα τό δικαίωμα τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἤ τμημάτων αὐτῶν ὅπως ἀπαιτοῦν, εἰς τήν περίπτωσιν ὀχήματος ἐν διεθνεῖ κυκλοφορίᾳ, τό ὁποῖον δέν εἶναι καταγεγραμμένον ἐπ'ὀνόματι προσώπου ἐπιβαίνοντος ἐντός αὐτοῦ, ἀπόδειξιν περί τοῦ δικαιώματος τοῦ ὁδηγοῦ ὅπως ἔχῃ ὑπό τήν κατοχήν του τό ὄχημα.

4. Συνιστᾶται ὅπως τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἱδρύσουν, ἐάν δέν ἔχουν ἤδη πράξει τοῦτο, ὑπηρεσίαν ὑπεύθυνον διά τήν τήρησιν, ἐπί ἐθνικοῦ ἤ τοπικοῦ ἐπιπέδου, ἀρχείου τῶν φερομένων πρός χρῆσιν ὀχημάτων καί συγκεντρωτικόν ἀρχεῖον, δι'ἕκαστον ὄχημα, τῶν καταχωρουμένων εἰς ἕκαστον πιστοποιητικόν ἐγγραφῆς στοιχείων.

Ἄρθρον 36

Ἀριθμός ἐγγραφῆς

Ι. Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος εἰς διεθνῆ κυκλοφορίαν πρέπει νά παρουσιάζῃ τόν ἀριθμόν κυκλοφορίας του εἰς τό ἐμπρόσθιον καί τό ὀπίσθιον μέρος· διά τάς μοτοσυκλέτας, ἐν τούτοις, ἀπαιτεῖται μόνον νά παρουσιάζουν τόν ἀριθμόν αὐτόν εἰς τό ὀπίσθιον μέρος.

2. Πᾶν ἐγγεγραμμένον ρυμουλκούμενον εἰς διεθνῆ κυκλοφορίαν, πρέπει νά παρουσιάζῃ τόν ἀριθμόν κυκλοφορίας του εἰς τό ὀπίσθιον μέρος. Ὅταν ὄχημα μετά κινητῆρος ἕλκῃ ἕν ἤ περισσότερα ρυμουλκούμενα, τό μοναδικόν ἤ τό τελευταῖον ρυμουλκούμενον, ἐάν δέν εἶναι ἐγγεγραμμένον, πρέπει νά παρουσιάζῃ ἀναγεγραμμένον τόν ἀριθμόν κυκλοφορίας τοῦ ἕλκοντος τοῦτο ὀχήματος.

3. Ἡ ἐν τῷ παρόντι Ἄρθρῳ ἀναφερομένη σύνθεσις τοῦ ἀριθμοῦ κυκλοφορίας, ὡς καί ὁ τρόπος παρουσιάσεως τούτου, πρέπει νά εἶναι σύμφωνοι πρός τάς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 2 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 37

Διακριτικόν σημεῖον τῆς Χώρας ἐγγραφῆς

Ι. Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος εἰς διεθνῆ κυκλοφορίαν πρέπει νά παρουσιάζῃ εἰς τό ὀπίσθιον μέρος, ἐπί πλέον τοῦ ἀριθμοῦ κυκλοφορίας του, διακριτικόν σημεῖον τῆς Χώρας, εἰς τήν ὁποίαν εἶναι ἐγγεγραμμένον.

2. Πᾶν ρυμουλκούμενον συνδεδεμένον μέ ὄχημα μετά κινητῆρος καί δι'ὅ ἀπαιτεῖται, κατά τό Ἄρθρον 36 τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὅπως παρουσιάζῃ ἀριθμόν κυκλοφορίας εἰς τό ὀπίσθιον μέρος, πρέπει ἐπίσης νά παρουσιάζῃ εἰς τό ὀπίσθιον μέρος του τό διακριτικόν σῆμα τῆς Χώρας, εἰς τήν ὁποίαν παρεχωρήθη ὁ ἀριθμός κυκλοφορίας. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου δέον νά ἐφαρμόζωνται ἀκόμη καί ἐάν τό ρυμουλκούμενον εἶναι ἐγγεγραμμένον εἰς Χώραν διάφορον τῆς Χώρας ἐγγραφῆς τοῦ ὀχήματος μετά κινητῆρος πρός τό ὁποῖον εἶναι συνδεδεμένον· ἐάν τό ρυμουλκούμενον δέν εἶναι ἐγγεγραμμένον, πρέπει νά παρουσιάζῃ εἰς τό ὀπίσθιον μέρος τό διακριτικόν σῆμα τῆς Χώρας ἐγγραφῆς

τοῦ ἕλκοντος ὀχήματος, πλὴν ὅταν κυκλοφορῇ ἐντὸς τῆς Χώρας αὐτῆς.-

3. Ἡ σύνθεσις τοῦ εἰς τὸ παρὸν Ἄρθρον ἀναφερομένου διακριτικοῦ σήματος, ὡς καὶ ὁ τρόπος παρουσιάσεως αὐτοῦ, πρέπει νὰ εἶναι σύμφωνοι πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 3 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 38

Διακριτικὰ Σημεῖα

Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητῆρος καὶ πᾶν ρυμουλκούμενον εἰς διεθνῆ κυκλοφορίαν δέον νὰ φέρῃ τὰ εἰς τὸ Παράρτημα 4 τῆς παρούσης Συμβάσεως καθοριζόμενα διακριτικὰ σημεῖα.

Ἄρθρον 39

Τεχνικαὶ ἀπαιτήσεις

Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητῆρος, πᾶν ρυμουλκούμενον καὶ πᾶς συνδυασμὸς ὀχημάτων εἰς διεθνῆ κυκλοφορίαν πρέπει νὰ ἀνταποκρίνεται πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 5 τῆς παρούσης Συμβάσεως. Πρέπει ἐπίσης νὰ εὑρίσκεται εἰς καλὴν κατάστασιν λειτουργίας.

Ἄρθρον 40

Μεταβατικὴ Διάταξις

Ἐπὶ δεκαετίαν ἀπὸ τῆς θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμβάσεως συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον 47, παράγραφος Ι, τὰ εἰς διεθνῆ κυκλοφορίαν ρυμουλκούμενα, οἱονδήποτε καὶ ἂν εἶναι τὸ ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος αὐτῶν, θὰ δικαιοῦνται τῶν πλεονεκτημάτων τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἀκόμη καὶ ἐὰν δὲν εἶναι ἐγγεγραμμένα.

Κεφάλαιον IV

ΟΔΗΓΟΙ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ

Ἄρθρον 4Ι

Ἰσχὺς τῶν ἀδειῶν ὁδηγήσεως

Ι. Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δέον ὅπως ἀναγνωρίζουν:

(a) πᾶσαν ἐσωτερικὴν ἄδειαν συντεταγμένην εἰς τὴν ἐθνικήν των γλῶσσαν εἴτε εἰς μίαν ἐκ τῶν ἐθνικῶν γλωσσῶν των εἴτε, ἐὰν δὲν εἶναι συντεταγμένη εἰς τοιαύτην γλῶσσαν, συνοδευομένην ὑπὸ κεκυρωμένης μεταφράσεως·

(b) πᾶσαν ἐσωτερικὴν ἄδειαν σύμφωνον πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 6 τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ

(c) πᾶσαν διεθνῆ ἄδειαν σύμφωνον πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 7 τῆς παρούσης Συμβάσεως,

ὡς ἰσχύουσαν διὰ νὰ ὁδηγοῦν ἐντὸς τοῦ ἐδάφους αὐτῶν ὄχημα ἐμπῖπτον ἐντὸς τῶν ὑπὸ τῆς ἀδείας καλυπτομένων κατηγοριῶν, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἰσχύει ἀκόμη ἡ ἄδεια καὶ ὅτι ἐξεδόθη ὑπὸ ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἢ τμήματος αὐτοῦ, ἢ ὑπὸ φορέως νομίμως ἐξουσιοδοτημένου πρὸς τοῦτο ὑπὸ τοῦ τοιούτου ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου δὲν ἐφαρμόζονται ἐπὶ ἀδειῶν μαθητευομένων ὁδηγῶν.

2. Παρὰ τὰς διατάξεις τῆς προηγουμένης παραγράφου:

(a) ὁσάκις ἡ ἰσχὺς τῆς ἀδείας ὁδηγήσεως ὑπόκειται,-δι'εἰδικῆς ἀναγραφῆς αὐτῆς,- εἰς τὸν ὅρον ὅπως ὁ κάτοχος ταύτης φέρῃ ὡρισμένας συσκευάς, ἢ ὅπως τὸ ὄχημα εἶναι ἐξωπλισμένον καθ'ὡρισμένον τρόπον, διὰ νὰ ἀνταποκρίνεται πρὸς τὴν ἀνικανότητα τοῦ ὁδηγοῦ, ἡ ἄδεια δὲν θὰ ἀναγνωρίζεται ὡς ἰσχυρὰ ἐὰν δὲν πληροῦνται οἱ ὅροι οὗτοι·

(b) Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νὰ ἀρνοῦνται τὴν ἀναγνώρισιν τῆς ἰσχύος ἐπὶ τοῦ ἐδάφους των ἀδειῶν ὁδηγήσεως κατεχομένων ὑπὸ προσώπων ἡλικίας κάτω τῶν Ι8 ἐτῶν.

(c) Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νὰ ἀρνοῦνται τὴν αναγνώρισιν τῆς ἰσχύος ἐπὶ τοῦ ἐδάφους των, διὰ τὴν ὁδήγησιν ὀχημάτων μετὰ κινητῆρος ἢ συνδυασμῶν ὀχημάτων τῶν κατηγοριῶν C, D καὶ E τῶν ἀναφερομένων εἰς τὰ Παραρτήματα 6 καὶ 7 τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἀδειῶν ὁδηγήσεως κατεχομένων ὑπὸ προσώπων ἡλικίας κάτω τῶν 2Ι ἐτῶν.

3. Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν ὅπως υἱοθετήσουν τοιαῦτα μέτρα οἷα δυνατὸν νὰ παρίστανται ὡς ἀναγκαῖα πρὸς ἐξασφάλισιν τοῦ ὅτι αἱ εἰς τὰς παραγράφους Ι (a), (b) καὶ (c) τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἀναφερόμεναι ἐσωτερικαὶ καὶ διεθνεῖς ἄδειαι ὁδηγήσεως δὲν ἐκδίδονται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους των ἄνευ εὐλόγου ἐγγυήσεως περὶ τῆς ἱκανότητος καὶ φυσικῆς καταλληλότητος τοῦ ὁδηγοῦ.

4. Πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν παραγράφων Ι καὶ 2 (c) τοῦ παρόντος Ἄρθρου,

(a) ὄχημα μετὰ κινητῆρος τῆς εἰς τὰ Παραρτήματα 6 καὶ 7 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένης κατηγορίας B δύναται νὰ συνδεθῇ μὲ ἐλαφρὸν ρυμουλκούμενον, ὡς ἐπίσης καὶ μὲ τοιοῦτον τὸ ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος τοῦ ὁποίου ὑπερβαίνει τὰ 750 χλγρ. (1.650 λίμπρας), ἀλλὰ δὲν ὑπερβαίνει τὸ βάρος ἄνευ φορτίου τοῦ ὀχήματος μετὰ κινητῆρος, ἐὰν τὰ συνδεδυασμένα ἐπιτρεπόμενα μέγιστα βάρη τῶν οὕτω συνδεδυασμένων ὀχημάτων ὁμοῦ οὐχ ὑπερβαίνουν τὰ 3.500 χλγρ. (7.700 λίμπρας).

(b) ὄχημα μετὰ κινητῆρος τῆς εἰς τὰ Παραρτήματα 6 καὶ 7 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένης κατηγορίας C ἢ D δύναται νὰ συνδυασθῇ μὲ ἐλαφρὸν ρυμουλκούμενον, χωρὶς ὁ προκύπτων συνδυασμὸς νὰ παύῃ νὰ ἀνήκῃ εἰς τὴν κατηγορίαν C ἢ τὴν κατηγορίαν D, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.

5. Διεθνὴς ἄδεια θὰ ἐκδίδεται μόνον διὰ τὸν κάτοχον ἐθνικῆς ἀδείας, διὰ τὴν ἔκδοσιν τῆς ὁποίας ἔχουν ἐκπληρωθῆ οἱ εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν ὁριζόμενοι ἐλάχιστοι ὅροι. Δὲν θὰ ἰσχύῃ δὲ μετὰ τὴν λῆξιν τῆς ἀντιστοίχου ἐσωτερικῆς ἀδείας, ὁ ἀριθμὸς τῆς ὁποίας θὰ καταχωρεῖται εἰς τὴν διεθνῆ ἄδειαν.

6. Ἐκ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Ἄρθρου δὲν ὑποχρεοῦνται τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη:

(a) ὅπως ἀναγνωρίζουν τὴν ἰσχὺν ἐσωτερικῶν ἢ διεθνῶν ἀδειῶν ἐκδεδομένων εἰς τὴν ἐπικράτειαν ἑτέρου Συμβεβλημένου Μέρους διὰ πρόσωπα, τὰ ὁποῖα εἶχον τὴν συνήθη διαμονήν των εἰς τὸ ἔδαφος αὐτοῦ κατὰ τὸν χρόνον τῆς τοιαύτης ἐκδόσεως, ἢ τῶν ὁποίων ἡ συνήθης διαμονὴ μετεφέρθη εἰς τὴν ἐπικράτειαν αὐτῶν μετὰ τὴν τοιαύτην ἔκδοσιν ἀδείας· ἢ

(b) όπως αναγνωρίζουν την ισχύν αδειών ως ανωτέρω, εκδεδομένων δι' οδηγούς, η συνήθης διαμονή των οποίων κατά τον χρόνον της εκδόσεως δεν ήτο εντός του εδάφους, εις το οποίον εξεδόθη η άδεια, ή οι οποίοι, από της τοιαύτης εκδόσεως, μετέφερον την διαμονήν αυτών εις ετέραν επικράτειαν.

Άρθρον 42

Αναστολή της ισχύος αδειών οδηγήσεως

1. Παν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται να στερήση οδηγόν του δικαιώματος όπως χρησιμοποιή την εσωτερικήν ή διεθνή άδειάν του οδηγήσεως εντός της επικρατείας αυτού, εάν ούτος υποπέση εντός αυτής εις παράβασιν των κανονισμών του, δι' ήν υπόκειται κατά την νομοθεσίαν αυτού εις στέρησιν της άδείας του. Εν τοιαύτη περιπτώσει, η αρμοδία αρχή του Συμβαλλομένου Μέρους ή τμήματος αυτού του στερούντος το δικαίωμα χρησιμοποιήσεως της άδειας δύναται:

(a) να αποσύρη και κατακρατήση την άδειαν μέχρις ότου λήξει η χρονική περίοδος της στερήσεως της χρήσεως, ή μέχρις ότου ο κάτοχος ταύτης εγκαταλείψη το έδαφος αυτού, κατά το προγενέστερον δηλ. εκ των δύο τούτων χρονικών σημείων·

(b) να ειδοποιήση περί της στερήσεως του δικαιώματος χρησιμοποιήσεως της άδειας την αρχήν υπό ή διά λογαριασμόν της οποίας εξεδόθη η άδεια·

(c) εις την περίπτωσιν διεθνούς άδειας, να καταχωρήση εις τον προς τούτο προβλεπόμενον χώρον αναγραφήν, με αποτέλεσμα ότι η άδεια δεν ισχύει πλέον εντός της επικρατείας αυτού·

(d) οσάκις δεν εφήρμοσε την διαδικασίαν την προβλεπομένην εν υποπαραγράφω (a) της παρούσης παραγράφου, να συμπληρώση την εν υποπαραγράφω (b) αναφερομένην ειδοποίησιν, ζητούσα από την αρχήν υπό ή διά λ/σμόν της οποίας εξεδόθη η άδεια όπως ειδοποιήση το περί ού πρόκειται πρόσωπον περί της ληφθείσης αποφάσεως της αφορώσης αυτό.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δέον όπως προσπαθούν να ειδοποιούν τα περί ών πρόκειται πρόσωπα περί των κοινοποιουμένων εις αυτά αποφάσεων συμφώνως προς την εν παραγράφω 1 (d) του παρόντος Άρθρου καθοριζομένην διαδικασίαν.

3. Τα εν τη παρούση Συμβάσει διαλαμβανόμενα δεν δύνανται να θεωρηθούν ως απαγορεύοντα εις Συμβαλλόμενον Μέρος ή τμήμα αυτού να παρεμποδίζουν οδηγόν κατέχοντα εσωτερικήν ή διεθνή άδειαν οδηγήσεως να οδηγή, εάν είναι προφανές ή αποδεδειγμένον ότι η κατάστασις αυτού είναι τοιαύτη, ώστε δεν είναι εις θέσιν να οδηγή ασφαλώς, ή εάν εστερήθη ούτος του δικαιώματος οδηγήσεως εις την Χώραν, εις την οποίαν έχει την συνήθη διαμονήν του.

Άρθρον 43

Μεταβατικαί διατάξεις

Διεθνείς άδειαι οδηγήσεως, σύμφωνοι προς τας διατάξεις της Συμβάσεως επί της Οδικής Κυκλοφορίας της συναφθείσης εν Γενεύη την 19ην Σεπτεμβρίου 1949 και εκδεδομέναι εντός πέντε ετών από της ημερομηνίας θέσεως εν ισχύϊ της παρούσης Συμβάσεως συμφώνως προς το Άρθρον 47, παράγραφον 1 αυτής, δέον να τυγχάνουν, διά τους σκοπούς των Άρθρων 41 και 42 της παρούσης Συμβάσεως, της αυτής μεταχειρίσεως ως και αι εν τη παρούση Συμβάσει προβλεπόμεναι διεθνείς άδειαι οδηγήσεως.

Κεφάλαιον V

ΟΡΟΙ ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΧΗΝ ΠΟΔΗΛΑΤΩΝ ΚΑΙ ΜΟΤΟΠΟΔΗΛΑΤΩΝ ΕΙΣ ΔΙΕΘΝΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΝ

Άρθρον 44

1. Ποδήλατα άνευ μηχανής εις διεθνή κυκλοφορίαν δέον·

(a) να έχουν αποτελεσματικώς λειτουργούσαν τροχοπέδην·

(b) να είναι εφωδιασμένα με κώδωνα δυνάμενον να ακουσθή εις επαρκή απόστασιν και να μη φέρουν έτερον ηχητικόν όργανον προειδοποιήσεως·

(c) να είναι εφωδιασμένα με ερυθράν ανακλαστικήν συσκευήν εις το οπίσθιον μέρος και με συσκευάς τοιαύτας, ώστε το ποδήλατον να δύναται να παρουσιάζη λευκόν ή ειδικής επιλογής κίτρινον φως εις το έμπρόσθιον και ερυθρόν φως εις το οπίσθιον μέρος.

2. Εις την επικράτειαν των Συμβεβλημένων Μερών, τα οποία δεν έχουν προβή, συμφώνως προς το Άρθρον 54, παράγραφον 2, της παρούσης Συμβάσεως, εις δήλωσιν ότι τα μοτοποδήλατα τυγχάνουν της αυτής μεταχειρίσεως ως αι μοτοσυκλέται, τα εις διεθνή κυκλοφορίαν μοτοποδήλατα δέον όπως:

(a) έχουν δύο ανεξαρτήτους αλλήλων τροχοπέδας·

(b) είναι εφωδιασμένα με κώδωνα ή έτερον ηχητικόν όργανον προειδοποιήσεως ικανόν να ακούεται εις επαρκή απόστασιν·

(c) είναι εφωδιασμένα με αποτελεσματικόν αποσιωπητήρα εξατμίσεως

(d) είναι ούτως εφωδιασμένα, ώστε να δύνανται να παρουσιάζουν λευκόν ή ειδικής επιλογής κίτρινον φως εις το έμπρόσθιον και ερυθρόν φως και ερυθρόν ανακλαστήρα εις το οπίσθιον μέρος·

(e) παρουσιάζουν το εν Παραρτήματι 4 της παρούσης Συμβάσεως οριζόμενον διακριτικόν σημείον αναγνωρίσεως.

3. Εις την επικράτειαν των Συμβαλλομένων Μερών, τα οποία έχουν προβή, κατά το Άρθρον 54, παράγραφον 2, της παρούσης Συμβάσεως, εις δήλωσιν περί μεταχειρίσεως των μοτοποδηλάτων ως μοτοσυκλετών, οι όροι ούς πρέπει να εκπληρούν τα μοτοποδήλατα, διά να γίνουν δεκτά εις διεθνή κυκλοφορίαν, είναι οι διά τας μοτοσυκλέτας καθοριζόμενοι εν Παραρτήματι 5 της παρούσης Συμβάσεως.

Κεφάλαιον VI

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρον 45

1. Η παρούσα Σύμβασις θα ευρίσκεται κατατεθειμένη εις την

ἐν Νέα Ὑόρκῃ ἕδραν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, μέχρι τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1969 πρός ὑπογραφήν ἀπό πάντα τά Κράτη-Μέλη τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ἤ ἀπό οἱονδήποτε ἐκ τῶν εἰδικῶν ὀργανισμῶν, ἤ τόν Διεθνῆ Ὀργανισμόν Ἀτομικῆς Ἐνεργείας, ἤ τά Μέλη τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τοῦ Διεθνοῦς Δικαστηρίου, ὡς καί ἀπό οἱονδήποτε Κράτος, προσκαλούμενον ὑπό τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ὅπως καταστῇ μέλος τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Ἡ παροῦσα Σύμβασις ὑπόκειται εἰς κύρωσιν. Τά ὄργανα τῆς κυρώσεως θά εὑρίσκωνται κατατεθειμένα παρά τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

3. Ἡ παροῦσα Σύμβασις θά παραμείνῃ κατατεθειμένη διά προσχώρησιν παρ' οἱασδήποτε ἐκ τῶν ἐν παραγράφῳ I τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἀναφερομένων Χωρῶν. Τά ὄργανα προσχωρήσεως θά εὑρίσκωνται κατατεθειμένα παρά τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ.

4. Κατά τήν ὑπογραφήν τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἤ τήν κατάθεσιν τοῦ ὀργάνου κυρώσεως ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν, πᾶσα Χώρα δέον ὅπως γνωστοποιῇ εἰς τόν Γενικόν Γραμματέα περί τοῦ διακριτικοῦ σήματος, τό ὁποῖον ἐπέλεξε πρός ὀναγραφήν, κατά τήν διεθνῆ κυκλοφορίαν, ἐπί τῶν ὑπ' αὐτῆς ἐγγεγραμμένων ὀχημάτων, συμφώνως πρός τό Παράρτημα 3 τῆς παρούσης Συμβάσεως. Διά περαιτέρω γνωστοποιήσεως, ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, πᾶσα Χώρα δύναται νά μεταβάλῃ τό διακριτικόν σῆμα, τό ὁποῖον ἐπέλεξε προηγουμένως.

Ἄρθρον 46

I. Οἱαδήποτε Χώρα δύναται, κατά τόν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς ἤ ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης Συμβάσεως ἤ τῆς προσχωρήσεώς της εἰς αὐτήν, ἤ κατά πάντα χρόνον μετά ταῦτα, νά δηλώσῃ διά γνωστοποιήσεως, ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ὅτι ἡ Σύμβασις θά τεθῇ ἐν ἰσχύι εἰς πάντα ἤ εἰς οἱαδήποτε ἐκ τῶν ἐδαφῶν, διά τάς διεθνεῖς σχέσεις τῶν ὁποίων εἶναι αὕτη ὑπεύθυνος. Ἡ Σύμβασις δέον νά τεθῇ ἐν ἰσχύι εἰς τό ἐν τῇ γνωστοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος ἤ ἐδάφη τριάκοντα ἡμέρας μετά τήν λῆψιν τῆς γνωστοποιήσεως ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, ἤ κατά τήν ἡμερομηνίαν θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς Συμβάσεως εἰς τήν γνωστοποιοῦσαν Χώραν, δηλ. κατά τήν μεταγενεστέραν ἐκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

2. Πᾶσα Χώρα, ἥτις προέβη εἰς δήλωσιν συμφώνως πρός τήν παράγραφον I τοῦ παρόντος Ἄρθρου, δύναται καθ' οἱονδήποτε χρόνον μετά ταῦτα νά δηλώσῃ, διά γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα, ὅτι ἡ Σύμβασις θά παύσῃ ἐφαρμοζομένη εἰς τό ἐν τῇ γνωστοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος, τοῦτο δέ θά συμβῇ ἕν ἔτος μετά τήν ἡμερομηνίαν λήψεως τῆς γνωστοποιήσεως ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

3. Χώρα προβαίνουσα εἰς γνωστοποίησιν, κατά τήν παράγραφον I τοῦ παρόντος Ἄρθρου, δέον ὅπως εἰδοποιῇ τόν Γενικόν Γραμματέα περί τοῦ διακριτικοῦ σήματος ἤ τῶν σημάτων, τά ὁποῖα ἐπέλεξε πρός ἀναγραφήν, κατά τήν διεθνῆ κυκλοφορίαν, ἐπί τῶν ὀχημάτων τῶν ἐγγεγραμμένων εἰς τήν ἐπικράτειαν ἤ τάς ἐπικρατείας περί ὧν πρόκειται, συμφώνως πρός τό Παράρτημα 3 τῆς παρούσης Συμβάσεως. Διά περαιτέρω γνωστοποιήσεως, ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα, πᾶσα Χώρα δύναται νά μεταβάλῃ διακριτικόν σῆμα, τό ὁποῖον ἐπέλεξε προηγουμένως.

Ἄρθρον 47

I. Ἡ παροῦσα Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύι δώδεκα μῆνας μετά τήν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τοῦ δεκάτου πέμπτου ὀργάνου ἐπικυρώσεως αὐτῆς ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν.

2. Εἰς πᾶσαν Χώραν ἐπικυροῦσαν τήν Σύμβασιν ταύτην ἤ προσχωροῦσαν εἰς αὐτήν μετά τήν κατάθεσιν τοῦ δεκάτου πέμπτου ὀργάνου ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεως, ἡ Σύμβασις δέον ὅπως τίθεται ἐν ἰσχύι δώδεκα μῆνας μετά τήν ὑπό τῆς Χώρας ταύτης κατάθεσιν τοῦ ὀργάνου -ης ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεως.

Ἄρθρον 48

Ἅμα τῇ θέσει αὐτῆς ἐν ἰσχύι, ἡ παροῦσα Σύμβασις καταργεῖ καί ἀντικαθιστᾶ, ὅσον ἀφορᾶ τάς μεταξύ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν σχέσεις, τήν Διεθνῆ Σύμβασιν τήν σχετικήν μέ τήν Κυκλοφορίαν Ὀχημάτων μετά Κινητῆρος, ὡς καί τήν Διεθνῆ Σύμβασιν τήν ἀφορῶσαν τήν Ὁδικήν Κυκλοφορίαν, ὑπογραφείσας ἀμφοτέρας ἐν Παρισίοις τήν 24ην Ἀπριλίου 1926, τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς Ρυθμίσεως τῆς Κυκλοφορίας Αὐτοκινήτων Ὀχημάτων τῆς Ἀμερικανικῆς Ἠπείρου, τήν κατατεθεῖσαν πρός ὑπογραφήν εἰς τήν Washington τήν 15ην Δεκεμβρίου 1943, καί τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας, τήν κατατεθεῖσαν πρός ὑπογραφήν ἐν Γενεύῃ τήν 19ην Σεπτεμβρίου 1949.

Ἄρθρον 49

I. Μετά τήν ἐπί εν ἔτος ἰσχύν τῆς παρούσης Συμβάσεως, πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νά προτείνῃ μίαν ἤ πλείονας τροποποιήσεις εἰς αὐτήν. Τό κείμενον πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως, συνοδευόμενον ὑπό ἐπεξηγηματικοῦ μνημονίου, δέον ὅπως διαβιβάζηται εἰς τόν Γενικόν Γραμματέα, ὅστις θά κοινοποιῇ αὐτό εἰς ολα τά Συμβαλλόμενα Μέρη, τά ὁποῖα θά ἔχουν τήν εὐχέρειαν νά εἰδοποιοῦν αὐτόν ἐντός δωδεκαμήνου προθεσμίας ἀπό τῆς ἡμέρας θέσεώς του ἐν κυκλοφορίᾳ ἐάν:(α) δέχωνται τήν τροποποίησιν, ἤ (β) ἀπορρίπτουν τήν τροποποίησιν, ἤ (γ) ἐπιθυμοῦν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός ἐξέτασιν τῆς τροποποιήσεως. Ὁ Γενικός Γραμματεύς δέον ἐπίσης ὅπως διαβιβάζῃ τό κείμενον τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως εἰς ὅλας τάς ἄλλας Χώρας τάς ἀναφερομένας ἐν Ἄρθρῳ 45, παραγράφῳ I, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. (α) Πᾶσα προτεινομένη τροποποίησις, κοινοποιουμένη συμφώνως πρός τήν προηγουμένην παράγραφον, θά θεωρεῖται ὡς γενομένη δεκτή ἐάν ἐντός τῆς ἐν τῇ αὐτῇ παραγράφῳ ἀναφερομένης δωδεκαμήνου προθεσμίας ὀλιγώτερα τοῦ ἑνός τρίτου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν εἰδοποιήσουν τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι εἴτε ἀπορρίπτουν τήν τροποποίησιν, εἴτε ἐπιθυμοῦν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός ἐξέτασιν αὐτῆς. Ὁ Γενικός Γραμματεύς δέον ὅπως

ειδοποιῇ πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη περί εκάστης ἀποδοχῆς ἤ ἀπορρίψεως πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως, ὡς καί περί τῶν αἰτήσεων ὅπως συγκληθῇ σύσκεψις. 'Εάν ὁ συνολικός ἀριθμός τῶν ἐντός τῆς ταχθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας ληφθεισῶν τοιούτων ἀπορρίψεων καί αἰτήσεων εἶναι μικρότερος τοῦ ἑνός τρίτου τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων μερῶν, ὁ Γενικός Γραμματεύς δέον ὅπως εἰδοποιῇ πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη ὅτι ἡ ἐν λόγῳ τροποποίησις θά τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἕξ μῆνας μετά τήν ἐκπνοήν τῆς ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ ἀναφερομένης δωδεκαμήνου προθεσμίας διά πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη πλήν ἐκείνων ἅτινα.ἐντός τῆς ταχθείσης προθεσμίας, ἀπέρριψαν τήν τροποποίησιν ἤ ἐζήτησαν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός ἐξέτασιν αὐτῆς.

(b) Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος τό ὁποῖον, ἐντός τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας, ἀπέρριψε προταθεῖσαν τροποποίησιν ἤ ἐζήτησε τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός ἐξέτασιν αὐτῆς δύναται, κατά πάντα χρόνον μετά τήν λῆξιν τῆς τοιαύτης προθεσμίας, νά εἰδοποιήσῃ περί τοῦ ὅτι δέχεται τήν τροποποίησιν τόν Γενικόν Γραμματέα, ὅστις δέον ὅπως κοινοποιῇ τήν τοιαύτην εἰδοποίησιν εἰς πάντα τά ἄλλα Συμβαλλόμενα Μέρη. 'Η τροποποίησις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ, ὅσον ἀφορᾶ τά εἰδοποιήσαντα περί τῆς ὑπ'αὐτῶν ἀποδοχῆς της Συμβαλλόμενα Μέρη, ἕξ μῆνας μετά τήν ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λῆψιν τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεώς των.

3. 'Εάν προταθεῖσα τροποποίησις δέν ἐγένετο δεκτή συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος "Αρθρου καί ἐάν, ἐντός τῆς ἐν παραγράφῳ Ι αὐτοῦ τασσομένης δωδεκαμήνου προθεσμίας, ὀλιγώτερα τοῦ ἡμίσεως τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν εἰδοποιήσουν τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἀπορρίπτουν τήν προταθεῖσαν τροποποίησιν, καί ἐάν τό ἕν τρίτον τοὐλάχιστον τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, ἀλλ'οὐχί ὀλιγώτερα τῶν δέκα, εἰδοποιήσουν αὐτόν ὅτι ἀποδέχονται ταύτην ἤ ὅτι ἐπιθυμοῦν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός ἐξέτασιν αὐτῆς, τότε ὁ Γενικός Γραμματεύς δέον ὅπως συγκαλέσῃ σύσκεψιν πρός τόν σκοπόν τῆς ἐξετάσεως τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως ἐν ἀντιπαραβολῇ μέ οἱανδήποτε ἄλλην πρότασιν, ἥτις δυνατόν νά ὑποβληθῇ εἰς αὐτόν συμφώνως πρός τήν παράγραφον 4 τοῦ παρόντος "Αρθρου.

4. 'Εάν συγκληθῇ σύσκεψις συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος "Αρθρου, ὁ Γενικός Γραμματεύς δέον νά καλῇ εἰς αὐτήν πάσας τάς ἐν "Αρθρῳ 45, παραγράφῳ Ι, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένας Χώρας, ἀπό τάς ὁποίας δέον νά ζητῇ ὅπως ὑποβάλουν εἰς αὐτόν, ἕξ τοὐλάχιστον μῆνας πρό τῆς ἡμέρας ἐνάρξεως αὐτῆς, πᾶσαν πρότασιν τήν ὁποίαν τυχόν ἐπιθυμοῦν ὅπως ἐξετασθῇ κατά τήν σύσκεψιν ἐπί πλέον τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως. τάς τοιαύτας προτάσεις δέον ὅπως κοινοποιῇ οὗτος, τρεῖς τοὐλάχιστον μῆνας πρό τῆς ἡμέρας ἐνάρξεως τῆς συσκέψεως, πρός ὅλας τάς εἰς αὐτήν προσκαλουμένας Χώρας.

5. (a) Πᾶσα τροποποίησις τῆς παρούσης Συμβάσεως θά θεωρεῖται ὡς γενομένη ἀποδεκτή ἐάν υἱοθετηθῇ ὑπό πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ἐν τῇ Διασκέψει ἀντιπροσωπευομένων Χωρῶν,ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι εἰς τήν τοιαύτην πλειοψηφίαν συμπεριλαμβάνονται τά δύο τρίτα τοὐλάχιστον τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐν τῇ διασκέψει ἀντιπροσωπευομένων Συμβαλλομένων Μερῶν. 'Ο Γενικός Γραμματεύς δέον ὅπως εἰδοποιῇ πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη περί τῆς υἱοθετήσεως τῆς τροποποιήσεως, ἥτις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετά τήν ἡμέραν τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεώς του διά πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη πλήν ἐκείνων ἅτινα, ἐντός τῆς προθεσμίας ταύτης, εἰδοποίησαν τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἀπορρίπτουν τήν τροποποίησιν.

(b) Συμβαλλόμενον Μέρος, τό ὁποῖον ἀπέρριψε τροποποίησιν ἐντός τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας, δύναται ἀνά πάντα χρόνον νά εἰδοποιήσῃ περί τοῦ ὅτι ἀποδέχεται τήν τροποποίησιν τόν Γενικόν Γραμματεα, ὅστις δέον ὅπως κοινοποιῇ τήν τοιαύτην εἰδοποίησιν πρός πάντα τά ἄλλα Συμβαλλόμενα Μέρη. 'Η τροποποίησις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ, ὅσον ἀφορᾶ τό Συμβαλλόμενον Μέρος τό ὁποῖον εἰδοποίησε περί τῆς ὑπ'αὐτοῦ ἀποδοχῆς της, ἕξ μῆνας μετά τήν ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λῆψιν τῆς εἰδοποιήσεως εἴτε εἰς τό τέλος τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας, κατά τό μεταγενέστερον δηλαδή ἐκ τῶν δύο αὐτῶν χρονικῶν σημείων.

6. 'Εάν ἡ προταθεῖσα τροποποίησις δέν θεωρηθῇ ὡς γενομένη ἀποδεκτή συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος "Αρθρου, καί ἐάν αἱ ἐν παραγράφῳ 3 αὐτοῦ ὁριζόμεναι συνθῆκαι διά τήν σύγκλησιν συσκέψεως δέν πληροῦνται, τότε ἡ προταθεῖσα τροποποίησις δέον νά θεωρεῖται ὡς ἀπορριφθεῖσα.

"Αρθρον 50

Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νά καταγγείλῃ τήν παροῦσαν Σύμβασιν διά γραπτῆς εἰδοποιήσεώς του πρός τόν Γενικόν Γραμματέα. 'Η ἰσχύς τῆς καταγγελίας θά ἄρχεται ἕν ἔτος μετά τήν ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λῆψιν τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεως.

"Αρθρον 5Ι

'Η ἰσχύς τῆς παρούσης Συμβάσεως παύει ἐάν ὁ ἀριθμός τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν μειωθῇ εἰς ὀλιγώτερα τῶν πέντε καθ'οἱανδήποτε περίοδον δώδεκα συνεχῶν μηνῶν.

"Αρθρον 52

Πᾶσα διαφορά μεταξύ δύο ἤ περισσοτέρων Συμβαλλομένων Μερῶν, σχετιζομένη μέ τήν ἑρμηνείαν ἤ ἐφαρμογήν τῆς παρούσης Συμβάσεως καί τήν ὁποίαν τά Μέρη δέν δύνανται νά διευθετήσουν διά διαπραγματεύσεων ἤ ἄλλων μέσων διακανονισμοῦ, δύναται νά ἀχθῇ, τῇ αἰτήσει οἱουδήποτε ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἅτινα ἀφορᾶ ἡ διένεξις, εἰς τό Διεθνές Δικαστήριον πρός λῆψιν ἀποφάσεως.

"Αρθρον 53

Τά ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δέν δύνανται νά ἑρμηνευθοῦν ὡς ἐμποδίζοντα Συμβαλλόμενον Μέρος ἀπό τοῦ νά ἀναλάβῃ τοιαύτας ἐνεργείας, συμβιβαζομένας μέ τάς διατάξεις τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν καί περιοριζομένας εἰς

τάς άμέσους άνάγκας τῆς καταστάσεως οΐας θεωρεῖ άναγκαίας διά τήν έξωτερικήν καί έσωτερικήν άσφάλειάν του.

"Αρθρον 54

I. Πᾶσα Χώρα δύναται, κατά τόν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἤ τῆς καταθέσεως τοῦ ὀργάνου ἐπικυρώσεώς ἤ προσχωρήσεως νά δηλώσῃ ὅτι δέν θεωρεῖ ἑαυτήν δεσμευομένην ὑπό τοῦ "Αρθρου 52 τῆς παρούσης Συμβάσεως. Τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη δέν θά δεσμεύωνται ἐκ τοῦ "Αρθρου 52 ἐν σχέσει πρός οιονδήποτε Συμβαλλόμενον Μέρος, τό ὁποῖον προέβη εἰς τοιαύτην δήλωσιν.

2. Κατά τόν χρόνον τῆς καταθέσεως τοῦ ὀργάνου ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεώς της, πᾶσα Χώρα δύναται, διά γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα, νά δηλώσῃ ὅτι, διά τούς σκοπούς τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως, θεωρεῖ τά μοτοποδήλατα ὡς μοτοσυκλέτας ("Αρθρον I (n). Διά γνωστοποιήσεώς της ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα, πᾶσα Χώρα δύναται ἐν συνεχείᾳ ἀνά πάντα χρόνον νά ἀποσύρῃ τήν δήλωσίν της.

3. Αἱ ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος "Αρθρου προβλεπόμεναι δηλώσεις θά τίθενται ἐν ἰσχύϊ ἕξ μῆνας μετά τήν ἡμερομηνίαν λήψεως ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῆς περί αὐτῶν γνωστοποιήσεως, ἤ κατά τήν ἡμέραν καθ'ἥν ἄρχεται ἡ ἰσχύς τῆς Συμβάσεως διά τήν προβαίνουσαν εἰς τήν δήλωσιν Χώραν, κατά τήν μεταγενεστέραν δηλαδή ἐκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

4. Πᾶσα τροποποίησις προηγουμένως ἐπιλεγέντος διακριτικοῦ σήματος, γνωστοποιουμένη συμφώνως πρός τό "Αρθρον 45, παράγραφον 4, ἤ τό "Αρθρον 46, παράγραφον 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως, θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ τρεῖς μῆνας μετά τήν ἡμερομηνίαν καθ'ἥν ὁ Γενικός Γραμματεύς λαμβάνει τήν σχετικήν γνωστοποίησιν.

5. 'Επιφυλάξεις ἐπί τῆς παρούσης Συμβάσεως καί τῶν παραρτημάτων αὐτῆς, ἄλλαι πλήν τῆς ἐν παραγράφῳ I προβλεπομένης τοιαύτης, ἐπιτρέπονται ὑπό τόν ὅρον τῆς γραπτῆς διατυπώσεώς των καί, ἐάν διατυποῦνται πρό τῆς καταθέσεως τοῦ ὀργάνου ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεως, τῆς ἐπιβεβαιώσεώς των ὑπό τοῦ ὀργάνου τούτου. 'Ο Γενικός Γραμματεύς διαβιβάζει τάς τοιαύτας ἐπιφυλάξεις πρός πάσας τάς ἐν "Αρθρῳ 45, παραγράφῳ I, ἀναφερομένας Χώρας.

6. Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος, τό ὁποῖον προέβη εἰς διατύπωσιν ἐπιφυλάξεως ἤ δηλώσεως κατά τάς παραγράφους I καί 4 τοῦ παρόντος "Αρθρου, δύναται νά ἀποσύρῃ αὐτήν κατά πάντα χρόνον διά γνωστοποιήσεώς του ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα.

7. 'Επιφύλαξις γενομένη συμφώνως πρός τήν παράγραφον 4 τοῦ παρόντος "Αρθρου ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα:

(a) τροποποιεῖ, διά τό διατυπῶσαν τήν ἐπιφύλαξιν Συμβαλλόμενον Μέρος, τάς διατάξεις ἐκείνας τῆς Συμβάσεως εἰς ἅς ἀναφέρεται ἡ ἐπιφύλαξις, μέχρι τοῦ σημείου εἰς ὅ ἐκτείνεται ἡ ἐπιφύλαξις.

(b) τροποποιεῖ τάς διατάξεις ταύτας μέχρι τοῦ αὐτοῦ σημείου καί διά τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη ὅσον ἀφορᾷ τάς σχέσεις αὐτῶν πρός τό διατυπῶσαν τήν ἐπιφύλαξιν Συμβαλλόμενον Μέρος.

"Αρθρον 55

'Επί πλέον τῶν δηλώσεων, γνωστοποιήσεων καί κοινοποιήσεων τῶν προβλεπομένων ἐν "Αρθροις 49 καί 54 τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὁ Γενικός Γραμματεύς γνωστοποιεῖ εἰς πάσας τάς ἐν "Αρθρῳ 45, παραγράφῳ I, ἀναφερομένας Χώρας τά ἑξῆς:

(a) ὑπογραφάς, ἐπικυρώσεις καί προσχωρήσεις εἰς τήν Σύμβασιν κατά τό "Αρθρον 45.

(b) γνωστοποιήσεις καί δηλώσεις, κατά τά "Αρθρα 45, παράγραφος 4, καί 46·

(c) τάς ἡμερομηνίας καθ'ἅς τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἡ παροῦσα Σύμβασις, κατά τό "Αρθρον 47·

(d) τήν ἡμερομηνίαν θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῶν τροποποιήσεων τῆς παρούσης Συμβάσεως, συμφώνως πρός τό "Αρθρον 49, παραγράφους 2 καί 5 αὐτῆς.

(e) τάς καταγγελίας, κατά τό "Αρθρον 50·

(f) τήν λῆξιν τῆς παρούσης Συμβάσεως, κατά τό "Αρθρον 5I αὐτῆς.

"Αρθρον 56

Τό πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐξ οὗ τό 'Αγγλικόν, τό Κινεζικόν, τό Γαλλικόν, τό Ρωσικόν καί τό 'Ισπανικόν κείμενον θεωροῦνται ὡς ἐξ ἴσου αὐθεντικά, θά εὑρίσκεται κατατεθειμένον παρά τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν, ὁ ὁποῖος θά ἀποστείλῃ βεβαιωμένα ἀκριβῆ ἀντίγραφα αὐτοῦ πρός πάσας τάς ἐν "Αρθρῳ 45, παραγράφῳ I, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένας Χώρας.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΟΥ ΟΠΟΙΟΥ, οἱ κάτωθι πληρεξούσιοι, ἁρμοδίως ἐξουσιοδοτημένοι παρά τῶν Κυβερνήσεων αὐτῶν, ὑπέγραψαν τήν παροῦσαν Σύμβασιν.

ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΝ Βιέννῃ τήν ὀγδόην ταύτην ἡμέραν τοῦ Νοεμβρίου, τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ ἑξηκοστοῦ ὀγδόου ἔτους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΣ ΠΡΟΣ ΠΑΡΑΔΟΧΗΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΔΙΕΘΝΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΝ.

I. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά ἀρνηθοῦν νά δεχθοῦν εἰς τήν ἐπικράτειάν των πρός διεθνῆ κυκλοφορίαν ὀχήματα μετά κινητῆρος, ρυμουλκούμενα ἤ συνδυασμούς ὀχημάτων, τό συνολικόν βάρος, ἤ τό βάρος ἀνά ἄξονα, ἤ αἱ διαστάσεις τῶν ὁποίων ὑπερβαίνουν τά ὑπό τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας των καθοριζόμενα ὅρια διά τά εἰς τήν ἐπικράτειάν των καταγεγραμμένα ὀχήματα. Συμβαλλόμενα Μέρη εἰς τήν ἐπικράτειαν τῶν ὁποίων ὑπάρχει διεθνής κυκλοφορία βαρέων ὀχημάτων δέον νά προσπαθοῦν νά συνάπτουν τοπικάς συμφωνίας, καθ'ἅς αἱ ὁδοί τῆς περιοχῆς, ἐξαιρουμένων τῶν δευτερευουσῶν ὁδῶν

θά είναι άνοικταί διά διεθνή κυκλοφορίαν όχημάτων ή συνδυασμών όχημάτων, τό βάρος καί αί διαστάσεις τών όποίων δέν ύπερβαίνουν τούς είς τάς συμφωνίας ταύτας καθοριζομένους άριθμούς.

2. Διά τούς σκοπούς τής παραγράφου I τοΰ παρόντος Παραρτήματος, δέν θεωρεΐται ώς προέκτασις πέραν τοΰ έπιτρεπομένου μεγίστου εύρους ή έγκαρσία προέκτασις τών:

(α) έλαστικών, πλησίον τοΰ σημείου έπαφής των μετά τοΰ έδάφους καί τών συνδέσεων τών δεικτών πιέσεως τών έλαστικών·

(b) άντι-όλισθητικών συσκευών προσηρμοσμένων έπί τών τροχών·

(c) καθρεπτών όδηγήσεως τοιούτου σχεδίου, ώστε νά ύποχωροΰν τόσον πρός τά έμπρός όσον καί πρός τά όπίσω ύπό μετρίαν πίεσιν, ούτως ώστε νά μή έξέχουν πλέον πέραν τοΰ έπιτρεπομένου μεγίστου εύρους·

(d) τών πλευρικών δεικτών κατευθύνσεως καί τών ένδεικτικών φώτων τοΰ όγκου των, ύπό τήν προυπόθεσιν ότι δέν έξέχουν πέραν όλίγων έκατοστών·

(e) τελωνειακών σφραγίδων προσηρμοσμένων έπί τοΰ φορτίου, καί συσκευών διά τήν έξασφάλισιν καί προστασίαν τών τοιούτων σφραγίδων.

3. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά άρνηθοΰν νά δεχθοΰν είς τήν έπικράτειάν των πρός διεθνή κυκλοφορίαν τούς άκολούθους συνδυασμούς όχημάτων, έφ'όσον ή χρήσις τοιούτων άπαγορεύεται ύπό τής έσωτερικής νομοθεσίας αύτών:

(α) μοτοσυκλέτας μετά ρυμουλκουμένων·

(b) συνδυασμούς όχημάτων άποτελουμένους έξ όχήματος μετά κινητήρος καί πλειόνων ρυμουλκουμένων·

(c) άρθρωτά όχήματα χρησιμοποιούμενα πρός μεταφοράν έπιβατών.

4. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά άρνηθοΰν τήν είσοδοχήν είς τήν έπικράτειάν των πρός διεθνή κυκλοφορίαν τών όχημάτων μετά κινητήρος καί τών ρυμουλκουμένων, έφ'ών είναι έφαρμοσταί αί έν παραγράφω 60 τοΰ Παραρτήματος 5 τής παρούσης Συμβάσεως όριζόμεναι έξαιρέσεις.

5. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά άρνηθοΰν τήν είσοδοχήν είς τήν έπικράτειάν των πρός διεθνή κυκλοφορί-ν μοτοποδηλάτων καί μοτοσυκλετών, ών οί όδηγοί καί οί έπιβάται, έάν ύπάρχουν, δέν είναι έφωδιασμένοι μέ προστατευτικά κράνη.

6. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά καταστήσουν όρον διά τήν είσοδοχήν είς τήν έπικράτειάν των πρός διεθνή κυκλοφορίαν, οίουδήποτε όχήματος, πλήν διτρόχων μοτοποδηλάτων ή διτρόχων μοτοσυκλετών άνευ κανίστρου, όπως τό όχημα μετά κινητήρος φέρη συσκευήν, ώς ή άναφερομένη έν παραγράφω 56 τοΰ Παραρτήματος 5 τής παρούσης Συμβάσεως, πρός τόν σκοπόν όπως έφιστάται ή προσοχή έπί τοΰ κινδύνου όν συνιστά ή παρουσία τοΰ όχήματος όταν είναι σταθμευμένον έπί όδοστρώματος.

7. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά καταστήσουν όρον διά τήν είσοδοχήν, είς ώρισμένας δυσχερεΐς όδούς ή είς ώρισμένας περιοχάς δυσχεροΰς διαμορφώσεως τοΰ έδάφους τής έπικρατείας των, πρός διεθνή κυκλοφορίαν όχημάτων μετά κινητήρος μέ έπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος ύπερβαΐνον τά 3.500 χλγρ. (7.700 λίμπρας), όπως τά τοιαΰτα όχήματα συμμορφοΰνται πρός τάς είδικάς άπαιτήσεις τάς καθοριζομένας είς τήν έσωτερικήν αύτών νομοθεσίαν καί άφορώσας τήν είς τοιαύτας όδούς ή περιοχάς είσοδοχήν τών όχημάτων τοΰ αύτοΰ έπιτρεπομένου μεγίστου βάρους τών καταγεγραμμένων ύπ'αύτών.

8. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά άρνηθοΰν τήν είσοδοχήν είς τήν έπικράτειάν των πρός διεθνή κυκλοφορίαν παντός όχήματος μετά κινητήρος έφωδιασμένου διά φώτων διασταυρώσεως μέ άσυμμέτρους δέσμας, έάν αύται δέν έχουν προσαρμοσθή, ώστε νά είναι κατάλληλοι διά τήν κατεύθυνσιν τής κυκλοφορίας είς τήν έπικράτειαν αύτών.

9. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά άρνηθοΰν τήν είσοδοχήν είς τήν έπικράτειάν των πρός διεθνή κυκλοφορίαν παντός όχήματος μετά κινητήρος ή παντός ρυμουλκουμένου συνδεδεμένου πρός τοιοΰτον όχημα, έπί τοΰ όποίου άναγράφεται διακριτικόν σήμα άλλο πλήν τοΰ έν Άρθρω 37 τής παρούσης Συμβάσεως όριζομένου τοιούτου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΔΙΕΘΝΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΝ

I. Ό είς τά Άρθρα 35 καί 36 τής παρούσης Συμβάσεως άναφερόμενος άριθμός έγγραφής δέον νά άποτελεΐται είτε έξ άριθμών,είτε έξ άριθμών καί γραμμάτων. Οί άριθμοί δέ ν νά είναι Άραβικοί, τά δέ γράμματα μέ κεφαλαΐα Λατινικά στοιχεΐα.Δύνανται,έν τούτοις, νά χρησιμοποιηθοΰν καί άλλοι άριθμοί ή γράμματα,άλλ'έάν συμβή τοΰτο,ό άριθμός τής έγγραφής δέον νά έπαναλαμβάνεται μέ Άραβικούς άριθμούς καί κεφαλαΐα Λατινικά στοιχεΐα.

2. Ό άριθμός τής έγγραφής πρέπει νά συντίθεται καί παρουσιάζεται κατά τοιοΰτον τρόπον, ώστε νά είναι εύανάγνωστος ύπό τό σύνηθες φώς τής ήμέρας άπό άποστάσεως τουλάχιστον 40 μ. (130 ποδών) ύπό παρατηρητοΰ εύρισκομένου έπί τοΰ άξονος τοΰ όχήματος, τούτου όντος σταθμευμένου· τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται, έν τούτοις, όσον άφορά τά ύπ'αύτών καταγεγραμμένα όχήματα, νά περιορίζουν τήν έλαχίστην ταύτην άπόστασιν διά τάς μοτοσυκλέτας καί δι'είδικάς κατηγορίας όχημάτων μετά κινητήρος, έφ'ών θά ήτο δυσχερής ή τοποθέτησις άριθμών έγγραφής έπαρκοΰς μεγέθους,ωστε νά είναι εύανάγνωστοι άπό 40 μ. (130 ποδών).

3. Όταν ό άριθμός τής έγγραφής παρουσιάζεται έπί είδικής πινακίδος, αύτη δέον νά είναι έπίπεδος καί προσηρμοσμένη είς κατακόρυφον ή σχεδόν κατακόρυφον θέσιν καί είς όρθήν γωνίαν πρός τό μέσον (άξονικόν) κατά μήκος έπίπεδον τοΰ όχήματος. Όταν ό άριθμός παρουσιάζεται ή χρωματίζεται έπί τοΰ όχήματος, ή έπιφάνεια έφ'ής άναγράφεται ή χρωματίζεται δέον νά είναι έπίπεδος καί κατακόρυφος, ή σχεδόν έπίπεδος καί κατακόρυφος,καί είς όρθήν γωνίαν πρός τό μέσον (άξονικόν) κατά μήκος έπίπεδον τοΰ όχήματος.

4. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ Ἄρθρου 32, παραγράφου 5, ἡ πινακίς ἤ ἡ ἐπιφάνεια, ἐφ'ἧς παρουσιάζεται ἤ χρωματίζεται ὁ ἀριθμός ἐγγραφῆς,δύναται νά εἶναι ἐξ ἀνακλαστικοῦ ὑλικοῦ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΟΝ ΣΗΜΑ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΔΙΕΘΝΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΝ

I. Τό εἰς τό Ἄρθρον 37 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερόμενον διακριτικόν σῆμα δέον νά ἀποτελεῖται ἐξ ἑνός μέχρι τριῶν γραμμάτων μέ κεφαλαῖα Λατινικά στοιχεῖα. Τά γράμματα δέον νά ἔχουν ὕψος τοὐλάχιστον 0,08 μ. (3,I ἰντσῶν), αι δέ γραμμαί αὐτῶν πάχος τοὐλάχιστον 0,0I μ. (0,4 ἴντσ.). Τά γράμματα δέον νά εἶναι μελανοῦ χρώματος ἐπί λευκοῦ ὑποβάθρου, ἔχοντος σχῆμα ἐλλείψεως μέ τόν κύριον ἄξονα ὁριζόντιον.

2. Ὅταν τό διακριτικόν σῆμα ἀποτελεῖται ἐξ ἑνός μόνον γράμματος, ὁ κύριος ἄξων τῆς ἐλλείψεως δύναται νά εἶναι κάθετος.

3. Τό διακριτικόν σῆμα δέν πρέπει νά ἐνσωματοῦται εἰς τόν ἀριθμόν ἐγγραφῆς, ἤ νά προσαρτᾶται κατά τοιοῦτον τρόπον,ὥστε νά δύναται νά συγχυσθῇ μετά τοῦ ἀριθμοῦ αὐτοῦ,ἤ νά ἐμποδίζῃ τό εὐανάγνωστον αὐτοῦ.

4. Ἐπί τῶν μοτοσυκλετῶν καί ρυμουλκουμένων αὐτῶν, αἱ διαστάσεις τῶν ἀξόνων τῆς ἐλλείψεως δέον νά εἶναι τοὐλάχιστον 0,I75 μ. (6,9 ἴντσαι) καί 0,II5 μ. (4,5 ἴντσαι). Ἐπί τῶν λοιπῶν ὀχημάτων μετά κινητῆρος καί τῶν ρυμουλκουμένων αὐτῶν, αἱ διαστάσεις τῶν ἀξόνων αὐτῶν δέον νά εἶναι τοὐλάχιστον:

(α) 0,24 μ. (9,4 ἴντσαι) καί 0,I45 μ. (5,7 ἴντσαι),ἐάν τό διακριτικόν σῆμα περιλαμβάνῃ τρία γράμματα·

(b) 0,I75 μ.(6,9 ἴντσαι) καί 0,II5 μ. (4,5 ἴντσαι),ἐάν τό διακριτικόν σῆμα περιλαμβάνῃ ὀλιγώτερα τῶν τριῶν γραμμάτων.

5. Αἱ διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 2, παραγράφου 3, ἐφαρμόζονται ἐπί τῆς παρουσιάσεως τοῦ διακριτικοῦ σήματος ἐπί τῶν ὀχημάτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΣΗΜΕΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΩΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΔΙΕΘΝΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΝ

I. Τά σημεῖα ἀναγνωρίσεως δέον νά περιλαμβάνουν.

(α) εἰς τήν περίπτωσιν ὀχήματος μετά κινητῆρος

(ι) τήν ὀνομασίαν ἤ τό ἐμπορικόν σῆμα τοῦ κατασκευαστοῦ τοῦ ὀχήματος·

(ιι) ἐπί τοῦ ἀμαξώματος ἤ, ἐν ἀπουσίᾳ τοιούτου, ἐπί τοῦ σώματος τοῦ ὀχήματος,τόν ἀριθμόν παραγωγῆς ἤ τόν αὔξοντα ἀριθμόν τοῦ κατασκευαστοῦ·

(ιιι) ἐπί τῆς μηχανῆς, τόν ἀριθμόν τῆς μηχανῆς, ἐάν ὑπάρχῃ τοιοῦτος, τοποθετημένος ἐπ'αὐτῆς ὑπό τοῦ κατασκευαστοῦ

(b) Εἰς τήν περίπτωσιν ρυμουλκουμένου, τάς ἐν ὑποπαραγράφοι (ι) καί (ιι) ἀνωτέρω ἀναφερομένας πληροφορίας.

(c)Εἰς τήνπερίπτωσιν μοτοποδηλάτου, τήν ἱκανότητα τοῦ κυλίνδρου καί τό σημεῖον "CM".

2. Τά ἐν παραγράφῳ I τοῦ παρόντος Παραρτήματος ἀναφερόμενα σημεῖα πρέπει νά τοποθετοῦνται εἰς προσιτά σημεῖα καί νά εἶναι εὐανάγνωστα· ἐπί πλέον, πρέπει νά εἶναι τοιαῦτα, ὥστε νά μή δύνανται νά ἀλλοιωθοῦν ἤ σβεσθοῦν εὐκόλως. Τά εἰς τά σημεῖα ταῦτα περιεχόμενα γράμματα καί ἀριθμοί πρέπει νά εἶναι εἴτε μέ Λατινικά στοιχεῖα εἴτε εἰς Ἀγγλικήν τρέχουσαν γραφήν καί μέ Ἀραβικούς ἀριθμούς μόνον, ἤ νά ἐπαναλαμβάνωνται ὑπό τήν μορφήν ταύτην.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

ΤΕΧΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΦΟΡΩΝΤΕΣ ΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ΚΑΙ ΤΑ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΑ

I. Συμβαλλόμενα Μέρη, τά ὁποῖα ἐδήλωσαν, συμφώνως πρός τό Ἄρθρον I, ὑποπαράγραφον (n),τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὅτι ἐπιθυμοῦν νά θεωροῦν ὡς μοτοσυκλέτας, τά τρίκυκλα ὀχήματα, τό βάρος τῶν ὁποίων ἄνευ φορτίου δέν ὑπερβαίνει τά 400 χλγρ. (900 λίμπρας),δέον νά ὑπάγουν τά τοιαῦτα ὀχήματα εἰς τούς ἐν τῷ παρόντι Παραρτήματι καθοριζομένους κανόνας εἴτε διά τάς μοτοσυκλέτας εἴτε διά τά ἄλλα ὀχήματα μετά κινητῆρος.

2. Διά τούς σκοπούς τοῦ παρόντος Παραρτήματος, ὁ ορος "ρυμουλκούμενον" ἐφαρμόζεται μόνον ἐπί ρυμουλκουμένων σχεδιασμένων ὥστε νά συνδυάζωνται μέ ὄχημα μετά κινητῆρος.

3. Χωρίς ἐκ τούτου νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 3, παραγράφου 2 (α), τῆς παρούσης Συμβάσεως, πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται, ἐν σχέσει πρός τά ὑπ'αὐτοῦ ἐγγραφόμενα ὀχήματα μετά κινητῆρος καί τά ρυμουλκούμενα, τά ὁποῖα ἐπιτρέπει ἐπί τῶν ὁδῶν κατά τήν ἐσωτερικήν του νομοθεσίαν, νά καθορίζῃ κανόνας συμπληρωματικούς, ἤ αὐστηροτέρους,τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Παραρτήματος.

Κεφάλαιον I

Τροχοπέδησις

4. Διά τούς σκοπούς τοῦ παρόντος κεφαλαίου

(α) ὁ ὅρος "τροχοί ἑνός ἄξονος" σημαίνει τροχούς διαρρυθμισμένους συμμετρικῶς,ἤ κατά μέγα μέρος συμμετρικῶς, ἐν σχέσει πρός τό μέσον κατά μῆκος ἐπίπεδον τοῦ ὀχήματος,ἀκόμη καί ἐάν δέν εἶναι τοποθετημένοιἐπί τοῦ αὐτοῦ ἄξονος (δίδυμος ἄξων μετρᾶται ὡς δύο ἄξονες).

(b) ὁ ὅρος "τροχοπέδη πορείας (ὑπηρεσίας)" σημαίνει τή συσκευήν, ἡ ὁποία χρησιμοποιεῖται συνήθως διά νά ἐπιβραδυνθῇ καί σταματήσῃ τό ὄχημα·

(c) ὁ ὅρος "τροχοπέδη σταθμεύσεως" σημαίνει τήν συσκευήν,ἡ ὁποία χρησιμοποιεῖται διά νά τηρῇ τό ὄχημα ἐν ἀκινησίᾳ κατά τήν ἀπουσίαν τοῦ ὁδηγοῦ, ἤ, εἰς τήν περίπτωσιν ρυμουλκουμένων, ὅταν ταῦτα δέν εἶναι συνδεδυασμένα·

(d) ὁ ὅρος "δευτερεύουσα τροχοπέδη (ἐκτάκτου ἀνάγκης)" σημαίνει τήν συσκευήν,ἡ ὁποία ἔχει μελετηθῆ οὕτως ὥστε νά ἐπιβραδύνῃ καί νά σταματᾷ τό ὄχημα εἰς τήν περίπτωσιν ἀποτυχίας τῆς τροχοπέδης πορείας.

Τροχοπέδησις ὀχημάτων μετά κινητῆρος, πλήν μοτοσυκλετῶν.

5. Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος πλήν μοτοσυκλετῶν πρέπει νά ἔχῃ τροχοπέδας, τάς ὁποίας νά δύναται νά χειρισθῇ εὐχερῶς ὁ ὁδηγός, ὅταν εὑρίσκεται εἰς τήν θέσιν του ὁδηγήσεως. Αἱ τροχοπέδαι αὗται πρέπει νά εἶναι ἱκαναί νά ἐκτελέσουν τάς ἑξῆς τρ' λειτουργίας πεδήσεως

(α) μίαν πέδησιν πορείας, ἱκανήν νά ἐπιβραδύνῃ τό ὄχημα καί νά τό σταματήσῃ ἀσφαλῶς, ταχέως καί ἀποτελεσματικῶς, οἱαιδήποτε καί ὅν εἶναι αἱ συνθῆκαι φορτώσεώς του καί οἱαδήποτε ἡ ἀνωφερική ἤ κατωφερική κλίσις τῆς ὁδοῦ, ἐφ'ἧς κινεῖται·

(b) μίαν πέδησιν σταθμεύσεως, ἱκανήν νά τηρῇ τό ὄχημα ἐν ἀκινησίᾳ, οἱαιδήποτε καί ἄν εἶναι αἱ συνθῆκαι φορτώσεώς του, ἐπί ἀνωφερικῆς ἤ κατωφερικῆς κλίσεως 16°/ο, τῶν λειτουργικῶν ἐπιφανειῶν τῆς τροχοπέδης τηρουμένων εἰς τήν θέσιν πεδήσεως διά συσκευῆς, ἡ ἐνέργεια τῆς ὁποίας εἶναι καθαρῶς μηχανική·

(c) μίαν δευτερεύουσαν πέδησιν (ἐκτάκτου ἀνάγκης), ἱκανήν νά ἐπιβραδύνῃ καί νά σταματήσῃ τό ὄχημα, οἱαιδήποτε καί ἄν εἶναι αἱ συνθῆκαι φορτώσεώς του, ἐντός εὐλόγου ἀποστάσεως, ἀκόμη καί ἐν περιπτώσει ἀποτυχίας τῆς τροχοπέδης πορείας.

6. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 5 τοῦ παρόντος Παραρτήματος, αἱ ἐξασφαλίζουσαι τάς τρεῖς λειτουργίας πεδήσεως συσκευαί (τροχοπέδαι πορείας, δευτερεύουσα καί σταθμεύσεως) δύνανται νά ἔχουν κοινά τμήματα· συνδυασμός τῶν ρυθμίσεων δέον νά ἐπιτρέπεται μόνον ὑπό τόν ὅρον ὅτι παραμένουν τοὐλάχιστον δύο κεχωρισμέναι ρυθμίσεις.

7. Ἡ τροχοπέδη πορείας δέον νά ἐπενεργῇ ἐφ'ὅλων τῶν τροχῶν τοῦ ὀχήματος· ἐν τούτοις, ἐπί ὀχημάτων ἐχόντων περισσοτέρους τῶν δύο ἀξόνων, ἐπιτρέπεται ὅπως μή ὑπάρχῃ τροχοπέδη ἐπί τῶν τροχῶν τοῦ ἑνός ἄξονος.

8. Ἡ δευτερεύουσα τροχοπέδη (ἐκτάκτου ἀνάγκης) δέον νά εἶναι ἱκανή νά ἐπενεργῇ ἐπί ἑνός τοὐλάχιστον τροχοῦ ἐφ'ἑκάστης πλευρᾶς τοῦ μέσου κατά μῆκος ἐπιπέδου τοῦ ὀχήματος· ἡ αὐτή πρόβλεψις δέον νά ἐφαρμόζεται καί ἐπί τῆς τροχοπέδης σταθμεύσεως.

9. Ἡ τροχοπέδη πορείας καί ἡ τοιαύτη σταθμεύσεως δέον νά ἐπενεργοῦν ἐπί ἐπιφανειῶν πεδήσεως μονίμως συνδεδεμένων πρός τούς τροχούς διά μέσου στοιχείων ἐπαρκοῦς ἀντοχῆς.

10. Αἱ ἐπιφάνειαι πεδήσεως δέν θά δύνανται νά ἀποσυνδεθοῦν τῶν τροχῶν. Ἐν τούτοις, τοιαύτη ἀποσύνδεσις θά ἐπιτρέπεται εἰς τήν περίπτωσιν ὡρισμένων ἐκ τῶν ἐπιφανειῶν πεδήσεως, ὑπό τόν ὅρον·

(α) οτι εἶναι μόνον στιγμιαια, ὡς πχ. κατά τήν διάρκειαν ἀλλαγῆς ταχυτήτων·

(b) ὅτι, ὅσον ἀφορᾷ τήν τροχοπέδην σταθμεύσεως, ἐπ'αὐτῆς δύναται νά ἐπενεργήσῃ μόνον διά τῆς ἐνεργείας τοῦ ὁδηγοῦ καί (c) ὅτι, ὅσον ἀφορᾷ τήν τροχοπέδην πορείας ἤ τήν δευτερεύουσαν τοιαύτην (ἐκτάκτου ἀνάγκης), ἡ πέδησις παραμένει δυνατή μέ τήν ἐν παραγράφῳ 5 τοῦ παρόντος Παραρτήματος περιγραφομένην ἀποτελεσματικότητα.

B. Τροχοπέδησις ρυμουλκουμένων

11. Χωρίς νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 17 (c) τοῦ παρόντος Παραρτήματος, πᾶν ρυμουλκούμενον, ἐξαιρουμένων τῶν ἐλαφρῶν ρυμουλκουμένων, δέον νά ἔχῃ τροχοπέδας ὡς ἀκολούθως:

(α) μίαν τροχοπέδην πορείας, ἱκανήν νά ἐπιβραδύνῃ τό ὄχημα καί νά τό σταματᾷ ἀσφαλῶς, ταχέως καί ἀποτελεσματικῶς, οἱαιδήποτε καί ἄν εἶναι αἱ συνθῆκαι φορτώσεώς του καί οἱαδήποτε ἡ ἀνωφερική ἤ κατωφερική κλίσις τῆς ὁδοῦ, ἐφ'ἧς κινεῖται

(b) μίαν τροχοπέδην σταθμεύσεως, ἱκανήν νά τηρῇ τό ὄχημα ἐν ἀκινησίᾳ, οἱαιδήποτε καί ἄν εἶναι αἱ συνθῆκαι φορτώσεώς του, ἐπί κλίσεως ἀνωφερικῆς ἤ κατωφερικῆς 16°/ο, τῶν λειτουργικῶν ἐπιφανειῶν τῆς τροχοπέδης τηρουμένων εἰς τήν θέσιν τροχοπεδήσεως διά συσκευῆς, ἡ ἐνέργεια τῆς ὁποίας εἶναι καθαρῶς μηχανική. Ἡ πρόβλεψις αὐτή δέν ἐφαρμόζεται ἐπί ρυμουλκουμένων, τά ὁποῖα δέν δύνανται νά ἀποσυνδεθοῦν ἀπό τό ἕλκον ὄχημα ἄνευ χρήσεως ἐργαλείων, ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι ἱκανοποιοῦνται αἱ ἀπαιτήσεις διά τάς τροχοπέδας σταθμεύσεως ὅσον ἀφορᾷ τόν συνδυασμόν ὀχημάτων.

12. Αἱ ἐξασφαλίζουσαι τάς δύο λειτουργίας πεδήσεως (πορείας καί σταθμεύσεως) συσκευαί δύνανται νά ἔχουν κοινά τμήματα.

13. Ἡ τροχοπέδη πορείας δέον νά ἐπενεργῇ ἐφ'ὅλων τῶν τροχῶν τοῦ ρυμουλκουμένου.

14. Ἡ τροχοπέδη πορείας δέον νά εἶναι εἰς θέσιν νά τεθῇ εἰς ἐνέργειαν διά τοῦ χειρισμοῦ τῆς τροχοπέδης πορείας τοῦ ελκοντος ὀχήματος· ἐν τούτοις, ἐάν τό ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος τοῦ ρυμουλκουμένου δέν ὑπερβαίνῃ τά 3.500 χλγρ. (7.700 λίμπρας), αἱ τροχοπέδαι δύνανται νά εἶναι τοιαῦται, ὥστε νά τίθεται εἰς ἐνέργειαν, ἐνόσῳ τό ρυμουλκούμενον εὑρίσκεται ἐν κινήσει, μόνον ὑπό τοῦ ρυμουλκουμένου κινουμένου πρός τά πρόσω, πρός τό ἕλκον ὄχημα (αὐτόματος τροχοπέδησις).

15. Αἱ τροχοπέδαι πορείας καί σταθμεύσεως δέον νά ἐπενεργοῦν ἐπί ἐπιφανειῶν πεδήσεως μονίμως συνδεδεμένων πρός τούς τροχούς διά στοιχείων ἐπαρκοῦς ἀντοχῆς.

16. Αἱ συσκευαί πεδήσεως δέον νά εἶναι τοιαῦται, ὥστε τό ρυμουλκούμενον νά σταματᾷ αὐτομάτως ἐάν θραυσθῇ ἡ συσκευή συνδέσεως, ἐνῶ τό ρυμουλκούμενον εὑρίσκεται ἐν κινήσει. Πάντως, ἡ ἀπαίτησις αὕτη δέν ἰσχύει ἐπί ρυμουλκουμένων ἑνός μόνον ἄξονος ἤ δύο ἀξόνων μέ ἀπόστασιν μεταξύ των μικροτέραν τοῦ 1 μέτρου (40 ἰντσῶν), ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι τό ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος αὐτῶν δέν ὑπερβαίνει τά 1.500 χλγρ. (3.300 λίμπρας) καί, πλήν τῆς περιπτώσεως τῶν ἡμιρυμουλκουμένων, ὅτι εἶναι ἐφωδιασμένα, ἐπί πλέον τῆς συσκευῆς συνδέσεως, καί μέ τό δευτερεῦον ἐξάρτημα τό προβλεπόμενον ἐν παραγράφῳ 58 τοῦ παρόντος Παραρτήματος.

C. Τροχοπέδησις συνδυασμῶν ὀχημάτων

17. Ἐπί πλέον τῶν διατάξεων τῶν τμημάτων Α καί Β τοῦ

παρόντος Κεφαλαίου τῶν ἀναφερομένων εἰς τά κεχωρισμένα ὀχήματα (ὀχήματα μετά κινητῆρος καί ρυμουλκούμενα), δέον νά ἐφαρμόζωνται αἱ ἀκόλουθοι διατάξεις ἐπί τῶν συνδυασμῶν τοιούτων ὀχημάτων:

(a) αἱ συσκευαί πεδήσεως ἑκάστου ἐκ τῶν συνδεομένων ὀχημάτων πρέπει νά συνδυάζωνται μεταξύ των·

(b) ἡ ἐπενέργεια τῆς τροχοπεδήσεως πορείας πρέπει νά κατανέμεται καταλλήλως καί νά συγχρονίζεται μεταξύ τῶν συνδεομένων ὀχημάτων·

(c) τό ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος ρυμουλκουμένου ἄνευ τροχοπέδης πορείας δέν πρέπει νά ὑπερβαίνῃ τό ἥμισυ τοῦ ἀθροίσματος τοῦ βάρους τοῦ ἕλκοντος ὀχήματος ἄνευ φορτίου καί τοῦ βάρους τοῦ ὁδηγοῦ.

D. Τροχοπέδησις μοτοσυκλετῶν

18. (a) Πᾶσα μοτοσυκλέτα δέον νά εἶναι ἐφωδιασμένη μέ δύο τροχοπέδας, μία ἐκ τῶν ὁποίων νά ἐπενεργῇ τοὐλάχιστον ἐπί το ὀπισθίου τροχοῦ ἤ τῶν ὀπισθίων τροχῶν, ἡ δέ ἄλλη τοὐλάχιστον ἐπί τοῦ ἐμπροσθίου τροχοῦ ἤ τῶν ἐμπροσθίων τροχῶν· ἐάν εἰς μοτοσυκλέταν ὑπάρχει προσηρμοσμένον κάνιστρον, δέν ἀπαιτεῖται τροχοπέδησις τοῦ τροχοῦ τοῦ κανίστρου. Αἱ συσκευαί αὗται πεδήσεως πρέπει νά εἶναι εἰς θέσιν νά ἐπιβραδύνουν τήν μοτοσυκλέταν καί νά τήν σταματοῦν ἀσφαλῶς, ταχέως καί ἀποτελεσματικῶς, οἱαιδήποτε καί ἄν εἶναι αἱ συνθῆκαι φορτώσεώς της καί οἱαδήποτε ἡ ἀνωφερική ἤ κατωφερική κλίσις τῆς ὁδοῦ, ἐφ'ἧς κινεῖται.

(b) Ἐπί πλέον τῶν διατάξεων τῆς ὑποπαραγράφου (a) τῆς παρούσης παραγράφου, μοτοσυκλέται μέ τρεῖς τροχούς συμμετρικῶς διατεταγμένους ἐν σχέσει πρός τόν μέσον κατά μῆκος ἄξον τοῦ ὀχήματος πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμέναι μέ τροχοπέδην σταθμεύσεως, ἡ ὁποία νά πληροῖ τούς ἐν παραγράφῳ 5 (b) τοῦ παρόντος Παραρτήματος καθοριζομένους ὅρους.

Κεφάλαιον II

Φῶτα καί ἀνακλαστικαί συσκευαί

19. Διά τούς σκοπούς τοῦ παρόντος κεφαλαίου, ὁ ὅρος:"φῶς πορείας" σημαίνει τό φῶς τοῦ ὀχήματος τό χρησιμοποιούμενον πρός φωτισμόν τῆς ὁδοῦ ἐπί μακράν ἀπόστασιν ἔμπροσθεν τοῦ ὀχήματος·

"φῶς διασταυρώσεως" σημαίνει τό φῶς τοῦ ὀχήματος τό χρησιμοποιούμενον πρός φωτισμόν τῆς ὁδοῦ ἔμπροσθεν τοῦ ὀχήματος χωρίς νά προκαλεῖται ἄσκοπος ἐκθάμβωσις ἤ δυσχέρεια εἰς τούς ἐκ τῆς ἀντιθέτου κατευθύνσεως ἐπερχομένους ὁδηγούς καί λοιπούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς·

"φῶς θέσεως (πλευρικόν) μετωπικόν" σημαίνει τό φῶς τοῦ ὀχήματος τό χρησιμοποιούμενον διά νά δεικνύῃ τήν παρουσίαν καί τό εὖρος τοῦ ὀχήματος, ὁρωμένου ἐκ τῶν ἔμπροσθεν·

"φῶς θέσεως (πλευρικόν) ὀπίσθιον" σημαίνει τό φῶς τοῦ ὀχήματος τό χρησιμοποιούμενον διά νά δεικνύῃ τήν παρουσίαν καί τό εὖρος τοῦ ὀχήματος, ὁρωμένου ἐκ τῶν ὄπισθεν·

"φῶτα σταθμεύσεως" σημαίνουν τό φῶς τοῦ ὀχήματος τό χρησιμοποιούμενον διά νά δεικνύῃ εἰς τούς λοιπούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς ὄπισθεν τοῦ ὀχήματος ὅτι ὁ ὁδηγός θέτει εἰς ἐνέργειαν τήν τροχοπέδην πορείας·

"φῶς ὁμίχλης" σημαίνει τό φῶς τοῦ ὀχήματος τό χρησιμοποιούμενον πρός βελτίωσιν τοῦ φωτισμοῦ τῆς ὁδοῦ ἐν περιπτώσει ὁμίχλης, χιονοπτώσεως, θυελλωδῶν βροχῶν ἤ νεφῶν κόνεως·

"φῶς ὀπισθοδρομήσεως" σημαίνει τό φῶς τοῦ ὀχήματος τό χρησιμοποιούμενον πρός φωτισμόν τῆς ὁδοῦ ὄπισθεν τοῦ ὀχήματος καί πρός παροχήν προειδοποιητικοῦ σήματος εἰς τούς λοιπούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς ὅτι τό ὄχημα ὀπισθοδρομεῖ εἴτε πρόκειται νά ὀπισθοδρομήσῃ·

"φῶς δείκτου κατευθύνσεως" σημαίνει τό φῶς τοῦ ὀχήματος τό χρησιμοποιούμενον διά νά δεικνύῃ εἰς τούς λοιπούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς ὅτι ὁ ὁδηγός προτίθεται νά ἀλλάξῃ κατεύθυνσιν πρός τά δεξιά ἤ πρός τά ἀριστερά·

"Ἀνακλαστήρ ἀνακλάσεως" σημαίνει συσκευήν χρησιμοποιουμένην διά νά δεικνύῃ τήν παρουσίαν ὀχήματος δι'ἀντανακλάσεως φωτός προερχομένου ἐκ φωτεινῆς πηγῆς μή συνδεομένης μετά τοῦ ὀχήματος αὐτοῦ, τοῦ παρατηρητοῦ τοποθετουμένου πλησίον τῆς πηγῆς·

"φωτιστική ἐπιφάνεια" σημαίνει, προκειμένου περί φώτων, τήν ὁρατήν ἐπιφάνειαν ἐξ ἧς προέρχεται φῶς, προκειμένου δέ περί ἀνακλαστήρων ἀνακλάσεως, τήν ὁρατήν ἐπιφάνειαν ἐξ ἧς ἀντανακλᾶται φῶς.

20. Τά ἐν τῷ παρόντι κεφαλαίῳ ἀναφερόμενα χρώματα φώτων πρέπει, κατά τό δυνατόν, νά εἶναι σύμφωνα πρός τούς ἐν τῷ προσαρτήματι τοῦ παρόντος Παραρτήματος διδομένους ὁρισμούς.

21. Ἐξαιρουμένων τῶν μοτοσυκλετῶν, πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος,ἱκανόν νά ὑπερβῇ τήν ταχύτητα τῶν 40 χλμ. (25 μιλίων)καθ' ὥραν ἐπί ὁριζοντίας ὁδοῦ, πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένον ἔμπροσθεν μέ ἄρτιον ἀριθμόν λευκῶν ἤ εἰδικῆς ἐπιλογῆς κιτρίνων φώτων πορείας,ἱκανῶν νά φωτίσουν ἐπαρκῶς τήν ὁδόν κατά τήν νύκτα ὑπό καθαράς καιρικάς συνθῆκας ἐπί ἀποστάσεως τοὐλάχιστον 100 μ. (325 ποδῶν) ἔμπροσθεν τοῦ ὀχήματος. Τά ἐξωτερικά ὅρια τῶν φωτιστικῶν ἐπιφανειῶν τῶν φώτων πορείας ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει πρέπει νά εὑρίσκωνται ἐγγύτερον πρός τό ἀπώτερον ἐξωτερικόν ὅριον τοῦ ὀχήματος ἀπό ὅ,τι τά ἀπώτερα ὅρια τῶν φωτιστικῶν ἐπιφανειῶν τῶν φώτων διασταυρώσεως.

22. Ἐξαιρουμένων τῶν μοτοσυκλετῶν, πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος ἱκανόν νά ὑπερβῇ τήν ταχύτητα τῶν 10 χλμ. (6 μιλίων) καθ' ὥραν ἐπί ὁριζοντίας ὁδοῦ πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένον ἔμπροσθεν μέ δύο λευκά ἤ εἰδικῆς ἐπιλογῆς κίτρινα φῶτα πορείας,ἱκανά νά φωτίσουν ἐπαρκῶς τήν ὁδόν κατάτήν νύκτα ὑπό καθαράς καιρικάς συνθῆκας ἐπί ἀποστάσεως τοὐλάχιστον 40 μ. (130 ποδῶν) ἔμπροσθεν τοῦ ὀχήματος. Ἐφ'ἑκατέρας τῶν πλευρῶν, τό σημεῖον τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας,τό ὁποῖον εὑρίσκεται εἰς μεγαλυτέραν ἀπόστασιν ἀπό τοῦ μέσου κατά μῆκος ἐπιπέδου τοῦ ὀχήματος,δέν πρέπει νά ἀπέχῃ περισσότερον τῶν 0,40 μ. (16 ἰντσῶν)

ἀπό τοῦ ἀπωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ὀχήματος. Ἕν ὄχημα μετά κινητῆρος δέν πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ περισσότερα τῶν δύο φώτων διασταυρώσεως. Τά φῶτα διασταυρώσεως πρέπει νά εἶναι οὕτω προσηρμοσμένα, ὥστε νά ἀνταποκρίνωνται πρός τόν ὁρισμόν τῆς παραγράφου 19 τοῦ παρόντος Παραρτήματος.

23. Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος, πλήν τῶν διτρόχων μοτοσυκλετῶν ἄνευ καλάθου, πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένον ἔμπροσθεν μέ δύο λευκά μετωπικά φῶτα θέσεως (πλευρικά)· πάντως ἐπιτρέπεται ἡ χρῆσις ειδικῆς ἐπιλογῆς κιτρίνου διά τά μετωπικά φῶτα θέσεως (πλευρικά) ἐνσωματωμένα εἰς φῶτα πορείας ἤ διασταυρώσεως, τά ὁποῖα ἐκπέμπουν ειδικῆς ἐπιλογῆς κιτρίνας δέσμας. Τά μετωπικά (πλευρικά) ταῦτα φῶτα θέσεως, ὅταν εἶναι τά μόνα ἀνημένα φῶτα εἰς τό ἔμπροσθεν μέρος τοῦ ὀχήματος, πρέπει νά εἶναι ὁρατά κατά τήν νύκτα ὑπό καθαράς καιρικάς συνθήκας ἐπί ἀποστάσεως τοὐλάχιστον 300 μ. (1.000 ποδῶν), χωρίς νά προκαλοῦν ἄσκοπον ἐκθάμβωσιν ἤ δυσχέρειαν εἰς τούς λοιπούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς. Ἐφ'ἑκατέρας τῶν πλευρῶν, τό σημεῖον τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας, τό ὁποῖον εὑρίσκεται εἰς μεγαλυτέραν ἀπόστασιν ἀπό τοῦ μέσου κατά μῆκος ἐπιπέδου τοῦ ὀχήματος, δέν πρέπει νά ἀπέχῃ περισσότερον τῶν 0,40 μ. (16 ἰντσῶν) ἀπό τοῦ ἀπωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ὀχήματος.

24. (α) Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος πλήν τῶν διτρόχων μοτοσυκλετῶν ἄνευ καλάθου πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένον ὄπισθεν μέ ἄρτιον ἀριθμόν ἐρυθρῶν ὀπισθίων φώτων θέσεως (πλευρικῶν), ὁρατῶν κατά τήν νύκτα ὑπό καθαράς καιρικάς συνθήκας ἐπί ἀποστάσεως τοὐλάχιστον 300 μ. (1.000 ποδῶν), χωρίς νά προκαλοῦν ἄσκοπον ἐκθάμβωσιν ἤ δυσχέρειαν εἰς τούς λοιπούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς. Ἐφ'ἑκατέρας τῶν πλευρῶν, τό σημεῖον τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας, τό ὁποῖον εὑρίσκεται εἰς μεγαλυτέραν ἀπόστασιν ἀπό τοῦ μέσου κατά μῆκος ἐπιπέδου τοῦ ὀχήματος, δέν πρέπει νά ἀπέχῃ περισσότερον τῶν 0,40 μ. (16 ἰντσῶν) ἀπό τοῦ ἀπωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ὀχήματος.

(b) Πᾶν ρυμουλκούμενον πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένον ὄπισθεν μέ ἄρτιον ἀριθμόν ἐρυθρῶν ὀπισθίων φώτων θέσεως (πλευρικῶν), ὁρατῶν κατά τήν νύκτα ὑπό καθαράς καιρικάς συνθήκας ἐπί ἀποστάσεως τοὐλάχιστον 300 μ. (1.000 ποδῶν), χωρίς νά προκαλοῦν ἄσκοπον ἐκθάμβωσιν ἤ δυσχέρειαν εἰς τούς λοιπούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς. Ἐφ'ἑκατέρας τῶν πλευρῶν, τό σημεῖον τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας, τό ὁποῖον εὑρίσκεται εἰς μεγαλυτέραν ἀπόστασιν ἀπό τοῦ μέσου κατά μῆκος ἐπιπέδου τοῦ ρυμουλκουμένου, δέν πρέπει νά ἀπέχῃ περισσότερον τῶν 0,40 μ. (16 ἰντσῶν) ἀπό τοῦ ἀπωτάτου ἐξωτερικοῦ ἄκρου τοῦ ρυμουλκουμένου. Πάντως, ἐπιτρέπεται διά ρυμουλκούμενα, τό συνολικόν εὖρος τῶν ὁποίων δέν ὑπερβαίνει τά 0,80 μ. (32 ἴντσας), νά εἶναι ἐφωδιασμένα μέ ἕνα μόνον τοιοῦτον φῶς, ἐάν τό ρυμουλκούμενον εἶναι συνδεδεμένον μέ δίτροχον μοτοσυκλέταν ἄνευ καλάθου.

25. Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος ἤ ρυμουλκούμενον παρουσιάζον ἀριθμόν ἐγγραφῆς εἰς τό ὀπίσθιον μέρος πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ συσκευήν φωτισμοῦ τοῦ ἀριθμοῦ αὐτοῦ τοιαύτην, ὥστε ὁ ἀριθμός, ὅταν φωτίζεται ὑπό τῆς συσκευῆς, νά εἶναι εὐανάγνωστος κατά τήν νύκτα ὑπό καθαράς καιρικάς συνθήκας, ὅταν τό ὄχημα εὑρίσκεται ἐν στάσει, ἀπό ἀποστάσεως 20 μ. (65 ποδῶν) ἐκ τῶν ὄπισθεν· ἐν τούτοις, πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νά περιορίσῃ τήν ἐλαχίστην ταύτην ἀπόστασιν, ἀφ'ἧς ὁ ἀριθμός πρέπει νά εἶναι εὐανάγνωστος κατά τήν νύκτα, κατά τήν αὐτήν ἀναλογίαν καθ'ἥν, καί ἐν σχέσει πρός τά αὐτά ὀχήματα, δι'ἅ ἔχει περιορίσει καί τήν ἐλαχίστην ἀπόστασιν ἀφ'ἧς πρέπει νά εἶναι εὐανάγνωστος κατά τήν ἡμέραν, συμφώνως πρός τήν παράγραφον 2 τοῦ Παραρτήματος 2 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

26. Αἱ ἠλεκτρικαί συνδέσεις εἰς ὅλα τά ὀχήματα μετά κινητῆρος (περιλαμβανομένων καί τῶν μοτοσυκλετῶν) καί εἰς ὅλους τούς συνδυασμούς, τούς ἀποτελουμένους ἐξ ἑνός ὀχήματος μετά κινητῆρος καί ἑνός ἤ περισσοτέρων ρυμουλκουμένων, πρέπει νά εἶναι τοιαῦται, ὥστε τά φῶτα πορείας, τά φῶτα διασταυρώσεως, τά φῶτα ὀμίχλης καί τά μετωπικά (πλευρικά) φῶτα θέσεως τοῦ οχήματος μετά κινητῆρος, καί ἡ ἐν παραγράφῳ 25 ἀνωτέρω ἀναφερομένη συσκευή φωτισμοῦ, νά μή δύνανται νά ἀναφθοῦν ἐάν δέν εἶναι ἀνημμένα ἐπίσης καί τά ἀπώτερα ὀπίσθια (πλευρικά) φῶτα θέσεως τοῦ ὀχήματος μετά κινητῆρος ἤ τοῦ συνδυασμοῦ ὀχημάτων.

Πάντως, ἡ διάταξις αὕτη δέν ἐφαρμόζεται ἐπί φώτων πορείας ἤ διασταυρώσεως, ὅταν χρησιμοποιοῦνται διά νά δοθῇ ἡ ἐν Ἄρθρῳ 33, παραγράφῳ 5, τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἀναφερομένη φωτεινή προειδοποίησις. Ἐπί πλέον, αἱ ἠλεκτρικαί συνδέσεις δέον νά εἶναι τοιαῦται, ὥστε τά μετωπικά φῶτα θέσεως (πλευρικά) τοῦ ὀχήματος μετά κινητῆρος νά εἶναι πάντοτε ἀνημμένα ὅταν ἀνάπτουν καί τά φῶτα διασταυρώσεως, πορείας ἤ ὀμίχλης.

27. Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος πλήν τῶν δικύκλων μοτοσυκλετῶν ἄνευ καλάθου δέον νά εἶναι ἐφωδιασμένον εἰς τό ὀπίσθιον μέρος μέ δύο τοὐλάχιστον ἐρυθρούς ἀνακλαστῆρας (ἀνακλάσεως) ἄλλου σχήματος πλήν τριγωνικοῦ. Ἐφ'ἑκατέρας τῶν πλευρῶν, τό ἐξωτερικόν ἄκρον τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας τῆς περισσότερον ἀπεχούσης ἐκ τοῦ μέσου κατά μῆκος ἐπιπέδου τοῦ ὀχήματος δέν πρέπει νά εὑρίσκεται εἰς μεγαλυτέραν ἀπόστασιν τῶν 0,40 μ. (16 ἰντσῶν) ἀπό τοῦ ἀπωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ὀχήματος. Οἱ ἀνακλαστῆρες ἀνακλάσεως πρέπει νά εἶναι ὁρατοί ἀπό ὁδηγόν ὀχήματος κατά τήν νύκτα ὑπό καθαράς καιρικάς συνθήκας ἀπό ἀποστάσεως τοὐλάχιστον 150 μ. (500 ποδῶν), ὅταν φωτίζονται ὑπό τῶν φώτων πορείας τοῦ ὀχήματος αὐτοῦ.

28. Πᾶν ρυμουλκούμενον δέον νά εἶναι ἐφωδιασμένον εἰς τό ὀπίσθιον μέρος μέ δύο τοὐλάχιστον ἐρυθρούς ἀνακλαστῆρας ἀνακλάσεως, οἱ ὁποῖοι δέον νά ἔχουν τό σχῆμα ἰσοπλεύρου τριγώνου μέ τήν μίαν κορυφήν εἰς τό ἄνω μέρος καί τήν μίαν πλευράν ὁριζοντίαν, καί μέ πλευράς μήκους οὐχί μικροτέρου τῶν 0,15 μ. (6 ἰντσῶν), οὐδέ μεγαλυτέρου τῶν 0,20 μ. (8 ἰντσῶν)· ἐντός τοῦ τριγώνου δέν πρέπει νά τοποθετεῖται φωτεινόν σῆμα. Οἱ ἀνακλαστῆρες οὗτοι ἀνακλάσεως πρέπει νά ἀνταποκρίνωνται πρός τάς

ἐν παραγράφῳ 27 ἀνωτέρω καθοριζομένας προδιαγραφάς ὁρατότητος. Ἐφ' ἑκατέρας τῶν πλευρῶν, τό ἐξωτερικόν ἄκρον τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας τό περισσότερον ἀπέχον τοῦ μέσου κατά μῆκος ἐπιπέδου τοῦ ρυμουλκουμένου δέν πρέπει νά εὑρίσκεται εἰς μεγαλυτέραν ἀπόστασιν τῶν 0,40 μ. (16 ἰντσῶν) ἐκ τοῦ ἀπωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ρυμουλκουμένου. Ἐν τούτοις, ρυμουλκούμενα συνολικοῦ εὔρους μή ὑπερβαίνοντος τά 0,80 μ. (32 ἴντσας) δύνανται νά εἶναι ἐφωδιασμένα μέ ἕνα μόνον ἀνακλαστῆρα (ἀνακλάσεως), ἐάν εἶναι συνδεδεμένα μέ δίκυκλον μοτοσυκλέταν ἄνευ κανίστρου.

29. Πᾶν ρυμουλκούμενον πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένον εἰς τό ἐμπρόσθιον μέρος μέ δύο λευκούς ἀνακλαστῆρας ἀνακλάσεως ἄλλου πλήν τριγωνικοῦ σχήματος, οἱ ὁποῖοι πρέπει νά ἀνταποκρίνωνται πρός τάς προδιαγραφάς θέσεως καί ὁρατότητος τάς καθοριζομένας ἐν παραγράφῳ 27 ἀνωτέρω.

30. Πᾶν ρυμουλκούμενον πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένον εἰς τό ἐμπρόσθιον μέρος μέ δύο λευκά μετωπικά (πλευρικά) φῶτα θέσεως, ἐάν τό εὖρος αὐτοῦ ὑπερβαίνῃ τά 1,60 μ. (5 πόδας καί 4 ἴντσας), τά ὁποῖα πρέπει νά προσαρμόζωνται ὅσον τό δυνατόν πλησιέστερον πρός τό ἀπώτερον ἐξωτερικόν ὅριον τοῦ ρυμουλκουμένου, ἐν πάσῃ δέ περιπτώσει κατά τοιοῦτον τρόπον, ὥστε τό ἐξωτερικόν ἄκρον τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας τῆς περισσότερον ἀπεχούσης ἐκ τοῦ μέσου κατά μῆκος ἐπιπέδου τοῦ ρυμουλκουμένου νά μή εὑρίσκεται εἰς μεγαλυτέραν ἀπόστασιν τῶν 0,15 μ. (6 ἰντσῶν) ἐκ τῶν ὁρίων τούτων.

31. Ἐξαιρουμένων τῶν διτρόχων μοτοσυκλετῶν μετά ἤ ἄνευ κανίστρου, πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος ἱκανόν νά ὑπερβῇ τήν ταχύτητα τῶν 25 χλμ. (15 μιλλίων) καθ' ὥραν ἐπί ὁριζοντίας ὁδοῦ πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένον εἰς τό ὀπίσθιον μέρος μέ δύο ἐρυθρά φῶτα σταθμεύσεως, ἡ φωτιστική ἔντασις τῶν ὁποίων νά εἶναι σημαντικῶς μεγαλυτέρα ἐκείνης τῶν ὀπισθίων (πλευρικῶν) φώτων θέσεως. Ἡ αὐτή διάταξις δέον νά ἐφαρμόζεται καί ἐπί παντός ρυμουλκουμένου, τό ὁποῖον ἀποτελεῖ τό τελευταῖον ὄχημα συνδυασμοῦ ὀχημάτων· ἐν τούτοις, δέν ἀπαιτεῖται φῶς σταθμεύσεως ἐπί μικρῶν ρυμουλκουμένων, αἱ διαστάσεις τῶν ὁποίων εἶναι τοιαῦται, ὥστε νά παραμένουν ὁρατά τά φῶτα σταθμεύσεως τοῦ ἕλκοντος ὀχήματος.

32. Ὑπό τόν ὅρον τῆς δυνατότητος νά ἐξαιρεθοῦν πασῶν ἤ τινῶν τῶν ὑποχρεώσεων τούτων τά μοτοποδήλατα ὑπό τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, τά ὁποῖα, συμφώνως πρός τό Ἄρθρον 54, παράγραφος 2, τῆς Συμβάσεως, ἐδήλωσαν ὅτι μεταχειρίζονται τά μοτοποδήλατα ὡς μοτοσυκλέτας:

(α) πᾶσα δίτροχος μοτοσυκλέτα μετά ἤ ἄνευ κανίστρου πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένη μέ φῶς διασταυρώσεως ἐκπληροῦν τούς ὅρους τούς ἀφορῶντας τό χρῶμα καί τήν ὁρατότητα τούς καθορισθέντας ἀνωτέρω ἐν παραγράφῳ 22·

(b) πᾶσα δίτροχος μοτοσυκλέτα μετά ἤ ἄνευ κανίστρου ἱκανή νά ὑπερβῇ τήν ταχύτητα τῶν 40 χλμ. (25 μιλλίων) καθ' ὥραν ἐπί ὁριζοντίας ὁδοῦ πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένη, ἐπί πλέον τοῦ φωτός διασταυρώσεως, μέ ἕνα τοὐλάχιστον φῶς πορείας, ἐκπληροῦν τούς ἐν παραγράφῳ 21 ἀνωτέρω καθοριζομένους ὅρους τούς ἀφορῶντας τό χρῶμα καί τήν ὁρατότητα. Ἐάν η τοιαύτη μοτοσυκλέτα διαθέτῃ περισσότερα τοῦ ἑνός φῶτα πορείας, τά φῶτα ταῦτα πρέπει νά εἶναι τοποθετημένα ὅσον τό δυνατόν πλησιέστερον ἀλλήλων·

(c) αἱ δίτροχοι μοτοσυκλέται μετά ἤ ἄνευ κανίστρου δέν πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμέναι μέ περισσότερα τοῦ ἑνός φῶτα διασταυρώσεως ἤ μέ περισσότερα τῶν δύο φῶτα πορείας.

33. Πᾶσα δίτροχος μοτοσυκλέτα ἄνευ κανίστρου δύναται νά εἶναι ἐφωδιασμένη εἰς τό ἔμπροσθεν μέρος μέ ἕνα ἤ δύο μετωπικά (πλευρικά) φῶτα θέσεως ἐκπληροῦντα τούς ἀφορῶντας τό χρῶμα καί τήν ὁρατότητα ὅρους τούς καθοριζομένους ἀνωτέρω ἐν παραγράφῳ 23. Ἐάν ἡ τοιαύτη μοτοσυκλέτα διαθέτῃ δύο μετωπικά (πλευρικά) φῶτα θέσεως, τά φῶτα ταῦτα πρέπει νά εἶναι τοποθετημένα ὅσον τό δυνατόν πλησιέστερον ἀλλήλων. Δίτροχος μοτοσυκλέτα ἄνευ κανίστρου δέν πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένη μέ περισσότερα τῶν δύο φῶτα ἐμπροσθίας θέσεως.

34. Πᾶσα δίτροχος μοτοσυκλέτα ἄνευ κανίστρου πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένη εἰς τό ὄπισθεν μέρος μέ ἕνα ὀπίσθιον πλευρικόν φῶς θέσεως ἐκπληροῦν τούς ἀφορῶντας τό χρῶμα καί τήν ορατότητα ὅρους τούς καθοριζομένους ἀνωτέρω ἐν παραγράφῳ 24(α).

35. Πᾶσα δίτροχος μοτοσυκλέτα ἄνευ κανίστρου πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένη εἰς τό ὀπίσθιον μέρος μέ ἀνακλαστῆρα ἀνακλάσεως ἐκπληροῦντα τούς ἐν παραγράφῳ 27 ἀνωτέρω καθοριζομένους ὅρους τούς ἀφορῶντας τό χρῶμα καί τήν ὁρατότητα.

36. Ὑπό τόν ὅρον τῆς δυνατότητος ἐξαιρέσεως ἐκ τῆς ὑποχρεώσεως ταύτης τῶν διτρόχων μοτοποδηλάτων, μετά ἤ ἄνευ κανίστρων, ὑπό τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, τά ὁποῖα ἐδήλωσαν, συμφώνως πρός τό Ἄρθρον 54, παράγραφος 2, ὅτι μεταχειρίζονται τά μοτοποδήλατα ὡς μοτοσυκλέτας, πᾶσα δίτροχος μοτοσυκλέτα μετά ἤ ἄνευ κανίστρου πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένη μέ φῶς σταθμεύσεως σύμφωνον πρός τάς διατάξεις τῆς παραγράφου 31 ἀνωτέρω.

37. Χωρίς νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις αἱ ἀφορῶσαι τά ἐπιβαλλόμενα διά τάς διτρόχους μοτοσυκλέτας ἄνευ κανίστρου φῶτα καί συσκευάς, πᾶν κάνιστρον συνδεδεμένον μέ δίτροχον μοτοσυκλέταν πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένον εἰς τό ἔμπροσθεν μέρος μέ μετωπικόν (πλευρικόν) φῶς θέσεως ἐκπληροῦν τούς ἀφορῶντας τό χρῶμα καί τήν ὁρατότητα ὅρους τούς καθοριζομένους ἀνωτέρω ἐν παραγράφῳ 23, εἰς δέ τό ὄπισθεν μέρος μέ ὀπίσθιον (πλευρικόν) φῶς θέσεως ἐκπληροῦν τούς ἀφορῶντας τό χρῶμα καί τήν ὁρατότητα ὅρους τούς καθοριζομένους ἀνωτέρω ἐν παραγράφῳ 24 (α) καί μέ ἀνακλαστῆρα ἀνακλάσεως ἐκπληροῦντα τούς ἐν παραγράφῳ 27 ἀνωτέρω καθοριζομένους τοιούτους ὅρους. Αἱ ἠλεκτρικαί συνδέσεις πρέπει νά εἶναι τοιαῦται, ὥστε τό μετωπικόν (πλευρικόν) φῶς θέσεως καί τό ὀπίσθιον (πλευρικόν) φῶς θέσεως τοῦ κανίστρου νά ἀνάπτουν κατά τόν αὐτόν χρόνον μέ τό ὀπίσθιον (πλευρικόν) φῶς θέσεως τῆς μοτοσυκλέτας. Ἐν πάσῃ περιπτώσει,

τό κάνιστρον δύναται νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ φῶς πορείας ἤ φῶς διασταυρώσεως.

38. Ὀχήματα μετά κινητῆρος ἔχοντα τρεῖς τροχούς τοποθετημένους συμμετρικῶς ἐν σχέσει πρός τό μέσον κατά μῆκος ἐπίπεδον τοῦ ὀχήματος, τά ὁποῖα θεωροῦνται ὡς μοτοσυκλέται συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ Ι, ὑποπαραγράφῳ (n) τῆς Συμβάσεως, πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένα μέ τάς συσκευάς τάς καθοριζομένας ἐν παραγράφοις 2Ι, 22, 23, 24 (a), 27 καί 3Ι ἀνωτέρω. Πάντως, ἐάν τό εὖρος τῶν τοιούτων ὀχημάτων δέν ὑπερβαίνῃ τά Ι,30 μ. (4 πόδας καί 3 ἴντσας), ἀρκοῦν ἕν μόνον φῶς πορείας καί ἕν μόνον φῶς διασταυρώσεως. Αἱ διατάξεις αἱ ἀφοροῦσαι τήν ἀπόστασιν τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας ἀπό τοῦ ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ὀχήματος δέν ἐφαρμόζονται ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ.

39. Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος, ἐξαιρουμένων τῶν ὀχημάτων ἐκείνων, οἱ ὁδηγοί τῶν ὁποίων δύνανται νά καταδείξουν τάς ἀλλαγάς κατευθύνσεώς των μέ σήματα διά τοῦ βραχίονος ὁρατά ἀπό πάσης γωνίας ὑπό τῶν λοιπῶν χρησιμοποιούντων τάς ὁδούς, πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ σταθερούς δείκτας κατευθύνσεως μέ ἐναλλασσόμενα κίτρινα (κεχριμπαριοῦ) φῶτα, τοποθετημένους ἐπί τοῦ ὀχήματος εἰς ἀρτίους ἀριθμούς καί ὁρατούς κατά τήν ἡμέραν καί τήν νύκτα ὑπό τῶν χρησιμοποιούντων τάς ὁδούς τῶν ἐπηρεαζομένων ἐκ τῶν κινήσεων τοῦ ὀχήματος. Ἡ συχνότης τῶν παλμῶν ἐναλλαγῆς τοῦ φωτός δέον νά εἶναι 90 παλμοί ἀνά λεπτόν, μέ ἀνοχήν ± 30.

40. Ἐάν ἐπί ὀχήματος μετά κινητῆρος, πλήν διτρόχων μοτοσυκλετῶν μετά ἤ ἄνευ κανίστρου, εὑρίσκωνται προσηρμοσμένα φῶτα ὁμίχλης, ταῦτα πρέπει νά εἶναι λευκοῦ ἤ εἰδικῆς ἐπιλογῆς κιτρίνου χρώματος, δύο τόν ἀριθμόν καί τοποθετημένα κατά τοιοῦτον τρόπον, ὥστε οὐδέν σημεῖον τῆς φωτιστικῆς των ἐπιφανείας νά μή εὑρίσκεται ἄνωθεν τοῦ ἀνωτάτου σημείου τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας τῶν φώτων διασταυρώσεως καί ὥστε, ἐφ'ἑκατέρας τῶν πλευρῶν, τό σημεῖον ἐκεῖνο τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας, τό ὁποῖον ἀπέχει περισσότερον τοῦ μέσου κατά μῆκος ἐπιπέδου τοῦ ὀχήματος, νά μή εὑρίσκεται εἰς ἀπόστασιν μεγαλυτέραν τῶν 0,40 μ. (Ι6 ἰντσῶν) ἐκ τοῦ ἀπωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ὀχήματος.

4Ι. Τά φῶτα ὀπισθοδρομήσεως δέν πρέπει νά προκαλοῦν ὑπερβολικήν ἐκθάμβωσιν ἤ δυσχέρειαν εἰς τούς λοιπούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς. Ἐάν φῶς ὀπισθοδρομήσεως εὑρίσκεται ἐπί ὀχήματος μετά κινητῆρος, τοῦτο πρέπει νά ἐκπέμπῃ λευκόν, πορτοκαλλόχρουν ἤ εἰδικῆς ἐπιλογῆς κίτρινον φῶς. Ἡ ἐλέγχουσα τόν φανόν συσκευή πρέπει νά εἶναι τοιαύτη, ὥστε ὁ φανός νά δύναται νά ἀναφθῇ μόνον ὅταν ἐμπλακῇ ἡ ὄπισθεν ταχύτης(ὀπισθοδρομήσεως).

42. Τά φῶτα τά προσηρμοσμένα ἐπί ὀχήματος μετά κινητῆρος ἤ ρυμουλκουμένου, πλήν τῶν φώτων τοῦ δείκτου κατευθύνσεως, δέν πρέπει νά εἶναι παλλόμενα φῶτα, ἐξαιρουμένων ἐκείνων τά ὁποῖα χρησιμοποιοῦνται, συμφώνως πρός τήν ἐσωτερικήν νομοθεσίαν τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, πρός ἐπισήμανσιν ὀχημάτων ἤ συνδυασμῶν ὀχημάτων, διά τά ὁποῖα δέν ἀπαιτεῖται ὅπως ἀκολουθοῦν τούς γενικούς κανόνας τῆς κυκλοφορίας, ἤ ἡ παρουσία τῶν ὁποίων ἐπί τῆς ὁδοῦ καθιστᾶ ἀναγκαίαν τήν ὑπό τῶν λοιπῶν χρησιμοποιούντων τάς ὁδούς λῆψιν εἰδικῶν προφυλάξεων, ἰδίως δέ ὀχημάτων τά ὁποῖα ἀπολαμβάνουν προτεραιότητος, φαλάγγων ὀχημάτων, ὀχημάτων ὑπερμεγέθων, ὡς καί ὀχημάτων ἤ ἐξοπλισμοῦ κατασκευῶν ἤ συντηρήσεως ὁδῶν. Ἐν τούτοις, τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά ἐπιτρέπουν ἤ νά ἀπαιτοῦν ὅπως ὡρισμένα φῶτα, πλήν τῶν ἐκπεμπόντων ἐρυθρόν φῶς, εἶναι τοιαῦτα, ὥστε τινά ἤ ὅλα ἐξ αὐτῶν νά δίδουν παλλόμενον σῆμα, διά νά καταδεικνύουν ὅτι προσωρινῶς τό ὄχημα ἀντιπροσωπεύει εἰδικόν κίνδυνον.

43. Διά τούς σκοπούς τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Παραρτήματος:

(a) πᾶς συνδυασμός δύο ἤ περισσοτέρων φώτων, εἴτε ὁμοίων εἴτε ὄχι, ἀλλά ἐκτελούντων τήν αὐτήν λειτουργίαν καί ἐχόντων τό αὐτό χρῶμα, θά θεωρεῖται ὡς ἀποτελῶν ἕν μοναδικόν φῶς, ἐάν αἱ ἐπεκτάσεις τῶν φωτιστικῶν ἐπιφανειῶν των ἐπί κατακορύφου ἐπιπέδου, καθέτου πρός τό μέσον κατά μῆκος ἐπίπεδον τοῦ ὀχήματος, καταλαμβάνουν οὐχί ὀλιγώτερον τοῦ 50 τοῖς ἑκατόν τοῦ μικροτέρου ὀρθογωνίου παραλληλογράμμου τοῦ περιγεγραμμένου τῶν ἐπεκτάσεων τῶν ὡς ἄνω φωτιστικῶν ἐπιφανειῶν·

(b) ἁπλῆ φωτιστική ἐπιφάνεια ἔχουσα τό σχῆμα ταινίας θεωρεῖται ὡς οὖσα δύο ἤ ἄρτιος ἀριθμός φώτων, ἐάν εἶναι τοποθετημένη συμμετρικῶς πρός τό μέσον κατά μῆκος ἐπίπεδον τοῦ ὀχήματος, καί ἐάν ἐκτείνεται μέχρι τοὐλάχιστον 0,40 μ. (Ι6 ἰντσῶν) ἐκ τοῦ ἀπωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ὀχήματος, καί ἐάν ἔχῃ μῆκος τοὐλάχιστον 0,80 μ. (32 ἰντσῶν). Ὁ φωτισμός μιᾶς τοιαύτης ἐπιφανείας δέον νά παρέχεται ὑπό δύο τοὐλάχιστον φωτεινῶν πηγῶν, εὑρισκομένων κατά τό δυνατόν ἐγγύτερον πρός τά ἄκρα αὐτῆς. Ἡ φωτιστική ἐπιφάνεια δύναται νά συνίσταται ἐξ ἀριθμοῦ στοιχείων οὕτω διατεταγμένων, ὥστε αἱ προεκτάσεις τῶν φωτιστικῶν ἐπιφανειῶν τῶν διαφόρων στοιχείων ἐπί κατακορύφου ἐπιπέδου καθέτου πρός τό μέσον κατά μῆκος ἐπίπεδον τοῦ ὀχήματος νά καταλαμβάνουν οὐχί ὀλιγώτερον τοῦ 50 τοῖς ἑκατόν τοῦ μικροτέρου ὀρθογωνίου παραλληλογράμμου, τοῦ περιγεγραμμένου τῶν προεκτάσεων τῶν ὡς ἄνω φωτιστικῶν ἐπιφανειῶν τῶν στοιχείων.

44. Φῶτα ὡρισμένου ὀχήματος ἐκτελοῦντα τήν αὐτήν λειτουργίαν, καί φωτίζοντα πρός τήν αὐτήν κατεύθυνσιν, δέον νά εἶναι τοῦ αὐτοῦ χρώματος. Φῶτα καί ἀνακλαστῆρες (ἀνακλάσεως) ἄρτια τόν ἀριθμόν δέον νά τοποθετοῦνται συμμετρικῶς ἐν σχέσει πρός τό μέσον κατά μῆκος ἐπίπεδον τοῦ ὀχήματος, ἐξαιρέσει τῶν ὀχημάτων τῶν ἐχόντων ἀσύμμετρον ἐξωτερικόν σχῆμα. Ἡ ἔντασις τῶν φώτων ἑκάστου ζεύγους πρέπει νά εἶναι οὐσιαστικῶς ἡ αὐτή.

45. Φῶτα διαφόρων εἰδῶν καί, τηρουμένων τῶν διατάξεων τῶν λοιπῶν παραγράφων τοῦ παρόντος Κεφαλαίου, φῶτα καί ἀνακλαστῆρες (ἀνακλάσεως), δύνανται νά συνενοῦνται ἤ νά ἐνσωματοῦνται ἐντός τῆς αὐτῆς συσκευῆς, ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι ἕκαστον τῶν φώτων καί ἕκαστος τῶν ἀνακλαστήρων αὐτῶν συμφωνεῖ πρός τάς ἐφαρμοστέας διατάξεις τοῦ παρόντος Παραρτήματος.

Κεφάλαιον III

Ἕτεραι προδιαγραφαί

Μηχανισμός ὁδηγήσεως (πηδάλιον)

46. Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος δέον νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ ἰσχυρόν μηχανισμόν (πηδάλιον) ὁδηγήσεως, ὁ ὁποῖος νά ἐπιτρέπῃ εἰς τόν ὁδηγόν ὅπως μεταβάλλῃ τήν κατεύθυνσιν τοῦ ὀχήματος εὐχερῶς, ταχέως καί ἀσφαλῶς.

Καθρέπτης ὁδηγήσεως (ὀπισθίας θέας)

47. Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος, πλήν τῶν διτρόχων μοτοσυκλετῶν μετά ἤ ἄνευ κανίστρου, δέον νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ ἕνα ἤ περισσοτέρους καθρέπτας ὁδηγήσεως (ὀπισθίας θέας)· ὁ ἀριθμός, αἱ διαστάσεις καί ἡ διάταξις τῶν καθρεπτῶν τούτων δέον νά εἶναι τοιαύτη, ὥστε νά καθιστᾶ δυνατόν εἰς τόν ὁδηγόν νά βλέπῃ τήν ὄπισθεν τοῦ ὀχήματός του κυκλοφορίαν.

Ἠχητικόν ὄργανον προειδοποιήσεως

48. Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος δέον νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ ἕν τοὐλάχιστον ἠχητικόν ὄργανον προειδοποιήσεως ἱκανῆς ἐντάσεως, τό ὁποῖον νά ἐκπέμπῃ συνεχῆ καί ἑνιαῖον, ἀλλ'οὐχί διαπεραστικόν ἦχον. Τά ὀχήματα τά ἀπολαμβάνοντα προτεραιότητος καί τά ἐπιβατικά ὀχήματα δημοσίων συγκοινωνιῶν δύνανται νά διαθέτουν πρόσθετα ἠχητικά ὄργανα προειδοποιήσεως, τά ὁποῖα δέν ὑπόκεινται εἰς τάς προδιαγραφάς ταύτας.

Καθαριστήρ ἀνεμοθώρακος

49. Πᾶν ὄχημα, τό ὁποῖον ἔχει ἀνεμοθώρακα τοιούτων διαστάσεων καί σχήματος, ὥστε ὁ ὁδηγός νά μή δύναται νά βλέπῃ κανονικῶς ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐκ τῆς θέσεώς του ὁδηγήσεως, εἰ μή μόνον μέσω τοῦ διαφανοῦς μέρους τοῦ ἀνεμοθώρακός του, δέον νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ ἕνα τουλάχιστον ἀποτελεσματικόν καί ἰσχυρῶς κατεσκευασμένον καθαριστῆρα ἀνεμοθώρακος, τοποθετημένον εἰς κατάλληλον θέσιν, ἡ λειτουργία τοῦ ὁποίου νά μή ἀπαιτῇ διαρκῆ ἐνέργειαν τοῦ ὁδηγοῦ.

Πλυντήρ ἀνεμοθώρακος

50. Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος, τό ὁποῖον ἀπαιτεῖται ὅπως εἶναι ἐφωδιασμένον μέ ἕνα τοὐλάχιστον καθαριστῆρα ἀνεμοθώρακος δέον νά εἶναι ἐπίσης ἐφωδιασμένον μέ ἕνα πλυντῆρα ἀνεμοθώρακος.

Ἀνεμοθώραξ καί παράθυρα

51. Ἐπί παντός ὀχήματος μετά κινητῆρος, ὡς καί ἐπί παντός ρυμουλκουμένου:

(α) τά διαφανῆ συστατικά μέρη τά ἀποτελοῦντα τμῆμα τοῦ ἀμαξώματος τοῦ ὀχήματος, περιλαμβανομένου καί τοῦ ἀνεμοθώρακος καί παντός ἐσωτερικοῦ διαχωρίσματος, δέον νά εἶναι τοιαῦτα, ὥστε, ἐν περιπτώσει θραύσεως, ὁ κίνδυνος φυσικοῦ τραυματισμοῦ προσώπων νά εἶναι ἠλαττωμένος εἰς τό ἐλάχιστον·

(b) τά διαφανῆ μέρη τοῦ ἀνεμοθώρακος δέον νά εἶναι κατεσκευασμένα ἐξ ὕλης, ἡ διαφάνεια τῆς ὁποίας νά μή χειροτερεύῃ· δέον νά εἶναι τοιαῦτα, ὥστε νά μή προκαλοῦν οἱανδήποτε παραμόρφωσιν, εἰς σημαντικόν βαθμόν, τῶν διά μέσου τοῦ ἀνεμοθώρακος ὁρωμένων ἀντικειμένων, εἰς περίπτωσιν δέ θραύσεως ὁ ὁδηγός νά ἔχῃ ἀκόμη ἐπαρκῶς εὐκρινῆ θέαν τῆς ὁδοῦ.

Σύστημα ὀπισθοδρομήσεως

52. Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος δέον νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ σύστημα ὀπισθοδρομήσεως ρυθμιζόμενον ἐκ τῆς θέσεως ὁδηγήσεως. Ἡ συσκευή αὕτη, ἐν τούτοις, δέν εἶναι ὑποχρεωτική ἐπί μοτοσυκλετῶν ἤ ὀχημάτων μετά κινητῆρος μέ τρεῖς τροχούς διατεταγμένους συμμετρικῶς ἐν σχέσει πρός τό μέσον κατά μῆκος ἐπίπεδον τοῦ ὀχήματος, ἐκτός ἐάν τό ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος αὐτῶν ὑπερβαίνει τά 400 χλγρ. (900 λίμπρας).

Σιγαστήρ ἐξαγωγῆς καυσαερίων

53. Πᾶσα μηχανή ἐσωτερικῆς καύσεως χρησιμοποιουμένη διά τήν προώθησιν ὀχήματος μετά κινητῆρος δέον νά εἶναι ἐφωδιασμένη μέ ἀποτελεσματικόν σιγαστῆρα ἐξαγωγῆς καυσαερίων, τοιαύτης κατασκευῆς, ὥστε νά μή δύναται νά τεθῇ ἐκτός λειτουργίας ὑπό τοῦ ὁδηγοῦ ἐκ τῆς θέσεώς του ὁδηγήσεως.

Ἐλαστικά

54. Εἰς τούς τροχούς τῶν ὀχημάτων μετά κινητῆρος καί τῶν ρυμουλκουμένων ὑπ'αὐτῶν πρέπει νά εὑρίσκωνται προσηρμοσμένοι ἐλαστικοί ἀεροθάλαμοι, ἡ κατάστασις τῶν ὁποίων νά εἶναι τοιαύτη, ὥστε νά ἐξασφαλίζωνται συνθῆκαι ἀσφαλείας, περιλαμβανομένης καί τῆς προσφύσεως ἀκόμη καί ἐπί ὑγρᾶς ὁδοῦ. Ἡ διάταξις αὕτη, ἐν τούτοις, δέν κωλύει τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἀπό τοῦ νά ἐπιτρέπουν τήν χρῆσιν συσκευῶν, αἱ ὁποῖαι παράγουν ἀποτελέσματα ἰσοδύναμα τοὐλάχιστον πρός τά ἐπιτυγχανόμενα διά τῶν ἐλαστικῶν ἀεροθαλάμων.

Ταχύμετρον

55. Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος ἱκανόν νά ὑπερβῇ τά 40 χλμ. (25 μίλλια) καθ'ὥραν ἐπί ὁριζοντίας ὁδοῦ δέον νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ ταχύμετρον· τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται, ἐν τούτοις, νά ἐξαιροῦν ὡρισμένας κατηγορίας μοτοσυκλετῶν καί ἄλλων ἐλαφρῶν ὀχημάτων ἐκ τῆς ἀπαιτήσεως ταύτης.

Προειδοποιητική συσκευή, ἥν πρέπει νά φέρουν τά ὀχήματα μετά κινητῆρος

56. Ἡ ἐν Ἄρθρῳ 23, παραγράφῳ 5, τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὡς καί ἐν παραγράφῳ 6 τοῦ Παραρτήματος I αὐτῆς, ἀναφερομένη συσκευή δέον νά εἶναι εἴτε:

(α) Πινακίς σημάνσεως ἀποτελουμένη ἐξ ἰσοπλεύρου τριγώνου μέ πλευράς μήκους οὐχί μικροτέρου τῶν 0,40 μ. (16 ἰντσῶν) καί ἐρυθροῦ περιθωρίου πλάτους οὐχί μικροτέρου τῶν 0,05 μ. (2 ἰντσῶν), καί μέ τό ἐσωτερικόν μέρος αὐτοῦ εἴτε κενόν εἴτε ἀνοικτοῦ χρώματος· τό ἐρυθρόν περιθώριον δέον νά φωτίζεται διά διαφανείας, ἤ νά εὑρίσκεται προσηρμοσμένη ἐπ'αὐτοῦ ἀνακλαστική λωρίς· ἡ πινακίς σημάνσεως πρέπει νά εἶναι τοιαύτη, ὥστε νά δύναται νά τοποθετηθῇ σταθερῶς εἰς κατακόρυφον θέσιν εἴτε

(b) ἄλλη τις ἐξ ἴσου ἀποτελεσματική συσκευή, καθοριζο-

μένη ὑπό τῆς νομοθεσίας τῆς Χώρας, εἰς τήν ὁποίαν εἶναι καταγεγραμμένον τό ὄχημα.

Συσκευή κατά κλοπῆς

57. Εἰς πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος πρέπει νά ὑπάρχῃ προσηρμοσμένη συσκευή κατά τῆς κλοπῆς, μέσῳ τῆς ὁποίας ἕν ἐκ τῶν οὐσιωδῶν συνιστώντων μερῶν αὐτοῦ νά δύναται νά τεθῇ ἐκτός λειτουργίας, ἤ νά ἀποκλεισθῇ, ὅταν τό ὄχημα εὑρίσκεται ἐν σταθμεύσει.

Συσκευή συνδέσεως διά τά ἐλαφρά ρυμουλκούμενα

58. Τά ρυμουλκούμενα, πλήν τῶν ἡμιρυμουλκουμένων, τά ὁποῖα δέν εἶναι ἐφωδιασμένα μέ τήν ἐν παραγράφῳ 16 τοῦ παρόντος Παραρτήματος ἀναφερομένην αὐτόματον τροχοπέδην, πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένα, ἐπί πλέον τῆς συσκευῆς ζεύξεως, καί μέ δευτερεύουσαν σύνδεσιν (ἅλυσιν, καλώδιον, κλπ.), ἡ ὁποία, ἐάν θραυσθῇ ἡ συσκευή ζεύξεως, νά δύναται νά ἀποτρέψῃ τήν ράβδον ἕλξεως ἀπό τοῦ νά ἐγγίσῃ τό ἔδαφος καί νά παράσχῃ ὑπόλοιπόν τι κατευθυντηρίου ἐνεργείας εἰς τό ρυμουλκούμενον.

Γενικαί διατάξεις

59. (a) Τά μηχανικά τμήματα καί ἐξοπλισμός τῶν ὀχημάτων μετά κινητῆρος δέν πρέπει, καθ'ὅσον εἶναι δυνατόν νά ἀποφεύγεται τοῦτο, νά δημιουργοῦν οἱονδήποτε κίνδυνον πυρκαϊᾶς ἤ ἐκρήξεως· οὔτε πρέπει νά προκαλοῦν ὑπερβολικήν ἀποβολήν βλαβερῶν ἀερίων, ἀδιαφανῶν καπνῶν, ὀσμῶν ἤ θορύβων.

(b) Καθ'ὅσον εἶναι δυνατόν, ἡ ὑψηλῆς ἐντάσεως συσκευή ἐναύσεως τῶν ὀχημάτων μετά κινητῆρος δέν πρέπει νά προκαλῇ αἰσθητήν παρενόχλησιν δι'ὑπερβολικῶν ἐκπομπῶν ραδιοπαρασίτων.

(c) Πᾶν ὄχημα μετά κινητῆρος πρέπει νά εἶναι οὕτω κατεσκευασμένον, ὥστε τό πεδίον ὁρατότητος τοῦ ὁδηγοῦ ἔμπροσθεν, ὅσον καί δεξιά καί ἀριστερά, νά εἶναι ἐπαρκές, διά νά καθίσταται δυνατή ἡ ὑπ'αὐτοῦ ἀσφαλής ὁδήγησις.

(d) Τά ὀχήματα μετά κινητῆρος καί τά ρυμουλκούμενα πρέπει, κατά τό δυνατόν, νά εἶναι οὕτω κατεσκευασμένα καί ἐξωπλισμένα, ὥστε νά περιορίζεται ὁ κίνδυνος διά τούς ἐπιβαίνοντας αὐτῶν καί διά τούς ἄλλους χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς ἐν περιπτώσει ἀτυχήματος. Ἰδίως δέν πρέπει νά ἔχουν διακοσμήσεις ἤ ἄλλα ἀντικείμενα, ἐντός ἤ ἐκτός, μέ περιττάς προεξοχάς ἤ ράχες, αἱ ὁποῖαι εἶναι δυνατόν νά ἀποβοῦν ἐπικίνδυνοι διά τούς ἐπιβαίνοντας ἤ τούς λοιπούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς.

Κεφάλαιον IV

Ἐξαιρέσεις

60. Δι'ἐσωτερικούς λόγους, τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά παραχωροῦν ἐξαιρέσεις ἐκ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Παραρτήματος ὅσον ἀφορᾷ:

(a) ὀχήματα μετά κινητῆρος καί ρυμουλκούμενα, τά ὁποῖα, λόγῳ τῆς μελέτης των, δέν δύνανται νά ὑπερβοῦν τήν ταχύτητα τῶν 25 χλμ. (15 μιλλίων) καθ'ὥραν ἐπί ὁριζοντίας ὁδοῦ, ἤ τῶν ὁποίων ἡ ταχύτης περιορίζεται ὑπό τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας εἰς 25 χλμ. ἀνά ὥραν,

(b) ἀναπηρικάς ἁμάξας, δηλ. μικρά ὀχήματα μετά κινητῆρος εἰδικῶς σχεδιασμένα καί κατεσκευασμένα -οὐχί δέ ἁπλῶς προσηρμοσμένα- πρός χρῆσιν ὑπό προσώπου πάσχοντος ἀπό σωματικόν τι ἐλάττωμα ἤ ἀνικανότητα καί χρησιμοποιούμενα συνήθως ὑπό τοῦ προσώπου τούτου μόνον,

(c) ὀχήματα χρησιμοποιούμενα διά πειράματα, σκοπός τῶν ὁποίων εἶναι ἡ παρακολούθησις τῶν τεχνικῶν προόδων καί ἡ βελτίωσις τῆς ἀσφαλείας τῶν ὁδῶν,

(d) ὀχήματα εἰδικοῦ σχήματος ἤ τύπου, ἤ τά ὁποῖα χρησιμοποιοῦνται διά συγκεκριμένους σκοπούς ὑπό εἰδικάς συνθήκας.

61. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται ἐπίσης νά παραχωροῦν ἐξαιρέσεις ἐκ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Παραρτήματος ἐν σχέσει πρός ὀχήματα, τά ὁποῖα ἐγγράφουν καί τά ὁποῖα δύνανται νά εἰσέλθουν εἰς διεθνῆ κυκλοφορίαν:

(a) ἐγκρίνοντα τήν χρῆσιν τοῦ κιτρίνου (κεχριμπαριοῦ) χρώματος διά τά (πλευρικά) φῶτα θέσεως, τά ἀναφερόμενα εἰς τάς παραγράφους 23 καί 30 τοῦ παρόντος Παραρτήματος, καί διά τούς ἀνακλαστῆρας (ἀνακλάσεως) τούς ἀναφερομένους εἰς τήν παράγραφον 29 αὐτοῦ·

(b) ἐγκρίνοντα τήν χρῆσιν τοῦ ἐρυθροῦ χρώματος δι'ἐκεῖνα ἐκ τῶν φώτων τοῦ δείκτου κατευθύνσεως τῶν ἀναφερομένων εἰς τήν παράγραφον 39 τοῦ παρόντος Παραρτήματος, τά ὁποῖα τοποθετοῦνται εἰς τό ὄπισθεν τοῦ ὀχήματος·

(c) ἐγκρίνοντα τήν χρῆσιν τοῦ ἐρυθροῦ χρώματος δι'ἐκεῖνα ἐκ τῶν εἰς τήν τελευταίαν πρότασιν τῆς παραγράφου 42 τοῦ παρόντος Παραρτήματος ἀναφερομένων φώτων, τά ὁποῖα τοποθετοῦνται εἰς τό ὄπισθεν τοῦ ὀχήματος·

(d) ὅσον ἀφορᾷ τήν θέσιν τῶν φώτων ἐπί τῶν ὀχημάτων εἰδικῶν σκοπῶν, τό ἐξωτερικόν σχῆμα τῶν ὁποίων εἶναι τοιοῦτον, ὥστε αἱ ρηθεῖσαι διατάξεις δέν θά ἠδύναντο νά τηρηθοῦν ἄνευ τῆς χρήσεως συσκευῶν συνδέσεως, αἱ ὁποῖαι θά ἠδύναντο εὐκόλως νά ὑποστοῦν βλάβην ἤ νά ἀποκοποῦν·

(e) ἐγκρίνοντα τήν χρῆσιν περιττοῦ ἀριθμοῦ, μεγαλυτέρου τῶν δύο, φώτων πορείας ἐπί τῶν ὀχημάτων μετά κινητῆρος, τά ὁποῖα ἐγγράφουν καί

(f) ὅσον ἀφορᾷ τά ρυμουλκούμενα τά μεταφέροντα ἐπιμήκη φορτία (κορμούς δένδρων, ἀγωγούς, κλπ.), τά ὁποῖα δέν εἶναι συνδεδεμένα μέ τό ἕλκον ὄχημα ἐνόσῳ εὑρίσκεται ἐν κινήσει, ἀλλ'ἁπλῶς συνδέονται μετ'αὐτοῦ διά τοῦ φορτίου.

Κεφάλαιον V

Μεταβατικαί διατάξεις

62. Ὀχήματα μετά κινητῆρος τό πρῶτον ἐγγραφόμενα καί ρυμουλκούμενα τιθέμενα ἐν ὑπηρεσίᾳ εἰς τήν ἐπικράτειαν Συμβαλλομένου Μέρους πρό τῆς θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἤ ἐντός τῶν δύο ἑπομένων ταύτης ἐτῶν, δέν ὑπόκεινται εἰς τάς

διατάξεις τοῦ παρόντος Παραρτήματος, ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι πληροῦν τάς προδιαγραφάς τῶν τμημάτων I, II καί III τοῦ Παραρτήματος 6 τῆς Συμβάσεως 'Οδικῆς Κυκλοφορίας τοῦ 1949.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΙΣ

ΟΡΙΣΜΟΣ

ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΧΡΩΜΑΤΩΝ ΠΡΟΣ ΛΗΨΙΝ ΤΩΝ ΕΙΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΧΡΩΜΑΤΩΝ (ΤΡΙΧΡΩΜΑΤΙΚΑΙ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΕΝΑΙ)

ΕΡΥΘΡΟΝ:	ὅριον πρός τό κίτρινον:	$y \leq 0,335$
	" " " πορφυροῦν[I]:	$z \leq 0,008$
ΛΕΥΚΟΝ:	" " " κυανοῦν:	$x \geq 0,310$
	" " " κίτρινον:	$x \leq 0,500$
	" " " πράσινον:	$y \leq 0,150 + 0,640x$
	" " " πράσινον:	$y \leq 0,440$
	" " " πορφυροῦν:	$y \geq 0,050 + 0,750x$
	" " " ἐρυθρόν:	$y \geq 0,382$
ΚΙΤΡΙΝΟΝ (ΚΕΧΡΙΜΠΑΡΙΟΥ)[2]:		
	ὅριον πρός τό κίτρινον[I]:	$y \leq 0,429$
	" " " ἐρυθρόν[I]:	$y \geq 0,398$
	" " " λευκόν[I]:	$z \leq 0,007$
ΕΙΔΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΚΙΤΡΙΝΟΝ[3]:		
	ὅριον πρός τό ἐρυθρόν[I]:	$y \geq 0,138 + 0,580x$
	" " " πράσινον[I]:	$y \leq 1,29x - 0,100$
	" " " λευκόν[I]:	$y \geq -x + 0,966$
	" " τιμήν φάσματος[I]:	$y \leq -x + 0,992$

(I) Εἰς τάς περιπτώσεις αὐτάς, υἱοθετήθησαν διάφορα ὅρια τῶν συνιστωμένων ὑπό τῆς Δ.Ε.Φ. (CIE), ἐφ'ὅσον αἱ ἐντάσεις παροχῆς (voltage) εἰς τούς ἀκροδέκτας τῶν λαμπτήρων,μέ τούς ὁποίους εἶναι ἐφωδιασμένα τά φῶτα, ποικίλλουν εἰς λίαν σημαντικόν βαθμόν.

(2) 'Εφαρμόζεται ἐπί τοῦ χρώματος τῶν σημάτων τῶν ὀχημάτων μετά κινητῆρος τοῦ μέχρι τοῦδε κοινῶς ἀποκαλουμένου "πορτοκαλλόχρου" ἤ πορτοκαλλόχρου-κιτρίνου.'Αντιστοιχεῖ εἰς εἰδικόν τμῆμα τῆς "κιτρίνης" ζώνης τοῦ τριγώνου τῶν χρωμάτων τῆς Δ.Ε.Φ. (CIE).

(3) 'Εφαρμόζεται μόνον ἐπί τῶν φώτων διασταυρώσεως καί πορείας. Εἰς τήν εἰδικήν περίπτωσιν τῶν φώτων ὁμίχλης,ἡ ἐπιλεκτικότης τοῦ χρώματος δέον νά θεωρεῖται ἱκανοποιητική, ἐάν ὁ παράγων γνησιότητος εἶναι οὐχί μικρότερος τοῦ 0,820, τοῦ ὁρίου πρός τό λευκόν, $y \geq -x + 0,966$, ὄντος ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ $y \geq -x + 0,940$ καί τοῦ $y = 0,440$.

Πρός ἐπαλήθευσιν τῶν χρωμομετρικῶν χαρακτηριστικῶν τῶν φίλτρων τούτων, δέον νά χρησιμοποιεῖται πηγή λευκοῦ φωτός εἰς θερμοκρασίαν χρώματος 2854° K. (ἀντιστοιχοῦσα εἰς φωτιστικόν A τῆς Διεθνοῦς 'Επιτροπῆς Φωτισμοῦ (CIE).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΔΕΙΑ ΟΔΗΓΗΣΕΩΣ

1. 'Η ἐσωτερική ἄδεια ὁδηγήσεως πρέπει νά ἀποτελεῖται εἴτε ἐκ φύλλου τοῦ τύπου A7 (74 X 105 χλστ. - 2,91 X 4,13 ἴντσ.), εἴτε ἐκ διπλοῦ (148 X 105 χλστ. - 5,82 X 4,13 ἴντσ.) ἤ τριπλοῦ (222 X 105 χλστ. - 8,78 X 4,13 ἴντσ.) φύλλου, τό ὁποῖον δύναται νά ἀναδιπλωθῇ, εἰς τό σχῆμα τοῦ τύπου τούτου. Τό χρῶμα αὐτῆς πρέπει νά εἶναι "ρόζ".

2. 'Η ἄδεια πρέπει νά ἐκτυποῦται εἰς τήν γλῶσσαν ἤ τάς γλώσσας τάς καθοριζομένας ὑπό τῆς ἐκδούσης ἤ τῆς ἐξουσιοδοτημένης ὅπως ἐκδώσῃ ταύτην ἀρχῆς· πρέπει, ἐν τούτοις, νά φέρῃ τόν τίτλον " Permis de conduire " : εἰς τήν Γαλλικήν, μετά ἤ ἄνευ τοῦ αὐτοῦ τίτλου εἰς ἄλλας γλώσσας.

3. Χειρόγραφοι ἤ δακτυλογραφημέναι ἐγγραφαί ἐπί τῆς ἀδείας πρέπει νά εἶναι εἴτε μέ Λατινικά στοιχεῖα εἴτε εἰς τήν τρέχουσαν 'Αγγλικήν γραφήν μόνον, ἤ νά ἐπαναλαμβάνωνται ὑπό τήν μορφήν αὐτήν.

4. Δύο ἐκ τῶν σελίδων τῆς ἀδείας πρέπει νά εἶναι σύμφωνοι πρός τάς σελίδας 1 καί 2 τοῦ κατωτέρω ὑποδείγματος. 'Υπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι δέν ἐπέρχονται μεταβολαί εἰς τούς ὁρισμούς τῶν κατηγοριῶν A, B, C, D καί E, λαμβανομένου ὑπ'ὄψιν τοῦ ῎Αρθρου 41, παραγράφου 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως, εἴτε εἰς τά ἀναφερόμενα γράμματα, εἴτε εἰς τήν οὐσίαν τῶν ἀναφερομένων εἰς τήν ταυτότητα τοῦ κατόχου τῆς ἀδείας στοιχείων, ἡ διάταξις αὕτη δέον νά θεωρεῖται ὡς ἐκπληρουμένη ἀκόμη καί ἐάν τά ὑποδείγματα αὐτά δέν τηροῦνται ἐπακριβῶς ἐπί ζητημάτων λεπτομερειῶν. 'Ιδίως ἐσωτερικαί ἄδειαι ὁδηγήσεως σύμφωνοι πρός τό ὑπόδειγμα τοῦ Παραρτήματος 9 τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς 'Οδικῆς Κυκλοφορίας τῆς Γενεύης τῆς 19ης Σεπτεμβρίου 1949 δέον νά θεωροῦνται ὡς ἀνταποκρινόμεναι πρός τάς διατάξεις τοῦ παρόντος Παραρτήματος.

5. Εἰς τήν ἐσωτερικήν νομοθεσίαν ἐναπόκειται νά καθορίσῃ ἐάν ἡ σελίς 3 θά περιλαμβάνεται ἤ ὄχι εἰς τήν ἄδειαν, ὡς καί ἐάν ἡ ἄδεια θά περιέχῃ καί ἄλλας περαιτέρω ἐγγραφάς· ἐάν προβλέπεται χῶρος διά τήν ἔνδειξιν τῶν μεταβολῶν διευθύνσεως, οὗτος πρέπει, -πλήν τῶν συμφώνως πρός τό ὑπόδειγμα τοῦ Παραρτήματος 9 τῆς Συμβάσεως τοῦ 1949 ἀδειῶν-, νά εὑρίσκεται εἰς τό ἄνω μέρος τῆς ὀπισθίας πλευρᾶς τῆς σελίδος 3 τῆς ἀδείας.

ΣΕΛΙΔΕΣ - ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ (ΑΔΕΙΩΝ)

Ὑπ'άρ. I

ΑΔΕΙΑ ΟΔΗΓΗΣΕΩΣ (I) PERMIS DE CONDUIRE

I. Ἐπώνυμον . . . .

2. Ἕτερα ὀνόματα(3) . . . .

3. Ἡμερομηνία(4) καί τόπος(5) γεννήσεως . .

. . . .

4. Διεύθυνσις . . . .

. . . .

Ὑπογραφή κατόχου (6) — Φωτογραφία 35 Χ 45 χλστ. (I,37ΧI,75 ἴντσ.)

5. Ἐξεδόθη ὑπό . . . .

6. Ἐν . . . .

7. Ἰσχύει μέχρι(7) . . . .

Ἀριθ. . . . .

Ὑπογραφή, κλπ.(8)

Ὑπ'άρ. 2 — Ὑπ'άρ. 3

	(2) Κατηγορίαι ὀχημάτων διά τάς ὁποίας ἰσχύει ἡ ἄδεια		
A	Μοτοσυκλέται	(9)	Ἰσχύει μέχρι: . . . . . . τῇ . . . . . . — Ἀνενεώθη μέχρι . . . . . .(9) τῇ . . . . . .
B	Ὀχήματα μετά κινητῆρος, πλήν τῶν τῆς κατηγορίας Α, ἔχοντα ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος μή ὑπερβαῖνον τά 3.500 χλγ.(7.700 λίμπρας) καί οὐχί περισσοτέρας τῶν ὀκτώ θέσεων ἐπί πλέον τῆς θέσεως τοῦ ὁδηγοῦ	(9)	Ἰσχύει μέχρι: . . . . . . τῇ . . . . . . — Ἀνενεώθη μέχρι . . . . . .(9) τῇ . . . . . .
C	Ὀχήματα μετά κινητῆρος χρησιμοποιούμενα διά τήν μεταφοράν ἀγαθῶν καί τό ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος τῶν ὁποίων ὑπερβαίνει τά 3.500 χλγρ.(7.700 λίμπρας)	(9)	Ἰσχύει μέχρι: . . . . . . τῇ . . . . . . — Ἀνενεώθη μέχρι . . . . . .(9) τῇ . . . . . .
D	Ὀχήματα μετά κινητῆρος χρησιμοποιούμενα διά τήν μεταφοράν ἐπιβατῶν καί ἔχοντα περισσοτέρας τῶν ὀκτώ θέσεων ἐπί πλέον τῆς θέσεως τοῦ ὁδηγοῦ	(9)	Ἰσχύει μέχρι: . . . . . . τῇ . . . . . . — Ἀνενεώθη μέχρι . . . . . .(9) τῇ . . . . . .
E	Συνδυασμοί ὀχημάτων, τό ἕλκον ὄχημα τῶν ὁποίων ἀνήκει εἰς κατηγορίαν, ἤ κατηγορίας, διά τάς ὁποίας ὁ μέν ὁδηγός κέκτηται ἄδειαν (Β καί/ἤ C καί/ἤ D), ἀλλά οἱ ὁποῖοι συνδυασμοί δέν ἀνήκουν οἱ ἴδιοι εἰς τήν κατηγορίαν ἤ τάς κατηγορίας αὐτάς	(9)	Ἰσχύει μέχρι: . . . . . . τῇ . . . . . . — Ἀνενεώθη μέχρι . . . . . .(9) τῇ . . . . . .
		(IO)	(IO)
	(II)		

I. Ἐπί ὑποδειγμάτων μέ μίαν ἀναδίπλωσιν (ἐάν ἀναδιπλοῦνται οὕτως, ὥστε ἡ ἐμπροσθία σελίς νά μή ἀποτελῇ σελίδα τοῦ ὑποδείγματος), καί ἐπί ὑποδειγμάτων μέ δύο ἀναδιπλώσεις, ἡ ἐγγραφή αὐτή δύναται νά καταχωρεῖται ἐπί τῆς ἐμπροσθίας σελίδος.

2. Καταχωρήσατε τήν ὀνομασίαν ἤ τό διακριτικόν σῆμα τοῦ Κράτους, κατά τά ὁριζόμενα ἐν Παραρτήματι 3 τῆς παρούσης Συμβάσεως. Ἡ ἀνωτέρω σημείωσις I ἰσχύει καί διά τό τετράγωνον αὐτό.

3. Ἐνταῦθα δύναται νά καταχωρηθῇ τό ὄνομα τοῦ πατρός ἤ τοῦ συζύγου.

4. Ἐάν εἶναι ἄγνωστος ἡ ἡμερομηνία γεννήσεως, ἀναφέρατε τήν κατά προσέγγισιν ἡλικίαν κατά τήν ἡμερομηνίαν ἐκδόσεως τῆς ἀδείας.

5. Ἐάν εἶναι ἄγνωστος ὁ τόπος γεννήσεως, ἀφήσατε τό διάστημα αὐτό κενόν.

6. " Ἡ δακτυλικόν ἀποτύπωμα". Ἡ ὑπογραφή ἤ τό δακτυλικόν ἀποτύπωμα ὡς καί ὁ δι'αὐτά προοριζόμενος χῶρος, δύνανται νά παραλειφθοῦν.

7. Ἡ ἐγγραφή αὐτή εἶναι προαιρετική ἐπί τῶν ἀδειῶν, περιλαμβανομένης καί τῆς σελίδος ὑπ'ἀριθ. 3 τοῦ ὑποδείγματος.

8. Ὑπογραφή καί/ἤ σφραγίς (ἤ ἔμβλημα) τῆς ἐκδούσης τήν ἄδειαν ἀρχῆς ἤ τοῦ ἐξουσιοδοτημένου ὅπως πράξῃ τοῦτο ὀργανισμοῦ. Ἐπί τῶν ἀναδιπλουμένων ὑποδειγμάτων μέ μίαν ἀναδίπλωσιν (ἐάν ἀναδιπλοῦνται οὕτως, ὥστε ἡ ἐμπροσθία σελίς νά μή ἀποτελῇ σελίδα τοῦ ὑποδείγματος), καί ἐπί ὑποδειγμάτων μέ δύο ἀναδιπλώσεις, ἡ σφραγίς (ἤ τό ἔμβλημα) δύναται νά τοποθετεῖται ἐπί τῆς ἐμπροσθίας σελίδος.

9. Σφραγίς (ἤ ἔμβλημα) τῆς ἐκδούσης τήν ἄδειαν ἀρχῆς καί, ἐάν ἀπαιτεῖται, ἡμερομηνία καθ'ἥν ἐτέθη αὐτή. Ἡ σφραγίς αὐτή (ἤ τό ἔμβλημα τοῦτο) δέον νά τίθεται εἰς τήν δεξιάν στήλην τῆς σελίδος ὑπ'ἀριθ. 2 τοῦ ὑποδείγματος, παραπλεύρως τῶν ὁρισμῶν τῆς κατηγορίας ὀχημάτων, καί μόνον ἔναντι ἐκείνων, διά τούς ὁποίους ἰσχύει ἡ ἄδεια· αἱ αὐταί διατάξεις δέον νά ἐφαρμόζωνται εἰς τήν περίπτωσιν πληροφοριῶν ἀφορωσῶν ἀνανεώσεις καταχωρουμένας εἰς τήν δεξιάν στήλην τῆς σελίδος ὑπ'ἀριθ. 3 τοῦ ὑποδείγματος.

Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται, ἀντί νά θέσουν σφραγίδα (ἤ ἔμβλημα) εἰς τήν δεξιάν στήλην τῆς ὑπ' ἀριθμόν 2 σελίδος τοῦ ὑποδείγματος, νά καταχωρήσουν ὑπό νέον στοιχεῖον 8:"Κατηγορίαι", εἰς τήν ὑπ'ἀριθ. I σελίδα τοῦ ὑποδείγματος, τό γράμμα ἤ τά γράμματα τά ἀντιστοιχοῦντα εἰς τήν κατηγορίαν ἤ τάς κατηγορίας, δι'ἅς ἰσχύει ἡ ἄδεια ὁδηγήσεως, ὡς καί ἕνα ἀστερίσκον δι'ἑκάστην κατηγορίαν, δι'ἥν δέν ἰσχύει αὐτή (πδχ.:"8 . Κατηγορίαι Α, Β ***).

IO. Χῶρος προοριζόμενος δι'ἑτέρας κατηγορίας ὀχημάτων, ὡς προσδιορίζονται ὑπό τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας.

II. Χῶρος διά προσθέτους παρατηρήσεις, ἐάν ὑπάρχουν τοιαῦται, ὑπό τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν τῆς ἐκδούσης Χώρας, περιλαμβανομένων καί τῶν περιοριστικῶν ὅρων χρήσεως (πδχ."Πρέπει νά φέρῃ διορθωτικούς φακούς", "Ἰσχύει μόνον δι'ὁδήγησιν τοῦ ὀχήματος ὑπ'ἀριθ......", "Τό ὄχημα πρέπει νά εἶναι ἐξωπλισμένον, ὥστε νά ὁδηγεῖται ὑπό μονόποδος προσώπου"). Εἰς τήν ἐν τῇ δευτέρᾳ ὑποπαραγράφῳ τῆς ἀνωτέρω σημειώσεως 9 προβλεπομένην περίπτωσιν, αἱ πρόσθετοι αὗται παρατηρήσεις πρέπει κατά προτίμησιν νά καταχωροῦνται εἰς τήν σελίδα ὑπ'ἀριθ. I τοῦ ὑποδείγματος.

Ἄλλαι παρατηρήσεις δύνανται νά καταχωροῦνται εἰς ἑτέρας σελίδας πλήν τῶν τοιούτων τοῦ ὑποδείγματος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

ΔΙΕΘΝΗΣ ΑΔΕΙΑ ΟΔΗΓΗΣΕΩΣ

I. Ἡ ἄδεια δέον νά εἶναι βιβλιάριον τοῦ τύπου Α6 (I48 Χ I05 χλστ., 5,82 Χ 4,I3 ἴντσ.). Τό ἐξώφυλλον δέον νά εἶναι φαιοῦ χρώματος καί αἱ ἐσωτερικαί σελίδες λευκοῦ.

2. Τό ἐξωτερικόν καί τό ἐσωτερικόν μέρος τοῦ ἐμπροσθίου ἐξωφύλλου δέον νά εἶναι σύμφωνα πρός τάς σελίδας ὑπ'ἀριθ. I καί 2 ἀντιστοίχως τοῦ κατωτέρω ὑποδείγματος· δέον νά ἐκτυποῦνται εἰς τήν ἐθνικήν γλῶσσαν, ἤ εἰς μίαν τοὐλάχιστον τῶν ἐθνικῶν γλωσσῶν, τῆς ἐκδούσης Χώρας. Αἱ δύο τελευταῖαι ἐσωτερικαί σελίδες δέον νά εἶναι ἔναντι ἀλλήλων καί νά συμφωνοῦν πρός τό ὑπ'ἀριθ. 3 ὑπόδειγμα κατωτέρω· δέον νά εἶναι ἐκτυπωμέναι εἰς τήν Γαλλικήν. Αἱ προηγούμεναι τῶν δύο αὐτῶν

σελίδων έσωτερικαί σελίδες δέον νά άποτελοῦν έπανάληψιν τῆς πρώτης έξ αύτῶν είς διαφόρους γλώσσας,είς ἅς δέον νά περιλαμβάνωνται ἡ 'Αγγλική, ἡ Ρωσσική καί ἡ 'Ισπανική.

3. Χειρόγραφοι ἤ δακτυλογραφημέναι έγγραφαί έπί τῆς άδείας δέον νά εἶναι μέ Λατινικά στοιχεῖα, ἤ είς τήν τρέχουσαν 'Αγγλικήν γραφήν.

4. Τά Συμβαλλόμενα μέρη τά έκδίδοντα ἤ έγκρίνοντα τήν ἔκδοσιν διεθνῶν άδειῶν όδηγήσεως, τό έξώφυλλον τῶν όποίων εἶναι έκτυπωμένον είς έτέραν γλῶσσαν πλήν 'Αγγλικῆς, Γαλλικῆς, Ρωσσικῆς ἤ 'Ισπανικῆς, δέον ὅπως κοινοποιοῦν είς τόν Γενικόν Γραμματέα τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν τήν είς τήν γλῶσσαν ταύτην μετάφρασιν τοῦ κειμένου τῆς ὑπ'άριθ. 3 σελίδος τοῦ κατωτέρω ὑποδείγματος.

Σελίς ὑπ'άριθ. I τοῦ ὑποδείγματος ('Εξωτερικόν έμπροσθίου έξωφύλλου)

. . . .(I)

Διεθνής Κυκλοφορία 'Οχημάτων (μετά Κινητῆρος)

ΔΙΕΘΝΗΣ ΑΔΕΙΑ ΟΔΗΓΗΣΕΩΣ

ὑπ'άριθ. . . . .

Σύμβασις έπί τῆς 'Οδικῆς Κυκλοφορίας τῆς 8 Νοεμβρίου, 1968

'Ισχύει μέχρι . . . .(2)

'Εξεδόθη ὑπό . . . .

'Εν . . . .

'Ημερομηνία . . . .

'Αριθμός έσωτερικῆς άδείας όδηγήσεως . . . .

(4) (3)

I. 'Ονομασία τῆς έκδούσης Χώρας καί διακριτικόν σῆμα αύτῆς, ὡς ὁρίζονται έν Παραρτήματι 3.

2. Τρία ἔτη μετά τήν ἡμερομηνίαν έκδόσεως ἤ ἡ ἡμερομηνία λήξεως τῆς έσωτερικῆς άδείας όδηγήσεως 'τίθεται ἡ προγενεστέρα έκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

3. 'Υπογραφή τῆς έκδούσης τήν ἄδειαν άρχῆς ἤ όργανισμοῦ.

4. Σφραγίς (ἤ ἔμβλημα) τῆς έκδούσης τήν ἄδειαν άρχῆς ἤ όργανισμοῦ.

Σελίς ὑπ'άριθ. 2 τοῦ ὑποδείγματος ('Εσωτερικόν έμπροσθίου έξωφύλλου)

'Η παροῦσα ἄδεια δέν ἰσχύει διά τήν έπικράτειαν τῆς. . . . .(I)

'Ισχύει διά τάς έπικρατείας ὅλων τῶν ἄλλων Συμβαλλομένων Μερῶν. Αἱ κατηγορίαι όχημάτων, διά τήν όδήγησιν τῶν όποίων ἰσχύει, άναφέρονται είς τό τέλος τοῦ τεύχους.

(I) Καταχωρήσατε ένταῦθα τήν όνομασίαν τοῦ Συμβαλλομένου Μέρους, είς τό όποῖον ὁ κάτοχος ἔχει συνήθως τήν διαμονήν του.

(2)

'Η παροῦσα ἄδεια κατ'ούδένα τρόπον έπιδρᾷ έπί τῆς ὑποχρεώσεως τοῦ κατόχου ὅπως συμμορφοῦται πρός τούς νόμους καί κανονισμούς τούς σχετικούς μέ τήν διαμονήν καί μέ τήν ἄσκησιν έπαγγέλματος είς έκάστην Χώραν μέσῳ τῆς όποίας ταξειδεύει. 'Ιδίως παύει ἰσχύουσα είς μίαν Χώραν, έάν ὁ κάτοχος αύτῆς έγκατασταθῇ έν αύτῇ τήν συνήθη διαμονήν του.

(2) Χῶρος προοριζόμενος διά κατάλογον τῶν Χωρῶν, αἱ όποῖαι άποτελοῦν Συμβαλλόμενα Μέρη (προαιρετικός).

'Υπόδειγμα 3

Δεξιά σελίς

I. . . . .
2. . . . .
3. . . . .
4. . . . .
5. . . . .

A	(4)	Φωτογραφία (4)
B	(4)	
C	(4)	
D	(4)	'Υπογραφή κατόχου (6) . .
E	(4)	

ΑΚΥΡΩΣΕΙΣ:

'Ο κάτοχος στερεῖται τοῦ δικαιώματος ὅπως όδηγῇ είς τήν έπικράτειαν τῆς . . . .(7) μέχρι τῆς . . . .
'Εν . . . . .τῇ . . . .(8) (8)

'Ο κάτοχος στερεῖται τοῦ δικαιώματος ὅπως όδηγῇ είς τήν έπικράτειαν τῆς . . . .(7) μέχρι τῆς . . . .
'Εν . . . . .τῇ . . . .(8) (8)

(5) Πδχ. "Δέον νά φέρῃ διορθωτικούς φακούς". 'Ισχύει μόνον διά όδήγησιν τοῦ ὑπ'άριθ....... όχήματος", "Τό ὄχημα πρέπει νά εἶναι έξωπλισμένον, ὥστε νά όδηγεῖται ὑπό μονόποδος προσώπου".
(6) "Η δακτυλικόν άποτύπωμα.
(7) 'Ονομασία χώρας.
(8) 'Υπογραφή καί σφραγίς (ἤ ἔμβλημα) τῆς άρχῆς, ἡ όποία ἠκύρωσε τήν ἄδειαν διά τήν έπικράτειάν της. 'Εάν οἱ προβλεπόμενοι δι' άκυρώσεις χῶροι έπί τῆς σελίδος αύτῆς ἔχουν ἤδη χρησιμοποιηθῆ, πᾶσα περαιτέρω ἀκύρωσις πρέπει νά καταχωρεῖται έπί τῆς ὄπισθεν σελίδος.

'Αριστερά σελίς

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΦΟΡΩΝΤΑ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟΝ	'Επώνυμον	I
	"Ετερα όνόματα (I)	2
	Τόπος γεννήσεως(2)	3
	'Ημερομηνία " (3)	4
	Διεύθυνσις κατοικίας	5
ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΙ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΔΙ'ΑΣ ΙΣΧΥΕΙ Η ΑΔΕΙΑ		
Μοτοσυκλέται		A
'Οχήματα μετά κινητῆρος, ἕτερα πλήν τῶν τῆς κατηγορίας A, μέ έπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος μή ὑπερβαῖνον τά 3.500 χλγρ. (7.700 λίμπρας) καί ούχί περισσοτέρας τῶν όκτώ θέσεων έπί πλέον τῆς θέσεως τοῦ όδηγοῦ.		B
'Οχήματα μετά κινητῆρος χρησιμοποιούμενα διά τήν μεταφοράν άγαθῶν, τό έπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος τῶν όποίων ὑπερβαίνει τά 3.500 χλγρ. (7.700 λίμπρας).		C
'Οχήματα μετά κινητῆρος χρησιμοποιούμενα διά τήν μεταφοράν έπιβατῶν, καί ἔχοντα περισσοτέρας τῶν όκτώ θέσεων έπί πλέον αύτῆς τοῦ όδηγοῦ.		D
Συνδυασμοί όχημάτων, τῶν όποίων τό ἕλκον ὄχημα άνήκει είς κατηγορίαν ἤ κατηγορίας, δι'ἅς ὁ όδηγός ἔχει ἄδειαν (B καί/ἤ C καί/ἤ D), άλλά οἱ όποῖοι συνδυασμοί δέν άνήκουν είς τήν κατηγορίαν ἤ τάς κατηγορίας ταύτας.		E
ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΧΡΗΣΕΩΣ (5)		
. . . .		

(I) 'Ενταῦθα δύναται νά καταχωρηθῇ τό ὄνομα τοῦ πατρός ἤ τοῦ συζύγου.
(2) 'Εάν εἶναι ἄγνωστος ὁ τόπος γεννήσεως, άφήσατε τόν χῶρον αύτόν κενόν.
(3) 'Εάν εἶναι ἄγνωστος ἡ ἡμερομηνία γεννήσεως, άναφέρατε τήν κατά προσέγγισιν ἡλικίαν κατά τήν ἡμερομηνίαν έκδόσεως τῆς άδείας.
(4) Σφραγίς (ἤ ἔμβλημα) τῆς έκδούσης τήν ἄδειαν άρχῆς ἤ όργανισμοῦ. 'Η σφραγίς αὕτη (ἤ τό ἔμβλημα αύτό) δέον νά τίθεται ἔναντι τῶν κατηγοριῶν A,B,C,D καί E μόνον έάν ὁ όδηγός ἔχῃ ἄδειαν ὅπως όδηγῇ όχήματα τῆς έν λόγῳ κατηγορίας.

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΣ

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑ τήν άνάγκην διεθνοῦς ὁμοιομορφίας τῶν όδικῶν, διά πινακίδων, σημάνσεων, τῆς σηματοδοτήσεως, τῶν συμβόλων καί τῶν διαγραμμίσεων τῶν ὁδῶν πρός τόν σκοπόν διευκολύνσεως τῆς διεθνοῦς ὁδικῆς κυκλοφορίας καί αύξήσεως τῆς άσφαλείας τῶν ὁδῶν,

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ έπί τῶν κάτωθι διατάξεων:

Κεφάλαιον Ι

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 1

Ὁρισμοί

Διά τούς σκοπούς τῆς παρούσης Συμβάσεως, αἱ ἀκόλουθοι ἐκφράσεις ἔχουν τήν διά τοῦ παρόντος ἀποδιδομένην εἰς αὐτάς ἔννοιαν:

(a) " Ἐσωτερική νομοθεσία " Συμβαλλομένου τινός Μέρους σημαίνει ὁλόκληρον τό σῶμα τῆς ἐθνικῆς ἤ τοπικῆς νομοθεσίας καί τῶν κανονισμῶν τῶν ἰσχυόντων εἰς τήν ἐπικράτειαν τούτου.

(b) " Κατῳκημένη περιοχή " σημαίνει περιοχήν μέ εἰσόδους καί ἐξόδους εἰδικῶς ἐπισημαινομένας διά πινακίδων ὡς τοιαύτας, ἤ ἄλλως τυχόν προσδιοριζομένην ὑπό τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας.

(c) " Ὁδός " σημαίνει ὁλόκληρον τήν ἐπιφάνειαν πάσης ὁδοῦ χρησιμοποιουμένης διά δημοσίαν κυκλοφορίαν.

(d) " Ὁδόστρωμα " σημαίνει τό τμῆμα ὁδοῦ, τό ὁποῖον χρησιμοποιεῖται συνήθως διά τήν κυκλοφορίαν ὀχημάτων. Μία ὁδός εἶναι δυνατόν νά περιλαμβάνῃ διάφορα ὁδοστρώματα σαφῶς διαχωριζόμενα μεταξύ των, π.χ. διά διαχωριστικῶν νησίδων ἤ διαφορᾶς ἐπιπέδου.

(e) " Λωρίς κυκλοφορίας "σημαίνει οἱονδήποτε ἐκ τῶν επιμήκων διαδρόμων, εἰς τούς ὁποίους δύναται νά διαιρεθῇ τό ὁδόστρωμα , εἴτε διά κατά μῆκος διαγραμμίσεων εἴτε ἄνευ τοιούτων, ἐπαρκοῦς δέ εὔρους διά μίαν κινουμένην σειράν ὀχημάτων μετά κινητῆρος πλήν μοτοποδηλάτων.

(f) " Διασταύρωσις " σημαίνει πᾶσαν ἰσόπεδον διακλάδωσιν, ἤ διασταύρωσιν ὁδῶν, περιλαμβανομένων καί τῶν ἀνοικτῶν χώρων τῶν σχηματιζομένων ὑπ'αὐτῶν.

(g) " Ἰσόπεδος σιδηροδρομική διάβασις" σημαίνει πᾶσαν ἰσόπεδον διασταύρωσιν μεταξύ ὁδοῦ καί σιδηροδρομικῆς ἤ τροχιοδρομικῆς γραμμῆς,ἐχουσαν ἰδίαν διαμόρφωσιν τοῦ σώματός της.

(h) " Αὐτοκινητόδρομος " σημαίνει ὁδόν εἰδικῆς μελέτης καί κατασκευῆς διά τήν κυκλοφορίαν ὀχημάτων μετά κινητῆρος, ἡ ὁποία δέν ἐξυπηρετεῖ τάς συνορευούσας μετ αὐτῆς ἰδιοκτησίας καί ἡ ὁποία:

(i) διαθέτει, πλήν εἰς εἰδικά σημεῖα ἤ προσωρινῶς,χωριστά ὁδοστρώματα· διά τάς δύο κατευθύνσεις τῆς κυκλοφορίας, διακρινόμενα ἀπ'ἀλλήλων εἴτε διά διαχωριστικῶν νησίδων μή προοριζομένων διά τήν κυκλοφορίαν εἴτε, κατ'ἐξαίρεσιν,καί δι'ἄλλων μέσων.

(ii) δέν διασταυροῦται ἰσοπέδως μέ οἱανδήποτε ὁδόν, ἀτραπόν (πεζόδρομον),σιδηροδρομικήν ἤ τροχιοδρομικήν τροχιάν· καί

(iii) διαθέτει εἰδικήν ἐπισήμανσιν διά πινακίδων ὡς αὐτοκινητόδρομος.

(i) Ἕν ὄχημα θεωρεῖται ὅτι εἶναι:

(i)"Ἐν στάσει " ἐάν εὑρίσκεται ἐν ἀκινησίᾳ ἐπί χρόνον ἀπαιτούμενον διά τήν παραλαβήν ἤ ἀποβίβασιν ἐπιβατῶν, ἤ διά τήν φόρτωσιν ἤ ἐκφόρτωσιν πραγμάτων· καί

(ii) " Σταθμεῦον " ἐάν εὑρίσκεται ἐν ἀκινησίᾳ δι'οἱονδήποτε ἄλλον λόγον πλήν τῆς ἀνάγκης ἀποφυγῆς: ἐμπλοκῆς μετ'ἄλλου χρησιμοποιοῦντος τήν ὁδόν ἤ συγκρούσεως μέ ἐμπόδιον, ἤ πρός συμμόρφωσιν μέ τούς κανονισμούς τῆς κυκλοφορίας καί ἐφ'ὅσον ἡ χρονική περίοδος ἀκινητοποιήσεως τοῦ ὀχήματος δέν περιορίζεται εἰς τόν ἀπαιτούμενον χρόνον πρός παραλαβήν ἤ καταβίβασιν προσώπων ἤ πραγμάτων.

Ἐν τούτοις, εἰς τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἐναπόκειται νά θεωροῦν ὡς " ἐν στάσει " πᾶν ὄχημα ἀκινητοποιημένον ὑπό τήν ἔννοιαν τῆς ὡς ἄνω ὑποπαραγράφου (ii) ἐπί χρόνον μή ὑπερβαίνοντα τόν ὑπό τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας καθοριζόμενον, ὡς ἐπίσης καί νά θεωροῦν ὡς " σταθμεῦον " πᾶν ὄχημα ἀκινητοῦν κατά τήν ἔννοιαν τῆς ὡς ἄνω ὑποπαραγράφου (i) ἐπί χρόνον ὑπερβαίνοντα τόν ὑπό τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας των καθοριζόμενον.

(j) " Ποδήλατον " σημαίνει πᾶν ὄχημα φέρον δύο τοὐλάχιστον τροχούς καί προωθούμενον μόνον διά τῆς μυϊκῆς ἐνεργείας τῶν ἐποχουμένων αὐτοῦ, ἰδίως δέ διά ποδοστροφάλων ἤ χειροστροφάλων.

(k) " Μοτοποδήλατον " σημαίνει πᾶν δίτροχον ἤ τρίτροχον ὄχημα ἐφωδιασμένον μέ μηχανήν ἐσωτερικῆς καύσεως, ἡ ὁποία ἔχει ἱκανότητα κυλίνδρου μή ὑπερβαίνουσαν τά 50 CC (3,05 κυβ. ἴντσας) καί μεγίστην ταχύτητα μελέτης μή ὑπερβαίνουσαν τά 50 χλμ.(30 μίλια) καθ'ὥραν. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη, πάντως,ἔχουν τήν εὐχέρειαν νά μή θεωροῦν ὡς μοτοποδήλατα, κατά τήν ἐσωτερικήν νομοθεσίαν των, ὀχήματα, τά ὁποῖα δέν ἔχουν τά γνωρίσματα ποδηλάτου, ὅσον ἀφορᾷ τήν χρῆσιν των, ἰδίως δέ δέν ἔχουν τό χαρακτηριστικόν ὅτι δύνανται νά προωθοῦνται διά ποδοστροφάλων, ἤ τῶν ὁποίων ἡ μεγίστη ταχύτης μελέτης, τό βάρος των, ἤ ὡρισμένα ἐκ τῶν χαρακτηριστικῶν τῆς μηχανῆς των ὑπερβαίνουν ὡρισμένα ὅρια. Τά εἰς τόν ὁρισμόν αὐτόν διαλαμβανόμενα δέν δύνανται νά θεωρηθοῦν ὡς παρεμποδίζοντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἀπό τῆς μεταχειρίσεως τῶν μοτοποδηλάτων κατά τόν αὐτόν ἀκριβῶς τρόπον ὡς τῶν ποδηλάτων κατά τήν ἐφαρμογήν τῆς σχετικῆς μέ τήν ὁδικήν κυκλοφορίαν ἐσωτερικῆς νομοθεσίας των.

(l) " Μοτοσυκλέττα " σημαίνει πᾶν δίτροχον ὄχημα, μετά ἤ ἄνευ " καλάθου ", ἐφωδιασμένον μέ προωθητικόν κινητῆρα. Τά συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται ἐπίσης νά θεωροῦν ὡς μοτοσυκλέττας, κατά τήν ἐσωτερικήν των νομοθεσίαν, καί τρίτροχα ὀχήματα, τό βάρος τῶν ὁποίων δέν ὑπερβαίνει τά 400 χγρ. (900 λίμπρας) ἄνευ φορτίου.Εἰς τόν ὅρον " μοτοσυκλέτται " δέν περιλαμβάνονται τά μοτοποδήλατα,ἄν καί τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύναται νά θεωροῦν καί αὐτά ὡς μοτοσυκλέττας διά τούς σκοπούς τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι θέλουν προβῇ εἰς δήλωσιν πρός τοῦτο συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 46, παράγραφ. 2 τῆς Συμβάσεως.

(m) " Μηχανοκίνητον ὄχημα " σημαίνει πᾶν αὐτοπροωθούμενον ὁδικόν ὄχημα, πλήν τῶν μοτοποδηλάτων, εἰς τά ἐδάφη ἐκείνων ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, τά ὁποῖα δέν θεωροῦν ταῦτα ὡς μοτοσυκλέττας, ἐξαιρουμένων δ'ἐπίσης τῶν ἐπί σιδηροτροχιῶν κινουμένων ὀχημάτων.

(n) " Ὄχημα μετά κινητῆρος " σημαίνει πᾶν μηχανοκίνητον ὄ-

χημα, τό όποΐον χρησιμοποιεΐται κανονικώς πρός μεταφοράν, όδικώς, προσώπων ή πραγμάτων. 'Ο όρος αύτός περιλαμβάνει καί τά ήλεκτροκίνητα λεωφορεΐα, δηλ. τά συνδεόμενα πρός ήλεκτρικόν άγωγόν καί μή κινούμενα έπί τροχιών. Δέν περιλαμβάνει όμως καί όχήματα, ώς είναι οί γεωργικοί έλκυστήρες, τά όποΐα παρεμπιπτόντως μόνον χρησιμοποιοΰνται πρός όδικήν μεταφοράν προσώπων ή πραγμάτων, ή πρός ρυμούλκησιν έπί όδών, όχημάτων χρησιμοποιουμένων διά τήν μεταφοράν προσώπων ή πραγμάτων.

(o) " Ρυμουλκούμενον όχημα " σημαίνει πάν όχημα σχεδιασμένον ώστε νά ρυμουλκήται ύπό μηχανοκινήτου όχήματος, περιλαμβάνονται δέ είς αύτά καί τά ήμι-ρυμουλκούμενα.

(p) " Ήμι-ρυμουλκούμενα " σημαίνει πάν ρυμουλκούμενον όχημα σχεδιασμένον πρός ζεΰξιν μέ όχημα μετά κινητήρος κατά τοιούτον τρόπον, ώστε τμήμα αύτοΰ νά έδράζεται έπί τοΰ όχήματος μετά κινητήρος, τό όποΐον φέρει σημαντικόν μέρος τοΰ βάρους του, ώς καί τοΰ τοιούτου τοΰ φορτίου του.

(q) " 'Οδηγός " σημαίνει πάν πρόσωπον τό όποΐον όδηγεΐ όχημα μετά κινητήρος ή άλλο όχημα (περιλαμβανομένων καί τών ποδηλάτων), ή τό όποΐον όδηγεΐ ζώα, μεμονωμένα ή είς άγέλας, ή ζώα χρησιμοποιούμενα πρός έλξιν, φόρτωσιν ή ίππευσιν, έπί όδοΰ.

(r) " 'Επιτρεπόμενον μέγιστον βάρος " σημαίνει τό μέγιστον βάρος τοΰ φορτωμένου όχήματος, τό όποΐον δηλώνει ώς έπιτρεπόμενον ή άρμοδία άρχή τοΰ Κράτους, είς τό όποΐον είναι καταγεγραμμένον τό όχημα.

(s) " Βάρος μετά φορτίου " σημαίνει τό πραγματικόν βάρος τοΰ όχήματος φορτωμένου καί μετά τοΰ πληρώματος καί τών έπιβατών αύτοΰ.

(t) " Κατεύθυνσις τής κυκλοφορίας " καί " συμφώνως πρός τήν κατεύθυνσιν τής κυκλοφορίας " σημαίνουν τήν δεξιάν πλευράν τής όδοΰ έάν,κατά τήν έσωτερικήν νομοθεσίαν τής χώρας, οί όδηγοί τών όχημάτων όφείλουν νά έπιτρέπουν είς τά έπερχόμενα έκ τών έμπροσθεν όχήματα νά διέλθουν(" περάσουν ") έκ τής άριστεράς πλευράς των· άλλως αί έκφράσεις αύταί σημαίνουν τήν άριστεράν πλευράν τής όδοΰ.

(u) 'Η άπαίτησις όπως όδηγός " παραχωρήση προτεραιότητα " είς άλλα όχήματα σημαίνει ότι δέν πρέπει νά συνεχίση ή νά έπαναλάβη τήν κίνησιν ή τούς έλιγμούς του, έάν ούτω πράττων ήθελεν ύποχρεώσει τούς όδηγούς άλλων όχημάτων όπως μεταβάλουν άποτόμως τήν κατεύθυνσιν ή τήν ταχύτητα τών όχημάτων των.

Ἄρθρον 2

Παραρτήματα τής Συμβάσεως

Τά παραρτήματα τής παρούσης συμβάσεως άποτελοΰν άναπόσπαστα μέρη αύτής, καί δή:

Παράρτημα 1: Πινακίδες άναγγελίας κινδύνου,πλήν τών τοποθετουμένων είς προσβάσεις πρός διασταυρώσεις ή ίσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις.

Παράρτημα 2: Πινακίδες σημάνσεως ρυθμίζουσαι τήν προτεραιότητα είς διασταυρώσεις. Πινακίδες προαγγελίας κινδύνου είς προσβάσεις πρός διασταυρώσεις καί πινακίδες ρυθμίζουσαι τήν προτεραιότητα είς στενά τμήματα όδών.

Παράρτημα 3: Πινακίδες σημάνσεως άφορώσαι ίσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις.

Παράρτημα 4: Ρυθμιστικαί πινακίδες, πλήν τών πινακίδων προτεραιότητος, στάσεως καί σταθμεύσεως.

Παράρτημα 5: Πληροφοριακαί πινακίδες σημάνσεως, πλήν τών τοιούτων σταθμεύσεως.

Παράρτημα 6: Πινακίδες σημάνσεως στάσεως καί σταθμεύσεως.

Παράρτημα 7: Πρόσθετοι πινακίδες.

Παράρτημα 8: Διαγραμμίσεις όδών.

Παράρτημα 9: Έγχρωμα ύποδείγματα πινακίδων σημάνσεως,συμβόλων καί πινακίδων άναφερομένων είς τά Παραρτήματα 1 έως 7 (*)

Ἄρθρον 3.

Ύποχρεώσεις τών Συμβαλλομένων Μερών

1. (a) Τά Συμβαλλόμενα Μέρη τής παρούσης Συνθήκης άποδέχονται τό έν τή παρούση περιγραφόμενον σύστημα σημάνσεως, σηματοδοτήσεως καί διαγραμμίσεως τών όδών καί άναλαμβάνουν όπως τό υίοθετήσουν έντός τοΰ συντομωτέρου δυνατοΰ χρονικοΰ διαστήματος. Πρός τόν σκοπόν αύτόν:

(i) όπου έν τή παρούση Συμβάσει καθορίζεται πινακίς σημάνσεως, σύμβολον ή διαγραμμίσεις δηλωτικαί ώρισμένου κανόνος ή μεταβιβαστικαί ώρισμένων πληροφοριών είς τούς χρησιμοποιοΰντας τάς όδούς, τά Συμβαλλόμενα Μέρη άναλαμβάνουν τήν ύποχρέωσιν όπως μή χρησιμοποιοΰν έτέραν πινακίδα σημάνσεως, σύμβολον ή διαγραμμίσεις δηλωτικάς τοΰ περί ού πρόκειται κανόνος ή μεταβιβαστικάς τής προκειμένης πληροφορίας, ύπό μόνους τούς έν παραγράφοις 2 καί 3 τοΰ παρόντος Άρθρου διαλαμβανομένους χρονικούς περιορισμούς.

(ii) όπου έν τή παρούση Συμβάσει δέν καθορίζεται πινακίς σημάνσεως, σύμβολον ή διαγραμμίσεις δηλωτικαί ώρισμένου κανόνος ή μεταβιβαστικαί ώρισμένων πληροφοριών είς τούς χρησιμοποιοΰντας τάς όδούς, είς τά Συμβαλλόμενα Μέρη έναπόκειται όπως χρησιμοποιοΰν πρός τόν σκοπόν αύτόν οίανδήποτε πινακίδα σημάνσεως, σύμβολον ή διαγραμμίσεις τής άρεσκείας των, ύπό τήν προϋπόθεσιν ότι είς ταΰτα δέν άποδίδεται έν τή παρούση Συμβάσει διάφορος έννοια καί ύπό τήν προϋπόθεσιν ότι τοΰτο συμβιβάζεται πρός τό καθοριζόμενον ύπό τής παρούσης Συμβάσεως σύστημα.

(b) Είς τά Συμβαλλόμενα Μέρη έναπόκειται όπως, άποβλέποντα είς τήν βελτίωσιν τής τεχνικής έλέγχου τής κυκλοφορίας, ώς καί τήν σκοπιμότητα πειραματισμοΰ των πρίν ή προτείνουν τροποποιήσεις τής παρούσης Συμβάσεως,μή θέσουν έν ίσχύϊ τάς διατάξεις τής

(*) Είς τά έκτυπούμενα κείμενα τής παρούσης Συνθήκης δύνανται νά έμφαίνωνται αί πινακίδες σημάνσεως καί τά σύμβολα κάτωθεν τών άντιστοίχων τμημάτων τών κειμένων.

παρούσης Συμβάσεως, δοκιμαστικῶς καί προσωρινῶς, ἐφ'ὡρισμένων τμημάτων τῶν ὁδῶν των.

2. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν τήν ὑποχρέωσιν ὅπως ἀντικαταστήσουν ἤ συμπληρώσουν, ἐντός διαστήματος οὐχί μεγαλυτέρου τῶν τεσσάρων (4) ἐτῶν ἀπό τῆς θέσεως εἰς ἐφαρμογήν τῆς παρούσης Συμβάσεως εἰς τήν χώραν των, πᾶσαν πινακίδα σημάνσεως, σύμβολον, ἐγκατάστασιν ἤ διαγραμμίσεις, αἵτινες, καίτοι ἔχουσαι τά γνωρίσματα τῶν διαλαμβανομένων εἰς τό ὑπό τῆς παρούσης Συμβάσεως καθοριζόμενον σύστημα τοιούτων, χρησιμοποιοῦνται ὅμως μέ διάφορον ἔννοιαν τῆς ὑπό τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀποδιδομένης εἰς ταύτας.

3. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν τήν ὑποχρέωσιν ὅπως ἀντικαταστήσουν, ἐντός δέκα πέντε (15) ἐτῶν ἀπό τῆς θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμβάσεως εἰς τήν χώραν των, πᾶσαν πινακίδα σημάνσεως, σύμβολον, ἐγκατάστασιν ἤ διαγραμμίσεις μή συμβιβαζομένας πρός τό ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει καθοριζόμενον σύστημα. Κατά τήν διάρκειαν τῆς περιόδου ταύτης καί ἵνα ἐξοικειωθοῦν οἱ χρησιμοποιοῦντες τάς ὁδούς μέ τό ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει καθοριζόμενον σύστημα, δύνανται νά διατηρηθοῦν καί αἱ προγενέστεραι πινακίδες σημάνσεως καί σύμβολα παραπλεύρως τῶν ὑπό τῆς παρούσης Συμβάσεως καθοριζομένων.

4. Τά ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δέν δύνανται νά θεωρηθοῦν ὡς ἐπιβάλλοντα ὅπως τά Συμβαλλόμενα Μέρη υἱοθετήσουν πάντας τούς τύπους πινακίδων σημάνσεως καί διαγραμμίσεων, τούς καθοριζομένους ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει. Ἀντιθέτως τά Συμβαλλόμενα Μέρη θέλουν περιορίσει τόν ἀριθμόν τῶν ὑπ'αὐτῶν υἱοθετηθησομένων τύπων πινακίδων σημάνσεως καί διαγραμμίσεων εἰς τούς ἀπολύτως ἀναγκαίους.

Ἄρθρον 4.

Τά Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνοῦν ὅτι ἀπαγορεύεται:

(a) ἡ ἀναγραφή ἤ προσάρτησις εἰς πινακίδα σημάνσεως, τό ὑποστήριγμα αὐτῆς, ἤ πᾶσαν ἄλλην συσκευήν ρυθμίσεως τῆς κυκλοφορίας, πάσης προσθήκης μή σχετικῆς πρός τόν σκοπόν τῆς τοιαύτης πινακίδος σημάνσεως, ὑποστηρίγματος ἤ συσκευῆς· ἐν πάσῃ ὅμως περιπτώσει, ἐάν τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἤ ὄργανα αὐτῶν ἤθελον ἐξουσιοδοτήσει μή κερδοσκοπικόν ὀργανισμόν ὅπως ἐγκαταστήσῃ πληροφοριακάς πινακίδας, δύνανται νά ἐπιτρέψουν ὅπως τό ἔμβλημα τοῦ τοιούτου ὀργανισμοῦ ἐμφανίζεται ἐπ'αὐτῶν ἤ τοῦ ὑποστηρίγματός των, ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι δέν ἤθελεν ἐκ τούτου καταστῇ ὀλιγώτερον εὔληπτος ἡ πινακίς σημάνσεως.

(b) ἡ ἐγκατάστασις πάσης πινακίδος, εἰδοποιήσεως, διαγραμμίσεων ἤ συσκευῆς, ἥτις θά ἠδύνατο νά ἐπιφέρῃ σύγχυσιν μετά τῶν πινακίδων σημάνσεως ἤ ἄλλων συσκευῶν ρυθμίσεως τῆς κυκλοφορίας, ἤ νά καταστήσῃ ταύτας ὀλιγώτερον ὁρατάς ἤ ἀποτελεσματικάς, εἴτε νά προκαλέσῃ ἐκθάμβωσιν εἰς τούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς, εἴτε ἀπόσπασιν τῆς προσοχῆς των, κατά τρόπον δυνάμενον νά ἐπιδράσῃ ἐπί τῆς ἀσφαλείας τῆς κυκλοφορίας.

Κεφάλαιον ΙΙ

ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΤΩΝ ΟΔΩΝ

Ἄρθρον 5.

1. Εἰς τό ὑπό τῆς παρούσης Συμβάσεως καθοριζόμενον σύστημα διακρίνονται αἱ κατωτέρω κατηγορίαι πινακίδων σημάνσεως τῶν ὁδῶν:

(a) Πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου: σκοπός τούτων εἶναι νά ἐφιστοῦν τήν προσοχήν τῶν χρησιμοποιούντων τάς ὁδούς ἐπί κινδύνου ἐπί τῆς ὁδοῦ καί νά πληροφοροῦν αὐτούς περί τοῦ εἴδους τοῦ τοιούτου κινδύνου.

(b) Ρυθμιστικαί Πινακίδες: σκοπός τούτων εἶναι νά πληροφοροῦν τούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς περί εἰδικῶν ὑποχρεώσεων, περιορισμῶν ἤ ἀπαγορεύσεων, πρός ἅς δέον νά συμμορφοῦνται. Αἱ πινακίδες αὗται ὑποδιαιροῦνται εἰς:

(i) Πινακίδας προτεραιότητος.

(ii) Πινακίδας ἀπαγορεύσεων ἤ περιορισμῶν, καί

(iii) Πινακίδας ὑποχρεώσεων.

(c) Πληροφοριακαί πινακίδες: σκοπός αὐτῶν εἶναι ἡ καθοδήγησις τῶν χρησιμοποιούντων τάς ὁδούς κατά τάς μετακινήσεις των, ἤ ἡ παροχή εἰς αὐτούς πάσης ἄλλης χρησίμου πληροφορίας. Ὑποδιαιροῦνται δέ αὗται εἰς:

(i) Προειδοποιητικάς πινακίδας κατευθύνσεων.

(ii) Πινακίδας κατευθύνσεων.

(iii) Πινακίδας ἀναγνωρίσεως ὁδῶν.

(iv) Πινακίδας ἀναγνωρίσεως τόπων (τοπωνυμιῶν).

(v) Πινακίδας ἐπιβεβαιωτικάς.

(vi) Ἄλλας πινακίδας παρεχούσας χρησίμους πληροφορίας διά τούς ὁδηγούς ὀχημάτων.

(vii) ἄλλας πινακίδας ἐνδεικτικάς ἐγκαταστάσεων, αἵτινες εἶναι δυνατόν νά εἶναι χρήσιμοι διά τούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς.

2. Ὅπου ἡ παροῦσα Σύμβασις ἐπιτρέπει ἐπιλογήν μεταξύ διαφόρων πινακίδων σημάνσεως ἤ συμβόλων:

(a) Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν ὅπως υἱοθετήσουν μίαν μόνον ἐκ τῶν τοιούτων πινακίδων ἤ ἕν ἐκ τῶν συμβόλων δι'ὁλόκληρον τήν ἐπικράτειαν αὐτῶν.

(b) Τά Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει νά προσπαθήσουν νά προέλθουν εἰς τοπικάς συμφωνίας ἐπί τῆς τοιαύτης ἐπιλογῆς.

(c) Αἱ διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 3, παράγραφος 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐφαρμόζονται ἐπί τῶν μή ἐπιλεγέντων τύπων πινακίδων σημάνσεως καί συμβόλων.

Ἄρθρον 6.

1. Αἱ πινακίδες σημάνσεως θά τοποθετοῦνται κατά τοιοῦτον τρόπον, ὥστε οἱ δι'οὕς προορίζονται ὁδηγοί νά δύνανται νά τάς ἀναγνωρίζουν εὐκόλως καί ἐγκαίρως, κανονικῶς δέ ἐπί τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς τῆς ὁδοῦ. δύνανται,

πάντως, καί νά τοποθετοῦνται ἤ ἐπαναλαμβάνωνται ἄνωθεν τοῦ ὁδοστρώματος. Πᾶσα πινακίς σημάνσεως τοποθετουμένη ἐπί τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς τῆς ὁδοῦ θά ἐπαναλαμβάνεται ἄνωθεν ἤ ἐπί τῆς ἑτέρας πλευρᾶς τοῦ ὁδοστρώματος, ἐάν αἱ τοπικαί συνθῆκαι εἶναι τοιαῦται, ὥστε νά εἶναι δυνατόν νά μή εἶναι ἐγκαίρως ὁρατή ὑπό τῶν ὁδηγῶν δι'οὕς προορίζεται.

2. Πᾶσαι αἱ πινακίδες σημάνσεως ἀφοροῦν τούς ὁδηγούς πρός οὕς ἀποτείνονται, τούς κυκλοφοροῦντας ἐφ'ὁλοκλήρου τοῦ πλάτους τοῦ ἀνοικτοῦ εἰς τήν κυκλοφορίαν ὁδοστρώματος. Πάντως ὅμως, εἶναι δυνατόν νά τοποθετοῦνται καί πινακίδες σημάνσεως ἀφορῶσαι μόνον τούς ὁδηγοῦντας ἐπί μιᾶς ἤ πλειόνων λωρίδων κυκλοφορίας τοῦ ὁδοστρώματος, ὅταν αὗται προσδιορίζωνται διά κατά μῆκος διαγραμμίσεων.

3. 'Οσάκις, κατά τήν γνώμην τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν, πινακίς σημάνσεως δέν θά ἦτο ἀποτελεσματική ἐάν ἐτοποθετεῖτο εἰς τό ἄκρον μιᾶς ὁδοῦ μέ κεχωρισμένα ὁδοστρώματα, δύναται νά τοποθετεῖται αὕτη ἐπί τῆς διαχωριστικῆς λωρίδος, ἐν τοιαύτῃ δέ περιπτώσει δέν χρειάζεται νά ἐπαναλαμβάνεται εἰς τό ἄκρον τῆς ὁδοῦ.

4. Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερική νομοθεσία προβλέπῃ:

(a) ὅπως αἱ πινακίδες σημάνσεως τοποθετοῦνται κατά τοιοῦτον τρόπον, ὥστε νά μή παρεμποδίζουν τήν κυκλοφορίαν τῶν ὀχημάτων ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος καί, ἐάν τοποθετοῦνται εἰς τά ἄκρα τῶν ὁδῶν, νά παρεμποδίζουν ὅσον τό δυνατόν ὀλιγώτερον τούς πεζούς. Ἡ διαφορά στάθμης μεταξύ τοῦ ὁδοστρώματος τῆς πλευρᾶς τῆς ὁδοῦ ἐφ'ἧς τοποθετεῖται πινακίς σημάνσεως καί τοῦ κατωτέρου ἄκρου τῆς πινακίδος δέον νά εἶναι κατά τό δυνατόν ἑνιαία διά πινακίδας τῆς αὐτῆς κατηγορίας ἐπί τῆς αὐτῆς διαδρομῆς.

(b) ὅπως αἱ διαστάσεις τῶν πινακίδων σημάνσεως εἶναι τοιαῦται, ὥστε ἡ πινακίς νά εἶναι εὐκόλως ὁρατή ἐξ ἀποστάσεως καί νά εἶναι εὐκόλως κατανοητή διά τούς προσεγγίζοντας αὐτήν· λαμβανομένων ὑπ'ὄψιν τῶν διατάξεων τῆς ὑποπαραγράφου (c) τοῦ παρόντος Ἄρθρου, αἱ διαστάσεις αὗται δέον νά προσαρμόζωνται ἀναλόγως τῆς κανονικῆς ταχύτητος τῶν ὀχημάτων.

(c) ὅπως αἱ διαστάσεις τῶν πινακίδων ἀναγγελίας κινδύνου καί τῶν ρυθμιστικῶν τοιούτων προτυποποιοῦνται εἰς τό ἔδαφος ἑκάστου ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν. Κατά γενικόν κανόνα θά ὑπάρχουν τέσσαρα μεγέθη δι'ἕκαστον τύπον πινακίδος σημάνσεως: μικρόν, κανονικόν, μεγάλο καί πολύ μεγάλο. Αἱ μικραί πινακίδες δέον νά χρησιμοποιοῦνται ὁσάκις αἱ συνθῆκαι δέν ἐπιτρέπουν τήν χρῆσιν κανονικῶν τοιούτων, ἤ ὅπου ἡ κυκλοφορία δύναται νά διεξαχθῇ μόνον βραδέως· δύνανται ἐπίσης νά χρησιμοποιηθοῦν πρός ἐπανάληψιν προηγηθείσης πινακίδος. Αἱ μεγάλαι πινακίδες δέον νά χρησιμοποιοῦνται ἐπί εὐρυτάτων ὁδῶν, ἐφ'ὧν διεξάγεται ταχεῖα κυκλοφορία. Αἱ δέ πολύ μεγάλαι πινακίδες δέον νά χρησιμοποιοῦνται ἐπί ὁδῶν, ἐφ'ὧν ἡ διεξαγωγή τῆς κυκλοφορίας εἶναι ταχυτάτη, ὡς π.χ., ἐπί αὐτοκινητοδρόμων.

Ἄρθρον 7.

1. Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερική νομοθεσία προβλέπῃ ὅπως, πρός τόν σκοπόν νά καταστοῦν πλέον ὁραταί καί εὔληπτοι κατά τήν νύκτα αἱ πινακίδες σημάνσεως, ἰδίως δέ αἱ πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου καί αἱ ρυθμιστικαί τοιαῦται, πλήν τῶν ρυθμιζουσῶν τήν στάσιν καί τήν στάθμευσιν εἰς φωτισμένας ὁδούς κατῳκημένων περιοχῶν, εἶναι φωτισμέναι ἤ ἐφωδιασμέναι δι'ἀνακλαστικοῦ ὑλικοῦ ἤ στοιχείων, ὑπό τόν ὅρον ὅπως τοῦτο μή συνεπάγεται τήν ἐκθάμβωσιν τῶν χρησιμοποιούντων τάς ὁδούς.

2. Τά ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δέν ἀπαγορεύουν τήν χρῆσιν, πρός μετάβασιν πληροφοριῶν, προειδοποιήσεων ἤ κανόνων ἐφαρμοζομένων μόνον καθ'ὡρισμένας ὥρας ἤ ἡμέρας, πινακίδων αἵτινες εἶναι ὁραταί μόνον ὅταν ἡ μεταβιβαζομένη ὑπ'αὐτῶν πληροφορία εἶναι σχετική.

Ἄρθρον 8.

1. Πρός διευκόλυνσιν τῆς διεθνοῦς κατανοήσεως τῶν πινακίδων σημάνσεως, τό ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει καθοριζόμενον σύστημα πινακίδων σημάνσεως καί σηματοδοτήσεως βασίζεται ἐπί τῆς χρήσεως σχημάτων καί χρωμάτων χαρακτηριστικῶν ἑκάστης κατηγορίας πινακίδων, ἐφ' ὅσον δέ τοῦτο εἶναι δυνατόν καί ἐπί τῆς χρήσεως γραφικῶν συμβόλων μᾶλλον παρά ἐγγράφων. Ὅπου τά Συμβαλλόμενα Μέρη θεωροῦν ἀναγκαίαν τήν τροποποίησιν τῶν καθοριζομένων συμβόλων, αἱ ἐπενεγκόμεναι τροποποιήσεις δέν πρέπει νά μεταβάλλουν τά οὐσιώδη χαρακτηριστικά αὐτῶν.

2. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη τά ἐπιθυμοῦντα ὅπως υἱοθετήσουν πινακίδα σημάνσεως ἤ σύμβολον μή καθοριζόμενον ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει, συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 3, παράγραφος 1 (a) (ii) τῆς παρούσης Συμβάσεως, δέον νά προσπαθήσουν ὅπως ἐξασφαλίσουν τοπικήν συμφωνίαν ἐπί τῶν τοιούτων νέων πινακίδων ἤ συμβόλων.

3. Τά διαλαμβανόμενα ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει δέν ἀπαγορεύουν τήν πρός διευκόλυνσιν τῆς ἑρμηνείας τῶν πινακίδων σημάνσεως, προσθήκην ἐγγραφῆς ἐντός ὀρθογωνίου παραλληλογράμμου κάτωθεν τῆς πινακίδος, ἤ ἐντός ὀρθογωνίου παραλληλογράμμου περιέχοντος τήν πινακίδα· τοιαῦται ἔγγραφαί δύνανται ἐπίσης νά γίνωνται καί ἐπ'αὐτῆς ταύτης τῆς πινακίδος σημάνσεως, ἐάν τοῦτο δέν καθιστᾷ ταύτην πλέον δυσνόητον διά τούς μή δυναμένους νά κατανοήσουν τήν ἐγγραφήν ὁδηγούς.

4. 'Οσάκις αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαί θεωροῦν σκόπιμον νά καταστήσουν τήν ἔννοιαν πινακίδος τινός σημάνσεως ἤ συμβόλου, σαφεστέραν ἤ, εἰς τήν περίπτωσιν τῶν ρυθμιστικῶν πινακίδων, νά περιορίσουν τήν ἐφαρμογήν των ἐφ'ὡρισμένων κατηγοριῶν ἐκ τῶν χρησιμοποιούντων τάς ὁδούς ἤ εἰς ὡρισμένας χρονικάς περιόδους, ὡς καί ὁσάκις δέν θά καθίστατο δυνατή ἡ μεταβίβασις τῶν ἀναγκαίων πληροφοριῶν δι'ἑνός προσθέτου συμβόλου ἤ δι'ἀριθμῶν, κατά τά διαλαμβανόμενα εἰς τά Παραρτήματα τῆς παρούσης Συμβάσεως, δέον ὅπως τοποθετεῖται κάτωθεν τῆς πινακίδος ἐγγραφή ἐντός ὀρθογωνίου παραλληλογράμμου· δύνανται, ἐν τούτοις, αἱ τοιαῦται ἔγγραφαί νά ἀντικαθίστανται ἤ συμπληροῦνται δι'ἑνός ἤ πλειόνων συμβόλων τοποθετουμένων ἐντός τῆς αὐτῆς πινακίδος.

5. Αἱ ἐν παραγράφοις 3 καί 4 τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἀναφερόμεναι ἔγγραφαί δέον ὅπως εἶναι ἀναγεγραμμέναι εἰς τήν ἐθνικήν γλῶσσαν ἤ εἰς μίαν ἤ πλείονας.ἐκ τῶν ἐθνικῶν γλωσσῶν, ὡς ἐπίσης, ἐάν θεωρῇ τοῦτο σκόπιμον τό περί οὗ πρόκειται Συμβαλλόμενον Μέρος, καί εἰς ἄλλας γλώσσας, ἰδίως δέ ἐπισήμους γλώσσας τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

Ἄρθρον 9

1. Τό Τμῆμα Α τοῦ Παπαρτήματος 1 τῆς παρούσης Συμβάσεως δεικνύει τά πρότυπα τῶν πινακίδων ἀναγγελίας κινδύνου. Τό δέ Τμῆμα Β δεικνύει τά σύμβολα τά τοποθετούμενα ἐπί τῶν πινακίδων τούτων καί παρέχει ὡρισμένας ὁδηγίας διά τήν χρῆσιν των, Πάντως, αἱ πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου καί τά σύμβολα τά ἐφιστῶντα τήν προσοχήν ἐπί διασταυρώσεως περιγράφονται ἐν Παραρτήματι 2 τῆς παρούσης Συμβάσεως, αἱ δέ πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου αἱ ἐφιστῶσαι τήν προσοχήν ἐπί ἰσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως ἐν Παραρτήματι 3. Συμφώνως πρός τό Ἄρθρον 46, παράγραφος 2 τῆς παρούσης Συμβάσεως,ἑκάστη Χώρα δέον ὅπως εἰδοποιήσῃ τόν Γενικόν Γραμματέα ἐάν ἐπέλεξε τό A^a ἤ τό A^b ὡς πρότυπον διά τάς πινακίδας ἀναγγελίας κινδύνου.

2. Ὁ ἀριθμός τῶν πινακίδων ἀναγγελίας κινδύνου δέν πρέπει νά αὐξάνεται ἄνευ ἀνάγκης, ἀλλά τοιαῦται πινακίδες δέον νά τοποθετοῦνται διά νά ἐφιστοῦν τήν προσοχήν ἐπί πιθανῶν κινδύνων εἰς τάς ὁδούς, τούς ὁποίους εἶναι δύσκολον νά ἀντιληφθῇ ἐγκαίρως ὁδηγός προχωρῶν μέ τήν προσήκουσαν προσοχήν.

3. Αἱ πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου δέον νά τοποθετοῦνται εἰς τοιαύτην ἀπόστασιν ἀπό τοῦ σημείου τοῦ κινδύνου, ὥστε νά καθίστανται αὗται ὅσον τό δυνατόν πλέον ἀποτελεσματικαί κατά τε τήν ἡμέραν καί τήν νύκτα, λαμβανομένων ὑπ'ὄψιν τῶν ὁδικῶν καί κυκλοφοριακῶν συνθηκῶν, περιλαμβανομένης καί τῆς συνήθους ταχύτητος τῶν ὀχημάτων ὡς καί τῆς ἀποστάσεως ἐξ ἧς εἶναι ὁρατή ἡ πινακίς.

4. Ἡ ἀπόστασις μεταξύ τῆς πινακίδος καί τῆς ἀρχῆς ἑνός ἐπικινδύνου τμήματος τῆς ὁδοῦ δύναται νά ἀναγράφεται εἰς πρόσθετον πινακίδα, συμφώνως πρός τό ὑπόδειγμα 1 τοῦ Παραρτήματος 7 τῆς παρούσης Συμβάσεως καί νά τοποθετεῖται συμφώνως πρός τάς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος αὐτοῦ.Ἡ πληροφορία αὕτη πρέπει νά δίδεται ὅταν ἡ ἀπόστασις μεταξύ τῆς πινακίδος καί τῆς ἀρχῆς τοῦ ἐπικινδύνου τμήματος τῆς ὁδοῦ δέν δύναται νά ἐκτιμηθῇ ὑπό τῶν ὁδηγῶν καί δέν εἶναι οἵα θά ἀνέμενον συνήθως νά εἶναι.

5. Αἱ πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου δύνανται νά ἐπαναλαμβάνωνται, ἰδίως ἐπί τῶν αὐτοκινητοδρόμων καί τῶν πρός τούτους ἐξομοιουμένων ὁδῶν. Ὁσάκις ἐπαναλαμβάνονται, ἡ ἀπόστασις μεταξύ τῆς πινακίδος καί τῆς ἀρχῆς τοῦ ἐπικινδύνου τμήματος τῆς ὁδοῦ δέον νά ἀναγράφεται συμφώνως πρός τάς διατάξεις τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος Ἄρθρου. Πάντως, ὅσον ἀφορᾷ τάς πινακίδας ἀναγγελίας κινδύνου, αἱ ὁποῖαι ἐφιστοῦν τήν προσοχήν ἐπί κινητῶν γεφυρῶν καί ἰσοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων, εἰς τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἐναπόκειται νά ἐφαρμόσουν τάς διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 35, παράγραφ. 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἤ τό Παράρτημα 1 αὐτῆς, Τμῆμα Β, παράγραφον 5, ἀντί τῶν διατάξεων τῆς παρούσης παραγράφου .

6. Ἐάν χρησιμοποιεῖται πινακίς ἀναγγελίας κινδύνου, διά νά ἐπιστήσῃ τήν προσοχήν ἐπί κινδύνου εἰς τμῆμα ὁδοῦ μήκους τινός (π.χ. ἐπί σειρᾶς ἐπικινδύνων στροφῶν ἑνός τμήματος ὁδοῦ ἤ ὁδοστρώματος εὑρισκομένου εἰς κακήν κατάστασιν) καί ἐφ'ὅσον θεωρεῖται σκόπιμον νά καταδειχθῇ τό μῆκος τοῦ τμήματος αὐτοῦ, τοῦτο δέον νά γίνεται ἐπί προσθέτου πινακίδος συμφώνου πρός τό ὑπόδειγμα 2 τοῦ Παραρτήματος 7 τῆς παρούσης Συμβάσεως, τοποθετουμένης συμφώνως πρός τάς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος τούτου.

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΑΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΕΚΤΟΣ ΤΩΝ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ ΣΤΑΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΣ

Ἄρθρον 10.

Πινακίδες Προτεραιότητος

1. Αἱ πινακίδες, δι'ὧν εἰδοποιοῦνται ἤ πληροφοροῦνται οἱ χρησιμοποιοῦντες τάς ὁδούς περί τῶν ειδικῶν κανόνων προτεραιότητος εἰς τάς διασταυρώσεις εἶναι αἱ πινακίδες: Β,1· Β,2· Β,3· καί Β, 4, αἵτινες περιγράφονται εἰς τό Παράρτημα 2, Τμῆμα Α, τῆς παρούσης Συμβάσεως. Αἱ πινακίδες, δι'ὧν πληροφοροῦνται οἱ χρησιμοποιοῦντες τάς ὁδούς περί κανόνος τινός προτεραιότητος ἐπί στενῶν τμημάτων ὁδοῦ εἶναι αἱ πινακίδες Β,5 καί Β,6, αἵτινες περιγράφονται εἰς τό Παράρτημα 2, Τμῆμα C.

2. Ἡ πινακίς Β,1, " ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ", χρησιμοποιεῖται διά νά εἰδοποιοῦνται οἱ ὁδηγοί ὅτι, εἰς τήν διασταύρωσιν ὅπου εἶναι τοποθετημένη ἡ πινακίς, πρέπει νά παραχωροῦν τήν προτεραιότητα εἰς τά ὀχήματα τά κινούμενα ἐπί τῆς ὁδοῦ, πρός τήν ὁποίαν πλησιάζουν.

3. Ἡ πινακίς Β,2 " ΣΤΑΣΙΣ " ("STOP") χρησιμοποιεῖται διά νά εἰδοποιοῦνται οἱ ὁδηγοί ὅτι, εἰς τήν διασταύρωσιν ὅπου εἶναι τοποθετημένη ἡ πινακίς, θά σταματοῦν πρίν εἰσέλθουν εἰς αὐτήν καί θά παραχωροῦν τήν προτεραιότητα εἰς τά ὀχήματα, τά ὁποῖα κινοῦνται ἐπί τῆς ὁδοῦ, πρός τήν ὁποίαν πλησιάζουν. Συμφώνως πρός τό Ἄρθρον 46, παράγραφος 2, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἑκάστη χώρα δέον ὅπως εἰδοποιήσῃ τόν Γενικόν Γραμματέα ἐάν ἐπέλεξε τό $B,2^a$ ἤ τό $B,2^b$ ὡς ὑπόδειγμα διά τήν πινακίδα " ΣΤΑΣΕΩΣ " (STOP).

4. Ἡ πινακίς Β,2 δέον νά τοποθετεῖται εἰς ἄλλα σημεῖα πλήν τῶν διασταυρώσεων, ἐάν αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαί θεωροῦν ἀναγκαῖον νά εἰδοποιήσουν τούς ὁδηγούς ὅτι ἀπαιτεῖται νά σταματήσουν εἰς τό ὕψος τῆς πινακίδος καί νά μή ἐκκινήσουν πάλιν μέχρις ὅτου βεβαιωθοῦν ὅτι δύνανται νά πράξουν τοῦτο ἄνευ κινδύνου.

5. Αἱ πινακίδες Β,1 καί Β,2 δέον νά τοποθετοῦνται εἰς τήν διασταύρωσιν, εἰ δυνατόν εἰς τό ὕψος τοῦ σημείου, εἰς τό ὁποῖον πρέπει νά σταματήσουν τά ὀχήματα, ἤ πέραντοῦ ὁποίου δέν πρέπει νά διέλθουν ὅταν παραχωροῦν προτεραιότητα.

6. Ἡ πινακίς Α μέ τό σύμβολον Α,23 ἤ τό Α,24 δύναται νά χρησιμοποιηθῇ ὡς προειδοποιητική πινακίς ἀναγγελίας διά τάς πινακίδας Β,1 καί Β,2 ἀντιστοίχως. Πάντως, εἰς τάς χώρας, αἱ ὁποῖαι χρησιμοποιοῦν τήν Πινακίδα Α^a ὡς πινακίδα ἀναγγελίας κινδύνου, αἱ προειδοποιητικαί πινακίδες διά τάς Β,1 καί Β,2 δύνανται νά εἶναι αἱ αὐταί πινακίδες συμπληρούμεναι διά προσθέτου πινακίδος τοῦ ὑποδείγματος 1 τοῦ ἐμφαινομένου εἰς τό Παράρτημα 7 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

7. Ἡ πινακίς Β,3 " ΟΔΟΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ" δέον νά χρησιμοποιῆται διά νά εἰδοποιοῦνται οἱ χρησιμοποιοῦντες τήν ὁδόν ὅτι,εἰς τάς διασταυρώσεις αὐτῆς μετ'ἄλλων ὁδῶν, οἱ ὁδηγοί τῶν κινουμένων ἐπ'αὐτῶν ἤ προερχομένων ἐξ αὐτῶν ὀχημάτων ἀπαιτεῖται νά παραχωροῦν προτεραιότητα εἰς τά ἐπί τῆς ὁδοῦ ταύτης κινούμενα ὀχήματα. Ἡ πινακίς αὕτη δύναται νά τοποθετεῖται εἰς τήν ἀρχήν τῆς ὁδοῦ καί νά ἐπαναλαμβάνεται μετά ἑκάστην διασταύρωσιν. Δύναται ἐπίσης νά τοποθετεῖται πρό ἤ ἐπί τῆς διασταυρώσεως. Ὁσάκις ἔχει τοποθετηθῇ ἡ πινακίς Β,3 ἐπί τινος ὁδοῦ, δέον νά τοποθετεῖται ἡ πινακίς Β, 4 " ΤΕΛΟΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ " εἰς τήν προσέγγισιν πρός τό σημεῖον ἔνθα ἡ ὁδός αὕτη παύει νά ἔχῃ προτεραιότητα ἔναντι τῶν ἄλλων ὁδῶν. Ἡ πινακίς Β,4 δύναται νά ἐπαναλαμβάνεται μίαν ἤ περισσοτέρας φοράς πρό τοῦ σημείου ὅπου περατοῦται ἡ προτεραιότης. Ἡ πινακίς ἤ αἱ πινακίδες αἱ τοποθετημέναι πρό τοῦ σημείου αὐτοῦ δέον νά συμπληροῦνται ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει μέ πρόσθετον πινακίδα συμφώνως πρός τό ὑπόδειγμα1 τοῦ Παραρτήματος 7.

8. Ἐάν ἐφιστᾶται ἡ προσοχή ἐπί διασταυρώσεως ὁδοῦ διά πινακίδος ἀναγγελίας κινδύνου φερούσης ἕν ἐκ τῶν συμβόλων Α,22, ἤ ἐάν ἐπί τῆς διασταυρώσεως ἡ ὁδός εἶναι προτεραιότητος καί ἔχει ἐπισημανθῇ ὡς τοιαύτη διά πινακίδων Β,3 ὡς προβλέπεται ἐν παραγράφῳ 7 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, δέον νά τοποθετεῖται ἐπί τῶν διασταυρώσεων ἐφ'ὅλων τῶν ἄλλων ὁδῶν πινακίς Β,1 ἤ Β,2, αἵτινες ὅμως δέν εἶναι ὑποχρεωτικαί ἐπί τοιούτων ὁδῶν ὡς εἶναι αἱ ἀτραποί (πεζόδρομοι) ἤ χωματόδρομοι,εἰς τούς ὁποίους οἱ ὁδηγοί ὑποχρεοῦνται νά παραχωρήσουν προτεραιότητα ἐπί τῶν διασταυρώσεων ἀκόμη καί ἐν ἀπουσίᾳ τοιούτων πινακίδων. Πινακίς Β,2 δέον νά τοποθετεῖται μόνον ἐάν αἱ ἁρμόδιοι ἀρχαί θεωροῦν σκόπιμον ν'ἀπαιτεῖται ἀπό τούς ὁδηγούς νά σταματοῦν, ἰδίως λόγῳ ἀνεπαρκοῦς ὁρατότητος, δι'αὐτούς, τῶν ἑκατέρωθεν τῆς διασταυρώσεως τμημάτων τῆς ὁδοῦ τήν ὁποίαν πλησιάζουν.

Ἄρθρον 11.

Πινακίδες ἀπαγορεύσεων ἤ περιορισμῶν

Εἰς τό Τμῆμα Α τοῦ Παραρτήματος 4 τῆς παρούσης Συμβάσεως περιγράφονται αἱ πινακίδες ἀπαγορεύσεων καί περιορισμῶν πλήν τῶν τοιούτων σημάνσεως στάσεως καί σταθμεύσεως καί ἐπεξηγεῖται ἡ ἔννοια αὐτῶν. Περιγράφονται ἐπίσης αἱ πινακίδες, δι'ὧν σημειοῦται τό τέρμα τῶν ἀπαγορεύσεων καί περιορισμῶν αὐτῶν ἤ οἱουδήποτε ἐξ αὐτῶν.

Ἄρθρον 12.

Εἰς τό τμῆμα Β τοῦ Παραρτήματος 4 τῆς παρούσης Συμβάσεως περιγράφονται αἱ πινακίδες ὑποχρεώσεων καί ἐπεξηγεῖται ἡ ἔννοια αὐτῶν.

Ἄρθρον 13.

Διατάξεις ἐφαρμοζόμεναι γενικῶς ἐπί τῶν περιγραφομένων εἰς τό Παράρτημα 4 τῆς παρούσης Συμβάσεως πινακίδων

1. Αἱ πινακίδες ἀπαγορεύσεων, περιορισμῶν καί ὑποχρεώσεων δέον νά τοποθετῶνται εἰς τήν ἄμεσον γειτνίασιν τοῦ σημείου ἔνθα ἀρχίζει ἡ ὑποχρέωσις, ὁ περιορισμός ἤ ἡ ἀπαγόρευσις.Δύνανται δέ νά ἐπαναλαμβάνωνται ἐάν αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαί θεωροῦν τοῦτο ἀναγκαῖον. Πάντως ὅμως ἐάν αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαί θεωροῦν σκόπιμον τοῦτο διά λόγους ὁρατότητος ἤ διά νά ἐπιστηθῇ ἐκ τῶν προτέρων ἡ προσοχή τῶν χρησιμοποιούντων τάς ὁδούς, αἱ πινακίδες αὗται δύνανται νά τοποθετοῦνται εἰς κατάλληλον ἀπόστασιν πρό τοῦ σημείου ὅπου ἐφαρμόζεται ἡ ὑποχρέωσις, ὁ περιορισμός ἤ ἡ ἀπαγόρευσις. Πρόσθετος πινακίς συμφώνως πρός τό ὑπόδειγμα τοῦ Παραρτήματος 7 δέον νά τοποθετῆται κάτωθεν πινακίδων τοποθετουμένων πρό τοῦ σημείου ἔνθα ἐφαρμόζεται ἡ ἀπαγόρευσις, ὁ περιορισμός ἤ ἡ ὑποχρέωσις.

2. Ρυθμιστικαί πινακίδες τοποθετούμεναι εἰς τό αὐτό ὕψος ἤ ὀλίγον κατόπιν πινακίδος τοπωνυμίας κατῳκημένης περιοχῆς σημαίνουν ὅτι ὁ κανών, ὅν περιέχουν, ἐφαρμόζεται καθ'ὅλην τήν κατῳκημένην περιοχήν, ἐκτός ἐάν καθιεροῦται διάφορος κανών δι'ἄλλων πινακίδων ἐφ'ὡρισμένων τμημάτων τῆς ἐντός τῆς κατῳκημένης περιοχῆς εὑρισκομένης ὁδοῦ.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΑΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΠΛΗΝ ΤΩΝ ΤΟΙΟΥΤΩΝ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΣ

Ἄρθρον 14.

1. Εἰς τό Παράρτημα 5 τῆς παρούσης Συμβάσεως περιγράφονται αἱ πινακίδες σημάνσεως πλήν τῶν τοιούτων σταθμεύσεως, αἵτινες περιέχουν χρησίμους πληροφορίας διά τούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς, ἤ δίδονται παραδείγματα τοιούτων πινακίδων. Παρέχονται ἐπίσης ὁδηγίαι τινές διά τήν χρῆσιν των.

2. Ἡ ἀναγραφή τῶν λέξεων ἐπί τῶν πληροφοριακῶν πινακίδων (i) ἕως (v) τοῦ Ἄρθρου 5, παράγραφος 1 (c) εἰς Χώρας μή χρησιμοποιούσας τό Λατινικόν ἀλφάβητον δέον νά γίνεται τόσον εἰς τήν ἐθνικήν γλῶσσαν ὅσον καί ὑπό τήν μορφήν μεταγραφῆς διά λατινικῶν γραμμάτων, ἡ ὁποία νά ἀποδίδῃ κατά τό δυνατόν πληρέστερον τήν προφοράν εἰς τήν ἐθνικήν γλῶσσαν.

3. Εἰς χώρας μή χρησιμοποιούσας τό Λατινικόν ἀλφάβητον, αἱ λέξεις μέ Λατινικούς χαρακτῆρας δύνανται νά ἀναγράφωνται εἴτε ἐπί τῆς αὐτῆς πινακίδος μέ τάς εἰς τήν ἐθνικήν γλῶσσαν λέξεις,εἴτε ἐπί ἐπαναληπτικῆς πινακίδος.

4. Αἱ πινακίδες δέν πρέπει νά φέρουν ἀναγραφάς εἰς πλείονας τῶν δύο γλωσσῶν.

Ἄρθρον 15.

Προειδοποιητικαί πινακίδες κατευθύνσεων

Προειδοποιητικαί πινακίδες κατευθύνσεως δέον νά τοποθετοῦνται εἰς τοιαύτην ἀπόστασιν ἀπό τῆς διασταυρώσεως, οἵα καθιστᾷ αὐτάς πλέον ἀποτελεσματικάς κατά τε τήν ἡμέραν καί τήν νύκτα, λαμβανομένων ὑπ'ὄψιν τῶν ὁδικῶν καί κυκλοφοριακῶν συνθηκῶν, περιλαμβανομένων καί τῆς συνήθους ταχύτητος τῶν ὀχημάτων ὡς καί τῆς ἀποστάσεως εἰς ἥν εἶναι ὁρατή ἡ πινακίς. Ἡ ἀπόστασις αὕτη δέν χρειάζεται νά ὑπερβαίνῃ τά 50 περίπου μέτρα (55 ὑάρδας) εἰς κατῳκημένας περιοχάς, ἀλλά δέν πρέπει νά εἶναι μικροτέρα τῶν 500 μέτρων (550 ὑαρδῶν) ἐπί τῶν αὐτοκινητοδρόμων καί ἄλλων ὁδῶν ἐφ'ὧν διεξάγεται ταχεῖα κυκλοφορία. Αἱ πινακίδες δύνανται νά ἐπαναλαμβάνωνται. Πρόσθετος πινακίς τοποθετουμένη κάτωθεν τῆς κυρίας τοιαύτης δύναται νά δεικνύῃ τήν ἀπόστασιν μεταξύ τῆς πινακίδος καί τῆς διασταυρώσεως. Ἡ ἀπόστασις αὐτή δύναται ἐπίσης νά δεικνύεται καί ἐπί τοῦ κατωτέρου τμήματος τῆς κυρίας πινακίδος.

Ἄρθρον 16.

Πινακίδες κατευθύνσεων

1. Μία πινακίς κατευθύνσεων δύναται νά ἀναγράφῃ τά διάφορα τοπωνύμια, τό ἕν κάτωθεν τοῦ ἄλλου. Τά χρησιμοποιούμενα διά μίαν τοπωνυμίαν γράμματα δύνανται νά εἶναι μεγαλύτερα τῶν χρησιμοποιουμένων διά τάς ἄλλας, μόνον ἐάν ὁ περί οὗ πρόκειται τόπος εἶναι ὁ μεγαλύτερος ἐξ αὐτῶν.

2. Ὅταν δεικνύωνται ἀποστάσεις, οἱ ἐκφράζοντες αὐτάς ἀριθμοί δέον νά ἀναγράφωνται εἰς τό αὐτό ὕψος μέ τήν τοπωνυμίαν. Ἐπί πινακίδων κατευθύνσεως ἐχουσῶν μορφήν βέλους, οἱ ἀριθμοί αὐτοί δέον νά τοποθετοῦνται μεταξύ τῆς τοπωνυμίας καί τῆς αἰχμῆς τοῦ βέλους· ἐπί δέ πινακίδων ὀρθογωνίου σχήματος δέον νά τοποθετοῦνται μετά τήν τοπωνυμίαν.

Ἄρθρον 17.

Πινακίδες ἀναγνωρίσεως ὁδῶν.

Αἱ πινακίδες αἱ ὁποῖαι χρησιμοποιοῦνται πρός ἀναγνώρισιν ὁδῶν εἴτε διά τοῦ ἀριθμοῦ αὐτῶν, ἀποτελουμένου ἐξ ἀριθμητικῶν στοιχείων, γραμμάτων ἤ συνδυασμοῦ αὐτῶν, εἴτε διά τῆς ὀνομασίας των, δέον νά περιέχουν τον ἀριθμόν ἤ τήν ὀνομασίαν αὐτήν ἐντός πλαισίου εἰς ὀρθογώνιον ἤ ἀσπίδα. Πάντως ὅμως, τά Συμβαλλόμενα Μέρη τά ὁποῖα ἔχουν σύστημα ταξινομήσεως τῶν ὁδῶν δύνανται νά ἀντικαθιστοῦν τό ὀρθογώνιον διά συμβόλου ταξινομήσεως τῆς ὁδοῦ.

Ἄρθρον 18.

Πινακίδες ἀναγνωρίσεως τόπων (τοπωνυμιῶν)

1. Αἱ πινακίδες ἀναγνωρίσεως τόπων δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται διά νά δεικνύουν τά σύνορα μεταξύ δύο χωρῶν ἤ τά ὅρια μεταξύ δύο διοικητικῶν διαιρέσεων τῆς αὐτῆς χώρας ἤ τήν ὀνομασίαν μιᾶς κατῳκημένης περιοχῆς, ποταμοῦ, ὀρεινῆς διαβάσεως, φυσικῆς καλλονῆς, κλπ.

2. Ἡ πινακίς E,9^{a} ἤ E,9^{b} δέον νά τοποθετεῖται εἰς τήν ἀρχήν μιᾶς κατῳκημένης περιοχῆς, ἡ δέ πινακίς E,9^{c} ἤ E,9^{d} εἰς τό τέρμα αὐτῆς. Ἡ ἐσωτερική νομοθεσία μιᾶς χώρας δύναται νά προβλέπῃ ὅτι αἱ πινακίδες αὗται εἰδοποιοῦν τούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς ὅτι οἱ ἐφαρμοζόμενοι ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ αὐτῆς, εἰς τάς κατῳκημένας περιοχάς, κανονισμοί τῆς κυκλοφορίας ἰσχύουν ἀπό τῆς πινακίδος E,9^{a} ἤ E, 9^{b} μέχρι τῆς πινακίδος E,9^{c} ἤ E,9^{d} , ἐκτός τῶν τμημάτων ἐκείνων ὁδοῦ ἐντός τῆς κατῳκημένης περιοχῆς, εἰς τά ὁποῖα δι'ἑτέρων πινακίδων παρέχεται εἰδοποίησις περί διαφόρων τυχόν κανονισμῶν. Πάντως, ἡ πινακίς B,4 δέον νά τοποθετεῖται πάντοτε ἐπί ὁδοῦ προτεραιότητος σεσημασμένης οὕτω μέ πινακίδα B,3, ἐάν αὕτη παύῃ νά ἔχῃ προτεραιότητα ἐκεῖ ὅπου διέρχεται διά μέσου τῆς κατῳκημένης περιοχῆς.

3. Αἱ πινακίδες ἀναγνωρίσεως τόπων, διά τῶν ὁποίων παρέχονται ἄλλαι πληροφορίαι πλήν τῆς ὀνομασίας μιᾶς κατῳκημένης περιοχῆς, δέον νά διαφέρουν ἐμφανῶς, ἰδίως κατά τόν χρωματισμόν αὐτῶν, ἀπό τάς πινακίδας E,9^{a} ἕως E,9^{d}.

Ἄρθρον 19.

Ἐπιβεβαιωτικαί πινακίδες

Αἱ ἐπιβεβαιωτικαί πινακίδες χρησιμοποιοῦνται διά νά ἐπιβεβαιώσουν τήν κατεύθυνσιν μιᾶς ὁδοῦ ὅπου αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαί θεωροῦν τοῦτο ἀναγκαῖον, π.χ. εἰς τάς ἐξόδους ἐκ μεγάλων κατῳκημένων περιοχῶν. Αὗται δέον νά φέρουν τήν ὀνομασίαν ἑνός ἤ περισσοτέρων τόπων, ὡς προβλέπεται εἰς τό Ἄρθρον 16, παράγραφος 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως. Ὁσάκις δεικνύονται ἀποστάσεις, οἱ ἐκφράζοντες αὐτάς ἀριθμοί δέον νά τοποθετοῦνται μετά τήν τοπωνυμίαν.

Ἄρθρον 20.

Πινακίδες σημάνσεως εἰς διαβάσεις πεζῶν.

Ἡ πινακίς E, 11^{a} ἤ E,11^{b} δέον νά τοποθετεῖται εἰς διαβάσεις πεζῶν, ὅταν θεωροῦν τοῦτο σκόπιμον αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαί.

Ἄρθρον 21.

Διατάξεις ἰσχύουσαι γενικῶς ἐπί τῶν πληροφοριακῶν πινακίδων

1. Αἱ εἰς τά Ἄρθρα 15 ἕως 20 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερόμεναι πληροφοριακαί πινακίδες δέον νά τοποθετοῦνται ὅπου αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαί θεωροῦν τοῦτο σκόπιμον. Αἱ λοιπαί πληροφοριακαί πινακίδες δέον νά τοποθετοῦνται, λαμβανομένων ὑπ'ὄψιν τῶν ἀπαιτήσεων τοῦ ἄρθρου 6, παράγραφος 1, μόνον ὅπου αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαί θεωροῦν τοῦτο ἀπαραίτητον. Ἰδίως, αἱ πινακίδες F,2 ἕως F,7 δέον νά τοποθετοῦνται μόνον εἰς ὁδούς αἱ ἐπί τῶν ὁποίων ἐγκαταστάσεις δι'ἐπισκευάς πρώτης ἀνάγκης, δι'ἀνεφοδιασμόν εἰς καύσιμα, δι'ἄλλας εὐκολίας (διανυκτερεύσεως κλπ.) καί δι'ἀναψυκτικά εἶναι σπάνιαι.

2. Αἱ πληροφοριακαί πινακίδες δύνανται νά ἐπαναλαμβάνωνται. Πρόσθετος πινακίς, τοποθετουμένη κάτωθεν τῆς κυρίας τοιαύτης, δύναται νά δεικνύῃ τήν ἀπόστασιν μεταξύ τῆς πινακίδος καί τοῦ σημείου τό ὁποῖον ὑποδεικνύει. Ἡ ἀπόστασις αὕτη δύναται ἐπίσης νά ἀναγράφεται ἐπί τοῦ κατωτέρου τμήματος τῆς κυρίας πινακίδος.

ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΣΤΑΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΣ

Ἄρθρον 22.

1. Εἰς τό Παράρτημα 6 τῆς παρούσης Συμβάσεως περιγράφονται, εἰς τό Τμῆμα Α, αἱ πινακίδες σημάνσεως, δι'ὧν ἀπαγορεύεται ἤ περιορίζεται ἡ στάσις ἤ ἡ στάθμευσις, εἰς δέ τό Τμῆμα Β αἱ ἄλλαι πινακίδες, δι'ὧν παρέχονται χρήσιμοι πληροφορίαι ἐπί τῶν σταθμεύσεων. Ἡ ἔννοια τῶν πινακίδων ἐπεξηγεῖται καί παρέχονται ὡρισμέναι ὁδηγίαι διά τήν χρῆσιν των.

Κεφάλαιον III

ΦΩΤΕΙΝΗ ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΙΣ ΤΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Ἄρθρον 23.

Σηματοδότησις διά τήν κυκλοφορίαν τῶν ὀχημάτων

1. Ἐξαιρουμένων τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 12 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, τά μόνα φῶτα τά ὁποῖα δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν ὡς φωτεινοί σηματοδόται διά τήν ρύθμισιν τῆς κυκλοφορίας τῶν ὀχημάτων, πλήν τῶν προοριζομένων ἀποκλειστικῶς διά τά ὀχήματα τῶν δημοσίων συγκοινωνιῶν, εἶναι τά ἑξῆς, τά οποῖα θά ἔχουν τάς ἐνταῦθα ἀποδιδομένας εἰς αὐτά ἐννοίας:

(a) Σταθερά φῶτα (Μή ἀναλάμποντα):

(i) Πράσινον φῶς σημαίνει ὅτι τά ὀχήματα δύνανται νά προχωρήσουν· πάντως ὅμως. πράσινον φῶς διά τήν ρύθμισιν τῆς κυκλοφορίας εἰς διασταύρωσιν δέν δίδει τό δικαίωμα εἰς τούς ὁδηγούς νά προχωρήσουν ἐάν ὑπάρχῃ τοιαύτη συμφόρησις τῆς κυκλοφορίας κατά τήν κατεύθυνσιν πρός τήν ὁποίαν προτίθενται νά κινηθοῦν, ὥστε ἐάν εἰσήρχοντο εἰς τήν διασταύρωσιν δέν θά εἶχον ἴσως ἐξέλθει αὐτῆς μέχρι τῆς ἑπομένης ἀλλαγῆς τῆς φάσεως.

(ii) Ἐρυθρόν φῶς σημαίνει ὅτι τά ὀχήματα δέν δύνανται νά προχωρήσουν·δέν πρέπει νά διέρχωνται τήν γραμμήν στάσεως ἤ, ἐάν δέν ὑπάρχῃ τοιαύτη, δέν πρέπει νά διέρχωνται πέραν τῆς στάθμης τοῦ σηματοδότου ἤ, ἐάν οὗτος εἶναι τοποθετημένος εἰς τό μέσον ἤ ἐπί τῆς ἀπέναντι πλευρᾶς τῆς διασταυρώσεως, δέν πρέπει νά εἰσέρχωνται εἰς τήν διασταύρωσιν ἤ νά προχωροῦν πρός διάβασιν πεζῶν ἐπί τῆς διασταυρώσεως.

(iii) Κίτρινον φῶς, τό ὁποῖον ἐμφανίζεται εἴτε μόνον του εἴτε συγχρόνως μέ τό ἐρυθρόν φῶς· ὅταν ἐμφανίζεται μόνον του σημαίνει ὅτι οὐδέν ὄχημα δύναται νά διέλθῃ τήν γραμμήν στάσεως ἤ πέραν τῆς στάθμης τοῦ σηματοδότου, ἐκτός ἐάν εὑρίσκεται τόσον πλησίον πρός αὐτάς, ὅταν ἐμφανίζεται τό φῶς, ὥστε νά μή δύναται νά σταματήσῃ ἀσφαλῶς πρίν διέλθῃ τήν γραμμήν στάσεως ἤ πέραν τῆς στάθμης τοῦ σηματοδότου. Ὁσάκις ὁ σηματοδότης εἶναι τοποθετημένος εἰς τό μέσον ἤ ἐπί τῆς ἀπέναντι πλευρᾶς τῆς διασταυρώσεως, ἡ ἐμφάνισις τοῦ κιτρίνου φωτός σημαίνει ὅτι οὐδέν ὄχημα δύναται νά εἰσέλθῃ εἰς τήν διασταύρωσιν ἤ νά προχωρήσῃ πρός διάβασιν πεζῶν ἐπί τῆς διασταυρώσεως, ἐκτός ἐάν εὑρίσκεται τόσον πλησίον αὐτῶν, ὅταν ἐμφανίζεται τό φῶς, ὥστε νά μή δύναται νά σταματήσῃ ἀσφαλῶς πρίν εἰσέλθῃ εἰς τήν διασταύρωσιν ἤ προχωρήσῃ πρός τήν διάβασιν πεζῶν. Ὅταν δέ ἐμφανίζεται συγχρόνως μέ τό ἐρυθρόν φῶς, σημαίνει ὅτι ὁ σηματοδότης πρόκειται νά μεταβληθῇ συντόμως, ἀλλά τοῦτο δέν ἐπιδρᾷ ἐπί τῆς ἀπαγορεύσεως διελεύσεως, τήν ὁποίαν δεικνύει τό ἐρυθρόν φῶς.

(b) Ἀναλάμποντα φῶτα:

(i) ἕν ἐρυθρόν ἀναλάμπον φῶς ἤ δύο ἐρυθρά ἀναλάμποντα ἐναλασσόμενα φῶτα τό ἕν ἐμφανιζόμενον ὅταν τό ἄλλο σβένυται, στηριζόμενα δέ ἐπί τοῦ αὐτοῦ ἱστοῦ, εὑρισκόμενα εἰς τό αὐτό ὕψος καί ἔχοντα ὄψιν πρός τήν αὐτήν κατεύθυνσιν, σημαίνουν ὅτι τά ὀχήματα δέν πρέπει νά διέρχωνται τήν γραμμήν στάσεως ἤ, ἐάν δέν ὑπάρχῃ τοιαύτη, δέν πρέπει νά διέρχωνται πέραν τῆς στάθμης τοῦ σηματοδότου. Τά φῶτα αὐτά δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται μόνον εἰς ἰσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις, εἰς προσβάσεις πρός κινητάς γεφύρας ἤ ἀποβάθρας ἀποβιβάσεως ὀχηματαγωγῶν, ὡς καί διά νά ὑποδηλώσουν ὅτι τά κυκλοφοροῦντα ὀχήματα δέν δύνανται νά προχωρήσουν, διότι πυροσβεστικά ὀχήματα εἰσέρχονται εἰς τήν ὁδόν ἤ προσεγγίζει ἀεροπλάνον, τό ὁποῖον θά διασχίσῃ τήν ὁδόν εἰς χαμηλόν ὕψος.

(ii) ἕν μόνον ἀναλάμπον κίτρινον φῶς ἤ δύο ἀναλάμποντα ἐναλλασσόμενα κίτρινα φῶτα σημαίνουν ὅτι οἱ ὁδηγοί δύνανται νά προχωρήσουν, ἀλλά μόνον καταβάλλοντες ἰδιαιτέραν προσοχήν.

2. Οἱ σηματοδόται τοῦ τριχρώμου συστήματος θά ἀποτελοῦνται ἐκ τριῶν σταθερῶν φώτων, ἐρυθροῦ, κιτρίνου καί πρασίνου ἀντιστοίχως· τό πράσινον φῶς δέον νά ἐμφανίζεται μόνον ὅταν τό ἐρυθρόν καί τό κίτρινον ἔχουν σβεσθῆ.

3. Οἱ σηματοδόται τοῦ διχρώμου συστήματος θά ἀποτελοῦνται ἐξ ἑνός σταθεροῦ ἐρυθροῦ καί ἑνός σταθεροῦ πρασίνου φωτός. Τό ἐρυθρόν καί τό πράσινον φῶς δέν πρέπει νά ἐμφανίζωνται συγχρόνως. Σηματοδόται τοῦ διχρώμου συστήματος δέον νά χρησιμοποιοῦνται μόνον εἰς προσωρινάς ἐγκαταστάσεις, ὑπό τόν περιορισμόν τοῦ Ἄρθρου 3, παράγραφος 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως ὡς πρός τόν ἐπιτρεπόμενον χρόνον πρός ἀντικατάστασιν τῶν ὑφισταμένων ἐγκαταστάσεων.

4. Τά ἐν παραγράφοις 2 καί 3 τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἀναφερόμενα φῶτα τοῦ τριχρώμου καί διχρώμου συστήματος δέον νά τοποθετοῦνται εἴτε κατακορύφως, εἴτε ὁριζοντίως.

5. Ὁσάκις τά φωτεινά σήματα τοποθετοῦνται κατακορύφως, τό ἐρυθρόν θά τοποθετεῖται ἄνωθεν, ὁσάκις δέ τοποθετοῦνται ὁριζοντίως, τό ἐρυθρόν θά τοποθετεῖται πρός τήν πλευράν τῆς ἀντιθέτου κυκλοφορίας.

6. Εἰς τά τρίχρωμα συστήματα, τό κίτρινον φῶς δέον ὅπως τοποθετεῖται εἰς τό μέσον.

7. Ὅλα τά φῶτα τῶν σηματοδοτῶν τοῦ τριχρώμου καί διχρώμου συστήματος τά ἀναφερόμενα ἐν παραγράφοις 2 καί 3 τοῦ παρόντος Ἄρθρου δέον νά εἶναι κυκλικά. Καί τά ἐν παραγράφῳ 1 αὐτοῦ ἀναφερόμενα ἐρυθρά ἀναλάμποντα φῶτα δέον ἐπίσης νά εἶναι κυκλικά.

8. Ἀναλάμπον κίτρινον φῶς εἶναι δυνατόν νά ἐγκατασταθῆ

μόνον του. Τοιοῦτον φῶς εἶναι ἐπίσης δυνατόν νά χρησιμοποιηθῇ ἀντί τοῦ τριχρώμου συστήματος εἰς ὥρας καθ'ἅς ἡ κυκλοφορία εἶναι ἀραιά.

9. Ὁσάκις τό πράσινον φῶς τριχρώμου συστήματος δεικνύει ἕν ἤ περισσότερα βέλη, ὁ φωτισμός αὐτοῦ(ἤ αὐτῶν)σημαίνει ὅτι τά ὀχήματα δύνανται νά προχωρήσουν μόνον κατά τήν οὕτως ὑποδεικνυομένην κατεύθυνσιν ἤ κατευθύνσεις. Βέλη, τά ὁποῖα σημαίνουν ὅτι τά κυκλοφοροῦντα ὀχήματα δύνανται νά προχωρήσουν κατ'εὐθεῖαν ἐμπρός,δέον νά δεικνύουν πρός τά ἄνω.

10. Ὁσάκις σηματοδότης τριχρώμου συστήματος περιλαμβάνει ἕν ἤ περισσότερα πρόσθετα πράσινα φῶτα ὑπό τήν μορφήν ἑνός ἤ περισσοτέρων βελῶν, ὁ φωτισμός αὐτοῦ(ἤ αὐτῶν)σημαίνει ὅτι,ἀσχέτως τῆς κατά τήν στιγμήν ἐκείνην φάσεως τοῦ τριχρώμου συστήματος, τά κυκλοφοροῦντα ὀχήματα δύνανται νά προχωρήσουν κατά τήν ὑποδεικνυομένην ὑπό τοῦ βέλους ἤ τῶν βελῶν κατεύθυνσιν ἤ κατευθύνσεις. Σημαίνει ἐπίσης ὅτι, ὅταν τά ὀχήματα ευρίσκωνται ἐντός λωρίδος κυκλοφορίας προοριζομένης δι'ὀχήματα κυκλοφοροῦντα κατά τήν κατεύθυνσιν, τήν ὁποίαν ὑποδεικνύει τό βέλος, ἤ κατά τήν κατεύθυνσιν, τήν ὁποίαν ἀπαιτεῖται ὅπως ἀκολουθήσουν τά τοιαῦτα ὀχήματα, τότε οἱ ὁδηγοί των δέον νά προχωρήσουν κατά τήν ὑποδεικνυομένην κατεύθυνσιν, ἐάν σταματῶντες θά παρημπόδιζον τήν κίνησιν τῶν ὄπισθεν αὐτῶν ὀχημάτων ἐπί τῆς αὐτῆς λωρίδος κυκλοφορίας, ὑπό τήν προϋπόθεσιν πάντοτε ὅτι εἰς τά ὀχήματα τά ἐντός τοῦ κυκλοφοριακοῦ ρεύματος, εἰς τό ὁποῖον εἰσέρχονται, πρέπει νά ἐπιτρέπεται ἡ διέλευσις καί ὅτι δέν πρέπει νά ἐκτίθενται εἰς κίνδυνον οἱ πεζοί. Τά πρόσθετα αὐτά πράσινα φῶτα πρέπει κατά προτίμησιν νά τοποθετοῦνται ἐπί τῆς αὐτῆς στάθμης μέ τό σύνηθες πράσινον φῶς.

11. Ὁσάκις πράσινα ἤ ἐρυθρά φῶτα τοποθετοῦνται ἄνωθεν τῶν λωρίδων κυκλοφορίας τῶν δεικνυομένων διά κατά μῆκος διαγραμμίσεων ἐπί ὁδοστρώματος ἔχοντος περισσοτέρας τῶν δύο λωρίδων κυκλοφορίας, τό ἐρυθρόν φῶς σημαίνει ὅτι τά κυκλοφοροῦντα ὀχήματα δέν δύνανται νά προχωρήσουν ἐπί τῆς λωρίδος κυκλοφορίας ἄνωθεν τῆς ὁποίας εἶναι τοποθετημένον·τό δέ πράσινον ὅτι δύνανται νά προχωρήσουν. Τό οὕτω τοποθετημένον ἐρυθρόν φῶς δέον νά ἔχῃ τήν μορφήν δύο κεκλιμένων σταυροειδῶς ράβδων, τό δέ πράσινον ἑνός βέλους δεικνύοντος πρός τά κάτω.

12. Ἡ ἐσωτερική νομοθεσία εἶναι δυνατόν νά προβλέπῃ τήν ἐγκατάστασιν εἰς ὡρισμένας ἰσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις ἑνός βραδέως ἀναλάμποντος σεληνοειδοῦς λευκοῦ φωτός, τό ὁποῖον σημαίνει ὅτι τά κυκλοφοροῦντα ὀχήματα δύνανται νά προχωρήσουν.

13. Εἰς τάς περιπτώσεις καθ'ἅς φωτεινοί σηματοδόται τῆς κυκλοφορίας ἰσχύουν μόνον διά τούς ποδηλάτας, ὁ περιορισμός αὐτός δύναται νά διευκρινίζεται, ἐάν τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον πρός ἀποφυγήν συγχύσεως, περιλαμβανομένης τῆς σιλουέττας ἑνός ποδηλάτου ἐντός αὐτοῦ τούτου τοῦ σηματοδότου ἤ χρησιμοποιουμένου σηματοδότου μικροῦ μεγέθους συμπληρουμένου δι'ὀρθογωνίου παραλληλογράμμου πινακίδος, δεικνυούσης ἕν ποδήλατον.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 24.

Σηματοδόται διά πεζούς μόνον.

1. Τά μόνα φῶτα, τά ὁποῖα δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν ὡς φωτεινοί σηματοδόται μόνον διά πεζούς, εἶναι τά ἑξῆς, ἔχοντα τάς ἐνταῦθα ἀποδιδομένας εἰς αὐτά ἐννοίας:

(a) Σταθερά(μή ἀναλάμποντα)φῶτα:

(i) πράσινον φῶς σημαίνει ὅτι οἱ πεζοί δύνανται νά διαβοῦν.

(ii) κίτρινον φῶς σημαίνει ὅτι οἱ πεζοί δέν δύνανται νά διαβοῦν, ἀλλά ὅτι οἱ ἤδη εὑρισκόμενοι ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος δύνανται νά συνεχίσουν τήν πορεῖαν των πρός τήν ἀπέναντι πλευράν.

(iii) ἐρυθρόν φῶς σημαίνει ὅτι οἱ πεζοί δέν δύνανται νά εἰσέλθουν εἰς τό ὁδόστρωμα.

(b) Ἀναλάμποντα φῶτα:

Ἀναλάμπον πράσινον φῶς σημαίνει ὅτι ἡ χρονική περίοδος καθ'ἥν οἱ πεζοί δύνανται νά διαβοῦν τό ὁδόστρωμα πρόκειται νά τερματισθῇ καί νά ἐμφανισθῇ τό ἐρυθρόν φῶς.

2. Οἱ φωτεινοί σηματοδόται διά τούς πεζούς δέον νά εἶναι κατά προτίμησιν τοῦ διχρώμου συστήματος,περιλαμβάνοντος δύο φῶτα, ἐρυθρόν καί πράσινον ἀντιστοίχως. Δύναται πάντως νά εἶναι καί τοῦ τριχρώμου συστήματος, περιλαμβάνοντος τρία φῶτα, ἐρυθρόν, κίτρινον καί πράσινον ἀντιστοίχως. Δύο φῶτα δέν πρέπει ποτέ νά ἐμφανίζωνται συγχρόνως.

3. Τά φῶτα δέον νά εἶναι τοποθετημένα κατακορύφως, μέ τό ἐρυθρόν πάντοτε ἄνωθεν καί τό πράσινον πάντοτε κάτωθεν. Τό ἐρυθρόν φῶς δέον νά εἶναι κατά προτίμησιν ὑπό τήν μορφήν ἑνός ἱσταμένου πεζοῦ, ἤ ἱσταμένων πεζῶν, τό δέ πράσινον ὑπό τήν μορφήν ἑνός βαδίζοντος πεζοῦ ἤ βαδιζόντων πεζῶν.

4. Οἱ διά τούς πεζούς φωτεινοί σηματοδόται δέον νά εἶναι οὕτω σχεδιασμένοι καί διαρρυθμισμένοι, ὥστε νά ἀποκλείεται πᾶσα δυνατότης νά ἐκληφθοῦν ὑπό τῶν ὁδηγῶν ὡς φωτεινοί σηματοδόται προοριζόμενοι διά τήν κυκλοφορίαν τῶν ὀχημάτων.

Κεφάλαιον IV

ΔΙΑΓΡΑΜΜΙΣΙΣ ΟΔΩΝ

Ἄ ρ θ ρ ο ν 25.

Διαγραμμίσεις τοῦ ὁδοστρώματος δέον νά χρησιμοποιοῦνται, ὅταν αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαί θεωροῦν αὐτάς ἀναγκαίας, διά τήν ρύθμισιν τῆς κυκλοφορίας ἤ διά τήν προειδοποίησιν ἤ καθοδήγησιν τῶν χρησιμοποιούντων τάς ὁδούς. Δύνανται δέ νά χρησιμοποιοῦνται εἴτε μόναι εἴτε ἐν συνδυασμῷ πρός ἄλλας πινακίδας σημάνσεως ἤ σηματοδότας, διά νά τονισθῇ ἤ διευκρινισθῇ ἡ ἔννοια αὐτῶν.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 26.

1. Κατά μῆκος διαγράμμισις συνισταμένη ἐκ μιᾶς συνεχοῦς γραμμῆς ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος σημαίνει ὅτι δέν ἐπιτρέπεται εἰς τά ὀχήματα νά διαβαίνουν τήν γραμμήν αὐτήν ἤ νά βαίνουν ἱππαστί ἐπ'αὐτῆς καί, ὅταν ἡ γραμμή αὐτή διαχωρίζει τάς δύο κατευθύνσεις τῆς κυκλοφορίας, ὅτι δέν ἐπιτρέπεται εἰς τά ὀχήματα νά βαίνουν ἐπί τῆς

πλευρᾶς ἐκείνης τῆς γραμμῆς, ἡ ὁποία εἶναι διά τόν ὁδηγόν ἀντίθετος πρός τό ἄκρον τοῦ ὁδοστρώματος τοῦ ἀντιστοιχοῦντος πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας τήν ὁποίαν ἀκολουθεῖ. Κατά μῆκος διαγράμμισις ἀποτελουμένη ἐκ δύο συνεχῶν γραμμῶν ἔχει τήν αὐτήν ἔννοιαν.

2. (a) Κατά μῆκος διάγραμμισις ἀποτελουμένη ἐκ μιᾶς διακεκομένης γραμμῆς ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος δέν ἔχει ἀπαγορευτικήν ἔννοιαν, ἀλλά δέον νά χρησιμοποιεῖται εἴτε:

(i) ὡς ὁριοθέτησις λωρίδων κυκλοφορίας πρός τόν σκοπόν καθοδηγήσεως τῆς κυκλοφορίας, εἴτε

(ii) ὡς προειδοποίησις περί τῆς προσεγγίσεως εἰς συνεχῆ γραμμήν καί περί τῆς ἀπαγορεύσεως τήν ὁποίαν συνεπάγεται ἡ γραμμή αὐτή, ἤ περί τῆς προσεγγίσεως εἰς ἄλλο τμῆμα τῆς ὁδοῦ, τό ὁποῖον παρουσιάζει ἰδιαίτερον κίνδυνον.

(b) Ἡ ἀναλογία μεταξύ τοῦ μήκους τῶν διακοπῶν μεταξύ τῶν γραμμῶν καί τοῦ μήκους τῶν γραμμῶν δέον νά εἶναι οὐσιωδῶς μικροτέρα ὁσάκις αἱ διακεκομέναι γραμμαί χρησιμοποιοῦνται διά τούς ἐν ὑποπαραγράφῳ (a) (ii) ἀναφερομένους σκοπούς παρά εἰς τάς περιπτώσεις καθ' ἅς χρησιμοποιοῦνται διά τόν ἐν ὑποπαραγράφῳ (a) (i) ἀναφερόμενον σκοπόν.

3. Ὁσάκις κατά μῆκος διαγράμμισις ἀποτελεῖται ἐκ συνεχοῦς γραμμῆς παραπλεύρως διακεκομένης γραμμῆς ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, οἱ ὁδηγοί θά λαμβάνουν ὑπ'ὄψιν μόνον τήν ἐπί τῆς πλευρᾶς των ἐμφανιζομένην γραμμήν. Ἡ διάταξις αὐτή δέν ἐμποδίζει τούς ὁδηγούς, οἱ ὁποῖοι προσεπέρασαν κατά τόν ἐπιτρεπόμενον τρόπον, νά ἐπανακτήσουν τήν κανονικήν θέσιν των ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος.

4. Διά τούς σκοπούς τοῦ παρόντος ἄρθρου, κατά μῆκος γραμμαί χρησιμοποιούμεναι ὡς ὁριογραμμαί τῶν ἄκρων τοῦ ὁδοστρώματος, διά νά καταστοῦν ταῦτα εὐκολώτερον ὁρατά, ὡς καί κατά μῆκος γραμμαί συνδεόμεναι πρός ἐγκαρσίας γραμμάς χρησιμοποιουμένας πρός ὁριοθέτησιν χώρων σταθμεύσεως ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, δέν θεωροῦνται ὡς κατά μῆκος διαγραμμίσεις.

"Ἄρθρον 27.

1. Ἐγκαρσία διαγράμμισις ἀποτελουμένη ἐκ συνεχοῦς γραμμῆς ἤ ἐκ δύο γειτνιαζουσῶν συνεχῶν γραμμῶν ἐπί τοῦ πλάτους μιᾶς ἤ περισσοτέρων λωρίδων κυκλοφορίας σημειώνει τήν γραμμήν ὄπισθεν τῆς ὁποίας ἀπαιτεῖται νά σταματήσουν οἱ ὁδηγοί λόγῳ τῆς ἐν "Ἄρθρῳ 10, παραγράφῳ 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένης Πινακίδος Β,2 " στάσεως ". Τοιαύτη διαγράμμισις δύναται ἐπίσης νά χρησιμοποιηθῆ διά νά δείξῃ τήν γραμμήν ὄπισθεν τῆς ὁποίας εἶναι δυνατόν νά ἀπαιτηθῆ νά σταματήσουν οἱ ὁδηγοί διά φωτεινοῦ σηματοδότου, ἤ διά σήματος διδομένου ὑπό ἐξουσιοδοτημένου τροχονόμου ρυθμίζοντος τήν κυκλοφορίαν, εἴτε ἔμπροσθεν ἰσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως. Ἡ λέξις " STOP" εἶναι δυνατόν νά σημειωθῆ ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος πρό τῶν συνοδευουσῶν τήν Πινακίδα Β,2 διαγραμμίσεων.

2. Ἐάν δέν εἶναι τοῦτο τεχνικῶς ἀδύνατον, ἡ ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος "Ἄρθρου περιγραφομένη ἐγκαρσία διαγράμμισις θά γίνεται ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος ὁσάκις ἐγκαθίσταται Πινακίς Β,2.

3. Ἐγκαρσία διαγράμμισις ἀποτελουμένη ἐκ μιᾶς διακεκομένης γραμμῆς ἤ ἐκ δύο γειτονικῶν διακεκομένων γραμμῶν, ἐπί τοῦ πλάτους μιᾶς ἤ περισσοτέρων κυκλοφοριακῶν λωρίδων, δέον νά δεικνύῃ τήν γραμμήν, τήν ὁποίαν δέν δύνανται κανονικῶς νά διέλθουν τά ὀχήματα ὅταν παραχωροῦν τήν προτεραιότητα, συμμορφούμενα πρός τήν ἐν "Ἄρθρῳ 10, παραγράφῳ 2, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένην Πινακίδα Β,1 "ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ". Πρό τοιαύτης διαγραμμίσεως, δύναται νά σημειωθῆ ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, διά νά συμβολίζῃ τήν Πινακίδα Β,1, εὐρύπλευρον τρίγωνον, ἔχον τήν μίαν πλευράν παράλληλον πρός τήν διαγράμμισιν καί τήν ἀπέναντί της κορυφήν δεικνύουσαν πρός τά προσεγγίζοντα ὀχήματα.

4. Διά τήν χάραξιν τῶν διαβάσεων πεζῶν δέον νά χρησιμοποιοῦνται κατά προτίμησιν εὐρεῖαι σχετικῶς λωρίδες, παράλληλοι πρός τόν ἄξονα τοῦ ὁδοστρώματος.

5. Διά τήν χάραξιν τῶν διαβάσεων ποδηλατιστῶν δέον νά χρησιμοποιοῦνται εἴτε ἐγκάρσιαι γραμμαί, εἴτε ἄλλαι διαγραμμίσεις μή δυνάμεναι νά συγχυσθοῦν πρός ἐκείνας τῶν διαβάσεων πεζῶν.

"Ἄρθρον 28.

1. "Ἄλλαι διαγραμμίσεις ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, ὡς βέλη, παράλληλοι ἤ λοξαί λωρίδες, ἤ ἀναγραφαί, δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν πρός ἐπανάληψιν τῶν διδομένων ὑπό πινακίδων ὁδηγιῶν, ἤ διά νά παράσχουν εἰς τούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς πληροφορίας, αἱ ὁποῖαι δέν δύνανται νά διαβιβασθοῦν καταλλήλως διά πινακίδων. Τοιαῦται διαγραμμίσεις δέον νά χρησιμοποιοῦνται ἰδίως διά νά δεικνύουν τάς ὁριογραμμάς ζωνῶν ἤ λωρίδων σταθμεύσεως, διά νά σημειώνουν στάσεις λεωφορείων, ἤ ἠλεκτροκινήτων τοιούτων, ὅπου ἀπαγορεύεται ἡ στάθμευσις, ὡς καί διά τήν προδιαλογήν λωρίδος κυκλοφορίας πρό διασταυρώσεων. Πάντως, ἐάν ὑπάρχῃ βέλος ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, ὅπου τοῦτο εἶναι διῃρημένον εἰς λωρίδας κυκλοφορίας διά κατά μῆκος διαγραμμίσεων, οἱ ὁδηγοί δέον νά ἀκολουθοῦν τήν κατεύθυνσιν ἤ μίαν ἐκ τῶν κατευθύνσεων τῶν ὑποδεικνυομένων ἐντός τῆς λωρίδος κυκλοφορίας κατά μῆκος τῆς ὁποίας κινοῦνται.

2. Ἐξαιρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 27, παράγραφος 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως τῶν σχετικῶν μέ τάς διαβάσεις πεζῶν, ἡ διαγράμμισις τμήματος τοῦ ὁδοστρώματος, ἤ μιᾶς περιοχῆς ἀνυψωμένης ἐλαφρῶς ἄνω τῆς στάθμης τοῦ ὁδοστρώματος, διά παραλλήλων λοξῶν λωρίδων πλαισιουμένων ὑπό μιᾶς συνεχοῦς γραμμῆς ἤ διά διακεκομένων γραμμῶν σημαίνει, εἰς μέν τήν περίπτωσιν περιοχῶν πλαισιουμένων ὑπό συνεχοῦς γραμμῆς ὅτι τά ὀχήματα δέν πρέπει νά εἰσέρχωνται εἰς τήν περιοχήν αὐτήν, εἰς δέ τήν περίπτωσιν περιοχῶν πλαισιουμένων ὑπό διακεκομένων γραμμῶν ὅτι τά ὀχήματα δέν πρέπει νά εἰσέρχωνται εἰς τήν περιοχήν ἄν δέν γίνῃ ἀντιληπτόν ὅτι τοῦτο εἶναι ἀσφαλές, ἤ διά νά στρέψουν εἰς συμβάλλουσαν ὁδόν ἐπί τῆς ἀντιθέτου πλευρᾶς τοῦ ὁδοστρώματος.

3. Τεθλασμένη γραμμή (" ζίγκ-ζάγκ") εἰς τήν πλευράν τοῦ ὁ-

δοστρώματος σημαίνει ὅτι ἡ ἐπί τῆς πλευρᾶς αὐτῆς στάθμευσις ἀπαγορεύεται ἐφ'οὗ μήκους ἐκτείνεται ἡ γραμμή αὕτη.

Ἄρθρον 29.

1. Αἱ ἐν Ἄρθροις 26 ἕως 28 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερόμεναι διαγραμμίσεις ὁδῶν δύνανται νά χρωματισθοῦν ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, ἤ νά σημειωθοῦν καθ'οἱονδήποτε ἄλλον τρόπον ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι οὗτος εἶναι ἐξ ἴσου ἀποτελεσματικός.

2. Ἐάν αἱ διαγραμμίσεις τῶν ὁδῶν χρωματισθοῦν, αὗται θά εἶναι κίτριναι ἤ λευκαί· δύναται ὅμως νά χρησιμοποιηθῆ καί κυανοῦν χρῶμα διά διαγραμμίσεις αἱ ὁποῖαι δεικνύουν χώρους, εἰς τούς ὁποίους ἐπιτρέπεται ἤ περιορίζεται ἡ στάθμευσις. Ὅταν εἰς τήν ἐπικράτειαν ἑνός ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν χρησιμοποιοῦνται τόσον τό κίτρινον ὅσον καί λευκόν , αἱ διαγραμμίσεις τῆς αὐτῆς κατηγορίας δέον νά εἶναι τοῦ αὐτοῦ χρώματος. Διά τούς σκοπούς τῆς παρούσης παραγράφου, ὁ ὅρος " λευκόν " περιλαμβάνει καί τάς ἀποχρώσεις τοῦ ἐλαφροῦ φαιοῦ ἤ ἀργυροχρόου χρώματος.

3. Κατά τήν χάραξιν τῶν ἐγγραφῶν, συμβόλων καί βελῶν τῶν διαγραμμίσεων τῶν ὁδῶν, δέον νά λαμβάνεται ὑπ'ὄψιν ἡ ἀνάγκη σημαντικῆς ἐπιμηκύνσεως αὐτῶν κατά τήν κατεύθυνσιν τῆς κινήσεως τῆς κυκλοφορίας, λόγῳ τῆς λίαν στενῆς γωνίας κατά τήν ὁποίαν γίνονται αὗται ὁραταί ὑπό τῶν ὁδηγῶν.

4. Συνιστᾶται ὅπως αἱ προοριζόμεναι διά κινούμενα ὀχήματα διαγραμμίσεις ὁδῶν ἐπιχρίωνται δι'ἀνακλαστικοῦ ὑλικοῦ,ἐάν ἀπαιτεῖται τοῦτο λόγῳ τῆς πυκνότητος τῆς κυκλοφορίας καί ἐάν ὁ φωτισμός εἶναι μικρός ἤ δέν ὑπάρχει.

Ἄρθρον 30.

Τό Παράρτημα 8 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀποτελεῖ σειράν συστάσεων σχετικῶν μέ τήν διάταξιν καί τήν σχεδίασιν διαγραμμίσεων ὁδῶν.

Κεφάλαιον V.

ΔΙΑΦΟΡΑ

Ἄρθρον 31.

Σημάνσεις δι'ἐργασίας ἐκτελουμένας ἐπί ὁδῶν.

1. Τά ὅρια τῶν ἐκτελουμένων ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος ὁδικῶν ἐργασιῶν δέον νά δεικνύωνται εὐκρινῶς.

2. Ὁσάκις ἡ ἔκτασις τῶν ἐκτελουμένων ὁδικῶν ἐργασιῶν καί ὁ φόρτος τῆς κυκλοφορίας δικαιολογοῦν τοῦτο, τά ὅρια τῶν ἐργασιῶν θά ἐπισημαίνωνται διά τῆς ἐγκαταστάσεως συνεχῶν ἤ διακοπτομένων ἐμποδίων χρωματισμένων δι'ἐναλλασσομένων ραβδώσεων ἐρυθροῦ καί λευκοῦ, ἐρυθροῦ καί κιτρίνου, μαύρου καί λευκοῦ, ἤ μαύρου καί κιτρίνου χρώματος, ἐπί πλέον δέ,κατά τήν νύκτα, ἐάν τά ἐμπόδια αὐτά δέν εἶναι ἀνακλαστικά, ἐφωδιασμένων καί διά φανῶν καί ἀνακλαστικῶν στοιχείων (συσκευῶν). Τά πρός τόν σκοπόν αὐτόν χρησιμοποιούμενα ἀνακλαστικά στοιχεῖα (συσκευαί) καί τά σταθερά φῶτα δέον νά εἶναι ἐρυθροῦ ἤ βαθέος κιτρίνου χρώματος, τά δέ ἀναλάμποντα φῶτα βαθέος κιτρίνου,

Ἐν τούτοις ὅμως:

(a) φῶτα καί ἀντανακλαστικά στοιχεῖα (συσκευαί) ὁρατά μόνον ἐκ τῶν πρός τήν μίαν κατεύθυνσιν κυκλοφορίας κινουμένων ὀχημάτων καί δι'ὧν ἐπισημαίνονται τά ὅρια ὁδικῶν ἐργασιῶν ἐπί τῆς ἀπέναντι πλευρᾶς τῆς ὁδοῦ δύνανται νά εἶναι λευκοῦ χρώματος.

(b) φῶτα καί ἀντανακλαστικά στοιχεῖα (συσκευαί) δι'ὧν ἐπισημαίνονται τά ὅρια ὁδικῶν ἔργων διαχωριζόντων τάς δύο κατευθύνσεις τῆς κυκλοφορίας δύνανται νά εἶναι λευκοῦ ἤ ἀνοικτοῦ κιτρίνου χρώματος.

Ἄρθρον 32.

Διαγράμμισις διά φώτων ἤ ἀνακλαστικῶν στοιχείων(συσκευῶν)

Ἕκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος δέον νά υἱοθετήσῃ δι'ὁλόκληρον τήν ἐπικράτειάν του τό αὐτό χρῶμα ἤ σύστημα χρωμάτων διά τά φῶτα ἤ τά ἀνακλαστικά στοιχεῖα (συσκευάς) τά χρησιμοποιούμενα πρός ἐπισήμανσιν τοῦ ἄκρου τοῦ ὁδοστρώματος.

Ἰσόπεδοι σιδηροδρομικαί διαβάσεις.

Ἄρθρον 33.

1. (a) Ὁσάκις ἐγκαθίσταται εἰς ἰσόπεδον σιδηροδρομικήν διάβασιν σύστημα σηματοδοτήσεως διά νά ἐπιστηθῆ ἡ προσοχή ἐπί τῆς προσεγγίσεως σιδηροδρομικῶν συρμῶν ἤ ἐπί τοῦ ἐπικειμένου κλεισίματος τῶν δρυφάκτων ἤ ἡμιδρυφάκτων, τοῦτο θά ἀποτελεῖται ἐξ ἑνός ἐρυθροῦ ἀναλάμποντος φωτός ἤ ἐξ ἐρυθρῶν φώτων ἐναλλάξ ἀναλαμπόντων, ὡς καθορίζεται ἐν Ἄρθρῳ 23, παράγραφος 1 (b) τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἐν τούτοις:

(i) τά ἀναλάμποντα ἐρυθρά φῶτα δύνανται νά συμπληροῦνται ἤ ἀντικαθίστανται διά φωτεινῶν σηματοδοτῶν τοῦ τριχρώμου συστήματος ἐρυθροῦ - κιτρίνου - πρασίνου τοῦ περιγραφομένου ἐν Ἄρθρῳ 23, παραγράφῳ 2,τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἤ διά τοιούτου σηματοδότου ἄνευ τοῦ πρασίνου φωτός, ἐάν ἐπί τῆς ὁδοῦ πλησίον τῆς ἰσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως εὑρίσκωνται ἐγκατεστημένοι ἄλλοι φωτεινοί σηματοδόται τοῦ τριχρώμου συστήματος,ἤ ἐάν ἡ διάβασις εἶναι ἐφωδιασμένη διά δρυφάκτων.

(ii) ἐπί χωματοδρόμων ὅπου ἡ κυκλοφορία εἶναι ἀραιοτάτη καί ἐπί ἀτραπῶν δέν χρειάζεται νά χρησιμοποιεῖται παρά μόνον ἠχητικόν σῆμα.

(b) Τά φωτεινά σήματα δύνανται νά συμπληροῦνται δι'ἠχητικοῦ σήματος εἰς ὅλας τάς περιπτώσεις.

2. Οἱ φωτεινοί σηματοδόται δέον νά ἐγκαθίστανται εἰς τό ἄκρον τοῦ ὁδοστρώματος τό ἀντίστοιχον πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας· ὁσάκις αἱ συνθῆκαι,ὡς ἡ ὁρατότης τῶν σηματοδοτῶν ἤ ἡ πυκνότης τῆς κυκλοφορίας,ἀπαιτοῦν τοῦτο, οἱ σηματοδόται δέον νά ἐπαναλαμβάνωνται καί ἐπί τῆς ἄλλης πλευρᾶς τῆς ὁδοῦ, Πάντως, ἐάν τοῦτο θεωρεῖται προτιμότερον λόγῳ τῶν τοπικῶν συνθηκῶν, οἱ σηματοδόται δύνανται νά ἐπαναλαμβάνωνται ἐπί νησῖδος εἰς τό μέσον τοῦ ὁ-

δοστρώματος, ἤ νά τοποθετοῦνται ἄνωθεν τοῦ ὁδοστρώματος.

3. Συμφώνως πρός τό "Αρθρον 10, παράγραφος 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἡ πινακίς Β,2 " Στάσις " δύναται νά τοποθετεῖται εἰς ἰσόπεδον σιδηροδρομικήν διάβασιν, ἡ ὁποία δέν ἔχει οὔτε δρύφακτα οὔτε ἡμι-δρύφακτα ἤ φωτεινήν σηματοδότησιν παρέχουσαν προειδοποίησιν περί τῆς προσεγγίσεως σιδηροδρομικῶν συρμῶν· εἰς τάς ἰσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις,εἰς τάς ὁποίας ἐμφανίζεται ἡ πινακίς αὕτη,οἱ ὁδηγοί δέον νά σταματοῦν εἰς τήν γραμμήν στάσεως ἤ, ἐν ἀπουσίᾳ τοιαύτης γραμμῆς, εἰς τήν στάθμην τῆς πινακίδος καί νά μή ἐκκινοῦν πάλιν ἄν δέν βεβαιωθοῦν ὅτι δέν προσεγγίζει σιδηροδρομικός συρμός.

"Α ρ θ ρ ο ν 34.

1. Εἰς ἰσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις ἐφωδιασμένας διά δρυφάκτων ἤ ἐναλλάξ ἡμι-δρυφάκτων ἐφ'ἑκατέρας τῶν πλευρῶν τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς, ἡ παρουσία τοιούτων δρυφάκτων ἤ ἡμιδρυφάκτων ἐγκαρσίως τῆς ὁδοῦ σημαίνει ὅτι οἱ χρησιμοποιοῦντες αὐτήν δέν δύνανται νά προχωρήσουν πέραν τοῦ πλησιεστέρου δρυφάκτου ἤ ἡμι-δρυφάκτου. Ἡ κίνησις τῶν δρυφάκτων πρός τήν ἐγκαρσίαν τῆς ὁδοῦ θέσιν καί ἡ κίνησις τῶν ἡμι-δρυφάκτων ἔχουν τήν αὐτήν ἔννοιαν.

2. Ἡ ἔνδειξις τοῦ ἐν "Αρθρῳ 33, παράγραφῳ 1 (a) τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένου ἐρυθροῦ φωτός ἤ φώτων, ἤ ἡ λειτουργία τοῦ ἐν τῇ αὐτῇ παραγράφῳ ἀναφερομένου ἠχητικοῦ σήματος, σημαίνει ὁμοίως ὅτι οἱ χρησιμοποιοῦντες τήν ὁδόν δέν δύνανται νά προχωρήσουν πέραν τῆς γραμμῆς στάσεως ἤ, ἐάν δέν ὑπάρχῃ τοιαύτη, πέραν τῆς στάθμης τοῦ σηματοδότου, ἐκτός ἐάν τό περί οὗ πρόκειται ὄχημα εὑρίσκεται τόσον πλησίον τοῦ σηματοδότου ὅταν ἐμφανίζεται τό κίτρινον φῶς, ὥστε δέν δύναται νά σταματήσῃ ἀσφαλῶς πρίν διέλθῃ ἐκ τοῦ σηματοδότου.

"Α ρ θ ρ ο ν 35.

1. Τά δρύφακτα καί ἡμιδρύφακτα τῶν ἰσοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων δέον νά εἶναι σαφῶς χρωματισμένα δι'ἐναλλασσομένων ραβδώσεων ἐρυθροῦ καί λευκοῦ ,ἐρυθροῦ καί κιτρίνου, μαύρου καί λευκοῦ, ἤ μαύρου καί κιτρίνου χρώματος. Δύνανται,πάντως, νά εἶναι καί χρωματισμένα μόνον λευκά ἤ μόνον κίτρινα, ὑπό τόν ὅρον ὅτι θά τοποθετεῖται εἰς τό μέσον αὐτῶν μεγάλος ἐρυθρός δίσκος.

2. Εἰς ὅλας τάς ἰσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις,αἱ ὁποῖαι δέν ἔχουν οὔτε δρύφακτα οὔτε ἡμιδρύφακτα, δέον νά τοποθετεῖται, εἰς ἄμεσον γειτνίασιν πρός τήν σιδηροδρομικήν γραμμήν, πινακίς Β,7, ὡς περιγράφεται ἐν Παραρτήματι 3. Ἐάν ὑπάρχῃ φωτεινός σηματοδότης παρέχων προειδοποίησιν περί τῆς προσεγγίσεως σιδηροδρομικῶν συρμῶν, ἤ πινακίς Β,2 " Στάσις ", τότε ἡ πινακίς Β,7 δέον νά τοποθετεῖται ἐπί τοῦ αὐτοῦ ἱστοῦ μέ τόν φωτεινόν σηματοδότην ἤ τήν πινακίδα Β,2. Ἡ τοποθέτησις πινακίδος Β,7 δέν εἶναι ὑποχρεωτική:

(a) εἰς διασταύρωσιν μεταξύ ὁδοῦ καί σιδηροδρομικῆς γραμμῆς ἔνθα οἱ κυκλοφοροῦντες σιδηροδρομικοί συρμοί προχωροῦν βραδύτατα, ἡ δέ κυκλοφορία ἐπί τῆς ὁδοῦ ρυθμίζεται ὑπό σιδηροδρομικοῦ διά τῶν ἀναγκαίων σημάτων διά χειρός· ἤ

(b) εἰς διασταύρωσιν μεταξύ σιδηροδρομικῆς γραμμῆς καί εἴτε χωματοδρόμου, ὅπου ἡ κυκλοφορία εἶναι ἀραιοτάτη, εἴτε ἀτραποῦ.

3. Ὀρθογώνιος πινακίς, μέ τάς μακράς πλευράς της κατακορύφως καί φέρουσα τρεῖς πλαγίας ἐρυθράς ραβδώσεις ἐπί λευκοῦ ἤ κιτρίνου ὑποβάθρου ("φόντου) δύναται νά τοποθετηθῇ κάτωθεν οἱασδήποτε πινακίδος ἀναγγελίας κινδύνου φερούσης ἕν ἐκ τῶν συμβόλων Α,26 καί Α,27 τῶν περιγραφομένων ἐν παραρτήματι 3 τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὑπό τόν ὅρον ὅτι πρόσθετοι πινακίδες τοῦ αὐτοῦ σχήματος, φέρουσαι ἀντιστοίχως μίαν καί δύο πλαγίας ἐρυθράς ραβδώσεις ἐπί λευκοῦ ἤ κιτρίνου ὑποβάθρου ("φόντου"),θά τοποθετοῦνται εἰς ἀπόστασιν ενός τρίτου περίπου καί τῶν δύο τρίτων τῆς μεταξύ τῆς πρώτης πινακίδος καί τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς ἀποστάσεως. Αἱ ἐν τῇ παρούσῃ παρούσῃ παραγράφῳ περιγραφόμεναι πινακίδες ἀναπαριστῶνται εἰς τό Παράρτημα 3 τῆς παρούσης Συμβάσεως ὡς Πινακίδες Α, 29a, Α,29 b καί Α,29 c.

"Α ρ θ ρ ο ν 36.

1. Λόγῳ τοῦ εἰδικοῦ κινδύνου, τόν ὁποῖον παρουσιάζουν αἱ ἰσόπεδοι σιδηροδρομικαί διαβάσεις, τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν:

(a) ὅπως τοποθετοῦν μίαν ἐκ τῶν πινακίδων ἀναγγελίας κινδύνου, φέρουσαν ἕν ἐκ τῶν συμβόλων Α,26 καί Α,27, πρό πάσης ἰσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως· ἐν τούτοις, δέν χρειάζεται ἡ τοποθέτησις πινακίδος:

(i) εἰς εἰδικάς περιπτώσεις, αἱ ὁποῖαι εἶναι δυνατόν νά ἀνακύψουν εἰς κατῳκημένας περιοχάς.

(ii) εἰς χωματοδρόμους καί ἀτραπούς, ὅπου ἡ κυκλοφορία μηχανοκινήτων ὀχημάτων ἀποτελεῖ ἐξαίρεσιν.

(b) ὅπως ἐφοδιάζουν ὅλας τάς ἰσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις μέ δρύφακτα ἤ ἡμιδρύφακτα, ἤ μέ σηματοδότην ἐφιστῶντα τήν προσοχήν ἐπί τῇ προσεγγίσει σιδηροδρομικῶν συρμῶν, ἐκτός ἐάν οἱ χρησιμοποιοῦντες τήν ὁδόν δύνανται νά βλέπουν τήν σιδηροδρομικήν γραμμήν ἀπό ἑκατέρας τῶν πλευρῶν τῆς ἰσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως ἐπί τοιαύτης ἀποστάσεως ὥστε, λαμβανομένης ὑπ'ὄψιν τῆς μεγίστης ταχύτητος τῶν σιδηροδρομικῶν συρμῶν, ὁ ὁδηγός ἐπί τῆς ὁδοῦ (ὁδεύοντος) ὀχήματος πλησιάζοντος τήν σιδηροδρομικήν γραμμήν ἐξ οἱασδήποτε τῶν δύο πλευρῶν νά ἔχῃ χρόνον νά σταματήσῃ πρίν φθάσῃ τήν ἰσόπεδον σιδηροδρομικήν διάβασιν,ἐάν θεαθῇ σιδηροδρομικός συρμός· ἐπί πλέον δέ οὕτως ὥστε οἱ χρησιμοποιοῦντες τήν ὁδόν, οἱ ὁποῖοι εὑρίσκονται ἤδη ἐπί τῆς διαβάσεως ὅταν ἐμφανισθῇ σιδηροδρομικός συρμός, νά ἔχουν χρόνον διά νά φθάσουν εἰς τήν ἀπέναντι πλευράν. Πάντως εἰς τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἐναπόκειται νά μή θέσουν ἐν ἰσχύϊ τινάς ἐκ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης ὑποπαραγράφου εἰς ἰσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις, ὅπου οἱ σιδηροδρομικοί συρμοί κινοῦνται σχετικῶς βραδέως, ἤ ἡ κυκλοφορία ὀχημάτων μετά κινητῆρος ἐπί τῆς ὁδοῦ εἶναι ἀραιά.

(c) ὅπως πᾶσα ἰσόπεδος σιδηροδρομική διάβασις μετά δρυφάκτων ἤ ἡμιδρυφάκτων,λειτουργούντων ἀπό θέσεως ἐκ τῆς ὁποίας δέν

εἶναι ὁρατά ταῦτα, εἶναι ἐφωδιασμένη μέ ἕν ἐκ τῶν ἐν "Αρθρῳ 33, παραγράφῳ 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένων συστημάτων σηματοδοτήσεως διά τήν προσέγγισιν σιδηροδρομικῶν συρμῶν.

(d) ὅπως ἐπί πάσης ἰσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως μέ δρύφακτα ἤ ἡμιδρύφακτα, λειτουργοῦντα αὐτομάτως διά τῆς προσεγγίσεως σιδηροδρομικῶν συρμῶν, εἶναι αὕτη ἐφωδιασμένη μέ ἕν ἐκ τῶν ἐν "Αρθρῳ 33, παραγράφῳ 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένων συστημάτων σηματοδοτήσεως διά τήν προσέγγισιν σιδηροδρομικῶν συρμῶν.

(e) διά νά καθίστανται τά δρύφακτα καί ἡμιδρύφακτα εὐκολώτερον ὁρατά, νά εἶναι ταῦτα ἐφωδιασμένα μέ ἀνακλαστικόν ὑλικόν ἤ ἀντανακλαστικά στοιχεῖα καί, ἐν ἀνάγκῃ, νά φωτίζωνται κατά τήν νύκτα ἐπί πλέον, εἰς ὁδούς ἐπί τῶν ὁποίων ἡ κυκλοφορία κατά τήν νύκτα εἶναι ηὐξημένη, νά ἐφοδιάζωνται αἱ πρό τῆς ἰσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως ἐγκατεστημέναι πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου μέ ἀνακλαστικόν ὑλικόν ἤ ἀντανακλαστικά στοιχεῖα καί, ἐν ἀνάγκῃ, νά φωτίζωνται αὗται κατά τήν νύκτα.

(f) ὁσάκις τοῦτο εἶναι δυνατόν, πλησίον ἰσοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων ἐφωδιασμένων μέ ἡμιδρύφακτα, νά τοποθετεῖται εἰς τό μέσον τοῦ ὁδοστρώματος κατά μῆκος διαγράμμισις ἀπαγορεύουσα εἰς τά προσεγγίζοντα εἰς τήν ἰσόπεδον σιδηροδρομικήν διάβασιν ὀχήματα νά ὑπεισέρχωνται εἰς τό ἥμισυ τοῦ ὁδοστρώματος τό προοριζόμενον διά τήν κατά τήν ἀντίθετον κατεύθυνσιν κινουμένην κυκλοφορίαν, ἤ ἀκόμη καί νά ἐγκαθίστανται κατευθυντήριοι νησῖδες, διαχωρίζουσαι τά δύο ἀντιθέτως ἐρχόμενα κυκλοφοριακά ρεύματα.

2. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος "Αρθρου δέν ἐφαρμόζονται εἰς τάς ἐν τῇ τελευταίᾳ προτάσει τοῦ "Αρθρου 35, παράγραφος 2, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένας περιπτώσεις.

Κεφάλαιον VI

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

"Αρθρον 37.

1. Ἡ παροῦσα Σύμβασις θά εἶναι κατατεθειμένη εἰς τήν ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ ἕδραν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν πρός ὑπογραφήν ἀπό ὅλα τά Κράτη- Μέλη τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ἤ παρ' οἱουδήποτε ἐκ τῶν ειδικῶν Ὀργανισμῶν ἤ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου Ἀτομικῆς Ἐνεργείας, ἤ τῶν Μελῶν τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τοῦ Διεθνοῦς Δικαστηρίου, ὡς καί παρ' οἱουδήποτε Κράτους προσκαλουμένου ὑπό τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ὅπως καταστῇ Μέλος τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Ἡ παροῦσα Σύμβασις ὑπόκειται εἰς κύρωσιν. Τά ὄργανα τῆς κυρώσεως θά εὑρίσκωνται κατατεθειμένα παρά τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

3. Ἡ παροῦσα Σύμβασις θά παραμείνῃ κατατεθειμένη διά προσχώρησιν παρ' οἱασδήποτε ἐκ τῶν ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος "Αρθρου ἀναφερομένων Χωρῶν. Τά ὄργανα προσχωρήσεως θά εὑρίσκωνται κατατεθειμένα παρά τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ.

"Αρθρον 38.

1. Οἱαδήποτε Χώρα δύναται, κατά τόν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς ἤ ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἤ τῆς προσχωρήσεώς της εἰς αὐτήν, ἤ κατά πάντα χρόνον μετά ταῦτα, νά δηλώσῃ διά γνωστοποιήσεως, ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ὅτι ἡ Σύμβασις θά τεθῇ ἐν ἰσχύϊ εἰς πάντα ἤ εἰς οἱαδήποτε ἐκ τῶν ἐδαφῶν, διά τάς διεθνεῖς σχέσεις τῶν ὁποίων εἶναι αὕτη ὑπεύθυνος. Ἡ Σύμβασις δέον νά τεθῇ ἐν ἰσχύϊ εἰς τό ἐν τῇ γνωστοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος ἤ ἐδάφη τριάκοντα ἡμέρας μετά τήν λῆψιν τῆς γνωστοποιήσεως ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, ἤ κατά τήν ἡμερομηνίαν θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς Συμβάσεως εἰς τήν γνωστοποιοῦσαν Χώραν, δηλ. κατά τήν μεταγενεστέραν ἐκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

2. Πᾶσα Χώρα προβαίνουσα εἰς γνωστοποίησιν κατά τά ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου δύναται νά διαβιβάσῃ ἐκ μέρους τῶν ἐδαφῶν, δι'ἅ ἐγένετο ἡ γνωστοποίησις αὕτη, τάς ἐν "Αρθρῳ 46, παραγρ. 2 (a) καί (b) προβλεπομένας δηλώσεις.

3. Πᾶσα Χώρα, ἥτις προέβη εἰς δήλωσιν συμφώνως πρός τήν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος "Αρθρου, δύναται καθ' οἱονδήποτε χρόνον μετά ταῦτα νά δηλώσῃ, διά γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα, ὅτι ἡ Σύμβασις θά παύσῃ ἐφαρμοζομένη εἰς τό ἐν τῇ γνωστοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος, τοῦτο δέ θά συμβῇ ἕν ἔτος μετά τήν ἡμερομηνίαν λήψεως τῆς γνωστοποιήσεως ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

"Αρθρον 39

1. Ἡ παροῦσα Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετά τήν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τοῦ δεκατου πέμπτου ὀργάνου ἐπικυρώσεως αὐτῆς ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν.

2. Εἰς πᾶσαν Χώραν ἐπικυροῦσαν τήν Σύμβασιν ταύτην ἤ προσχωροῦσαν εἰς αὐτήν μετά τήν κατάθεσιν τοῦ δεκάτου πέμπτου ὀργάνου ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεως, ἡ Σύμβασις δέον ὅπως τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετά τήν ὑπό τῆς Χώρας ταύτης κατάθεσιν τοῦ ὀργάνου της ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεως.

"Αρθρον 40.

Ἅμα τῇ θέσει αὐτῆς ἐν ἰσχύϊ, ἡ παροῦσα Σύμβασις καταργεῖ καί ἀντικαθιστᾷ, ὅσον ἀφορᾷ τάς μεταξύ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν σχέσεις, τήν Σύμβασιν τήν ἀφοροῦσαν τήν Ἑνοποίησιν τῆς Σηματοδοτήσεως τῶν Ὁδῶν, τήν κατατεθεῖσαν δι' ὑπογραφάς ἐν Γενεύῃ τήν 30ήν Μαρτίου 1931, ἤ τό Πρωτόκολλον ἐπί τῆς Ὁδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως, τό κατατεθέν δι' ὑπογραφάς ἐν Γενεύῃ τήν 19ην Σεπτεμβρίου 1949.

"Αρθρον 41

1. Μετά τήν ἐπί ἕν ἔτος ἰσχύν τῆς παρούσης Συμβάσεως, πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νά προτείνῃ μίαν ἤ πλείονας τροποποιήσεις εἰς αὐτήν. Τό κείμενον πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως, συνοδευόμενον ὑπό ἐπεξηγηματικοῦ μνημονίου, δέον ὅπως διαβιβάζεται εἰς τόν Γενικόν Γραμματέα, ὅστις θά κοινοποιῇ αὐτό εἰς ὅλα τά

Συμβαλλόμενα Μέρη, τά όποια θά έχουν τήν εύχέρειαν νά είδοποιοϋν αύτόν έντός δωδεκαμήνου προθεσμίας άπό τής ημέρας θέσεώς του έν κυκλοφορία έάν: (α) δέχωνται τήν τροποποίησιν ή (β)άπορρίπτουν τήν τροποποίησιν ή (γ) έπιθυμοϋν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός έξέτασιν τής τροποποιήσεως. Ό Γενικός Γραμματεύς δέον έπίσης ό- πως διαβιβάζη τό κείμενον τής προτεινομένης τροποποιήσεως είς ό- λας τάς άλλας Χώρας τάς άναφερομένας έν "Αρθρω 37, παραγράφω 1, τής Συμβάσεως ταύτης.

2. (a) Πάσα προτεινομένη τροποποίησις, κοινοποιουμένη συμφώνως πρός τήν προηγουμένην παράγραφον, θά θεωρεΐται ώς γενομένη δεκτή έάν έντός τής έν τή αύτή παραγράφω άναφερομένης δωδεκαμήνου προθεσμίας όλιγώτερα τοϋ ένός τρίτου τών ΣυμβαλλομένωνΜερών είδοποιήσουν τόν Γενικόν Γραμματέα ότι είτε άπορρίπτουν τήν τροποποίησιν είτε έπιθυμοϋν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός έξέτασιν αύτής. Ό Γενικός Γραμματεύς δέον όπως είδοποιή πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη περί έκάστης άποδοχής ή άπορρίψεως πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως, ώς καί περί τών αίτήσεων όπως συγκληθή σύσκεψις. Έάν ό συνολικός άριθμός τών έντός τής ταχθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας ληφθεισών τοιούτων άπορρίψεων καί αίτήσεων είναι μικρότερος τοϋ ένός τρίτου τοϋ συνολικοϋ άριθμοϋ τών Συμβαλλομένων Μερών, ό Γενικός Γραμματεύς δέον όπως είδοποιή πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη ότι ή έν λόγω τροποποίησις θά τεθή έν ίσχύι έξ μήνας μετά τήν έκπνοήν τής έν τή προηγουμένη παραγράφω άναφερομένης δωδεκαμήνου προθεσμίας διά πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη πλήν έκείνων άτινα, έντός τής ταχθείσης προθεσμίας, άπέρριψαν τήν τροποποίησιν ή έζήτησαν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός έξέτασιν αύτής.

(b) Πάν Συμβαλλόμενον Μέρος τό όποιον, έντός τής ρηθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας, άπέρριψε προταθεΐσαν τροποποίησιν ή έζήτησε τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός έξέτασιν αύτής δύναται, κατά πάντα χρόνον μετά τήν λήξιν τής τοιαύτης προθεσμίας,νά είδοποιήση περί τοϋ ότι δέχεται τήν τροποποίησιν τόν Γενικόν Γραμματέα, όστις δέον όπως κοινοποιή τήν τοιαύτην είδοποίησιν είς πάντα τά άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη. Ή τροποποίησις θά τίθεται έν ίσχύι, όσον άφορά τά είδοποιήσαντα περί τής ύπ'αύτών άποδοχής της Συμβαλλόμενα Μέρη, έξ μήνας μετά τήν ύπό τοϋ Γενικοϋ Γραμματέως λήψιν τής τοιαύτης είδοποιήσεώς των.

3. Έάν προταθεΐσα τροποποίησις δέν έγένετο δεκτή συμφώνως τή παραγράφω 2 τοϋ παρόντος "Αρθρου καί έάν, έντός τής εν παραγράφω 1 αύτοϋ τασσομένης δωδεκαμήνου προθεσμίας, όλιγώτερα τοϋ ήμίσεος τοϋ συνολικοϋ άριθμοϋ τών Συμβαλλομένων Μερών είδοποιήσουν τόν Γενικόν Γραμματέα ότι άπορρίπτουν τήν προταθεΐσαν τροποποίησιν,καί έάν τό έν τρίτον τούλάχιστον τοϋ συνολικοϋ άριθμοϋ τών Συμβαλλομένων Μερών, άλλ'ούχί όλιγώτερα τών δέκα, είδοποιήσουν αύτόν ότι άποδέχονται ταύτην ή ότι έπιθυμοϋν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός έξέτασιν αύτής, τότε ό Γενικός Γραμματεύς δέον όπως συγκαλέση σύσκεψιν πρός τόν σκοπόν τής έξετάσεως τής προτεινομένης τροποποιήσεως έν άντιπαραβολή μέ οίανδήποτε άλλην πρότασιν, ήτις δυνατόν νά ύποβληθή είς αύτόν συμφώνως πρός τήν παράγραφον 4 τοϋ παρόντος "Αρθρου.

4. Έάν συγκληθή σύσκεψις συμφώνως τή παραγράφω 3 τοϋ παρόντος "Αρθρου, ό Γενικός Γραμματεύς δέον νά καλή είς αύτήν άπάσας τάς έν "Αρθρω 37, παραγρ. 1 άναφερομένας Χώρας, άπό τάς όποίας δέον νά ζητή όπως ύποβάλουν είς αύτόν, έξ τούλάχιστον μήνας πρό τής ημέρας ένάρξεως αύτής, πάσαν πρότασιν τήν όποίαν τυχόν έπιθυμοϋν όπως έξετασθή κατά τήν σύσκεψιν έπί πλέον τής προτεινομένης τροποποιήσεως· τάς τοιαύτας προτάσεις δέον όπως κοινοποιή ούτος, τρεις τούλάχιστον μήνας πρό τής ημέρας ένάρξεως τής συσκέψεως, πρός όλας τάς είς αύτήν προσκαλουμένας Χώρας.

5. (a) Πάσα τροποποίησις τής παρούσης Συμβάσεως θά θεωρεΐται ώς γενομένη άποδεκτή έάν υίοθετηθή ύπό πλειοψηφίας τών δύο τρίτων τών έν τή Διασκέψει άντιπροσωπευομένων Χωρών,ύπό τήν προϋπόθεσιν ότι είς τήν τοιαύτην πλειοψηφίαν συμπεριλαμβάνονται τά δύο τρίτα τούλάχιστον τοϋ άριθμοϋ τών έν τή διασκέψει άντιπροσωπευομένων Συμβαλλομένων Μερών. Ό Γενικός Γραμματεύς δέον όπως είδοποιή πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη περί τής υίοθετήσεως τής τροποποιήσεως, ήτις θά τίθεται έν ίσχύι δώδεκα μήνας μετά τήν ημέραν τής τοιαύτης είδοποιήσεώς του διά πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη πλήν έκείνων άτινα, έντός τής προθεσμίας ταύτης,είδοποίησαν τόν Γενικόν Γραμματέα ότι άπορρίπτουν τήν τροποποίησιν.

(b) Συμβαλλόμενον Μέρος, τό όποιον άπέρριψε τροποποίησιν έντός τής ρηθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας, δύναται άνά πάντα χρονον νά είδοποιήση περί τοϋ ότι άποδέχεται τήν τροποποίησιν τόν Γενικόν Γραμματέα, όστις δέον όπως κοινοποιή τήν τοιαύτην είδοποίησιν πρός πάντα τά άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη. Ή τροποποίησις θά τίθεται έν ίσχύι, όσον άφορά τό Συμβαλλόμενον Μέρος τό όποιον είδοποίησε περί τής ύπ'αύτοϋ άποδοχής της, έξ μήνας μετά τήν ύπό τοϋ Γενικοϋ Γραμματέως λήψιν τής είδοποιήσεως είτε είς τό τέλος τής ρηθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας, κατά τό μεταγενέστερον δηλαδή έκ τών δύο αύτών χρονικών σημείων.

6. Έάν ή προταθεΐσα τροποποίησις δέν θεωρηθή ώς γενομένη άποδεκτή συμφώνως τή παραγράφω 2 τοϋ παρόντος "Αρθρου, καί έάν αί έν παραγράφω 3 αύτοϋ όριζόμεναι συνθήκαι διά τήν σύγκλησιν συσκέψεως δέν πληροϋνται, τότε ή προταθεΐσα τροποποίησις δέον νά θεωρεΐται ώς άπορριφθεΐσα.

"Αρθρον 42

Πάν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νά καταγγείλη τήν παροϋσαν Σύμβασιν διά γραπτής είδοποιήσεως του πρός τόν Γενικόν Γραμματέα. Ή ίσχύς τής καταγγελίας θά άρχεται έν έτος μετά τήν ύπό τοϋ Γενικοϋ Γραμματέως λήψιν τής τοιαύτης είδοποιήσεως.

"Αρθρον 43

Ή ίσχύς τής παρούσης Συμβάσεως παύει έάν ό άριθμός τών Συμβαλλομένων Μερών μειωθή είς όλιγώτερα τών πέντε καθ'οίανδήποτε περίοδον δώδεκα συνεχών μηνών.

"Α ρ θ ρ ο ν 44.

Πᾶσα διαφορά μεταξύ δύο ἤ περισσοτέρων Συμβαλλομένων Μερῶν σχετιζομένη μέ τήν ἑρμηνείαν ἤ ἐφαρμογήν τῆς παρούσης Συμβάσεως καί τήν ὁποίαν τά Μέρη δέν δύνανται νά διευθετήσουν διά διαπραγματεύσεων ἤ ἄλλων μέσων διακανονισμοῦ δύναται νά ἀχθῆ, τῆ αἰτήσει οἱουδήποτε ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἅτινα ἀφορᾶ ἡ διένεξις, εἰς τό Διεθνές Δικαστήριον πρός λῆψιν ἀποφάσεως.

"Α ρ θ ρ ο ν 45.

Τά ἐν τῆ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δέν δύνανται νά ἑρμηνευθοῦν ὡς ἐμποδίζοντα Συμβαλλόμενον Μέρος ἀπό τοῦ νά ἀναλάβῃ τοιαύτας ἐνεργείας, συμβιβαζομένας μέ τάς διατάξεις τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καί περιοριζομένας εἰς τάς ἀμέσους ἀνάγκας τῆς καταστάσεως, οἵας θεωρεῖ ἀναγκαίας διά τήν ἐξωτερικήν καί ἐσωτερικήν ἀσφάλειάν του.

"Α ρ θ ρ ο ν 46.

1. Πᾶσα Χώρα δύναται, κατά τόν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως ἤ τῆς καταθέσεως τοῦ ὀργάνου ἐπικυρώσεώς της ἤ προσχωρήσεώς της, νά δηλώσῃ ὅτι δέν θεωρεῖ ἑαυτήν δεσμευομένην ὑπό τοῦ "Αρθρου 44 τῆς παρούσης Συμβάσεως. Τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη δέν θά δεσμεύωνται ἐκ τοῦ "Αρθρου 44 ἐν σχέσει πρός οἱονδήποτε Συμβαλλόμενον Μέρος, τό ὁποῖον προέβη εἰς τοιαύτην δήλωσιν.

2. (a) Κατά τόν χρόνον τῆς καταθέσεως τοῦ ὀργάνου ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεώς της, πᾶσα Χώρα, διά γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα, δέον ὅπως δηλώνῃ διά τούς σκοπούς τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως:

(i) ποῖον ἐκ τῶν ὑποδειγμάτων A^a καί A^b ἐπιλέγει ὡς πινακίδα ἀναγγελίας κινδύνου ("Αρθρον 9, παράγρ.1) καί

(ii) ποῖον ἐκ τῶν ὑποδειγμάτων $B,2^a$ καί $B,2^b$ ἐπιλέγει ὡς πινακίδα "στάσεως" ("STOP") ("Αρθρον 10, παράγραφος 3).

Πᾶσα Χώρα δύναται ἐν συνεχείᾳ, ἀνά πάντα χρόνον, διά γνωστοποιήσεώς της ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα, νά μεταβάλῃ τήν ἐπιλογήν της δι'ἀντικαταστάσεως τῆς δηλώσεώς της δι' ἄλλης.

(b) Κατά τόν χρόνον τῆς ὑπ'αὐτῆς καταθέσεως τοῦ ὀργάνου ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεώς της, πᾶσα Χώρα δύναται, διά γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα, νά δηλώσῃ ὅτι διά τούς σκοπούς τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως, θεωρεῖ τά μοτοποδήλατα ὡς μοτοσυκλέττας ("Αρθρον 1, (n)).

Διά γνωστοποιήσεώς της ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα, πᾶσα Χώρα δύναται ἐν συνεχείᾳ, ἀνά πάντα χρόνον, νά ἀποσύρῃ τήν τοιαύτην δήλωσίν της.

3. Αἱ ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος "Αρθρου προβλεπόμεναι δηλώσεις θά τίθενται ἐν ἰσχύϊ ἕξ μῆνας μετά τήν ἡμερομηνίαν λήψεως ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῆς περί αὐτῶν γνωστοποιήσεως ἤ κατά τήν ἡμέραν καθ'ἥν ἄρχεται ἡ ἰσχύς τῆς Συμβάσεως διά τήν προβαίνουσαν εἰς τήν δήλωσιν Χώραν, κατά τήν μεταγενεστέραν δηλαδή ἐκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

4. Ἐπιφυλάξεις ἐπί τῆς παρούσης Συμβάσεως καί τῶν παραρτημάτων αὐτῆς, ἄλλαι πλήν τῆς ἐν παραγράφῳ 1 προβλεπομένης τοιαύτης, ἐπιτρέπονται ὑπό τόν ὅρον τῆς γραπτῆς διατυπώσεώς των καί, ἐάν διατυποῦνται πρό τῆς καταθέσεως τοῦ ὀργάνου ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεως, τῆς ἐπιβεβαιώσεώς των ὑπό τοῦ ὀργάνου τούτου. Ὁ Γενικός Γραμματεύς διαβιβάζει τάς τοιαύτας ἐπιφυλάξεις πρός πάσας τάς ἐν "Αρθρῳ 37, παραγράφῳ 1, ἀναφερομένας Χώρας.

5. Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος, τό ὁποῖον προέβη εἰς διατύπωσιν ἐπιφυλάξεως ἤ δηλώσεως κατά τάς παραγράφους 1 καί 4 τοῦ παρόντος "Αρθρου, δύναται νά ἀποσύρῃ αὐτήν κατά πάντα χρόνον διά γνωστοποιήσεως του ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα.

6. Ἐπιφύλαξις γενομένη συμφώνως πρός τήν παράγραφον 4 τοῦ παρόντος "Αρθρου ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα:

(a) τροποποιεῖ, διά τό διατυπῶσαν τήν ἐπιφύλαξιν Συμβαλλόμενον Μέρος, τάς διατάξεις ἐκείνας τῆς Συμβάσεως, εἰς ἅς ἀναφέρεται ἡ ἐπιφύλαξις, μέχρι τοῦ σημείου εἰς ὅ ἐκτείνεται ἡ ἐπιφύλαξις·

(b) τροποποιεῖ τάς διατάξεις ταύτας μέχρι τοῦ αὐτοῦ σημείου καί διά τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη ὅσον ἀφορᾶ τάς σχέσεις αὐτῶν πρός τό διατυπῶσαν τήν ἐπιφύλαξιν Συμβαλλόμενον Μέρος.

"Α ρ θ ρ ο ν 47.

Ἐπί πλέον τῶν δηλώσεων, γνωστοποιήσεων καί κοινοποιήσεων τῶν προβλεπομένων ἐν "Αρθροις 41 καί 46 τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὁ Γενικός Γραμματεύς γνωστοποιεῖ εἰς πάσας τάς ἐν "Αρθρῳ 37, παραγράφῳ 1, ἀναφερομένας Χώρας τά ἀκόλουθα:

(a) ὑπογραφάς, ἐπικυρώσεις καί προσχωρήσεις εἰς τήν Σύμβασιν κατά τό ἄρθρον 37·

(b) δηλώσεις κατά τό ἄρθρον 38·

(c) τάς ἡμερομηνίας καθ'ἅς τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἡ παροῦσα Σύμβασις συμφώνως πρός τό ἄρθρον 38·

(d) τήν ἡμερομηνίαν θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῶν τροποποιήσεων τῆς παρούσης Συμβάσεως συμφώνως πρός τό "Αρθρον 41, παραγράφους 2 καί 5·

(e) τάς καταγγελίας κατά τό "Αρθρον 42·

(f) τήν λῆξιν τῆς παρούσης Συμβάσεως κατά τό "Αρθρον 43.

"Α ρ θ ρ ο ν 48.

Τό πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐξ οὗ τό Ἀγγλικόν, τό Κινεζικόν, τό Γαλλικόν, τό Ρωσσικόν καί τό Ἱσπανικόν κείμενον θεωροῦνται ὡς ἐξ ἴσου αὐθεντικά, θά εὑρίσκεται κατατεθειμένον παρά τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ὁ ὁποῖος θά ἀποστείλῃ βεβαιωμένα ἀκριβῆ ἀντίγραφα αὐτοῦ πρός πάσας τάς ἐν "Αρθρῳ 37, παραγράφῳ 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένας Χώρας.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΟΥ ΟΠΟΙΟΥ, οἱ κάτωθι Πληρεξούσιοι, ἁρμοδί-

ως ἐξουσιοδοτημένοι παρά τῶν Κυβερνήσεων αὐτῶν, ὑπέγραψαν τήν παροῦσαν Σύμβασιν.

ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ τήν ὀγδόην ταύτην ἡμέραν τοῦ Νοεμβρίου, τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ ἑξηκοστοῦ ὀγδόου ἔτους.

Παράρτημα 1

ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΠΛΗΝ ΤΩΝ ΤΟΠΟΘΕΤΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΠΡΟΣΒΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΕΙΣ Ή ΙΣΟΠΕΔΟΥΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΑΣ ΔΙΑΒΑΣΕΙΣ.

Σημείωσις: Διά τάς πινακίδας ἀναγγελίας κινδύνου εἰς προσβάσεις πρός διασταυρώσεις, βλέπε Παράρτημα 2, τμῆμα Β. Διά τάς τοιαύτας εἰς προσβάσεις πρός ἰσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις, βλέπε Παράρτημα 3, τμήματα Α καί Γ.

ΤΜΗΜΑ Α. ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ.

Αἱ πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου δέον νά εἶναι τοῦ ὑποδείγματος A^a ἤ A^b. Τό ὑπόδειγμα A^a εἶναι ἰσόπλευρον τρίγωνον ἔχον τήν μίαν πλευράν ὁριζοντίαν καί τήν ἀπέναντι κορυφήν ἄνωθεν αὐτῆς· τό ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) εἶναι χρώματος λευκοῦ ἤ κιτρίνου, τό δέ περιθώριον ἐρυθρόν. Τό ὑπόδειγμα A^b εἶναι τετράγωνον μέ τήν μίαν διαγώνιον κατακόρυφον· τό ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) εἶναι χρώματος κιτρίνου καί τό περιθώριον, τό ὁποῖον εἶναι ἁπλῶς μία λεπτή γραμμή, μέλαν. Τά ἐπί τῶν πινακίδων αὐτῶν ἀναγραφόμενα σύμβολα εἶναι μέλανος ἤ βαθέος κυανοῦ χρώματος, ἐκτός ἐάν ἄλλως ὁρίζεται εἰς τήν περιγραφήν αὐτῶν.

Ἡ πλευρά τῆς κανονικοῦ μεγέθους πινακίδος τοῦ ὑποδείγματος A^a θά ἔχῃ μῆκος περί τά 0,90 μ. (3 ποδῶν), τῆς δέ μικροῦ μεγέθους πινακίδος τοῦ αὐτοῦ ὑποδείγματος οὐχί μικρότερον τῶν 0,60 μ. (2 ποδῶν). Τοῦ ὑποδείγματος A^b, ἡ πλευρά τῆς κανονικοῦ μεγέθους πινακίδος θά ἔχῃ μῆκος περί τά 0,60 ἐκ. (2 ποδῶν) καί τῆς μικροῦ μεγέθους οὐχί μικρότερον τῶν 0,40 μ. (1 ποδός, καί 4 ἰντσῶν).

Ὅσον ἀφορᾷ τήν ἐπιλογήν μεταξύ τῶν ὑποδειγμάτων A^a καί A^b, βλέπε Ἄρθρον 5, παράγραφον 2, καί Ἄρθρον 9, παράγραφον 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

ΤΜΗΜΑ Β. ΣΥΜΒΟΛΑ ΔΙΑ ΤΑΣ ΠΙΝΑΚΙΔΑΣ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΑΙ ΔΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΙΝ ΑΥΤΩΝ.

1. Ἐπικίνδυνος στροφή ἤ στροφαί.

Ἡ ἀναγγελία ἐπικινδύνου στροφῆς ἤ διαδοχικῶν ἐπικινδύνων στροφῶν δέον νά δίδεται δι' ἑνός ἐκ τῶν ἀκολούθων συμβόλων, τό ὁποῖον ἑκάστοτε ἁρμόζει:

A, 1^a ΣΤΡΟΦΗ ΑΡΙΣΤΕΡΑ,

A, 1^b ΣΤΡΟΦΗ ΔΕΞΙΑ.

A, 1^c ΑΝΤΙΡΡΟΠΟΙ ΣΤΡΟΦΑΙ, Ή ΔΙΑΔΟΧΙΚΑΙ ΣΤΡΟΦΑΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑΙ ΤΩΝ ΔΥΟ, Η ΠΡΩΤΗ ΑΡΙΣΤΕΡΑ.

A, 1^d ΑΝΤΙΡΡΟΠΟΙ ΣΤΡΟΦΑΙ Ή ΔΙΑΔΟΧΙΚΑΙ ΣΤΡΟΦΑΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑΙ ΤΩΝ ΔΥΟ, Η ΠΡΩΤΗ ΔΕΞΙΑ.

2. Ἐπικίνδυνος κατωφέρεια.

Διά νά ἐπιστηθῇ ἡ προσοχή ἐπί ἀποτόμου κατωφερείας, πρέπει νά χρησιμοποιεῖται τό σύμβολον A,2^a μέ τήν πινακίδα τοῦ ὑποδείγματος A^a, ἤ τό σύμβολον A,2^b μέ τήν πινακίδα τοῦ ὑποδείγματος A^b

Τό ἀριστερόν μέρος τοῦ συμβόλου A,2^a θά καταλαμβάνῃ τήν ἀριστεράν γωνίαν τῆς πινακίδος, ἡ δέ βάσις του θά ἐκτείνεται ἐφ'ὁλοκλήρου τοῦ εὔρους τῆς πινακίδος. Ὁ ἀριθμός εἰς τά σύμβολα A,2^a καί A,2^b δεικνύει τήν κλίσιν τοῦ ἐδάφους εἰς ποσοστόν %, δύναται ὅμως νά ἀναπληρωθῇ καί δι'ἀναλογίας (1:10). Πάντως, εἰς τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἐναπόκειται, λαμβάνοντα ὑπ'ὄψιν κατά τό δυνατόν τάς διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 5, παραγράφου 2 (b) τῆς παρούσης Συμβάσεως, νά χρησιμοποιοῦν, ἀντί τοῦ συμβόλου A,2^a ἤ A,2^b, τό σύμβολον A,2^c, ἐάν ἔχουν υἱοθετήσει τήν πινακίδα τοῦ ὑποδείγματος A^a, καί τό σύμβολον A,2^d ἐάν ἔχουν υἱοθετήσει τήν τοιαύτην τοῦ ὑποδείγματος A^b.

3. Ἀπότομος ἀνωφέρεια.

Διά νά ἐπιστηθῇ ἡ προσοχή ἐπί ἀποτόμου ἀναβάσεως, πρέπει νά χρησιμοποιεῖται τό σύμβολον A,3^a μέ τήν πινακίδα ὑποδείγματος A^a, ἤ τό σύμβολον A,3^b μέ τήν τοιαύτην ὑποδείγματος A^b

Τό δεξιόν μέρος τοῦ συμβόλου A,3^a θά καταλαμβάνῃ τήν δεξιάν γωνίαν τῆς πινακίδος, ἡ δέ βάσις της θά ἐκτείνεται ἐφ'ὁλοκλήρου τοῦ εὔρους τῆς πινακίδος. Ὁ ἀριθμός εἰς τά σύμβολα A,3^a καί A,3^b δεικνύει τήν κλίσιν εἰς ποσοστόν %, δύναται ὅμως νά ἀντικατασταθῇ καί δι'ἀναλογίας (1:10). Πάντως, εἰς τά Συμβαλλόμενα Μέρη, τά ὁποῖα ἐπέλεξαν τό σύμβολον A,2^c διά τάς ἐπικινδύνους κατωφερείας, ἐναπόκειται νά χρησιμοποιοῦν τό σύμβολον A,3^c ἀντί τοῦ A,3^a, εἰς ἐκεῖνα δέ τά ὁποῖα ἐπέλεξαν τό σύμβολον A,2^d (διά τάς ἐπικινδύνους κατωφερείας) νά χρησιμοποιοῦν τό σύμβολον A,3^d ἀντί τοῦ A,3^b

4. Στένωσις ὁδοστρώματος.

Ἡ ἀναγγελία ὅτι τό ὁδόστρωμα καθίσταται ἐν συνεχείᾳ στενώτερον πρέπει νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου A,4^a, ἤ διά συμβόλου δεικνύοντος σαφέστερον τό περίγραμμα τῆς ὁδοῦ, ὡς εἶναι τό σύμβολον A,4^b.

5.- Κινητή γέφυρα.

Ἀναγγελία περί κινητῆς γεφύρας πρέπει νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου A,5.

Ὀρθογώνιον παραλληλόγραμμον τοῦ εἰς τό παράρτημα 3, τμῆμα C, περιγραφομένου τύπου A,29^a δύναται νά τοποθετεῖται κάτωθεν τῆς φερούσης τό σύμβολον A,5 πινακίδος ἀναγγελίας κινδύνου, ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι πινακίδες τοῦ εἰς τό αὐτό παράρτημα περιγραφομένου τύπου A,29^b καί A,29^c θά τοποθετοῦνται εἰς τό ἕν τρίτον καί τά δύο τρίτα περίπου τῆς ἀποστάσεως μεταξύ τῆς φερούσης τό σύμβολον A,5 πινακίδος καί τῆς κινητῆς γεφύρας.

6. Ἡ ὁδός ὁδηγεῖ εἰς ἀποβάθραν ἤ ὄχθην ποταμοῦ.

Ἀναγγελία ὅτι ἡ ὁδός ὁδηγεῖ ἐν συνεχείᾳ εἰς ἀποβάθραν ἤ ὄχθην ποταμοῦ πρέπει νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου A,6.

7. 'Ανώμαλος ὁδός.

'Αναγγελία περί ἐγκαρσίων ρείθρων (κοίλων ἀλλαγῶν κλίσεων) ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, ὑπερυψωμένων γεφυρῶν ἤ κυρτῶν ἀλλαγῶν κλίσεων, ἤ τμημάτων τοῦ ὁδοστρώματος εὑρισκομένων εἰς κακήν κατάστασιν πρέπει νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α, 7 d.

Διά τήν προειδοποίησιν ὅμως περί ὑπερυψωμένης γεφύρας ἤ κυρτῆς ἀλλαγῆς κλισεως, τό σύμβολον Α,7a δύναται νά ἀντικατασταθῆ ὑπό τοῦ συμβόλου Α,7 b, διά δέ τήν προειδοποίησιν περί ἐγκαρσίων ρείθρων (κοίλων ἀλλαγῶν κλίσεων) ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος διά τοῦ συμβόλου Α,7c .

8. 'Ολισθηρά ὁδός.

'Αναγγελία ὅτι τμῆμα τῆς ἐν συνεχεία ὁδοῦ εἶναι δυνατόν νά εἶναι ἰδιαιτέρως ὀλισθηρόν πρέπει νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α,8 .

9. 'Ασύνδετον ἀμμοχάλικον.

'Αναγγελία περί τμήματος ὁδοῦ, εἰς τό ὁποῖον εἶναι δυνατόν νά ἐκτοξευθοῦν χάλυκες, πρέπει νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α,9a , χρησιμοποιουμένου εἰς τήν πινακίδα ὑποδείγματος Αa, ἤ διά τοῦ συμβόλου Α,9b εἰς τήν πινακίδα ὑποδείγματος Αb.

Ὅπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται πρός τά ἀριστερά τῆς ὁδοῦ, τό σύμβολον αὐτό θά ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

10. Πίπτοντες βράχοι.

'Αναγγελία περί τμήματος ὁδοῦ, εἰς τό ὁποῖον ὑπάρχει κίνδυνος ἐκ πιπτόντων βράχων καί, ὡς ἐκ τούτου καί ἐκ τῆς παρουσίας βράχων ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, πρέπει νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α,10a, χρησιμοποιουμένου εἰς τήν πινακίδα ὑποδείγματος Αa , ἤ διά τοῦ συμβόλου, Α, 10 b, εἰς τήν πινακίδα ὑποδείγματος Αb .

Τό δεξιόν μέρος τοῦ συμβόλου δέον νά καταλαμβάνῃ τήν δεξιάν γωνίαν τῆς πινακίδος εἰς ἀμφοτέρας τας περιπτώσεις.

Τό σύμβολον δύναται νά ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

11. Διάβασις πεζῶν.

'Αναγγελία περί διαβάσεως πεζῶν σεσημασμένης εἴτε διά διαγραμμίσεων τῆς ὁδοῦ, εἴτε διά πινακίδων Ε,11a ἤ Ε, 11b δέον νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α,11, τοῦ ὁποίου ὑπάρχουν δύο τύποι: οἱ Α,11a καί Α,11b.

Τό σύμβολον δύναται νά ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

12. Παιδία.

'Αναγγελία περί τμήματος ὁδοῦ εἰς τό ὁποῖον συχνάζουν παιδία, ὡς εἶναι ἡ ἔξοδος ἐκ σχολείου ἤ γηπέδου, δέον νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α,12.

Τό σύμβολον δύναται νά ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

13. Εἴσοδος ἤ διάβασις ποδηλατιστῶν.

'Αναγγελία περί σημείου, εἰς τό ὁποῖον εἰσέρχονται συχνά εἰς τήν ὁδόν ἤ διαβαίνουν αὐτήν ποδηλάται, δέον νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α,13.

Τό σύμβολον δύναται νά ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

14. Διελεύσεις ζώων.

'Αναγγελία περί τμήματος ὁδοῦ, εἰς τό ὁποῖον ὑφίσταται ἰδιαίτερος κίνδυνος διελεύσεως ζώων δέον νά δίδεται διά συμβόλου ἀναπαριστῶντος τήν σιλουέτταν τοῦ ζώου, οἰκοσίτου ἤ ἀγρίου, τό ὁποῖον ἀπαντᾶται συχνότερον, ὡς π.χ. τό σύμβολον Α,14a δι'ἕν οἰκόσιτον ζῶον καί τό Α,14b δι'ἕν ἄγριον ζῶον.

Τό σύμβολον αὐτό δύναται νά ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

15. 'Οδικαί ἐργασίαι.

'Αναγγελία περί τοῦ ὅτι εὑρίσκονται ἐν ἐκτελέσει ἐργασίαι ἐπί τοῦ ἐν συνεχεία τμήματος τῆς ὁδοῦ δέον νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α,15.

16. Φωτεινή σηματοδότησις.

'Εάν θεωρεῖται ἀπαραίτητον νά ἐπιστηθῆ ἡ προσοχή ἐπί τμήματος ὁδοῦ, ἐπί τοῦ ὁποίου ἡ κυκλοφορία ρυθμίζεται διά τριχρώμου φωτεινῆς σηματοδοτήσεως, διότι οἱ χρησιμοποιοῦντες τήν ὁδόν δέν θά ἀνέμενον ἐν τοιοῦτον τμῆμα, δέον νά χρησιμοποιεῖται τό σύμβολον Α,16, τοῦ ὁποίου ὑπάρχουν τρεῖς τύποι: οἱ Α,16a , Α,16b καί Α,16c , ἀντιστοιχοῦντες πρός τήν διάταξιν τῶν φώτων τοῦ τριχρώμου συστήματος τήν περιγραφομένην εἰς τό "Αρθρον 23, παραγράφους 4 ἕως 6. Τό σύμβολον αὐτό δέον νά ἔχῃ τά τρία χρώματα τῶν φώτων περί τῶν ὁποίων δίδει ἀναγγελίαν.

17. 'Αεροδρόμιον.

'Αναγγελία περί τμήματος ὁδοῦ ἄνωθεν τοῦ ὁποίου εἶναι ἐνδεχόμενον νά ὑπερίπτανται εἰς χαμηλόν ὕψος ἀεροπλάνα ἀπογειούμενα ἐξ ἀεροδρομίου ἤ προσγειούμενα εἰς αὐτό δέον νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α,17. Τό σύμβολον αὐτό δύναται νά ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

18. 'Εγκάρσιος ἄνεμος.

'Αναγγελία περί τμήματος ὁδοῦ, ἐπί τοῦ ὁποίου πνέει περιοδικῶς ἤ συνεχῶς ἰσχυρός ἐγκάρσιος ἄνεμος, δέον νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α,18. Τό σύμβολον αὐτό δύναται νά ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

19. Κυκλοφορία διπλῆς κατευθύνσεως.

'Αναγγελία περί τμήματος ὁδοῦ ἐπί τοῦ ὁποίου, προσωρινῶς ἤ μονίμως, ἡ κυκλοφορία διεξάγεται πρός ἀμφοτέρας τάς κατευθύνσεις ἐπί τοῦ αὐτοῦ ὁδοστρώματος, ἐνῷ ἐπί τοῦ προηγηθέντος τμήματος αὐτῆς διεξήγετο ἐπί ὁδοῦ μοναδικῆς κατευθύνσεως, ἤ ἐπί τοιαύτης περιλαμβανούσης πολλάς λωρίδας μοναδικῆς κατευθύνσεως, δέον νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α,19. 'Η φέρουσα τό σύμβολον αὐτό πινακίς δέον νά ἐπαναλαμβάνεται εἰς τήν ἀρχήν τοῦ τμήματος καί κατά μῆκος αὐτοῦ ὅσον συχνά χρειάζεται. Ὅπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, τά τόξα δέον νά ἔχουν ἀντίστροφον διάταξιν.

20. Ἕτεροι κίνδυνοι.

'Αναγγελία περί τμήματος ὁδοῦ ἐπί τοῦ ὁποίου ὑφίσταται ἄλλος κίνδυνος ,πλήν τῶν ἀπαριθμουμένων ἀνωτέρω, ἐν παραγράφοις 1 ἕως 19, ἤ εἰς τά Παραρτήματα 2 καί 3, δύναται νά δοθῆ διά τοῦ συμβόλου Α,20, Πάντως, εἰς τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἐναπόκειται νά υἱοθετήσουν

γραφικά σύμβολα συμφώνως πρός τάς διατάξεις τοῦ "Αρθρου 3, παραγράφου 1 (a) (ii), τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἡ πινακίς Α,20 δύναται ἰδίως νά χρησιμοποιηθῆ διά νά ἐπιστηθῆ ἡ προσοχή ἐπί διασταυρώσεων μέ σιδηροδρομικάς γραμμάς, ἐπί τῶν ὁποίων οἱ σιδηροδρομικοί συρμοί κινοῦνται πολύ βραδέως, ἡ δέ κυκλοφορία ἐπί τῆς ὁδοῦ ρυθμίζεται ὑπό σιδηροδρομικοῦ συνοδεύοντος τά σιδηροδρομικά ὀχήματα καί ἐκτελοῦντος τά ἀναγκαῖα σήματα διά τῶν χειρῶν.

Παράρτημα 2.

ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΡΥΘΜΙΖΟΥΣΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΕΙΣ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΕΙΣ, ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΕΙΣ ΠΡΟΣΒΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΡΥΘΜΙΖΟΥΣΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΕΙΣ ΣΤΕΝΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΟΔΩΝ.

Σημείωσις: Εἰς διαστάύρωσιν περιλαμβάνουσαν ὁδόν προτεραιότητος, εἰς τήν ὁποίαν ὑπάρχει στροφή, πινακίς φέρουσα διάγραμμα τῆς διασταυρώσεως, ἡ ὁποία δεικνύει τήν γενικήν διάταξιν τῆς ὁδοῦ προτεραιότητος, δύναται νά τοποθετεῖται κάτωθεν τῶν πινακίδων κινδύνου δι'ὧν ἐφιστᾶται ἡ προσοχή ἐπί τῆς διασταυρώσεως, ἤ κάτωθεν τῶν ρυθμιζουσῶν τήν προτεραιότητα πινακίδων, εἴτε αὗται εὑρίσκονται τοποθετημέναι ἐπί τῆς διασταυρώσεως εἴτε ὄχι.

ΤΜΗΜΑ Α. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΡΥΘΜΙΖΟΥΣΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΕΙΣ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΕΙΣ

1. Πινακίς " ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΩΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ".

Ἡ πινακίς " ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ" θά εἶναι ἡ πινακίς Β,1. Αὕτη θά ἀποτελεῖται ἐξ ἑνός ἰσοπλεύρου τριγώνου ἔχοντος τήν μίαν πλευράν ὁριζοντίως καί τήν ἀπέναντι κορυφήν κάτωθεν αὐτῆς. Τό ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) θά εἶναι λευκόν ἤ κίτρινον καί τό περιθώριον ἐρυθρόν. Ἡ πινακίς δέν φέρει σύμβολον.

Ἡ πλευρά τῆς κανονικοῦ μεγέθους πινακίδος δέον νά ἔχῃ μῆκος 0,90 μ. (3 ποδῶν) περίπου, τῆς δέ μικροῦ μεγέθους οὐχί μικρότερον τῶν 0,60 μ. (2 ποδῶν).

2. Πινακίς "ΣΤΑΣΕΩΣ ".

Ἡ πινακίς " Στάσεως " θά εἶναι ἡ πινακίς Β,2, τῆς ὁποίας ὑπάρχουν δύο ὑποδείγματα:

- Τό ὑπόδειγμα Β,2^a εἶναι ὀκταγωνικόν, μέ ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) ἐρυθρόν, φέρον τήν λέξιν " ΣΤΟΠ ", μέ λευκά γράμματα, εἰς τήν 'Αγγλικήν, ἤ εἰς τήν γλῶσσαν τῆς περί ἧς πρόκειται Χώρας· τό ὕψος τῶν γραμμάτων τῆς λέξεως " STOP " δέν πρέπει νά εἶναι μικρότερον τοῦ ἑνός τρίτου τοῦ ὕψους τῆς πινακίδος.

- Τό ὑπόδειγμα Β,2^b εἶναι κυκλικόν, μέ λευκόν ἤ κίτρινον ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) καί ἐρυθρόν περιθώριον· φέρει ἐντός αὐτοῦ τήν πινακίδα σημάνσεως Β,1 ἄνευ ἐγγραφῆς καί πλησίον τοῦ ἄνω μέρους, μέ μεγάλα γράμματα, τήν λέξιν " STOP" μέ μαῦρα ἤ βαθέα κυανᾶ γράμματα, εἰς τήν 'Αγγλικήν εἴτε εἰς τήν γλῶσσαν τῆς περί ἧς πρόκειται Χώρας.

Τό ὕψος τῆς κανονικοῦ μεγέθους πινακίδος Β,2^a καί ἡ διάμετρος τῆς κανονικοῦ μεγέθους πινακίδος Β,2^b δέον νά εἶναι περίπου 0,90 μ. (3 ποδῶν)· ἐνῷ αἱ αὐταί διαστάσεις τῶν μικροῦ μεγέθους τοιούτων δέν πρέπει νά εἶναι μικρότεραι τῶν 0,60 μ.(2 ποδῶν).

Ὅσον ἀφορᾷ τήν ἐπιλογήν μεταξύ τῶν ὑποδειγμάτων Β,2^a καί Β,2^b, βλέπε τό "Αρθρον 5, παράγραφος 2, καί τό "Αρθρον 10, παράγραφος 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

3. Πινακίς " ΟΔΟΥ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ".

Ἡ πινακίς " ΟΔΟΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ " θά εἶναι ἡ πινακίς Β,3, ἡ ὁποία ἀποτελεῖται ἐξ ἑνός τετραγώνου μέ τήν μίαν διαγώνιον αὐτοῦ κατακόρυφον πρός τό ἔδαφος. Τό περιθώριον τῆς πινακίδος δέον νά εἶναι μέλαν, εἰς δέ τό κέντρον της δέον αὕτη νά ἔχῃ κίτρινον ἤ πορτοκαλλόχρουν τετράγωνον μέ μέλαν περιθώριον· ὁ μεταξύ τῶν δύο τετραγώνων χῶρος δέον νά εἶναι λευκός.

Ἡ πλευρά τῆς κανονικοῦ μεγέθους πινακίδος δέον νά ἔχῃ μῆκος 0,50 μ. (1 ποδ. 8 ἰντσῶν) περίπου, τῆς δέ μικροῦ μεγέθους οὐχί μικρότερον τῶν 0,35 μ. (1 ποδ. 2 ἰντσῶν).

4. Πινακίς " ΤΕΛΟΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ".

Ἡ πινακίς " ΤΕΛΟΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ " θά εἶναι ἡ πινακίς Β,4. Αὕτη ἀποτελεῖται ἐκ τῆς ὡς ἄνω πινακίδος Β,3 μέ τήν προσθήκην μιᾶς μελανοῦ ἤ φαιοῦ χρώματος μεσαίας λωρίδος, καθέτου πρός τάς κάτω ἀριστεράν καί ἄνω δεξιάν πλευράς τοῦ τετραγώνου, ἤ μελανοῦ ἤ φαιοῦ χρώματος παραλλήλων γραμμῶν σχηματιζουσῶν μίαν τοιαύτην λωρίδα.

ΤΜΗΜΑ Β, ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΕΙΣ ΠΡΟΣΒΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΕΙΣ.

1. Πινακίδες

Αἱ πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου εἰς προσβάσεις πρός διασταυρώσεις δέον νά εἶναι τοῦ ὑποδείγματος A^a ἤ A^b, τά ὁποῖα περιγράφονται εἰς τό Παράρτημα 1, τμῆμα Α.

2. Σύμβολα.

Τά σύμβολα δέον νά εἶναι μελανοῦ ἤ βαθέος κυανοῦ χρώματος.

(a) Ὅσον ἀφορᾷ τό σύμβολον, τό ὁποῖον θά τοποθετηθῆ ἐπί τῆς πινακίδος A^a ἤ A^b, δέον νά γίνῃ διάκρισις μεταξύ τῶν ἑξῆς περιπτώσεων:

(i) Διασταύρωσις ἔνθα ἡ προτεραιότης εἶναι ἡ καθοριζομένη ὑπό τοῦ γενικῶς ἰσχύοντος εἰς τήν Χώραν κανόνος προτεραιότητος: τό σύμβολον Α,21^a θά χρησιμοποιεῖται μέ τήν πινακίδα A^a καί τό σύμβολον Α,21^b μέ τήν πινακίδα A^b.

Τά σύμβολα Α,21^a καί Α,21^b δύνανται νά ἀντικαθίστανται ὑπό συμβόλων, τά ὁποῖα δεικνύουν σαφέστερον τήν

μορφήν τῆς διασταυρώσεως, ὡς τά Α,21^{c}, Α,21^{d}, Α,21^{e}, Α,21^{f} καί Α,21^{g}.

(ii) Διασταύρωσις μετά ὁδοῦ, οἱ χρησιμοποιοῦντες τήν ὁποίαν πρέπει νά παραχωρήσουν προτεραιότητα: τό χρησιμοποιούμενον σύμβολον θά εἶναι τό Α,22^{a}.

Τό σύμβολον Α,22^{a} δύναται νά ἀντικαθίσταται ὑπό συμβόλων, τά ὁποῖα δεικνύουν σαφέστερον τήν μορφήν τῆς διασταυρώσεως, ὡς τά Α,22^{b} καί Α,22^{c}.

Τά σύμβολα ταῦτα δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται ἐπί ὁδοῦ μόνον ἐάν ἡ πινακίς Β,1 ἤ Β,2 εὑρίσκεται τοποθετημένη ἐπί τῆς ὁδοῦ ἤ τῶν ὁδῶν μετά τῶν ὁποίων σχηματίζει τήν διασταύρωσιν, ἐπί τῆς ὁποίας ἐφιστᾶται ἡ προσοχή, ἤ ἐάν αἱ ὁδοί αὐταί εἶναι τοιαῦται (π.χ. ἀτραποί ἤ χωματόδρομοι), εἰς τάς ὁποίας κατά τήν ἐσωτερικήν νομοθεσίαν, οἱ χρησιμοποιοῦντες αὐτάς ὁδηγοί ἀπαιτεῖται νά παραχωρήσουν προτεραιότητα εἰς τήν διασταύρωσιν, ἀκόμη καί ἐν ἀπουσίᾳ τοιούτων πινακίδων. Ἡ χρῆσις τῶν συμβόλων αὐτῶν ἐπί ὁδῶν ἐφ'ὧν εἶναι τοποθετημένη πινακίς Β,3 δέον νά περιορίζεται εἰς ὡρισμένας ἐξαιρετικάς περιπτώσεις.

(iii) Διασταύρωσις μετά ὁδοῦ, εἰς τούς χρησιμοποιοῦντας τήν ὁποίαν οἱ ὁδηγοί πρέπει νά παραχωρήσουν προτεραιότητα: ἐάν ἡ πινακίς Β,1 " ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ " εὑρίσκεται τοπονετημένη εἰς τήν διασταύρωσιν, δέον νά χρησιμοποιεῖται τό σύμβολον Α,23.

Ἐάν εὑρίσκεται τοποθετημένη εἰς τήν διασταύρωσιν πινακίς Β,2 " STOP ", τό χρησιμοποιούμενον σύμβολον θά εἶναι τό Α,24^{a} ἤ τό Α 24^{b}, οἱονδήποτε ἐκ τῶν δύο ἀντιστοιχεῖ εἰς τό ὑπόδειγμα τῆς τοποθετημένης πινακίδος Β,2.

Πάντως, ἀντί τῆς πινακίδος Α^{a} μέ τά σύμβολα αὐτά, δύναται νά χρησιμοποιεῖται ἡ πινακίς Β,1 ἤ Β,2, συμφώνως πρός τό Ἄρθρον 10 τῆς Συμβάσεως.

(iv) Κυκλική πορεία: τό χρησιμοποιούμενον σύμβολον θά εἶναι τό Α,25.

Ὅπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, ἡ κατεύθυνσις τῶν βελῶν θά εἶναι ἀντίστροφος.

(b) Ἐάν ἡ κυκλοφορία εἰς τήν διασταύρωσιν ρυθμίζεται διά φωτεινῆς σηματοδοτήσεως, δύναται νά τοποθετεῖται πινακίς Α^{a} ἤ Α^{b}, φέρουσα τό εἰς τό Παράρτημα 1, τμῆμα Β, περιγραφόμενον σύμβολον Α,16, πρός συμπλήρωσιν ἤ ἀντικατάστασιν τῶν εἰς τό παρόν τμῆμα περιγραφομένων πινακίδων.

ΤΜΗΜΑ C. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΡΥΘΜΙΖΟΥΣΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΕΠΙ ΣΤΕΝΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΟΔΟΥ.

1. Πινακίς δεικνύουσα προτεραιότητα τῆς ἐπερχομένης κυκλοφορίας.

Ἐάν, ἐπί στενοῦ τμήματος ὁδοῦ ὅπου ἡ (σύγχρονος) διέλευσις ὀχημάτων (ἀντιθέτως βαινόντων) εἶναι δυσχερής ἤ ἀδύνατος, ἡ κυκλοφορία ρυθμίζεται, καί ἐάν, λόγῳ τοῦ ὅτι οἱ ὁδηγοί δύνανται νά βλέπουν σαφῶς ὁλόκληρον τό μῆκος τοῦ τμήματος, τόσον κατά τήν ἡμέραν ὅσον καί κατά τήν νύκτα, ἡ τοιαύτη ρύθμισις γίνεται διά παραχωρήσεως προτεραιότητος εἰς τήν πρός τήν μίαν κατεύθυνσιν κινουμένην κυκλοφορίαν καί οὐχί δι'ἐγκαταστάσεως φωτεινῆς σηματοδοτήσεως, δέον νά τοποθετεῖται πινακίς Β,5 " ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΣ ΤΗΣ ΕΠΕΡΧΟΜΕΝΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ", μέ μέτωπον πρός τήν κυκλοφορίαν τῆς πλευρᾶς ἐκείνης, ἡ ὁποία δέν ἔχει προτεραιότητα. Ἡ πινακίς αὐτή σημαίνει ὅτι ἡ εἴσοδος εἰς τό στενόν τμῆμα ἀπαγορεύεται καθ'ὅν χρόνον δέν εἶναι δυνατή ἡ διέλευσις δι'αὐτοῦ χωρίς νά ἀναγκασθοῦν τά ρχόμενα ὀχήματα νά σταματήσουν.

Ἡ πινακίς αὐτη δέον νά εἶναι κυκλική, μέ λευκόν ἤ κίτρινον ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) καί ἐρυθρόν περιθώριον· τό δεικνῦον τήν ἔχουσαν προτεραιότητα κατεύθυνσιν τόξον θά εἶναι μέλαν, τό δέ δεικνῦον τήν ἄλλην ἐρυθρόν.

Εἰς Χώρας, εἰς τάς ὁποίας ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, ἡ θέσις τῶν βελῶν δέον νά εἶναι ἀντίστροφος.

2. Πινακίς δεικνύουσα προτεραιότητα ἐπί τῆς ἐπερχομένης κυκλοφορίας.

Διά νά εἰδοποιοῦνται οἱ ὁδηγοί ὅτι ἐπί στενοῦ τινος τμήματος ὁδοῦ ἔχουν προτεραιότητα ἐπί τῶν ἐπερχομένων ὀχημάτων, ἡ χρησιμοποιουμένη πινακίς θά εἶναι ἡ Β,6.

Ἡ πινακίς αὐτη δέον νά εἶναι ὀρθογώνιος, μέ τό ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) κυανοῦν· τό πρός τά ἄνω δεικνῦον βέλος δέον νά εἶναι λευκόν καί τό ἄλλο βέλος ἐρυθρόν.

Εἰς Χώρας εἰς τάς ὁποίας ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, ἡ θέσις τῶν βελῶν δέον νά εἶναι ἀντίστροφος.

Ὅταν χρησιμοποιεῖται πινακίς Β,6, πρέπει νά τοποθετεῖται πινακίς Β,5 ἐπί τῆς ὁδοῦ, εἰς τό ἄλλο ἄκρον τοῦ στενοῦ τμήματος, διά τήν κατά τήν ἀντίθετον κατεύθυνσιν βαίνουσαν κυκλοφορίαν.

Παράρτημα 3.

ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΑΦΟΡΩΣΑΙ ΙΣΟΠΕΔΟΥΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΑΣ ΔΙΑΒΑΣΕΙΣ

ΤΜΗΜΑ Α. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ.

Ἡ χρησιμοποιουμένη πινακίς δέον νά εἶναι ἡ πινακίς Α^{a} ἤ ἡ Α^{b}, περιγραφόμεναι εἰς τό Παράρτημα 1, τμῆμα Α. Ὅσον ἀφορᾷ τό σύμβολον τό ὁποῖον θά τοποθετεῖται ἐπί τῆς πινακίδος, δέον νά γίνεται διάκρισις μεταξύ τῶν ἀκολούθων περιπτώσεων:

(a) Ἀναγγελία ἰσοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων μέ δρύφακτα ἤ ἐναλλακτικά ἡμιδρύφακτα, ἐφ'ἑκατέρας τῶν πλευρῶν τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς, δέον νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α,26.

(b) Ἀναγγελία περί ἑτέρων ἰσοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων, δέον νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α,27, τοῦ ὁποίου ὑπάρχουν δύο ὑποδείγματα: τό Α,27^{a} καί τό Α, 27^{b}.

(c) Πάντως, διά νά δοθῇ ἀναγγελία περί διασταυρώσεως μέ τροχιοδρομικήν γραμμήν, ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι αὕτη δέν ἀποτελεῖ ἰ-

σόπεδον διάβασιν, ώς αὕτη ὁρίζεται ἐν "Αρθρῳ 1 τῆς παρούσης Συμβάσεως, δύναται νά χρησιμοποιεῖται τό σύμβολον Α,28.

Σημείωσις: 'Εάν θεωρεῖται άναγκαῖον νά δοθῆ προειδοποίησις περί διασταυρώσεων μεταξύ ὁδοῦ καί σιδηροδρομικῆς ὁδοῦ, ἐπί τῆς ὁποίας οἱ σιδηροδρομικοί συρμοί κυκλοφοροῦν πολύ βραδέως καί ἡ κυκλοφορία ἐπί τῆς ὁδοῦ ρυθμίζεται ὑπό σιδηροδρομικοῦ συνοδεύοντος τά σιδηροδρομικά ὀχήματα καί δίδοντος τά ἀναγκαῖα σήματα διά τῶν χειρῶν, δέον νά χρησιμοποιεῖται ἡ είς τό Παράρτημα 1, τμῆμα Β, περιγραφομένη πινακίς Α,20.

ΤΜΗΜΑ Β. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΟΥΜΕΝΑΙ ΕΙΣ ΑΜΕΣΟΝ ΓΕΙΤΝΙΑΣΙΝ ΠΡΟΣ ΤΑΣ ΙΣΟΠΕΔΟΥΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΑΣ ΔΙΑΒΑΣΕΙΣ.

'Υπάρχουν τρία ὑποδείγματα τῆς πινακίδος Β,7 τῆς περιγραφομένης είς τό "Αρθρον 35, παράγραφος 2, τῆς παρούσης Συμβάσεως: τά $Β,7^a$,$Β,7^b$ καί $Β,7^c$.

Τά ὑποδείγματα $Β,7^a$ καί $Β,7^b$ πρέπει νά ἔχουν λευκόν ἤ κίτρινον ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) καί ἐρυθρόν ἤ μέλαν περιθώριον· τό δέ ὑπόδειγμα $Β,7^c$ πρέπει νά ἔχη λευκόν ἤ κίτρινον ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) καί μέλαν περιθώριον, καί ἡ ἐντός αὐτοῦ ἐγγραφή νά εἶναι μέ μαῦρα γράμματα. Τό ὑπόδειγμα $Β,7^b$ δέον νά χρησιμοποιεῖται μόνον ἐάν ἡ σιδηροδρομική γραμμή περιλαμβάνει τοὐλάχιστον δύο τροχιάς. Είς τό ὑπόδειγμα $Β,7^c$ ἡ πρόσθετος πινακίς δέον νά ἐπισυνάπτεται μόνον ἐάν η γραμμή περιλαμβάνει δύο τοὐλάχιστον τροχιάς, είς τήν ὁποίαν περίπτωσιν θά δεικνύῃ καί τόν ἀριθμόν τῶν τροχιῶν.

Τό κανονικόν μῆκος τῶν βραχιόνων τοῦ σταυροῦ δέν πρέπει νά εἶναι μικρότερον τοῦ 1,20 μ. (4 ποδῶν). 'Εάν δέν ὑπάρχῃ διαθέσιμος ἀρκετός χῶρος, ἡ πινακίς δύναται νά τοποθετεῖται μέ τάς αἰχμάς της ἐστραμένας πρός τά ἄνω καί κάτω.

ΤΜΗΜΑ C. ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΕΙΣ ΠΡΟΣΒΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΙΣΟΠΕΔΟΥΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΑΣ ΔΙΑΒΑΣΕΙΣ.

Αἱ πινακίδες αἱ ἀναφερόμεναι είς τό "Αρθρον 35, παράγραφος 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως, εἶναι αἱ πινακίδες $Α,29^a$ $Α,29^b$ καί $Α,29^c$. Αἱ ραβδώσεις δέον ὅπως κατευθύνωνται πρός τά κάτω, πρός τήν πλευράν τοῦ ὁδοστρώματος.

'Η πινακίς ἀναγγελίας κινδύνου διά τήν ἰσόπεδον σιδηροδρομικήν διάβασιν δύναται νά τοποθετεῖται ἄνωθεν τῶν πινακίδων $Α,29^b$ καί $Α,29^c$ κατά τόν αὐτόν τρόπον καθ'ὄν τοποθετεῖται καί ἄνωθεν τῆς πινακίδος $Α,29^a$.

Παράρτημα 4.

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΑΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΠΛΗΝ ΤΩΝ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ,ΣΤΑΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΣ.

Σημείωσις: Διά τάς ρυθμιζούσας τήν προτεραιότητα πινακίδας, λέπε Παράρτημα 2· διά δέ τάς ρυθμιζούσας την στάσιν καί τήν στάθμευσιν, βλέπε Π. ά τη α 6

ΤΜΗΜΑ Α. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΩΝ Ή ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΩΝ.

1. Χαρακτηριστικά πινακίδων καί συμβόλων.

(a) Αἱ πινακίδες ἀπαγορεύσεων καί περιορισμῶν πρέπει νά εἶναι κυκλικαί· ἡ διάμετρος αὐτῶν δέν πρέπει νά εἶναι μικροτέρα τῶν 0,60 μ. (2 ποδῶν) ἐκτός τῶν κατῳκημένων περιοχῶν καί οὐχί μικροτέρα τῶν 0,40 μ. (16 ἰντσῶν) ἐντός κατῳκημένων περιοχῶν.

(b) "Αν δέν ὁρίζεται ἄλλως είς τάς περιγραφάς τῶν ἐν λόγῳ πινακίδων, αἱ πινακίδες ἀπαγορεύσεων ἤ περιορισμῶν δέον νά ἔχουν λευκόν ἤ κίτρινον ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) καί εὐρύ ἐρυθρόν περιθώριον· τά σύμβολα καί αἱ ἀναγραφαί, ἐάν ὑπάρχουν, δέον νά εἶναι μέλαιναι ἤ βαθυκύανοι, αἱ δέ πλάγιαι ταινίαι, ἐάν ὑπάρχουν, δέον νά εἶναι ἐρυθραί καί κεκλιμμέναι πρός τά κάτω, ἐξ ἀριστερῶν πρός τά δεξιά.

2. Περιγραφή πινακίδων.

(a) 'Απαγόρευσις καί περιορισμός εἰσόδου.

(i) Εἰδοποίησις ὅτι ἀπαγορεύεται ἡ εἴσοδος δι'ἅπαντα τά ὀχήματα δέον νά δίδεται διά τῆς πινακίδος C,1 ("ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ "), τῆς ὁποίας ὑπάρχουν δύο πρότυπα: τό $C,1^a$ καί τό $C,1^b$.

(ii) Εἰδοποίησις ὅτι ἀπαγορεύεται πᾶσα κυκλοφορία ὀχημάτων πρός ἀμφοτέρας τάς κατευθύνσεις δέον νά δίδεται διά τῆς πινακίδος C,2 " ΚΛΕΙΣΤΗ ΟΔΟΣ ΔΙ' ΑΠΑΝΤΑ ΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΠΡΟΣ ΑΜΦΟΤΕΡΑΣ ΤΑΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ".

(iii) Εἰδοποίησις ὅτι ἡ εἴσοδος ἀπαγορεύεται μόνον διά μίαν ὡρισμένην κατηγορίαν ὀχημάτων,ἤ χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν, δέον νά δίδεται διά πινακίδος φερούσης ὡς σύμβολον τό περίγραμμα τῶν ὀχημάτων ἤ χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν, τῶν ὁποίων ἀπαγορεύεται ἡ εἴσοδος. Αἱ πινακίδες $C,3^a$, $C,3^b$,$C,3^c$, $C,3^d$, $C,3^e$, $C,3^f$, $C,3^g$, $C,3^h$, $C,3^j$ καί $C,3^k$ ἔχουν τάς ἑξῆς ἐννοίας:

'Η $C,3^a$ " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟΝ ΟΧΗΜΑ ΕΚΤΟΣ ΤΩΝ ΔΙΤΡΟΧΩΝ ΜΟΤΟΣΥΚΛΕΤΤΩΝ ΑΝΕΥ ΚΑΝΙΣΤΡΟΥ".

'Η $C,3^b$ " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΤΑΣ ΜΟΤΟΣΥΚΛΕΤΤΑΣ".

'Η $C,3^c$ " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΤΑ ΠΟΔΗΛΑΤΑ ".

'Η $C,3^d$ " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΤΑ ΜΟΤΟΠΟΔΗΛΑΤΑ ".

'Η $C,3^e$ " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΤΑ ΦΟΡΤΗΓΑ ΟΧΗΜΑΤΑ".

'Η ἀναγραφή ἀριθμοῦ τόννων, εἴτε δι'ἀνοικτοῦ χρώματος ἐπί τοῦ περιγράμματος τοῦ ὀχήματος, εἴτε, συμφώνως πρός τό "Αρθρον 8, παράγραφος 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐπί προσθέτου πινακίδος τοποθετουμένης κάτωθεν τῆς πινακίδος $C,3^e$ σημαίνει ὅτι ἡ ἀπαγόρευσις ἰσχύει μόνον ἐάν τό ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος τοῦ ὀχήματος ἤ τοῦ συνδυασμοῦ ὀχημάτων ὑπερβαίνῃ τόν ἀρ θμόν αὐτόν.

'Η C,3[f] " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟΝ ΟΧΗΜΑ ΣΥΡΟΝ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΟΝ ΠΛΗΝ ΗΜΙ-ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΟΥ "Η ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΟΥ ΕΝΟΣ ΑΞΟΝΟΣ ".

'Η ἀναγραφή ἀριθμοῦ τόννων, εἴτε δι'ἀνοικτοῦ χρώματος ἐπί τοῦ περιγράμματος τοῦ ρυμουλκουμένου εἴτε, συμφώνως πρός τό "Αρθρον 8, παράγραφος 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐπί προσθέτου πινακίδος τοποθετουμένης κάτωθεν τῆς πινακίδος C,3[f] σημαίνει ὅτι ἡ ἀπαγόρευσις ἰσχύει μόνον ἐάν τό ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος τοῦ ρυμουλκουμένου ὑπερβαίνει τόν ἀριθμόν αὐτόν.

Εἰς τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἐναπόκειται, εἰς περιπτώσεις καθ'ἅς θεωροῦν σκόπιμον νά πράξουν τοῦτο, νά ἀντικαθιστοῦν, εἰς τό σύμβολον, τό περίγραμμα τοῦ ὀπισθίου μέρους φορτηγοῦ αὐτοκινήτου δι'ἐκείνου τοῦ ὀπισθίου μέρους ἰδιωτικοῦ αὐτοκινήτου, τό δέ περίγραμμα τοῦ ρυμουλκουμένου δι'ἐκείνου ρυμουλκουμένου, τό ὁποῖον δύναται νά συνδεθῇ μέ ἰδιωτικόν αὐτοκίνητον.

C,3[g] " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΠΕΖΟΥΣ ".

C,3[h] " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΖΩΗΛΑΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ".

C,3[j] " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΧΕΙΡΑΜΑΞΙΑ ".

C,3[k] " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΑ ΑΓΡΟΤΙΚΑ ΟΧΗΜΑΤΑ".

Σημειώσις: Εἰς τά Συμβαλλόμενα Μέρη ἐναπόκειται νά παραλείπουν ἀπό τάς πινακίδας C,3[a] ἕως C,3[k] τήν ἐρυθράν πλαγίαν ταινίαν, ἡ ὁποία ἑνώνει τό ἄνω ἀριστερόν τεταρτημόριον μέ τό κάτω δεξιόν τοιοῦτον ἤ, ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι ἐκ τούτου δέν καθίσταται ὀλιγώτερον εὔκολον νά θεαθῇ καί γίνη ἀντιληπτόν τό σύμβολον, νά μή διακόπτουν τήν ταινίαν εἰς τό σημεῖον ὅπου αὕτη τέμνει τό σύμβολον.

(iv) Εἰδοποίησις ὅτι ἡ εἴσοδος ἀπαγορεύεται διά διαφόρους κατηγορίας ὀχημάτων ἤ χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν δύναται νά δοθῇ εἴτε διά παραθέσεως τόσων πινακίδων ἀπαγορεύσεων ὅσον κατηγοριῶν ὀχημάτων ἀπαγορεύεται ἡ εἴσοδος, εἴτε διά μιᾶς μόνης πινακίδος ἀπαγορεύσεως, ἡ ὁποία νά δεικνύῃ τά περιγράμματα τῶν διαφόρων ὀχημάτων ἤ χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν ὧν ἀπαγορεύεται ἡ εἴσοδος. Αἱ πινακίδες C,4[a] " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ" καί C,4[b] " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΑ "Η ΖΩΗΛΑΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ " ἀποτελοῦν παραδείγματα τοιούτων πινακίδων.

Πινακίδες δεικνύουσαι περισσότερα τῶν δύο περιγράμματα δέν δύνανται νά τοποθετηθοῦν ἔξωθεν κατῳκημένων περιοχῶν, καί πινακίδες δεικνύουσαι πλέον τῶν τριῶν περιγραμμάτων δέν δύνανται νά τοποθετηθοῦν ἐντός κατῳκημένων περιοχῶν.

(v) Εἰδοποίησις ὅτι ἀπαγορεύεται ἡ εἴσοδος εἰς ὀχήματα τό βάρος ἤ αἱ διαστάσεις τῶν ὁποίων ὑπερβαίνουν ὡρισμένα ὅρια δέον νά δίδεται διά τῶν πινακίδων:

C,5 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΧΗΜΑΤΑ ΕΧΟΝΤΑ ΣΥΝΟΛΙΚΟΝ ΠΛΑΤΟΣ ΥΠΕΡΒΑΙΝΟΝ ΤΑ .... ΜΕΤΡΑ (.....ΠΟΔΑΣ)"

C,6 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΧΗΜΑΤΑ ΕΧΟΝΤΑ ΣΥΝΟΛΙΚΟΝ ΥΨΟΣ ΥΠΕΡΒΑΙΝΟΝ ΤΑ .... ΜΕΤΡΑ (....ΠΟΔΑΣ)"

C,7 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΧΗΜΑΤΑ ΥΠΕΡΒΑΙΝΟΝΤΑ ΤΟΥΣ..... ΤΟΝΝΟΥΣ ΒΑΡΟΥΣ ΜΕΤΑ ΦΟΡΤΙΟΥ ".

C,8 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΧΗΜΑΤΑ ΕΧΟΝΤΑ ΒΑΡΟΣ ΥΠΕΡΒΑΙΝΟΝ ΤΟΥΣ ... ΤΟΝΝΟΥΣ ΑΝΑ ΑΞΟΝΑ ".

C,9 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΧΗΜΑΤΑ "Η ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΟΝΤΑ ΤΑ .... ΜΕΤΡΑ (... ΠΟΔΑΣ) ΜΗΚΟΥΣ".

(vi) Εἰδοποίησις ὅτι τά ὀχήματα δέν θά πλησιάζουν πρός ἄλληλα εἰς ἀπόστασιν μικροτέραν τῆς ὑποδεικνυομένης ἐπί τῆς πινακίδος δέον νά δίδεται διά τῆς πινακίδος C,10, " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΟΔΗΓΗΣΙΣ ΤΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΕΙΣ ΑΠΟΣΤΑΣΙΝ ΜΙΚΡΟΤΕΡΑΝ ΤΩΝ ... ΜΕΤΡΩΝ (....ΥΑΡΔΩΝ) ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ".

(b) 'Απαγόρευσις στροφῶν.

Εἰδοποίησις ὅτι ἀπαγορεύεται ἡ στροφή (πρός τά δεξιά ἤ πρός τά ἀριστερά, ἀναλόγως τῆς κατευθύνσεως τοῦ βέλους) δέον νά δίδεται διά τῆς πινακίδος C,11[a] " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΤΡΟΦΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΑΡΙΣΤΕΡΑ", ἤ τῆς πινακίδος C,11[b] "ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΤΡΟΦΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΔΕΞΙΑ ".

(c) 'Απαγόρευσις ἀναστροφῶν (κατά 180°)

Εἰδοποίησις ὅτι ἀπαγορεύονται αἱ ἀναστροφαί (κατά 180°) δέον νά δίδεται διά τῆς πινακίδος C,12 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΝΤΑΙ ΑΙ ΑΝΑΣΤΡΟΦΑΙ "".

(d)' Απαγόρευσις τοῦ προσπεράσματος.

(i) Εἰδοποίησις ὅτι, ἐπί πλέον τῶν γενικῶν κανόνων περί προσπεράσματος τῶν τεθειμένων ὑπό τῶν ἐν ἰσχύϊ διατάξεων, ἀπαγορεύεται ἐπί μιᾶς ὁδοῦ τό προσπέρασμα μηχανοκινήτων ὀχημάτων πλήν τῶν διτρόχων μοτοποδηλάτων καί διτρόχων μοτοσυκλεττῶν ἄνευ καλάθου δέον νά δίδεται διά τῆς πινακίδος C,13[a] " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΤΟ ΠΡΟΣΠΕΡΑΣΜΑ ". 'Υπάρχουν δύο ὑποδείγματα τῆς πινακίδος ταύτης: τά C,13[aa] καί C,13[ab].

(ii) Εἰδοποίησις ὅτι τό προσπέρασμα ἀπαγορεύεται μόνον διά φορτηγά ὀχήματα, ἔχοντα ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος ὑπερβαῖνον τούς 3,5 τόννους(7.700 λίμπρας) δέον νά δίδεται διά τῆς πινακίδος C,13[b] " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΤΟ ΠΡΟΣΠΕΡΑΣΜΑ ΥΠΟ ΦΟΡΤΗΓΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ". 'Υπάρχουν δύο ὑποδείγματα τῆς πινακίδος ταύτης: τά C,13[ba] καί C,13[bb].

'Αναγραφή ἐπί προσθέτου πινακίδος τοποθετουμένης κάτωθεν τῆς κυρίας πινακίδος, συμφώνως πρός τήν παράγραφον 4 τοῦ "Αρθρου 8 τῆς παρούσης Συμβάσεως, δύναται νά μεταβάλῃ τό ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος ἄνω τοῦ ὁποίου ἰσχύει ἡ ἀπαγόρευσις.

(iii) Όπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, τά χρώματα τῶν εἰς τάς πινακίδας C,13^{aa} καί C,13^{ba} δεικνυομένων όχημάτων δέον νά εἶναι ἀντεστραμένα.

(e) Ὅριον ταχύτητος.

Εἰδοποίησις περί ὁρίου ταχύτητος δέον νά δίδεται διά τῆς πινακίδος C,14 ," Η ΜΕΓΙΣΤΗ ΤΑΧΥΤΗΣ ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΤΑΙ ΕΙΣ ΤΟΝ ΔΕΙΚΝΥΟΜΕΝΟΝ ΑΡΙΘΜΟΝ ". Ὁ ἐπί τῆς πινακίδος ἀναγραφόμενος ἀριθμός δέον νά δεικνύῃ τήν μεγίστην ταχύτητα εἰς τήν μονάδα μετρήσεως, τῆς ὁποίας ἡ χρῆσις εἶναι ἡ πλέον κοινή διά νά ἐκφράζεται ἡ ταχύτης τῶν ὀχημάτων εἰς τήν περί ἧς πρόκειται Χώραν. Κατόπιν ἤ κάτωθεν τοῦ ἐκφράζοντος τήν ταχύτητα ἀριθμοῦ δύναται νά προστεθῆ,π.χ., " Χμ." (Χιλιόμετρα) ἤ " Μ " (Μίλια).

Διά νά καταδειχθῆ ὅριον ταχύτητος ἰσχῦον μόνον διά ὀχήματα ἐπιτρεπομένου μεγίστου βάρους ὑπερβαίνοντος δεδομένον ἀριθμόν, δέον νά τοποθετεῖται ἀναγραφή περιέχουσα τόν ἀριθμόν αὐτόν ἐπί προσθέτου πινακίδος κάτωθεν τῆς κυρίας τοιαύτης,συμφώνως πρός τό "Ἄρθρον 8,παράγραφος 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

(f) Ἀπαγόρευσις χρήσεως ἠχητικῶν ὀργάνων προειδοποιήσεως.

Εἰδοποίησις ὅτι ἀπαγορεύεται ἡ χρῆσις ἠχητικῶν ὀργάνων προειδοποιήσεως, πλήν πρός ἀποφυγήν δυστυχήματος,δέον νά διά τῆς πινακίδος C,15 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΙΣ ΗΧΗΤΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΣ ". Ἡ πινακίς αὕτη, ἐάν δέν εὑρίσκεται εἰς τήν ἀρχήν κατῳκημένης περιοχῆς, παραπλεύρως ἤ ὀλίγον κατόπιν τῆς πινακίδος ἀναγνωρίσεως τῆς περιοχῆς ταύτης, δέον νά συνοδεύεται ὑπό προσθέτου πινακίδος,τοῦ ὑποδείγματος 2, τοῦ περιγραφομένου εἰς τό Παράρτημα 7, δεικνυούσης τήν ἀπόστασιν ἐφ'ἧς ἰσχύει ἡ ἀπαγόρευσις. Συνιστᾶται ὅπως ἡ πινακίς αὕτη μή τοποθετεῖται εἰς τήν ἀρχήν κατῳκημένων περιοχῶν καί ὅπως ὑπάρχῃ πρόβλεψις ἵνα ἡ εἰς τό σημεῖον αὐτό τοποθετουμένη πινακίς ἀναγνωρίσεως τῆς τοιαύτης περιοχῆς εἰδοποιῇ τούς χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν ὅτι οἱ ἐπί τῶν κατῳκημένων περιοχῶν ἰσχύοντες κανονισμοί κυκλοφορίας εἰς τήν Χώραν αὐτήν ἐφαρμόζονται ἀπό τοῦ σημείου αὐτοῦ καί ἐφεξῆς.

(g) Ἀπαγόρευσις διελεύσεως ἄνευ στάσεως.

Εἰδοποίησις ὅτι πλησίον εὑρίσκεται Τελωνεῖον, εἰς τό ὁποῖον ἡ στάσις εἶναι ὑποχρεωτική,δέον νά δίδεται διά τῆς πινακίδος C,16 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΔΙΕΛΕΥΣΙΣ ΑΝΕΥ ΣΤΑΣΕΩΣ ". Παρά τάς διατάξεις τοῦ "Ἄρθρου 8 τῆς παρούσης Συμβάσεως, τό σύμβολον τῆς πινακίδος αὐτῆς πρέπει νά περιλαμβάνῃ τήν λέξιν " ΤΕΛΩΝΕΙΟΝ " (" CUSTOMS "), κατά προτίμησιν εἰς δύο γλώσσας· τά χρησιμοποιοῦντα πινακίδας C,16 Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει νά καταβάλλουν προσπάθειαν νά συνάπτουν τοπικάς συμφωνίας πρός τόν σκοπόν ὅπως ἡ λέξις αὐτή ἐμφανίζεται ἐγγεγραμμένη εἰς τήν αὐτήν γλῶσσαν εἰς ὅλας τάς πινακίδας.

Ἡ πινακίς αὐτή δύναται ἐπίσης νά χρησιμοποιεῖται καί διά νά εἰδοποιοῦνται οἱ ὁδηγοί ὅτι ἡ διέλευσις ἄνευ στάσεως ἀπαγορεύεται δι'ἄλλους λόγους, εἰς τήν ὁποίαν περίπτωσιν ἡ λέξις " Τελωνεῖον " θά ἀντικαθίσταται δι'ἄλλης συντομωτάτης ἀναγραφῆς δεικνυούσης τόν λόγον τῆς στάσεως.

(h) Τέλος ἀπαγορεύσεως ἤ περιορισμοῦ.

(i) Τό σημεῖον εἰς τό ὁποῖον ὅλαι αἱ ἀπαγορεύσεις,αἱ ὁποῖαι γνωστοποιοῦνται δι'ἀπαγορευτικῶν πινακίδων εἰς τά κινούμενα ὀχήματα,παύουν νά ἐφαρμόζωνται δέον νά δεικνύεται διά τῆς πινακίδος C,17^{a} " ΤΕΛΟΣ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΤΟΠΙΚΩΝ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΠΙΒΛΗΘΕΙΣΩΝ ΕΙΣ ΤΑ ΚΙΝΟΥΜΕΝΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ". Ἡ πινακίς αὐτή δέον νά εἶναι κυκλική καί νά ἔχῃ λευκόν ἤ κίτρινον ὑπόβαθρον(ἐσωτερικόν)· δέν πρέπει νά ἔχῃ περιθώριον, ἤ νά ἔχῃ μόνον λεπτόν μέλαν τοιοῦτον, θά φέρῃ δέ διαγωνίως ταινίαν μέλανος ἤ βαθέος φαιοῦ χρώματος, ἤ θά ἀποτελεῖται ἐκ μαύρων ἤ φαιῶν παραλλήλων γραμμῶν.

(ii) Τό σημεῖον εἰς τό ὁποῖον παύει νά ἰσχύῃ μία ἰδιαιτέρα ἀπαγόρευσις ἤ περιορισμός, γνωστοποιούμενος εἰς τά κινούμενα ὀχήματα διά πινακίδος ἀπαγορεύσεως ἤ περιορισμοῦ, πρέπει νά δεικνύεται διά τῆς πινακίδος C,17^{b} " ΤΕΛΟΣ ΟΡΙΟΥ ΤΑΧΥΤΗΤΟΣ " ἤ διά τῆς πινακίδος C,17^{c} " ΤΕΛΟΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΩΣ ΠΡΟΣΠΕΡΑΣΜΑΤΟΣ ", αἱ ὁποῖαι εἶναι ὅμοιαι μέ τήν πινακίδα C,17^{a} , ἀλλά δεικνύουν ἐπιπροσθέτως, μέ ἐλαφρόν φαιόν χρῶμα, τό σύμβολον τῆς ἀπαγορεύσεως ἤ τοῦ περιορισμοῦ, ὁ ὁποῖος παύει ἰσχύων .

Παρά τάς διατάξεις τοῦ "Ἄρθρου 6, παράγραφος 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως, αἱ εἰς τήν παροῦσαν ὑποπαράγραφον (h) ἀναφερόμεναι πινακίδες δύνανται νά τοποθετοῦνται καί εἰς τήν ὄπισθεν ὄψιν τῆς πινακίδος ἀπαγορεύσεως ἤ περιορισμοῦ,τῆς προοριζομένης διά τήν ἐκ τῆς ἀντιθέτου κατευθύνσεως προερχομένην κυκλοφορίαν.

ΤΜΗΜΑ Β. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ.

1. Γενικά χαρακτηριστικά τῶν πινακίδων καί συμβόλων.

(a) Αἱ πινακίδες ὑποχρεώσεων δέον νά εἶναι κυκλικαί· ἡ διάμετρος αὐτῶν δέν πρέπει νά εἶναι μικροτέρα τῶν 0,60μ (2 ποδῶν) ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν καί τῶν 0,40 μ. (16 ἰντσῶν) ἐντός αὐτῶν. Πάντως, δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται πινακίδες διαμέτρου οὐχί μικροτέρας τῶν 0,30 μ. (12 ἰντσῶν) ἐν συνδυασμῷ μέ φωτεινήν σηματοδότησιν ἤ ἐπί νησίδων κυκλοφορίας.

(b) Ἐφ'ὅσον δέν προβλέπεται ἄλλως , αἱ πινακίδες αὐταί δέον νά εἶναι κυανοῦ χρώματος, τά δέ σύμβολα λευκοῦ ἤ ἀνοικτοῦ χρώματος, ἤ ἐναλλακτικῶς, αἱ πινακίδες νά εἶναι λευκαί μέ ἐρυθρόν περιθώριον καί τά σύμβολα μελανά.

2. Περιγραφή τῶν πινακίδων.

(a) Ἀκολουθητέα κατεύθυνσις.

Ἡ κατεύθυνσις κατά τήν ὁποίαν ὑποχρεοῦνται νά προχωροῦν τά ὀχήματα, ἤ αἱ μόναι κατευθύνσεις κατά τάς ὁποίας ἐπιτρέπεται νά προχωροῦν, δέον νά ὑποδεικνύωνται διά τοῦ τύπου D, 1^{a} τῆς πινακίδος D,1 , " ΑΚΟΛΟΥΘΗΤΕΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΙΣ", ἐπί τῆς ὁποίας τό βέλος ἤ τά βέλη πρέπει νά εἶναι ἐστραμμένα πρός τήν ἀντίστοιχον κατεύθυνσιν ἤ κατευθύνσεις. Πάντως, ἀντί τῆς πινακίδος D,1^{a}, δύναται νά χρησιμοποιηθῇ ἡ πινακίς D,1^{b}, παρά τάς διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος τμήματος. Ἡ πινακίς D,1^{b} δέον νά εἶναι μελανή, μέ λευκόν περιθώριον καί λευκόν σύμβολον.

(b) Διέλευσις δι' αὐτῆς τῆς πλευρᾶς.

Ἡ πινακίς D,2," ΔΙΕΛΕΥΣΙΣ ΔΙ' ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΠΛΕΥΡΑΣ ", τοποθετουμένη, παρά τάς διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 6, παραγράφου 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐπί νησῖδος κυκλοφορίας ἤ πρό ἐμποδίου ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, σημαίνει ὅτι τά ὀχήματα πρέπει νά διέλθουν ἐκ τῆς πλευρᾶς τῆς νησῖδος ἤ τοῦ ἐμποδίου τῆς δεικνυομένης διά τοῦ βέλους .

(c) Ὑποχρεωτική διαδρομή κυκλικοῦ κόμβου.

Ἡ πινακίς D,3, " ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΚΥΚΛΙΚΟΥ ΚΟΜΒΟΥ ", εἰδοποιεῖ τούς ὁδηγούς ὅτι πρέπει νά συμμορφωθοῦν μέ τούς ἀφορῶντας τήν διαδρομήν ἐπί κυκλικῶν κόμβων κανόνας. Ὅπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, ἡ κατεύθυνσις τῶν βελῶν δέον νά εἶναι ἀντίστροφος.

(d) Ὑποχρεωτικός ποδηλατόδρομος.

Ἡ πινακίς D,4," ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟΣ ΠΟΔΗΛΑΤΟΔΡΟΜΟΣ ", εἰδοποιεῖ τούς ποδηλάτας ὅτι πρέπει νά χρησιμοποιήσουν τόν ποδηλατόδρομον, εἰς τήν εἴσοδον τοῦ ὁποίου εἶναι τοποθετημένη, τούς δέ ὁδηγούς τῶν ἄλλων ὀχημάτων ὅτι δέν δικαιοῦνται νά χρησιμοποιήσουν τόν ποδηλατόδρομον αὐτόν. Πάντως, δύναται ἐπίσης νά ἀπαιτηθῇ καί ἀπό τούς ὁδηγούς μοτοποδηλάτων νά χρησιμοποιοῦν τόν ποδηλατόδρομον, ἐάν οὕτω προβλέπει ἡ ἐσωτερική νομοθεσία, ἤ ἐάν ἡ εἰδοποίησις τῆς ἀπαιτήσεως ταύτης δίδεται διά προσθέτου πινακίδος φερούσης ἀναγραφήν ἤ τό σύμβολον τῆς πινακίδος C,3^{d}.

(e) Ὑποχρεωτικός πεζόδρομος.

Ἡ πινακίς D,5," ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟΣ ΠΕΖΟΔΡΟΜΟΣ," εἰδοποιεῖ τούς πεζούς ὅτι πρέπει νά χρησιμοποιήσουν τόν πεζόδρομον, εἰς τήν εἴσοδον τοῦ ὁποίου εἶναι τοποθετημένη, τούς δέ ἄλλους χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν ὅτι δέν δικαιοῦνται νά χρησιμοποιήσουν τόν πεζόδρομον αὐτόν.

(f) Ὑποχρεωτική ὁδός δι' ἐφίππους.

Ἡ πινακίς D,6," ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΟΔΟΣ ΔΙ' ΕΦΙΠΠΟΥΣ ", εἰδοποιεῖ τούς ἐφίππους ὅτι πρέπει νά χρησιμοποιήσουν τήν ὁδόν, εἰς τήν εἴσοδον τῆς ὁποίας εἶναι τοποθετημένη, τούς δέ ἄλλους χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν ὅτι δέν δικαιοῦνται νά χρησιμοποιήσουν τήν ὁδόν ταύτην.

(g) Ὑποχρεωτική ἐλαχίστη ταχύτης.

Ἡ πινακίς D,7," ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΤΑΧΥΤΗΣ", σημαίνει ὅτι τά ὀχήματα, τά χρησιμοποιοῦντα τήν ὁδόν εἰς τήν εἴσοδον τῆς ὁποίας εἶναι τοποθετημένη, πρέπει νά κινοῦνται μέ οὐχί μικροτέραν τῆς ὁριζομένης ταχύτητος· ὁ ἀναγραφόμενος ἐπί τῆς πινακίδος ἀριθμός δέον νά ἐκφράζῃ τήν ταχύτητα αὐτήν εἰς τήν μονάδα μετρήσεως, ἡ ὁποία χρησιμοποιεῖται συνηθέστερον διά νά ἐκφρασθῇ ἡ ταχύτης τῶν ὀχημάτων εἰς τήν περί ἧς πρόκειται Χώραν. Μετά τόν ὁρίζοντα τήν ταχύτητα ἀριθμόν δύνανται νά προστεθοῦν, π.χ.," Χμ." (χιλιόμετρα) ἤ " Μ " (μίλια).

(h) Τέλος ὑποχρεωτικῆς ἐλαχίστης ταχύτητος.

Ἡ πινακίς D,8 ,"ΤΕΛΟΣ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΛΑΧΙΣΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΟΣ ", σημαίνει ὅτι δέν ἰσχύει πλέον ἡ ὑποχρεωτική ἐλαχίστη ταχύτης, ἡ ἐπιβληθεῖσα διά τῆς πινακίδος D,7. Ἡ πινακίς D,8 εἶναι ἡ αὐτή μέ τήν πινακίδα D,7, ἐκτός τοῦ ὅτι διασχίζεται ὑπό πλαγίας ἐρυθρᾶς ταινίας διηκούσης ἀπό τῆς ἄνω δεξιᾶς πλευρᾶς μέχρι τῆς κάτω ἀριστερᾶς πλευρᾶς.

(i) Ὑποχρεωτικαί ἁλυσίδες διά τάς χιόνας.

Ἡ πινακίς D,9 ," ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑΙ ΑΛΥΣΙΔΕΣ ΔΙΑ ΤΑΣ ΧΙΟΝΑΣ ", σημαίνει ὅτι τά ὀχήματα, τά ὁποῖα κινοῦνται ἐπί τῆς ὁδοῦ, εἰς τήν εἴσοδον τῆς ὁποίας εἶναι τοποθετημένη, πρέπει νά ἔχουν προσηρμοσμένας ἁλυσίδας διά τάς χιόνας εἰς δύο τοὐλάχιστον ἐκ τῶν τροχῶν διευθύνσεώς των.

Παράρτημα 5.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΑΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ
ΠΛΗΝ ΤΩΝ ΤΟΙΟΥΤΩΝ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΣ.

Σημείωσις: Διά τάς σχετικάς μέ τήν στάθμευσιν πληροφοριακάς πινακίδας, βλέπε Παράρτημα 6.

Γενικά χαρακτηριστικά τῶν πινακίδων καί συμβόλων τῶν τμημάτων A ἕως F.

(διά τά χαρακτηριστικά τῶν πινακίδων καί συμβόλων τοῦ τμήματος G, βλέπε τό τμῆμα τοῦτο).

1. Αἱ πληροφοριακαί πινακίδες εἶναι συνήθως ὀρθογώνιοι· πάντως, αἱ πινακίδες κατευθύνσεως δύνανται νά ἔχουν τό σχῆμα ἐπιμήκους ὀρθογωνίου μέ τήν μακράν πλευράν ὁριζόντιον, τερματιζομένην εἰς αἰχμήν βέλους.

2. Αἱ πληροφοριακαί πινακίδες πρέπει νά φέρουν λευκοῦ εἴτε ἐλαφροῦ χρώματος σύμβολα ἤ ἀναγραφάς ἐπί ὑποβάθρου (ἐσωτερικοῦ) βαθέος χρώματος, ἤ βαθέος χρώματος σύμβολα ἤ ανα-

γραφάς ἐπί λευκοῦ ἤ ἀνοικτοῦ χρώματος ὑποβάθρου (ἐσωτερικοῦ)· τό ἐρυθρόν χρῶμα δύναται νά χρησιμοποιεῖται μόνον κατ'ἐξαίρεσιν καί δέν πρέπει ποτέ νά κυριαρχῇ.

ΤΜΗΜΑ Α. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΩΝ.

1. Γενική περίπτωσις.

Παραδείγματα προειδοποιητικῶν πινακίδων κατευθύνσεων:αἱ Ε,1^{a} ,Ε,1^{b} καί Ε,1^{c} .

Τά χρώματα αὐτῶν εἶναι κυανοῦν, λευκόν καί μέλαν.

2. Εἰδικαί περιπτώσεις.

(a) Παραδείγματα πινακίδων διά " ΑΔΙΕΞΟΔΟΝ ΟΔΟΝ ": αἱ Ε,2^{a} καί Ε,2^{b} .

(b) Παράδειγμα πινακίδος δι'ἀκολουθητέαν διαδρομήν διά στροφήν ἀριστερά, ὅπου εἰς τήν ἑπομένην διασταύρωσιν ἀπαγορεύεται αὕτη: ἡ Ε,3.

(c) Παράδειγμα πινακίδος διά προεπιλογήν λωρίδος εἰς διασταυρώσεις ἐπί ὁδῶν μέ πολλαπλάς λωρίδας κυκλοφορίας: ἡ Ε,4.

ΤΜΗΜΑ Β. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΩΣ :

1. Παραδείγματα πινακίδων δεικνυουσῶν τήν κατεύθυνσιν μιᾶς τοποθεσίας: αἱ Ε,5^{a}, Ε,5^{b} ,Ε,5^{c}καίΕ,5^{d} .

2. Παραδείγματα πινακίδων δεικνυουσῶν τήν κατεύθυνσιν ἀεροδρομίου: αἱ Ε,6^{a} ,Ε,6^{b} καί Ε,6^{c} .

3. Ἡ πινακίς Ε,7 δεικνύει τήν κατεύθυνσιν περιοχῆς κατασκηνώσεως.

4. Ἡ πινακίς Ε,8 δεικνύει τήν κατεύθυνσιν ἑνός ξενῶνος νεότητος.

ΤΜΗΜΑ C.ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΩΣ ΤΟΠΩΝ (ΤΟΠΩΝΥΜΙΩΝ)

Ἡ μακρά πλευρά τοῦ ὀρθογωνίου, τό ὁποῖον ἀποτελεῖ τάς πινακίδας αὐτάς,δέον νά εἶναι ὁριζόντιος.

1. Παραδείγματα πινακίδων δεικνυουσῶν τήν ἀρχήν κατῳκημένης περιοχῆς: αἱ Ε,9^{a} καί Ε,9^{b}

2. Παραδείγματα πινακίδων δεικνυουσῶν τό τέλος κατῳκημένης περιοχῆς: αἱ Ε,9^{c} καί Ε,9^{d} .

Παρά τάς διατάξεις τοῦ "Αρθρου 6, παραγράφου 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως, αἱ πινακίδες αὐταί δύνανται νά τοποθετοῦνται ἐπί τῆς ὀπισθίας ὄψεως τῶν πινακίδων, δι'ὧν ἀναγνωρίζεται κατῳκημένη περιοχή.

ΤΜΗΜΑ D. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΤΙΚΑΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ

Ἡ πινακίς Ε,10 ἀποτελεῖ παράδειγμα ἐπιβεβαιωτικῆς πινακίδος.

Παρά τάς προβλέψεις τοῦ "Αρθρου 6, παραγράφου 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως, καί ἡ πινακίς αὐτή δύναται νά τοποθετεῖται ἐπί τῆς ὀπισθίας ὄψεως ἄλλης πινακίδος προοριζομένης διά τήν κατά τήν ἀντίθετον κατεύθυνσιν βαίνουσαν κυκλοφορίαν.

ΤΜΗΜΑ Ε. ΔΙΑΒΑΣΙΣ ΠΕΖΩΝ

Ἡ πινακίς Ε,11^{a} , " ΔΙΑΒΑΣΙΣ ΠΕΖΩΝ ", χρησιμοποιεῖται διά νά δεικνύῃ εἰς πεζούς καί ὁδηγούς τήν θέσιν μιᾶς διαβάσεως πεζῶν.

Ἡ πινακίς αὐτή πρέπει νά εἶναι κυανῆ ἤ μαύρη, τό τρίγωνον λευκόν ἤ κίτρινον, καί τό σύμβολον μέλαν ἤ βαθυκύανον· τό δεικνυόμενον σύμβολον θά εἶναι τό Α,11.

Πάντως, δύναται ἐπίσης νά χρησιμοποιεῖται καί ἡ πινακίς Ε,11^{b} , ἔχουσα τό σχῆμα ἀνισοπλεύρου πενταγώνου, κυανοῦν ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) καί λευκόν σύμβολον.

ΤΜΗΜΑ F. ΑΛΛΑΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΠΑΡΕΧΟΥΣΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΥΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΟΔΗΓΟΥΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ.

"Αν δέν προβλέπεται ἄλλως, αἱ πινακίδες αὐταί πρέπει νά ἔχουν κυανοῦν ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν).

1. Πινακίς " ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΝ "

Ἡ πινακίς αὐτή πρέπει νά χρησιμοποιεῖται διά νά εἰδοποιοῦνται οἱ ὁδηγοί ὀχημάτων ὅτι πρέπει νά λαμβάνουν τά ἀπαιτούμενα μέτρα πλησίον τῶν νοσηλευτικῶν ἱδρυμάτων, ἰδίως ὅτι δέν πρέπει νά κάμνουν οἱονδήποτε μή ἀναγκαῖον θόρυβον. Τῆς πινακίδος αὐτῆς ὑπάρχουν δύο ὑποδείγματα: τά Ε,12^{a} καί Ε, 12^{b}.

Ὁ ἐρυθρός σταυρός ἐπί τῆς πινακίδος Ε,12^{b} δύναται νά ἀντικατασταθῇ καί δι'ἑνός ἐκ τῶν συμβόλων τῶν ἀναφερομένων εἰς τό τμῆμα G, παράγραφος 2 (a).

2. Πινακίς " ΜΟΝΟΔΡΟΜΟΣ ".

Δύο διαφορετικαί πινακίδες " ΜΟΝΟΔΡΟΜΟΥ " δύνανται νά τοποθετηθοῦν ὅπου θεωρεῖται ἀναγκαῖον νά ἐπιβεβαιωθῇ εἰς τούς χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν ὅτι εὑρίσκονται ἐπί μονοδρόμου:

(a) Ἡ πινακίς Ε,13 , τοποθετουμένη καθέτως περίπου πρός τόν ἄξονα τοῦ ὁδοστρώματος· τό σχῆμα αὐτῆς θά εἶναι τετράγωνον.

(b) Ἡ πινακίς Ε,13^{b} ,τοποθετουμένη παραλλήλως περίπου πρός τόν ἄξονα τοῦ ὁδοστρώματος· τό σχῆμα αὐτῆς εἶναι ἐπίμηκες ὀρθογώνιον, ἡ μακρά πλευρά τοῦ ὁποίου εἶναι ὁριζοντία.

Ἡ λέξις " μονόδρομος " δύναται νά ἀναγραφῇ ἐπί τοῦ τόξου τῆς πινακίδος Ε,13^{b} εἰς τήν ἐθνικήν γλῶσσαν ἤ μίαν τῶν ἐθνικῶν γλωσσῶν τῆς περί ἧς πρόκειται χώρας.

Αἱ πινακίδες Ε,13^{a} καί Ε,13^{b} δύνανται νά τοποθετηθοῦν ἀσχέτως τοῦ ἐάν εὑρίσκωνται τοποθετημέναι ἀπαγορευτικαί ἤ ὑποχρεωτικαί πινακίδες εἰς τήν εἴσοδον τῆς περί ἧς πρόκειται ὁδοῦ.

3. Πινακίς " ΑΔΙΕΞΟΔΟΣ ΟΔΟΣ ".

Ἡ πινακίς Ε,14," ΑΔΙΕΞΟΔΟΣ ΟΔΟΣ ", τοποθετουμένη εἰς τήν εἴσοδον μιᾶς ὁδοῦ, σημαίνει ὅτι δέν ὑπάρχει διέξοδος.

4. Πινακίδες εἰδοποιοῦσαι διά τήν εἴσοδον εἰς αὐτοκινητόδρομον ἤ ἔξοδον ἐξ αὐτοῦ.

Ἡ πινακίς Ε,15, " ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΔΡΟΜΟΣ ", δέον νά τοποθετεῖται εἰς τό σημεῖον ὅπου ἀρχίζουν ἐφαρμοζόμενοι οἱ εἰδικοί κανόνες, οἱ ὁποῖοι πρέπει νά τηροῦνται ἐπί τῶν αὐτοκινητοδρόμων. Ἡ πινακίς Ε,16, " ΤΕΛΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΔΡΟΜΟΥ " , δέον νά τοποθετεῖται εἰς τό σημεῖον ὅπου παύουν νά ἰσχύουν οἱ κανόνες αὐτοί.

Ἡ πινακίς Ε,16 δύναται ἐπίσης νά χρησιμοποιηθῇ καί ἐπανα-

ναλαμβάνεται διά νά έπιστηθῆ ἡ προσοχή έπί τοῦ τέρματος αὐτοκινητοδρόμου· είς τήν περίπτωσιν αὐτήν ἡ ἀπόστασις μεταξύ έκάστης πινακίδος τοποθετουμένης πρός τόν σκοπόν αὐτόν καί τοῦ τέρματος τοῦ αὐτοκινητοδρόμου πρέπει νά ἀναγράφεται είς τό κατώτερον τμῆμα τῆς πινακίδος.

5. Πινακίδες είδοποιοῦσαι διά τήν εἴσοδον είς ὁδόν έφ'ἧς οἱ κανόνες κυκλοφορίας εἶναι οἱ αὐτοί ὡς έπί αὐτοκινητοδρόμου, ἤ τήν ἔξοδον έκ τοιαύτης ὁδοῦ.

Ἡ πινακίς Ε,17, " ΟΔΟΣ ΔΙ'ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ", δέον νά τοποθετεῖται είς τό σημεῖον ὅπου ἀρχίζουν έφαρμοζόμενοι είδικοί κανόνες κυκλοφορίας έπί ὁδῶν ἄλλων πλήν αὐτοκινητοδρόμων,προοριζομένων διά τήν κυκλοφορίαν ὀχημάτων μετά κινητῆρος καί μή έξυπηρετούντων παροδίους ίδιοκτησίας. Πρόσθετος πινακίς δύναται νά τοποθετεῖται κάτωθεν τῆς πινακίδος Ε,17, διά νά δεικνύῃ ὅτι, κατ'έξαίρεσιν, ἡ προσπέλασις αὐτοκινήτων είς παροδίους ίδιοκτησίας έπιτρέπεται.

Ἡ πινακίς Ε,18, " ΤΕΛΟΣ ΟΔΟΥ ΔΙ'ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ", δύναται έπίσης νά χρησιμοποιηθῆ καί έπαναλαμβάνεται διά νά δοθῆ προειδοποίησις περί τοῦ τέρματος τῆς τοιαύτης ὁδοῦ· ἡ ἀπόστασις μεταξύ έκάστης πινακίδος τοποθετουμένης πρός τόν σκοπόν αὐτόν καί τοῦ τέρματος τῆς ὁδοῦ πρέπει νά ἀναγράφεται είς τό κατώτερον τμῆμα τῆς πινακίδος.

6. Πινακίδες είδοποιοῦσαι διά στάσιν λεωφορείων ἤ τροχιοδρόμων.

Εἶναι αἱ. Ε,19 ΣΤΑΣΙΣ ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ καί
Ε,20 ΣΤΑΣΙΣ ΤΡΟΧΙΟΔΡΟΜΩΝ.

7. Πινακίς " ΟΔΟΣ ΑΝΟΙΚΤΗ "Η ΚΛΕΙΣΤΗ ".

Ἡ πινακίς Ε,21 " ΟΔΟΣ ΑΝΟΙΚΤΗ "Η ΚΛΕΙΣΤΗ " δέον νά χρησιμοποιεῖται διά νά δεικνύῃ έάν μία ὀρεινή ὁδός, ίδίως δέ έάν τμῆμα αὐτῆς, τό ὁποῖον ὁδηγεῖ είς"πέρασμα"(αὐχένα), εἶναι ἀνοικτόν ἤ κλειστόν· ἡ πινακίς αὐτή πρέπει νά τοποθετεῖται είς τήν εἴσοδον πρός τήν ὁδόν ἤ τάς ὁδούς, αἱ ὁποῖαι ὁδηγοῦν πρός τό έν λόγῳ τμῆμα.

Είς τήν δεικνυομένην είς τό Παράρτημα 9 πινακίδα, δίδεται ὡς παράδειγμα τό ὄνομα " FURKA ".

Τό ὄνομα τοῦ τμήματος ὁδοῦ ἤ τοῦ περάσματος(αὐχένος) πρέπει νά ἀναγράφεται μέ λευκά γράμματα.

Τά φατνώματα τῆς πινακίδος 1,2 καί 3 πρέπει νά εἶναι κινητά. Ἐάν τό τμῆμα τῆς ὁδοῦ εἶναι κλειστόν, τό φάτνωμα 1 θά εἶναι έρυθρόν καί θά φέρῃ τήν έγγραφήν " κλειστόν "· έάν εἶναι ἀνοικτόν, τό φάτνωμα 1 θά εἶναι πράσινον καί θά φέρῃ τήν έγγραφήν " Ἀνοικτόν ". Αἱ έγγραφαί πρέπει νά εἶναι μέ λευκά γράμματα, κατά προτίμησιν δέ είς πλείονας τῆς μιᾶς γλώσσας.

Τά φατνώματα 2 καί 3 θά ἔχουν λευκόν ὑπόβαθρον (έσωτερικόν), αἱ δέ έγγραφαί καί τά σύμβολα θά εἶναι μελανά.

Ἐάν τό τμῆμα τῆς ὁδοῦ εἶναι ἀνοικτόν, τό φάτνωμα 3 θά παραμένῃ κενόν, τό δέ φάτνωμα 2, ἀναλόγως τῆς καταστάσεως τῆς ὁδοῦ, εἴτε θά εἶναι κενόν, εἴτε θά περιέχῃ τήν πινακίδα D,7 " ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑΙ ΑΛΥΣΙΔΕΣ ΔΙΑ ΤΑΣ ΧΙΟΝΑΣ ", ἤ τό σύμβολον Ε,22 , "ΣΥΝΙΣΤΩΝΤΑΙ ΑΛΥΣΙΔΕΣ "Η ΕΛΑΣΤΙΚΑ ΧΙΟΝΩΝ ". Τό σύμβολον αὐτό πρέπει νά εἶναι μέλαν

Ἐάν τό τμῆμα τῆς ὁδοῦ εἶναι κλειστόν, τό φάτνωμα 3 θά περιέχῃ τό ὄνομα τῆς τοποθεσίας μέχρι τῆς ὁποίας εἶναι ἀνοικτή ἡ ὁδός, τό δέ φάτνωμα 2 θά περιέχῃ, ἀναλόγως τῆς καταστάσεως τῆς ὁδοῦ, εἴτε τήν ἀναγραφήν " ἀνοικτόν μέχρι..." , εἴτε τό σύμβολον Ε,22, ἤ τήν πινακίδα D,7.

ΤΜΗΜΑ G. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ, ΑΙ ΟΠΟΙΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΙ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΣ ΤΗΝ ΟΔΟΝ.

1.- Χαρακτηριστικά τῶν πινακίδων καί συμβόλων τοῦ παρόντος τμήματος.

(a) Αἱ πινακίδες " F " πρέπει νά ἔχουν κυανοῦν ἤ πράσινον ὑπόβαθρον (έσωτερικόν)· θά περιέχουν λευκόν ἤ ἀνοικτόν κίτρινον ὀρθογώνιον, έπί τοῦ ὁποίου θά έπιδεικνύεται τό σύμβολον.

(b) Ἐπί τοῦ κυανοῦ ἤ πρασίνου διαζώματος, είς τό κάτω μέρος τῆς πινακίδος, δύναται νά ἀναγράφεται μέ λευκά στοιχεῖα ἡ ἀπόστασις μέχρι τῆς δεικνυομένης έγκαταστάσεως, ἤ τῆς εἰσόδου τῆς ὁδηγούσης πρός αὐτήν ὁδοῦ· έπί τῆς φερούσης τό σύμβολον F5 πινακίδος δύναται νά ἀναγράφεται, κατά τόν αὐτόν τρόπον, ἡ λέξις " Ξενοδοχεῖον " (HOTEL) ἤ "Μοτέλ ".

Αἱ πινακίδες αὐταί δύνανται έπίσης νά τοποθετοῦνται είς τήν εἴσοδον τῆς ὁδηγούσης πρός τήν έγκατάστασιν ὁδοῦ, ὁπότε δύνανται νά φέρουν λευκόν βέλος κατευθύνσεως έπί τοῦ κυανοῦ ἤ πρασίνου κάτω διαζώματος. Τό σύμβολον θά εἶναι μέλαν ἤ βαθυκύανον, έκτός τῶν συμβόλων F, 1^a , F, 1^b καί F,1^c , τά ὁποῖα θά εἶναι έρυθρά.

2. Περιγραφή τῶν συμβόλων.

(a) Σύμβολα ΣΤΑΘΜΟΥ ΠΡΩΤΩΝ ΒΟΗΘΕΙΩΝ.

Θά χρησιμοποιοῦνται τά σύμβολα, τά ὁποῖα χρησιμοποιοῦν πρός ἀναπαράστασιν τῶν σταθμῶν πρώτων βοηθειῶν αἱ περί ὧν πρόκειται Χῶραι. Τά σύμβολα ταῦτα θά εἶναι έρυθρά. Παραδείγματα τοιούτων συμβόλων εἶναι τά F,1^a ,F 1^b καί F, 1^c.

(b) Διάφορα σύμβολα.

F,2 " ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΝ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ "

F,3 " ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ "

F,4 " ΠΡΑΤΗΡΙΟΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ "

F,5 " ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ ἤ " ΜΟΤΕΛ "

F,6 " ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ "

F,7 " ΑΝΑΨΥΚΤΗΡΙΟΝ ἤ ΚΑΦΕΤΕΡΙΑ "

F,8 " ΘΕΣΙΣ ΔΙ'ΕΚΔΡΟΜΗΝ "

F,9 " ΣΗΜΕΙΟΝ ΕΝΑΡΞΕΩΣ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥ "

F,10 " ΘΕΣΙΣ ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΕΩΣ "

F,11 " ΘΕΣΙΣ ΔΙΑ ΤΡΟΧΟΣΠΙΤΑ "

F,12 " ΘΕΣΙΣ ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΕΩΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΡΟΧΟΣΠΙΤΑ "

F,13 " ΞΕΝΩΝ ΝΕΟΤΗΤΟΣ ".

Παράρτημα 6.

ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΣΤΑΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΣ

ΤΜΗΜΑ Α. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΥΣΑΙ ἤ ΠΕΡΙΟΡΙΖΟΥΣΑΙ ΤΗΝ ΣΤΑΣΙΝ Ἤ ΣΤΑΘΜΕΥΣΙΝ.

Γενικά χαρακτηριστικά τῶν πινακίδων καί συμβόλων.

Αἱ πινακίδες αὐταί δέον νά εἶναι κυκλικαί· ἡ διάμετρός των δέν πρέπει νά εἶναι μικροτέρα τῶν 0,60 μ. (2 ποδῶν) ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν, καί τῶν 0,25 μ. (10 ἰντσῶν) ἐντός αὐτῶν.

Ἐφ'ὅσον δέν ὁρίζεται ἄλλως εἰς τό παρόν παράρτημα, τό ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) θά εἶναι κυανοῦν, τό δέ περιθώριον καί αἱ πλάγιαι ραβδώσεις θά εἶναι ἐρυθροῦ χρώματος.

Περιγραφή τῶν πινακίδων

1. (a) Αἱ θέσεις ὅπου ἀπαγορεύεται ἡ στάθμευσις πρέπει νά δεικνύωνται διά τῆς πινακίδος C,18," ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΤΑΘΜΕΥΣΙΣ",αἱ δέ θέσεις ὅπου ἀπαγορεύεται τόσον ἡ στάθμευσις ὅσον καί ἡ στάσις πρέπει νά δεικνύωνται διά τῆς πινακίδος C,19, " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΤΑΣΙΣ ΚΑΙ Η ΣΤΑΘΜΕΥΣΙΣ".

(b) Ἡ πινακίς C, 18 δύναται νά ἀντικατασταθῆ διά κυκλικῆς πινακίδος μέ ἐρυθρόν περιθώριον καί ἐρυθράν ἐγκαρσίαν ταινίαν, θά φέρῃ δέ τό γράμμα ἤ τό ἰδεόγραμμα, τό ὁποῖον χρησιμοποιεῖ ἡ περί ἧς πρόκειται Χώρα διά τήν δήλωσιν τῆς " Σταθμεύσεως ", μέ μαῦρον στοιχεῖον ἐπί λευκοῦ ἤ κιτρίνου ὑποβάθρου (ἐσωτερικοῦ).

(c) Ἡ ἔκτασις τῆς ἀπαγορεύσεως δύναται νά περιορίζεται δι'ἀναγραφῶν ἐπί προσθέτου πινακίδος κάτωθεν τῆς κυρίας τοιαύτης, καθοριζουσῶν εἰδικώτερον, ἀναλόγως περιπτώσεως:

(i) τάς ἡμέρας τῆς ἑβδομάδος ἤ τοῦ μηνός, ἤ τάς ὥρας τοῦ εἰκοσιτετραώρου, καθ'ἅς ἰσχύει ἡ ἀπαγόρευσις·

(ii) τόν χρόνον πέραν τοῦ ὁποίου ἀπαγορεύεται ἡ στάθμευσις διά τῆς πινακίδος C,18, ἤ ἀπαγορεύεται ἡ στάσις καί στάθμευσις διά τῆς πινακίδος C,19·

(iii) τάς παραχωρουμένας ἐξαιρέσεις δι'ὡρισμένας κατηγορίας χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν.

(d) Ὁ χρόνος πέραν τοῦ ὁποίου ἀπαγορεύεται ἡ στάθμευσις ἤ ἡ στάσις δύναται ἐπίσης νά ἀναγράφεται ἐπί τοῦ κατωτέρου τμήματος τοῦ ἐρυθροῦ κύκλου τῆς πινακίδος ἀντί νά δεικνύεται ἐπί προσθέτου πινακίδος.

2. (a) Ὅπου ἡ στάθμευσις ἐπιτρέπεται ἐναλλάξ ἐφ'ἑκάστης τῶν ἀντιθέτων πλευρῶν τῆς ὁδοῦ, θά χρησιμοποιοῦνται αἱ πινακίδες C,20[a] καί C,20[b] , " ΣΤΑΘΜΕΥΣΙΣ ΕΝΑΛΛΑΞ ", ἀντί τῆς πινακίδος C,18·

(b) Ἡ ἀπαγόρευσις τῆς σταθμεύσεως θά ἰσχύῃ ἐπί τῆς πλευρᾶς τῆς πινακίδος C,20[a] κατά τάς περιττάς ἡμερομηνίας καί ἐπί τῆς πλευρᾶς τῆς πινακίδος C,20[b] κατά τάς ἀρτίας τοιαύτας· ἡ ὥρα καθ'ἥν ἀλλάζει ἡ πλευρά σταθμεύσεως θά ὁρίζεται ὑπό τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας, δέν εἶναι δέ ἀναγκαῖον νά εἶναι αὕτη τό μεσονύκτιον. Ἡ ἐσωτερική νομοθεσία δύναται ἐπίσης νά ὁρίζῃ ἐναλλαγήν ἀλλοίαν πλήν τῆς καθ'ἡμέραν τοιαύτης διά τήν στάθμευσιν· τά ἀριθμητικά I καί II ἐπί τῶν πινακίδων θά ἀντικαθίστανται, εἰς τήν περίπτωσιν αὐτήν, ὑπό τῆς περιόδου τῆς ἐναλλαγῆς, π.χ. 1-15 καί 16-31 δι'ἐναλλαγήν κατά τήν πρώτην καί δεκάτην ἕκτην ἡμέραν ἑκάστου μηνός.

(c) Ἡ πινακίς C,18 δύναται νά χρησιμοποιεῖται ὑπό Χωρῶν, αἱ ὁποῖαι δέν υἱοθετοῦν τάς πινακίδας C,19,C,20[a] καί C,20[b] συμπληρουμένη διά προσθέτων ἀναγραφῶν, κατά τάς διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 8, παραγράφου 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

3. (a) Πλήν εἰδικῶν περιπτώσεων, αἱ πινακίδες πρέπει νά τοποθετοῦνται κατά τοιοῦτον τρόπον, ὥστε ὁ δίσκος των νά εὑρίσκεται καθέτως πρός τόν ἄξονα τῆς ὁδοῦ, εἴτε κεκλιμένος κατά ἐλαφράν γωνίαν πρός τό κάθετον πρός τόν ἄξονα αὐτόν ἐπίπεδον.

(b) Ὅλαι αἱ ἀπαγορεύσεις καί οἱ περιορισμοί τῶν σταθμεύσεων ἐφαρμόζονται μόνον ἐπί τῆς πλευρᾶς τοῦ ὁδοστρώματος ἐφ' ἧς εὑρίσκονται αἱ πινακίδες C,20[a] καί C,20[b].

(c) Ἐφ'ὅσον δέν ὁρίζεται τυχόν ἄλλως:

- ἐπί προσθέτου πινακίδος συμφώνου πρός τό ὑπόδειγμα 2 τοῦ Παραρτήματος 7 καί δεικνυούσης τήν ἀπόστασιν ἐφ'ἧς ἰσχύει ἡ ἀπαγόρευσις· ἤ
- συμφώνως πρός τήν ὑποπαράγραφον (e) τῆς παρούσης παραγράφου, αἱ ἀπαγορεύσεις θά ἰσχύουν ἀπό ἑνός σημείου εὑρισκομένου εἰς τό αὐτό ἐπίπεδον μετά τῆς πινακίδος μέχρι τοῦ ἑπομένου σημείου εἰσόδου μιᾶς ὁδοῦ.

(d) Πρόσθετος πινακίς σύμφωνος πρός τό ὑπόδειγμα 3[a] ἤ 4[a] τοῦ Παραρτήματος 7 δύναται νά τοποθετεῖται κάτωθεν τῆς κυρίας πινακίδος εἰς τό σημεῖον, εἰς τό ὁποῖον ἄρχεται ἡ ἀπαγόρευσις. Πρόσθετος πινακίς σύμφωνος πρός τό ὑπόδειγμα 3[b] ἤ 4[b] τοῦ Παραρτήματος 7 δύναται νά τοποθετεῖται κάτωθεν πινακίδων, αἱ ὁποῖαι ἐπαναλαμβάνουν τήν ἀπαγόρευσιν. Ἄλλη πινακίς ἀπαγορεύσεως, συμπληρουμένη ὑπό προσθέτου πινακίδος συμφώνου πρός τό ὑπόδειγμα 3[c] ἤ 4[c] τοῦ Παραρτήματος 7,δύναται νά τοποθετεῖται εἰς τό σημεῖον, εἰς τό ὁποῖον παύει ἰσχύουσα ἡ ἀπαγόρευσις. Αἱ πινακίδες τοῦ ὑποδείγματος 3 δέον νά τοποθετοῦνται παραλλήλως πρός τόν ἄξονα τῆς ὁδοῦ, αἱ δέ πινακίδες τοῦ ὑποδείγματος 4 καθέτως πρός τόν ἄξονα αὐτόν. Αἱ ἀποστάσεις αἵτινες τυχόν δεικνύονται ἐπί τῶν πινακίδων τοῦ ὑποδείγματος 3 θά εἶναι ἐκεῖναι ἐφ'ὧν ἰσχύει ἡ ἀπαγόρευσις κατά τήν κατεύθυνσιν τοῦ βέλους.

(e) Ἐάν ἡ ἀπαγόρευσις παύῃ ἰσχύουσα πρό τοῦ ἑπομένου σημείου εἰσόδου μιᾶς ὁδοῦ, δέον νά τοποθετεῖται ἡ πινακίς ἡ φέρουσα τήν πρόσθετον πινακίδα τέλους τῆς ἀπαγορεύσεως ἡ περιγραφεῖσα ἐν ὑποπαραγράφῳ (d) ἀνωτέρω. Πάντως, ὁσάκις ἡ ἀπαγόρευσις ἰσχύει ἐπί μικρᾶς μόνον ἀποστάσεως, ἐπιτρέπεται ἡ τοποθέτησις μιᾶς μόνον πινακίδος δεικνυούσης ἐντός τοῦ ἐρυθροῦ κύκλου τήν ἀπόστασιν, ἐπί τῆς ὁποίας ἰσχύει, ἤ προσθέτου πινακίδος ὑποδείγματος 3.

(f) Όπου υπάρχουν εγκατεστημένοι μετρηταί σταθμεύσεως (παρκόμετρα), ή παρουσία των σημαίνει ότι ή στάθμευσις υπόκειται εις πληρωμήν καί περιορίζεται εις τήν περίοδον κατά τήν όποίαν λειτουργεί ό μετρητής.

(g) Εις περιοχάς εις τάς όποίας ή διάρκεια τής σταθμεύσεως περιορίζεται, άλλά η στάθμευσις δέν υπόκειται εις πληρωμήν, ό περιορισμός αυτός, άντί νά δεικνύεται διά τής πινακίδος C,18, συμπληρουμένης διά προσθέτων πινακίδων, δύναται νά δεικνύεται διά κυανής ταινίας εις ύψος 2 μ. περίπου έπί στύλων φωτισμού, δένδρων, κλπ., γειτνιαζόντων πρός τό όδόστρωμα, ή διά γραμμών έπί τού κρασπέδου ή τού άκρου τού όδοστρώματος.

4. Διά νά καταδειχθή, εις κατωκημένας περιοχάς, ή είσοδος εις περιοχήν εις τήν όποίαν πάσα στάθμευσις, είτε υπόκειται εις πληρωμήν είτε όχι, περιορίζεται χρονικώς, δύναται νά τοποθετείται ή πινακίς C,21 " ΠΕΡΙΟΧΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΣ ΠΕΡΙΩΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΟΝΙΚΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ". Τό υπόβαθρον (έσωτερικόν) τής πινακίδος αυτής, έπί τού όποίου θά δεικνύεται τό σήμα C,18, δέον νά είναι άνοικτού χρώματος. Ή πινακίς C,18 δύναται νά άντικαθίσταται διά τής πινακίδος E,23, εις τήν όποίαν περίπτωσιν τό υπόβαθρον (έσωτερικόν) δύναται νά είναι κυανούν.

Δίσκος σταθμεύσεως ή μετρητής σταθμεύσεως (παρκόμετρον) δύναται νά άπεικονίζεται εις τό κατώτερον τμήμα τής πινακίδος, διά νά δεικνύη τό έφαρμοζόμενον εις τήν περιοχήν σύστημα περιορισμού.

Όπου είναι άναγκαίον, αί ήμέραι καί ώραι τού είκοσιτετραώρου, κατά τήν διάρκειαν τών όποίων ίσχύει ή άπαγόρευσις, ώς καί τό σύστημα περιορισμού, δύνανται νά δεικνύωνται έπ'αυτής ταύτης τής πινακίδος, ή έπί προσθέτου πινακίδος κάτωθεν τής πινακίδος C,21.

ΤΜΗΜΑ Β. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΔΙ'ΩΝ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ ΕΠΙ ΤΩΝ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΝ.

Περιγραφή τών πινακίδων.

1. Πινακίς " ΣΤΑΘΜΕΥΣΙΣ ".

(a) Ή πινακίς E,23 " ΣΤΑΘΜΕΥΣΙΣ ", ή όποία δύναται νά τοποθετείται παραλλήλως πρός τόν άξονα τής όδού, δεικνύει θέσεις, εις τάς όποίας έπιτρέπεται ή στάθμευσις όχημάτων. Ή πινακίς αυτή θά είναι τετράγωνος· θά φέρη τό γράμμα ή τό ίδεόγραμμα, τό χρησιμοποιούμενον εις τήν περί ής πρόκειται Χώραν πρός υποδήλωσιν τής " Σταθμεύσεως ". Τό υπόβαθρον (έσωτερικόν) τής πινακίδος αυτής θά είναι κυανούν.

Σύμβολα ή άναγραφαί έπί προσθέτου πινακίδος κάτωθεν ή έπ' αυτής ταύτης τής πινακίδος δύνανται νά δεικνύουν τήν κατεύθυνσιν πρός τήν όποίαν κείται ή θέσις σταθμεύσεως ή τάς κατηγορίας όχημάτων δι'άς προορίζεται αυτη. Τοιαύται άναγραφαί δύνανται έπίσης νά περιορίζουν τήν χρονικήν περίοδον, κατά τήν όποίαν έπιτρέπεται ή στάθμευσις.

2. Πινακίς δεικνύουσα τήν έξοδον έκ περιοχής σταθμεύσεως περιωρισμένης χρονικής διαρκείας.

Διά νά καταδειχθή, εις κατωκημένας περιοχάς, ή έξοδος έκ περιοχής, εις τήν όποίαν πάσα στάθμευσις περιορίζεται χρονικώς, καί αί είσοδοι πρός τήν όποίαν δεικνύονται διά πινακίδος C,21, περιεχούσης τό σήμα C,18, δέον νά χρησιμοποιείται πινακίς E,24· ή πινακίς αυτη θά ύποτελείται έκ τετραγώνου άνοικτού χρώματος περιέχοντος τήν πινακίδα C,18, εις άνοικτόν φαιόν χρώμα, μέ μαύρου ή βαθέος φαιού χρώματος διαγώνιον ταινίαν, ή παραλλήλους φαιάς ή μελανάς γραμμάς σχηματιζούσας τοιαύτην ταινίαν. Έάν αί είσοδοι πρός τήν περιοχήν σταθμεύσεως δεικνύωνται διά τής πινακίδος C,21 περιεχούσης τό σήμα E,23, αί έξοδοι δύνανται νά δεικνύωνται διά πινακίδος μέ μελανού ή βαθέως φαιού χρώματος διαγώνιον ταινίαν ή διά παραλλήλων φαιών ή μαύρων γραμμών σχηματιζουσών τοιαύτην ταινίαν καί δίσκου σταθμεύσεως έπί άνοικτού υποβάθρου (έσωτερικού).

Παράρτημα 7.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ

1. Αί πινακίδες αύται πρέπει νά έχουν είτε: λευκόν ή κίτρινον υπόβαθρον (έσωτερικόν) καί μέλαν, βαθύ κυανούν ή έρυθρόν περιθώριον, εις τήν όποίαν περίπτωσιν ή άπόστασις ή τό μήκος θά άναγράφεται μέ μελανού ή βαθέος κυανού χρώματος στοιχεία· είτε μέλαν ή βαθυκύανον υπόβαθρον (έσωτερικόν) καί λευκόν, κίτρινον ή έρυθρόν περιθώριον, εις τήν όποίαν περίπτωσιν ή άπόστασις ή τό μήκος θά άναγράφεται μέ λευκού ή κιτρίνου χρώματος στοιχεία.

2. (a) Πρόσθετοι πινακίδες υποδείγματος "1", δεικνύουσαι τήν άπόστασιν άπό τής πινακίδος μέχρι τής άρχής τού έπικινδύνου τμήματος όδού, ή τής περιοχής εις τήν όποίαν έφαρμόζεται ό καθοριζόμενος δι'αυτής κανονισμός.

(b) Πρόσθετοι πινακίδες υποδείγματος "2", δεικνύουσαι τό μήκος τού έπικινδύνου τμήματος όδού, ή τής περιοχής εις τήν όποίαν έφαρμόζεται ό καθοριζόμενος δι'αυτών κανονισμός.

(c) Πρόσθετοι πινακίδες τοποθετούνται κάτω τών κυρίων πινακίδων. Έν τούτοις, εις τήν περίπτωσιν τών πινακίδων άναγγελίας κινδύνου υποδείγματος A^b, αί διδόμεναι διά τών προσθέτων πινακίδων πληροφορίαι δύνανται έπίσης νά άναγράφωνται έπί τού κατωτέρου τμήματος τής πινακίδος.

3. Αί πρόσθετοι πινακίδες τών υποδειγμάτων "3" καί "4", αί όποίαι άφορούν άπαγορεύσεις ή περιορισμούς σταθμεύσεως, είναι τών υποδειγμάτων 3^a, 3^b, 3^c, 4^a, 4^b καί 4^c άντιστοίχως ("Ίδε Παράρτημα 6, Τμήμα A, παράγραφος 3).

Παράρτημα 8.

ΔΙΑΓΡΑΜΜΙΣΕΙΣ ΟΔΩΝ

Κεφάλαιον Ι - Γενικά

1. Αἱ διαγραμμίσεις τῆς ἐπιφανείας τῶν ὁδῶν (διαγραμμίσεις ὁδῶν) πρέπει νά συνίστανται ἐκ μή ὀλισθηρῶν ὑλικῶν καί νά μή προεξέχουν περισσότερον τῶν 6 χλστ. ἄνωθεν τῆς στάθμης τοῦ ὁδοστρώματος. Ἧλοι ἤ παρόμοια στοιχεῖα χρησιμοποιούμενα διά διαγραμμίσεις δέν πρέπει νά προεξέχουν πλέον τοῦ 1,5 ἐκ. ἄνωθεν τῆς ἐπιφανείας τοῦ ὁδοστρώματος (ἤ πλέον τῶν 2,5 ἐκ. εἰς τήν περίπτωσιν ἥλων περιεχόντων ἀνακλαστῆρας), πρέπει δέ νά χρησιμοποιοῦνται συμφώνως πρός τάς ἀπαιτήσεις ἀσφαλείας τῆς ὁδικῆς κυκλοφορίας.

Κεφάλαιον ΙΙ - Κατά μῆκος διαγραμμίσεις.

Α. Διαστάσεις.

2. Τό πλάτος τῶν συνεχῶν ἤ διακεκομένων γραμμῶν τῶν χρησιμοποιουμένων διά τάς κατά μῆκος διαγραμμίσεις πρέπει νά εἶναι τουλάχιστον 0,10 μ. (4ἰντσ.)

3. Ἡ ἀπόστασις μεταξύ δύο γειτονικῶν κατά μῆκος γραμμῶν (διπλῆς γραμμῆς) πρέπει νά εἶναι μεταξύ 0,10 μ. (4 ἰντσῶν) καί 0,18 μ. (7 ἰντσῶν),

4. Ἡ διακεκομένη γραμμή θά ἀποτελεῖται ἐκ τμημάτων ἴσου μήκους χωριζομένων μεταξύ των δι'ἰσομήκων ἐπίσης διακένων. Ἡ ταχύτης τῶν ὀχημάτων ἐπί συγκεκριμένου τμήματος τῆς ὁδοῦ, ἤ εἰς τήν περί ἧς πρόκειται περιοχήν, πρέπει νά λαμβάνεται ὑπ'ὄψιν κατά τόν καθορισμόν τοῦ μήκους τῶν τμημάτων τῶν γραμμῶν, ὡς καί τῶν μεταξύ αὐτῶν διακένων.

5. Ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν αἱ διακεκομέναι γραμμαί πρέπει νά ἀποτελοῦνται ἐκ γραμμῶν μεταξύ 2 μ. (6 ποδῶν καί 6 ἰντσῶν) καί 10 ~~μ.~~ (32 ποδῶν) μήκους. Τό μῆκος τῶν γραμμῶν, αἱ ὁποῖαι σχηματίζουν τήν ἐν παραγράφῳ 23 τοῦ παρόντος Παραρτήματος ἀναφερομένην γραμμήν προσβάσεως, πρέπει νά εἶναι διπλάσιον ἕως τριπλάσιον τοῦ μήκους τῶν διακένων.

6. Εἰς κατῳκημένας περιοχάς, τό μῆκος καί τά διάκενα τῶν γραμμῶν πρέπει νά εἶναι μικρότερα παρ'ὅτι εἶναι ἐκτός αὐτῶν.
Αἱ γραμμαί δύνανται νά περιορισθοῦν εἰς 1.μ. (3 πόδ. 4 ἰντσ.). Πάντως, ἐφ'ὡρισμένων κυρίων ἀστικῶν ἀρτηριων, ὅπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ταχέως, τά χαρακτηριστικά τῶν κατά μῆκος διαγραμμίσεων δύνανται νά εἶναι τά αὐτά ὡς διά τάς ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν τοιαύτας.

Β. Διαγραμμίσεις λωρίδων κυκλοφορίας.

7. Αἱ λωρίδες κυκλοφορίας δέον νά διαγραμμίζωνται διά διακεκομένων ἤ συνεχῶν γραμμῶν ἤ δι'ἄλλων καταλλήλων μέσων.

(i) Ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν.

8. Ἐπί ὁδῶν διπλῆς κατευθύνσεως μέ δύο λωρίδας κυκλοφορίας, ἡ κεντρική γραμμή τοῦ ὁδοστρώματος πρέπει νά δεικνύεται διά κατά μῆκος διαγραμμίσεως, ἡ ὁποία συνήθως θά ἀποτελεῖται ἐκ διακεκομένης γραμμῆς. Συνεχεῖς γραμμαί πρέπει νά χρησιμοποιοῦνται πρός τόν σκοπόν αὐτόν μόνον εἰς εἰδικάς περιπτώσεις.

9. Ἐπί ὁδῶν μέ τρεῖς λωρίδας κυκλοφορίας, αὗται πρέπει, κατά γενικόν κανόνα, νά δεικνύωνται διά διακεκομένων γραμμῶν ἐπί τῶν τμημάτων ὅπου ἡ ὁρατότης εἶναι κανονική. Εἰς εἰδικάς περιπτώσεις καί πρός ἐξασφάλισιν μεγαλυτέρας ἀσφαλείας τῆς κυκλοφορίας, δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται συνεχεῖς γραμμαί ἤ διακεκομέναι τοιαῦται γειτνιάζουσαι πρός συνεχεῖς γραμμάς.

10. Ἐπί ὁδοστρωμάτων μέ περισσοτέρας τῶν τριῶν λωρίδων κυκλοφορίας, αἱ δύο κατευθύνσεις τῆς κυκλοφορίας δέον νά διαχωρίζωνται διά μιᾶς συνεχοῦς ἤ δύο συνεχῶν γραμμῶν, πλήν τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς ἡ κατεύθυνσις τῆς κυκλοφορίας εἰς τάς κεντρικάς λωρίδας δύναται νά ἀντιστραφῇ. Ἐπί πλέον, αἱ λωρίδες κυκλοφορίας δέον νά διαγραμμίζωνται διά διακεκομένων γραμμῶν (διαγράμματα 1a καί 1b).

(ii) Ἐντός κατῳκημένων περιοχῶν.

11. Ἐντός κατῳκημένων περιοχῶν, αἱ ἐν παραγράφοις 8 ἕως 10 τοῦ παρόντος Παραρτήματος περιεχόμεναι συστάσεις ἐφαρμόζονται ἐπί τῶν ὁδῶν διπλῆς κατευθύνσεως, ὡς καί ἐπί τῶν μονοδρόμων μέ δύο τουλάχιστον λωρίδας κυκλοφορίας.

12. Αἱ λωρίδες κυκλοφορίας πρέπει νά διαχωρίζωνται εἰς τά σημεῖα, ὅπου τό εὖρος τοῦ ὁδοστρώματος περιορίζεται διά κρασπέδων, νησίδων, ἤ νησίδων κατευθύνσεως.

13. Εἰς τάς προσβάσεις πρός κυρίας διασταυρώσεις,(ἰδίως πρός διασταυρώσεις,ἐπί τῶν ὁποίων ἡ κυκλοφορία ρυθμίζεται) ὅπου τό εὖρος τοῦ ὁδοστρώματος ἐπαρκεῖ διά δύο ἤ περισσοτέρας λωρίδας κυκλοφορίας ὀχημάτων,αἱ λωρίδες αὐταί κυκλοφορίας πρέπει νά διαγραμμίζωνται,ὡς δεικνύεται εἰς τά διαγράμ.2 καί 3.Εἰς τοιαύτας περιπτώσεις,αἱ διαχωρίζουσαι τάς λωρίδας κυκλοφορίας γραμμαί δύνανται νά συμπληροῦνται διά χαράξεως βελῶν (βλ. παράγραφον 39 τοῦ παρόντος Παραρτήματος).

Γ. Διαγραμμίσεις δι'εἰδικάς καταστάσεις.

(i) Χρῆσις συνεχῶν γραμμῶν.

14. Πρός τόν σκοπόν τῆς βελτιώσεως τῆς ἀσφαλείας τῆς κυκλοφορίας, αἱ διακεκομέναι κεντρικαί γραμμαί εἰς ὡρισμένας διασταυρώσεις (διάγραμμα 4) πρέπει νά ἀντικαθίστανται ἤ νά συμπληροῦνται διά συνεχοῦς γραμμῆς (διαγράμματα 5 καί 6).

15. Ὅταν εἶναι ἀναγκαῖον νά ἀπαγορευθῇ ἡ χρῆσις τοῦ τμήματος τοῦ ὁδοστρώματος, τό ὁποῖον προορίζεται διά τήν ἐκ τῆς ἀντιθέτου κατευθύνσεως ἐπερχομένην κυκλοφορίαν, εἰς τοποθεσίας ὅπου τό μῆκος ὁρατότητος περιορίζεται (κορυφάς λόφων,στροφάς τῆς ὁδοῦ, κλπ.) , ἤ εἰς τμήματα ὅπου τό ὁδόστρωμα εἶναι στενόν, ἤ παρουσιάζει ἄλλην τινά ἰδιοτροπίαν, πρέπει νά ἐπιβάλλωνται περιορισμοί ἐπί τῶν τμημάτων, ὅπου τό μῆκος ὁρατότητος εἶναι μικρότερον ὡρισμένου ἐλαχίστου Μ, διά μιᾶς συνε-

χοῦς γραμμῆς, σημειουμένης συμφώνως πρός τά διαγράμματα 7 ἕως 16(1)

Εἰς χώρας, εἰς τάς ὁποίας τά σχέδια τῶν αυτοκινήτων δικαιολογοῦν τοῦτο, ἤ εἰς τά διαγράμματα 7 ἕως 10 ὑποδεικνυομένη στάθμη τῶν ὀφθαλμῶν τοῦ 1μ. δύναται νά αὐξηθῆ εἰς 1,20 μ.

16. Ἡ πρός παραδοχήν τιμή διά τό Μ ποικίλλει ἀναλόγως τῶν συνθηκῶν τῆς ὁδοῦ. Τά διαγράμματα 7a, 7b, 8a, 8b, 8c καί 8d δεικνύουν τό σχέδιον τῶν γραμμῶν, δι'ὁδούς δύο καί τριῶν λωρίδων κυκλοφορίας ἀντιστοίχως, εἰς κορυφήν λόφου μέ περιωρισμένην ἀκτῖνα ὁρατότητος. Τά διαγράμματα αὐτά ἀντιστοιχοῦν πρός τήν κατά μῆκος τομήν τήν σχεδιασμένην εἰς τό ἄνω μέρος τῆς αὐτῆς σελίδος καί πρός τήν κατωτέρω ἐν παραγράφῳ 24 καθοριζομένην Μ ἀπόστασιν: Α (ἤ D) εἶναι τό σημεῖον ὅπου τό μῆκος ὁρατότητος καθίσταται μικρότερον τοῦ Μ, ἐνῷ C (ἤ B) εἶναι τό σημεῖον ὅπου τό μῆκος ὁρατότητος ἀρχίζει πάλιν νά ὑπερβαίνῃ τό Μ(2).

17. Ὅπου τά τμήματα AB καί CD τέμνονται, δηλ. ὅταν ἡ πρός τά ἐμπρός ὁρατότης πρός ἀμφοτέρας τάς κατευθύνσεις καθίσταται μεγαλυτέρα τοῦ Μ πρίν φθάσωμεν εἰς τήν κορυφήν τοῦ λόφου, αἱ γραμμαί πρέπει νά διαμορφοῦνται κατά τόν αὐτόν τρόπον, ἀλλ'αἱ συνεχεῖς γραμμαί αἱ παράπλευροι τῆς διακεκομένης γραμμῆς δέν πρέπει νά ὑπερκαλύπτωνται. Τοῦτο δεικνύεται εἰς τά διαγράμματα 9, 10a καί 10b.

18. Τά διαγράμματα 11a καί 11b δεικνύουν τήν θέσιν τῶν γραμμῶν διά τήν αὐτήν περίπτωσιν ἐπί στροφῆς μέ περιωρισμένον μῆκος ὁρατότητος ἐπί ὁδοῦ μέ δύο λωρίδας κυκλοφορίας.

19. Ἐπί ὁδῶν τριῶν λωρίδων κυκλοφορίας δύο μέθοδοι εἶναι δυναταί. Αὗται δεικνύονται εἰς τά διαγράμματα 8a, 8b, 8c καί 8d (ἤ 10a καί 10b). Τό διάγραμμα 8a (ἤ 8b ἤ 10a) πρέπει νά χρησιμοποιεῖται ἐπί ὁδῶν, ἐφ'ὧν μέγα μέρος τῆς κυκλοφορίας διεξάγεται ὑπό διτρόχων ὀχημάτων, τά δέ διαγράμματα 8c καί 8d (ἤ 10b), ὅπου ἡ κυκλοφορία ἀποτελεῖται κυρίως ἐκ τετρατρόχων ὀχημάτων. Τό διάγραμμα 11c δεικνύει τήν διάταξιν τῶν γραμμῶν διά τήν αὐτήν περίπτωσιν ἐπί στροφῆς μέ περιωρισμένον μῆκος ὁρατότητος ἐπί ὁδοῦ μέ τρεῖς λωρίδας κυκλοφορίας.

20. Τά διαγράμματα 12, 13 καί 14 δεικνύουν τάς γραμμάς, δι'ὧν ὑποδεικνύεται ὅτι τό ὁδόστρωμα στενεύει.

21. Εἰς τά διαγράμματα 8a, 8b, 8c, 8d, 10a καί 10b, ἡ κλίσις τῶν πλαγίων μεταβατικῶν γραμμῶν πρός τήν κεντρικήν τοιαύτην δέν πρέπει νά ὑπερβαίνῃ τό 1/20.

22. Εἰς τά διαγράμματα 13 καί 14, τά ὁποῖα δεικνύουν τάς γραμμάς, αἱ ὁποῖαι χρησιμοποιοῦνται πρός ἔνδειξιν μεταβολῆς τοῦ πλάτους τοῦ διαθεσίμου ὁδοστρώματος, ὡς καί εἰς τά διαγράμματα 15, 16 καί 17, τά ὁποῖα δεικνύουν ἐμπόδια καθιστῶντα ἀναγκαίαν παρέκκλισιν ἐκ τῆς συνεχοῦς γραμμῆς (ἤ τῶν συνεχῶν γραμμῶν), ἡ παρέκκλισις τῆς γραμμῆς (ἤ τῶν γραμμῶν) πρέπει νά εἶναι κατά προτίμησιν μικροτέρα τοῦ 1/50 ἐπί ὁδῶν ταχείας κυκλοφορίας, καί (μικροτέρα) τοῦ 1/20 ἐπί ὁδῶν, ἐφ ὧν αἱ ταχύτητες δέν ὑπερβαίνουν τά 50 χλμ./καθ'ὥραν (30 λ./ὥρ.). Ἐπί πλέον εἰς τάς πλαγίας συνεχεῖς γραμμάς δέον νά προηγεῖται, κατά τήν κατεύθυνσιν καθ'ἥν ἐφαρμόζονται, τμῆμα συνεχοῦς γραμμῆς παραλλήλου πρός τήν κεντρικήν γραμμήν τοῦ ὁδοστρώματος, τό μῆκος τῆς ὁποίας νά ἰσοῦται πρός τήν ἐντός ἑνός δευτερολέπτου καλυπτομένην ἀπόστασιν μέ τήν υἱοθετουμένην ταχύτητα ὁδηγήσεως.

23. Ὅταν δέν παρίσταται ἀνάγκη διαχωρισμοῦ τῶν λωρίδων κυκλοφορίας διά διακεκομένων γραμμῶν ἐπί κανονικοῦ τμήματος ὁδοῦ, τῆς συνεχοῦς γραμμῆς δέον νά προηγεῖται γραμμή προσεγγίσεως ἀποτελουμένη ἐκ διακεκομένης γραμμῆς, ἐπί ἀποστάσεως τοὐλάχιστον 50 μ., ἀναλόγως τῆς συνήθους ταχύτητος τῶν χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν ὀχημάτων. Ὅπου αἱ λωρίδες κυκλοφορίας διαγραμμίζωνται διά διακεκομένων γραμμῶν ἐπί κανονικοῦ τμήματος ὁδοῦ, τῆς συνεχοῦς γραμμῆς πρέπει πάλιν νά προηγεῖται γραμμή προσεγγίσεως ἐπί ἀποστάσεως τοὐλάχιστον 50 μ., ἀναλόγως τῆς συνήθους ταχύτητος τῶν χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν ὀχημάτων. Ἡ διαγράμμισις δύναται νά συμπληροῦται δι'ἑνός ἤ πλειόνων βελῶν, δεικνυόντων εἰς τούς ὁδηγούς ποίαν κατεύθυνσιν πρέπει νά ἀκολουθήσουν.

(ii) Συνθῆκαι χρησιμοποιήσεως συνεχῶν γραμμῶν.

24. Ἡ ἐπιλογή τοῦ μήκους ὁρατότητος, τό ὁποῖον θά χρησιμοποιηθῆ διά τόν καθορισμόν τῶν τμημάτων τῆς ὁδοῦ, ἐφ'ὧν εἶναι ἤ δέν εἶναι ἐπιθυμητή συνεχής γραμμή, ὡς καί ἡ ἐπιλογή τοῦ μήκους τῆς γραμμῆς, δέν δύναται ἄλλως νά γίνῃ παρά διά συμβιβασμοῦ.

---

(1) Ὁ ἐν τῇ παρούσῃ παραγράφῳ χρησιμοποιούμενος ὁρισμός τοῦ μήκους ὁρατότητος εἶναι ἡ ἀπόστασις εἰς τήν ὁποίαν ἀντικείμενον 1 μέτρου (3 ποδ. 4 ἰντσ.) ἄνω τῆς ἐπιφανείας τοῦ ὁδοστρώματος δύναται νά εἶναι ὁρατόν ὑπό παρατηρητοῦ ἐπί τῆς ὁδοῦ, οἱ ὀφθαλμοί τοῦ ὁποίου εὑρίσκονται ἐπίσης εἰς ὕψος 1 μ. (3 πόδ. 4 ἰντσ.) ἄνω τῆς ἐπιφανείας τοῦ ὁδοστρώματος.

(2) Ἡ διάγραμμισις μεταξύ Α καί D ἡ δεικνυομένη εἰς τά διαγράμματα 7a καί 7b δύναται ν'ἀντικατασταθῆ δι'ἁπλῆς, συνεχοῦς, κεντρικῆς γραμμῆς, ἄνευ διακεκομένης γραμμῆς παραπλεύρως, τῆς ὁποίας θά προηγεῖται διακεκομένη κεντρική γραμμή, ἀποτελουμένη ἐκ τριῶν τοὐλάχιστον τμημάτων (διακεκομένων). Πάντως, ἡ ἁπλοποιημένη αὐτή διάταξις πρέπει νά χρησιμοποιεῖται μετά προσοχῆς καί μόνον εἰς ἐξαιρετικάς περιπτώσεις, ἐφ'ὅσον παρεμποδίζει τήν προσπέρασιν ὑπό τῶν ὁδηγῶν ἐπί ὡρισμένην ἀπόστασιν, καίτοι τό μῆκος ὁρατότητος εἶναι ἐπαρκές πρός τοῦτο. Εἶναι σκόπιμον ν'ἀποφεύγεται ἡ χρῆσις ἀμφοτέρων τῶν μεθόδων ἐπί τῆς αὐτῆς ὁδοῦ, ἤ ἐπί τοῦ αὐτοῦ τύπου ὁδοῦ εἰς τήν αὐτήν περιοχήν, καθ'ὅσον τοῦτο δύναται νά ἐπιφέρῃ σύγχυσιν.

Ὁ ἀκόλουθος πίναξ δίδει τήν συνιστωμένην τιμήν τοῦ Μ διά τάς διαφόρους ταχύτητας προσεγγίσεως: (3).

Ταχύτης προσεγγίσεως	Διακύμανσις τιμῶν τοῦ Μ.
100 χλμ./ὥραν (60 μίλ/ὥρ.)	160μ. (480 πόδ.) ἕως 320 μ. (960 πόδ).
80 χλμ./ὥραν (50 μίλ/ὥρ.)	130 μ. (380 πόδ.). ἕως 260 μ. (760 πόδ.)

Ταχύτης προσεγγίσεως	Διακύμανσις τιμῶν τοῦ Μ.
65 χλμ./ὥραν (40 μίλ./ὥρ.)	90μ.(270 πόδ.)ἕως 180μ(540 πόδ.)
50 χλμ./ὥραν (30 μίλ/ ὥρ.)	60μ.(180 πόδ.)ἕως 120μ.(360 πόδ.)

25. Διά ταχύτητας μή περιεχομένας εἰς τόν ὡς ἄνω πίνακα, ἡ τιμή τοῦ Μ πρέπει νά ὑπολογίζεται διά παρεμβολῆς ἤ ἀναγωγῆς.

D. Ὁριογραμμαί δεικνύουσαι τά ὅρια τῶν ὁδοστρώματος

26. Τά ὅρια τοῦ ὁδοστρώματος δέον κατά προτίμησιν νά διαγραμμίζωνται διά συνεχῶν γραμμῶν. Ἧλοι, κομβία, ἤ ἀνακλαστῆρες δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται ἐν συνδυασμῷ πρός τάς γραμμάς αὐτάς.

Ε. Διαγράμμισις ἐμποδίων.

27. Τά διαγράμματα 15,16 καί 17 δεικνύουν τάς διαγραμμίσεις, αἱ ὁποῖαι πρέπει νά χρησιμοποιοῦνται πλησίον νησίδων κυκλοφορίας, ἤ παντός ἄλλου ἐμποδίου ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος.

F. Γραμμαί καθοδηγήσεως διά στρέφοντα ὀχήματα.

28. Εἰς ὡρισμένας διασταυρώσεις εἶναι σκόπιμον νά δεικνύεται εἰς τούς ὁδηγούς πῶς νά στρέφουν ἀριστερά, εἰς χώρας ὅπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται δεξιᾷ, ἤ πῶς νά στρέφουν δεξιά, εἰς χώρας ὅπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά.

Κεφάλαιον ΙΙΙ - Ἐγκάρσιοι διαγραμμίσεις.

Α. Γενικά.

29. Λόγῳ τῆς γωνίας ὑπό τήν ὁποίαν ὁ ὁδηγός βλέπει τάς διαγραμμίσεις ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, αἱ ἐγκάρσιοι διαγραμμίσεις πρέπει νά εἶναι εὐρύτεραι τῶν κατά μῆκος τοιούτων.

Β. Γραμμαί στάσεως.

30. Τό ἐλάχιστον πλάτος τῶν γραμμῶν στάσεως δέον νά εἶναι 0,20 μ. (8 ἴντσαι) καί τό μέγιστον 0,60 μ.(24 ἴντσαι). Συνιστᾶται πλάτος 0,30 μ. (12 ἰντσῶν).

31. Ὅταν χρησιμοποιεῖται ἐν συνδυασμῷ μέ πινακίδα ΣΤΑΣΕΩΣ ("STOP"), ἡ γραμμή στάσεως πρέπει νά τοποθετεῖται εἰς τοιαύτην θέσιν, ὥστε ὁ ὁδηγός,ὁ ὁποῖος σταματᾷ ἀμέσως ὄπισθεν αὐτῆς,νά ἔχῃ τήν σαφεστέραν δυνατήν θέαν τῆς κυκλοφορίας ἐπί τῶν ἄλλων κλάδων τῆς διασταυρώσεως συμφώνως πρός τάς ἀπαιτήσεις τῆς ὑπολοίπου κυκλοφορίας ὀχημάτων καί πεζῶν.

(3) Ἡ χρησιμοποιουμένη εἰς τήν ἐκτίμησιν αὐτήν ταχύτης προσεγγίσεως εἶναι ἡ ταχύτης τήν ὁποίαν δέν ὑπερβαίνουν τά 85% τῶν ὀχημάτων, ἤ ἡ ταχύτης μελέτης, ἐάν αὕτη εἶναι μεγαλυτέρα.

32. Αἱ γραμμαί στάσεως δύνανται νά συμπληροῦνται διά κατά μῆκος γραμμῶν (διαγράμματα 18 καί 19), ὡς ἐπίσης καί διά τῆς λέξεως " ΣΤΑΣΙΣ " (" STOP "), ἀναγραφομένης ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, ὡς δεικνύεται εἰς τά διδόμενα παραδείγματα τῶν διαγραμμάτων 20 καί 21. Ἡ ἀπόστασις μεταξύ τῆς κορυφῆς τῶν γραμμάτων τῆς λέξεως " ΣΤΑΣΙΣ " (" STOP")καί τῆς γραμμῆς στάσεως πρέπει νά εἶναι μεταξύ 2 μ. (6 ποδῶν 7 ἰντσῶν) καί 25 μ. (82 ποδῶν 2 ἰντσῶν).

C. Γραμμαί δεικνύουσαι σημεῖα εἰς τά ὁποῖα οἱ ὁδηγοί ὑποχρεοῦνται νά παραχωροῦν προτεραιότητα.

33. Τό ἐλάχιστον πλάτος τῶν γραμμῶν αὐτῶν πρέπει νά εἶναι 0,20μ. (8 ἴντσαι) καί τό μέγιστον 0,60 μ. (24 ἴντσαι)· ἐάν ὑπάρχουν δύο γραμμαί, ἡ μεταξύ αὐτῶν ἀπόστασις πρέπει νά εἶναι τοὐλάχιστον 0,30 μ. (12 ἴντσαι). Ἡ γραμμή δύναται νά ἀντικατασταθῇ ὑπό τριγώνων χαρασσομένων παραπλεύρως ἀλλήλων ἐπί τοῦ ἐδάφους, μέ τάς κορυφάς αὐτῶν ἐστραμμένας πρός τόν ὁδηγόν, ὁ ὁποῖος ἀπαιτεῖται ὅπως παραχωρήσῃ προτεραιότητα.
Αἱ βάσεις τῶν τριγώνων αὐτῶν πρέπει νά ἔχουν μῆκος τοὐλάχιστον 0,40μ. (12 ἰντσῶν), ἀλλ'οὐχί μεγαλύτερον τῶν 0,60μ. (24 ἰντσῶν), τό δέ ὕψος αὐτῶν πρέπει νά εἶναι τοὐλάχιστον 0,60μ. (24 ἴντσαι), ἀλλ'οὐχί μεγαλύτερον τῶν 0,70μ. (28 ἰντσῶν).

34. Ἡ ἐγκάρσιος διαγράμμισις (ἤ αἱ ἐγκάρσιοι διαγραμμίσεις) πρέπει νά σημειοῦνται εἰς τάς αὐτάς θέσεις ὡς αἱ ἐν παραγράφῳ 31 τοῦ παρόντος Παραρτήματος ἀναφερόμεναι γραμμαί στάσεως.

35. Ἡ ἐν παραγράφῳ 34 ἀνωτέρω ἀναφερομένη διαγράμμισις (ἤ αἱ διαγραμμίσεις) δύναται νά συμπληροῦται διά τριγώνου σημειουμένου ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, ὡς δεικνύεται εἰς τό ἐν διαγράμματι 22 διδόμενον παράδειγμα. Ἡ μεταξύ τῆς βάσεως τοῦ τριγώνου καί τῆς ἐγκαρσίας διαγραμμίσεως ἀπόστασις πρέπει νά εἶναι μεταξύ 2 μ. (6 ποδῶν 7 ἰντσῶν) καί 25 μ. (82 ποδῶν 2 ἰντσῶν).
Ἡ βάσις τοῦ τριγώνου δέον νά εἶναι τοὐλάχιστον 1μ. (3 πόδ. 4 ἴντσ.), τό δέ ὕψος του τριπλάσιον τῆς βάσεως.

36. Ἡ ἐγκάρσιος αὐτή διαγράμμισις δύναται νά συμπληροῦται διά κατά μῆκος γραμμῶν.

D. Διαβάσεις πεζῶν.

37. Τό διάστημα μεταξύ τῶν ταινιῶν, δι'ὧν σημειοῦνται αἱ διαβάσεις πεζῶν,πρέπει νά εἶναι ἴσον τοὐλάχιστον πρός τό πλάτος τῶν ταινιῶν καί οὐχί μεγαλύτερον τοῦ διπλασίου αὐτοῦ. Τό πλάτος ἑνός διαστήματος καί μιᾶς ταινίας ὁμοῦ πρέπει νά εἶναι μεταξύ 1μ.(3 ποδῶν 4 ἰντσῶν) καί 1,40μ. (4 ποδῶν 8 ἰντσῶν). Τό ἐλάχιστον συνιστώμενον πλάτος διά τάς διαβάσεις τῶν πεζῶν εἶναι 2,5 μ. (8 πόδ.) ἐπί ὁδῶν, τό ἐπί τῶν ὁποίων ὅριον ταχύτητος εἶναι 60 χλμ./καθ'ὥραν καί 4 μ.(13

πόδ.), έφ'ών τοΰτο εΐναι ύψηλότερον ή δέν ύπάρχει τοιοΰτον ὅριον ταχύτητος.

E. Διαβάσεις πεζηλατιστών.

38. Αί διαβάσεις πεζηλατιστών πρέπει νά δεικνύωνται διά δύο διακεκομένων γραμμών, άποτελουμένων κατά προτίμησιν έκ τετραγώνων (0,40-0,60) X (0,40-0,60)μ. [(16-24) X (16-24)ΐντσών]. Ή μεταξύ τών τετραγώνων άπόστασις δέον νά εΐναι 0,40 - 0,60 μ. (16-24 ΐντσαι) .Τό εΰρος τών διαβάσεων δέν πρέπει νά εΐναι μικρότερον τών 1,80 μ. (6 ποδών). Ήλοι καί κομβία δέν συνιστώνται.

Κεφάλαιον IV

ΑΛΛΑΙ ΔΙΑΓΡΑΜΜΙΣΕΙΣ

A. Διαγραμμίσεις βελών.

39. 'Επί όδών, αί όποΐαι έχουν έπαρκεΐς λωρίδας κυκλοφορίας πρός διαχωρισμόν τών προσεγγιζόντων είς διασταύρωσιν όχημάτων,αί λωρίδες κυκλοφορίας, τάς όποίας πρέπει νά χρησιμοποιή ή κυκλοφορία, δύνανται νά δεικνύωνται διά χαράξεως βελών έπί τής έπιφανείας τοΰ όδοστρώματος(διαγράμματα 2,3,19 καί 23). Βέλη δύνανται νά χρησιμοποιοΰνται έπί τών μονοδρόμων πρός έπιβεβαίωσιν τής κατευθύνσεως τής κυκλοφορίας. Τά βέλη δέν πρέπει νά εΐναι μήκους μικροτέρου τών 2μ. (6 ποδών 7 ίντσών). Δύνανται δέ ταΰτα νά συμπληροΰνται καί διά άναγραφών λέξεων έπί τοΰ όδοστρώματος.

B. Πλάγιαι παράλληλοι γραμμαί.

40. Τά Διαγράμματα 24 καί 25 παρέχουν παραδείγματα περιοχών, είς τάς όποίας δέν πρέπει νά είσέρχωνται όχήματα.

C. 'Αναγραφαί λέξεων.

41. Αί άναγραφαί λέξεων έπί τοΰ όδοστρώματος δύνανται νά χρησιμοποιοΰνται πρός τόν σκοπόν τῆ. ρυθμίσεως τής κυκλοφορίας, ή τής προειδοποιήσεως ή καθοδηγήσεως τών χρησιμοποιούντων τάς όδούς. Αί χρησιμοποιούμεναι λέξεις δέον νά εΐναι κατά προτίμησιν εΐτε τοπωνύμια, εΐτε άριθμοί δημοσίων όδών, ή εύκόλως κατανοηταί διεθνώς λέξεις (ώς π.χ. " STOP","BUS", " TAXI ").

42. Τά γράμματα πρέπει νά έχουν σημαντικήν έπιμήκυνσιν κατά τήν κατεύθυνσιν τής κινήσεως τής κυκλοφορίας, λόγῳ τής μικράς γωνίας, ύπό τήν όποίαν γίνονται όρατά ύπό τών προσεγγιζόντων όδηγών (διάγραμμα 20).

43. Όπου αί ταχύτητες προσεγγίσεως ύπερβαίνουν τά 50 χλμ./ώραν (30 μίλλια καθ'ώραν), τό ύψος τών γραμμάτων πρέπει νά εΐναι τούλάχιστον 2,5μ. (8 πόδ.).

D. Κανονισμοί στάσεως καί σταθμεύσεως.

44. Περιορισμοί στάσεων καί σταθμεύσεων δύνανται νά δεικνύωνται διά διαγραμμίσεων έπί τών κρασπέδων ή έπί τοΰ όδοστρώματος. Τά όρια τών χώρων σταθμεύσεως δύνανται νά δεικνύωνται έπί τής έπιφανείας τοΰ όδοστρώματος διά καταλλήλων γραμμών.

E. Διαγραμμίσεις έπί τοΰ όδοστρώματος καί έπί τών παρακειμένων κατασκευών.

(i) Διαγραμμίσεις δεικνύουσαι περιορισμούς σταθμεύσεως.

45. Τό διάγραμμα 26 δίδει παράδειγμα τεθλασμένης γραμμής ("ζίγκζάγκ").

(ii) Διαγράμμισις έμποδίων.

46. Τό διάγραμμα 27 παρέχει παράδειγμα διαγραμμίσεως έπί έμποδίου.

Τα διαγράμματα εμφανίζονται εις το αγγλικό κείμενο.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΟΥΣΑ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ
ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ
ΤΗΝ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΣΑΝ ΠΡΟΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ,ΤΗΝ 8 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1968

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,ΣΥΜΒΛΗΘΕΝΤΑ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΣΗΣ ΠΡΟΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ,ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ ΤΗΝ 8ην ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1968,

ΕΝ ΤΗ ΕΠΙΘΥΜΙΑ ΤΩΝ νά ἐπιτύχουν μεγαλυτέραν ἑνότητα τῶν κανόνων τῶν διεπόντων τήν ὁδικήν κυκλοφορίαν ἐν Εὐρώπη,ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ ἐπί τά ἑξῆς:

ΑΡΘΡΟΝ 1ον

1. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη,συμβληθέντα ἐπίσης καί διά τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας τῆς κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννη τήν 8ην Νοεμβρίου 1968,θά λάβουν τά κατάλληλα μέτρα πρός διασφάλισιν τῆς κατ'οὐσίαν συμφωνίας τῶν κανόνων κυκλοφορίας τῶν ἰσχυόντων εἰς τά ἐδάφη των πρός τάς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος τῆς παρούσης Συμφωνίας.
2. Ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι δέν εἶναι κατ'οὐδένα τρόπον ἀσυμβίβαστοι πρός τάς διατάξεις τοῦ παραρτήματος τῆς παρούσης Συμφωνίας,

(α) εἰς τούς ρηθέντας κανόνας δέν εἶναι ἀνάγκη νά περιλαμβάνωνται ἐκεῖναι ἐκ τῶν διατάξεων αὐτῶν,αἵτινες ἐφαρμόζονται ἐπί καταστάσεων μή ἀνακυπτουσῶν εἰς τά ἐδάφη τῶν περί ὧν ὁ λόγος Συμβαλλομένων Μερῶν.

(β) εἰς τούς ρηθέντας κανόνας εἶναι δυνατόν νά περιληφθοῦν διατάξεις μή περιεχόμεναι ἐν τῷ παραρτήματι.

3. Ἐκ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ἄρθρου δέν προκύπτει ὅτι ἀπαιτεῖται ὅπως τά Συμβαλλόμενα Μέρη προβλέψουν περί ἐπιβολῆς ποινῶν δι'οἱανδήποτε παράβασιν τῶν ἐν τῶν διατάξεων τοῦ παραρτήματος συμπεριληφθησομένων εἰς τούς κανόνας των ἐπί τῆς κυκλοφορίας.

ΑΡΘΡΟΝ 2ον

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θά εἶναι κατατεθειμένη μέχρι τῆς 30ῆς Ἀπριλίου 1972 πρός ὑπογραφήν ὑπό τῶν Κρατῶν τῶν μή προσυπογραψάντων τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας τήν κατατεθεῖσαν πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννη, τήν 8ην Νοεμβρίου 1968,ἤ προσχωρησάντων εἰς αὐτήν,καί εἴτε ὄντων μελῶν τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν διά τήν Εὐρώπην εἴτε γενομένων δεκτῶν ὑπό συμβουλευτικήν ἰδιότητα εἰς τήν Ἐπιτροπήν συμφώνως τῇ παραγράφῳ 8 τῶν σχετικῶν ὅρων (πρός ἀπόφανσιν)τῆς Ἐπιτροπῆς.
2. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θά δύναται νά ἐπικυρωθῇ μετά τήν ὑπό τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους ἐπικύρωσιν τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας τῆς κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννη τήν 8ην Νοεμβρίου 1968 ἤ προσχώρησιν εἰς αὐτήν. Αἱ πράξεις ἐπικυρώσεως θά κατατεθοῦν εἰς τόν Γενικόν Γραμματέα τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.
3. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θά παραμείνη κατατεθειμένη διά προσχώρησιν εἰς αὐτήν παντός Κράτους ἐκ τῶν ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένων,ἅτινα ἀποτελοῦν Συμβαλλόμενα Μέρη τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας τῆς κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννη τήν 8ην Νοεμβρίου 1968. Αἱ πράξεις ἐπικυρώσεως θά κατατεθοῦν εἰς τόν Γενικόν Γραμματέα.

ΑΡΘΡΟΝ 3ον

1. Πᾶσα Χώρα δύναται,κατά τόν χρόνον τῆς ὑπ'αὐτῆς ὑπογραφῆς ἤ ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης συμφωνίας,ἤ τῆς εἰς αὐτήν προσχωρήσεώς της,ἤ κατά πάντα χρόνον μετ'αὐτήν,νά δηλώσῃ δι'εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἡ Συμφωνία θά ἐφαρμόζεται ἐφ'ὅλων ἤ ἐφ'οἱωνδήποτε ἐκ τῶν ἐδαφῶν διά τάς διεθνεῖς σχέσεις τῶν ὁποίων τυγχάνει αὕτη ὑπεύθυνος.Ἡ ἐφαρμογή τῆς Συμφωνίας εἰς τό ἐν τῇ εἰδοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος ἤ ἐδάφη θά ἄρχεται τριάκοντα ἡμέρας μετά τήν λῆψιν αὐτῆς ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως εἴτε κατά τήν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς Συμφωνίας διά τήν προβαίνουσαν εἰς τήν εἰδοποίησιν χώραν,κατά τήν μεταγενεστέραν δηλαδή ἐκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.
2. Πᾶσα Χώρα,ἥτις προέβη εἰς δήλωσιν κατά τήν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου,δύναται καθ'οἱονδήποτε χρόνον μετ'αὐτήν νά δηλώσῃ δι'εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἡ Συμφωνία θά παύσῃ ἐφαρμοζομένη εἰς τό ἐν τῇ εἰδοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος,ἡ δ'ἐφαρμογή τῆς Συμφωνίας ἐν τῷ ἐδάφει τούτῳ θά παύῃ ἕν ἔτος μετά τήν ἡμερομηνίαν λήψεως τῆς εἰδοποιήσεως ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

ΑΡΘΡΟΝ 4ον

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θά τεθῇ ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετά τήν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τῆς δεκάτης πράξεως ἐπικυρώσεώς της ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν.
2. Δι'ἑκάστην χώραν ἐπικυροῦσαν τήν Συμφωνίαν ταύτην,ἤ προσχωροῦσαν εἰς αὐτήν,μετά τήν κατάθεσιν τῆς δεκάτης πράξεως ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεως,ἡ Συμφωνία θά ἄρχεται ἰσχύουσα δώδεκα μῆνας μετά τήν ἡμερομηνίαν τῆς ὑπό τῆς χώρας ταύτης καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεώς της.
3. Ἐάν ἡ ἐφαρμοστέα συμφώνως πρός τάς παραγράφους 1 καί 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἡμερομηνία ἐνάρξεως ἰσχύος προηγεῖται τῆς κατ'ἐφαρμογήν τοῦ ἄρθρου 47 τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας τῆς κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννη τήν 8ην Νοεμβρίου 1968 ἀπορρεούσης τοιαύτης, ἡ παροῦσα Συμφωνία θά ἄρχεται ἰσχύουσα συμφώνως πρός τήν ἔννοιαν τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου κατά τήν μεταγενεστέραν ἐκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 5ον

Ἅμα τῇ ἐνάρξει ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας,καταργοῦνται καί ἀντικαθίστανται,εἰς τάς μεταξύ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν σχέσεις,αἱ σχετικαί πρός τήν ὁδικήν κυκλοφορίαν διατάξεις αἱ περιεχόμεναι εἰς τήν Εὐρωπαϊκήν Συμφωνίαν τήν συμπληροῦσαν τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας καί τό Πρωτόκολλον ἐπί τῆς Ὁδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τοῦ 1949,τήν ὑπογραφεῖσαν ἐν Γενεύῃ τήν 16ην Σεπτεμβρίου 1950 καί εἰς τήν Εὐρωπαϊκήν Συμφωνίαν ἐπί τῆς Ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 23 τῆς Συμβάσεως τοῦ 1949 ἐπί τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας ἀφορόντος τάς Διαστάσεις καί τά Βάρη τῶν ὀχημάτων εἰς ἅ ἐπιτρέπεται ἡ μετακίνησις ἐφ'ὡρισμένων ὁδῶν τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν,τῆς ὑπογραφείσης ἐν Γενεύῃ τήν 16ην Σεπτεμβρίου 1950.

ΑΡΘΡΟΝ 6ον

1. Μετά τήν ἐπί δώδεκα μῆνας ἰσχύν τῆς παρούσης Συμφωνίας,πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νά προτείνῃ μίαν ἤ πλείονας τροποποιήσεις αὐτῆς. Τό κείμενον πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως,συνοδευόμενον ὑπό ἐπεξηγηματικοῦ μνημονίου,δέον νά διαβιβάζεται εἰς τόν Γενικόν Γραμματέα, ὅστις θά κοινοποιῇ τοῦτο πρός πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη.
Τά Συμβαλλόμενα Μέρη θά ἔχουν τήν εὐκαιρίαν ὅπως πληροφορήσουν αὐτόν ἐντός δωδεκαμήνου ἀπό τῆς ἡμερομηνίας κυκλοφορίας αὐτοῦ ἐάν ταῦτα:
(α) ἀποδέχονται τήν τροποποίησιν ἤ (β) ἀπορρίπτουν τήν τροποποίησιν ἤ
(γ) ἐπιθυμοῦν ὅπως συγκληθῇ διάσκεψις πρός ἐξέτασιν τῆς τροποποιήσεως.
Ὁ Γενικός Γραμματεύς θά διαβιβάζῃ ἐπίσης τό κείμενον τῆς προκειμένης τροποποιήσεως εἰς τάς λοιπάς ἐν ἄρθρῳ 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναφερομένας Χώρας.
2. (α) Πᾶσα προτεινομένη τροποποίησις κοινοποιουμένη συμφώνως τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου θά θεωρῆται ὡς γενομένη δεκτή ἐάν ἐντός τῆς ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ ἀναφερομένης δωδεκαμήνου περιόδου ὀλιγώτερα τοῦ ἑνός τρίτου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν πληροφορήσουν τόν Γενικόν Γραμματέα εἴτε ὅτι ἀπορρίπτουν τήν τροποποίησιν,εἴτε ὅτι ἐπιθυμοῦν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός ἐξέτασιν αὐτῆς.Ὁ Γενικός Γραμματεύς θά εἰδοποιῇ πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη περί ἑκάστης ἀποδοχῆς ἤ ἀπορρίψεως πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως καί περί τῶν αἰτήσεων ὅπως συγκληθῇ διάσκεψις. Ἐάν ὁ συνολικός ἀριθμός τῶν τοιούτων ἀπορρίψεων καί αἰτήσεων τῶν ληφθεισῶν ἐντός τῆς δωδεκαμήνου περιόδου εἶναι μικρότερος τοῦ ἑνός τρίτου τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν,ὁ Γενικός Γραμματεύς θά εἰδοποιῇ πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη ὅτι ἡ τροποποίησις θά τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἕξ μῆνας μετά τήν ἐκπνοήν τῆς ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένης δωδεκαμήνου περιόδου δι'ὅλα τά Συμβαλλόμενα Μέρη πλήν ἐκείνων ἅτινα,κατά τήν αὐτήν καθορισθεῖσαν περίοδον,ἀπέρριψαν τήν τροποποίησιν ἤ ᾐτήσαντο τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός ἐξέτασιν αὐτῆς.

(β) Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος τό ὁποῖον,κατά τήν διάρκειαν τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου περιόδου,ἀπέρριψε προταθεῖσαν τροποποίησιν ἤ ἐζήτησε τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός ἐξέτασιν αὐτῆς δύναται κατά πάντα χρόνον μετά

τό πέρας τῆς τοιαύτης περιόδου νά είδοποιήση τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἀποδέχεται τήν τροποποίησιν, ὁ δέ Γενικός Γραμματεύς θά κοινοποιῇ τάς τοιαύτας εἰδοποιήσεις πρός πάντα τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη.
Ἡ τροποποίησις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ, ἐν σχέσει πρός τό Συμβαλλόμενον Μέρος τό ὁποῖον εἰδοποίησε περί τῆς ἀποδοχῆς αὐτῆς, ἕξ μῆνας μετά τήν ἡμερομηνίαν καθ'ἥν ὁ Γενικός Γραμματεύς ἔλαβε τήν τοιαύτην εἰδοποίησιν.
3. Ἐάν προτεινομένη τροποποίησις δέν ἐγένετο δεκτή συμφώνως πρός τήν παράγραφον 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου καί ἐάν ἐντός τῆς ἐν παραγράφῳ Ι τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένης δωδεκαμήνου περιόδου ὀλιγώτερα τοῦ ἡμίσεως τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν πληροφορήσουν τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἀπορρίπτουν τήν προτεινομένην τροποποίησιν, καί ἐάν τοὐλάχιστον τό ἕν τρίτον τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, ἀλλ'οὐχί ὀλιγώτερα τῶν πέντε, πληροφορήσουν αὐτόν ὅτι ἀποδέχονται ταύτην ἤ ὅτι ἐπιθυμοῦν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός ἐξέτασιν αὐτῆς, ὁ Γενικός Γραμματεύς θά συγκαλῇ διάσκεψιν πρός τόν σκοπόν τῆς ἐξετάσεως τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως ἤ πάσης ἄλλης τροποποιήσεως, ἥτις εἶναι δυνατόν νά ὑποβληθῇ εἰς αὐτόν συμφώνως τῇ παραγράφῳ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου.
4. Ἐάν συγκληθῇ διάσκεψις συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ὁ Γενικός Γραμματεύς θά καλῇ εἰς αὐτήν πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη καί τάς ἄλλας ἐν ἄρθρῳ 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναφερομένας Χώρας.
Θά ζητῇ δέ ἀπό πάσας τάς εἰς τήν Διάσκεψιν προσκαλουμένας Χώρας ὅπως ὑποβάλουν εἰς αὐτόν, ἕξ τοὐλάχιστον μῆνας πρό τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως αὐτῆς, πᾶσαν πρότασιν ἥν ἐπιθυμοῦν τυχόν ὅπως ἐξετάσῃ ἡ Διάσκεψις ἐπί πλέον τῆς προταθείσης τροποποιήσεως καί θά κοινοποιῇ τάς τοιαύτας προτάσεις, τρεῖς τοὐλάχιστον μῆνας πρό τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως τῆς Διασκέψεως, πρός πάσας τάς εἰς αὐτήν προσκληθείσας χώρας.
5. (α) Πᾶσα τροποποίησις τῆς παρούσης Συμφωνίας θά θεωρῆται ὡς γενομένη δεκτή ἐάν υἱοθετηθῇ αὕτη ὑπό πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ἐν τῇ Διασκέψει ἀντιπροσωπευομένων Χωρῶν, ὑπό τόν ὅρον ὅτι εἰς τήν τοιαύτην πλειοψηφίαν περιλαμβάνονται τά δύο τρίτα τοὐλάχιστον τῶν ἐν τῇ Διασκέψει ἀντιπροσωπευομένων Συμβαλλομένων Μερῶν. Ὁ Γενικός Γραμματεύς θά εἰδοποιῇ πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη περί τῆς υἱοθετήσεως, ἥτις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετά τήν ἡμερομηνίαν τῆς εἰδοποιήσεως ταύτης διά πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη πλήν ἐκείνων ἅτινα, διαρκούσης τῆς περιόδου ταύτης, εἰδοποίησαν τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἀπορρίπτουν τήν τροποποίησιν.
(β) Συμβαλλόμενον Μέρος ἀπορρῖψαν τροποποίησίν τινα διαρκούσης τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου περιόδου δύναται κατά πάντα χρόνον νά εἰδοποιήσῃ τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἀποδέχεται αὐτήν, ὁ δέ Γενικός Γραμματεύς θά κοινοποιῇ τήν τοιαύτην εἰδοποίησιν πρός ἅπαντα τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη.
Ἡ τροποποίησις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ, ἐν σχέσει πρός τό εἰδοποιῆσαν περί τῆς ἀποδοχῆς αὐτῆς Συμβαλλόμενον Μέρος, ἕξ μῆνας μετά τήν ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λῆψιν τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεως ἤ κατά τό πέρας τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου περιόδου, κατά τήν μεταγενεστέραν δηλαδή τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.
6. Ἐάν ἡ προταθεῖσα τροποποίησις δέν ἤθελε θεωρηθῇ ὡς γενομένη δεκτή συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, καί ἐάν δέν πληροῦνται οἱ ἐν παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζόμενοι ὅροι πρός σύγκλησιν διασκέψεως, ἡ προτεινομένη τροποποίησις δέον νά θεωρῆται ὡς ἀπορριφθεῖσα.
7. Ἀνεξαρτήτως τῆς ἐν παραγράφοις Ι-6 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένης διαδικασίας τροποποιήσεως, τό παράρτημα τῆς παρούσης Συμφωνίας δύναται νά τροποποιηθῇ ἐν συναινέσει μεταξύ τῶν ἁρμοδίων διοικήσεων πάντων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν. Ἐάν ἡ διοίκησις Συμβαλλομένου τινός Μέρους δηλώσῃ ὅτι ἡ ἐσωτερική νομοθεσία αὐτοῦ τό ὑποχρεώνει ὅπως ὑποβάλῃ τήν συναίνεσιν αὐτοῦ εἰς τήν χορήγησιν εἰδικῆς ἐξουσιοδοτήσεως ἤ εἰς τήν ἔγκρισιν νομοθετικοῦ τινος σώματος, ἡ ἁρμοδία διοίκησις τοῦ Συμβαλλομένου αὐτοῦ Μέρους δέον νά θεωρηθῇ ὡς παρέχουσα τήν συναίνεσιν αὐτῆς εἰς τήν τροποποίησιν τοῦ παραρτήματος μόνον ἀφ'οὗ χρόνου ἤθελεν εἰδοποιήσῃ τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἔλαβε τήν ἀπαιτουμένην ἐξουσιοδότησιν ἤ ἔγκρισιν.
Ἡ μεταξύ τῶν ἁρμοδίων διοικήσεων συναίνεσις δυνατόν νά προβλέπῃ ὅτι, διαρκούσης μεταβατικῆς τινός περιόδου, θά παραμένουν ἐν ἰσχύϊ αἱ προηγούμεναι διατάξεις τοῦ παραρτήματος, ἐν ὅλῳ ἤ ἐν μέρει, ταὐτοχρόνως μετά τῶν νέων διατάξεων. Ὁ Γενικός Γραμματεύς θά καθορίζῃ τήν ἡμερομηνίαν θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῶν διατάξεων.
8. Ἑκάστη χώρα θά πληροφορῇ τόν Γενικόν Γραμματέα, κατά τόν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς ἤ ἐγκρίσεως τῆς Συμφωνίας ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν, περί τῆς ὀνομασίας καί διευθύνσεως τῆς διοικήσεως αὐτῆς τῆς ἁρμοδίας νά παράσχῃ τήν ἐν παραγράφῳ 7 τοῦ παρόντος ἄρθρου συναίνεσιν ὑπό τούς ἐν αὐτῷ εἰδικωτέρους ὅρους.

ΑΡΘΡΟΝ 7ον

Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νά καταγγείλῃ τήν παροῦσαν Συμφωνίαν διά γραπτῆς εἰδοποιήσεως αὐτοῦ ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα. Ἡ καταγγελία θά ἐνεργῇ ἕν ἔτος μετά τήν ἡμερομηνίαν τῆς ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως παραλαβῆς τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεως. Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος, τό ὁποῖον παύει νά δεσμεύεται ὑπό τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας τῆς κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968, θά παύῃ ἀπό τῆς αὐτῆς ἡμερομηνίας νά ἀποτελῇ Συμβαλλόμενον Μέρος καί τῆς παρούσης Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟΝ 8ον

Ἡ ἰσχύς τῆς παρούσης Συμφωνίας παύει ἐάν ὁ ἀριθμός τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν μειωθῇ εἰς ὀλιγώτερα τῶν πέντε ἐφ'οἱανδήποτε περίοδον δώδεκα μηνῶν ἤ κατά τόν χρόνον καθ'ὅν ἤθελε παύσει ἰσχύουσα ἡ Σύμβασις ἐπί τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας ἡ κατατεθεῖσα πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968.

ΑΡΘΡΟΝ 9ον

1. Πᾶσα διένεξις μεταξύ δύο ἤ περισσοτέρων Συμβαλλομένων Μερῶν ἀναφερομένη εἰς τήν ἑρμηνείαν ἤ ἐφαρμογήν τῆς παρούσης Συμφωνίας καί μή δυναμένη νά ἐπιλυθῇ διά διαπραγματεύσεων ἤ ἄλλων μέσων διευθετήσεως μεταξύ τῶν ἐν διενέξει Μελῶν, δέον νά ἄγεται εἰς διαιτησίαν ἐάν ἤθελε ζητήσει τοῦτο οἱονδήποτε ἐκ τῶν ὡς ἄνω Συμβαλλομένων Μερῶν, θά ὑποβάλλεται δέ πρός τοῦτο εἰς ἕνα ἤ πλείονας διαιτητάς ἐπιλεγομένους διά κοινῆς συμφωνίας μεταξύ τῶν ἐν διενέξει Μερῶν. Ἐάν ταῦτα δέν ἤθελον συμφωνήσει ἐπί τῆς ἐκλογῆς διαιτητοῦ ἤ διαιτητῶν ἐντός τριμήνου ἀπό τῆς αἰτήσεως τῆς διαιτησίας, οἱονδήποτε ἐκ τῶν Μερῶν αὐτῶν δύναται νά αἰτήσηται παρά τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν τόν διορισμόν ἑνός μόνου διαιτητοῦ, εἰς εἰς ὅν θά ὑποβάλλεται ἡ διένεξις πρός λῆψιν ἀποφάσεως.
2. Ἡ ἀπόφασις τοῦ διαιτητοῦ ἤ διαιτητῶν τῶν διορισθέντων συμφώνως τῇ παραγράφῳ Ι τοῦ παρόντος ἄρθρου θά εἶναι δεσμευτική διά τά ἐν διενέξει Συμβαλλόμενα Μέρη.

ΑΡΘΡΟΝ 10ον

Οὐδεμία ἐκ τῶν ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ διαλαμβανομένων διατάξεων δύναται νά ἑρμηνευθῇ ὡς ἀποκλείουσα ὅπως Συμβαλλόμενόν τι Μέρος προβῇ εἰς τοιαύτας ἐνεργείας, συμβιβαζομένας πρός τόν Χάρτην τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καί περιοριζομένας εἰς τάς ὑπό τῆς συγκεκριμένης καταστάσεως ἐπιβαλλομένας ἀνάγκας, οἵας θεωρεῖ ἀναγκαίας διά τήν ἐξωτερικήν καί ἐσωτερικήν ἀσφάλειάν του.

ΑΡΘΡΟΝ 11ον

Ι. Πᾶσα Χώρα δύναται, κατά χρόνον τῆς παρούσης Συμφωνίας ἤ τῆς καταθέσεως τῆς πράξεως τῆς ὑπ'αὐτῆς ἐπικυρώσεως ταύτης ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν, νά δηλώσῃ ὅτι δέν θεωρεῖ ἑαυτήν δεσμευμένην ὑπό τοῦ ἄρθρου 9 τῆς παρούσης Συμφωνίας. Τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη δέν θά δεσμεύωνται ἐκ τοῦ ἄρθρου 9 ἐν σχέσει πρός οἱονδήποτε Συμβαλλόμενον Μέρος ὅπερ ἤθελε προβῇ εἰς τοιαύτην δήλωσιν.
2. Ἐπιφυλάξεις ἐν σχέσει πρός τήν παροῦσαν Συμφωνίαν, πλήν τῆς ὑπό τῆς παραγράφου Ι τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένης τοιαύτης, ἐπιτρέπονται ὑπό τόν ὅρον τῆς ἐγγράφου διατυπώσεως αὐτῶν καί, ἐάν ἤθελον διατυπωθῇ πρό τῆς καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεως, τῆς ἐν τῇ Πράξει ταύτῃ ἐπιβεβαιώσεως αὐτῶν.
3. Πᾶσα Χώρα δέον ὅπως, κατά τόν χρόνον καταθέσεως τῆς πράξεώς της ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν, εἰδοποιῇ ἐγγράφως τόν Γενικόν Γραμματέα περί τοῦ σημείου μέχρι τοῦ ὁποίου οἱαδήποτε ἐπιφύλαξις διατυπωθεῖσα ὑπ'αὐτῆς ὡς πρός τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας τήν κατατεθεῖσαν πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968 θά τυγχάνῃ ἐφαρμογῆς ἐπί τῆς παρούσης Συμφωνίας.
Ἐπιφυλάξεις ὡς πρός τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας μή περιληφθεῖσαι ἐν τῇ εἰδοποιήσει τῇ γενομένῃ κατά τόν χρόνον καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν

δύναν νά ἐξαιροῦνται ὡς μή τυγχάνουσαι ἐφαρμογῆς ὅσον ἀφορᾷ τήν παροῦσαν Συμφωνίαν.

4. 'Ο Γενικός Γραμματεύς θά κοινοποιῇ τάς συμφώνως τῷ παρόντι ἄρθρῳ γενομένας ἐπιφυλάξεις καί εἰδοποιήσεις πρός πάσας τάς ἐν ἄρθρῳ 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναφερομένας Χώρας.

5. Πᾶσα Χώρα ἥτις προέβη εἰς δήλωσιν,ἐπιφύλαξιν ἤ εἰδοποίησιν κατά τό παρόν ἄρθρον δύναται νά ἀποσύρῃ ταύτην κατά πάντα χρόνον δι'εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα.

6. Πᾶσα ἐπιφύλαξις διατυπωθεῖσα συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 ἤ δι'ἥν ἐγένετο εἰδοποίησις συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου,ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα:

(α) τήν τροποποίησιν,διά τό διατυπῶσαν τήν ἐπιφύλαξιν ἤ εἰδοποιῆσαν περί ταύτης Συμβαλλόμενον Μέρος,τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας εἰς ἅς ἀναφέρεται ἡ ἐπιφύλαξις,μέχρι τοῦ σημείου αὐτῆς.

(β) τήν τροποποίησιν τῶν αὐτῶν διατάξεων μέχρι τοῦ αὐτοῦ σημείου καί διά τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη,ὅσον ἀφορᾷ τάς σχέσεις αὐτῶν μετά τοῦ διατυπώσαντος τήν ἐπιφύλαξιν ἤ εἰδοποιήσαντος περί ταύτης Συμβαλλομένου Μέρους.

ΑΡΘΡΟΝ Ι2ον

'Επί πλέον τῶν ἐν ἄρθροις 6 καί ΙΙ τῆς παρούσης Συμφωνίας προβλεπομένων δηλώσεων,εἰδοποιήσεων καί κοινοποιήσεων,ὁ Γενικός Γραμματεύς θά εἰδοποιῇ τά Συμβαλλόμενα Μέρη καί τάς ἄλλας ἐν ἄρθρῳ 2 ἀναφερομένας Χώρας περί τῶν ἑξῆς:

(α) ὑπογραφῶν,ἐπικυρώσεων καί προσχωρήσεων κατά τό ἄρθρον 2.

(β) εἰδοποιήσεων καί δηλώσεων κατά τό ἄρθρον 3.

(γ) τῶν ἡμερομηνιῶν καθ'ἅς τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἡ παροῦσα Συμφωνία συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 4.

(δ) τῆς ἡμερομηνίας καθ'ἥν τίθενται ἐ ἰσχύϊ τροποποιήσεις τῆς παρούσης Συμφωνίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 6,παράγρ.2 ,5 καί 7.

(ε) καταγγελιῶν κατά τό ἄρθρον 7.

(στ) τῆς παύσεως ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας κατά τό ἄρθρον 8.

ΑΡΘΡΟΝ Ι3ον

Μετά τήν 30ήν 'Απριλίου Ι972 τό πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμφωνίας θά εἶναι κατατεθειμένον παρά τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν,ὅστις θά ἀποστείλῃ κεκυρωμένα ἀντίγραφα αὐτῆς πρός πάντα τά ἐν ἄρθρῳ 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναφερόμενα κράτη.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΟΥ ΟΠΟΙΟΥ,οἱ ὑπογραφόμενοι,ἁρμοδίως ὄντες ἐξουσιοδοτημένοι πρός τοῦτο,ἔθεσαν τάς ὑπογραφάς των εἰς τήν Συμφωνίαν ταύτην.

ΕΓΕΝΕΤΟ ἐν Γενεύῃ,τήν πρώτην ταύτην ἡμέραν τοῦ Μαΐου τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ ἑβδομηκοστοῦ πρώτου ἔτους,εἰς ἁπλοῦν ἀντίγραφον εἰς τήν 'Αγγλικήν,Γαλλικήν καί Ρωσσικήν γλῶσσαν,τῶν τριῶν κειμένων ὄντων ἐξ ἴσου αὐθεντικῶν.-

Π α ρ ά ρ τ η μ α

Ι. Διά τήν ἐφαρμογήν τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος παραρτήματος ὁ ὅρος Σύμβασις σημαίνει τήν ἐν Βιέννῃ ἀπό 8ης Νοεμβρίου Ι968 κατατεθειμένην πρός ὑπογραφήν Σύμβασιν ἐπί τῆς 'Οδικῆς Κυκλοφορίας.

2. Τό παρόν Παράρτημα περιλαμβάνει μόνον προσθήκας καί τροποποιήσεις τῶν ἀντιστοίχων διατάξεων τῆς Συμβάσεως.

3. Εἰς ἄρθρον Ι τῆς Συμβάσεως ('Ορισμοί)

'Εδάφιον (C) Τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:"Κατῳκημένη περιοχή" σημαίνει περιοχήν μέ εἰσόδους καί ἐξόδους εἰδικῶς ἐπισημαινομένας διά πινακίδων ὡς τοιαύτας.

'Εδάφιον (η).'Ως μοτοσυκλέται θεωροῦνται καί τά τρίτροχα ὀχήματα τῶν ὁποίων τό καθαρόν βάρος (ἄνευ φορτίου) δέν ὑπερβαίνει τά 400 χλγρ. (900 λίμπρας).

Πρόσθετον ἐδάφιον εἰσαχθησόμενον ἐν τέλει τοῦ ἄρθρου τούτου.
Τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:"'Ατομα ὠθοῦντα ἤ ἕλκοντα βρεφικόν ὄχημα,κάθισμα ἀσθενῶν ἤ ἀναπηρικόν ὄχημα ἤ οἱονδήποτε ἕτερον μικρόν ὄχημα ἄνευ μηχανῆς,εἴτε ὠθοῦντα ποδήλατον,εἴτε ἐγκαταλελειμένα ἤ μειονεκτικά ἐν γένει ἄτομα μετακινούμενα ἐπί ἀναπηρικῶν ὀχημάτων προωθουμένων ὑπό τοιούτων ἀτόμων,ἤ κινούμενα μέ ρυθμόν βαδίσματος, δέον νά θεωροῦνται ὡς πεζοί".

4. Εἰς ἄρθρον 3 τῆς Συμβάσεως.

Παράγραφος 4

Τά εἰς τήν παράγραφον ταύτην ἀναφερόμενα δέν δύνανται οὔτε νά τροποποιήσουν τήν ἔκτασιν ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 39 τῆς Συμβάσεως,οὔτε νά καταστήσουν προαιρετικάς τάς ἐν αὐτῷ περιεχομένας διατάξεις.

5. Εἰς ἄρθρον 6 τῆς Συμβάσεως ('Οδηγίαι διδόμεναι ὑπό ἐξουσιοδοτημένων τροχονόμων)

Παράγραφος 3.

Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου,αἱ ὁποῖαι διατυποῦνται ὡς συστάσεις ἐν τῇ Συμβάσει,καθίστανται ὑποχρεωτικαί.

6. Εἰς ἄρθρον 7 τῆς Συμβάσεως:

Παράγραφος 2 (Γενικοί κανόνες). Αἱ διατάξεις αἱ διατυπούμεναι ὡς συστάσεις ἐν τῇ Συμβάσει καθίστανται ὑποχρεωτικαί.-

Πρόσθετοι παράγραφοι,προστεθησόμεναι ἐν τέλει τοῦ 'Αρθρου τούτου:Αὗται θά ἀναγιγνώσκωνται ὡς ἑξῆς:-"Οἱ χρησιμοποιοῦντες τάς ὁδούς δέον νά καταβάλλουν ἐξαιρετικήν προσοχήν ὅσον ἀφορᾷ παιδία ἤ μειονεκτικά ἄτομα,(π.χ. τυφλούς φέροντας λευκήν ράβδον ἤ ἡλικιωμένα πρόσωπα).

- Οἱ ὁδηγοί δέον νά καταβάλλουν προσοχήν,ὥστε τά ὀχήματά των να μή παρενοχλοῦν τούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς ἤ τούς κατόχους τῶν γειτονικῶν πρός αὐτάς ἰδιοκτησιῶν,ὡς π.χ.διά τῆς δημιουργίας θορύβων ἤ κόνεων ἤ καπνοῦ,ὁσάκις δύνανται νά ἀποφύγουν τοῦτο".

7. Εἰς ἄρθρον 8 τῆς Συμβάσεως ('Οδηγοί)

Παράγραφος 2.

'Η διάταξις τῆς παραγράφου ταύτης,ἡ ὁποία διατυποῦται ὡς σύστασις ἐν τῇ Συμβάσει,θά καταστῇ ὑποχρεωτική.

8. Εἰς ἄρθρον 9 τῆς Συμβάσεως (Ποίμνια καί 'Αγέλαι)

'Η διάταξις τῆς παραγράφου ταύτης,ἡ ὁποία διατυποῦται ὡς σύστασις ἐν τῇ Συμβάσει,θά καταστῇ ὑποχρεωτική.

9. Εἰς ἄρθρον ΙΟ τῆς Συμβάσεως (θέσις ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος)

'Ο τίτλος θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς. "θέσις ἐπί τῆς 'Οδοῦ"

Πρόσθετος παράγραφος προστεθησομένη ἀμέσως μετά τήν παράγραφον Ι τοῦ 'Αρθρου τούτου.Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

"(α) Πλήν τῶν περιπτώσεων ἀπολύτου ἀνάγκης,πᾶς ὁδηγός θά ἀκολουθῇ ἀποκλειστικῶς τάς ὁδούς,τά ὁδοστρώματα,λωρίδας κυκλοφορίας καί ἄλλας σημειουμένας ὁδικάς διόδους τάς διατιθεμένας διά τούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς τῆς κατηγορίας του,ὁσάκις ὑφίστανται τοιαῦται.

(β)'Οσάκις δέν διατίθεται δι'αὐτούς λωρίς κυκλοφορίας ἤ ἄλλη ὁδική δίοδος,οἱ ὁδηγοί μοτοποδηλάτων,ποδηλάτων καί ὀχημάτων ἄνευ κινητῆρος δύνανται νά ὁδεύουν κατά μῆκος οἱουδήποτε ἄκρου κατά τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας,ἐάν δύναται νά γίνῃ τοῦτο ἄνευ παρενοχλήσεως τῶν λοιπῶν χρησιμοποιούντων τάς ὁδούς".

ΙΟ. Εἰς ἄρθρον ΙΙ τῆς Συμβάσεως. (Προσπέρασμα καί κίνησις τῆς κυκλοφορίας εἰς στίχους)

Παράγραφος 5,ἐδάφιον (β): 'Η διάταξις αὕτη δέν θά ἐφαρμόζεται.

Παράγραφος 6,ἐδάφιον (β): Λόγῳ τῆς κατά τά ἀνωτέρω μή ἐφαρμογῆς τῆς παραγρ.5,ἐδαφ.(β)τοῦ 'Αρθρου τούτου,ἡ διάταξις τῆς τελευταίας φράσεως τοῦ ἐδαφίου ταύτου δέν θά ἐφαρμόζεται.

Παράγραφος 8,ἐδάφιον (β): Τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

" 'Αμέσως πρό ἤ ἐπί ἰσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως μή ἐφωδιασμένης μέ δρύφρακτα ἤ ἡμιδρύφρακτα,πλήν ὁσάκις ἡ ὁδική κυκλοφορία ρυθμίζεται διά φωτεινῆς σηματοδοσίας,ὡς αὕτη χρησιμοποιεῖται εἰς τάς διασταυρώσεις".

ΙΙ. Εἰς ἄρθρον Ι2 τῆς Συμβάσεως (Διέλευσις τῆς ἀντιθέτως ἐπερχομένης κυκλοφορίας).

Παράγραφος 2. Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:"'Επί ὀρεινῶν ὁδῶν καί ἐπί ὁδῶν ἐντόνου κλίσεως μέ χαρακτηριστικά παρόμοια τῶν ὀρεινῶν ὁδῶν, ὅπου ἡ διέλευσις τῆς ἀντιθέτως ἐπερχομένης κυκλοφορίας εἶναι ἀδύνατος ἤ δυσχερής,ὁ ὁδηγός τοῦ κατερχομένου ὀχήματος εἶναι ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος πρέπει νά παραμερίσῃ πρός τήν πλευράν τῆς ὁδοῦ,διά νά ἐπιτρέψῃ εἰς οἱονδήποτε ἀνερχόμενον ὄχημα ὅπως διέλθῃ,ἐκτός τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς ἡ διαρρύθμισις πλαγίων ἐσοχῶν διά νά δύνανται νά παραμερίζουν τά ὀχήματα παραπλεύρως τῆς ὁδοῦ εἶναι τοιαύτη,ὥστε,λαμβανομένης ὑπ'ὄψιν τῆς ταχύτη-

τος καί τῆς θέσεως τῶν ὀχημάτων,τό ἀνερχόμενον ὄχημα ἔχει ἔμπροσθέν του τοιούτην ἐσοχήν καί ἡ ἀνάγκη ὅπως τό ἕν ἐκ τῶν ὀχημάτων ὀπισθοχωρήσῃ θά ἦτο δυνατό νά ἀποφευχθῇ ἐάν τό ἀνερχόμενον ὄχημα παρεμέριζεν εἰς τήν ἐσοχήν ταύτην.'Οσάκις τό ἕν ἐκ τῶν δύο ὀχημάτων,τά ὁποῖα πρόκειται νά συναντηθοῦν,εἶναι ὑποχρεωμένον νά ὀπισθοχωρήσῃ διά νά καταστήσῃ δυνατήν τήν διέλευσιν,συνδυασμοί ὀχημάτων θά ἔχουν προτεραιότητα ἔναντι τῶν ἄλλων ὀχημάτων,τά βαρέα ὀχήματα ἔναντι τῶν ἐλαφρῶν τοιούτων,καί τά λεωφορεῖα ἔναντι τῶν φορτηγῶν προκειμένου περί ὀχημάτων τῆς αὐτῆς κατηγορίας.Ὁ ὁδηγός τοῦ κατερχομένου ὀχήματος εἶναι ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος πρέπει νά ὀπισθοχωρήσῃ,ἐκτός ἐάν εἶναι ἐμφανῶς εὐχερέστερον διά τόν ὁδηγόν τοῦ ἀνερχομένου ὀχήματος νά πράξῃ τοῦτο,π.χ.ἐάν οὗτος εὑρίσκεται πλησίον πλαγίας ἐσοχῆς".

I2. Εἰς ἄρθρον I3 τῆς Συμβάσεως.(Ταχύτης καί ἀπόστασις μεταξύ ὀχημάτων).

Παράγραφος 4: Ἡ παράγραφος αὕτη,περιλαμβανομένων τῶν ἐδαφίων(α) καί (β) αὐτῆς,θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν, ἐπί ὁδῶν εἰς τάς ὁποίας μία μόνον λωρίς διατίθεται διά τήν κυκλοφορίαν κατά τήν περί ἧς πρόκειται κατεύθυνσιν,πρός διευκόλυνσιν τοῦ "προσπεράσματος",οἱ ὁδηγοί ὀχημάτων ὑποκειμένων εἰς ὁδικόν περιορισμόν ταχύτητος, ἤ συνδυασμῶν ὀχημάτων συνολικοῦ μήκους ἄνω τῶν 7μ.(23 ποδῶν),δέον,πλήν τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς προσπερνοῦν ἤ ἑτοιμάζονται νά προσπεράσουν,νά τηροῦν τοιαύτην ἀπόστασιν ἀπό τῶν ἔμπροσθεν αὐτῶν κινουμένων μηχανοκινήτων ὀχημάτων,ὥστε τά ἄλλα προσπερνῶντα αὐτούς ὀχήματα νά δύνανται ἀκινδύνως νά κινηθοῦν ἐντός τοῦ ἔμπροσθεν τοῦ προσπαρνωμένου ὀχήματος χώρου.'Οπωσδήποτε,ἡ διάταξις αὕτη δέν ἐφαρμόζεται ὅταν ἡ κυκλοφορία εἶναι πυκνοτάτη ἤ αἱ περιστάσεις τοιαῦται,ὥστε νά ἀπαγορεύεται τό προσπέρασμα".

I3. Εἰς ἄρθρον I4 τῆς Συμβάσεως (Γενικαί ἀπαιτήσεις διέπουσαι τούς χειρισμούς).

Παράγραφος I.'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς. "Πᾶς ὁδηγός,ὁ ὁποῖος ἐπιθυμεῖ νά ἐκτελέσῃ χειρισμόν,ὡς π.χ.νά ἐξέλθῃ ἐκ σειρᾶς σταθμευόντων ὀχημάτων,ἤ νά εἰσέλθῃ εἰς τοιαύτην,νά μετακινηθῇ πρός τό δεξιόν ἤ τό ἀριστερόν τοῦ ὁδοστρώματος,ἰδίᾳ διά νά ἀλλάξῃ λωρίδα κυκλοφορίας,εἴτε νά στρέψῃ ἀριστερά ἤ δεξιά πρός ἑτέραν ὁδόν, ἤ ἐντός παροδίου ἰδιοκτησίας,πρέπει πρῶτον νά βεβαιωθῇ ὅτι δύναται νά πράξῃ τοῦτο χωρίς νά διακυβεύῃ τήν ἔκθεσιν ἐν κινδύνῳ ἄλλων χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν,οἱ ὁποῖοι ὁδεύουν ὄπισθεν ἤ ἔμπροσθεν αὐτοῦ,ἤ πρόκειται νά τό προσπεράσουν,λαμβάνων ὑπ'ὄψιν τήν θέσιν των,τήν κατεύθυνσιν καί τήν ταχύτητά των".

I4. Εἰς ἄρθρον I5 τῆς Συμβάσεως (Εἰδικοί κανονισμοί ἀφορῶντες τά συνήθη ὀχήματα δημοσίων συγκοινωνιῶν).

'Η διάταξις τοῦ ἄρθρου τούτου,ἡ ὁποία διατυποῦται ὡς σύστασις ἐν τῇ Συμβάσει,καθίσταται ὑποχρεωτική.

I5. Εἰς ἄρθρον I8 τῆς Συμβάσεως (Διασταυρώσεις καί ὑποχρέωσις παραχωρήσεως προτεραιότητος).

Παράγραφος 3. Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: Πᾶς ὁδηγός εἰσερχόμενος ἐκ παροδίου ἰδιοκτησίας εἰς τήν ὁδόν πρέπει νά παραχωρῇ τήν προτεραιότητα εἰς τούς χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν ταύτην".

Παράγραφος 4,ἐδάφιον (β).Τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Εἰς τάς χώρας εἰς ἅς ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά,ἡ προτεραιότης εἰς τάς διασταυρώσεις ρυθμίζεται διά πινακίδων ὁδικῆς σημάνσεως,διά σηματοδοτήσεως,ἤ διά διαγραμμίσεως".

I6. Εἰς ἄρθρον 20 τῆς Συμβάσεως (Κανόνες ἐφαρμοζόμενοι ἐπί τῶν πεζῶν)

Παράγραφος I: Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Οἱ πεζοί δέον ὅπως, κατά τό δυνατόν,ἀποφεύγουν νά βαδίζουν ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος,ἐάν ὅμως τό χρησιμοποιοῦν ὀφείλουν νά πράττουν τοῦτο μετά προσοχῆς καί δέν πρέπει νά παρενοχλοῦν ἤ παρεμποδίζουν τήν κυκλοφορίαν ἄνευ λόγου.

Πρόσθετος παράγραφος προστεθησομένη ἀμέσως μετά τήν παράγραφον 2 τοῦ ἄρθρου τούτου.Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Παρά τήν διάταξιν τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου τῆς Συμβάσεως,μειονεκτικά ἄτομα βαίνοντα ἐπί ἀναπηρικῶν ὀχημάτων δύνανται ἐν πάσῃ περιπτώσει νά χρησιμοποιοῦν τό ὁδόστρωμα".

Παράγραφος 4: Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:"Πεζοί βαδίζοντες ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος,συμφώνως πρός τήν παράγραφον 2,τήν πρόσθετον παράγραφον τήν παρεμβληθησομένην ἀμέσως μετά τήν παράγραφον 2 καί τήν παράγραφον 3 τοῦ παρόντος Ἄρθρου,πρέπει νά βαδίζουν ὅσον τό δυνατόν πλησιέστερον πρός τήν ὁριογραμμήν τοῦ ὁδοστρώματος".

Παράγραφος 5.

(α) Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν,πεζοί βαδίζοντες ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος πρέπει νά πράττουν τοῦτο ἐπί τῆς ἀπέναντι πλευρᾶς τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας,πλήν τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς πράττοντες οὕτω ἐκτίθενται εἰς κίνδυνον ἤ εἰδικῶν περιπτώσεων.Πάντως πρόσωπα τά ὁποῖα ὠθοῦν ποδήλατον,μοτοποδήλατον ἤ μοτοσυκλέτταν,καί ὁμάδες πεζῶν ὁδηγούμεναι ἀπό ἕν πρόσωπον ἐπί κεφαλῆς ἤ ἀποτελοῦσαι πομπήν,πρέπει νά βαδίζουν ἐπί τῆς πλευρᾶς τοῦ ὁδοστρώματος τῆς ἀντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας.Ἐξαιρέσει τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς ἀποτελοῦν πομπήν,οἱ βαδίζοντες ἐπί ὁδοστρώματος πεζοί πρέπει,εἰ δυνατόν, νά βαδίζουν εἰς ἁπλούς στοίχους ἐάν ἡ ἀσφάλεια τῆς κυκλοφορίας ἀπαιτεῖ τοῦτο,ἰδίᾳ λόγῳ συνθηκῶν περιωρισμένης ὁρατότητος ἤ πυκνότητος κυκλοφορούντων ὀχημάτων.

(β) Ἐντός κατῳκημένων περιοχῶν δύνανται νά τυγχάνουν ἐφαρμογῆς αἱ διατάξεις τοῦ ἐδαφίου (α) τῆς παραγράφου ταύτης".

Παράγραφος 6,ἐδάφιον (C): Τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Διά νά διασχίσουν τό ὁδόστρωμα εἰς ἄλλα σημεῖα ἐκτός τῶν διαβάσεων πεζῶν τῶν ἐπισημαινομένων ὡς τοιούτων ἤ τῶν δεικνυομένων διά διαγραμμίσεων ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος,οἱ πεζοί δέν πρέπει νά πατοῦν ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος χωρίς νά βεβαιωθοῦν πρῶτον ὅτι δύνανται νά πράξουν τοῦτο χωρίς νά παρεμποδίζουν τήν κυκλοφορίαν τῶν ὀχημάτων.Οἱ πεζοί δέον νά διασχίζουν τό ὁδόστρωμα καθέτως πρός τόν ἄξονά του"

I7. Εἰς ἄρθρον 2I τῆς Συμβάσεως (Συμπεριφορά τῶν ὁδηγῶν ἔναντι τῶν πεζῶν).

Πρόσθετος παράγραφος προστεθησομένη ἀμέσως μετά τήν παράγραφον I του ἄρθρου τούτου. Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Χωρίς νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου I τοῦ ἄρθρου 7 καί τῆς παραγράφου I τοῦ ἄρθρου I3 τῆς Συμβάσεως,ὁσάκις δέν ὑπάρχει ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος διάβασις πεζῶν ἐπισημαινομένη ὡς τοιαύτη ἤ δεικνυομένη διά διαγραμμίσεων ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος,οἱ ὁδηγοί οἱ στρέφοντες πρός ἄλλην ὁδόν ὀφείλουν νά πράττουν τοῦτο παραχωροῦντες τήν προτεραιότητα καί ἐν ἀνάγκῃ σταματῶντες τά ὀχήματά των πρός τόν σκοπόν αὐτόν εἰς πεζούς βαδίζοντες ἤδη ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος ὑπό τάς συνθήκας τάς προβλεπομένας ἐν παραγράφῳ 6 τοῦ ἄρθρου 20 τῆς Συμβάσεως".

Παράγραφος 3: Ἡ διάταξις αὕτη δέν θά ἐφαρμόζεται.

I8. Εἰς ἄρθρον 23 τῆς Συμβάσεως (Στάσις καί Στάθμευσις)

Παράγραφος I. Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς.'Ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν,τ ά ἐν "στάσει" ἤ σταθμεύοντα ὀχήματα καί τά ἱστάμενα ζῶα πρέπει νά σταθμεύουν ἤ ἵστανται κατά τό δυνατόν ἀλλαχοῦ πλήν τοῦ ὁδοστρώματος.Εἴτε ἐντός εἴτε ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν δέν πρέπει νά σταθμεύουν ἐπί ποδηλατοδρόμων,ἐπί πεζοδρομίων ἤ διαδρόμων εἰδικῶς ἐπιφυλασσομένων διά τήν κυκλοφορίαν τῶν πεζῶν,ἐκτός τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς ἡ ἐφαρμοστέα ἐσωτερική νομοθεσία ἐπιτρέπει τοῦτο".

Παράγραφος 2,ἐδάφιον (β). Τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Πάντα τά ὀχήματα,πλήν τῶν δικύκλων ποδηλάτων,δικύκλων μοτοποδηλάτων καί δικύκλων μοτοσυκλετῶν ἄνευ κανίστρου,δέν ἐπιτρέπεται νά εὑρίσκωνται ἐν σταθμεύσει ἀνά δύο παραπλεύρως πρός τό ὁδόστρωμα.Τά ἐν στάσει ἤ σταθμεύοντα ὀχήματα πρέπει νά τοποθετῶνται παραλλήλως πρός τήν ὁριογραμμήν τοῦ ὁδοστρώματος,ἐκτός ἐάν ἡ γενική διάταξις τῆς περιοχῆς ἐπιτρέπει ἄλλως".

Παράγραφος 3, ἐδάφιον (α). Τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Ἡ ἀκινητοποίησις ἤ στάθμευσις ὀχήματος ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος ἀπαγορεύεται:

(ι)Εἰς ἀπόστασιν μικροτέραν τῶν 5μ.(I6 I/2 ποδῶν) πρός τῶν διαβάσεων πεζῶν,ἐπί τῶν διαβάσεων πεζῶν,ἐπί τῶν διαβάσεων ποδηλατιστῶν καί ἐπί τῶν ἰσοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων.

(ιι)ἐπί σιδηροδρομικῶν ἤ τροχιοδρομικῶν τροχιῶν ἐπί ὁδοῦ ἤ τόσον πλησίον τοιούτων τροχιῶν ὥστε νά εἶναι δυνατόν ἐκ τοῦ γεγονότος τούτου νά παρεμποδισθῇ ἡ κίνησις τῶν τροχιοδρόμων ἤ σιδηροδρόμων".

Πρόσθετον κείμενον προστεθησόμενον ἀμέσως μετά τό στοιχεῖον (ιι) τοῦ ἐδαφίου τούτου. Τό κείμενον τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Πλήν ἀντιθέτου ἐνδείξεως διδομένης ὑπό πινακίδων ὁδικῆς σημάν-

σεως,ἐπί προσβάσεων διασταυρώσεων καί ἐντός ἀποστάσεως 5 μέτρων (Ι6 Ι/2 ποδῶν) ἀπό τῆς προεκτάσεως τῆς ἐγγυτέρας πλαγίας ὁριογραμμῆς καί ἐπ'αὐτῶν τούτων τῶν διασταυρώσεων".

Πρόσθετον κείμενον προστεθησόμενον ἀμέσως μετά τό στοιχεῖον (ιιι) τοῦ ἐδαφίου τούτου.

Παράγραφος 3, ἐδάφιον (β). Τό κείμενον τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Εἰς οἱανδήποτε θέσιν ἔνθα τό ὄχημα θά ἀπέκρυπτε πινακίδα ὁδικῆς σημάνσεως ἤ φωτεινούς σηματοδότας τῆς κυκλοφορίας ἐκ τῆς θέσεως τῶν χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν".

Παράγραφος 3, ἐδάφιον (C) (ι). Τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " 'Εντός τῆς ὑπό τῆς τοπικῆς νομοθεσίας καθοριζομένης ἀποστάσεως,ἐπί τῶν προσβάσεων ἰσοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων,ὡς καί ἐντός ἀποστάσεως Ι5μ.(50 ποδῶν)ἑκατέρωθεν στάσεων λεωφορείων,ἠλεκτροκινήτων λεωφορίων, ἤ σιδηροδρομικῶν ὀχημάτων,ἐκτός ἐάν ἡ ἐσωτερική νομοθεσία προβλέπει περί μικροτέρας τοιαύτης ἀποστάσεως".

Παράγραφος 3 ἐδάφιον (C)(V). Ἡ διάταξις αὕτη δέν θά ἐφαρμόζεται.

Παράγραφος 5: Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

" (α) Πᾶν Μηχανοκίνητον ὄχημα,πλήν δικύκλου μοτοποδηλάτου ἤ δικύκλου μοτοσυκλέττας ἄνευ κανίστρου,ὡς καί πᾶν ρυμουλκούμενον,συνδεδεμένον ἤ μή, ὅταν ἀκινητεῖ ἐπί ὁδοστρώματος ἐκτός κατωκημένης περιοχῆς,δέον ὅπως δίδη σῆμα εἰς τούς προσεγγίζοντας ὁδηγούς καί τοιοῦτον ὥστε οὗτοι νά προειδοποιῶνται ἐγκαίρως περί τῆς παρουσίας του:

(ι)ἐάν ὁ ὁδηγός ὑπεχρεώθη νά σταματήση τό ὄχημά του εἰς θέσιν ἔνθα ἀπαγορεύεται ἡ στάσις συμφώνως πρός τάς διατάξεις τῆς παραγράφου 3 (β)(ι) ἤ (ιι) τοῦ παρόντος"Αρθρου τῆς Συμβάσεως.

(ιι) ἐάν αἱ συνθῆκαι εἶναι τοιαῦται ὥστε οἱ προσεγγίζοντες ὁδηγοί νά μή δύνανται,ἤ δυσχερῶς μόνον νά δύνανται,νά διακρίνουν ἐγκαίρως τό διά τοῦ ὀχήματος παρεμβαλλόμενον ἐμπόδιον.

(β) Δυνατόν νά γίνη πρόβλεψις ὅπως αἱ διατάξεις τοῦ ἐδαφίου (α) τῆς παραγράφου ταύτης ἐφαρμόζωνται καί ἐντός κατωκημένων περιοχῶν.

(C)Διά τήν ἐφαρμογήν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης παραγράφου,συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερική νομοθεσία προβλέπη τήν χρῆσιν μιᾶς τῶν ὑπό τῆς παραγράφου 5 τοῦ παραρτήματος τῆς Συμβάσεως προβλεπομένων συσκευῶν".

Ι9. Εἰς ἄρθρον 25 τῆς Συμβάσεως (Αὐτοκινητόδρομοι καί παρόμοιαι ὁδοί).

Παράγραφος Ι. Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

" 'Επί τῶν αὐτοκινητοδρόμων ὡς καί ἐπί τῶν εἰδικῶν ὁδῶν προσπελάσεως ἤ ἐξόδου τῶν ἐπισημαινομένων ὡς αὐτοκινητοδρόμων:

(α)ἡ χρῆσις τῆς ὁδοῦ δέον νά ἀπαγορεύεται εἰς τούς πεζούς,τά ζῶα, τά ποδήλατα,τά μοτοποδήλατα-ἐκτός ἐάν θεωρῶνται ταῦτα ὡς μοτοσυκλέτται-καί εἰς ὅλα τά ὀχήματα πλήν τῶν μετά κινητῆρος τοιούτων καί τῶν ρυμουλκουμένων ὑπ'αὐτῶν,ὡς καί εἰς ὀχήματα μετά κινητῆρος καί τοιαῦτα μετά ρυμουλκουμένων,τά ὁποῖα δέν δύνανται,λόγῳ κατασκευῆς των,νά ἐπιτύχουν ἐπί ὁριζοντίας ὁδοῦ ταχύτητα ὁριζομένην ὑπό τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας,ἥτις ὅμως δέν θά εἶναι κατωτέρα τῶν 40 χλμ.(25 μιλλίων)καθ'ὥραν.

(β) δέον νά ἀπαγορεύεται εἰς τούς ὁδηγούς:

(ι) νά ἔχουν τά ὀχήματά των σταθμευμένα ἤ ἐν "στάσει" ἀλλαχοῦ πλήν τῶν σεσημασμένων χώρων σταθμεύσεως·ἐάν ὄχημα ἐξαναγκασθῆ νά σταματήση, ὁ ὁδηγός του πρέπει νά προσπαθῆ νά τό μετακινήση ἐκτός τῶν ἰσοπέδων συμβολῶν καί,ἐάν δέν δύναται νά πράξη τοῦτο,νά δίδη σῆμα ἀμέσως περί τῆς παρουσίας τοῦ ὀχήματος ἀπό ἀποστάσεως,οὕτως ὥστε νά ἐφιστᾶ τήν προσοχήν τῶν προσεγγιζόντων ὁδηγῶν ἐγκαίρως· ἐάν πρόκειται περί ὀχήματος ἐφ'οὗ ἐφαρμόζεται τό "Αρθρον 23,παράγραφος 5 τῆς Συμβάσεως,συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερική νομοθεσία προβλέπη τήν χρῆσιν μιᾶς τῶν συσκευῶν τῶν ἀναφερομένων εἰς τό Παράρτημα 5,παράγραφος 56 τῆς Συμβάσεως.

(ιι)νά πραγματοποιοῦν ἀναστροφάς(κατά Ι80°),νά ὀπισθοδρομοῦν καί νά ὁδηγοῦν ἐπί τῆς κεντρικῆς διαχωριστικῆς λωρίδος,περιλαμβανομένων καί τῶν σημείων διασταυρώσεως,τά ὁποῖα συνδέουν τά δύο ὁδοστρώματα".

Πρόσθετος παράγραφος προστεθησομένη ἀμέσως μετά τήν παράγραφον Ι τοῦ "Αρθρου τούτου. Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

'Εάν αὐτοκινητόδρομος περιλαμβάνη τρεῖς ἤ περισσοτέρας λωρίδας κατά τήν αὐτήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας,ἀπαγορεύεται εἰς τούς ὁδηγούς ὀχημάτων μεταφορᾶς ἐμπορευμάτων τῶν ὁποίων τό μέγιστον ἐπιτρεπτόν βάρος ὑπερβαίνει τούς 3,5 τόννους (7.700 λίμπρας),ἤ συνδυασμῶν ὀχημάτων μήκους μεγαλυτέρου τῶν 7 μ.(23 ποδῶν),νά καταλαμβάνουν ἄλλας λωρίδας πλήν τῶν δύο ἐγγυτέρων πρός τήν ὁριογραμμήν τοῦ ὁδοστρώματος τοῦ ἀντιστοίχου πρός τήν κατεύθυνσιν(φοράν) τῆς κυκλοφορίας".

Παράγραφος 4. Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

" Πρός τόν σκοπόν τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παραγράφου Ι τοῦ παρόντος "Αρθρου,ὡς αὕτη ἀνεσκευάσθη ἀνωτέρω,τῆς προσθέτου παραγράφου τῆς ἀναγνωσθησομένης ἀμέσως μετά τήν παράγραφον Ι, καί τῶν παραγράφων 2 καί 3 τοῦ παρόντος "Αρθρου τῆς Συμβάσεως,ἄλλαι ὁδοί προοριζόμεναι διά τήν κυκλοφορίαν ὀχημάτων μετά κινητῆρος,καταλλήλως σεσημασμέναι διά πινακίδων ὡς τοιαῦται καί μή παρέχουσαι πρόσβασιν πρός ἤ ἀπό παροδίους ἰδιοκτησίας,δέον νά θεωροῦνται ὡς αὐτοκινητόδρομοι".

20.Εἰς ἄρθρον 27 τῆς Συμβάσεως(Εἰδικοί κανόνες ἐφαρμοζόμενοι ἐπί ποδηλατιστῶν,ὁδηγῶν μοτοποδηλάτων καί μοτοσυκλετιστῶν).

-Παράγραφος 2: Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

''Απαγορεύεται εἰς τούς ποδηλάτας νά ποδηλατοῦν χωρίς νά κρατοῦν τό πηδάλιον διά τῆς μιᾶς τοὐλάχιστον χειρός,νά ἀφίνουν νά ρυμουλκοῦνται ὑπό ἑτέρου ὀχήματος καί νά μεταφέρουν,ρυμουλκοῦν ἤ ὠθοῦν ἀντικείμενα,τά ὁποῖα παρεμποδίζουν τήν ποδηλασίαν των ἤ ἐκθέτουν εἰς κίνδυνον ἄλλους χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς. Αἱ αὐταί διατάξεις ἐφαρμόζονται καί ἐπί ὁδηγῶν μοτοποδηλάτων καί μοτοσυκλεττιστῶν,ἐπί πλέον αὐτῶν,οἱ ὁδηγοί μοτοποδηλάτων καί μοτοσυκλεττισταί πρέπει νά κρατοῦν τό πηδάλιον καί μέ τάς δύο χεῖρας,πλήν τῶν περιπτώσεων καθ'ἅς δίδουν ἐπιβαλλόμενον σῆμα(ἤ προειδοποίησιν)συμφώνως πρός τήν Σύμβασιν".

Παράγραφος 4. Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Εἰς τούς ὁδηγούς μοτοποδηλάτων δύναται νά ἐπιτρέπεται ἡ χρησιμοποίησις τῶν ποδηλατοδρόμων καί,ἐάν θεωρεῖται σκόπιμον,νά ἀπαγορεύεται εἰς αὐτούς ἡ χρῆσις τοῦ ὑπολοίπου ὁδοστρώματος".

2Ι. Εἰς ἄρθρον 29 τῆς Συμβάσεως('Οχήματα κινούμενα ἐπί σιδηροτροχιῶν).

Παράγραφος 2.Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Εἰδικοί κανόνες,διαφέροντες τῶν ἐν Κεφαλαίῳ ΙΙ τῆς Συμβάσεως καθοριζομένων τοιούτων,δύνανται νά υἱοθετηθοῦν διά τήν κίνησιν τῶν ἐπί τροχῶν κινουμένων ὀχημάτων ἐπί τῶν ὁδῶν.Πάντως οἱ τοιοῦτοι κανόνες δέν δύνανται νά ἔρχωνται εἰς σύγκρουσιν πρός τάς διατάξεις τοῦ ἄρθρου Ι9,παραγράφου 7 τῆς Συμβάσεως".

Πρόσθετος παράγραφος εἰσαχθησομένη ἐν τέλει τοῦ "Αρθρου τούτου.

Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:"'Οχήματα κινούμενα ἐπί σιδηροτροχιῶν, εἴτε ἐν στάσει ἐπί τροχιᾶς τοποθετημένης ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος,δέον νά προσπερνῶνται ἐκ τῆς ἁρμοζούσης πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς.'Εάν ἡ διέλευσις ἤ ἡ "προσπέρασις" αὐτῶν δέν δύναται νά πραγματοποιηθῆ ἐκ τῆς(κατά τά ὡς ἄνω)καταλλήλου διά τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς,λόγῳ ἐλλείψεως χώρου,οἱ ἑλιγμοί οὗτοι δύνανται νά γίνουν ἐκ τῆς ἀντιθέτου πρός τήν ἁρμόζουσαν λόγῳ τῆς κατευθύνσεως τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς,ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι δέν προκαλεῖται οὕτω κίνδυνος ἤ παρενόχλησις διά τούς ἀντιθέτως ἐπερχομένους χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν. 'Επί ὁδοστρωμάτων μονοδικῆς κατευθύνσεως,τά ἐπί σιδηροτροχιῶν κινούμενα ὀχήματα δύνανται νά προσπερνῶνται ἐκ τῆς ἀντιθέτου τῆς ἁρμοζούσης λόγῳ τῆς κατευθύνσεως τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς,ὅταν αἱ ἀπαιτήσεις τῆς κυκλοφορίας ἐπιβάλλουν τοῦτο".

22. Εἰς ἄρθρον 30 τῆς Συμβάσεως (Φόρτωσις ὀχημάτων)

Παράγραφος 4.'Η ἀρχή τῆς παραγράφου ταύτης θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:"Φορτία προεξέχοντα πέραν τοῦ ἐμπροσθίου ἤ τοῦ ὀπισθίου τμήματος ἤ τῶν πλευρῶν τοῦ ὀχήματος πρέπει νά ἐπισημαίνωνται εὐκρινῶς εἰς ὅλας τάς περιπτώσεις,καθ'ἅς εἶναι δυνατόν νά μή παρατηρηθῶ ἀπό τούς ὁδηγούς ἄλλων ὀχημάτων ὅτι προεξέχουν·μεταξύ λυκόφωτος καί λυκαυγοῦς,ὡς ἐπίσης καί κατ'ἄλλους χρόνους καθ'οὕς ἡ ὁρατότης εἶναι ἀνεπαρκής,ἡ τοιαύτη ἐπισήμανσις δέον νά γίνεται διά λευκοῦ φωτός καί λευκοῦ ἀνακλαστικοῦ στοιχείου εἰς τό ἔμπροσθεν τμῆμα τοῦ ὀχήματος καί δι'ἐρυθροῦ φωτός καί ἐρυθροῦ ἀνακλαστικοῦ στοιχείου εἰς τό ὀπίσθιον τμῆμα αὐτοῦ.Εἰδικώτερον,ἐπί τῶν μηχανοκινήτων ὀχημάτων".

Παράγραφος 4,ἐδάφιον (β).Τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:"μεταξύ λυκόφωτος καί λυκαυγοῦς,ὡς ἐπίσης καί κατ'ἄλλους χρόνους,καθ'οὕς ἡ ὁρατότης εἶναι ἀνεπαρκής,φορτία προεξέχοντα ἐγκαρσίως πέραν τῆς ἐξωτερικῆς ὁριογραμμῆς τοῦ ὀχήματος κατά τοιοῦτον τρόπον,ὥστε τό ἀπώτερον ἐγκάρσιον ἄκρον των νά ἐξέχη πέραν τῶν 0,4μ.(Ι6 ἰντσῶν)ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἄκρου τοῦ ἐμπροσθίου(πλευρικοῦ)φανοῦ τοῦ ὀχήματος,πρέπει νά ἐπισημαίνωνται εἰς

τό ἐμπρόσθιον μέρος αὐτῶν φορτία δέ προεξέχοντα κατά τοιοῦτον τρόπον, ὥστε τό ἀπώτερον ἐγκάρσιον ἄκρον των νά ἐξέχῃ πέραν τῶν 0,4μ.(16 ἰντσῶν) ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἄκρου τοῦ ἐρυθροῦ ὁριοδίου(πλευρικοῦ)φανοῦ θέσεως, πρέπει νά ἐπισημαίνωνται κατά παρόμοιον τρόπον εἰς τό ὀπίσθιον μέρος αὐτῶν".

23. Πρόσθετον Ἄρθρον παρεβμληθησόμενον ἀμέσως μετά τό Ἄρθρον 30 τῆς Συμβάσεως: Τό Ἄρθρον τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:"(Μεταφορά ἐπιβατῶν)

Οἱ ἐπιβάται δέν πρέπει νά μεταφέρωνται εἰς τοιοῦτον ἀριθμόν ἤ κατά τοιοῦτον τρόπον ὥστε νά ἀποτελοῦν κίνδυνον ".

24. Εἰς Ἄρθρον 31 τῆς Συμβάσεως (Συμπεριφορά ἐν περιπτώσει ἀτυχήματος) Παράγραφος 1

Πρόσθετον ἐδάφιον παρεβμληθησόμενον ἐν τέλει τῆς παραγράφου ταύτης.

Τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Ἐάν ἐκ τοῦ ἀτυχήματος ἐπροξενήθησαν ὑλικαί μόνον ζημίαι,δέν εὑρίσκεται δέ παρόν οἱονδήποτε πρόσωπον ὑποστάν ζημίαν,τά ἐμπλακέντα εἰς τό ἀτύχημα πρόσωπα δέον,καθ'ὅσον τοῦτο εἶναι δυνατόν,νά δώσουν τά ὀνοματεπώνυμα καί τάς διευθύνσεις αὐτῶν ἐπί τόπου,νά παράσχουν δέ ἐν πάσει περιπτώσει τάς πληροφορίας ταύτας,τό ταχύτερον δυνατόν,εἰς τό ὑποστάν τήν ζημίαν πρόσωπον,διά τοῦ ἀμεσωτέρου δυνατοῦ μέσου ἤ,ἄλλως,διά τῆς 'Αστυνομίας".

25. Εἰς Ἄρθρον 32 τῆς Συμβάσεως (Φωτισμός.Γενικαί διατάξεις)
Παράγραφος 6 ἐδάφιον (α) θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς
"Τῶν ὀχημάτων βρεφῶν,καθισμάτων ἀσθενῶν ἤ ἀναπηρικῶν ὀχημάτων καί παντός ἄλλου ὀχήματος μικρῶν διαστάσεων ἄνευ κινητῆρος,ἑλκομένου ἤ ὠθουμένου ὑπό πεζῶν".

Παράγραφος 7.Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:
" (α) Κατά τήν διάρκειαν τῆς νυκτός,ὅταν κινοῦνται(κυκλοφοροῦν)ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος:

(ι)'Ομάδες πεζῶν,ὁδηγούμεναι ὑπό ἑνός προσώπου ἐπί κεφαλῆς,ἤ ἀποτελοῦσαι πομπήν, δέον νά ἐπιδεικνύουν,ἐκ τῆς ἀντιθέτου πρός τήν ἀντίστοιχον τῆς κατευθύνσεως(φορᾶς)τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς,τοὐλάχιστον ἕν λευκόν εἴτε εἰδικῆς ἐπιλογῆς κίτρινον φῶς εἰς τό ἔμπροσθεν καί ἕν ἐρυθρόν εἰς τό ὄπισθεν μέρος,εἴτε κίτρινον(χρώματος κεχριμαριοῦ)πρός ἀμφοτέρας τάς κατευθύνσεις.

(ιι)'Οδηγοί ζώων,μεμονωμένων ἤ εἰς ἀγέλας.εἴτε ζώων ἕλξεως,ἤ προοριζομένων διά φορτία ἤ ἱππευσιν,δέον νά ἐπιδεικνύουν,ἐκ τῆς πλευρᾶς τῆς ἀντιθέτου πρός τήν ἀντίστοιχον τῆς κατευθύνσεως(φορᾶς)τῆς κυκλοφορίας,τοὐλάχιστον ἕν λευκόν εἴτε εἰδικῆς ἐπιλογῆς κίτρινον φῶς εἰς τό ἔμπροσθεν καί ἕν ἐρυθρόν εἰς τό ὄπισθεν μέρος,εἴτε κίτρινον(χρώματος κεχριμπαριοῦ)πρός ἀμφοτέρας τάς κατευθύνσεις.Τά φῶτα ταῦτα δύνανται νά ἐκπέμπωνται καί ὑπό μιᾶς μοναδικῆς συσκευῆς.

(β) Ἐν τούτοις,τά ἀνωτέρω ἐν ἐδαφίῳ (α) τῆς παραγράφου ταύτης ἀναφερόμενα δέν ἀπαιτεῖται νά ἐπιδεικνύωνται ἐντός καταλλήλως φωτιζομένων κατῳκημένων περιοχῶν".

26. Εἰς ἄρθρον 34 τῆς Συμβάσεως ('Εξαιρέσεις)
Παράγραφος 2: 'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:
" Οἱ ὁδηγοί ὀχημάτων προτεραιότητος δέν δεσμεύονται,ὅταν δοθῇ προειδοποίησις περί τῆς κινήσεώς των διά τῶν εἰδικῶν προειδοποιητικῶν συσκευῶν τοῦ ὀχήματος καί ὑπό τόν ὅρον ὅτι δέν ἐκθέτουν εἰς κίνδυνον ἄλλους χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν,ὅπως συμμορφοῦνται πρός ὅλας ἤ πρός πᾶσαν συγκεκριμένην ἐκ τῶν διατάξεων τοῦ Κεφαλαίου II τῆς Συμβάσεως,ὡς αὗται ἐτροποποιήθησαν τυχόν διά τῆς παρούσης Συμφωνίας,πλήν τῶν διατάξεων τοῦ Ἄρθρου 6,παράγραφος 2 αὐτῆς. Οἱ ὁδηγοί τῶν τοιούτων ὀχημάτων θά χρησιμοποιοῦν τάς τοιαύτας προειδοποιητικάς συσκευάς μόνον εἰς περιστάσεις καθ'ἅς ἐπιβάλλεται τοῦτο ἐκ τοῦ ἐπείγοντος τῆς ἀποστολῆς των".

ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΟΥΣΑ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ & ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΣ ΤΗΝ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΣΑΝ ΠΡΟΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ ,ΤΗΝ 8 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1968.

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ, ΣΥΜΒΛΗΘΕΝΤΑ ΕΠΙΣΗΣ & ΔΙΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ & ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΣΗΣ ΠΡΟΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ,ΤΗΝ 8ην ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1968 ,

ΕΝ ΤΗ ΕΠΙΘΥΜΙΑ ΤΩΝ νά ἐπιτύχουν μεγαλυτέραν ἑνότητα τῶν κανόνων τῶν διεπόντων τήν ὁδικήν σήμανσιν, σηματοδότησιν καί σύμβολα, ὡς καί τάς διαγραμμίσεις τῶν ὁδῶν ἐν Εὐρώπῃ,

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ ἐπί τῶν ἑξῆς:

Ἄρθρον 1

Τά συμβαλλόμενα μέρη, συμβληθέντα ἐπίσης καί διά τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968, θά λάβουν τά κατάλληλα μέτρα πρός διασφάλισιν τοῦ ὅτι τό σύστημα ὁδικῆς σημάνσεως καί σηματοδοτήσεως καί τῶν διαγραμμίσεων τῶν ὁδῶν τό ἐφαρμοζόμενον εἰς τά ἐδάφη των συμφωνεῖ πρός τάς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον 2.

1. 'Η παροῦσα Συμφωνία θά εἶναι κατατεθειμένη μέχρι τῆς 30ῆς Ἀπριλίου 1972 πρός ὑπογραφήν ὑπό τῶν Κρατῶν τῶν προσυπογραψάντων τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τήν κατατεθεῖσαν πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968, ἤ προσχωρησάντων εἰς αὐτήν , καί εἴτε ὄντων μελῶν τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς τῶν 'Ηνωμένων Ἐθνῶν διά τήν Εὐρώπην εἴτε γενομένων δεκτῶν ὑπό συμβουλευτικήν ἰδιότητα εἰς τήν Ἐπιτροπήν συμφώνως τῇ παραγράφῳ 8 τῶν σχετικῶν ὅρων (πρός ἀπόφανσιν) τῆς Ἐπιτροπῆς.

2. 'Η παροῦσα Συμφωνία θά δύναται νά ἐπικυρωθῇ μετά τήν ὑπό τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους ἐπικύρωσιν τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968 ἤ προσχώρησιν εἰς αὐτήν .
Αἱ πράξεις ἐπικυρώσεως θά κατατεθοῦν εἰς τόν Γενικόν Γραμματέα τῶν 'Ηνωμένων Ἐθνῶν .

3. 'Η παροῦσα Συμφωνία θά παραμείνῃ κατατεθειμένη διά προσχώρησιν εἰς αὐτήν παντός Κράτους ἐκ τῶν ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένων , ἅτινα ἀποτελοῦν Συμβαλλόμενα Μέρη τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968.
Αἱ πράξεις ἐπικυρώσεως θά κατατεθοῦν εἰςτόν Γενικόν Γραμματέα.

Ἄρθρον 3

1. Πᾶσα χώρα δύναται, κατά τόν χρόνον τῆς ὑπ'αὐτῆς ὑπογραφῆς ἤ ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης συμφωνίας, ἤ τῆς εἰς αὐτήν προσχωρήσεώς της, ἤ κατά πάντα χρόνον μετ'αὐτήν , νά δηλώσῃ δι'εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἡ Συμφωνία θά ἐφαρμόζεται ἐφ'ὅλων ἤ ἐφ'οἱωνδήποτε ἐκ τῶν ἐδαφῶν διά τάς διεθνεῖς σχέσεις τῶν ὁποίων τυγχάνει αὕτη ὑπεύθυνος. 'Η ἐφαρμογή τῆς Συμφωνίας εἰς τό ἐν τῇ εἰδοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος ἤ ἐδάφη θά ἄρχεται τριάκοντα ἡμέρας μετά τήν λῆψιν αὐτῆς ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως εἴτε κατά τήν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς Συμφωνίας διά τήν προβαίνουσαν εἰς τήν εἰδοποίησιν χώραν,κατά τήν μεταγενεστέραν δηλαδή ἐκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

2. Πᾶσα χώρα, ἥτις προέβη εἰς δήλωσιν κατά τήν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δύναται καθ'οἱονδήποτε χρόνον μετ'αὐτήν νά δη-

λώση δι'είδοποιήσεως άπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα ότι ή Συμφωνία θά παύση έφαρμοζομένη εις τό έν τη ειδοποιήσει κατονομαζόμενον έδαφος, ή δ'έφαρμογή της Συμφωνίας έν τω έδάφει τούτω θά παύση έν έτος μετά τήν ήμερομηνίαν λήψεως της ειδοποιήσεως ύπό του Γενικου Γραμματέως.

Άρθρον 4

1.- Η παρουσα Συμφωνία θά τεθή έν ίσχύϊ δώδεκα μήνας μετά τήν ήμερομηνίαν καταθέσεως της δεκάτης πράξεως έπικυρώσεως της ή προσχωρήσεως εις αύτήν.

2. Δι'έκάστην χώραν έπικυρουσαν τήν Συμφωνίαν ταύτην , ή προσχωρουσαν εις αύτήν , μετά τήν κατάθεσιν της δεκάτης πράξεως έπικυρώσεως ή προσχωρήσεως, ή Συμφωνία θά άρχεται ίσχύουσα δώδεκα μήνας μετά τήν ήμερομηνίαν της ύπό της χώρας ταύτης καταθέσεως της πράξεως έπικυρώσεως ή προσχωρήσεώς της.

3. Έάν ή έφαρμοστέα συμφώνως πρός τάς παραγράφους 1 καί 2 του παρόντος άρθρου ήμερομηνία ένάρξεως ίσχύος προηγεϊται της κατ'έφαρμογήν του άρθρου 39 της Συμβάσεως έπί της Οδικής Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως της κατατεθείσης πρός ύπογραφήν έν Βιέννη τήν 8ην Νοεμβρίου 1968 άπορρεούσης τοιαύτης, ή παρουσα Συμφωνία θά άρχεται ίσχύουσα συμφώνως πρός τήν έννοιαν της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου κατά τήν μεταγενεστέραν έκ τών δύο τούτων ήμερομηνιών.

Άρθρον 5

Άμα τη ένάρξει ίσχύος της παρούσης Συμφωνίας, καταργουνται καί άντικαθίστανται,εις τάς μεταξύ τών Συμβαλλομένων Μερών Σχέσεις, καί άφορώσαι τό Πρωτόκολλον έπί της Οδικής Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως διατάξεις αί περιεχόμεναι εις τήν Εύρωπαϊκήν Συμφωνίαν τήν συμπληρουσαν τήν Σύμβασιν έπί της Οδικής Κυκλοφορίας καί τό Πρωτόκολλον έπί της Οδικής Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως του 1949, τήν ύπογραφεϊσαν έν Γενεύη τήν 16ην Σεπτεμβρίου 1950, εις τήν Συμφωνίαν έπί της Σημάνσεως Οδικών Έργων τήν ύπογραφεϊσαν έν Γενεύη τήν 16ην Δεκεμβρίου 1955, καί εις τήν Εύρωπαϊκήν Συμφωνίαν έπί τών Διαγραμμίσεων τών Οδών τήν ύπογραφεϊσαν έν Γενεύη τήν 13ην Δεκεμβρίου 1957 .

Άρθρον 6

1. Μετά τήν έπί δώδεκα μήνας ίσχύν της παρούσης Συμφωνίας, παν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νάπροτείνη μίαν ή πλείονας τροποποιήσεις αύτης. Τό κείμενον πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως , συνοδευόμενον ύπό έπεξηγηματικου μνημονίου,δέον νά διαβιβάζεται εις τόν Γενικόν Γραμματέα, όστις θά κοινοποιή τουτο πρός πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη θά έχουν τήν εύκαιρίαν όπως πληροφορήσουν αύτόν έντός δωδεκαμήνου άπό της ήμερομηνίας κυκλοφορίας αύτου έάν ταυτα :(α) άποδέχονται τήν τροποποίησιν,ή (β) άπορρίπτουν τήν τροποποίησιν,ή(γ) έπιθυμουν όπως συγκληθή διάσκεψις πρός έξέτασιν της τροποποιήσεως .Ο Γενικός Γραμματεύς θά διαβιβάζη έπίσης τό κείμενον της προτεινομένης τροποποιήσεως εις τάς λοιπάς έν άρθρω 2 της παρούσης Συμφωνίας άναφερομένας Χώρας.

2.(α) Πασα προτεινομένη τροποποίησις κοινοποιουμένη συμφώνως τη παραγράφω 1 του παρόντος άρθρου θά θεωρήται ώς γενομένη δεκτή έάν έντός της έν τη προηγουμένη παραγράφω άναφερομένης δωδεκαμήνου περιόδου όλιγώτερα του ένός τρίτου τών Συμβαλλομένων Μερών πληροφορήσουν τόν Γενικόν Γραμματέα είτε ότι άπορρίπτουν τήν τροποποίησιν , είτε ότι έπιθυμουν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός έξέτασιν αύτης. Ο Γενικός Γραμματεύς θά ειδοποιή πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη περί έκάστης άποδοχής ή άπορρίψεως πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως καί περί τών αιτήσεων όπως συγκληθή διάσκεψις. Έάν ό συνολικός άριθμός τών τοιούτων άπορρίψεων καί αίτήσεων τών ληφθεισών έντός της ώς άνω καθορισθείσης δωδεκαμήνου περιόδου είναι μικρότερος του ένός τρίτου του συνολικου άριθμου τών Συμβαλλομένων Μερών, ό Γενικός Γραμματεύς θά ειδοποιή πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη ότι ή τροποποίησις θά τεθή έν ίσχύϊ έξ μήνας μετά τήν έκπνοήν της έν παραγράφω 1 του παρόντος άρθρου άναφερομένης δωδεκαμήνου περιόδου δι'όλα τά Συμβαλλόμενα Μέρη πλήν έκείνων άτινα, κατά τήν αύτήν καθορισθεϊσαν περίοδον, άπέρριψαν τήν τροποποίησιν ή ήτήσαντο τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός έξέτασιν αύτης.

(β) Παν Συμβαλλόμενον Μέρος τό όποιον, κατά τήν διάρκειαν της ρηθείσης δωδεκαμήνου περιόδου, άπέρριψε προταθεϊσαν τροποποίησιν ή έζήτησε τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός έξέτασιν αύτης δύναται κατά πάντα χρόνον μετά τό πέρας της τοιαύτης περιόδου νά ειδοποιήση τόν Γενικόν Γραμματέα ότι άποδέχεται τήν τροποποίησιν ,ό δέ Γενικός Γραμματεύς θά κοινοποιή τήν τοιαύτην ειδοποίησιν πρός πάντα τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη.

Η τροποποίησις θά τίθεται έν ίσχύϊ, έν σχέσει πρός τό Συμβαλλόμενον Μέρος τό όποιον ειδοποίησε περί της άποδοχής αύτης, έξ μήνας μετά τήν ήμερομηνίαν καθ'ήν ό Γενικός Γραμματεύς έλαβε τήν τοιαύτην ειδοποίησιν.

3. Έάν προτεινομένη τροποποίησις δέν έγένετο δεκτή συμφώνως πρός τήν παράγραφον 2 του παρόντος άρθρου καί έάν έντός της έν παραγράφω 1 του παρόντος άρθρου καθοριζομένης δωδεκαμήνου περιόδου όλιγώτερα του ήμίσεος του συνολικου άριθμου τών συμβαλλομένων μερών πληροφορήσουν τόν Γενικόν Γραμματέα ότι άπορρίπτουν τήν προτεινομένην τροποποίησιν ,καί έάν τουλάχιστον τόν έν τρίτον του συνολικου άριθμου τών Συμβαλλομένων μερών, άλλ'ούχί όλιγώτερα τών πέντε, πληροφορήσουν αύτόν ότι άποδέχονται ταύτην ή ότι έπιθυμουν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός έξέτασιν αύτης, ό Γενικός Γραμματεύς θά συγκαλή διάσκεψιν πρός τόν σκοπόν της έξετάσεως της προτεινομένης τροποποιήσεως ή πάσης άλληςτροποποιήσεως ,ήτις είναι δυνατόν νά ύποβληθή εις αύτόν συμφώνως τη παραγράφω 4 του παρόντος άρθρου.

4. Έάν συγκληθή διάσκεψις συμφώνως τη παραγράφω 3 του παρόντος άρθρου, ό Γενικός Γραμματεύς θά καλή εις αύτήν πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη καί τάς άλλας έν άρθρω 2 της παρούσης Συμφωνίας άναφερομένας Χώρας .θά ζητή δέ άπό πάσας τάς εις τήν Διάσκεψιν προσκαλουμένας Χώρας όπως ύποβάλουν εις αύτόν , έξ τουλάχιστον μήνας πρό της ήμερομηνίας ένάρξεως αύτης, πασαν πρότασιν ήν έπιθυμουν τυχόν όπως έξετάση ή Διάσκεψις έπί πλέον της προταθείσης τροποποιήσεως καί θά κοινοποιή τάς τοιαύτας προτάσεις, τρεϊς τουλάχιστον μήνας πρό της ήμερομηνίας ένάρξεως της Διασκέψεως, πρός πάσας τάς εις τήν προσκληθείσας Χώρας.

5.(α) Πασα τροποποίησις της παρούσης Συμφωνίας θά θεωρήται ώς γενομένη δεκτή έάν υιοθετήθη αύτη ύπό πλειοψηφίας τών δύο τρίτων τών έν τη Διασκέψει άντιπροσωπευομένων Χωρών, ύπό τόν όρον ότι εις τήν τοιαύτην πλειοψηφίαν περιλαμβάνονται τά δύο τρίτα τουλάχιστον τών έν τη Διασκέψει άντιπροσωπευομένων Συμβαλλομένων Μερών. Ο Γενικός Γραμματεύς θά ειδοποιή πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη περί της υιοθεσίας της τροποποιήσεως, ήτις θά τίθεται έν ίσχύϊ δώδεκα μήνας μετά τήν ήμερομηνίαν της ειδοποιήσεως ταύτηςδιά πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη πλήν έκείνων άτινα, διαρκούσης της περιόδου ταύτης ,ειδοποίησαν τόν Γενικόν Γραμματέα ότι άπορρίπτουν τήν τροποποίησιν.

(β) Συμβαλλόμενον Μέρος άπορρίψαν τροποποίησιν τινα διαρκούσης της ρηθείσης δωδεκαμήνου περιόδου δύναται κατάπάντα χρόνον νά ειδοποιήση τόν Γενικόν Γραμματέα ότι άποδέχεται αύτήν ,

ὁ δέ Γενικός Γραμματεύς θά κοινοποιῇ τήν τοιαύτην εἰδοποίησιν πρός ἅπαντα τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη. Ἡ τροποποίησις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ, ἐν σχέσει πρός τό εἰδοποιῆσαν περί τῆς ἀποδοχῆς αὐτῆς Συμβαλλόμενον Μέρος, ἕξ μῆνας μετά τήν ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λῆψιν τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεως ἤ κατά τό πέρας τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου περιόδου, κατά τήν μεταγενεστέραν δηλαδή τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

6. Ἐάν ἡ προταθεῖσα τροποποίησις δέν ἤθελε θεωρηθῇ ὡς γενομένη δεκτή συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, καί ἐάν δέν πληροῦνται οἱ ἐν παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζόμενοι ὅροι πρός σύγκλησιν διασκέψεως, ἡ προτεινομένη τροποποίησις δέον νά θεωρῆται ὡς ἀπορριφθεῖσα.

7. Ἀνεξαρτήτως τῆς ἐν παραγράφοις 1-6 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένης διαδικασίας τροποποιήσεως, τό παράρτημα τῆς παρούσης Συμφωνίας δύναται νά τροποποιηθῇ ἐν συναινέσει μεταξύ τῶν ἁρμοδίων διοικήσεων πάντων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν. Ἐάν ἡ διοίκησις Συμβαλλομένου τινός Μέρους δηλώσῃ ὅτι ἡ ἐσωτερική νομοθεσία αὐτοῦ τήν ὑποχρεώνει ὅπως ὑποβάλῃ τήν συναίνεσιν αὐτῆς εἰς τήν χορήγησιν εἰδικῆς ἐξουσιοδοτήσεως ἤ εἰς τήν ἔγκρισιν νομοθετικοῦ τινος σώματος, ἡ ἁρμοδία διοίκησις τοῦ Συμβαλλομένου αὐτοῦ Μέρους θά θεωρηθῇ ὅτι παρέσχε τήν συναίνεσιν αὐτῆς εἰς τήν τροποποίησιν τοῦ παραρτήματος μόνον ἀφ'οὗ χρόνου ἤθελεν εἰδοποιήσει τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἔλαβε τήν ἀπαιτουμένην ἐξουσιοδότησιν ἤ ἔγκρισιν. Ἡ μεταξύ τῶν ἁρμοδίων διοικήσεων συναίνεσις δυνατόν νά προβλέπῃ ὅτι, διαρκούσης μεταβατικῆς τινος περιόδου, θά παραμένουν ἐν ἰσχύϊ αἱ προηγούμεναι διατάξεις τοῦ παραρτήματος, ἐν ὅλῳ ἤ ἐν μέρει, ταὐτοχρόνως μετά τῶν νέων διατάξεων. Ὁ Γενικός Γραμματεύς θά καθορίζῃ τήν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῶν νέων διατάξεων.

8. Ἑκάστη χώρα θά πληροφορῇ τόν Γενικόν Γραμματέα, κατά τόν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς ἤ ἐγκρίσεως τῆς Συμφωνίας ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν, περί τῆς ὀνομασίας καί διευθύνσεως τῆς διοικήσεως αὐτῆς τῆς ἁρμοδίας νά παράσχῃ τήν ἐν παραγράφῳ 7 τοῦ παρόντος ἄρθρου συναίνεσιν ὑπό τούς ἐν αὐτῷ εἰδικωτέρους ὅρους.

Ἄρθρον 7

Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νά καταγγείλῃ τήν παροῦσαν Συμφωνίαν διά γραπτῆς εἰδοποιήσεως αὐτοῦ ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα. Ἡ καταγγελία θά ἐνεργῇ ἕν ἔτος μετά τήν ἡμερομηνίαν τῆς ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λήψεως τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεως. Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος, τό ὁποῖον παύει νά δεσμεύεται ὑπό τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς Ὁδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968, θά παύῃ ἀπό τῆς αὐτῆς ἡμερομηνίας νά ἀποτελῇ Συμβαλλόμενον Μέρος καί τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον 8

Ἡ ἰσχύς τῆς παρούσης Συμφωνίας παύει ἐάν ὁ ἀριθμός τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν μειωθῇ εἰς ὀλιγώτερα τῶν πέντε ἐφ'οιανδήποτε περίοδον δώδεκα συνεχῶν μηνῶν, ἤ κατά τόν χρόνον καθ'ὅν ἤθελε παύσει ἰσχύουσα ἡ Σύμβασις ἐπί τῆς Ὁδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως ἡ κατατεθεῖσα πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968.

Ἄρθρον 9

1. Πᾶσα διένεξις μεταξύ δύο ἤ περισσοτέρων Συμβαλλομένων Μερῶν σχετική μέ τήν ἑρμηνείαν ἤ ἐφαρμογήν τῆς παρούσης Συμφωνίας καί μή δυναμένη νά ἐπιλυθῇ διά διαπραγματεύσεων ἤ ἄλλων μέσων διευθετήσεως μεταξύ τῶν ἐν διενέξει Μερῶν, δέον νά ἄγεται εἰς διαιτησίαν ἐάν ἤθελε ζητήσει τοῦτο οἱονδήποτε ἐκ τῶν ὡς ἄνω Συμβαλλομένων Μερῶν, θά ὑποβάλλεται δέ πρός τοῦτο εἰς ἕνα ἤ πλείονας διαιτητάς ἐπιλεγομένους διά κοινῆς συμφωνίας μεταξύ τῶν ἐν διενέξει Μερῶν. Ἐάν ταῦτα δέν ἤθελον συμφωνήσει ἐπί τῆς ἐκλογῆς διαιτητοῦ ἤ διαιτητῶν ἐντός τριμήνου ἀπό τῆς αἰτήσεως τῆς διαιτησίας, οἱονδήποτε ἐκ τῶν Μερῶν αὐτῶν δύναται νά αἰτήσηται παρά τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν τόν διορισμόν ἑνός μόνον διαιτητοῦ, εἰς ὅν θά ὑποβάλλεται ἡ διένεξις πρός λῆψιν ἀποφάσεως.

2. Ἡ ἀπόφασις τοῦ διαιτητοῦ ἤ διαιτητῶν τῶν διορισθέντων συμφώνως τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου θά εἶναι δεσμευτική διά τά ἐν διενέξει Συμβαλλόμενα Μέρη.

Ἄρθρον 10

Οὐδεμία ἐκ τῶν ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ διαλαμβανομένων διατάξεων δύναται νά ἑρμηνευθῇ ὡς ἀποτρέπουσα Συμβαλλόμενόν τι Μέρος ἀπό τοῦ νά προβῇ εἰς τοιαύτας ἐνεργείας, συμβιβαζομένας πρός τόν Χάρτην τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καί περιοριζομένας εἰς τάς ὑπό τῆς συγκεκριμμένης καταστάσεως ἐπιβαλλομένας ἀνάγκας, οἵας θεωρεῖ ἀναγκαίας διά τήν ἐξωτερικήν καί ἐσωτερικήν ἀσφάλειάν του.

Ἄρθρον 11

1. Πᾶσα Χώρα δύναται, κατά τόν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας ἤ τῆς καταθέσεως τῆς πράξεως τῆς ὑπ'αὐτῆς ἐπικυρώσεως ταύτης ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν, νά δηλώσῃ ὅτι δέν θεωρεῖ ἑαυτήν δεσμευομένην ὑπό τοῦ ἄρθρου 9 τῆς παρούσης Συμφωνίας. Τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη δέν θά δεσμεύωνται ἐκ τοῦ ἄρθρου 9 ἐν σχέσει πρός οἱονδήποτε Συμβαλλόμενον Μέρος ὅπερ ἤθελε προβῇ εἰς τοιαύτην δήλωσιν.

2. Ἐπιφυλάξεις ἐν σχέσει πρός τήν παροῦσαν Συμφωνίαν, πλήν τῆς ὑπό τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένης τοιαύτης, ἐπιτρέπονται ὑπό τόν ὅρον τῆς ἐγγράφου διατυπώσεως αὐτῶν καί, ἐάν ἤθελον διατυπωθῇ πρό τῆς καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεως, τῆς ἐν τῇ Πράξει ταύτῃ ἐπιβεβαιώσεως αὐτῶν.

3. Πᾶσα χώρα δέον ὅπως, κατά τόν χρόνον καταθέσεως τῆς πράξεως τῆς ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν, εἰδοποιήσῃ ἐγγράφως τόν Γενικόν Γραμματέα περί τοῦ σημείου μέχρι τοῦ ὁποίου οἱαδήποτε ἐπιφύλαξις διατυπωθεῖσα ὑπ'αὐτῆς ὡς πρός τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς Ὁδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τήν κατατεθεῖσαν πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968 θά τυγχάνῃ ἐφαρμογῆς ἐπί τῆς παρούσης Συμφωνίας. Ἐπιφυλάξεις ὡς πρός τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς Ὁδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως μή περιληφθεῖσαι ἐν τῇ εἰδοποιήσει τῇ γενομένῃ κατά τόν χρόνον καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν δέον νά θεωροῦνται ὡς μή τυγχάνουσαι ἐφαρμογῆς ἐπί τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Ὁ Γενικός Γραμματεύς θά κοινοποιῇ τάς συμφώνως τῷ παρόντι ἄρθρῳ γενομένας ἐπιφυλάξεις καί εἰδοποιήσεις πρός πάσας τάς ἐν ἄρθρῳ 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναφερομένας Χώρας.

5. Πᾶσα Χώρα ἥτις προέβη εἰς δήλωσιν, ἐπιφύλαξιν ἤ εἰδοποίησιν κατά τό παρόν ἄρθρον δύναται νά ἀποσύρῃ ταύτην κατά πάντα χρόνον δι'εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα.

6. Πᾶσα ἐπιφύλαξις διατυπωθεῖσα συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2, ἤ δι'ἥν ἐπεδόθη εἰδοποίησις συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα:

(α) τήν τροποποίησιν, διά τό διατυπῶσαν τήν ἐπιφύλαξιν ἤ εἰδοποιῆσαν περί ταύτης Συμβαλλόμενον Μέρος, τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας εἰς ἅς ἀναφέρεται ἡ ἐπιφύλαξις, κατά τήν ἔκτασιν αὐτῆς.

(β) τήν τροποποίησιν τῶν αὐτῶν διατάξεων κατά τήν αὐτήν ἔκτασιν καί διά τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη, ὅσον ἀφορᾷ τάς σχέσεις αὐτῶν μετά τοῦ διατυπώσαντος τήν ἐπιφύλαξιν ἤ εἰδοποιήσαντος περί ταύτης Συμβαλλομένου Μέρους.

Ἄρθρον 12

Ἐπί πλέον τῶν ἐν ἄρθροις 6 καί 11 τῆς παρούσης Συμφωνίας προβλεπομένων δηλώσεων, εἰδοποιήσεων καί κοινοποιήσεων, ὁ Γενικός Γραμματεύς θά εἰδοποιῇ τά Συμβαλλόμενα Μέρη καί τάς ἄλλας ἐν ἄρθρῳ 2 ἀναφερομένας Χώρας περί τῶν ἑξῆς:

(α) ὑπογραφῶν, ἐπικυρώσεων καί προσχωρήσεων κατά τό ἄρθρον 2.

(β) εἰδοποιήσεων καί δηλώσεων κατά τό ἄρθρον 3.

(γ) τῶν ἡμερομηνιῶν καθ'ἅς τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἡ παροῦσα Συμφωνία συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 4.

(δ) τῆς ἡμερομηνίας καθ'ἥν τίθενται ἐν ἰσχύϊ τροποποιήσεις τῆς παρούσης Συμφωνίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 6, παραγρ.2,5 καί 7.

(ε) καταγγελιῶν κατά τό ἄρθρον 7.

(στ) τῆς παύσεως ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας κατά τό ἄρθρον 8.

Ἄρθρον 13

Μετά τήν 30ήν Ἀπριλίου 1972 τό πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμφωνίας θά εὑρίσκεται κατατεθειμένον παρά τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ὅστις θά ἀποστείλῃ κεκυρωμένα ἀκριβῆ ἀντίγραφα αὐτῆς πρός πάντα τά ἐν ἄρθρῳ 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναφερόμενα Κράτη.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΟΥ ΟΠΟΙΟΥ, οἱ ὑπογραφόμενοι, ἁρμοδίως ὄντες ἐξουσιοδοτημένοι πρός τοῦτο, ἔθεσαν τάς ὑπογραφάς των εἰς τήν Συμφωνίαν ταύτην.

ΕΓΕΝΕΤΟ ἐν Γενεύῃ, τήν πρώτην ταύτην ἡμέραν τοῦ Μαΐου τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ ἑβδομηκοστοῦ πρώτου ἔτους, εἰς ἁπλοῦν ἀντίγραφον εἰς τήν Ἀγγλικήν, Γαλλικήν καί Ρωσσικήν γλῶσσαν, τῶν τριῶν κειμένων ὄντων ἐξ ἴσου αὐθεντικῶν.

Παράρτημα

σελίς 2.

1. Διά τούς σκοπούς τοῦ παρόντος Παραρτήματος, ὁ ὅρος "Σύμβασις" σημαίνει τήν ἐν Βιέννῃ κατατεθεῖσαν πρός ὑπογραφήν τήν 8ην Νοεμβρίου 1968 Σύμβασιν ἐπί τῆς Ὁδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως.

2. Τό παρόν Παράρτημα περιέχει μόνον τάς προσθήκας καί τροποποιήσεις τῶν ἀντιστοίχων διατάξεων τῆς Συμβάσεως.

3. Εἰς Ἄρθρον 1 τῆς Συμβάσεως (Ὁρισμοί)

Ἐδάφιον (β)

Τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Κατῳκημένη περιοχή σημαίνει περιοχήν μέ εἰσόδους καί ἐξόδους εἰδικῶς ἐπισημαινομένας διά πινακίδων ὡς τοιαύτας ".

Ἐδάφιον (ℓ)

Τρίτροχα ὀχήματα, τό βάρος τῶν ὁποίων ἄνευ φορτίου δέν ὑπερβαίνει τά 400 χλγρ. (900 λίμπρας) θεωροῦνται ὡς μοτοσυκλέτται.-

Πρόσθετον ἐδάφιον εἰσαχθησόμενον ἐν τέλει τοῦ Ἄρθρου τούτου.

Τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Ἄτομα ὠθοῦντα ἤ ἕλκοντα βρεφικόν ὄχημα, κάθισμα ἀσθενῶν ἤ ἀναπηρικόν ὄχημα, ἤ οἱονδήποτε ἄλλο μικρόν ὄχημα ἄνευ μηχανῆς, ἤ ἕλκοντα ποδήλατον ἤ μοτοποδήλατον καί μειονεκτικά ἐν γένει ἄτομα μετακινούμενα ἐπί αναπηρικῶν ὀχημάτων προωθουμένων ὑπό τοιούτων ἀτόμων ἤ κινούμενα μέ ρυθμόν βαδίσματος, δέον νά θεωροῦνται ὡς πεζοί ".

4. Εἰς Ἄρθρον 3 τῆς Συμβάσεως (Ὑποχρεώσεις τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν)

Παράγραφος 3

Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Πᾶσα πινακίς σημάνσεως, σύμβολον, ἐγκατάστασις ἤ διαγράμμισις μή συμβιβαζομένη πρός τό ἐν τῇ Συμβάσει καί ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ καθοριζόμενον σύστημα δέον νά ἀντικατασταθῇ, ἐντός περιόδου δέκα ἐτῶν, ἀπό τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς παρούσης συμφωνίας. Κατά τήν διάρκειαν τῆς περιόδου ταύτης καί ἵνα ἐξοικειωθοῦν οἱ χρησιμοποιοῦντες τάς ὁδούς μέ τό ἐν τῇ Συμβάσει καί τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ καθοριζόμενον σύστημα, δύνανται νά διατηρηθοῦν καί αἱ προγενέστεραι πινακίδες σημάνσεως, σύμβολα καί ἔγγραφαί παραπλεύρως τῶν ὑπό τῆς Συμβάσεως καί τῆς παρούσης Συμφωνίας καθοριζομένων.

5. Εἰς Ἄρθρον 6 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 4

Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου ταύτης αἱ διατυπούμεναι ὡς συστάσεις ἐν τῇ Συμβάσει καθίστανται ὑποχρεωτικαί.

6. Εἰς Ἄρθρον 7 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 1

Πρόσθετος πρότασις εἰσαχθησομένη ἐν τέλει τῆς παραγράφου ταύτης.

Ἡ πρότασις αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Ἐπί πλέον, εἰς περίπτωσιν χρήσεως τοιούτων πινακίδων, συνιστᾶται ὅπως πινακίδες φωτιζόμεναι ἤ ἐφωδιασμέναι δι'ἀνακλαστικοῦ ὑλικοῦ ἤ στοιχείων καί πινακίδες μή φωτιζόμεναι ἤ ἐφωδιασμέναι οὕτω μή χρησιμοποιοῦνται ἐπί τοῦ αὐτοῦ τμήματος ὁδοῦ ".

7. Εἰς Ἄρθρον 8 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 3

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Κατά τήν διάρκειαν τῆς ὑπό στοιχεῖον 4 τοῦ παρόντος Παραρτήματος προβλεπομένης δεκαετοῦς περιόδου καί ἐφεξῆς, ὑπό ἐξαιρετικάς συνθήκας καί πρός διευκόλυνσιν τῆς ἑρμηνείας τῶν πινακίδων σημάνσεως, δύναται νά προστεθῇ ἐγγραφή ἐντός ὀρθογωνίου παραλληλογράμμου κάτωθεν τῆς πινακίδος, ἤ ἐντός ὀρθογωνίου παραλληλογράμμου περιέχοντος τήν πινακίδα· τοιαῦται ἔγγραφαί δύνανται ἐπίσης νά γίνωνται καί ἐπ'αὐτῆς ταύτης τῆς πινακίδος σημάνσεως, ἐάν τοῦτο δέν καθιστᾷ ταύτην πλέον δυσνόητον διά τούς μή δυναμένους νά κατανοήσουν τήν ἐγγραφήν ὁδηγούς. "

8. Εἰς Ἄρθρον 9 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 1

Ἑκάστη χώρα δέον ὅπως ἐπιλέξῃ τό ὑπόδειγμα 1α ὡς πρότυπον διά τάς πινακίδας ἀναγγελίας κινδύνου.

9. Εἰς Ἄρθρον 10 τῆς Συμβάσεως (Πινακίδες Προτεραιότητος)

Παράγραφος 3

Ἑκάστη χώρα δέον ὅπως ἐπιλέξῃ τό ὑπόδειγμα Β,2α ὡς πρότυπον διά τήν πινακίδα "ΣΤΑΣΕΩΣ" (STOP).

Παράγραφος 6

Ὡς προειδοποιητική (ἀναγγελίας) τῆς πινακίδος Β,1 δέον νά χρησιμοποιῆται ἡ αὐτή πινακίς συμπληρουμένη διά προσθέτου πινακίδος

συμφώνου πρός τό έν Παραρτήματι 7 τῆς Συμβάσεως έμφαινόμενον ὑπόδειγμα.

Ὡς προειδοποιητική (ἀναγγελίας) τῆς πινακίδος Β,2α δέον νά χρησιμοποιῆται ἡ πινακίς Β,1 συμπληρουμένη διά προσθέτου πινακίδος ὀρθογωνίου παραλληλογράμμου σχήματος, φερούσης τό σύμβολον "ΣΤΑΣΙΣ" (STOP) καί ἀριθμόν δεικνύοντα τήν ἀπόστασιν μέχρι τῆς πινακίδος Β, 2α.

10. Εἰς Ἄρθρον 18 τῆς Συμβάσεως (Πινακίδες ἀναγνωρίσεως τόπων (τοπωνυμιῶν)

Παράγραφος 2

Ἡ παράγραφος αὕτη νά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Αἱ πινακίδες Ε, 9α καί Ε, 9C, σύμφωνοι πρός τά ἐν Παραρτήματι 9 τῆς Συμβάσεως ἐμφαινόμενα ὑποδείγματα, θά εἰδοποιοῦν τούς χρησιμοποιοῦντας τάς ὁδούς ὅτι οἱ ἐφαρμοζόμενοι ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ αὐτῆς, εἰς τάς κατωκημένας περιοχάς, γενικοί κανονισμοί τῆς κυκλοφορίας ἰσχύουν ἀπό τῆς πινακίδος Ε,9α ἤ Ε,9β μέχρι τῆς πινακίδος Ε,9C ἤ Ε,9β, ἐκτός τῶν τμημάτων ἐκείνων ὁδῶν ἐντός τῆς κατωκημένης περιοχῆς, εἰς τά ὁποῖα δι'ἑτέρων πινακίδων παρέχεται εἰδοποίησις περί διαφόρων τυχόν κανονισμῶν.
Πάντως, ἡ πινακίς Β,4 δέον νά τοποθετῆται πάντοτε ἐπί ὁδοῦ προτεραιότητος σεσημασμένης μέ πινακίδα Β,3, ἐάν αὕτη παύῃ νά ἔχῃ προτεραιότητα εἰς τό σημεῖον ὅπου διέρχεται διά μέσου τῆς κατωκημένης περιοχῆς".

Παράγραφος 3

Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Αἱ πινακίδες ἀναγνωρίσεως τόπων αἱ χρησιμοποιούμεναι δι'ἄλλους σκοπούς πλήν τοῦ ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἀναφερομένου, ὡς ἀνωτέρω διατυποῦται αὕτη, δέον ὅπως διαφέρουν ἐμφανῶς τῶν ἐν τῇ ὡς ἄνω παραγράφῳ ἀναφερομένων πινακίδων· αὗται πρέπει νά φέρουν ἐγγραφάς λευκοῦ ἤ ἄλλου ἀνοικτοῦ χρώματος ἐπί βαθυχρώμου πλαισίου".

11. Εἰς Ἄρθρον 23 τῆς Συμβάσεως(Σηματοδότησις διά τήν κυκλοφορίαν τῶν ὀχημάτων)

Πρόσθετος παράγραφος παρεμβληθησομένη ἀμέσως μετά τήν παράγραφον 3 τοῦ Ἄρθρου τούτου.

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς.

"(α) Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1,2 καί 3 τοῦ Ἄρθρου 6 τῆς Συμβάσεως αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τάς πινακίδας σημάνσεως θά ἐφαρμόζωνται καί ἐπί τῆς σηματοδοτήσεως, πλήν τῶν εἰς ἰσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις χρησιμοποιουμένων σηματοδοτῶν.

(β) Οἱ ἐπί τῶν διασταυρώσεων σηματοδόται δέον νά τοποθετῶνται πρό τῆς διασταυρώσεως ἤ εἰς τό μέσον καί ἄνωθεν αὐτῆς· δύνανται δέ νά ἐπαναλαμβάνωνται καί εἰς τήν ἀντίπεραν πλευράν τῆς διασταυρώσεως.

(C) Ἐπί πλέον, συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερική νομοθεσία προβλέπῃ ὅτι οἱ σηματοδόται:

(ι) θά τοποθετοῦνται κατά τοιοῦτον τρόπον ὥστε νά μή παρεμποδίζουν τά ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος κυκλοφοροῦντα ὀχήματα καί, εἰς τήν περίπτωσιν σηματοδοτῶν τοποθετουμένων ἐπί κρασπέδων, ἡ ἐκ τούτου παρεμπόδισις τῶν πεζῶν νά εἶναι ἡ ἐλαχίστη δυνατή.

(ιι) δέον νά εἶναι εὐκόλως ὁρατοί ἐξ ἀποστάσεως καί εὐδιάκριτοι κατά τήν προσέγγισιν πρός αὐτούς, καί

(ιιι) θά τροποποιοῦνται ἐπί τοῦ ἐδάφους ἑκάστου Συμβαλλομένου Μέρους διά τάς διαφόρους κατηγορίας ὁδῶν".

Παράγραφος 9

Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Ὁσάκις τό πράσινον φῶς τριχρώμου συστήματος δεικνύει ἕν ἤ περισσότερα πράσινα βέλη, ἐντός κύκλου, ἐπί μαύρου πλαισίου, ὁ φωτισμός αὐτοῦ(ἤ αὐτῶν) σημαίνει ὅτι τά ὀχήματα δύνανται νά προχωρήσουν μόνον κατά τήν οὕτως ὑποδεικνυομένην κατεύθυνσιν ἤ κατευθύνσεις. Βέλη, τά ὁποῖα σημαίνουν ὅτι τά κυκλοφοροῦντα ὀχήματα δύνανται νά προχωρήσουν κατ'εὐθεῖαν ἐμπρός, δέον νά δεικνύουν πρός τά ἄνω".

Παράγραφος 10

Ἡ ἀρχή τῆς παραγράφου ταύτης θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Ὁσάκις σηματοδότης τριχρώμου συστήματος περιλαμβάνει ἕν ἤ περισσότερα πρόσθετα πράσινα φῶτα ὑπό τήν μορφήν ἑνός ἤ περισσοτέρων πρασίνων βελῶν, ἐντός κύκλου, ἐπί μαύρου πλαισίου, ὁ φωτισμός αὐτοῦ (ἤ αὐτῶν)....."

Πρόσθετος παράγραφος παρεμβληθησομένη ἀμέσως μετά τήν παράγραφον 11 τοῦ Ἄρθρου τούτου.

Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Εἰς εἰδικάς περιπτώσεις καθ'ἅς δέν εἶναι ἀναγκαία ἡ συνεχής χρῆσις σηματοδοσίας, δύναται νά χρησιμοποιηθῇ σηματοδοσία ὑπό τήν μορφήν μή ἀναλάμποντος κιτρίνου (χρώματος κεχριμπαριοῦ) φωτός, ἀκολουθουμένου ὑπό μή ἀναλάμποντος ἐρυθροῦ φωτός· τοῦ κιτρίνου (κεχριμπαριοῦ) φωτός δύναται νά προηγῆται ἀναλάμπον κίτρινον (χρώματος κεχριμπαριοῦ)φῶς".

Εἰς Ἄρθρον 24 τῆς Συμβάσεως (Σηματοδόται διά πεζούς μόνον)

Παράγραφος 1, ἐδάφιον (α) (ιι)

Ἡ διάταξις αὕτη δέν θά ἐφαρμόζεται.

Παράγραφος 2

Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Οἱ φωτεινοί σηματοδόται διά τούς πεζούς δέον νά εἶναι τοῦ διχρώμου συστήματος, περιλαμβάνοντος δύο φῶτα, ἐρυθρόν καί πράσινον ἀντιστοίχως. Δύο φῶτα δέν πρέπει ποτέ νά ἐμφανίζωνται συγχρόνως".

Παράγραφος 3.

Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Τά φῶτα δέον νά εἶναι τοποθετημένα κατακορύφως, μέ τό ἐρυθρόν πάντοτε ἄνωθεν καί τό πράσινον πάντοτε κάτωθεν. Τό ἐρυθρόν φῶς δέον νά εἶναι ὑπό τήν μορφήν ἑνός ἱσταμένου πεζοῦ, ἤ ἱσταμένων πεζῶν, τό δέ πράσινον ὑπό τήν μορφήν ἑνός βαδίζοντος πεζοῦ ἤ βαδιζόντων πεζῶν".

13. Εἰς Ἄρθρον 31 τῆς Συμβάσεως(Σημάνσεις δι'ἐργασίας ἐκτελουμένας ἐπί ὁδῶν).

Παράγραφος 2

Τά ἐμπόδια δέν θά χρωματίζωνται δι'ἐναλλασσομένων ραβδώσεων μαύρου καί λευκοῦ ἤ μαύρου καί κιτρίνου χρώματος.

14. Εἰς Ἄρθρον 32 τῆς Συμβάσεως (Διαγράμμισις διά φώτων ἤ ἀνακλαστικῶν στοιχείων(συσκευῶν)

Τό ἄρθρον τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

"1. Συνιστᾶται ὅπως ἐφιστᾶται ἡ προσοχή εἰς τήν ὕπαρξιν πασσάλων ἤ νησίδων ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος διά μέσου λευκῶν ἤ κιτρίνων φώτων, εἴτε λευκῶν ἤ κιτρίνων ἀνακλαστικῶν στοιχείων (συσκευῶν).

2. Ἐάν τά ἄκρα τοῦ ὁδοστρώματος διαγραμμίζωνται μέσω φώτων ἤ ἀνακλαστικῶν στοιχείων (συσκευῶν), τά φῶτα ἤ ἀνακλαστικά στοι-

χεῖα δέον νά εἶναι εἴτε:

(α) ἅπαντα λευκοῦ ἤ ἀνοικτοῦ κιτρίνουχρώματος, εἴτε

(β) λευκοῦ ἤ ἀνοικτοῦ κιτρίνου πρός διαγράμμισιν τοῦ ἀντιθέτου πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας ἄκρου τοῦ ὁδοστρώματος ,καί ἐρυθροῦ ἤ βαθέος κιτρίνου χρώματος πρός διαγράμμισιν τοῦ ἀντιστοίχου πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας ἄκρου τοῦ ὁδοστρώματος .

3. Ἑκάστη χώρα Συμβαλλομένη ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ δέον νά υἱοθετήσῃ δι'ὁλόκληρον τήν ἐπικράτειαν αὐτῆς τό αὐτό χρῶμα ἤ σύστημα χρωμάτων διά τά φῶτα ἤ τά ἀνακλαστικά στοιχεῖα τά ἀναφερόμενα ἐν τῷ παρόντι "Ἄρθρῳ".

15. Εἰς Ἄρθρον 33 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 1, ἐδάφιον (α)

Τό ἐδάφιον τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς. "Ὁσάκις ἐγκαθίσταται εἰς ἰσόπεδον σιδηροδρομικήν διάβασιν σύστημα σηματοδοτήσεως διά νά προειδοποιῇ περί τῆς προσεγγίσεως σιδηροδρομικῶν συρμῶν ἤ περί τοῦ ἐπικειμένου κλεισίματος τῶν δρυφράκτων, ἤ ἡμιδρυφράκτων, τοῦτο θά ἀποτελῆται ἐξ ἑνός ἐρυθροῦ ἀναλάμποντος φωτός ἤ ἐξ ἐρυθρῶν φώτων ἐναλλάξ ἀναλαμπόντων,ὡς καθορίζεται ἐν Ἄρθρῳ 23,παραγράφῳ 1(Β) τῆς Συμβάσεως.

Εἰς ἰσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις μή διαθετούσας οὔτε δρύφακτα οὔτε ἡμιδρύφακτα, τό σύστημα σηματοδοσίας δέον κατά προτίμησιν νά ἀποτελῆται ἐκ δύο ἐρυθρῶν φώτων ἐναλλάξ ἀναλαμπόντων .Ἐν τούτοις:

(ι) τά ἀναλάμποντα ἐρυθρά φῶτα δύνανται νά συμπληροῦνται ἤ ἀντικαθίστανται διά φωτεινῶν σηματοδοτῶν τοῦ τριχρώμου συστήματος ἐρυθροῦ-κιτρίνου-πρασίνου τοῦ περιγραφομένου ἐν Ἄρθρῳ 23, παραγράφῳ 2, τῆς παρούσης Συμβάσεως,ἤ διάτοιούτου σηματοδότου ἄνευ τοῦ πρασίνου φωτός, ἐάν ἐπί τῆς ὁδοῦ πλησίον τῆς ἰσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως εὑρίσκωνται ἐγκατεστημένοι ἄλλοι φωτεινοί σηματοδόται τοῦ τριχρώμου συστήματος, ἤ ἐάν ἡ διάβασις εἶναι ἐφωδιασμένη διά δρυφάκτων.

(ιι) ἐπί χωματοδρόμων ὅπου ἡ κυκλοφορία εἶναι ἀραιοτάτη καί ἐπί ἀτραπῶν δέν χρειάζεται νά χρησιμοποιῆται παρά μόνον ἰσχυρόν ἠχητικόν σῆμα.

Παράγραφος 2

Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Οἱ φωτεινοί σηματοδόται δέον νά ἐγκαθίστανται εἰς τό ἄκρον τοῦ ὁδοστρώματος τό ἀντίστοιχον πρός τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας· ὁσάκις αἱ συνθῆκαι ,ὡς ἡ ὁρατότης τῶν σηματοδοτῶν ἤ ἡ πυκνότης τῆς κυκλοφορίας ,ἀπαιτοῦν τοῦτο, οἱ σηματοδόται δέον νά ἐπαναλαμβάνωνται καί ἐπί τῆς ἄλλης πλευρᾶς τῆς ὁδοῦ.Πάντως, ἐάν τοῦτο θεωρεῖται προτιμότερον λόγῳ τῶν τοπικῶν συνθηκῶν, οἱ σηματοδόται δύνανται νά ἐπαναλαμβάνωνται ἄνωθεν τοῦ ὁδοστρώματος ἤ ἐπί νησῖδος εὑρισκομένης ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος ".

16. Εἰς Ἄρθρον 35 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 1

Τά δρύφακτα καί ἡμιδρύφακτα τῶν ἰσοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων δέν θά διαγραμμίζωνται δι'ἐναλλασσομένων ραβδώσεων μαύρου καί λευκοῦ ἤ μαύρου καί κιτρίνου χρώματος .

17. Εἰς Παράρτημα 1, Τμῆμα Β, τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 2(Ἐπικίνδυνος κατωφέρεια)

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Διά νά δοθῇ προειδοποίησις περί ἀποτόμου κατωφερείας ,πρέπει νά χρησιμοποιῆται τό σύμβολον Α,2^{α}.

Τό δεξιόν μέρος τοῦ συμβόλου Α,2^{α} θά καταλαμβάνῃ τήν δεξιάν γωνίαν τῆς πινακίδος, ἡ δέ βάσις του θά ἐκτείνεται ἐφ' ὁλοκλήρου τοῦ εὔρους τῆς πινακίδος.Ὁ ἀριθμός δεικνύει τήν κλίσιν τοῦ ἐδάφους εἰς ποσοστόν ἐπί τοῖς ἑκατόν ".

Παράγραφος 11 (Διάβασις πεζῶν)

Αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡςἑξῆς: " Ἀναγγελία περί διαβάσεως πεζῶν δέον νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α,11α.

Τό Σύμβολον δύναται νά ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν "

18. Εἰς Παράρτημα 2, ΤμῆμαΑ, τῆς Συμβάσεως.

Παράγραφος 1(Πινακίς " ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΩΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ")

Ἡ πινακίς Β,1 δέν θά φέρῃ οὔτε σύμβολον οὔτε ἐγγραφήν .

Παράγραφος 2(Πινακίς " ΣΤΑΣΕΩΣ")

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Ἡ πινακίς "ΣΤΑΣΕΩΣ" θά εἶναι ἡ πινακίς Β,2, ὑπόδειγμα Β,2^{α} .Ἡ πινακίς Β,2,ὑπόδειγμα Β,2^{α} θά εἶναι ὀκταγωνική, μέ ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν)ἐρυθρόν ,περιβαλλόμενον ὑπό στενοῦ λευκοῦ ἤ κιτρίνου περιθωρίου καί θά φέρῃ τό σύμβολον "ΣΤΑΣΙΣ" μέ λευκά ἤ κίτρινα χρώματα .

Τό ὕψος τῆς κανονικοῦ μεγέθους πινακίδος Β,2^{α} δέον νάεἶναι περίπου 0,90 μ. (3 ποδῶν) ἐνῷ τό ὕψος τῶν μικροῦ μεγέθους τοιούτων δέν πρέπει νά εἶναι μικρότερον τῶν 0,60 μ.(2ποδῶν)".

19. Εἰς Παράρτημα 2, Τμῆμα Β, τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 2 (Σύμβολα),ἐδάφιον (α) (ι)

Ἡ διάταξις αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἀκολούθως." Διασταύρωσιςἔνθα ἡ προτεραιότης εἶναι ἡ καθοριζομένη ὑπό τοῦ γενικῶς ἰσχύοντος εἰς τήν Χώραν κανόνος προτεραιότητος: θά χρησιμοποιῆται τό σύμβολον Α,21^{α} ".

Παράγραφος 2(Σύμβολα),ἐδάφιον (α) (ιιι)

Ἡ διάταξις αὕτη θάἀναγιγνώσκεται ὡςἑξῆς: " Διασταύρωσις μέ ὁδόν, εἰς τούς χρησιμοποιοῦντας τήν ὁποίαν οἱ ὁδηγοί πρέπει νά παραχωροῦν προτεραιότητα. Θά χρησιμοποιῆται ἡ πινακίς Β,1 ἤ ἡ πινακίς Β,2^{α} συμφώνως πρός τάς ὑπό στοιχεῖον 9 τοῦ παρόντος Παραρτήματος διατάξεις".

Παράγραφος 2(Σύμβολα),ἐδάφιον (β)

Τό ἐδάφιον τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Ἐάν ἡ κυκλοφορία εἰς τήν διασταύρωσιν ρυθμίζεται διά φωτεινῆς σηματοδοτήσεως,δύναται νά τοποθετῆται πινακίς φέρουσα τό εἰς τό Παράρτημα 1, Τμῆμα Β, τῆς Συμβάσεως περιγραφόμενον σύμβολον Α,16, πρός συμπλήρωσιν ἤ ἀντικατάστασιν τῆς εἰς τό παρόν τμῆμα περιγραφομένης πινακίδος".

20. Εἰς Παράρτημα 3, Τμῆμα Α, τῆς Συμβάσεως

Εἰσαγωγικόν ἐδάφιον, πρώτη πρότασις.

Ἡ πρότασις αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Ἡ χρησιμοποιουμένη πινακίς δέον νά εἶναι ἡ πινακίς Α^{α} ἡ περιγραφομένη εἰς τό Παράρτημα 1, Τμῆμα Α, τῆς Συμβάσεως".

Ἐδάφιον (β)

Τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Ἀναγγελία περί ἑτέρων ἰσοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων,δέον νά δίδεται διά τοῦ συμβόλου Α,27^{α}."

21. Εἰς Παράρτημα 3, Τμῆμα Β, τῆς Συμβάσεως

Τό ὑπόδειγμα Β,7^{c} τῆς πινακίδος Β,7 δέν θά χρησιμοποιῆται. Τά ὑποδείγματα Β,7^{α} καί Β, 7^{β} δύνανται νά φέρουν ἐρυθράς ταινίας (διαγραμμίσεις) ὑπό τόν ὅρον ὅτι δέν παρεμποδίζεται ἐκ τούτου οὔτε ἡ γενική ἐμφάνισις οὔτε ἡ ἀποτελεσματικότης τῆς πινακίδος".

22. Εἰς Παράρτημα 4, Τμῆμα Α, τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 2 (Περιγραφή πινακίδων),ἐδάφιον (α) ('Απαγόρευσις καί περιορισμός εἰσόδου) (ι)

Τό ὑπόδειγμα C, 1^{β} τῆς πινακίδος C,1 δέν θά χρησιμοποιῆται.

Παράγραφος 2 (Περιγραφή πινακίδων),ἐδάφιον (α) ('Απαγόρευσις καί περιορισμός εἰσόδου) (ιιι).

Δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται αἱ δύο πρόσθετοι πινακίδες αἱ δεικνυόμεναι εἰς τήν Προσθήκην τοῦ Παραρτήματος τούτου καί ἔχουσαι τήν ἑξῆς ἔννοιαν:

Πρόσθετος πινακίς ὑπ'ἀριθμ. 1: " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕΤΑΦΕΡΟΝΤΑ ΠΛΕΟΝ ΜΙΑΣ ΩΡΙΣΜΕΝΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΟΣ ΕΚΡΗΚΤΙΚΩΝ Η ΕΥΦΛΕΚΤΩΝ ΥΛΩΝ".

Πρόσθετος πινακίς ὑπ'ἀριθμ. 2: "ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕΤΑΦΕΡΟΝΤΑ ΠΛΕΟΝ ΜΙΑΣ ΩΡΙΣΜΕΝΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΟΣ ΥΛΩΝ ΔΥΝΑΜΕΝΩΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΜΟΛΥΝΣΙΝ ΤΩΝ ΥΔΑΤΩΝ".

'Η σημείωσις ἐν τέλει τῆς διατάξεως ταύτης θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "Αἱ πινακίδες C,3^{α} ἕως C,3^{k} ὡς καί αἱ πρόσθετοι ὑπ'ἀριθμ. 1 καί 2, αἱ κάτωθι τοῦ στοιχείου τούτου ἀναφερόμεναι,πινακίδες δέν θά περιέχουν διαγώνιον ἐρυθράν ράβδωσιν".

Παράγραφος 2(Περιγραφή Πινακίδων),ἐδάφιον δ('Απαγόρευσις τοῦ προσπεράσματος

Τά ὑποδείγματα C,$13^{\alpha\beta}$ καί C,$13^{\beta\beta}$ τῶν πινακίδων C,13^{α} καί C,13^{β} δέν θά χρησιμοποιοῦνται .

23.Εἰς Παράρτημα 4, Τμῆμα Β, τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 1 (Γενικά χαρακτηριστικά τῶν πινακίδων καί συμβόλων),

ἐδάφιον (β)

Τό ἐδάφιον τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "'Εκτός ἐναντίας προβλέψεως, αἱ πινακίδες δέον νά εἶναι κυανοῦ χρώματος,τά δέ σύμβολα λευκοῦ ἤ ἀνοικτοῦ χρώματος".

Παράγραφος 2 (Περιγραφή τῶν πινακίδων),ἐδάφιον (C) ('Υποχρεωτική διαδρομή κυκλικοῦ κόμβου)

Τό ἐδάφιον τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "'Η πινακίς D,3 "ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΚΥΚΛΙΚΟΥ ΚΟΜΒΟΥ" δέν θά ἔχῃ ἄλλην σημασίαν παρά μόνον νά δεικνύῃ τήν ἀκολουθητέαν κατεύθυνσιν τῆς κυκλικῶς βαινούσης κυκλοφορίας τῶν ὀχημάτων .

"Οπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, ἡ κατεύθυνσις τῶν βελῶν δέον νά εἶναι ἀντίστροφος";

24. Εἰς Παράρτημα 5 τῆς Συμβάσεως

Γενικά χαρακτηριστικά τῶν πινακίδων καί συμβόλων τῶν τμημάτων Α ἕως F.

Πρόσθετος παράγραφος παρεμβληθησομένη ἀμέσως πρό τοῦ Τμήματος Α τοῦ Παραρτήματος τούτου.

'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:"'Επί προειδοποιητικῶν πινακίδων κατευθύνσεων,ἤ πινακίδων κατευθύνσεως,σχετικῶν μέ αὐτοκινητοδρόμους ἤ μέ ὁδούς θεωρουμένας ὡς τοιούτους,δύνανται νά ἀναπαρίστανται τά ἐπί τῶν πινακίδων Ε,15 καί Ε,17 χρησιμοποιούμενα σύμβολα εἰς περιωρισμένην κλίμακα".

25. Εἰς Παράρτημα 5,Τμῆμα Α, τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 2 (Εἰδικαί περιπτώσεις) ,ἐδάφιον (α).

'Η ἐρυθρά ράβδωσις τῶν πινακίδων Ε, 2α καί Ε, 2β θά περιβάλλεται ὑπό λευκοῦ πλαισίου.

26. Εἰς Παράρτημα 5, Τμῆμα Β, τῆς Συμβάσεως.

Παράγραφος 1.

'Η πινακίς Ε,5^{C} δέν θά χρησιμοποιηθῇ.

Παράγραφος 2

'Η πινακίς Ε,6^{C} δέν θά χρησιμοποιηθῇ.

27. Εἰς παράρτημα 5,Τμῆμα C, τῆς Συμβάσεως

Πρόσθετος παράγραφος εἰσαχθησομένη ἐν τέλει τοῦ Τμήματος τούτου .-

'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: " Αἱ πινακίδες Ε,9α καί Ε, 9β, φέρουσαι ἐγγραφάς βαθέος χρώματος ἐπί λευκοῦ ἤ ἀνοικτοῦ χρώματος ὑποβάθρου, θά χρησιμοποιηθοῦν συμφώνως πρός τάς ὑπό στοιχεῖον 10 τοῦ παρόντος Παραρτήματος διατάξεις.

28. Εἰς Παράρτημα 5, Τμῆμα Ε, τῆς Συμβάσεως

'Η πινακίς Ε,11β δέν θά χρησιμοποιηθῇ.

29. Εἰς Παράρτημα 5, Τμῆμα F, τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 2(Πινακίς "ΜΟΝΟΔΡΟΜΟΣ"),ἐδάφιον (β)

Τό τόξον τῆς πινακίδος Ε,13β θά φέρῃ ἐγγραφήν μόνον ἐάν ἐκ τούτου δέν μειοῦται ἡ ἀπιτελεσματικότης τῆς πινακίδος.

Παράγραφος 3 (Πινακίς "ΑΔΙΕΞΟΔΟΣ ΟΔΟΣ")

'Η ἐρυθρά ράβδωσις τῆς πινακίδος Ε,14 θά περιβάλλεται ὑπό λευκοῦ πλαισίου.

Παράγραφος 4(Πινακίδες εἰδοποιοῦσαι διά τήν εἴσοδον εἰς αὐτοκινητόδρομον ἤ ἔξοδον ἐξ αὐτοῦ)

Πρόσθετον ἐδάφιον παρεμβληθησόμενον ἀμέσως μετά τό πρῶτον ἐδάφιον τῆς παραγράφου ταύτης .

Τό ἐδάφιον τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "'Η πινακίς Ε,15 δύναται νά χρησιμοποιηθῇ ,καί ἐπαναληφθῇ ,διά νά δίδῃ προειδοποίησιν περί προσεγγίσεως εἰς αὐτοκινητόδρομον .'Εκάστη πινακίς τοποθετουμένη πρός τόν σκοπόν αὐτόν δέον νά φέρῃ εἴτε ἐγγραφήν εἰς τό κάτω μέρος αὐτῆς δεικνύουσαν τήν ἀπόστασιν μεταξύ τῆς πινακίδος καί τῆς ἀρχῆς τοῦ αὐτοκινητοδρόμου, εἴτε πρόσθετον πινακίδα συμφώνως πρός τό ὑπόδειγμα 1 τοῦ Παραρτήματος 7 τῆς Συμβάσεως".

Παράγραφος 5 (Πινακίδες εἰδοποιοῦσαι διά τήν εἴσοδον εἰς ὁδόν ἐφ'ἧς οἱ κανόνες κυκλοφορίας εἶναι αἱ αὐτοί ὡς ἐπί αὐτοκινητοδρόμων,ἤ τήν ἔξοδον ἐκ τοιαύτης ὁδοῦ).

Πρόσθετον ἐδάφιον παρεμβληθησόμενον ἀμέσως μετά τό πρῶτον ἐδάφιον τῆς παραγράφου ταύτης.

Τό ἐδάφιον τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "'Η πινακίς Ε,17 δύναται νά χρησιμοποιηθῇ καί ἐπαναληφθῇ διά νά δίδῃ προειδοποίησινπερί προσεγγίσεως εἰς ὁδόν ἐφ'ἧς οἱ κανόνες κυκλοφορίας εἶναι οἱ αὐτοί ὡς ἐπί αὐτοκινητοδρόμων .'Εκάστη πινακίς τοποθετουμένη πρός τόν σκοπόν αὐτόν δέον νά φέρῃ εἴτε ἐγγραφήν εἰς τό κάτω μέρος αὐτῆς,δεικνύουσαν τήν ἀπόστασιν,μεταξύ τῆς πινακίδος καί τῆς ἀρχῆς τῆς ὁδοῦ ἐφ'ἧς οἱ κανόνες κυκλοφορίας εἶναι οἱ αὐτοί ὡς ἐπί αὐτοκινητοδρόμων,εἴτε πρόσθετον πινακίδα συμφώνως πρός τό ὑπόδειγμα 1 τοῦ Παραρτήματος 7 τῆς Συμβάσεως".

30. Εἰς Παράρτημα 5,Τμῆμα G, τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 2(Περιγραφή τῶν Συμβόλων),ἐδάφιον (α)

Τά Σύμβολα F, 1β καί F, 10 δέν θά χρησιμοποιηθοῦν .

31. Εἰς Παράρτημα 6, Τμῆμα Α, τῆς Συμβάσεως

Περιγραφή τῶν πινακίδων

Παράγραφος 1, ἐδάφιον (B).'Η διάταξις αὕτη δέν θά ἐφαρμοσθῇ.

Παράγραφος 2, ἐδάφιον (C).

'Η διάταξις αὕτη δέν θά ἐφαρμοσθῇ.

Παράγραφος 3, ἐδάφιον (E)

'Η δυνατότης ὅπως, ὁσάκις ἡ ἀπαγόρευσις ἰσχύει μόνον ἐπί μικράν ἀπόστασιν, τοποθετεῖται μόνον μία πινακίς, δεικνύουσα ἐντός ἐρυθροῦ κύκλου τήν ἀπόστασιν ἐπί τῆς ὁποίας ἰσχύει ἡ ἀπαγόρευσις, δέν θά χρησιμοποιηθῇ.

32. Εἰς Παράρτημα 6, Τμῆμα B, τῆς Συμβάσεως.

Παράγραφος 1(Πινακίς " ΣΤΑΘΜΕΥΣΙΣ ")

'Η ἐν τῷ πρώτῳ ἐδαφίῳ τῆς παραγράφου ταύτης ἀναφερομένη τετράγωνος πινακίς θά φέρῃ τό γράμμα "P".

Παράγραφος 2(Πινακίς δεικνύουσα τήν ἔξοδον ἐκ περιοχῆς σταθμεύσεως περιωρισμένης χρονικῆς διαρκείας).

Πρόσθετον κείμενον εἰσαχθησόμενον ἐν τέλει τῆς παραγράφου ταύτης.

Τό κείμενον τοῦτο θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς: "'Αντί τοῦ δίσκου σταθμεύσεως δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν τά ἐπί τῆς πινακίδος εἰσόδου δεικνυόμενα σήματα,εἰς ἀνοικτόν φαιόν χρῶμα.

'Η δεικνύουσα τήν ἔξοδον ἐκ περιοχῆς σταθμεύσεως περιωρισμένης χρονικῆς διαρκείας πινακίς δύναται νά τοποθετῆται ἐπί τῆς ἀντιστρόφου ὄψεως τῆς δεικνυούσης τήν εἴσοδον εἰςτήν περιοχήν πινακίδος, τῆς προοριζομένης διά τήν ἐπερχομένην κυκλοφορίαν".

33. Εἰς Παράρτημα 7 τῆς Συμβάσεως (Πρόσθετοι πινακίδες).

Πρόσθετος παράγραφος παρεμβληθησομένη ἀμέσως μετά τήν παράγραφον 1.

'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:"Τό ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) τῶν προσθέτων πινακίδων πρέπει νά εἶναι κατά προτίμησιν τό αὐτό μέ τό ὑπόβαθρον τῶν συγκεκριμμένων ὁμάδων πινακίδων μετά τῶν ὁποίων χρησιμοποιοῦνται αὗται ".-

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΔΙΑΓΡΑΜΜΙΣΕΩΝ ΤΩΝ ΟΔΩΝ ΠΡΟΣΤΙΘΕΜΕΝΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑΝ ΤΗΝ ΣΥΜΠΛΗΡΟΥΣΑΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΣ ΤΗΝ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΣΑΝ ΠΡΟΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ,ΤΗΝ 8 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1968.

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,ΣΥΜΒΛΗΘΕΝΤΑ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΣΗΣ ΠΡΟΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ,ΤΗΝ 8ΗΝ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1968,ΩΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΜΠΛΗΡΟΥΣΗΣ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΤΑΥΤΗΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΣΗΣ ΠΡΟΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ ΕΝ ΓΕΝΕΥΗ,ΤΗΝ 1ΗΝ ΜΑΙΟΥ 1971,

ΕΝ ΤΗ ΕΠΙΘΥΜΙΑ ΤΩΝ νά ἐπιτύχουν μεγαλυτέραν ἑνότητα τῶν κανόνων τῶν διεπόντων τάς διαγραμμίσεις τῶν ὁδῶν ἐν Εὐρώπῃ,

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ ἐπί τῶν ἑξῆς:

"Αρθρον 1

1. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη, συμβληθέντα ἐπίσης καί διά τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968,ὡς καί διά τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμφωνίας τῆς συμπληρούσης τήν Σύμβασιν ταύτην καί κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Γενεύῃ τήν 1ην Μαΐου 1971,θά λάβουν τά κατάλληλα μέτρα πρός διασφάλισιν τῆς συμμορφώσεως τοῦ συστήματος διαγραμμίσεως τῶν ὁδῶν τοῦ ἰσχύοντος εἰς τά ἐδάφη των πρός τάς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

"Αρθρον 2

1. Τό παρόν Πρωτόκολλον θά εἶναι κατατεθειμένον μέχρι τῆς 1ης Μαρτίου 1974 πρός ὑπογραφήν ὑπό τῶν Κρατῶν τῶν προσυπογραφάντων τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τήν κατατεθεῖσαν πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968,ὡς καί τήν Εὐρωπαϊκήν Συμφωνίαν τήν συμπληροῦσαν τήν Σύμβασιν ταύτην καί κατατεθεῖσαν πρός ὑπογραφήν ἐν Γενεύῃ τήν 1ην Μαΐου 1971, ἤ προσχωρησάντων εἰς αὐτάς,καί εἴτε ὄντων μελῶν τῆς Οἰκονομικῆς 'Επιτροπῆς τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν διά τήν Εὐρώπην εἴτε γενομένων δεκτῶν ὑπό συμβουλευτικήν ἰδιότητα εἰς τήν 'Επιτροπήν συμφώνως τῇ παραγράφῳ 8 τῶν σχετικῶν ὅρων(TERMS OF REFERENCE) τῆς 'Επιτροπῆς.

2. Τό παρόν Πρωτόκολλον θά δύναται νά ἐπικυρωθῇ μετά τήν ὑπό τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους ἐπικύρωσιν τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968 καί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμφωνίας τῆς συμπληρούσης τήν Σύμβασιν ταύτην καί κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Γενεύῃ τήν 1ην Μαΐου 1971,ἤ προσχώρησιν εἰς αὐτάς. Αἱ πράξεις ἐπικυρώσεως θά κατατεθοῦν εἰς τόν Γενικόν Γραμματέα τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν.

3. Τό παρόν Πρωτόκολλον θά παραμείνῃ κατατεθειμένον διά προσχώρησιν εἰς αὐτό παντός Κράτους ἐκ τῶν ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένων,ἅτινα ἀποτελοῦν Συμβαλλόμενα Μέρη τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968 ὡς καί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμφωνίας τῆς συμπληρούσης τήν Σύμβασιν ταύτην καί κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν τήν 1ην Μαΐου 1971.Αἱ πράξεις ἐπικυρώσεωςθά κατατεθοῦν εἰς τόν Γενικόν Γραμματέα.

"Αρθρον 3

1. Πᾶσα Χώρα δύναται, κατά τόν χρόνον τῆς ὑπ'αὐτῆς ὑπογρα-

φῆς ἤ ἐπικυρώσεως τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, ἤ τῆς προσχωρήσεώς της εἰς αὐτό,ἤ κατά πάντα χρόνον μετ'αὐτήν,νά δηλώσῃ δι'εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι τό Πρωτόκολλον θά ἐφαρμόζεται ἐφ'ὅλων ἤ ἐφ' οἱωνδήποτε ἐκ τῶν ἐδαφῶν διά τάς διεθνεῖς σχέσεις τῶν ὁποίων τυγχάνει αὕτη ὑπεύθυνος.'Η ἐφαρμογή τοῦ Πρωτοκόλλου εἰς τό ἐν τῇ εἰδοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος ἤ ἐδάφη θά ἄρχεται τριάκοντα ἡμέρας μετά τήν λῆψιν τῆς εἰδοποιήσεως ταύτης ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, εἴτε κατά τήν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ Πρωτοκόλλου διά τήν προβαίνουσαν εἰς τήν εἰδοποίησιν χώραν,κατά τήν μεταγενεστέραν δηλαδή ἐκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

2. Πᾶσα χώρα, ἥτις προέβη εἰς δήλωσιν κατά τήν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου,δύναται καθ'οἱονδήποτε χρόνον μετ' αὐτήν νά δηλώσῃ δι'εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι τό Πρωτόκολλον θά παύσῃ ἐφαρμοζόμενον εἰς τό ἐν τῇ εἰδοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος,ἡ δ'ἐφαρμογή τοῦ Πρωτοκόλλου ἐν τῷ ἐδάφει τούτῳ θά παύῃ ἕν ἔτος μετά τήν ἡμερομηνίαν λήψεως τῆς σχετικῆς εἰδοποιήσεως ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

"Αρθρον 4

1. Τό παρόν Πρωτόκολλον θά τεθῇ ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετά τήν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τῆς δεκάτης πράξεως ἐπικυρώσεώς του ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτό.

2. Δι'ἑκάστην χώραν ἐπικυροῦσαν τό παρόν Πρωτόκολλον, ἤ προσχωροῦσαν εἰς αὐτό μετά τήν κατάθεσιν τῆς δεκάτης πράξεως ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεως,τό Πρωτόκολλον θά ἄρχεται ἰσχῦον δώδεκα μῆνας μετά τήν ἡμερομηνίαν τῆς ὑπό τῆς χώρας ταύτης καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεώς της.

3. 'Εάν ἡ ἐφαρμοστέα συμφώνως πρός τάς παραγράφους 1 καί 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἡμερομηνία ἐνάρξεως ἰσχύος προηγεῖται τῆς κετ'ἐφαρμογήν τοῦ ἄρθρου 39 τῆς Συμβάσεως ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968 ἀπορρεούσης τοιαύτης,τό παρόν θά ἄρχεται ἰσχῦον συμφώνως πρός τήν ἔννοιαν τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου κατά τήν μεταγενεστέραν ἐκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

"Αρθρον 5

"Αμα τῇ ἐνάρξει ἰσχύος τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, καταργοῦνται καί ἀντικαθίστανται,εἰς τάς μεταξύ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν σχέσεις, αἱ σχετικαί πρός τό Πρωτόκολλον ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως διατάξεις αἱ περιεχόμεναι εἰς τήν Εὐρωπαϊκήν Συμφωνίαν τήν συμπληροῦσαν τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς 'Οδικῆς Κυκλοφορίας καί τό Πρωτόκολλον ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τοῦ 1949,τήν ὑπογραφεῖσαν ἐν Γενεύῃ τήν 16ην Σεπτεμβρίου 1950,εἰς τήν Συμφωνίαν ἐπί τῆς Σημάνσεως 'Οδικῶν "Εργων, τήν ὑπογραφεῖσαν ἐν Γενεύῃ τήν 16ην Δεκεμβρίου 1955,καί τήν Εὐρωπαϊκήν Συμφωνίαν ἐπί τῶν Διαγραμμίσεων τῶν 'Οδῶν τήν ὑπογραφεῖσαν ἐν Γενεύῃ τήν 13ην Δεκεμβρίου 1957.

"Αρθρον 6

1. Μετά τήν ἐπί δώδεκα μῆνας ἰσχύν τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου,πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νά προτείνῃ μίαν ἤ πλείονας τροποποιήσεις αὐτοῦ.Τό κείμενον πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως ,συνοδευόμενον ὑπό ἐπεξηγηματικοῦ μνημονίου,δέον νά διαβιβάζεται εἰς τόν Γενικόν Γραμματέα,ὅστις θά κοινοποιῇ τοῦτο πρός πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη θά ἔχουν τήν εὐκαιρίαν ὅπως πληροφορήσουν αὐτόν ἐντός δωδεκαμήνου ἀπό τῆς ἡμερομηνίας κυκλοφορίας αὐτοῦ ἐάν ταῦτα:(α) ἀποδέχωνται τήν τροποποίησιν,ἤ(β) ἀπορρίπτουν τήν τροποποίησιν,ἤ(γ)ἐπιθυμοῦν ὅπως συγκληθῇ διάσκεψις πρός ἐξέτασιν τῆς τροποποιήσεως.'Ο Γενικός Γραμματεύς θά διαβιβάζῃ ἐπίσης τό κείμενον τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως εἰς τάς λοιπάς ἐν ἄρθρῳ 2 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἀναφερομένας Χώρας.

2. (α) Πᾶσα προτεινομένη τροποποίησις κοινοποιουμένη συμφώνως τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου θά θεωρῆται ὡς γενομένη δεκτή ἐάν ἐντός τῆς ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ ἀναφερομένης δωδεκαμήνου προθεσμίας ὀλιγώτερα τοῦ ἑνός τρίτου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν πληροφορήσουν τόν Γενικόν Γραμματέα εἴτε ὅτι ἀπορρίπτουν τήν τροποποίησιν,εἴτε ὅτι ἐπιθυμοῦν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός ἐξέτασιν αὐτῆς.'Ο Γενικός Γραμματεύς θά εἰδοποιῇ πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη περί ἑκάστης ἀποδοχῆς ἤ ἀπορρίψεως πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως καί περί τῶν αἰτήσεων ὅπως συγκληθῇ διάσκεψις.'Εάν ὁ συνολικός ἀριθμός τῶν τοιούτων ἀπορρίψεων καί αἰτήσεων τῶν ληφθεισῶν ἐντός τῆς καθορισθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας εἶναι μικρότερος τοῦ ἑνός τρίτου τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν,ὁ Γενικός Γραμματεύς θά εἰδοποιῇ πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη ὅτι ἡ τροποποίησις θά τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἕξ μῆνας μετά τήν ἐκπνοήν τῆς ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένης δωδεκαμήνου προθεσμίας δι'ἅπαντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη πλήν ἐκείνων ἅτινα,ἐντός τῆς καθορισθείσης προθεσμίας,ἀπέρριψαν τήν τροποποίησιν ἤ ᾐτήσαντο τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός ἐξέτασιν αὐτῆς.

(β) Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος τό ὁποῖον,κατά τήν διάρκειαν τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας,ἀπέρριψε προταθεῖσαν τροποποίησιν ἤ ᾐτήσατο τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός ἐξέτασιν αὐτῆς δύναται,κατά πάντα χρόνον μετά τό πέρας τῆς τοιαύτης προθεσμίας,νά εἰδοποιήσῃ τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἀποδέχεται τήν τροποποίησιν,ὁ δέ

Γενικός Γραμματεύς θά κοινοποιῇ τάς τοιαύτας είδοποιήσεις πρός πάντα τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη. Ἡ τροποποίησις θά τίθεται έν ίσχύϊ, έν σχέσει πρός τό Συμβαλλόμενον Μέρος.τό όποῖον προέβη είς είδοποίησιν περί τῆς ἀποδοχῆς αὐτῆς,ἕξ μῆνας μετά τήν ήμερομηνίαν λήψεως ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῆς τοιαύτης είδοποιήσεως.

3. Ἐάν προτεινομένη τροποποίησις δέν έγένετο δεκτή συμφώνως πρός τήν παράγραφον 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου καί ἐάν έντός τῆς έν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένης δωδεκαμήνου προθεσμίας όλιγώτερα τοῦ ἡμίσεος τοῦ συνολικοῦ άριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν πληροφορήσουν τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι άπορρίπτουν τήν προτεινομένην τροποποίησιν,καί έάν τουλάχιστον τό ἕν τρίτον τοῦ συνολικοῦ άριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν,άλλ'ούχί όλιγώτερα τῶν πέντε,πληροφορήσουν αύτόν ὅτι άποδέχονται ταύτην ἤ ὅτι έπιθυμοῦν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρός έξέτασιν αύτῆς,ὁ Γενικός Γραμματεύς θά συγκαλῇ διάσκεψιν πρός τόν σκοπόν τῆς έξετάσεως τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως ἤ πάσης ἄλλης προτάσεως,ὑποβληθησομένης τυχόν αὐτῷ συμφώνως τῇ παραγράφῳ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Ἐάν συγκληθῇ διάσκεψις συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου,ὁ Γενικός Γραμματεύς θά καλῇ είς αύτήν πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη καί τάς ἄλλας έν ἄρθρῳ 2 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου άναφερομένας Χώρας.Θά ζητῇ δέ άπό πάσας τάς είς τήν Διάσκεψιν προσκαλουμένας Χώρας ὅπως ὑποβάλουν αὐτῷ, ἕξ τουλάχιστον μῆνας πρό τῆς ἡμερομηνίας ένάρξεως αύτῆς, πᾶσαν πρότασιν ἥν έπιθυμοῦν τυχόν ὅπως έξετάσῃ ἡ Διάσκεψις έπί πλέον τῆς προταθείσης τροποποιήσεως καί θά κοινοποιῇ τάς τοιαύτας προτάσεις,τρεῖς τουλάχιστον μῆνας πρό τῆς ἡμερομηνίας ένάρξεως τῆς Διασκέψεως,πρός πάσας τάς είς αύτήν προσκληθείσας Χώρας.

5.(α)Πᾶσα τροποποίησις τῆς παρούσης Συμφωνίας θά θεωρῆται ὡς γενομένη δεκτή έάν υἱοθετήθη αὕτη ὑπό πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν έν τῇ Διασκέψει άντιπροσωπευομένων Χωρῶν,ὑπό τόν ὅρον ὅτι είς τήν τοιαύτην πλειοψηφίαν περιλαμβάνονται τά δύο τρίτα τουλάχιστον τῶν έν τῇ Διασκέψει άντιπροσωπευομένων Συμβαλλομένων Μερῶν.Ὁ Γενικός Γραμματεύς θά είδοποιῇ πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη περί τῆς υἱοθετήσεως τῆς τροποποιήσεως,ἥτις θά τίθεται έν ίσχύϊ δώδεκα μῆνας μετά τήν ἡμερομηνίαν τῆς είδοποιήσεως ταύτης διά πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη πλήν έκείνων ἅτινα, διαρκούσης τῆς προθεσμίας ταύτης,είδοποίησαν τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι άπορρίπτουν τήν τροποποίησιν.

(β) Συμβαλλόμενον Μέρος άπορρίψαν τροποποίησίν τινα διαρκούσης τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας δύναται κατά πάντα χρόνον νά είδοποιήσῃ τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι άποδέχεται αύτήν,ὁ δέ Γενικός Γραμματεύς θά κοινοποιῇ τήν τοιαύτην είδοποίησιν πρός πάντα τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη.Ἡ τροποποίησις θά τίθεται έν ίσχύϊ,έν σχέσει πρός τό είδοποιῆσαν περί τῆς άποδοχῆς αύτῆς Συμβαλλόμενον Μέρος,ἕξ μῆνας μετά τήν ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λῆψιν τῆς είδοποιήσεως ἤ κατά τό πέρας τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας ,κατά τήν μεταγενεστέραν δηλαδή τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

6. Ἐάν ἡ προταθεῖσα τροποποίησις δέν ἤθελε θεωρηθῆ ὡς γενομένη δεκτή συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου,καί έάν δέν πληροῦνται οἱ έν παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζόμενοι ὅροι πρός σύγκλησιν διασκέψεως, ἡ προτεινομένη τροποποίησις δέον νά θεωρῆται ὡς άπορριφθεῖσα.

7. Ἀνεξαρτήτως τῆς έν παραγράφοις 1-6 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένης διαδικασίας τροποποιήσεως,τό παράρτημα τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου δύναται νά τροποποιηθῇ κατόπιν συμφωνίας μεταξύ τῶν άρμοδίων διοικήσεων πάντων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν.Ἐάν ἡ διοίκησις Συμβαλλομένου τινός Μέρους δηλώσῃ ὅτι ἡ έσωτερική νομοθεσία αύτοῦ τό ὑποχρεώνει ὅπως ὑποβάλῃ τήν συμφωνίαν αύτοῦ είς τήν χορήγησιν είδικῆς έξουσιοδοτήσεως ἤ είς τήν ἔγκρισιν νομοθετικοῦ τινός σώματος, ἡ άρμοδία διοίκησις τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Μέρους δέον νά θεωρηθῇ ὡς παρέχουσα τήν συναίνεσιν αύτῆς είς τήν τροποποίησιν τοῦ παραρτήματος μόνον άφ'οὗ χρόνου ἤθελεν είδοποιήσει τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἔλαβε τήν άπαιτουμένην έξουσιοδότησιν ἤ ἔγκρισιν.Ἡ μεταξύ τῶν άρμοδίων διοικήσεων συμφωνία δυνατόν νά προβλέπῃ ὅτι,διαρκούσης μεταβατικῆς τινος περιόδου,θά παραμένουν έν ίσχύϊ αἱ προηγούμεναι διατάξεις τοῦ παραρτήματος,έν ὅλῳ ἤ έν μέρει, ταὐτοχρόνως μετά τῶν νέων διατάξεων.Ὁ Γενικός Γραμματεύς θά καθορίζῃ τήν ἡμερομηνίαν θέσεως έν ίσχύϊ τῶν νέων διατάξεων.

8. Ἑκάστη χώρα θά πληροφορῇ τόν Γενικόν Γραμματέα,κατά τόν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς ἤ έγκρίσεως τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἤ τῆς προσχωρήσεώς της είς αύτό,περί τῆς όνομασίας καί διευθύνσεως τῆς διοικήσεως αύτῆς τῆς άρμοδίας έπί τοῦ ζητήματος τῆς έν παραγράφῳ 7 τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένης συμφωνίας ὑπό τούς έν αὐτῷ είδικωτέρους ὅρους.

Ἄρθρον 7

Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νά καταγγείλῃ τό παρόν Πρωτόκολλον διά γραπτῆς είδοποιήσεως αύτοῦ άπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα.Ἡ καταγγελία θά ένεργῇ ἕν ἔτος μετά τήν ἡμερομηνίαν τῆς ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λήψεως τῆς τοιαύτης είδοποιήσεως.Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος,τό ὁποῖον παύει νά άποτελῇ μέλος τῆς Συμβάσεως έπί τῆς Ὁδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν έν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968 καί τῆς Εύρωπαϊκῆς Συμφωνίας τῆς συμπληρούσης τήν Σύμβασιν ταύτην καί κατατεθείσης πρός ὑπογραφήν έν Γενεύῃ τήν 1ην Μαΐου 1971,θά παύῃ άπό τῆς αύτῆς ἡμερομηνίας νά άποτελῇ Συμβαλλόμενον Μέρος καί τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

Ἄρθρον 8

Ἡ ἰσχύς τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου παύει ἐάν ὁ ἀριθμός τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν μειωθῇ εἰς ὀλιγώτερα τῶν πέντε ἐφ'οιανδήποτε περίοδον δώδεκα συνεχῶν μηνῶν,ἤ κατά τόν χρόνον καθ'ὅν ἤθελε παύσει ἰσχύουσα ἡ Σύμβασις ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως ἡ κατατεθεῖσα πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968, ἤ ἡ Εὐρωπαϊκή Συμφωνία ἡ συμπληροῦσα τήν Σύμβασιν ταύτην καί κατατεθεῖσα πρός ὑπογραφήν ἐν Γενεύῃ τήν 1ην Μαΐου 1971.

Ἄρθρον 9

1. Πᾶσα διένεξις μεταξύ δύο ἤ περισσοτέρων Συμβαλλομένων Μερῶν σχετική μέ τήν ἑρμηνείαν ἤ ἐφαρμογήν τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου καί μή δυναμένη νά ἐπιλυθῇ διά διαπραγματεύσεων ἤ ἄλλων μέσων διευθετήσεως μεταξύ τῶν ἐν διενέξει Μελῶν, δέον νά ὑποβάλλεται εἰς διαιτησίαν ἐάν ἤθελε ζητήσει τοῦτο οἱονδήποτε ἐκ τῶν ὡς ἄνω Συμβαλλομένων Μερῶν, θά ὑποβάλλεται δέ πρός τοῦτο εἰς ἕνα ἤ πλείονας διαιτητάς ἐπιλεγομένους διά κοινῆς συμφωνίας μεταξύ τῶν ἐν διενέξει Μερῶν.'Εάν ταῦτα δέν ἤθελον συμφωνήσει ἐπί τῆς ἐκλογῆς διαιτητοῦ ἤ διαιτητῶν ἐντός τριμήνου ἀπό τῆς αἰτήσεως τῆς διαιτησίας, οἱονδήποτε ἐκ τῶν Μερῶν αὐτῶν δύναται νά αἰτήσηται παρά τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν τόν διορισμόν ἑνός μόνον διαιτητοῦ, εἰς ὅν θά ὑποβάλλεται ἡ διένεξις πρός λῆψιν ἀποφάσεως.

2. Ἡ ἀπόφασις τοῦ διαιτητοῦ ἤ τῶν διαιτητῶν τῶν διορισθέντων συμφώνως τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου θά εἶναι δεσμευτική διά τά ἐν διενέξει Συμβαλλόμενα Μέρη.

Ἄρθρον 10

Οὐδεμία ἐκ τῶν ἐν τῷ παρόντι Πρωτοκόλλῳ διαλαμβανομένων διατάξεων δύναται νά ἑρμηνευθῇ ὡς ἀποτρέπουσα Συμβαλλόμενόν τι Μέρος ἀπό τοῦ νά προβῇ εἰς τοιαύτας ἐνεργείας, συμβιβαζομένας πρός τάς διατάξεις τοῦ Χάρτου τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν καί περιοριζομένας εἰς τάς ὑπό τῆς συγκεκριμμένης καταστάσεως ἐπιβαλλομένας ἐπειγούσας ἀνάγκας, οἵας θεωρεῖ ἀναγκαίας διά τήν ἐξωτερικήν ἤ ἐσωτερικήν ἀσφάλειάν του.

Ἄρθρον 11

1. Πᾶσα Χώρα δύναται,κατά τόν χρόνον τῆς ὑπ'αὐτῆς ὑπογραφῆς τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἤ τῆς καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως ταύτης ἤ προσχωρήσεώς της εἰς αὐτήν, νά δηλώσῃ ὅτι δέν θεωρεῖ ἑαυτήν δεσμευομένην ὑπό τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.Τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη δέν θά δεσμεύωνται ἐκ τοῦ ἄρθρου 9 ἐν σχέσει πρός οἱονδήποτε Συμβαλλόμενον Μέρος ὅπερ ἤθελε προβῇ εἰς τοιαύτην δήλωσιν.

2. 'Επιφυλάξεις ἐν σχέσει πρός τό παρόν Πρωτόκολλον, πλήν τῆς ὑπό τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένης τοιαύτης,ἐπιτρέπονται ὑπό τόν ὅρον τῆς ἐγγράφου διατυπώσεως αὐτῶν καί, ἐάν ἤθελον διατυπωθῇ πρό τῆς καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως ἤ προσχωρήσεως,τῆς ἐν τῇ Πράξει ταύτῃ ἐπιβεβαιώσεως αὐτῶν.

3. Πᾶσα χώρα δέον ὅπως, κατά τόν χρόνον καταθέσεως τῆς πράξεώς της ἐπικυρώσεως τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτό, εἰδοποιῇ ἐγγράφως τόν Γενικόν Γραμματέα περί τοῦ σημείου μέχρι τοῦ ὁποίου οἱαδήποτε ἐπιφύλαξις διατυπωθεῖσα ὑπ'αὐτῆς σχετικῶς μέ τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως τήν κατατεθεῖσαν πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968,ἤ τήν Εὐρωπαϊκήν Συμφωνίαν τήν συμπληροῦσαν τήν Σύμβασιν ταύτην καί κατατεθεῖσαν πρός ὑπογραφήν ἐν Γενεύῃ τήν 1ην Μαΐου 1973,θά τυγχάνῃ ἐφαρμογῆς ἐπί τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.'Επιφυλάξεις σχετικαί μέ τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς 'Οδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως μή περιληφθεῖσαι ἐν τῇ εἰδοποιήσει τῇ γενομένῃ κατά τόν χρόνον καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἤ προσχωρήσεως εἰς αὐτό δέον νά θεωροῦνται ὡς μή τυγχάνουσαι ἐφαρμογῆς ὅσον ἀφορᾷ τό παρόν Πρωτόκολλον.

4. 'Ο Γενικός Γραμματεύς θά κοινοποιῇ τάς συμφώνως τῷ παρόντι ἄρθρῳ γενομένας ἐπιφυλάξεις καί εἰδοποιήσεις πρός πάσας τάς ἐν ἄρθρῳ 2 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἀναφερομένας Χώρας.

5. Πᾶσα Χώρα ἥτις προέβη εἰς δήλωσιν,ἐπιφύλαξιν ἤ εἰδοποίησιν κατά τό παρόν ἄρθρον δύναται νά ἀποσύρῃ ταύτην κατά πάντα χρόνον δι'εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρός τόν Γενικόν Γραμματέα.

6. Πᾶσα ἐπιφύλαξις διατυπωθεῖσα συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2, ἤ δι'ἥν ἐπεδόθη εἰδοποίησις συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου,ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα:

(α) τήν τροποποίησιν, διά τό διατυπῶσαν τήν ἐπιφύλαξιν ἤ εἰδοποιῆσαν περί ταύτης Συμβαλλόμενον Μέρος, τῶν διατάξεων τοῦ Πρωτοκόλλου εἰς ἅς ἀναφέρεται ἡ ἐπιφύλαξις,μέχρι τοῦ σημείου εἰς ὅ ἐκτείνεται αὕτη.

(β) τήν τροποποίησιν τῶν αὐτῶν διατάξεων κατά τήν αὐτήν ἔκτασιν καί διά τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη ὅσον ἀφορᾷ τάς σχέσεις αὐτῶν μετά τοῦ διατυπώσαντος τήν ἐπιφύλαξιν ἤ εἰδοποιήσαντος περί ταύτης Συμβαλλομένου Μέρους.

Ἄρθρον 12

'Επί πλέον τῶν ἐν ἄρθροις 6 καί 11 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου προβλεπομένων δηλώσεων,εἰδοποιήσεων καί κοινοποιήσεων ,ὁ Γενικός Γραμματεύς θά εἰδοποιῇ τά Συμβαλλόμενα Μέρη καί τάς ἄλλας ἐν ἄρθρῳ 2 ἀναφερομένας Χώρας περί τῶν ἑξῆς:

(α) ὑπογραφῶν, ἐπικυρώσεων καί προσχωρήσεων κατά τό ἄρθρον 2.

(β) εἰδοποιήσεων καί δηλώσεων κατά τό ἄρθρον 3.

(γ) τῶν ἡμερομηνιῶν θέσεως ἐν ἰσχύϊ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 4.

(δ) τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύϊ τροποποιήσεων τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 6,παραγρ. 2,5 καί 7.

(ε) καταγγελιῶν κατά τό ἄρθρον 7.

(στ)τῆς παύσεως ἰσχύος τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου κατά τό ἄρθρον 8.

Ἄρθρον 13

Μετά τήν 1ην Μαρτίου 1974 τό πρωτότυπον τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου θά εὑρίσκεται κατατεθειμένον παρά τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν,ὅστις θά ἀποστείλῃ κεκυρωμένα ἀκριβῆ ἀντίγραφα αὐτοῦ πρός πάντα τά ἐν ἄρθρῳ 2 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἀναφερόμενα Κράτη.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΟΥ ΟΠΟΙΟΥ, οἱ ὑπογραφόμενοι, ἁρμοδίως ὄντες ἐξουσιοδοτημένοι πρός τοῦτο,ἔθεσαν τάς ὑπογραφάς των εἰς τό παρόν Πρωτόκολλον.

ΕΓΕΝΕΤΟ ἐν Γενεύῃ ,τήν πρώτην ταύτην ἡμέραν τοῦ μηνός Μαρτίου τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ ἑβδομηκοστοῦ τρίτου ἔτους, εἰς ἀντίγραφα ἀνά ἕν εἰς τήν Ἀγγλικήν,Γαλλικήν καί Ρωσσικήν γλῶσσαν, τῶν τριῶν κειμένων ὄντων ἐξ ἴσου αὐθεντικῶν.-

Παράρτημα

1. Διά τούς σκοπούς ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος παραρτήματος, ὁ ὅρος "Σύμβασις" σημαίνει τήν Σύμβασιν ἐπί τῆς Ὁδικῆς Σημάνσεως καί Σηματοδοτήσεως,τήν κατατεθεῖσαν πρός ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968.
2. Τό παρόν παράρτημα περιέχει μόνον προσθήκας καί τροποποιήσεις τῶν ἀντιστοίχων διατάξεων τῆς Συμβάσεως.

3. Εἰς τό Ἄρθρον 26 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφον 2

Πρόσθετον ἐδάφιον παρεμβληθησόμενον ἀμέσως μετά τό ἐδάφιον (β) τῆς παραγράφου ταύτης

Τό ἐδάφιον αὐτό θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

"Διπλαῖ διακεκομμέναι γραμμαί δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν πρός χάραξιν λωρίδος ἤ λωρίδων κυκλοφορίας, εἰς ἅς ἡ κυκλοφοριακή ροή δύναται νά ἀντιστραφῇ συμφώνως πρός τό Ἄρθρον 23, παράγραφον 11, τῆς Συμβάσεως".

Παράγραφος 4

Πρόσθετος φράσις παρεμβληθησομένη μεταξύ τῶν λέξεων "ὁδοστρώματος" καί "δέν θεωροῦνται".

Μέ τήν προσθήκην τῆς φράσεως αὐτῆς, ἡ παράγραφος θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

"Διά τούς σκοπούς τοῦ παρόντος ἄρθρου,κατά μῆκος γραμμαί χρησιμοποιούμεναι ὡς ὁριογραμμαί τῶν ἄκρων τοῦ ὁδοστρώματος, διά νά καταστοῦν ταῦτα εὐκολώτερον ὁρατά, κατά μῆκος γραμμαί συνδεδεμέναι πρός ἐγκαρσίας γραμμάς χρησιμοποιουμένας πρός ὁριοθέτησιν χώρων σταθμεύσεως, ὡς καί κατά μῆκος γραμμαί δεικνύουσαι ἀπαγορεύσεις ἤ περιορισμούς εἰς τάς στάσεις ἤ τάς σταθμεύσεις ,δέν θεωροῦνται ὡς κατά μῆκος διαγραμμίσεις".

4.- Εἰς τό Ἄρθρον 27 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφον 1

Δύο γειτονικαί συνεχεῖς γραμμαί δέν θά χρησιμοποιοῦνται πρός χάραξιν τῆς γραμμῆς στάσεως("STOP").

Παράγραφον 3

Δύο γειτονικαί διακεκομέναι γραμμαί δέν θά χρησιμοποιοῦνται διά νά δεικνύουν τήν γραμμήν ,τήν ὁποίαν δέν δύνανται κανονικῶς νά διέλθουν τά ὀχήματα ὅταν παρ χωροῦν προτεραιότητα,συμμορφούμενα πρός τήν Πινακίδα Β, 1" Παραχώρησις προτεραιότητος".

Παράγραφον 5

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

"Διά τήν χάραξιν τῶν διαβάσεων ποδηλατιστῶν δέον νά χρησιμοποιοῦνται διακεκομέναι γραμμαί ἀποτελούμεναι ἐκ τετραγώνων ἤ παραλληλογράμμων".

5. Εἰς Ἄρθρον 28 τῆς Συμβάσεως

Πρόσθετοι παράγραφοι παρεμβληθησόμεναι ἀμέσως μετά τήν παράγραφον 3 τοῦ Ἄρθρου τούτου

Αἱ παράγραφοι αὗται θά ἀναγιγνώσκωνται ὡς ἑξῆς:

"Συνεχής γραμμή ἐπί τοῦ κρασπέδου ἤ τοῦ ἄκρου τοῦ ὁδοστρώματος σημαίνει ὅτι,καθ'ὅσον μῆκος ἐκτείνεται ἡ τοιαύτη γραμμή, καί ἐπί τῆς πλευρᾶς τοῦ ὁδοστρώματος ἐφ'ἧς τυγχάνει ἐφαρμογῆς ἡ γραμμή αὕτη, ἡ στάσις καί ἡ στάθμευσις ἀπαγορεύονται ἤ ὑπόκεινται εἰς περιορισμούς δεικνυμένους δι' ἄλλων μέσων.

Διακεκομένη γραμμή ἐπί τοῦ κρασπέδου ἤ τοῦ ἄκρου τοῦ ὁδοστρώματος σημαίνει ὅτι,καθ'ὅσον μῆκος ἐκτείνεται ἡ τοιαύτη γραμμή, καί ἐπί τῆς πλευρᾶς τοῦ ὁδοστρώματος ἐφ'ἧς τυγχάνει ἐφαρμογῆς ἡ γραμμή αὕτη, ἡ στάθμευσις ἀπαγορεύεται ἤ ὑπόκειται εἰς περιορισμούς δεικνυομένους δι'ἄλλων μέσων.

Ἡ διαγράμμισις λωρίδος κυκλοφορίας διά συνε-

χοῦς ἤ διακεκομένης γραμμῆς συνοδευομένη ὑπό πινακίδων σημάνσεως ἤ διαγραμμίσεων τῆς ὁδοῦ διά λέξεων καθοριζουσῶν ὡρισμένας κατηγορίας ὀχημάτων, ὡς π.χ. λεωφορεῖα, ταξί, κλπ., σημαίνει ὅτι ἡ χρῆσις τῆς λωρίδος κυκλοφορίας ἐπιφυλάσσεται εἰς τά οὕτω καθοριζόμενα ὀχήματα".

6.- Εἰς Ἄρθρον 29 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφον 2

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

" Αἱ διαγραμμίσεις τῶν ὁδῶν δέον νά εἶναι λευκαί. Ὁ ὅρος "λευκόν" περιλαμβάνει καί τάς ἀποχρώσεις τοῦ ἀργυροχρόου ἤ τοῦ ἀνοικτοῦ φαιοῦ χρώματος. Ἐν τούτοις:

-διαγραμμίσεις δεικνύουσαι χώρους, εἰς οὕς ἐπιτρέπεται ἤ περιορίζεται ἡ στάθμευσις δύνανται νά εἶναι κυαναί:

-τεθλασμέναι γραμμαί ("ζίγκ-ζάγκ") δεικνύουσαι χώρους ἔνθα ἀπαγορεύεται ἡ στάθμευσις δέον νά εἶναι κίτριναι.

- ἡ συνεχής ἤ διακεκομένη γραμμή ἐπί τοῦ κρασπέδου ἤ τοῦ ἄκρου τοῦ ὁδοστρώματος ἡ δεικνύουσα ὅτι ἡ στάσις ἤ ἡ στάθμευσις ἀπαγορεύονται ἤ ὑπόκεινται εἰς περιορισμούς δέον νά εἶναι κιτρίνη".

Πρόσθετοι παράγραφοι παρεμβληθησόμεναι ἀμέσως μετά τήν παράγραφον 2 τοῦ Ἄρθρου τούτου.

Αἱ παράγραφοι αὗται θά ἀναγιγνώσκωνται ὡς ἑξῆς:

"Ἐάν χρησιμοποιεῖται κιτρίνη γραμμή πρός ἔνδειξιν ἀπαγορεύσεως ἤ περιορισμῶν τῆς στάσεως ἤ σταθμεύσεως, ἡ τοιαύτη κιτρίνη γραμμή, ἐφ'ὅσον ὑπάρχει λευκή γραμμή σημειοῦσα τό ἄκρον τοῦ ὁδοστρώματος, δέον νά εὑρίσκεται ἐξωτερικῶς καί παραπλεύρως τῆς λευκῆς γραμμῆς.

Ἐάν ὑπάρχῃ προσωρινή ἀνάγκη ἀκυρώσεως ἐπί βραχύ χρονικόν διάστημα τοῦ διά τῶν μονίμων διαγραμμίσεων συμβολιζομένου κανόνος, καί ἐάν πρός τόν σκοπόν αὐτόν αἱ μόνιμοι διαγραμμίσεις ἀντικατασταθοῦν δι'ἑτέρων διαγραμμίσεων, ὅλαι αἱ προσωριναί διαγραμμίσεις δέον νά εἶναι χρώματος ἄλλου τοῦ συνήθως χρησιμοποιουμένου πρός κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας ἤ πρός ἀπαγόρευσιν ἤ περιορισμόν τῆς στάσεως ἤ σταθμεύσεως. Εἶναι προτιμώτερον νά χρησιμοποιοῦνται(φυτευτοί) ἧλοι(καρφία), διά νά καθιστοῦν ἐμφανεστέρας τάς προσωρινάς διαγραμμίσεις τῶν ὁδῶν".

7. Εἰς τό Παράρτημα 8 τῆς Συμβάσεως(Διαγραμμίσεις Ὁδῶν)

Κεφάλαιον ΙΙ (Κατά μῆκος διαγραμμίσεις) (διάγραμμα Α-1)

Α. Διαστάσεις

Παράγραφος 2

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς.

"Τό πλάτος τῶν συνεχῶν ἤ διακεκομένων γραμμῶν τῶν χρησιμοποιουμένων διά τάς κατά μῆκος διαγραμμίσεις δέον νά εἶναι τουλάχιστον 0,10 μ.(4ἰντσ.). Τό πλάτος τῆς διακεκομένης γραμμῆς τῆς χρησιμοποιουμένης δι'ἔνδειξιν τοῦ διαχωρισμοῦ μεταξύ μιᾶς λωρίδος διερχομένης κυκλοφορίας καί μιᾶς λωρίδος ἐπιταχύνσεως, μιᾶς λωρίδος ἐπιβραδύνσεως ἤ ἑνός συνδυασμοῦ λωρίδος ἐπιταχύνσεως καί λωρίδος ἐπιβραδύνσεως, δέον νά εἶναι τουλάχιστον διπλάσιον ἐκείνου τῆς συνήθους διακεκομένης γραμμῆς".

Παράγραφος 5

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς.

"(α) Διακεκομένη γραμμή χρησιμοποιουμένη διά τήν καθοδήγησιν τῆς κυκλοφορίας συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 26, παραγράφῳ 2(α) (ι), τῆς Συμβάσεως δέον νά ἀποτελῆται ἐκ γραμμῶν μήκους οὐχί μικροτέρου τοῦ 1 μ.(3 ποδ.4 ἰντσ.). Τό μῆκος τῶν διακένων δέον νά εἶναι κανονικῶς ἀπό διπλάσιον ἕως τετραπλάσιον ἐκείνου τῶν τοιούτων γραμμῶν, δέν πρέπει ὅμως νά ὑπερβαίνῃ τά 12 μ.(40 πόδ.).

(β) Τό μῆκος τῶν γραμμῶν (τῶν συνιστωσῶν)μιᾶς διακεκομένης γραμμῆς χρησιμοποιουμένης διά προειδοποίησιν συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 26, παραγράφῳ 2(α)(ιι), τῆς Συμβάσεως δέον νά εἶναι ἀπό διπλάσιον ἕως τετραπλάσιον ἐκείνου τῶν διακένων".

Παράγραφος 6

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς·

"Ἡ συνεχής γραμμή δέν πρέπει νά ἔχῃ μῆκος μικρότερον τῶν 20μ.(65 ποδῶν)".

Β. Διαγραμμίσεις λωρίδων κυκλοφορίας

Ἡ διάκρισις μεταξύ (ι) "Ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν" καί(ιι) "Ἐντός κατῳκημένων περιοχῶν" δέν θά ἐφαρμοσθῇ.

Παράγραφος 8, πρώτη πρότασις

Ἡ πρότασις αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς

"Ἐπί ὁδῶν διπλῆς κατευθύνσεως μέ δύο λωρίδας κυκλοφορίας, ἡ κεντρική γραμμή τοῦ ὁδοστρώματος πρέπει νά δεικνύεται διά κατά μῆκος διαγραμμίσεως(διάγραμμα Α-2)".

Παράγραφος 9.

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς.

"Ἐπί ὁδῶν διπλῆς κατευθύνσεως μέ τρεῖς λωρίδας κυκλοφορίας, αἱ λωρίδες πρέπει, κατά γενικόν κανόνα, νά δεικνύωνται διά διακεκομένων γραμμῶν(διάγραμμα Α-3). Μία ἤ δύο συνεχεῖς γραμμαί ἤ διακεκομένη γραμμή παραπλεύρως μιᾶς συνεχοῦς γραμμῆς πρέπει νά χρησιμοποιοῦνται μόνον εἰς εἰδικάς περιπτώσεις. Δύο συνεχεῖς γραμμαί δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται εἰς προσβάσεις πρός κορυ-

φάς λόφων, διασταυρώσεως καί ἰσοπέδους διαβάσεις,ὡς καί ὅπου ἡ ὁρατότης εἶναι περιωρισμένη".

Παράγραφος 10

'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

"'Επί ὁδῶν διπλῆς κατευθύνσεως μέ περισσοτέρας τῶν τριῶν λωρίδων κυκλοφορίας, αἱ δύο κατευθύνσεις τῆς κυκλοφορίας δέον νά διαχωρίζωνται διά συνεχοῦς γραμμῆς. 'Εν τούτοις, εἰς τάς προσβάσεις πρός ἰσοπέδους διαβάσεις καί εἰς ἄλλας εἰδικάς περιπτώσεις δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται δύο συνεχεῖς γραμμαί. Αἱ λωρίδες κυκλοφορίας δέον νά διαγραμμίζωνται διά διακεκομμένων γραμμῶν (διάγραμμα Α-4) .'Οσάκις χρησιμοποιεῖται μόνον μία συνεχής γραμμή, αὕτη πρέπει νά εἶναι μεγαλυτέρου πλάτουςτῶν χρησιμοποιουμένων διά τόν διαχωρισμόν τῶν λωρίδων κυκλοφορίας γραμμῶν ἐπί τοῦ αὐτοῦ τμήματος τῆς ὁδοῦ".

Παράγραφος ΙΙ

'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

"'Εάν τυγχάνῃ ἐφαρμογῆς ἡ πρόσθετος παράγραφος ἡ παρεμβληθεῖσα μετά τήν παράγραφον 2(β) τοῦ "Αρθρου 26 τῆς Συμβάσεως ,ἕκαστον ἄκρον τῆς λωρίδος ἤ τῶν λωρίδων κυκλοφορίας ἐφ'ὧν δύναται νά ἀντιστραφῇ ἡ ροή τῆς κυκλοφορίας δύναται νά διαγραμμισθῇ διά διπλῆς διακεκομένης προειδοποιητικῆς γραμμῆς χρησιμοποιουμένης συμφώνως πρός τό "Αρθρον 26, παράγραφον 2(α)(ιι),τῆς Συμβάσεως(διαγράμματα Α-5 καί Α-6)".

Πρόσθετος παράγραφος παρεμβληθησομένη ἀμέσως μετά τήν παράγραφον 11

'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

" Εἰς τό Διάγραμμα Α-7 δίδεται παράδειγμα διαγραμμίσεως μονοδρόμου, ἐνῶ εἰς τό Διάγραμμα Α-8 διαγραμμίσεως τοῦ ὁδοστρώματος αὐτοκινητοδρόμου".

Παράγραφος 13.

Αἱ λέξεις "τά διαγράμματα 2 καί 3 " θά ἀναγιγνώσκωνται: " τό Διάγραμμα Α-31".

Πρόσθετος παράγραφος προστεθησομένη μετά τήν παράγραφον 13

'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

"Εἰς τά διαγράμματα Α-9 καί Α-10 δίδονται παραδείγματα τῆς διαγραμμίσεως λωρίδων ἐπιταχύνσεως καί ἐπιβραδύνσεως, εἰς δέ τό διάγραμμα Α-11 συνδυασμοῦ λωρίδος ἐπιταχύνσεως καί λωρίδος ἐπιβραδύνσεως".

Γ. Διαγραμμίσεις δι'εἰδικάς καταστάσεις

Παράγραφος 14

Αἱ λέξεις " διάγραμμα 4" καί " διαγράμματα 5 καί 6" θά ἀντικατασταθοῦν διά (τῶν λέξεων): "διάγραμμα Α-33".

Παράγραφος 15

'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

" Μῆκος ὁρατότητος" σημαίνει τήν ἀπόστασιν ἀπό τῆς ὁποίας ἀντικείμενον ὡρισμένου ὕψους τοποθετημένον ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος δύναται νά γίνῃ ὁρατόν ὑπό παρατηρητοῦ ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος, οὗτινος ὁ ὀφθαλμός εὑρίσκεται εἰς τό αὐτό ἤ μικρότερον ὕψος .(1) "Οταν εἶναι ἀναγκαῖον νά ἀπαγορευθῇ ἡ χρῆσις τοῦ τμήματος τοῦ ὁδοστρώματος τοῦ προοριζομένου διά τήν ἐκ τῆς ἀντιθέτου κατευθύνσεως ἐρχομένην κυκλοφορίαν εἰς ὡρισμένας διασταυρώσεις, ἤ εἰς τοποθεσίας ἔνθα τό μῆκος ὁρατότητος εἶναι περιωρισμένον (κορυφάς λόφων, στροφάς τῆς ὁδοῦ ,κλπ.),ἤ εἰς τμήματα ὅπου τό ὁδόστρωμα εἶναι στενόν ἤ παρουσιάζει ἄλλην τινά ἰδιομορφίαν,δέον νά ἐπιβάλλωνται περιορισμοί ἐπί τῶν τμημάτων ἐκείνων ἔνθα τό μῆκος ὁρατότητος εἶναι μικρότερον ὡρισμένου ἐλαχίστου Μ,διά συνεχῶν γραμμῶν σημειουμένων συμφώνως πρός τά διαγράμματα Α-12 ἕως Α-19. "Οπου αἱ τοπικαί συνθῆκαι καθιστοῦν ἀδύνατον τήν χρῆσιν συνεχῶν γραμμῶν, δέον νά χρησιμοποιοῦνται προειδοποιητικαί γραμμαί συμφώνως πρός τό "Αρθρον 26,παράγραφον 2(α) (ιι), τῆς Συμβάσεως".

Παράγραφος 16

'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

" 'Η υἱοθετηθησομένη διά τό Μ τιμή ποικίλλει ἀναλόγως τῶν συνθηκῶν τῆς ὁδοῦ καί τῆς κυκλοφορίας.Εἰς τά διαγράμματα Α-12 ἕως Α-19, τό Α(ἤ D) εἶναι τό σημεῖον ἔνθα τό μῆκος ὁρατότητος καθίσταται μικρότερον τοῦ Μ,ἐνῶ C (ἤ Β) εἶναι τό σημεῖον ἔνθα αὕτη ἀρχίζει πάλιν νά ὑπερβαίνῃ τό Μ".

Παράγραφος 17

'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

" Εἰς τά διαγράμματα Α-12(α), Α-12(b), Α-13(α), Α-15 καί Α-16 δίδονται παραδείγματα τῆς διαγραμμίσεως ὁδῶν μέ δύο λωρίδας κυκλοφορίας εἰς διαφόρους περιπτώσεις (στροφή ἤ κάθετος καμπή, παρουσία ἤ ἀπουσία κεντρικῆς περιοχῆς, ἔνθα τό μῆκος ὁρατότητος ὑπερβαίνει τό Μ κατ'ἀμφοτέρας τάς κατευθύνσεις)".

Παράγραφος 18

'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

" 'Επί ὁδῶν τριῶν λωρίδων κυκλοφορίας δύο μέθοδοι εἶναι δυναταί:

(α) Τό ὁδόστρωμα δύναται νά περιορισθῇ εἰς δύο

---

(1) 'Εν ὄψει τῶν σημερινῶν χαρακτηριστικῶν σχεδιάσεως τῶν αὐτοκινήτων, ὑποδεικνύεται ὅτι τό 1μ.(3 πόδ.4 ἴντσ.) πρέπει νά θεωρεῖται ὡς τό ὕψος τοῦ ὀφθαλμοῦ,καί τό 1,20 μ. (4 πόδ.) ὡς τό ὕψος τοῦ ἀντικειμένου.

εὐρυτέρας λωρίδας κυκλοφορίας, διαδικασία ἥτις δύναται νά θεωρηθῇ ὡς προτιμητέα ἐάν μέγα μέρος τῆς κυκλοφορίας ἐπί τῆς ὁδοῦ διεξάγεται ὑπό δι-τρόχων ὀχημάτων καί/ ἤ ἐάν τό περιοριζόμενον εἰς δύο λωρίδας κυκλοφορίας τμῆμα τῆς ὁδοῦ εἶναι σχετικῶς βραχύ καί ἀπομεμακρυσμένον ἀπό παντός ἄλλου παρομοίου τμήματος(διαγράμματα Α-12(c),Α-12(d), Α-13(b), Α-17 καί Α-18).

(b) Διά νά γίνῃ πλήρης ἐκμετάλλευσις τοῦ εὔρους τοῦ ὁδοστρώματος,δύνανται νά διατεθοῦν διά τήν μίαν ἐκ τῶν δύο κατευθύνσεων τῆς κυκλοφορίας δύο λωρίδες. Ἐπί κατακορύφων καμπυλῶν ἡ προνομιοῦχος κατεύθυνσις πρέπει νά εἶναι ἡ ἀνωφερίζουσα.Εἰς τό διάγραμμα Α-12(e) δίδεται παράδειγμα κορυφῆς λόφου, ἔνθα τά τμήματα ΑΒ καί CD δέν τέμνονται .Ὁσάκις τέμνονται (ταῦτα), τό εἶδος αὐτό διαγραμμίσεως ἀποτρέπει τό προσπέρασμα εἰς τήν κεντρικήν περιοχήν ὅπου τό μῆκος ὁρατότητος εἶναι ἐπαρκές πρός ἀμφοτέρας τάς κατευθύνσεις. Πρός ἀποφυγήν τούτου εἶναι δυνατόν νά υἱοθετηθῇ ἡ διαγράμμισις τοῦ διαγράμματος Α-13(c). Τό διάγραμμα Α-14 δεικνύει τήν διαγράμμισιν κυρτῆς μεταβολῆς κλίσεως, ἥτις εἶναι ἡ αὐτή εἴτε τά(τμήματα) ΑΒ καί CD τέμνονται εἴτε ὄχι. Ἐπί στροφῶν συνδυαζομένων μέ ἰσχυράν κατά μῆκος κλίσιν, δύνανται νά υἱοθετηθοῦν αἱ αὐταί ἀρχαί. Ἐπί ἐπιπέδων στροφῶν, δύνανται νά διατεθοῦν δύο λωρίδες κυκλοφορίας διά τά βαίνοντα ἐπί τοῦ ἐξωτερικοῦ μέρους τῆς στροφῆς ὀχήματα,ἅτινα ἔχουν καλυτέραν ὁρατότητα κατά τό προσπέρασμα. Τό δέ διάγραμμα Α-19 παρέχει παράδειγμα τοιαύτης διαγραμμίσεως,ἥτις εἶναι ἡ αὐτή εἴτε τά(τμήματα) ΑΒ καί CD τέμνονται εἴτε ὄχι".

Παράγραφοι 19 ἕως 21

Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων αὐτῶν δέν θά ἐφαρμοσθοῦν.

Παράγραφος 22, πρώτη πρότασις

Ἡ πρότασις αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

" Εἰς τά διαγράμματα Α-20 καί Α-21, τά ὁποῖα δεικνύουν τάς γραμμάς τάς χρησιμοποιουμένας πρός ἔνδειξιν μεταβολῆς τοῦ πλάτους τοῦ διαθεσίμου ὁδοστρώματος,ὡς καί εἰς τό διάγραμμα Α-22, τό ὁποῖον δεικνύει ἐμπόδιον ἤ τήν ἀπαρχήν ἐπιφυλάξεως τῆς χρήσεως τοῦ κεντρικοῦ τμήματος(τοῦ ὁδοστρώματος) καθιστῶσης ἀναγκαίαν παρέκκλισιν ἐκ τῆς συνεχοῦς γραμμῆς(ἤ τῶν συνεχῶν γραμμῶν), ἡ κλίσις τῆς γραμμῆς (ἤ τῶν γραμμῶν) δέον νά εἶναι κατά προτίμησιν 1/50 ἤ μικροτέρα ἐπί ὁδῶν ταχείας κυκλοφορίας καί 1/20 ἤ μικροτέρα ἐπί ὁδῶν,ἐφ'ὧν αἱ ταχύτητες δέν ὑπερβαίνουν τά 60 χλμ./καθ'ὥραν (37 μίλ./ὥρ.)".

Παράγραφος 23

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

"Τῆς συνεχοῦς γραμμῆς δέον νά προηγεῖται προειδοποιητική γραμμή συμφώνως πρός τό Ἄρθρον 26,παράγραφον 2(α) (ιι), τῆς Συμβάσεως ἐπί ἀποστάσεως τουλάχιστον 100 μέτρων. (333 ποδῶν) ἐπί ὁδῶν ταχείας κυκλοφορίας καί τουλάχιστον 50μ. (166 ποδῶν) ἐπί ὁδῶν, αἱ ἐφ'ὧν ταχύτητες δέν ὑπερβαίνουν τά 60 χλμ./ὥραν.Ἡ προειδοποιητική αὕτη γραμμή δύναται νά συμπληροῦται ἤ νά ἀντικαθίσταται διά βελῶν παρεκκλίσεως (βελῶν ἐκτροπῆς).Εἰς τά διαγράμματα Α-23 καί Α-24 δίδονται παραδείγματα τοιούτων βελῶν. Ὁσάκις χρησιμοποιοῦνται περισσότερα τῶν δύο βελῶν, ἡ μεταξύ τῶν διαδοχικῶν βελῶν ἀπόστασις δέον νά μειοῦται καθ'ὅσον προσεγγίζεται τό δημιουργοῦν τόν κίνδυνον ἀντικείμενον (διαγράμματα Α-25 καί Α-26)".

D. Ὁριογραμμαί δεικνύουσαι τά ὅρια τοῦ ὁδοστρώματος.

Παράγραφος 26

Πρόσθετοι προτάσεις παρεμβληθησόμεναι ἐν τέλει τῆς παραγράφου ταύτης

Αἱ προτάσεις αὗται θά ἀναγιγνώσκωνται ὡς ἑξῆς:

"Τό πλάτος τῆς ὁριογραμμῆς δέον νά εἶναι τουλάχιστον 0.10 μ. (4 ἰντσ.), ἐπί δέ αὐτοκινητοδρόμων ἤ παρομοίων ὁδῶν τουλάχιστον 0.15 μ.(6 ἰντσ.)".

E. Διαγράμμισις ἐμποδίων

Παράγραφος 27

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

" Εἰς τά διαγράμματα Α-22 καί Α-27 δίδονται παραδείγματα τῶν διαγραμμίσεων, αἵτινες πρέπει νά χρησιμοποιοῦνται πλησίον νησίδων κυκλοφορίας ἤ οἱουδήποτε ἄλλου ἐμποδίου ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος".

F. Κατευθυντήριοι γραμμαί καί βέλη εἰς διασταυρώσεις.

Παράγραφος 28

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

" Εἰς ὡρισμένας διασταυρώσεις,ἐάν θεωρεῖται σκόπιμον νά δεικνύεται εἰς τούς ὁδηγούς πῶς νά διέρχωνται αὐτάς καί πῶς νά στρέφουν ἀριστερά εἰς χώρας εἰς ἅς ἡ κυκλοφορία διεξάγεται δεξιά, ἤ δεξιά εἰς χώρας εἰς ἅς αὕτη διεξάγεται ἀριστερά, δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται κατευθυντήριοι γραμμαί ἤ βέλη.Τό συνιστώμενον μῆκος τῶν γραμμῶν καί τῶν διακένων εἶναι 0,50 μ. (1 ποδ. 8 ἰντσ.)(διαγράμματα Α-28 καί Α-29). Αἱ δεικνυόμεναι εἰς τό διάγραμμα Α-29 (α) κατευθυντήριοι γραμμαί δύνανται νά συμπληροῦνται διά βελῶν ,τά δέ δεικνυόμενα εἰς τό διάγραμμα Α-29(b) βέλη διά κατευθυντηρίων γραμμῶν ".

8. Εἰς τό Παράρτημα 8 τῆς Συμβάσεως (Διαγραμμίσεις ὁδῶν) - Κεφάλαιον ΙΙΙ (Ἐγκάρσιοι διαγραμμίσεις)

B. Γραμμαί στάσεως (STOP)

Παράγραφος 30

Εἰς τό τέλος τῆς παραγράφου ταύτης θά προστεθῇ ἀναφορά (παραπομπή) εἰς τό διάγραμμα Α-30.

Παράγραφος 32

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:
"Αἱ γραμμαί στάσεως δύνανται νά συμπληροῦνται διά κατά μῆκος γραμμῶν (διάγραμμα Α-31),ὡς ἐπίσης καί διά τῆς λέξεως "ΣΤΑΣΙΣ"("ΣΤΟΡ"), ἀναγραφομένης ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος (διάγραμμα Α-32).

C. Γραμμή δεικνύουσα σημεῖα, εἰς ἅ οἱ ὁδηγοί ὑποχρεοῦνται νά παραχωροῦν προτεραιότητα.

Παράγραφος 33

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:
"Τό ἐλάχιστον πλάτος τῆς γραμμῆς αὐτῆς δέον νά εἶναι 0,20 μ. (8 ἴντσ.), τό δέ μέγιστον 0,60μ.(24 ἴντσ.) (διάγραμμα Α-34(α)). Τό μῆκος τῶν γραμμῶν δέον νά εἶναι τουλάχιστον διπλάσιον τοῦ πλάτους των. Ἡ γραμμή δύναται νά ἀντικατασταθῇ διά τριγώνων σημειουμένων παραπλεύρως ἀλλήλων ἐπί τοῦ ἐδάφους, μέ τάς κορυφάς αὐτῶν ἐστραμμένας πρός τόν ὁδηγόν, ὁ ὁποῖος ἀπαιτεῖται ὅπως παραχωρήσῃ προτεραιότητα. Αἱ βάσεις τῶν τριγώνων αὐτῶν δέον νά ἔχουν μῆκος τουλάχιστον 0,40 μ. (16 ἴντσ.) ,ἀλλ' οὐχί μεγαλύτερον τῶν 0,60 μ. (24 ἴντσ.), τό δέ ὕψος αὐτῶν δέον νά εἶναι τουλάχιστον 0,60 μ. (24 ἴντσ.), ἀλλ'οὐχί μεγαλύτερον τῶν 0,70 μ. (28 ἴντσ.) (διάγραμμα Α-34(b))".

Παράγραφος 35

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:
" Ἡ ἐν παραγράφῳ 34 ἀνωτέρω ἀναφερομένη διαγράμμισις (ἤ διαγραμμίσεις) δύναται νά συμπληροῦται διά τριγώνου σημειουμένου ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος ,ὡς δεικνύεται εἰς τά ἐν διαγράμμασι Α-34 καί Α-35 διδόμενα παραδείγματα".

D. Διαβάσεις πεζῶν

Παράγραφος 37

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:
"Τό διάστημα μεταξύ τῶν ταινιῶν, δι'ὧν σημειοῦνται αἱ διαβάσεις πεζῶν, πρέπει νά εἶναι ἴσον τουλάχιστον πρός τό πλάτος τῶν ταινιῶν καί οὐχί μεγαλύτερον τοῦ διπλασίου αὐτοῦ: τό πλάτος ἑνός διαστήματος καί μιᾶς ταινίας ὁμοῦ πρέπει νά εἶναι μεταξύ 0,80 μ. (2 ποδ. 8 ἴντσ.) καί 1,40 μ.(4 ποδ. 8 ἴντσ.).Τό ἐλάχιστον συνιστώμενον πλάτος διά τάς διαβάσεις τῶν πεζῶν εἶναι 2,50μ.(8 πόδ.) ἐπί ὁδῶν, τό ἐφ'ὧν ὅριον ταχύτητος εἶναι 60 χλμ./ὥρ.(37 μίλ./ὥρ.) ἤ μικρότερον ,καί 4 μ. (13 πόδ.) ἐπί τῶν ἄλλων ὁδῶν.Διά λόγους ἀσφαλείας, αἱ ἐπί τοιούτων ὁδῶν διαβάσεις πεζῶν δέον νά εἶναι ἐφωδιασμέναι μέ φωτεινούς σηματοδότας κυκλοφορίας".

E. Διαβάσεις ποδηλατιστῶν

Παράγραφος 38

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:
"Αἱ διαβάσεις ποδηλατιστῶν πρέπει νά δεικνύωνται διά δύο διακεκομμένων γραμμῶν, ἀποτελουμένων κατά προτίμησιν ἐκ τετραγώνων (0,40-0,60)x(0,40-0,60)μ.[(16-24)x(16-24)ἴντσ.] .Τά μεταξύ τῶν τετραγώνων διάκενα δέον νά εἶναι μήκους ἴσου πρός τήν πλευράν τῶν τετραγώνων. Ὁ εὖρος τῶν διαβάσεων δέν πρέπει νά εἶναι μικρότερον τῶν 1,80 μ. (6 ποδ.) διά ποδηλατοδρόμους ἁπλῆς κατευθύνσεως καί τῶν 3 μ.(9 ποδ. 9 ἴντσ.)διά διπλῆς κατευθύνσεως τοιούτους.Ἐπί πλαγίων(λοξῶν) διαβάσεων, τά τετράγωνα δύνανται νά ἀντικαθίστανται διά παραλληλογράμμων ἐχόντων τάς πλευράς αὐτῶν παραλλήλους πρός τόν ποδηλατόδρομον(διάγραμμα Α-37).(Χωνευτοί) ἧλοι (καρφία) καί κομβία δέν συνιστῶνται. Εἰς τό διάγραμμα Α-38 δίδεται παράδειγμα διασταυρώσεως, ὅπου ὁ ποδηλατόδρομος ἀποτελεῖ τμῆμα ὁδοῦ προτεραιότητος".

9. Εἰς τό Παράρτημα 8 τῆς Συμβάσεως (Διαγραμμίσεις ὁδῶν) -Κεφάλαιον IV (Ἄλλαι διαγραμμίσεις)

A. Διαγραμμίσεις διά βελῶν ἐπιλογῆς λωρίδος κυκλοφορίας

Παράγραφος 39

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:
" Ἐπί ὁδῶν ἐχουσῶν ἐπαρκεῖς λωρίδας κυκλοφορίας πρός διαχωρισμόν τῶν προσεγγιζόντων εἰς διασταύρωσιν ὀχημάτων, αἱ χρησιμοποιηθησόμεναι λωρίδες δύνανται νά δεικνύωνται διά διαγραμμίσεως βελῶν ἐπιλογῆς λωρίδος ἐπί τῆς ἐπιφανείας τοῦ ὁδοστρώματος (διαγράμματα Α-39 ἕως Α-41). Βέλη ἐπιλογῆς λωρίδος δύνανται ἐπίσης νά χρησιμοποιοῦνται ἐπί τῶν μονοδρόμων πρός ἐπιβεβαίωσιν τῆς κατευθύνσεως τῆς κυκλοφορίας ,δέν πρέπει δέ τό μῆκος αὐτῶν νά εἶναι μικρότερον τῶν 2 μ.(6 ποδ. 7 ἴντσ.).Ταῦτα δύνανται νά συμπληροῦνται διά διαγραμμίσεως λέξεων ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος ".

B. Πλάγιαι παράλληλοι γραμμαί

Παράγραφος 40

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:
"Αἱ πλάγιαι παράλληλοι γραμμαί πρέπει νά ἔχουν τοιαύτην κλίσιν, ὥστε νά ἐκτρέπουν τήν κυκλοφορίαν ἐκ τῆς ὑπ'αὐτῶν ὁριζομένης περιοχῆς.Διαγραμμίσεις σχήματος Λ CHEVRON"), τοιαύτης ὁμοίως κλίσεως, ὥστε νά ἐκτρέπουν τήν κυκλοφορίαν ἐκ τοῦ σημείου τοῦ κινδύνου, δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται εἰς σημεῖα ἀποκλίσεως καί συγκλίσεως (διάγραμμα Α-42). Εἰς τό διάγραμμα Α-42 δίδεται παράδειγμα περιοχῆς,εἰς ἥν δέν πρέπει νά εἰσέρχωνται τά κατά μῆκος τῆς συνεχοῦς γραμμῆς βαίνοντα ὀχήματα,ἐνῶ τά κ

μῆκος τῆς διακεκομένης γραμμῆς κινούμενα ὀχήματα δύνανται νά εἰσέρχωνται ἐν αὐτῇ μόνον μετά προσοχῆς. Εἰς δέ τό διάγραμμα Α-21 δεικνύεται ἡ διαγράμμισις περιοχῶν ἡ ἐν ταῖς ὁποίαις εἴσοδος ἀπαγορεύεται αὐστηρῶς".

C. Διαγραμμίσεις διά λέξεων

Παράγραφος 42

'Η παράγραφος αὐτή θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

"Τά γράμματα καί ἀριθμητικά ψηφία δέον νά ἔχουν σημαντικήν ἐπιμήκυνσιν κατά τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας, λόγῳ τῆς μικρᾶς γωνίας ὑφ'ἥν γίνονται ὁρατά ὑπό τῶν προσεγγιζόντων ὁδηγῶν. 'Οσάκις αἱ ταχύτητες προσεγγίσεως δέν ὑπερβαίνουν τά 60 χλμ. /ὥρ. (37 μίλ./ ὥρ.), τά γράμματα καί ἀριθμητικά ψηφία πρέπει νά εἶναι ὕψους τουλάχιστον 1,60μ.(5 ποδ.4 ἰντσ.)(διαγράμματα Α-45 ἕως Α-48). 'Οσάκις δέ αὗται ὑπερβαίνουν τά 60 χιλμ./ὥρ., ὁ ὕψος αὐτῶν νά εἶναι τουλάχιστον 2,50 μ.(8 ποδ.). Παραδείγματα γραμμάτων καί ἀριθμητικῶν ψηφίων ὕψους 4μ. δίδονται εἰς τά διαγράμματα Α-49 ἕως Α-54".

Παράγραφος 43

'Η διάταξις τῆς παραγράφου ταύτης δέν θά ἐφαρμοσθῇ.

Ε. Διαγραμμίσεις ἐπί τοῦ ὁδοστρώματος καί ἐπί τῶν παρακειμένων κατασκευῶν.

(ι) Διαγραμμίσεις δεικνύουσαι περιορισμόύς σταθμεύσεως.

Παράγραφος 45

'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

"Τά διαγράμματα Α-55 καί Α-56 δίδουν παραδείγματα διαγραμμίσεων, δι'ὧν ἐπιβάλλεται ἀπαγόρευσις τῆς σταθμεύσεως".

(ιι) Διαγράμμισις ἐμποδίων

Παράγραφος 46

'Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἑξῆς:

"Τό διάγραμμα Α-57 παρέχει παράδειγμα διαγραμμίσεως ἐπί ἐμποδίου. Αἱ τοιαῦται διαγραμμίσεις δέον νά λαμβάνουν τήν μορφήν ταινιῶν ἐναλλασσομένου μέλανος καί λευκοῦ ἤ ἐναλλασσομένου μέλανος καί κιτρίνου χρώματος".-

Τα διαγράμματα εμφανίζονται εις το Αγγλικό κείμενο.

Άρθρο δεύτερο.

Η ισχύς του παρόντος αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Παραγγέλλουμε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 16 Ιουνίου 1986

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΑΝΤ. ΣΑΡΤΖΕΤΑΚΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΟΥΛΟΥΜΠΗΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 18 Ιουνίου 1986

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ